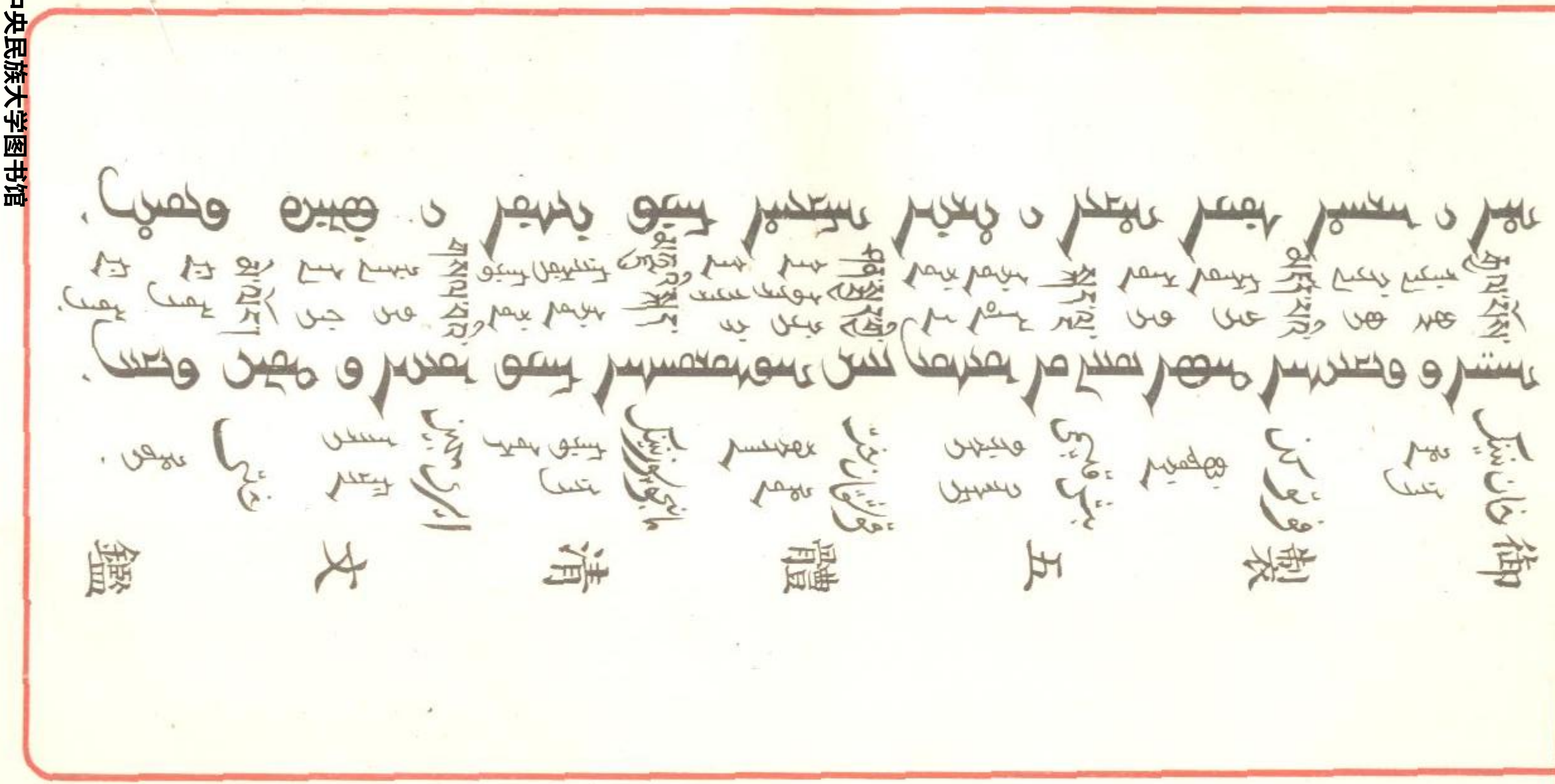
五体清文鑑

بەش تللق مانجوچە لوغەت

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆
H2-61/1/:1
081388
M2/01/20

出版者前言

这是一部五种文字对照的分類詞書，是18世紀時（清乾隆間）編成的，沒有刊印过。这部書內容丰富，有历史价值，也有实用价值，特别是維吾尔文部分更为珍貴，是我国各民族共同的文化遺产，因此我社把它影印出来，供各族人民及国內外学者参考研究。

五种文字的次序是滿、藏、蒙、維吾尔、汉。其中藏文的下面有两种滿文注音，一种是"切音"即逐个字母的对譯，能够按着一定的規律还原为藏文的。一种是"对音"即实际发音，这是因为藏文的讀音与古代已有相当的出入，而正字法上仍然保存着古代的拼綴形式的緣故。維吾尔文下面也有滿文的对音，蒙文和汉文下面都沒有滿文对音，因此这部五种文字的辞書就有了八栏：

最上面的一栏是滿文，

第二栏是藏文，

第三栏是藏文的滿文切音，

第四栏是藏文的滿文对音，

第五栏是蒙文，

第六栏是維吾尔文，

第七栏是維吾尔文的滿文对音，

最下面一栏是汉文。

關于本書的年代、作者、流傳情况等，我社約人搜集了一些历史材料，已附印在書尾。

本書原本六函，36冊，共2563叶，黃緞面，宣紙墨笔抄写，高34.1公分，寬15.6公分，边框朱紅色，騎縫有滿文書名及汉文類名、頁碼，沒有總目。

影印時因開本过大，縮成16開，最小的字仍能辨認清楚。原本每類都另起頁，空白面很多，現在一律改成另面不另頁，边框重新描画，騎縫上的字只好去掉，另加阿拉伯字的頁碼。總目是把每卷前面的分目剪輯而成的，所以字的大小不大一致。原目下的類數和則數有几处錯誤，正文的各种文字內也都有个别的錯誤，維吾尔文的正音法与現行系統有所不同，为了保存原来的面貌一律未加改動。只有原本的維吾尔文書名因文法上欠連貫未照印，現在封面上的維吾尔文書名是我們另外譯写的。

将来我們打算五种文字各出一本索引以便查閱。

故宮博物院图書館对本書的影印工作給了我們大力的帮助，并此志謝。

民族出版社　1957年8月

中央民族大学图书馆

ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠠᠳᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯ ᠶᠢᠨ ᠴᠣᠬᠣ

中央民族大学图书馆

ᠬᠣᠨᠭᠣᠯᠠᠢᠨ ᠵᠣᠭᠰᠣᠯᠳᠠᠭ

᠊᠊᠊

། །འགོ་བཞུགས།

མིང་ཆོག་གི་སྟེ་ཚན་སོ་ སོར་བསྒྲིགས་པའི་སྐད་ཡུ་ཤན་སྒྲུར་ཀྱི་དཔེ་ཆ་ ། འདིར་བཀོད་པའི་མིང་གི་རྣམ་གྲངས་མང་བས་དོན་གཉིར་ཅན་རྣམས་ལ་བློ།།།།། སྐྱེད་ཀྱི་ཕན་པ་ཤིན་དུ་ཆེ་བར་མ་ཟད། སྤྱི་ལོ ཏི་དུས་རབས་བཅོ་བརྒྱད་པའི་སྐབས་ཀྱི་མན་ཚིང་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་གོང་མ་ཆེན་ལྷང་གི་དུས་སུ་བརྩམས་པ་ཞིག། ཡིན་པས་ལོ་རྒྱས་ཕྱིག་དུའང་ཐོས་ཆེན་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་དང་། ལྷག་པར་ དེའི་ནང་གི་ཡུ་གུར་ཡི་གཞི་ཟླིར་དེ་ཤིན་དུ་དཀོན་པ་ཞིག་ཡིན། ཇོན་ཀུང་དང་ བར་ཕྱིས་མ་ཞིག་ལས་པར་དུ་འདིབས་མ་ཁྱོང་བས་དཔེ་རྒྱུན་ཉུག་ཕྱ་བར་བརྙེན། འདི་གཤི་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་རང་རེའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་རིགས་ཁག་གི་མཁས་པ་། སྤྱ་མ་རྣམས་ཀྱིས་བཞག་པའི་རིག་གནས་ཀྱི་རྒྱུན་འདི་ཧོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་ཞིག་དུ་ མཐོང་ནས་འདུ་བར་ཐུབ་ཅེ་མ་དཔེ་ཇི་ལྟ་བ་བཞིན་འགྲིག་པར་དུ་བཀོད།།།།། ནས་མི་རིགས་ཁག་གི་མི་དམངས་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གི་དགྱེད་ལྟན་རྣམས་ ཀྱི་བརྟག་དཔྱད་བྱ་གཞི་དང་བློ་རྩེ་ལེན་སར་བྱས་པ་ཡིན།

ཡིག་རིགས་ལྟའི་གོ་རིམ་ནི་དང་པོ་ལ་མན་ངུའི་ཡི་གེ་དང་། དེ་ནས་ རིམ་བཞིན་པོད་དང་། སོག་པོ། ཡུ་གུར། རྒྱ་ཡིག་བཅས་ཡིན་ལ། དེའི་ནང་ དུ་པོད་ཡིག་གི་མིང་ཆོག་རེ་རེའི་ཐོག་དུ་མན་ངུའི་ཡི་གེའི་མཆན་གཉིས་རེ་ཡོད་ དེ། གཅིག་ནི་ཡི་གེའི་དག་ཆ་གཅོ་པོར་བཟང་སྟེ་ཡིག་འབྲུ་རེ་རེ་བཞིན་དེད་ ནས་བསྒྲུར་བ་དང་། གཅིག་ནི་ཀློག་གادངས་གཅོ་པོར་བཟང་སྟེ་བསྒྲུར་བ་ཡིན། ཡུ་གུར་ཀྱི་མིང་ཆོག་རེ་རེའི་ཐོག་དུའང་མན་ངུའི་ཡི་གེའི་ཀློག་གادངས་རེ་ཡོད། དེས་ན་སྐད་ཡུ་ཤན་སྒྲུར་ཀྱི་མིང་ཆོག་རེ་རེར་ཕྱིག་ལྷེང་བརྒྱད་རེ་བྱང་ངོ་། །

དཔེ་ཆ་འདིའི་རྩོམ་པ་པོ་དང་། བརྩམས་པའི་དུས་སྐབས། ས་ དཔེ་བཞུགས་ས་སོགས་ནི་འདི་གা་དཔེ་སྒྲུན་ཁང་གིས་མི་ཞིག་ལ་ཆེད་བཏུགས།།

中央民族大学图书馆

ཁམ་ཏེ་ཏ་ནས་ཀྱི་མ་བཅད་ལ་ཕོ་ཆེད་པ་དང། ཐང་ཀ་ནོད་པ།

གཞུང་དངོས་ཀྱི་ནང་ཚན་ཅིག་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་མོང་ཚན་ནས།

མཁས་ཤེས་ཀྱི་ཁང་ཕྲེང་ཁ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

ཁ་ཅིག་ལ་ཁ་ཕབ་ཅིང་ཕ་ཡིག་ཏུ་ཡོད། ཁོག་ཏུ་ཐུན་ཕྱིན་ཆད་ནས།

中央民族大学图书馆

ماذا صنع الحسن بالمقام أيضاً (صورة صنعتها الحلي) في دكاكينها الحسن الحلي صنع لمدة ٥ أعوام من الحلي لدى الشواطئ . دمية الشواطئ صنع الحسن الحلي .. ماذا صنع الحسن في الحلي هكذا . صنعتي لدى في قصوق الهندسة ٥ مع الحلي لدى الشواطئ . دمية الشواطئ صنع الحسن الحلي .. ماذا صنع الحسن في الحلي هكذا . صنعتي لدى في قصوق الهندسة ٥

ہم صوبوں کو پورا صوبہ ہونے تک پہلے دیدیں مہتر رانجھ صاحب مہتمام دیدیئے صاحب رہنمائی کو رہنمائی کا حق صوبوں کیلئے ۔۔

چترپال دیدیں کو نہ کا ہی نمائندگیوں دیں کیلئے صوبہ ۔ کیلئے دیں مہتر رانجھ رہنما ہونے ۔۔

نمائندگیوں دیں صاحب ۔ چترال کو ہونے ہونے صوبہ ۔ صوبوں کو نمبر صوبہ کے پہنچ حق چترپال صوبہ چترال کو نہ کا صوبہ ۔ دیدیں دیں

چھوٹے چترال ۵ مرتبہ کو نمائندگیوں صوبہ کا حق دیں چترپال چترال ۔۔ صوبوں کو ہونے کو 34·1 ملین صوبوں ۔ ہونے کو 15·6 ملین صوبوں ۔

نہ صوبہ چترال کو ہم ۔ ہوں کو دیدیئے صوبوں ۔ ڈیزل دیدیئے صوبوں ۔ چھوٹے 2,563 نمائندگیوں ۔ مدد کا صوبہ ڈیزل نمبر صوبہ

نمائندگیوں دیں صاحب ۔ پر کو ۵ نمائندگیوں کہ چھوٹے ہونے ہونے کو صوبہ کے دیں صوبہ کو پہنچنے ۵ ملین صوبوں ۔ صوبہ صوبہ چترال کو مہم چھوٹے ۔۔

ہونے صوبوں کو پورا صوبہ ہونے

نمائندگیوں پورا کو صوبوں ہونے

ڈیزلوں پورا کو صوبوں ہونے

ڈیزلوں پورا کو صوبوں ہونے دیں نمائندگیوں صوبوں دیں صوبوں کو ڈیزلوں کو صوبہ صوبوں نمائندگیوں پورا حق ہونے

صوبوں پورا کو صوبوں ہونے دیں چھوٹے صوبوں کو ڈیزلوں پورا حق ہونے

صوبوں پورا کو صوبوں ہونے

نمائندگیوں پورا کو صوبوں ہونے

صوبوں پورا کو صوبوں ہونے

نمائندگیوں پورا کو صوبوں ہونے

中央民族大学图书馆

بهتر ؛ هان ئەتىبارىغا ئېلىنسۇن .. ھەممىدىن ئەۋۋەل ئەمەلدار ئەمەس ، ئەمما ئەمەلدار ۋە ھەممە قېنىنىلارنىڭ ئەمەل ئەمەس ، ئەمما ئەمەلدار بولۇپ ھەممە قېنىنىلار ئۈچۈن ئەۋۋەل ئەمەلدار بولۇش كېرەك .. ئەمدى ئەمەلدار بولۇش ئۈچۈن قانداق شارائىت بولۇشى كېرەك ؟ بىرىنچى ، ئەمەلدار بولۇش ئۈچۈن ئەۋۋەل

نەشرىياتتىن

بەش خىل تىلنى سىلىشتۇرۇپ تۈزۈلگەن بۇ لۇغەت XVIII ئەسىردە (چىڭ سۇلالىسىنىڭ چەنلۇك خانى زاماندا) تۈزۈلگەن بولۇپ، تېخىمۇ نەشىر قىلىنمىغان. مەزمۇنىغا باي، تارىخىي ۋە ئەمىلىي قىممەتكە ئېگە، بولۇپمۇ ئۇيغۇرچە قىسمى زور ئىلمىي قىممەتكە ئېگە بۇ كىتاپ مەملىكىتىمىزدىكى مىللەتلەرنىڭ ئورتاق مەدەنىيەت مىراسى ھېسابلىنىدۇ. شۇنىڭ ئۈچۈن نەشرىياتىمىز بۇ كىتابنى رەسمىگە ئېلىپ نەشىر قىلىپ، ھەر مىللەت خەلقىنىڭ ھەم مەملىكىتىمىزنىڭ ئىچى ۋە تېشىدىكى ئالىملارنىڭ پايدىلىنىشى ۋە تەتقىق قىلىشىغا سۇندى.

بۇ لۇغەتتە بەش خىل تىل مۇنۇ تەرتىپتە يېزىلغان: مانجۇچە، تىبەتچە، موڭغۇلچە، ئۇيغۇرچە، خەنسۇچە. بۇلاردىن تىبەتچە قىسمىنىڭ ئاستىغا مانجۇ يېزىقى بىلەن ئىككى خىل ترانسكرىپسىيە بېرىلىپ، تىبەتچە سوزلەرنىڭ قانداق ئوقۇلۇدىغانلىغى كورسۇتۇلگەن. بۇنىڭ بىر خىلى، ھەرپىمۇ ھەرپ بېرىلگەن بوغۇملۇق ترانسكرىپسىيە؛ يەنە بىر خىلى، ئېيتىلىشى بويىچە بېرىلگەن ئاۋاز ترانسكرىپسىيىسى. مۇنداق قىلىشنىڭ سەۋەبى تىبەتچەسوزلەرنىڭ ھازىرقى تەلەپپۇزى قېدىمقىدىن خېلىلا پەرق قىلىسىمۇ، ئەمما ئىملادا قېدىمقى تەلەپپۇز ئاساس قىلىنىدۇ. ئۇيغۇرچە قىسمىنىڭ ئاستىدىمۇ مانجۇچە ترانسكرىپسىيە بېرىلىپ، ئۇيغۇرچە سوزلەرنىڭ قانداق ئوقۇلۇدىغانلىغى كورسۇتۇلگەن. موڭغۇلچە ۋەخەنسۇچە قىسمىغا ترانسكرىپسىيە بېرىلمىگەن. شۇنىڭ بىلەن بەش تىللىق لۇغەت سەككىز ستونغا بولۇنۇدۇ:

ژۇقۇرقىسى مانجۇچە.

ئىككىنچىسى تىبەتچە.

ئۈچىنچىسى تىبەتچىنىڭ بوغۇملۇق ترانسكرىپسىيىسى.

تورتىنچىسى تىبەتچىنىڭ ئاۋاز ترانسكرىپسىيىسى.

中央民族大学图书馆

بەشىنچىسى موگۇلچە.

ئالتىنچىسى ئۇيغۇرچە.

يەتتىنچىسى ئۇيغۇرچىنىڭ تراىنسكرىپسىيىسى.

پەستىكىسى خەنسۇچە.

بۇكىتابنىڭ يېزىلغان ژانىرى، يازغۇچىسى ۋە تارىخلىش ئەھۋالى توغرىسىدا نەشرىياتىمىز بەزى تارىخىي ماتېرىاللارنى توپلاتقۇزۇپ، كىتابنىڭ ئاخىرىغا ئىلاۋە قىلدى.

بۇ كىتاب ئەسلى 6 مۇقاۋىغا توپلانغان 36 قىسىم 2563 بەتتىن ئىبارەت بولۇپ، «شۇەنزى» نامىلىق ئېپىسل قەغەزگە موي قەلەم بىلەن يېزىلىپ، سېرىق توۋار بىلەن تاشلانغان؛ ئەسلى نۇسخىسىنىڭ ئىگىزلىگى 34.1 س.م.، كەڭلىگى 15.6س.م. كېلىدۇ؛ يېزىقى بار قىسمى قىزىل رامكا ئىچىگە ئېلىنغان؛ بەتلەرنىڭ قاتلىنىدىغان جايىغا مانجۇچە مۇشۇ كىتابنىڭ ئىسمى ۋە خەنسۇچە باپ ۋە قىسىملارنىڭ ئىسمى، بەت نومۇرى يېزىلغان؛ كىتابقا ئۇمۇمىي مۇندەرىجە بېرىلمىگەن.

رەسىمگە ئېلىپ باسقاندا ئەسلى فورماتى تولىمۇچوڭ بولغاشقا، ئۇنى كىچىكلىتىپ، 16 فورماتقا ئايلاندۇردۇق. شۇنداق بولسىمۇ ئەڭ كىچىك يېزىقلىرىنىمۇ يەنە ئوقۇغىلى بولۇدۇ. ئەسلى كىتابنىڭ ھەر بىر قىسمى يېڭى ۋاراقتىن باشلىنىپ ئاق قالدىغان بەتلىرى بەك كوپ بولغاشقا، ھەممە قىسىملىرىنى يېڭى ۋاراقتىن ئەمەس، يېڭى بەتتىن باشلىنىدىغان قىلىپ ئوزگەرتتۇق؛ بۇنىڭ نېتىجىسىدە رامكىسىنى يېڭىدىن سىزىشقا، بەتلەرنىڭ قاتلىنىدىغان جايىدىكى خەتلەرنىمۇ ئېلىپ تاشلاپ، يېڭىدىن بىرلەشكەن بەت نومۇرى قويۇشقا توغرى كەلدى. ئۇمۇمىي مۇندەرىجىسى قىسىملارنىڭ مۇندەرىجىلىرىنى كېسىپ ئېلىپ رەتلەش ئۇسۇلى بىلەن تۇزۇلدى، شۇڭلاشقا ئۇنىڭدىكى خەتلەرنىڭ چوڭ كىچىكلىگى بىر تەكشى بولماي قالدى.

ئەسلى نۇسخىسىدا ھەر خىل تىللارنىڭ ھەممىسىدە دىگىدەك ئايرىم ھەرىپ ۋە سوز خاتالىرى بار، ئۇنىڭ ئۇستىگە ئۇيغۇرچە قىسمى كونا ئىملادا يېزىلغان؛ بىز كىتابنىڭ ئەسلى قىياپىتىنى ئوز پېتى ساقلاش ئۇچۇن ئۇلارنى تۇزەتمىدۇق.

中央民族大学图书馆

ئەسلی کىتاپنىڭ ئۇيغۇرچە ئىسمى مۇجمەل ۋە گرامماتىك جەھەتتىن ساغلام بولمىغاشقا، رەسمگە ئېلىپ باسقاندا كىتاپ مۇقاۋىسىنىڭ تېشىدىكى ئىسمىنى يېڭىدىن تەرجىمە قىلىپ، يېڭى ئىملا بىلەن يازدۇق، ئەسلى ئىسمىنى كىتاپنىڭ ئىچكى مۇقاۋىسىدا ۋە ئىچكى قىسمىدا ئوز پېتى قالدۇردۇق.

كىلەچەكتە، پايدىلىنىشقا ئاسان بولسۇن ئۈچۈن، نەشرىياتىمىز بۇ كىتاپنىڭ بەش خىل تىلدىكى قىسمىلىرى بويىچە ئايرىم - ئايرىم كورسەتكۈچ (ئىندىكس) تۈزۈپ نەشر قىلماقچى.

گۇگۇك (خان ساريىي) مۇزىيى كۈتۈپخانىسى بۇ كىتاپنى رەسمگە ئېلىپ بېسىش ئىشىغا يېقىندىن يارداملاشقان بولدى، نەشرىياتىمىز ئالاهىدە مىننەتدارلىق بىلدۈرۈدۇ.

مىللەتلەر نەشرىياتى

1957 - ژىلى ئاۋغۇست.

中央民族大学图书馆

目錄

時令部 九則 一類 ..... 74 — 150

天文類 1

天部 七則 一類 ..... 1 — 73

中央民族大学图书馆

君部二類 …… 251 —— 264
地類 …… 151
地部十四則二類 …… 151 —— 250
時令類 …… 74

中央民族大学图书馆

君類 251

論句部三類 ..... 265 —— 293

論句類 265

詩歌類 273

中央民族大学图书馆

[illegible] 310

[illegible] ..... 310 —— 412

[illegible] 294

[illegible] ..... 294 —— 309

中央民族大学图书馆

政類 …… 413

政論十三類 …… 413 —— 562

秀選類 …… 405

陞轉類 …… 396

中央民族大学图书馆

瓣事類 …… 464

雜咒類 …… 456

事務類 …… 431

契邏類 …… 425

中央民族大学图书馆

高僧類 512

佛母類 495

輪班行走類 487

加持類 479

中央民族大学图书馆

刑罰類 529

捶打類 544

高招類 552

牧養類 557

中央民族大学图书馆

朝佛類 605

國師類 571

禮儀類 563

禮部十九類前 ..... 563 —— 686

中央民族大学图书馆

祭祀器用類 649

祭祀類 632

筵宴類 619

禮拜類 612

中央民族大学图书馆

雜類 …… 687

雜部類 …… 687 —— 728

灌頂類 …… 680

衣服類 …… 665

中央民族大学图书馆

文雜類 …… 785

書類 …… 729

文學部類 …… 729 —— 853

樂器類 …… 706

中央民族大学图书馆

文教類 …… 795

文書什物類 …… 805

儀器類 …… 825

數目類 …… 833

中央民族大学图书馆

征伐類	874	
防守類	864	
兵類	854	
武功部一 十六則 七類	854 —— 996	

中央民族大学图书馆

棒跤類 …… 974

馬術類 …… 967

馬射類 …… 959

步射類 …… 939

中央民族大学图书馆

軍器類 1034

禍殃類 1026

敗獵類 997

武功部二類 ..... 997 —— 1145

中央民族大学图书馆

人部十九則 …… 1146 — 1329

華嚴類 …… 1128

撒袋子類 …… 1121

制度造畫類 …… 1087

中央民族大学图书馆

朋友類 1229

親戚類 1214

人倫類 1187

人類 1146

中央民族大学图书馆

老冲類	1233	
人身類	1260	
人間十四類	1330	1504
衣貌類	1330	

中央民族大学图书馆

孝養類 1419

福祉類 1411

性情類 1404

[illegible] 1387

中央民族大学图书馆

慧智類 1451

忠清類 1443

仁義類 1434

友情類 1426

中央民族大学图书馆

親和類 1487
敬慎類 1480
厚重類 1470
德藏類 1458

中央民族大学图书馆

男健類 1516

强勉類 1505

人器三千類十類 ..... 1505 — 1667

有俊類 1497

中央民族大学图书馆

觀視類 1554

問答類 1539

稱贊類 1531

名讚類 1525

中央民族大学图书馆

祷愿類 1595

詩驗類 1587

祭招類 1580

除障類 1571

中央民族大学图书馆

助濟類 1627

取與類 1620

荷事類 1613

遲悞類 1603

中央民族大学图书馆

均賬類 1637
分給類 1645
取送類 1653
發送類 1662

中央民族大学图书馆

本生類 1684

本行類 1678

求禮類 1669

人部四十六則 十七類 ..... 1669 —— 1834

中央民族大学图书馆

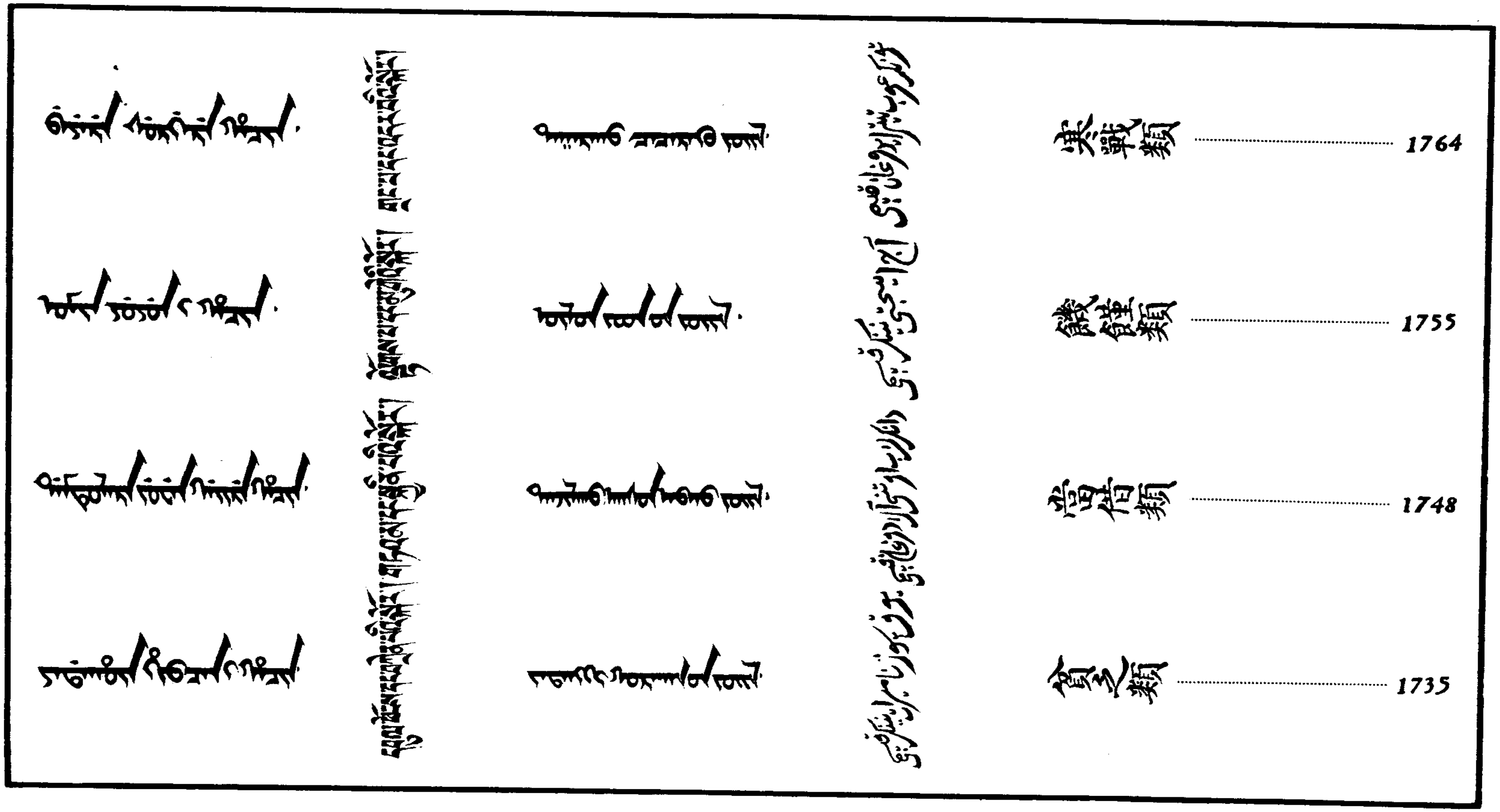
藏醫類 1725

時輪類 1716

愛情類 1706

音樂類 1697

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

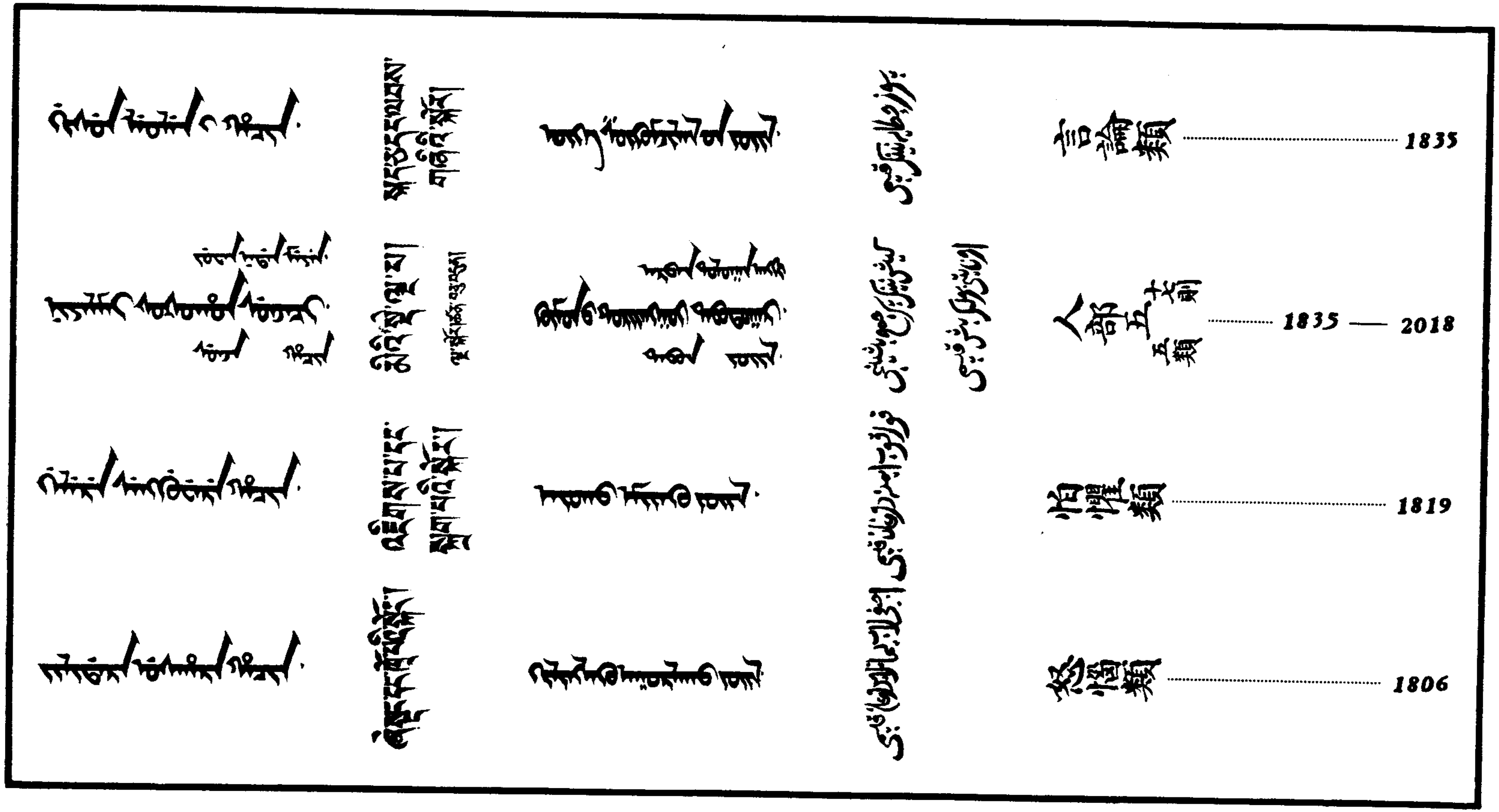
哭泣類 1799

悔疚類 1788

愁悶類 1779

怨恨類 1772

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

行走類 1978

禁立類 1960

隱密類 1951

鼓丹類 1875

中央民族大学图书馆

疲倦類 …… 2040

去來類 …… 2026

歌詞類 …… 2019

人部六類 …… 2019 —— 2165

中央民族大学图书馆

漫移類 2081

迴遊類 2072

急忙類 2064

睡卧類 2050

中央民族大学图书馆

拓動類 2090

拿放類 2100

鞭撫類 2109

遇合類 2117

中央民族大学图书馆

僧伽類 2123
侵犯類 2135
聞薄類 2144
僧伽類 2153

中央民族大学图书馆

咒語類 …… 2175

祈禱類 …… 2166

人部十七 十五則十二類 …… 2166 —— 2297

責備類 …… 2158

中央民族大学图书馆

疾病類 2209

鷹隼類 2203

逃避類 2196

叛逆類 2189

中央民族大学图书馆

傷痕類 2279

腫脹類 2271

疮膿類 2252

疼痛類 2226

中央民族大学图书馆

注釋類 …… 2305

簡略類 …… 2298

人部十七則十六類 …… 2298 —— 2456

發願類 …… 2286

中央民族大学图书馆

獗狂類 2335

辯法類 2347

騎矜類 2323

猜疑類 2313

中央民族大学图书馆

ཁྲོ་ཚགས་ཀྱི་ཕུང་ཁ། 2392

ཁ་ཟས་ཀྱི་ཕུང་ཁ། 2384

ཐེ་ཚོམ་ཀྱི་ཕུང་ཁ། 2374

ལེ་ལུ་ཀྱི་ཕུང་ཁ། 2356

中央民族大学图书馆

散哇類 2427

愛憎差殊類 2420

怖畏類 2410

異產類 2401

中央民族大学图书馆

究竟類 2457

人身九法則 十三類 ..... 2457 —— 2637

證悟詞類 2447

女子祈類 2436

中央民族大学图书馆

頌讚類 2497

威猛類 2489

迴遮類 2482

令箭類 2474

中央民族大学图书馆

濕潮類 2530

乾燥類 2524

洗滌類 2517

鹽類 2505

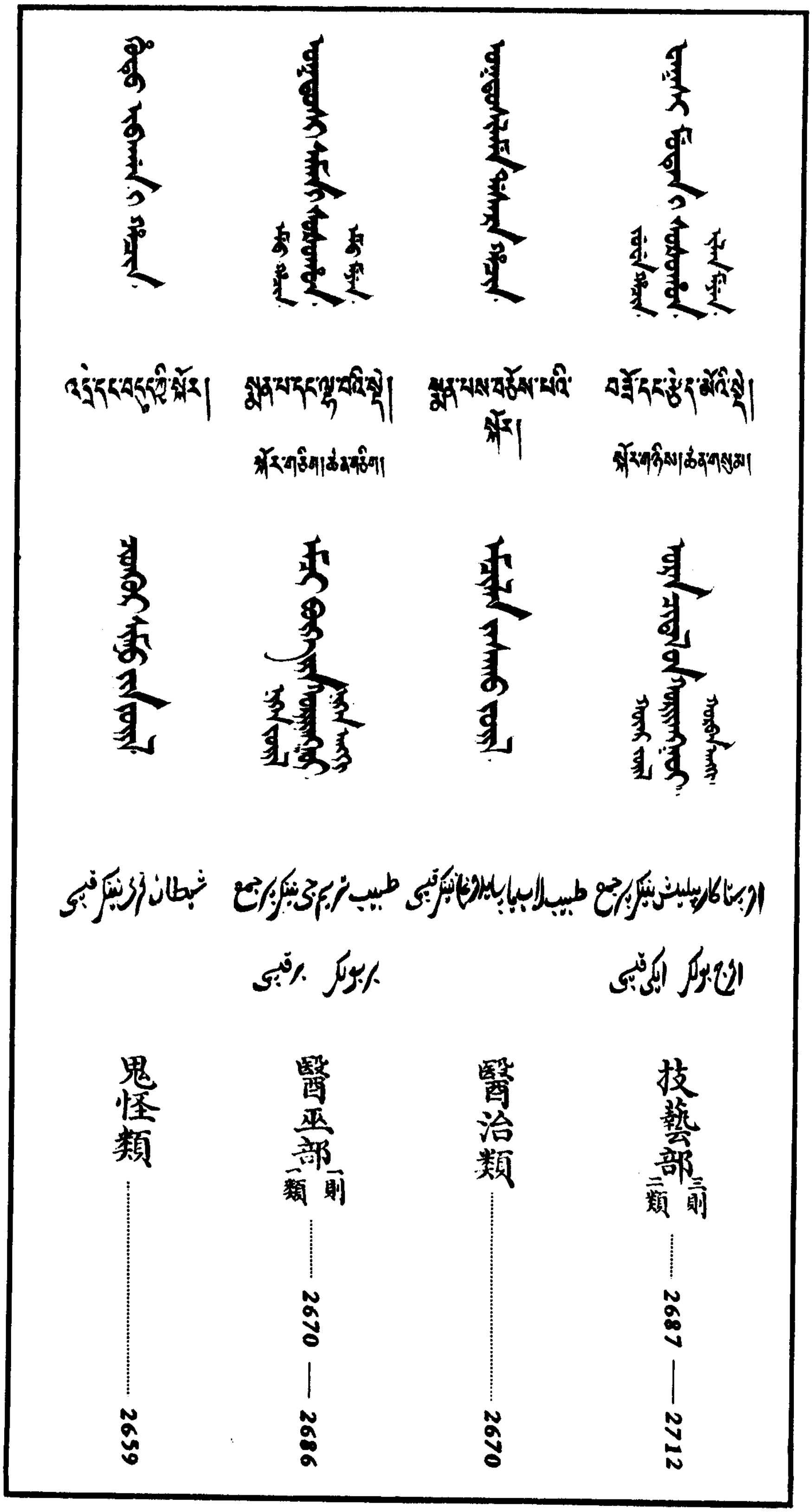
中央民族大学图书馆

散語類 2574
圖表類 2556
完全類 2546
抽展類 2537

中央民族大学图书馆

神類	2653	
佛類	2638	
獨道部類	2638	2658
菩薩部類	2659	2669

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

城郭类 2713
居處郭尼類 ..... 2713 — 2737
盛具類 2698
賭盛類 2687

中央民族大学图书馆

擅廟類 2746

石殿類 2738

居處部 三類 ..... 2738 — 2845

街道類 2726

中央民族大学图书馆

開門類 2885

密咒類 2846

居處部三類 ..... 2846 —— 2902

部院類 2756

中央民族大学图书馆

農工類 2912

田地類 2903

[illegible] 類 ..... 2903 —— 2981

[illegible] 類 2892

中央民族大学图书馆

工技類 2965

牧藏類 2958

割採類 2950

農器類 2938

中央民族大学图书馆

捆推類 2991
捏拌類 2982
雜事部十六剛八類 ..... 2982 — 3124
碾磨類 2975

中央民族大学图书馆

打牲器用類 3046
打牲類 3035
衛軍類 3018
留防類 3000

中央民族大学图书馆

烟火類 …… 3125

火部四則 …… 3125 —— 3150

貨財類 …… 3100

工匠器用類 …… 3076

中央民族大学图书馆

茶包類 3199

絨褐類 3191

布帛類 3151

布帛部四類 ..... 3151 —— 3237

中央民族大学图书馆

衣服類 …… 3251

冠帽類 …… 3238

衣飾部 十三類 …… 3238 —— 3396

紡織類 …… 3223

中央民族大学图书馆

敷皮類 3314

皮革類 3298

靴鞋類 3288

巾帶類 3279

中央民族大学图书馆

零脫類 …… 3321

鋪蓋類 …… 3331

木柱類 …… 3341

飲用物件類 …… 3351

中央民族大学图书馆

器皿部	3397 —— 3580	
包裹類	3391	
鞍具類	3384	
鬲類	3362	

中央民族大学图书馆

ཐུན་ཕྱུད་ཀྱི་སྣོར།　　ཁ་དགུ་ཡན་ལག་ཅན།　　ཆར་ཡན་ལག་ཅན།　　ཨ་ཡང་ཡན་ལག་ཅན།

ཐུ་ལ་ཡ་ཡིག　　ཁ་ཕ་ཡ་ཡིག　　ཆ་ཕ་ཡ་ཡིག　　ཨ་ཡ་ཡ་ཡིག

ཐུ་ལ་ཡ　　ཁ་ཕ　　ཆ　　ཨ

多寡類 …… 3476

雙單類 …… 3468

盈虛類 …… 3461

器用類 …… 3397

中央民族大学图书馆

同異類 3515
新補類 3506
重疊類 3499
增減類 3492

中央民族大学图书馆

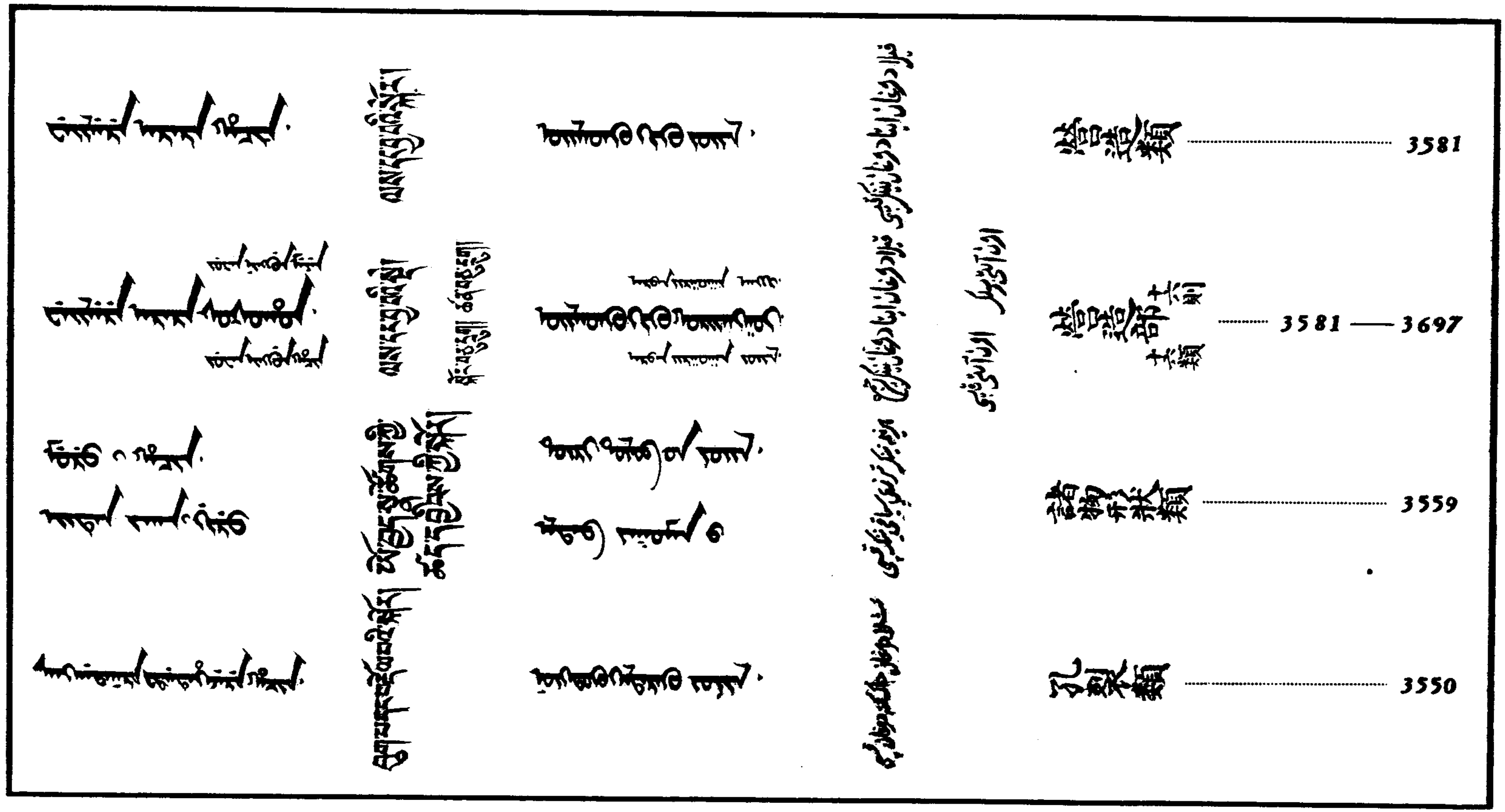
齒脫類 3544

齒折類 3539

破瘢類 3531

大小類 3523

中央民族大学图书馆



3581

3581 —— 3697

3559

3550

中央民族大学图书馆

塞決類 3590
折鎧類 3599
截破類 3605
煨折類 3616

中央民族大学图书馆

鍾馗類 3638

膠粘類 3631

雕刻類 3625

鍛鞴類 3620

中央民族大学图书馆

油畫類 3671

拴結類 3661

間隔類 3652

砌造類 3642

中央民族大学图书馆

解類 3677

贊類 3685

成類 3690

部四則一類 ..... 3698 — 3723

中央民族大学图书馆

食物部十前五類 …… 3741 —— 3867

車轎類 …… 3724

車轎部十前類 …… 3724 —— 3740

船類 …… 3698

中央民族大学图书馆

ཟན་ཁ་ལ།

3816

ཆང་ཁ་ལ།

3807

ཚ་ཁ་ལ།

3772

ཤ་ཁ་ལ།

3741

中央民族大学图书馆

飲食類 …… 3837

食物部九則 …… 3868 —— 3943

味類 …… 3868

香類 …… 3879

中央民族大学图书馆

煎炒類	3886	黑白類	3894	滋味類	3911	輭硬類	3922

中央民族大学图书馆

米糕類 …… 3944

雜糧部二類 …… 3944 —— 3957

清淨類 …… 3935

經藏類 …… 3930

中央民族大学图书馆

猪類	3986	
猪部四則一類	3986	4017
果品類	3958	
雜果部四則一類	3958	3985

中央民族大学图书馆

花類 …… 4077

花部一類 …… 4077 —— 4112

樹木類 …… 4018

樹木部十類 …… 4018 —— 4076

中央民族大学图书馆

羽族品類 4209

雀類 4172

鳥類 4113

鳥類部 ..... 4113 —— 4234

中央民族大学图书馆

夫爵段牌類 …… 4283

罰類 …… 4235

罰部九則三類 …… 4235 —— 4296

飛禽動物類 …… 4222

中央民族大学图书馆

[illegible] 4311

[illegible] 4297

[illegible]八類 ..... 4297 —— 4396

[illegible]類 4288

中央民族大学图书馆

馬匹類 4317
馬匹毛片類 4339
馬匹眼睛類 4349
馬匹耳朵類 4361

中央民族大学图书馆

騎駝類 …… 4397

牲畜部 九則 五類 …… 4397 — 4453

套備馬匹類 …… 4389

馬匹動作類 …… 4373

中央民族大学图书馆

牧養類 4409
馬畜殘疾類 4420
牛類 4432
猪畜類 4442

中央民族大学图书馆

海魚類 4483

河魚類 4460

龍蛇類 4454

鱗甲部之四類 ..... 4454 — 4505

中央民族大学图书馆

藏勒類 …… 4535

藏類 …… 4506

藏部五類 …… 4506 —— 4540

漢藏用故譯類 …… 4499

中央民族大学图书馆

ས་ཡི་གླིང་།　　ལུས་ཚོགས་ཀྱི་ལྷོ་ར།　　ནམ་མཁའི་ལྷ་ཡི།　　ལྷ་ཡ་ཡ ལ ལ ལ

古利罰類 4594
古冠冕類 4573
古發誓類 4571
古大金剛罰類 4565

中央民族大学图书馆

軍器類 …… 4634
書類 …… 4603
樂類 …… 4597
陞轉類 …… 4596

中央民族大学图书馆

神類 4643

僧寶類 4657

衛軍類 4718

資財類 4721

中央民族大学图书馆

異木類 …… 4764
樹木類 …… 4754
異樣果品類 …… 4728
食饌類 …… 4725

中央民族大学图书馆

雀類 4867

鳥類 4800

果花類 4771

花類 4769

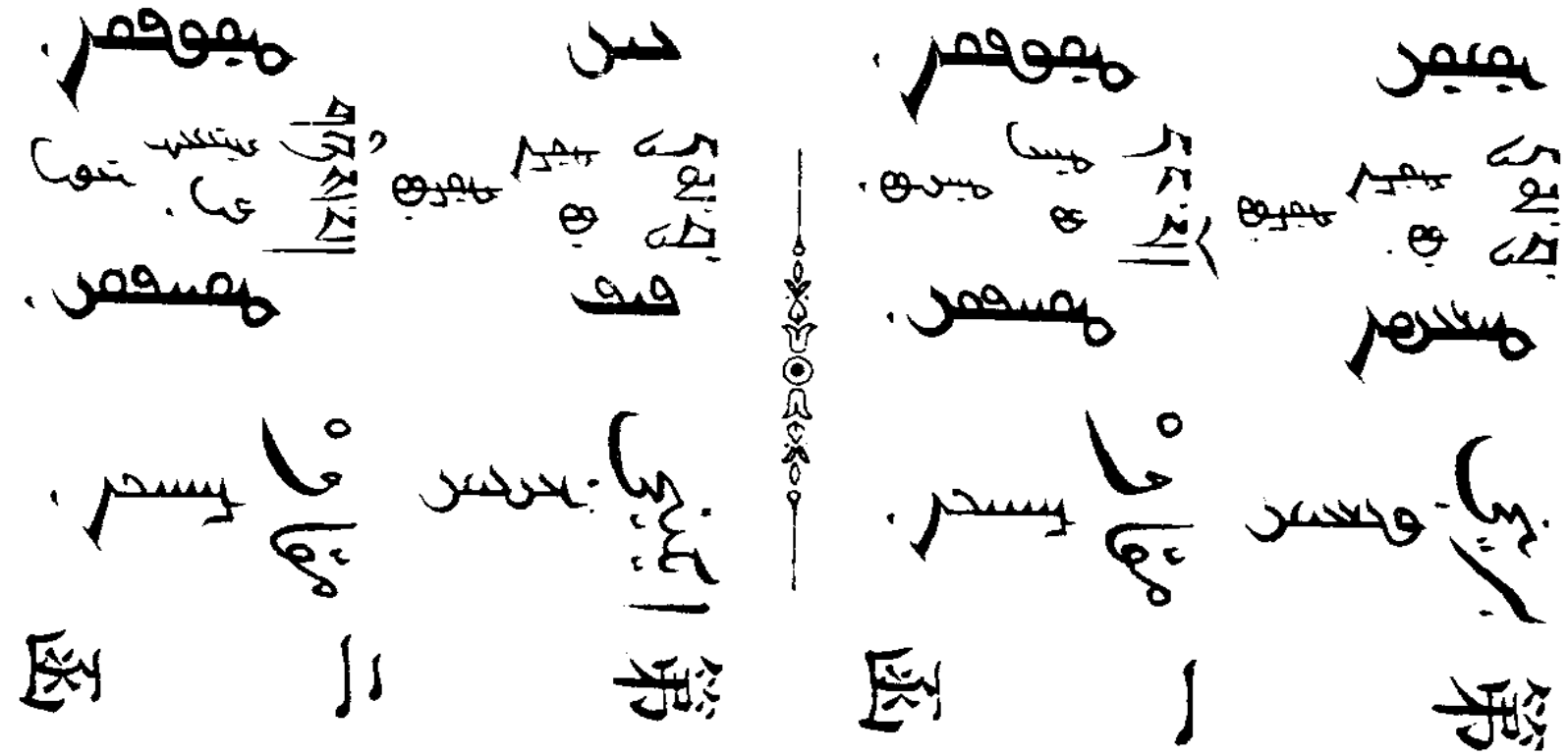
中央民族大学图书馆

詩類 4962

異體類 4918

獻類 4903

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

天文類第一

天部七則一類

御製五體清文鑑卷一

中央民族大学图书馆

ཕ་ནམ།	ལྷོ་ཕ་ནམ།	དགུང་སྟོན།	ཕ་ནམ་དཔལ།
ཏེ	ཏ ཏ	ལ ལ	ཏ ཏ
ཏ	ཏ ཏ	ཏ ལ	ཏ ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
آسمان	وقفارقی آسمان	کوک آسمان	سوزرک آسمان
天	上天	蒼天	清天

中央民族大学图书馆

ཕྱོགས་ཤར།	ཕྱེ་ཡར།	ཕྱེ་ཡར་ཁད།	ཕྱེ་ཡར།
صبح کاذب	باروری	باروری	صبح کاذب
東方明	晨光現出	晨光	天氣清肅

中央民族大学图书馆

ཐོ་རངས།	ནམ་གསལ།	ནམ་ལངས།	ནམ་ལངས་ཆེན།

ཐོ་ལམ	ཕྱེད	ཚུན	ནམ
ཐ	ཕ	ཚ	ན
ཐ	ཕ	ཚ	ནམ
ཐ	ཕ	ཚ	ནམ
ཐ	ཕ	ཚ	ནམ

ནམ་མཁའ།	ཉི་མ།	འོད།	འོད་ཟེར།

ཉི་འོད།	ཉི་ཟེར།	ཉི་ཟེར་ཀློག	ཉི་ཟེར་ཁ་ཕྱོ
آفتاب نور	آفتاب شعاع	آفتاب تو شعاع	آفتاب تو شعاع
日光	日照	日照	日光轉射
ཉི་ཟླ	ཉི་ཟླ	ཉི་ཟླ	ཉི་ཟླ
آفتاب روز	آفتاب روز	بارق لوق نورش	
日光	日光	晴明	

中央民族大学图书馆

暘	回光亂動	回光蕩漾	光射
قاقلانادورغان	آفتاب نینگ تسوبسی	بایرلایدو	ژوعلاتوشی بولدی

中央民族大学图书馆

ཉི་ཟླ	ཉིམ་ཏོ	བསིལ་གྲིབ	ཕྱི་ནང
ؤلاپایه	کوراک	کون ایچی راق	آفتاب ژشه دورغان
背陰	陰涼	日暖	日暘

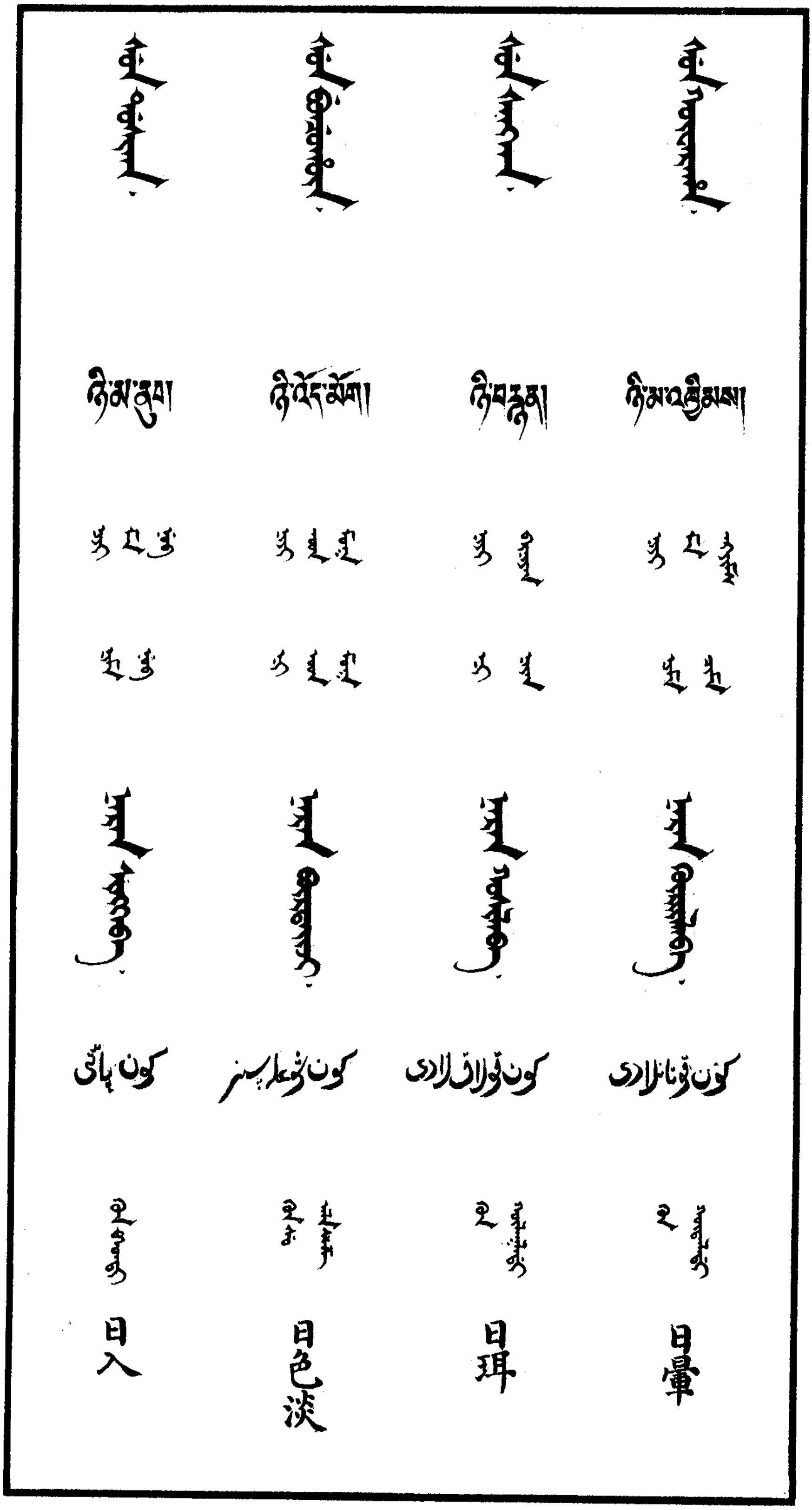
中央民族大学图书馆

ཉི་ཟླ	ཉི་ཟེར	ཉི་མར་ཤར	ཉི་རྒྱས
ཟླ	ཟེར	ཤར	རྒྱས
ཤུགས	ཤུགས	ཤར ཐོན	ཤར ཐོན
ཤུ	ཤ	ཐོ	ཐ
影	隙光	日出	日升

中央民族大学图书馆

日平西
日大斜
日微斜
日午
دیکر بولدی
پشین بولدی
توش آزغنا ایکیلری
جیتکر توش

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཉི་འཛིན།	ཟླ་བ།	ཟླ་བ་དཀར་པོ།	ཟླ་བ་ཁ་ལས།
ཉི་ཟླ	ཟླ	ཟླ་ཀ	ཟླ་ཁ
ཉ ཟ	ཟ	ཀ ཀ	ཁ ཁ
ཀུན ཀ ཡ ད ལ	ཀ	ཀ ཀ	ཀ ཀ
日食	月	明月	月朗

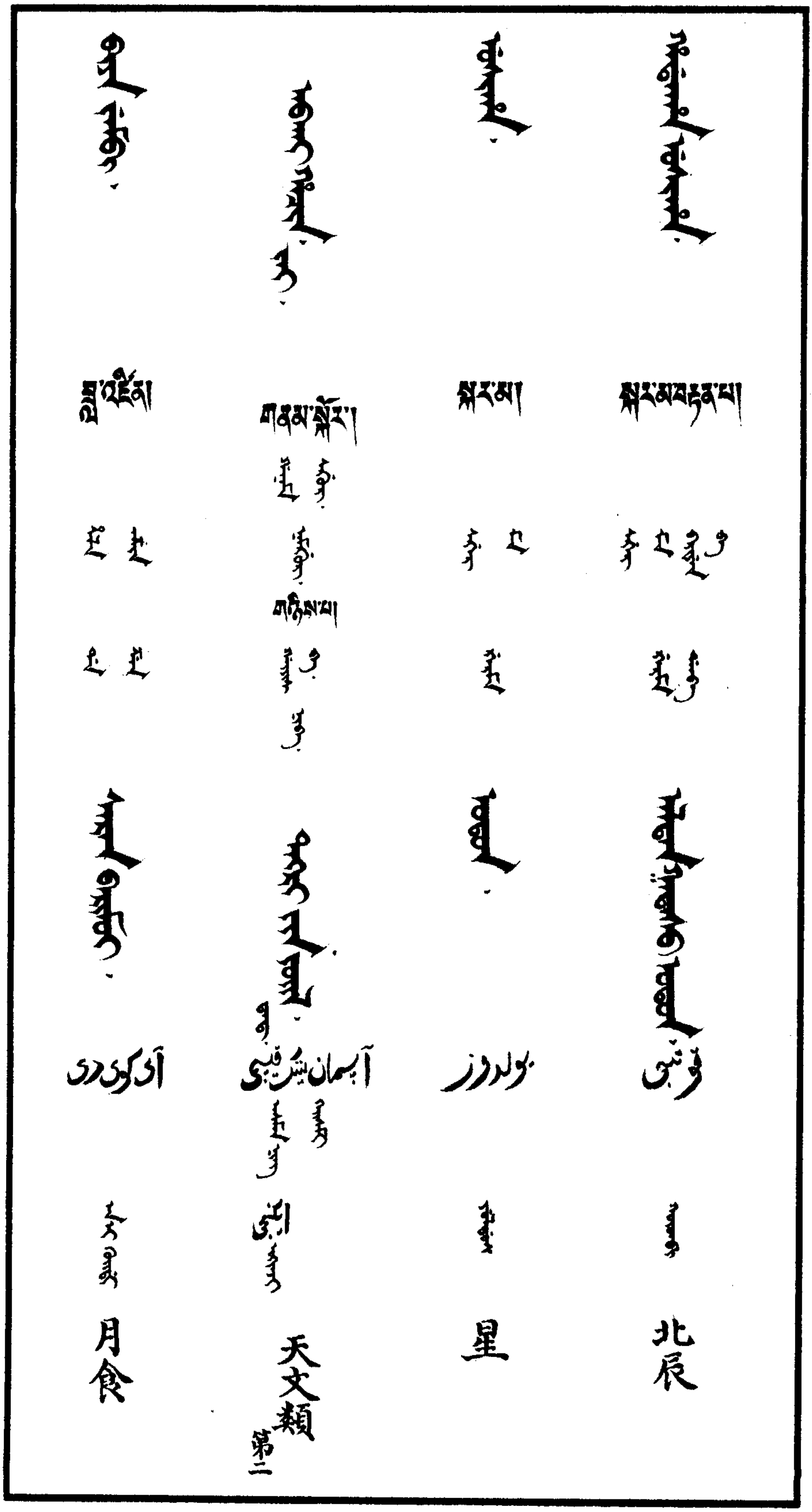
中央民族大学图书馆

ᠬᠤᠪᠣᠨᠢᠶᠠᠷᠢ
ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨᠢᠶᠠᠷᠢ
ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨᠢᠶᠠᠷᠢ
ᠬᠤᠪᠣᠨᠢᠶᠠᠷᠢ
ᠬᠤᠪᠣᠨᠢᠶᠠᠷᠢ
ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨᠢᠶᠠᠷᠢ
ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠨᠢᠶᠠᠷᠢ
ᠬᠤᠪᠣᠨᠢᠶᠠᠷᠢ
下弦
上弦
月牙
月暗

中央民族大学图书馆

ཉི་ཟླ	ཟླ་ལྗང	ཁ་ལྦ	ཟླ་བ
ᠨᠢᠳᠤᠯᠠ	ᠰᠠᠷᠠᠨᠭᠤᠢ	ᠬᠠᠯᠪᠠ	ᠰᠠᠷᠠ
ᠠᠶᠢ ᠵᠤᠯᠤᠨ ᠵᠤᠯᠳᠤ	ᠠᠶᠢ ᠭᠤᠪᠠᠷ	ᠠᠶᠢ ᠵᠤᠯᠤᠨ ᠵᠤᠪᠴᠢ	ᠠᠶᠢ ᠵᠤᠯᠠᠨ ᠵᠤᠯᠳᠤ
月暈	月色淡	風曀	月圓

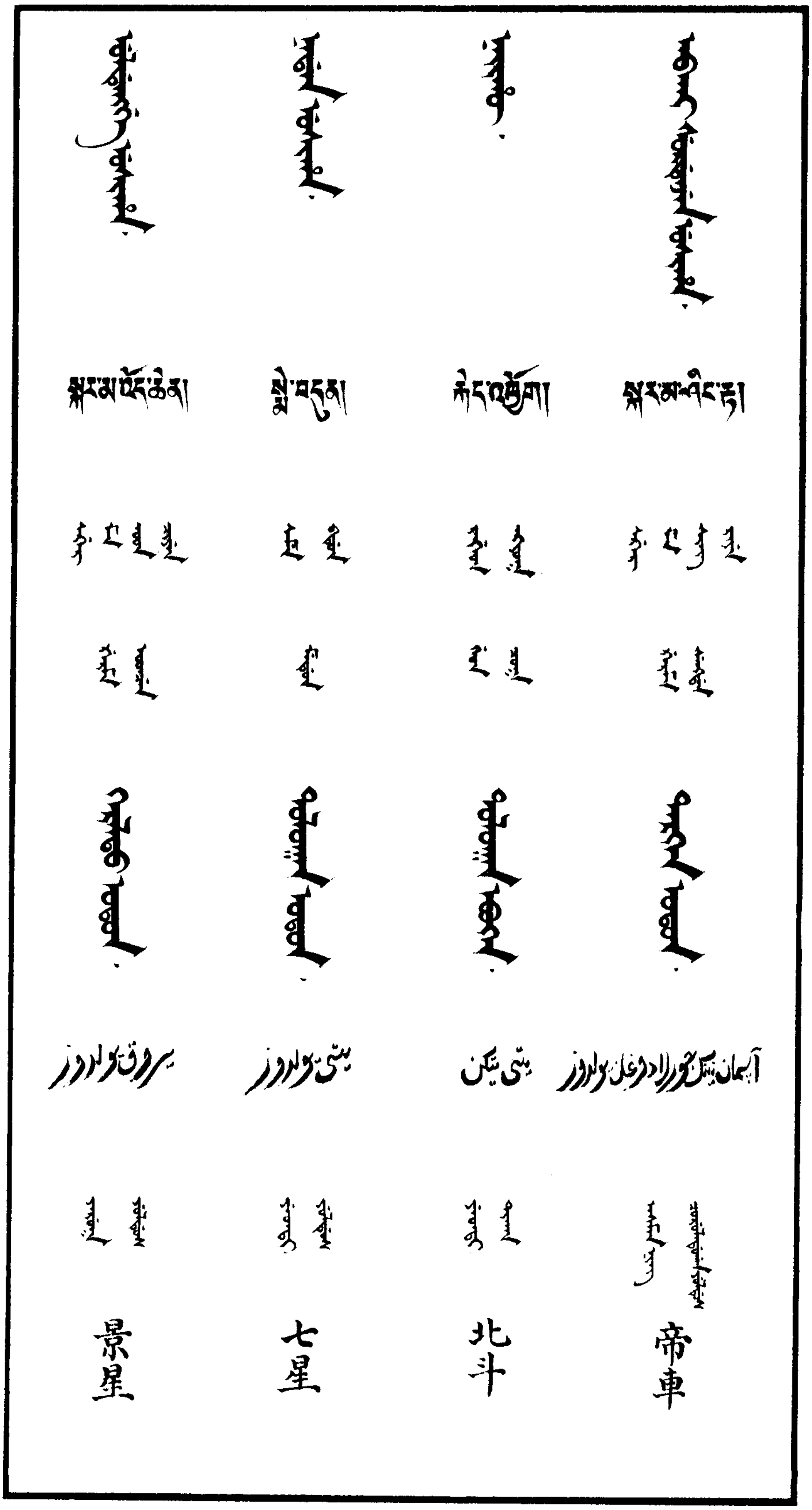
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

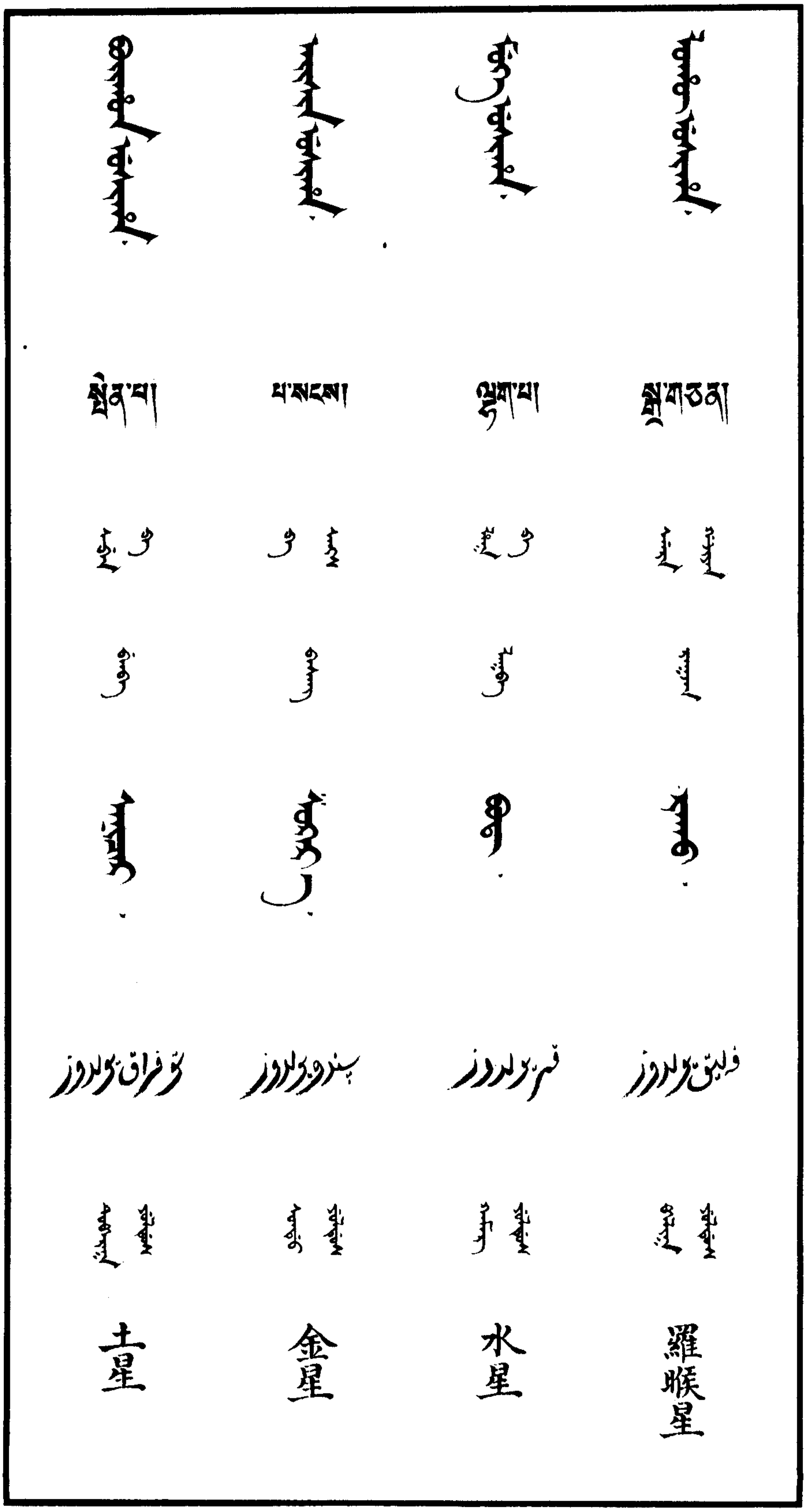
ཐཱ་ཡི་ཁ་ཁོ།	ཏཱ་ལ་ཁ་ཁ།	ཏཱ་ཁ་ཁ།	ཏ་ཡ་ཁ་ཁ།
ཐ ཁ	ཏ ཁ	ཏ ཁ	ཏ ཁ
ཐ	ཏ	ཏ	ཏ
ཐ ཁ	ཏ ཁ	ཏ ཁ	ཏ ཁ
ثرين يولدوز	تاروق يولدوز	شمپ يولدوز	ترازو يولدوز
天極星	帝星	太子星	太子帝星總名

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཨ་ལྷ	ཕོ་ཐ་ཆེ་ལྷ་ཡ	ལྷ་ཕ	ཨ་ལྷ
ཨ	ཕ	ལ	ཡ
ཨ	ཕ	ལ	ཡ
ཨ	ཕ	ལ	ཡ



中央民族大学图书馆

太白	計都星	月孛星	紫炁星
ཨ་ཀར།	ཀེ་ཏུ།	ཟླ་བཀྲ།	ཞོལ་ལྷར།
ཨ་ཀར་ཡེ་ཤེ་ཡིན།	ཀེ་ཏུ་ཡེ་ཤེ་ཡིན།	ཟླ་ཀྲ་ཡེ་ཤེ་ཡིན།	ཞོལ་ལྷ་ཡེ་ཤེ་ཡིན།
ཨ་ཀ་ཡ་ཡ	ཀ་ཏ་ཡ	ཟ་ཀ་ཡ	ཞ་ལ་ཡ

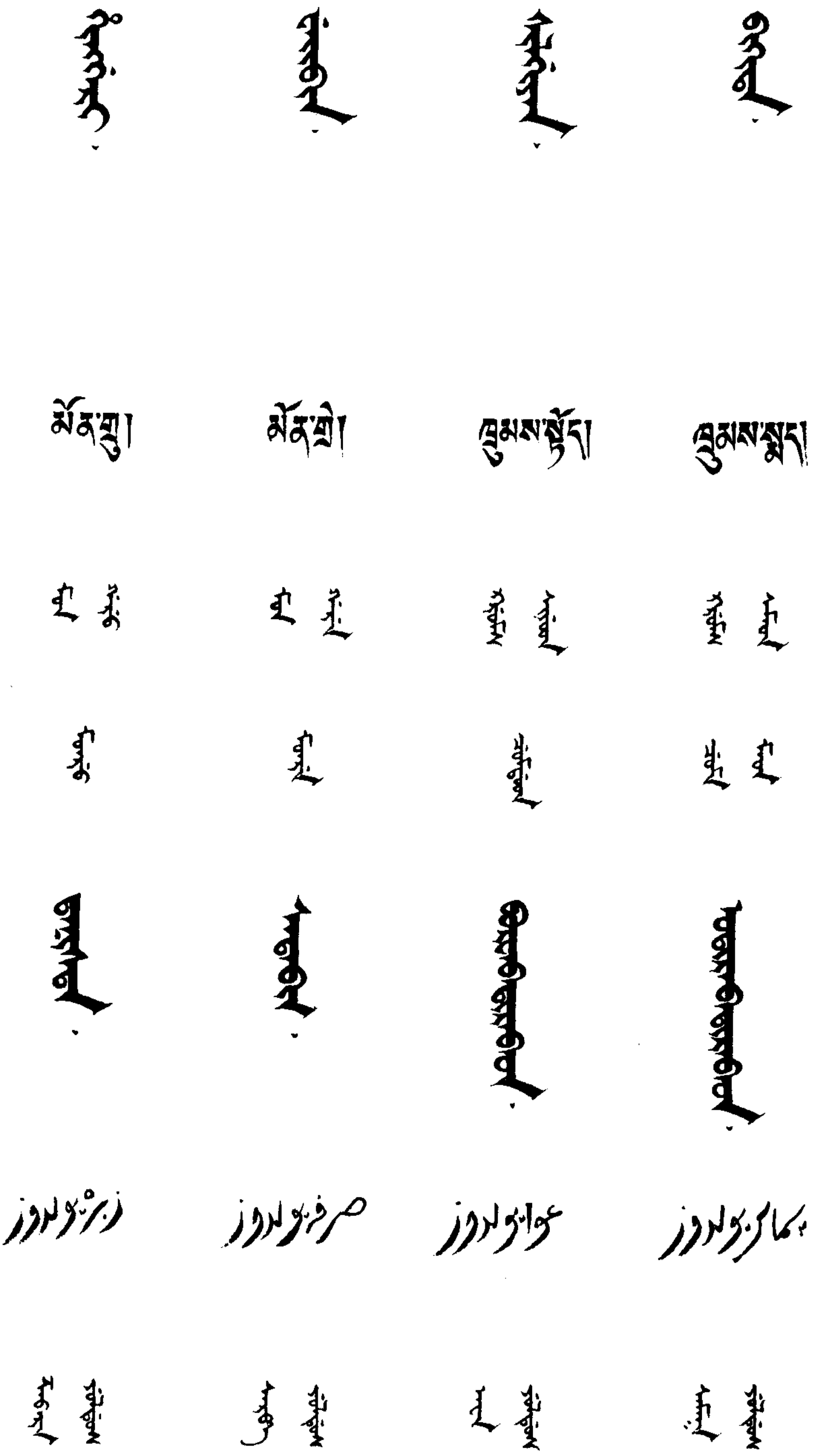
中央民族大学图书馆

ཕྱི་ཚེས།	ཕྱི་ཟླ།	ནམ་ཡ།	ལ་རིས།
ཅུ ཟླ	ཅུ ཞེ	ཟླ ཆུ	ངེ ཁ
ཟླ	ཟླ	ཁྲུམ	ཤ
ཕ	ཕ ཁ	ཚ	ཚ
ཕ	ཕ ཁ	ཚ	ཚ
ཅ ལ	ཅ ཞ	ཟ ཆ	ཟ ཁ
ཅ ལ	ཅ ཞ	ཟ ཆ	ཟ ཁ
ཅ	ཅ	ཟ	ཟ
ཅ	ཅ	ཟ	ཟ
ཅ	ཅ	ཟ	ཟ

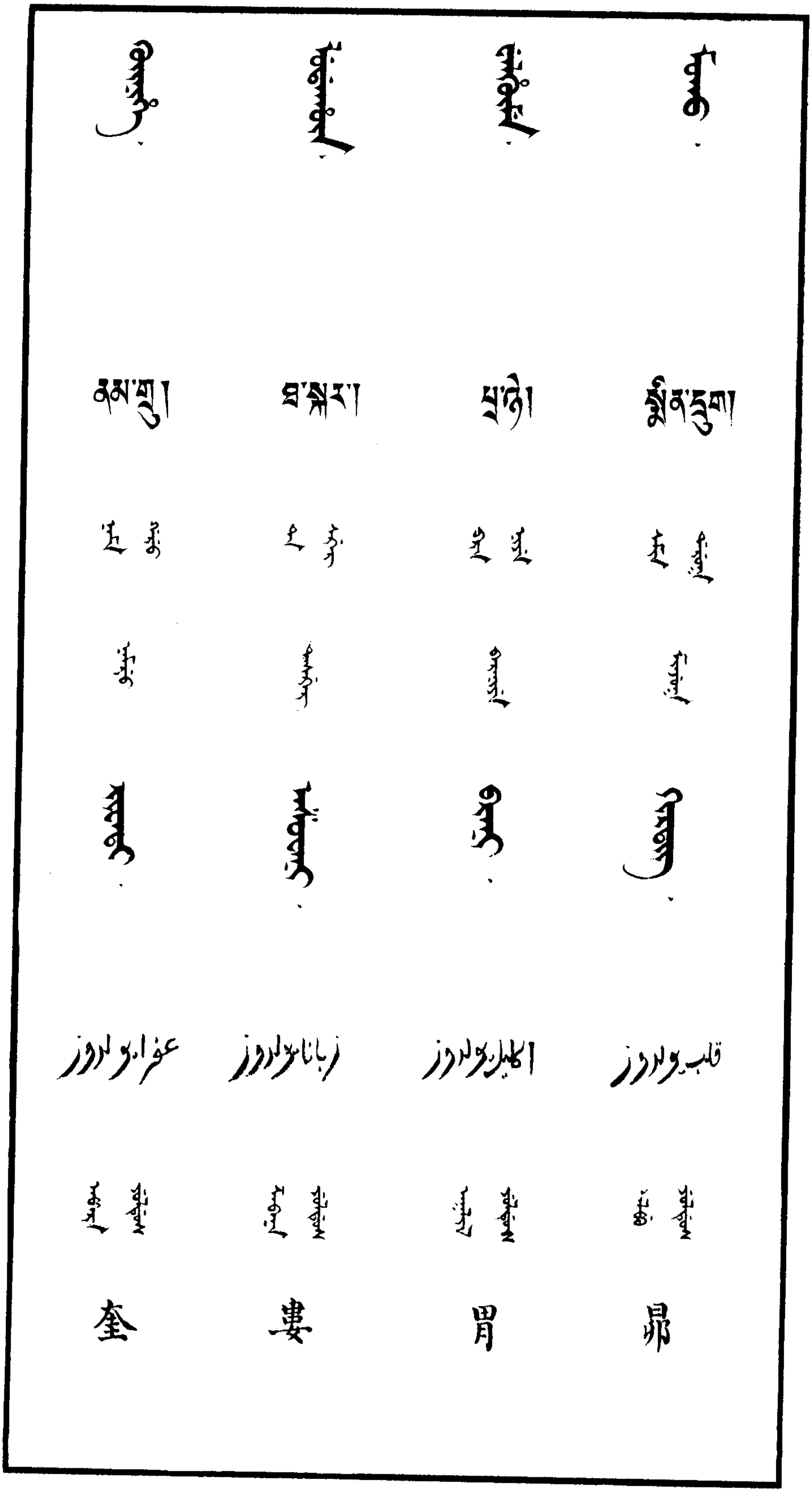
尾	心	房	氐
ཕྱི་བ།	ས་ཁྲ།	ཡུ་མཚན།	ནམ་ཀ།
ཨ་ལ	ཨ་ལ	ཨ་ལ	ཨ་ལ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

壁　室　危　虛



中央民族大学图书馆


ཀླད་ཁུག
ཁ་ལིལ
ཕ་ཅེ
ཚ་ལུ
قلب يولدوز
الكليلر يولدوز
زباناغ يولدوز
عفراغ يولدوز
鼎
胃
婁
奎

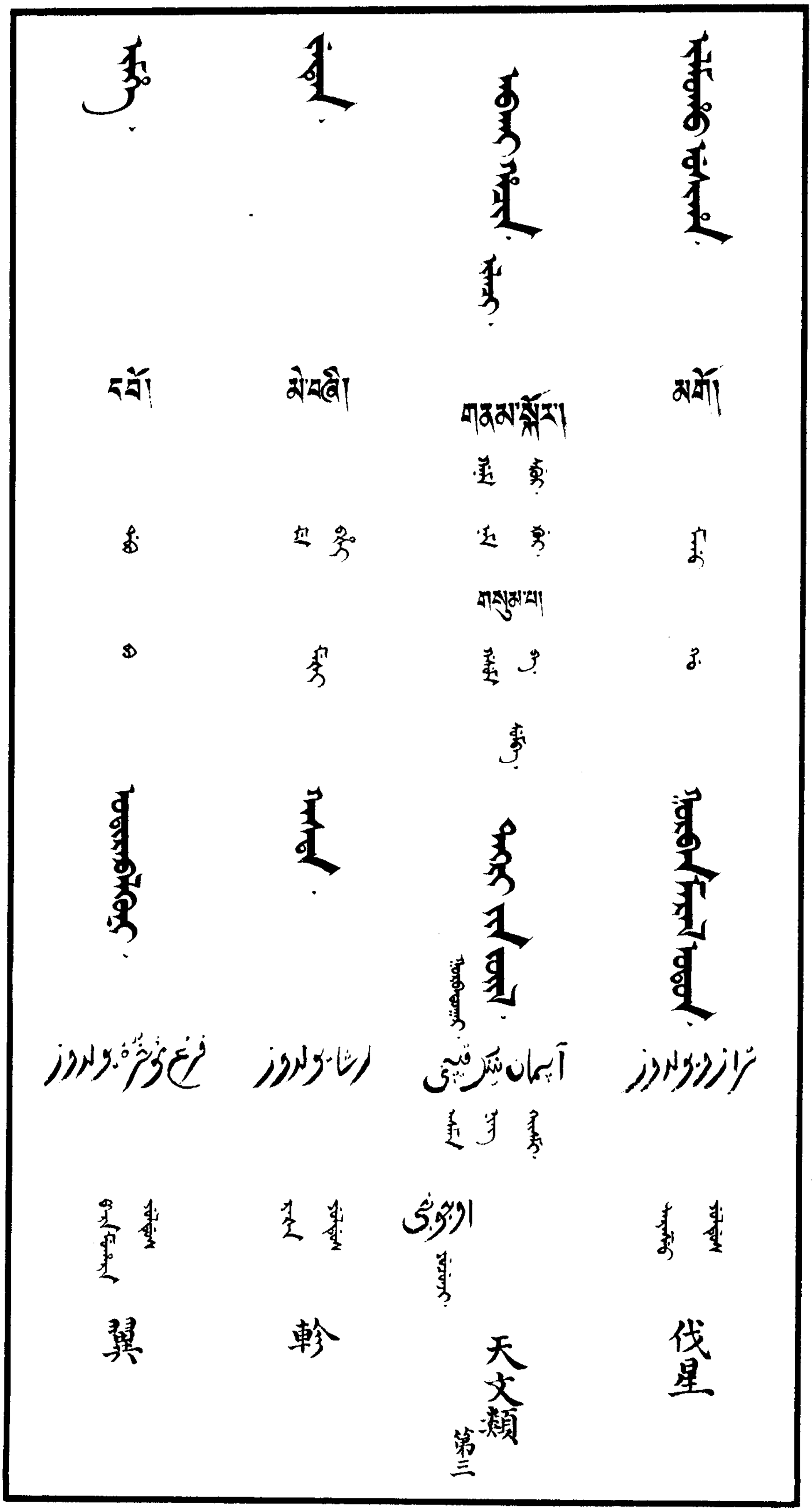
中央民族大学图书馆

ཤིང	ཁ	ཁ	ཤ
ཤ	ཁ	ཁ	ཤ
ཤ	ཁ	ཁ	ཤ
ཤ

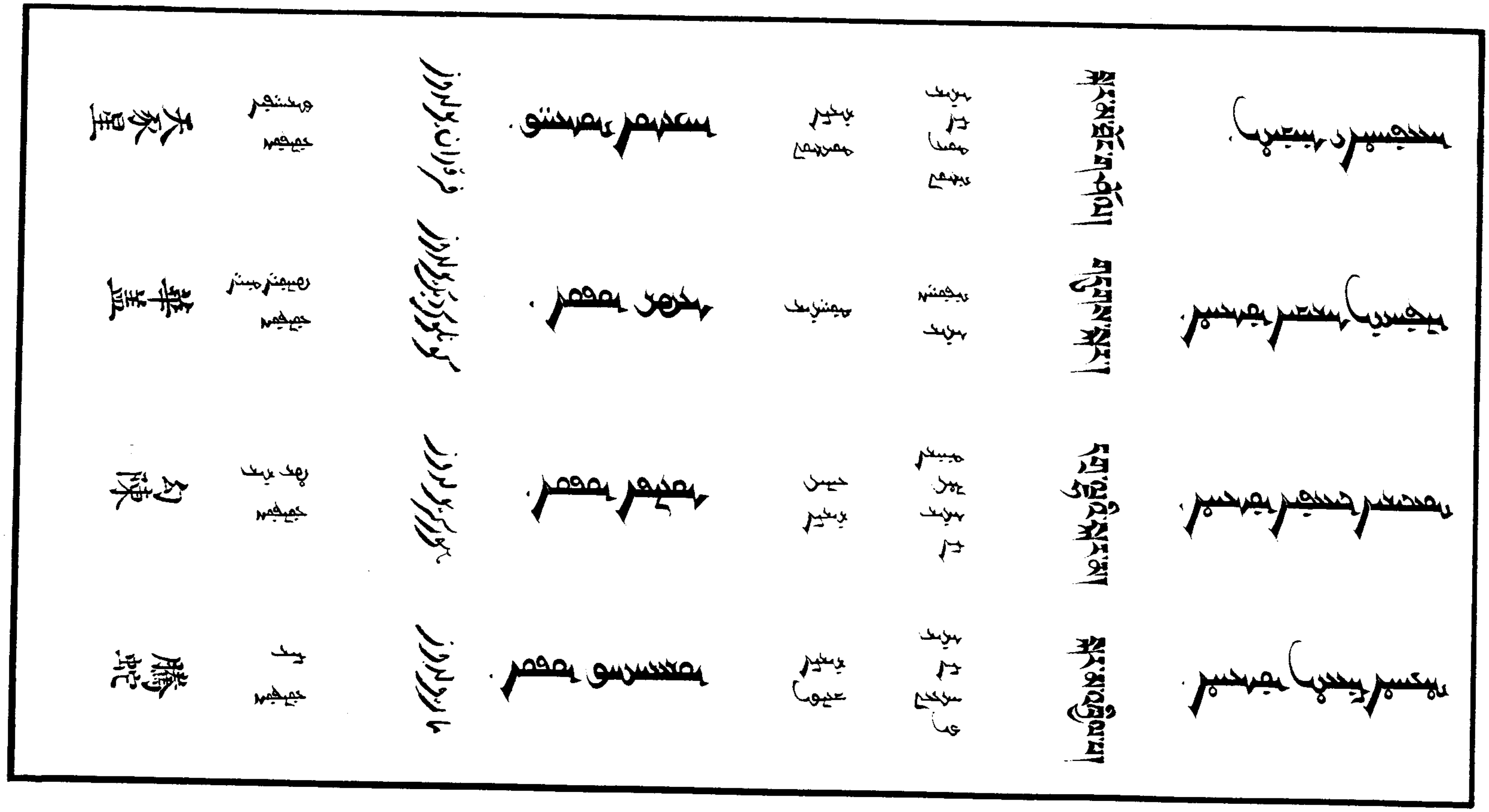
ཀུན	ལྷག	ལྷག	ལྷ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

رغ تنغدمي بولدوز | بسعد آذبيه بولدوز | بسعد بسودي بولدوز | بلغ بولدوز |
| 張 | 星 | 柳 | 鬼 |

中央民族大学图书馆

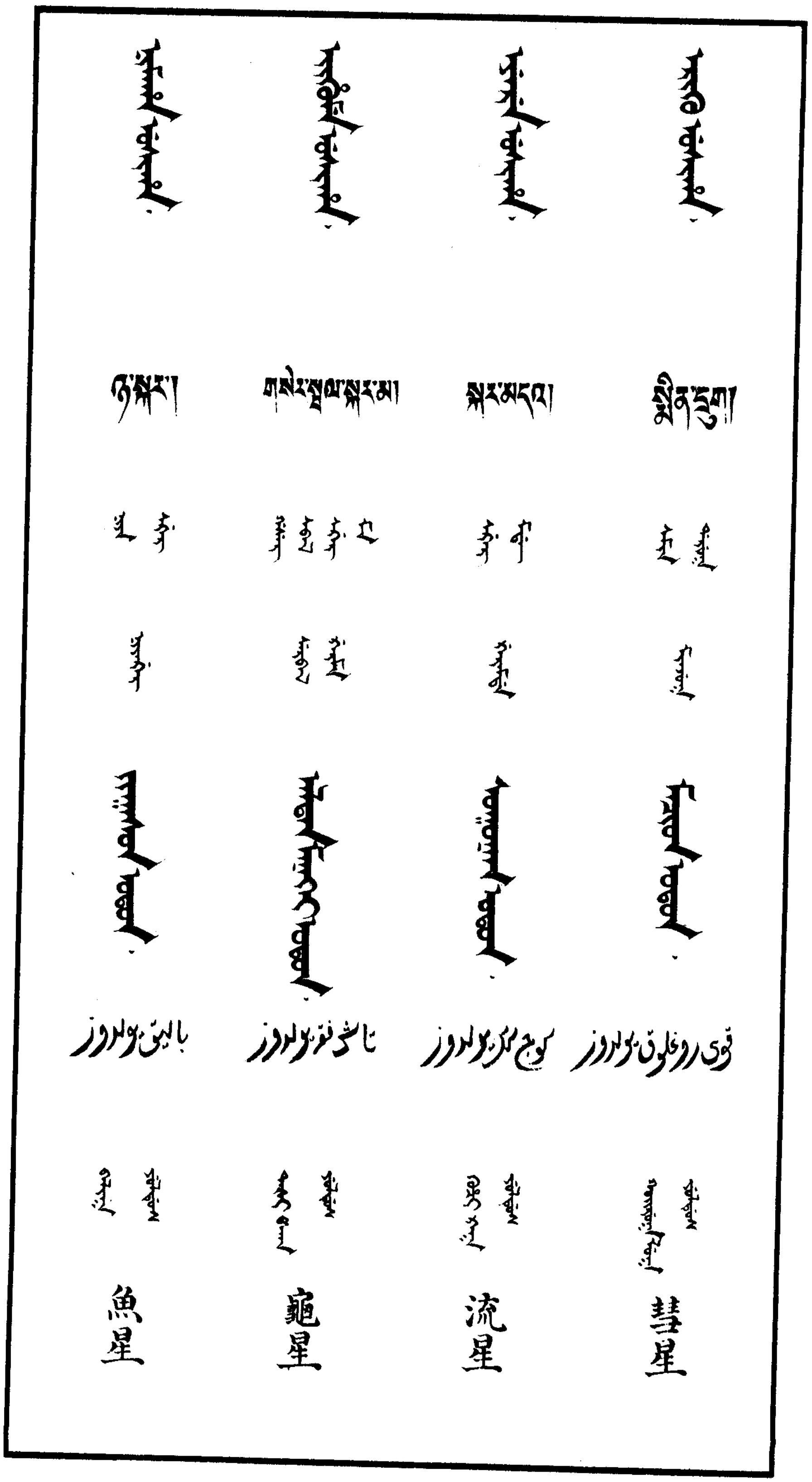


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཁ	ཀ	ཁ	ཀ
ཁ	ཀ	ཁ	ཀ
ཁ	ཀ	ཁ	ཀ

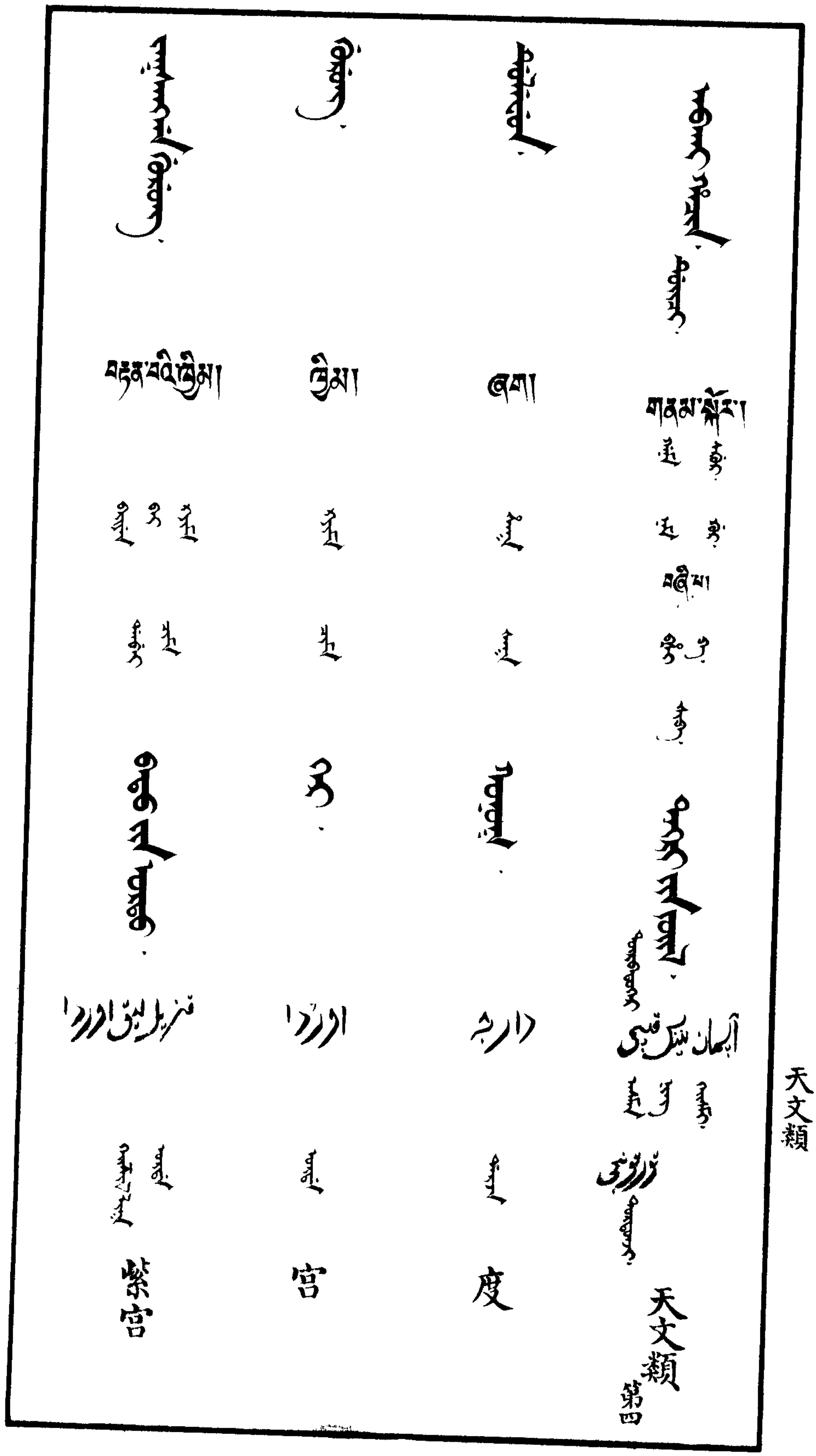


中央民族大学图书馆

晨星落落	星稀	星密	星光閃灼
ཚེས་ཀ་ཚ་ཚ།	ཚེ་ཀ་ཏོ།	ཚེ་ཀ་ཏཏ།	ཚེ་ཀ་ཏ་ཏ།
ཚ་ཚ	ཏོ	ཏ	ཏ ཏ
ཚ ཚ	ཏ	ཏ	ཏ ཏ

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



天文類第四

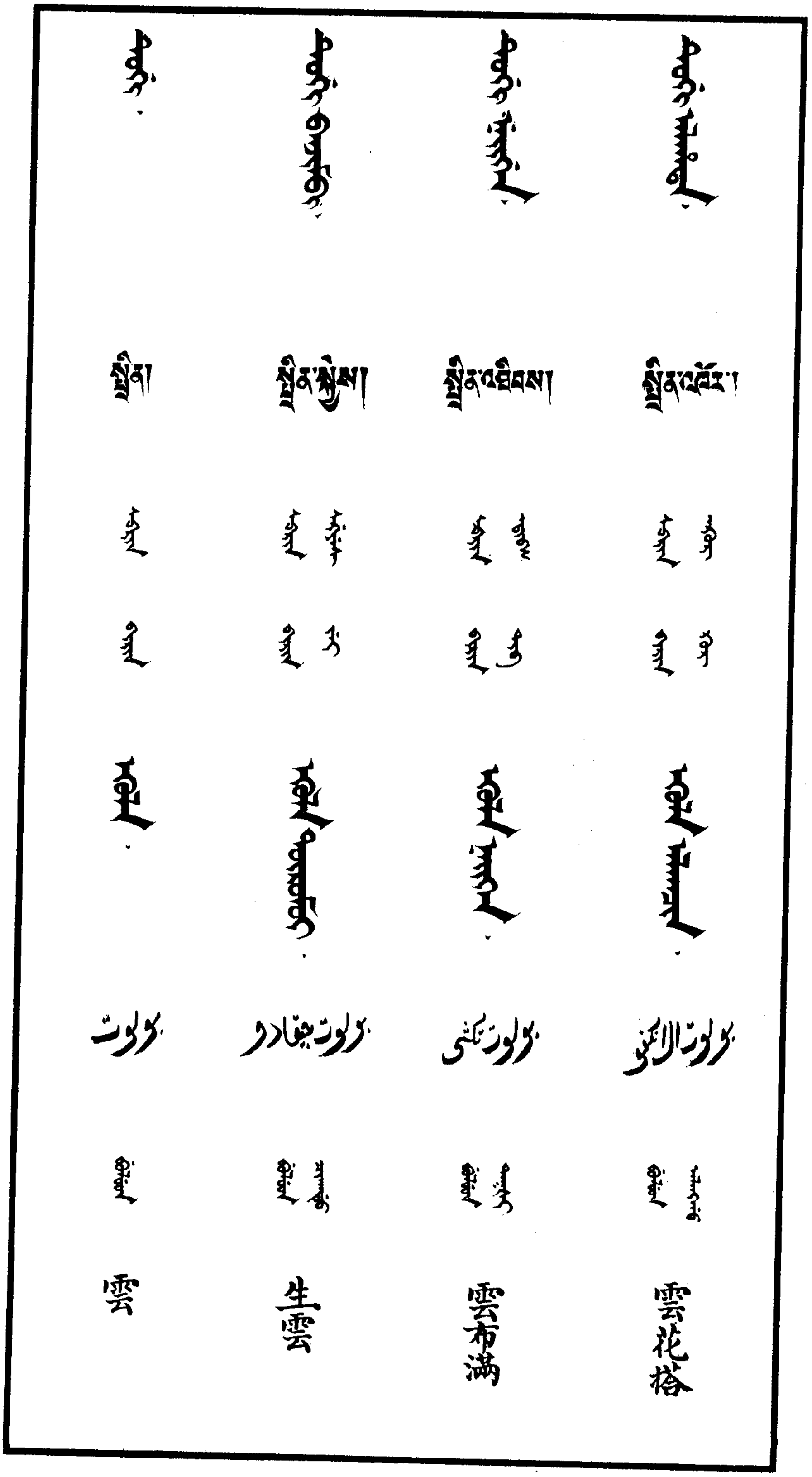
天文類

度

宮

紫宮

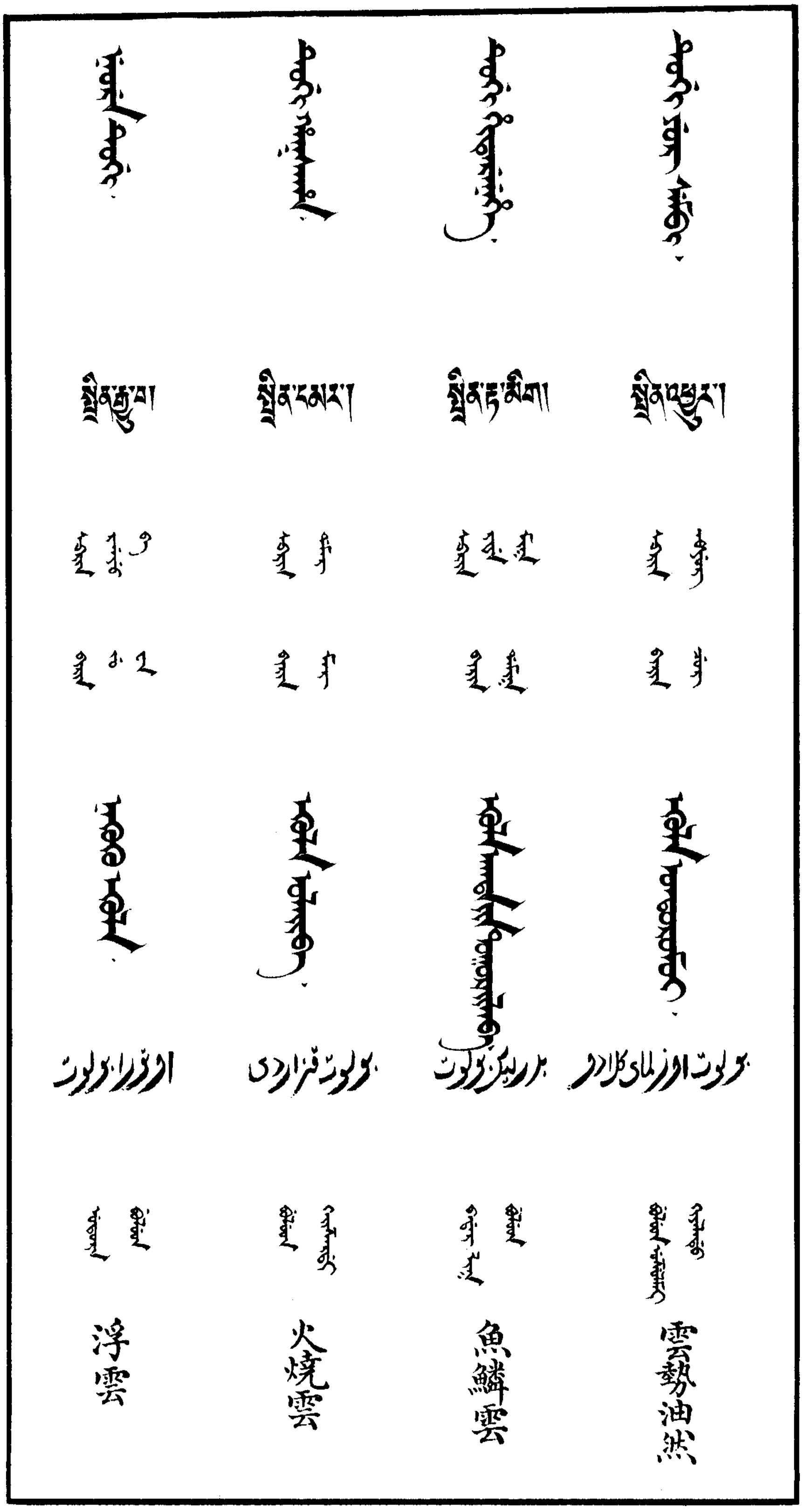
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཕྱིན་ཏོང་།	མཚམས་ལྷུན།	ཕྲུན་མཚམས།	ལྷུན་ངའི་ཁམས།
ཕ	ཚ	ཕ	ལ
ཏ	ལ	ཏ	ང
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

中央民族大学图书馆



天文類

中央民族大学图书馆

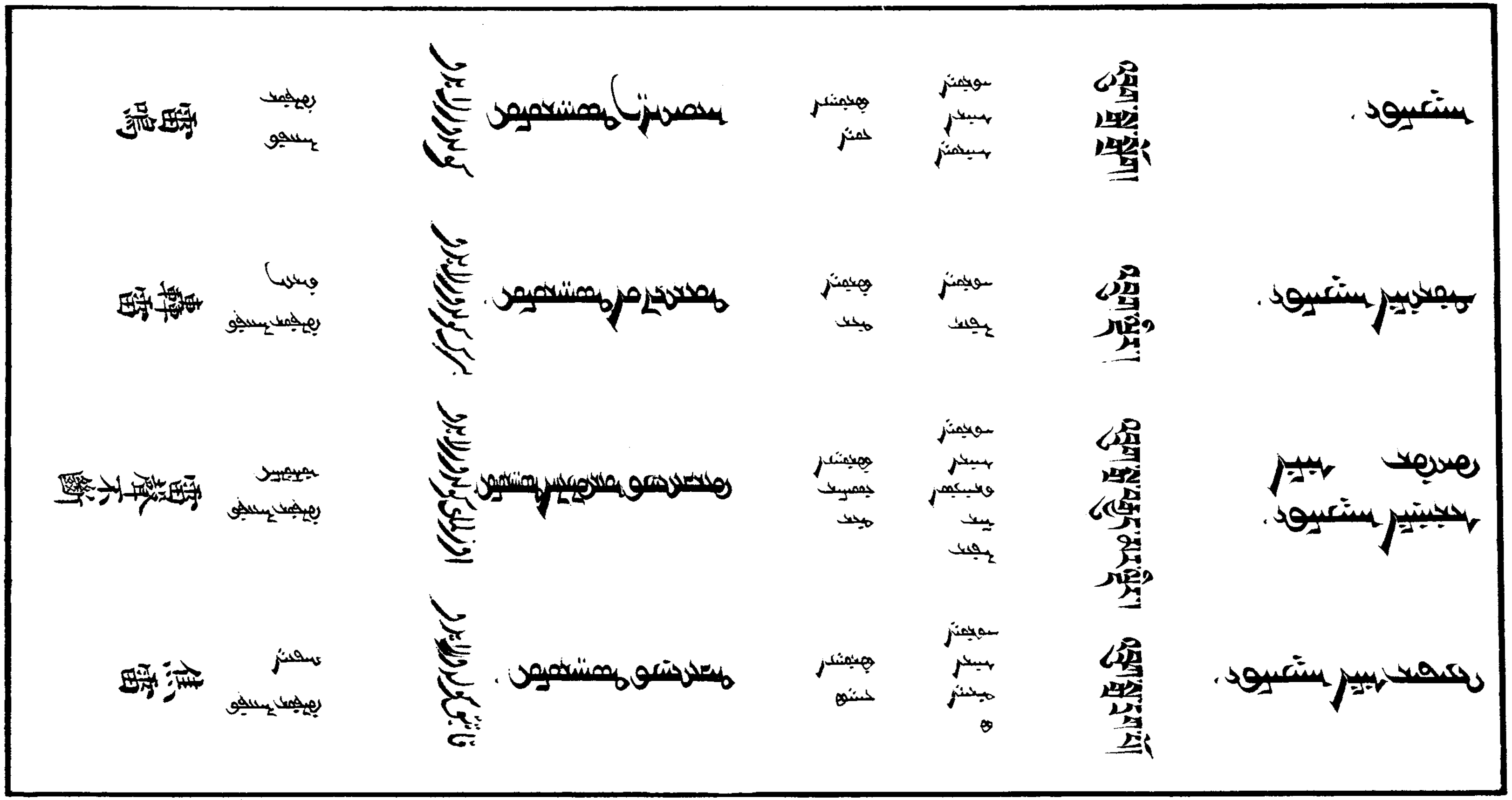
中央民族大学图书馆

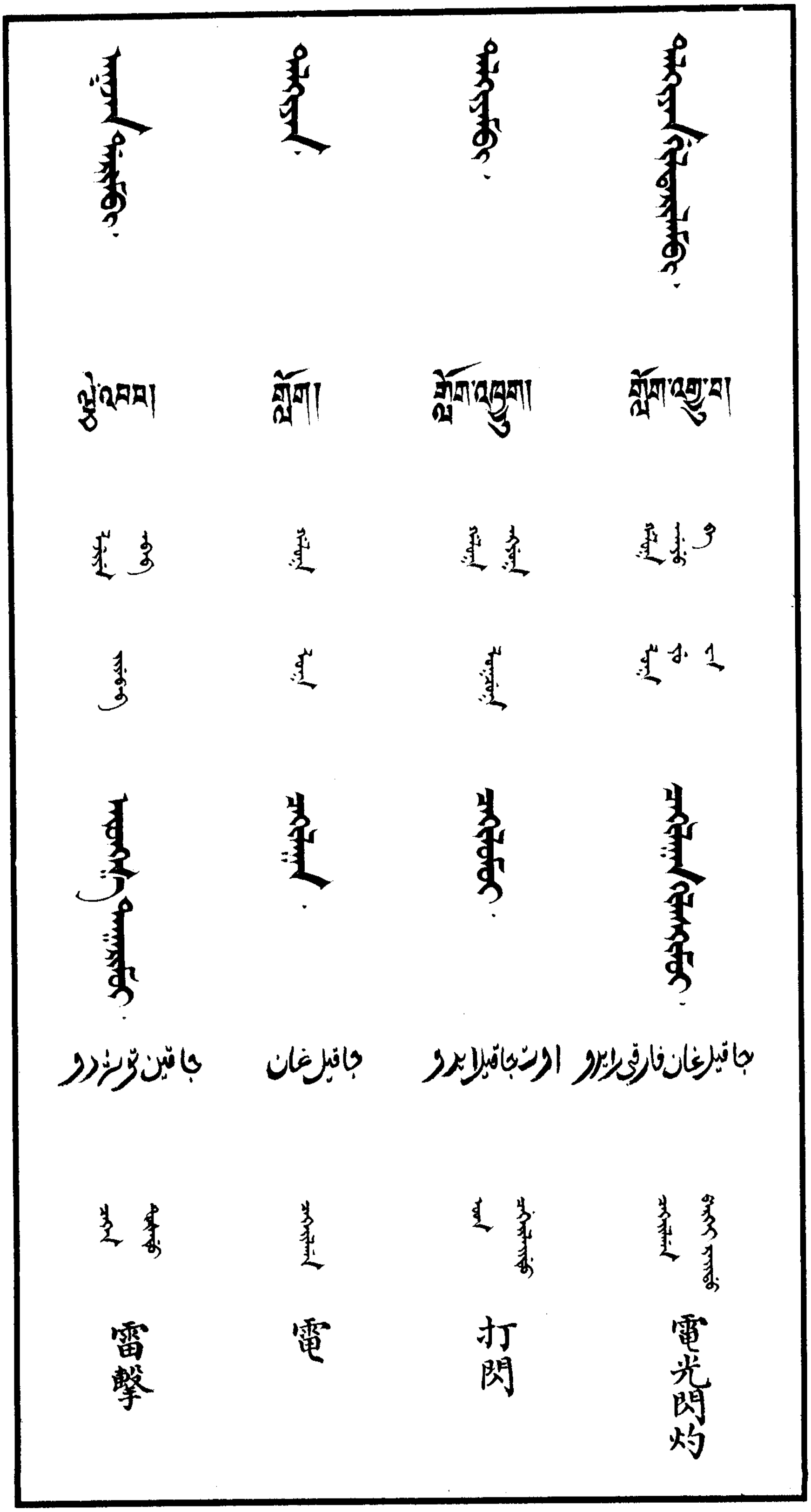
ᠮᠣᠨᠤᠰ	ᠮᠣᠨᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠳᠤ	ᠮᠣᠨᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭᠤᠳᠤ	ᠮᠣᠨᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭᠤᠳᠤ
ᠮᠣᠨᠤᠰ	ᠮᠣᠨᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠳᠤ	ᠮᠣᠨᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭᠤᠳᠤ	ᠮᠣᠨᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭᠤᠳᠤ
霧	霧沉	霧高起	霧高起
ᠳᠤᠷᠠᠳᠤ	ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭᠤᠳᠤ	ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭᠤᠳᠤ	
下霧	霧高起	霧高起	
ᠮᠣᠨᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤᠷᠠᠳᠤ	ᠮᠣᠨᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭᠤᠳᠤ	ᠮᠣᠨᠤᠰᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠷᠢᠭᠤᠳᠤ	
霧沉	霧高起	霧高起	

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆





中央民族大学图书馆

第五

天文類

آسمان نینگ قیسمی

ضیب لم نینگ جاقینی

اوزلمای اوزنجاقیلادو

جاقین آرجاقنایدو

天文類

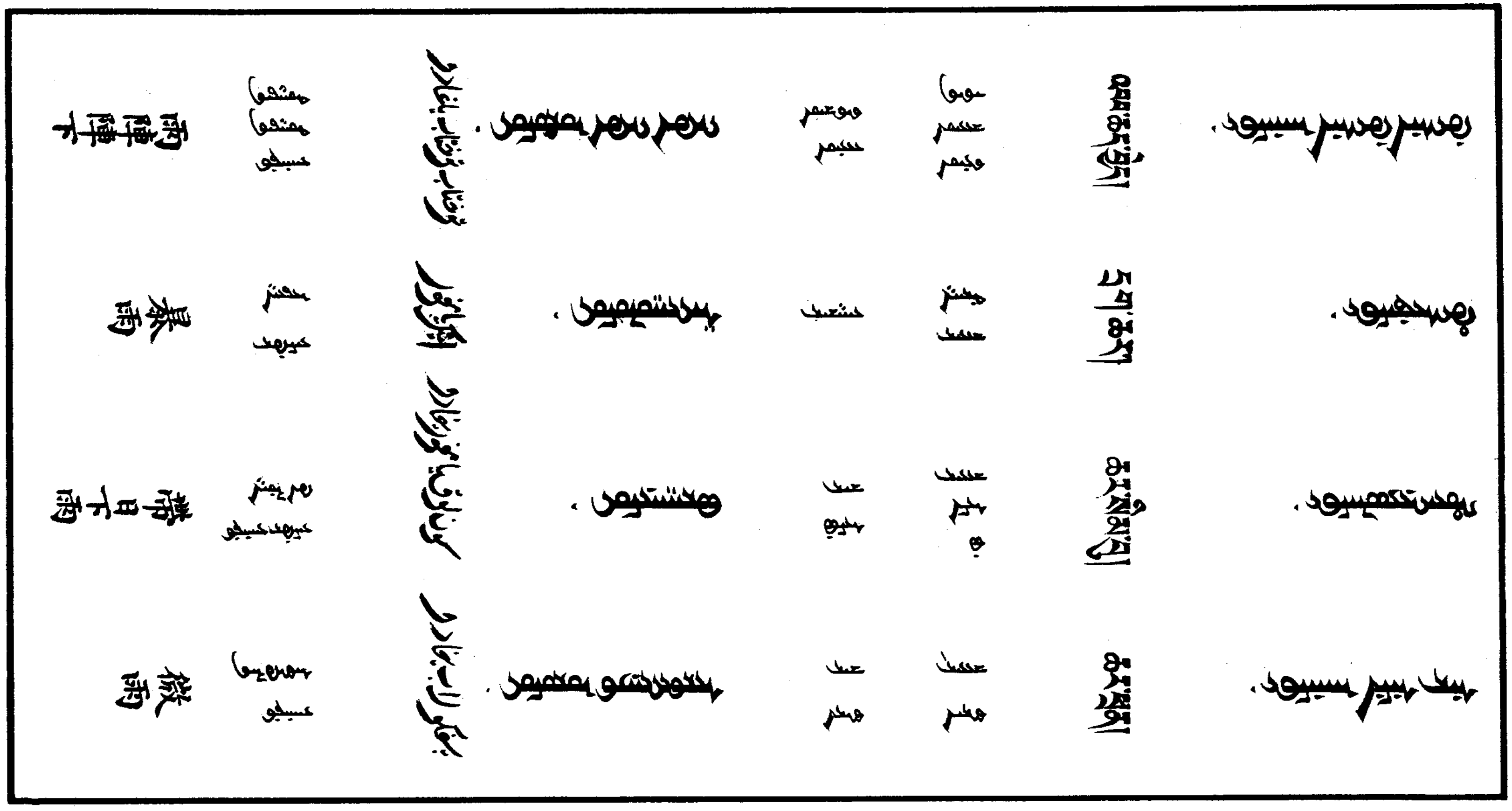
露水閃

電光接連

電光微閃

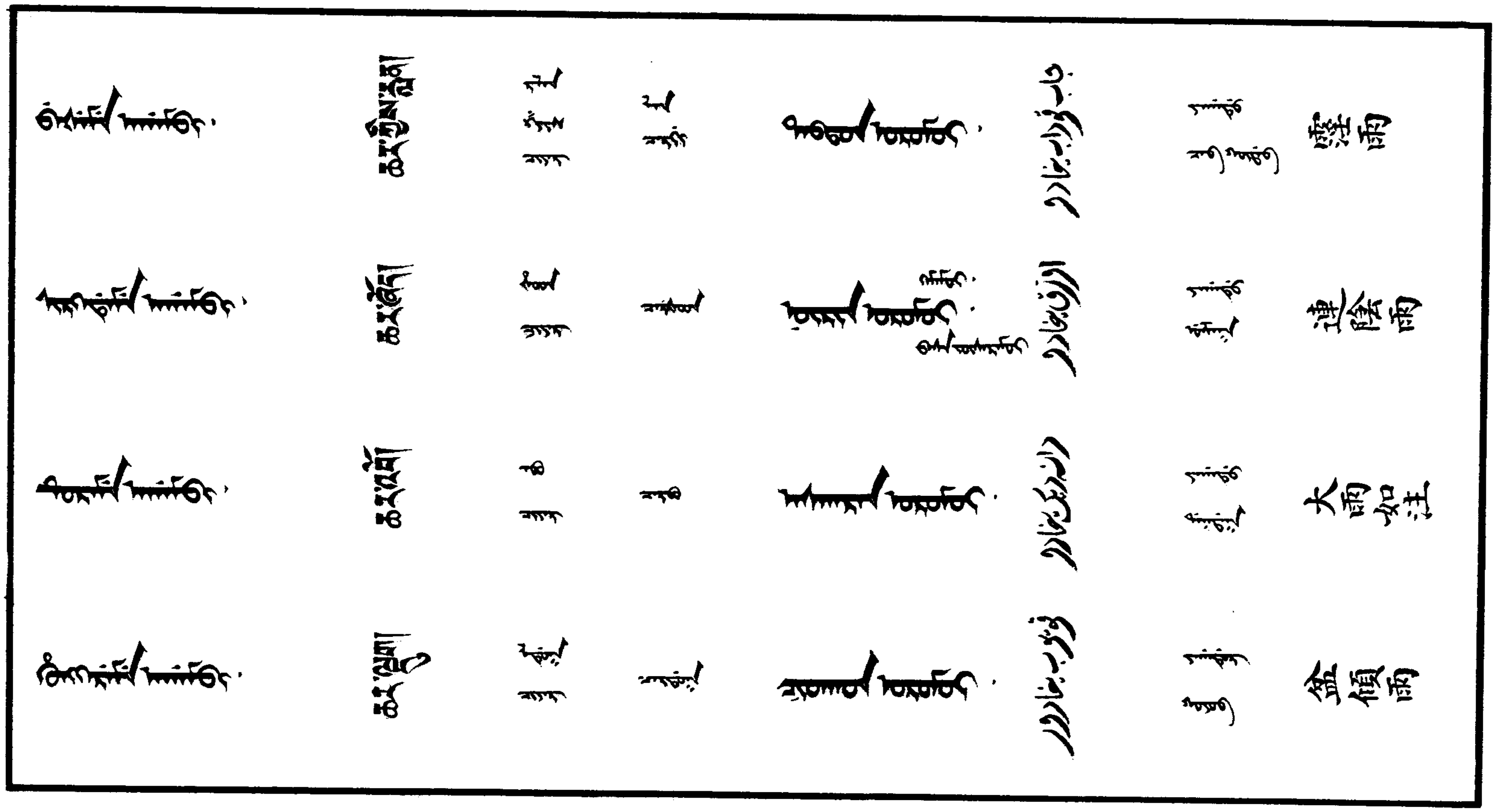
中央民族大学图书馆

ཕོ་ཕོ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ



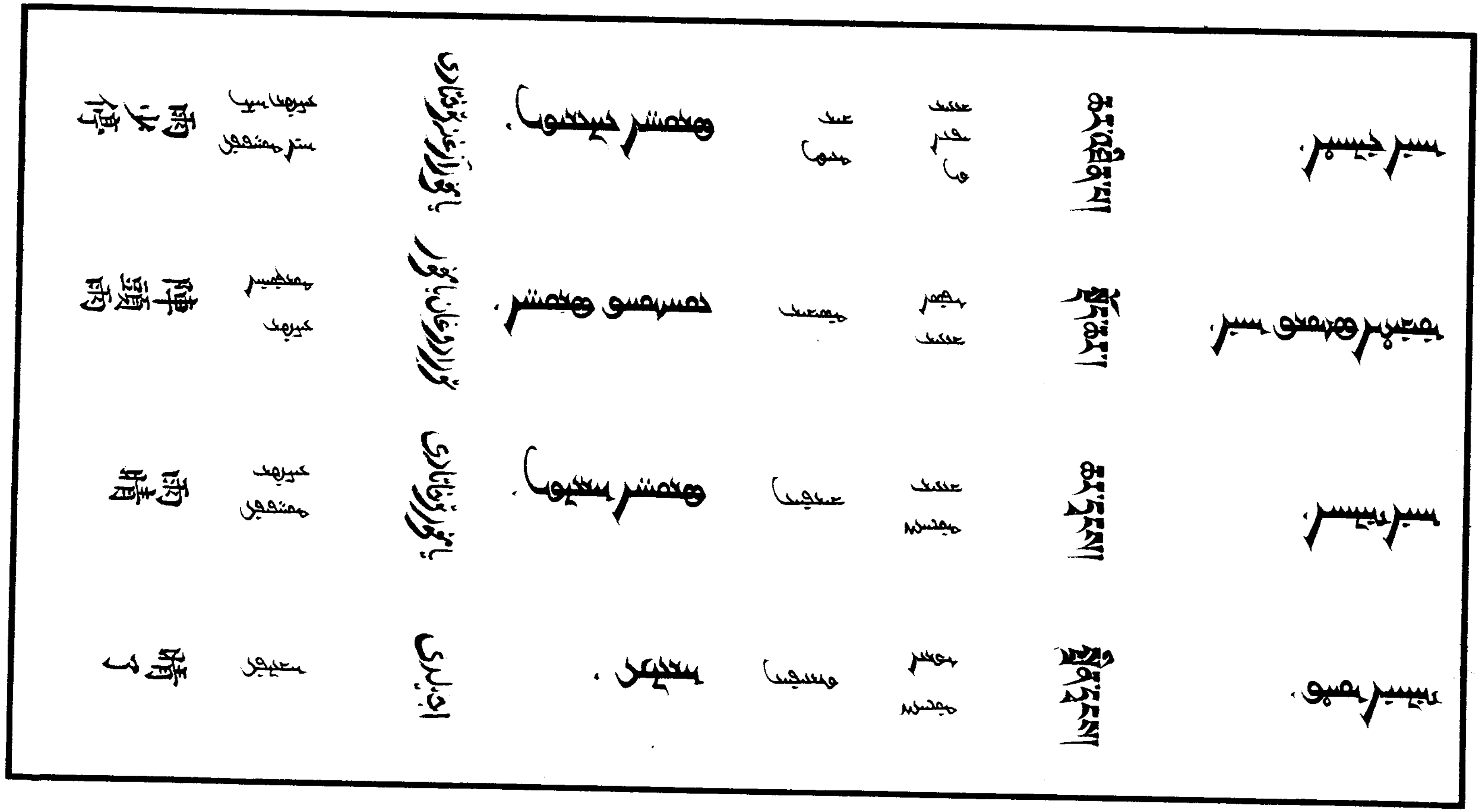
中央民族大学图书馆

滂沱雨	雨起泡	雨瀟瀟	細雨
ཁ་ཆར་ཆེ་བ།	ཁ་ཆར་ཕུ་ཕུ་འཕར་བ།	ཁ་ཆར་ཚ་ཚ།	ཁ་ཆར་ཕྲ་ཕ།
ཁ་ཆར་ཆེ	ཁ་ཆར་ཕ	ཁ་ཆ	ཁ
ཁ་ཆ	ཁ		
ཁ་ཆ			
ཁ			
ཁ			
ཁ



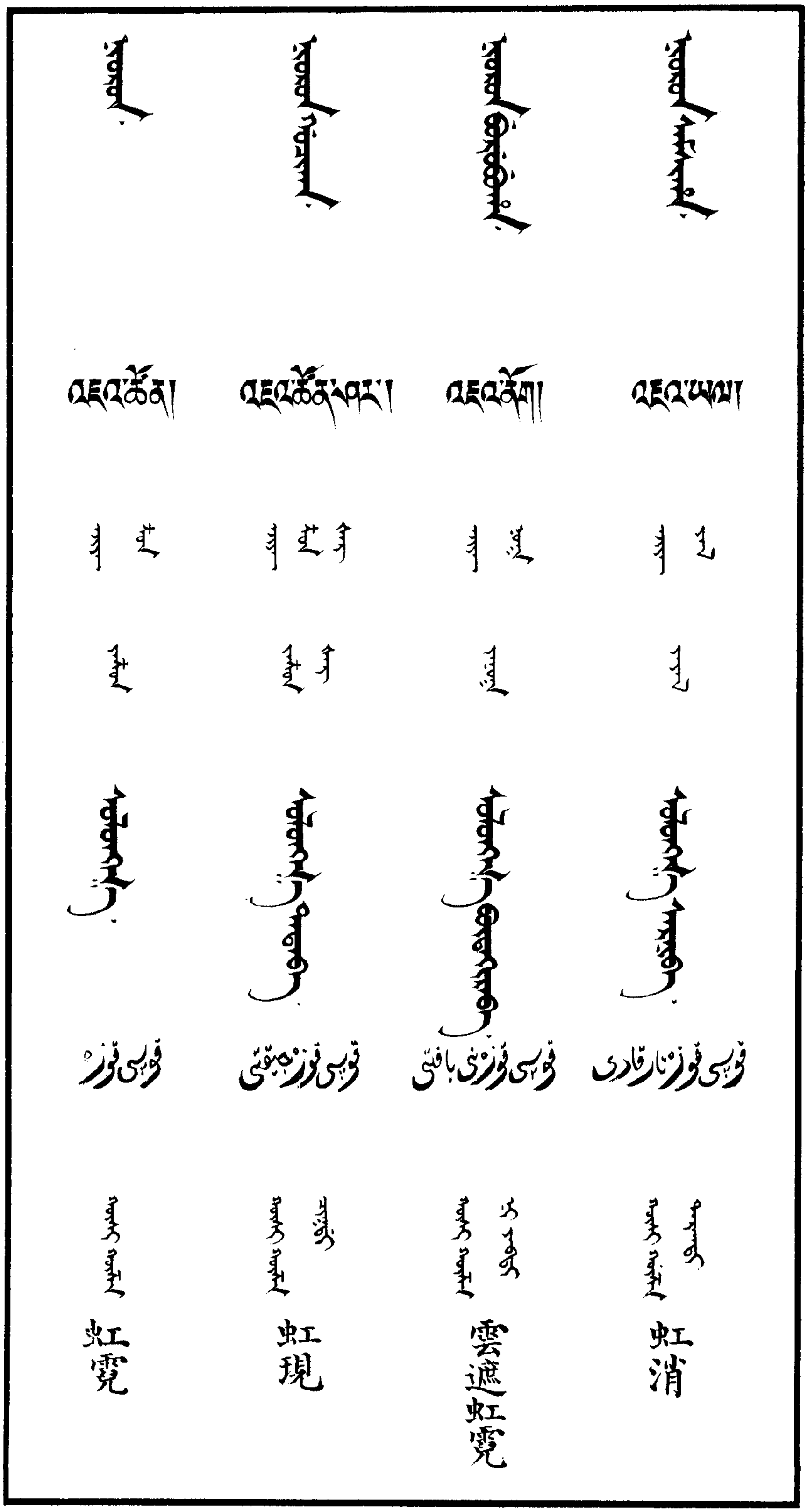
中央民族大学图书馆

ཆར་ཁ།	ཡ་ཁ།	ཡ་ཡ་ཀུན་ཁྱོད།	ཆར་ལེན།
ཡ་ཁ	ཡ	ཡ ཡ ཀ	ཡ ཏ
ཡ	ཡ	ཏ ཁ	ཡ ཏ
ཆ ཆ ཆ	ཆ ཆ ཆ	ཆ ཆ ཆ	ཆ ཆ ཆ

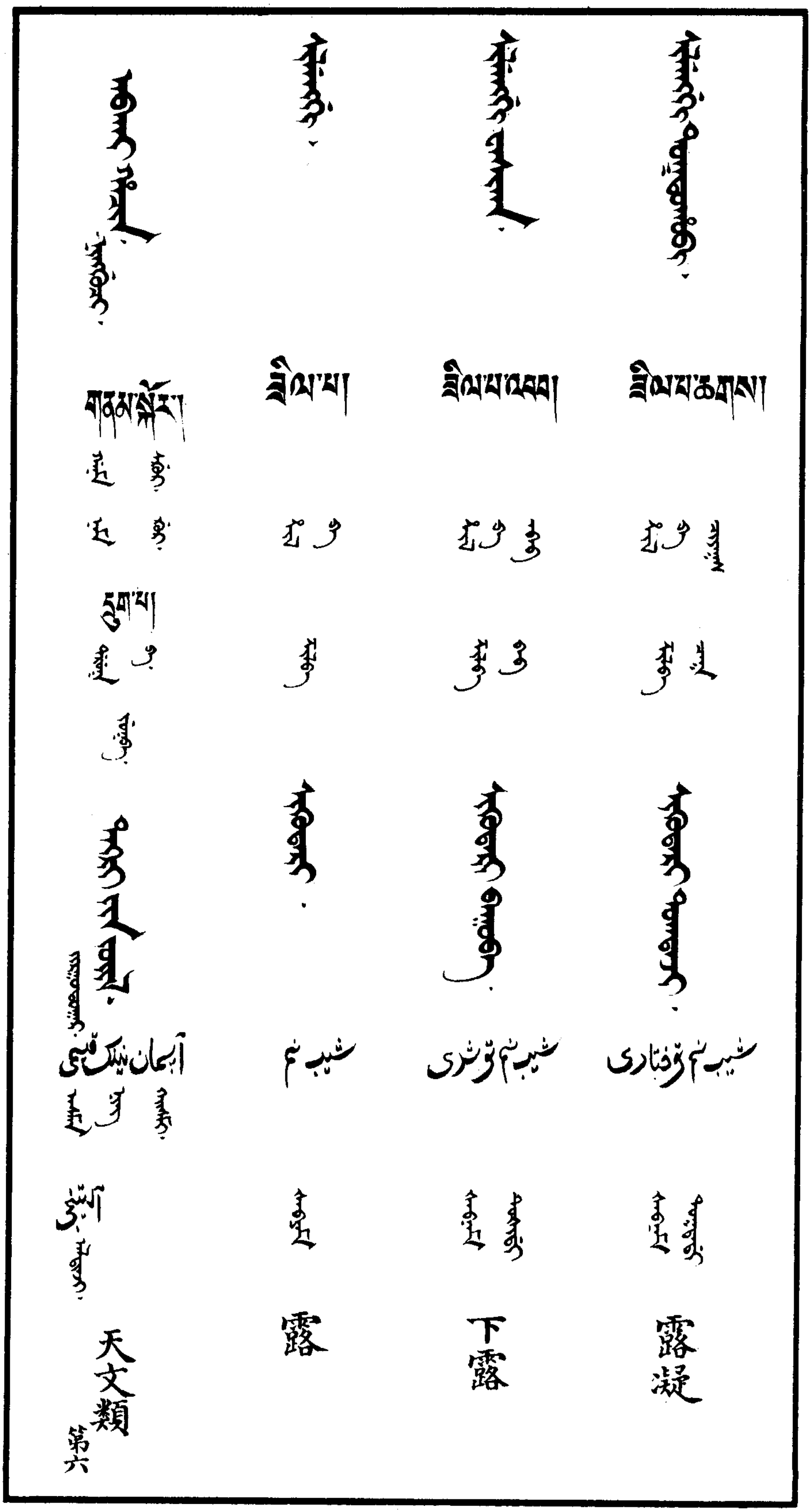


中央民族大学图书馆

ཡིག་ངན།	ཡིག་ཞལ་ཟངས།	ཏེ་མཁར་ལས་ལྷོ་ཀ	ཏེ་མཁར་ལས་ཕགས་ལ	
ཐ ལ	ཐ ཀ ཁ	ཐ ན ཐ	ཐ ན ཏ	
ཐ ཡ	ཐ ན	ཐ ལ	ཐ ཏ	
ཁ ལ ཁ ལ	ཁ ལ ཁ ལ	ཁ ལ ཁ ལ	ཁ ལ ཁ ལ	
ཁ ལ	ཁ ལ	ཁ ལ


虹消
雲遮虹霓
虹現
虹霓
ꤳꤢꤷꤢꤶꤢꤲꤢꤡꤢꤷꤢꤶꤢꤲꤢꤡꤢꤷꤢꤶꤢꤲꤢꤡ

ཟེར་ཆ།	ཟེར་བ་འདུག	ཟེར་བས་ཕན་ཟུངས།	ཟེར་བས་ཆད་ཟུངས།
ཟེ	ཟ	ཟ	ཟ
ཟ	ཟ	ཟ	ཟ
ཟ	ཟ	ཟ	ཟ
ཟ



中央民族大学图书馆

白露	甘露	露珠蕩漾	露光閃灼
ཤེལ་པ་ཏོག་ཁ།	ཤེལ་པ་ཏ་ལ།	ཤེལ་ཏང་ང་།	ཤེལ་པ་ཏ་ཀ་ར་པོ།
ཤེལ་ཏ ཁ	ཤ ལ	ཤ ང	ཤ ཀ
ཤ ཏ	ཤ ལ	ཤ ང	ཤ ཀ
آق شیب ته	تالیق شیب ته	شیب ته تبرالدو	شیب ته یل تبرالدو
ᠴᠢᠪᠤᠨ ᠳᠤ	ᠴᠢᠪᠤᠨ ᠳᠤ	ᠴᠢᠪᠤᠨ ᠳᠤ	ᠴᠢᠪᠤᠨ ᠳᠤ
ᠴᠢᠪᠤᠨ ᠳᠤ	ᠴᠢᠪᠤᠨ ᠳᠤ	ᠴᠢᠪᠤᠨ ᠳᠤ	ᠴᠢᠪᠤᠨ ᠳᠤ

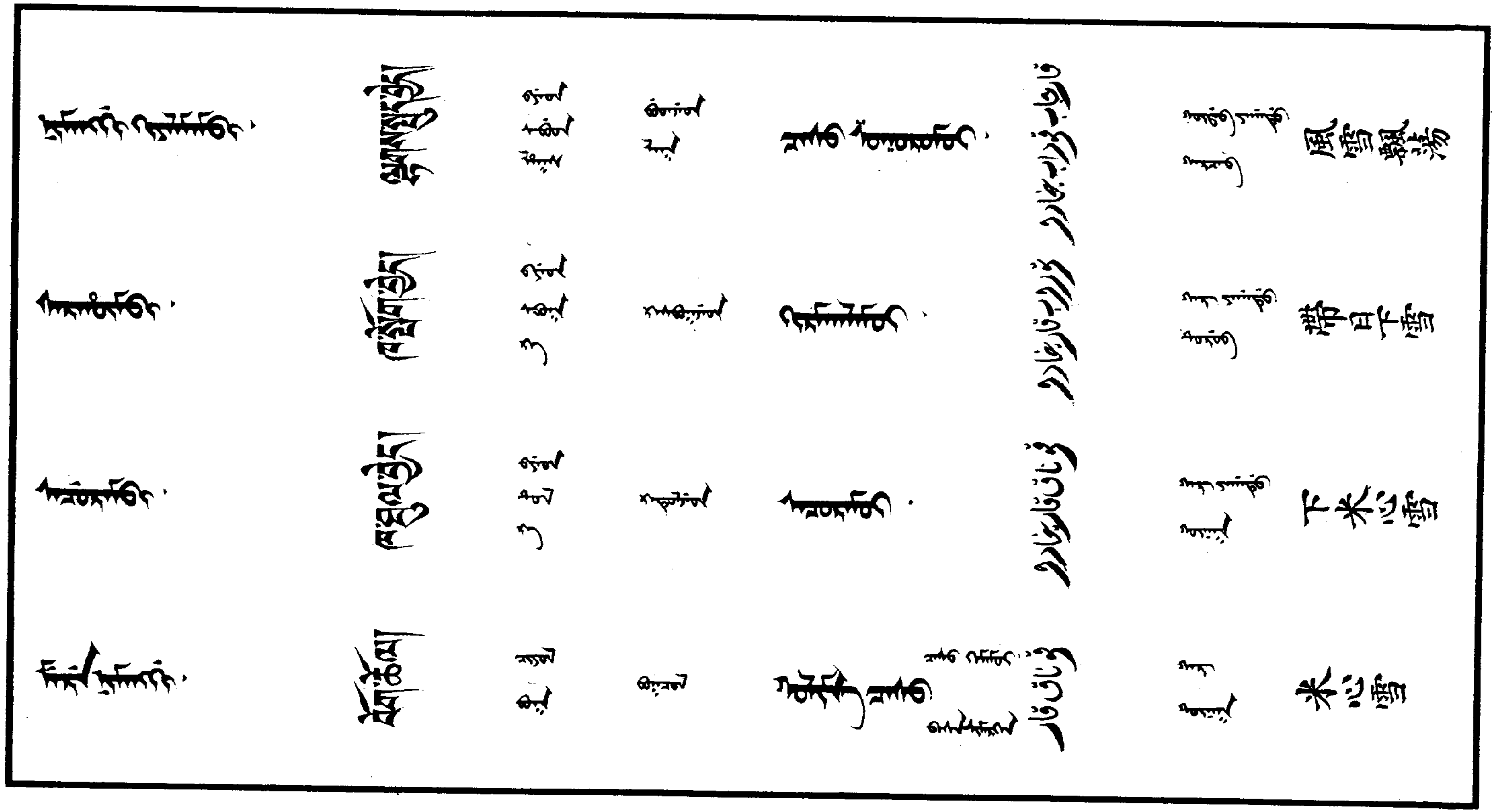
中央民族大学图书馆

ཁ་བ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
قار	قراوتوشری	قراو	بوق شیب ہ
雪	霜降	霜	寒露

中央民族大学图书馆

風雪有聲	下雪片	雪片	下雪
شارشور تيليب يغادو	لب لب يغادو	لب لب قار	قار يلغدى
ཤར་ཤུར་ཏེ་ལིབ་ཡ་རྡོ།	ལྕགས་ལྕགས་ཡ་ཁྲོ།	ལྕགས་ལ	ལྕ་ལ	ལ་ལ	ལ་ཏ	ལ་ཏ

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

檐冰垂凌	檐凌	凍雪漫草上	風揚雪
ཁ་ལྗགས་ཐིགས།	ཁ་ལྗགས།	ཁ་ལྗགས་ཁ་ཚན་ལས།	ཁ་ལྗགས་ལྷུང་ནས།
ཁ་ལྗགས་ཐིགས་ཀ	ཁ་ལྗགས	ཁ་ལྗགས་ཁ་ཚན	ཁ་ལྗགས་ལྷུང
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

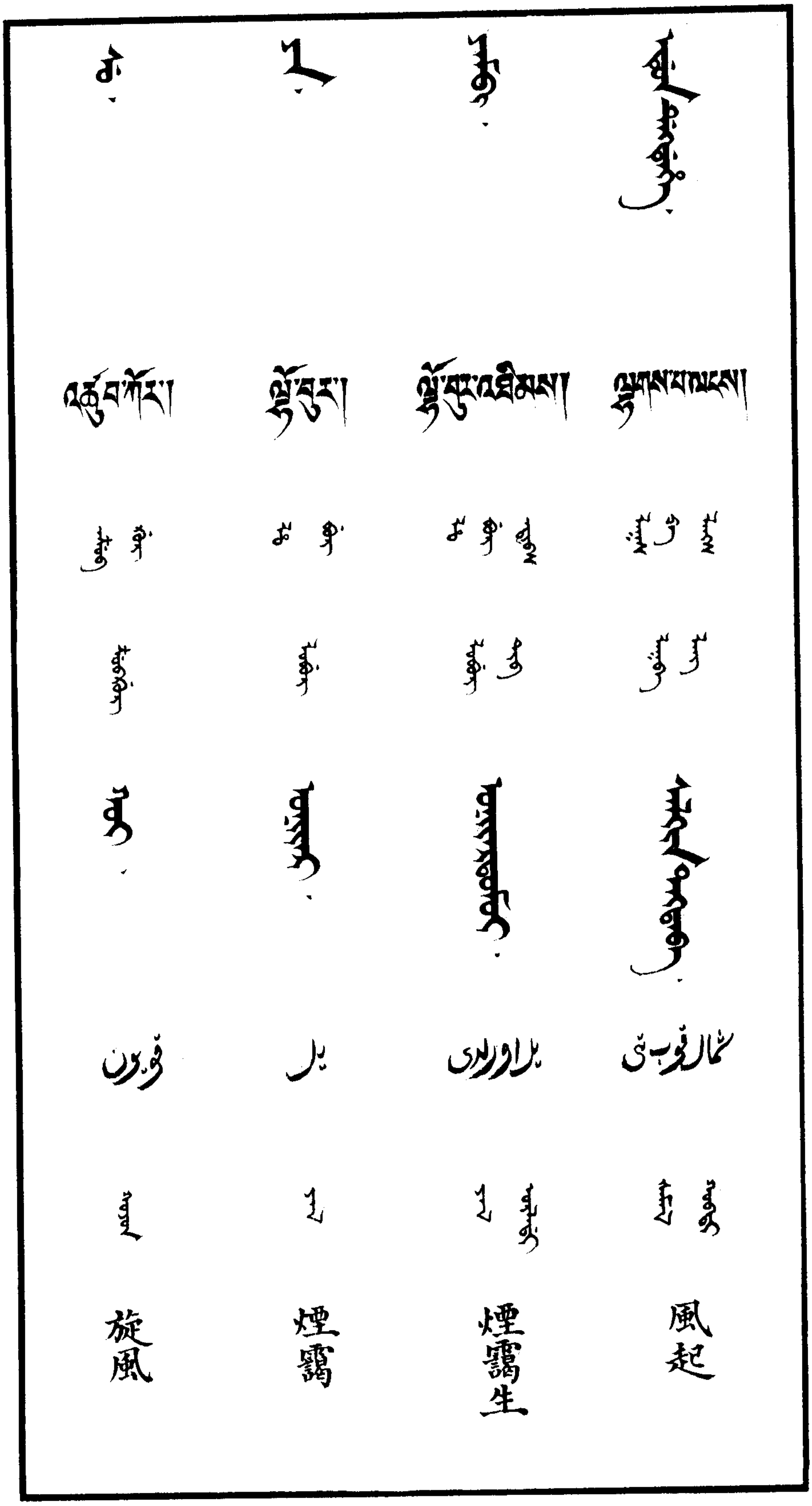
ཁོར	ཀླུ	ཨ་ཡི	ཁ
ꡲꡕꡔ	ꡃꡤꡑ	ꡀꡟꡲꡤꡑ	ꡅꡲꡣꡂꡣꡂꡣ
ꡲꡕꡔ	ꡃꡤꡑ	ꡀꡟꡲꡤꡑ	ꡅꡲꡣꡂꡣꡂꡣ
氣	桃花水	天文類 第七	雪融化

中央民族大学图书馆

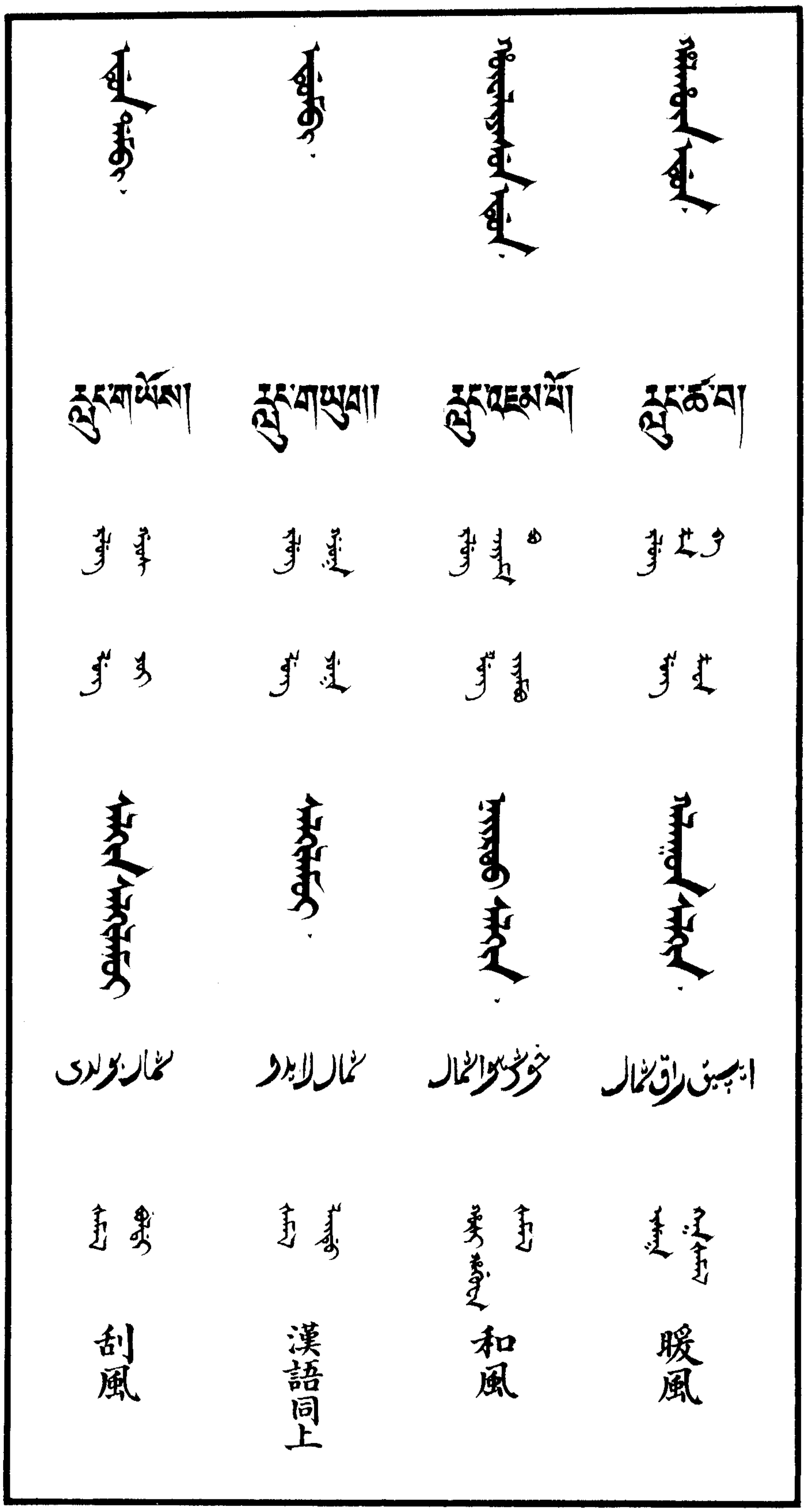
ཚ་ལ	ཁ་ལ	ཁ	ཁ་ལ་ཏ
ماناں کولری	ماناں	سراب	جرکل
煙氣浮布	煙氣	霭氣	野馬

中央民族大学图书馆

ཤར	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ

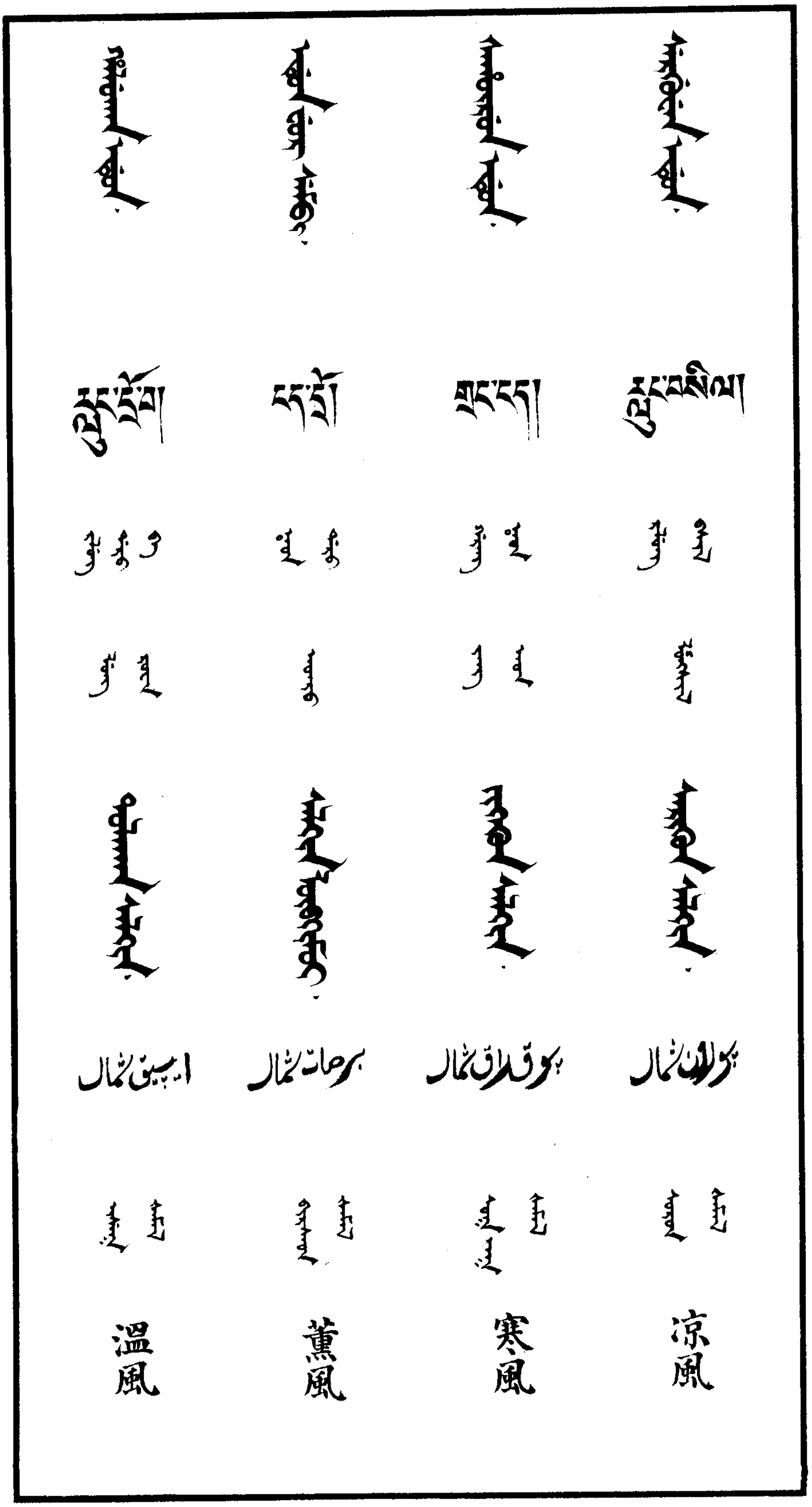


中央民族大学图书馆



天文類

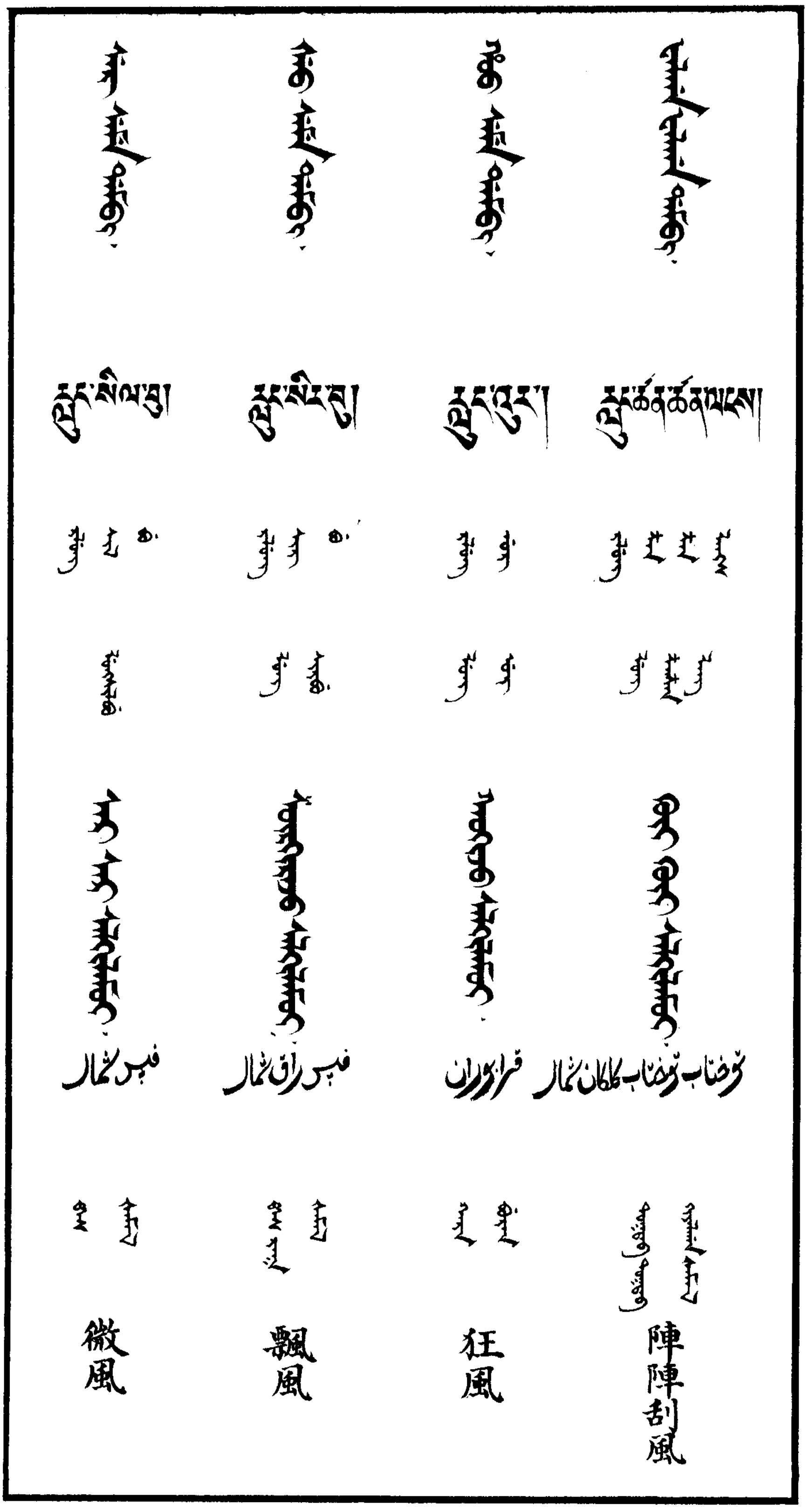
中央民族大学图书馆



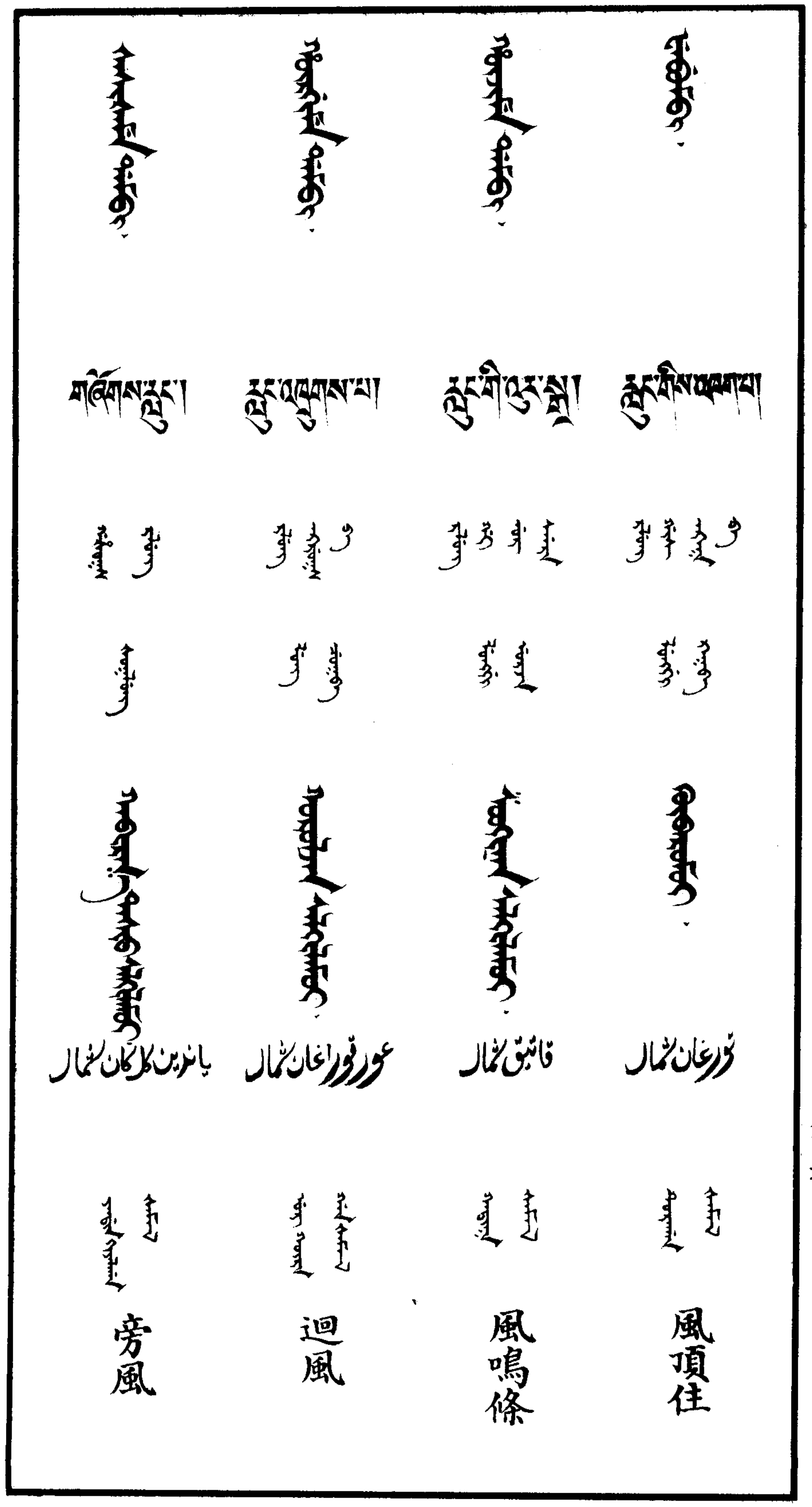
中央民族大学图书馆

ཆེ་ལུང	ཆེ་ལུང	ལྷུང་ལུང	ལུང
ཆེ	ཆ	ལ	ལ
ᠤᠷᠤᠨ	ᠭᠠᠯᠠᠨᠭᠠᠨ ᠵᠠᠮᠪᠠ	ᠠᠷᠤᠨᠭᠠᠨ ᠵᠠᠮᠪᠠ	ᠵᠠᠮᠪᠠ
大風	倒捲風	背風	迎風

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



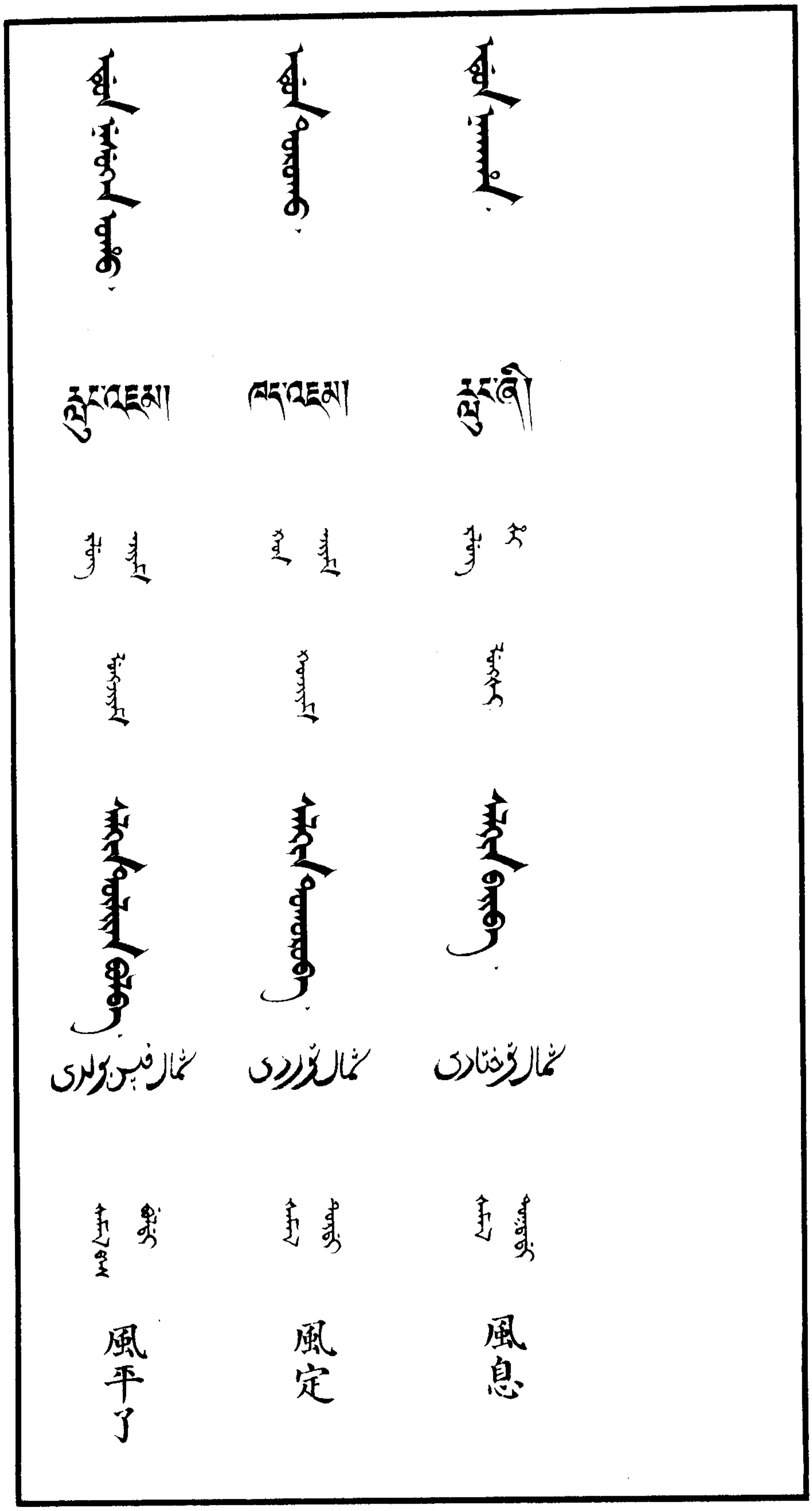
風頂住　ᠲᠤᠷᠭᠠᠨᠳᠤ᠌

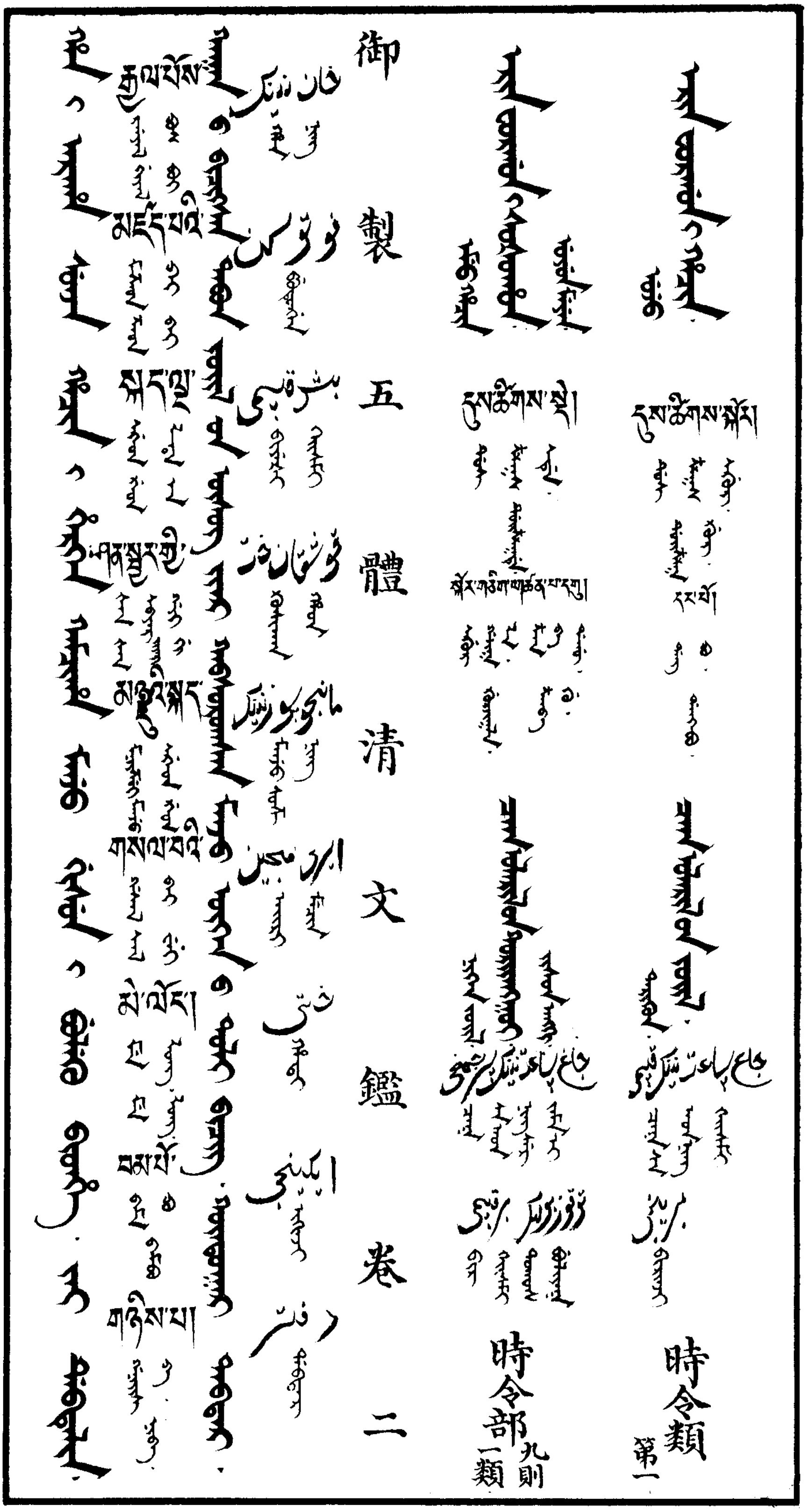
風鳴條　ᠴᠠᠭᠤᠨᠳᠤ᠌

迴風　ᠣᠷᠣᠭᠤᠷᠳᠤ᠌

旁風　ᠪᠠᠨᠵᠢᠨᠳᠤ᠌

中央民族大学图书馆


ཁ
ཀ
ཀ
ཁ
ཁ
ཀ
ཀ
ཁ
ཁ
ཀ
ཀ
ཁ



御製五體清文鑑卷二

時令類第一

時令部九則一類

中央民族大学图书馆

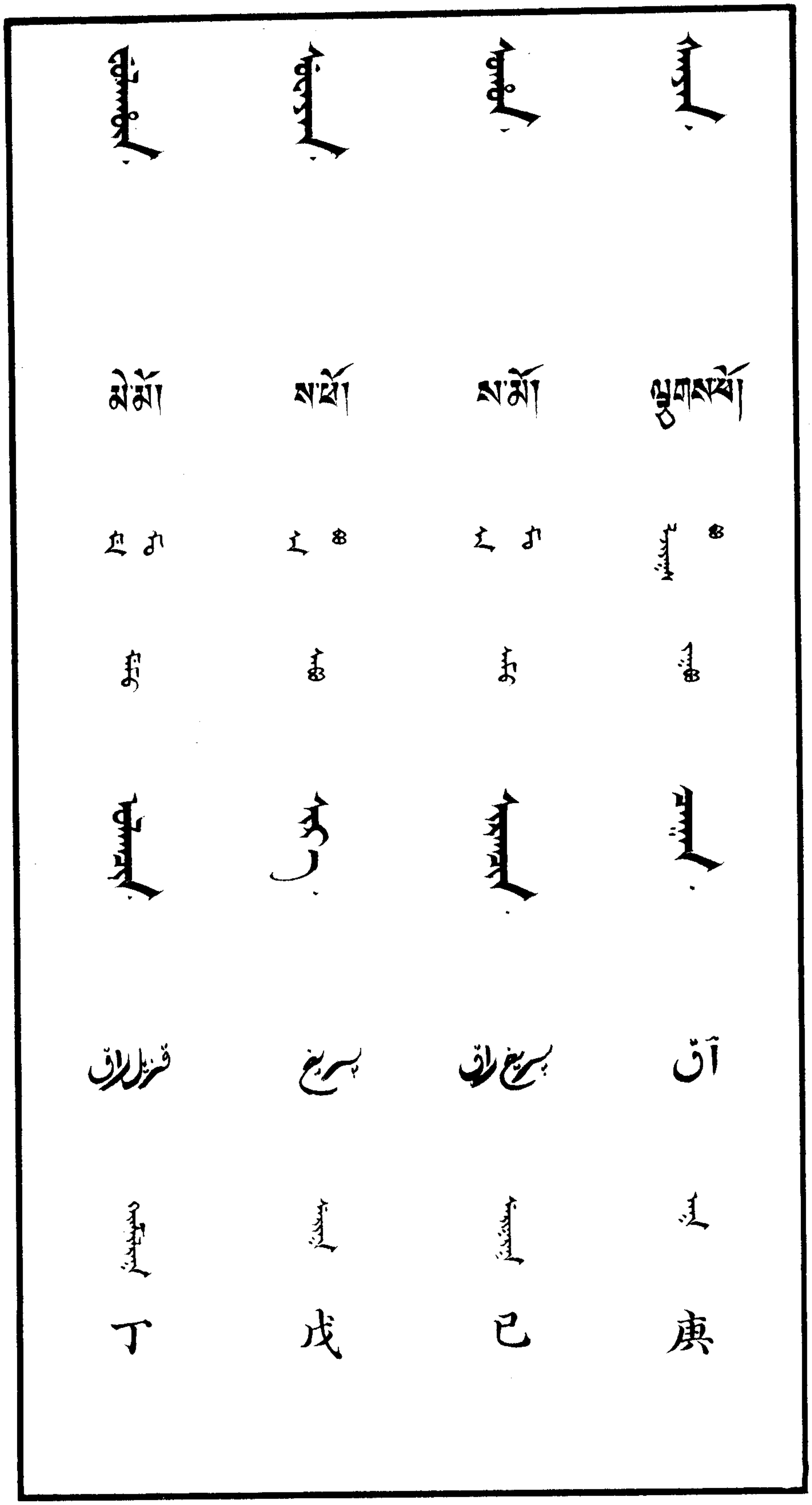
水	五行	陰	陽
ཆུ	ཤིང་	ཡིན	ཡང
ཆུ	ཤིང	ཡིན	ཡང
ཆ	ཤིང	ཡིན	ཡང
ཆ	ཤ	ཡ	ཡ

中央民族大学图书馆

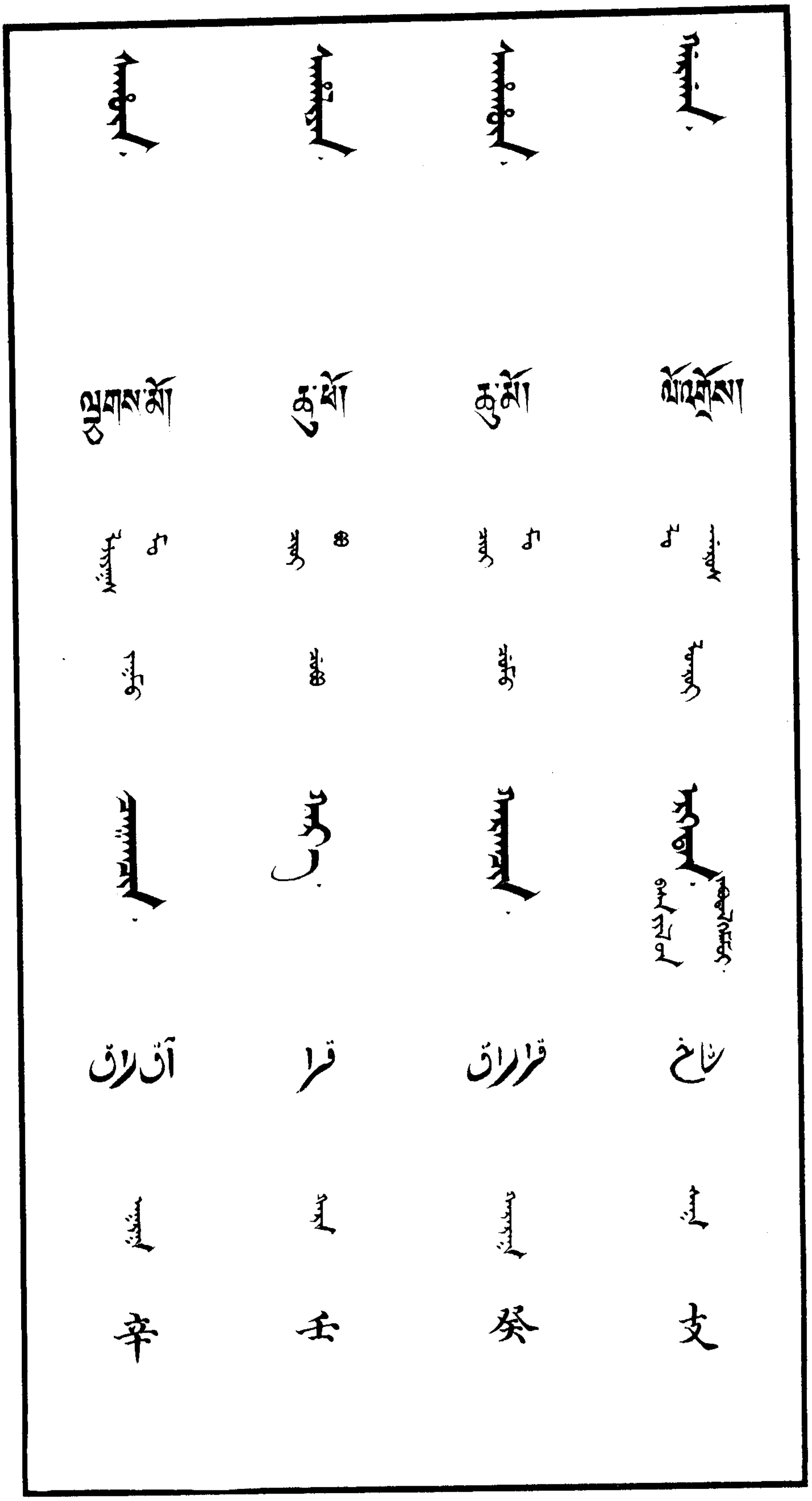
ཨ	ཀ	ཁ	ག
ཨ	ཀ	ཁ	ག
ཤ	ཧ	ས	ཟ
ཨ	ཀ	ཁ	ག
ཨ	ཀ	ཁ	ག
火	木	金	土

中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ


ᠵᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠ
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠ
ᠴᠢᠯᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠ
ᠬᠤᠷᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠ
ᠵᠠᠭᠠᠨ ᠴᠢᠯᠠᠭ
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠢᠯᠠᠭ
ᠴᠢᠯᠠᠭᠠᠨ ᠴᠢᠯᠠᠭ
ᠬᠤᠷᠠᠨ ᠴᠢᠯᠠᠭ
ᠵᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠷᠪᠠᠨ
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠷᠪᠠᠨ
ᠴᠢᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠷᠪᠠᠨ
ᠬᠤᠷᠠᠨ ᠳᠤᠷᠪᠠᠨ
ᠵᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ
ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ
ᠴᠢᠯᠠᠭᠠᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ
ᠬᠤᠷᠠᠨ ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠨ
庚
已
戊
丁

中央民族大学图书馆


ལོ་ཁྲོན
ཀུ་མོ
ཀུ་ཕོ
ལུག་མོ
ᡳᡴᡳᡥᡳᠶᠠᠨ
ᡴᡠᡵᡳᡴᡠ
ᡴᡠᡵᡳᡴᡠ
ᡴᡠᡵᡳᡴᡠ

ཀྱི་བཱ	ཀླུང་	ལུག	ཡོས
ཅ ཀ	ཁ	ཏ	ན
ཏ	ཀ	ཏ	ད
ཡིག	ཤིང	ཆུ	ཤིང
ཡིག	ཤིང	ཆུ	ཤིང
ཐ ལ	ཀ ལ	ལ ལ	ཕ ག
子	丑	寅	卯

中央民族大学图书馆

ལྷག	ཤུ	ཏ	ལྕ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ᠵᠢᠭᠤᠷ	ᠠᠪᠤᠯᠠᠨ	ᠠᠪᠤ	ᠣᠨᠳᠤᠷ
辰	巳	午	未

中央民族大学图书馆

ᠬᠠᠪᠤᠷᠢ	ᠬᠤᠶᠠᠨ	ᠬᠤᠶᠠᠨ	ᠬᠤᠶᠠᠨ
ᠬᠤᠶᠠᠨ

季	候	時
ཚེས	ཚེ	ཚ
ཟླ	ཟླ	ཟ
ལོ	ལ	ལ
ཟླ	ཟ	ཟ
ཚ	ཚ	ཚ
ཚ	ཚ	ཚ
ཚ	ཚ	ཚ

中央民族大学图书馆

ཡར་ཕྱིན།	སྔར།	ཤ་ཐོ།	ཤ་ཐ།
ايلكري	آيلكري	قجاندين	بورنا
先前	先	早已	昔

時令類

中央民族大学图书馆

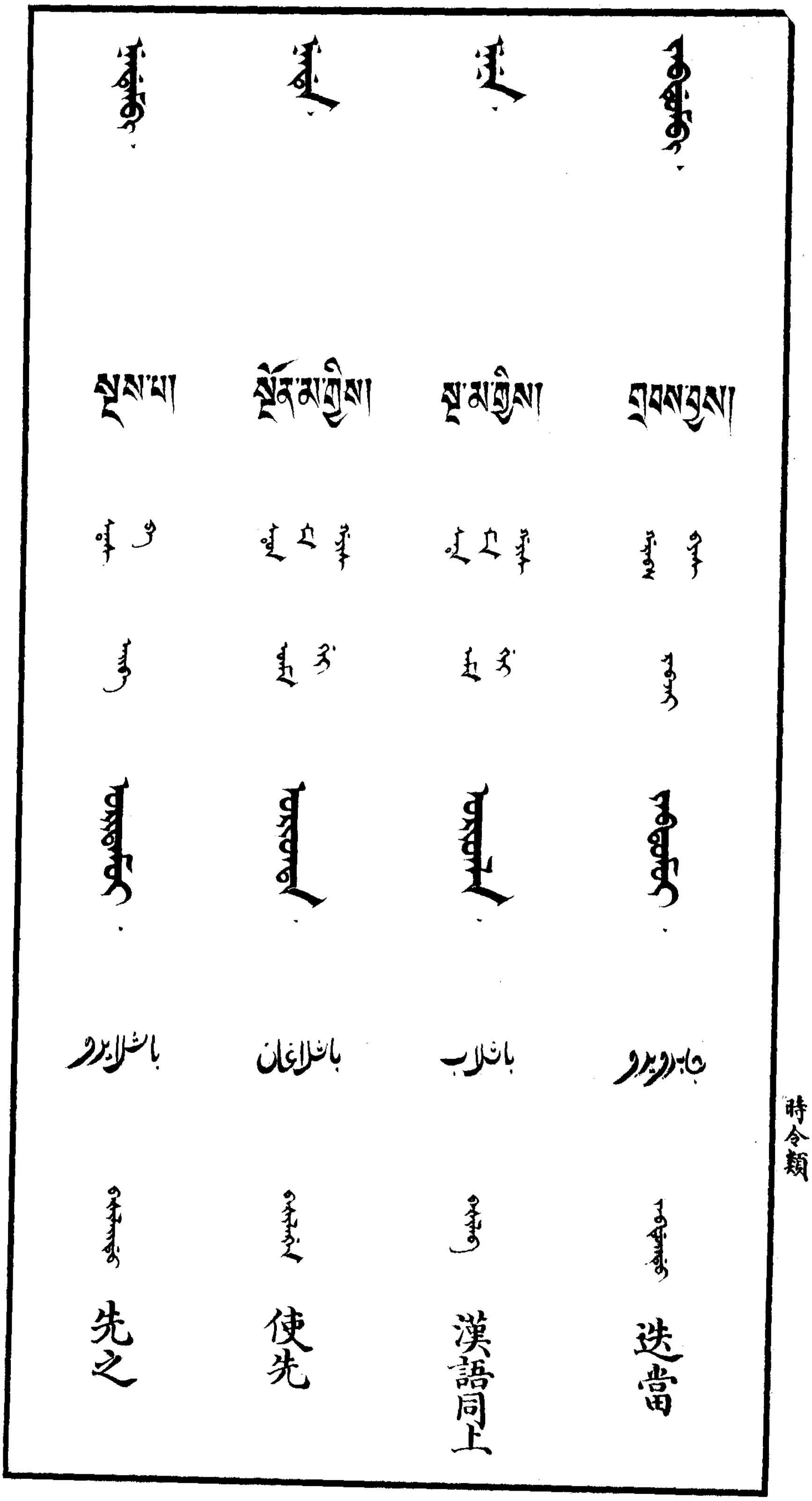
ཐོག་མར།	དང་པོ།	གཞི་རྩ།	མ་གཞི།
ᠡᠬᠢᠯᠡᠬᠦ	ᠦᠨᠡᠨᠳᠡᠭᠦ	ᠦᠵᠦᠭᠦᠷ	ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ
ᠡᠬᠢᠯᠡᠬᠦ	ᠦᠨᠡᠨᠳᠡᠭᠦ	ᠦᠵᠦᠭᠦᠷ	ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ
ᠬᠣᠨᠣᠭᠣᠨ	ᠬᠣᠨᠣᠭᠣᠨ	ᠬᠣᠨᠣᠭᠣᠨ	ᠬᠣᠨᠣᠭᠣᠨ
ابتدا	اوّلی	اوّلدا	باشدین
ᠡᠬᠢᠯᠡᠬᠦ	ᠦᠨᠡᠨᠳᠡᠭᠦ	ᠦᠵᠦᠭᠦᠷ	ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ
起初	元	起根	當初

中央民族大学图书馆

ꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞꠣꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞꠣꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞ
ꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞ
ꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞ
ꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞ	ꠁꠇꠋꠞ
開首	頭一個	頭一個去了	預前

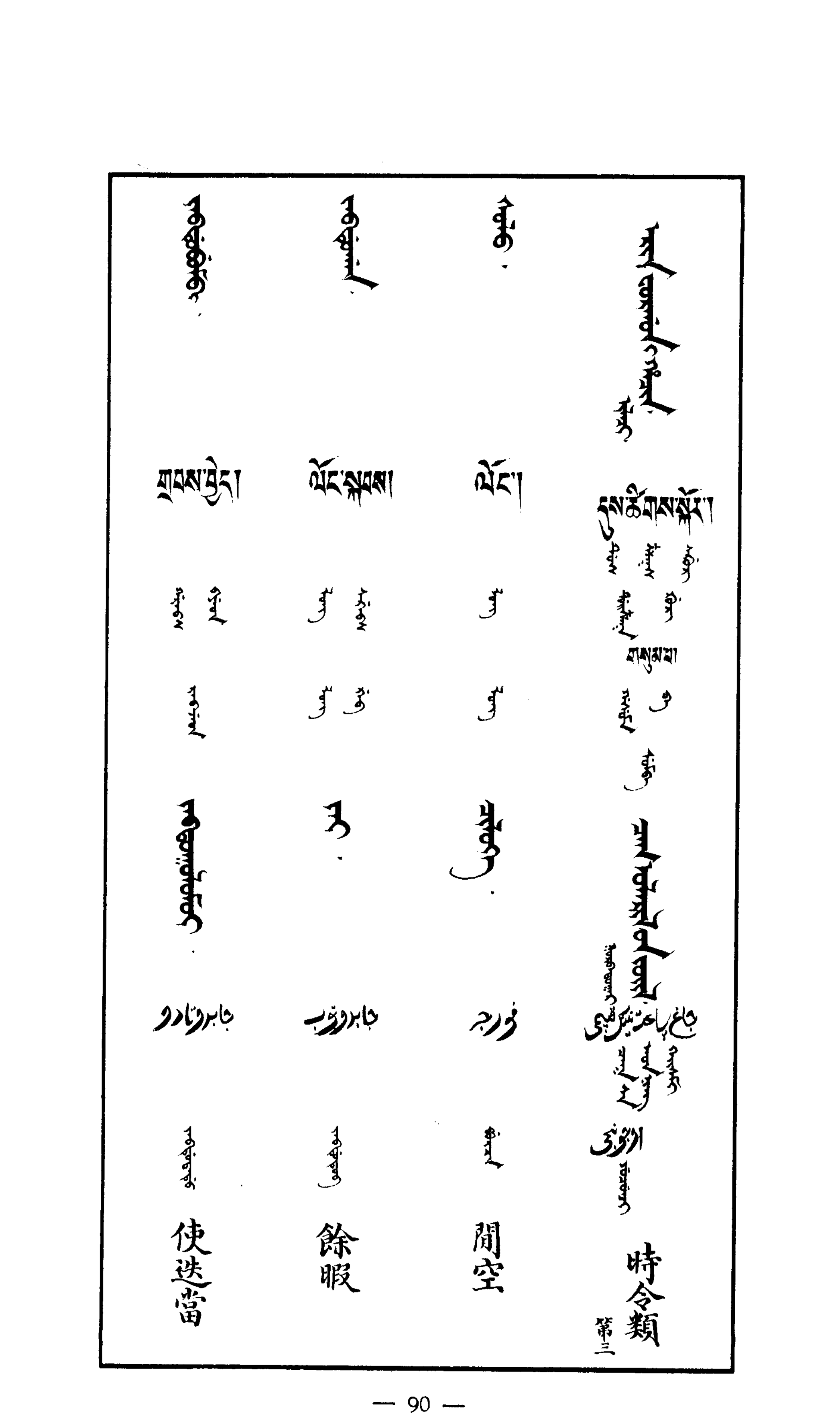
中央民族大学图书馆

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ



時令類

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

一向	臨時	現今	今

時令類

中央民族大学图书馆

ཉེ་བར།	ཡང་ཐུག	ཤུགས་ཀྱིས	ཀན་ཏེ
يكنى	اركشكان	سجالرا	سجال
新近	隨即	時會	機會

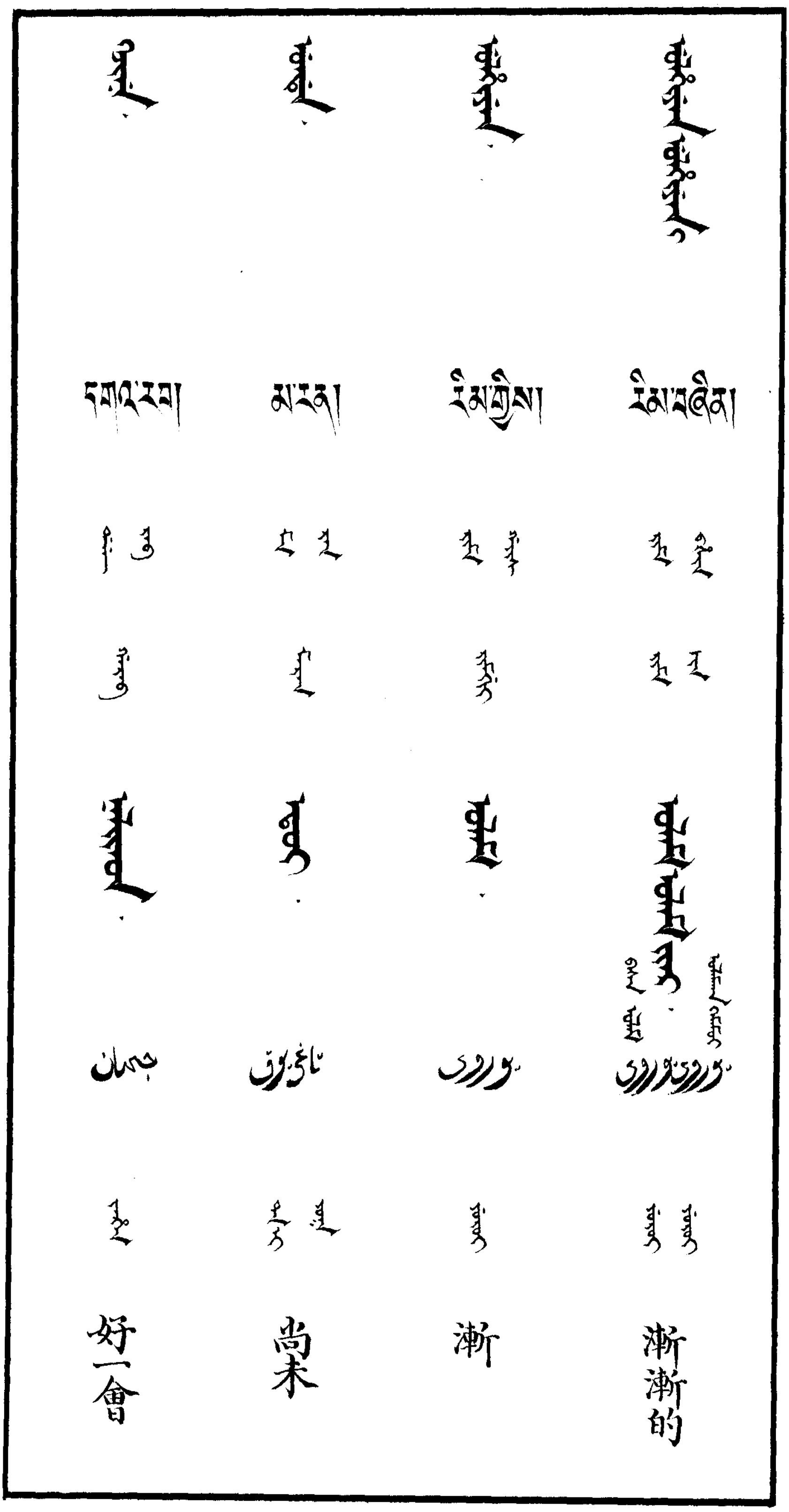
中央民族大学图书馆

ཡུད་ཚམ།	ད་ཁྲི།	ཤ་ཁ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

中央民族大学图书馆

ཕྱིས	ལ	ཡོད	ཅིང
ཕ	ལ	ཡ	ཅ
ཕ	ལ	ཡ	ཅ
ཕ	ལ	ཡ	ཅ

ཚ	ཚ	ཚ	ཚ
ཚ	ཚ	ཚ	ཚ
ཚ	ཚ	ཚ	ཚ

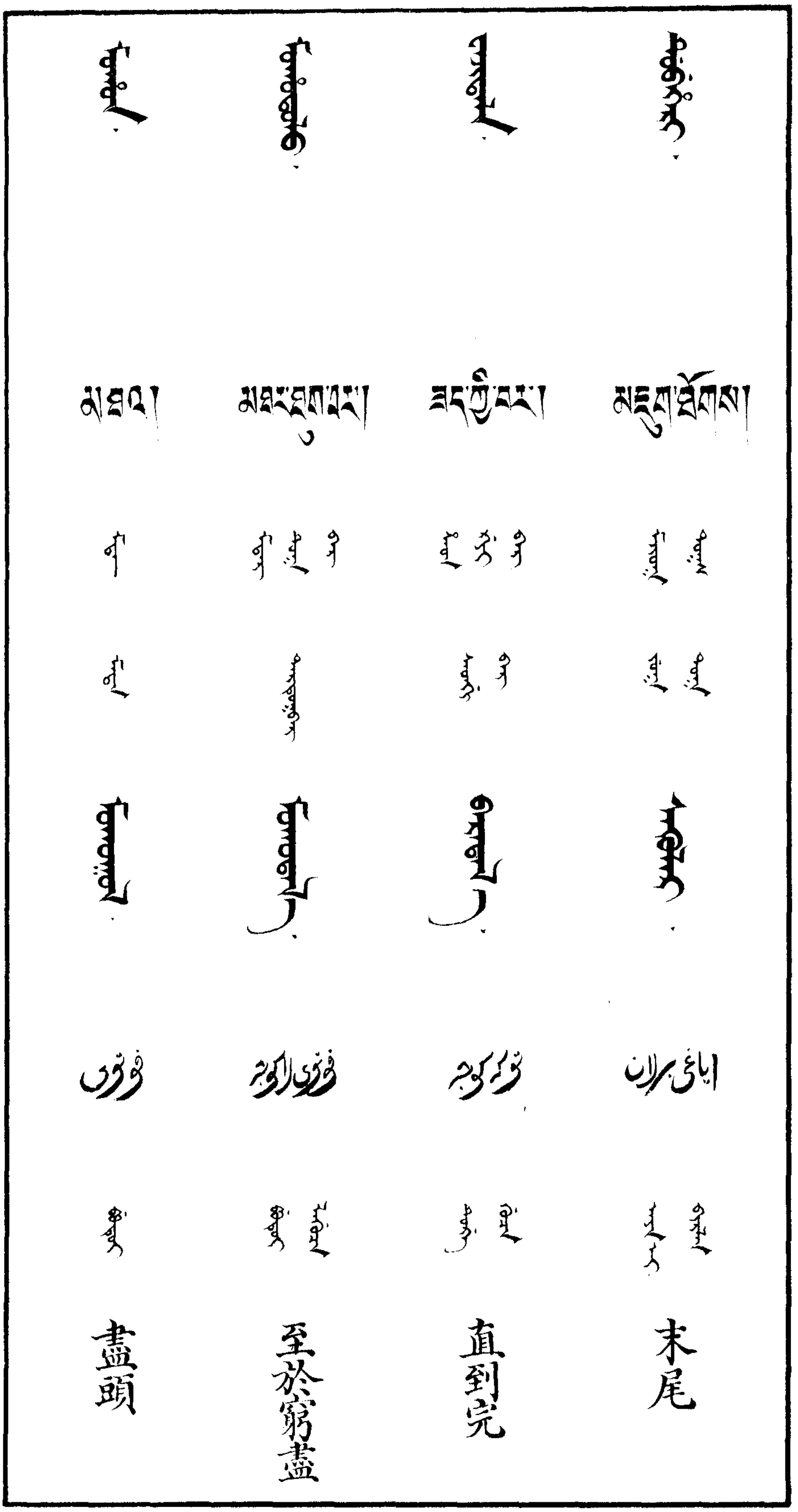


時令類

中央民族大学图书馆

ཡོད་རྒྱས་ལ།	བྱང་གྱིས་བར།	ཐུང་གྱིས་བར།	མཐར་ཕྱིས།
ཡོད	ཕྱི	ཐུང	ཕྱ
ཡོད	ཕྱི	ཐུང	ཕྱ
ཡོ	ཕ	ཐ	ཕ
ཡ	ཕ	ཐ	ཕ
ཡ	ཕ	ཐ	ཕ
ژرغوجہ	یتکوجہ	ولنوجہ	ہرابرا
正在間	直至	至於	漸次

中央民族大学图书馆



時令類

中央民族大学图书馆

時令類 第四

後來的 後來 直到末尾

中央民族大学图书馆

ལོ།	ལོ་ཉིས་པ།	ལོ་གསུམ་པ།	ལོ་བཞི་པ།
ཟླ	ཟླ ཁ	ཟླ ཁ	ཟླ ཁ
ཟླ	ཟླ ཁ	ཟླ ཁ	ཟླ ཁ
ཟླ	ཟླ	ཟླ	ཟླ
ཕལ	ཕལ ཆེ	ལོ	ལོ ཕལ
ཏ	ཏ ཆེ	ཏ	ཏ ཆ
年	週年	紀	本命年

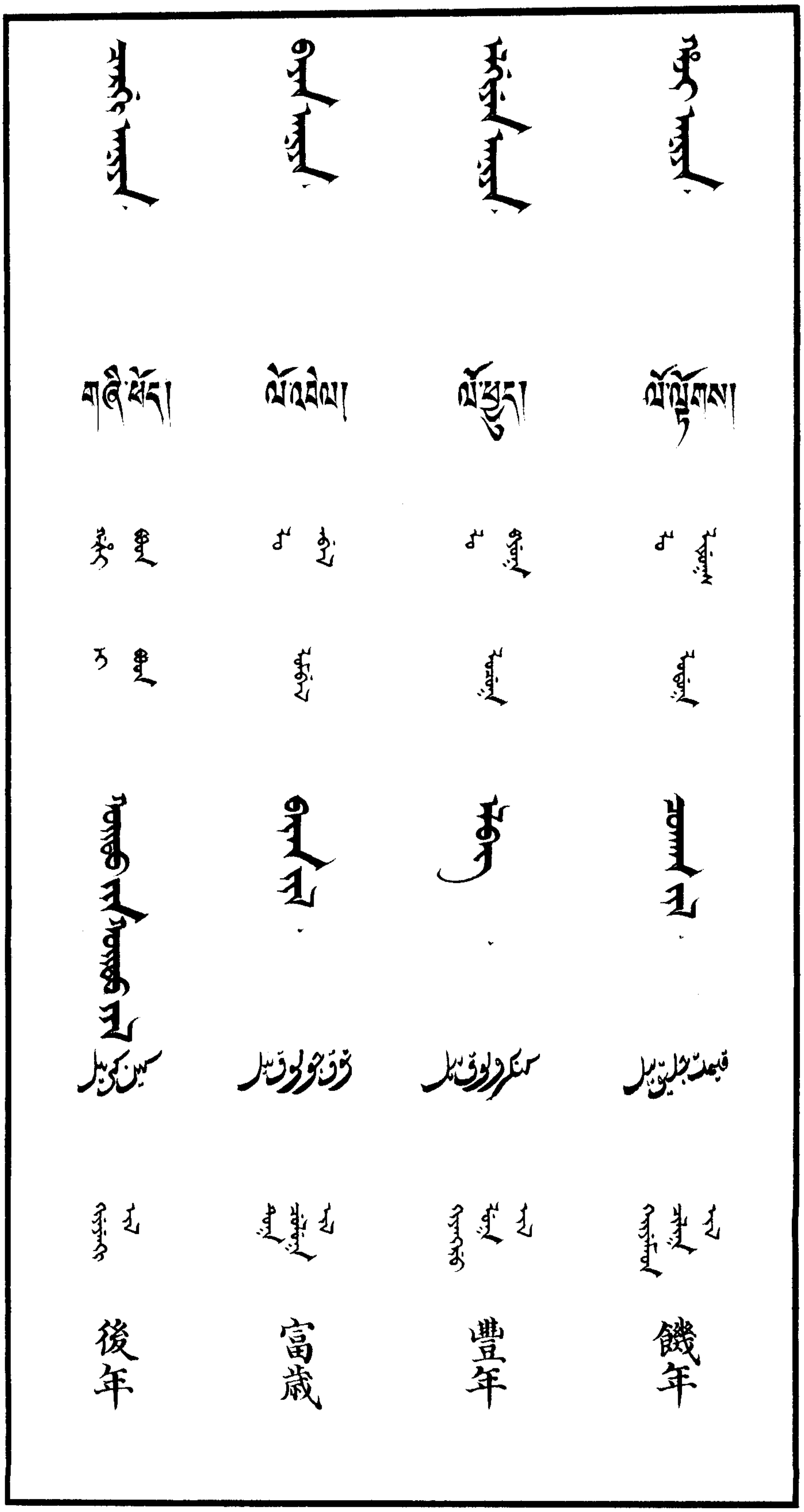
中央民族大学图书馆

ལོ་ཁང་།	ལོ་ཀང་།	ལོ་འཕྲུལ།	ལོ་ཚན།
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ل	ل	ل	ل
ل	ل	ل	ل
ل	ل	ل	ل

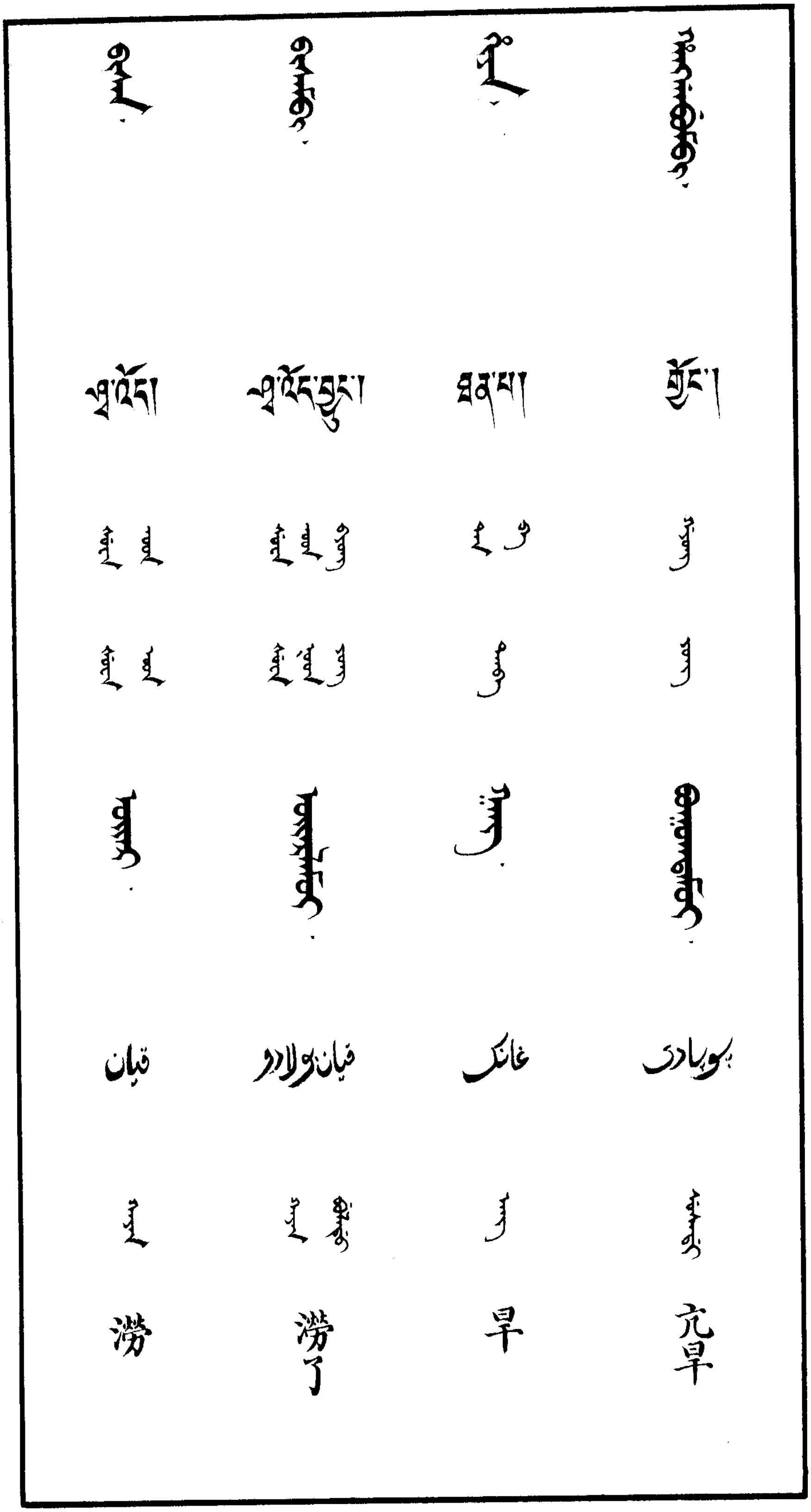
ལོ་འདི།	འདས་ལོ།	གཞིས་ཀྱི་ལོ།	ནང་ལོ།
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
�year	ngonlo	sngonlo	lonyin
某年的	昔年	前年	去年

中央民族大学图书馆

ཕྱི་ལོ་	སང་ཝོད།	ཁེས་ཁན།	ད་ལོ་
ཕྱི	ཕ	ཁ	ད
ལ	ལ	ན	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ཀེ	ཀ	ཀ	ཀ
ལ	ལ	ལ	ལ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆

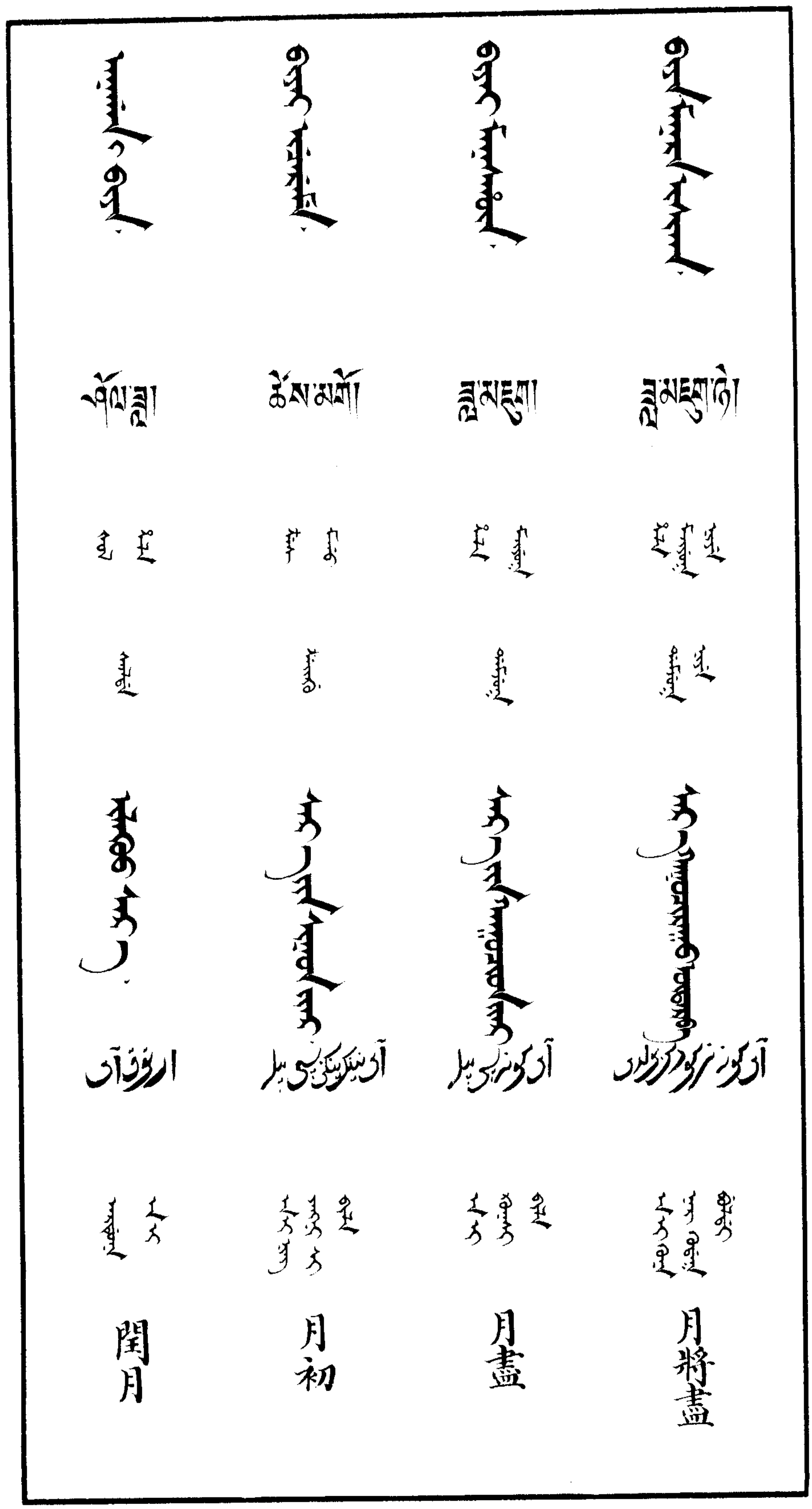

ཀ
ཁ
ག
ང
ཀ
ཁ
ག
ང
ཀ
ཁ
ག
ང
ཀ
ཁ
ག
ང
ꡖꡖꡖꡖ
ꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖ
ꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖ
ꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖ
ꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖꡖ

ཕན་ཚུན།	ངས་ཆོས་ལས་ལྷོ།	ལྷོ།	ལྷ	漢語同上
	ལྷ			
ཚེས	ལྷ	ལ	ལ	
ཚེ	ལ	ལ	ལ	
ཚ	ལ	ལ	ལ	
ཚ	ལ	ལ	ལ	
ཚ

ཟླ་བ།	ཟླ་བ་དང་པོ།	ཟླ	ཟླ	ཟླ
ཟླ	ཟླ	ཟ	ཟ	ཟ
ཟ	ཟ	ཟ	ཟ	ཟ
ཟ	ཟ	ཟ	ཟ	ཟ
月	正月	月	冬	秋

中央民族大学图书馆

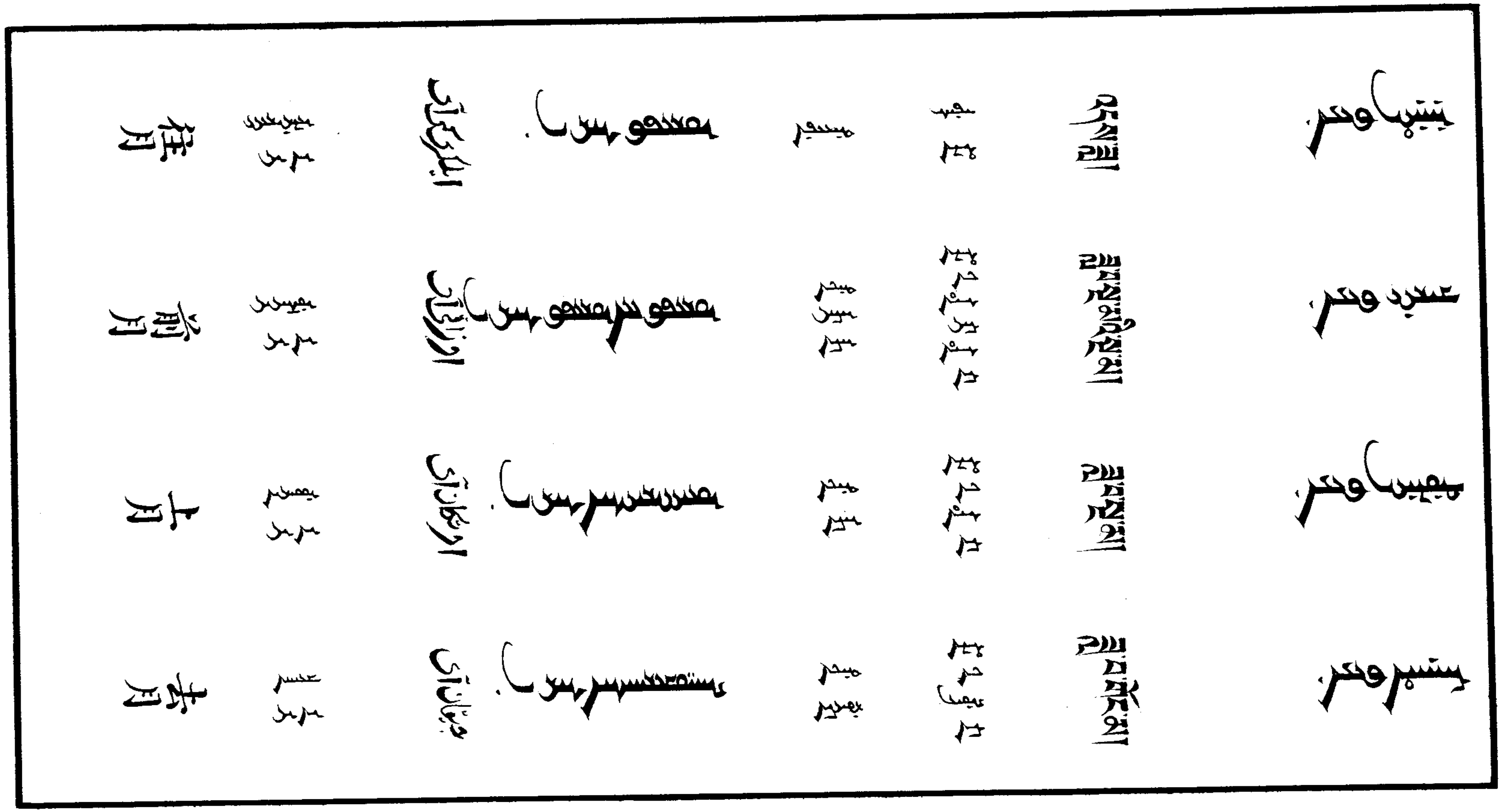
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཟླ་ཁ་	ཟླ་ལ་	ཟླ་བའི	ཟླ་ཁ	行嫁月
ཟླ་ལ	ཟླ	ཟླ	ཟླ	累月
ཟླ	ཟ	ཟ	ཟ	某月的
ཟ	ཟ	ཟ	ཟ	每月

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཟླ་ཐམས་	ཟླ་ཕལ་དེ	ཟླ་བ་དེ་ཀུན	ཟླ་བ་རྗེས་མ
ཇི ཟླ	ཇི་ལ་ཆེ	ཇི་ལ་ཐུག	ཇི་ལ་ཆུང ངུ
ཚེས	ཚེ ཆུ	ཚེ ཐུ	ཚེ ཐུ
بتکی آی	بۇرآی	ئۇبۇرآی	سىن كى آی
新月	今月	本月	下月

中央民族大学图书馆

第六 時令類

雙月	單月	來月	
ཚེ	ཚ	ཚ	
ཚ	ཚ	ཚ	
ཚ	ཚ	ཚ	
ཚ

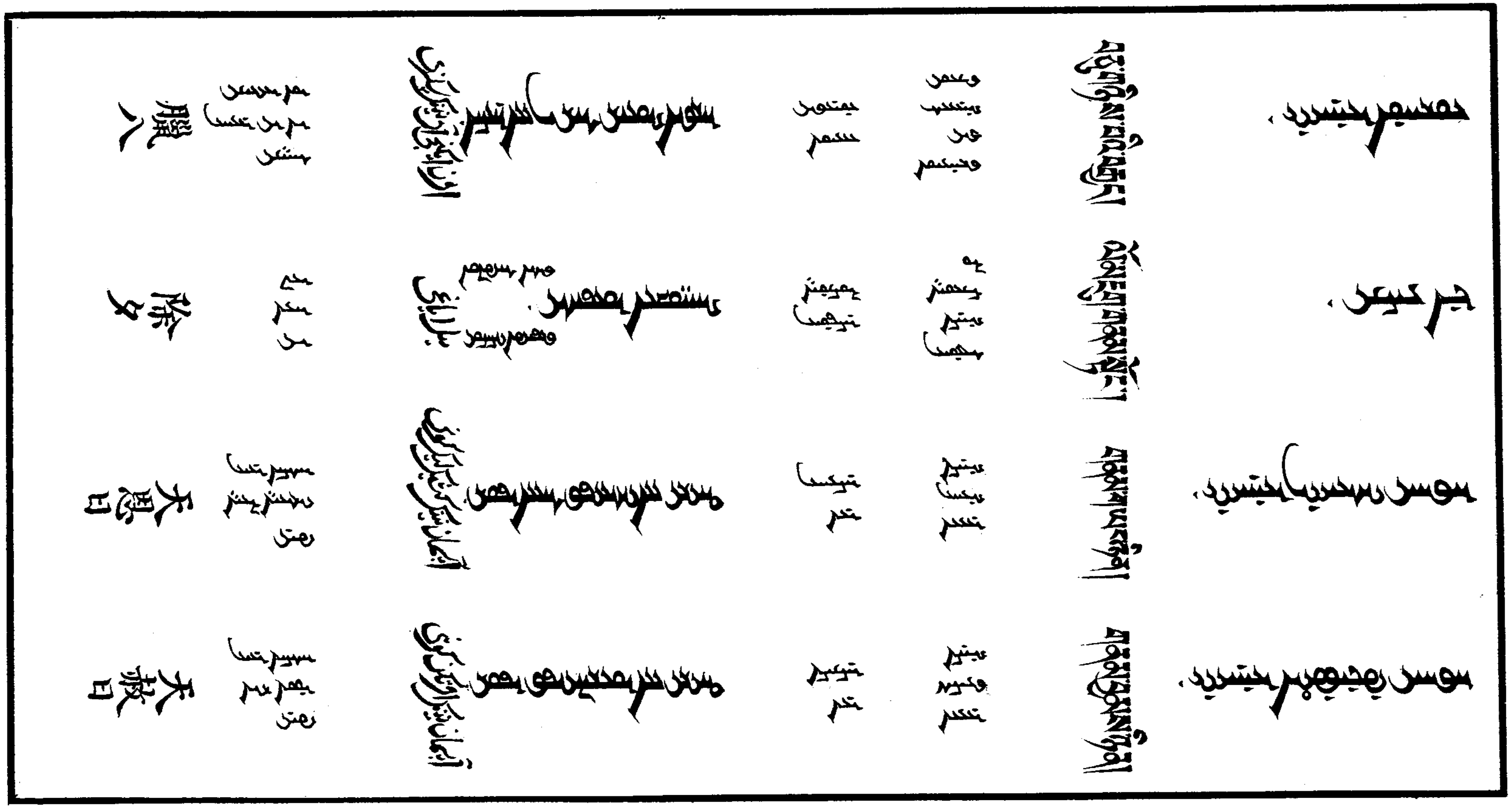
上元日	元旦節令日	元宵節令日	上元節令日

中央民族大学图书馆

ལོ་ཐམས་རྩམ་ར་	ཟླ་བཅུ་པའི་ཟླ་བ།	དྲུག་ཐམས་ཅད།	ལྷུ་པའི་ལྷ།
ཤ ཏ ཀ ལ ཏ ཏ	ཏ ཏ ཏ	ཏ ཏ	ལ ཏ ལ
ཏ ཀ ལ ཏ	ལ ཏ ལ	ཏ	ཏ ར
ཏ ཀ ལ	ཏ ཏ		
درلاب تۆ کون	جغای کون	ساب پوزۆر	ڕەجەب
ڕەجەب سەر ڕەجەب	جغای سەر جغای	ڕەجەب سەر ڕەجەب	
بخ اغیلغان کون			
ڕەجەب سەر ڕەجەب سەر ڕەجەب			
上元後一日	二月二日	清明	端午

中央民族大学图书馆

重陽	中秋	七夕	伏
ཉིན་ཧྲིལ།	ཟླ་ཧྲིལ།	ཟླ་ཕྲ།	ཚེས་ལྔ།
ཉིན་ཧ།	ཟླ་ཧ།	ཟླ་ཧ།	ཚེས་ལ།
ཉིན་ཧ	ཟླ་ཧ	ཟླ་ཧ	ཚེ
ཉིན་ཧ	ཟླ་ཧ	ཟླ་ཧ	ཚ
ཉིན་ཧ	ཟླ་ཧ	ཟླ་ཧ	ཚ
ཉིན་ཧ	ཟླ་ཧ	ཟླ་ཧ	ཚ
ཉིན	ཟླ	ཟླ	ཚ
ཉ	ཟ	ཟ	ཚ
ཉ	ཟ	ཟ	ཚ
ཉ	ཟ	ཟ



中央民族大学图书馆

四相日

月恩日

母倉日

天願日

中央民族大学图书馆

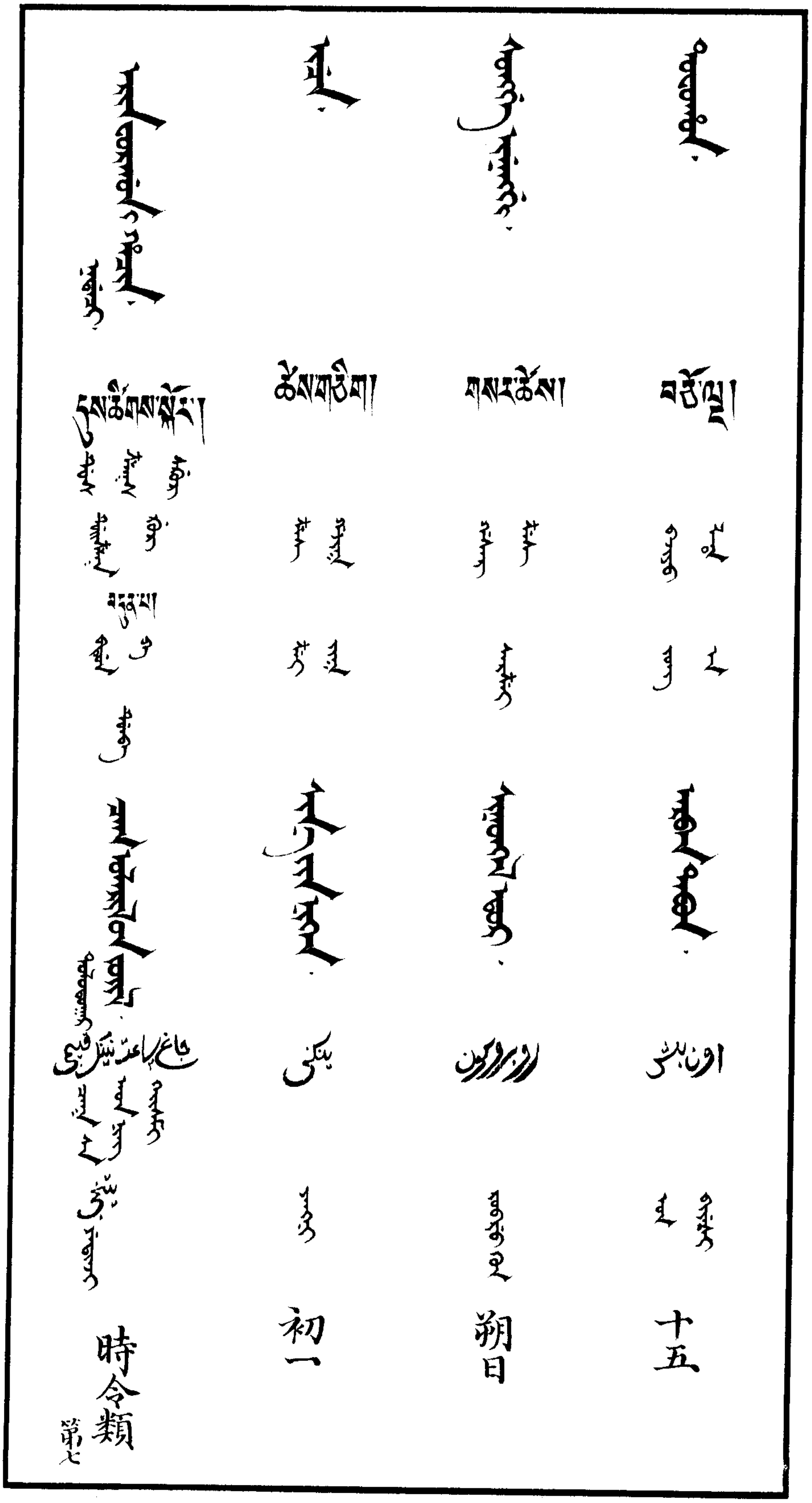
ཉིན་ངན།	ཉིན་ཁམས།	ཉིན་ཁ་ཡི།	ཉིན་ཁ་ལྷ།
ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

ཉིན་ཏེ།	ཕར་ལང་།	ད་ལོ་།	ཏོད་ཏེ་ད།
ཉ ལྷ	ཕ ལ	ད ལ	ལྷ ད ལྷ
ཉ ལ	ཕ	ད	ལ
ཤར་ཕྱིན	ཕར་ཕྱིན	ཕྱིན	ཕྱིན
ཤ ཕ ན	ཕ ཕ ན	ཕ ན	ཕ ན
前日	昨日	今日	本日

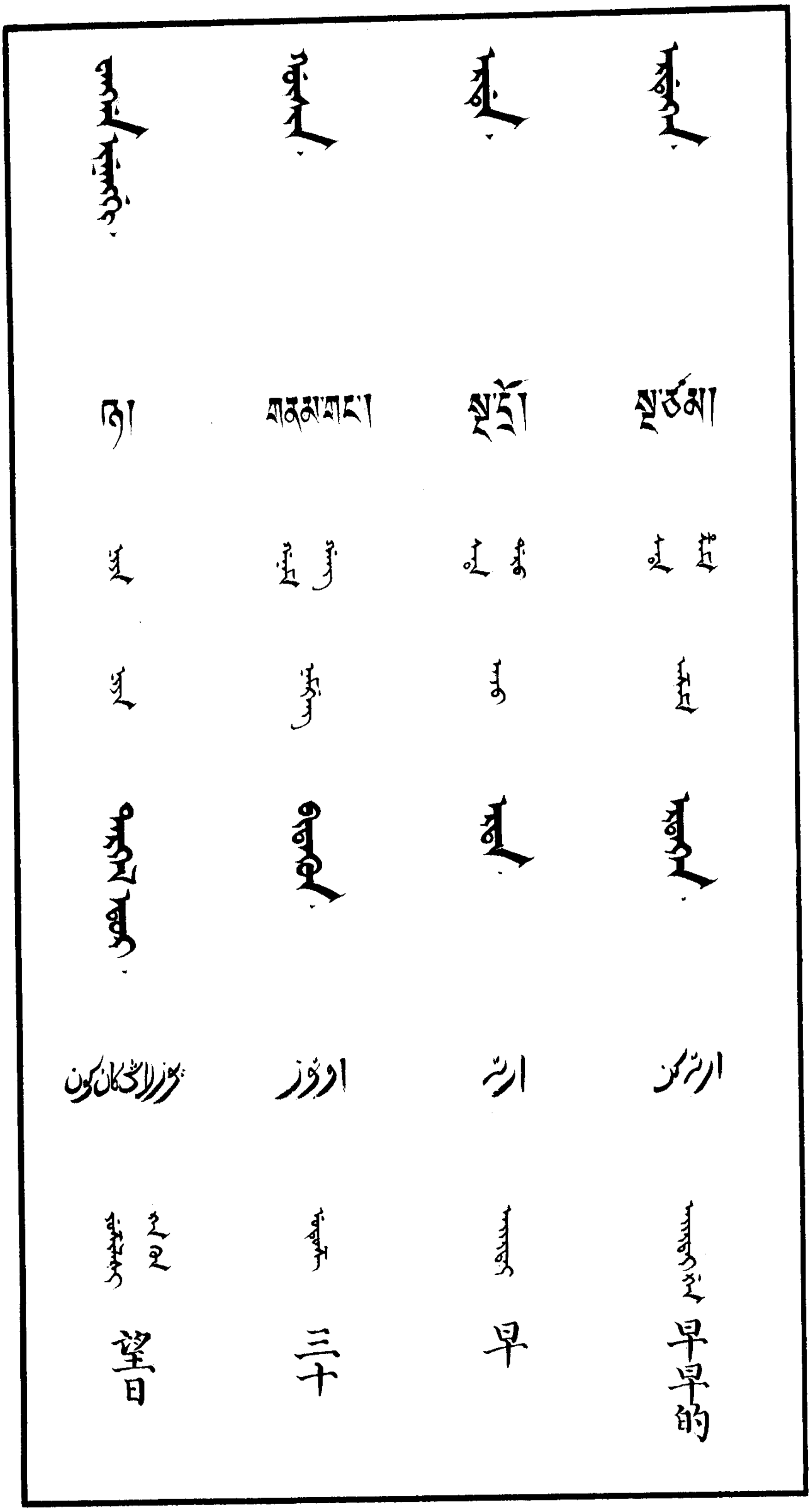
中央民族大学图书馆

ཚེས་ལ	ནང་རེས	ནངས	ནངས་ཀ
ཚ་ལ	ཤ་ཙ	ཤ	ཤ
ཚ	ཤ

ཉིན་རེ།	ཉིན་ཤས་ཀ།	ཉིན་རྗེས་ཀ།	ཉིན་ཤས།
ཉིན	ཉིན	ཉིན	ཉིན
ཤེ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ



中央民族大学图书馆



時令類

中央民族大学图书馆

ཉིན་གྱུར་བར།	གུང་ཁོག	ཕྱེ་ཁོག	ཕྱུག
ཉིན	ཁ	ཁ	ཁ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཀུན་ཏུ་ཡང	ཐུ་ཚི ཀ	ཐ	ཐ
終日	傍午	傍早	早了

中央民族大学图书馆

ཉིམ་ལྡན་བར།	ཉིན་ཆས།	སྨོད་བར།	དམར་ཐལ་ཆེན།
ᠨᠢᠮᠤᠯᠳᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ᠄	ᠨᠢᠨᠵᠤᠨ᠄	ᠮᠥᠷᠳᠦᠨ᠄	ᠬᠤᠷᠠᠭᠤᠨ ᠠᠯᠠᠭᠠᠨ᠄
ᠵᠤᠭᠠᠯᠠᠨ᠄	ᠴᠠᠭ᠄	ᠴᠠᠭ᠄	
ᠴᠤᠭᠳᠤᠷᠤᠨ᠄	ᠴᠤᠭᠳᠤᠷᠤᠨ᠄	ᠴᠤᠭᠳᠤᠷᠤᠨ᠄	ᠴᠤᠭᠳᠤᠷᠤᠨ᠄
ᠴᠤᠭᠳᠤᠷᠤᠨ᠄ᠴᠤᠭᠳᠤᠷᠤᠨ᠄ᠴᠤᠭᠳᠤᠷᠤᠨ᠄			
ᠴᠤᠭᠳᠤᠷᠤᠨ᠄ᠴᠤᠭᠳᠤᠷᠤᠨ᠄ᠴᠤᠭᠳᠤᠷᠤᠨ᠄

ནམ་གྲུང་།	ཨན ཏུ	ཡུན་ཐུང	ནམ
མཆན་མོ།	ཨ ཏ	ཡ	ཆ
དགོང་ཏེས།	ཏ ཏ	ཡ	ཆ ད
དགོང་མོ།	ཏ ཏ	ཡ	ཆ

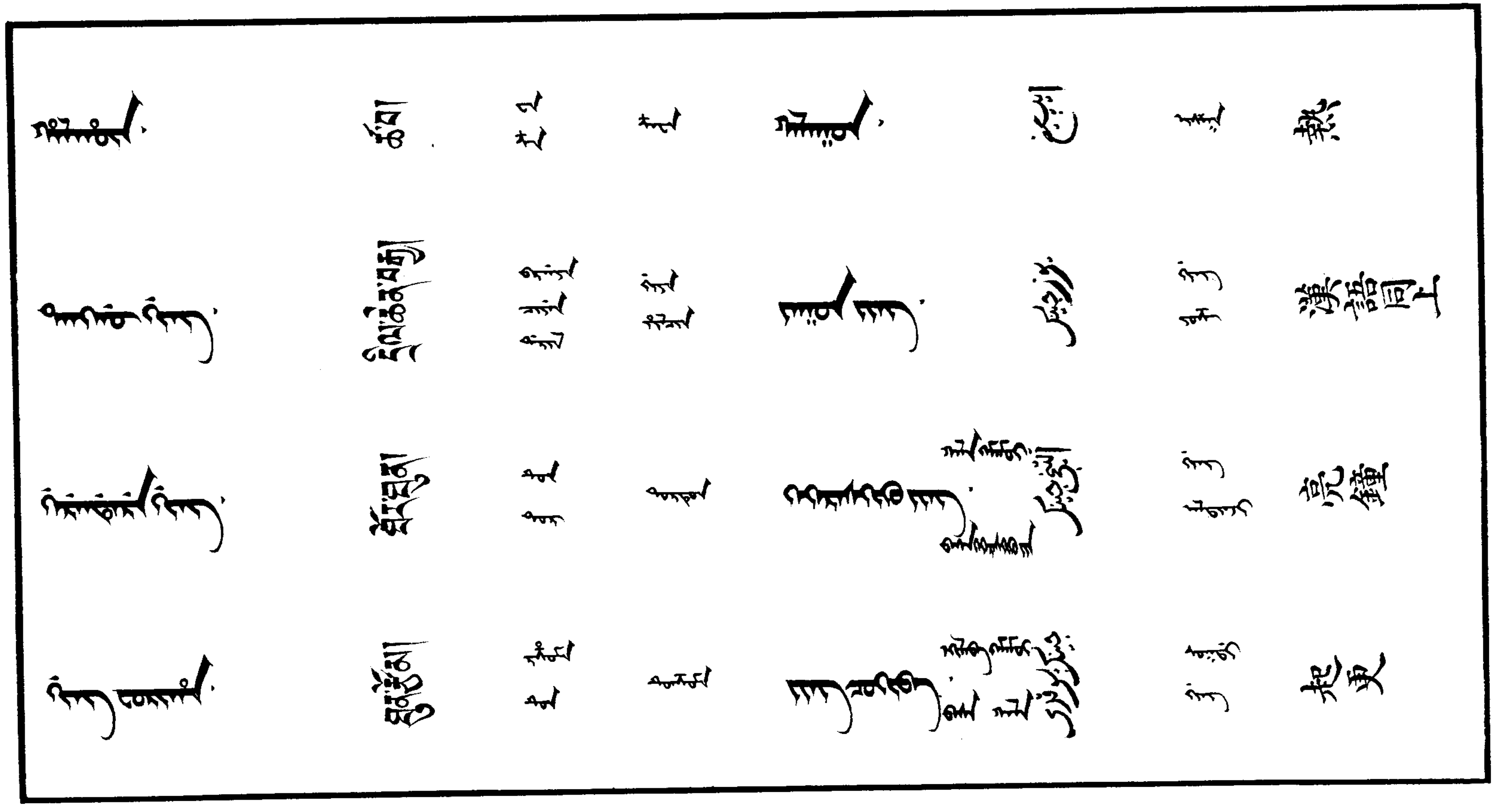
中央民族大学图书馆

ནམ་ལངས་ལར།	མཚན་མོ་ལས་ལོ།	མཚན་ཐ�ལ་ཕག	མཚན་ལྟ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

按時	時時	時辰	時令類 第八
按時	時時	時辰	

中央民族大学图书馆

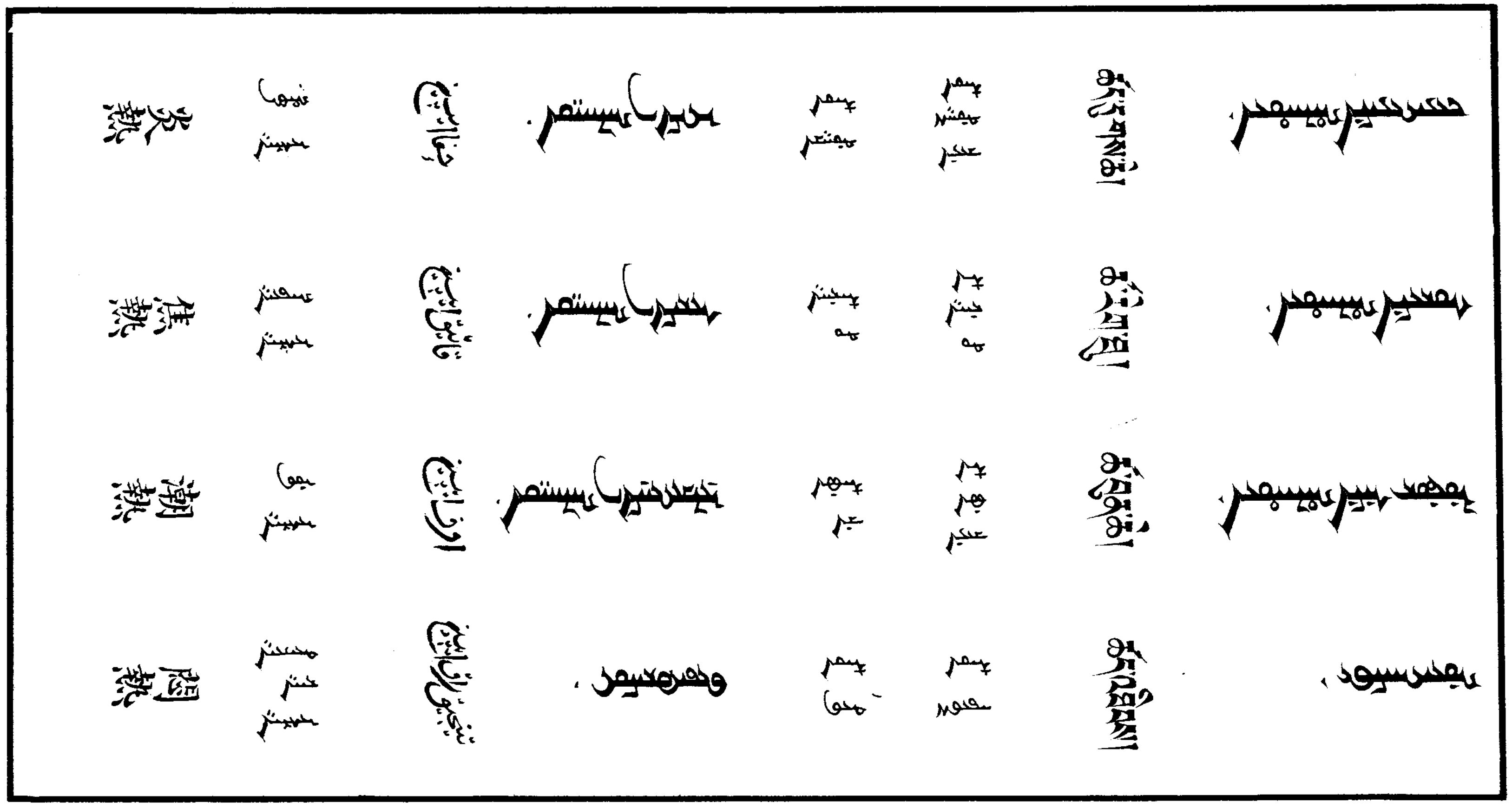
ཆུ་ཚོད།	ཆ་ཤས།	ཆ་སྐན།	དུས།



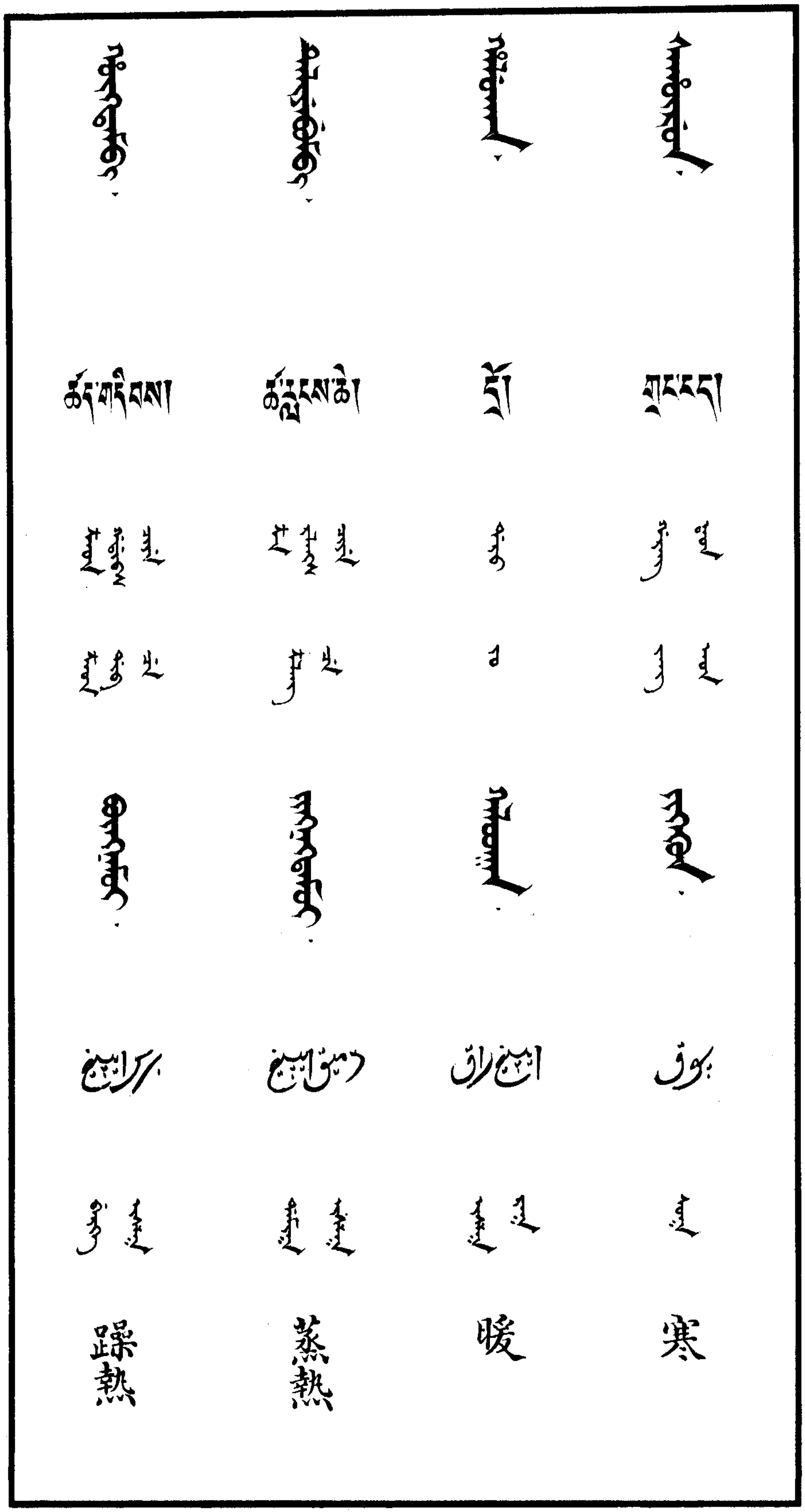
中央民族大学图书馆

ཚ་ཆ་ཆེ།	ཆེར་ཚ།	ཚ་དྲགས།	ཚ་འཇུམས།
ཏུ་ཧ ཐ	ཐ ཏ	ཏ ཐ	ཐ ཐ
ཐ ཐ	ཐ ཏ	ཏ	ཐ ཐ
ولا ايسغ	اولوغ ايسغ	دريكان ايسغ	تيجيق ايسغ
ཐ ཐ	ཐ ཐ	ཐ ཐ	ཐ ཐ
大熱	甚熱	煩熱	暑熱

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

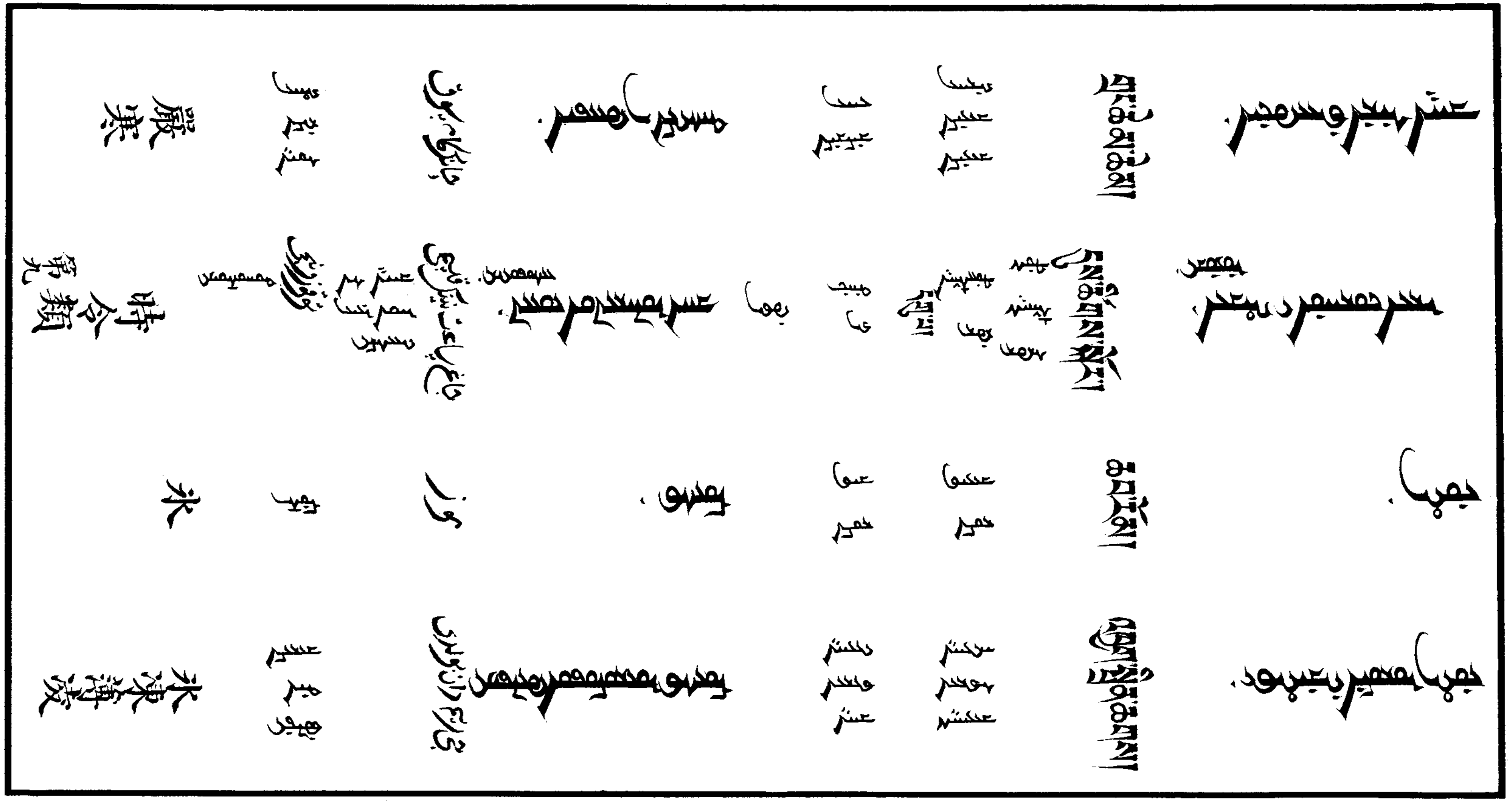


時令類

中央民族大学图书馆

ཁ་ཅོལ།	ཁ་ཅོལ།	ཁ་ཅོལ།	ཁ་ཅོལ།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

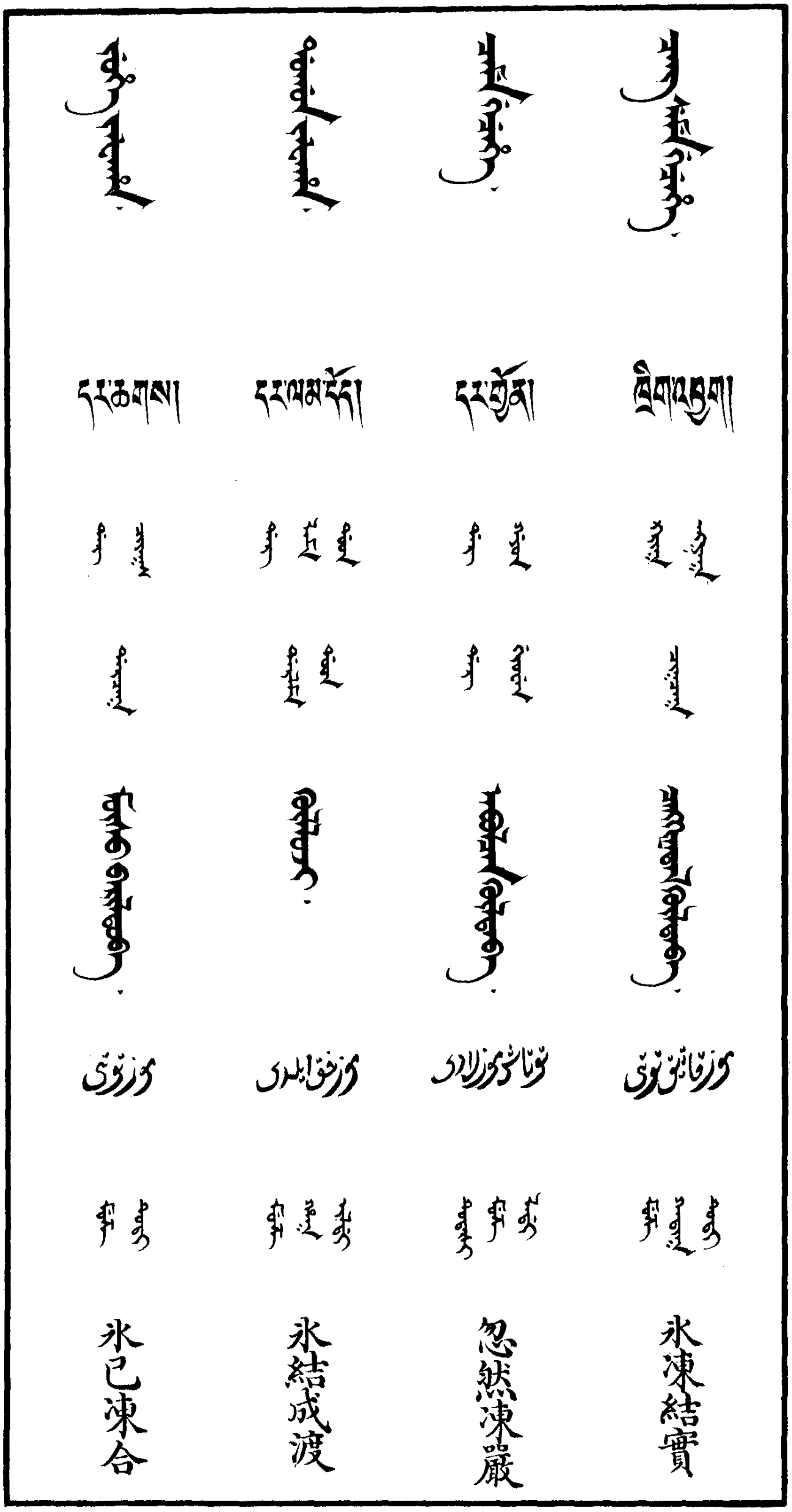
ཚ	ཚ	ཚ	ཚ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ



中央民族大学图书馆

中流未凍	氷凍成縷	成氷	凍
ཟླ་ཕྱེད་ཀ	ཟླ་ཕ	ཟླ་ཕ	ཟླ་ཕ
ཟླ་ཕ	ཟླ་ཕ	ཟླ་ཕ	ཟླ་ཕ
ཟླ་ཕ	ཟླ་ཕ	ཟླ་ཕ	ཟླ་ཕ
ཟླ་ཕ	ཟླ་ཕ	ཟླ་ཕ	ཟླ་ཕ

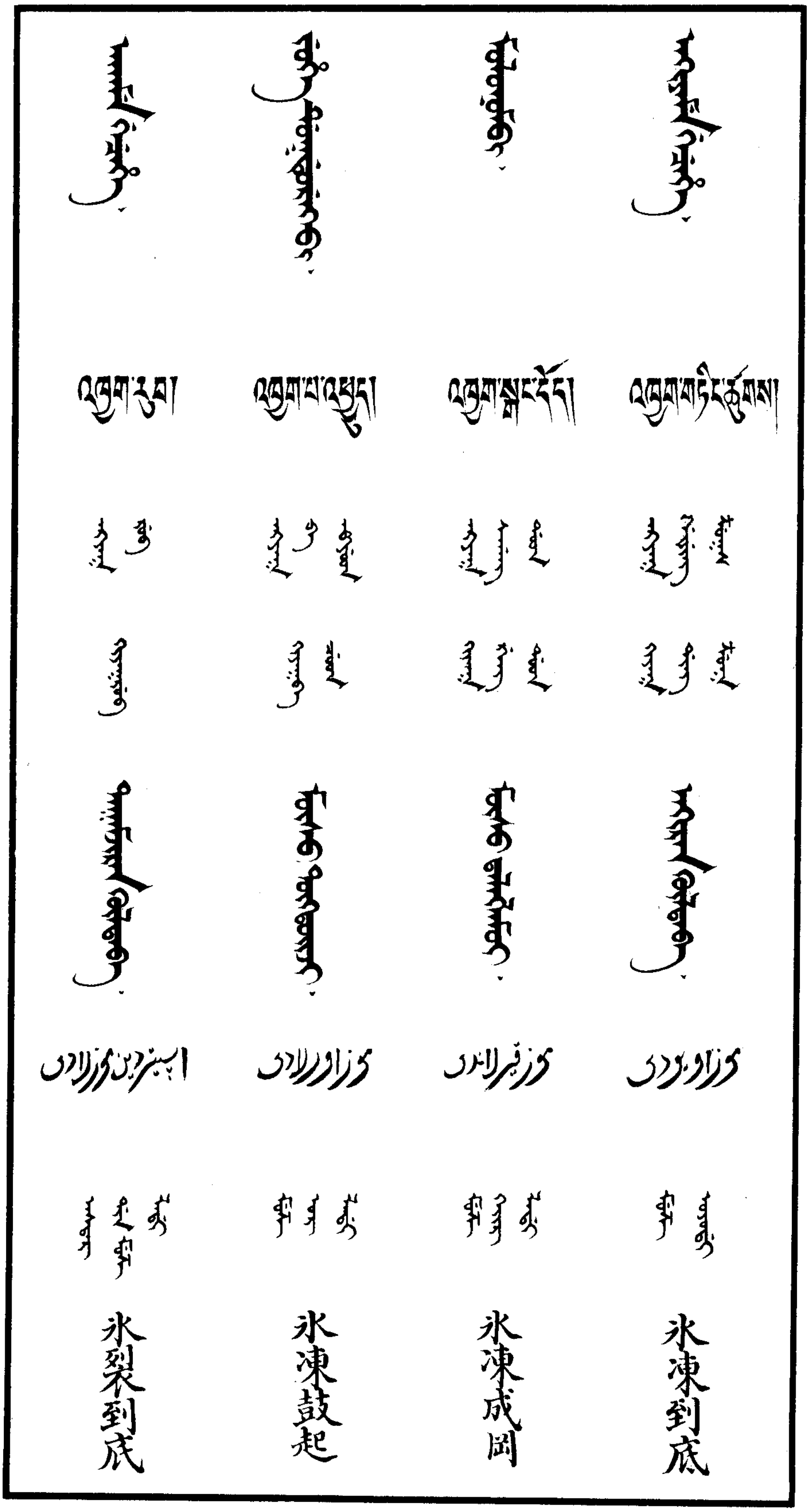
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ལྷ་ལུང་	ཡོ་ལུང་	ལུང་ནས་	ལུང་རྡོལ་
ཁ ཁྱེ	ཡ ཁྱེ	ལ ཁ	ལ ཁ
ཁ	ཡ	ལ	ལ
ཁ ཁ ཁ	ཡ ཁ ཁ	ལ ཁ ཁ	ལ ཁ ཁ
ཁ	ཡ	ལ	ལ
قاتىق مۇزلاش	بىرى مۇزلاش	مۇز يارىلش	اۋىۋلش
ཁ ཁ ཁ	ཡ ཁ ཁ	ལ ཁ ཁ	ལ ཁ ཁ
ཁ	ཡ	ལ	ལ
冰凍極堅	冰凍堅硬	冰裂成紋	冰凍裂

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

氷窟窿	漫流積凍	氷凍成凌	氷雪已凞
卷一	卷一	卷一	卷一
卷一	卷一	卷一	卷一
卷一	卷一	卷一	卷一

འཁྲུག་ཁ།	ཆགས་ཁ།	འཁྲུག་ཁ།	འཁྲུག་ཁ།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

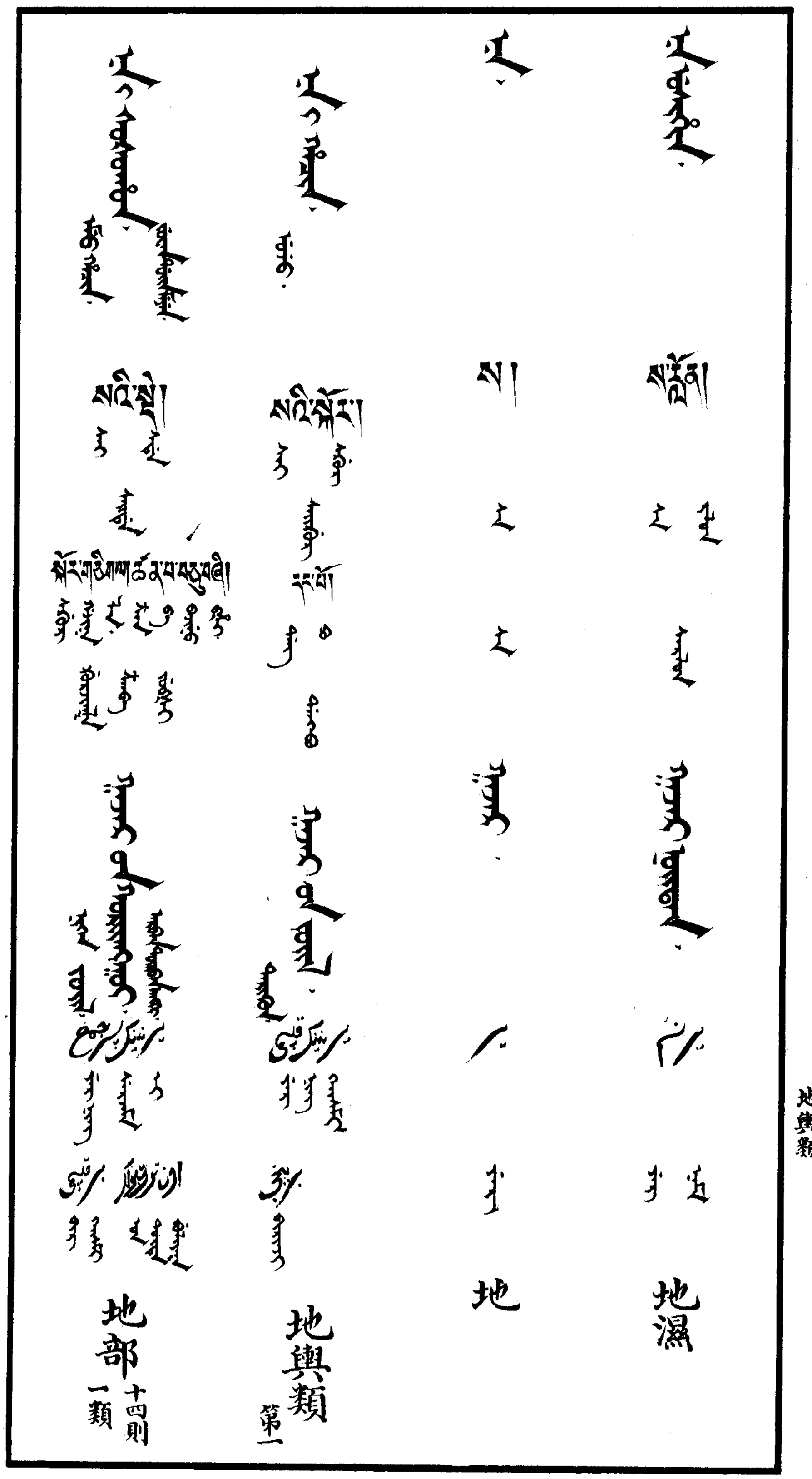
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

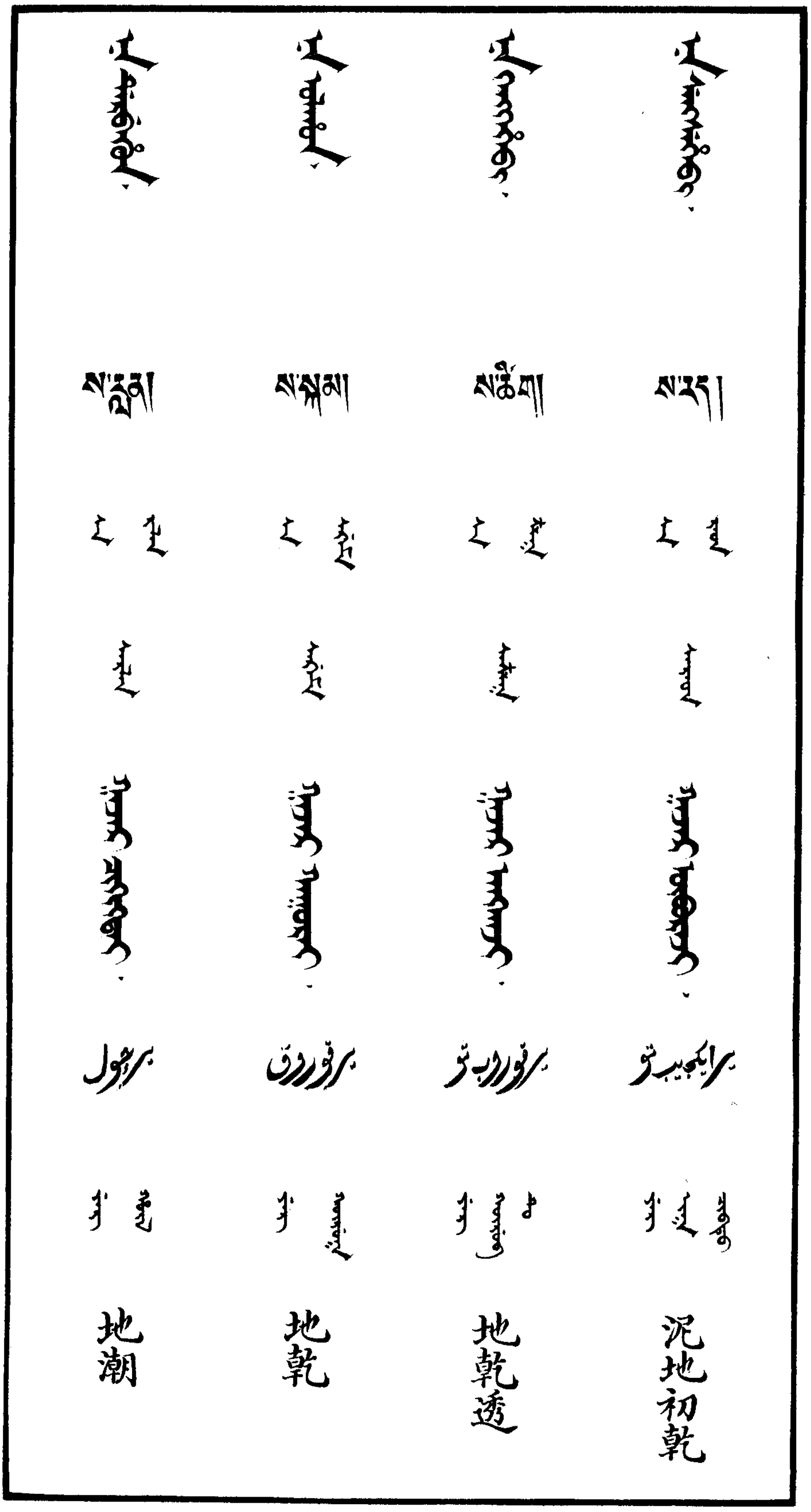
ཐད་ཀར་ལྷུག	འདྲོད་པ	འཇམ་ཡུག	འདྲོད་གནོ
ཐད་ཀ	ཕྱོགས	ཇམ	ཡུ
ལ	ཀ	ཡ	ག
ཐ	ད	ཇ	ད
ཡ	ཕ	ཡ	ཕ
ལ	ཀ	ཡ	ཀ
ཐ	ད	ཇ	ད
ཡ	ཕ	ཡ	ཕ
ལ	ཀ	ཡ	ག

ཀླད་ཀོག	ཀླད་ཁེལ་ཁྱེད	འཕྱད་ས	འཕྱད་བར་འདུག
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ལངས་བ།	ལངས་གཡེ།	རྫབ་ལ་ཡོར།
ལ	ལ	ལ
ཁ	ཁ	ཁ
ཡོར	ཡོར	ཡོར
ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ས་ལྷོ་ས།	ས་ཆ།	ས་ཆགས།	འདམ་ཅན།
ལ	ས	ལ	ས
ལ	ས	ལ	ས
ཁ	ས	ཁ	ས
ཁ	ས	ཁ	ས
ཁ	ས	ཁ

ཤ་ལ	ཅ་ལ	ཚ་ལ	ལྕགས་ཅན་ཅན
ཤ	ཅ	ཚ	ལྕ
ཤ	ཅ	ཚ	ལ
ཤ	ཅ	ཚ	ལ
ཤ	ཅ	ཚ	ལ

ས།	ལྷ	ལྷ	ཐུ
ལྷ	ལ	ལ	ཐ
ཨ་ལ་ཡ	ཚ་ལ	ཚ	ཐ
ཨ	ཚ	ཚ	ཐ
本地	所屬地方	瀚海	土

中央民族大学图书馆

ཁ་ལ་མ	ཁ་ཡིལ་ལ	ཁ་ལིལ	ཁ་ལ
ཡ་ཕ་ཤ་ཏ་ལ	ས་ས་ལ	ས་ལ	ས
粘泥	膠泥	滓泥	土塊

中央民族大学图书馆

ས	ས	ས	ས
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

ཉ	ཉ	ཉ	ཉ
ཉ	ཉ	ཉ	ཉ
ཉ	ཉ	ཉ	ཉ

ཕྱི	ཕྱི	ཕ	ཕ
ལ	ལ	ལ	ལ
ཕ	ཕ

ཐང་།	གཡེར་།	གཡེར་ཞ།	ལྷོ་ལས།
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
بیابان	ناب ناڵا	ئوب ئوزوکراک	ئوز
ཐང	ཐ	ཐ	ཐ
曠野	厰亮	厰亮此、	平坦

中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཁྲུན་ས་	ལྷ་ཆེན	ལ་ཕུ	ཁ
ཁ	ལ	ལ	ལ
ཁ	ལ	ལ	ལ
ཁ	ལ	ལ	ལ
ཁ	ལ	ལ	ལ
ꡅꡤꡲꡤꡲꡤꡲ

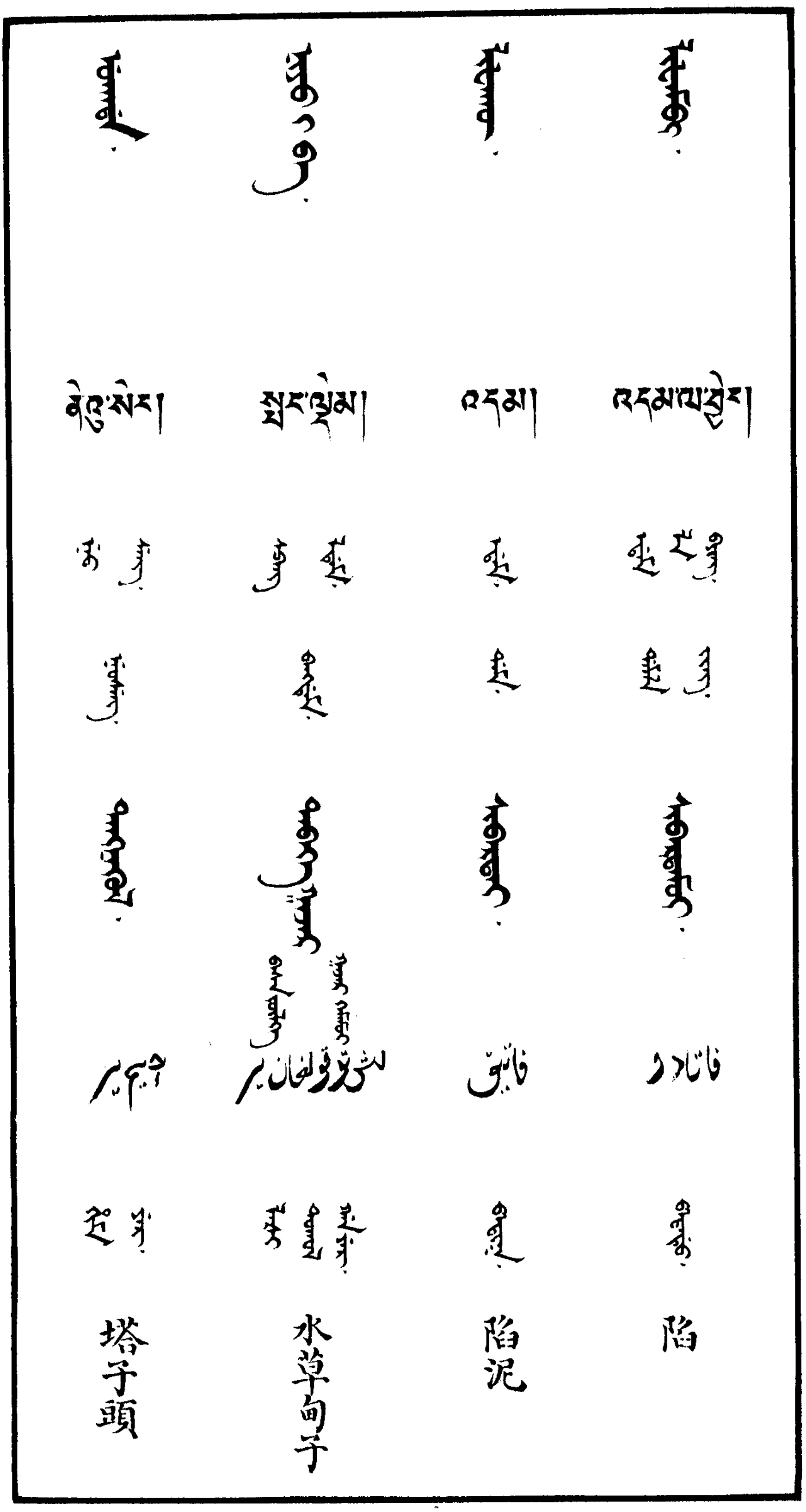
ས་	ལ	ལ	ས
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

رتكان بر | اورتلماك بر | دوبسك | دوم بك |
| 荒烧地 | 荒火未烧地 | 高岡 | 高地 |

中央民族大学图书馆

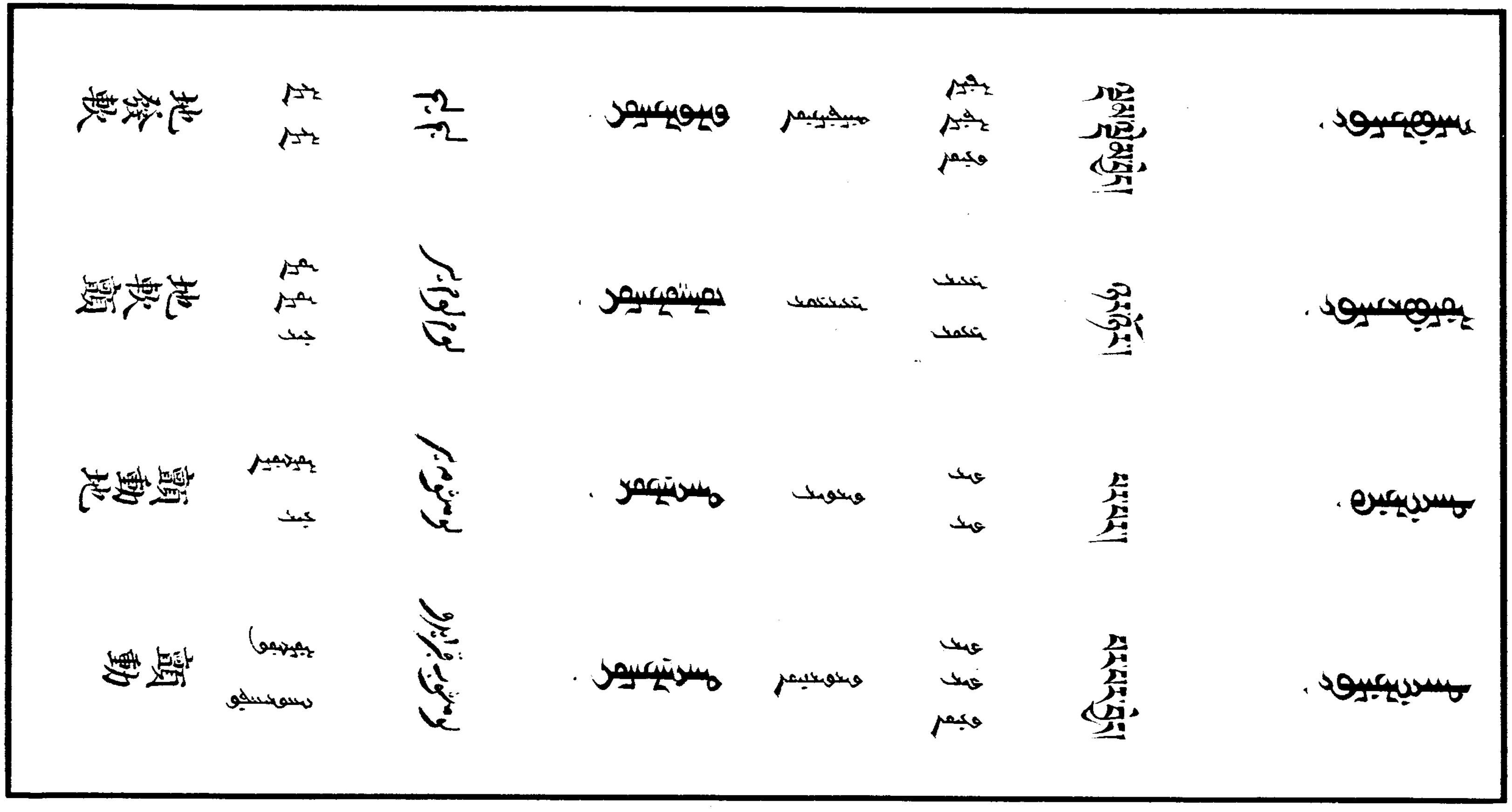
ཡན་ལྡིར།	ཡན་ལ་ཁ་ཡ	ཧོ་ཏོ	ས་ལབ་ཀ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

ཁང་ཁོད།	ཁང་བུ།	ཁང་ཁོད།	ཁང་ཁོད།
ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ


ཐང
ཐང
ཐ
ཐ
ཐ

ཏེ་ཏེ་ཏེ།	ཏ	ཏ	ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ميل ميل	لاى	فاتىق لاب	فات قاق لايدو
地發顫	爛泥	成了泥	畧陷

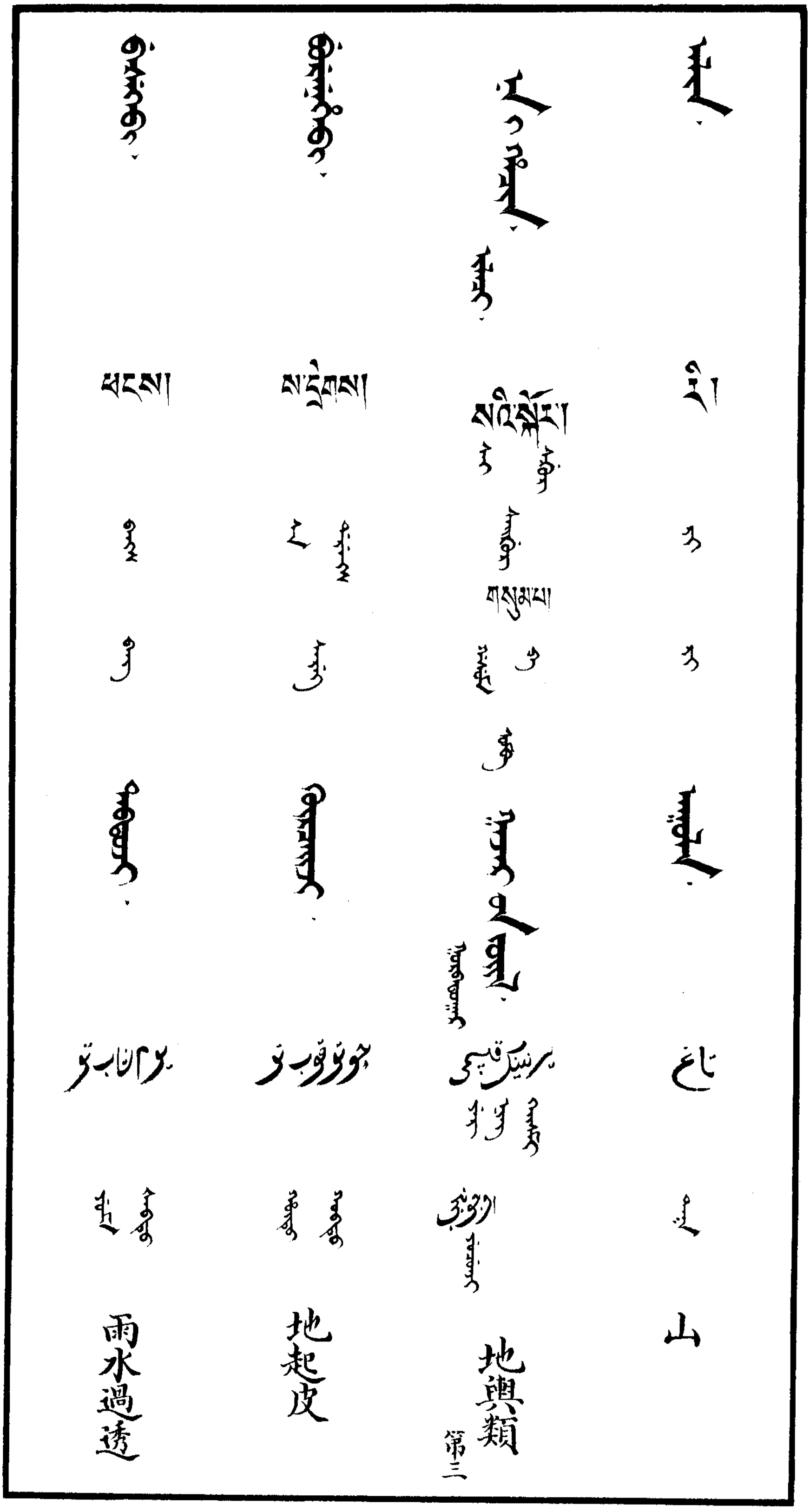
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཤིང་ཆེ།	ལྷན་ལྷོ།	ལྷོ་ར་ཁ	ལྷོ་ཤུགས།
ཤིང	ལྷ	ལྷ	ལྷ
ཤ	ལ	ལ	ལ
جیکمن	فارجیق	جیم	جیکمن
極濕難耕地	陷淖	青苔	木石上青苔

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཤ་ལ་ལས།	ཕྲ་ཐུང་།	ཕྲ་ལ་ལས།	ཤ་ཁ་ཆེན་ལྔ།
ཤ ར ཁ	ཐ ཁ	ཐ ར ཁ	ཤ ཁ ལ
ཁ ཟ	ཐ	ཁ ཟ	ར
ཁ	ཐ	ཁ	ཤ
ཚ ཤ	ཐ	ཤ	ཤ
ཚ ཤ ལ ཡ	ཐ ལ ཡ	ཤ ལ ཡ	ཤ ཀ ཡ
走山	平矮山	走平矮山	五嶽

中央民族大学图书馆

ཀླུང་ལུང	ཤིང་ལུང	རླུང་ཆུ	ས་ཁམས
龍脉	邱陵	風水	鎮
ژیاد بوکد	مازار	کشیک لیک ژر	ژرینک جاغی

中央民族大学图书馆

ཏ་ཁ	ཏ་ལ	ཏ་ཁ	ཏ་ལ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ

ཀུན	ཌ	ཀ	ཀ
ཀ	ཌ	ཀ	ཀ
ཀ	ཌ	ཀ	ཀ
ཀ

ལ།	ཡི་ཁྱོན་བས།	ཡི་ཁྱོན་ལས་ཆུང་བ།	ཡི་ཀ་ཏེ་ཝ་ས།
ཤ	ཏ ཁ	ཏ ཁ ཀ	ཏ ཁ
ཤ	ཁ	ཁ ཀ	ཁ
	ལུང	ལུང ལ	ལ
	ལ	ལ ལ	ལ
	ལ	ལ ལ	ལ
	ལ	ལ

ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

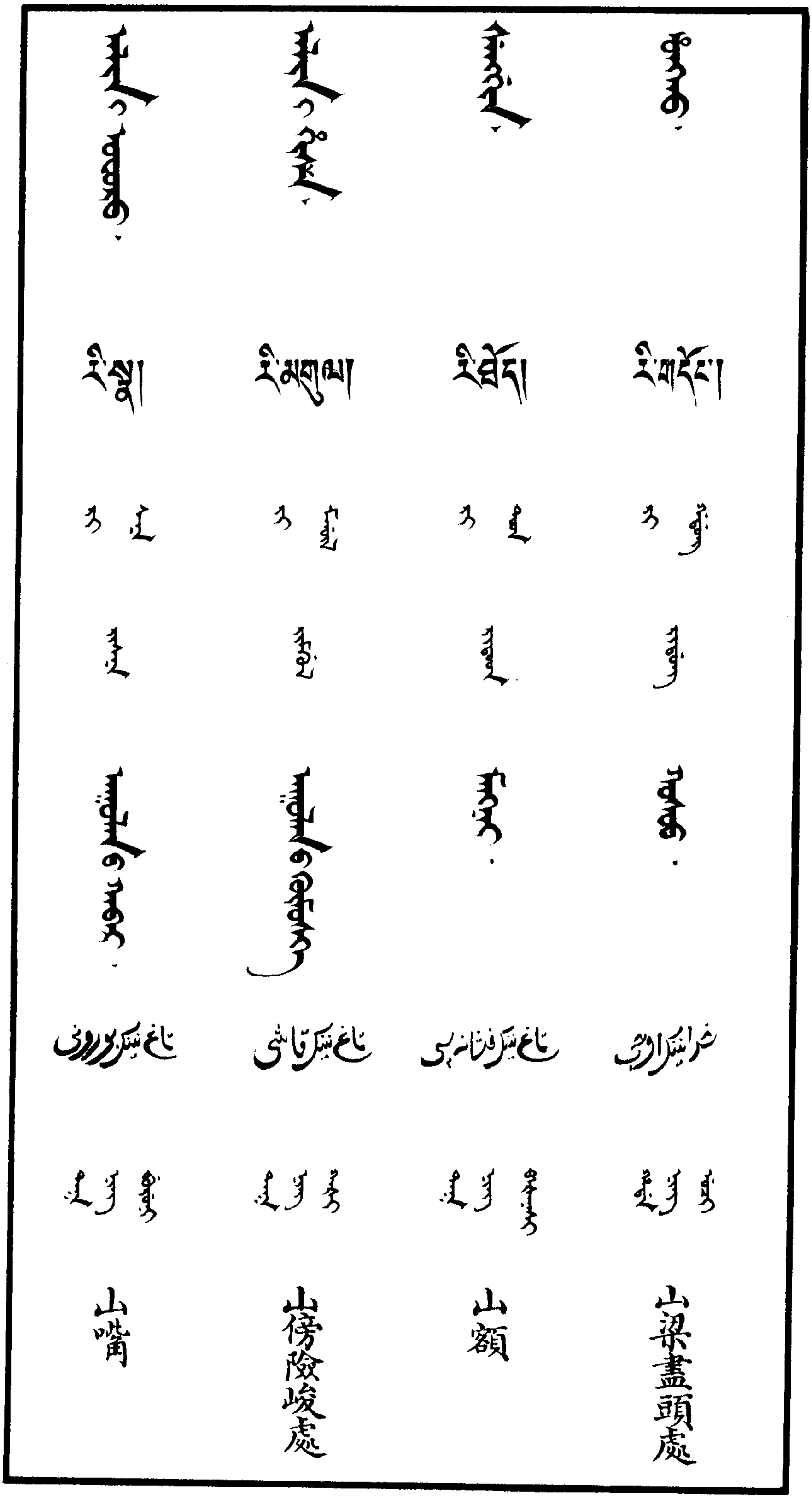
第四 地輿類

山險微平處

山嶺下坡處

走山腰

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ
ལ	ལ	ལ	ལ
ناغ ښکر نوتی	ښار ښکر توبی	قزل ښار	خراښکر ایکیلکان ښری
山腿	山谷深窄處	紅土坎	山峯微懸處

中央民族大学图书馆

ཡ་ཐ་ལ	ཡ་ཐ་ལ	ཡ་ཐ་ལ	ཡ་ཐ་ལ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ياقالاب	ايتكى برلان	تونخرا قريب	ياقالاب
山根	走山根	横過山腿梁	沿山走

中央民族大学图书馆

ཡིན	ཡིལ	ཡུ	ཡུ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

ཀ་ཆར་།	ཀ་ལ་ཁ་ལ།	ཀ་ལ་ཆ་ལ།	ཀ་ཆར་།
ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
خارا	شالانکر خارا	غیرجاغان خارا	ھکالیق
ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ھ	ھ	ھ	ھ
峯	危峯	巉巖	阡壁

中央民族大学图书馆

ཤ་ཀ	ལྡང་ལམ་ནས	ལྷ་ཀ་རི	རི་ལྟོ་ཀས
ཀུན	ཁ ཤ ནས	ལ ཀ	ལ ཁ
ཀུ	ཁ ཤ ནུ	ལ ཀ	ལ ཁ
ལ	ལ	ལ	ལ
ابوجماخادا	ايكيزخادا	قورورق	باب يالانك قاج
ཤ ཁ	ཁ ཤ	ལ	ལ ཁ
峭崖	懸崖	荒山	山無草木

中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

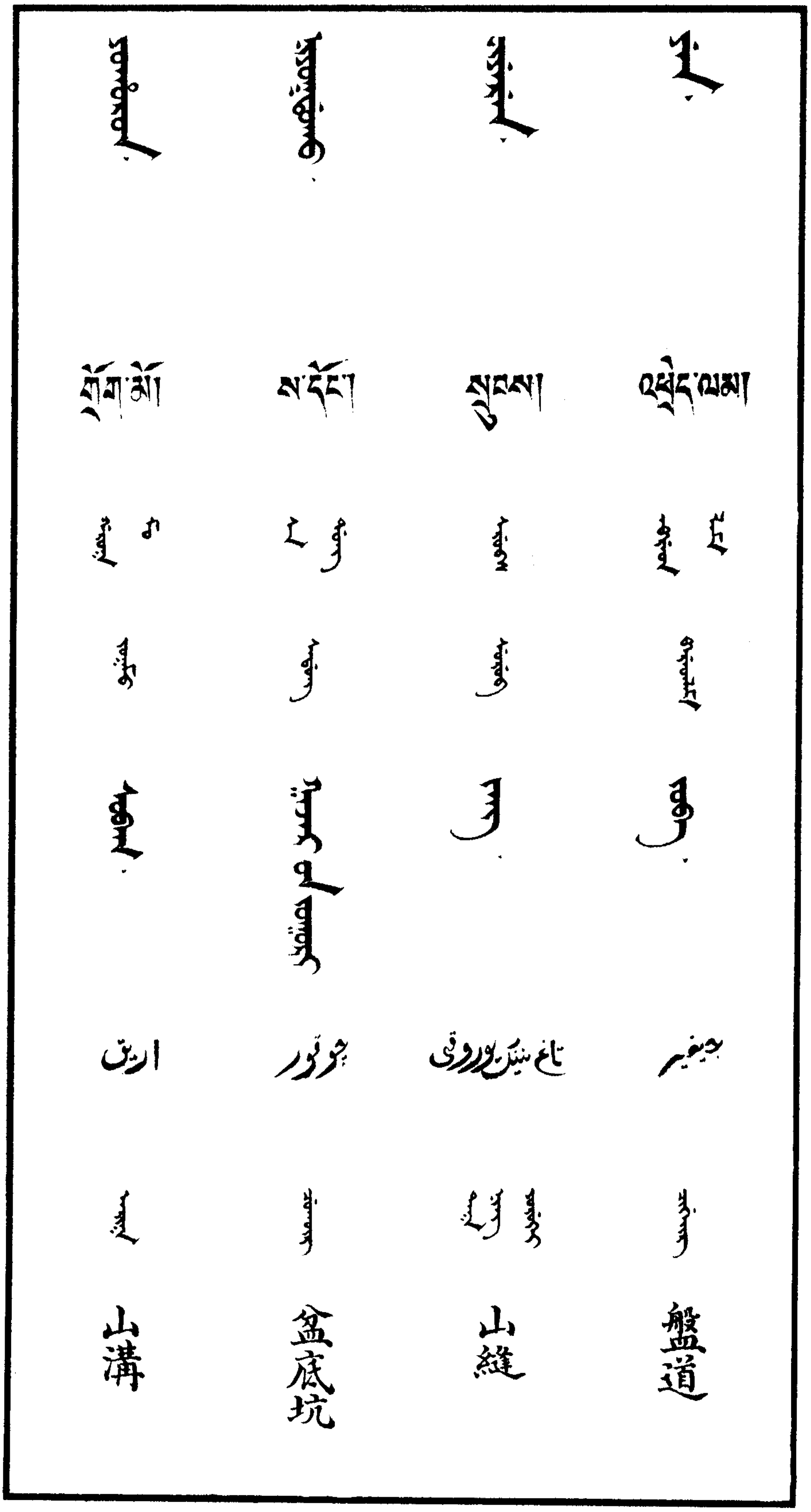
ལྱལ	རི་ཁ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཡ	ཤ	ཤ	ཤ
ཡ	ཤ	ཤ	ཤ
ཡ

ལམ་ཕྱོགས།	ཏོག་ཏོག	ཏོ་ཏོ་ཏོ	ལམ་ཕྱོགས
ལམ	ལ	ལ	ལ
ལམ	ལ	ལ	ལ
ལམ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ

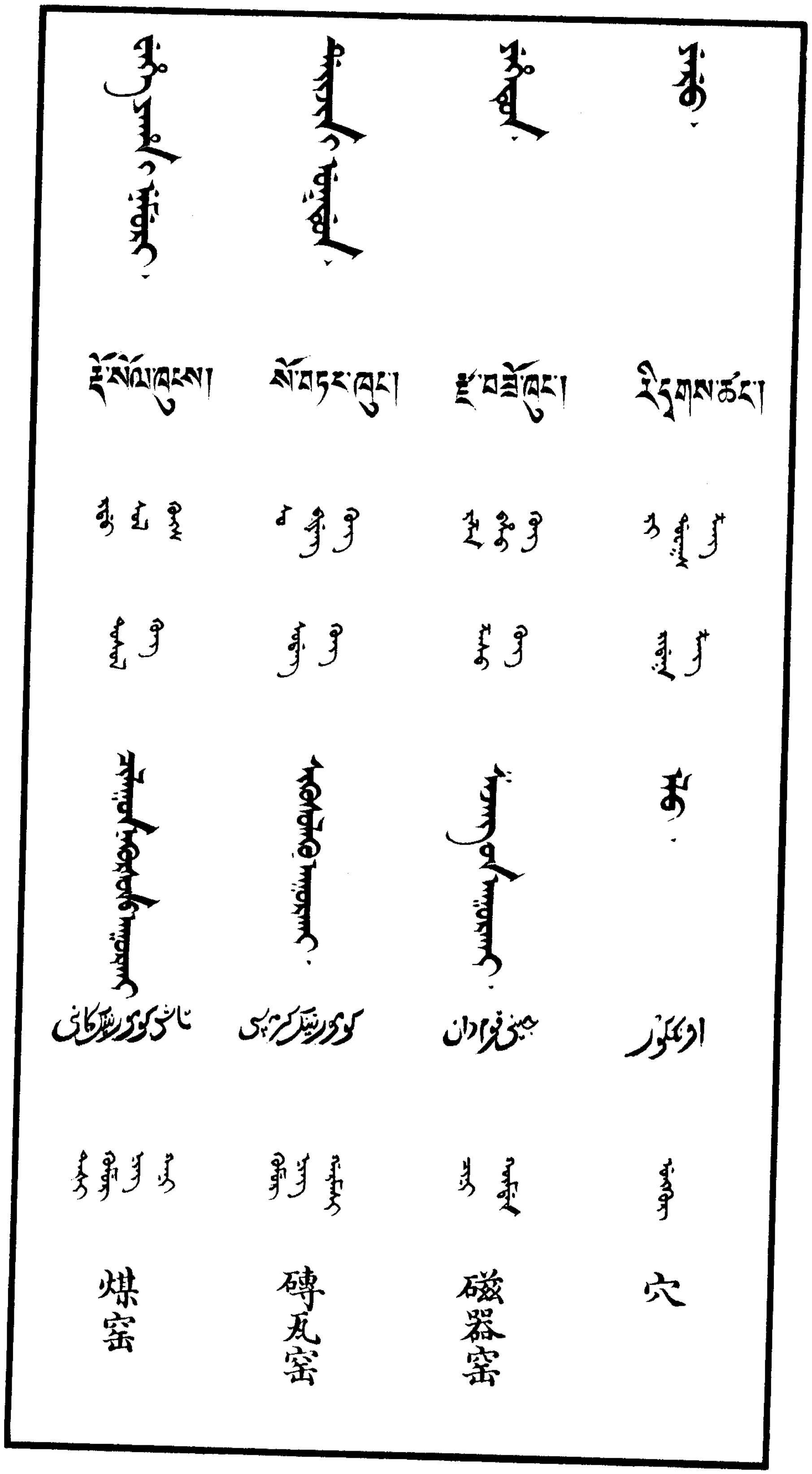
ལྷ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

ز | نپس | اوج مايار | ڤيق ترق ڤير |
| 山谷 | 低 | 齊坎 | 漫坡 |

中央民族大学图书馆


盤道
山縫
盆底坑
山溝
ཁ
ཁ
ཁ

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆

第六 地輿類

ᠪᠤᠷᠤᠨᠳᠤᠯᠠᠭᠠᠨᠳᠤᠯᠤᠭᠠ

野鼠藏食穴

ᠨᠤᠳᠤᠨ

窟窿

ᠨᠤᠳᠤᠨ

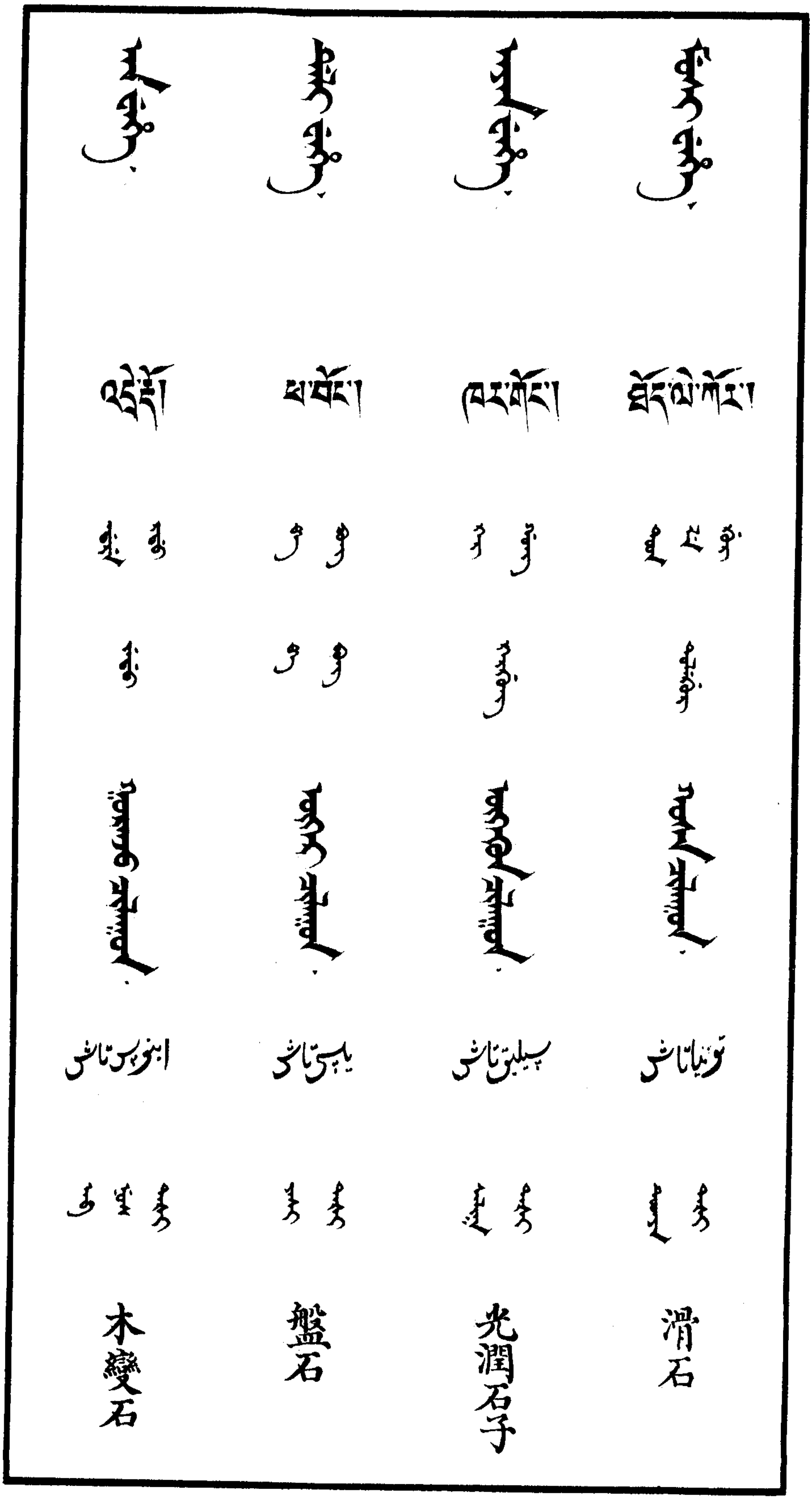
鼠洞

中央民族大学图书馆

ནཱ ཛ ཏ ཀ ཤ	ཀ ཤ ཏ ཀ ཤ	ཨ ཡ ཏ ཀ ཤ	ཤ ཡ ཏ ཀ ཤ
ནازدرتاش	قش تاش	ابن ربا	تاش
細石	璞玉	吸鐵石	石

中央民族大学图书馆

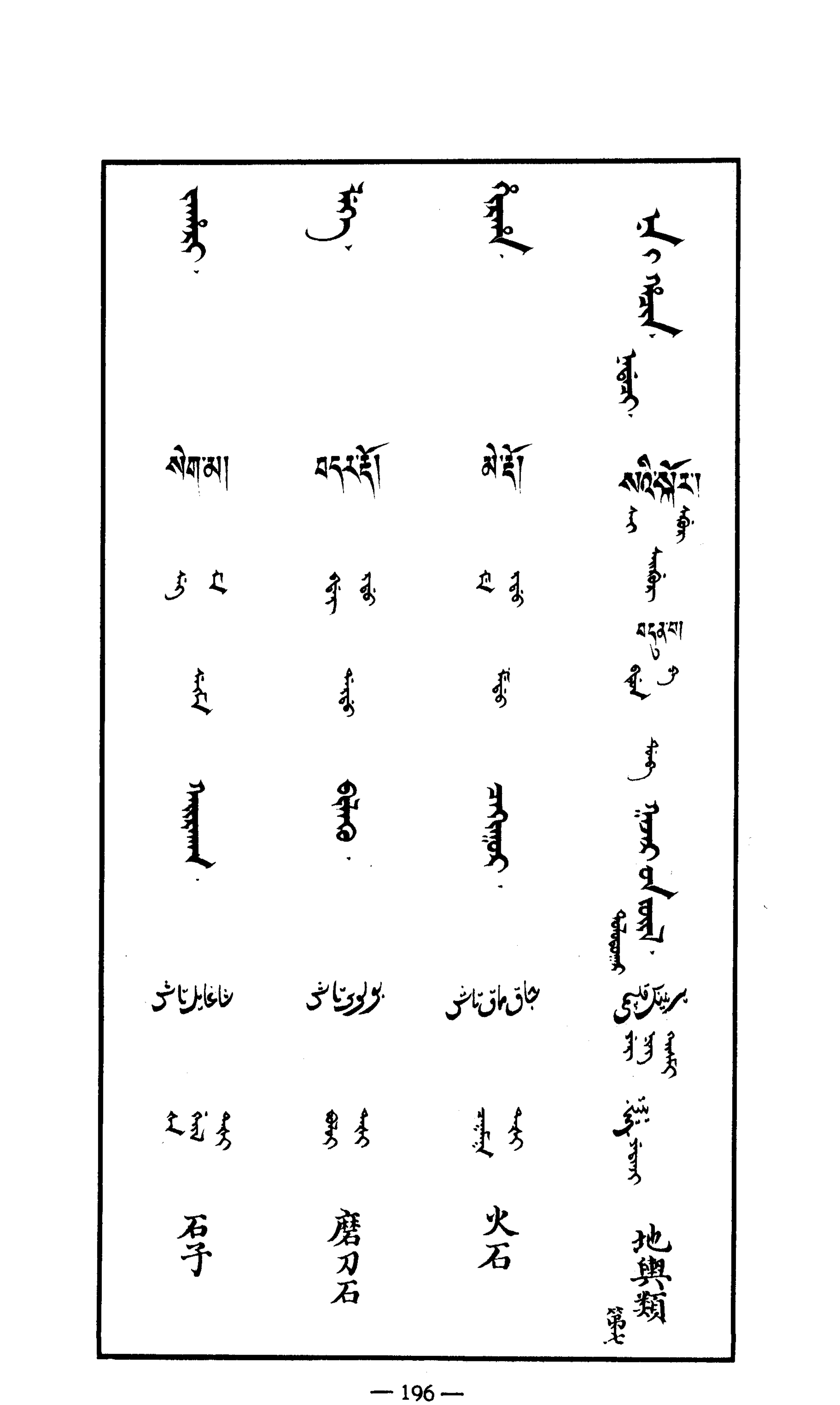
ཁ་ཤིས	ཁ་ཤ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ


ཐེག་ཁ།
ཕ་ཕོང་།
ཁར་ཕོང་།
ཐོད་ལེ་ཀོང་།
ཐེ
ཕ
ཁ
ཐ
ཐ
ཕ
ཁ
ཐ
ཐ
ཕ
ཁ
ཐ
ཐ
ཕ
ཁ
ཐ
ཐ
ཕ
ཁ
ཐ
ཐ
ཕ
ཁ
ཐ
ཐ
ཕ
ཁ
ཐ
ابنوس تاش
یاپس تاش
سیلیق تاش
تونیا تاش
木變石
盤石
光潤石子
滑石

中央民族大学图书馆

山上活石	海沫石	麵石	礓石
دانكال تاش	كفكى دريا تاش	بومشاق آق تاش	قورتقا تاش

中央民族大学图书馆


地輿類 第七
火石
磨刀石
石子
ᠵᠠᠭᠠᠨ ᠴᠣᠯᠣᠨ ᠴᠣᠯᠣᠨ
ᠵᠠᠭᠠᠨ ᠴᠣᠯᠣᠨ ᠴᠣᠯᠣᠨ
ᠵᠠᠭᠠᠨ ᠴᠣᠯᠣᠨ ᠴᠣᠯᠣᠨ

中央民族大学图书馆

深	水點	水面	水
ཏིང་	ཆུ་ཁམས	ཆུ་ཕྱི་ཐག	ཆུ
ཏིང	ཆུ ཁ	ཆུ ཕ	ཆུ
ལ	ལ	ལ	ལ

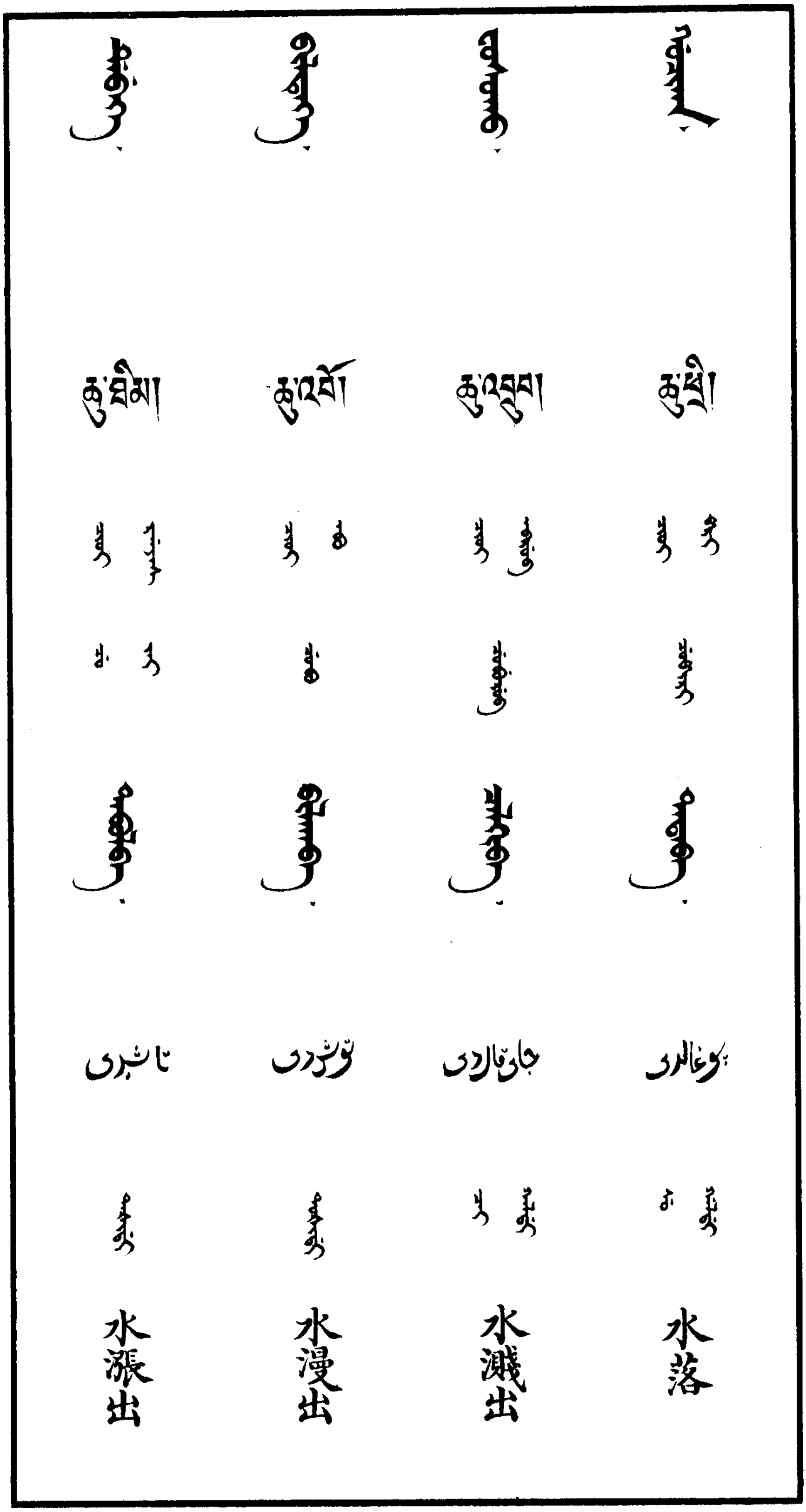
中央民族大学图书馆

ᠳᠤᠷᠠᠭᠤᠢ	ᠴᠢᠨᠠᠭᠤᠢ	ᠴᠢᠭᠠᠨ	ᠴᠤᠭᠣᠯᠣᠭ
ᠪᠤᠰᠢᠯᠠᠭᠤᠢᠳᠤᠷ	ᠨᠠᠶᠢᠮᠳᠠ	ᠪᠤᠵᠤᠷᠤᠭ	ᠪᠤᠵᠤᠷ
渊深	浅	清	濁

中央民族大学图书馆

ཆུ་ཆེན་པོ།	ཆུ་ལམ།	ཆུ་ཀོར་ཁམས།	ཆུ་ལངས།
ཆུ	ཆུ	ཆུ ཀོ	ཆུ ལ
ཆུ	ཆ	ཆ	ཆ
ཆུ	ཆ	ཆ	ཆ
澄下去	存水	水流渟處	大水汪洋
تین نادو	تین غان	ترقتایدو	تاشقان

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཀུན	ཀ	ཀ	ཀ
ཀུན་ཁ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ

ཁྲི་ལམ་ཁ་ཤས།	ཕྱིང་།	ཆུ་དཔངས།	ཕྱོགས།
دریا یاقلاب	عرال	عول	تاشتقین
沿海	島	洲	潮

中央民族大学图书馆

湖 ཆུ་ཚལ།

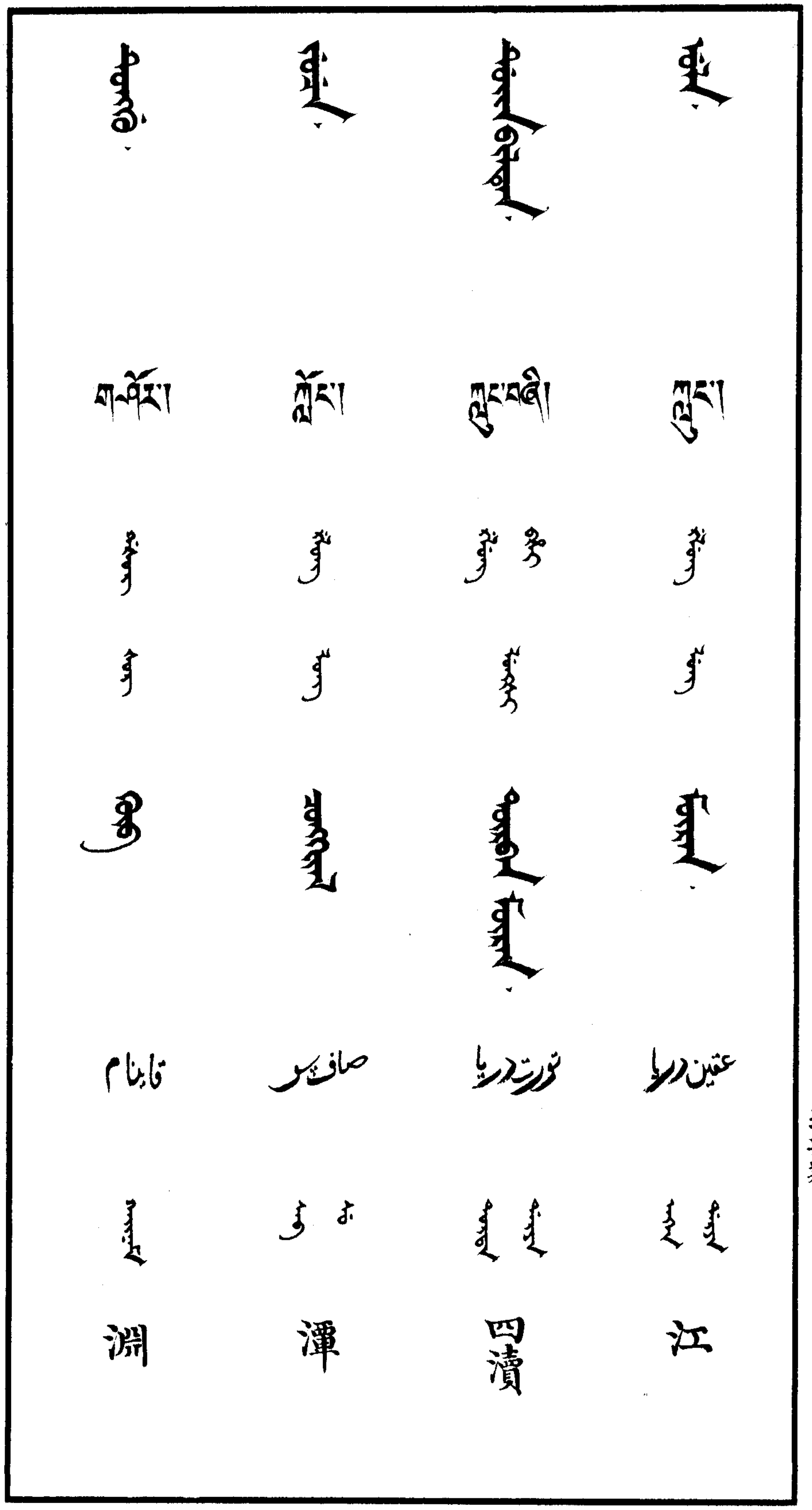
地輿類第八 ས་ཡི་ཁོངས།

潮退 ཆུ་ལན་ལོག

潮來 ཆུ་ལན་ལེགས

中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆

ཆུ་ཁོ།	ཆུ་ཕྲན།	ཆུ་གཞུང་།	ཆུ་མགོ་མཚར།

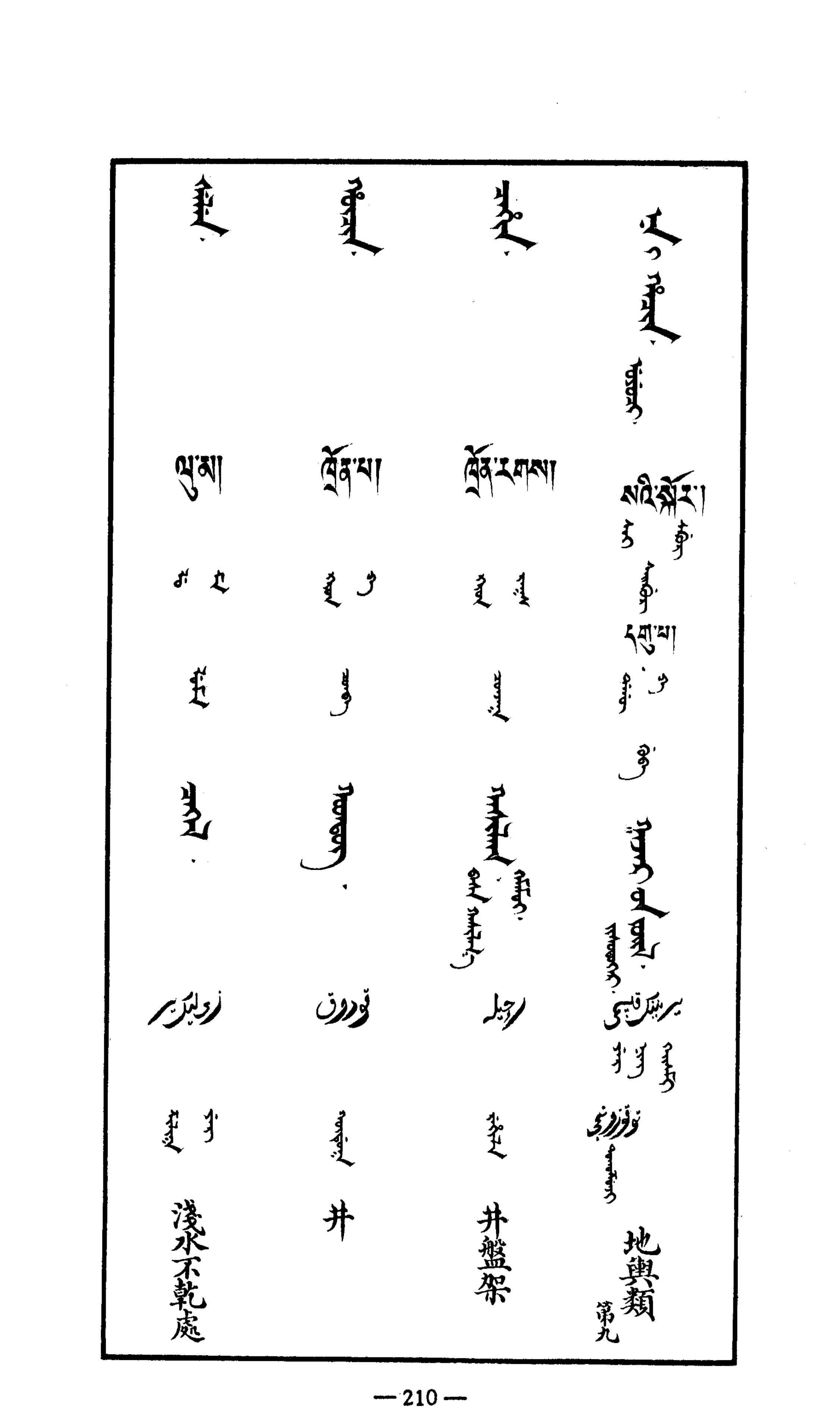
ཀླུ་ཁྲོ།	ཀླུ་ཁམས་ཆུ་ལམ།	ཀླུ་ལམ།	ཀླུ་ཁུངས།
河港	河邊深邊淺處	河汊	兩河會處
دریاینک شنخافی	جیلغا	شاخاب جی	بل جیرینک اغزی

中央民族大学图书馆

ཀུན་ལྡན།	ཀུན་ཏོན་ཡུར་བ།	ཀུ་ཀཱ།	ཀུ་ཏོན།

ཆུ་ཁ།	ཆུ་ཚན།	ཆུ་དཔལ།	ཆུ་གངས།
ᠤᠷᠤᠰᠤ᠂	ᠤᠷᠤᠰᠤ᠂	ᠤᠷᠤᠰᠤ᠂	ᠤᠷᠤᠰᠤ᠂
ᠪᠤᠯᠠᠭ	ᠪᠤᠯᠠᠭ	ᠪᠤᠯᠠᠭ	ᠪᠤᠯᠠᠭ
ᠤᠷᠤᠰᠤ᠂	ᠤᠷᠤᠰᠤ᠂	ᠤᠷᠤᠰᠤ᠂	ᠤᠷᠤᠰᠤ᠂
ᠪᠤᠯᠠᠭ	ᠪᠤᠯᠠᠭ	ᠪᠤᠯᠠᠭ	ᠪᠤᠯᠠᠭ
泉	湯泉	温泉	冷泉

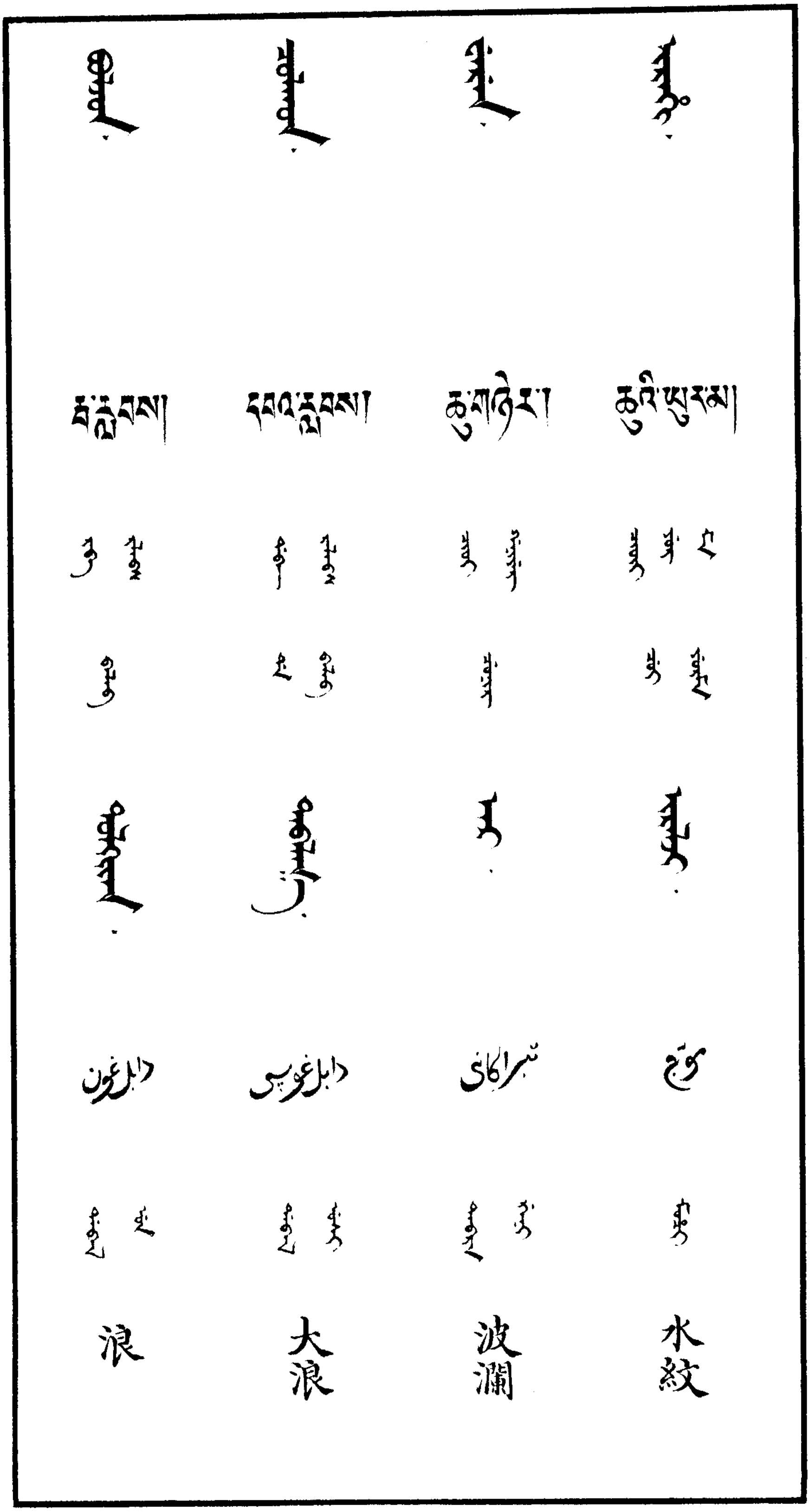
中央民族大学图书馆



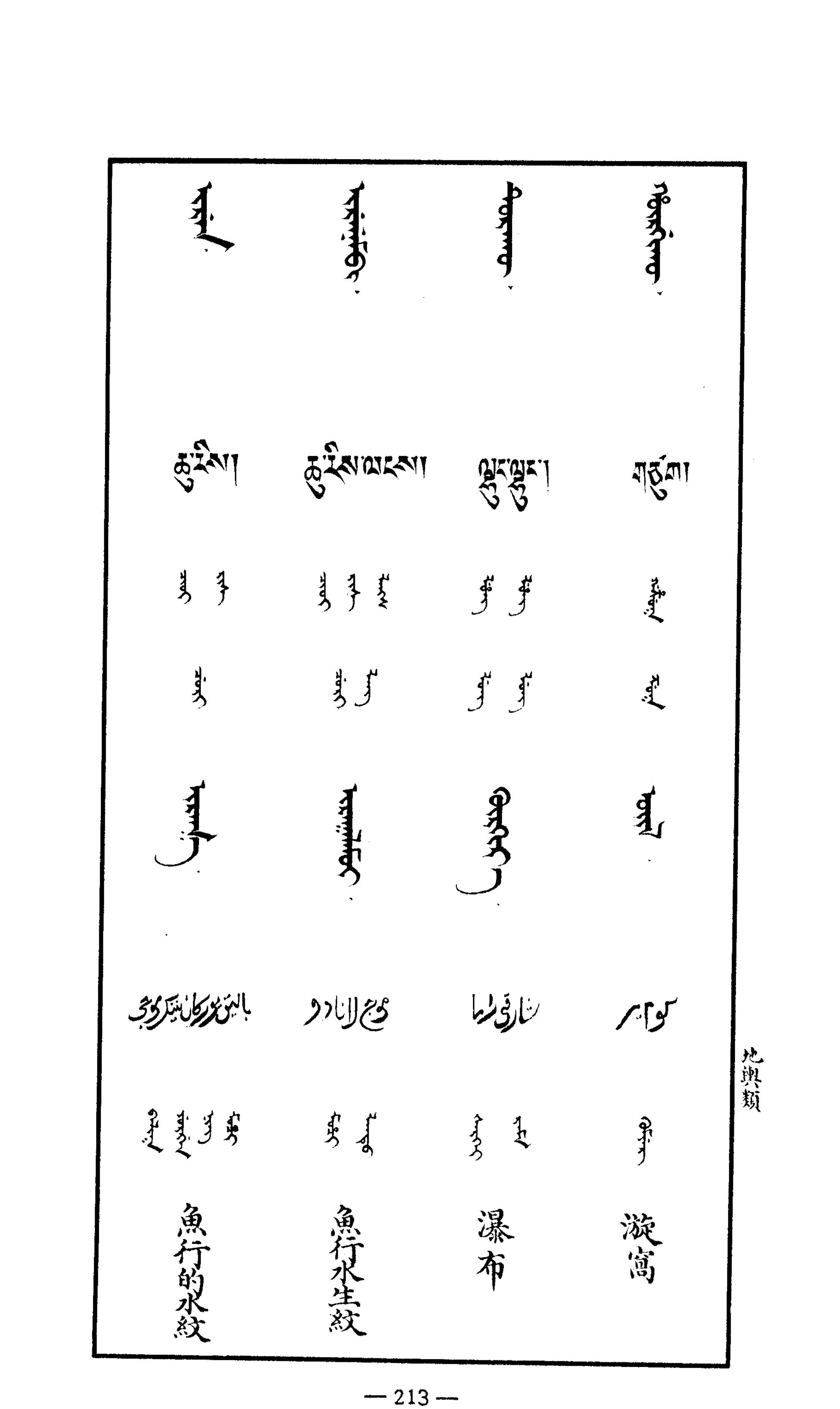
中央民族大学图书馆

水行地中	水流	流	源
کولدورلاب آقادو	اقادو	اقین	باش

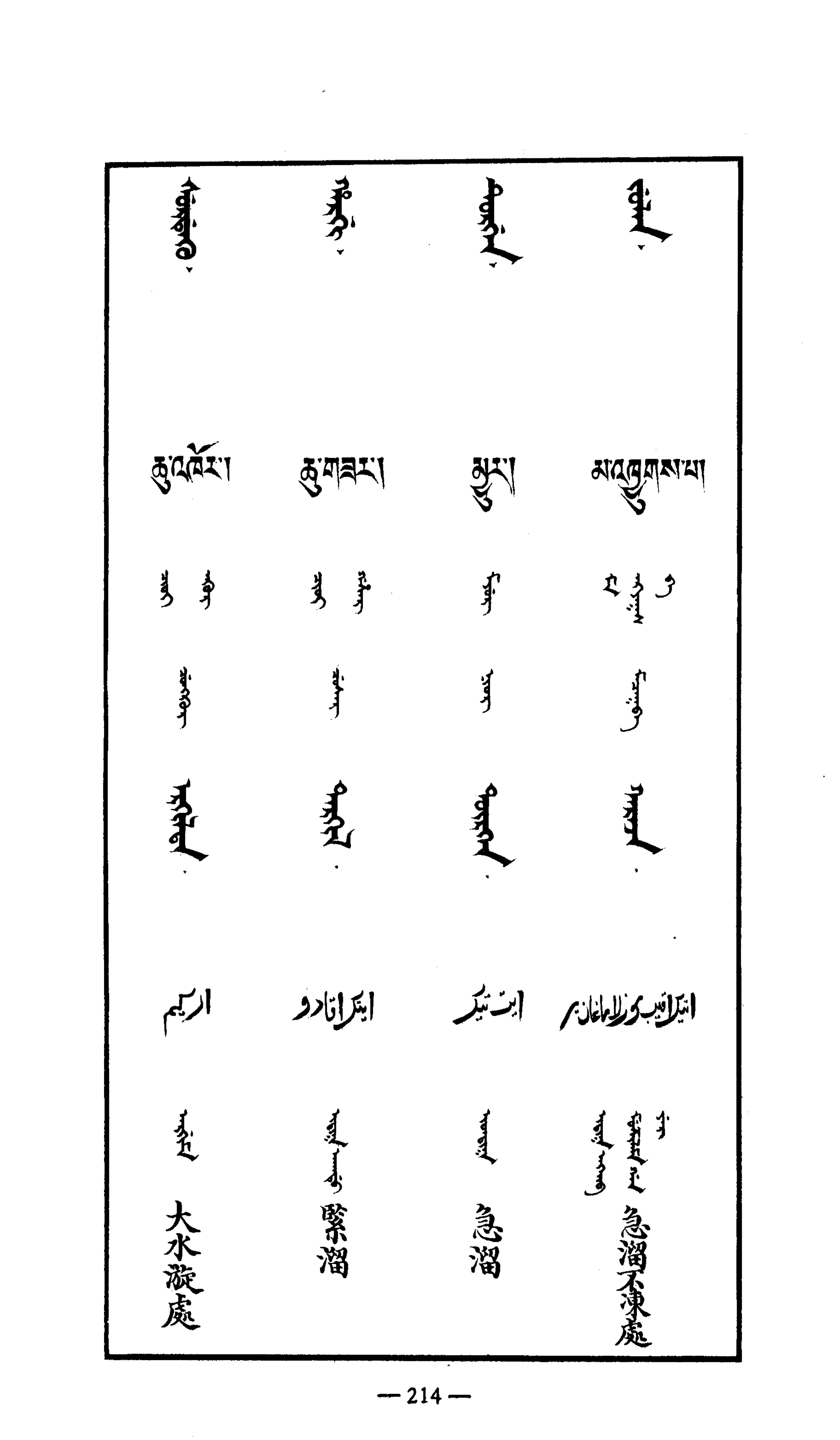
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



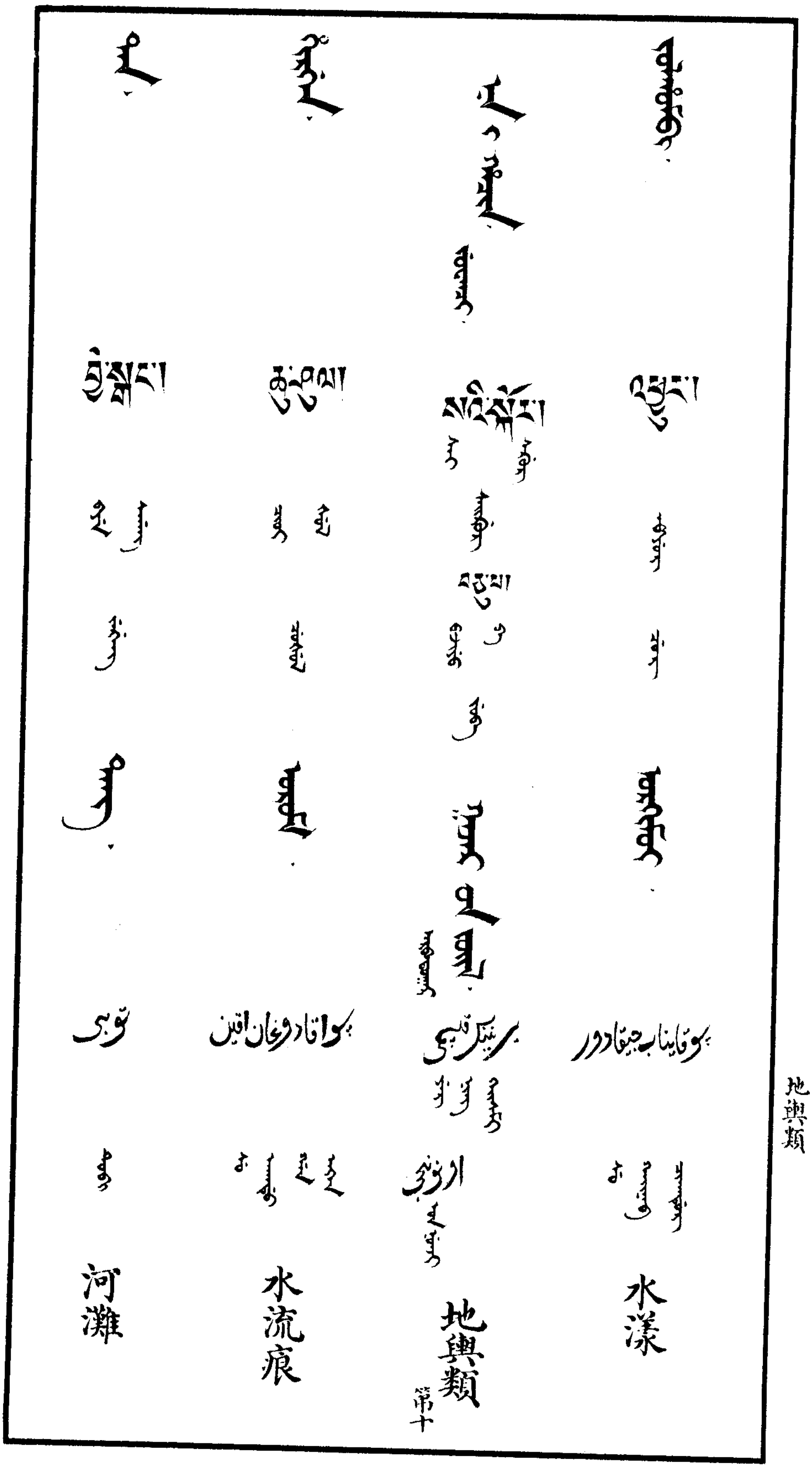
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཚལ	ཆུ	ཁ	ཁ
ཁ	ཆ	ཁ	ཁ
ཁ	ཆ	ཁ	ཁ
ཁ	ཆ

ལྷུས་པོ།	ཆུ་ཤལ།	ཆུ་ལྷུང་།	ལྷང་ཆུ།
ནཻ ལིཏ ཡུ	ཏཱ ལ ཨཱ	ཏཱ ལ ཨ	ཡ ལ
ꣳ	ꣳ	ꣳ	ꣳ
ꣳ	ꣳ	ꣳ	ꣳ
ꣳ	ꣳ	ꣳ	ꣳ



中央民族大学图书馆

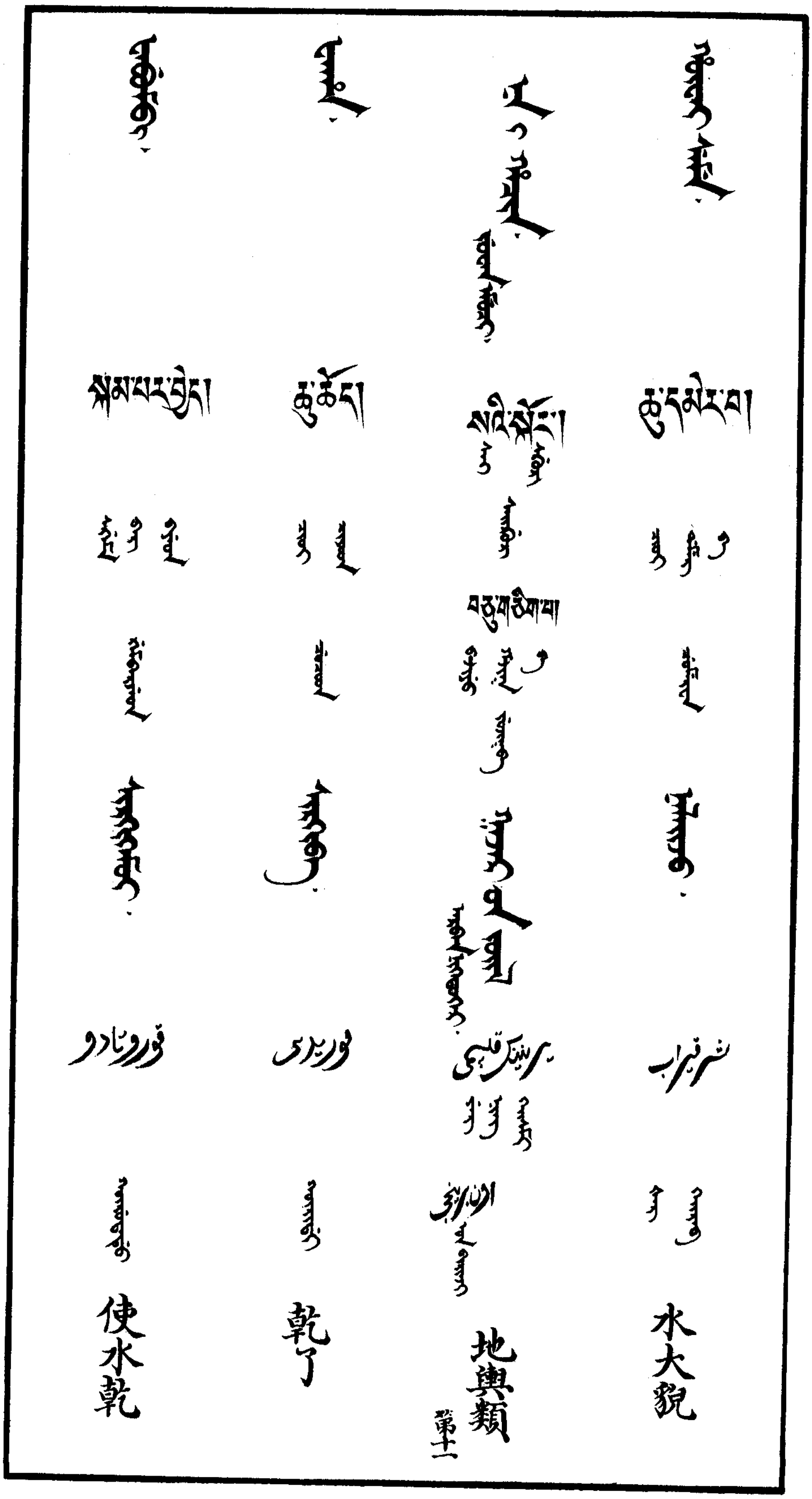
ཆུ་ལུང་།	ལྷུ་ཡིག	ལྷུ་ཡིག	ཆུ་ལུང་།
ཆུ	ལ	ལ	ཆ
ཡ	ལ	ལ	ལ
ཆ	ལ	ལ	ལ
ཆ	ལ	ལ	ལ
ཆ

ཆུ་ཅོད་ལ་ལུས།	ཕུར་ཏུ།	མེར་མེར་བ།	ཆུ་བསྒྲོལ།
ཕུ ལ ལ	ཕ ཏ	ཨ ཨ ཨ	ཆ ཆ
ཅ ཅ	ཏ	ཨ	ཆ
ཆུ ལ ལ ལ	ཆ ཆ ཆ	ཆ ཆ ཆ	ཆ ཆ
ཆ ཆ	ཆ	ཆ	ཆ
ཆ ཆ	ཆ ཆ	ཆ ཆ ཆ	ཆ ཆ
ཆ ཆ	ཆ	ཆ	ཆ
قايان بولادو	قايان لاتادو	فيل فيل قيلادو	بسيوليب تورادو
ཆ ཆ	ཆ ཆ	ཆ ཆ ཆ	ཆ ཆ
ཆ	ཆ ཆ	ཆ ཆ	ཆ
水散流	水滿將溢	水滿滉動	水壅住

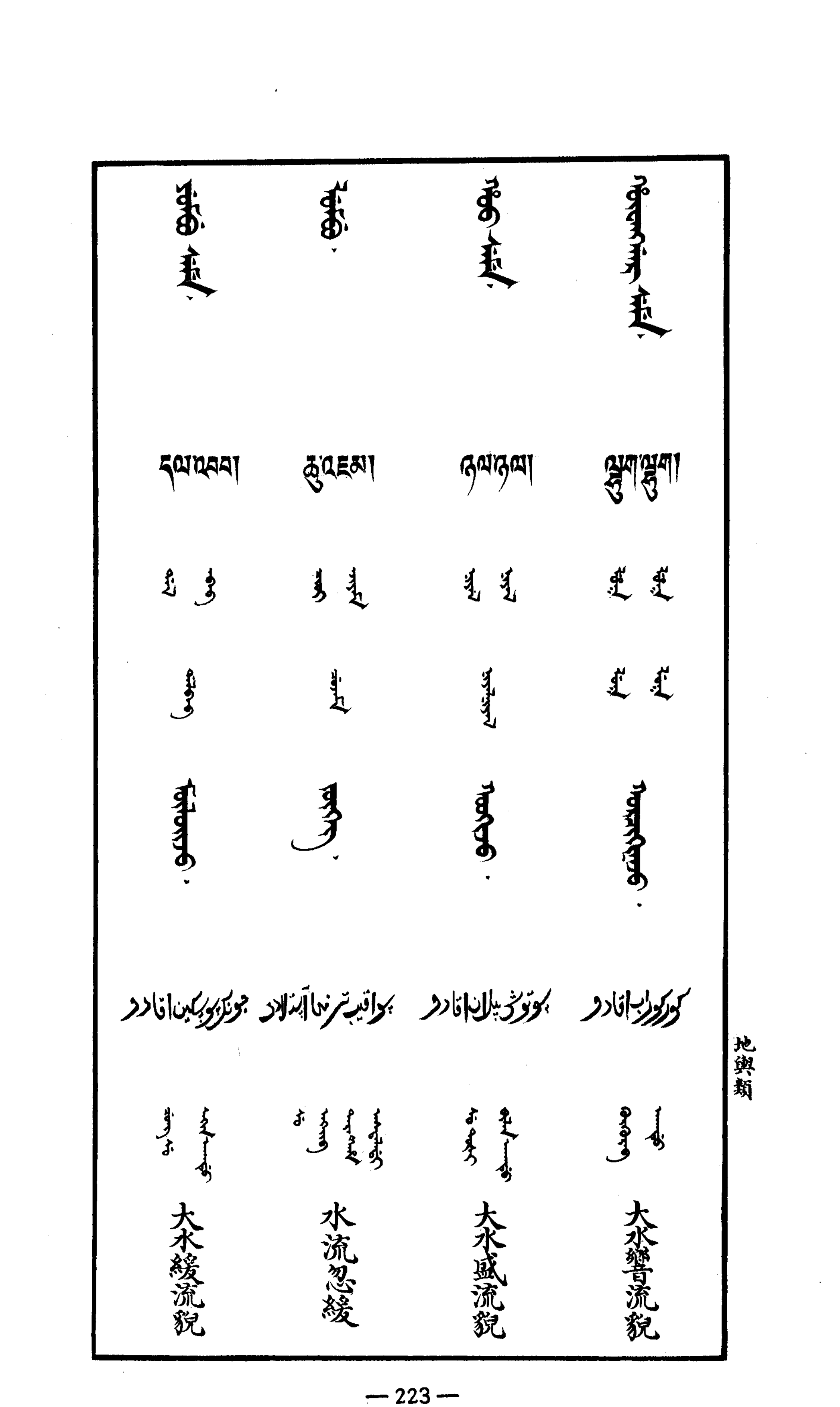
中央民族大学图书馆

ཆུ	ཆུ	ཆུ	ཆུ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཆུ་ཁ	ཁ	ཆ	ཆ
ཆ	ཆ	ཁ	ཁ
ཆ	ཆ	ཁ	ཁ
ཆ	ཆ	ཁ	ཁ

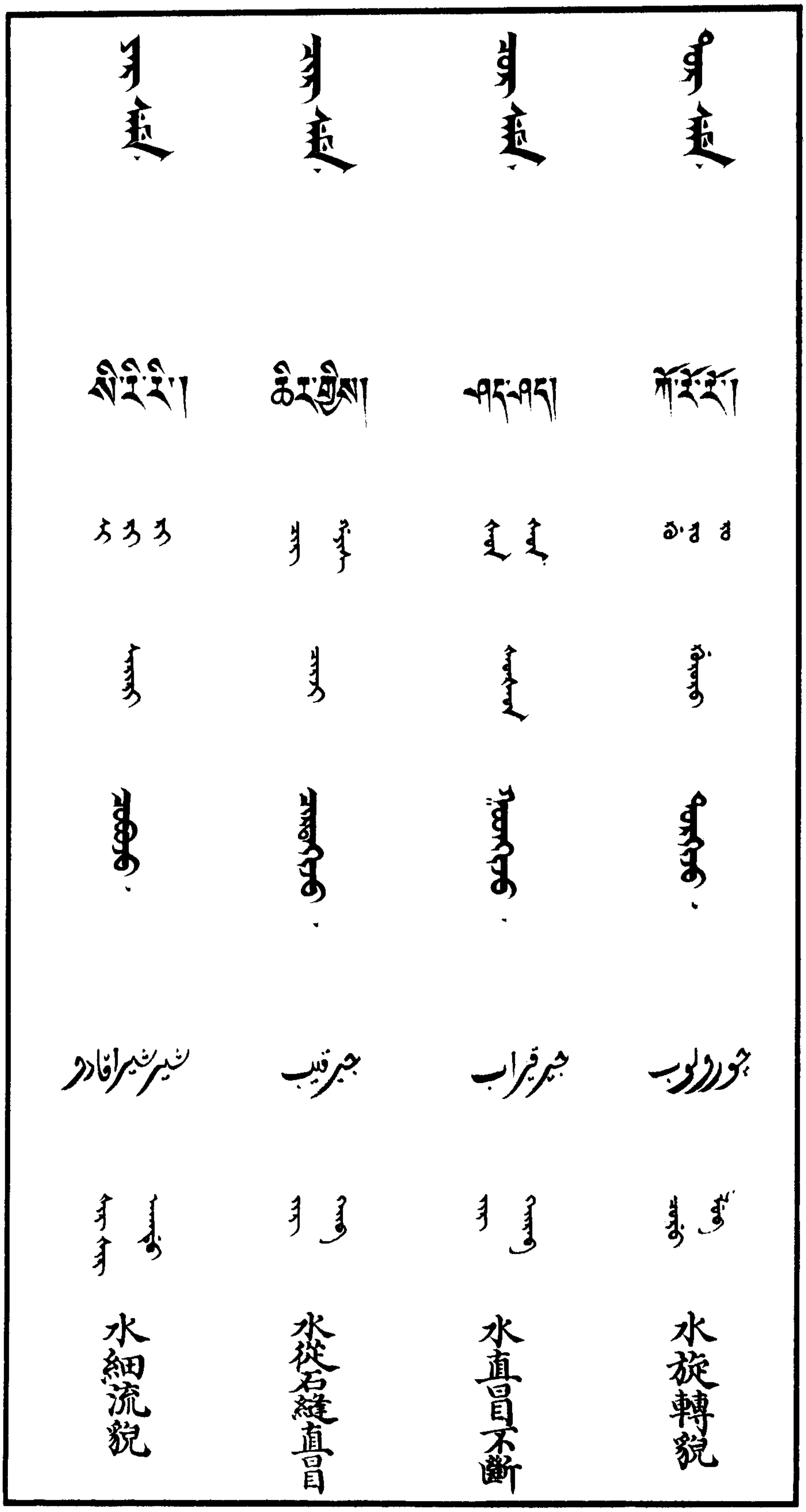


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆


水旋轉貌
水直冒不斷
水從石縫直冒
水細流貌
چورولوب
جیرقیراب
جیرقیب
شیرشیراقادر

中央民族大学图书馆

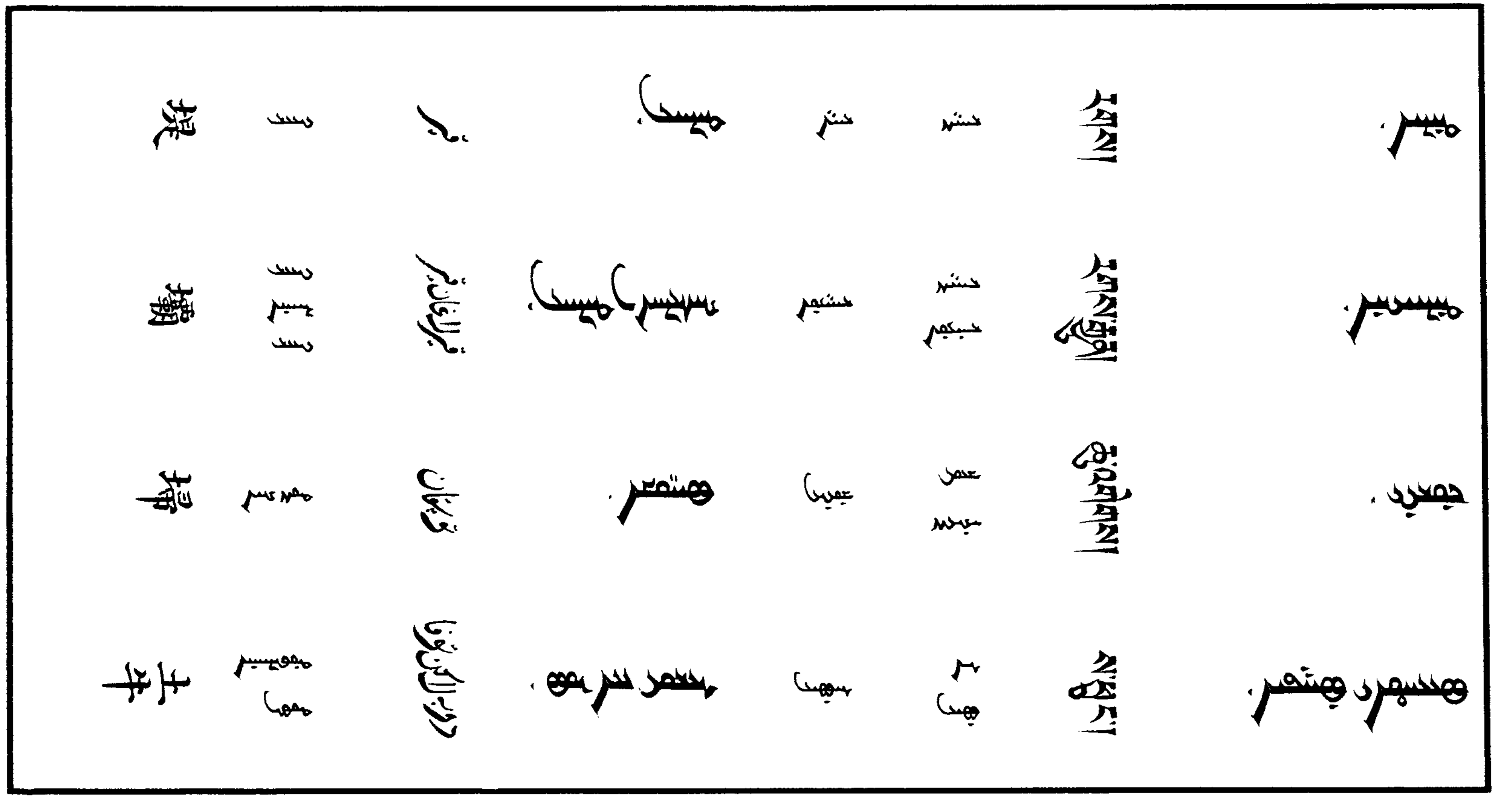
河岸
泉水湧出貌
水漫流貌
泉水微出貌
ګېرګېرګېرګو
ګېرګېرګېرګو
ګېرګېرګېرګو
ګېرګېرګېرګو

中央民族大学图书馆

ཡན་ལམ་ལན	ཡ་ཅོ	ཡ་ལ	ཡ་ལ་ལན
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

ركن برلان | يان برلان | لبى | لبى برلان |
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
沿河岸	河岸墁坡	河厓	沿河厓

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཨ	ཁ	ཆ	ཀ
ཡ	ཆུ	ཆུ	ཆ
ཡ	ཆ	ཆ	ཀ
ཡ	ཆ	ཆ	ཀ
ཡ	ཆ	ཆ	ཀ

ཁ་ལ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ارردا قی لی	یونیک ایجیرا کی دوبجر	یالاغان کواقی	سریل ما
對岸	水底高坡	涮空處	涮坍河灣子

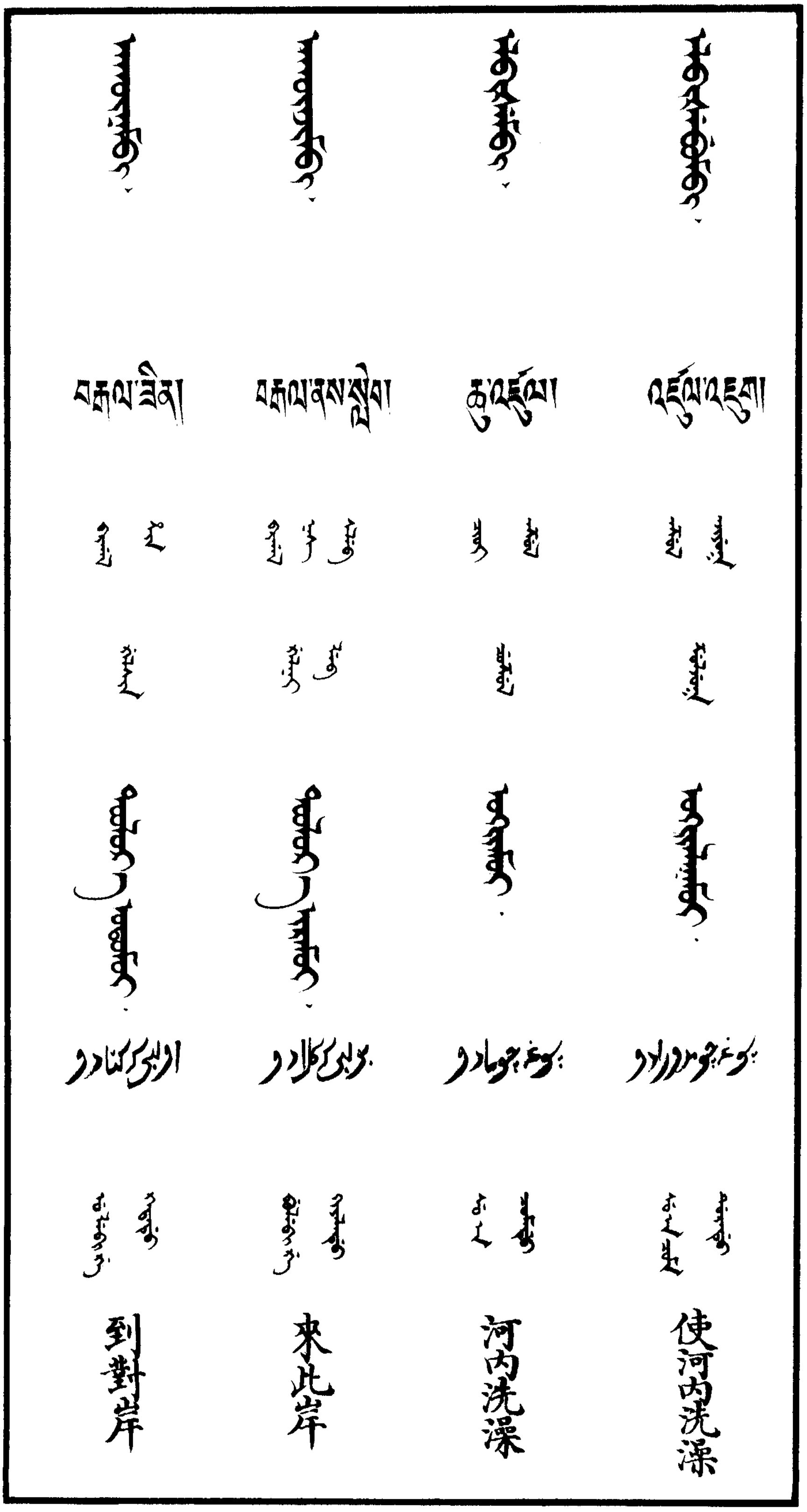
中央民族大学图书馆

地輿類 第二	河這邊	河那邊	彼岸
ས་ཡིག	ཁ	ཕ	ཕ
ས	ཁ	ཕ	ཕ
ས	ཁ	ཕ	ཕ
ས

ཆུ་བཅད་པ	བསྒྲལ་བ	ཕྱོལ་བ	ཆུ་བཅད།
ཁྲན ཏེ	ཏེ	ཏེ	ཁྲན ཏེ
ཏེ	ཏེ	ཏེ	ཏེ
ཐེག་ཁྲལ	ཁྲལ	ཁྲལ	ཐེག
ཐེག ཁྲལ	ཁྲལ	ཁྲལ	ཐེག
ཆུ་ཁ ཏ ཏ	ཆུ ཁ ཏ	ཆུ ཁ ཏ	ཆུ ཁ ཏ
教渡河	渡河	使渡河	教湯水

中央民族大学图书馆

ཁ་ཀ་ཅོ་ངེ།	ཀ་ཅོ་ངའུ།	བཀོན་ལས་ནམ།	བཀོན་ལས་ཆུ་ལ་ལ།
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཁ	ཀ	ནམ	ཆ
ཁ	ཀ	ལ	ལ
ཁ	ཀ	ལ	ལ
ཁ	ཀ	ལ	ལ



中央民族大学图书馆

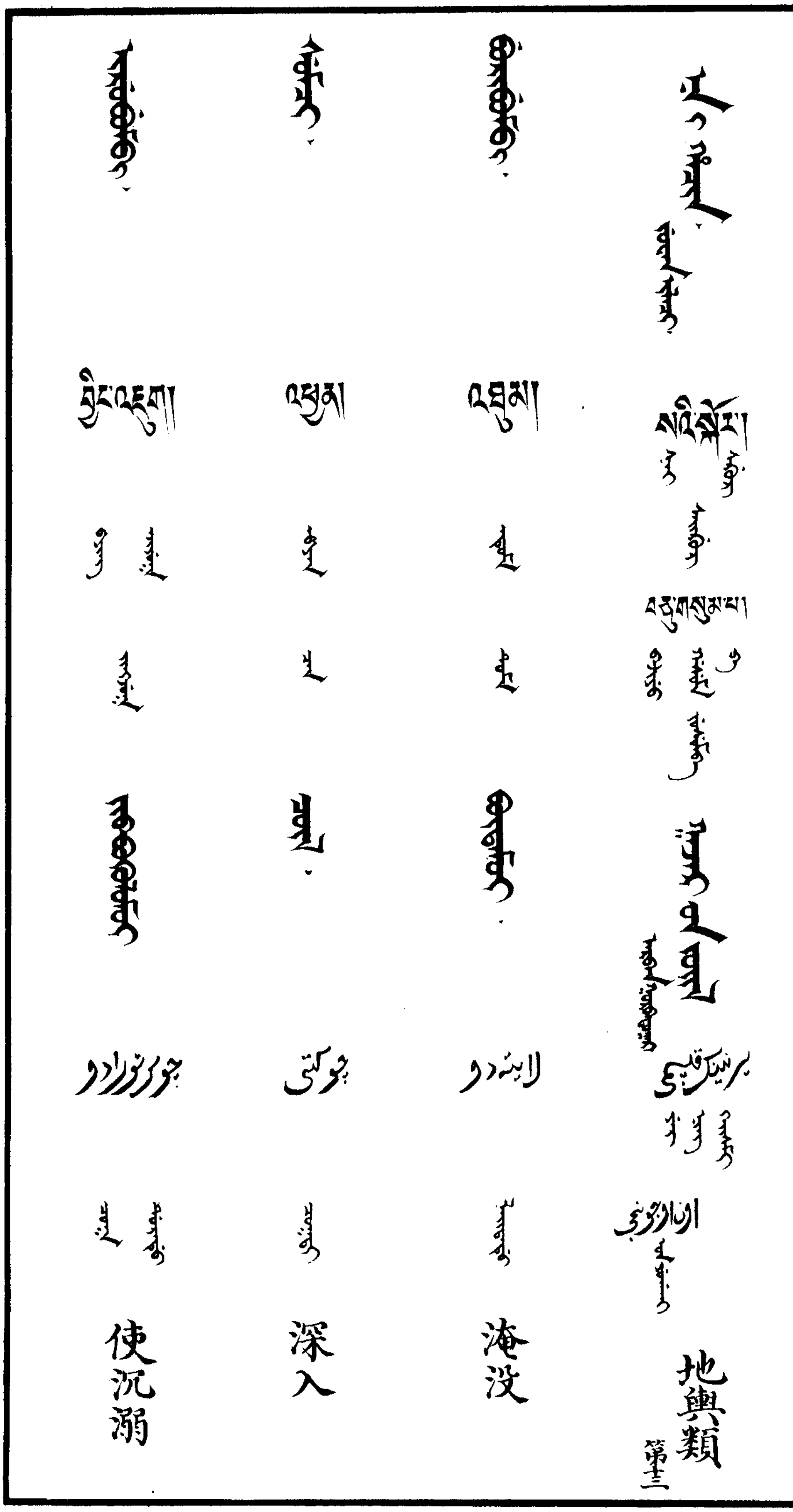
ཁྱོ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ

ལན་གོས་ཆུ་ལ།	ཕྱི་འཇུག	ཆུ་ཤའི	ཕྱོ་ར་ལ་ཇུ།
ལན ཀོ ཅ ཏ	ཕ ཅ	ཆ ཤ	ཕ ར
ལ ཇ	ཇ	ལ	ཇ
ལ ཀ ཅ ཏ	ཕ ཅ	ཆ ཤ	ཕ ར
ফাতাঙ্গি লাইদু	ঘুরগুইদু	মাল্ শুইচাদু	মালি শুইচুরাদু
狗刨兒	扎猛子	牲口浮水	使牲口浮水

中央民族大学图书馆

沉溺	使浮漂	浮漂	牲口過河
ཆུ་ཁ།	ཆུ་ཁ་ལངས་ཏུ།	ཆུ་ཁ།	ལུག་ཁ་ཕ་ཆུ་ལ།
ཆུ	ཆུ	ཆུ	ལུག
ཆ	ཆ	ཆ	ལ
ཆུ་ཁ་ཏོ	ཆུ་ཁ་ལངས་ཏུ་ཏོ	ཆུ་ཁ་ཏོ	ལུག་ཁ་ཕ་ཆུ་ལ་ཏོ
ཆ	ཆ	ཆ	ལ
ཆ	ཆ	ཆ	ལ

中央民族大学图书馆



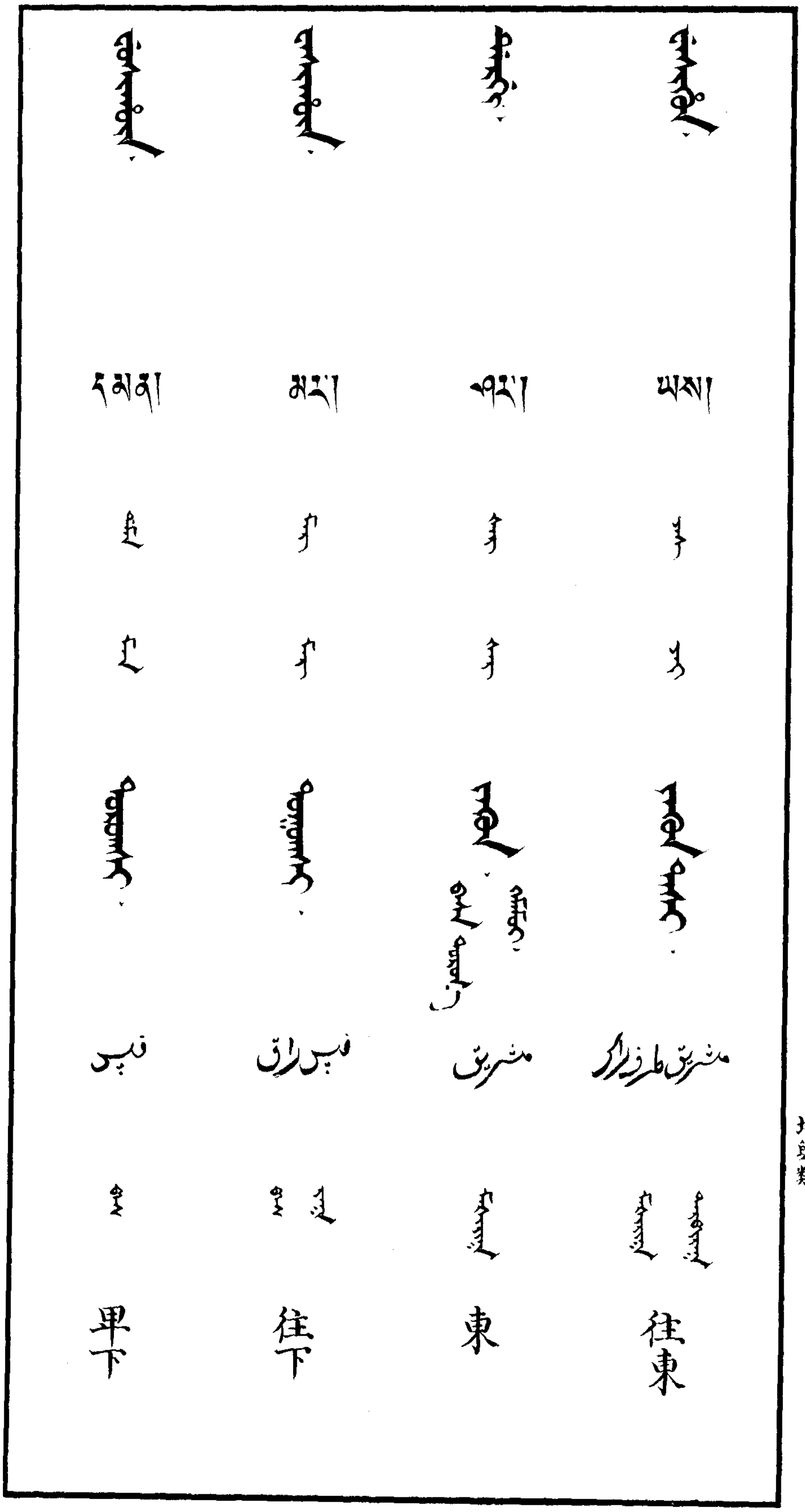
中央民族大学图书馆

ᠴᠤᠰᠤᠨ	ᠴᠤᠰᠤᠨ	ᠴᠤᠰᠤᠨᠳᠤ	ᠶᠠᠭᠠ
ᠪᠤᠳᠠᠭᠠᠷᠠᠬᠢ	ᠪᠤᠳᠠᠭᠠᠷᠠᠬᠢ	ᠪᠤᠳᠠᠭᠠᠷᠠᠬᠢᠳᠤ	ᠶᠠᠭᠠᠷᠠᠬᠢ
上	漢語同上	畧上些	崇高

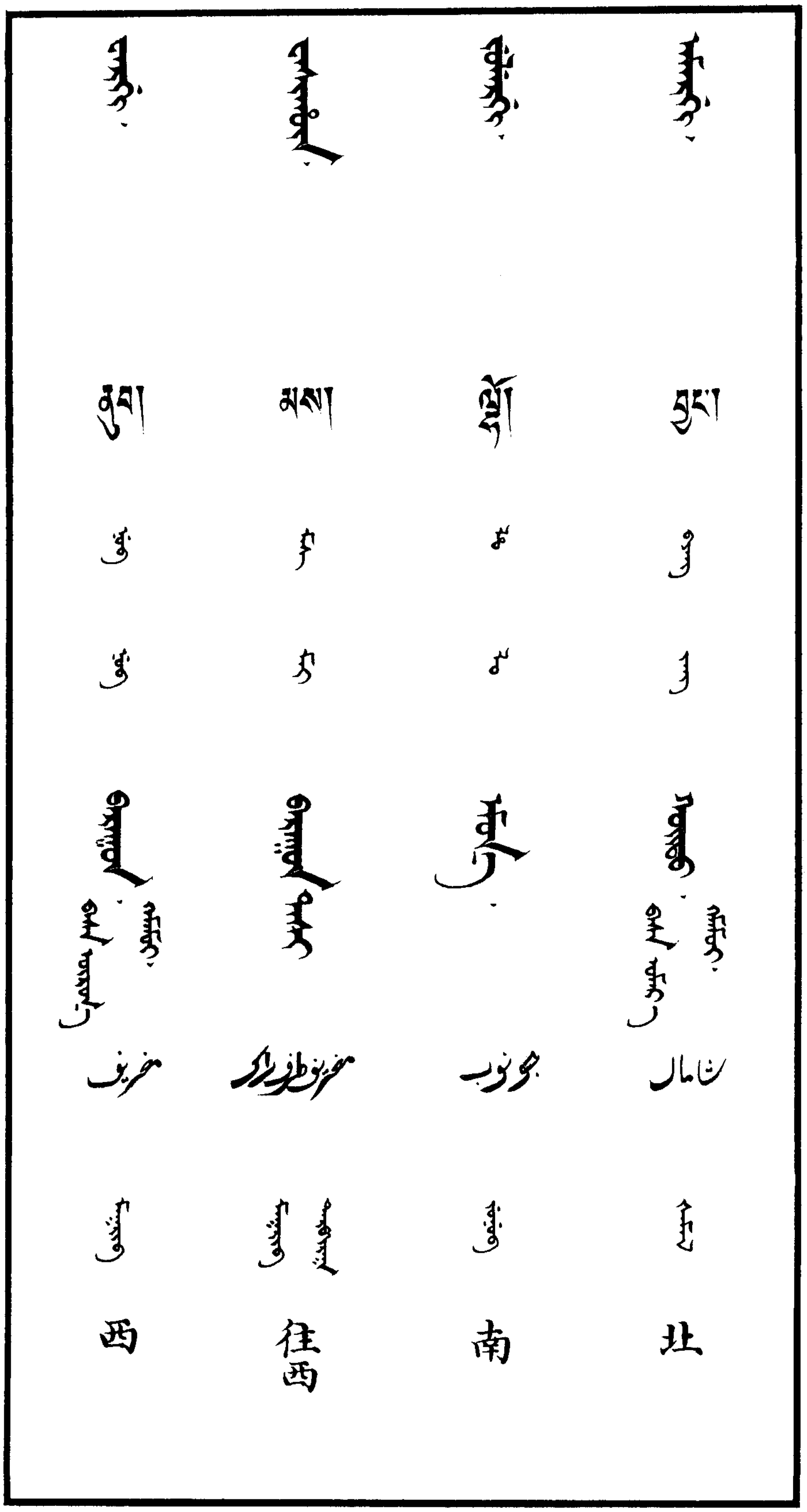
中央民族大学图书馆

ཐོད་པ	ཐེག	ཐོག་མ	ཅོད
ཐ	ཐ	ཐ	ཐ
ཐ	ཐ	ཐ	ཐ
ཐ	ཐ	ཐ	ཐ
ཐ	ཐ	ཐ	ཐ
ثوبن	اپتی دا	اپتین	اوبتون
上頭	漢語同上	下	下首

中央民族大学图书馆

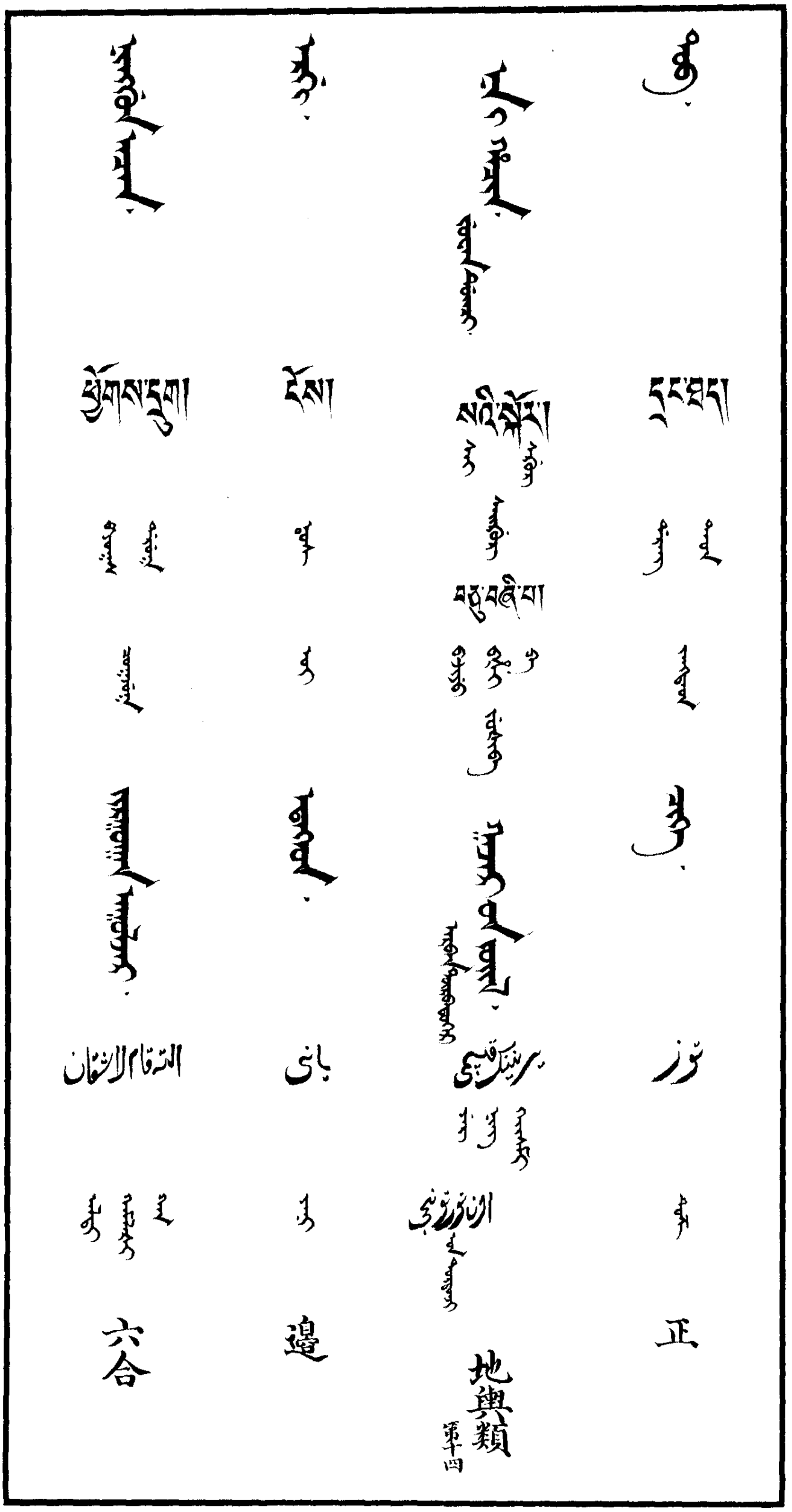


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཕྱོགས།	ཀུན།	ཐུང་ཁོ	ལུ
ཀྱི	ཀུ	ཁ	ཏ
ཡ	ཀ	ལ	ལ
ཀ	ཀ	ལ	ལ
ཡ	ཀ	ལ	ལ
ཕ	ཀ	ལ	ལ
ཀ	ཀ	ལ	ལ
ཡ


正
邊
地輿類
第十四
六合
ᠵᠡᠭᠦᠨ
ᠪᠠᠭᠠ
ᠵᠢᠷᠦᠭᠡᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ
ᠵᠢᠷᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ
ᠵᠢᠷᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠵᠢᠷᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ
ᠵᠢᠷᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ ᠵᠢᠷᠤᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠤᠭ

中央民族大学图书馆

ཡན་ལྡབ	ཨུ་ཏུར	ཀུན	ཡོན
ཡ	ཨ	ཀ	ཡ
ཡ	ཨ	ཀ	ཡ
ཡ	ཨ	ཀ	ཡ
一順	竪	横	正面

中央民族大学图书馆

ཕན	ཕ	ཕ	ཕ
ꡖꡕꡲ	ꡖꡕꡲ	ꡖꡕꡲ ꡖꡕꡲ	ꡖꡕꡲ
ꡖꡕꡲ	ꡖꡕꡲ	ꡖꡕꡲ	ꡖꡕꡲ
ꡖꡕꡲ	ꡖꡕꡲ	ꡖꡕꡲ	ꡖꡕꡲ
斜	旁	從旁邊	邊角
قيق	يان	يانى برلان	ياقا

中央民族大学图书馆

ཡ་ཡས།	ཡ་ཡོན།	ཡ་ཡལ།	ཡ་ཡལ་ཀུན།
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
اونک	بول	یانراش	یانیرا
右	左	旁邊此	旁邊

中央民族大学图书馆

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

ཤར	ནུབ	ནར	ནར་ཡ་ནི
ཤར	ནུབ	ནར	ནར
ཤར	ནུབ	ནར	ارقادا	ارقاداق	نار	نار یانیدا
ཤ	ནུ	ནེ	ནེ	ནེ	ནེ	ནེ
後邊	往後	那邊	漢語同上

中央民族大学图书馆

漢語同上

這邊

中央民族大学图书馆

君類 第一

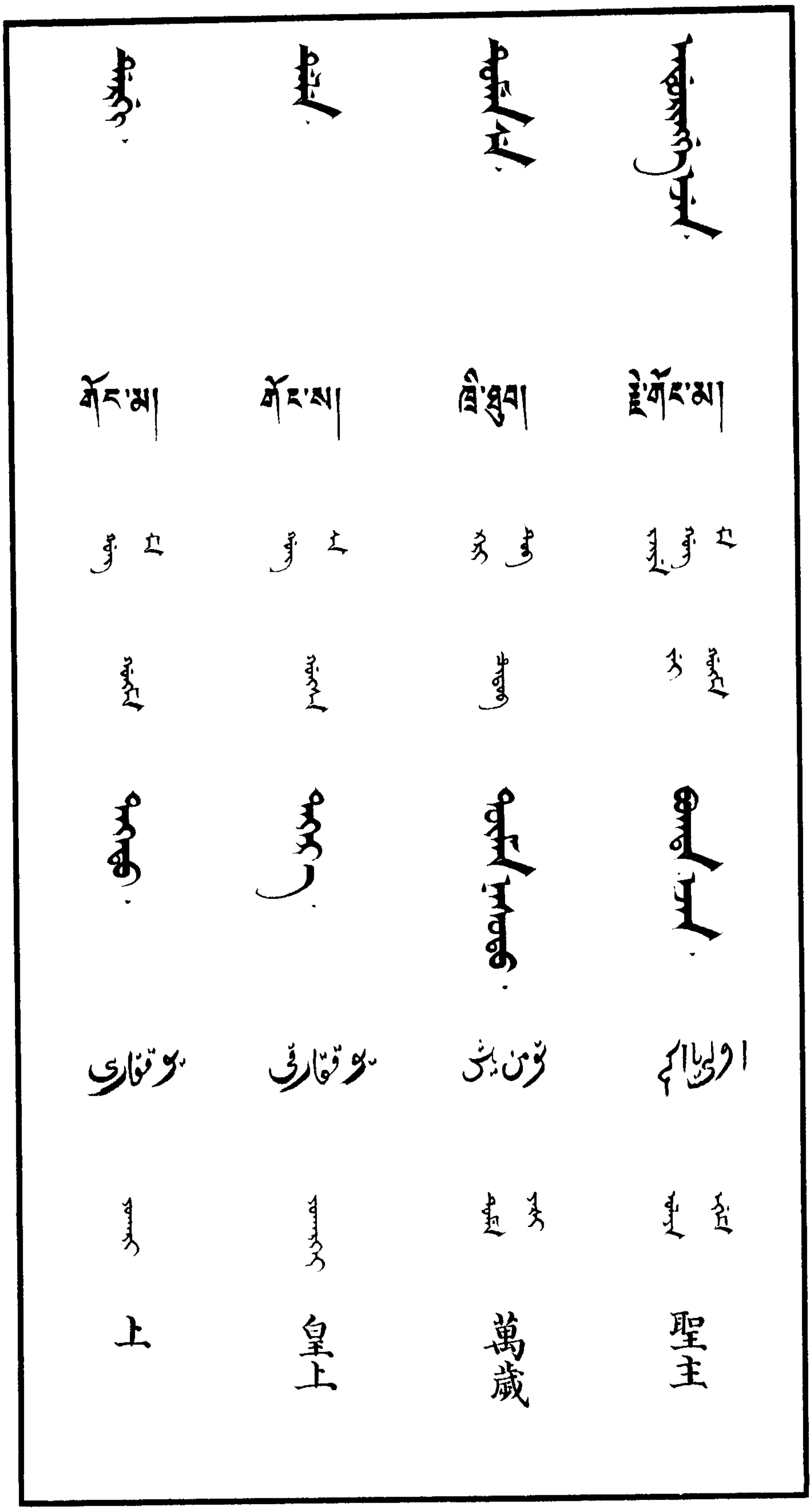
君部 二則 一類

御製五體清文鑑卷三

中央民族大学图书馆

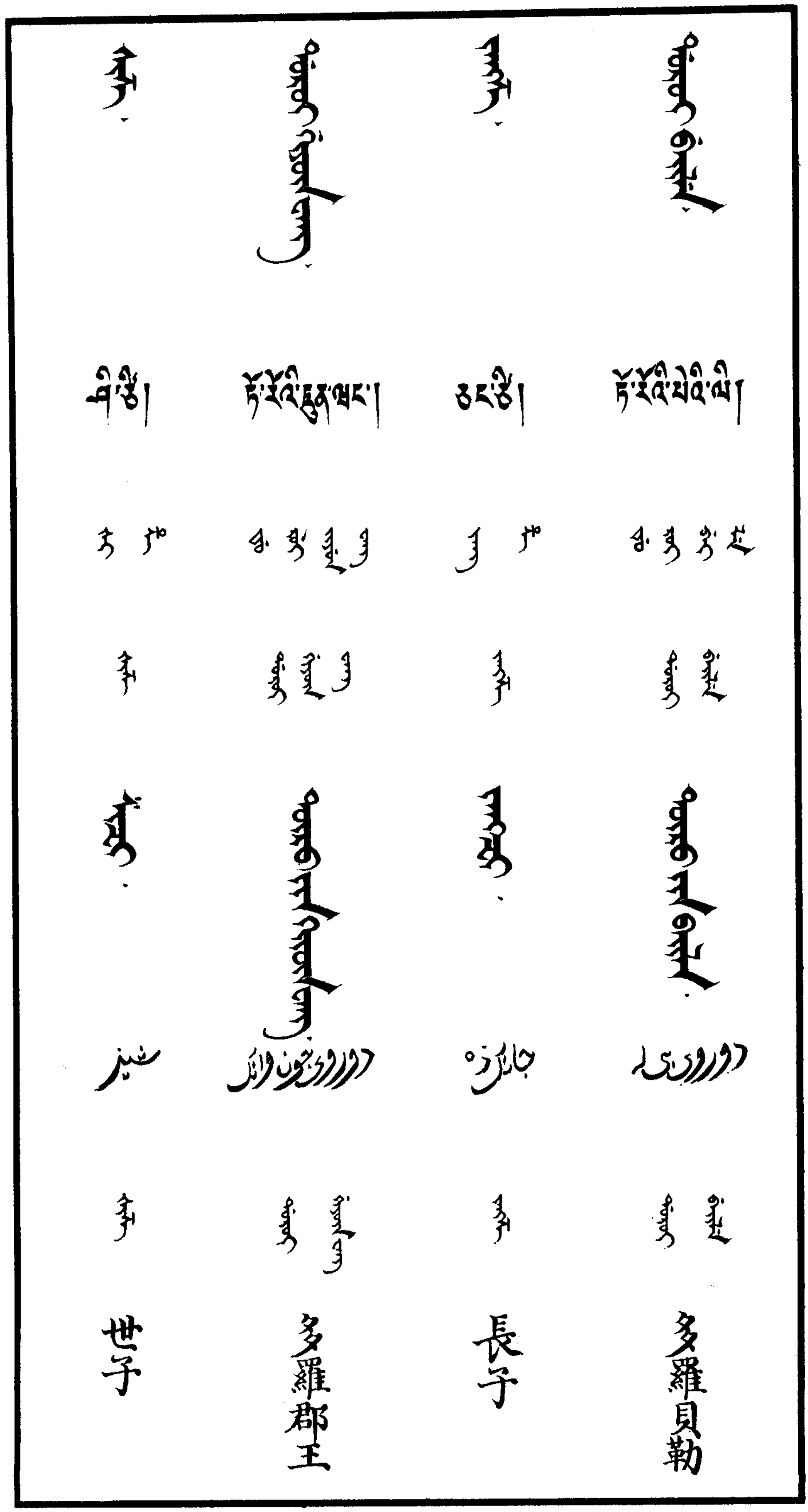
ཡབ་	ཁན	ཁྲལ་པོ	བདག་པོ
ཡབ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ
ꡲꡢꡑ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ
ꡲꡢꡑ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ
ꡲꡢꡑ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ	ꡲꡢꡑꡲꡢꡑ
主	君	皇帝	天子

中央民族大学图书馆

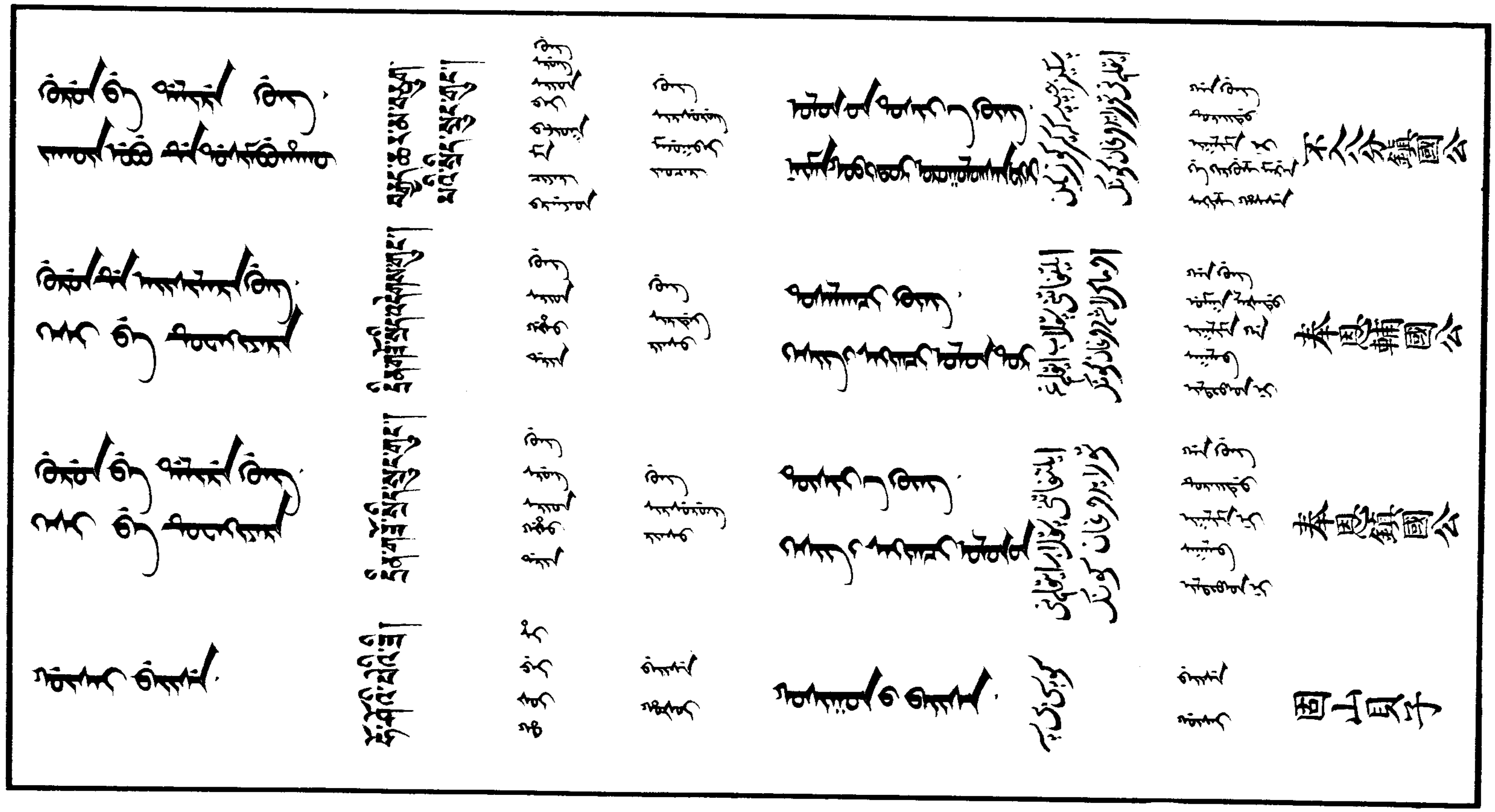

ཞེ་ཡོང་མ།
ཞེ་ཡང་ལ།
ཁྲི་ཕུད།
ཐེ་ཡོང་མ།
ལྷ
ལ
ལ
ལ

和碩親王	皇子	皇太子	明君
خوشوں جین وانگ	خواجہ	خان تیک اولوغ ارغلی	عاقل اکم

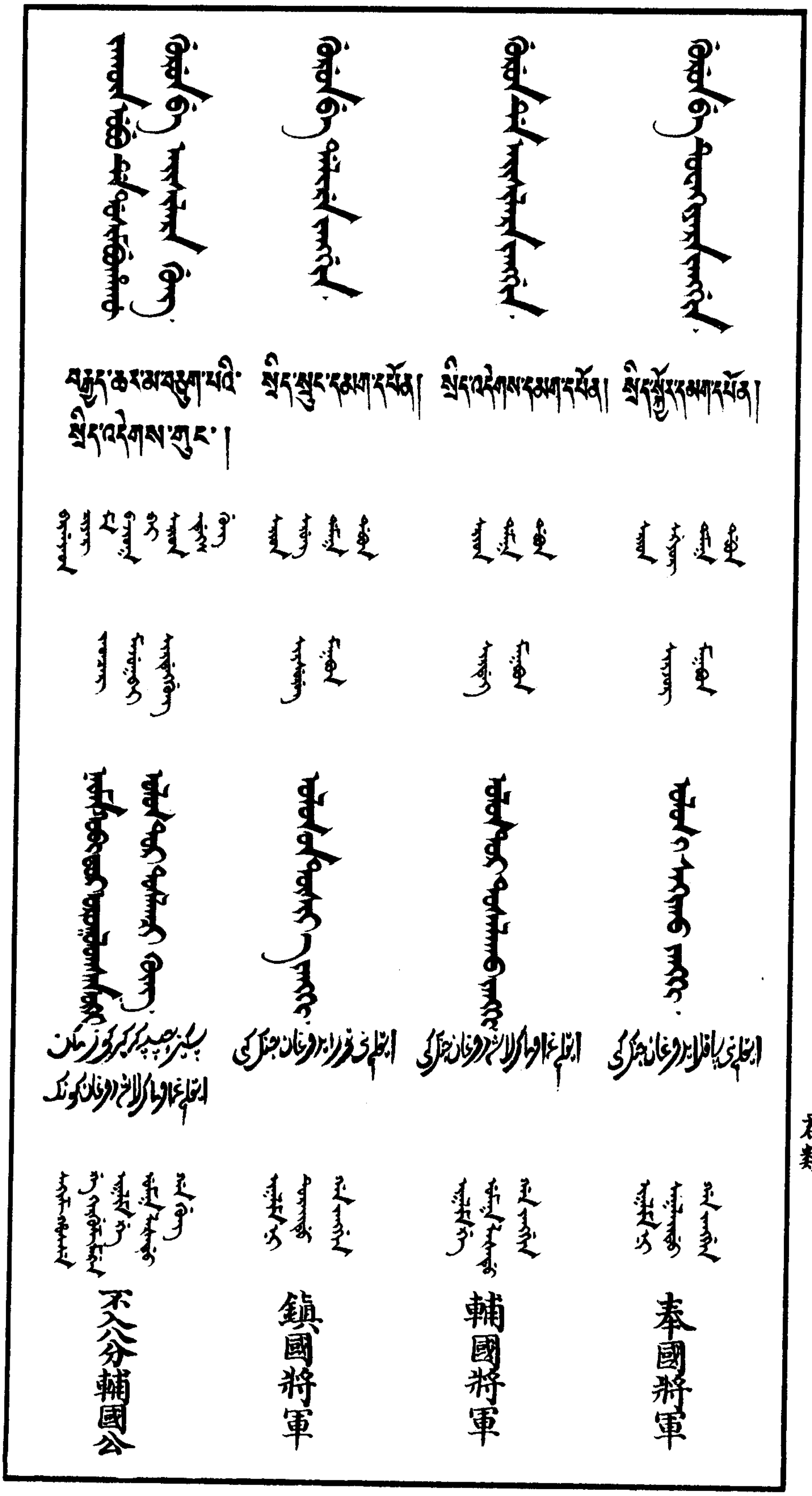
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

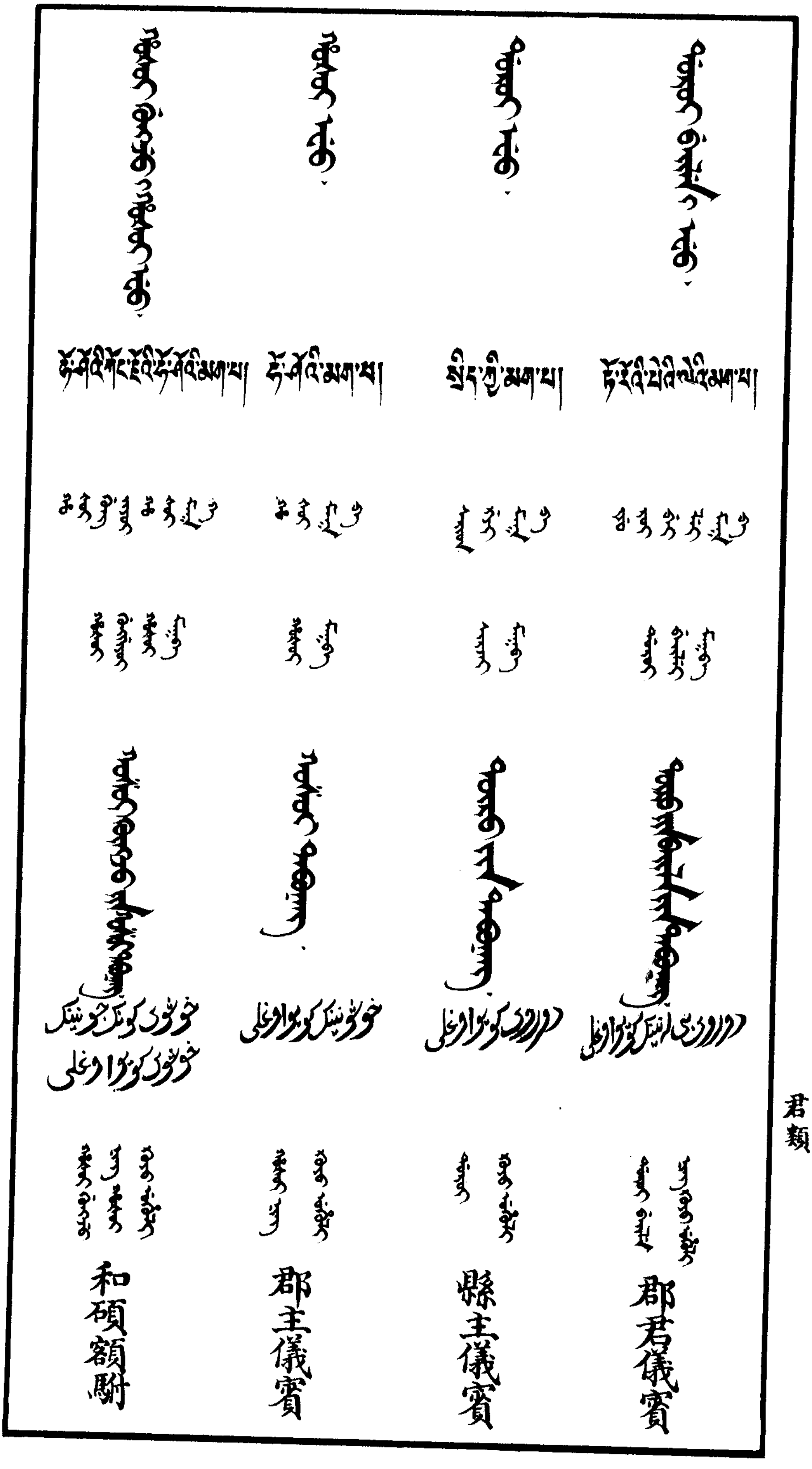


中央民族大学图书馆

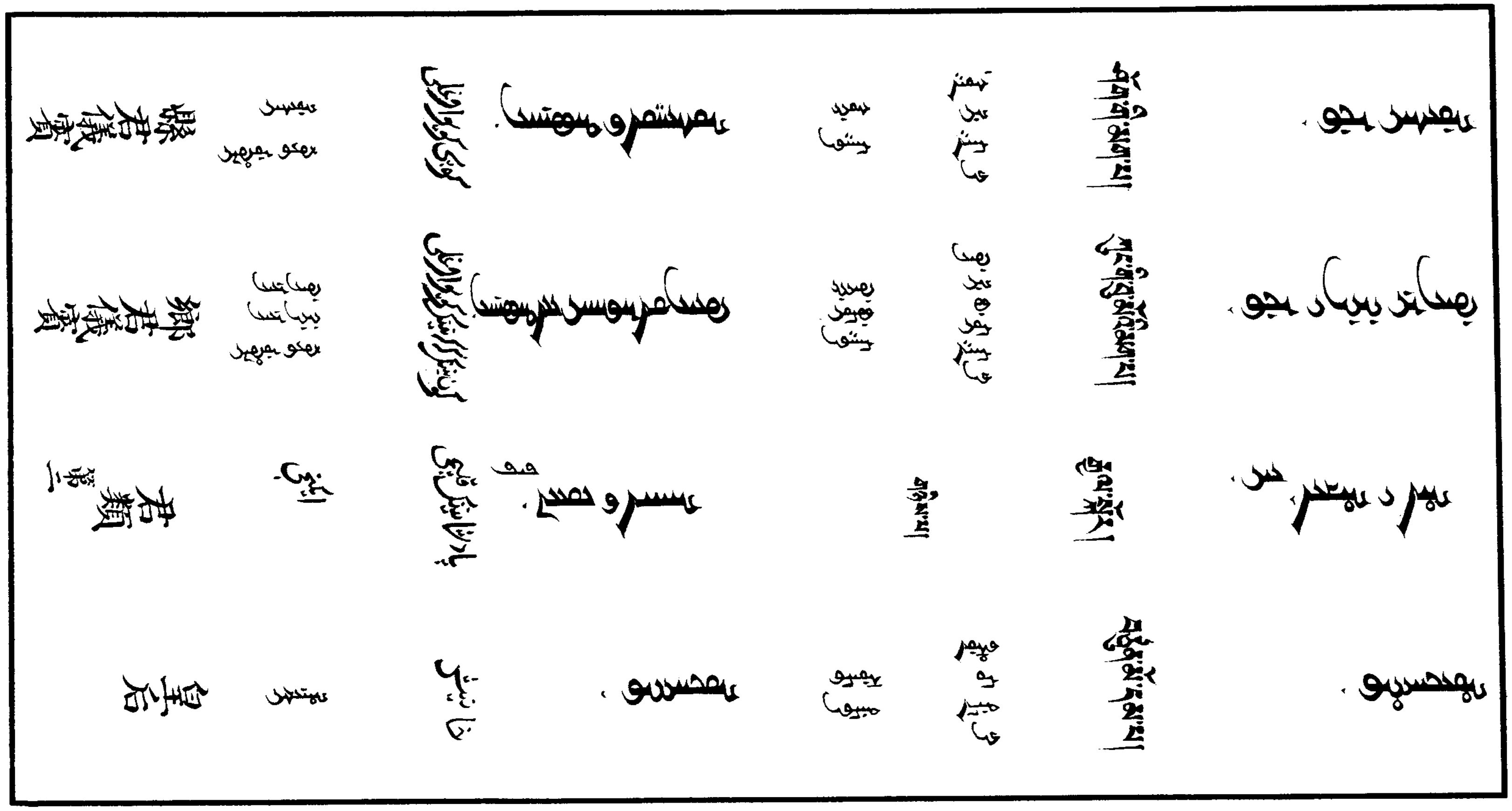


中央民族大学图书馆

ཁྱབ་བདེ་ཁམས་ངན་ལོངས།	ལྷ་ཁེལས།	ཐུ་ཁེ།	ཕྱིད་ཀྱི་ཁམས་པ།
ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ᠂ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ᠂	ᠯᠠᠬᠠᠨᠠ᠂	ᠲᠦᠬᠡ᠂	ᠪᠢᠳᠠᠨᠪᠢᠳᠠᠨ᠂



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

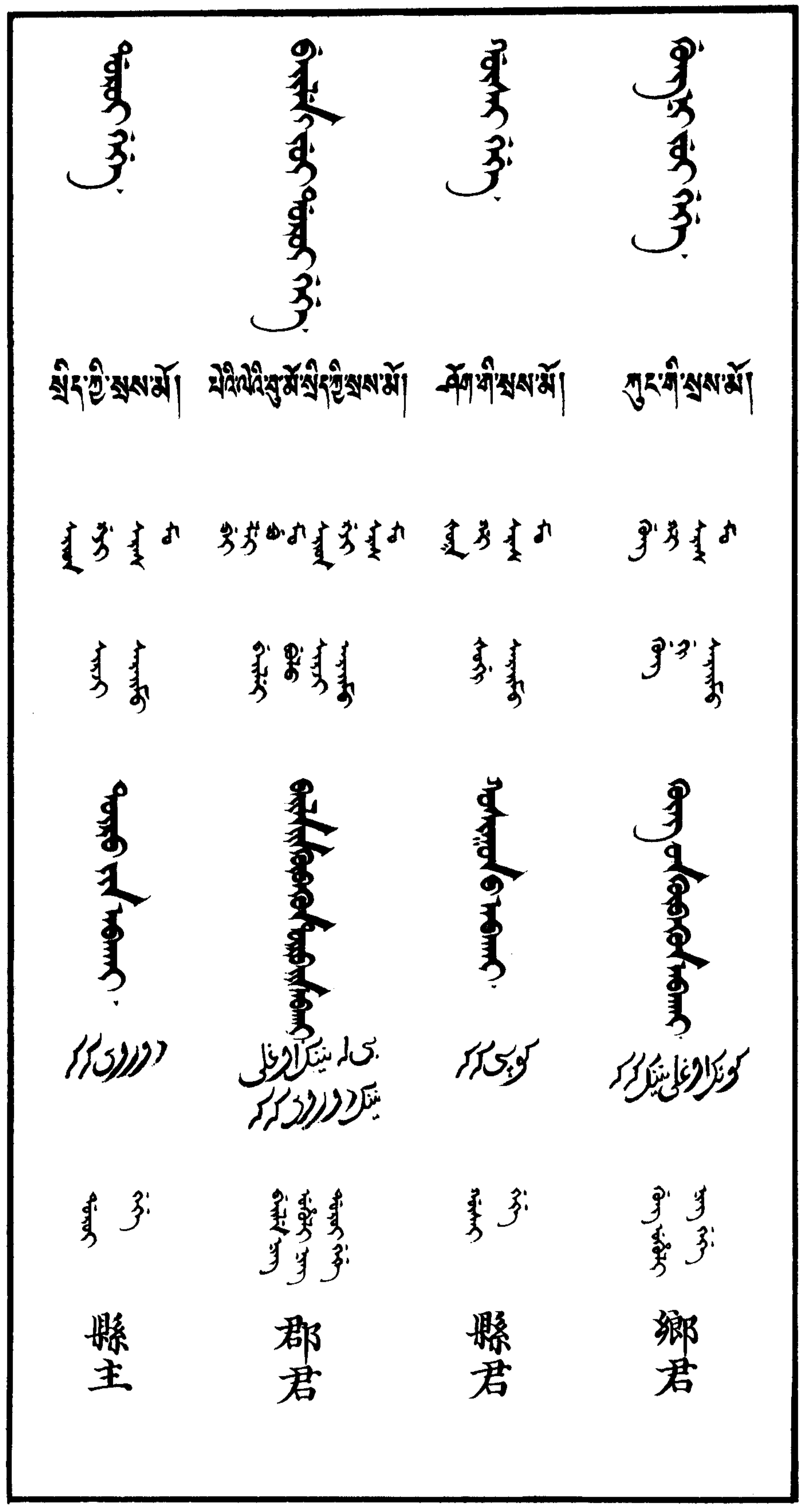
ཕན་ཚུན་མོ་ངན་ཏོག	ཕན་ཚུན་མོ་ཡང་ཏོག	ཕན་ཚུན་མོ་ཀན་ཏོན་པ	ཕན་ཚུན་མོ་ཆུང་བ
خوانگ کورفی	کورفی	فی	فین
皇貴妃	貴妃	妃	嬪

君類

中央民族大学图书馆

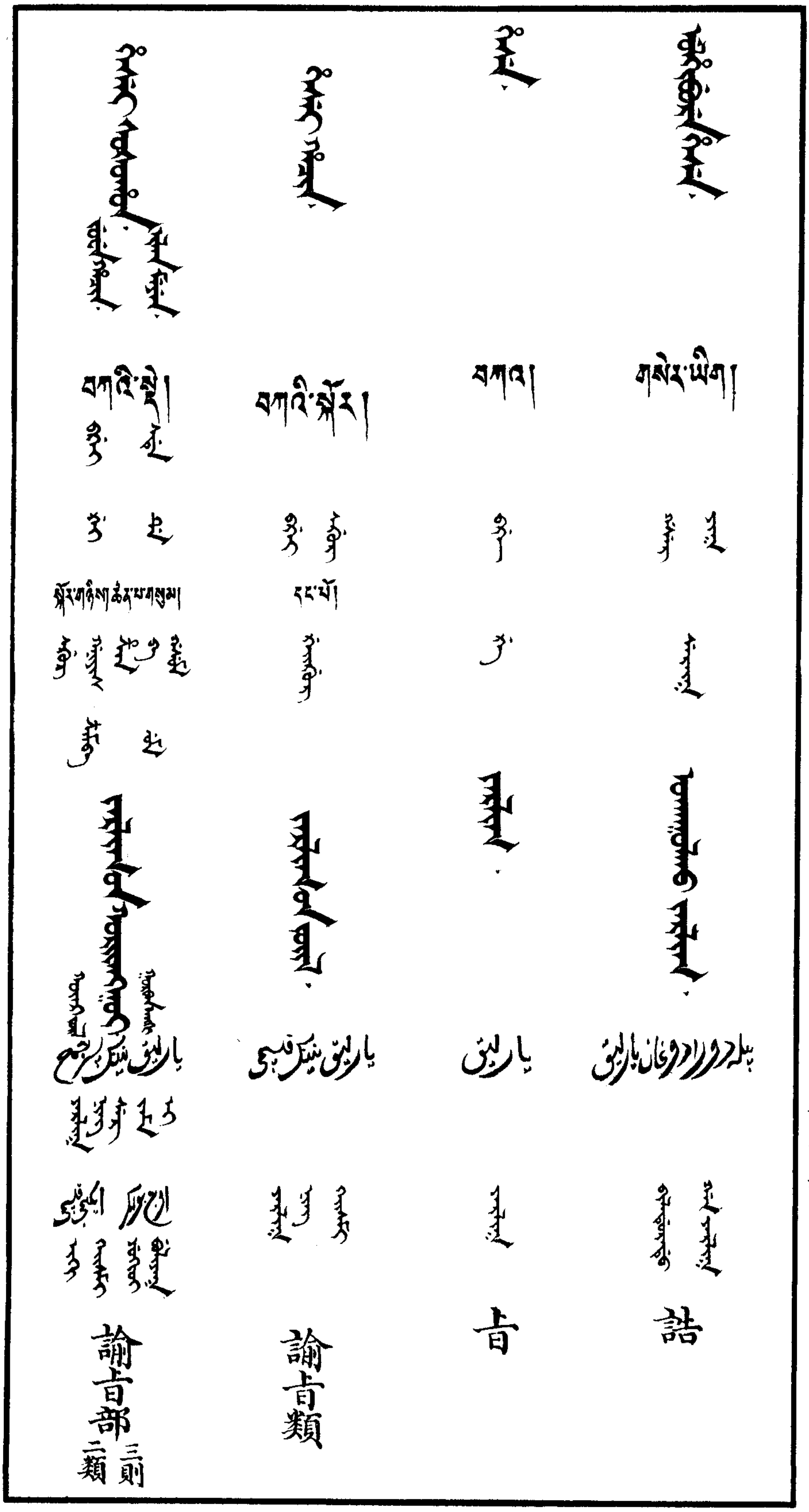
ཁྭ་ཡོན་ཁ་ཅིག	ཁ་ཅོ	ཁ་ཅོ	ཁ	
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	
خوغون خاتیکر	خوشون خاتیکر	ایتلم نینک خاتیکر پسی	خان نینک اولوغ اوغلی نینک خاتیشی	
郡主	和碩公主	固倫公主	皇太子妃	

中央民族大学图书馆

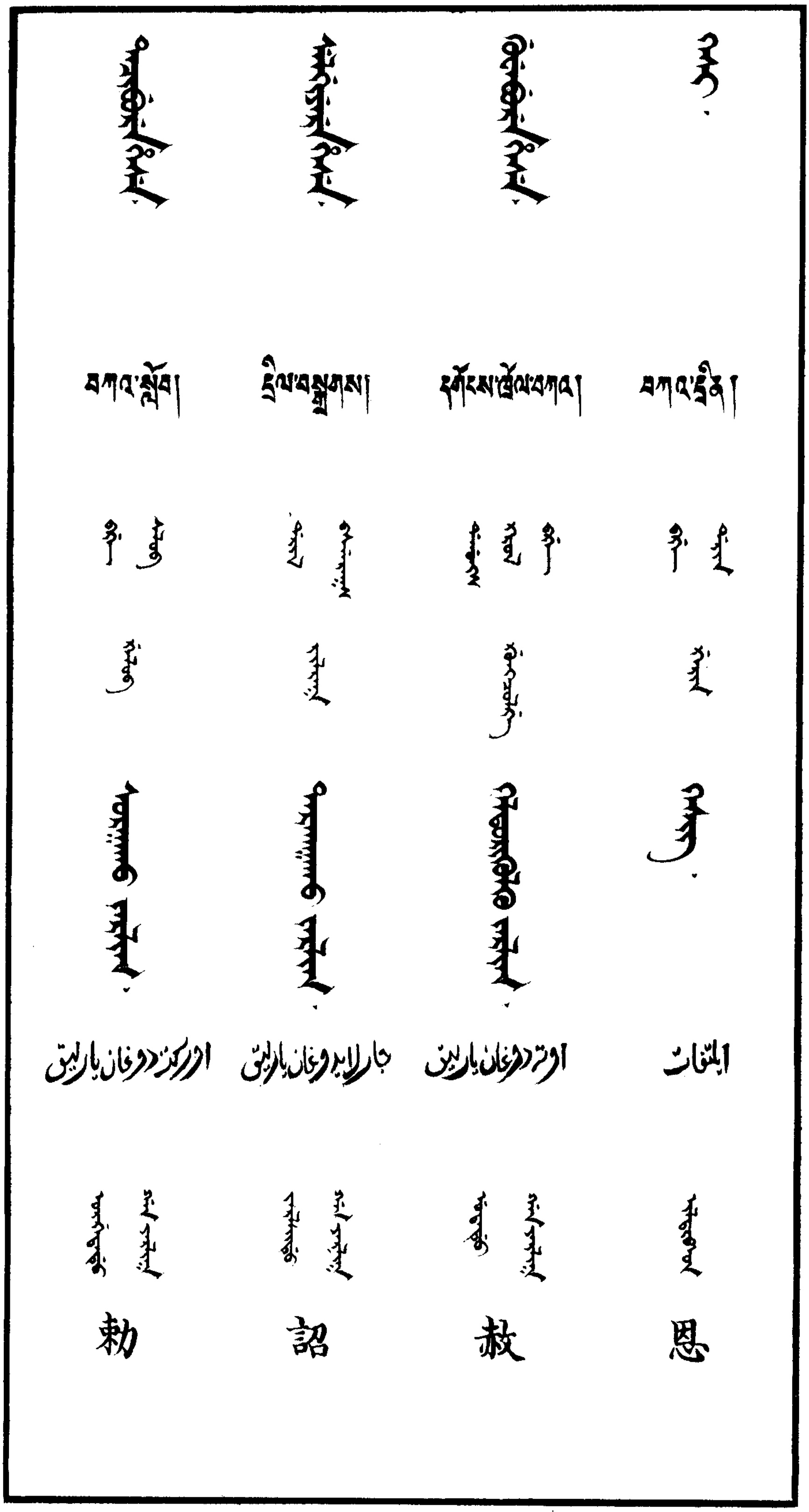

ཤང་གི་ལྷན་མོ།
ཀོང་གི་ལྷན་མོ།
ཡིན་ཏི་ལྷན་ཆུང་ཡིན་ཏི་ལྷན་མོ།
ཡིན་ཏི་ལྷན་ཆེ
ཀུ་ཡ
ཀ
ཀ
ཀ

ཕེགས་ཀྱི་དཔོན་མོ།	ལྷོད་ཀྱི་དཔོན་མོ།	ཕེའི་ལེའི་དཔོན་མོ།	ཕེའི་ཐེའི་དཔོན་མོ།
ཁུ་ཀུ ཚུ ཡ	ཁུ་ཀུ ཚུ ཡ	ཁུ་ཀུ ཚུ ཡ	ཁུ་ཀུ ཚུ ཡ
ཁ ཆ	ཁ ཆ	ཁ ཆ	ཁ ཆ
ᠬᠤᠭᠤᠷᠳᠤ ᠬᠤᠨᠵᠤ	ᠬᠤᠭᠤᠷᠳᠤ ᠬᠤᠨᠵᠤ	ᠬᠤᠭᠤᠷᠳᠤ ᠬᠤᠨᠵᠤ	ᠬᠤᠭᠤᠷᠳᠤ ᠬᠤᠨᠵᠤ
ᠬᠤᠭᠤᠷᠳᠤ ᠬᠤᠨᠵᠤ	ᠬᠤᠭᠤᠷᠳᠤ ᠬᠤᠨᠵᠤ	ᠬᠤᠭᠤᠷᠳᠤ ᠬᠤᠨᠵᠤ	ᠬᠤᠭᠤᠷᠳᠤ ᠬᠤᠨᠵᠤ
خوگورد آغاج	دوروی آغاج	ہی لہینگ آغاجہ سی	ہی سینگ آغاجہ سی
親王福晉	郡王福晉	貝勒福晉	貝子福晉

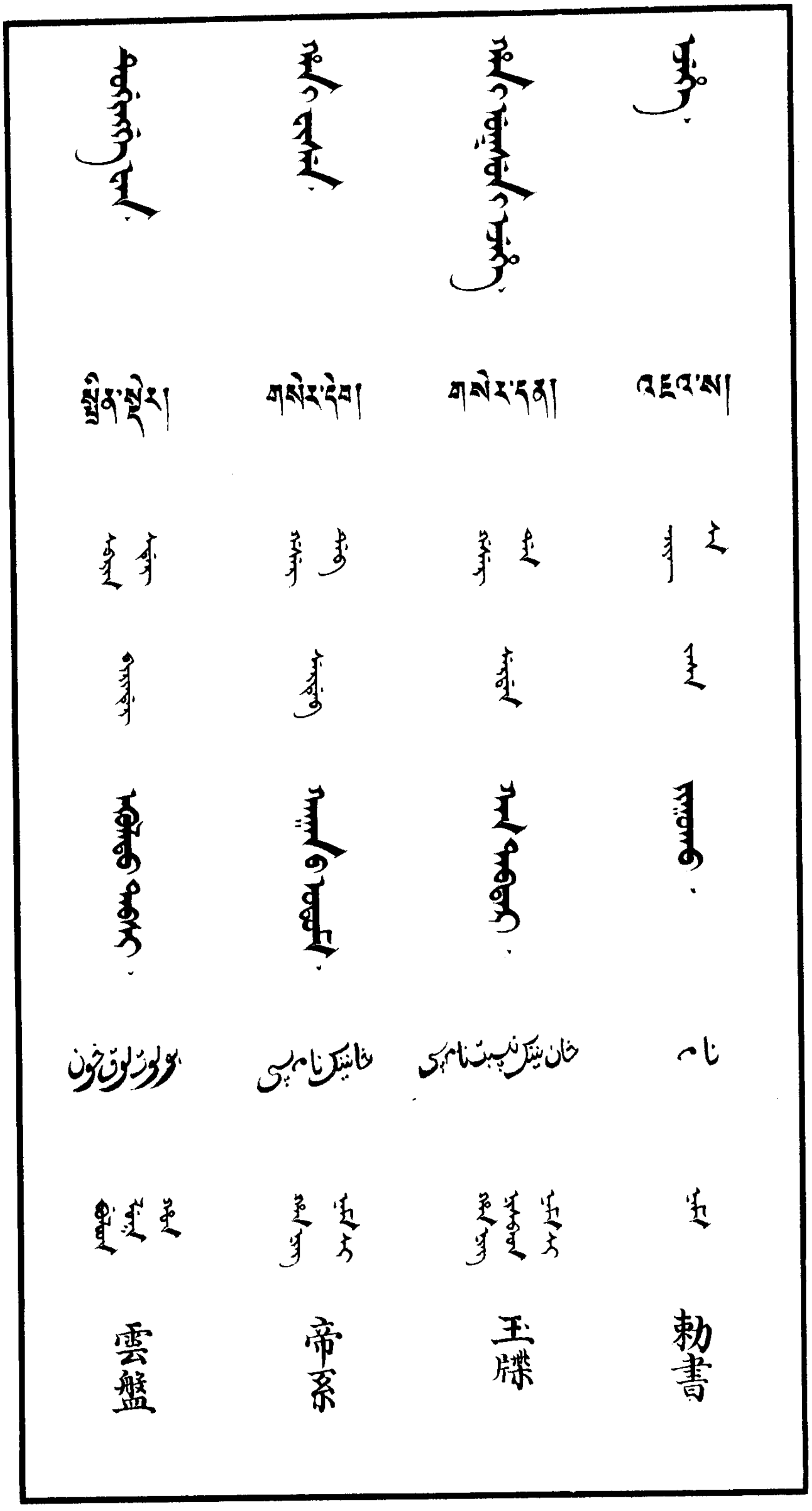
中央民族大学图书馆



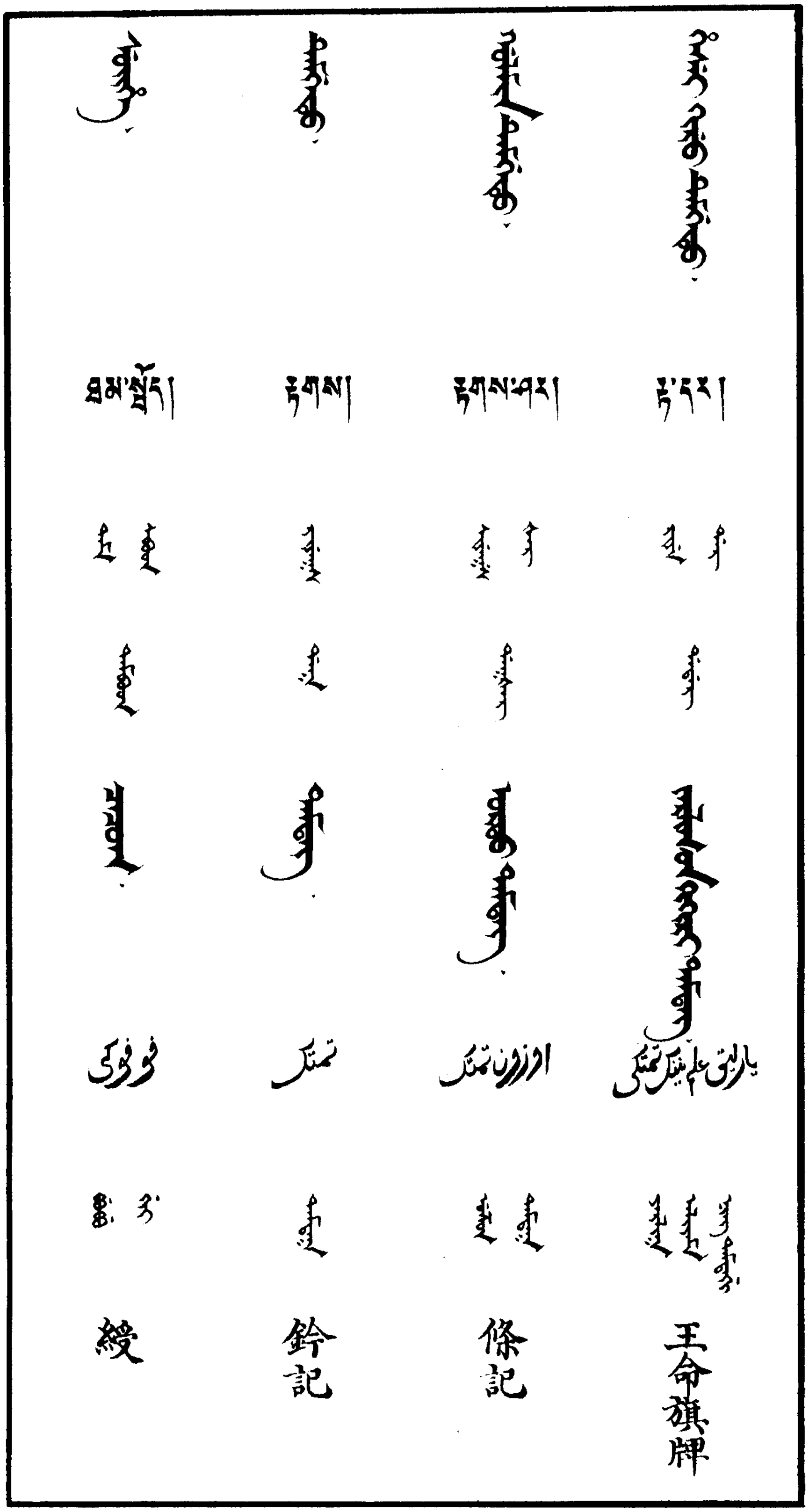
中央民族大学图书馆


ཨ
ཨ
ཨ

ཕྲིན་ལྷུང་།	ཚོད་ཡན།	ནམ་ལས་ཁ་ཕྱམ།	ཀན་ཁ་ཕུ།
朵雲	節	寶	貴
ترلوز لوق جابروق	پاکیزه	نایاب	قیران


勅書
玉牒
帝系
雲盤
名
ཁམས་ཀྱི
ཁ
ཁ
ཁ

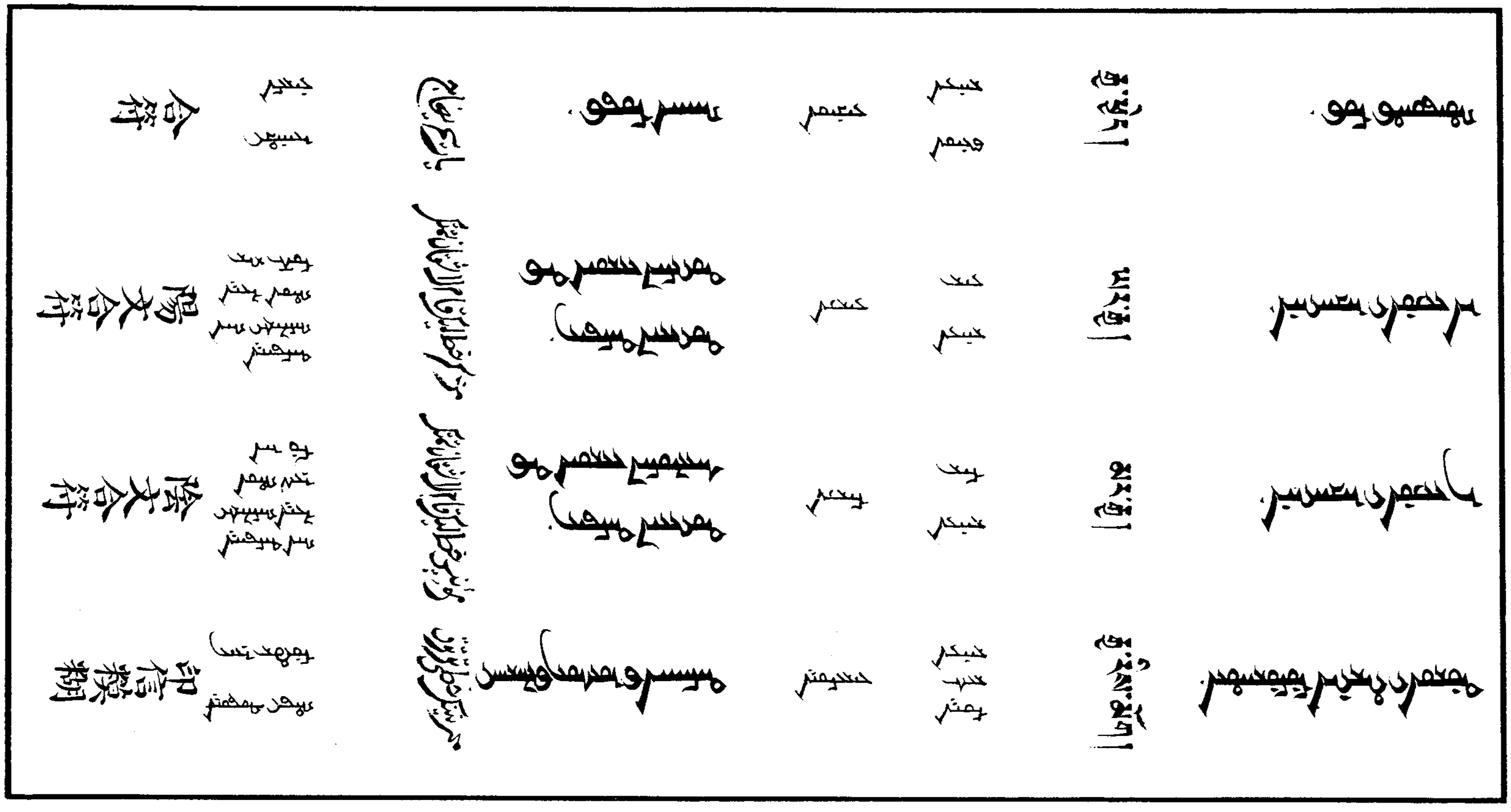
紐	關防	印	時憲書
ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ	ᠭᠠᠨᠵᠢᠯᠠᠯ	ᠮᠥᠷ	ᠴᠠᠭ᠌ᠣᠷᠬᠠᠨᠳᠠᠨᠠᠳᠤ᠌ᠨᠠᠮᠳᠠᠭᠠᠨ᠌ᠳᠤᠮᠳ



中央民族大学图书馆

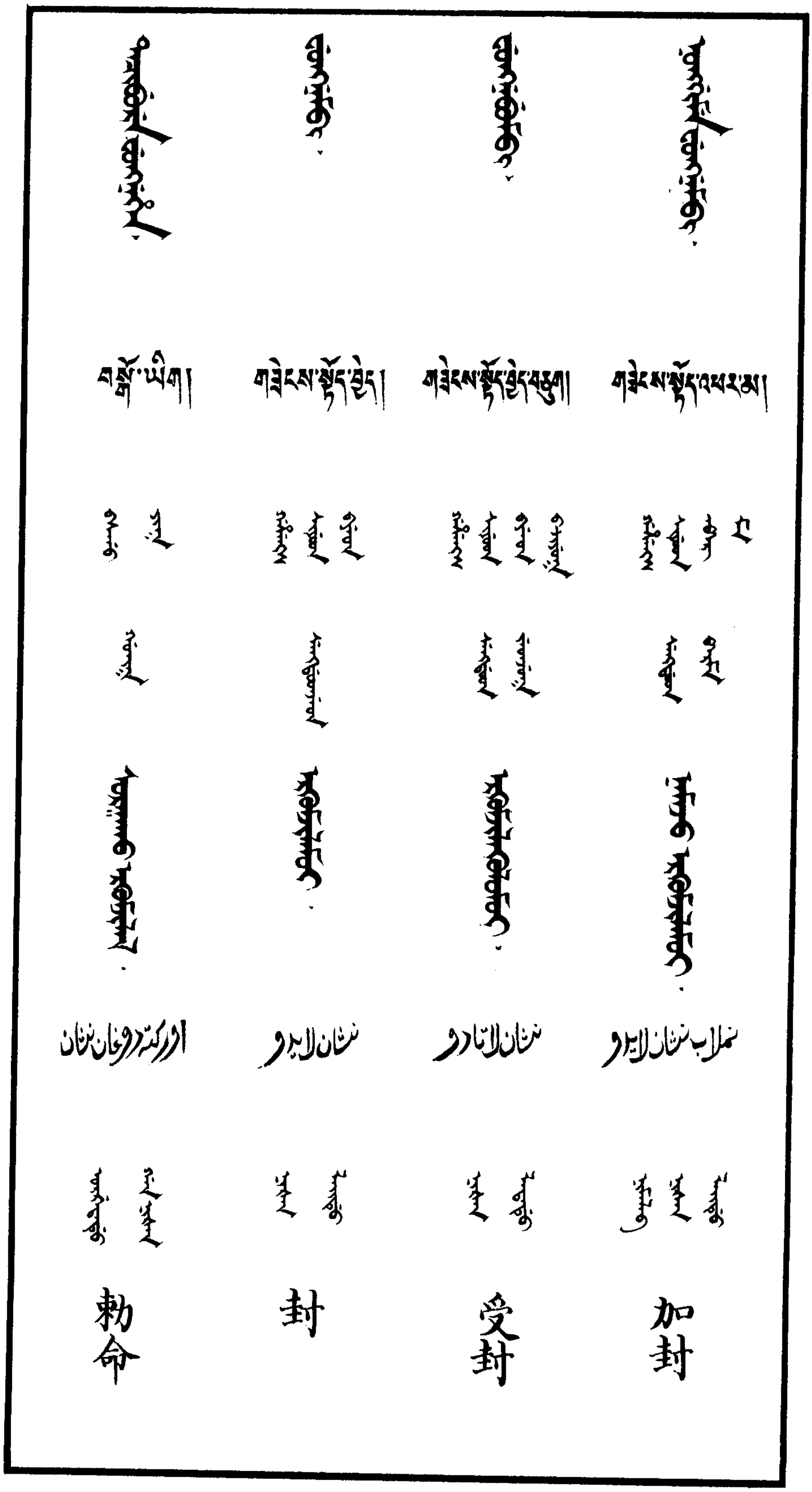
執照	ཡིག་ཆ	ཡིག	ཡིག
證件	ཡིག་ཆ	ཡིག	ཡིག
憑證	ཡིག	ཡིག	ཡིག
信牌	ཡིག	ཡིག	ཡིག

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

誥命	冊	封誥	封表類 第一
ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ᠂ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ᠃	ᠳᠡᠭᠡᠳᠦᠶᠢᠨ᠂ᠳᠡᠭᠡᠳᠦᠶᠢᠨ᠃	ᠳᠡᠭᠡᠳᠦᠶᠢᠨ᠂ᠳᠡᠭᠡᠳᠦᠶᠢᠨ᠃	ᠳᠡᠭᠡᠳᠦᠶᠢᠨ᠂



中央民族大学图书馆

旌表	晉封	追封	貤封
ཐུགས་ཁ།	ཕྱིན་ཐེ།	ཐུགས་ཁ།	ཐུགས་ཁ།
ཐུགས་ཁ།	ཕྱིན་ལྡ།	ཐུགས་ལ|	ཐུགས་ལ|
ཐུགས་ཁ

ཐཱ་ཕུ	ཐཱ་ཤི	ཀུན་ཤེས	ཕན་ཚུན
ཐ	ཐ	ཀ	ཀ
ཐ	ཐ	ཀ	ཀ
ཐ	ཐ	ཀ	ཀ

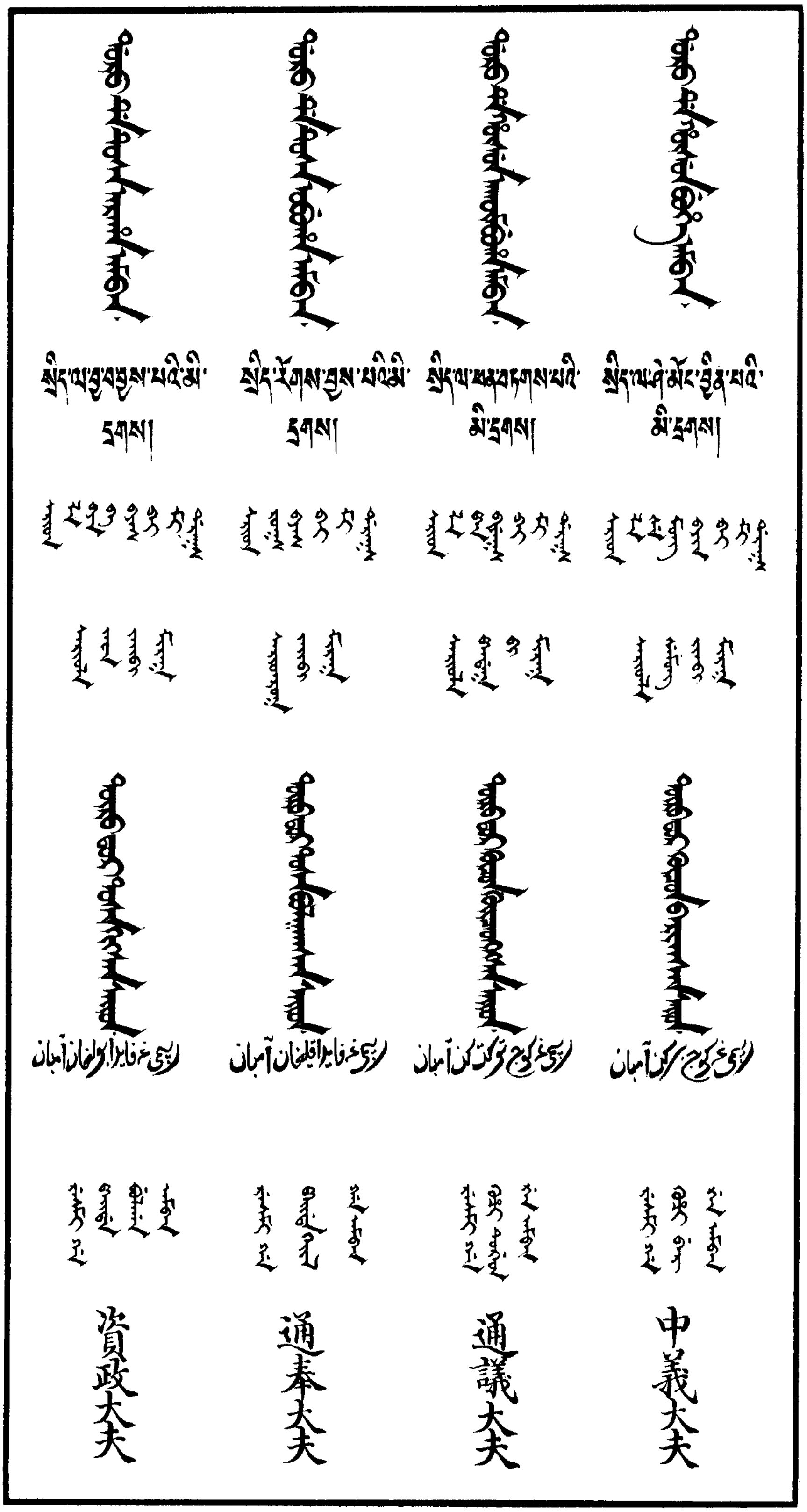
ཐའི་པོའུ།	གོའུ་ཤི།	གོའུ་ཕུ།	གོའུ་པོའུ།
ཏ ཨ	ན ཏ	ན ཨ	ན ཨ
ཏ ཨ	ན ཏ	ན ཨ	ན ཨ
ཐ་ཡ་ཀ	ཐ་ཤ	ཐ་ཕ	ཐ་ཨ
太保	少師	少傅	少保

中央民族大学图书馆

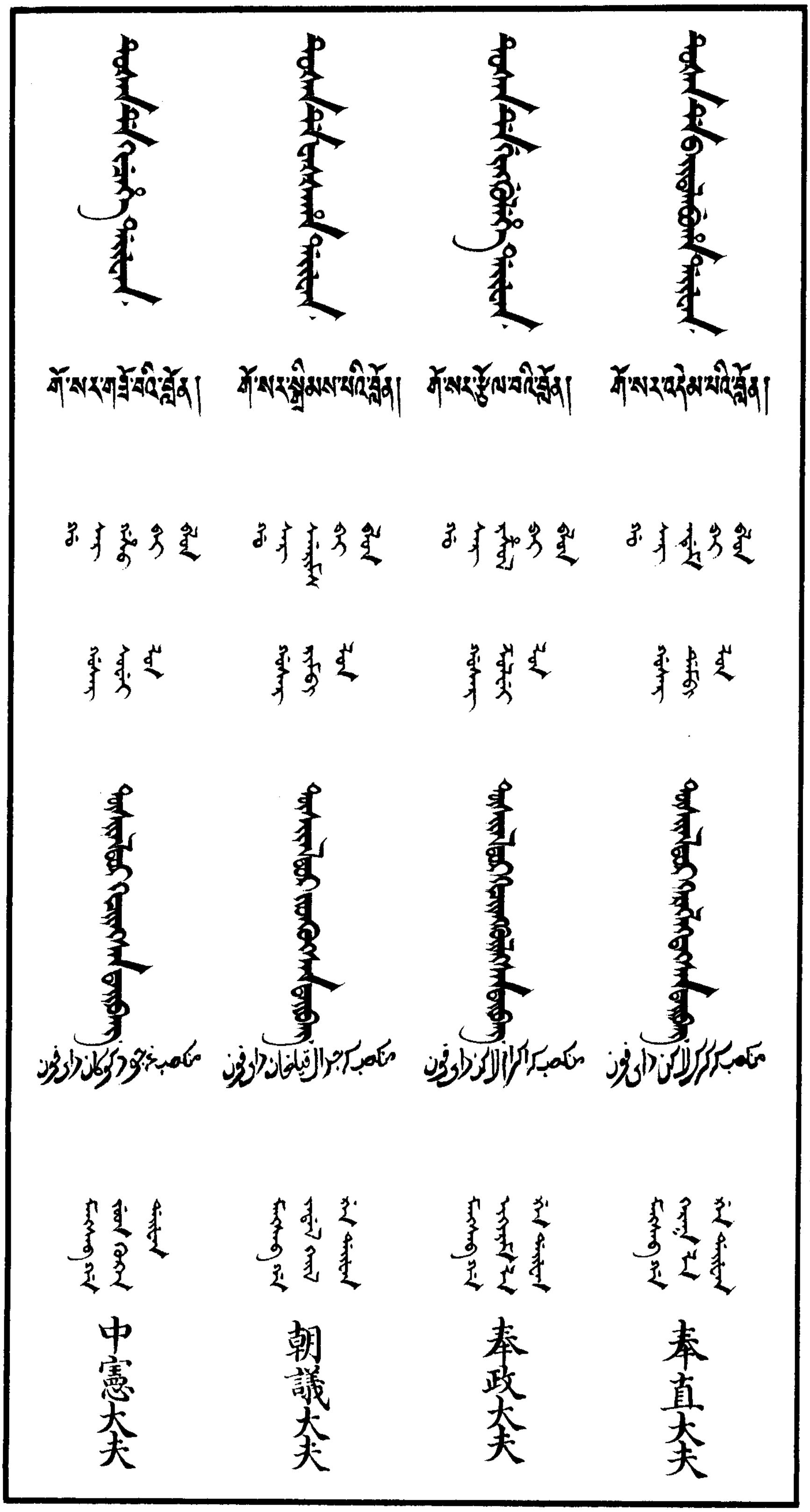
ཐཱ་ཡི་ཀུང་ཤི།	ཐཱ་ཡི་ཀུང་ལུ།	ཐཱ་ལ་ཀུང་ལོ།	ཐཱ་ཡི་ཀུང་ཅོ་ལུ་ཤི།
ཐཱ་ཡ	ཐཱ	ཐ	ཐ
ཐ	ཐ	ཐ	ཐ
ཐ	ཐ	ཐ	ཐ
ཐ	ཐ	ཐ	ཐ
ताई ज़ुंग शी	ताई ज़ुंग लु	ताई ज़ुंग लो	ताई ज़ुंग चो लु शी
太子太師	太子太傅	太子太保	太子少師

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



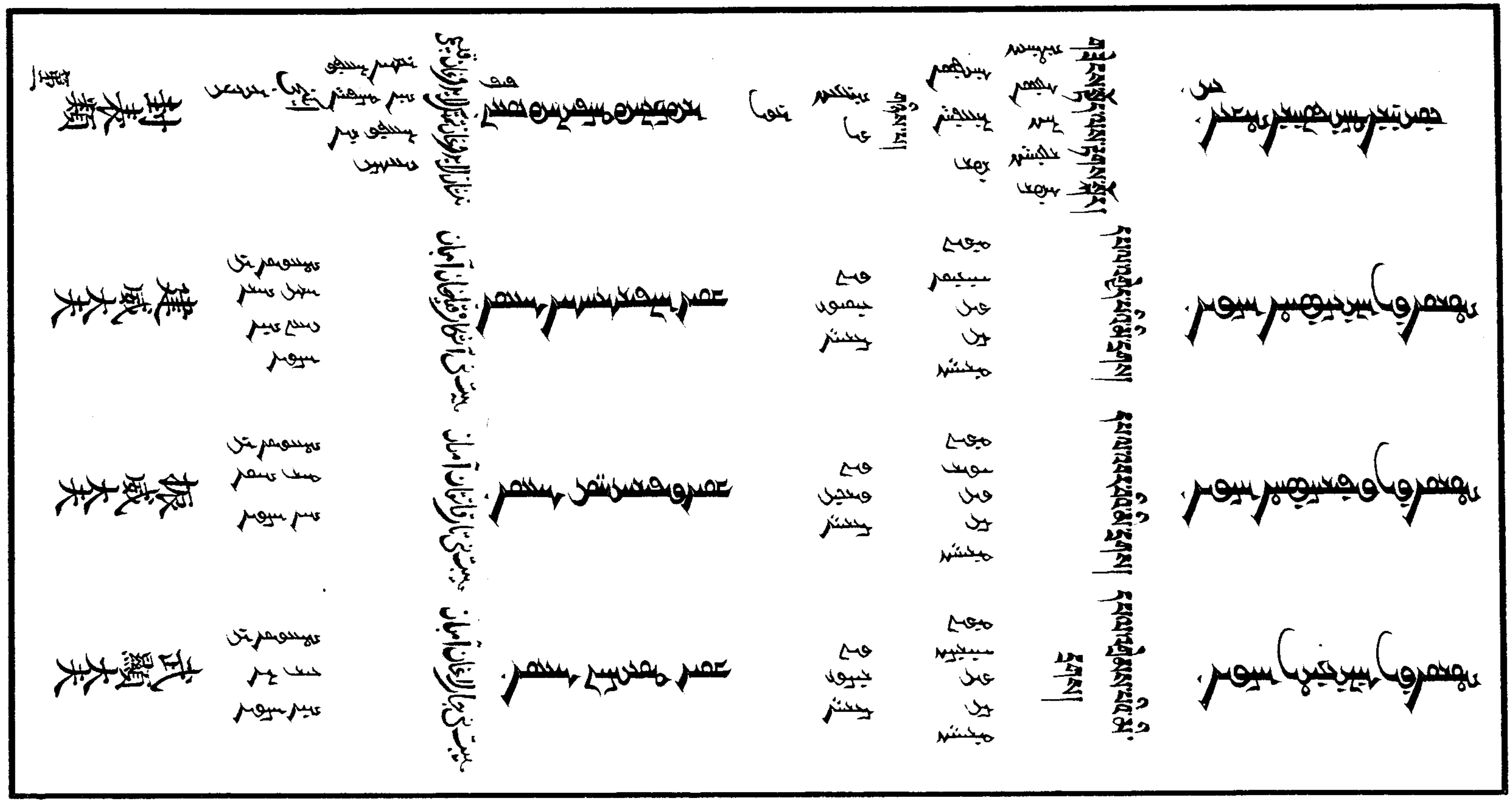
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

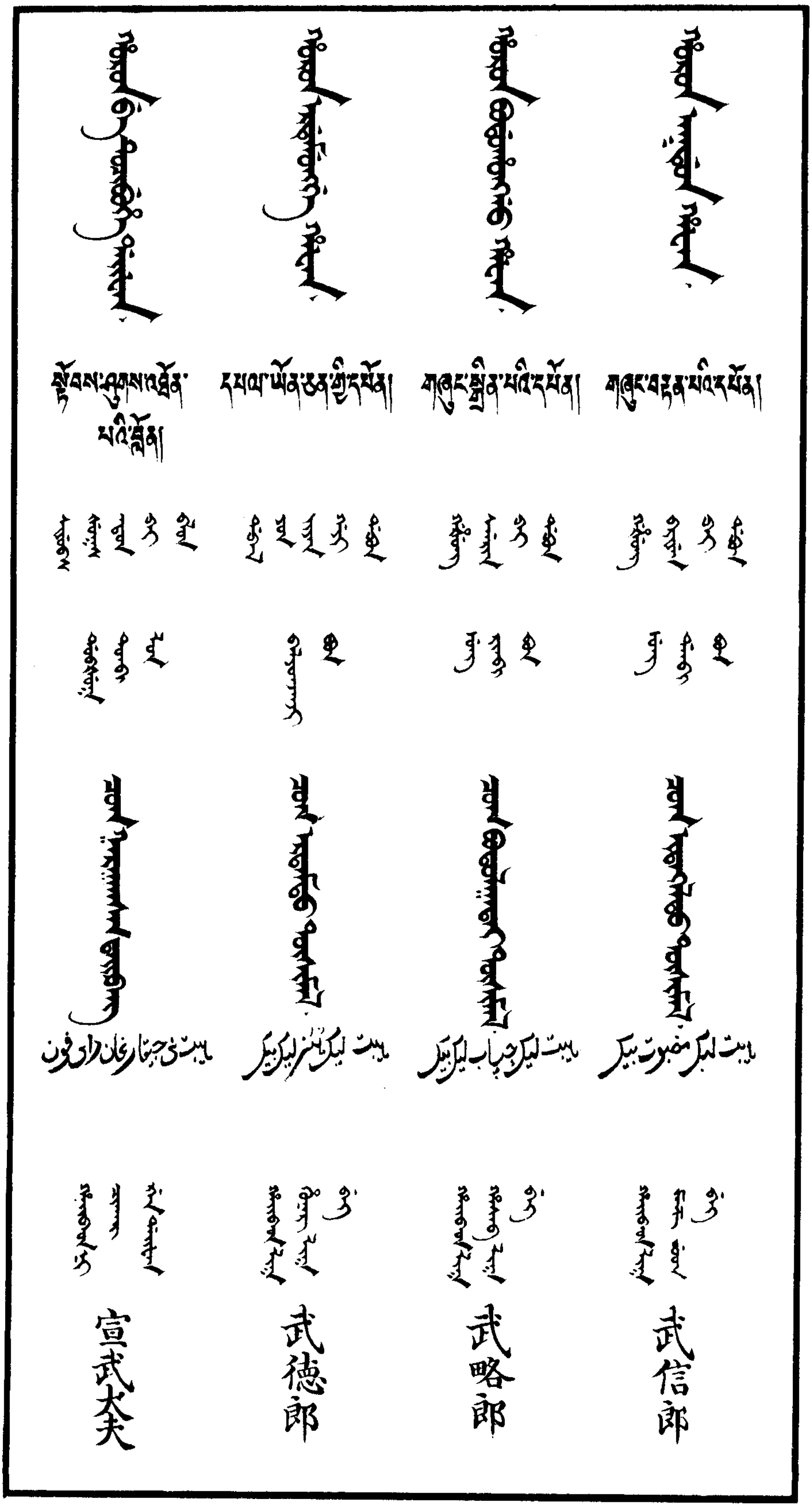
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



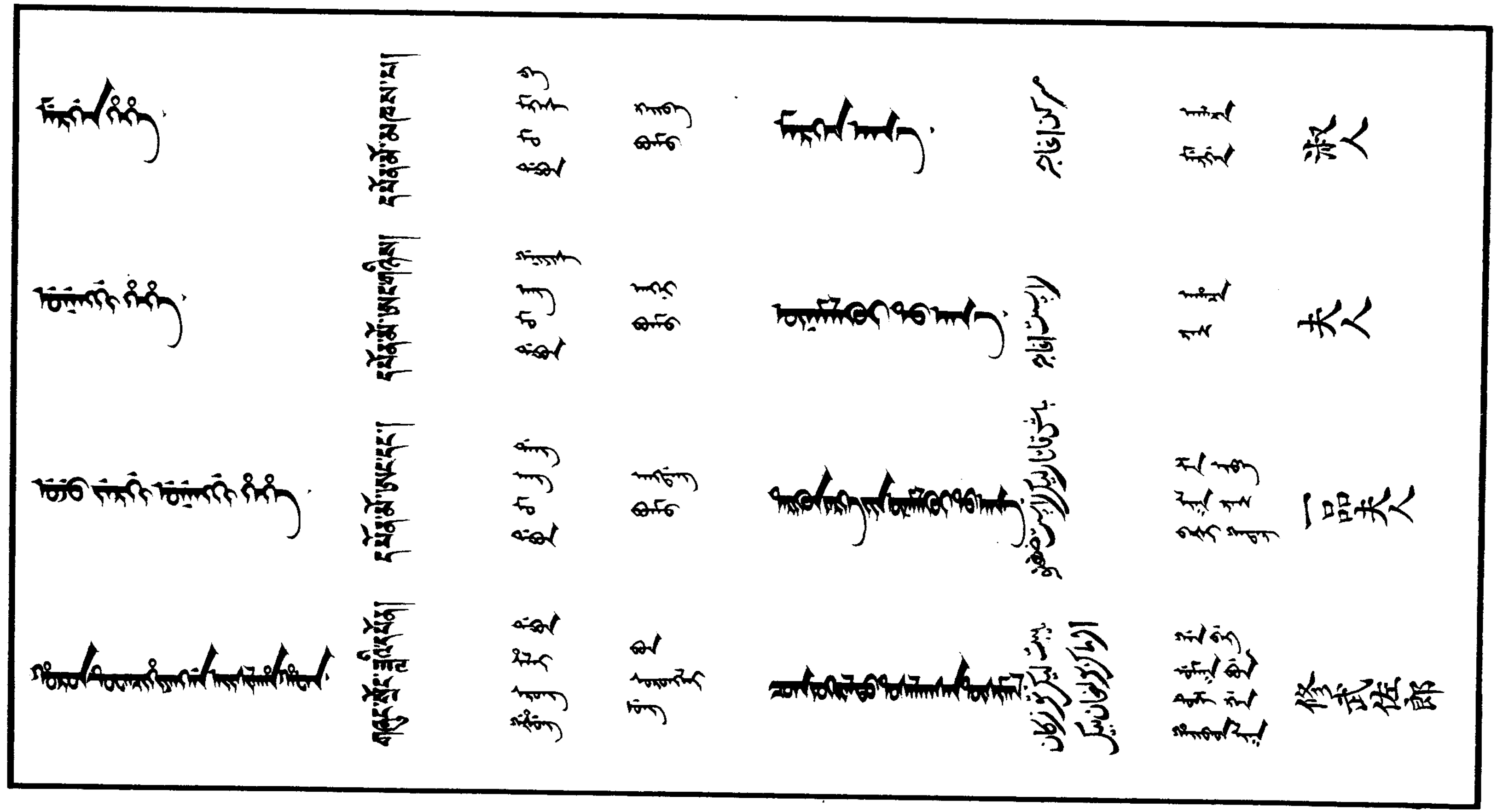
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



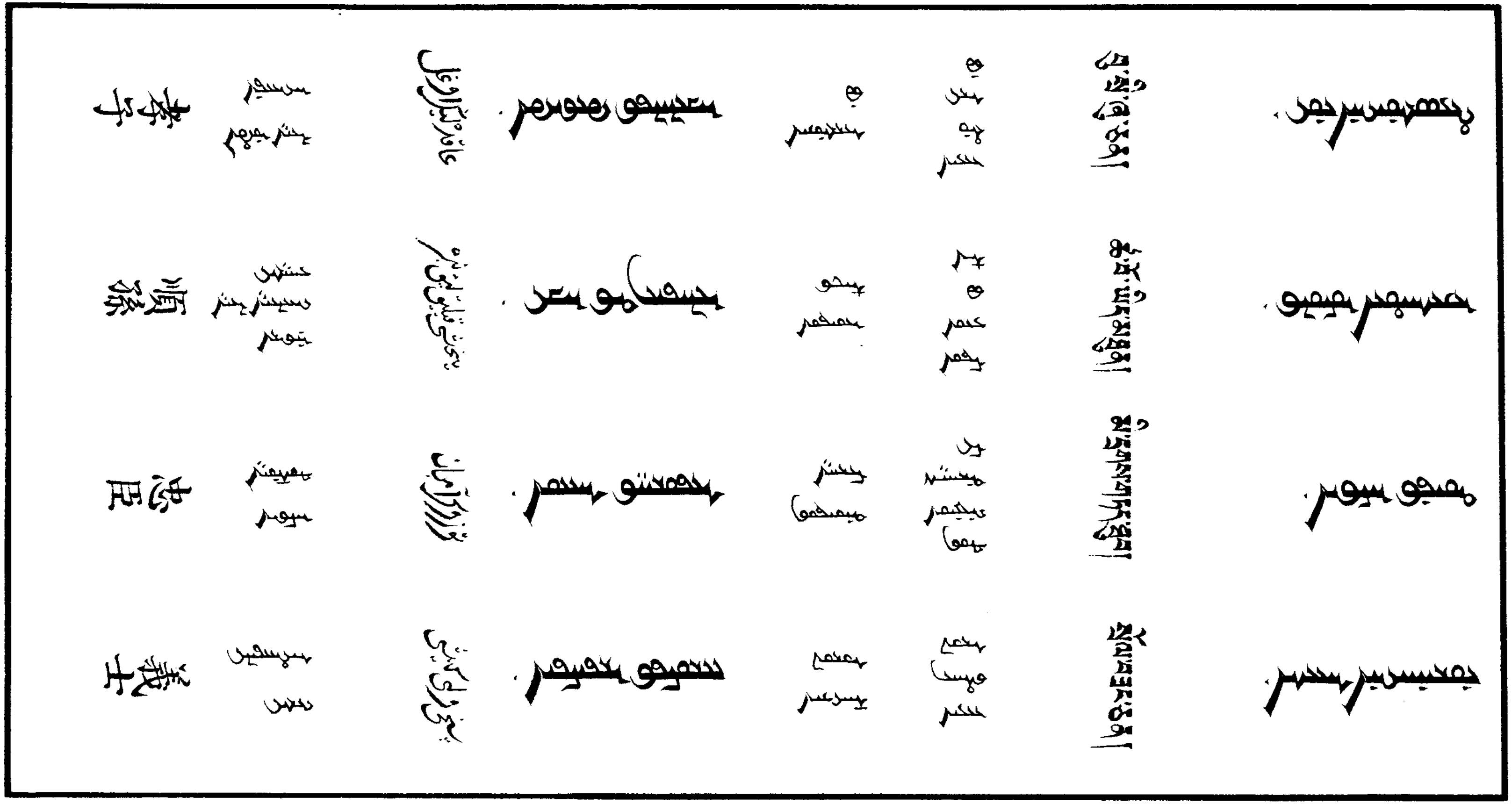
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

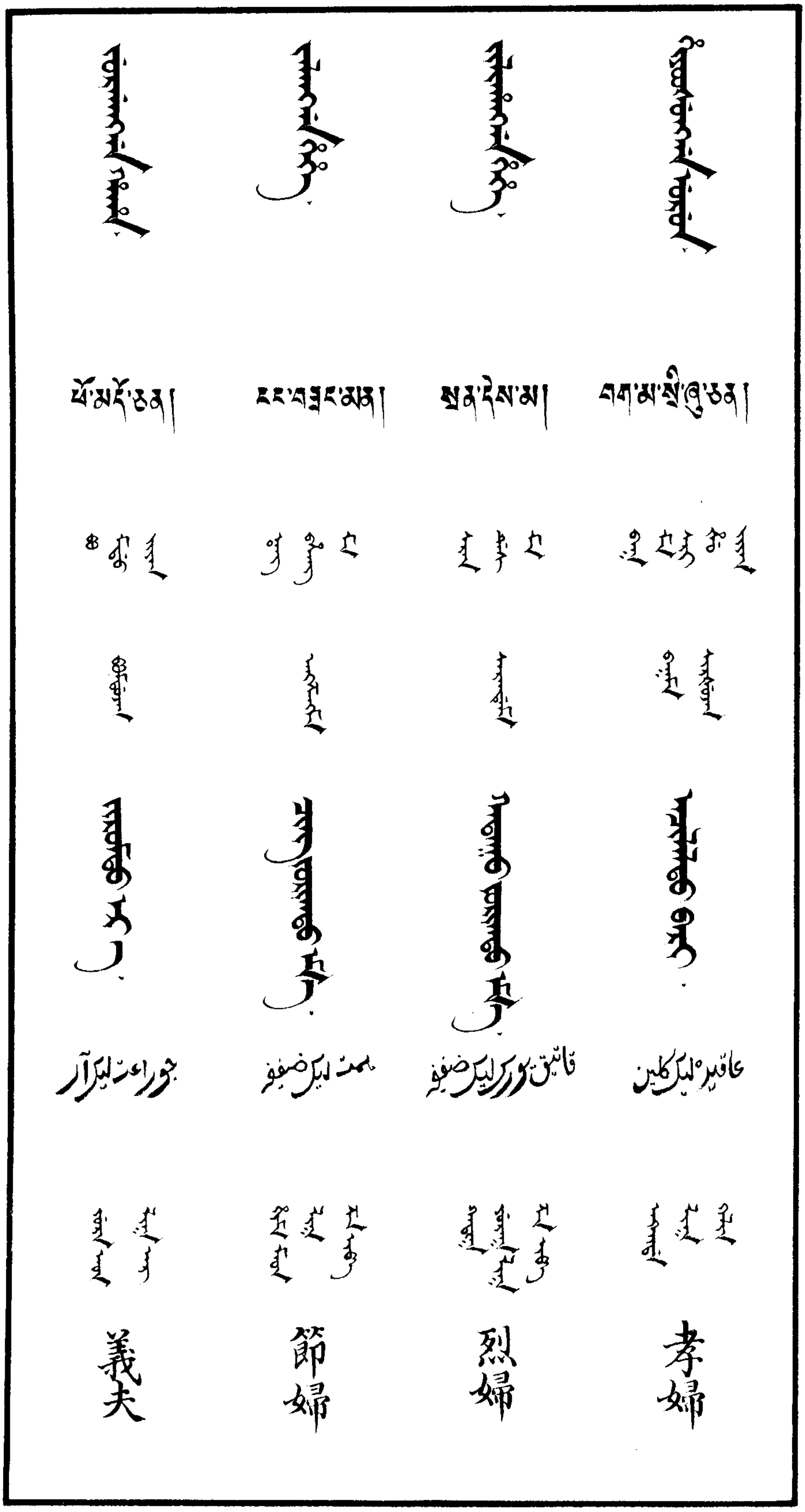


中央民族大学图书馆

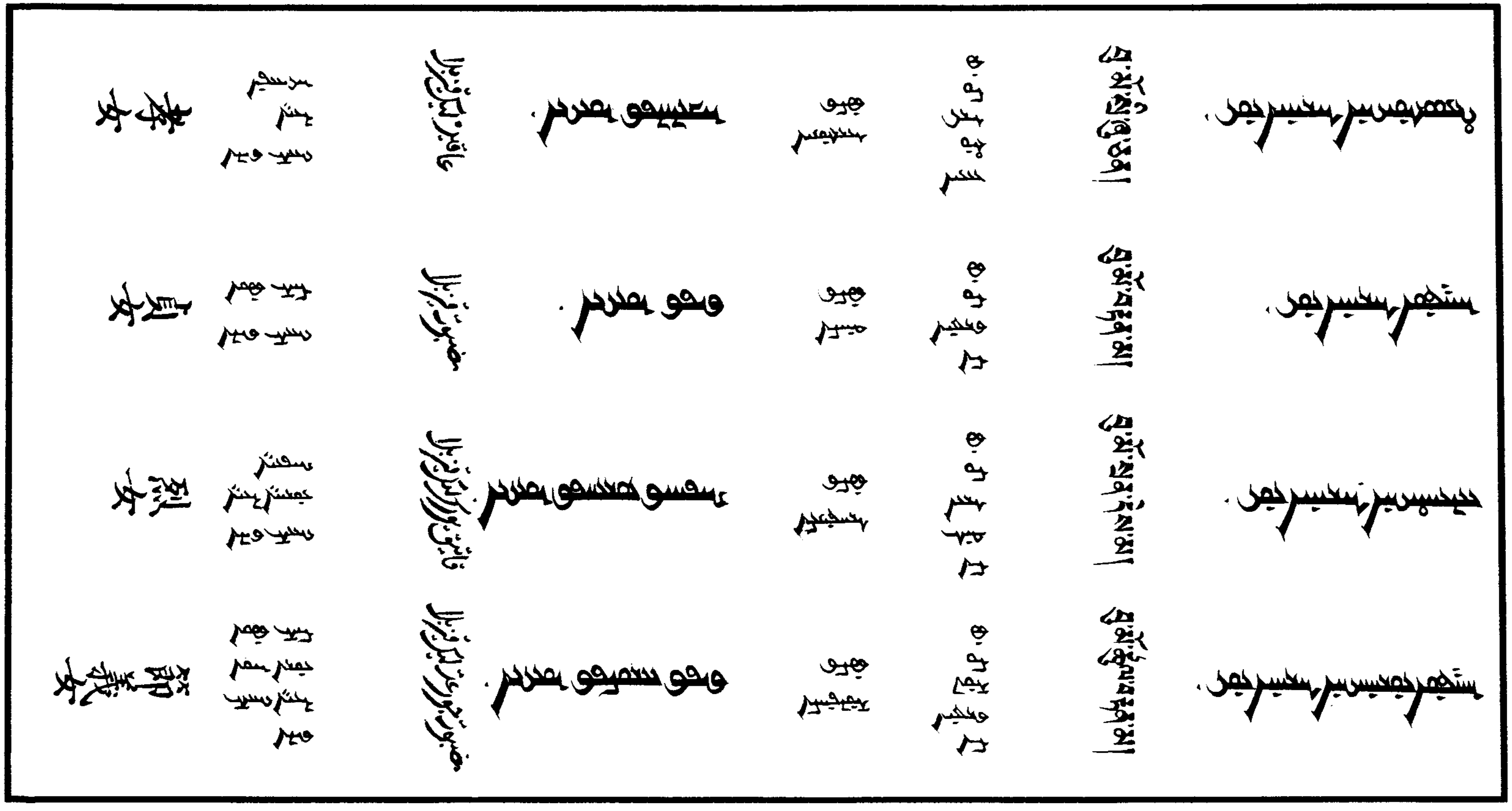
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ



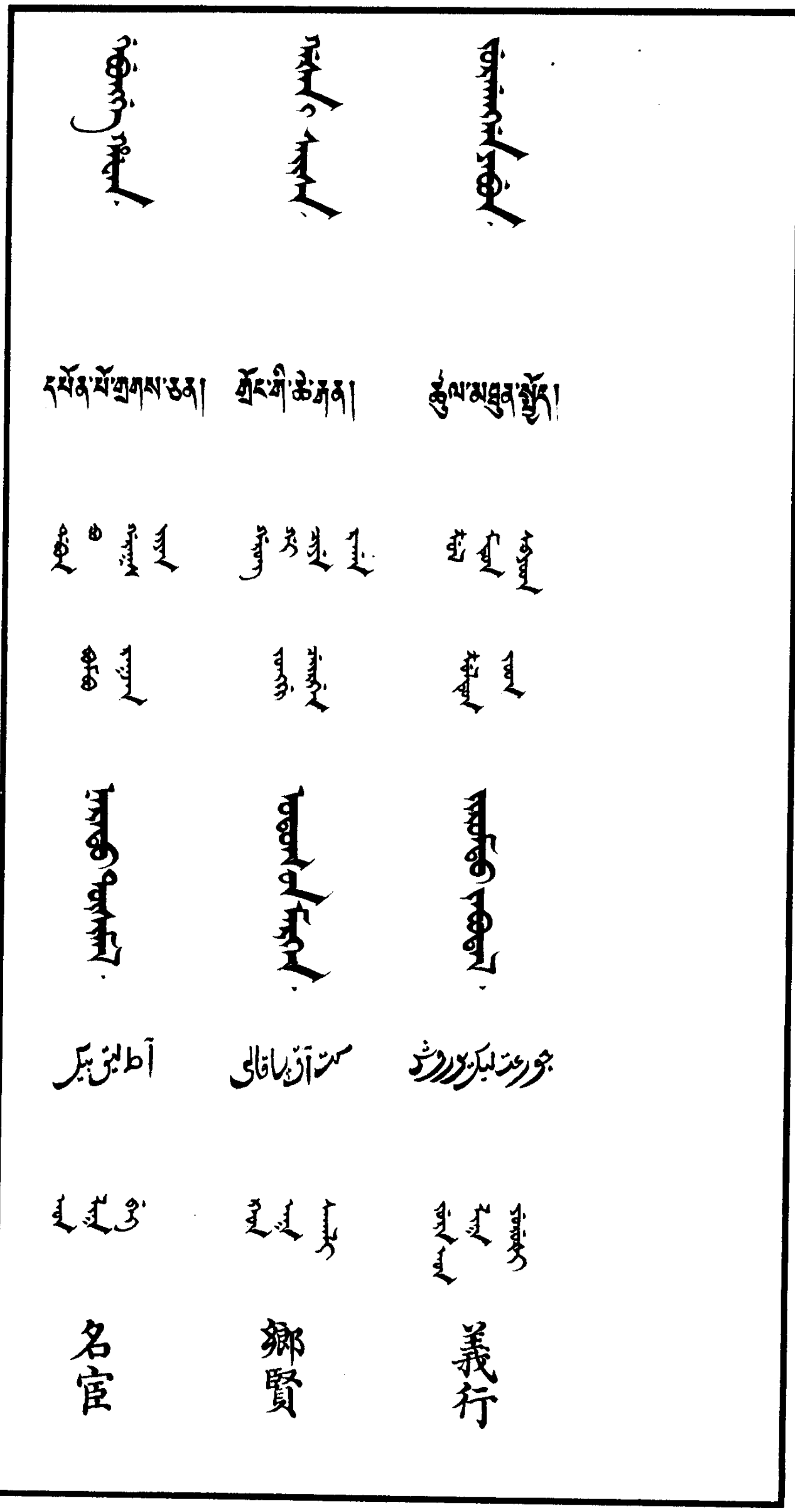
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

八旗

旗分

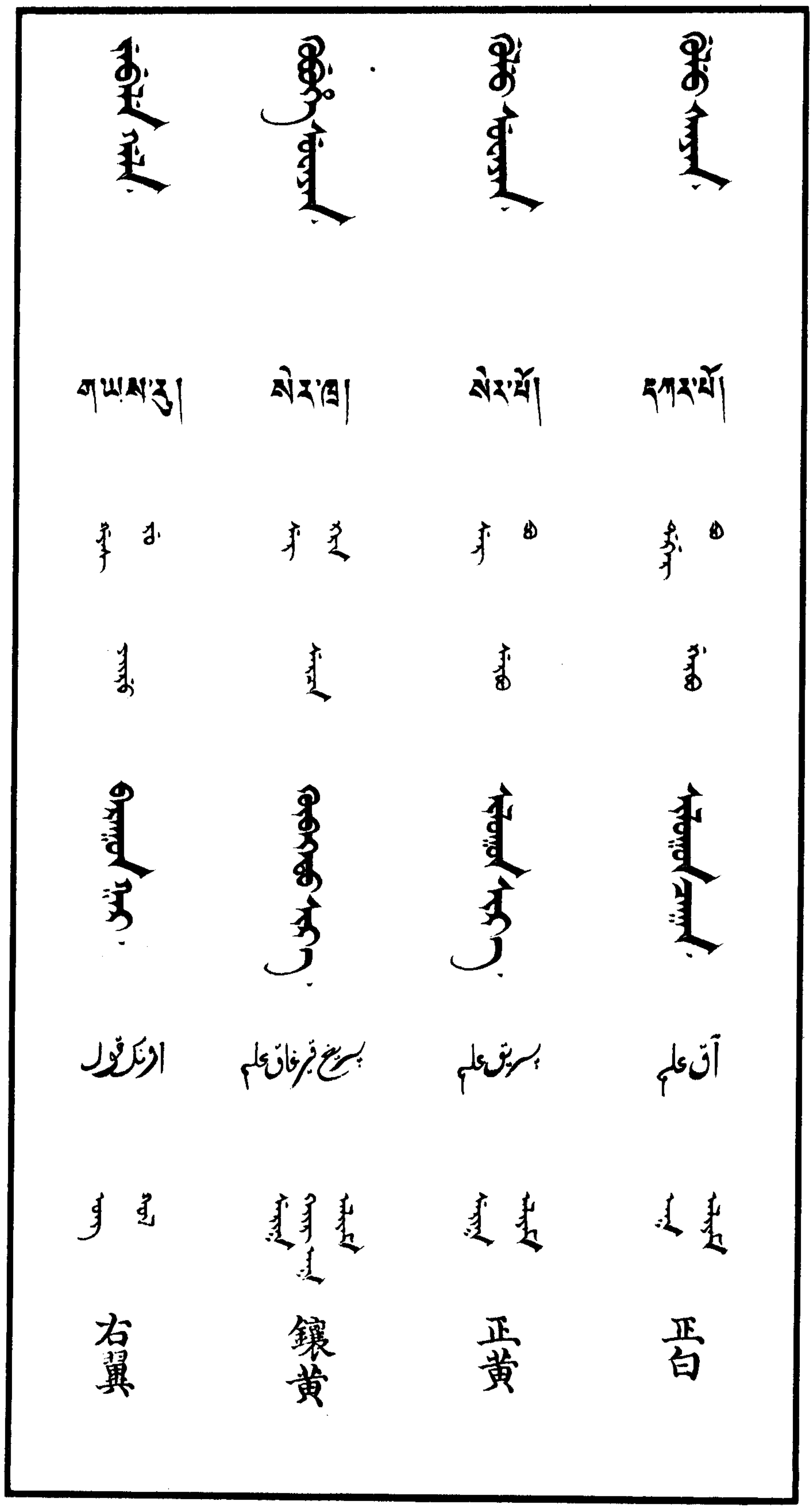
旗分佐領類 第一

設官部一 二則 一類

中央民族大学图书馆

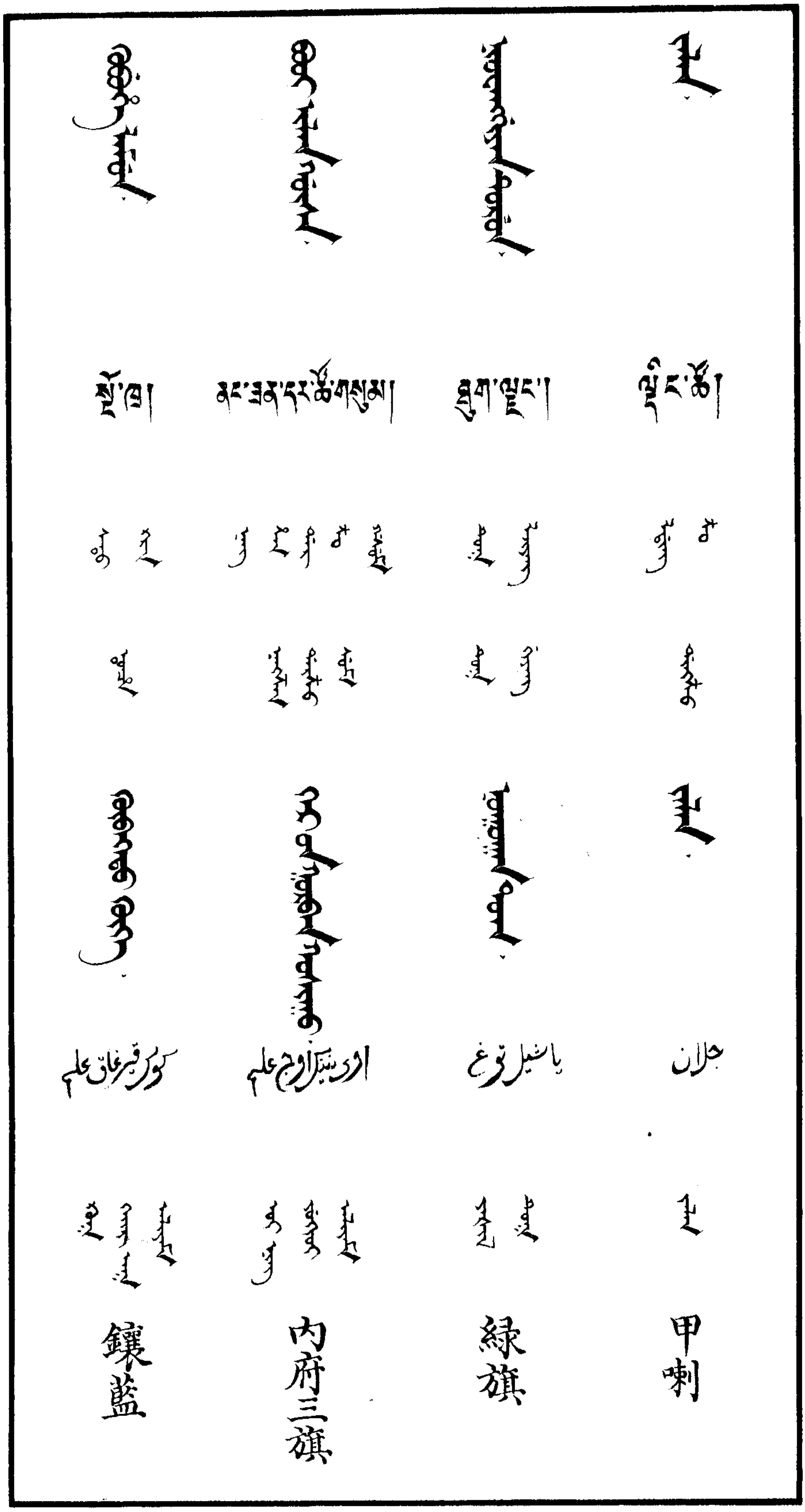
ᠵᡠᠸᠣᡳᠶᡠᠸᠠᠨ᠂	ᡥᡠᡳᡴᡠᡳᠶᡠᠸᠠᠨ᠂	ᡥᠠᠨᡳᠶᡠᠸᠠᠨ᠂	ᡤᡠᡳᠶᡠᠸᠠᠨ᠂
ᡴᡠᡳᠯᡠᡳ	ᡥᡠᡳᠯᡠᡳ	ᡥᠠᠨᠵᡠᡳ	ᡤᡠᡳᠵᡠᡳ
滿洲都統	蒙古都統	漢軍都統	左翼
منجو علم	مونكغال علم	خطاى شرين علم	بول قول
ᡴᡠᡳᠯᡠᡳ	ᡥᡠᡳᠯᡠᡳ	ᡥᠠᠨᠵᡠᡳ	ᡤᡠᡳᠵᡠᡳ

中央民族大学图书馆


ཤ་ཡ་ས་ཏུ།
ས་ར་ཁ།
ས་ར་ལོ།
ཕ་ཀར་ལོ།
ཤ
ཤ ཁ
ཤ ལ
ཤ ཀ
ཤ ཕ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ཤ ཡ ས ཏ ཀ ཏ ལ
ᠠᠯᠳᠠᠨ ᠭᠣᠯᠣᠮᠲᠠ
ᠰᠣᠷᠢᠳᠠᠨ ᠭᠣᠯᠣᠮᠲᠠ
ᠵᠢᠷᠤᠭᠠᠨ ᠭᠣᠯᠣᠮᠲᠠ
ᠠᠷᠤᠨᠳᠠᠭᠤᠷ
ᠠᠯᠳᠠᠨ ᠭᠣᠯᠣᠮᠲᠠ
ᠰᠣᠷᠢᠳᠠᠨ ᠭᠣᠯᠣᠮᠲᠠ
ᠵᠢᠷᠤᠭᠠᠨ ᠭᠣᠯᠣᠮᠲᠠ
ᠠᠷᠤᠨᠳᠠᠭᠤᠷ
正白
正黄
鑲黄
右翼

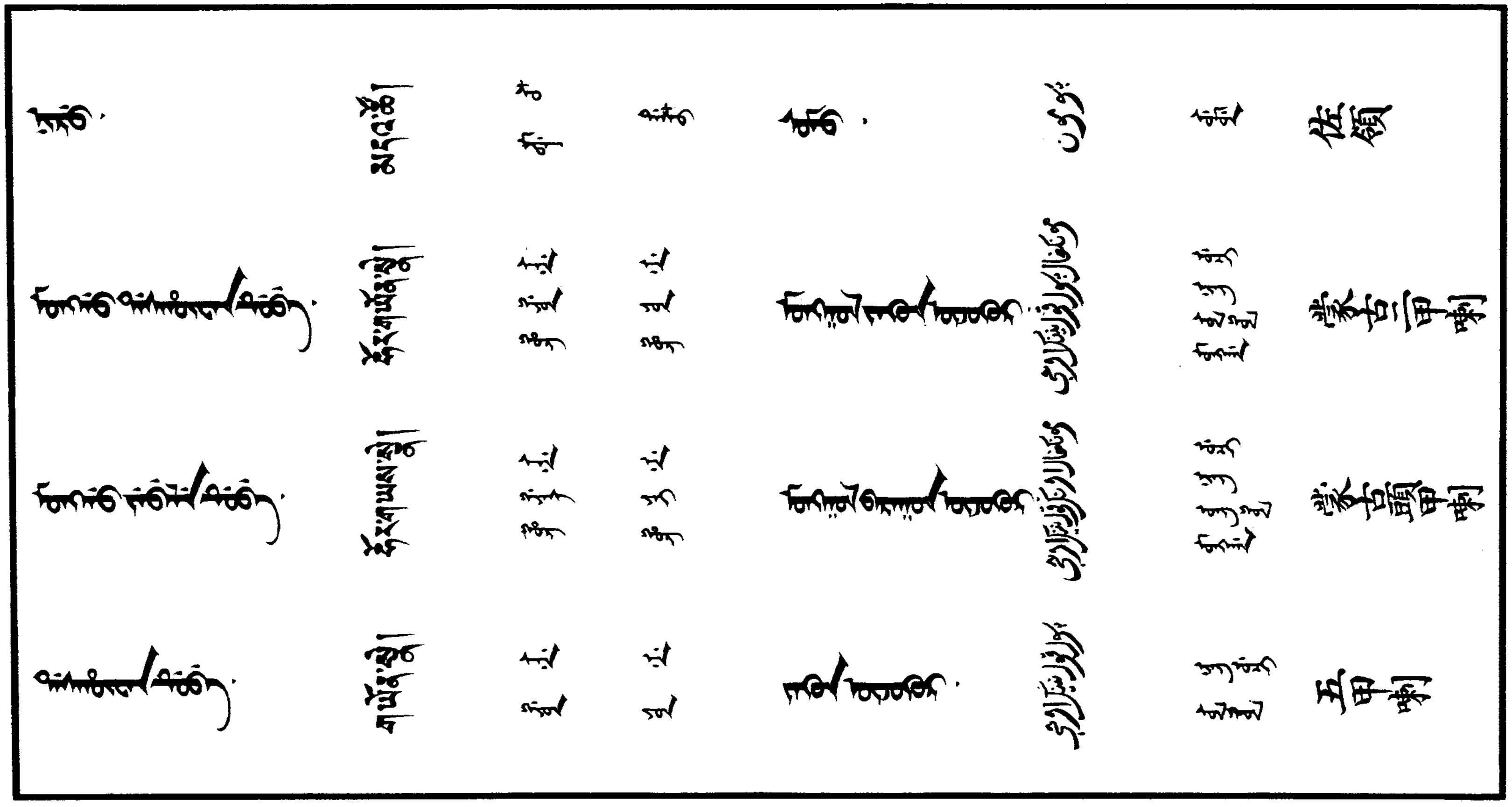
中央民族大学图书馆

ལྷོ་ཁ།	ལྷོ་ཁ།	ལྷོ་ཁ།	ལྷོ་ཁ།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆

ལྷོ་ཁ་ཚན་ལྔ།	ལྷ་ཁ་ཚན་ཞེ།	ནུབ་ཡས་ལྷུ།	ལྷོ་ཁ་ཚན་གཅིག།
ཀུ ཏ ལྷ ཤ	ཀུ ཏ ཆུ ཤ	ཀ ཡ	ཀ ཏ ཆ ཤ
ཆ ཤ	ཆ ཤ	ཆ ཡ	ཆ ཤ
ཐོ ལ	ཐ ལ	ཐ ལ	ཐ ལ
ཐ



中央民族大学图书馆

公中佐領	輪管佐領	世管佐領	勳舊佐領
ཀུང་ཁུང་ཚན་ལས།	ཁོ་ཤུ་ཁ་ཁ་ཡ་ཡ།	ཁ་ཤ་ཁ་ཁ་ཡ།	ཁ་ཤ་ཁ་ཁ་ཡ།
ཀ་ཤ ཁ ཡ	ཀ་ཤ ཁ ཡ	ཀ་ཤ ཁ ཡ	ཀ་ཤ ཁ ཡ
ཀ ཁ ཡ	ཀ ཁ ཡ	ཀ ཁ ཡ	ཀ ཁ ཡ
آراداقی ہوروں	بورت کرشب الیتا دوغان ہوروں	بیراشرا ایرکتا دوغان ہوروں	ادغ لوق ہوروں

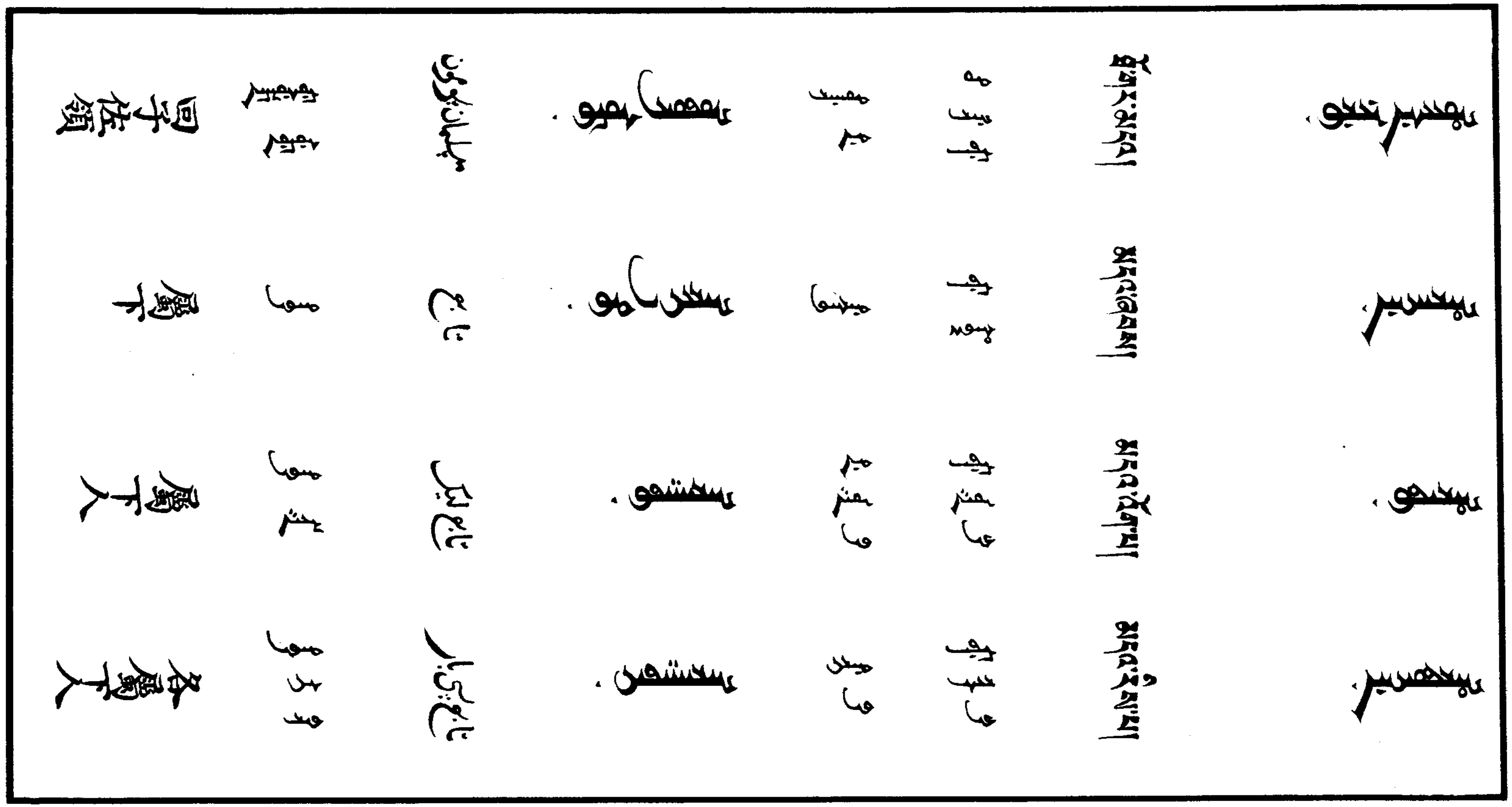
中央民族大学图书馆

ནང་ཟན་མདའ་ཆོ།	མདའ་ཆོ་སྒེར་ཡ།	མདའ་ཆོ་ལྷག་བརྟན།	མདའ་ཕྱེད།
ནང ཟ ན ཆ	ཆ ཆ ཕ ཡ	ཆ ཆ ལ ན	ཕ ཕ
ནང ཟ	ཆ ཕ	ཆ ལ	ཕ
ནང	ཆ	ཆ	ཕ
ارد نیک بوی ني	سرقیبی بوی ون	شی کو بوی ون	یرم بیلادو
内府佐領	漢名同上	旗鼓佐領	管領

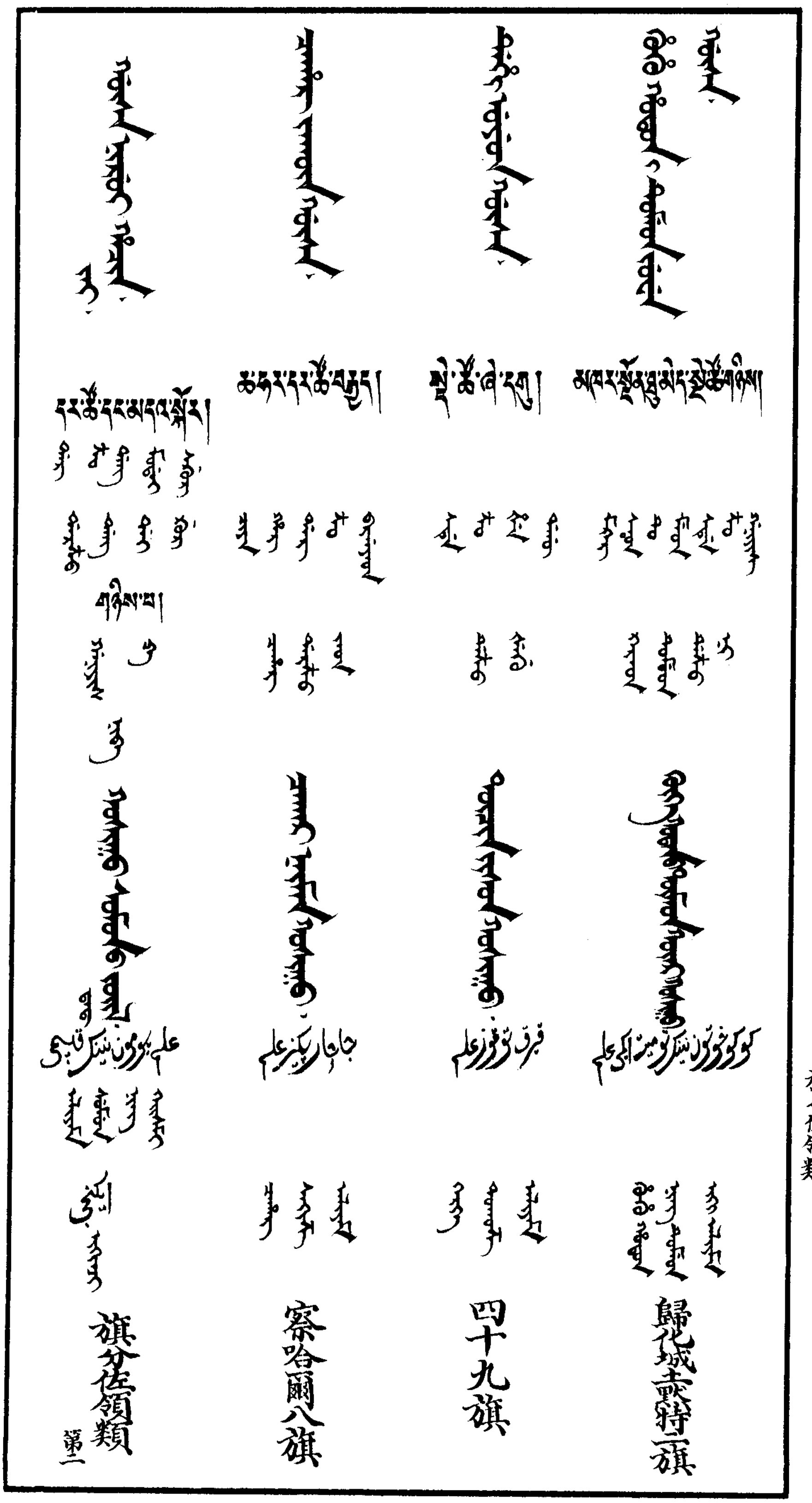
中央民族大学图书馆

俄羅斯佐領	高麗佐領	管領下食糧人	分管
ادروس يوزن	بول خوجوزن	عالوفه بيلاوغان قول	بولوب بيلادو
ᠣᠳᠣᠷᠤᠰᠤ᠍ᠶᠤᠵᠠᠨ᠂	ᠪᠤᠯᠤᠨᠬᠤᠵᠤᠨ᠂	ᠠᠯᠤᠸᠠᠪᠡᠶᠢᠯᠠᠭᠠᠨ᠂ᠬᠤᠯ᠂	ᠪᠤᠯᠤᠪᠪᠢᠯᠠᠳᠤ᠂
ᠣᠳᠣᠷᠤᠰᠤ᠍ᠶᠤᠵᠠᠨ᠂	ᠪᠤᠯᠤᠨᠬᠤᠵᠤᠨ᠂	ᠠᠯᠤᠸᠠᠪᠡᠶᠢᠯᠠᠭᠠᠨ᠂ᠬᠤᠯ᠂	ᠪᠤᠯᠤᠪᠪᠢᠯᠠᠳᠤ᠂

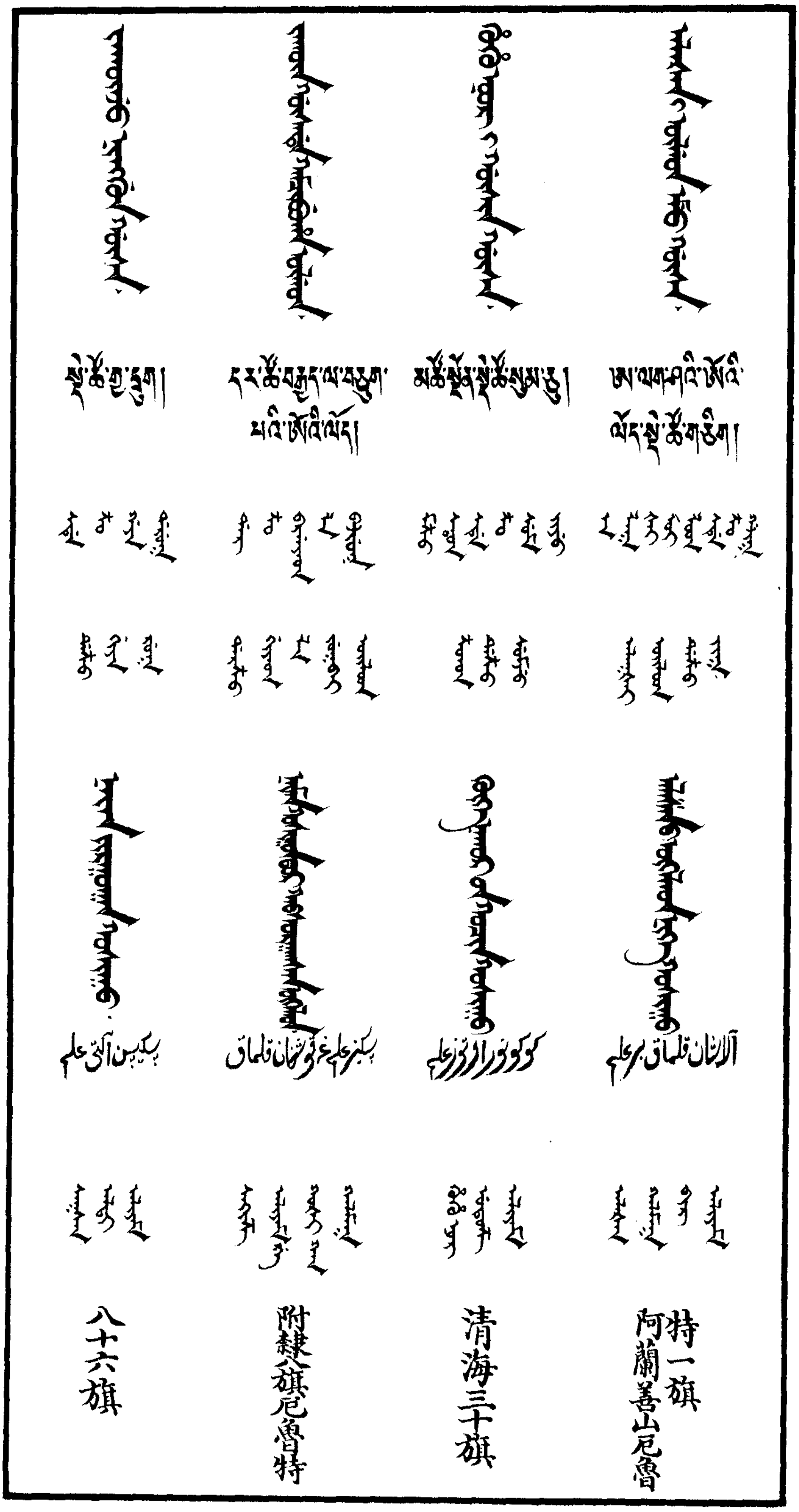
中央民族大学图书馆



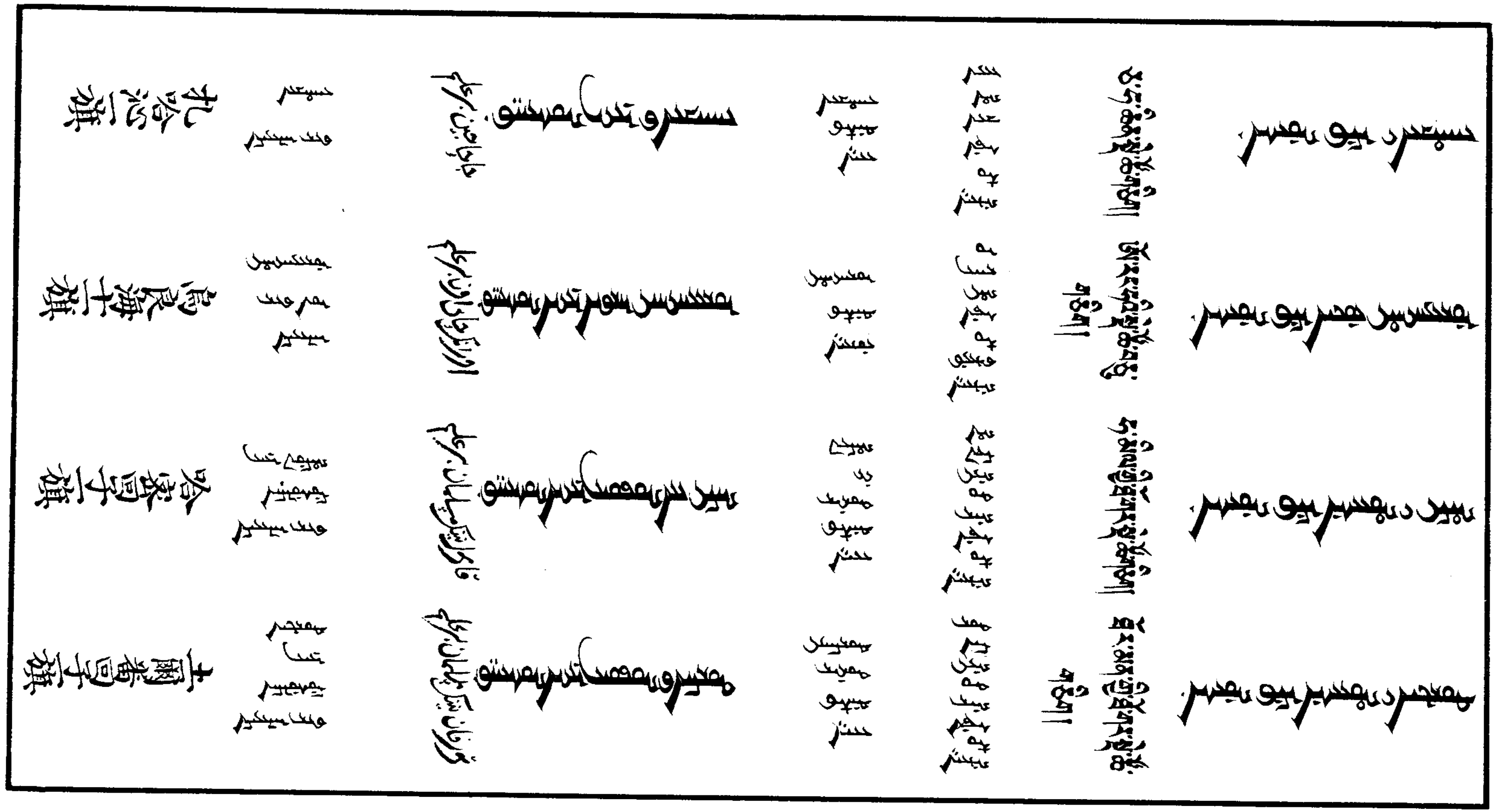
中央民族大学图书馆



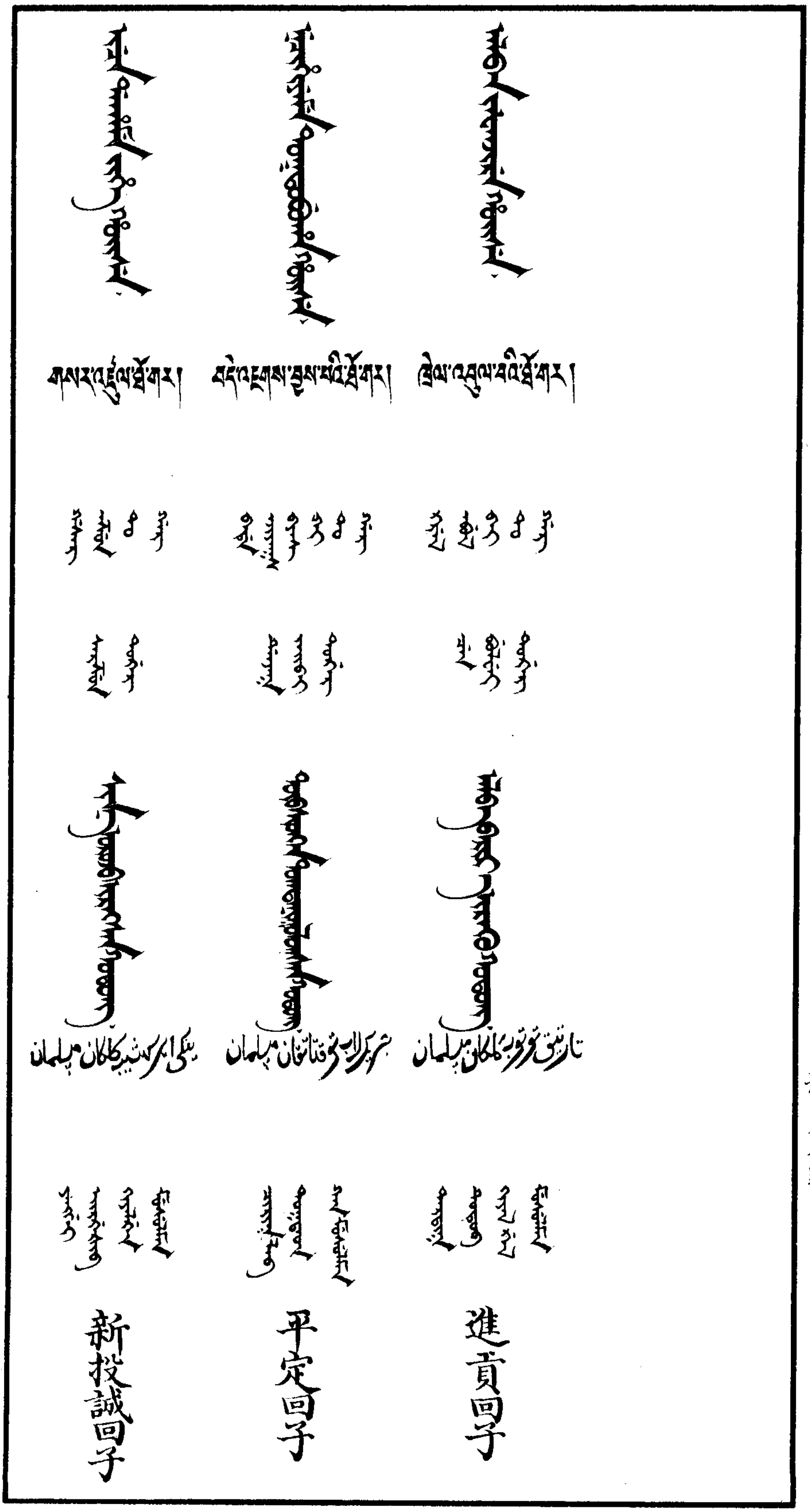
中央民族大学图书馆


ཨ་ལན་ཤན་ཁོ་ཏོ་
ལོངས་སྤྱོད་ཆེན།
ཁམས་ཆེན་ཁ་ཤར།
ཤར་ཁ
ཤ
ཤ
ཤ

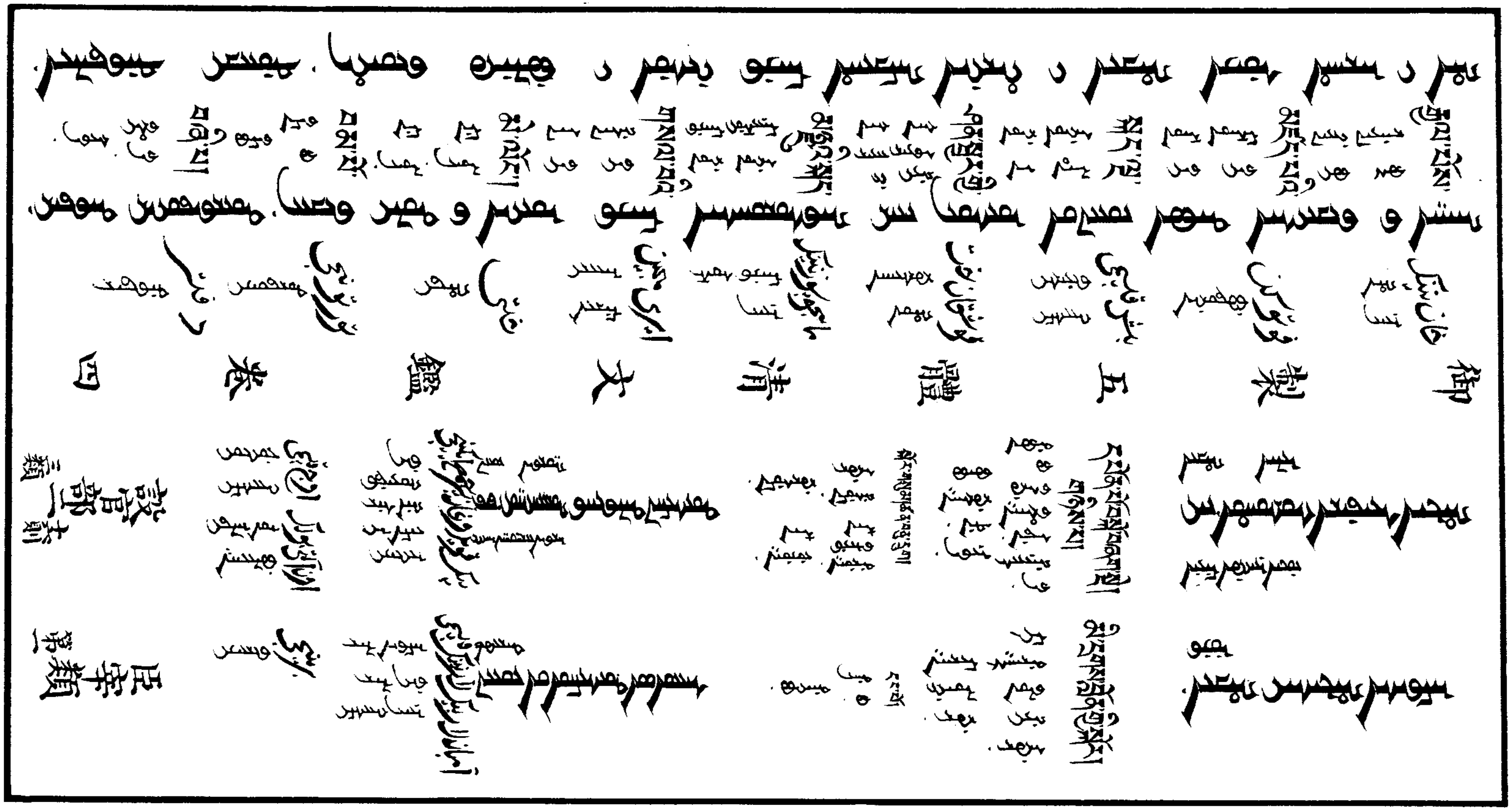
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



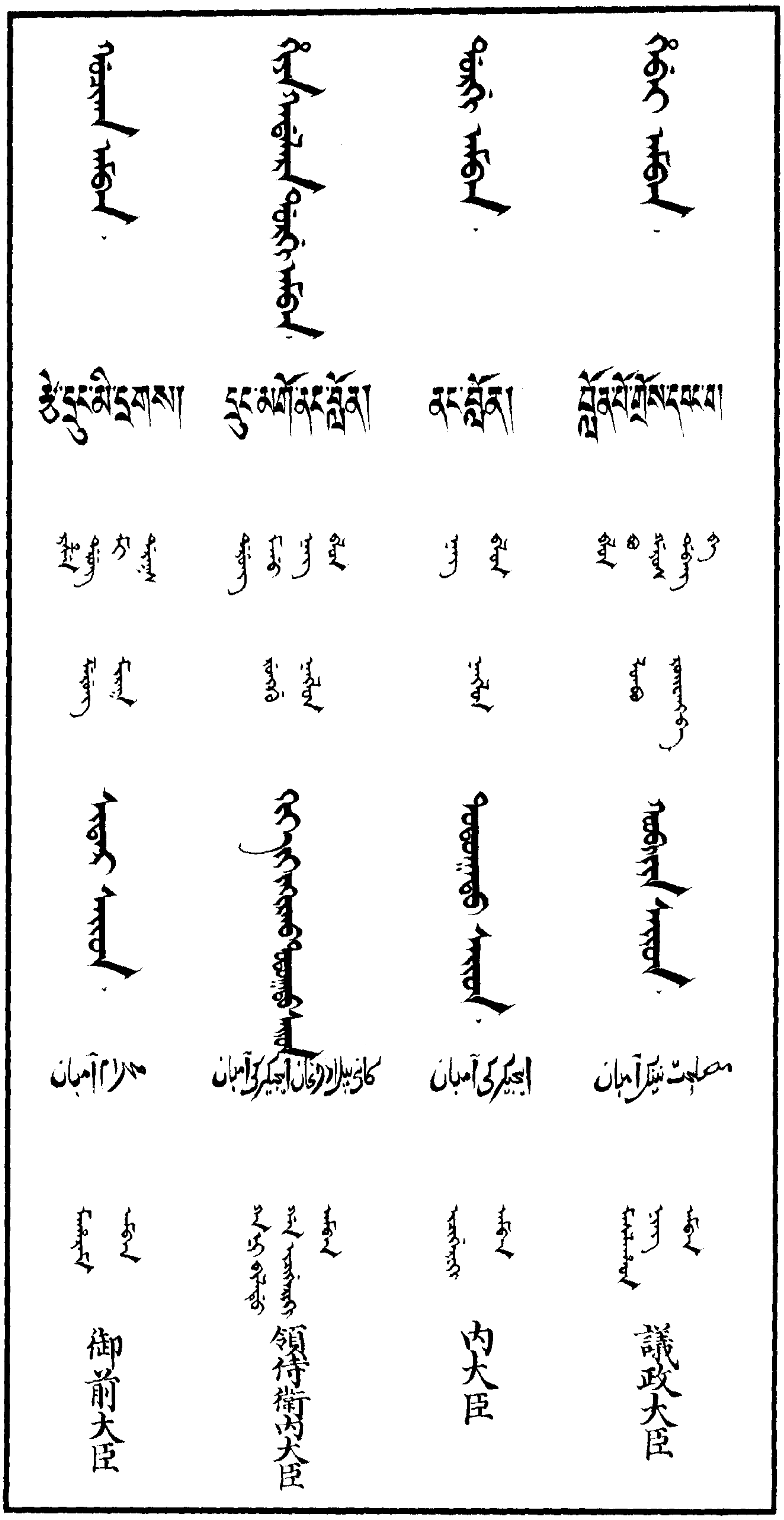
中央民族大学图书馆



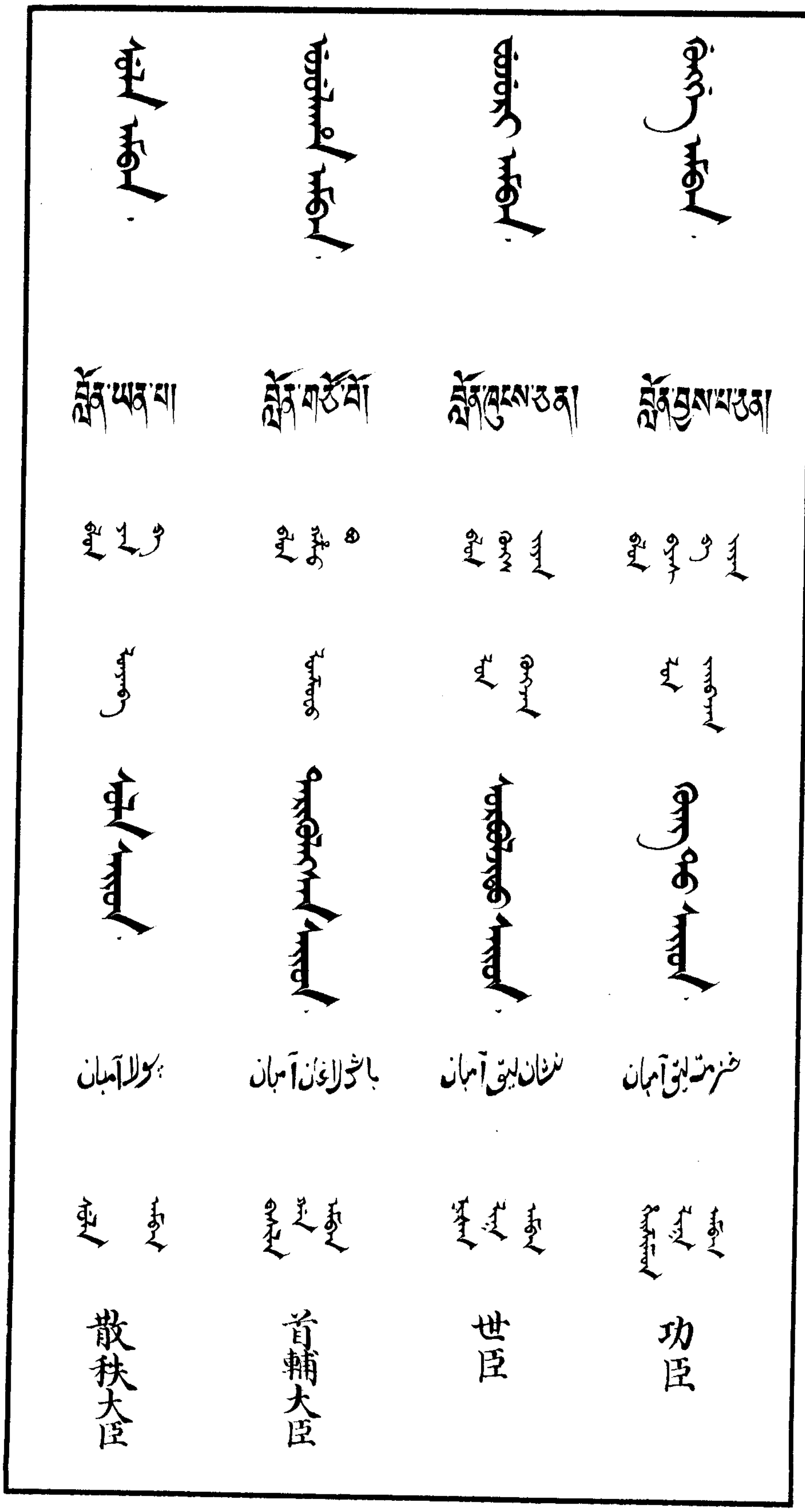
中央民族大学图书馆

軍機大臣	大學士	大臣等	大臣
ཏཱ་ཡིག་ཆེན་པོ་	ཡིག་ཆུང་ཁག	ཨ་མཁན	ཨ་མཁན
ཏ ཡ ཆ ཆ ཁ ཁ ཨ ཨ	ཡ ཆ ཁ ཨ	ཨ ཨ	ཨ
ᠳᠠᠶᠢᠨ ᠴᠢᠨᠳᠠᠮᠠᠨᠢ	ᠶᠢᠨᠵᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ	ᠠᠮᠠᠨᠲᠠᠨ	ᠠᠮᠠᠨᠲᠠᠨ
ᠳᠠᠶᠢᠨ ᠴᠢᠨᠳᠠᠮᠠᠨᠢ	ᠶᠢᠨᠵᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ	ᠠᠮᠠᠨᠲᠠᠨ	ᠠᠮᠠᠨᠲᠠᠨ

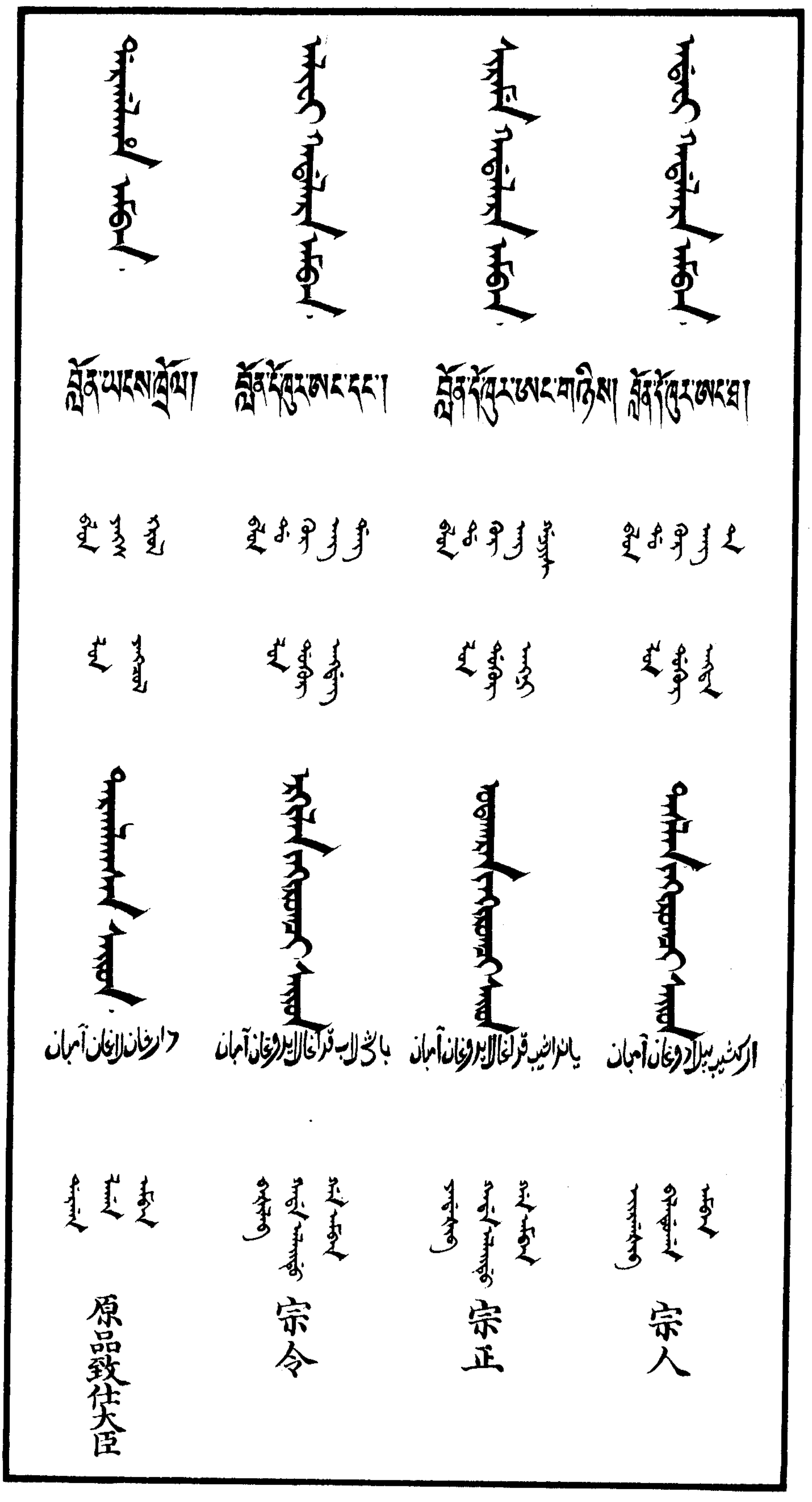
中央民族大学图书馆


議政大臣
内大臣
領侍衛内大臣
御前大臣
مصاحبت نیتک آمبان
ایجیکر کی آمبان
کای بیلاد وخان ایجیکر کی آمبان
ملام آمبان

中央民族大学图书馆


功臣
世臣
首輔大臣
散秩大臣
خزمتە بیق آمبان
نۇشان بیق آمبان
باشۇلاڭان آمبان
ئولا آمبان

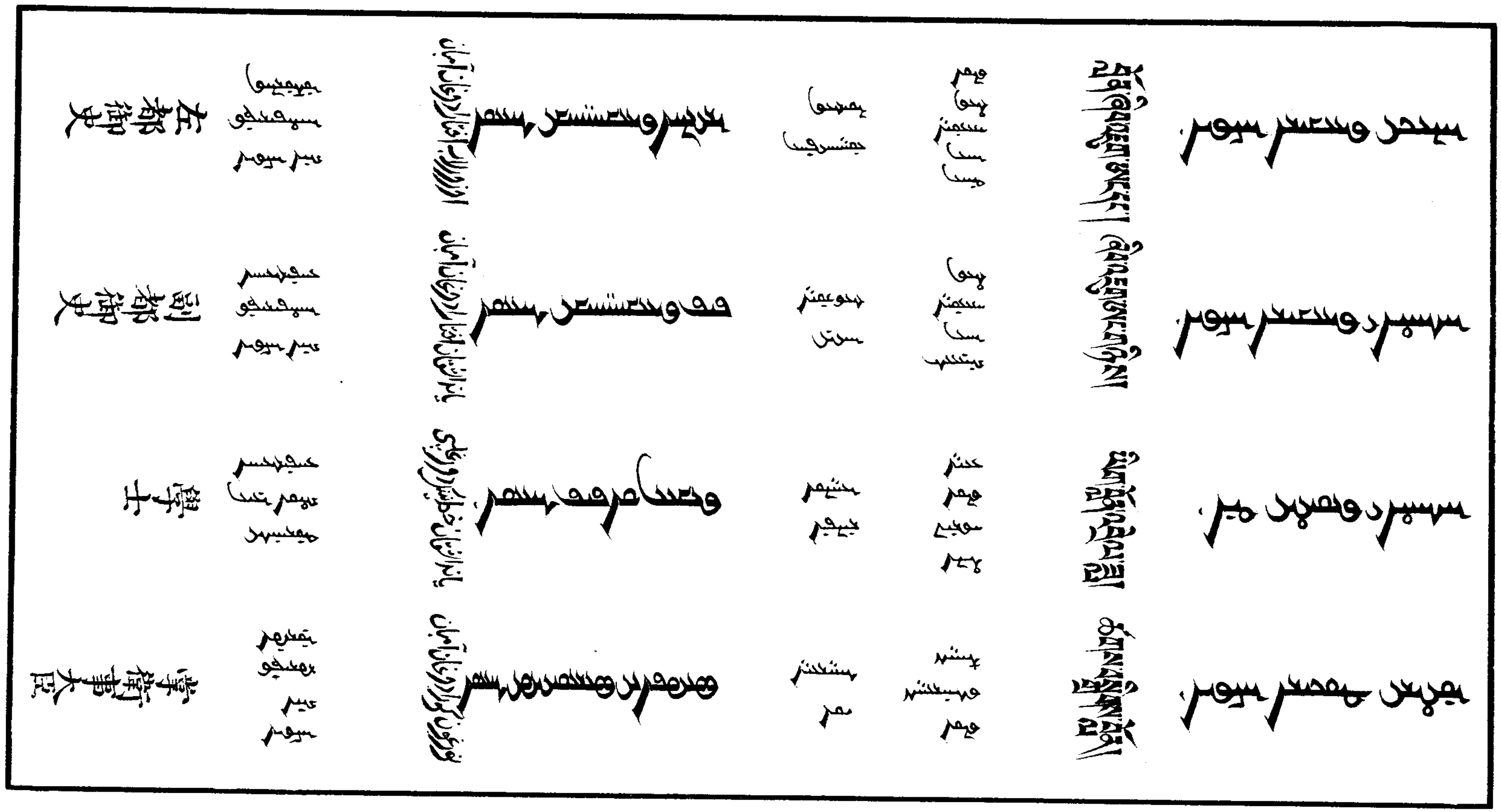
中央民族大学图书馆


宗人
宗正
宗令
原品致仕大臣
ارکتشیب بیلاد وغان آمبان
یانراشیب قرلغالا یدوغان آمبان
باشی لاب قرلغالا یدوغان آمبان
دارغان لاغان آمبان

中央民族大学图书馆

侍郎
尚書
九卿
文大臣
يانداشقان آمبان
اوزورلاكان آمبان
توقوز اوزورلاكان
خط آمبان

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

臣宰類 第一	上駟院卿	武備院卿	內務府總管
ᠵᠠᠰᠠᠭᠴᠢᠨᠠᠷ	ᠴᠣᠯᠣᠨᠣᠷᠣᠨᠣᠭᠣ᠓᠓᠂	ᠵᠠᠰᠠᠭᠴᠢᠨᠠᠷ	ᠵᠠᠰᠠᠭᠴᠢᠨᠠᠷ
ᠠᠮᠪᠠᠨᠳᠠᠷᠪᠢᠭᠴᠢᠨᠠᠷ ᠴᠣᠯᠣᠨᠣᠷᠣᠨᠣᠭᠣ᠓᠓᠂	ᠠᠪᠴᠢ ᠨᠢᠨᠵᠢᠨ ᠠᠮᠪᠠᠨ	ᠣᠷᠳᠠᠨᠳᠠᠨᠠᠭᠴᠢᠨᠠᠷ	ᠣᠷᠳᠠᠨᠳᠠᠨᠠᠭᠴᠢᠨᠠᠷ
ᠠᠮᠪᠠᠨᠳᠠᠷᠪᠢᠭᠴᠢᠨᠠᠷ ᠴᠣᠯᠣᠨᠣᠷᠣᠨᠣᠭᠣ᠓᠓᠂	ᠠᠪᠴᠢ ᠨᠢᠨᠵᠢᠨ ᠠᠮᠪᠠᠨ	ᠣᠷᠳᠠᠨᠳᠠᠨᠠᠭᠴᠢᠨᠠᠷ	ᠣᠷᠳᠠᠨᠳᠠᠨᠠᠭᠴᠢᠨᠠᠷ

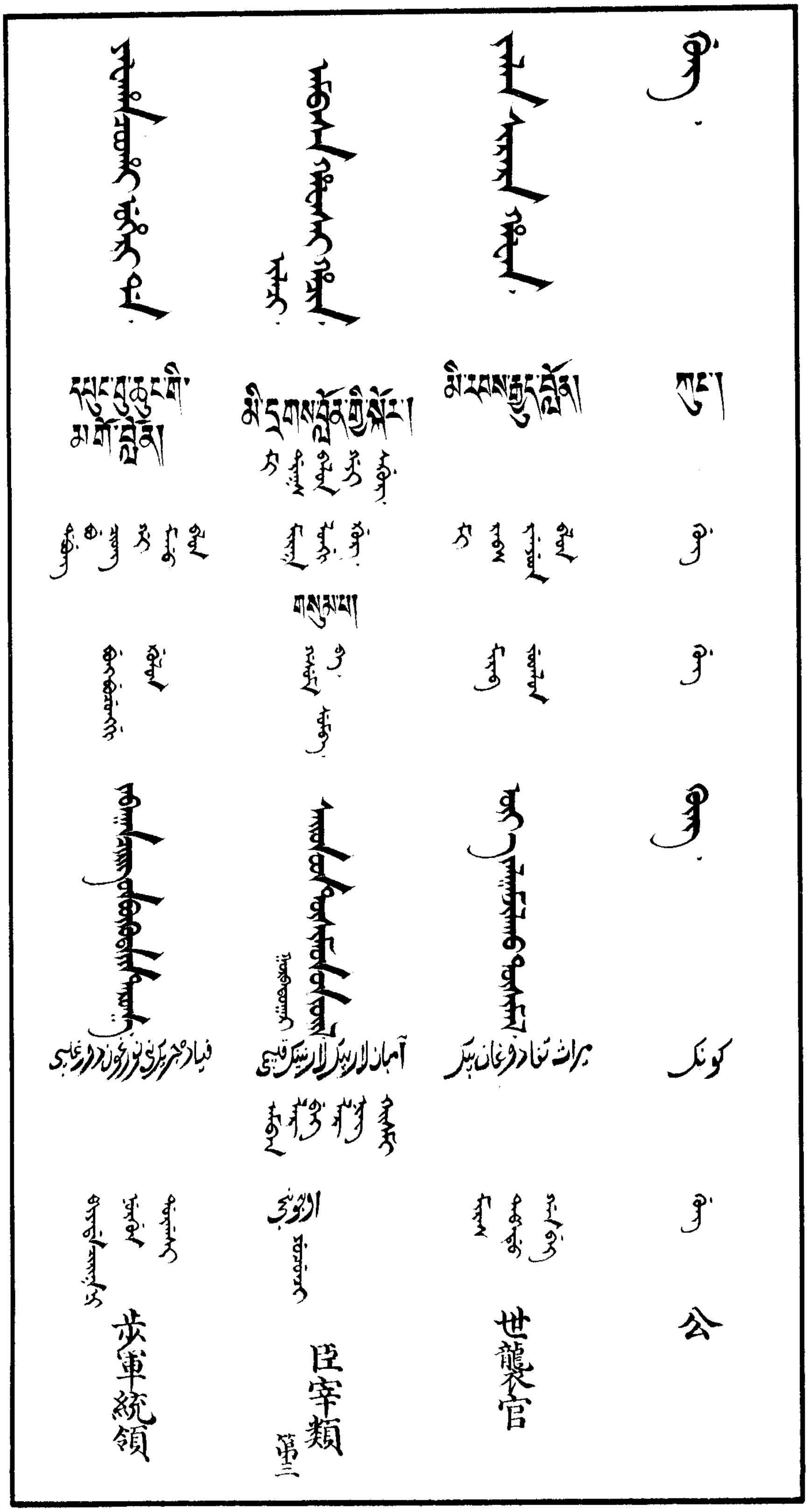
中央民族大学图书馆

奏禁大臣	مصلحت شناس آمبان		
將軍	بيچيانلا		
總管	ژورغوچی آمبان		
武大臣	جرگه آمبان		

中央民族大学图书馆

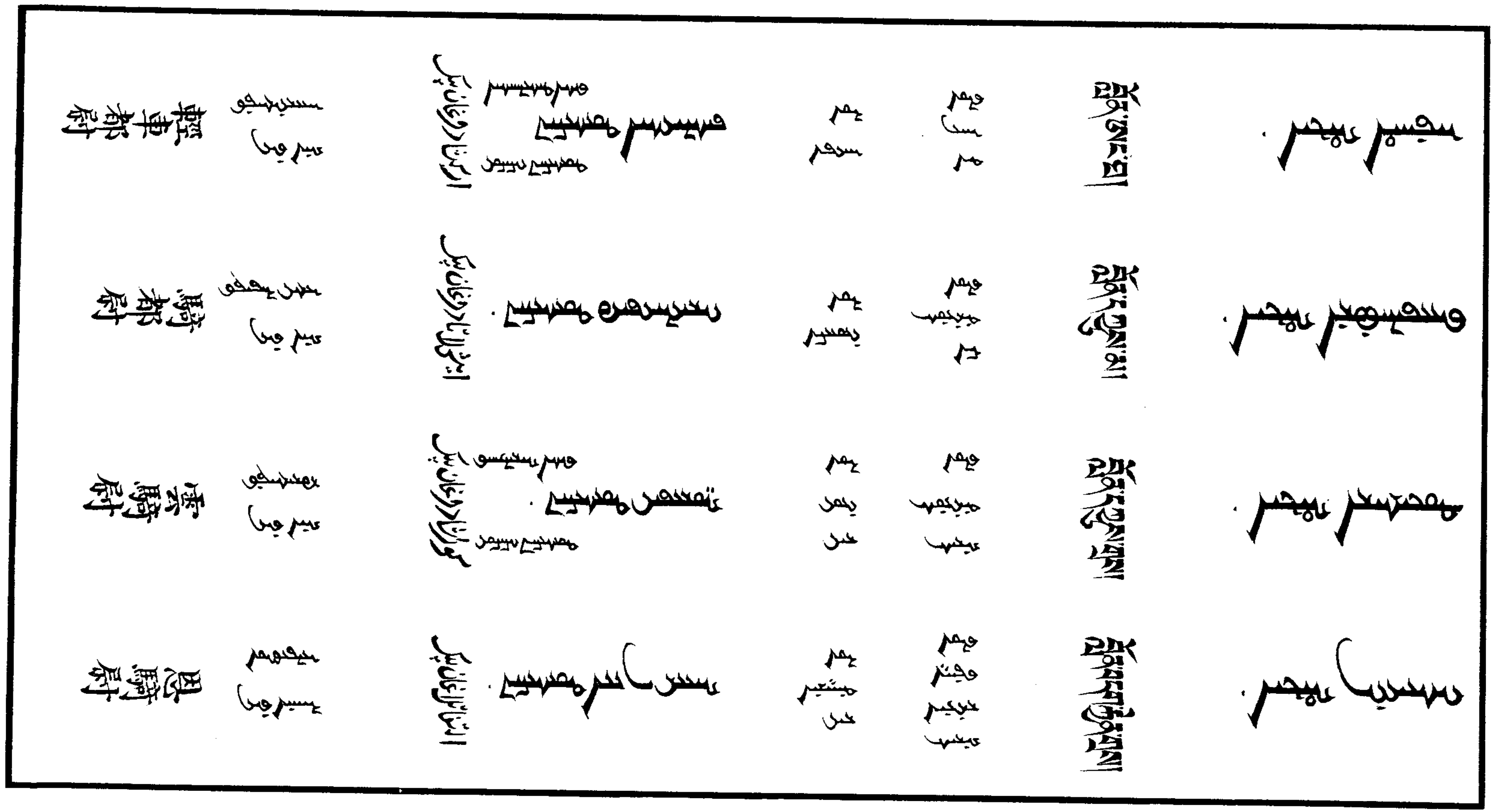
護軍統領	前鋒統領	副都統	都統
ايكى جرگه نى بيلاد وغان جانگى	قول بيك آمبان	ريين جانگى	علم نى بيلاد وغان آمبان

中央民族大学图书馆


公
世襲官
臣宰類
第三
步軍統領
ᠬᠤᠨᠭ
ᠪᠣᠯᠣᠨᠳᠤ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠴᠢ
ᠠᠪᠠᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠴᠢ
ᠬᠤᠨᠭ ᠴᠢᠨᠠᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠴᠢ
ᠬᠤᠨᠭ
ᠪᠣᠯᠣᠨᠳᠤ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠴᠢ
ᠠᠪᠠᠨ ᠳᠠᠷᠤᠭᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠴᠢ
ᠬᠤᠨᠭ ᠴᠢᠨᠠᠨ ᠳᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠴᠢ

中央民族大学图书馆

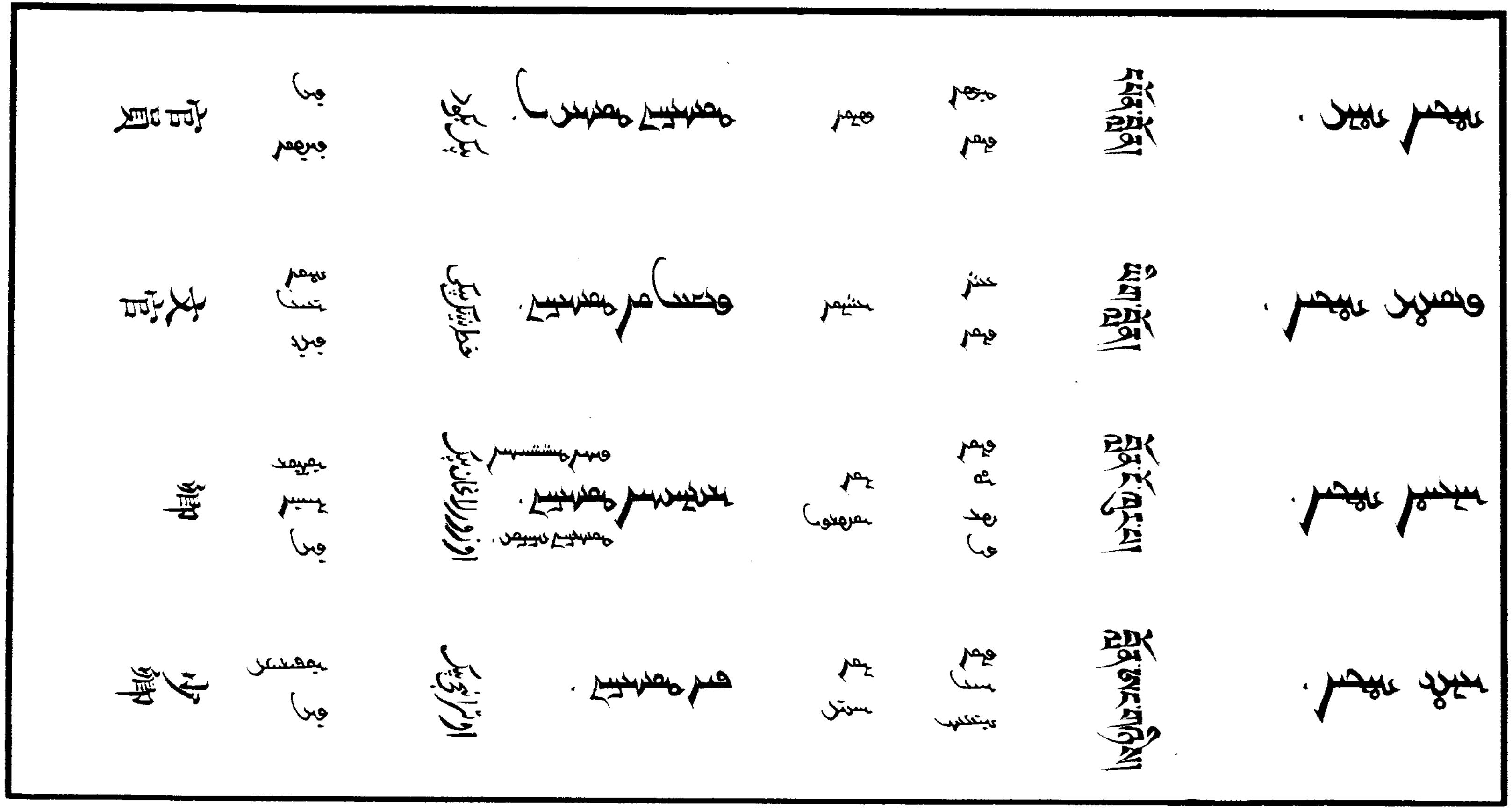
ཕོ	ཡ	ཀུང་ཚེ	ཀུང་ཁང་ཅེན
ཕ	ཡ	ཀུང ཚ	ཀུང ཁ
ཕ	ཡ	ཀུ ཚ	ཀ ཁ
ཕ	ཡ	ཀ ཚ	ཀ ཁ
ཕ	ཡ	ཀ	ཀ
ཕ	ཡ	ཀ	ཀ
ཕ	ཡ	ཀ	ཀ



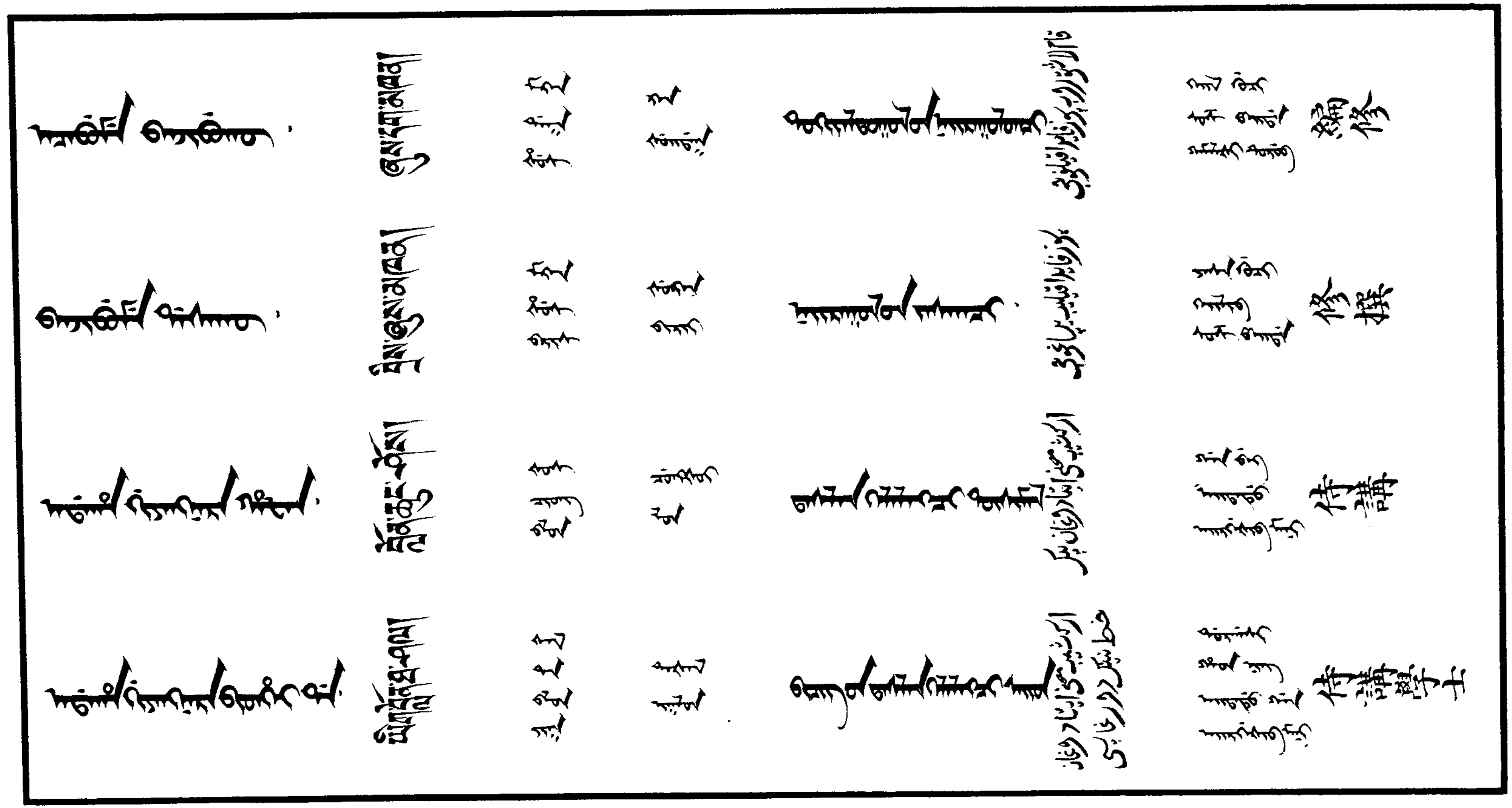
中央民族大学图书馆

ཕྱི་ཁབ	ཕྱི་ཁབ	ཕྱི་ཁ	ཕྱི་ཁ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

中央民族大学图书馆



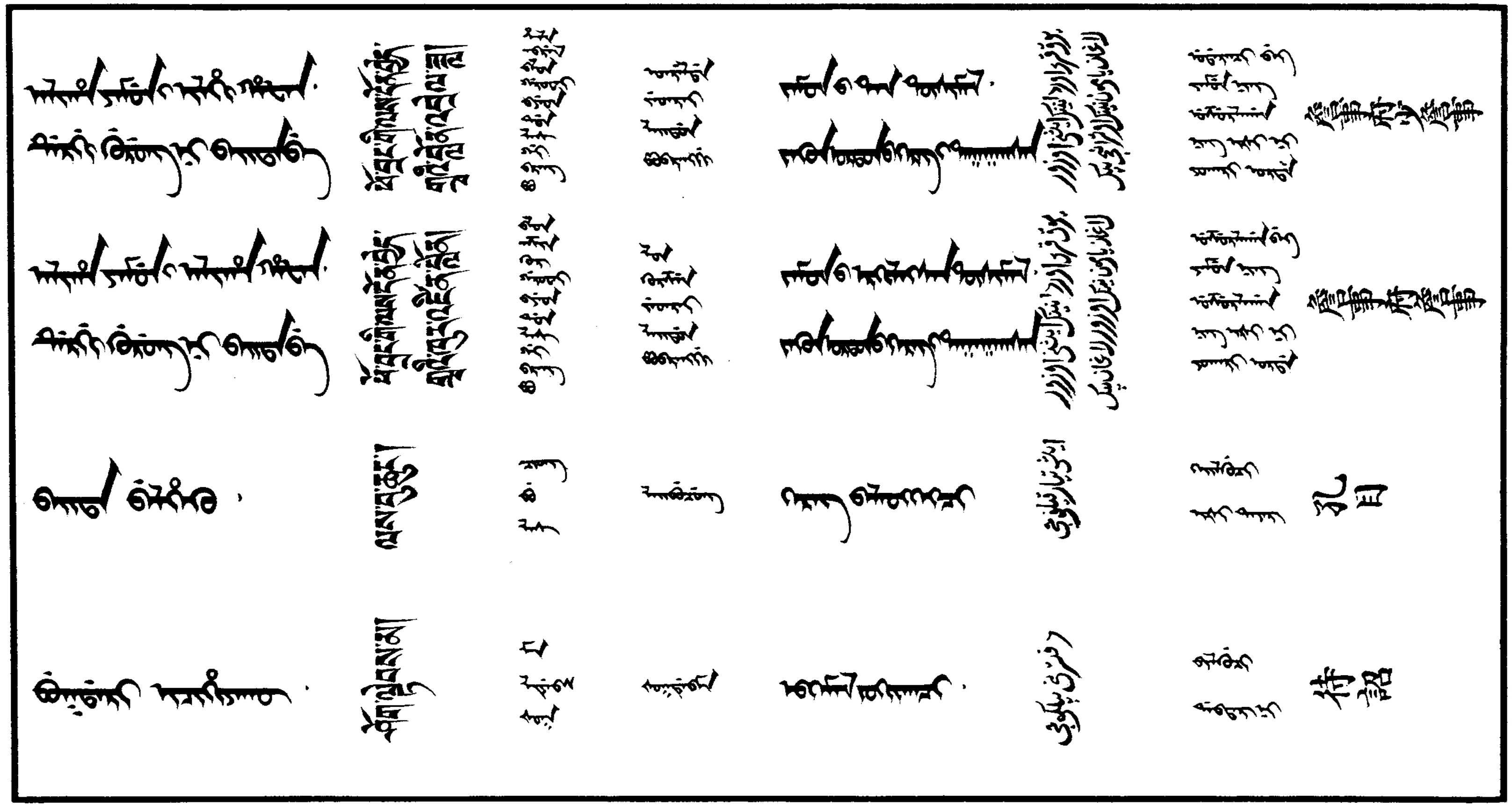
中書	典籍	侍讀	侍讀學士
ابجکر کی نوتوکچی	درستو ریغادوغان بیک	ارکشیب اوتو یزوغان بیک	ارکشیب اوتو یزوغان خطنیک دورغاپی



中央民族大学图书馆

博士	庶吉士	翰林	檢討
اوركان كان بيك	سيمبى غوش طبى	خطدا غوش طبى	بخته لاب آخار غوجى

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

中允	洗馬	諭德	庶子
ཅུང་ཡུན།	ཁྲུ་མཱ།	ཡུ་ཏེ།	ཤུ་ཛི།
ཅུང་ཡུན་ཁ་ཤས་ཡོད།	ཁྲུ་མཱ་ཁ་ཤས་ཡོད།	ཡུ་ཏེ་ཁ་ཤས་ཡོད།	ཤུ་ཛི་ཁ་ཤས་ཡོད།
ییسون فی ایشاراﺗ قیلغوچی	الدیراقی بولوباشچی	باشمق نی آشکار قیلغوچی	توزه کوچی
ییسون فی ایشاراﺗ قیلغوچی	الدیراقی بولوباشچی	باشمق نی آشکار قیلغوچی	توزه کوچی

中央民族大学图书馆

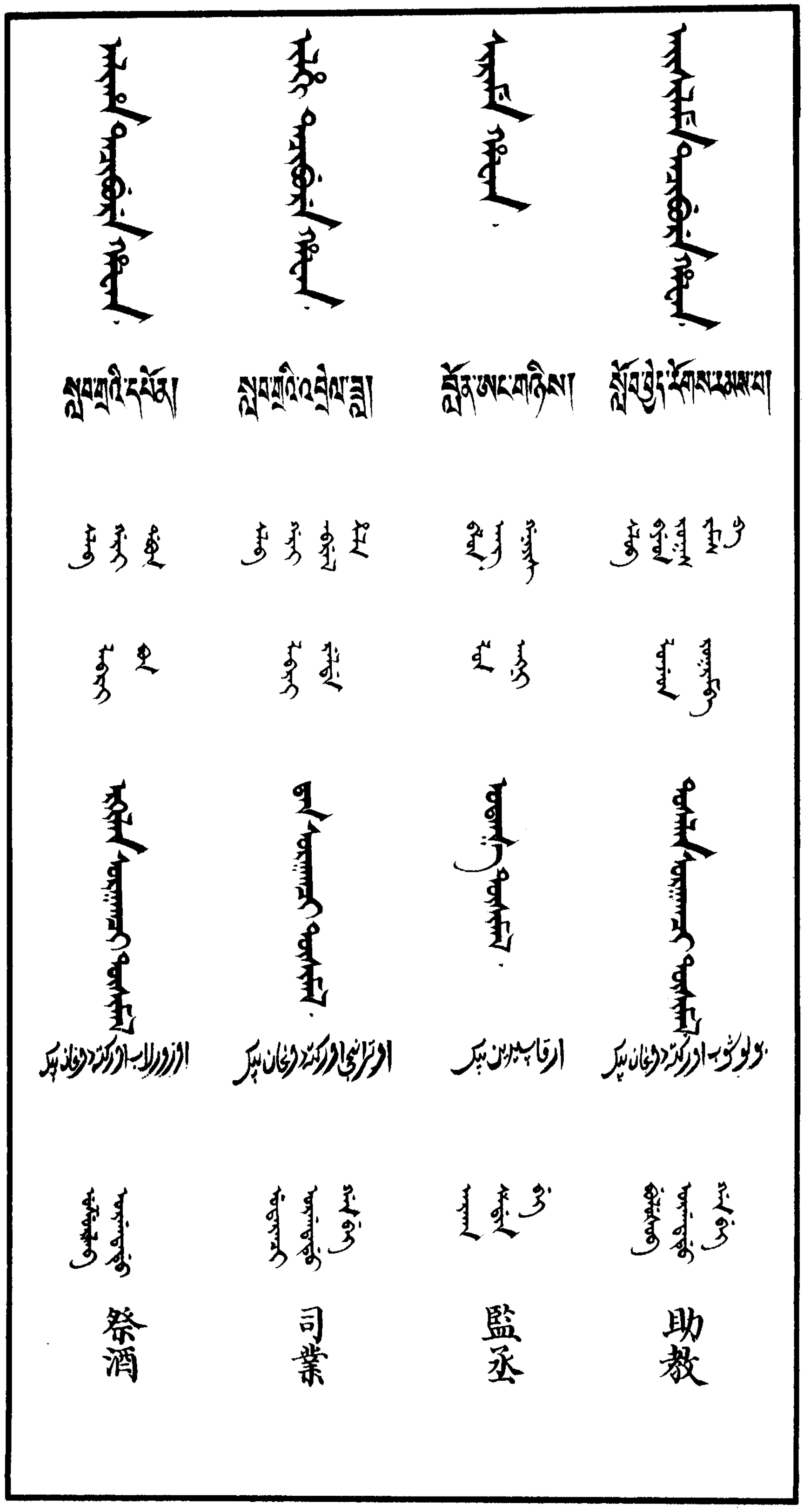
臣宰類 第五

通政使	正字	贊善	
ཡིག་ཁང་ལས་ཁུངས།	ཡིག་ཀློག་ལས་པ།	ལས་ཀྱི་ཁུངས།	
ཨ ཤ ཡ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ	
ཡ ཤ	ཤ	ཤ	
ارزورلا بسکلمیشی لابه وخانه‌سی	آمباز لاربیگ لارنینگ قیپی	شروف بیاغوچی	یخش غه بولوش غوچی
ارزورلا بسکلمیشی لابه وخانه‌سی	آمباز لاربیگ لارنینگ قیپی	شروف بیاغوچی	یخش غه بولوش غوچی

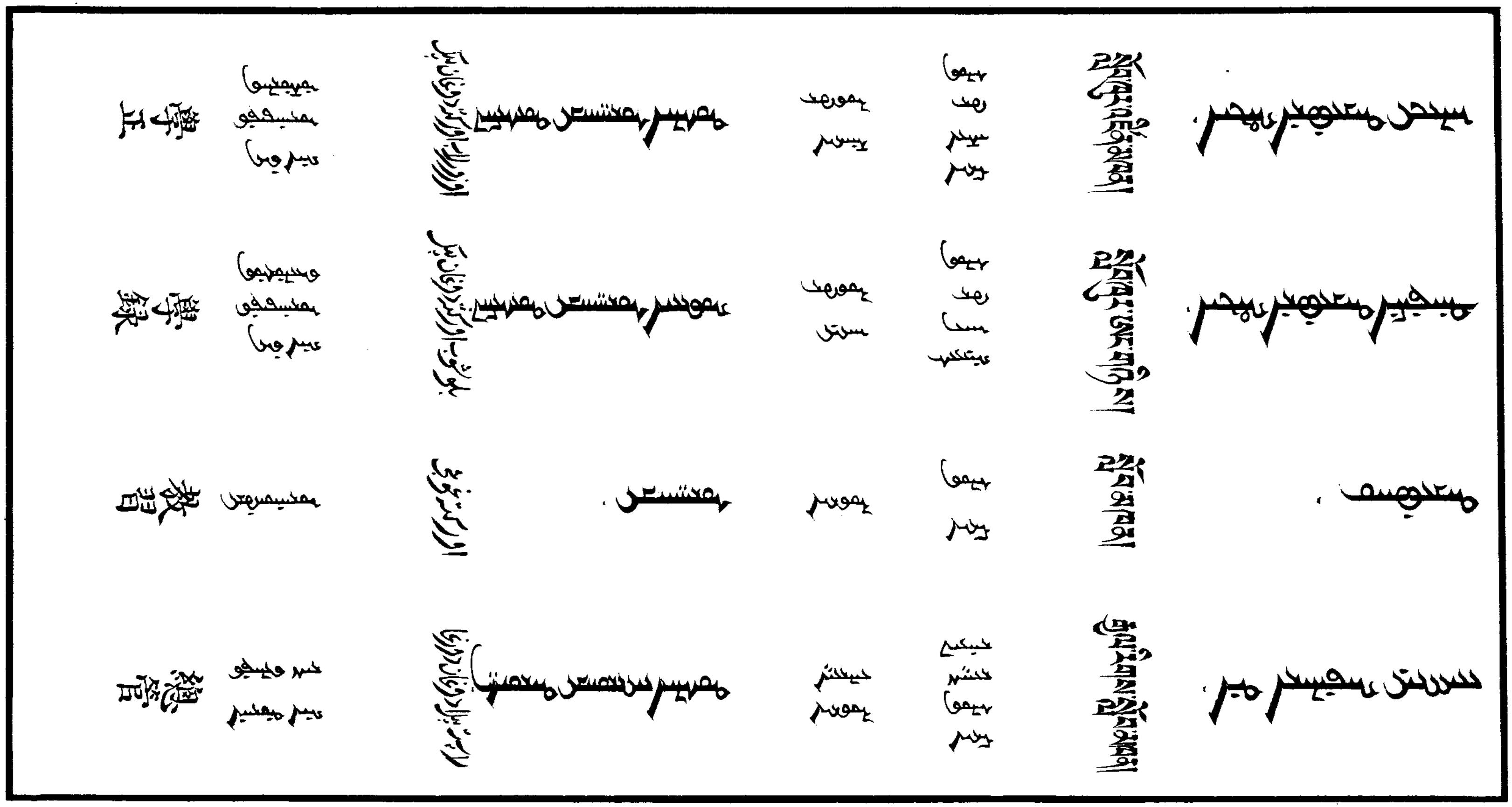
中央民族大学图书馆

知事	經歷	叅議	通政副使
ᠵᠢᠱᠢ	ᠵᠢᠯᠢ᠋ᠬᠠᠨ᠋ᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠴᠢ	ᠴᠠᠨᠢᠶᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠴᠢ	ᠲᠦᠦᠮᠡᠨᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠴᠢ
ᠴᠣᠣᠰᠢᠨᠠᠭᠠᠨ	ᠵᠢᠯᠢᠬᠠᠨ᠋ᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠴᠢᠨᠠᠭᠠᠨ	ᠴᠠᠨᠢᠶᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠴᠢᠨᠠᠭᠠᠨ	ᠲᠦᠦᠮᠡᠨᠳᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠴᠢᠨᠠᠭᠠᠨ
ᠴᠣᠣᠰᠢᠨᠠᠭᠠᠨ᠂ᠪᠠᠳᠠᠷᠭᠣᠴᠢ᠂ᠠᠪᠳᠠᠯᠠᠬᠠᠨ᠂ᠪᠡᠭ

署丞	署正	寺副	寺丞
ཚགས་ཁང་ཁག	ཚགས་ཁང་ཁག	ཚགས་ཁང་ཁག	ཚགས་ཁང་ཁག
ཁྲལ ཁ	ཁྲལ ཁ	ཁྲལ ཁ	ཁྲལ ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ


助教
ارقاسیدین بیک
監丞
اوترانجی اورکنه دوغان بیک
司業
اوزورلاب اورکنه دوغان بیک
祭酒

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཀུན་ཏེ་ཧ་ལས་ལྟོད
ཡལས་ཁང་ཁྲིམ

副管

ཡིག་ཚང་ཁྲིམ
ཀུ

臣宰類
第六

ཡིག་ཚང

ཡིག

給事中

ལས

ལས

監察御史

ལ

ལ

ཀ

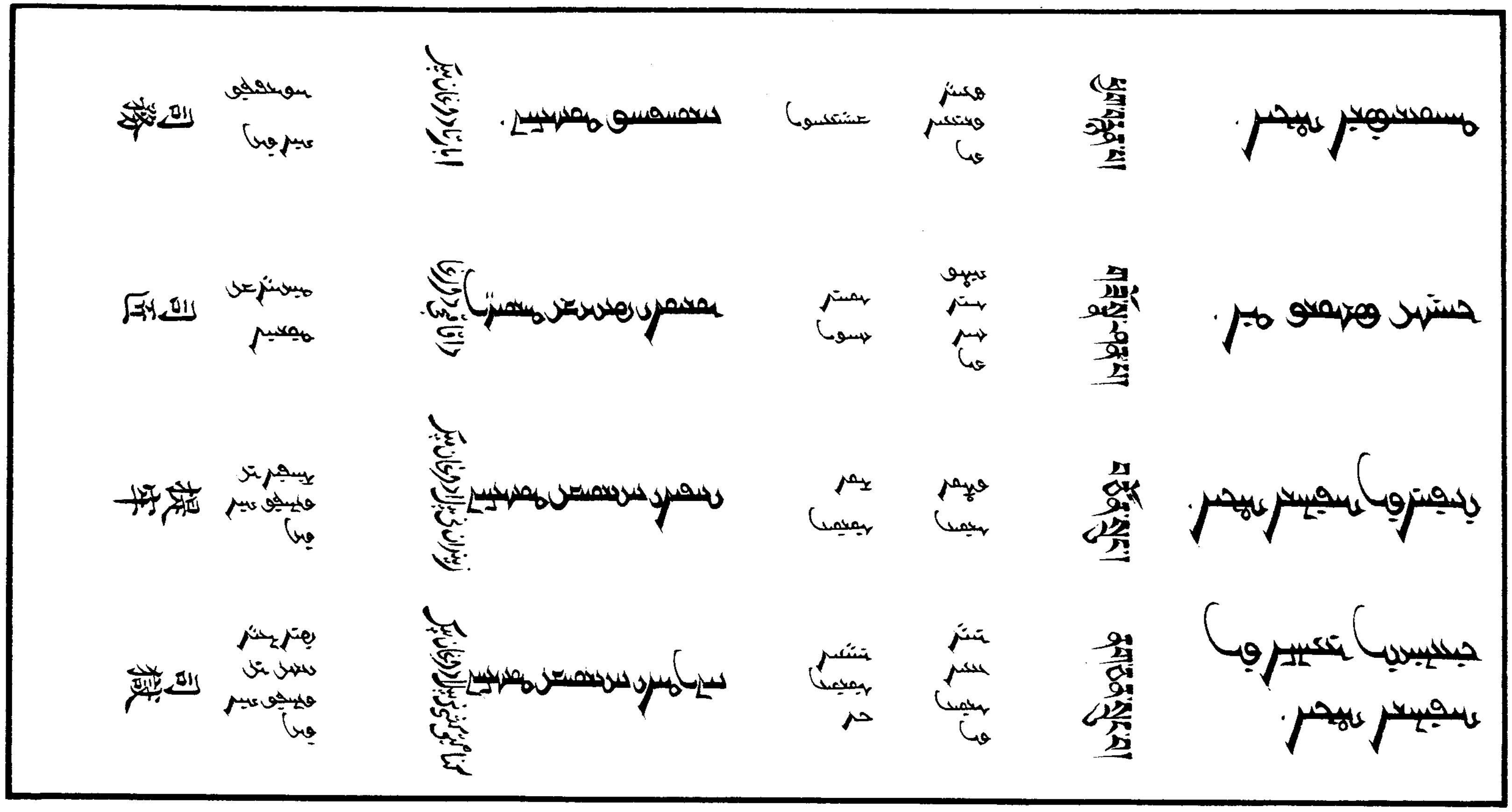
ཀ

ཀ

都事	主事	員外郎	郎中
ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ᠂ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ᠂ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ᠂

غزینه دورغابی	موافق باداتوجی	اوتوبردوخان بیک	خطاوتوبردوخان بیک
ᠬᠣᠷᠣᠭᠴᠢ	ᠵᠠᠯᠠᠮᠠᠨ ᠵᠠᠷᠭᠤᠴᠢ	ᠵᠠᠯᠠᠮᠠᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ	ᠬᠣᠲᠠᠭᠤᠳᠤᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭ
司庫	評事	讚禮郎	讀祝官

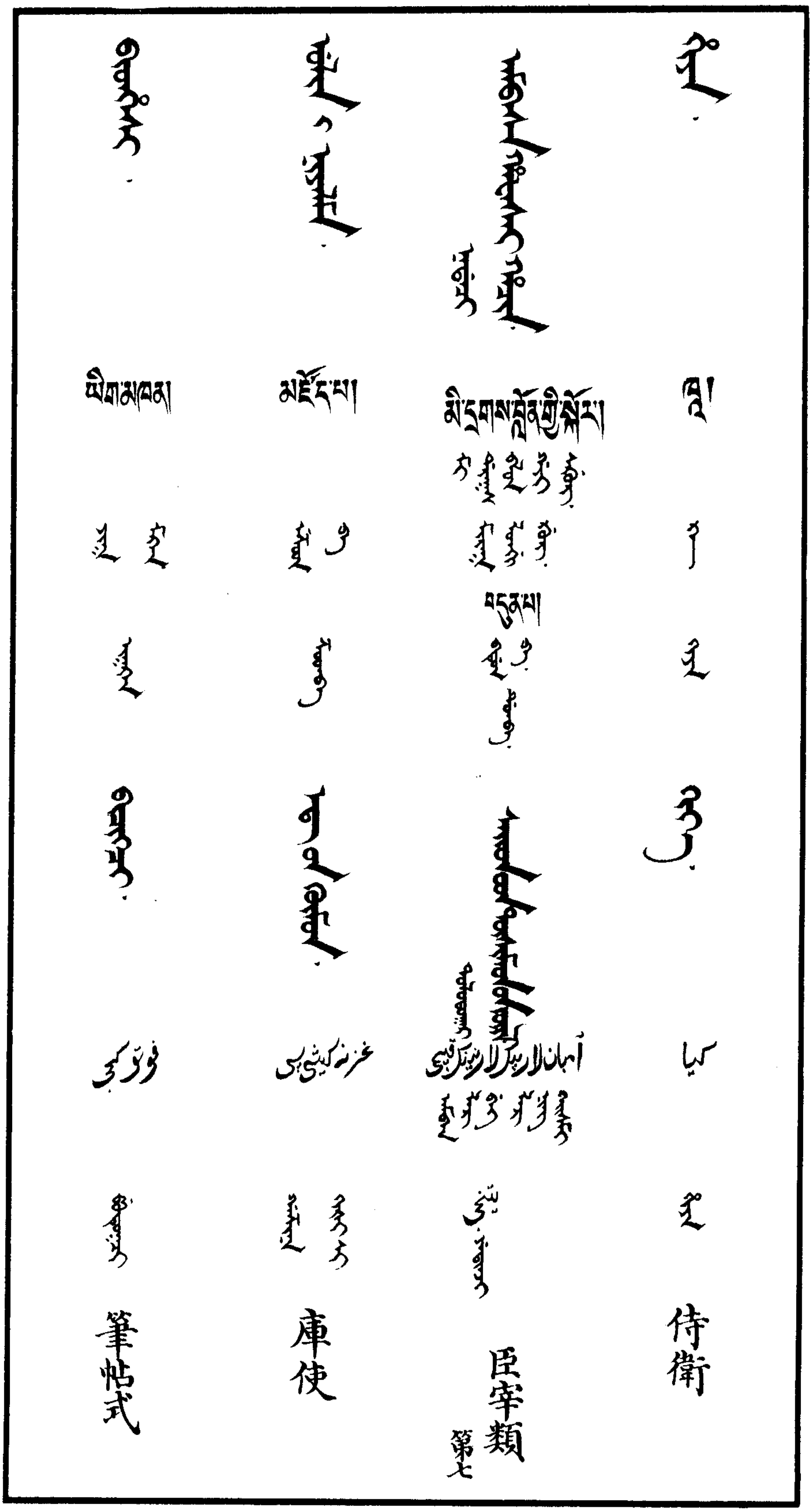
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

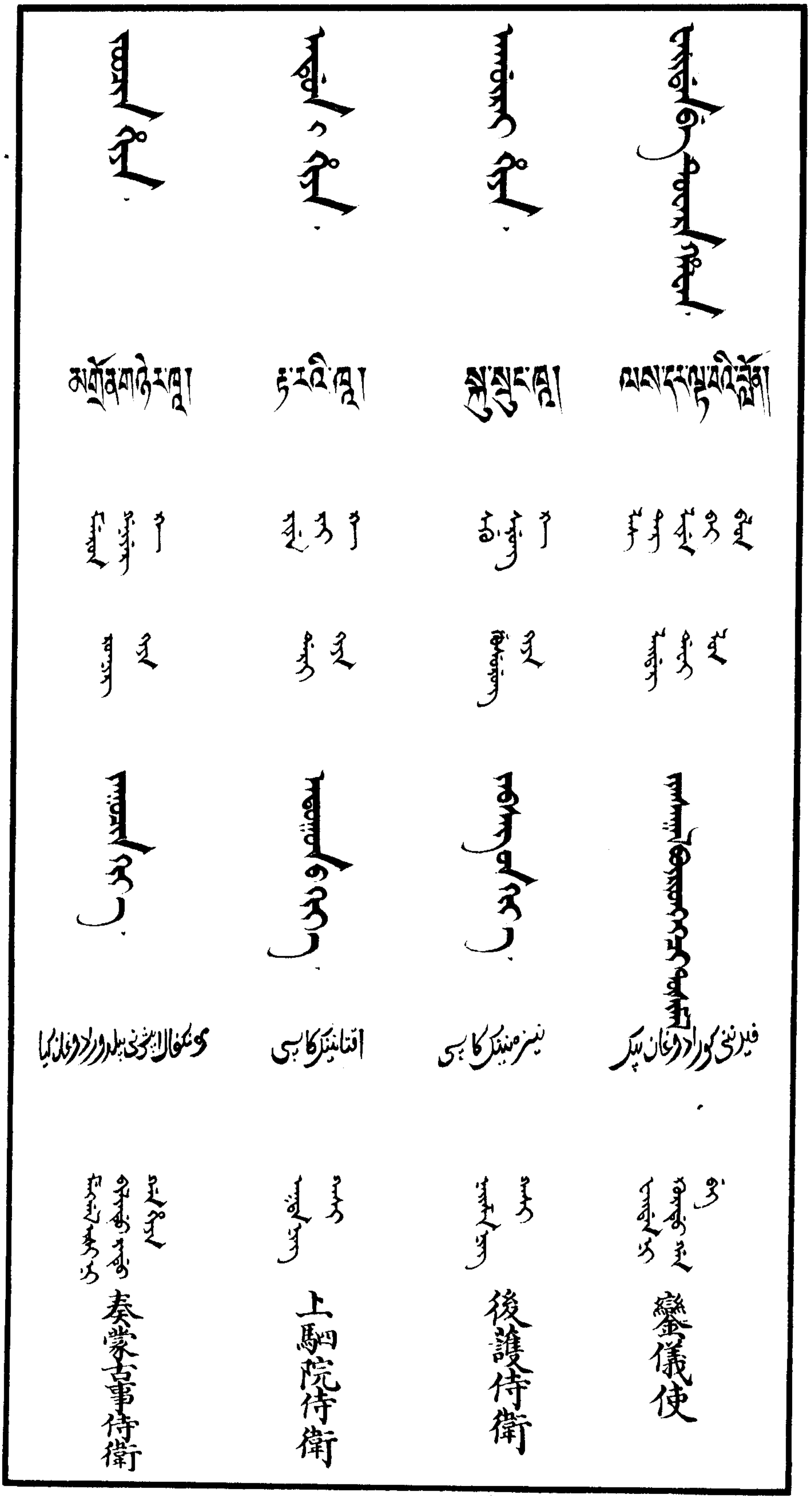
ཨ་ཡི་ཁ་ཤ	ཁ་ཤ་ཀ་ཏེ་ཁ	མཁན་ཀ་ཤ	ཨ་ཡ་ཀ་ཤ་ཨ་ཁ་ཏ
ᠳᠤᠴᠢᠨ	ᠳᠤᠴᠢᠨ ᠬᠠᠨ	ᠬᠠᠨ ᠳᠤᠴᠢᠨ	ᠠᠶᠠᠭᠠᠴᠢ ᠬᠠᠨ ᠳᠤᠴᠢᠨ
ᠳᠤᠴᠢᠨ	ᠳᠤᠴᠢᠨ	ᠬᠠᠨ ᠳᠤᠴᠢᠨ	ᠠᠶᠠᠭᠠᠴᠢ ᠬᠠᠨ ᠳᠤᠴᠢᠨ
ᠳᠤᠴᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭᠴᠢ	ᠳᠤᠴᠢᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭᠴᠢ ᠬᠠᠨᠳᠠᠯᠳᠤᠭᠠᠨ ᠪᠢᠭ	ᠬᠠᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭᠴᠢ	ᠠᠶᠠᠭᠠᠴᠢ ᠬᠠᠨ ᠪᠢᠴᠢᠭᠴᠢ
副使	主簿	大使	典簿

中央民族大学图书馆

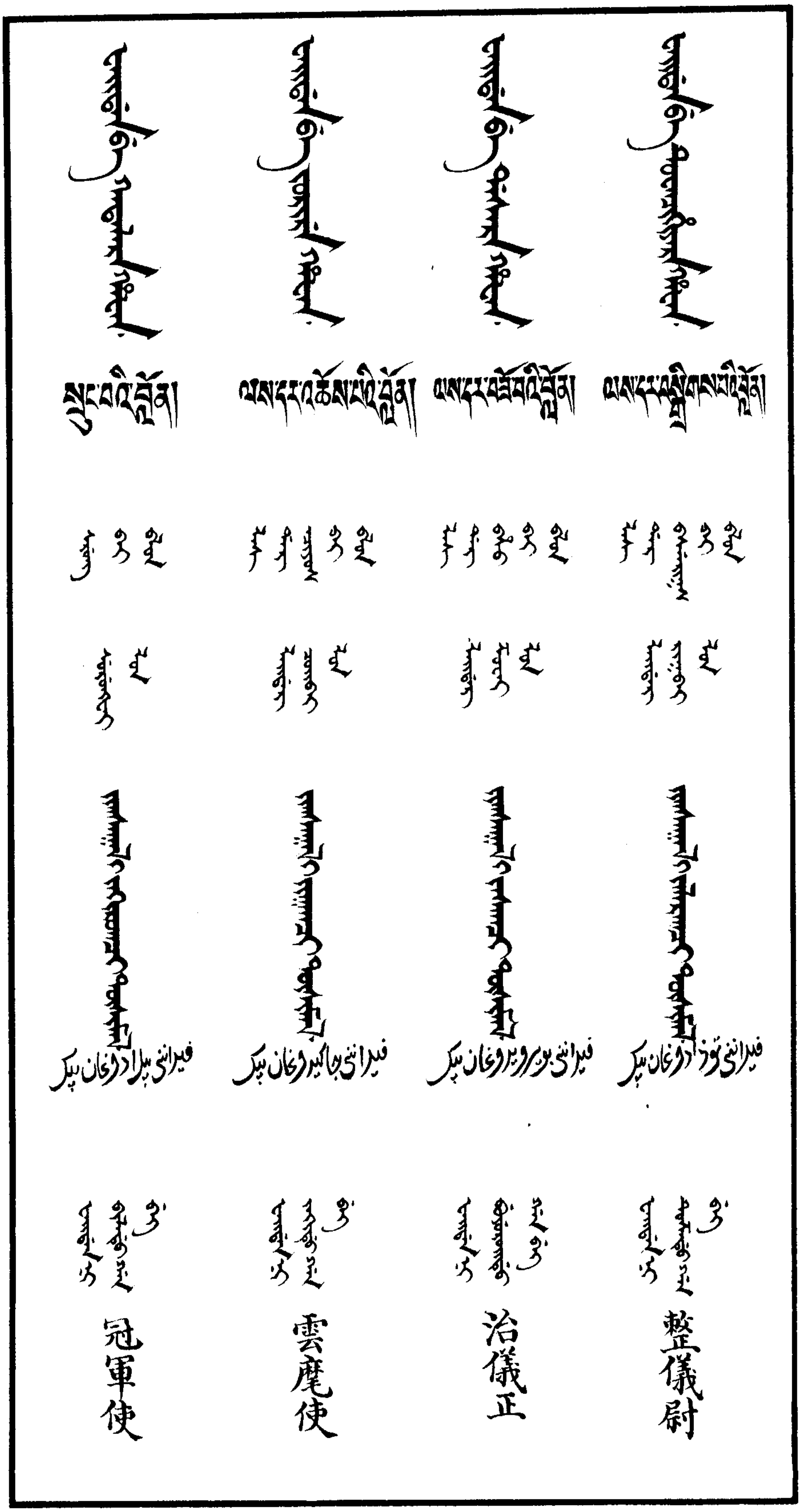


中央民族大学图书馆

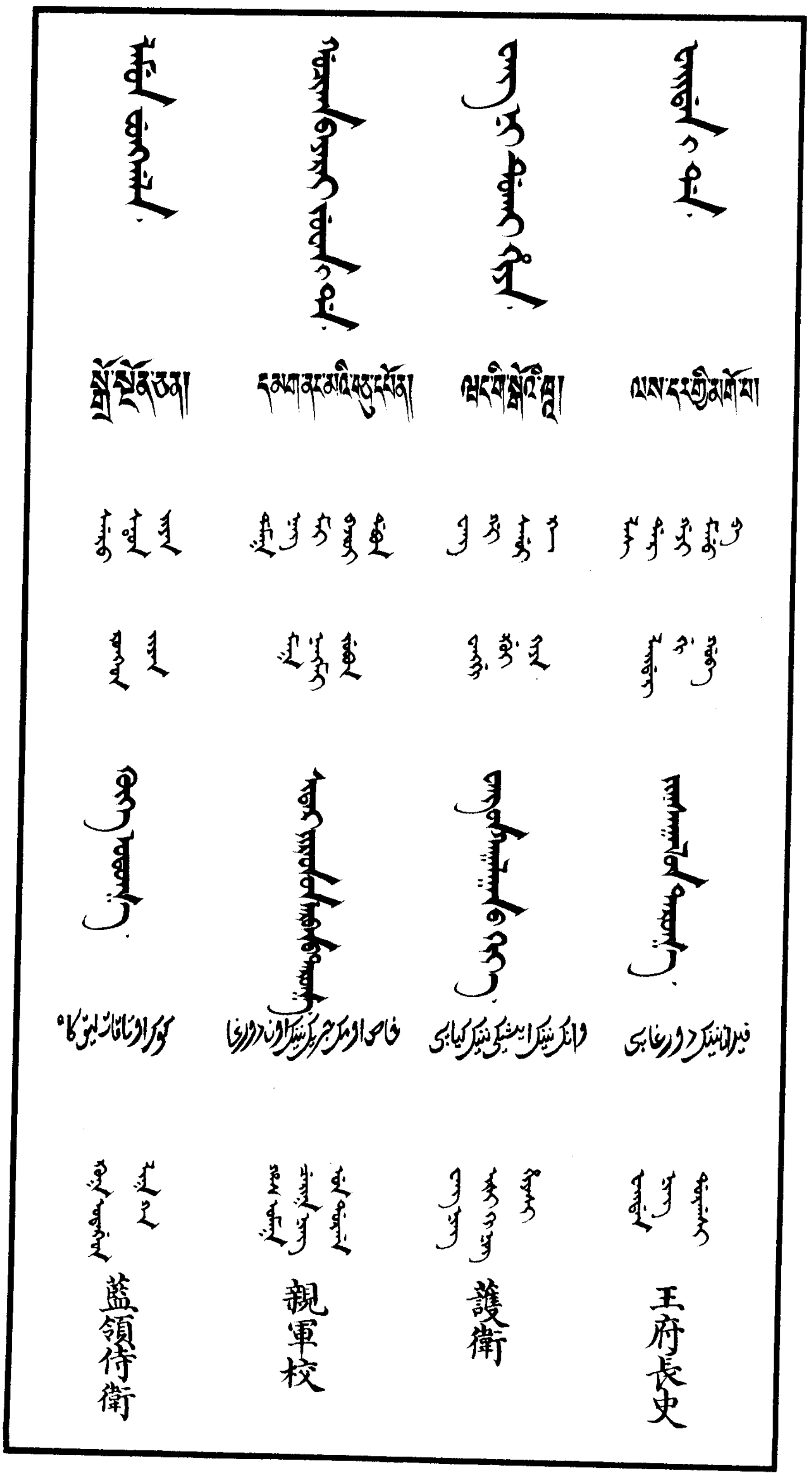
侍衛什長	侍衛班領	乾清門侍衛	御前侍衛
ཁྱབ་ཁྱབ་ཀྱི་ཡ་ཡིག	ཁྱབ་ཁྱབ་ཀྱི་ཡ་ཡིག	ཁྱབ་ཁྱབ་ཀྱི་ཡ་ཡིག	ཁྱབ་ཁྱབ་ཀྱི་ཡ་ཡིག
ཁ་ཅིག	ཁ་ཅིག	ཁ་ཅིག	ཁ་ཅ



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

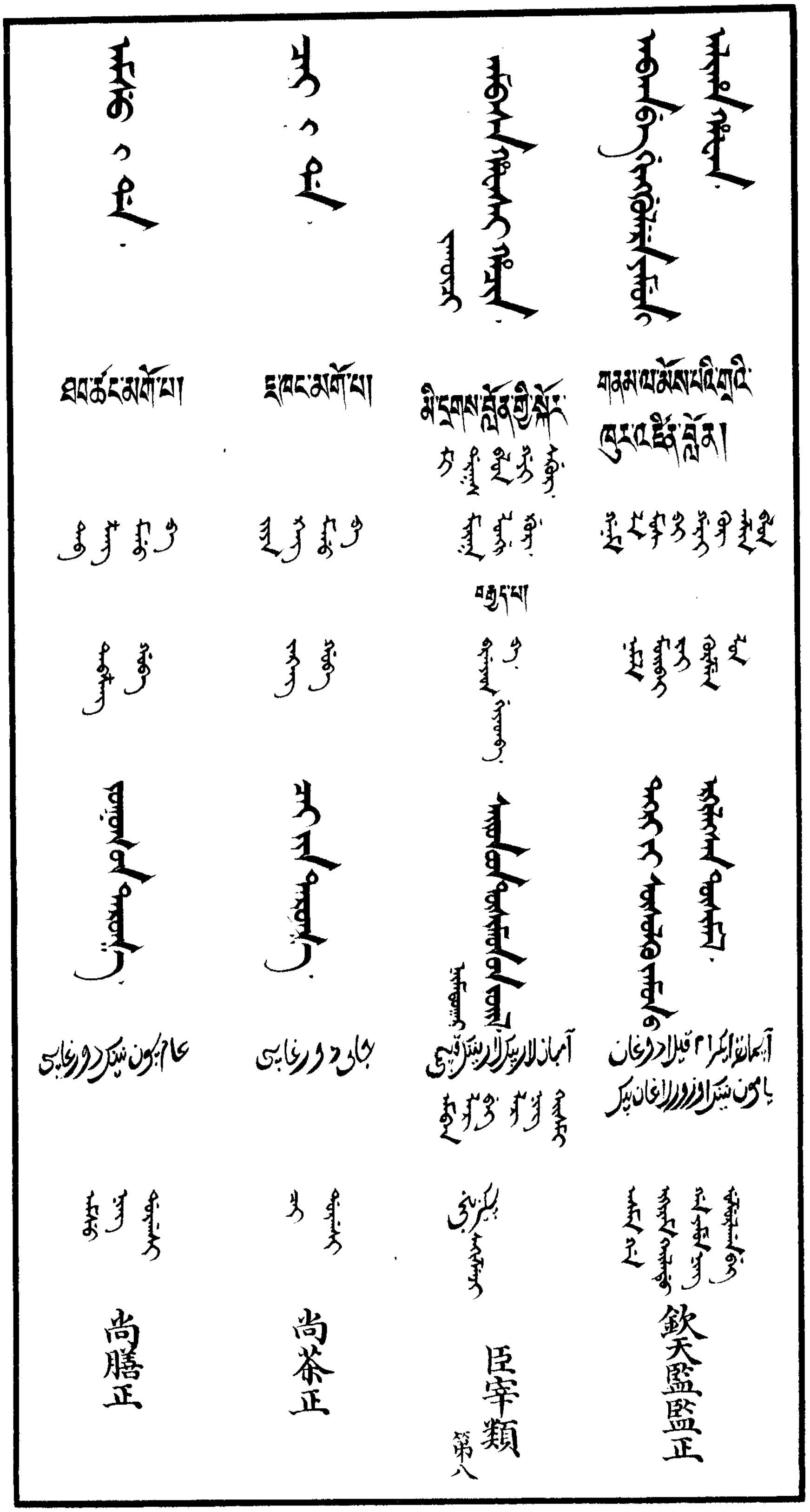


中央民族大学图书馆

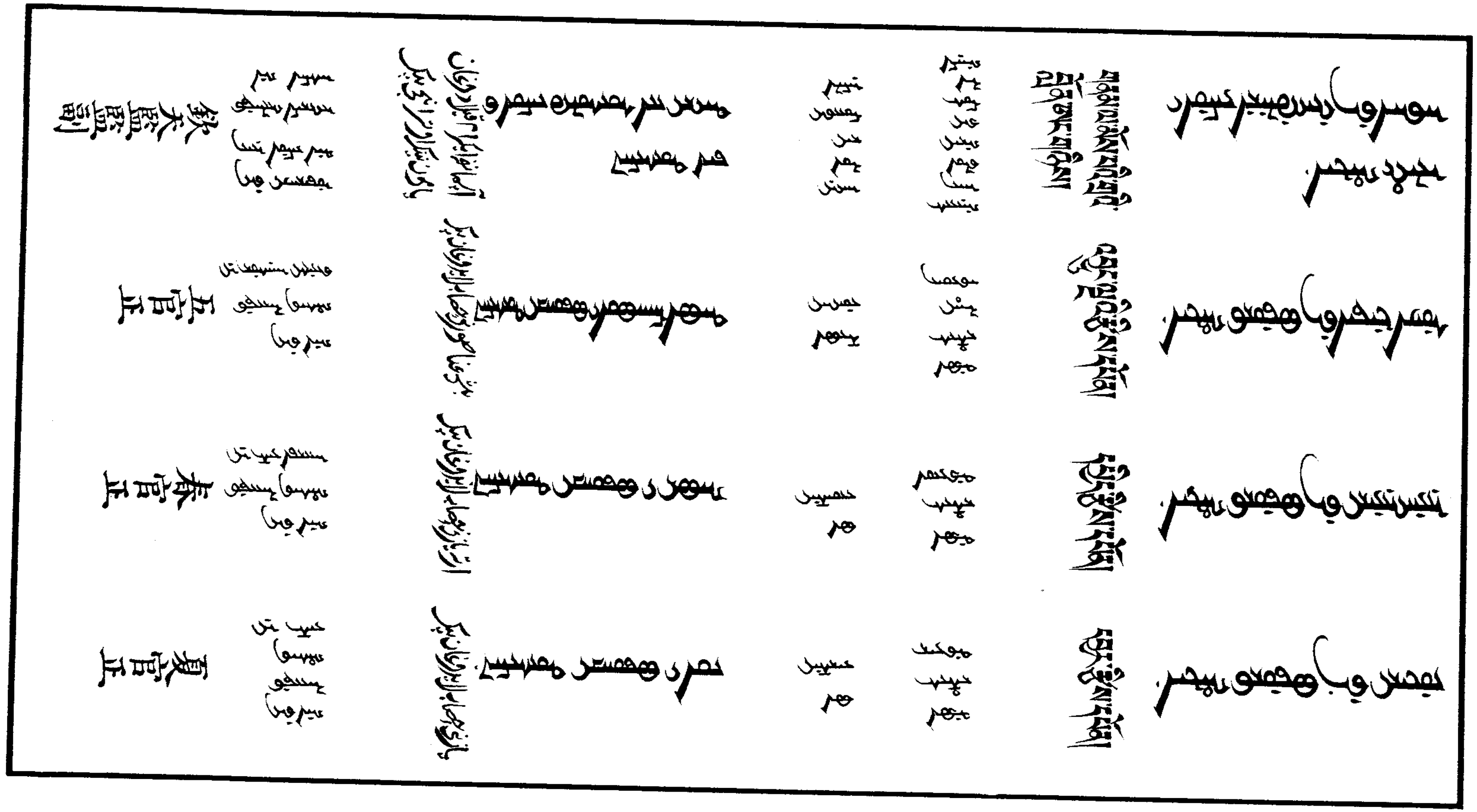
ཡེ་ཧེ་ལེ་ཧེ་ལས་ དར་ཀྱི་མགོ་པ།	ལས་དར་ཀྱི་མགོ་པ།	ཅང་ཀི་ལཱཧ་པ།	འགོ་ངོ།
ꡡꡡꡢꡢꡡꡣꡡ	ꡢꡢꡡꡣꡡ	ꡤꡡꡥꡡ	ꡣꡡ
ꡣꡣꡢꡢꡡ	ꡣꡢꡡ	ꡣꡣ	ꡣ
پیلرنیک فیرانیک دورجابی	فیرن نیک پیکی	ہولاجانگی	کیاجان
ꡣꡣꡢꡢꡣꡣꡣ

ཀཱཡིཀ་འབྲེལ།	རང་ཐན་མཁོ་པ།	འཕྲོད་མཁན་ཁྲིམས་མཁོ་པ།	འཕྲོད་མཁན་ཁྲིམ་ཅང་ཀི།
آشنا کیاجان	اورداینک ورغابی	عام پون نینک ورغابی	عام پون نینک وانکی
مشیخه رییس / وسر یغدوس	ئەمەلدار	مەسلەحەت ئەمەلدارى	مەسلەحەت خادىمى
漢語同上連用	管領	司胙長	司胙官

中央民族大学图书馆

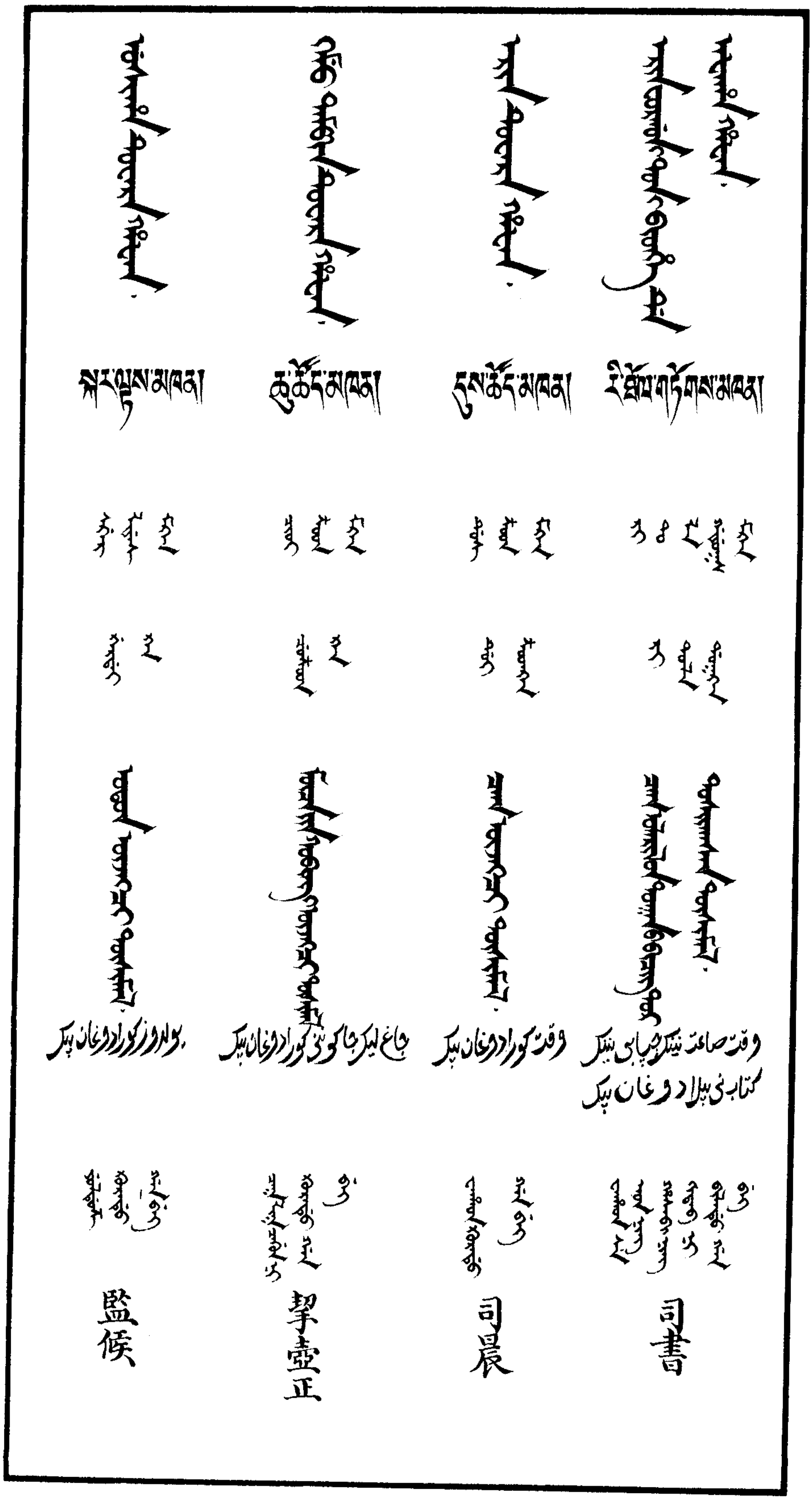


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

靈臺郎	冬官正	秋官正	中官正
ཡིན ཁ ཁ	ཡིན ཁ ཁ	ཡིན ཁ ཁ	ཡིན ཁ ཁ
ཁ ཁ ཁ	ཁ ཁ ཁ	ཁ ཁ ཁ	ཁ


司書
司晨
挈壺正
監候
وقت صاعت نینک چیابی بیک
کتابنی بیلادوغان بیک
وقت کورادوغان بیک
جاغ لیک جاکونی کورادوغان بیک
بولدوز کورادوغان بیک

中央民族大学图书馆

ཨ་ཅི་ཏཱ	ཏཱ་ཡི་ཏ	ཏ་ཡི་ཏ	ཏ་ཡ་ཏ
ཨ	ཡ	ཡ	ཡ
ابجکر کی طیب	طیب نی پیلا دوغان یامون نیکر اوترانچی بیک	طیب نی پیلا دوغان یامون نیکر اوزورلا غان بیک	اورن نیکر پیلکوچی
御醫	太醫院院判	太醫院院使	天文生

中央民族大学图书馆

ཡོན་མོ་ཡན་ཁམས།	ཡོན་ཏན་ཀྱི་མཛེས་ཁམས་པ།	ཡོན་ཏན་ཡན་ལག	ཡོན་ཏན
典樂	協律郎	司樂	樂舞生
ཡོན་ཏན ཡ་ལ ཀ ཁ ཁ	ཡ ཀ ཁ ཁ ཁ	ཡ ཀ ཁ ཁ	ཡ ཀ
نغمہ نی پیلا درغان پک	مقام نی قامل اختر غوبی	نغمہ نیک درغا بی	نغمہ جی

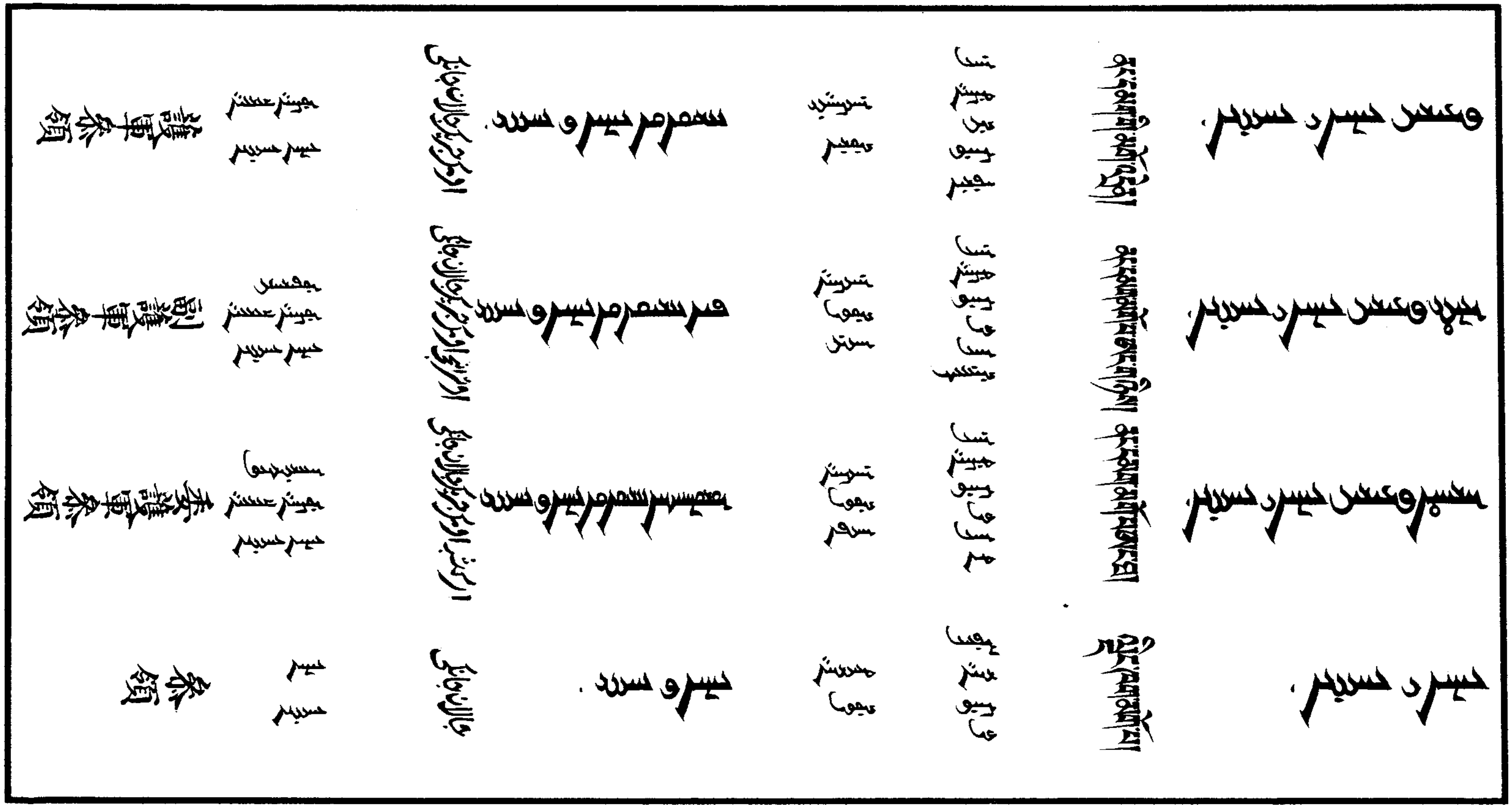
中央民族大学图书馆

知觀	道官	僧官	序班
بڑہمن	قلندر درویش	خوشانند درویش	فیران بچی
ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཤེས་པ།	ཐོ་ལན་ཏཱ་ལི་ཡ།	ཁ་ཅན་ཏཱ་ལི་ཡ།	ཕེ་ཤ་ཡ།

中央民族大学图书馆

ལྷན་ཁང་	ལྷན་ཁང་	ལྷན་ཁང་	ལྷན་ཁང་
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

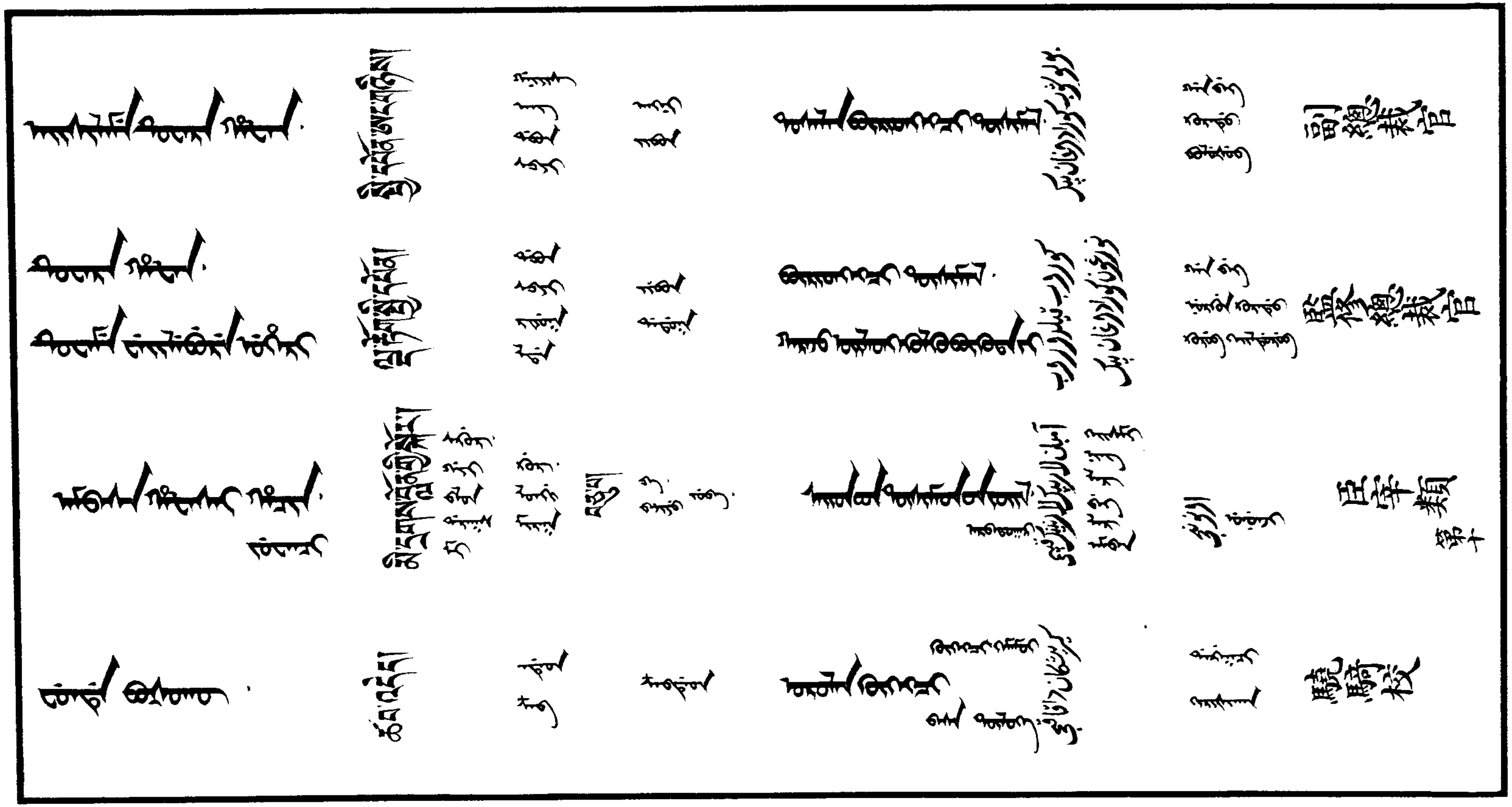
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

護軍校	前鋒校	佐領	副參領
ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤᠷᠪᠠᠨ ᠵᠠᠯᠠᠨ᠂	ᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤᠷᠪᠠᠨ ᠵᠠᠯᠠᠨ᠂ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ᠂	ᠵᠣᠭᠰᠣᠨ᠂	ᠵᠣᠭᠰᠣᠨ᠂ᠵᠠᠯᠠᠨᠴᠢ᠂
ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠤᠷᠪᠠᠨ ᠵᠠᠯᠠᠨ᠂	ᠣᠷᠣᠨ ᠳᠤᠷᠪᠠᠨ ᠵᠠᠯᠠᠨ᠂ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ᠂ᠣᠷᠣᠨᠴᠢᠨ᠂	ᠵᠣᠭᠰᠣᠨ᠂ᠳᠤᠷᠠᠯ᠂	ᠵᠣᠭᠰᠣᠨ᠂ᠵᠠᠯᠠᠨᠴᠢ᠂ᠳᠤᠷᠠᠯ᠂
護軍校	前鋒校	佐領	副參領

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

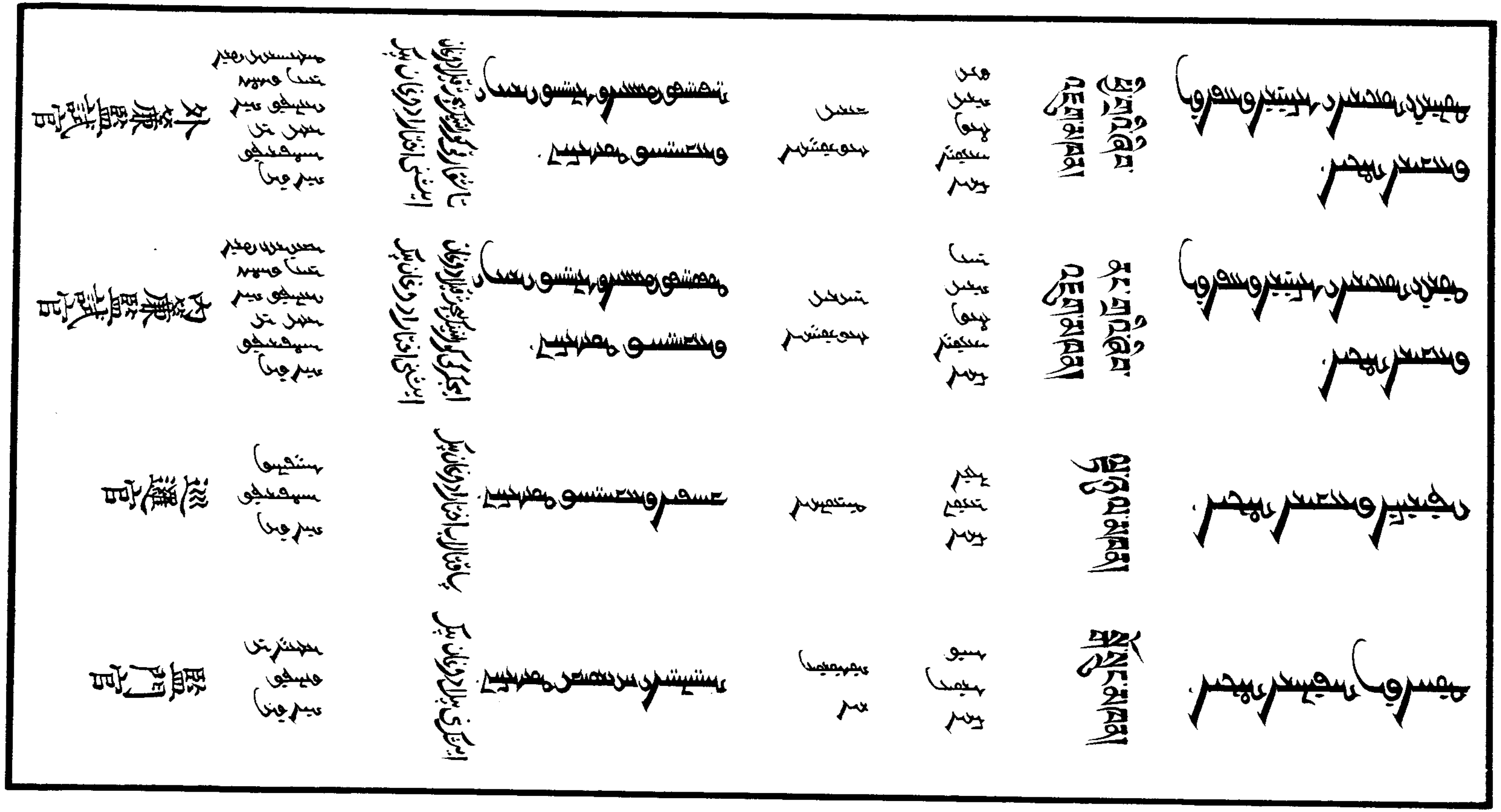
繙譯官	收掌官	提調官	纂修官
ᠳᠤᠷᠤᠨᠳᠤ᠌ᠨᠤᠳᠤᠭᠠᠨ᠂ᠪᠢᠴᠢᠭᠴᠢ᠂ᠳᠤᠷᠤᠨᠳᠤ᠌ᠨᠤᠳᠤᠭᠠᠨ᠂ᠪᠢᠴᠢᠭᠴᠢ᠂ᠳᠤᠷᠤᠨᠳᠤ᠌ᠨᠤᠳᠤᠭᠠᠨ᠂ᠪᠢᠴᠢᠭᠴᠢ᠂ᠳᠤᠷᠤᠨᠳᠤ᠌ᠨᠤᠳᠤᠭᠠᠨ᠂ᠪᠢᠴᠢᠭᠴᠢ᠂	ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂	ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂	ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂ᠵᠠᠯᠠᠨᠳᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠬᠤ᠂
اوروود درغان بیک	یغادرغان قویادرغان بیک	ایشنی بیلادرغان بیک	قاملاشتورب قوتورد درغان بیک

中央民族大学图书馆

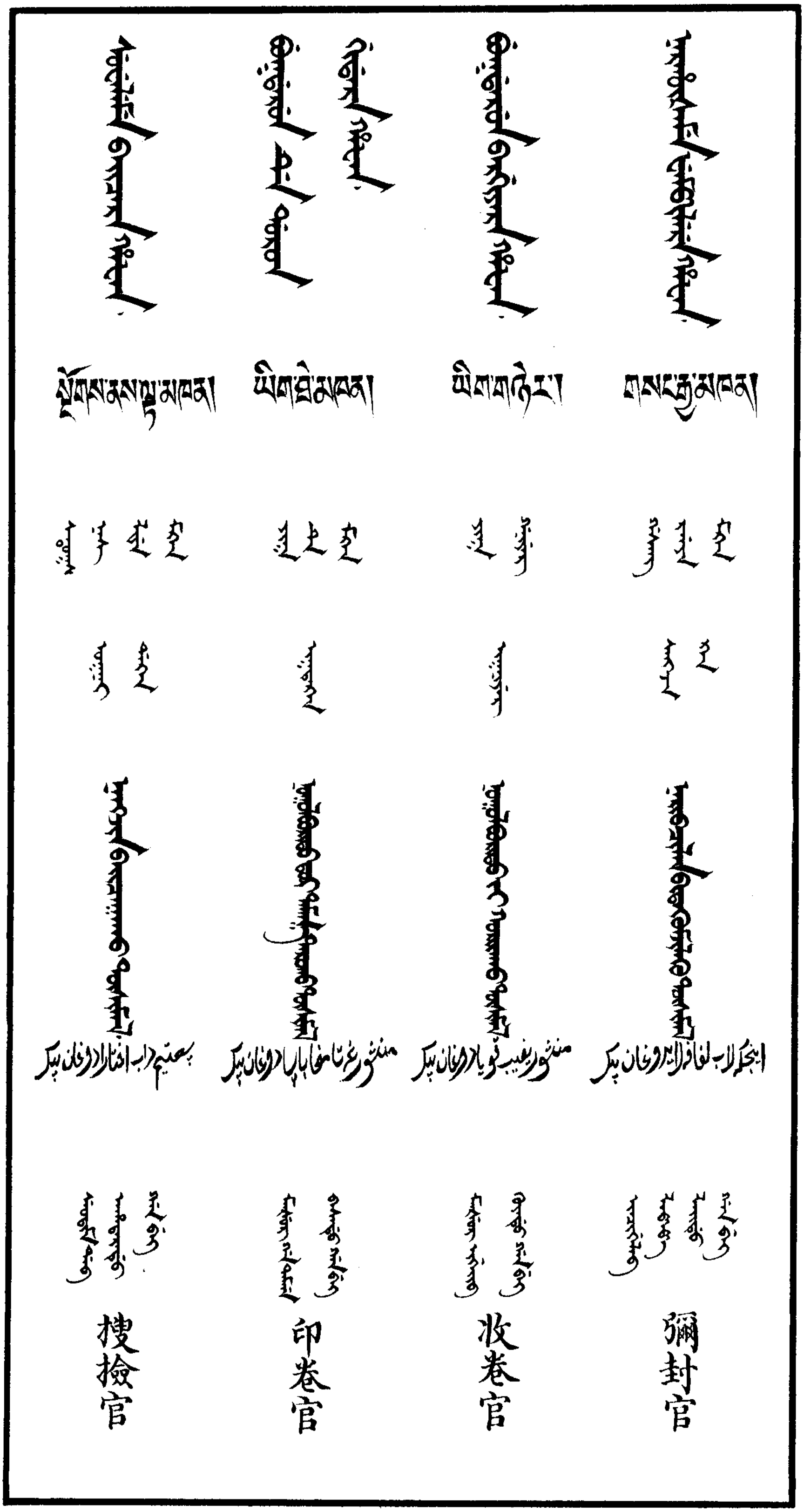
ཕ་ལྷས་མཁན།	འདེམས་མཁན།	འདེམས་མཁན་གཅོ་བོ།	འདེམས་མཁན་ཕྱང་གཅིག	
کوجورو ب فتود دوغان بیک	بیجت قیلاد دوغان بیک	اززولاب بیجت قیلاد دوغان بیک	ارکشد بیجت قیلاد دوغان بیک	
腾録官	考試官	正考官	副考官	

中央民族大学图书馆

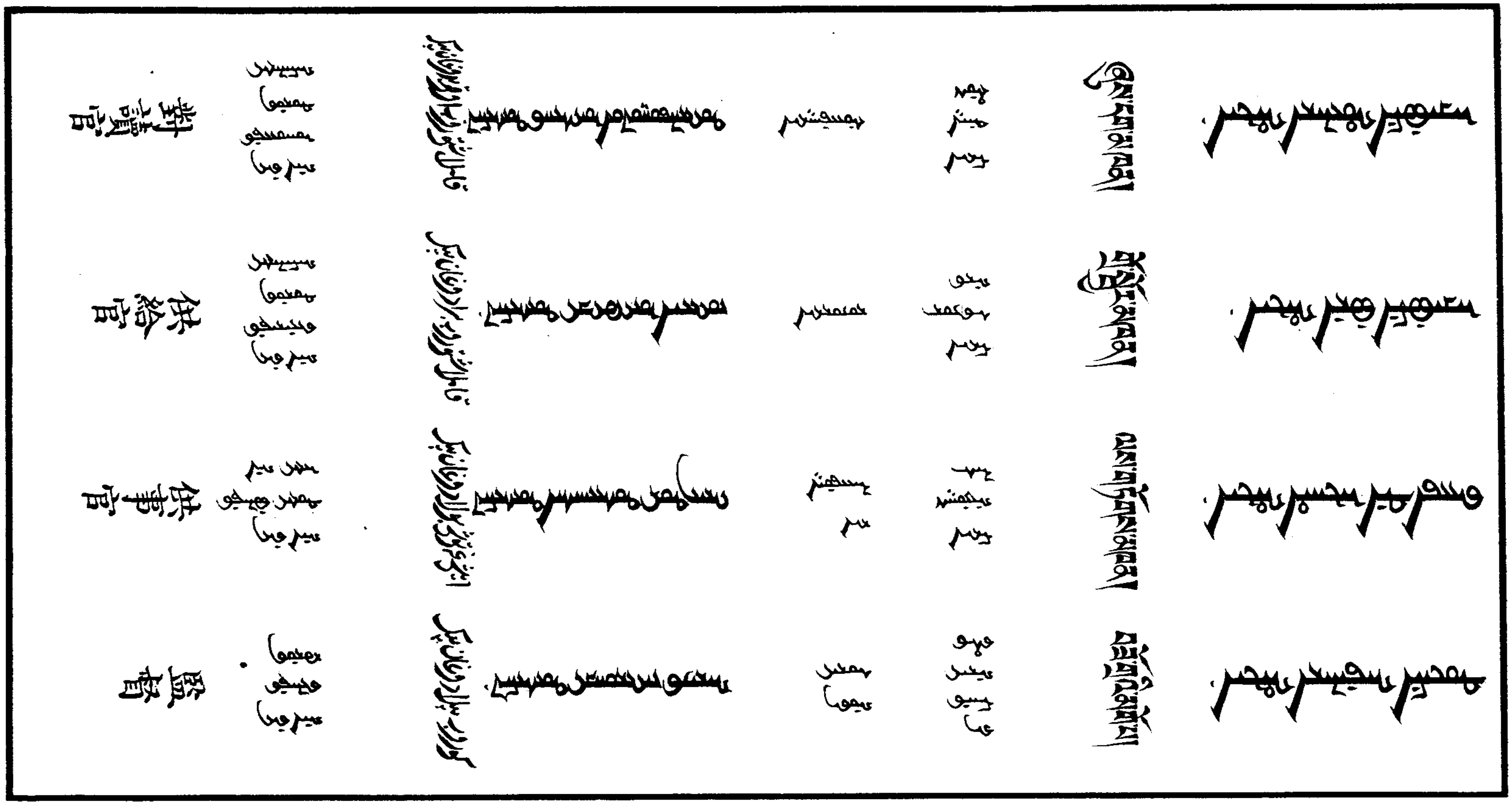
ལྷན་དུ་འདེམས་ཨཱ་ཁ།	ལྷག་ཏུ་ཕེབས་པ།	འདེམས་ཏ་ཕེ་ལ་ཁ།	འདེམས་ཏ་ཕེ། ལྷ་ཏོ་ཨ་ཁ།
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ



中央民族大学图书馆


彌封官
ابجکرلاب لغافرایدرخان بیک
收卷官
منشورغیب تویادرخان بیک
印卷官
منشورغ تامغاباپادرخان بیک
搜檢官
بعتیم داب اغتارادرخان بیک

中央民族大学图书馆



ཁ་ཡི	ཁ་ཡི	ཁ་ཡི	ཁ་ཡི
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

臣宰類第十

同指揮

狀元

榜眼

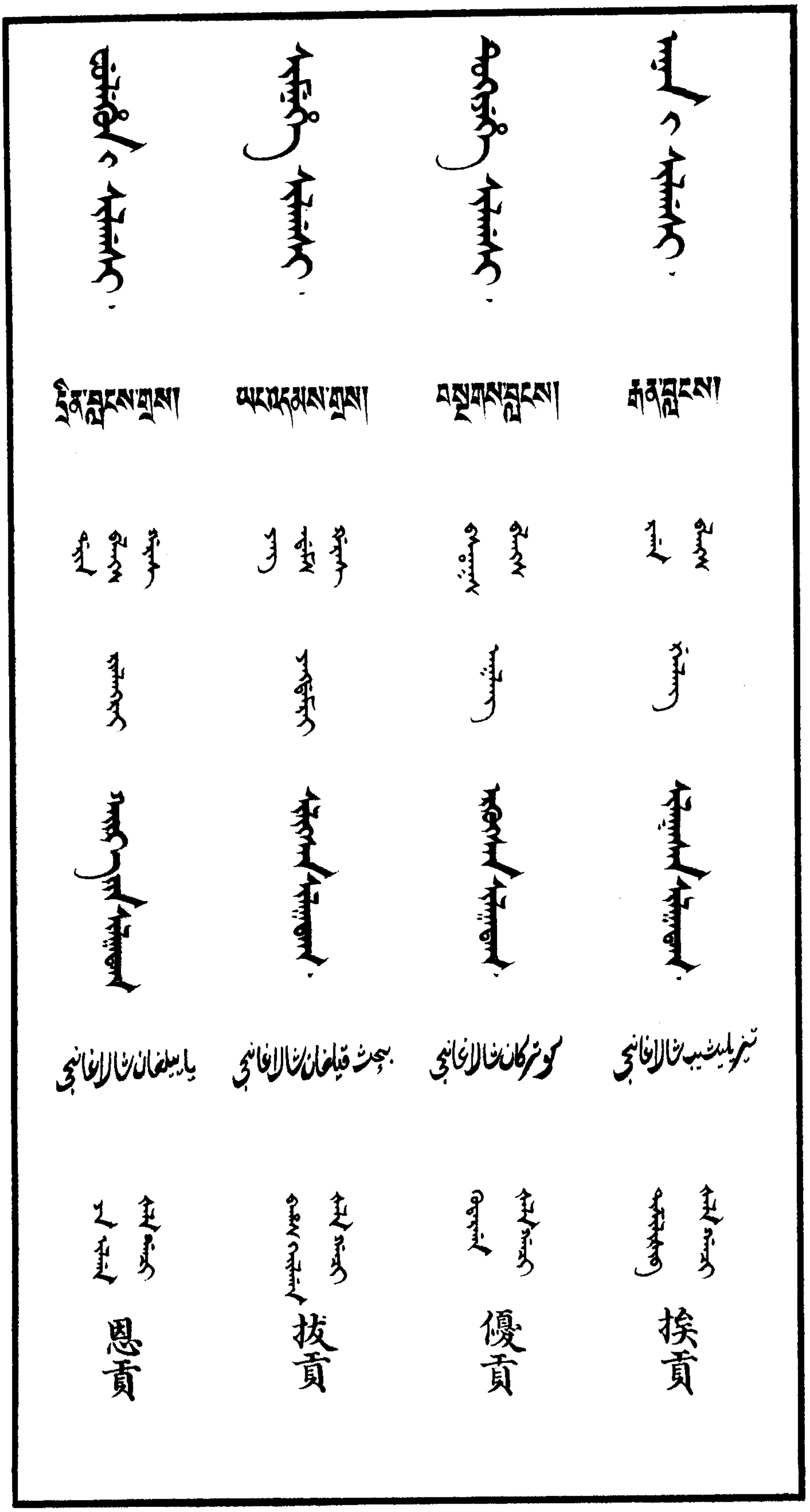
中央民族大学图书馆

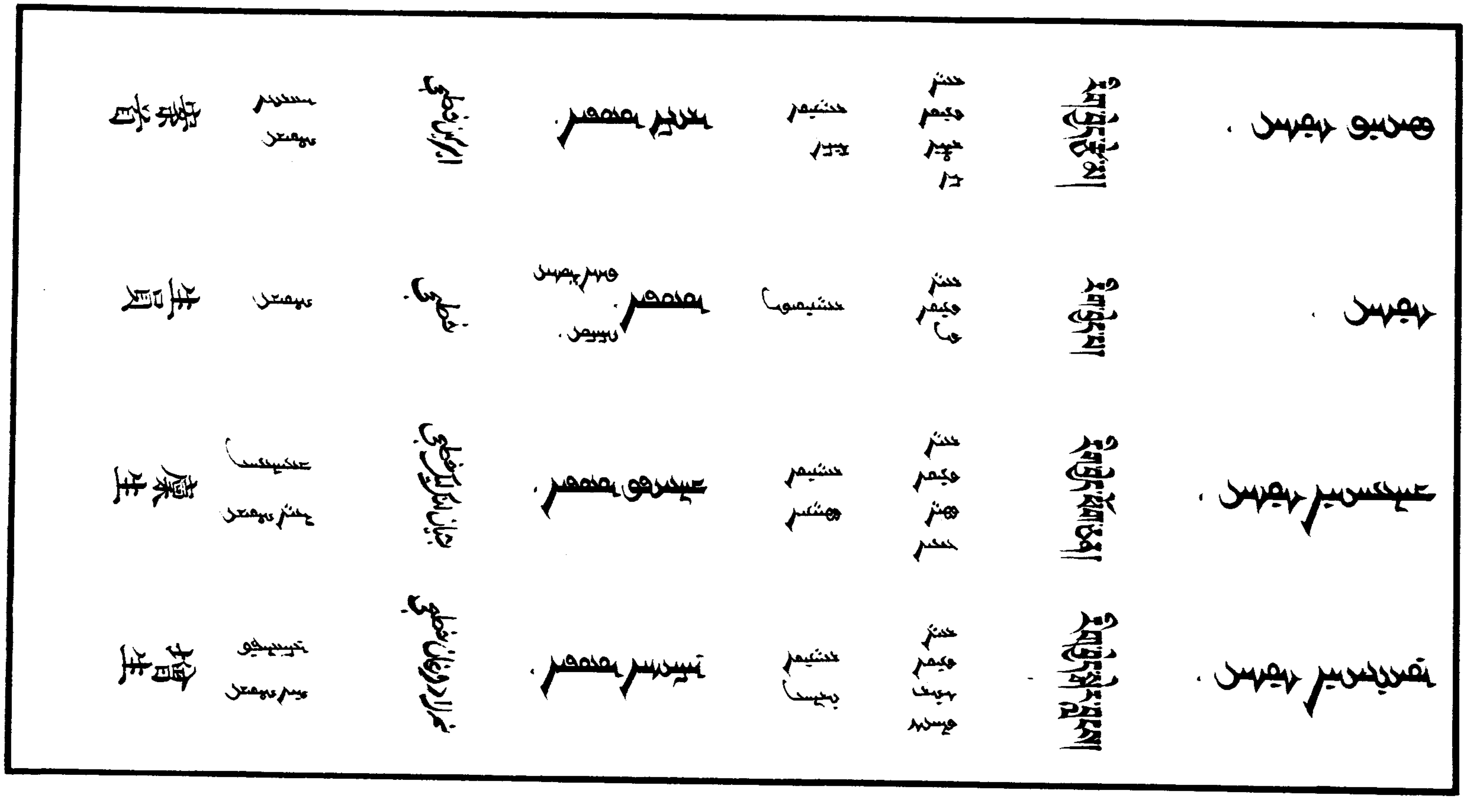
ཁྱིར་ཀ	ཡེ་ཁ	ཡ་ཁ	ཡ	進士
ཁ	ཡ	ཡ	ཡ	會元
ཁ	ཡ	ཡ	ཡ	貢士
ཁ	ཡ	ཡ	ཡ	探花

کیرکانجی　ایرکین کیرکانجی　ایلغانجی　یانژاشکان ایلغانجی

中央民族大学图书馆

ཤ་ལ་ཁ་ཅི	ཨ་ཀ་ཏ་ཤ་ཡ་ཀ་ཏ་ལ	ཀ་ཏ་ལ	ཨ་ཤ་ཡ
ཤ	ཨ	ཀ	ཨ
ཤ	ཨ	ཀ	ཨ
ཤ	ཨ	ཀ	ཨ


ཏཱ་ཚན་ཁྲལ།
ཏ ཚ
ཏ ཚ
ཏ ཚ

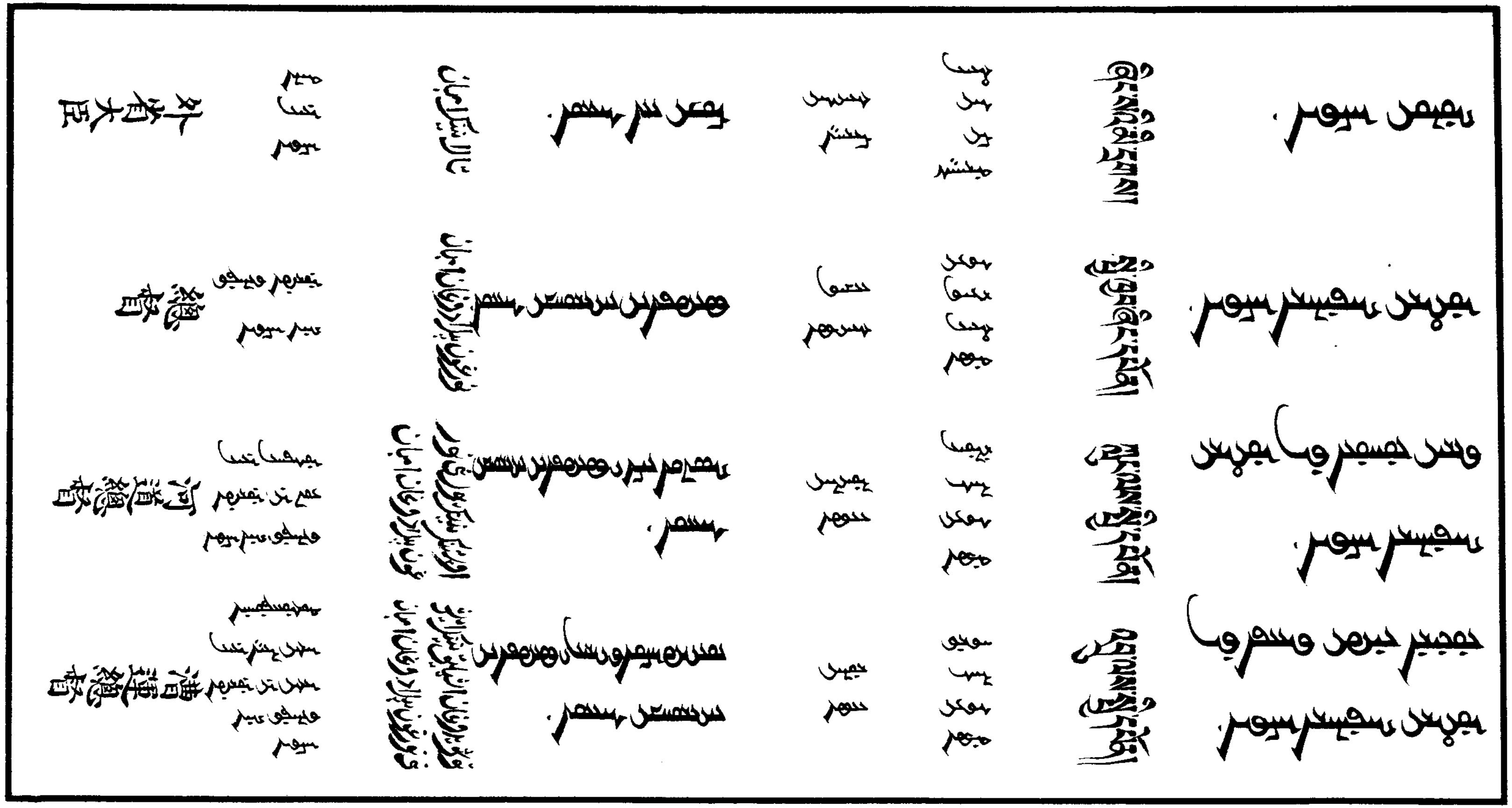


中央民族大学图书馆

臣宰類 第十二

臣宰類	امبان لاريك لا زينك قيسى
蔭監	يابيلغان اورك غوجى
監生	اورك غوجى
童生	بيت قيلوجى

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

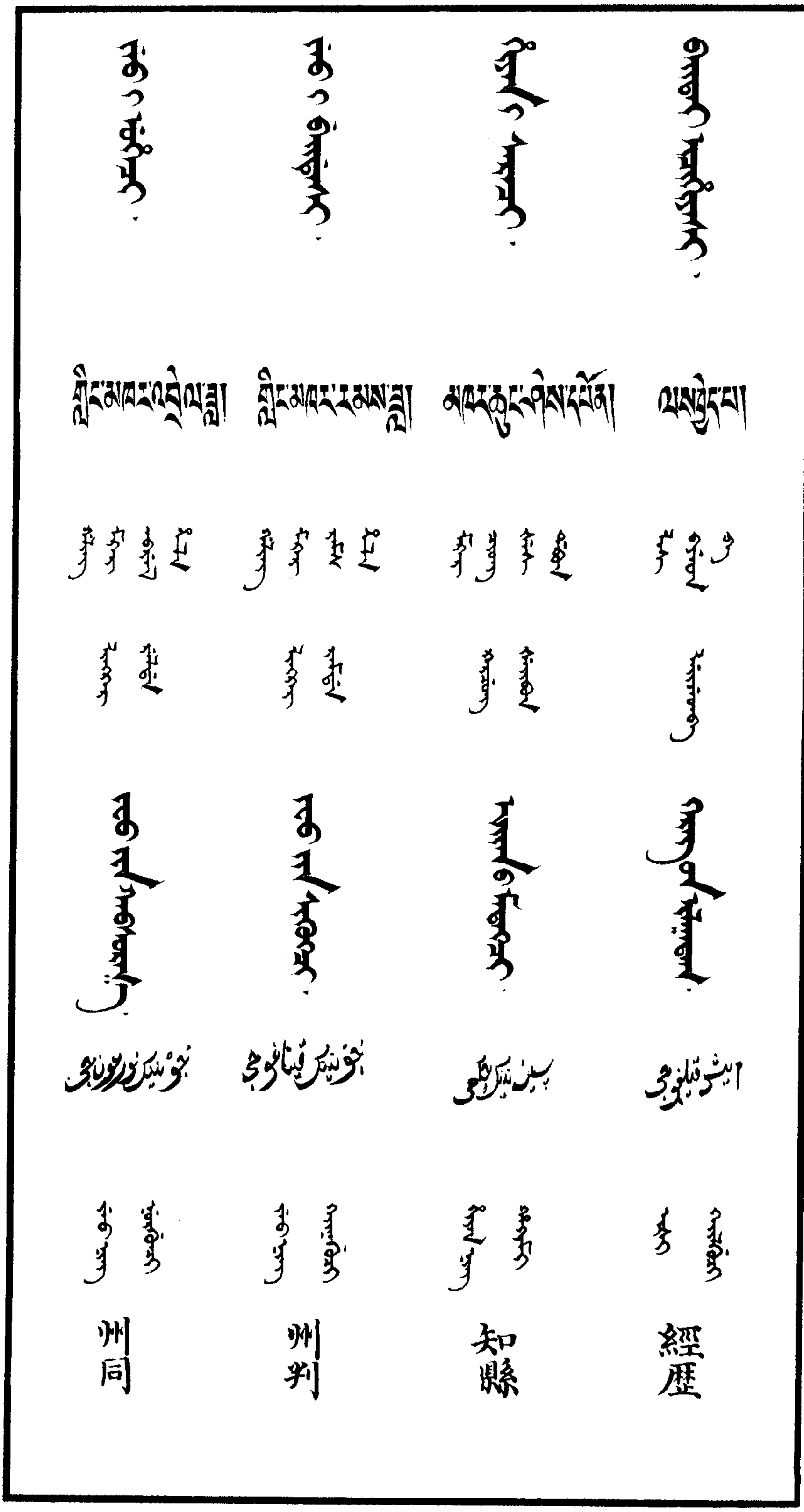
按察使	布政使	外省官員	巡撫
ཨན་ཙཱ་ཡི་ཁྲལ་ཁང་ཆེན་པོ།	ཕྱི་ཁ་ཡི་ཁྲལ་ཁང་ཆེན་པོ།	ནཱ་ལ་ཡིས་ཀྱི་ཆེ།	ཧཱ་ཏཱ་ལ་ཡ་ཡ་ཡ་ཁ་ཡ་ཁ་ཡ།
ཨན་ཙཱ་ཡ།	ཕྱི་ཁ་ཡ།	ནཱ་ལ་ཡ།	ཧཱ་ཏཱ་ལ་ཡ།

中央民族大学图书馆

ཡུལ་བདག	ཡུལ་བདག	ཡུལ་བདག	ཡ་ལ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ꡡꡟꡔꡠꡔꡠꡔꡠ

ཡུལ་མཁར་ཁེས་དཔོན།
ཡུལ་དཔོན་ལྷན་ལ།
ཡུལ་དཔོན་མཁས་ཆུང
ཕྱི་ངམ་ཁར་ཁེས་དཔོན
ফুশিক ছিকমি
নুরগুন ছিকমি
ঘাম্ল্যান্দারগুন ঘিনাগুজি
জুশিক ছিকমি
知府
同知
通判
知州

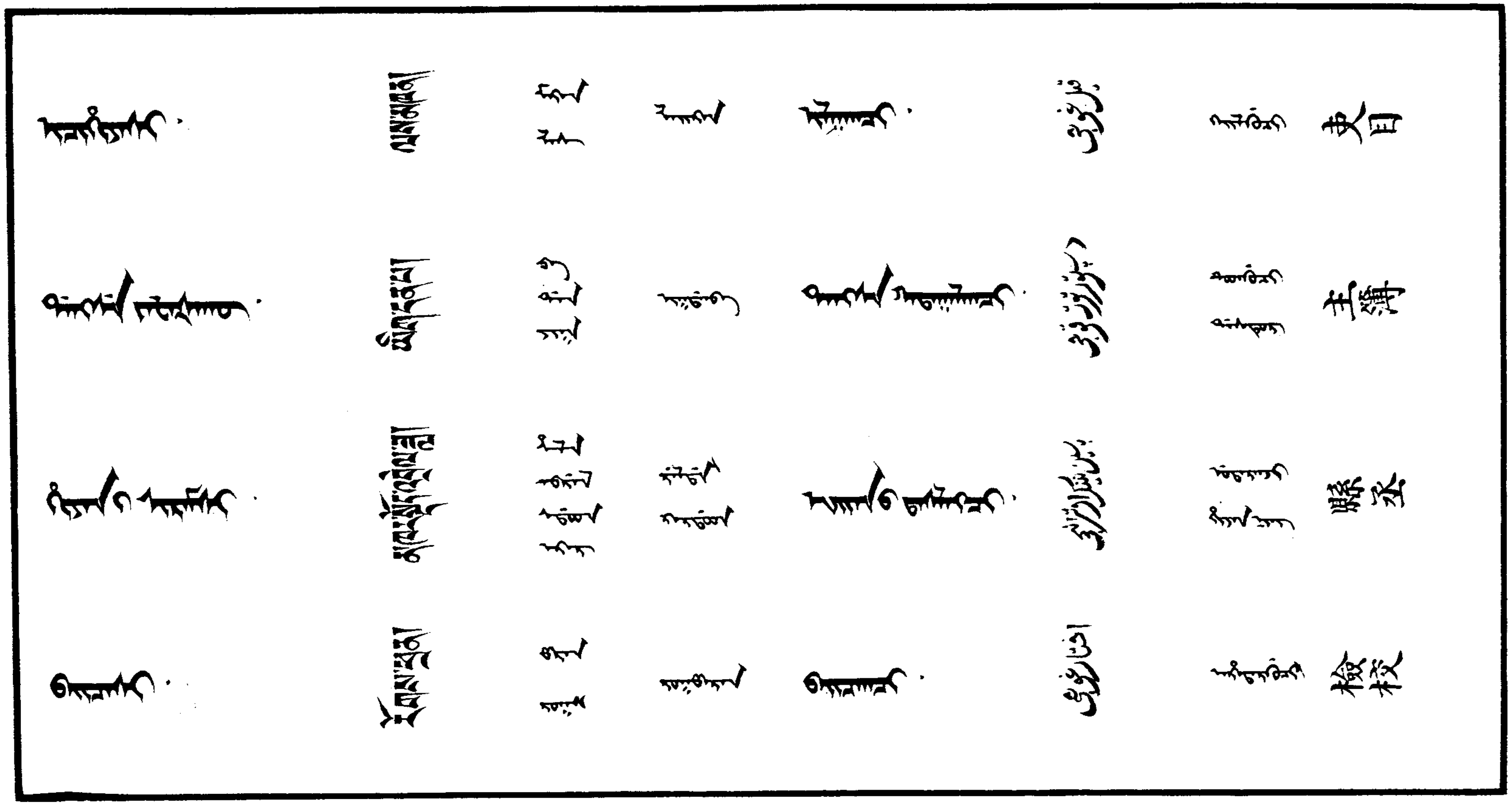
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཤེས་ཀྱི	ཡས་ཁྱིམ	ཁོ་ཕམ	ཡས་ལྷན
ايشيكى	ايشوجى	جاضرجى	اسشيلكوجى
理問	都事	照磨	知事

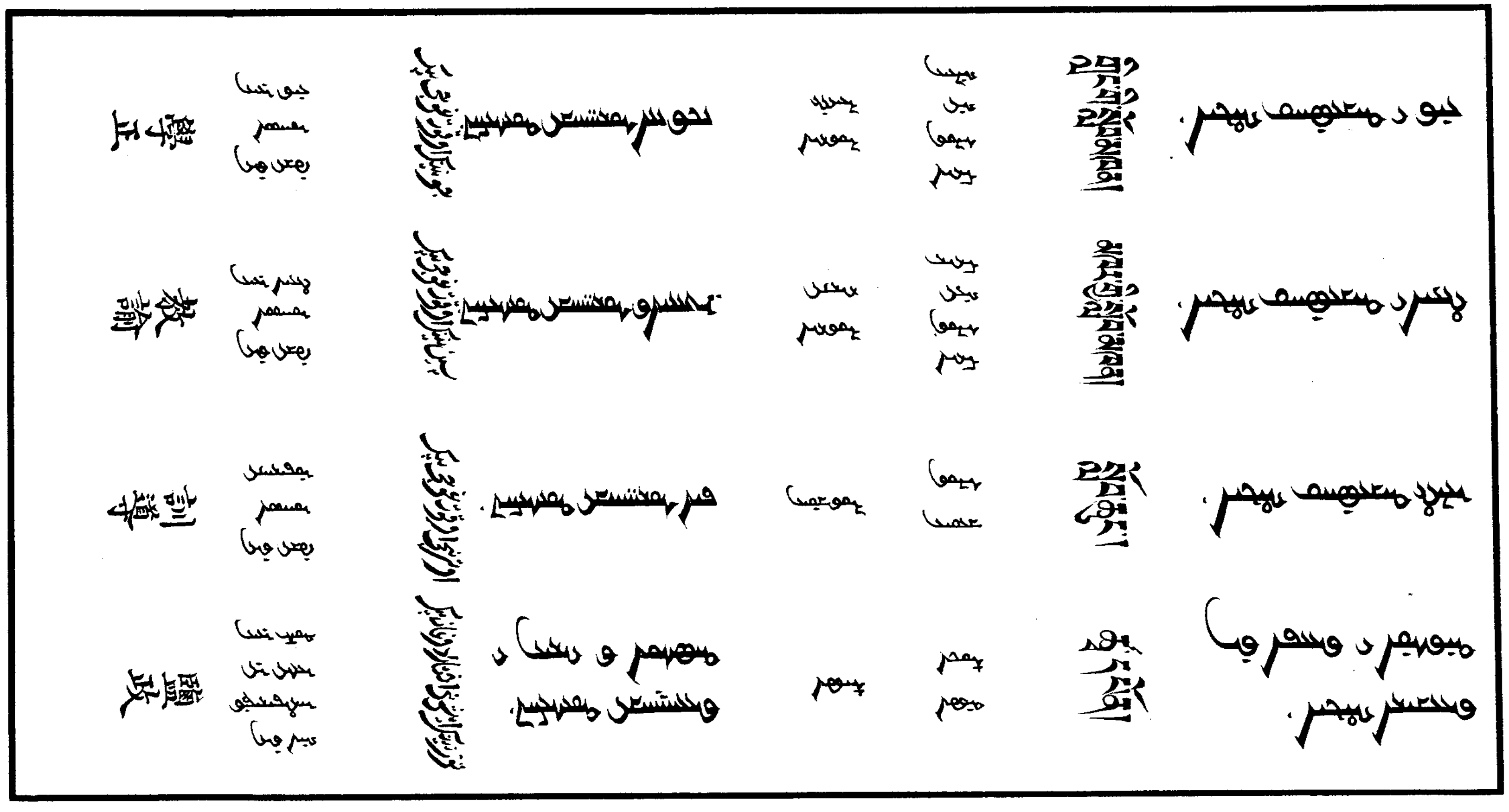
中央民族大学图书馆



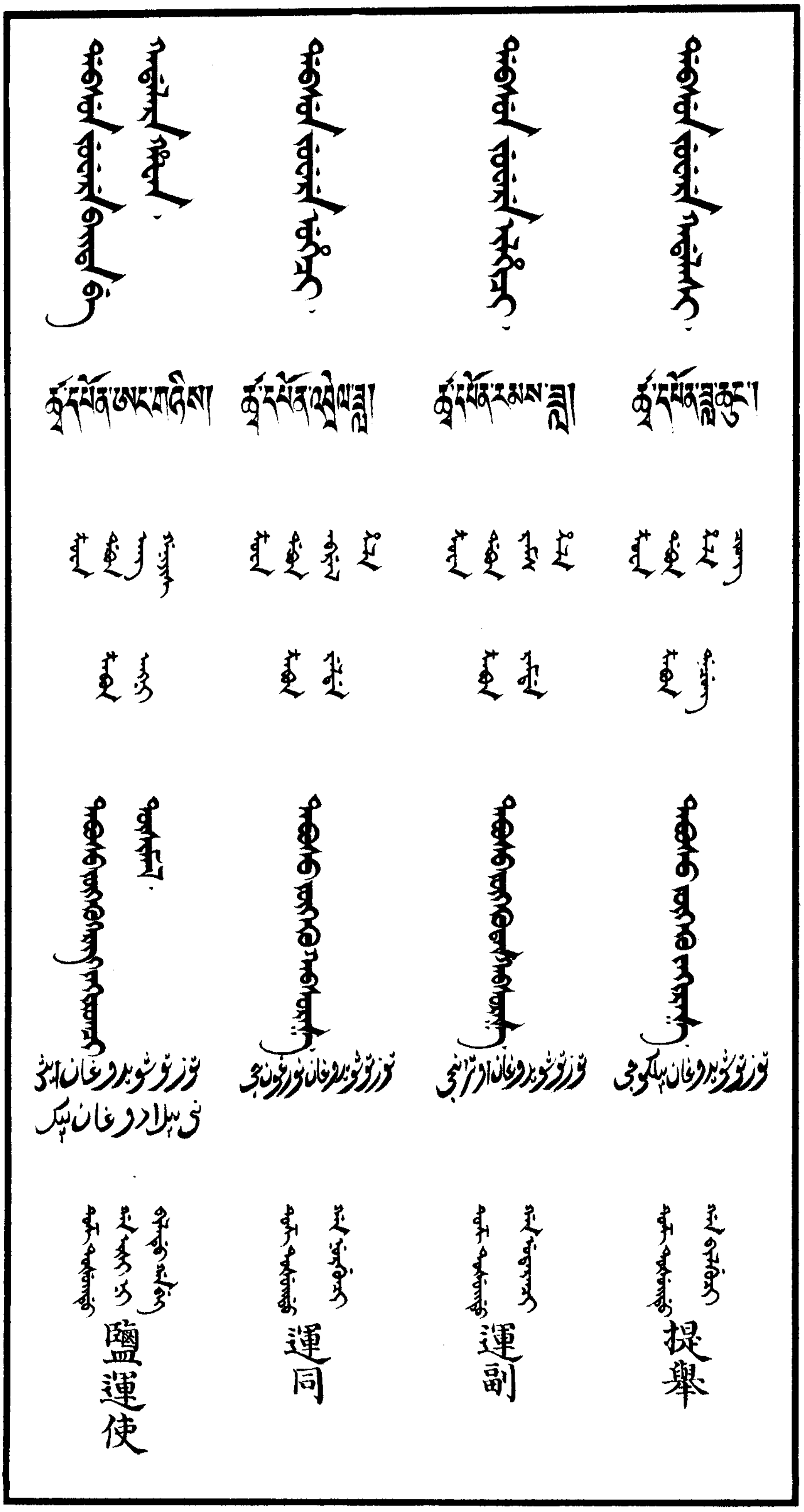
中央民族大学图书馆

教授	典史	驛丞	巡檢
ཡུལ་ཁྲིས་ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཡུལ་ཁྲིས་ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཡུལ་ཁྲིས་ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཡུལ་ཁྲིས་ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
فوشیک اوقوتغوچی بیک	سین شیک یادالغوچی	اورتنگ یچی	پاماتالغوچی
ཡུལ་ཁྲིས་ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཡུལ་ཁྲིས་ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཡུལ་ཁྲིས་ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཡུལ་ཁྲིས་ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

關口守尉	防禦	協領	翼長
اغزایشیک بیتک جانکی	کوراد وغان بیک بیتک مرتبه سی جانکی	علم بیتک دورغاسی	قول بیتک دورغاسی

ཕྱོགས་ལས་ཁྲིམ་དཔོན།	ཁམས་ལའི་ཁྲིམ་ཕྱི་དཔོན།	ལྷོ་ཡི་དཔོན།	ལྷོ་ཡི་དཔོན་ཆེན་པོ།
ཡ་ཤིལ་ཏུ་ཁ་ཏེ	ཛ་ཧ་ལ་ཏ	ཨ་ཏ	ཨ་ཏ་ཡ
ཡ་ཤ	ཛ་ཧ	ཨ	ཨ
綠營官	提督	總兵	副將
ياشيل توغ بيتكچى	زهه لاب ييلاد وغان آمبان	اولكوچى ييلاد وغان دورغا	اومكلاشيب ييلاد وغان دورغا
ياشيل توغ بيتكچى	زهه لاب ييلاد وغان آمبان	اولكوچى ييلاد وغان دورغا	اومكلاشيب ييلاد وغان دورغا

中央民族大学图书馆

ལྷ་ལྷང་མཚོ་པ།	དམག་ལས་མཚོ་པ།	ལྷོ་ཕྱོགས་ལས་ཁུངས།	ཤར་ཕྱོགས་ལས་ཁུངས།
ལ་ཆུ་ཁ་ཅིག	ཨ་ལ་ཡ་ཁ་ཅིག	ཨ་ལ་ཡ་ཁ་ཅིག	ཨ་ལ་ཡ་ཁ་ཅིག
ཤ་ཀ་ཏ་ཁ་ཅིག	ཨ་ལ་ཡ་ཁ་ཅིག	ཨ་ལ་ཡ་ཁ་ཅིག	ཨ་ལ་ཡ་ཁ་ཅིག
ཤ་ཀ་ཏ་ཁ་ཅིག	ཨ་ལ་ཡ་ཁ་ཅིག	ཨ་ལ་ཡ་ཁ་ཅིག	ཨ་ལ་ཡ་ཁ་ཅིག
ساقتاجی بیک	ارمک لا یدوغان بیک	داشلاب بیلاد وغان بیک	ارکشید بیلاد وغان دورغا
ལ་ཆུ	ཨ	ཨ	ཨ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
守備	都司	遊擊	叅將

中央民族大学图书馆

ཁྲི་ཐང	ཀ་ཡུལ	ཀུན	ཁ
ཁ	ཀ	ཀ	ཁ
ཁ	ཀ	ཀ	ཁ
ཁ	ཀ	ཀ

ཡུལ་པཱ་ཅི	ཨི་ལི་ཅི	ཨ་ཏ་ལིག	ཌཱ་ཤ་ཀ
ཡུལ་ཕ	ཨ་ལ	ཨ	ཨ
ཡུལ་ཕ	ཨ	ཨ	ཨ
ཡུལ	ཨ	ཨ	ཨ
嚮導	使臣	執事人	頭目

中央民族大学图书馆

ཕྱག་ཁམས་ངོས།	ཕན་ལས་ཚུད་ངོས།	ཕན་ལས་ཚུད་པ།	ཕྱག་ཁམ་ངོས།
ཀ ཁ ཏ	ཀ ཁ ཏ	ཀ ཁ ཏ	ཀ ཁ ཏ
ཡིག་ཆ་ཡིག	ཡིག་ཆ་ཡིག	ཡིག་ཆ་ཡིག	ཡིག་ཆ་ཡིག
ཕྱག་ཁམ	ཕན་ལས	ཕན་ལས	ཕྱག་ཁམ
ཕྱག་ཁམ	ཕན་ལས	ཕན་ལས	ཕྱག་ཁམ
ཕ་ཏ ཡ ཁ ཏ	ཀ ལ ཁ ཏ ཕ ཡ	ཀ ལ ཁ ཏ ཕ ཡ	ཕ ཏ ཡ ཁ ཏ
ཕ

中央民族大学图书馆

同知高使

同知撫使

同知高使

同知撫使

中央民族大学图书馆

第四

大街	臣宰類	土司百戶	土司千戶
ᠤᠯᠤᠰ᠋ᠤᠨ᠋ᠵᠠᠭᠠᠯᠠᠨᠤ᠋ᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠴᠢ	ᠠᠮᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠭᠴᠢᠨᠤ᠋ᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠴᠢ	ᠠᠷᠪᠠᠨ᠋ᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠴᠢᠨᠤ᠋ᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠴᠢ	ᠠᠷᠪᠠᠨ᠋ᠴᠢᠭᠠᠨ᠋ᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠴᠢ
ᠤᠯᠤᠰ᠋ᠤᠨ᠋ᠵᠠᠭᠠᠯᠠᠨᠤ᠋ᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠴᠢ	ᠠᠮᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠭᠴᠢᠨᠤ᠋ᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠴᠢ	ᠠᠷᠪᠠᠨ᠋ᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠴᠢᠨᠤ᠋ᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠴᠢ	ᠠᠷᠪᠠᠨ᠋ᠴᠢᠭᠠᠨ᠋ᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠴᠢ

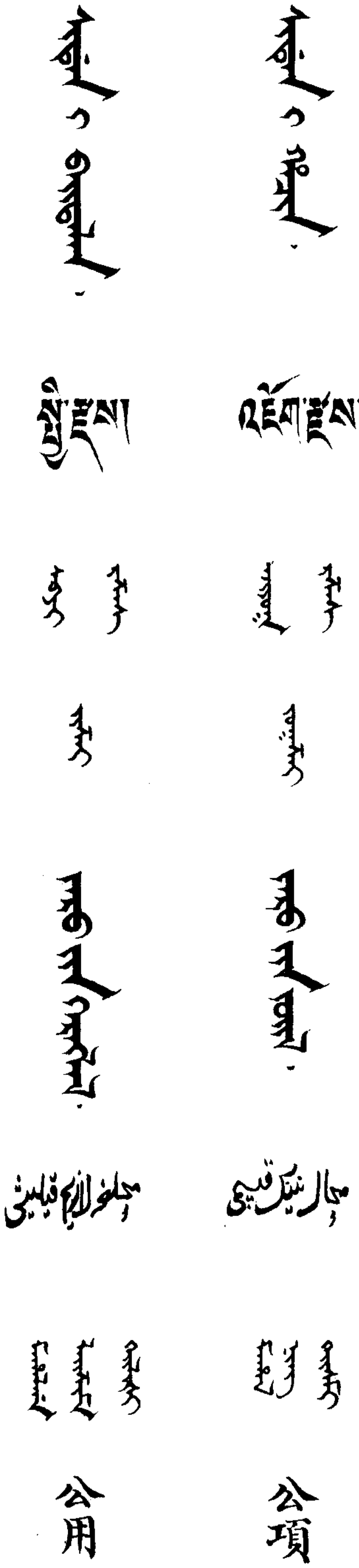
中央民族大学图书馆

職任	官爵	爵	小街
ལས་ཀ།	དཔོན་རྒན།	ཡོན་ཏན།	ཁྲོམ་ཁང་།
ལས་ཀ	ཕོ་ཁ	ཡོ	ཁ
ལས	ཕ	ཡ	ཁ
ལས	ཕ	ཡ	ཁ
ལ	ཕ	ཡ	ཁ
ལ	ཕ	ཡ	ཁ
ལ

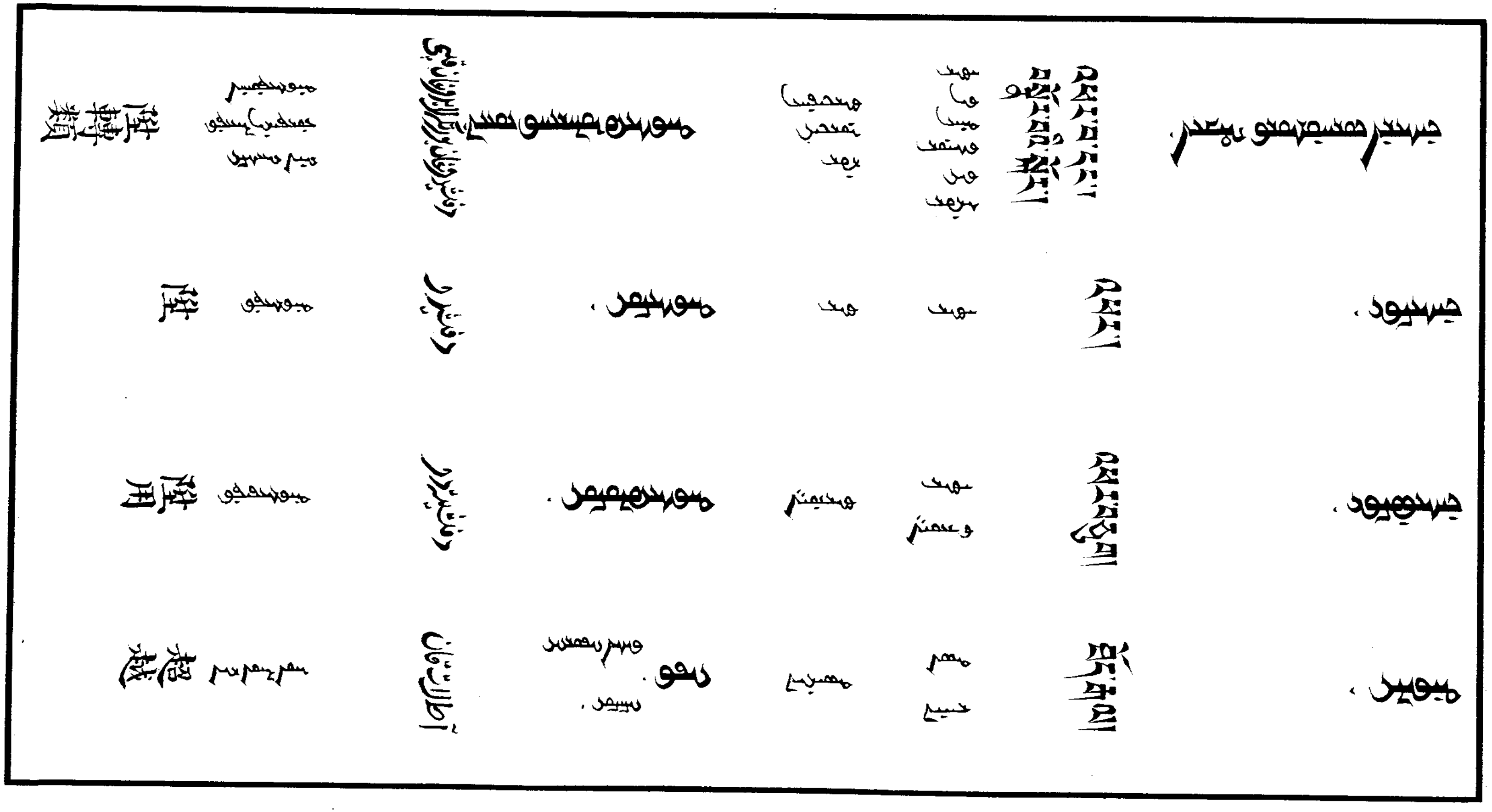
ཡིག་པ	གོ་ས	གོ་ཡིག	ཡིན་ཡས

ལས་ཁུངས།	ལམ་བྱེ།	ཀྲུ་ཀཤ	公費
ལས་ཁུངས།	ཀུན་ལེན	ཀུན་ལེན	廩給
ཀྲུ་ཀཤ	ཁྱིམ་ལག	ཁྱིམ་ལག	錢糧
ལམ་ཁ	ཕ་ཅན	ཕ་ཅན	俸禄

中央民族大学图书馆



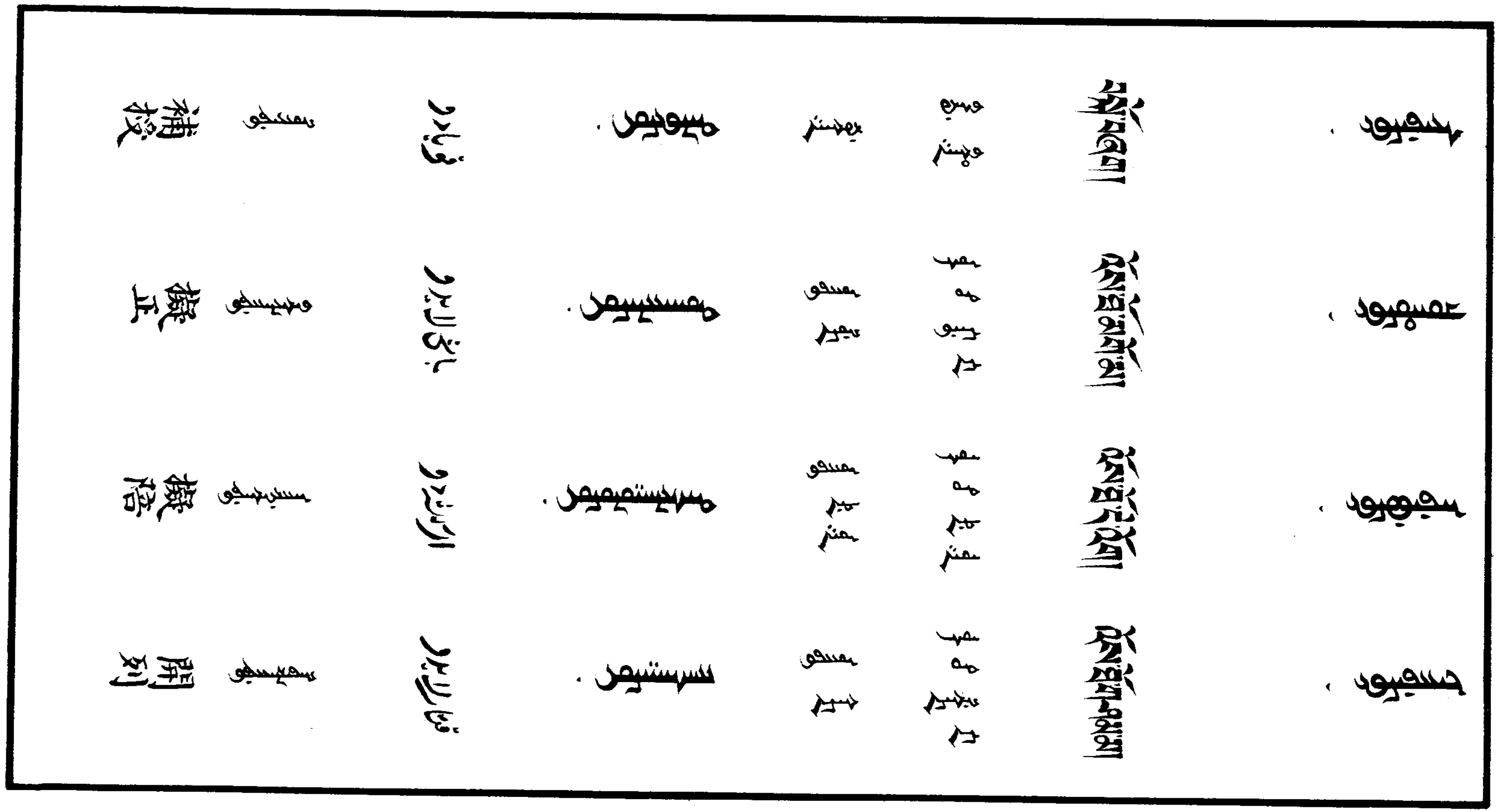
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཆོད	ཆོད	ལས	ལས
ཆོད	ཆོད	ལ	ལ
ཆ	ཆ	ལ	ལ
ཆ	ཆ	ལ	ལ
缺	缺	履歷	履歷
اورنی	اینلات تورادو	بورکان بر	اینلایدو
缺	得錄用	履歷	錄用

中央民族大学图书馆



出具考語	保題	保舉	引見
ཡོངས་ཁྱབ་ས་ལ།	ཡིག་ཁྱལ།	ཞེས་ཁ།	ཁ་ཡིག
ཨ་ཅན་ལ	ཨ་ཅན་ལ	ཨ་ཅན་ལ	ཨ་ཅན་ལ
ཨ་ཅན་ལ	ཨ་ཅན་ལ	ཨ་ཅན་ལ	ཨ་ཅན་ལ

中央民族大学图书馆

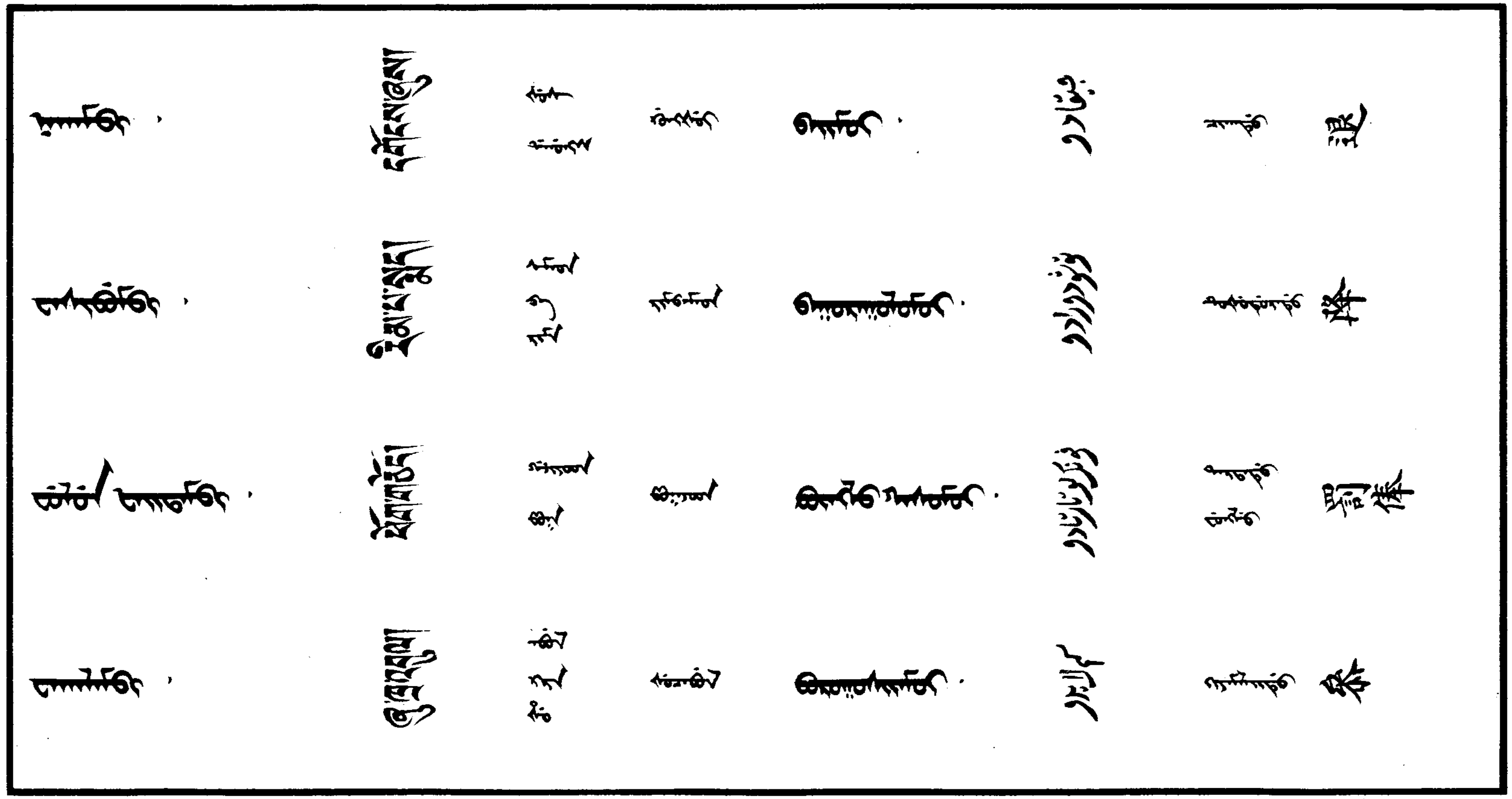
閒配鑲用	器使	接次	頂缺

中央民族大学图书馆

ཡིག་མོས།	བསྒོར་བ།	དོད་ཕྲག	དོད་ཕྲག་ཁ་ཏུ།
ཡིག	ཁ	ཕྲ	ཕ	ཁ	ཏ
ཡིགས	ཁ	ཕ	ཁ	ཏ
ཡིགས	ཁ	ཕ	ཁ	ཏ
ཡིགས	ཁ	ཕ	ཁ	ཏ
پکری تادو	بورتکابدو	ادرالانک	ادرالانکلاتادو
間隔錄用	調用	署理	使署理

中央民族大学图书馆

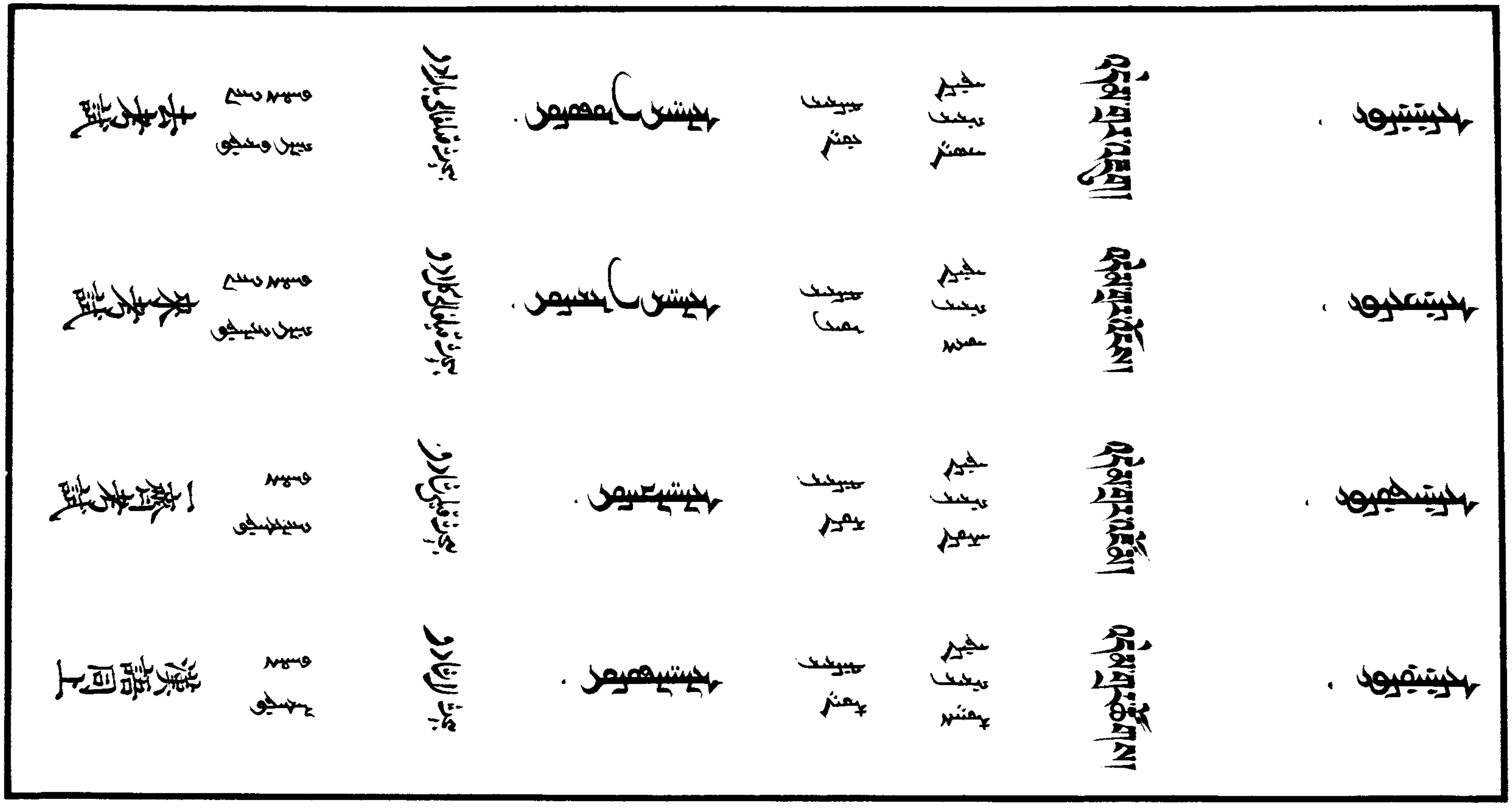
ཕྱིན་ལས་ཅན།	ལྷུར།	རྒྱུ་ལམ་ཅན།	ལས་ཀྱི་ནུས་ཅན།
ཕྱིན་ལས་ཅན	ལྷུ	ལམ	ལས	ནུ	ཅ
ཕེ	ཏ	ཡ	ཏ
ཕ	ལ	ཡ	ལ
ཕ	ལ	ཡ	ལ
ཕ	ལ	ཡ	ལ



中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

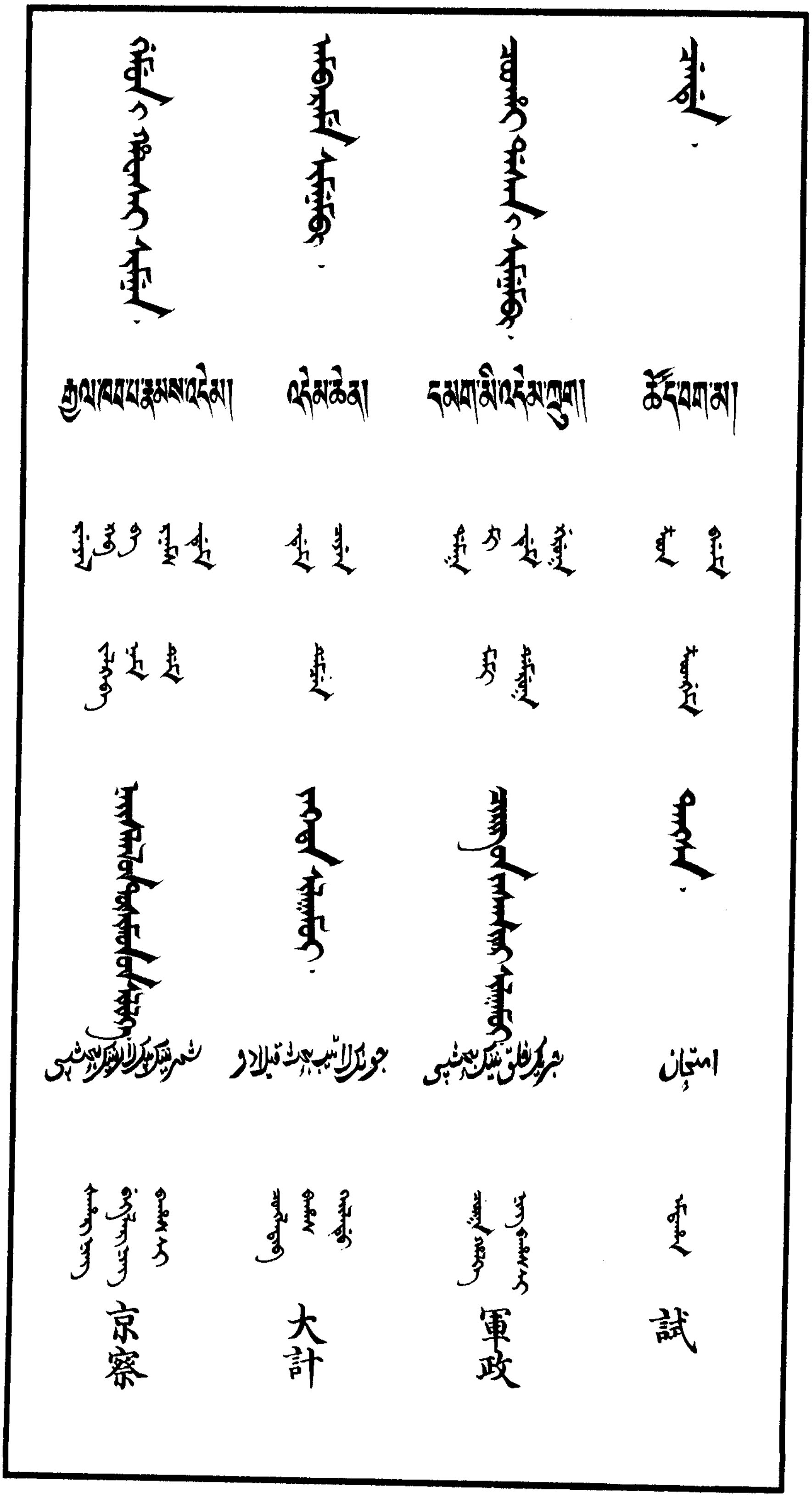
ལས་ཀ	ལས་ཀ	ལས་ཀ	ལས་ཀ
ཚད་ལྡན	ཚད་ལྡན	ཚད་ལྡན	ཚད་ལྡན
ཚད་ལྡན	ཚད་ལྡན	ཚད་ལྡན	ཚད་ལྡན
ཚད	ཚད	ཚད	ཚད
ཚད	ཚད	ཚད	ཚད
ཚད	ཚད	ཚད	ཚད



中央民族大学图书馆

殿試	會試	鄉試	録科
ཐེག་ཆེན།	ཚགས་ཆུང་།	ཤང་ཁུང་།	ཡིག་ཚགས།
ཤ་ཀ	ཤ་ཀ	ཤ་ཀ	ཤ་ཀ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ایوان دابچۀ قیلادو	قاآن شورو بچۀ قیلادو	بوجونک ننک بچۀ قیلادو	بنکورو بچۀ قیلادو

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

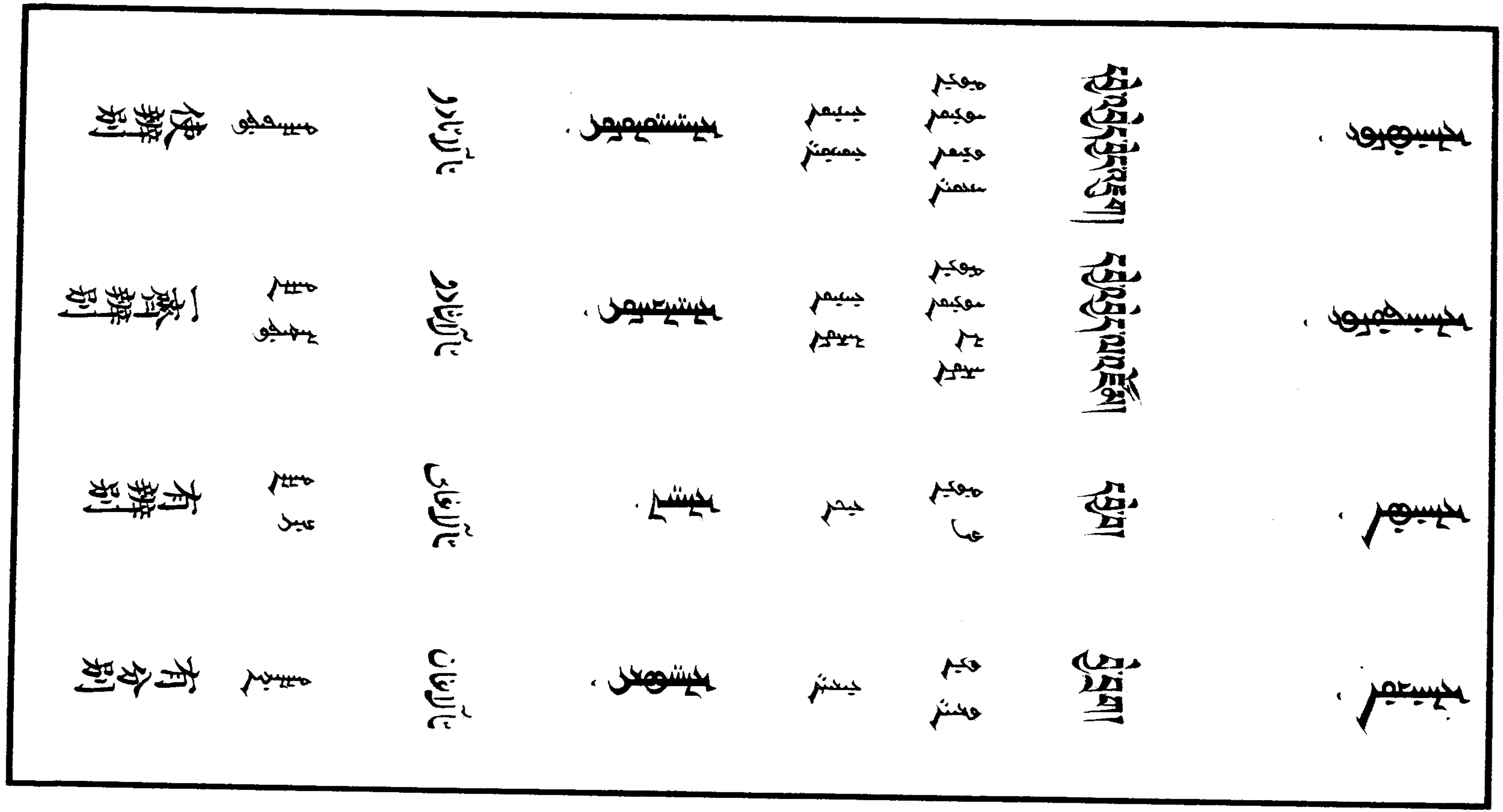
漢語同上	一齊試看	使試看	試看
ཇཱ་ལ་ན་དུ།	ཇཱ་ལ་ཤ་ཏུ།	ཨ་ཅིག་ཏེ་ཤ་ཏུ།	ཨ་ཅིག་ཏེ་ལ་ཏུ།
ཇ་ལ་ན་ཏུ	ཇ་ལ་ཤ་ཏུ	ཨ་ཅ་ཏ་ཤ་ཏ	ཨ་ཅ་ཏ་ལ་ཏ
ཇ་ལ་ན་ཏུ	ཇ་ལ་ཤ་ཏུ	ཨ་ཅ་ཏ་ཤ་ཏ	ཨ་ཅ་ཏ་ལ་ཏ

中央民族大学图书馆

ཨ་ལི་ཡ་ཌུ	ཨ་ལི་ཡ	ཨ་ལི་ཡ་ཌུ	ཨ་ལི་ཡ་ཌུ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ

ཕན་ལ	ཕ་ལ	ཕ་ལ	ཕ་ལ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ابلغانادو	ابلغانادو	نالا	نالايدو
漢語同上	漢語同上	辨	辨別
一齊揀選	一齊揀選		

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

政類

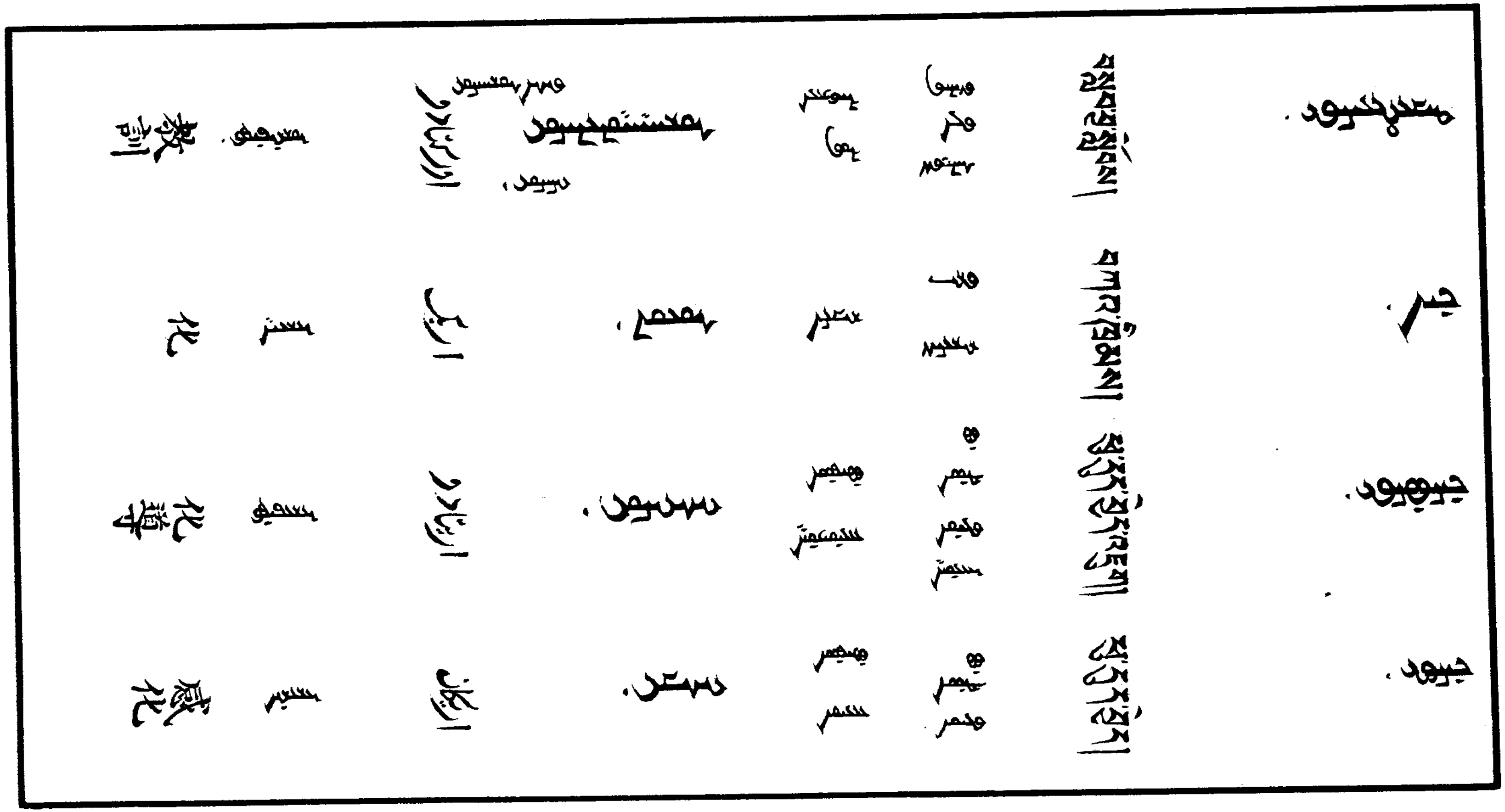
政部二十則十三類

御製

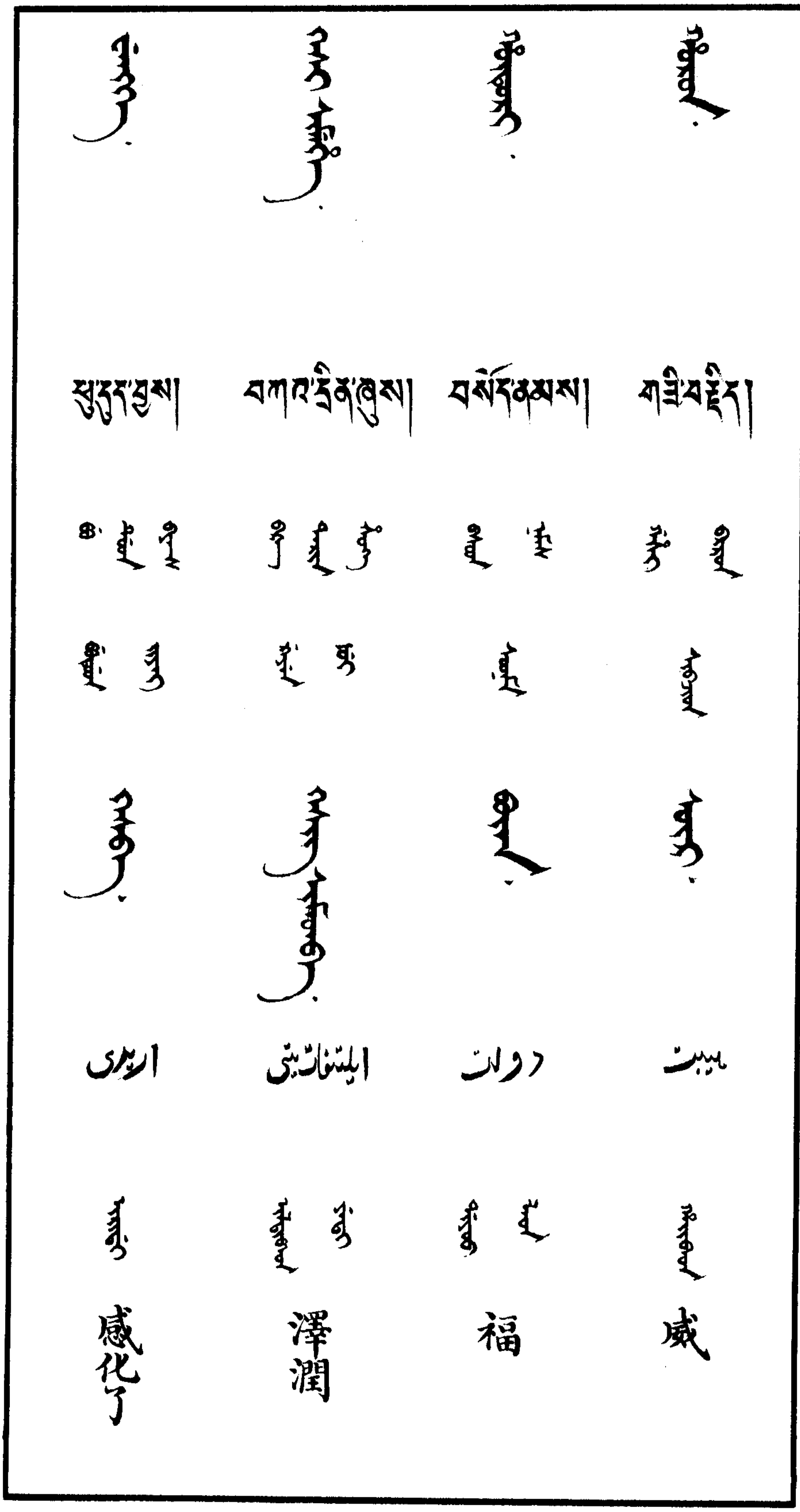
五體清文鑑卷五

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

綱	權	懲	勸
شيراز	چكوت	تعزير	نصيحت

中央民族大学图书馆

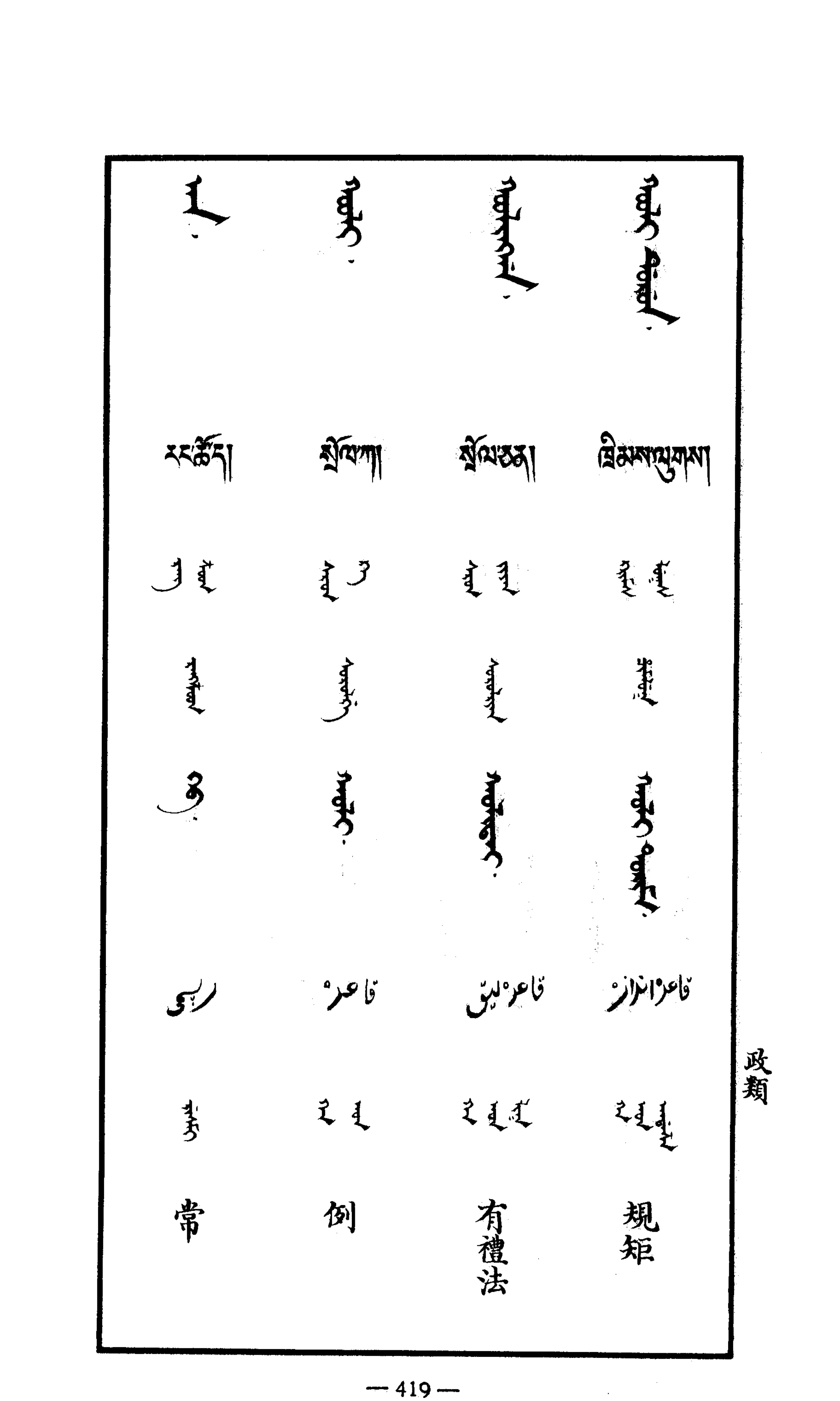
漢語同上用

漢語同上

道

紀

中央民族大学图书馆

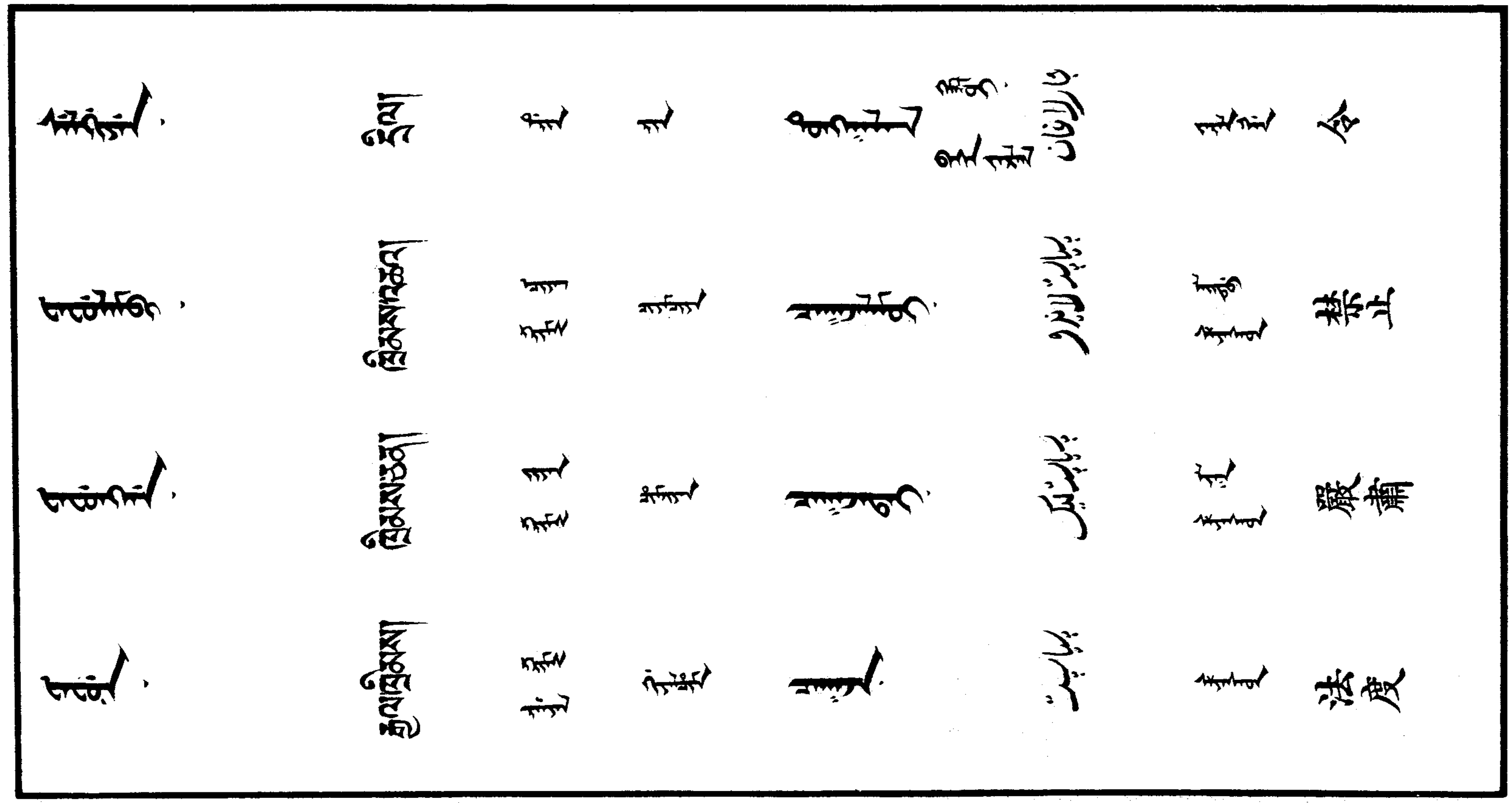

ཁྲིམས་ལུགས
ཁྲིམ
ལུགས
ཁ
ཁ
ལ
ལ
ཁ
ལ
ཁ
ལ
ཁ

ཁ་ལན་ལུགས།	ངང་ཚུལ།	གོམས་གཤིས།	ཚུལ།
ཁ ལ	ངང ཚུ	གོ ས	ལུ
ཁ ལ	ངང	ཤ	ལ
اورکان کان	اورکانیش	اورقاعرپسی	چاغ
ཁ ལ	ངང	ཤ	ལ
ཁ ལ	ངང	ཤ	ལ
風氣	習俗	風俗	準則

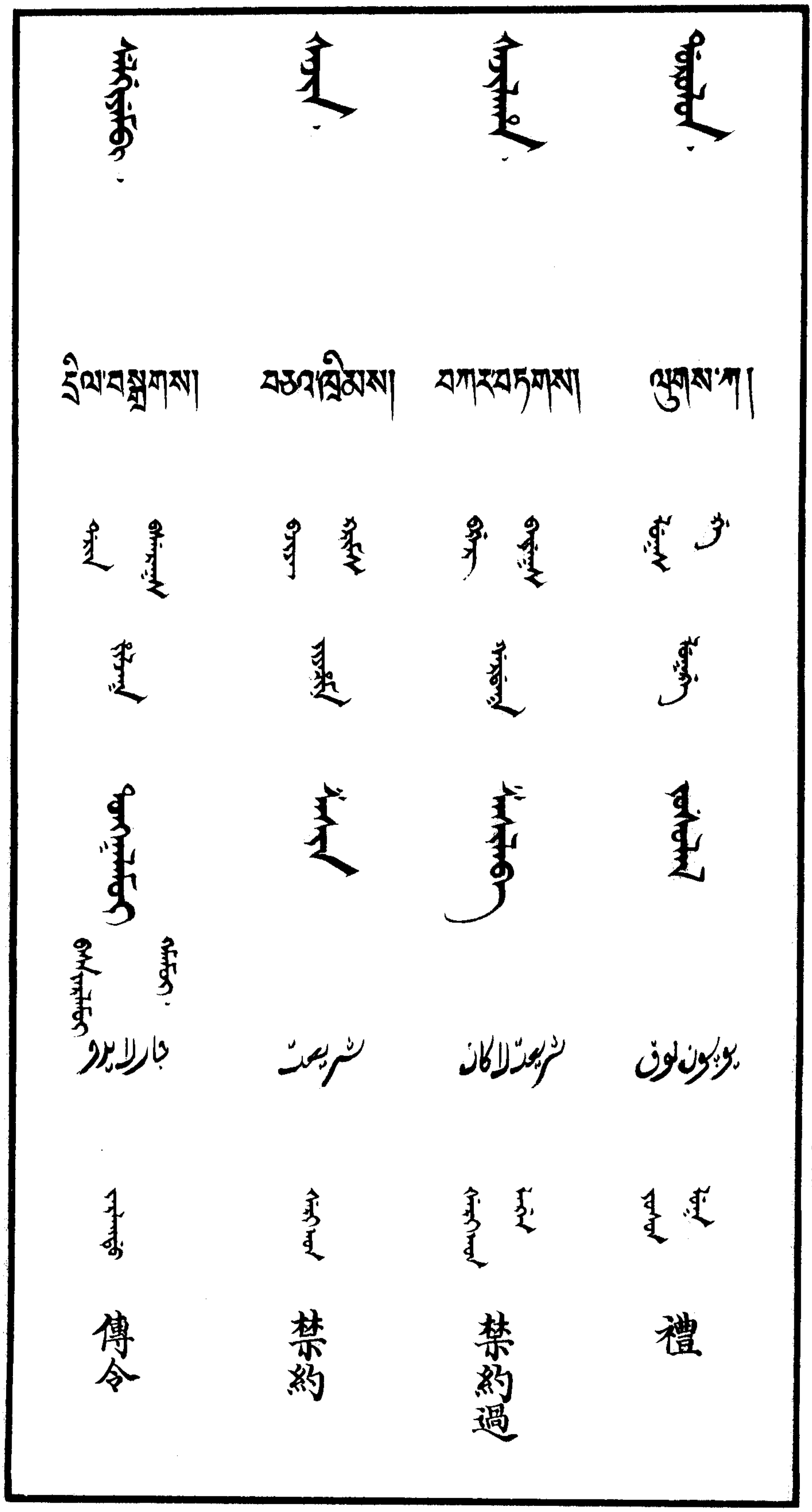
中央民族大学图书馆

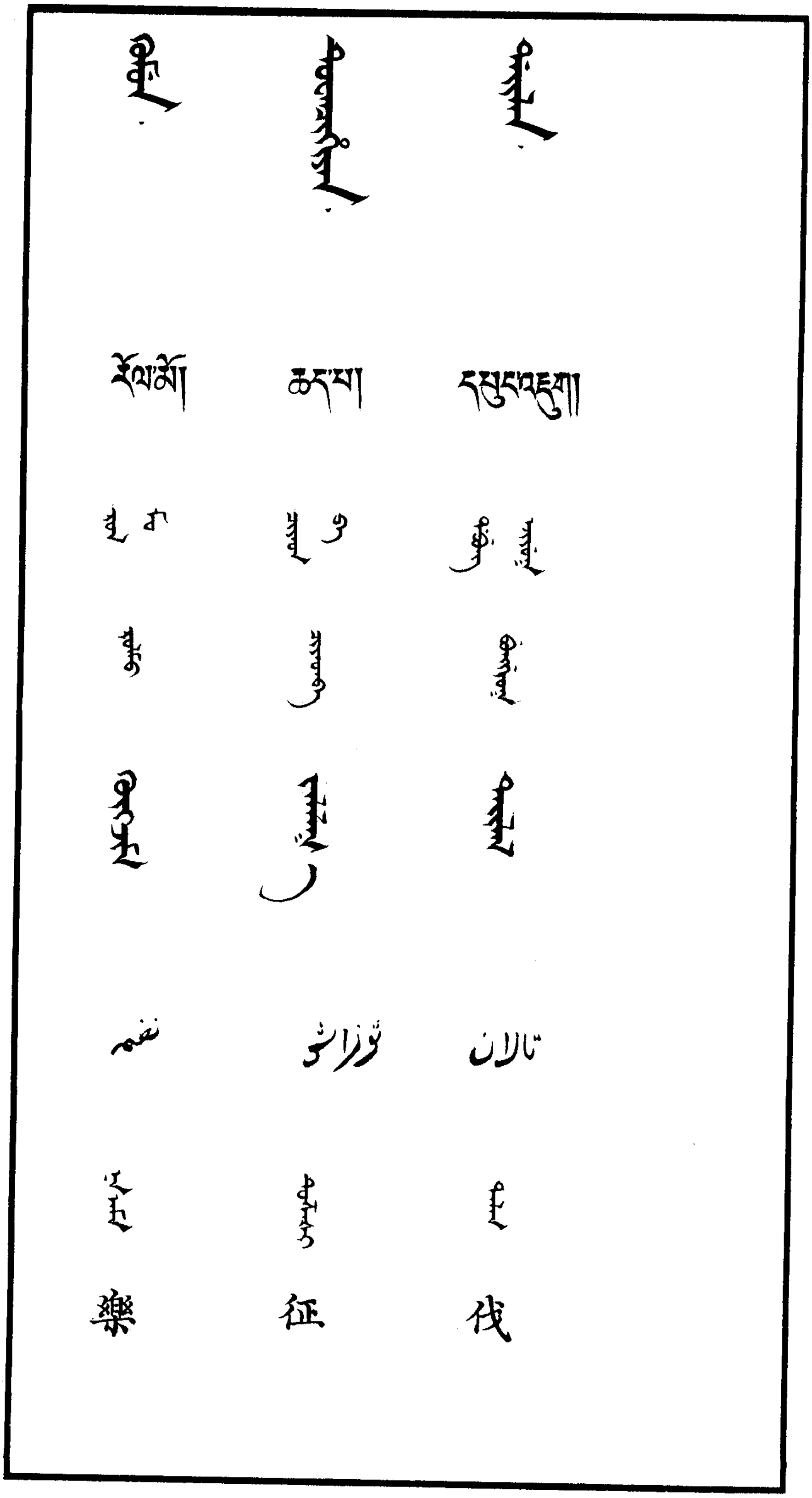
漢語同上連用	榜樣	樣子	範
ཡིག་ལྷུགས།	ཡིག་ལུགས།	ཡང་།	ཡང་ཐུགས།
ཡིག ལུགས	ལུ	ཡ	ཡ ཐུ
ཡིགས	ལ	ཡ	ཐ
انراز اولکی	اولکی	انراز	چاغیره
ᠠᠨᠤᠷᠠᠵᠤ ᠤᠯᠬᠢ	ᠤᠯᠬᠢ	ᠠᠨᠤᠷᠠᠵᠤ	ᠴᠠᠭᠤᠷᠠ

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆


ཡིག
ཡིག
ཡིག



中央民族大学图书馆

ཨ་ལ་	ཨ་ལ་	ཨ་ལ་ནས་ཐེ།	ཨ་ལ་ལན་ཏུ།
ས	ས	ས	ས
پاقنالاب	پاقنالاب	پاقنالایدو	پاقنالانادو
ཀུན	ཀུན	ཀུན	ཀུན
巡	巡	巡察	使巡察

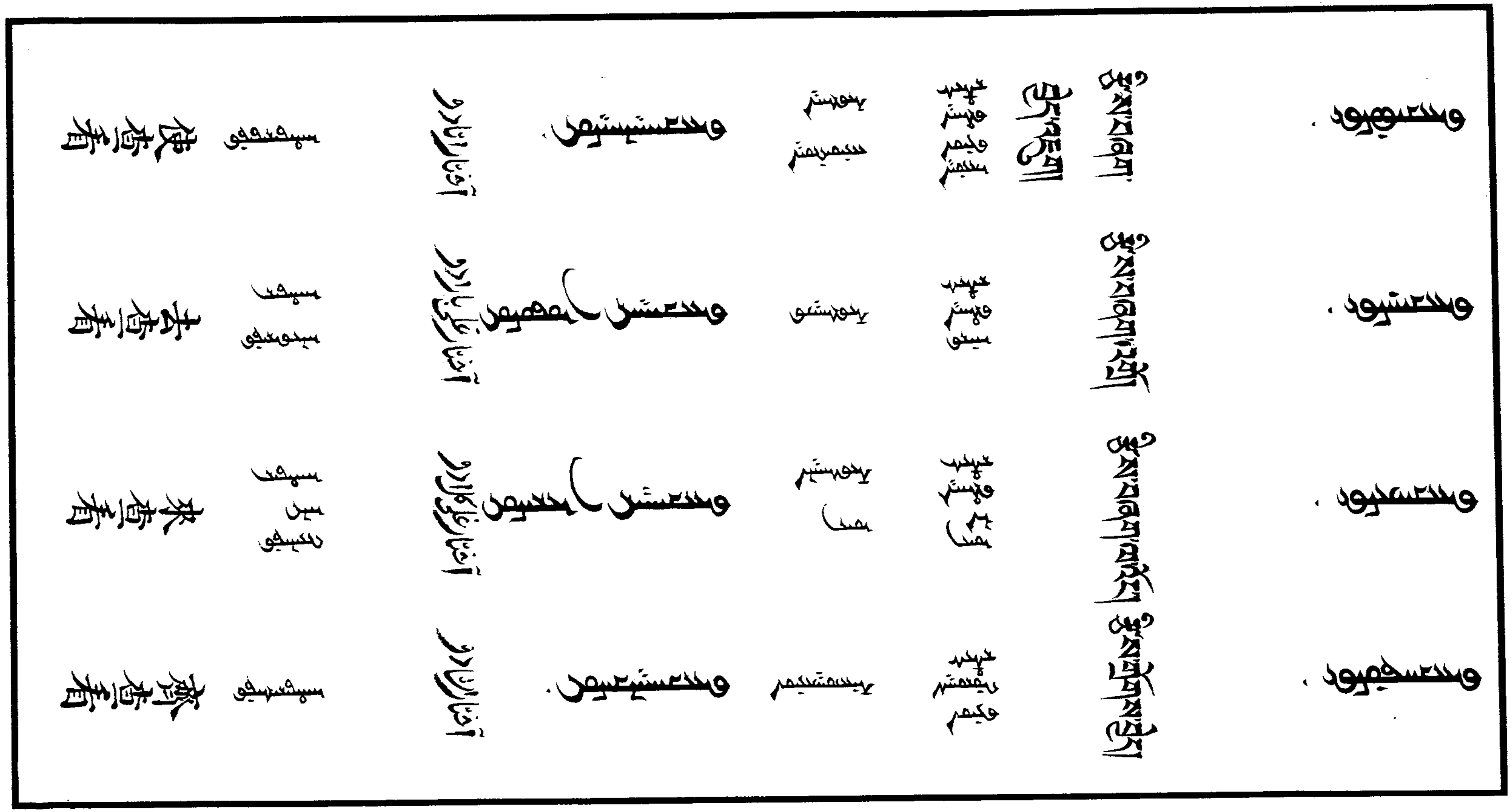
ཨ་ལ་ནས་ཐེ་ལ་ལ	ས	ས	ས
پاقنالایدوغان ماراید وغان قیپی	پاقنالاب	پاقنالایدو	پاقنالانادو
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
巡邏類	巡	巡察	使巡察

中央民族大学图书馆

ཀུལ་བར་འགྲོ།	ཀུལ་བར་འོང་།	མེལ་ཆེ།	མེལ་ཆེ་ཐེ།
ཕ་ཏ ཏ ལ ལ	ཕ་ཏ ཏ ལ	ཕ ཏ	ཕ ཏ ཏ ཕ
ལ ལ ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ	ལ ལ ལ ལ
ས ས ས ས	ས ས	ས	ས ས
پاتنالا علی بارادو	پاتنالا علی کلادو	ماراغان	مارابدو
去巡察	來巡察	邏	巡邏

中央民族大学图书馆

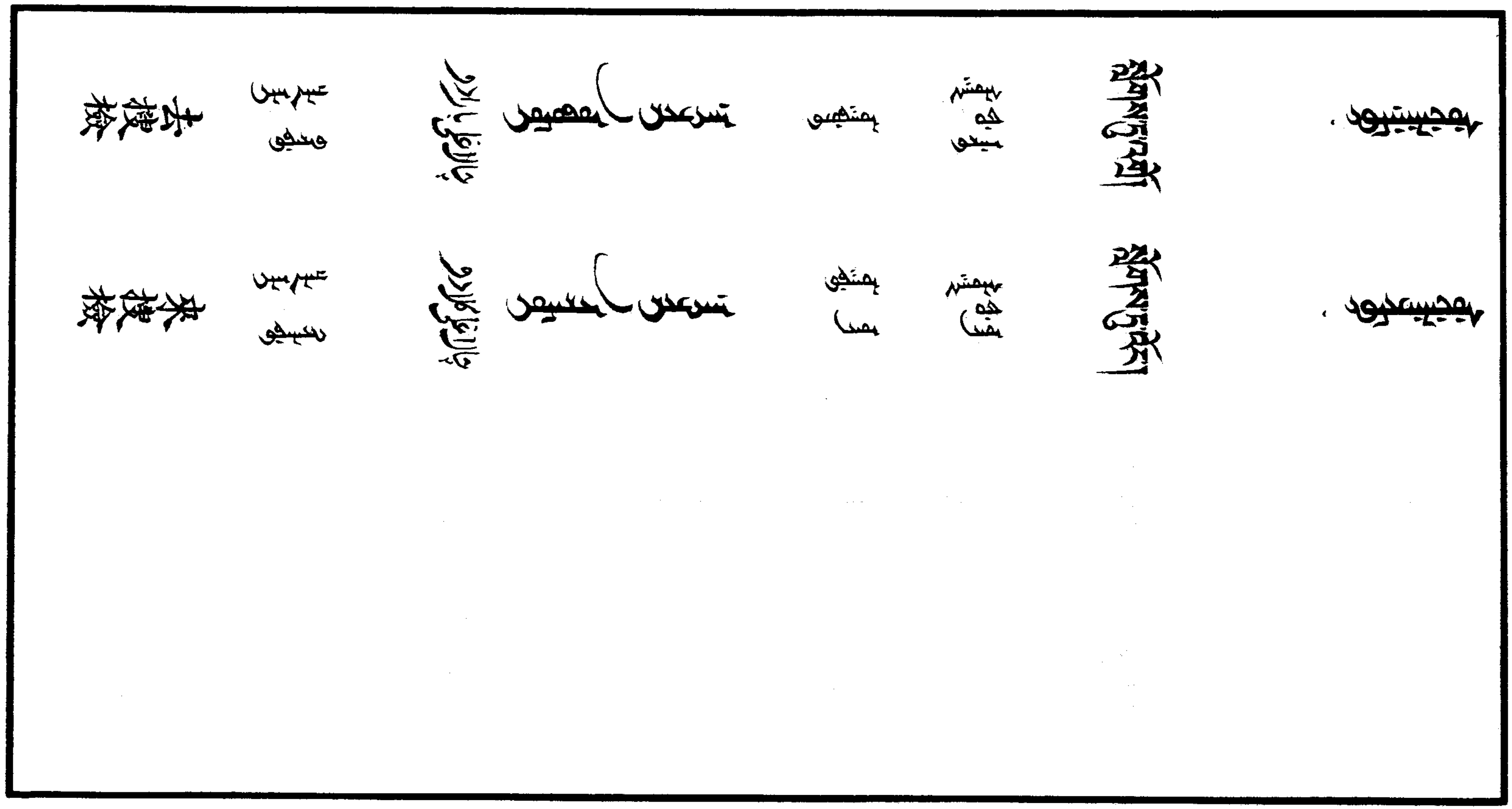
ཀློག	ཀློག	ཀློག	ཀློག
ཀློག	ཀློག	ཀློག	ཀློག
ཀློ	ཀློ	ཀློ	ཀློ
ཀློ	ཀློ	ཀློ	ཀློ
ཀློ	ཀློ	ཀློ	ཀློ



中央民族大学图书馆

						使搜檢	
						搜檢	
						搜	
						漢語同上	

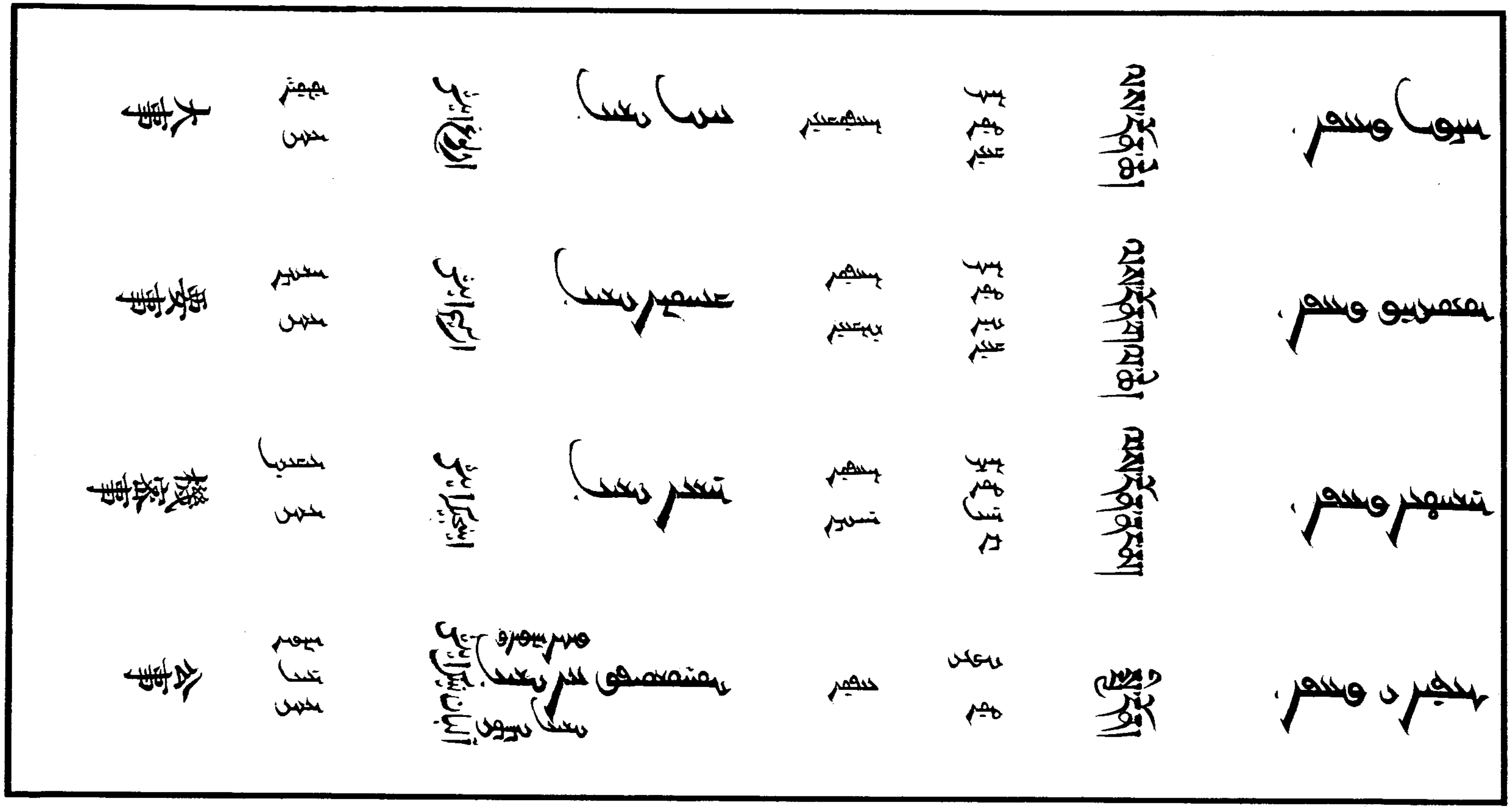
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

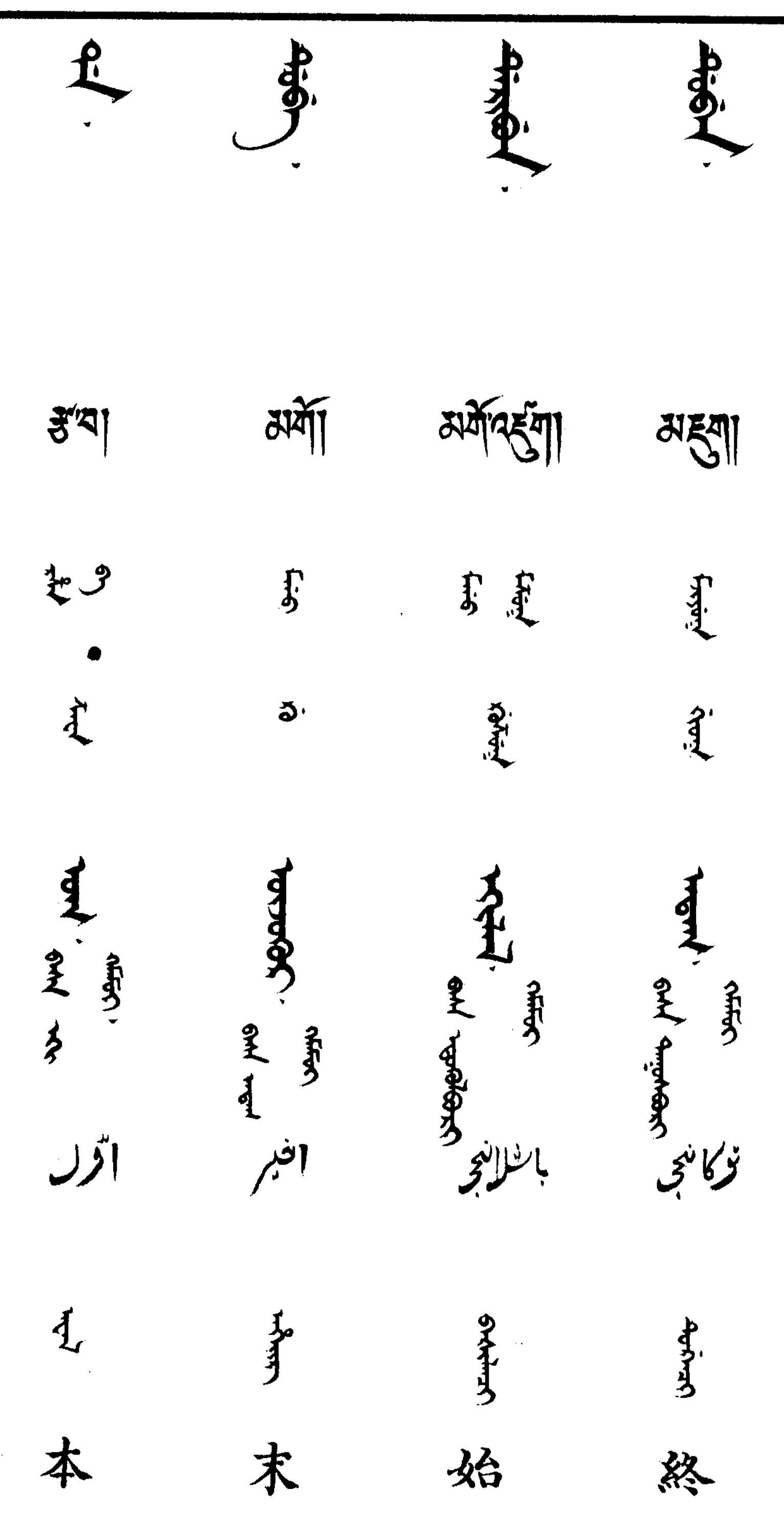
漢語同上連用	漢語同上	事	事務類第一

中央民族大学图书馆



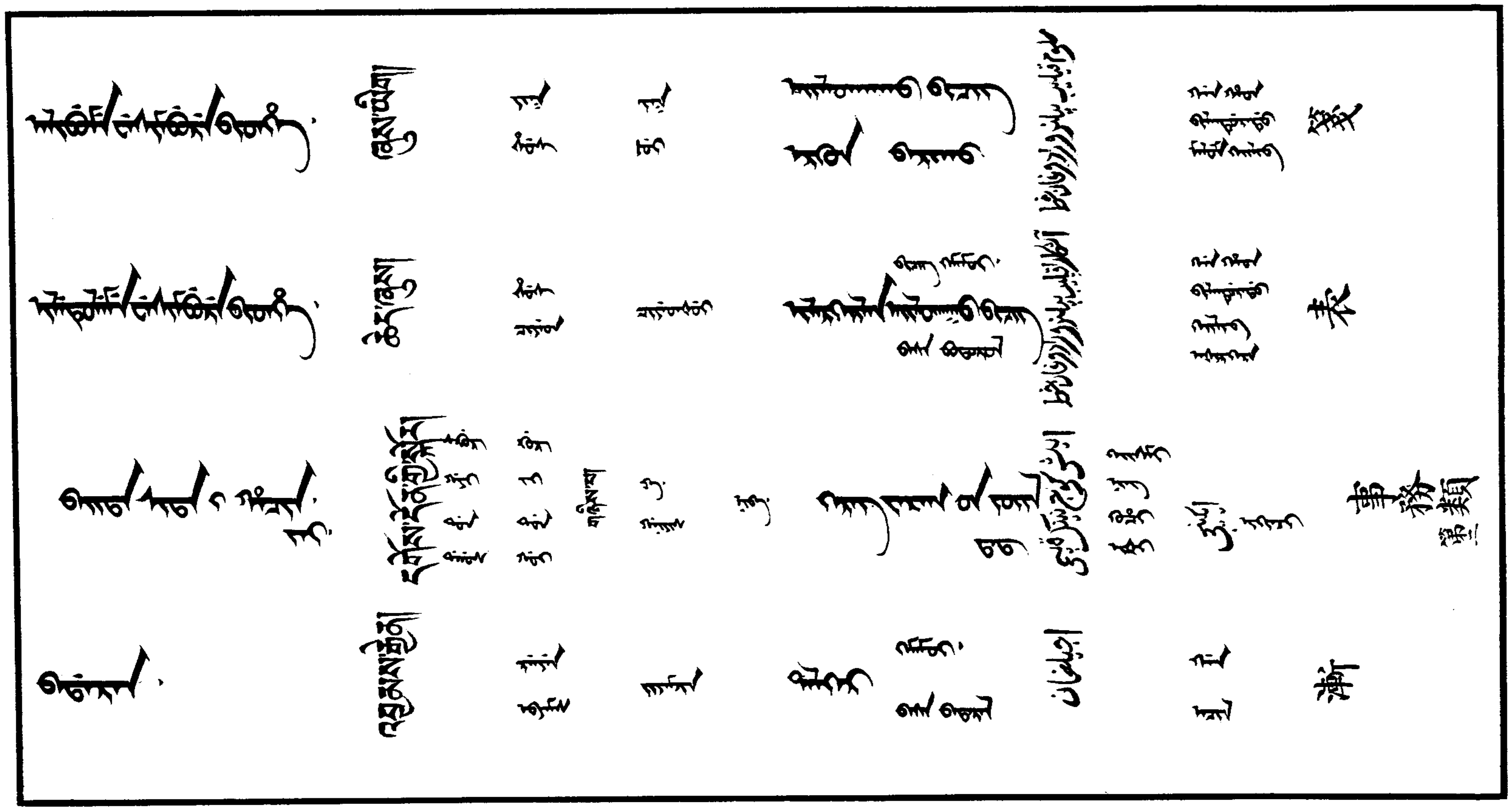
中央民族大学图书馆

ཅོ་ན	ཀུ་མཚན	རང་དོན	དོན་ནར་མ
ཤ ཡ	ཡ ཤ	ཡ ཤ	ཤ ཡ
ཤ ཡ	ཡ	ཤ	ཤ ཡ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ


ཐུ་ཀ
ཐ
ཐ
ཐ

ཁ་ལོ་ཏ་ཡིག	ལས་ཏ	ཁ	ཁ
آختیاطلیق	آیاغجر	وجھی دین	ازل دین
要	歸著	原由	根由

中央民族大学图书馆



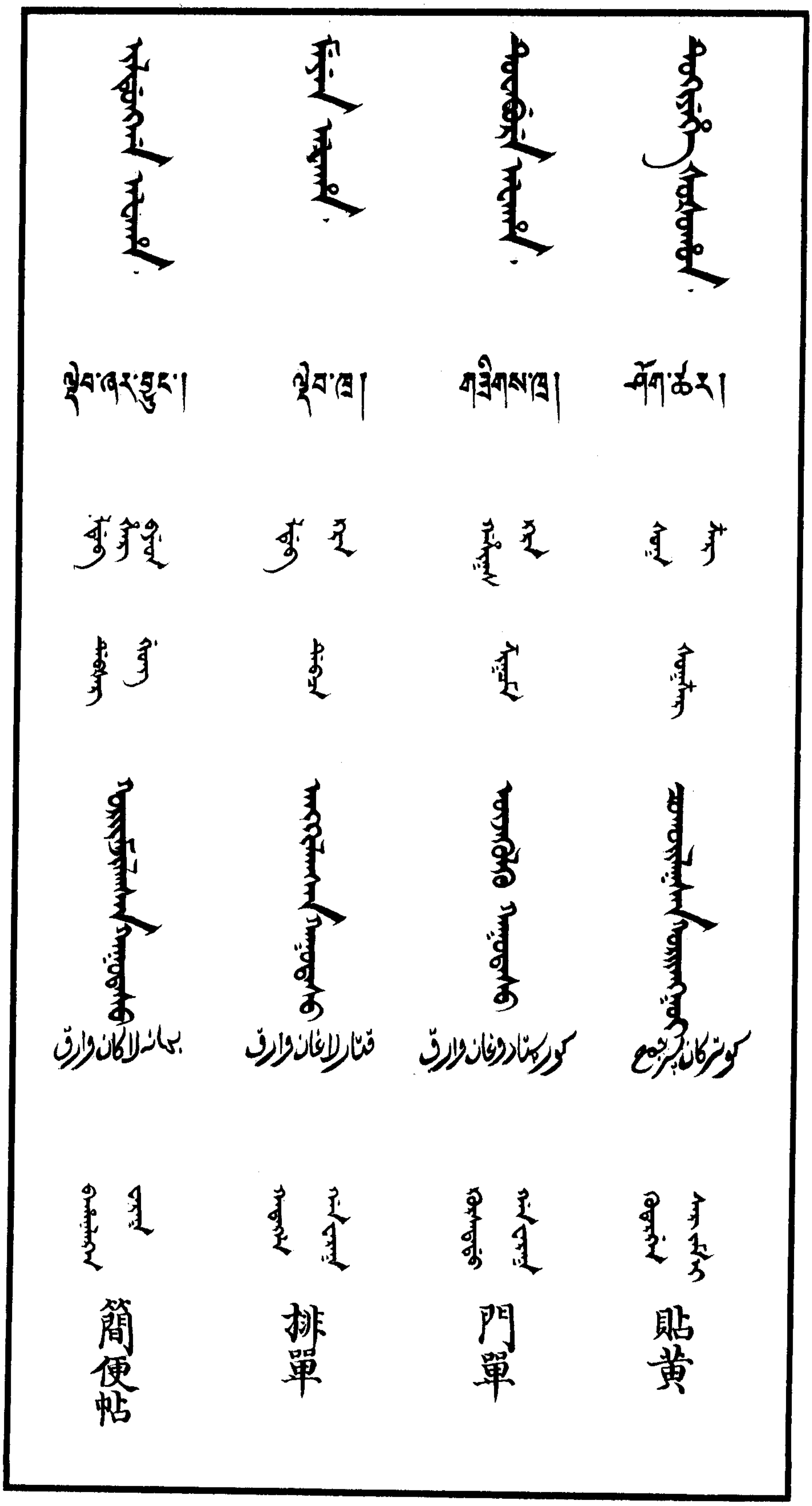
中央民族大学图书馆

正本	奏本	題本	本
ཡིག་ཆུང་	ཡིག་ཆུང་ཁ་ཕྱེ་ཡ	ཡིག་ཆུང་ཁ་ཕྱེ	ཡིག་ཆུང
ཡིག ཆུ	ཡིག ཆ	ཡ	
ཕ	ཕ	ཕ	
ཕ	ཕ	ཕ	
ཕ	ཕ	ཕ

ཕྱག་འཚལ་ཡིག	ལྷན་རྟེན	ལྷན་ཡིག	ཚན་ཡིག
ཕ	ལ	ལ	ཚ
ཕ	ལ	ལ	ཚ
ཕ	ལ	ལ	ཚ

說帖	單子	夾片	奏片
ཁ་ཡིག	ཡིག་ཕྲན	ཡིག་ཕྱེད	ཡིག་ཕྱེ
ཁ་ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
کوترکان وارق	وارق	قیپچان وارق	پیلنزوراد وغان وارق

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

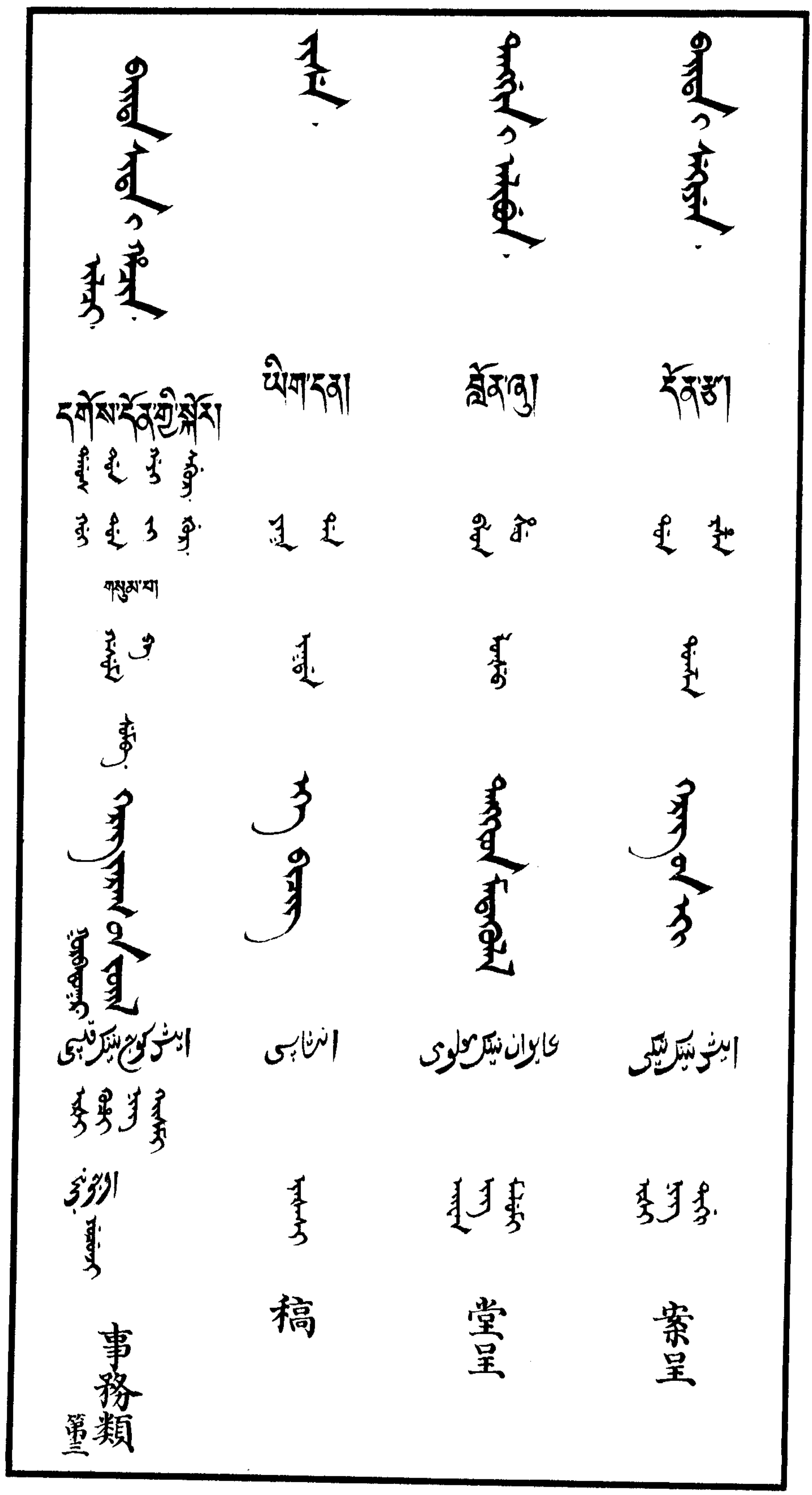
本腰	腰簽	票簽	簽子
ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ
ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ
ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ
ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ
ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ
ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ
ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ
ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠪᠣᠨᠳᠤ

中央民族大学图书馆

綠頭牌	家譜	看語條	本單

中央民族大学图书馆

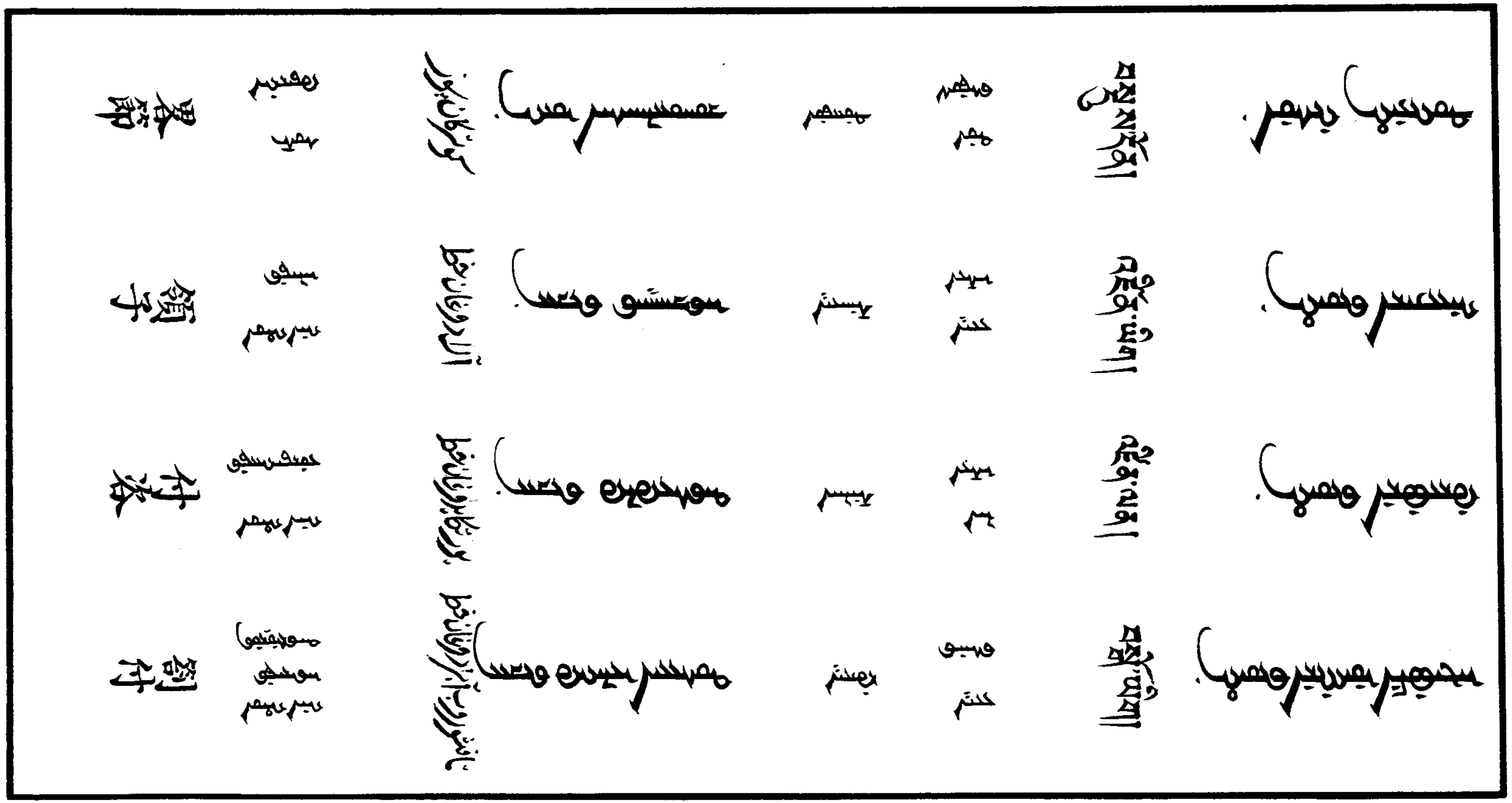
ཕུལ	ཕུལ	ཕུལ	ཕུལ



中央民族大学图书馆

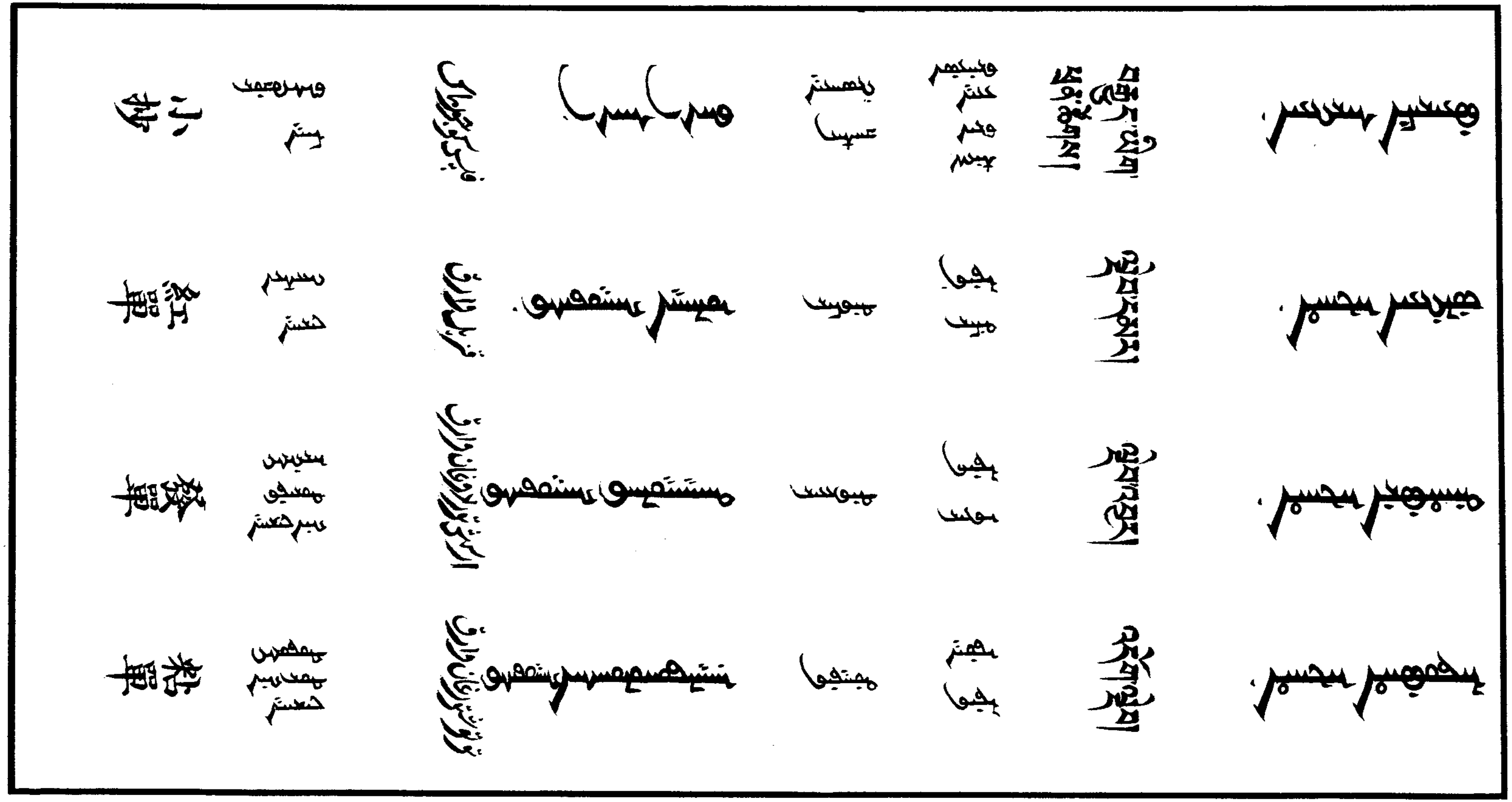
勘語	出語	看語	注語
ཁེ ཏུ	ཁོ ལུ	ལྟ ཏུ	ཀློག ཏུ
ཁེ ཏུ	ཁོ ལུ	ལྟ ཏུ	ཀློག ཏུ
ཁ་ཡི་ཡིག	ཐོ་ལན་ཡིག	ལྟ་ཡིག	ཀློག་ཡིག
ཁ་ཡི་ཡིག	ཐོ་ལན་ཡིག	ལྟ་ཡིག	ཀློག་ཡིག
قینایی یوز	توختانا دوغان یوز	کوراد وغان یوز	مونی لیک یوز

中央民族大学图书馆

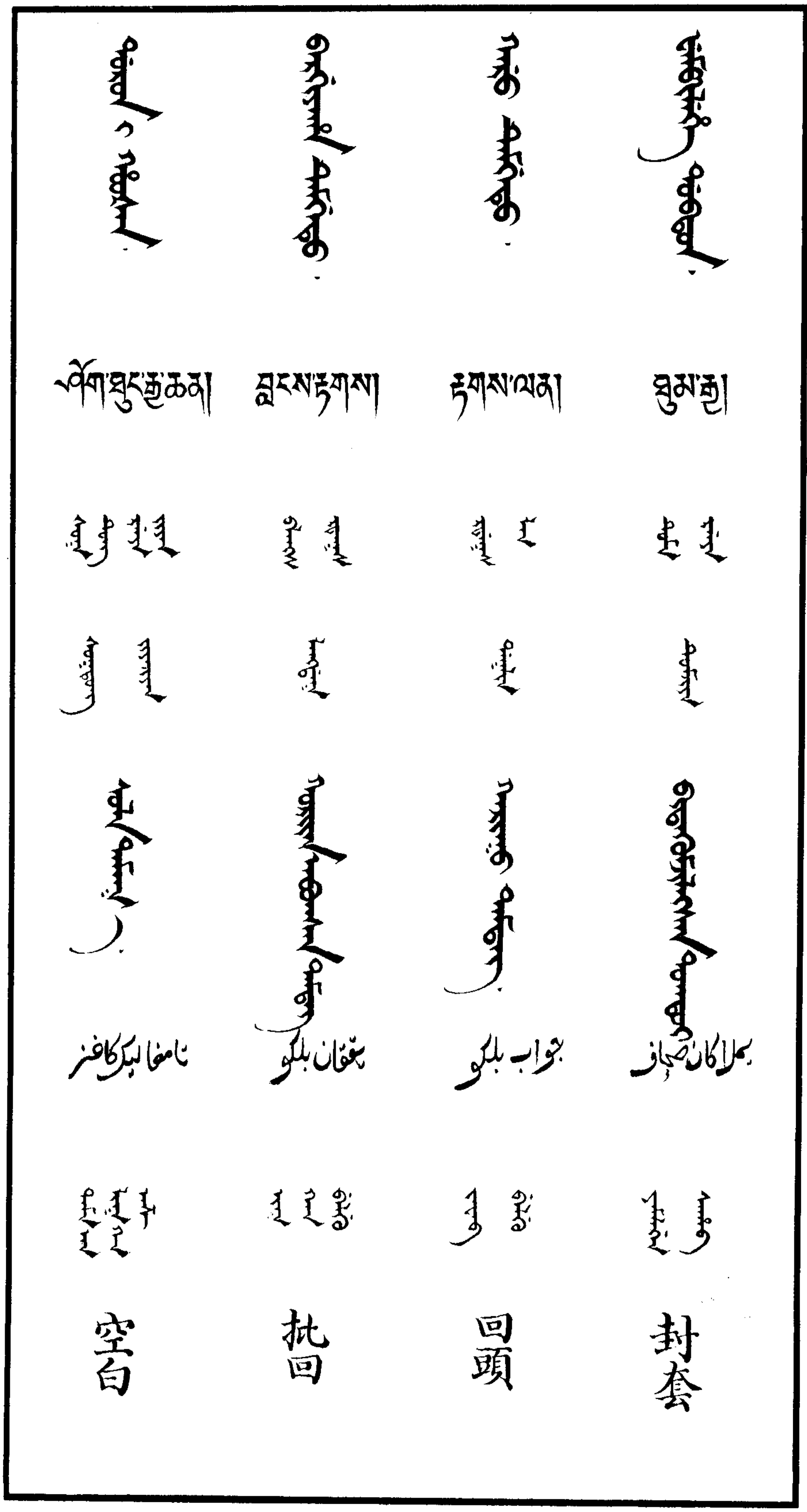


中央民族大学图书馆

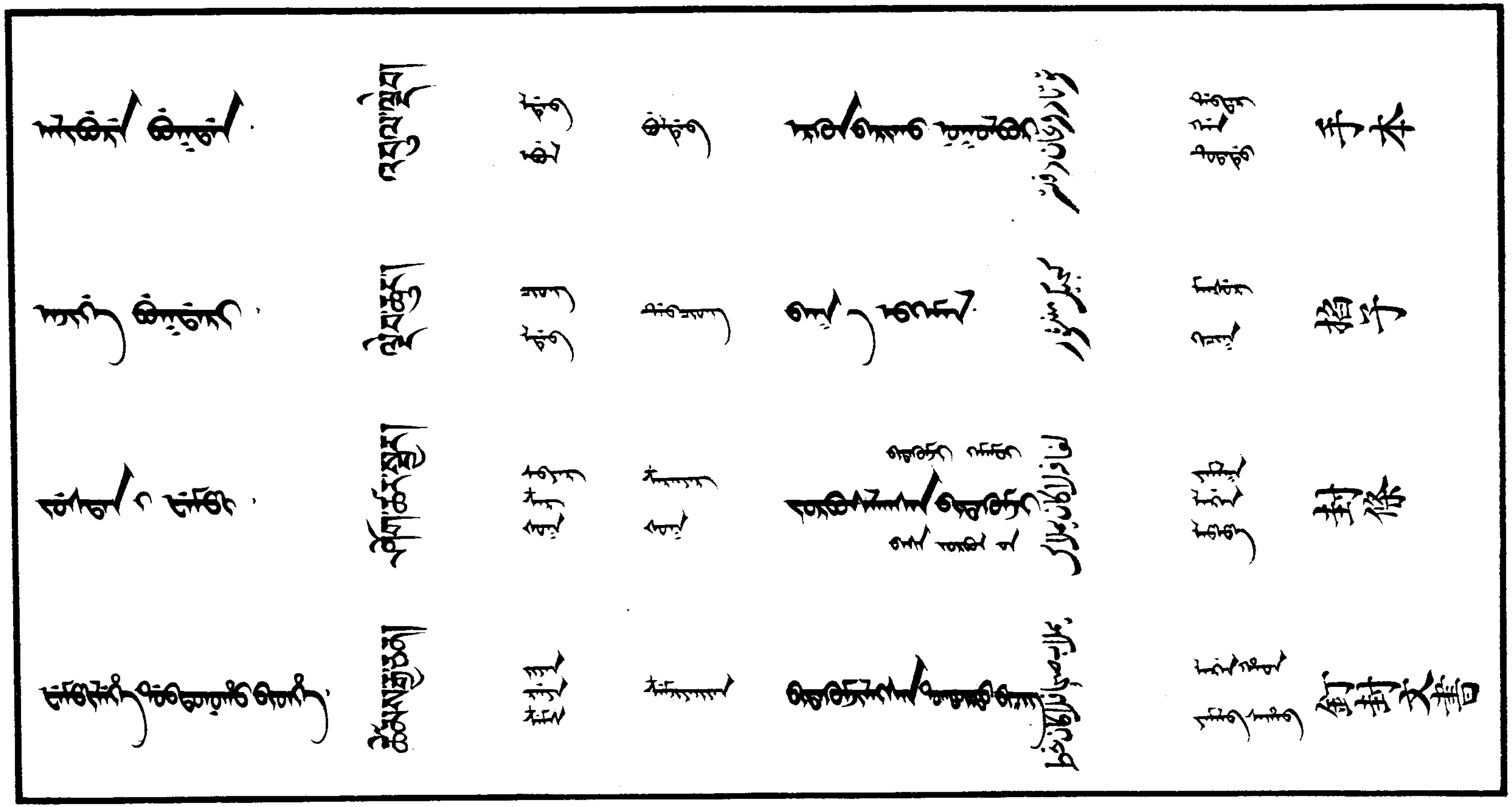
中央民族大学图书馆



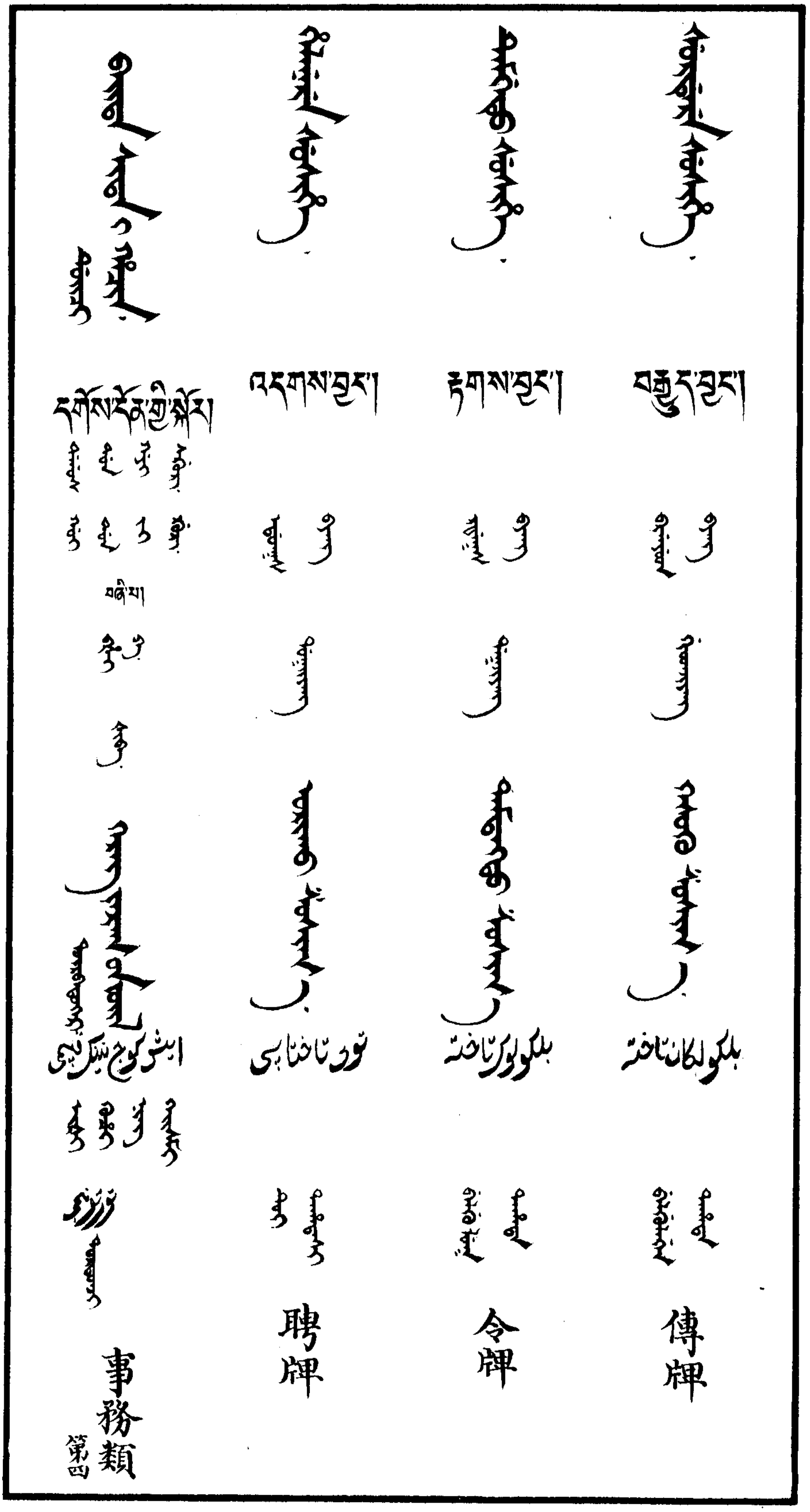
中央民族大学图书馆



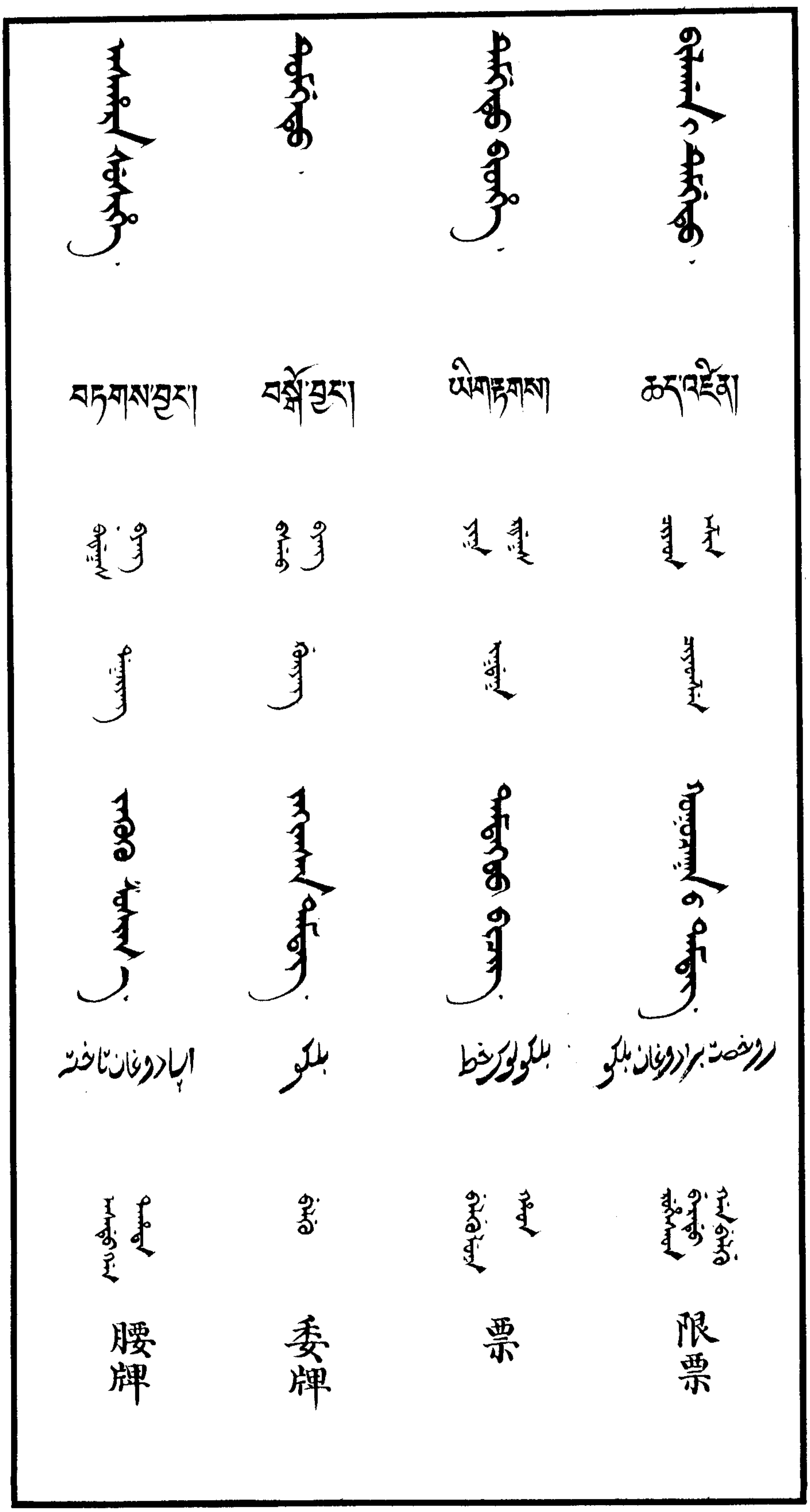
中央民族大学图书馆

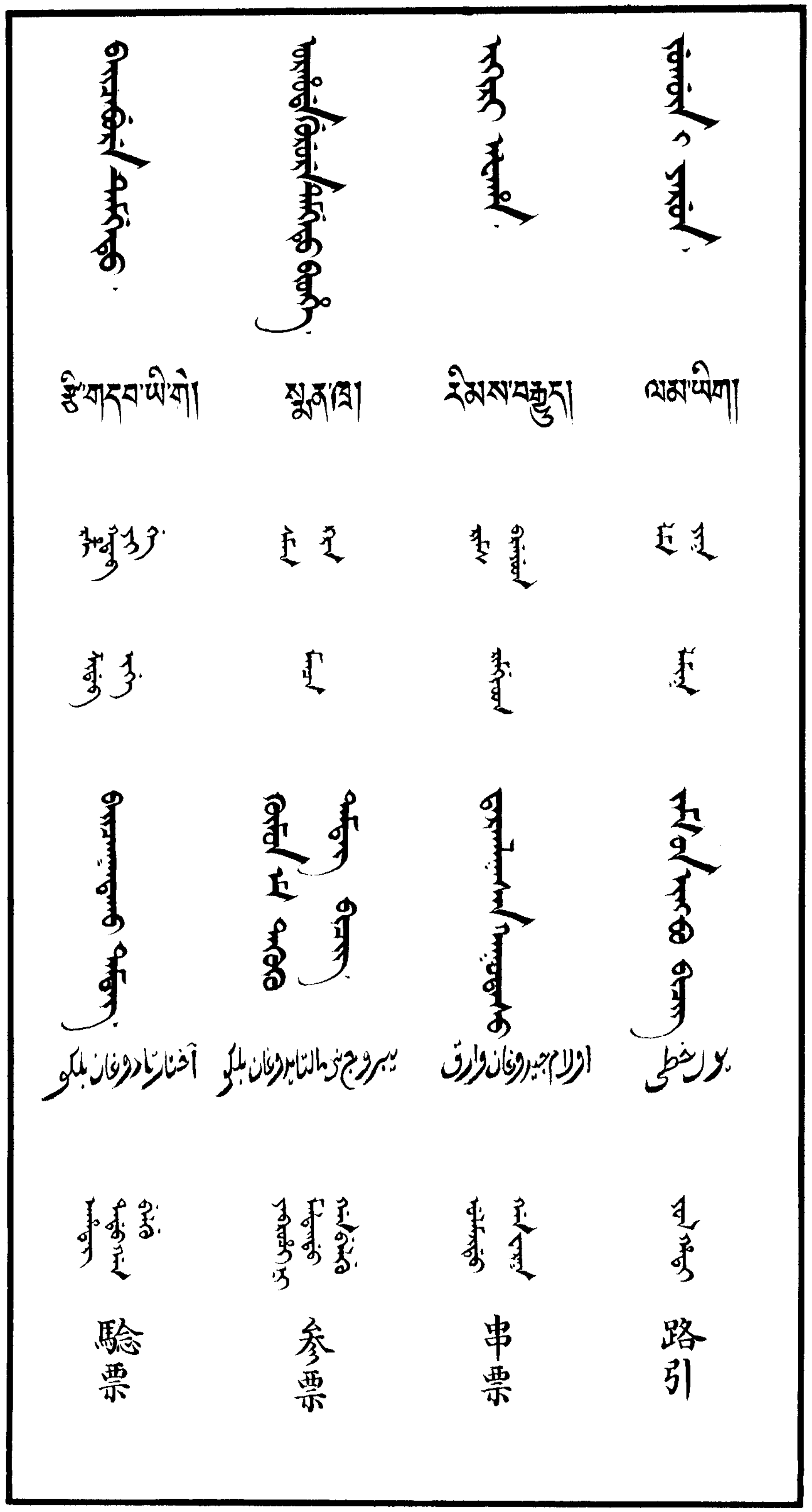


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

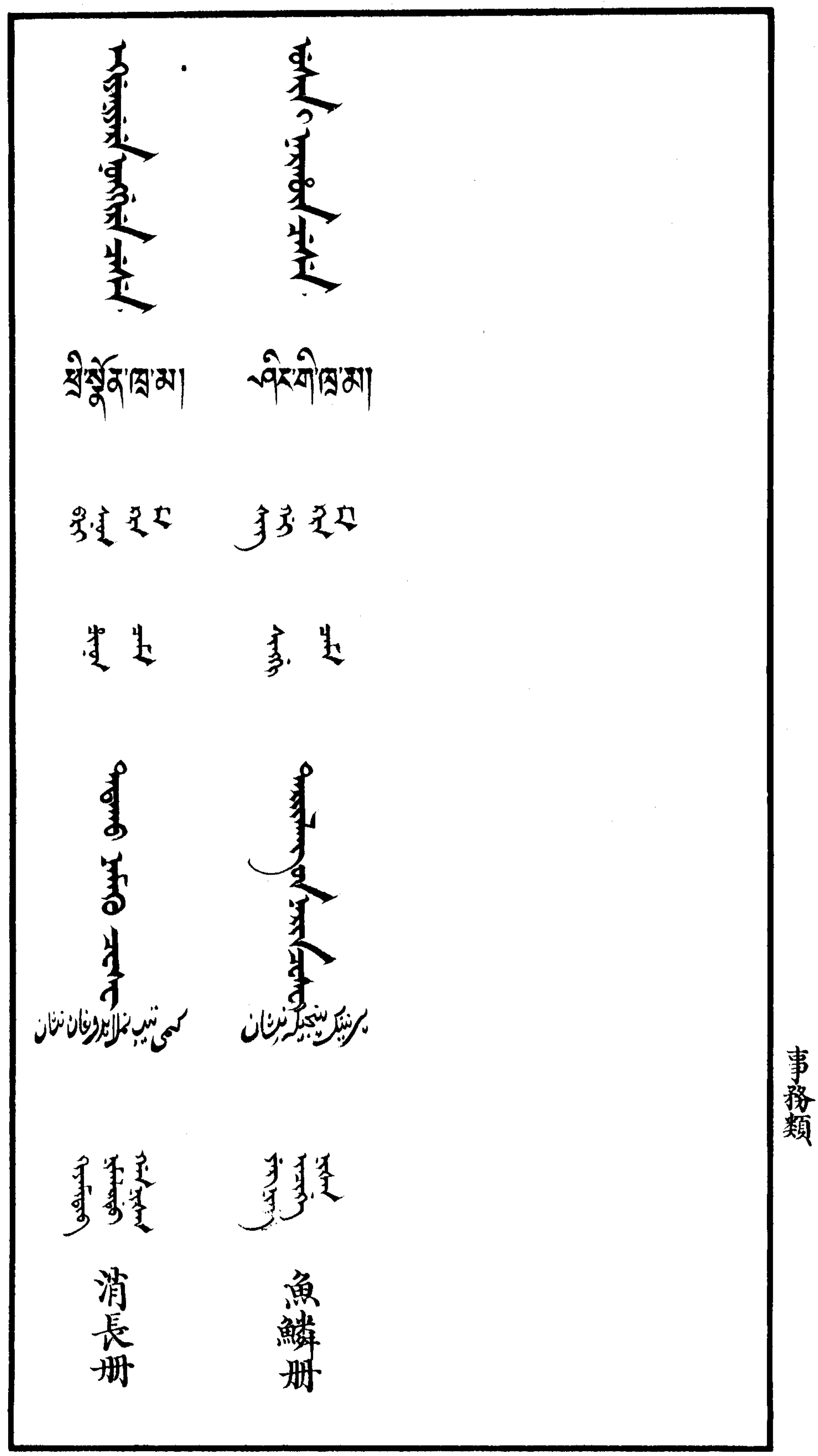

ཚད་འཛིན།
ཡིག་རྒྱུགས།
བསྐོ་བྱང་།
བཀུས་ལས་ཀྱང་།
ཚད་ཀྱི
ཡིག
ཡིག
ཡིག
ཚད
ཚད
ཚད



中央民族大学图书馆

ཡིག་ཕྲེ།	ལྷན་རྒྱས།	ཐེན་ཁྱབ།	ཡིག་ཁུག
ཤོ	ཤོ	ཤོ	ཤོ
ཤོ	ཤོ	ཤོ	ཤོ
ཤོ	ཤོ	ཤོ	ཤོ
ཤོ	ཤོ	ཤོ	ཤོ
ཤོ	ཤོ	ཤོ	ཤོ
ཤོ	ཤོ	ཤོ	ཤོ
ཤོ	ཤོ	ཤོ	ཤོ
ڕەشکەر	ئەرتەکان ئەخەمار دروغان ڕەشکەر	بلکو اب دریں الکا دستور	نشان
ڕەشکەر	ڕەشکەر	ڕەشکەر	ڕەشکەر
ڕەشکەر	ڕەشکەر	ڕەشکەر	ڕەشکەر
檔子	卯簿	掛號檔	册子

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

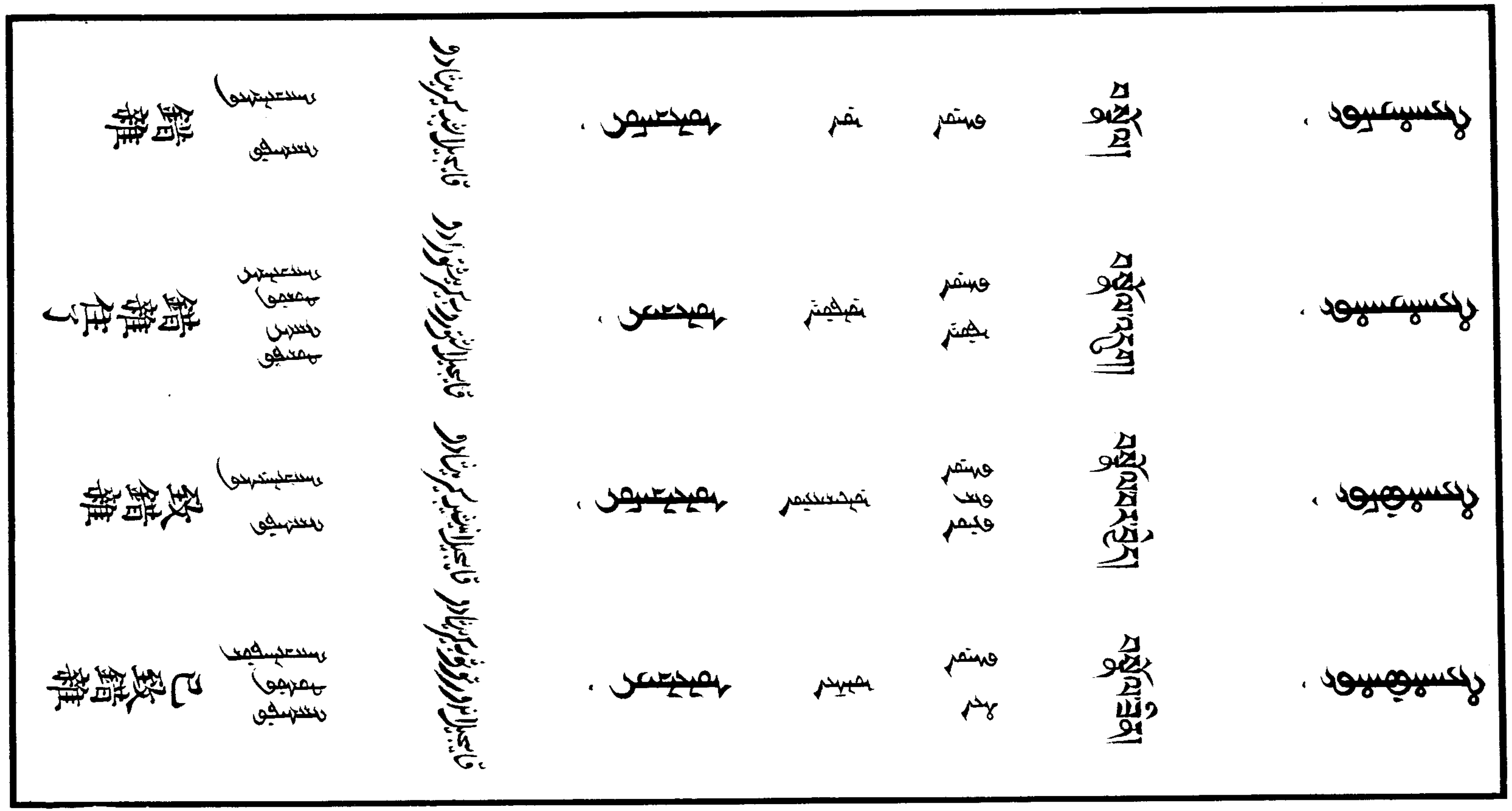
ཏ་ཏ།	ཏ་ཏ།	ཏ ཏ	ཏ་ཏ།
ཏ	ཏ ཏ	ཏ	ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
بوزوق	مشاقت	مشاقت ليق	تولغايب ايرغايير ويسر يسقتر يسقتر يسوقر
ཏ	ཏ ཏ	ཏ ཏ	ཏ ཏ
紊亂	冗雜	繁瑣	扭扭別別

中央民族大学图书馆

ངན་པ་ངན་	ལངས་ངན|ু	ངན|ু|ལ|ེན|	ཟིང་པོ|ང|ས|ু|
ས|ু|ག|ས|ু|ག|			
ཅ|ོ|ད|ས|ু|	ཅ|ོ|ད|ས|ু|	ཅ|ོ|ད|ས|ু|	ཅ|ོ|ད|ས|ু

已致堆積	堆積下了	致堆積	堆積
ཕྱིན་ཅད།	ཕུང་ཁེ།	ཕུང་ཁ།	ཕུང་ཁ་ཅན།
ཕུང་ཁ།	ཕུང་ཁ།	ཕུང་ཁ།	ཕུང་ཁ།
ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ
ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ
ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ
ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ
ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ
ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ
ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ
ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ
ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ	ཕུང་ཁ

中央民族大学图书馆

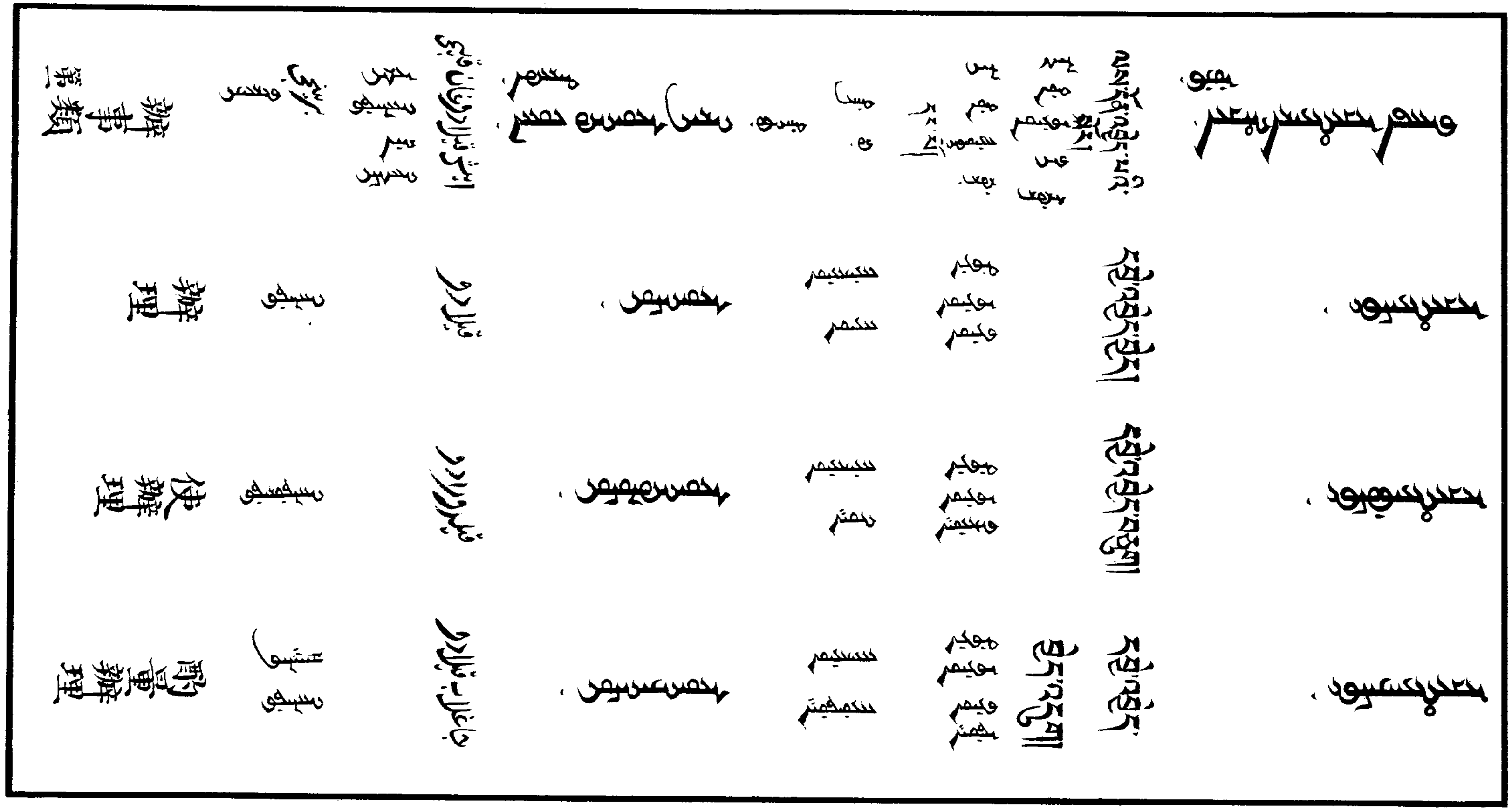


中央民族大学图书馆

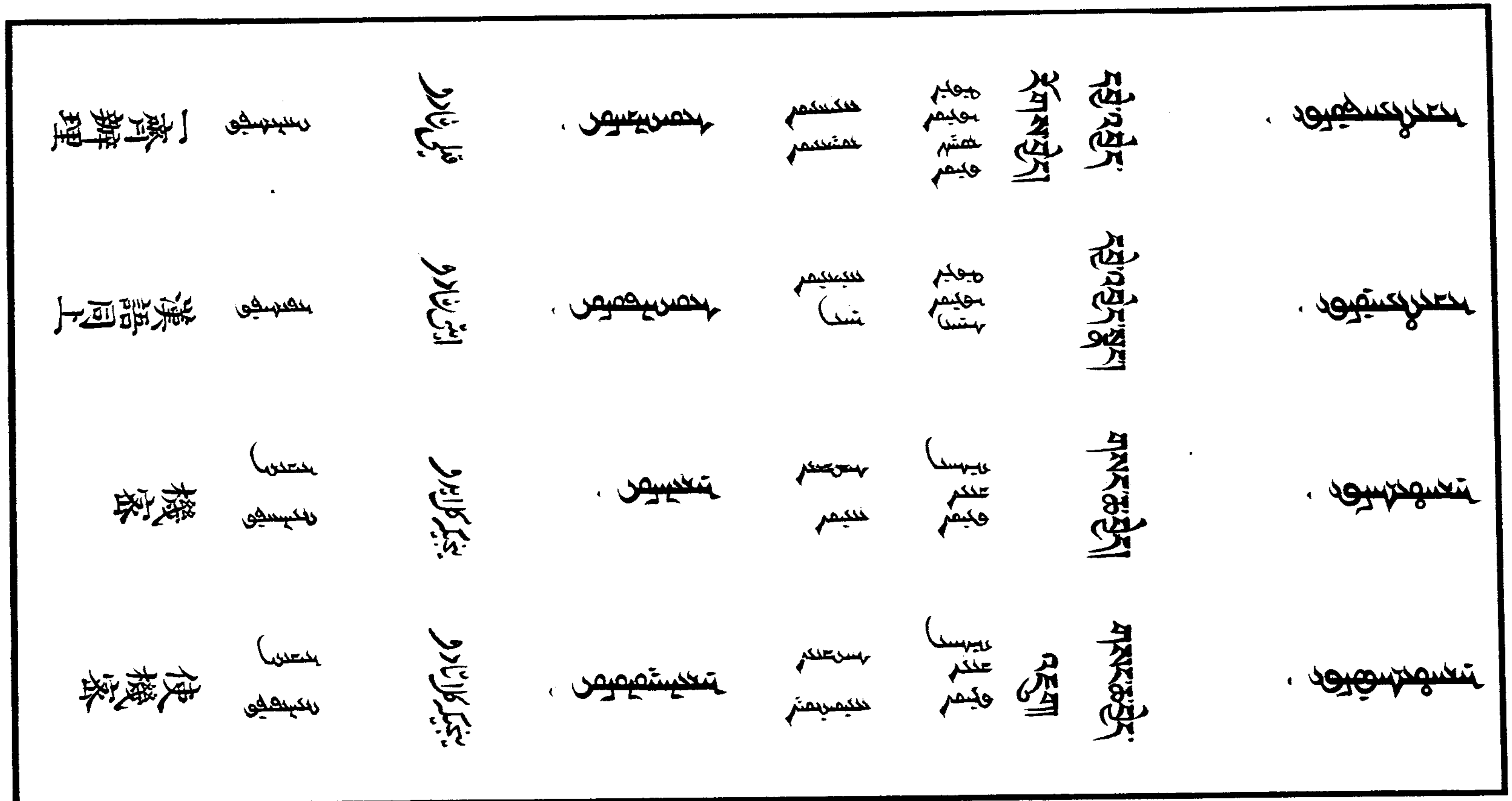
ལན་ཕྲན་	ལན་ཕྲན་	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ

中央民族大学图书馆

ཐམ་ཐོ་	ཐམ་ཐོ་ལ	ཚོ་ར	
ཏ ཏ	ཏ ཏ ཁ	ཁ	
ཏ	ཏ	ཆ	
ཐ	ཐ	ཐ	
ཐ ཐ	ཐ ཐ ཁ	ཐ	
ཐ	ཐ	ཐ	
ཐ	ཐ	ཐ	
ཐ	ཐ



中央民族大学图书馆



ཕབ་ལེན	ཕབ་ལེན་བྱས	བཀོལ་ས	ཕབ་ལེན་ཡཱ་ཏ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

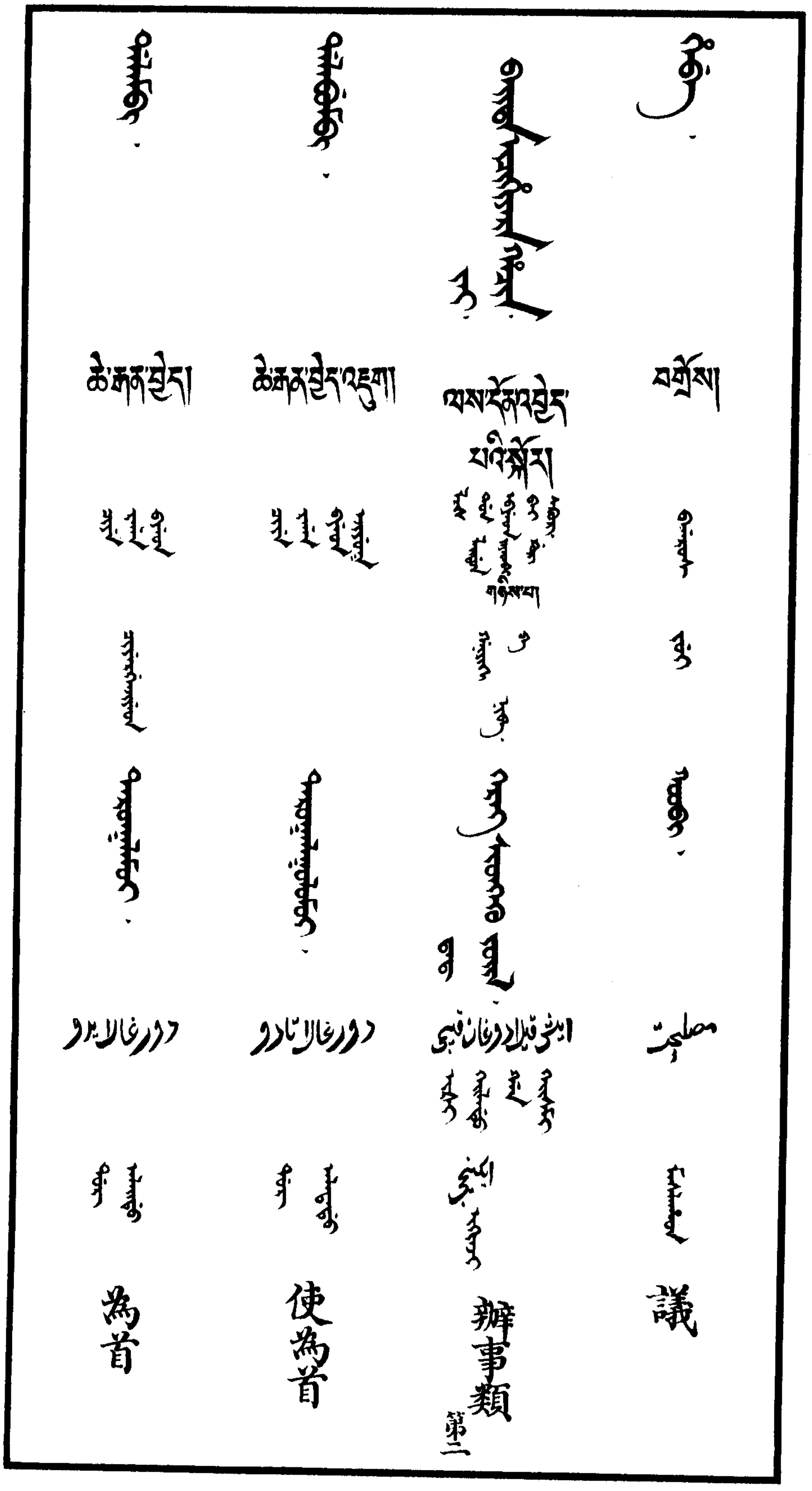
示意	開端	當面	著落
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ
ᠬᠣᠨᠳᠣᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠷᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠤᠷᠤᠳᠤᠨᠳᠠ	ᠲᠤᠭᠣ᠓ᠠᠯᠠᠬᠤ

中央民族大学图书馆

事	ལས	ལས	ལ	ལ	ལ	ལ	ལ
務辦理	ཁྲིད	ཁྲིད	ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
事	ལས	ལ	ལ	ལ	ལ	ལ	ལ
情	ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

中央民族大学图书馆

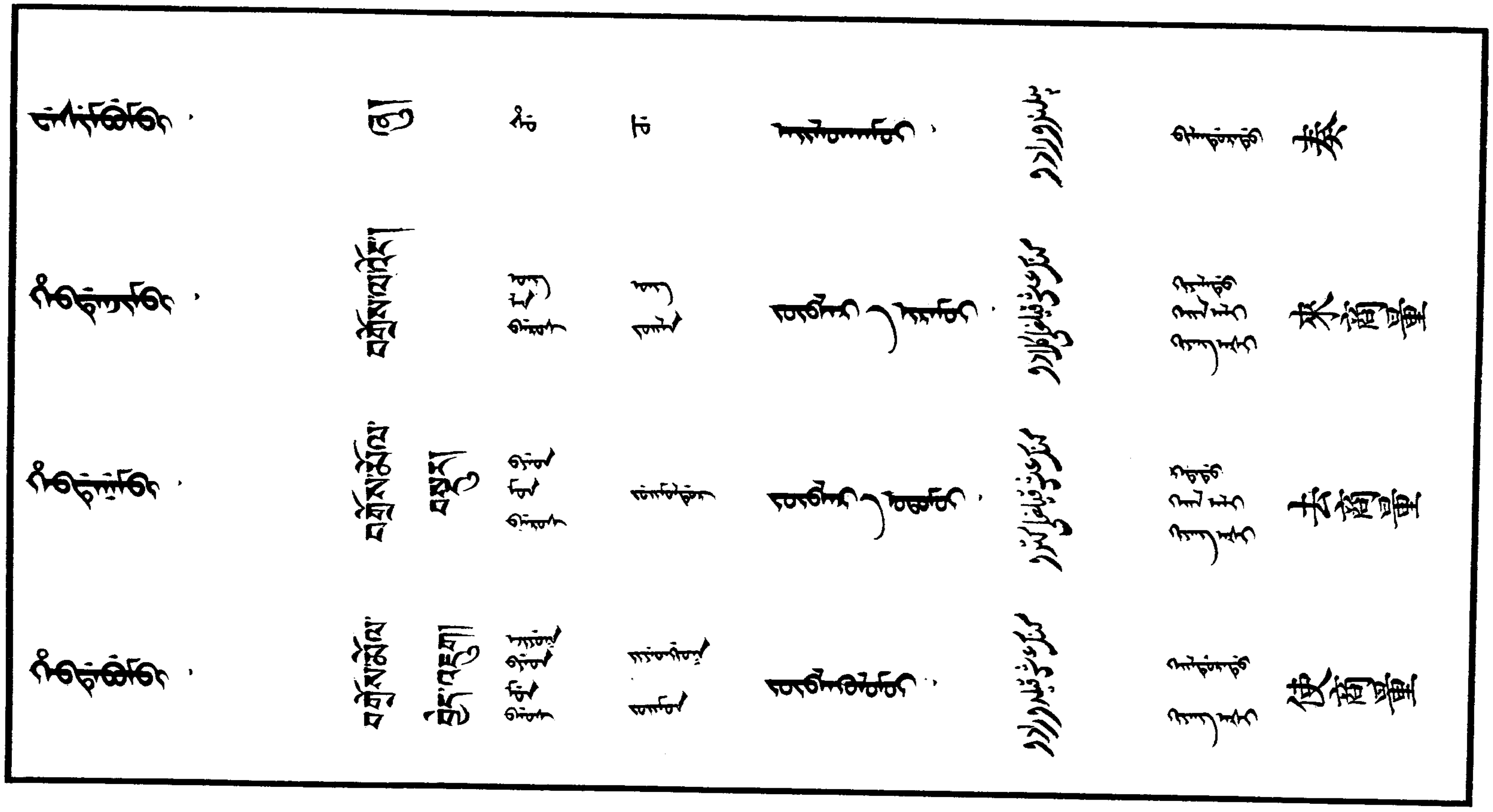
使領頭	領頭	使倡率	倡率
ཡིག་ཁུངས་ཁུངས་ཁ།	ཡིག་ཁུངས་ཁ།	ཡིག་ཁུངས་ཁུངས་ཁ་ཁྲུག	ཡིག་ཁ
ཡིག་ཁ	ཡིག	ཡིག	ཡ
ཡིག་ཁ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ



中央民族大学图书馆

商量	使商議	商議	會議
ཀུན་ཤེ་ཁེ་ལན་དུ།	ཚུལ་ཁ་ཁ་ལ་ཁ་ལ་ཁ་ལ།	ཚུལ་ཁ་ཁ་ལ།	ཚུ་ཁ་ལ།
ཀུན་ཤ་ཁ་ལ།	ཚ་ཁ་ལ།	ཚ་ཁ་ལ།	ཚ་ལ།
ཀ་ལ།	ཚ་ལ།	ཚ་ལ།	ཚ་ལ།

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཡོད་ལས་སློབ་ཁ།	ཞིབ་འཇུག་ཕྱིན།	ཞིབ་འཇུག་བྱས།	ལས་ཁ།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
قوپی لایدو	قیلادو	قیلندی	آیتدو
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
條陳	做為	已做為	告訴

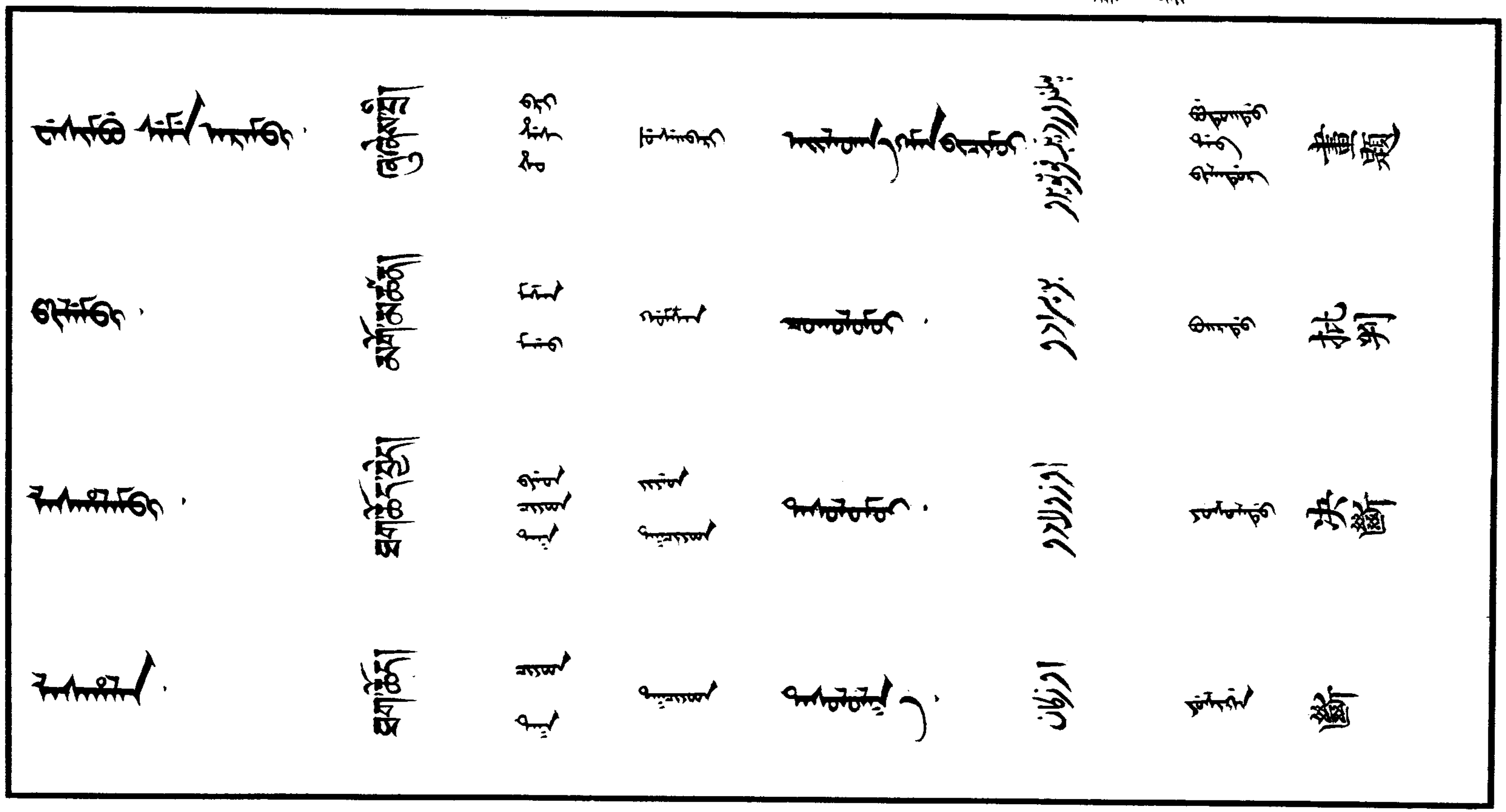
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ཁམས་ཚོད་ལྷོངས།	ལས་ཁུངས།	གཏེར་ཁབས།	ཁམ་ཚོད།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ལས	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ

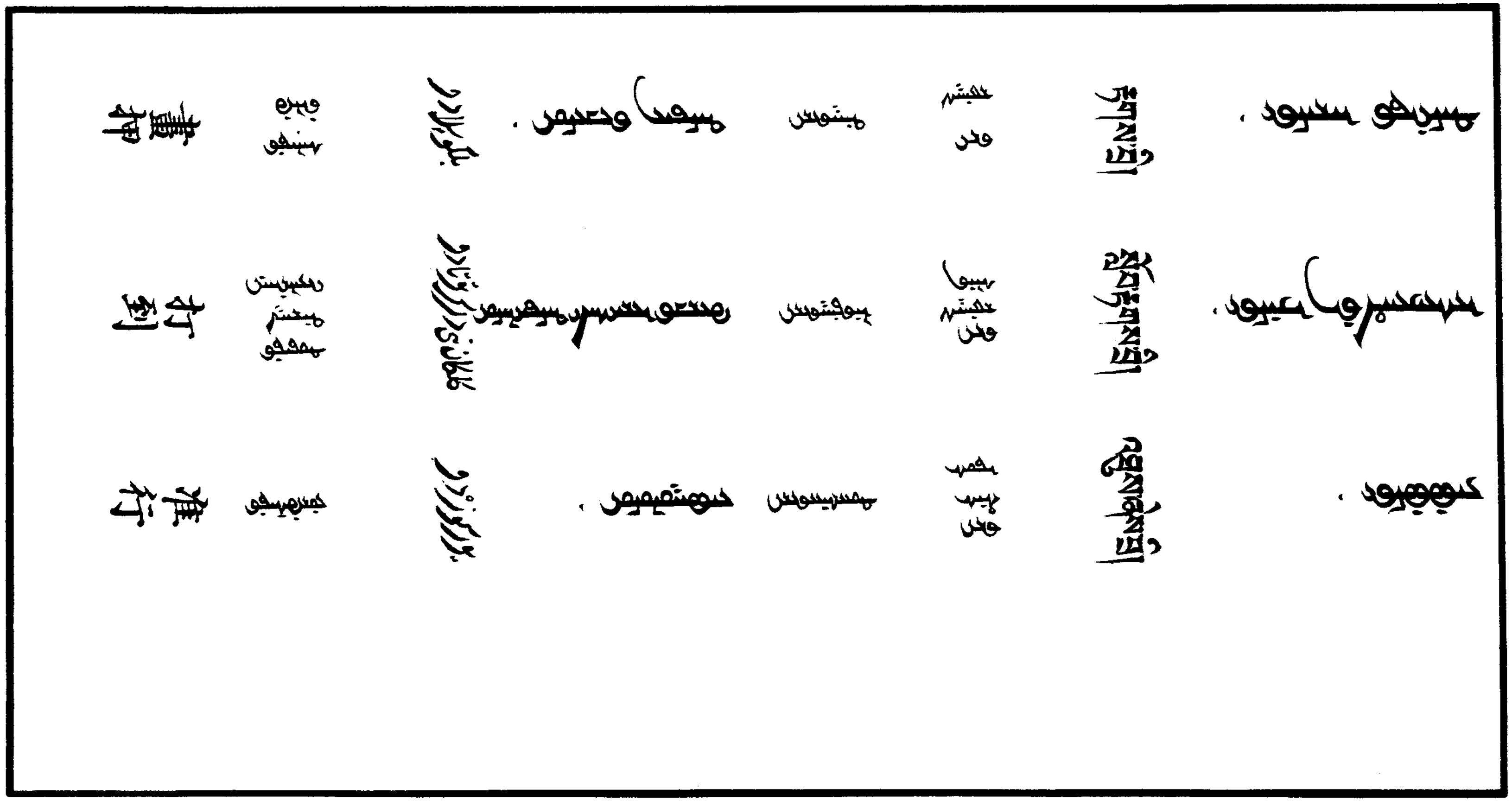
ཤིན་ལྡན།	གསལ་བཤད་ཆེན།	ལུགས་བཅས།	དངོས་པོར་ཐག་ཆོད།
جوب ازکان	آجوق باردق قنه	طریق لیق بوزولوق	قتارلغان
埃次	清清楚楚	有條有理	果斷

中央民族大学图书馆

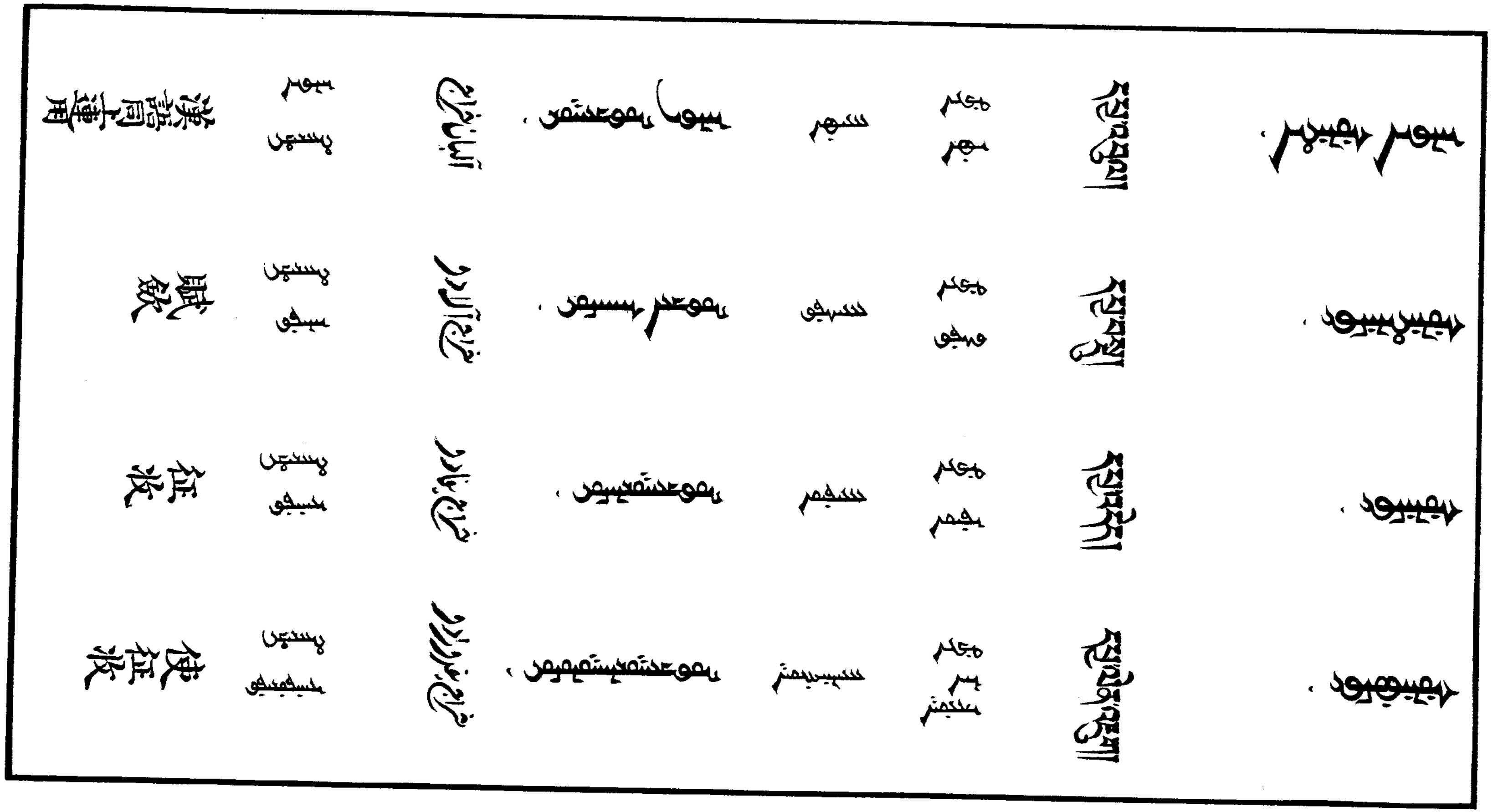


中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



ཕྱག་	ཕྱག	ཕྱ་ཕྱག	ཕ་
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ



中央民族大学图书馆

ཤེ་ཡིག	དཔེ་སྐྱོན	དཔེ་སྐྱོན་ཕྱེད	དཔེ་སྐྱོན་ཕྱེད་འཛུག
ཤ	ཕ	ཕ	ཕ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

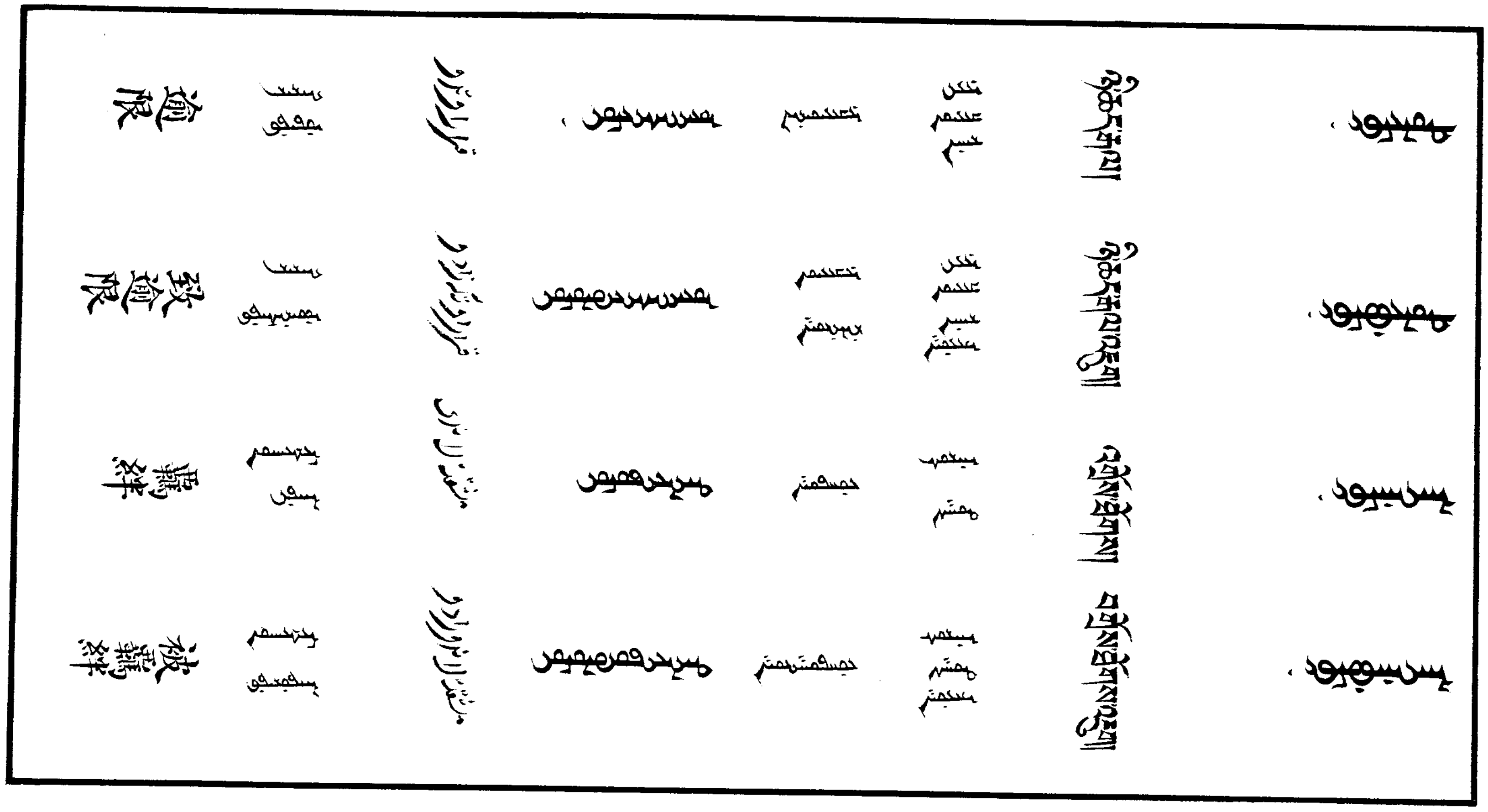
ཚགས་འཇུག	ཚགས་འབོག	ཚགས་ཆུག	མངགས་པ
ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ابركان	جتارتادو	جتارتادو	جتارادو
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
派	使派	一齊分派	差使

中央民族大学图书馆

ཨང་གས་ཐོ་ཡ།	ཨང་གས་འཇུག	ཨང་གས་གཏུག	ཨང་གས་གཏུག་ཐེབ་འཇུག
ཁ་ལས	ཁ་ལས	ཁ་ལས	ཁ་ལས ཁ་ལས
ཁ་ལ	ཁ་ལ	ཁ་ལ	ཁ་ལ ཁ་ལ

中央民族大学图书馆

ཉིན་ཚོད།	ཉིན་ཚད།	ཉིན་ཚད་ཕྱིར།	ཉིན་ཚད་ཕྱིར་འཇུག
ཕྱིན ཕ ལ ཏ ཀ	ཕ ལ ཏ ཀ	ཕ ལ ཏ	ཕ ལ ཏ ཀ
ཕ ལ ཏ	ཕ ལ ཏ	ཕ ལ ཏ	ཕ ལ ཏ



中央民族大学图书馆

使輪班	輪班	班	輪班行走類
ཡིག་ཁང་ཁ	ཡིག་ཁ	ཡིག	ཡིག་ཁ་ཁ
ཡིག་ཁ	ཡིག	ཡ	ཡ
ནཱ ཏ ཡ	ནཱ ཏ	ནཱ	ནཱ

ཇེས་མོས་ལ་ལངས།	ཇེས་མོས་ལེན།	ཇེས་མོས་སྒྲོལ།	ཇེས་མོས་བརྒལ།
ནུ་ནོ་ངལ།	ནུ་ནོ།	ནུ་ནོ་ཐུལ།	ནུ་ནོ་ཕྱེ།
ཅན་ཁྲོད།	ཁྲུལ་ཁང	ཅན་ལྟེ	ཁྲུལ་ལམ
ནཱ ཏ ཀ ཤ ཏ ཀ ཤ ཏ ཀ	ནཱ ཏ ཀ ཤ ཏ ཀ ཤ ཏ ཀ	ནཱ ཏ ཀ ཤ ཏ ཀ ཤ ཏ ཀ	ནཱ ཏ ཀ ཤ ཏ ཀ ཤ ཏ ཀ

ཁ་ཤེས།	བཀྲ།	འགྱུར།	འགྱུར་ལྡན།
ཤ	ཀ	ཤ	ལ	ལ
ཤ	ཀ	ཤ	ལ	ལ
ཤ	ཀ	ཤ	ལ	ལ

使典撰

典撰

未補數

已補數

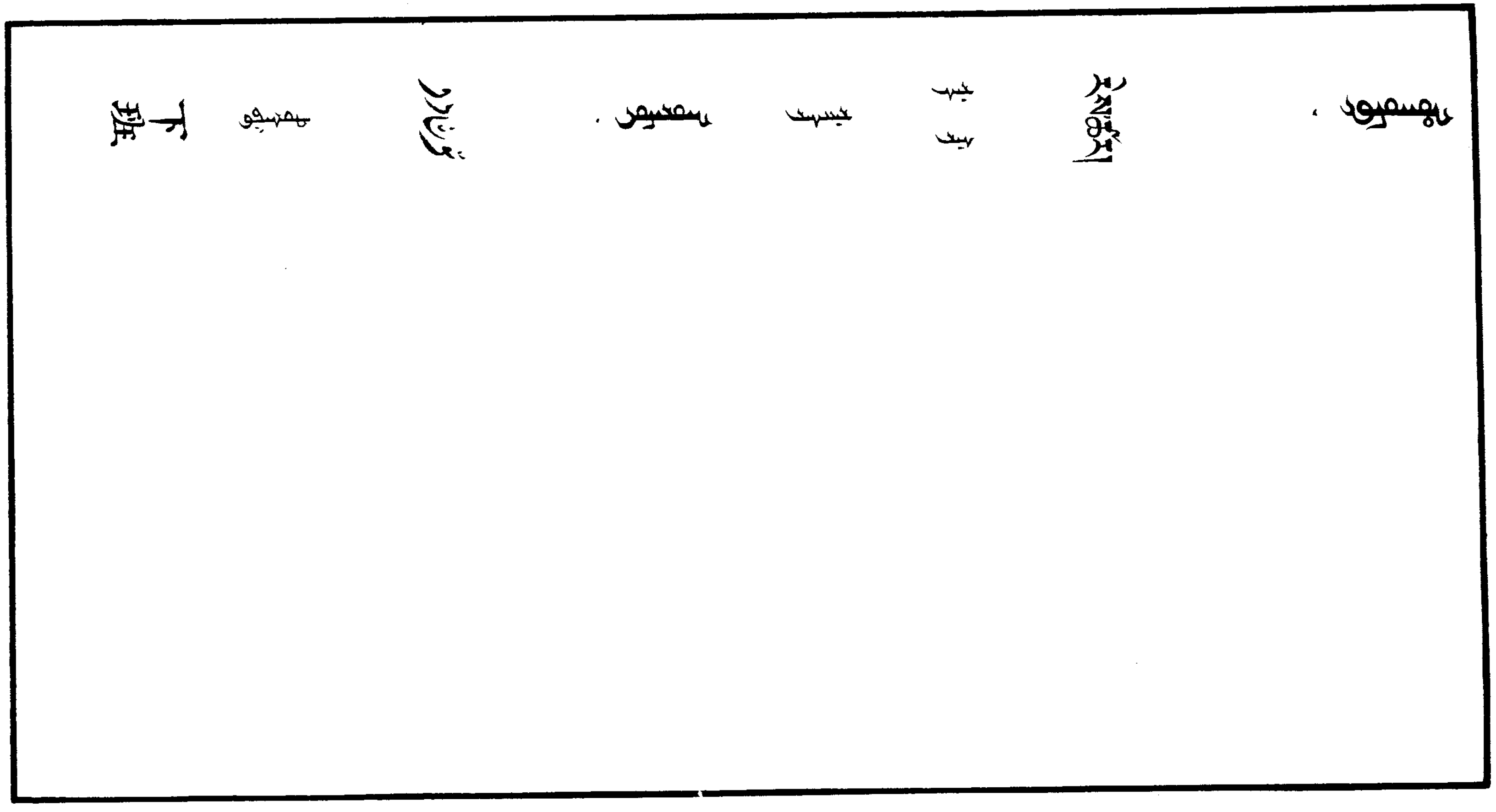
中央民族大学图书馆

漢語同上	一齊更換	來更換	去更換
ཏཀེ་ཤི་ལ་ཏུ།	ཏཀེ་ཤི་ཏཱ་ཏུ།	ཏཀེ་ཤི་ཀ་ལ་ཏུ།	ཏཀེ་ཤི་ཀ་ལ་པ་ར་ཏུ།
ལ	ཏ	ཀ	ཀ
ལ	ཏ	ལ	ལ

中央民族大学图书馆

ཇོ་ཁོ་ལ	ཇོ་ཁ	ཇ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ

ཉེ་གཏུགས།	ལྷོ་ང།	ཉེས་མེད་འཚོལ།	བས་བས།
ལ	ལ	ལ	ལ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཐ	ཐ	ཐ	ཐ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ

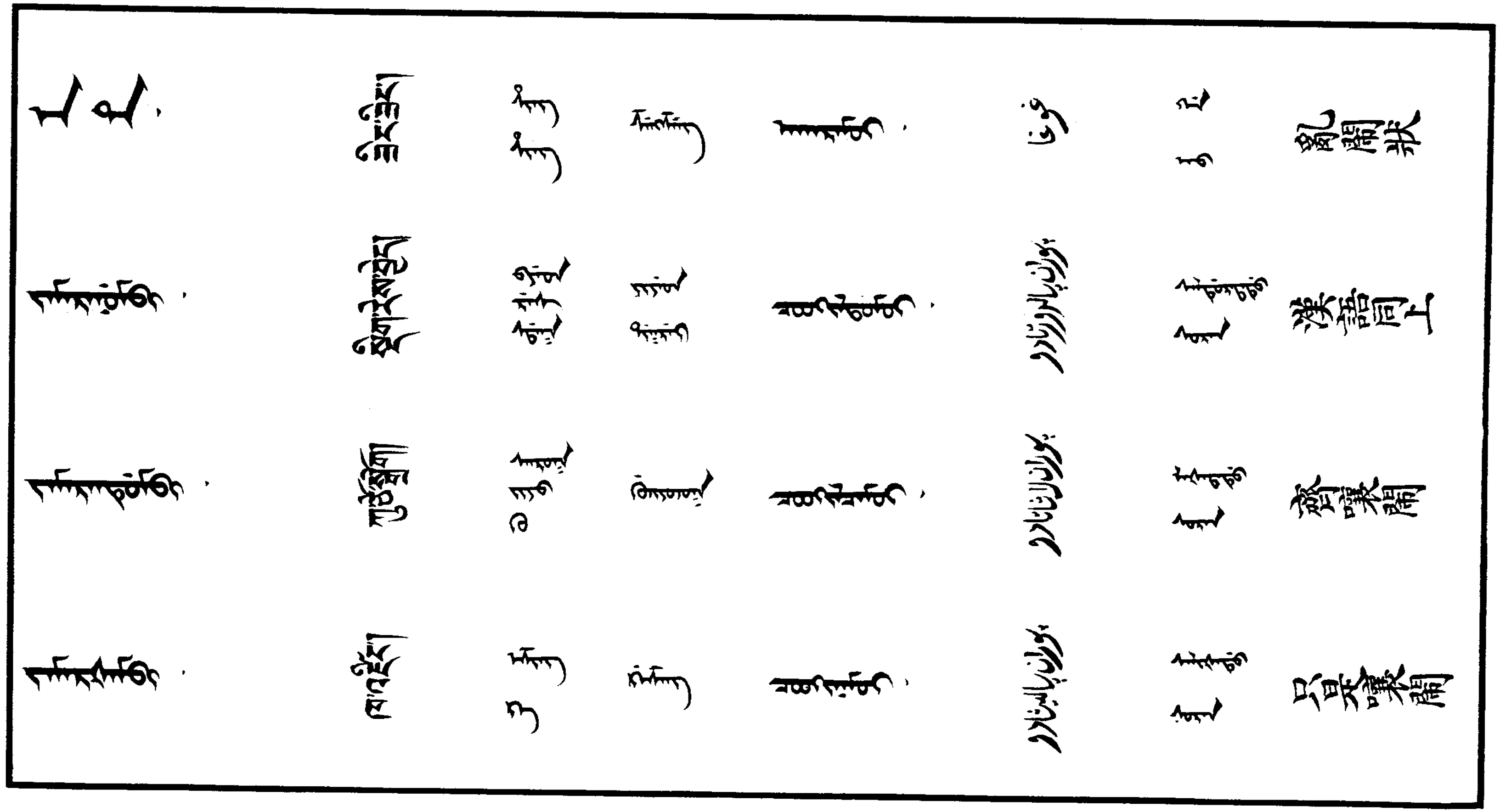


中央民族大学图书馆

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

中央民族大学图书馆

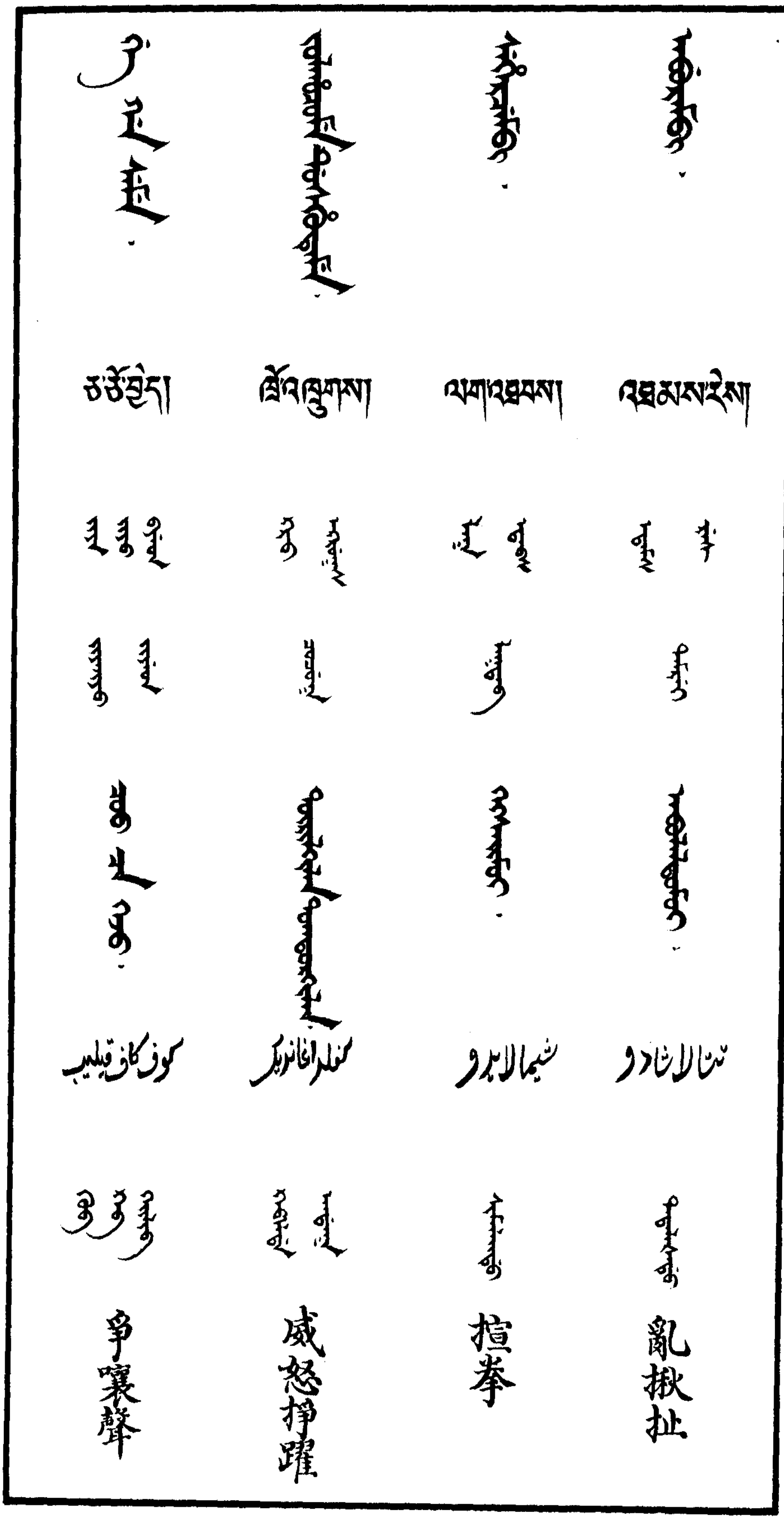
ཀླ	ཀླ	ཀླ	ཀླ
ཀླ	ཀླ	ཀླ	ཀླ
ཀླ	ཀླ	ཀླ	ཀླ



中央民族大学图书馆

ཀ་ལ་ཡིག	ཀ་ལེ་ཡེས	རྩལ་ལ་ཡེས	ཁུར་ཁུར་ཐེབ
ཀ ཀ་ཡིག	ཁ ཁ	ལྷ ཁ	ཀ ཀ ཁ
ཀ	ཁ	ཁ	ཁ
ཀ ཀ ཡ	ཁ ཁ	ལ ཁ	ཁ ཁ
嚷鬧聲	喝叱聲	相鬬兇惡狀	吽鬧
جارلق جورورق قيليب	ناق نوق قيليب	جاق جوق قيليب	كارانك كورونك قيليب
ۇۋلۇۋلۇق	ۇۋلۇۋلۇق	ۇۋلۇۋلۇق	ۇۋلۇۋلۇق

中央民族大学图书馆


乱揪扯
檀拳
威怒掙躍
爭嚷聲
ننتالاشادو
شيمالابرو
كنلراغاندرك
كوزكاڤ ڤيليب

中央民族大学图书馆

ལན་ལན།	ཤར་ལན།	ཁབ་ཁབ།	ལམ་ཁོངས།
ལན	ལན	ཁ	ལ
ལན	ལ	ཁ	ལ
ལ	ལ	ཁ	ལ
ལ	ལ	ཁ	ལ
ལ

ལག་ཁ	ལག་ཕུད	ལག་ཕ	ལུགས་ཅན
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	�aladu
ལ	ལ	ལ	ju tuladu
ལ	ལ	ལ	jal baliq qilladu
ལ	ལ	ལ	ju yun yuzluq qilladu
ལ	ལ	ལ	伸拳擄袖
ལ	ལ	ལ	撲打
ལ	ལ	ལ	亂鬧
ལ	ལ	ལ	無禮

中央民族大学图书馆

揪扯嚷鬧	使掐脖子	只是掐脖子	掐脖子
ᠴᠣᠣᠴᠣᠪᠣᠷᠠᠯᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠪᠣᠭᠣᠰᠣᠨ ᠲᠣᠷᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠪᠣᠭᠣᠰᠣᠨᠠᠳᠤ	ᠪᠣᠭᠣᠨᠠᠳᠤ
ᠴᠣᠣᠴᠣᠪᠣᠷᠠᠯᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠪᠣᠭᠣᠰᠣᠨ ᠲᠣᠷᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠪᠣᠭᠣᠰᠣᠨᠠᠳᠤ	ᠪᠣᠭᠣᠨᠠᠳᠤ

中央民族大学图书馆

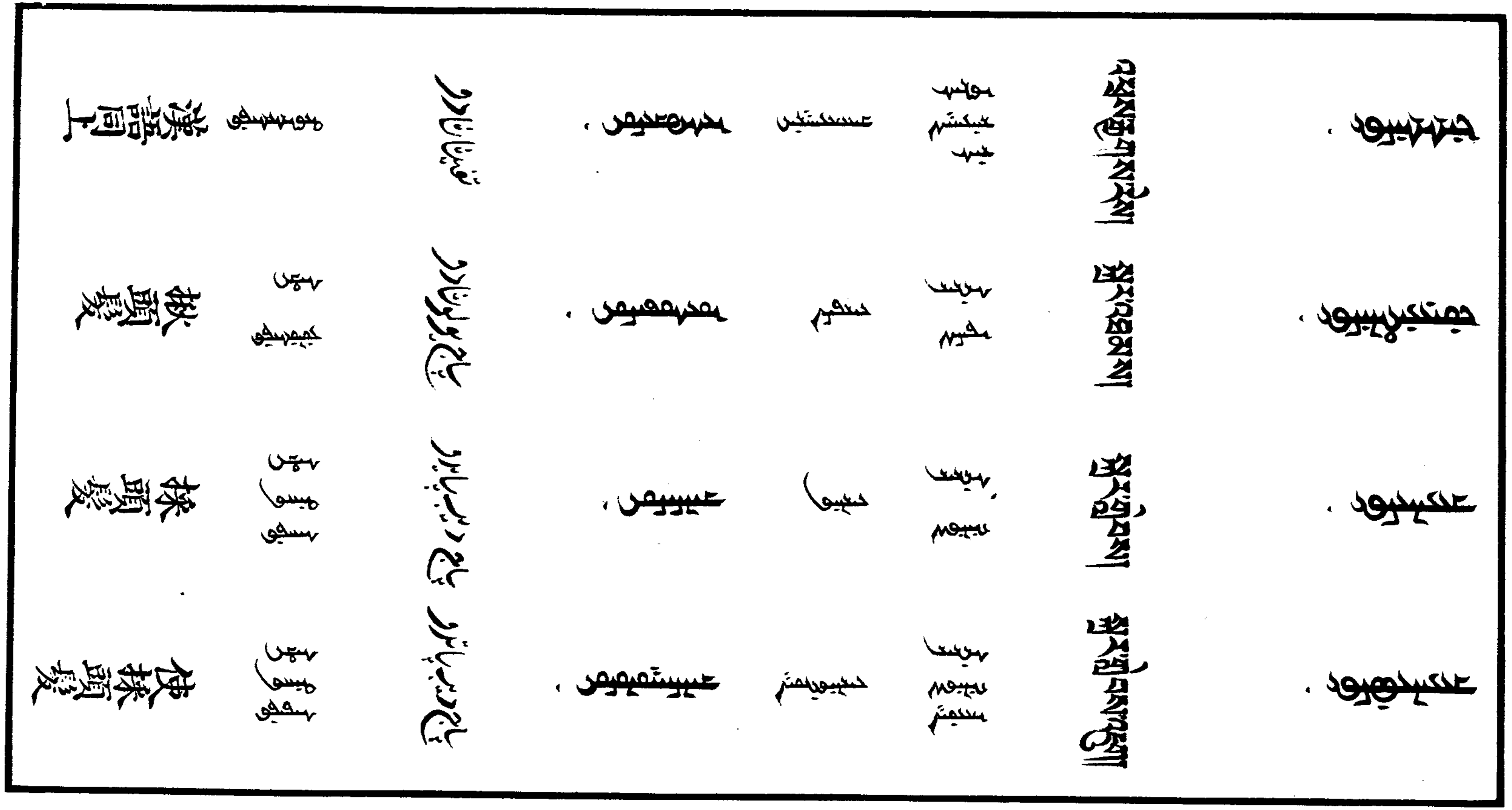
ལག	ལག	ལག	ལག
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

ཕན་ཚུན་བསྡུད།	ཕན་ཚུན་བསྡུད་ འཇུག།	ཕན་ཚུན་བསྡུད་པར།	བརྡུང་པར།
ཕན ཚུ ན	ཕ ན ཚ ན	ཕ ན ཚ ན	ཕ ན
ཕ ན ཚ ན	ཕ ན ཚ ན	ཕ ན ཚ ན	ཕ ན
ཕན ཚ ན	ཕ ན ཚ ན	ཕ ན ཚ ན	ཕ ན
ཕ ན ཚ ན	ཕ ན ཚ ན	ཕ ན ཚ ন	ཕ ন
ཕ ন ন	ন ন ন	ন ন ন	ন ন
ন ন ন	ন ন ন	ন ন ন	ন ন
ন ন ন	ন ন ন	ন ন ন	ন ন
ন

ཏུག་ཏུག	ཏུག་ཏུག	ཕན་ཕན	ལག་ལ	拳搗聲
ཕན	ལ	ལ	ལ	相打聲
ལ	ལ	ལ	ལ	用拳連搥
ལ	ལ	ལ	ལ	使彼此攪打

中央民族大学图书馆

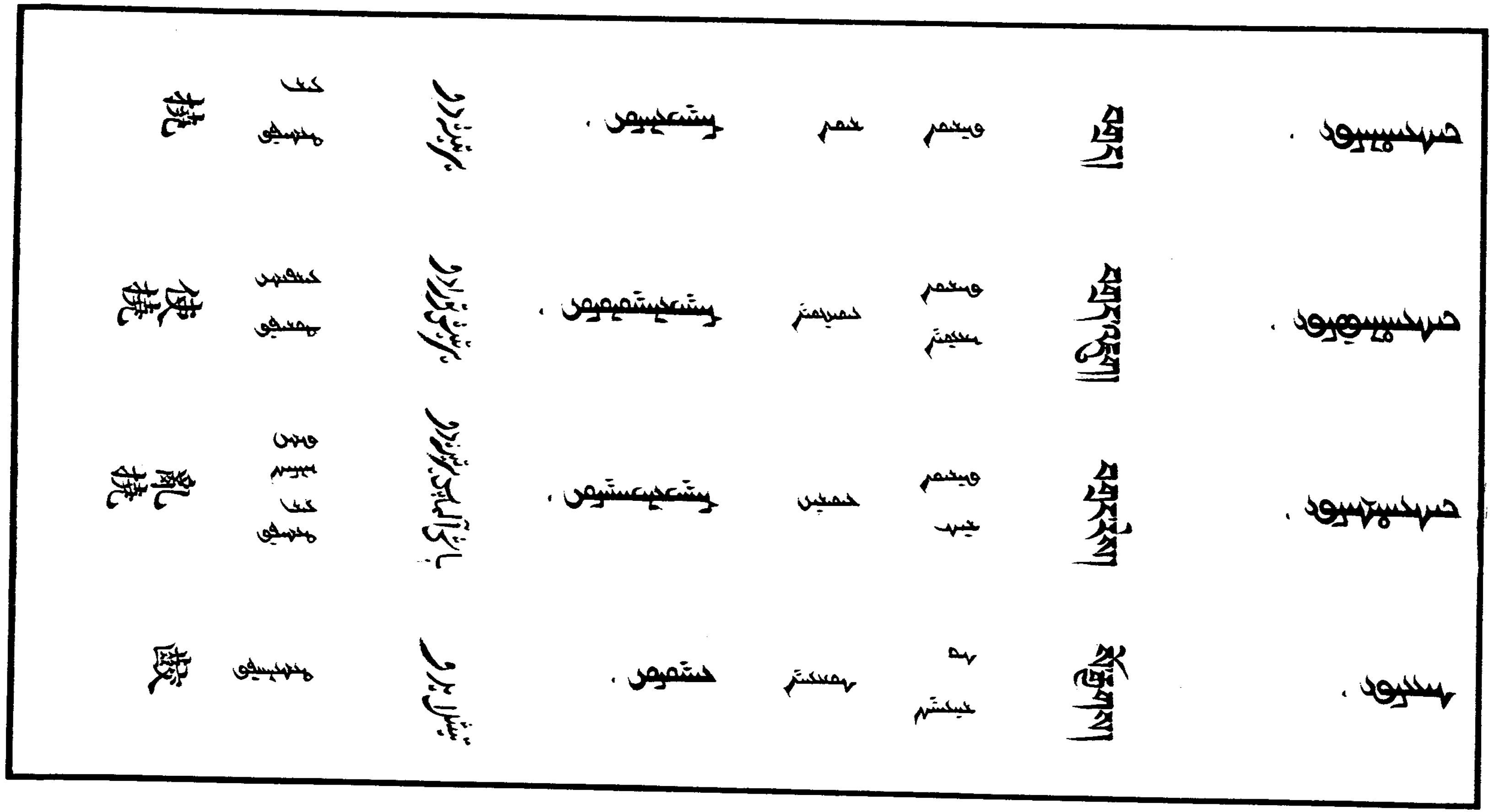
ལན་ཚུན་བརྡེག།	རྐང་འགྱེལ།	འགྱེལ་ཐེབ་འཁྱུ།	འགྱེལ་ཆུགས།
ཡ ཡ ཡ	ཡ ཡ	ཡ ཡ ཡ	ཡ ཡ
ཡ	ཡ	ཡ ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆

ཏ་ཏ་ཀ་ཏ	ཕ་ཆ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	旅
ཏ་ཏ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	旅
ཏ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	旅

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཟས	ཟ	ཟ	ཟ
ཟས	ཟ	ཟ	ཟ
ཟ	ཟ	ཟ	ཟ
ཟ	ཟ	ཟ	ཟ
ཟ

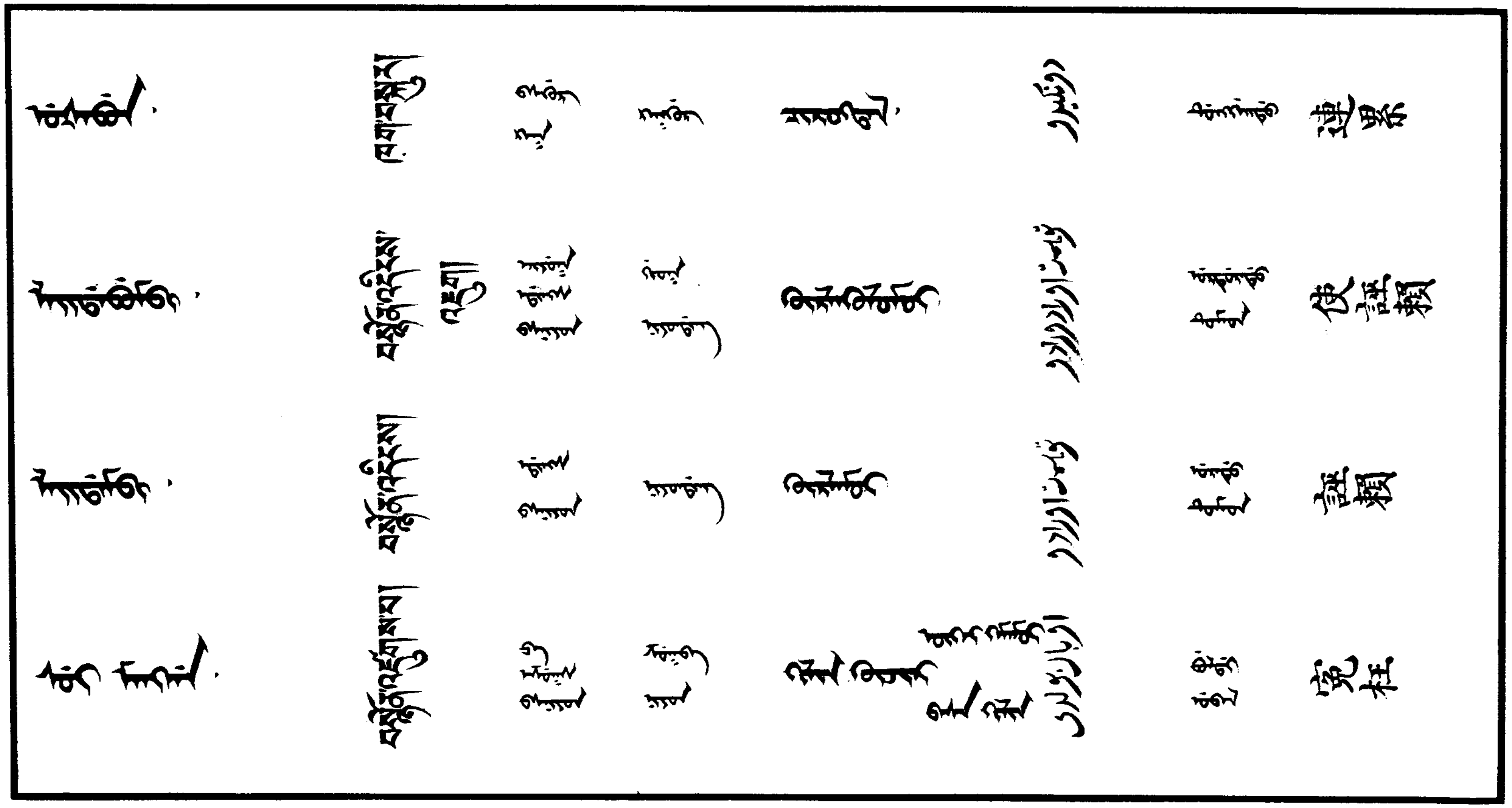
使告狀	告狀	詞訟	詞訟類第一

中央民族大学图书馆

原告	齊告狀	來告狀	去告狀
ཤད་ཀ	ཤད་ཀ	ཤད་ཀ	ཤད་ཀ
ཀུན་ལེན	ལུ	ལ	ལ
ཤད་ཀ	ཤད་ཀ	ཤད་ཀ	ཤད་ཀ
ཤ་ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

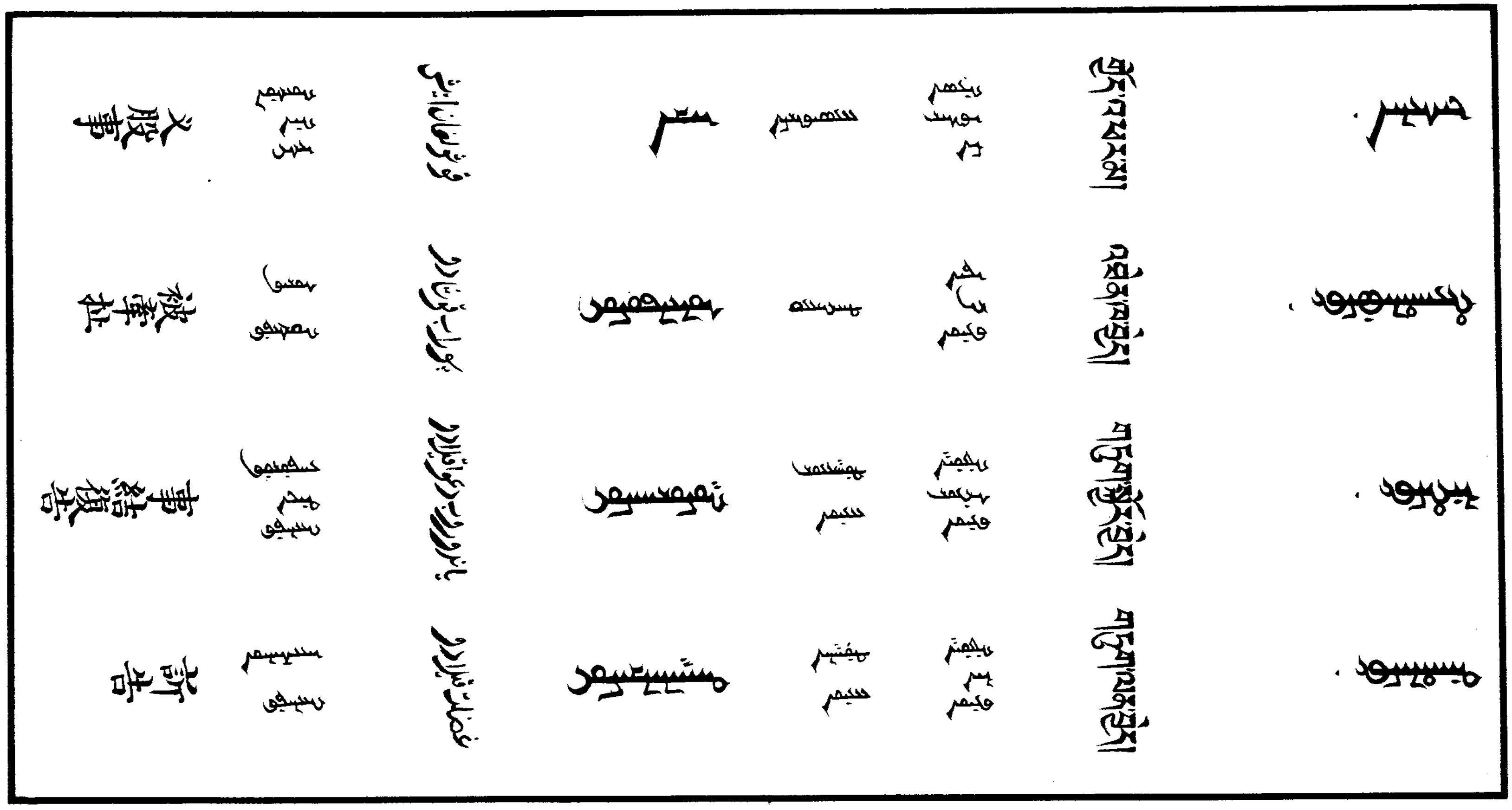
被屈	冤屈	干証	對頭
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིন
ཡིন	ཡিন	ঁ	ঁ

中央民族大学图书馆



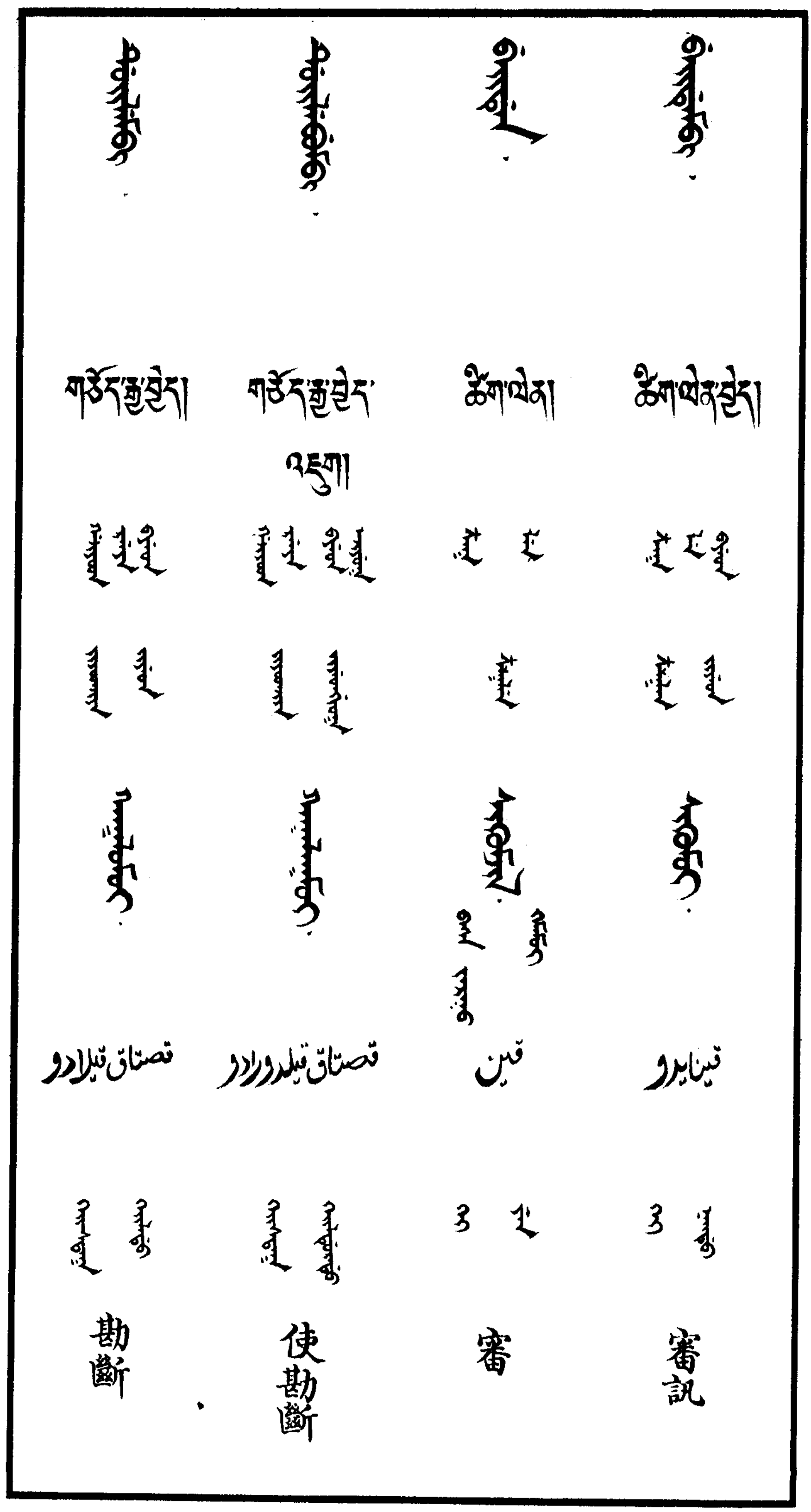
中央民族大学图书馆

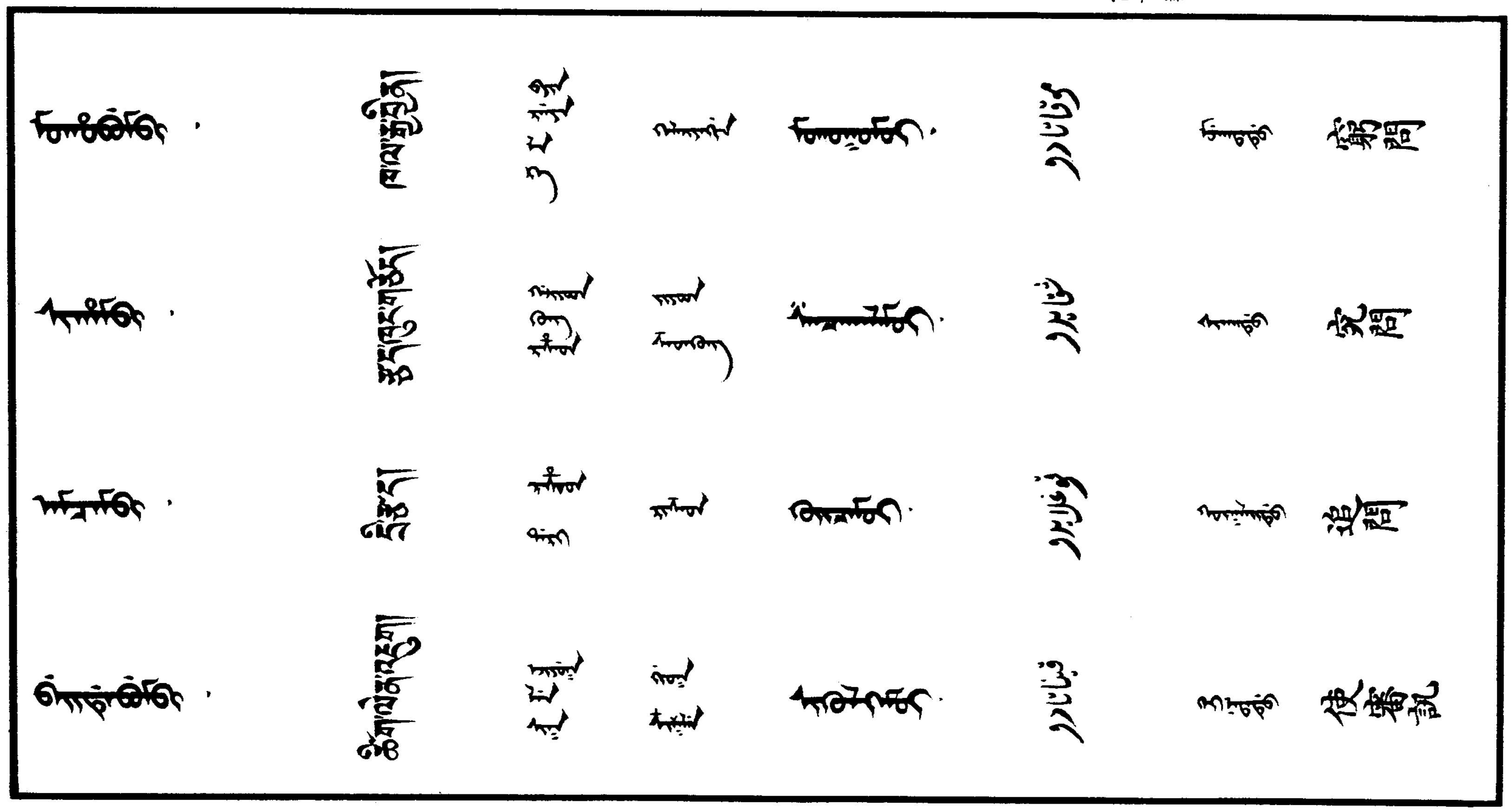
中央民族大学图书馆



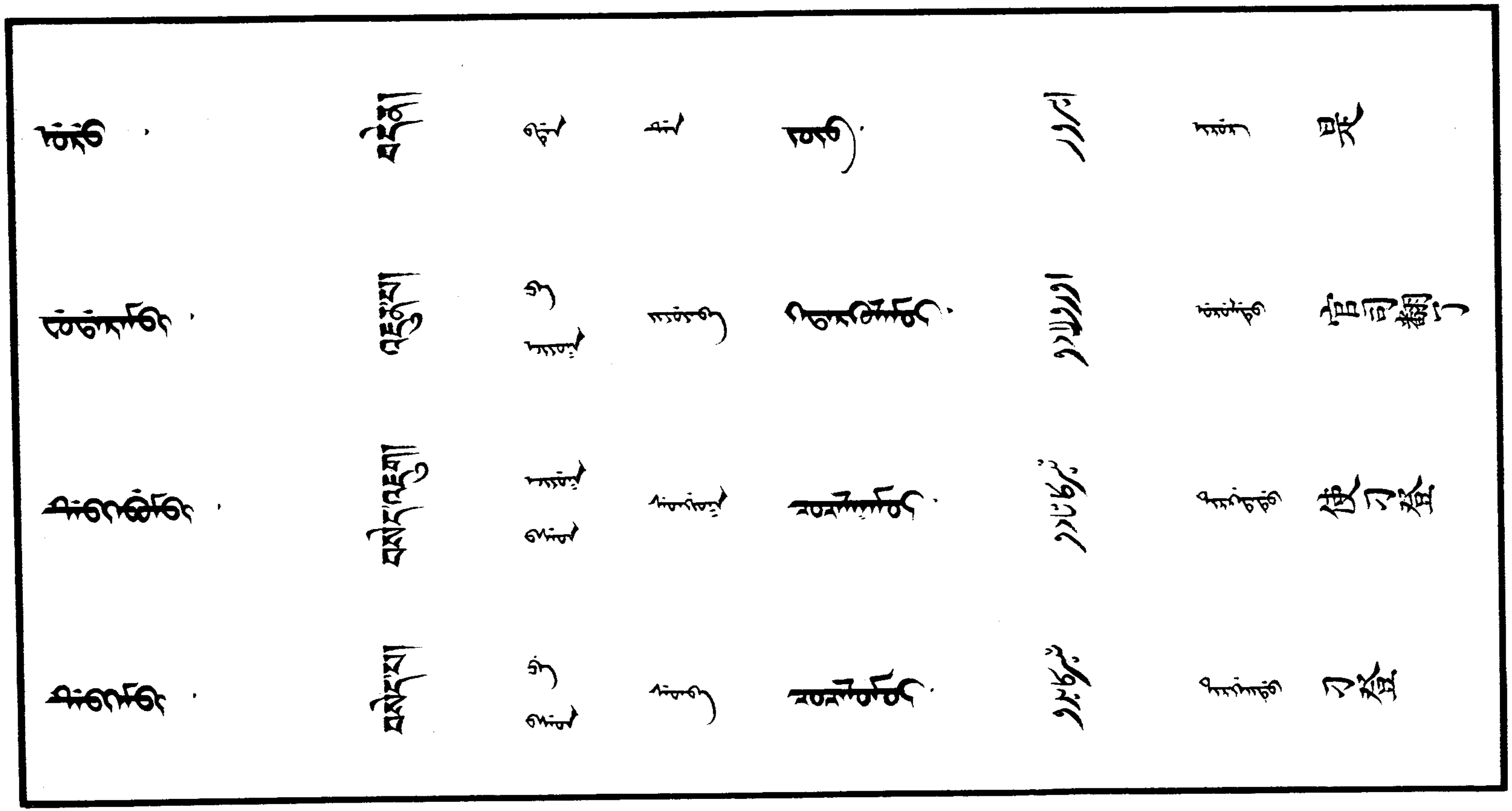
中央民族大学图书馆

勘	供	問語	詞訟類第二
قصتاق	جواب	يوراغ	دعوا قيليب قصتاق دورغار قيسي
ايكنجي			
ايكنجي			
سيسيكر	سيسي	سيسيم	سيسيو سيسيو
ايكنجي			
ايكنجي			
ايكنجي		


ཁྱིམ་ལེན
ཁྱིམ་ལེན་བྱེད
ཁྱིམ་ལེན
ཁྱིམ་ལེན་ཁ
ཁ
ཁ



中央民族大学图书馆

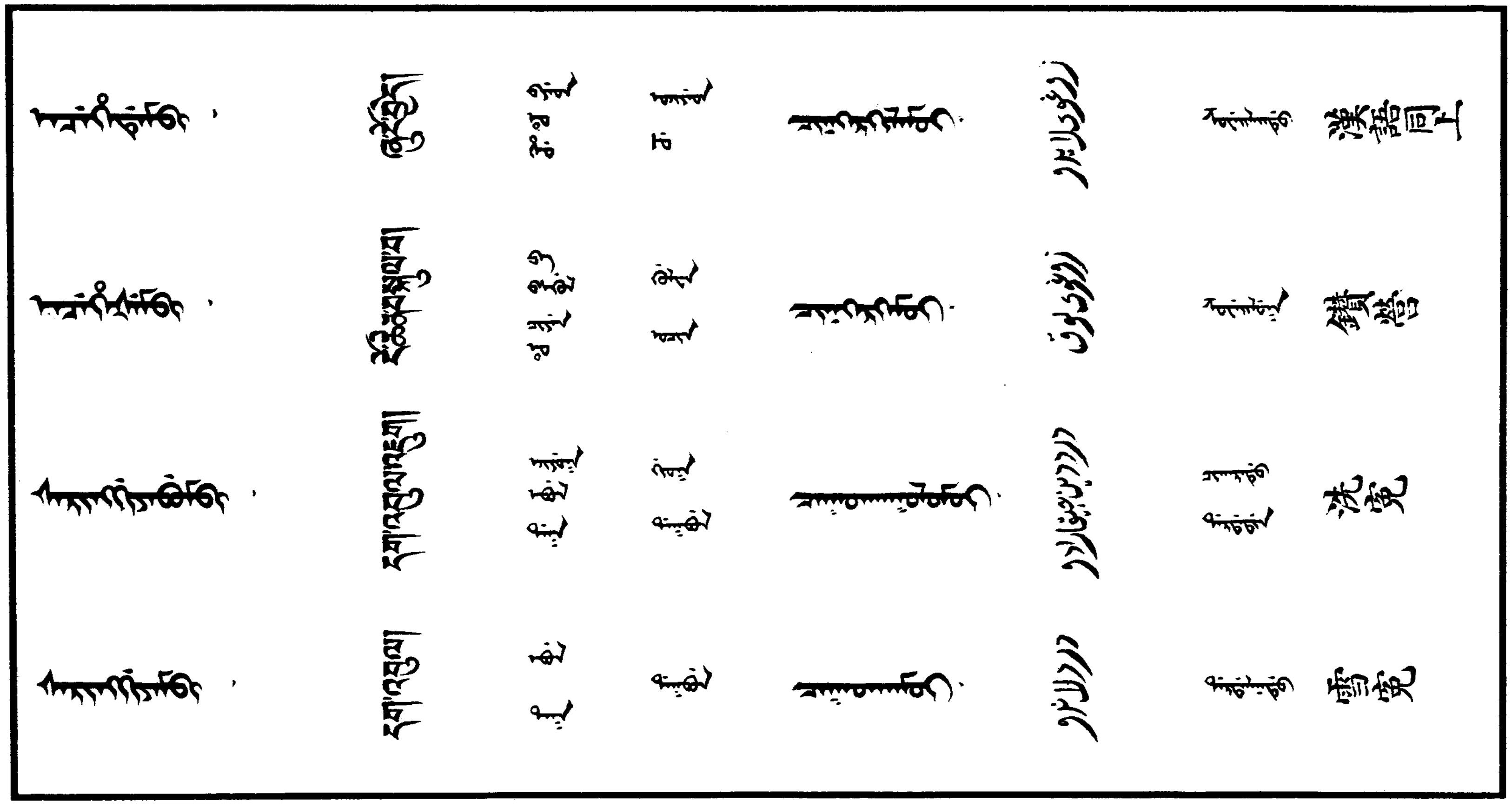


中央民族大学图书馆

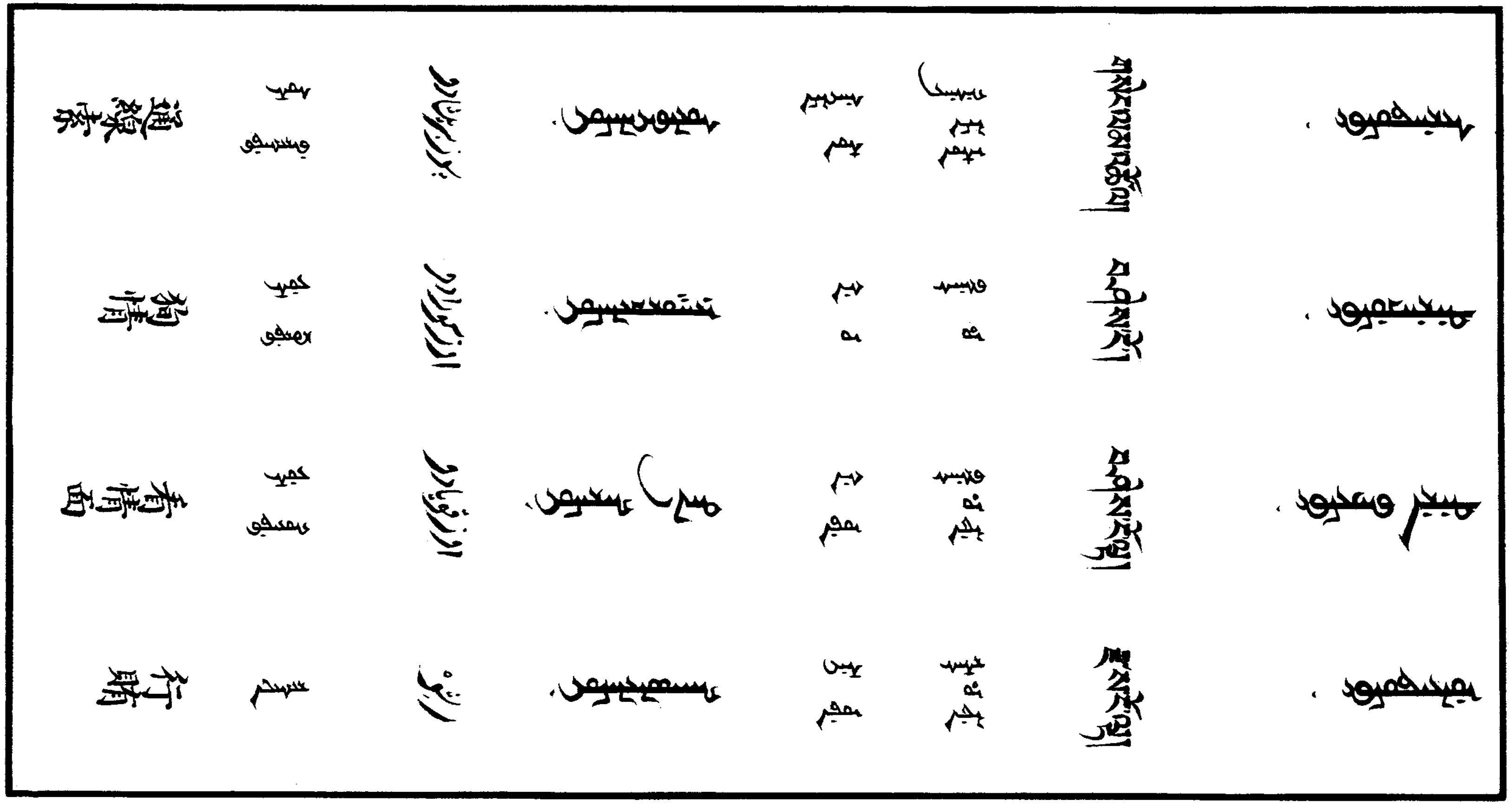
ཡང་ཡིན	ཡོད་	ཡོད་ཡ་ལགས	ཡང་	
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ	
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ	
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

ངོས་པ	ལས་ཀུན་ནས	མཚོ་ཁ་ཆོད	ཚད་པ་ལས	
ཁ ཁ	ཏ ཐ	ཀ ཁ	ཏ ཐ	
ཁ	ཐ	ཁ	ཐ	
ངོ	ལ	ཁ	ཚ	
ngo	la	kha	tsha	
غلط	باشیلادو	باریتنایدو	یوتادو	
虚	壓派	揆斷	定擬	

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ལངས།	ལངས་ཁ།	ཀུན་ཆགས།	ལྷོག
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ل
رایہ قبلادو	رایہ لادو	تہجتی	واقعہ
ལ	ل	ل	ل
狗私	漢語同上	情由	情弊

中央民族大学图书馆

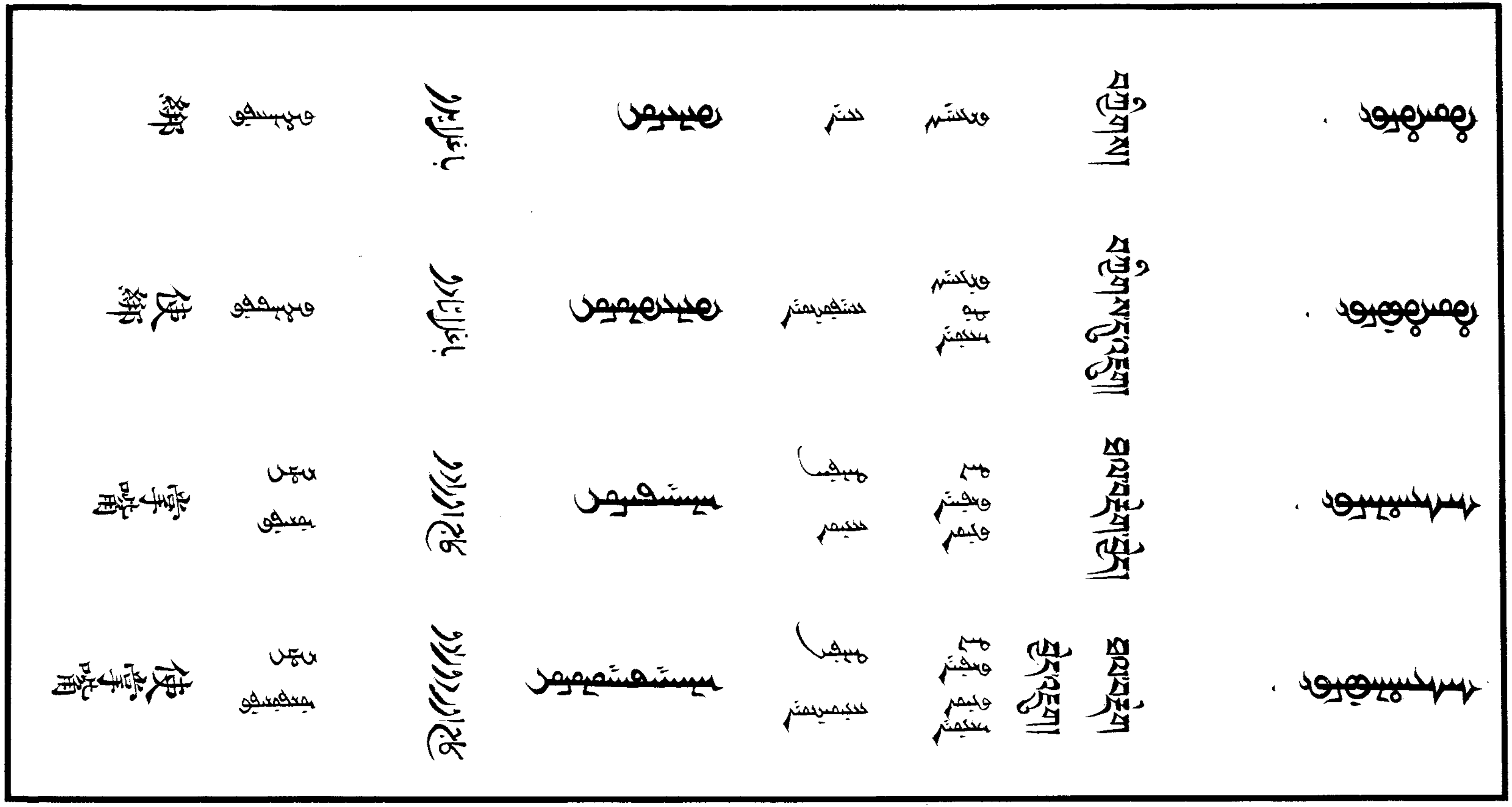
中央民族大学图书馆

用刑	刑罰	刑	刑罰類第一
ཁྲིམས་ཀྱི	ཁྲིམས་ཀྱི	ཁྲིམ	ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་ཀ
ཁྲིམ	ཁྲིམ	ཁྲིམ	ཁྲིམ	ཁ	ཁ	ཁ

ལྷ་ཁང་	ཁ་ལམ	ཁ་ལམ	ཁ་ལམ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	�aldu
ལ	ལ	ལ	zindan
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
ལ	ལ	ལ	ḍaldu
�aldu	zindan	ḍaldu	ḍaldu
使用刑	牢	监	监禁

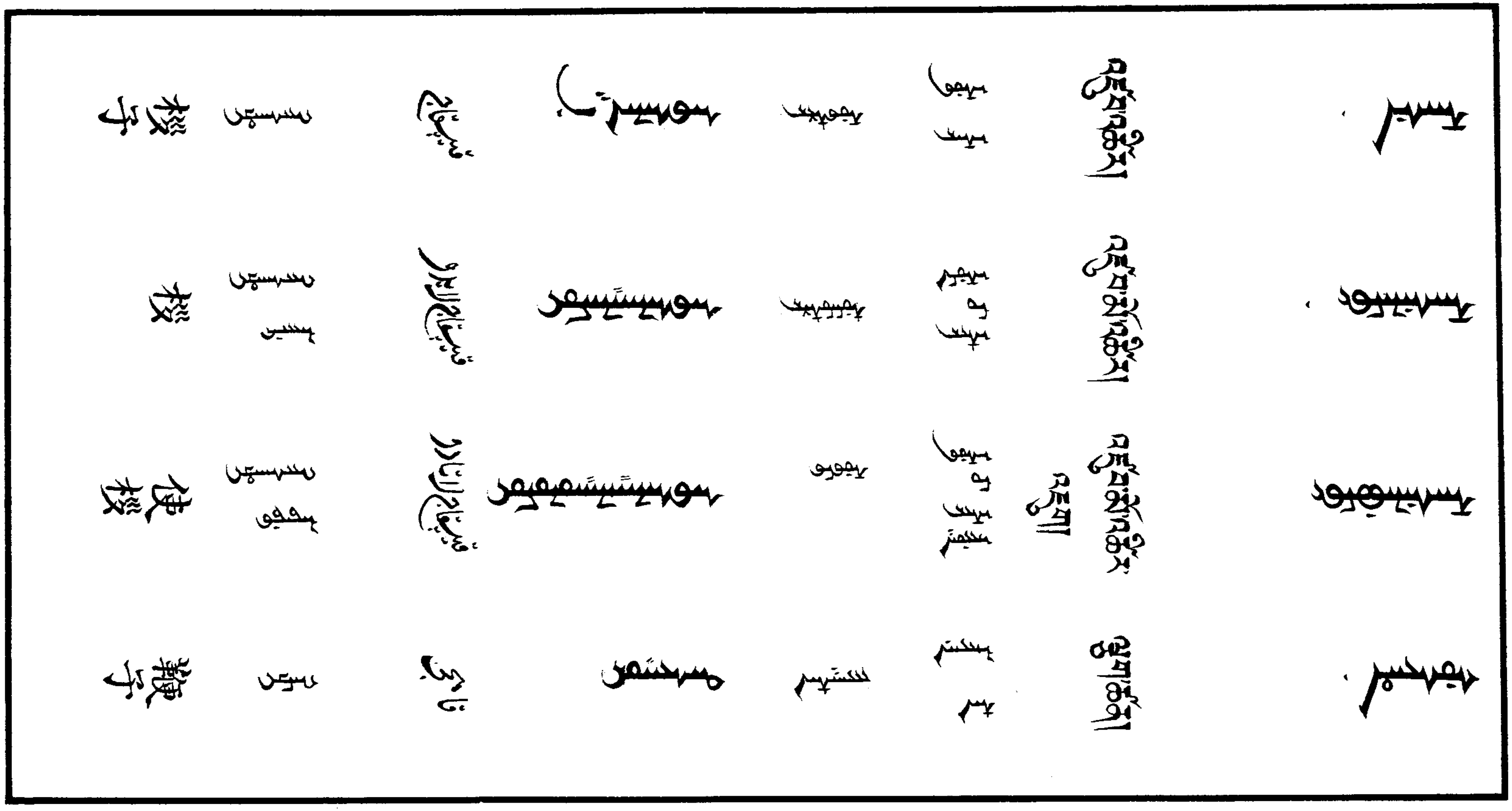
中央民族大学图书馆

ཡིན་	ཡིན་	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆

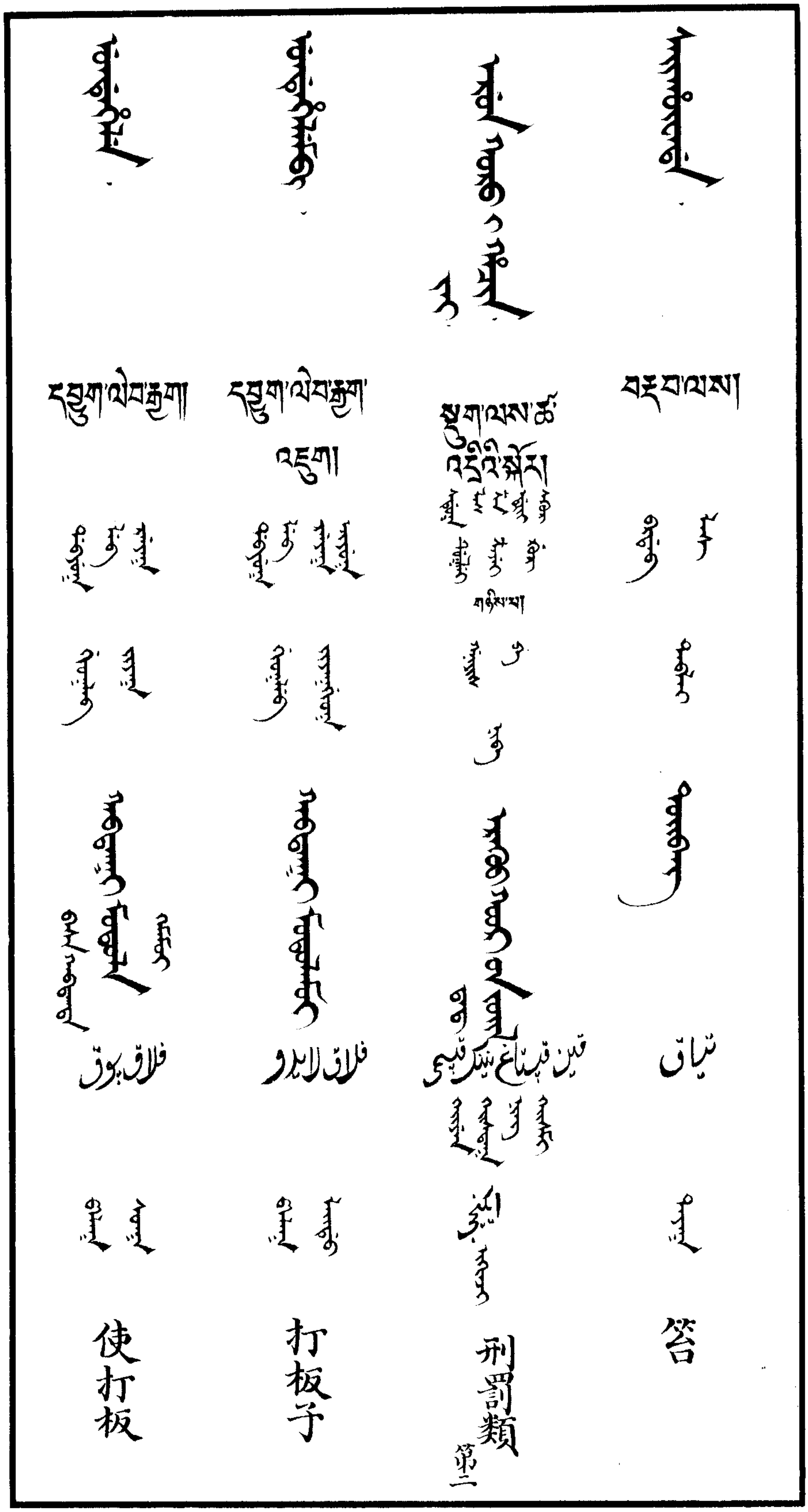
ལག་ཁ	ལག་ཁ	ལ	ལ	ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ



中央民族大学图书馆

ཕྱག་ཚོན་གཅོང་	ཕྱག་ཚོན་གཅོང་ འཇུག	ཕྱག་ཚོན་རྒྱ	དཔྱ་ལེབ
قامچی لابدو	قامچی لانادو	قامچی لانادو	فلاق
鞭打	使鞭打	用鞭亂打	板子

中央民族大学图书馆

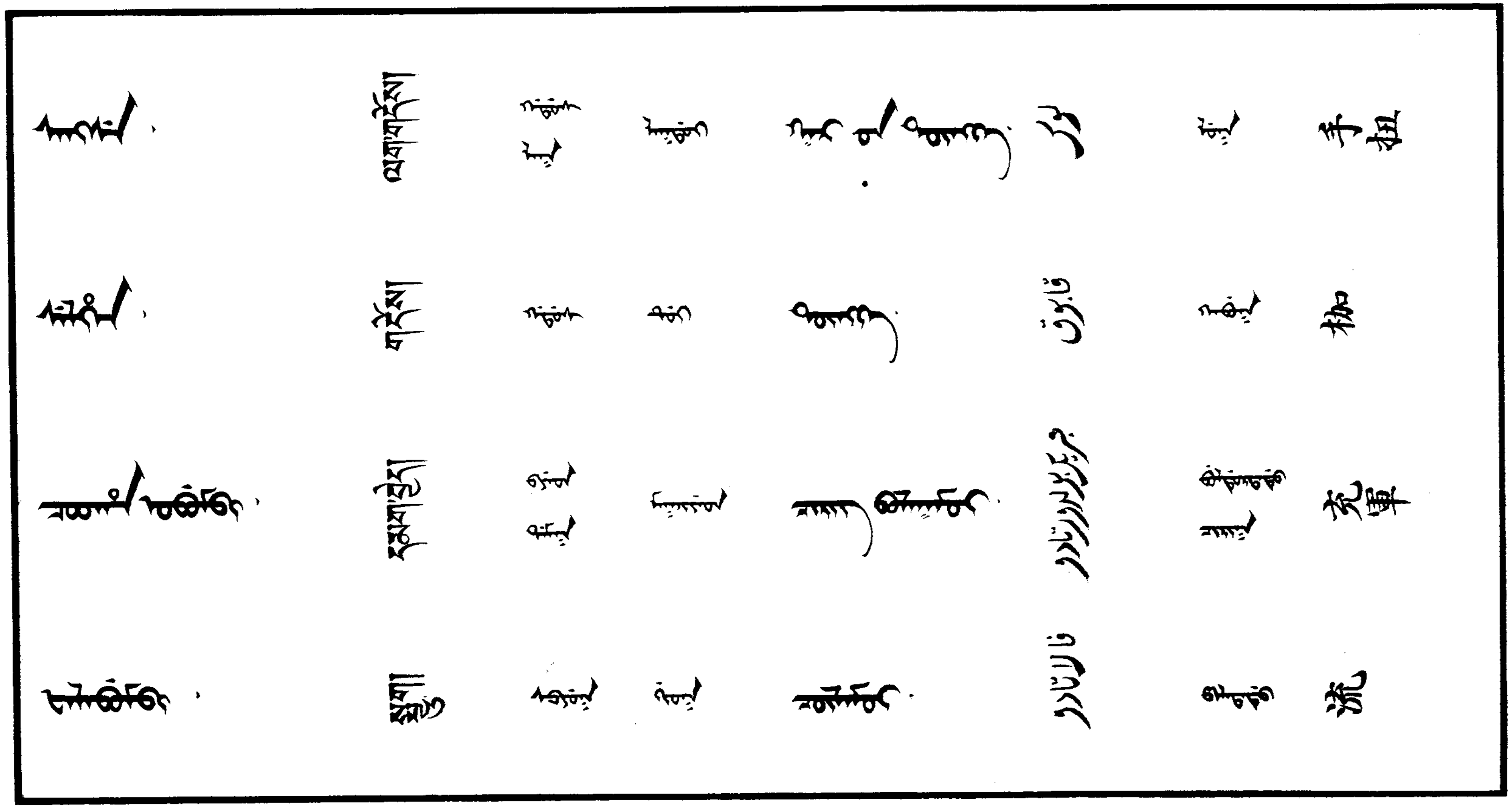


中央民族大学图书馆

杖責

杖

中央民族大学图书馆

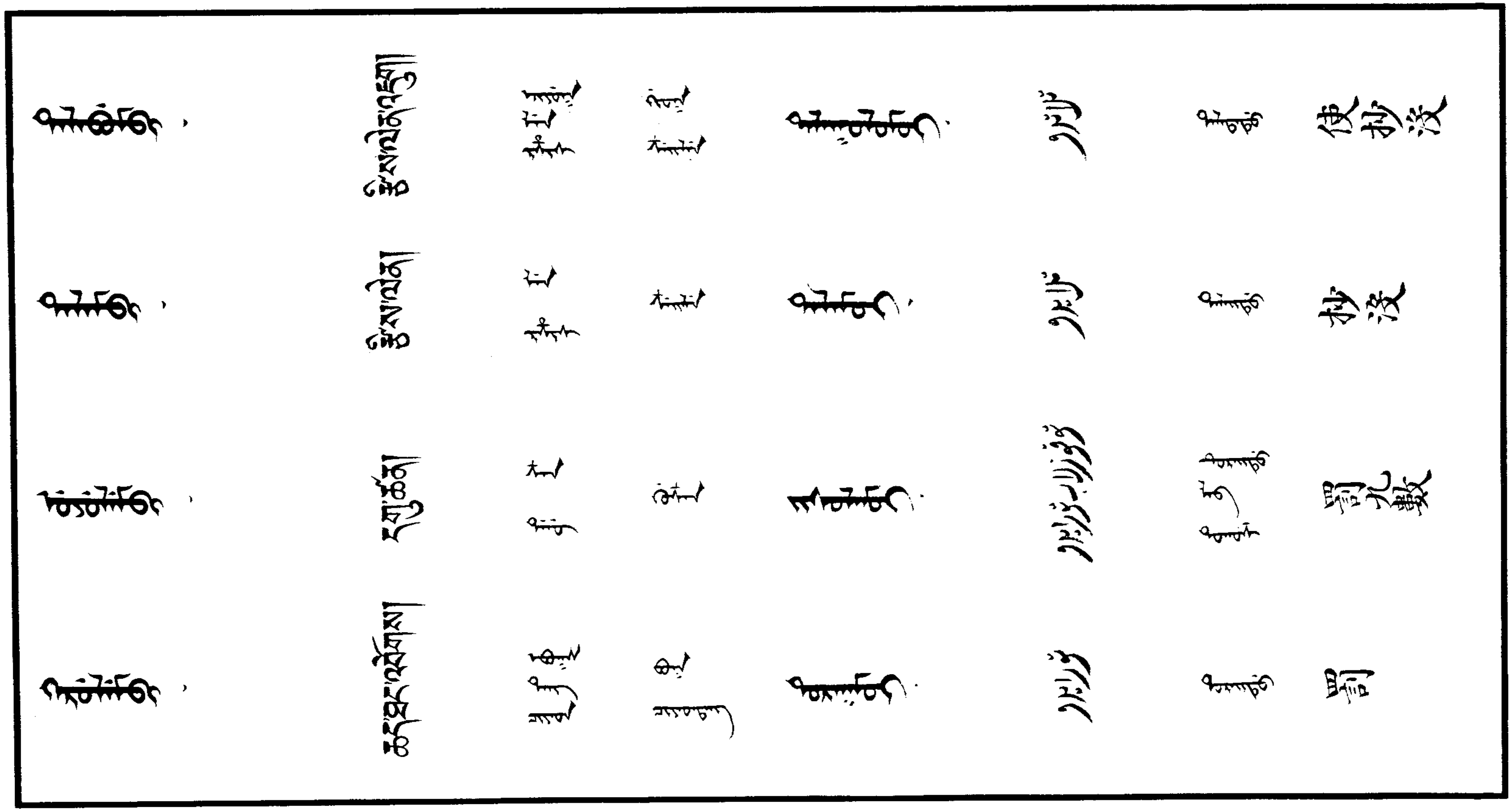


中央民族大学图书馆

ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ནامغا	اژىامغا	جىرار	كلتان
使刺字	刺字	脚絆	脚鐐

中央民族大学图书馆

ཆད་པ	བཀའ་ཆད	ནགས་ཅན	ཆད་ཐང
ལན	ལན	ལན	ལན
ལན	ལན	ལན	ལན
ལེ	ལེ	ལ	ལ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

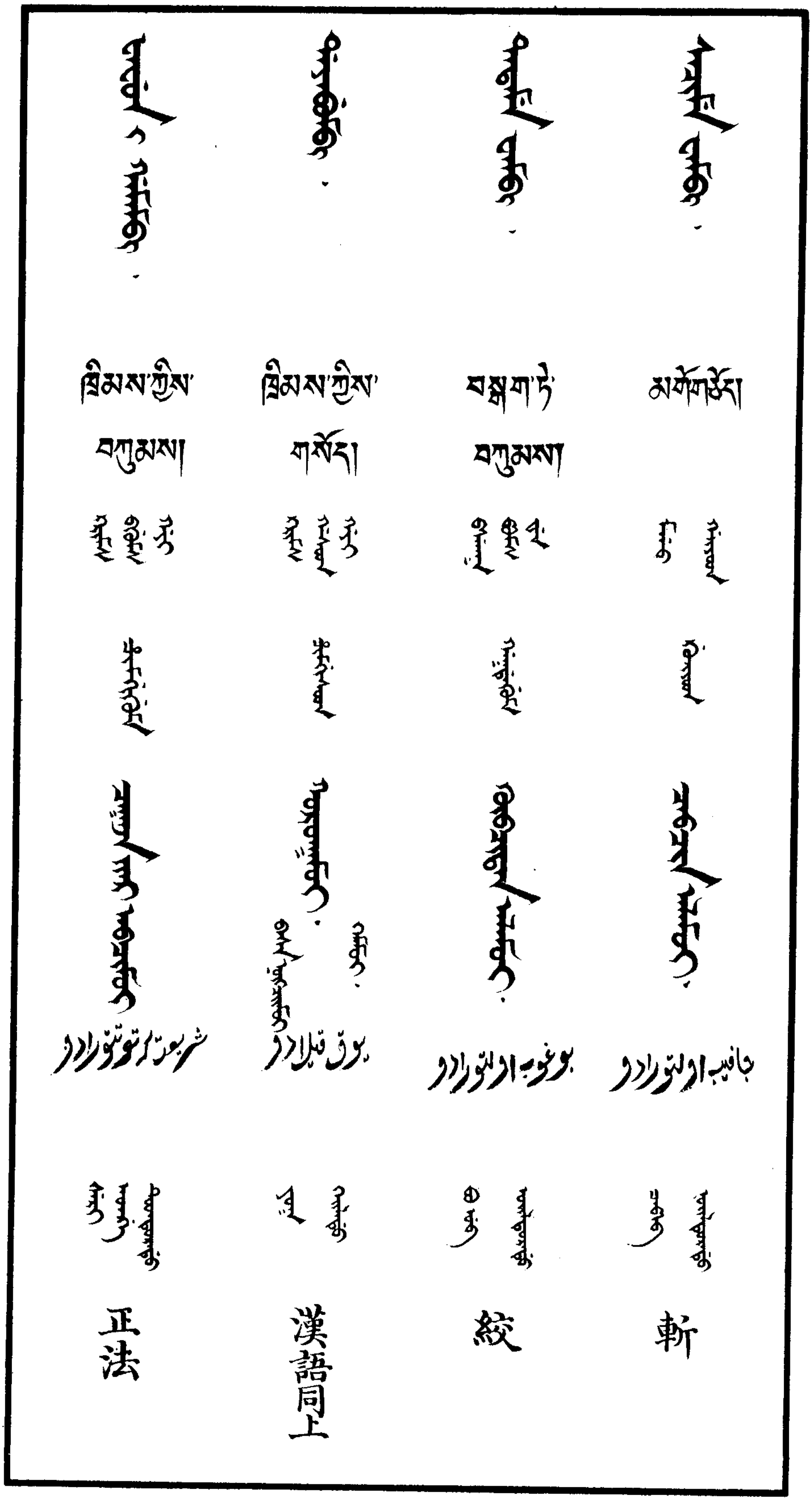


使杖笞

杖笞

罰

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

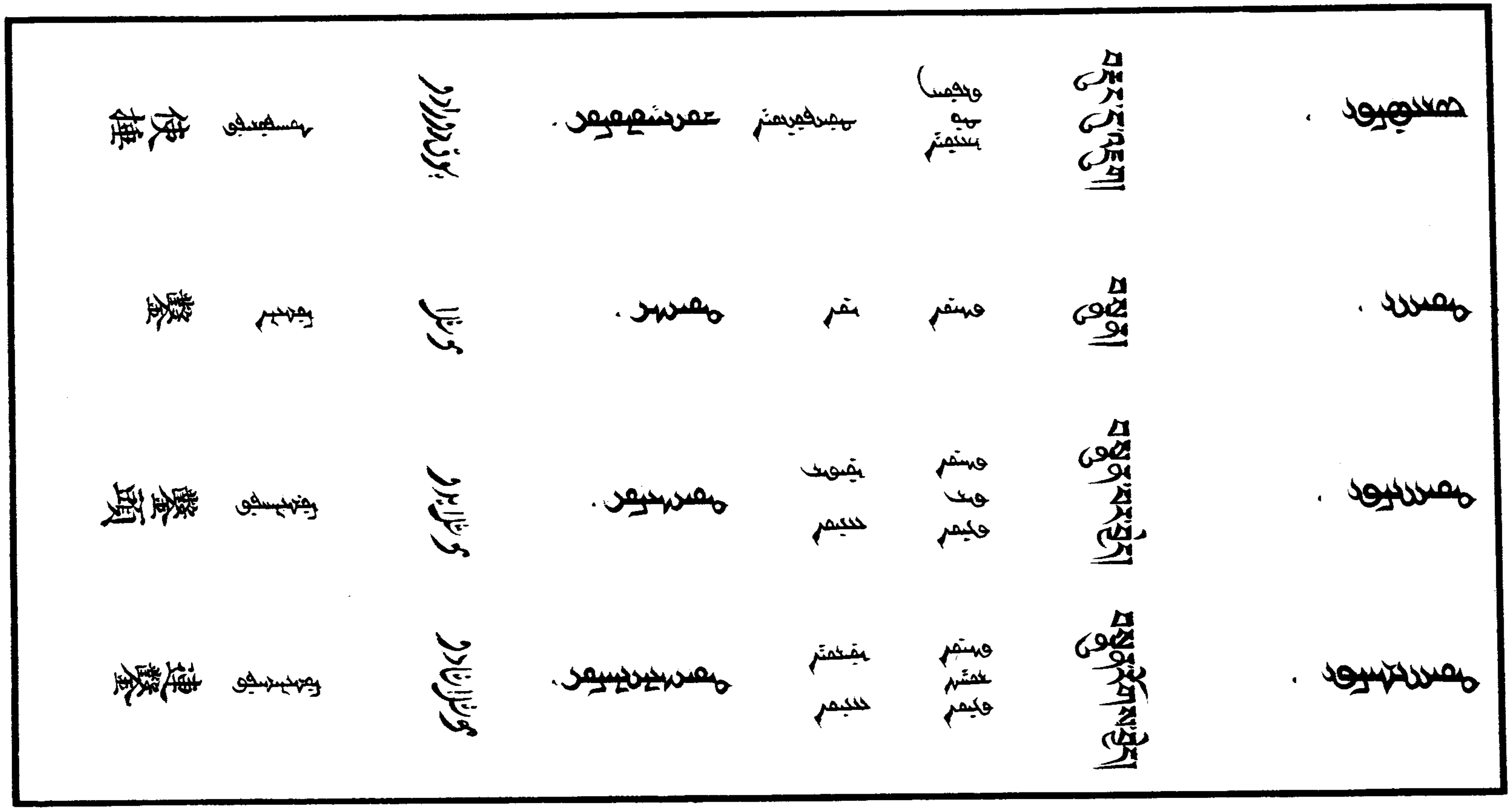
准贖

凌遲

中央民族大学图书馆

ཕན་ཁ་ལངས་ཀྱི།	ཕན་ནི།	ཕན་ཁ་པར་ཕྱེད།	ཕན་ཁ་ཏུ་འཇུག།
ཕ	ཕ	ཕ ཕ	ཕ ཁ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

捶打	捶	很很的打	轉使人打
ཕྱུག་ཏུ	ཕྱུ	ཕྱུ	ཕྱུ
ཕྱུ	ཕྱ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ



中央民族大学图书馆

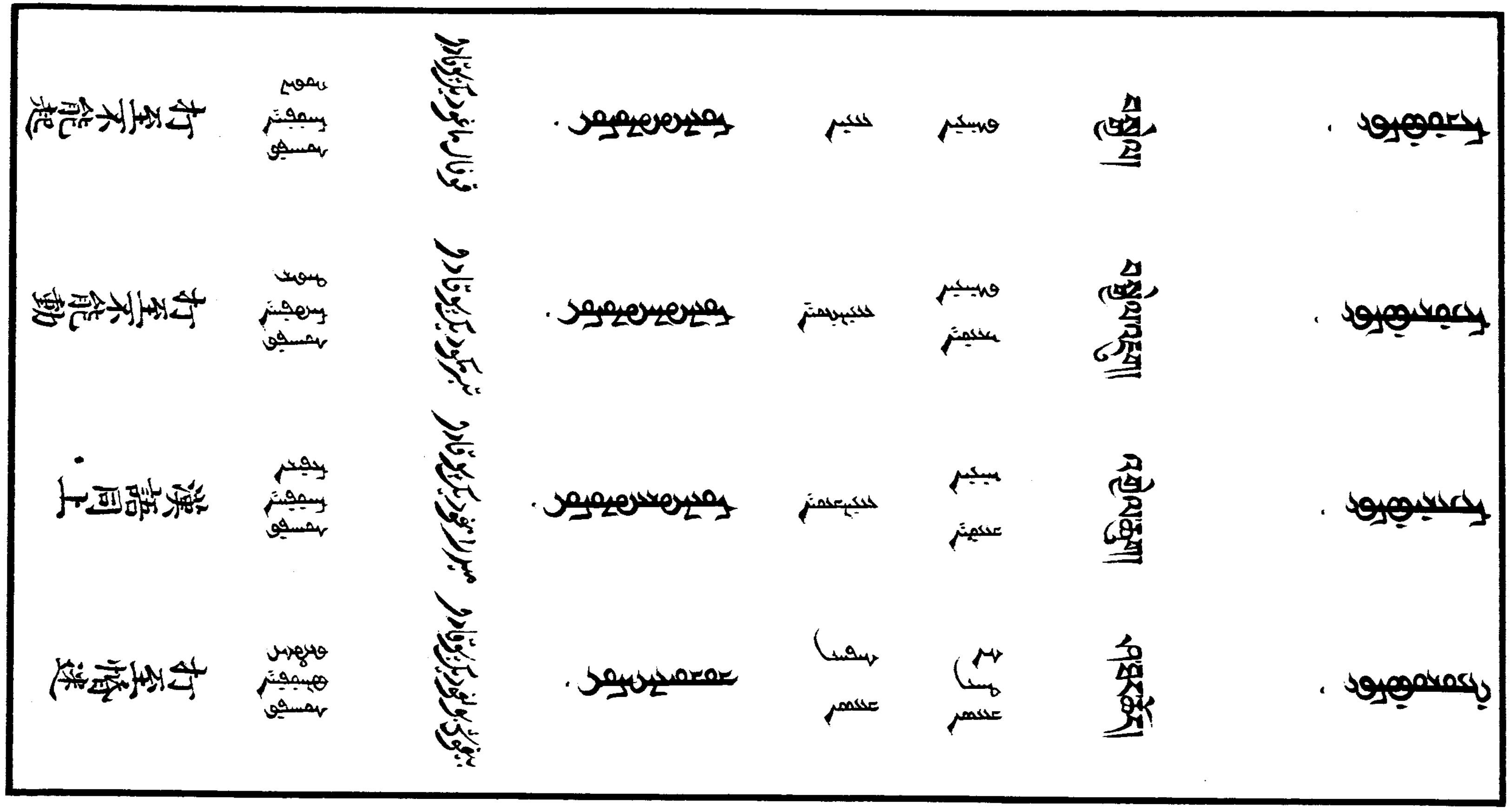
打	使著實打	著實責打	著實打
ཀློག	ཀློག་བཙུན	ཀློག་ཏུ་འཇུག	ཀློག
ཀློ	ཀློ	ཀློ	ཀློ
ཀློ	ཀློ	ཀློ	ཀློ
ཀློ	ཀློ	ཀློ	ཀློ
ثوقی	قانیق اور دوراد	قانیق اور راد	قانیق اور

中央民族大学图书馆

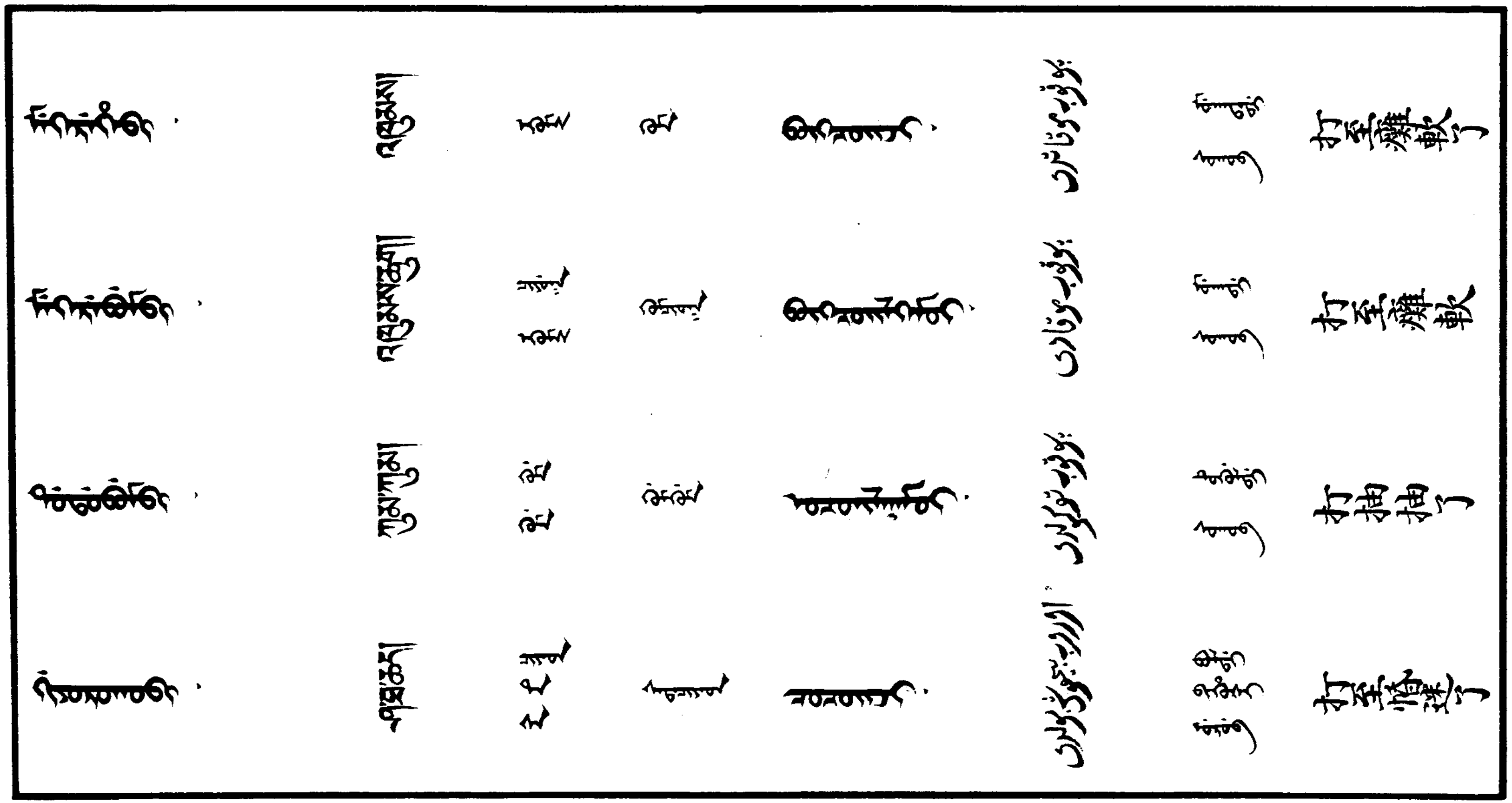
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཁྲོ་གཅོད།	ལན།	བརྡུང་ལོག	ལོག་ཕྱིར།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཐེངས་ཀ	ཐེངས	ཐེངས	ཐེངས
تعزیل قیلادو	ضرب قیلادو	قاتیغ اور	قاتیغ اورادو
使懲戒	用刑擺布	重打	重責打

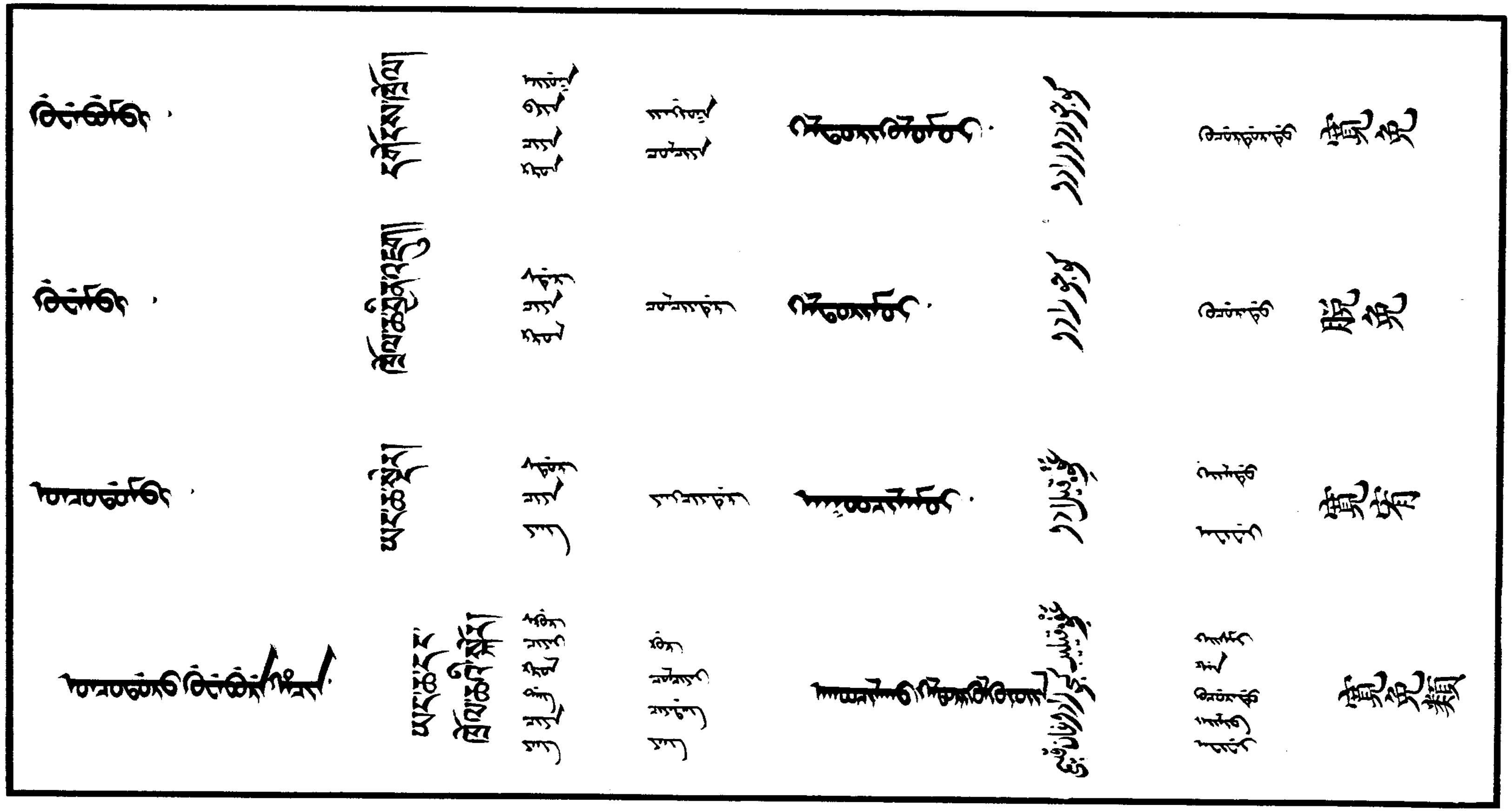
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

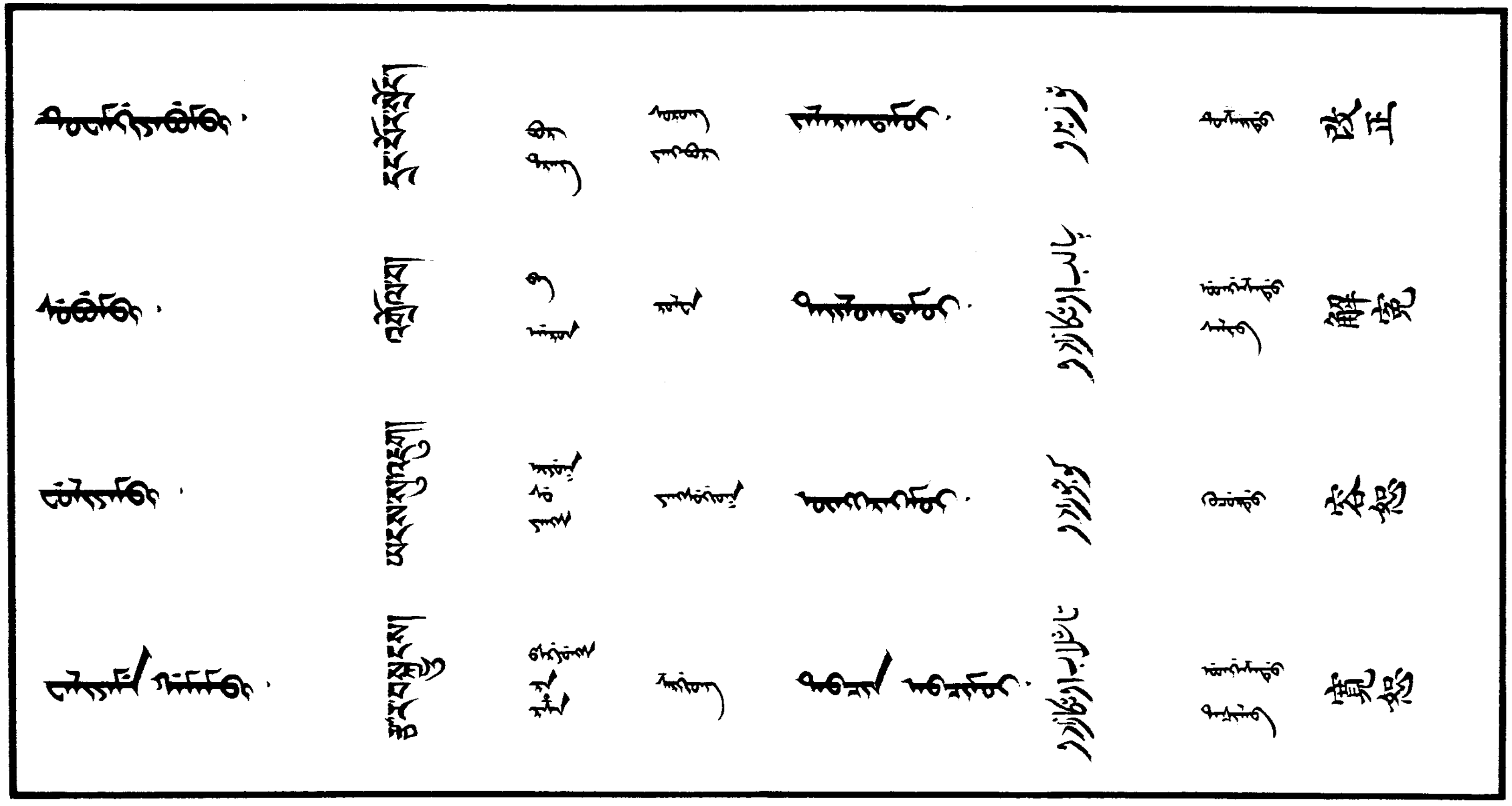


中央民族大学图书馆



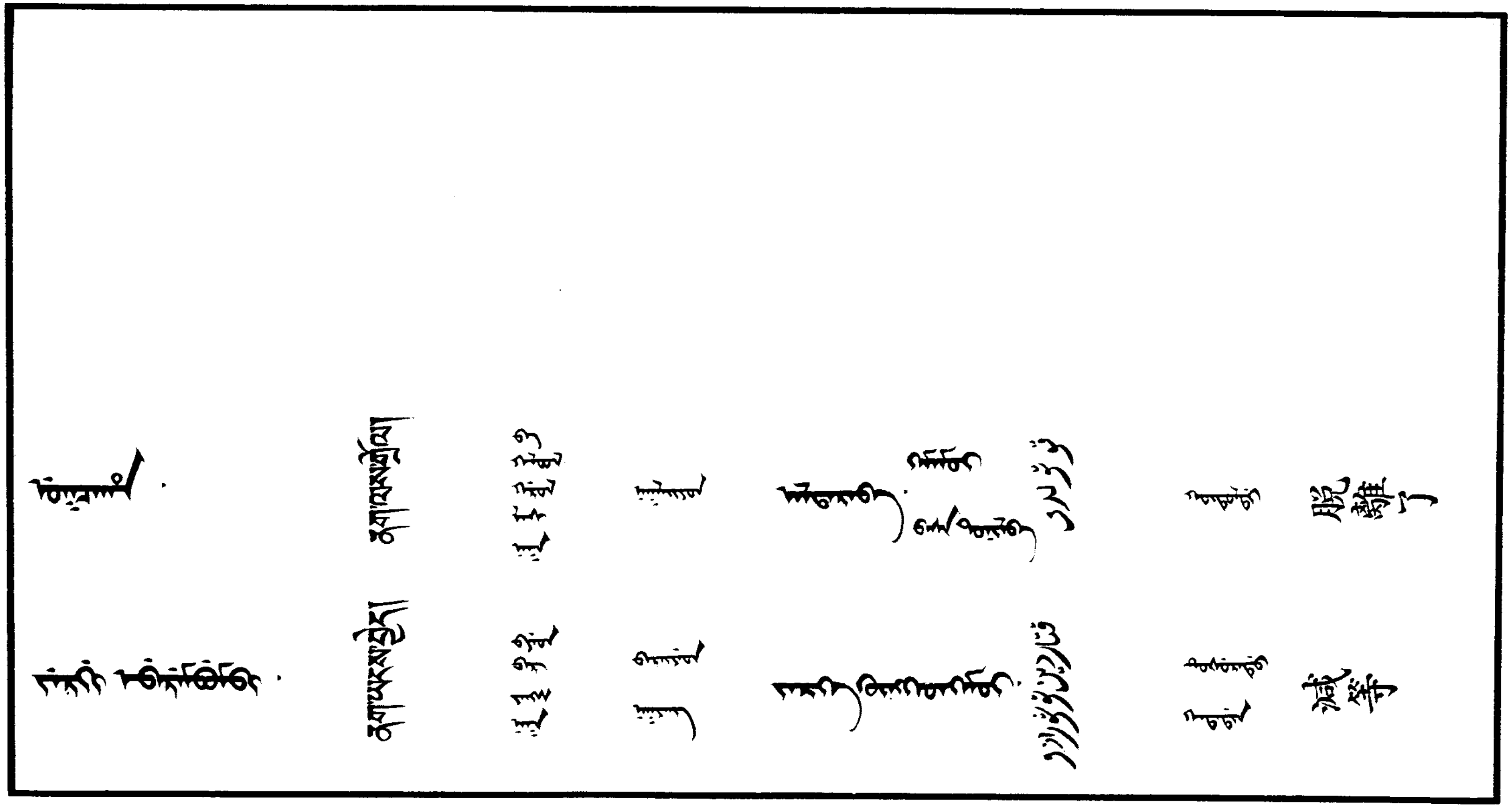
中央民族大学图书馆

ཁྱོད་ཀྱིས།	ཁ་ཏན།	ཁ་ལུས།	ཁ་ལ།
ཁྱོད	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ



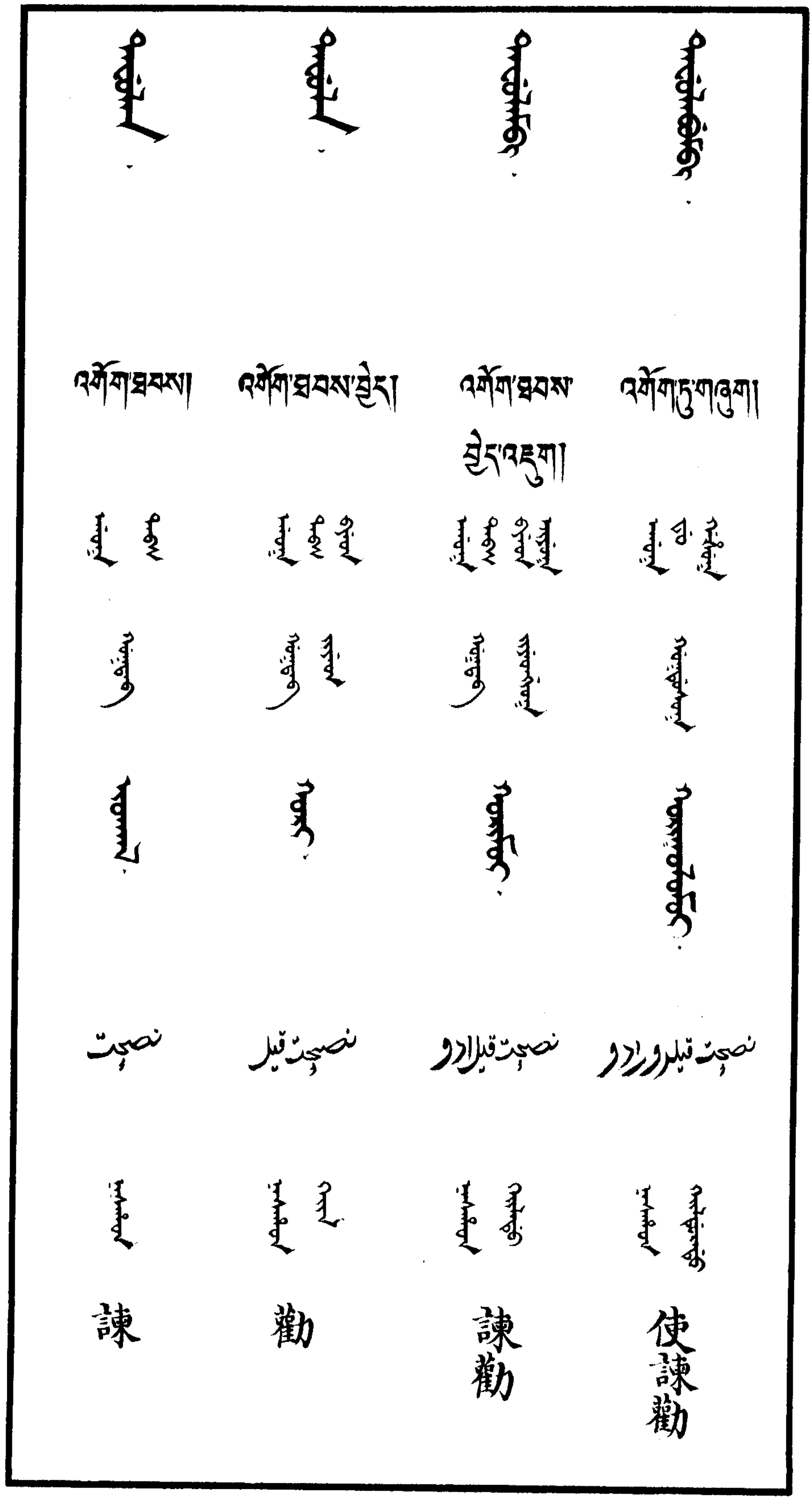
中央民族大学图书馆

ཚོ་ལར་ཕྱེད།	ཚོ་ལར་ཕྱེད་འཇུག	སྐུ་ཐམས་ཅད་	ཕེ་ཚོ་ཁ་ཅན	
ཅོ ཅ ཕ	ཅ ཅ ཕ ཕ	ཕ ཕ	ཕ ཕ ཕ	
ཅ ཕ	ཅ ཕ ཕ	ཅ ཕ	ཕ ཕ	
ཅ ཕ	ཅ ཕ	ཅ ཕ	ཕ	
ཅ	ཅ	ཅ	ཕ	
ཅ	ཅ	ཅ	ཕ	
ཅ	ཅ	ཅ

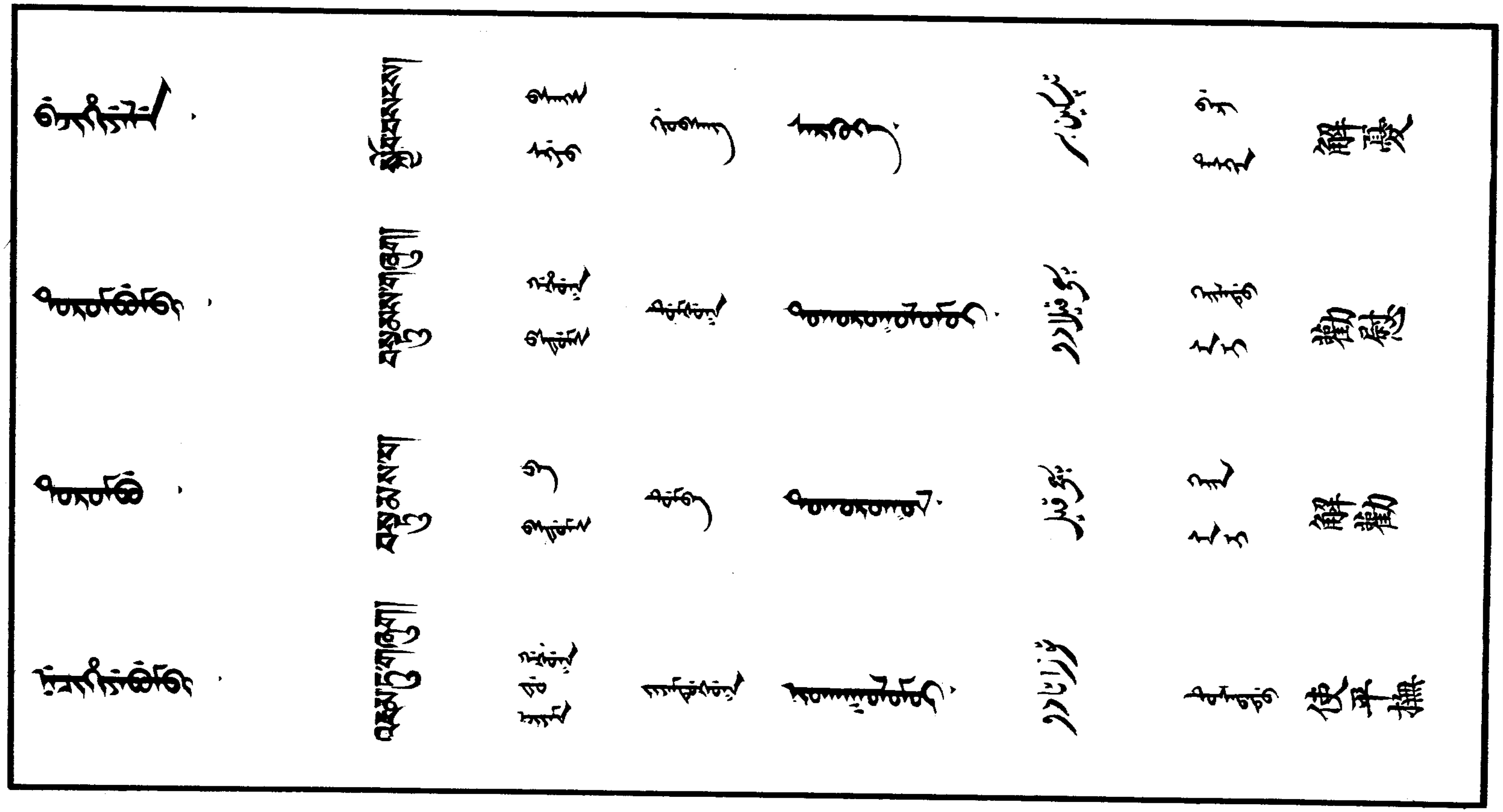


中央民族大学图书馆

ཕྱོགས་ལས་ཁུངས་ཀ།	ཕྱོགས།	ཕྱོགས་ལས་ཐེངས།	ཕྱོགས་ཏུ་ལན།
ཕྱོགས་ལས་ཁང་ཁ། ཚགས་ཀྱི་ཕྱོགས།			
ཕྱོགས་ཀ ཕ ཁ	ཕ	ཕ ཀ ཁ	ཕ ཆ ཁ
ཕ ཁ ཆ	ཁ	ཆ ཁ	ཁ
ཕེ ལ ཁ ཁ ཁ


使諫勸
諫勸
勸
諫
ཡིག
ཡིག
ཡིག

ཞི	ཞ	ཞ	ཞ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆

ཤེ་བས་ངན་ཕྱེད།	ཤེ་བས་ངན་ཕྱེད་འཇུག	ཚགས་ཐར་འདེབས།	ངལ་བས་ངན།
ཏེ ཁ	ཏེ ཁ ཁ	ཁ ཏ	ཀ ཁ
ཁ ཁ	ཏེ ཁ ཁ	ཏ	ཁ
ཤེ ཁ	ཤ ཁ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ
ཤ ཁ	ཤ ཁ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ
تیکین برادو	تیکین برورادو	کیمتادو	آریش تورادو
釋憂	使解憂	解釋	消遣

中央民族大学图书馆

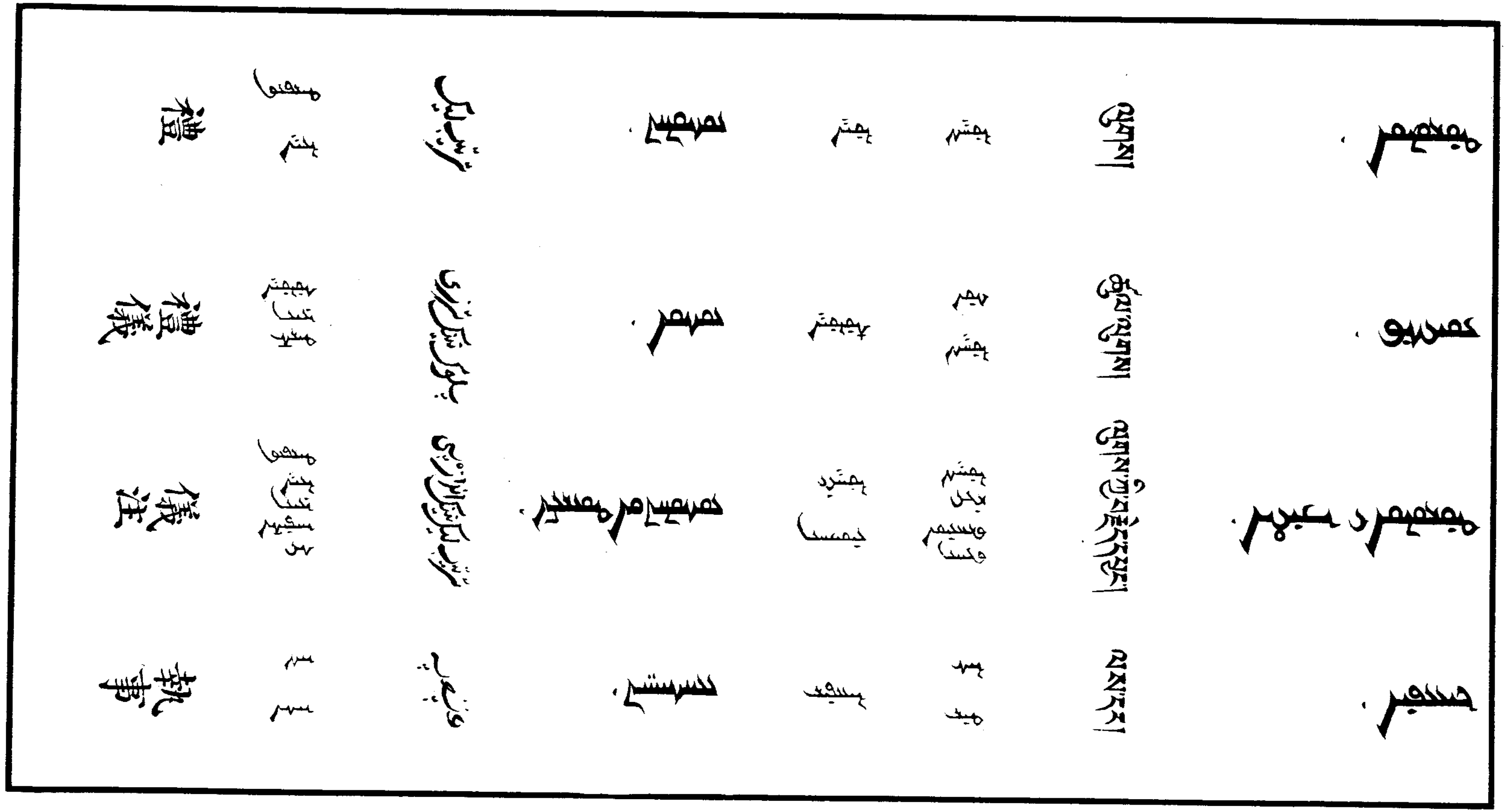
中央民族大学图书馆

禮儀類

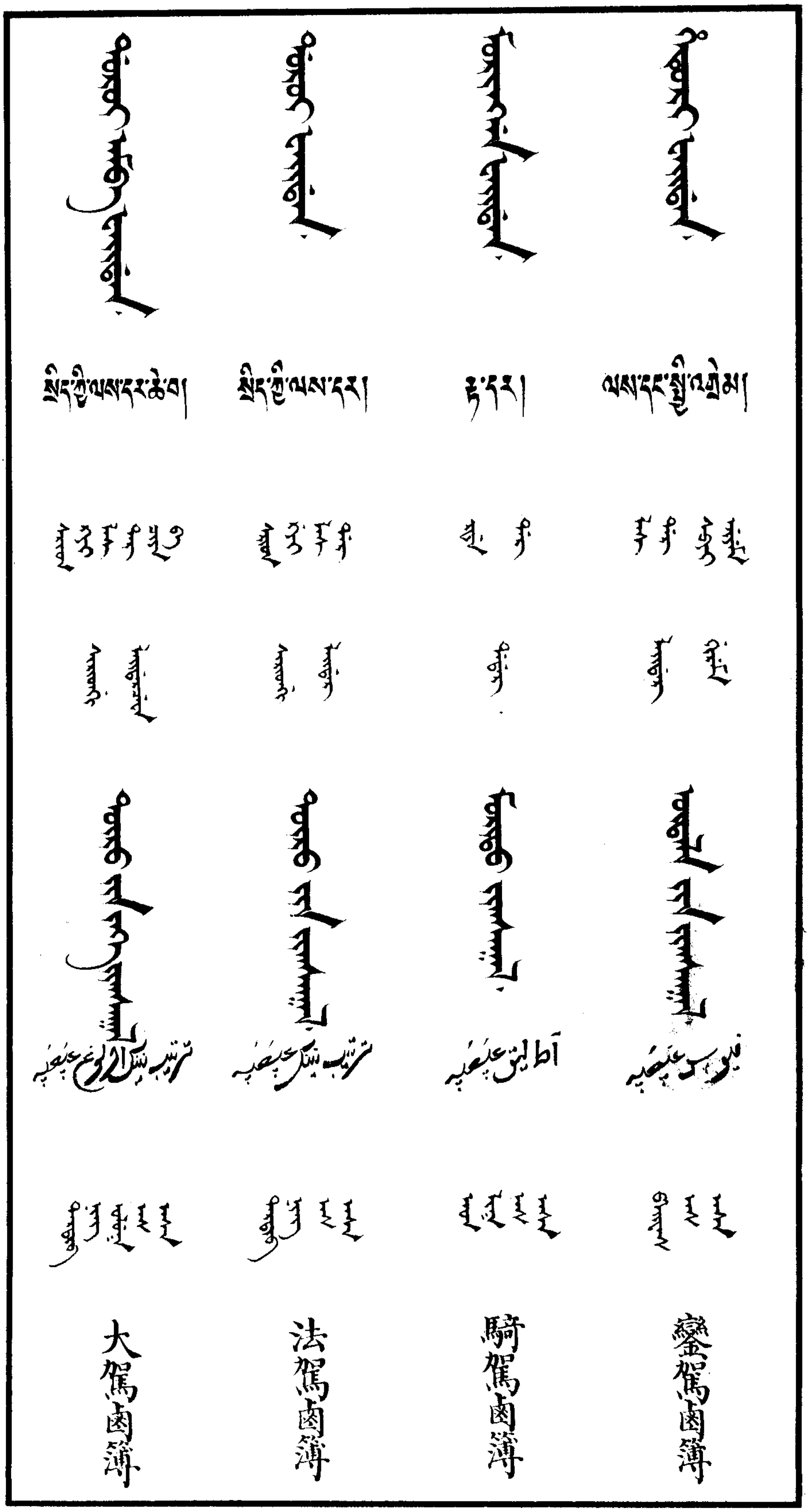
禮部十二類

御製五體清文鑑卷六

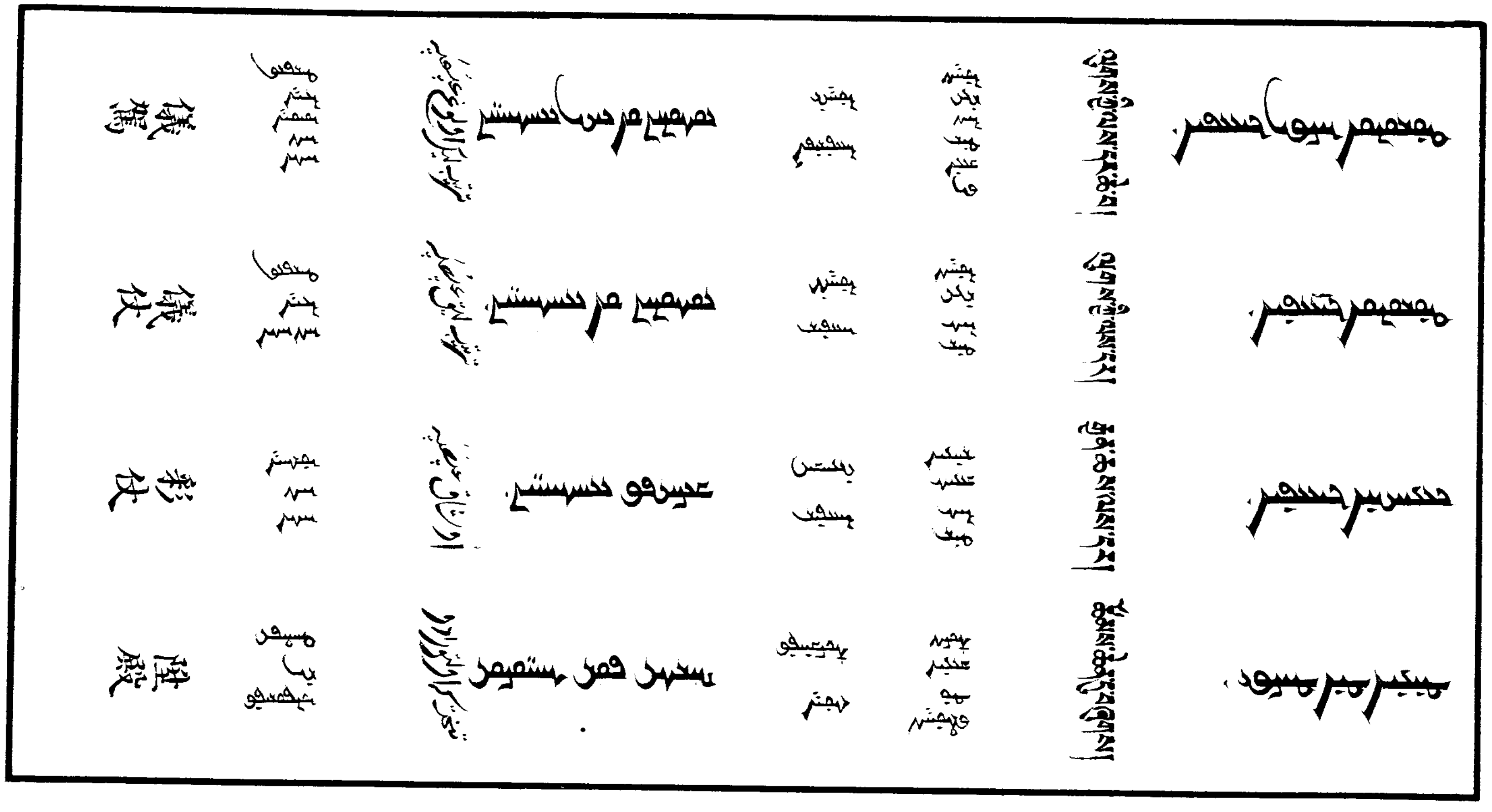
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

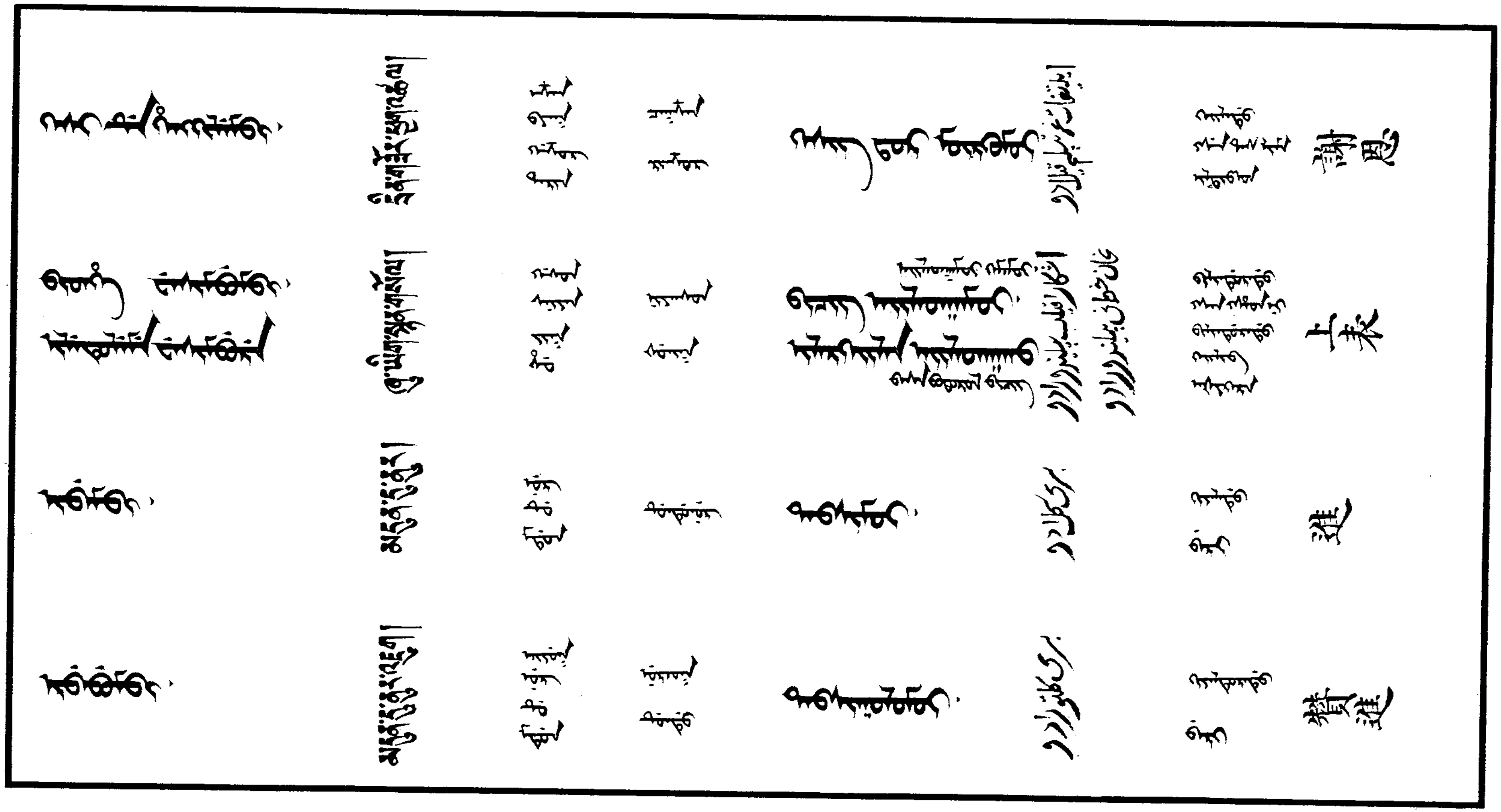


中央民族大学图书馆



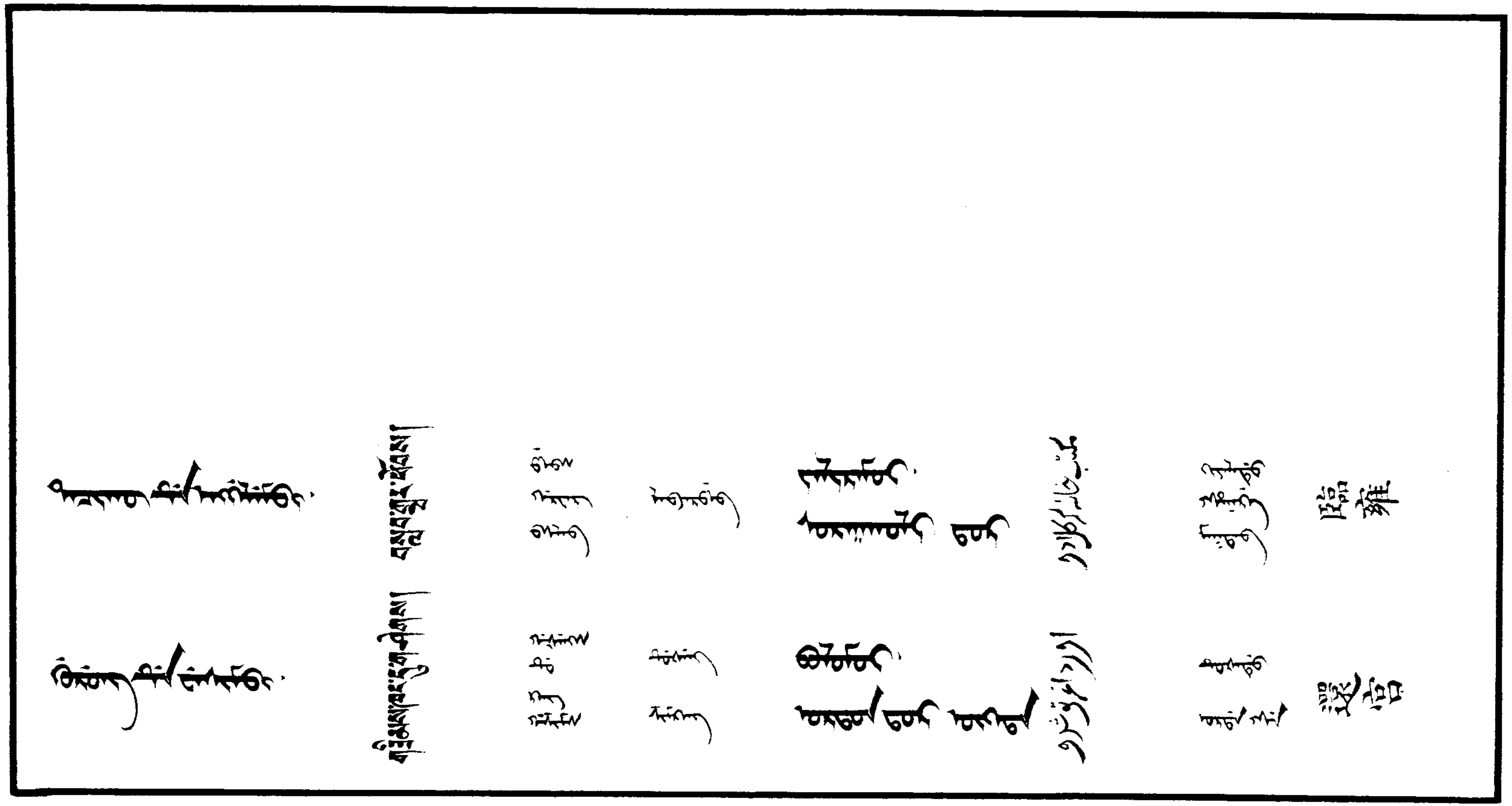
中央民族大学图书馆

ཕྱག་བཤད།	ཕྱག་ཚན།	ཕྱག་ཚན།	ཕྱག་ཚན།
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ



中央民族大学图书馆

ཕྱིར་བཏོད།	ཕྱིར་ཐུན།	ཕྱིར་ཐུན་ཏན་ཏན།	ཕྱིར་ཐུན་ཏན་ཏན་ལས་ཀྱི།
ཕྱིར	ཕྱིར	ཕྱིར	ཕྱིར



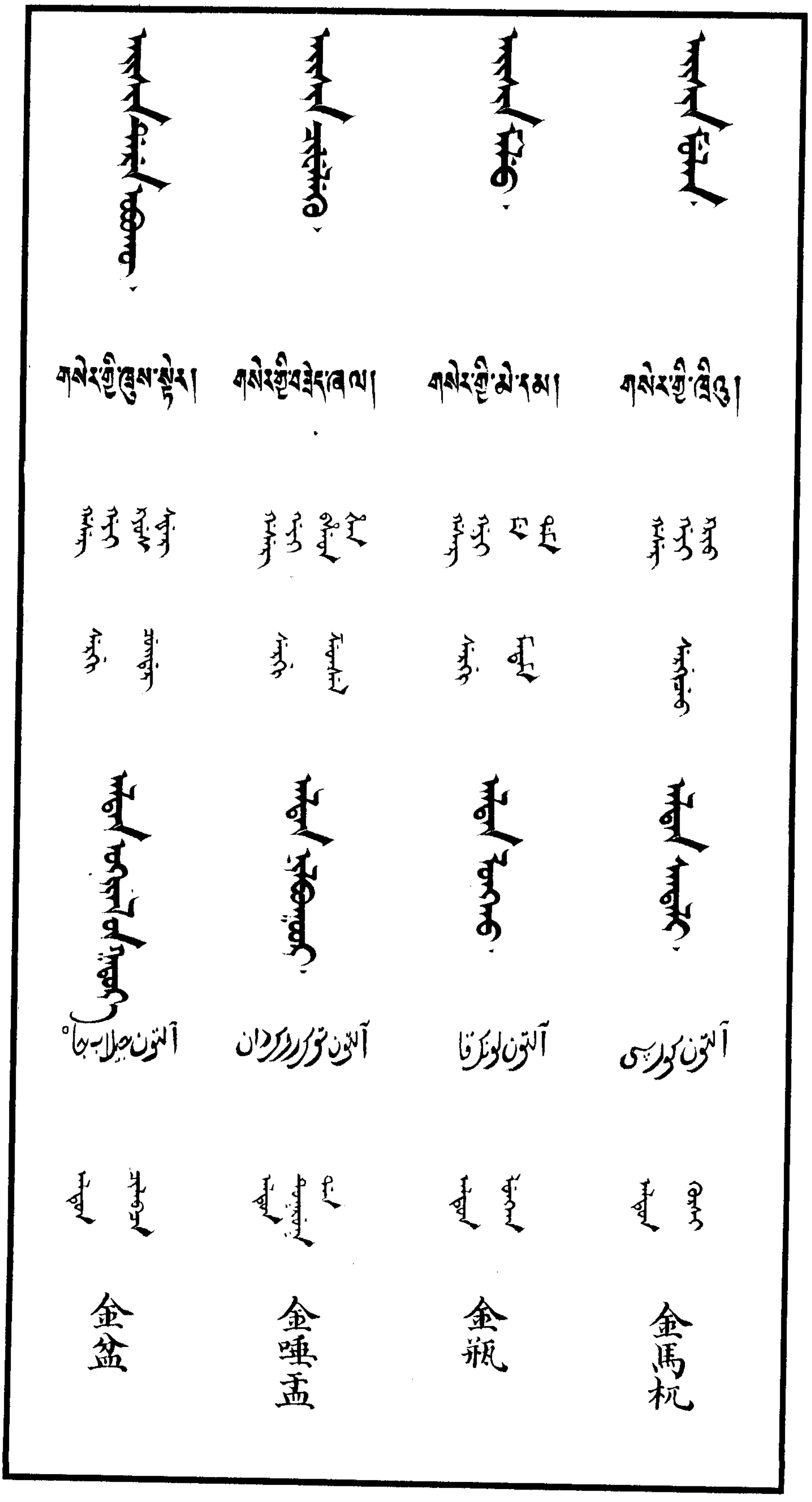
中央民族大学图书馆

金杯盒

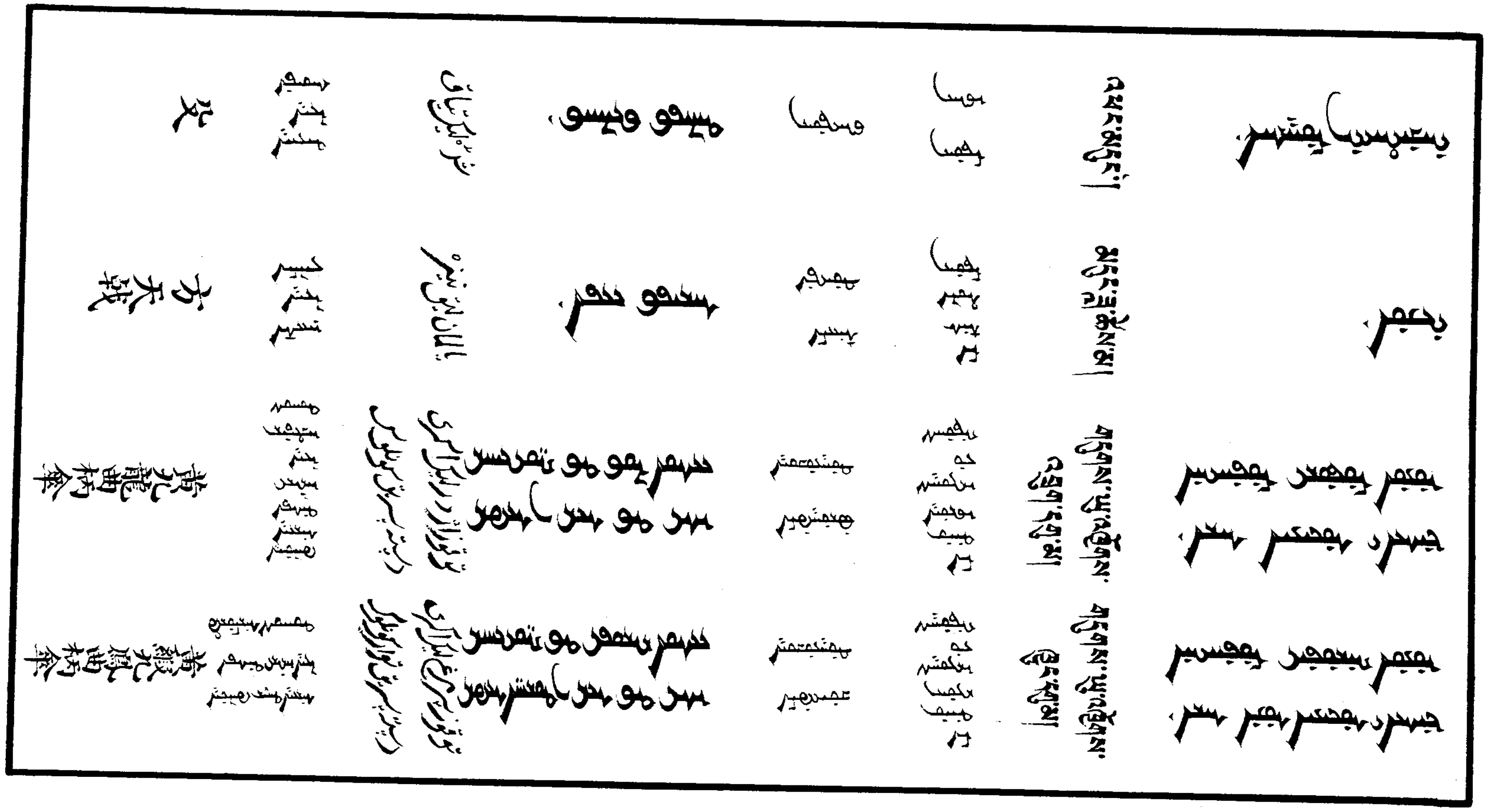
金提爐

佛塵

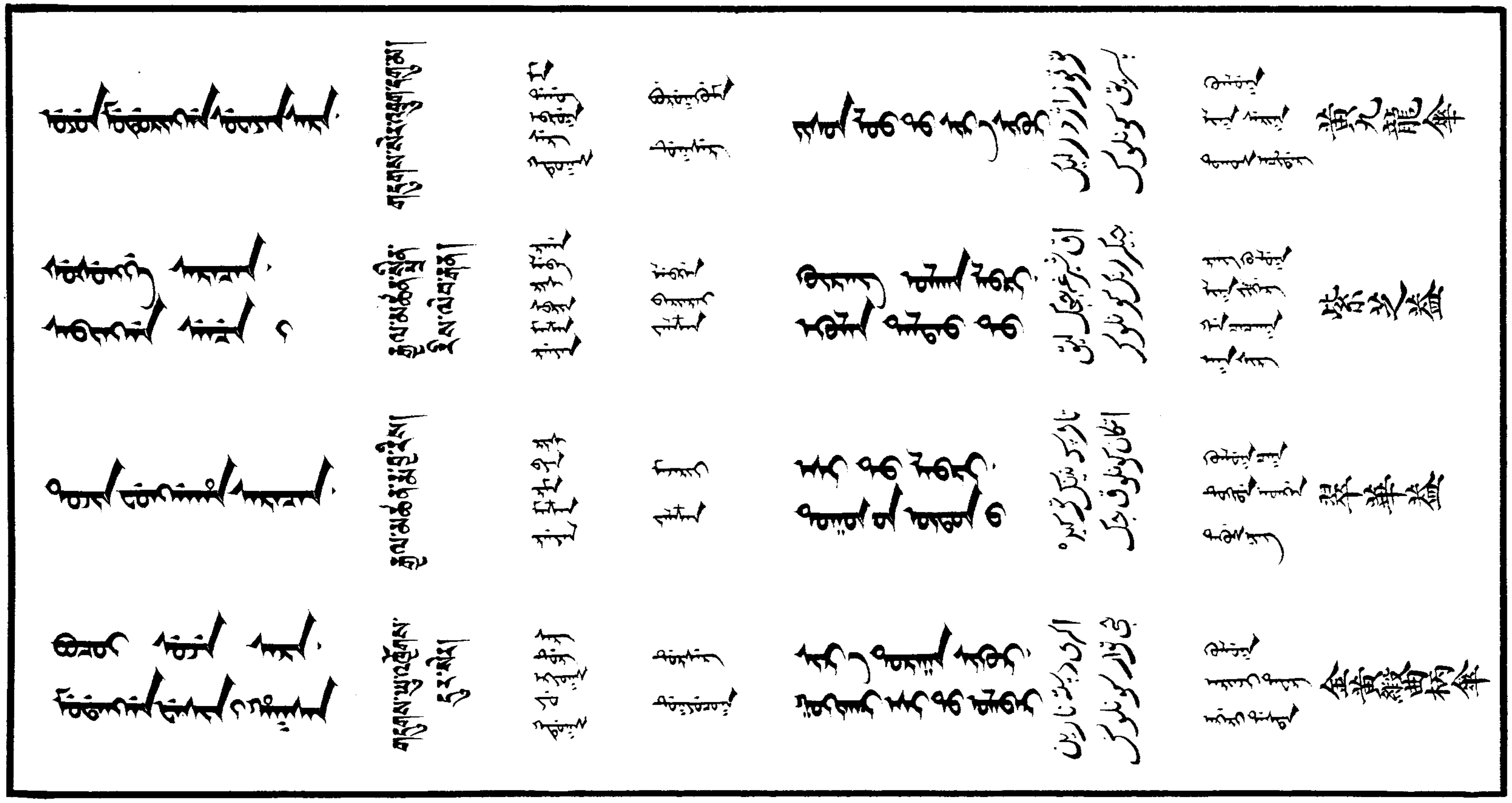
中央民族大学图书馆


ཀུན་ལེ
ཀུ
ཀ
ཀ
ཀ

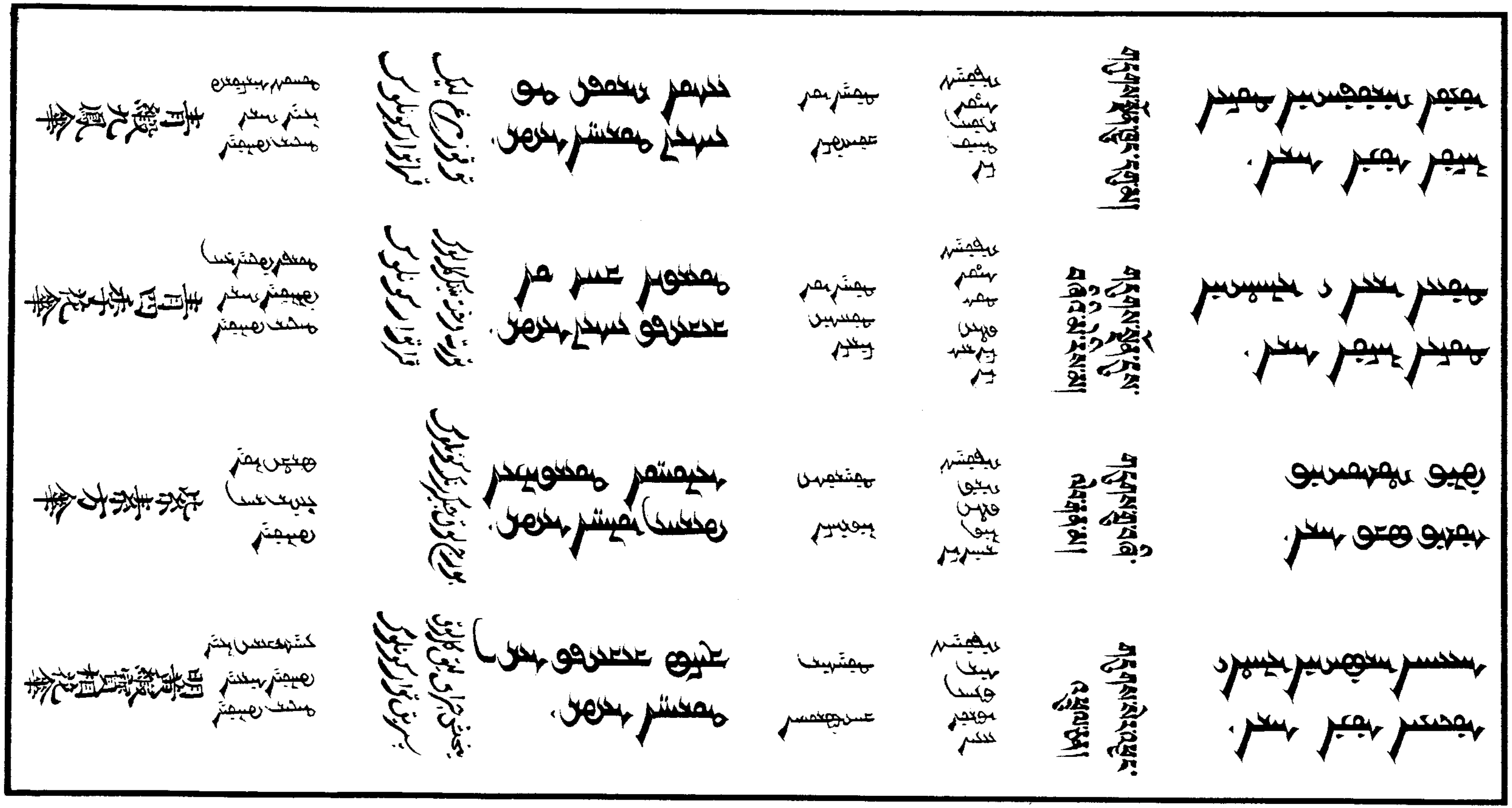
ཡིན	ཕ	ཕ	ཕ
ཡ	ཕ	ཕ	ཕ
ཡ	ཕ	ཕ	ཕ
ཡ



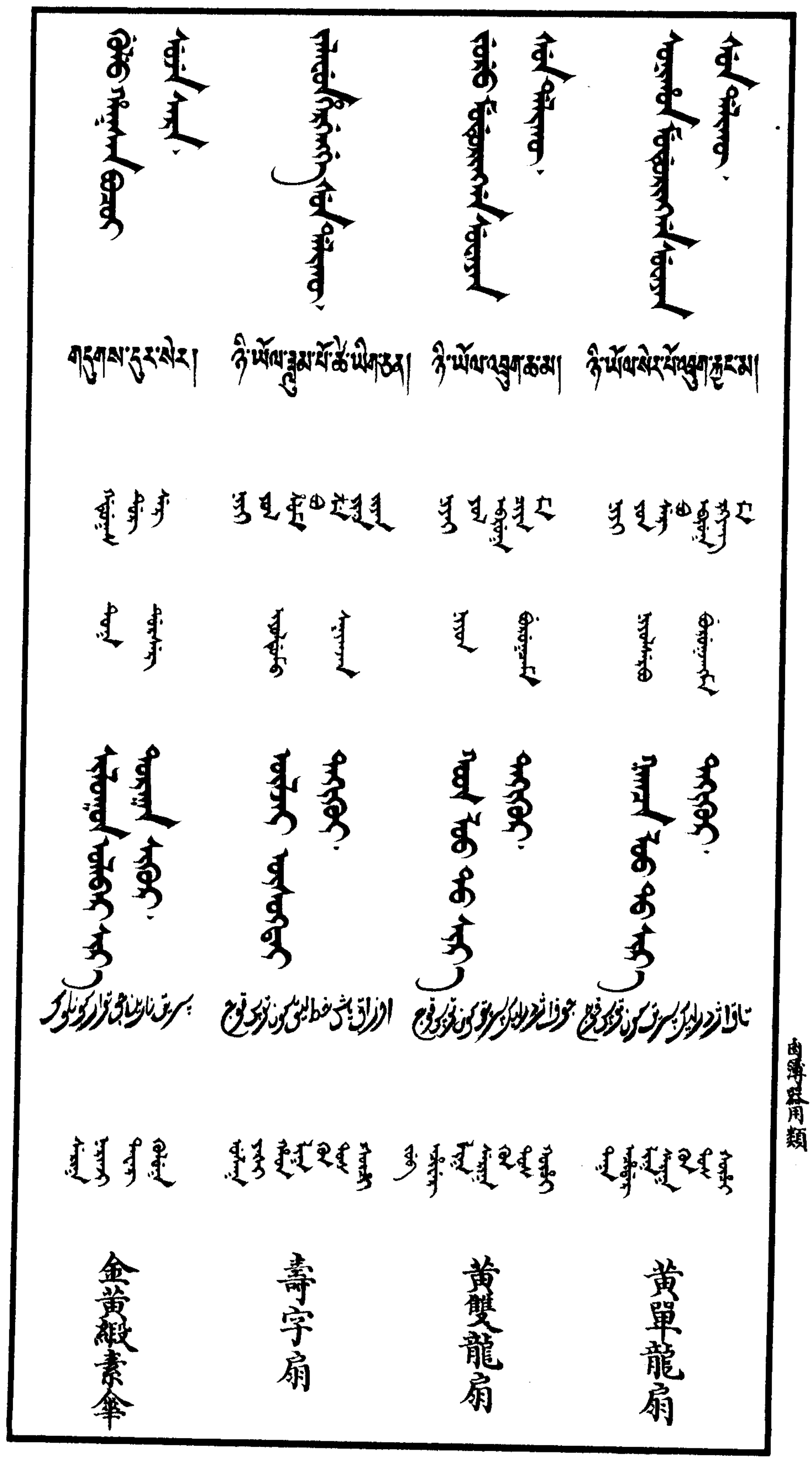
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



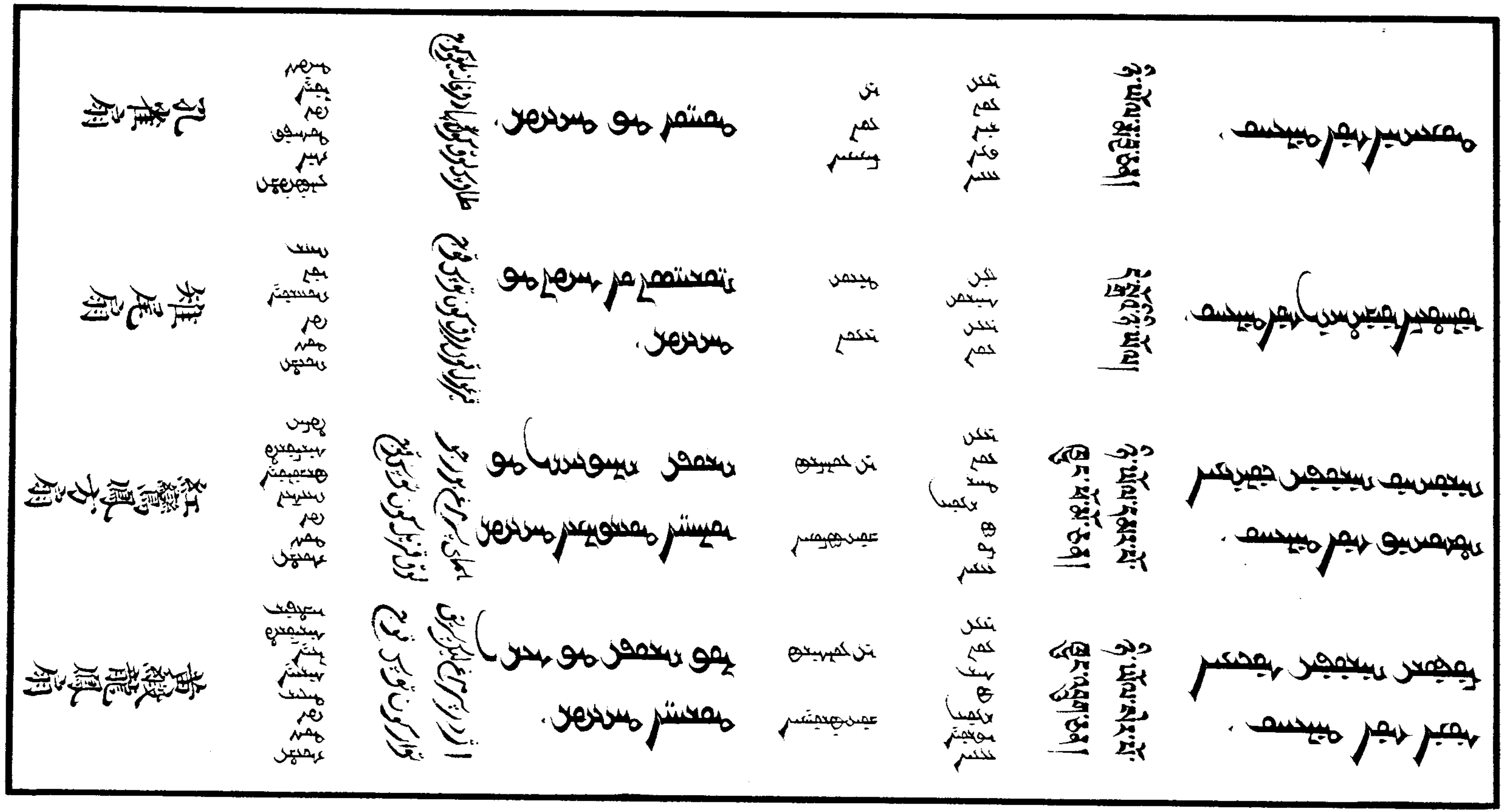
黃單龍扇

黃雙龍扇

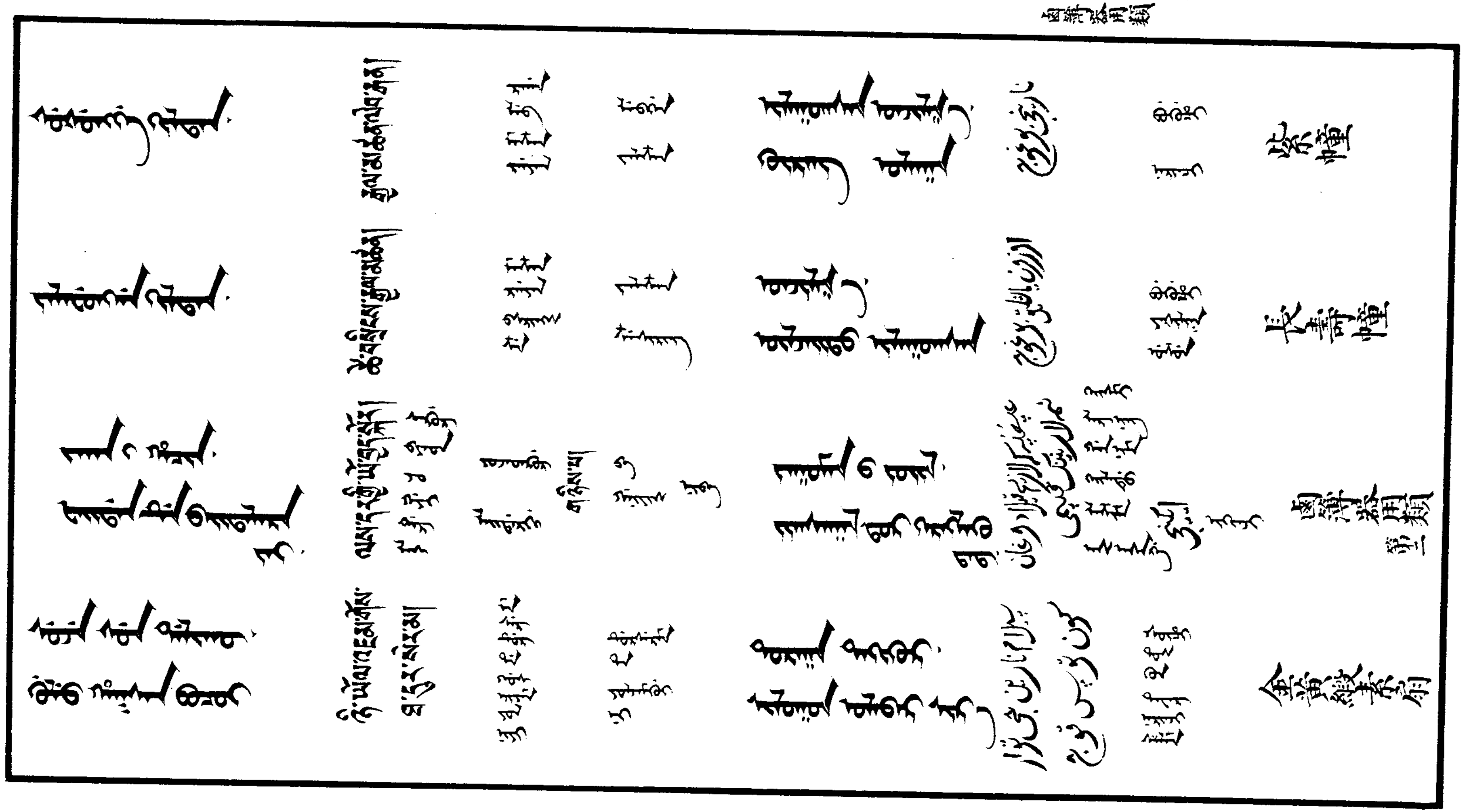
壽字扇

金黃緞素傘

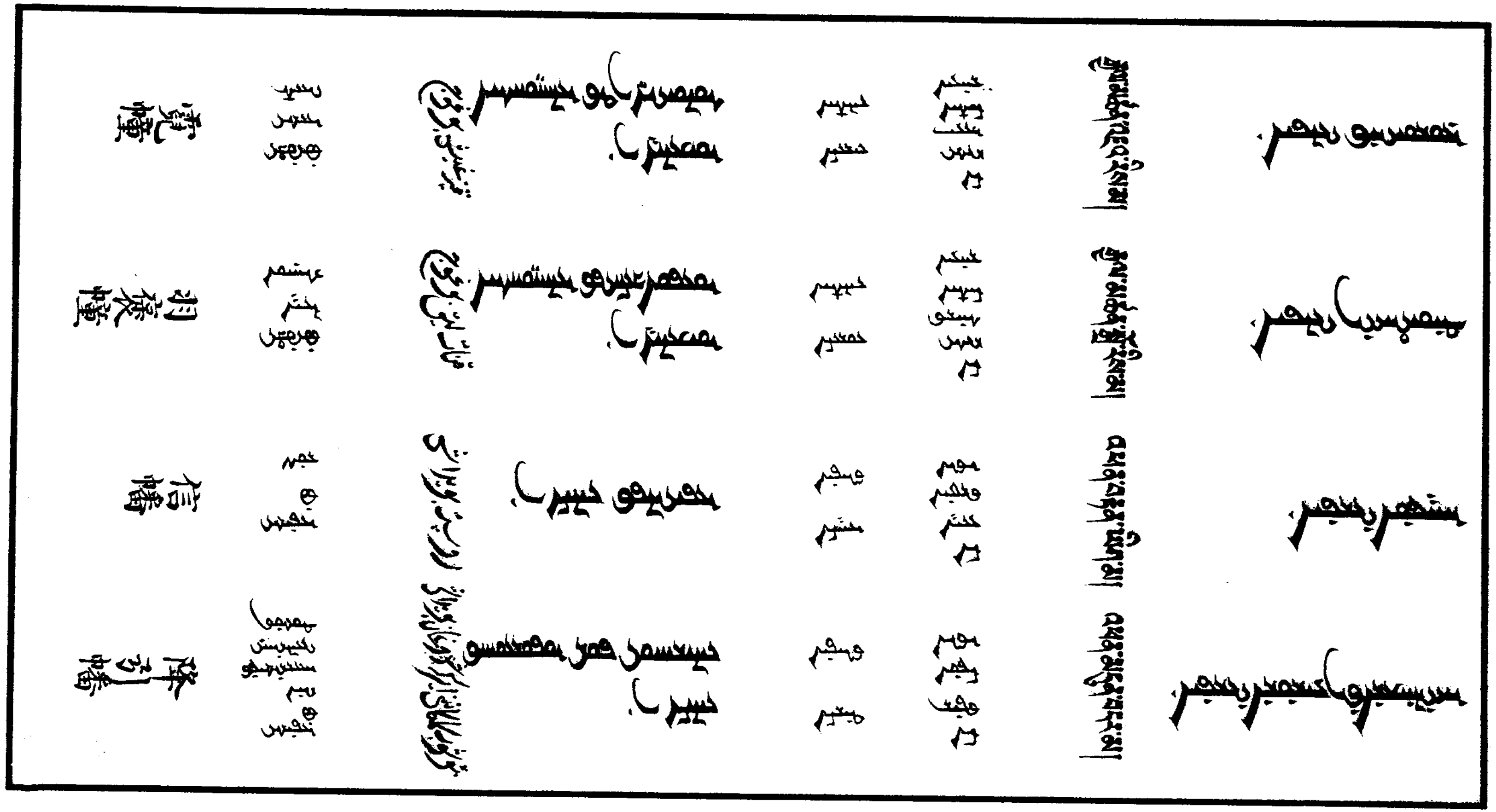
中央民族大学图书馆



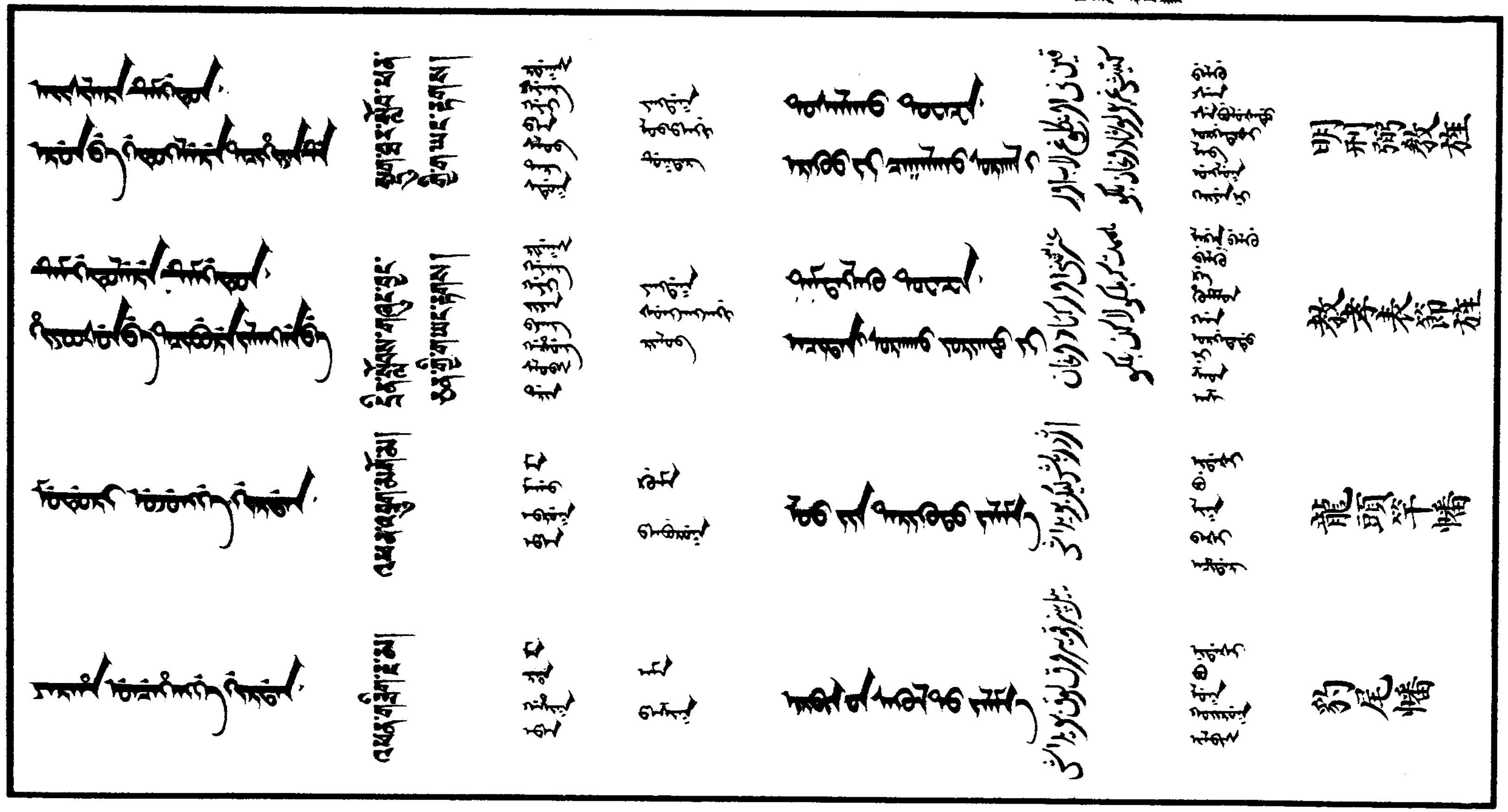
中央民族大学图书馆



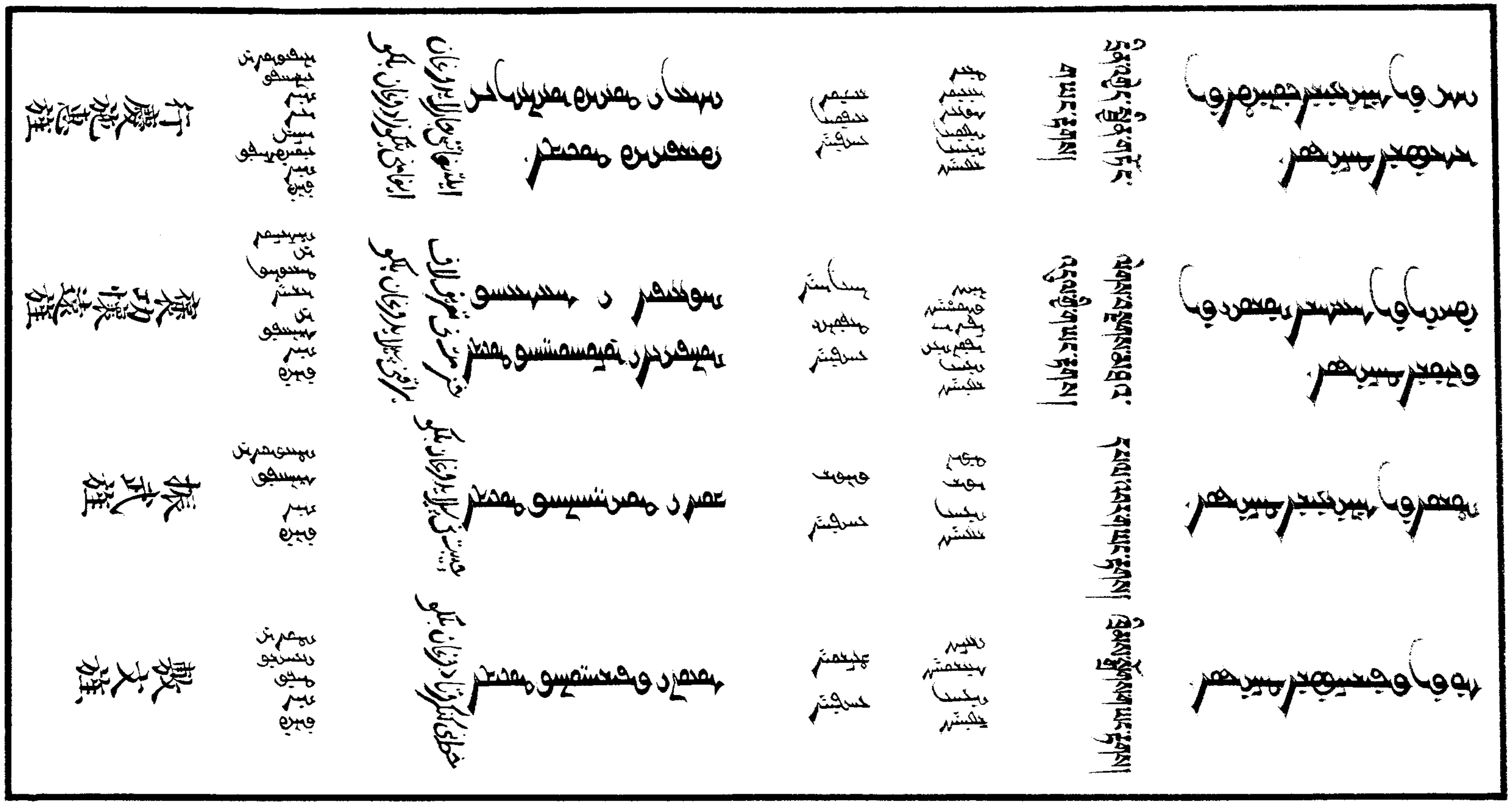
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



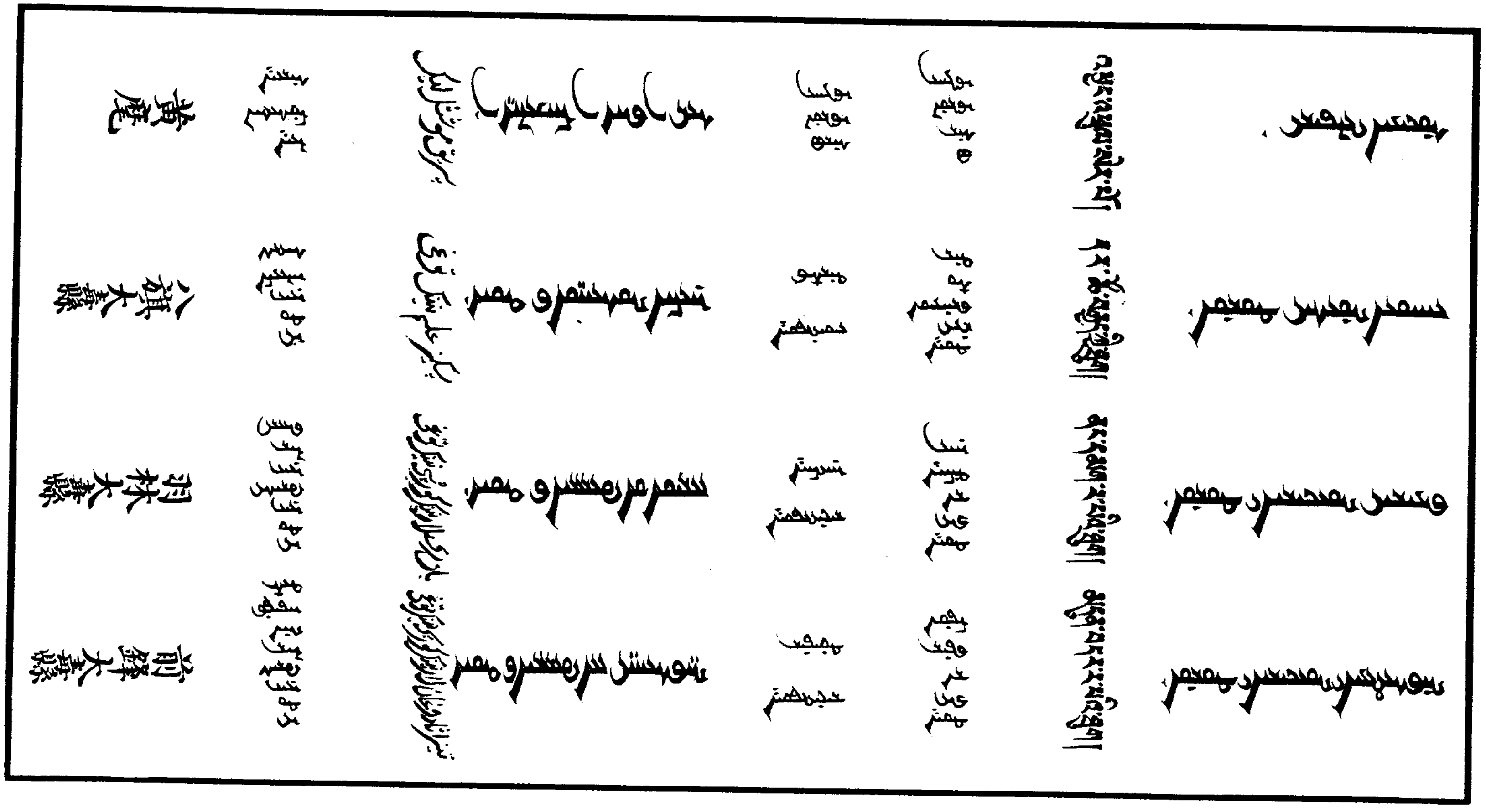
中央民族大学图书馆



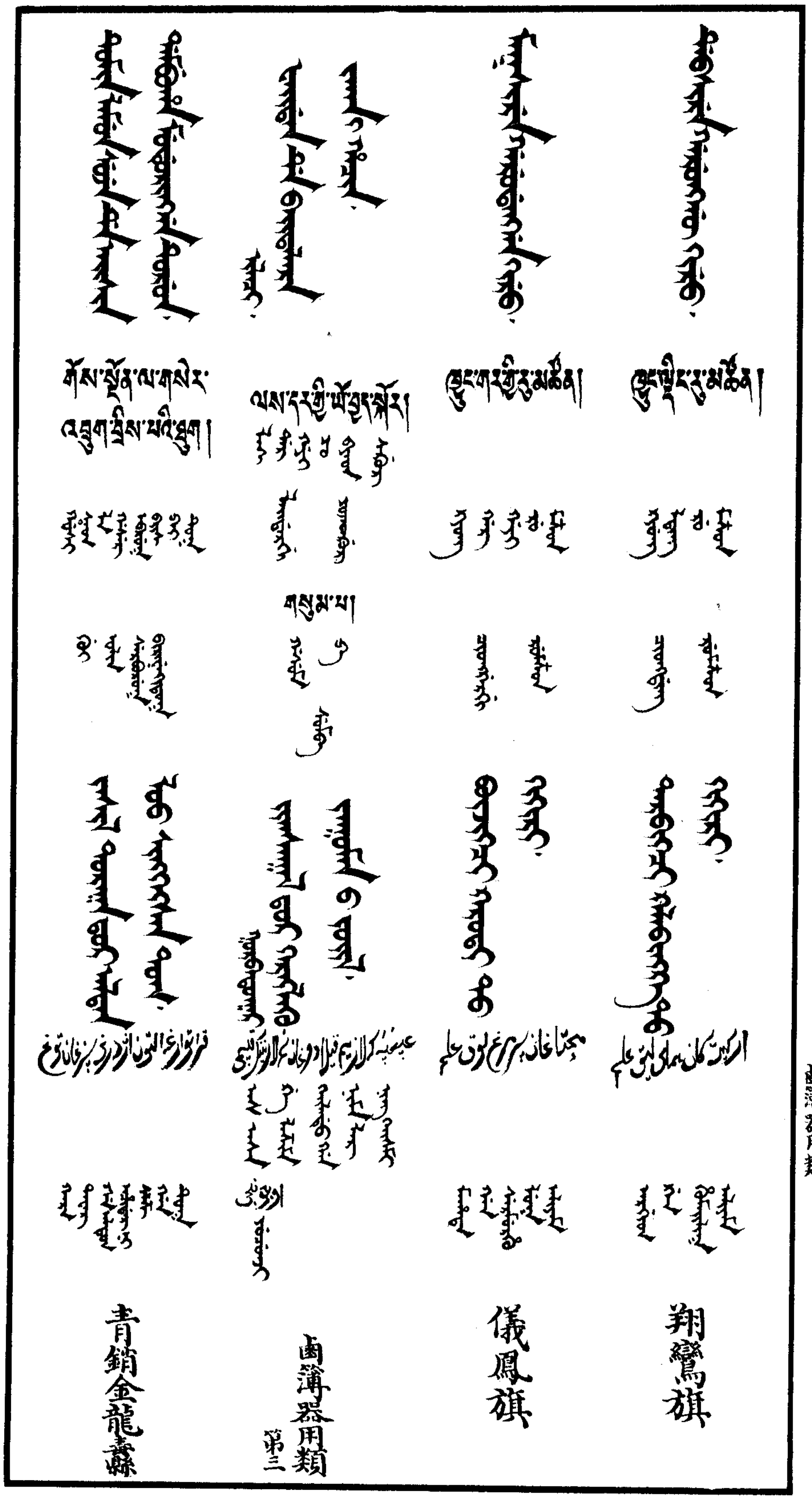
中央民族大学图书馆

儀鍠氅

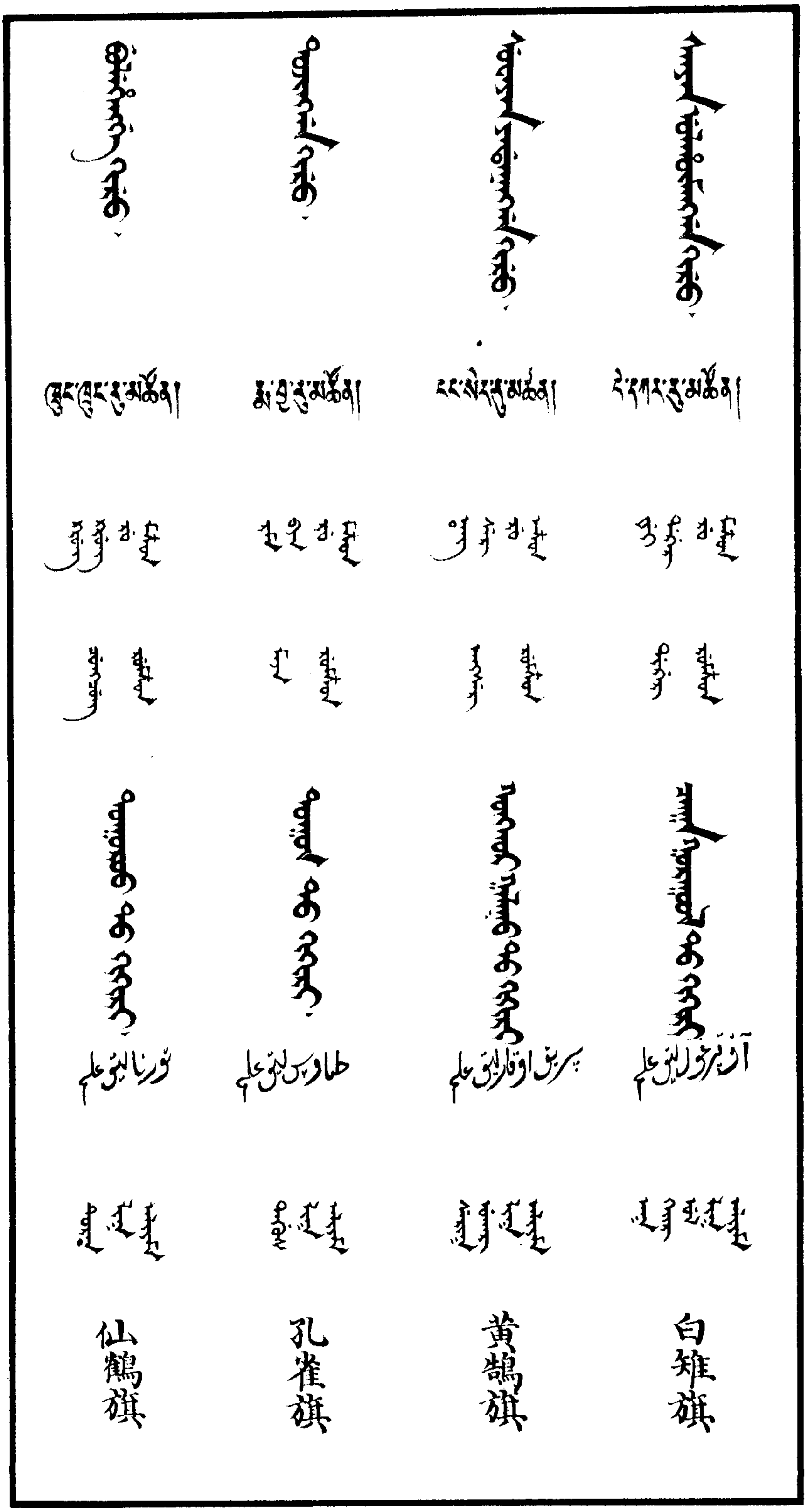
ཏཱ ཡ ཏ ཡ ཏ ཡ ཏ



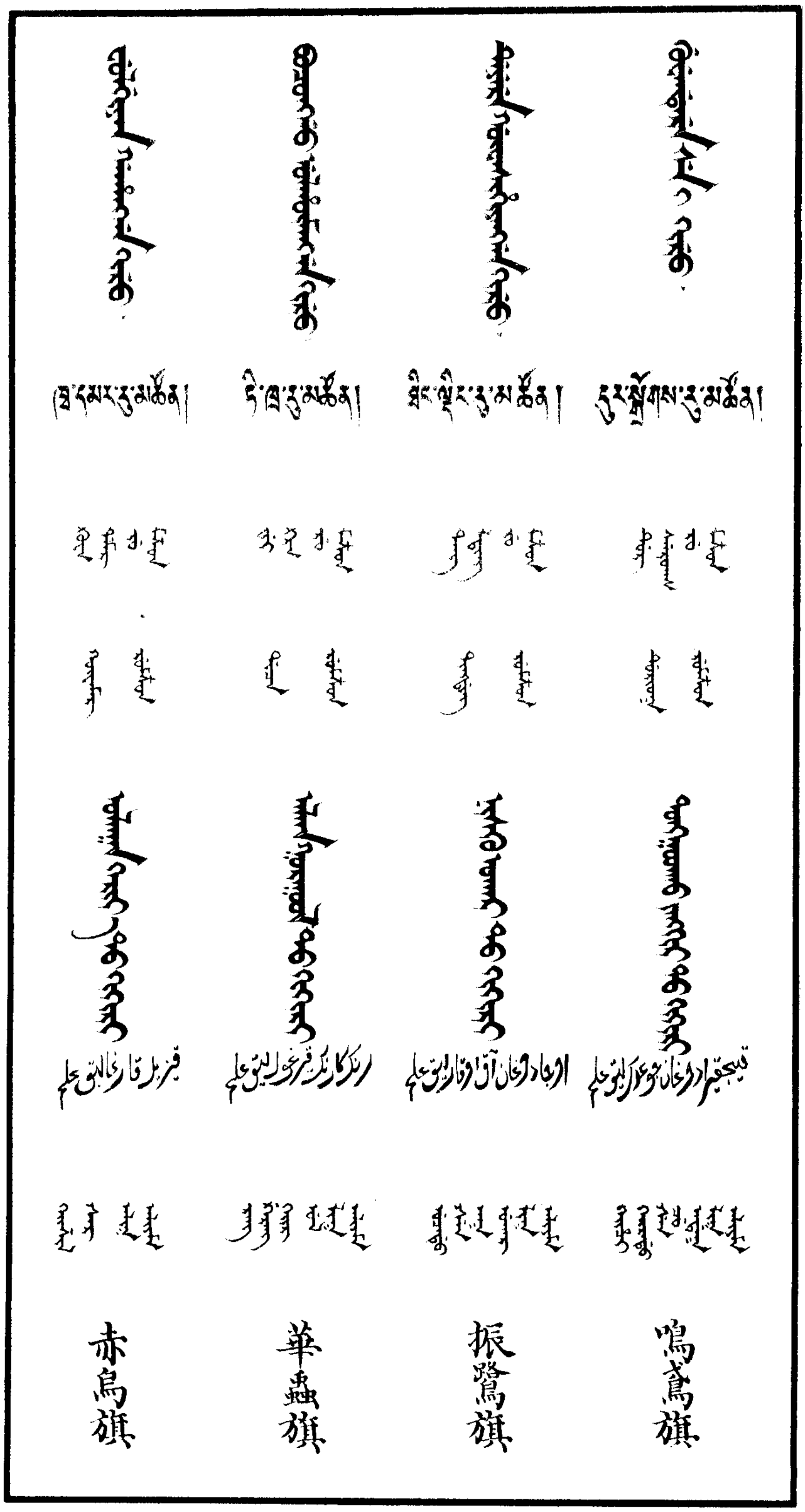
中央民族大学图书馆



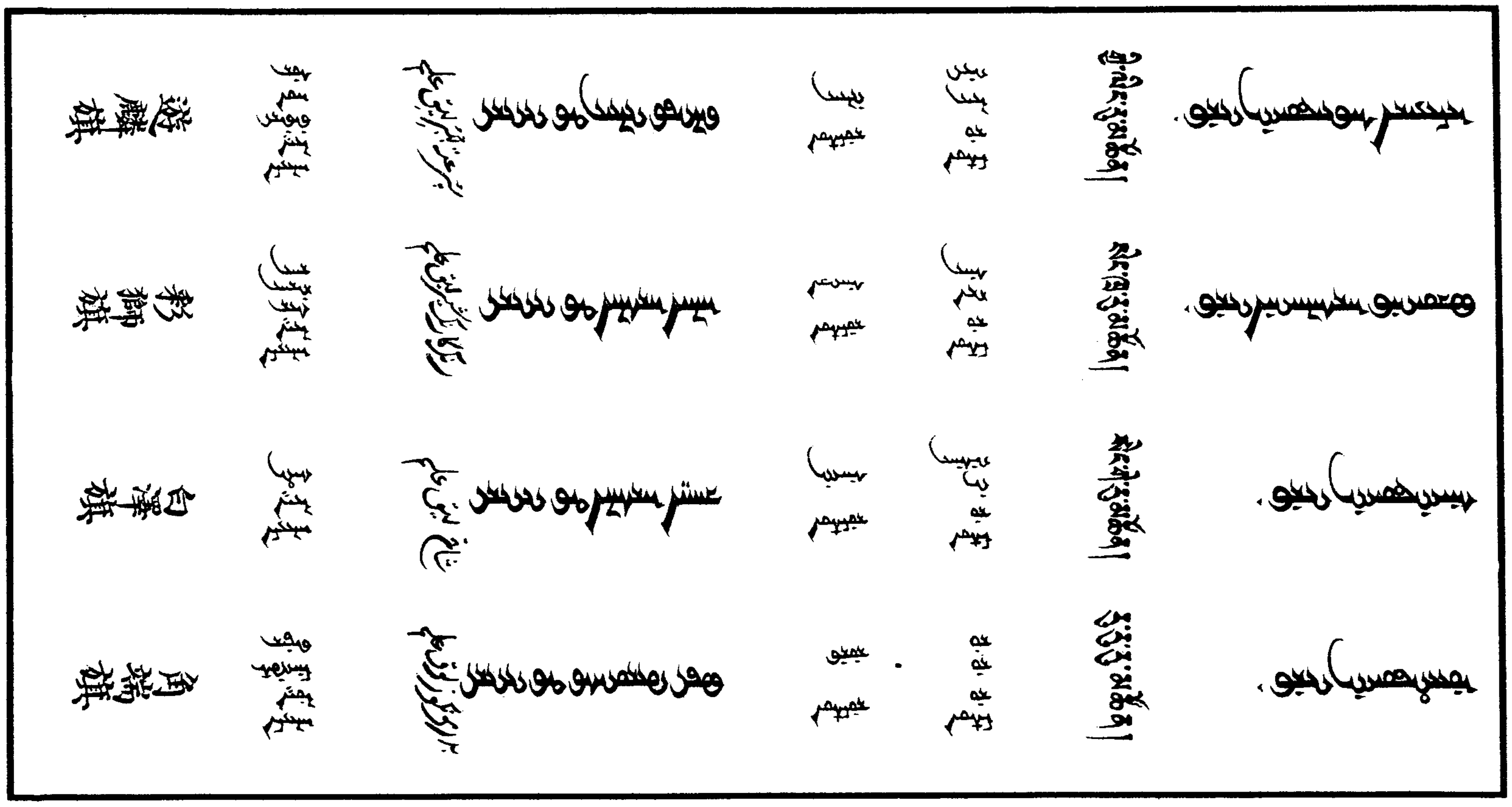
中央民族大学图书馆



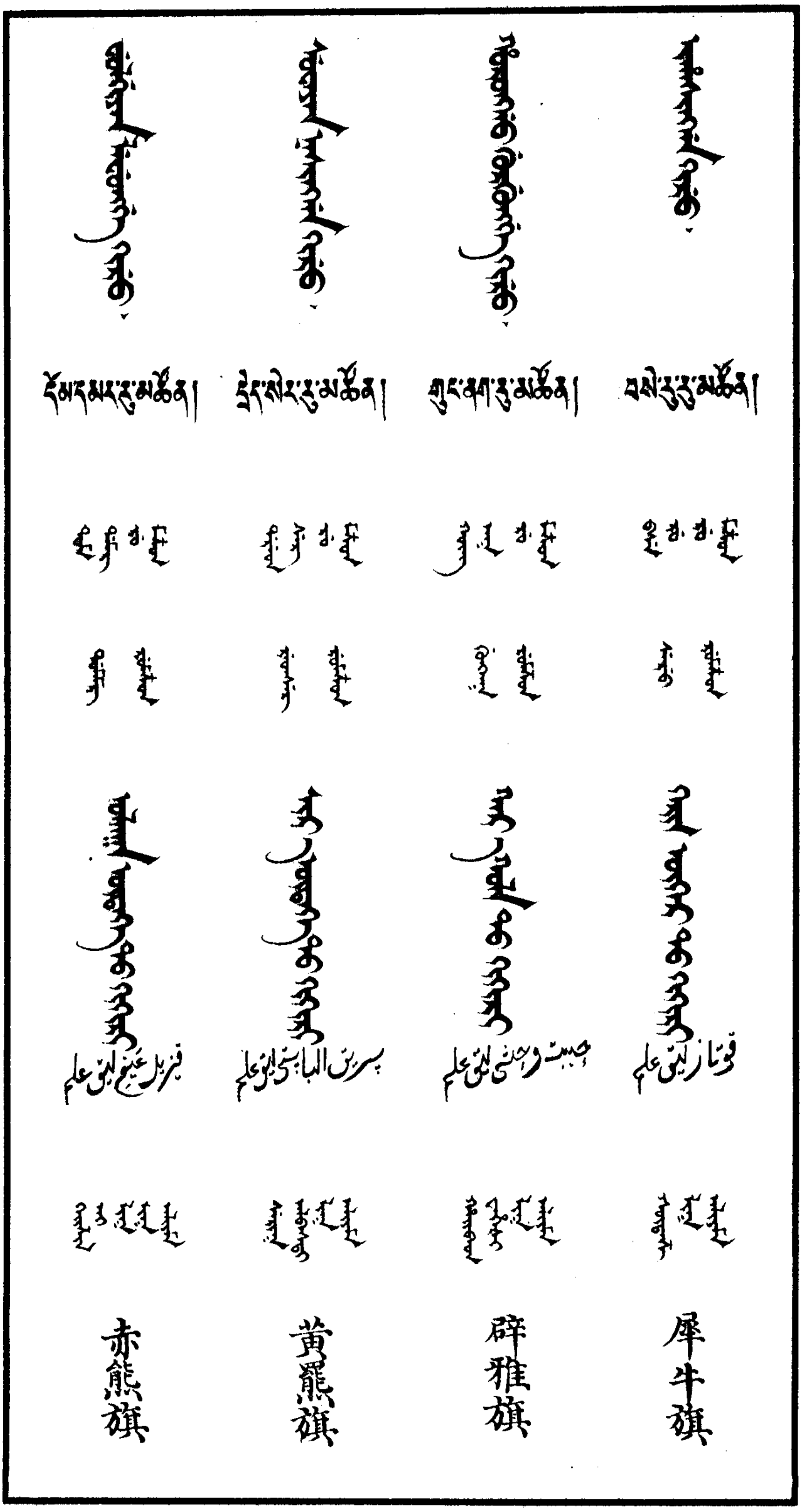
中央民族大学图书馆



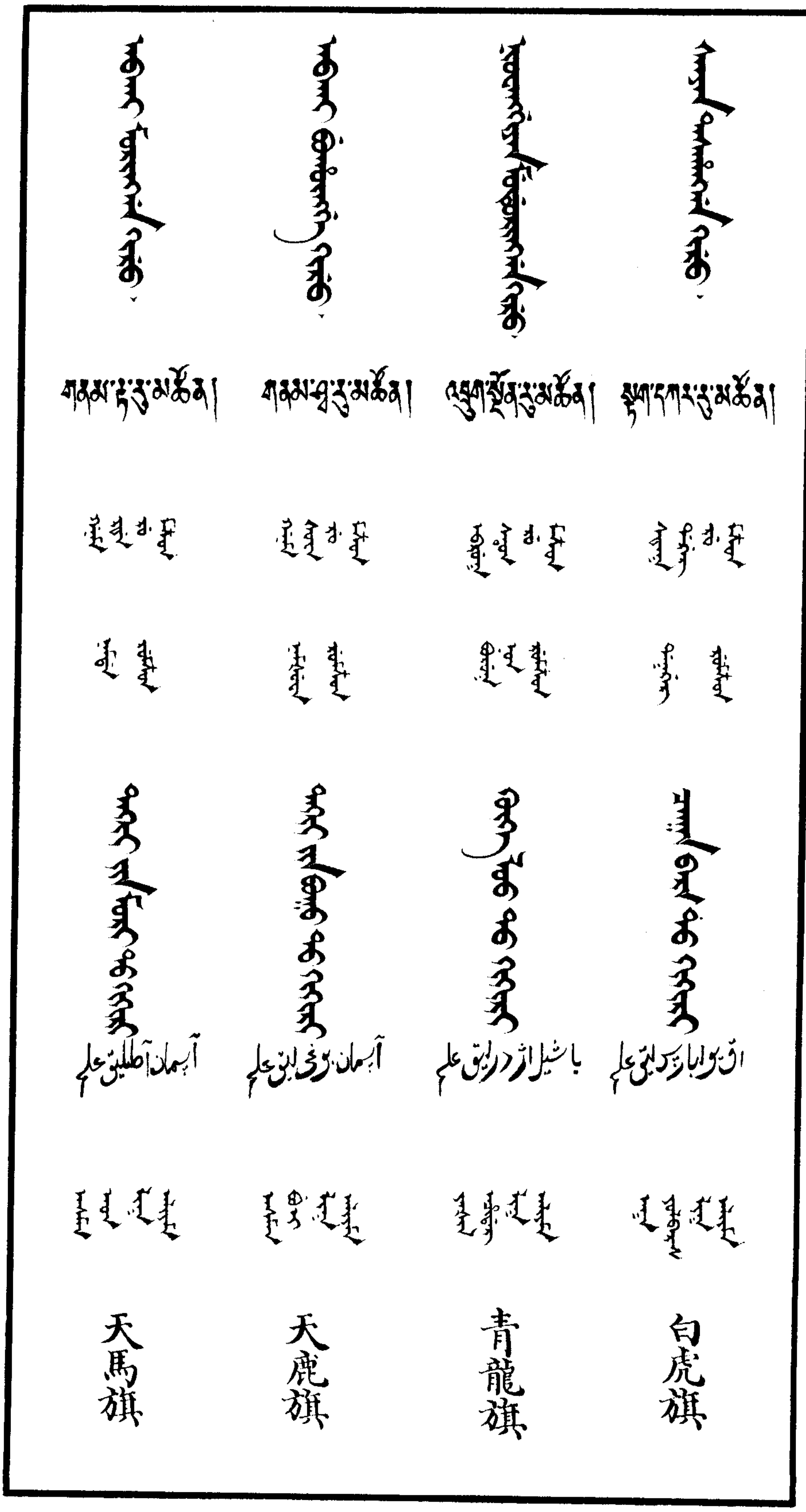
中央民族大学图书馆



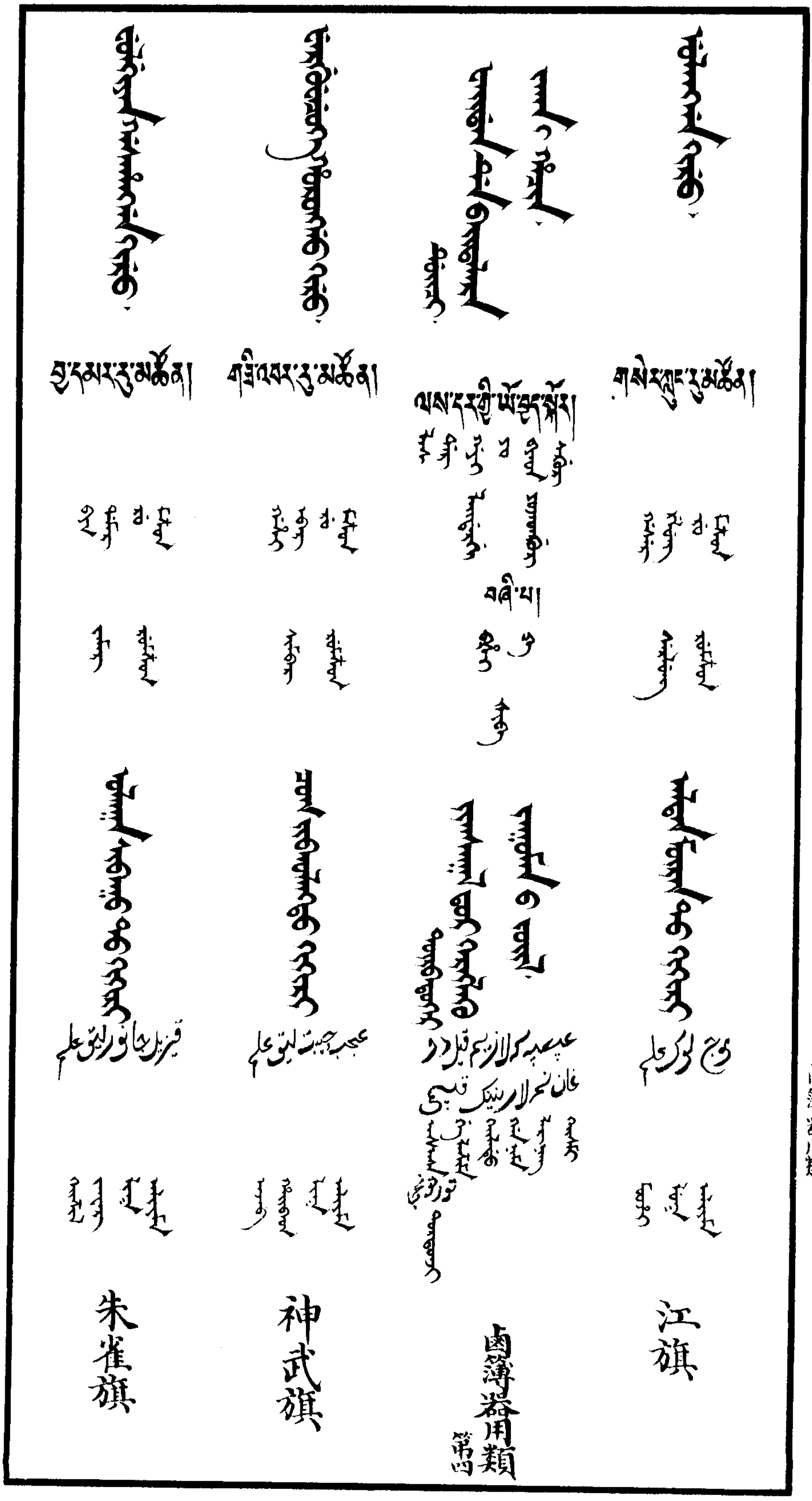
中央民族大学图书馆



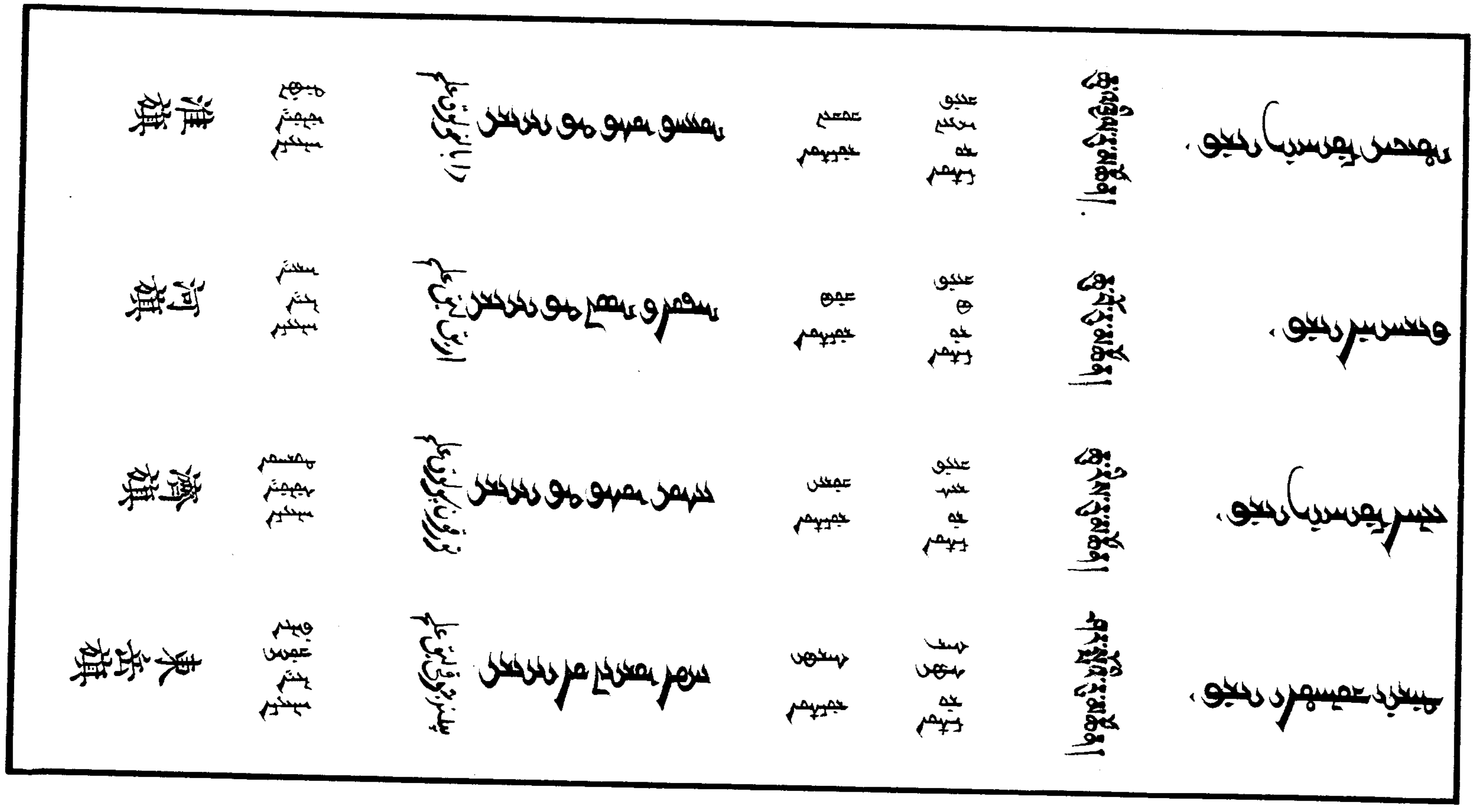
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

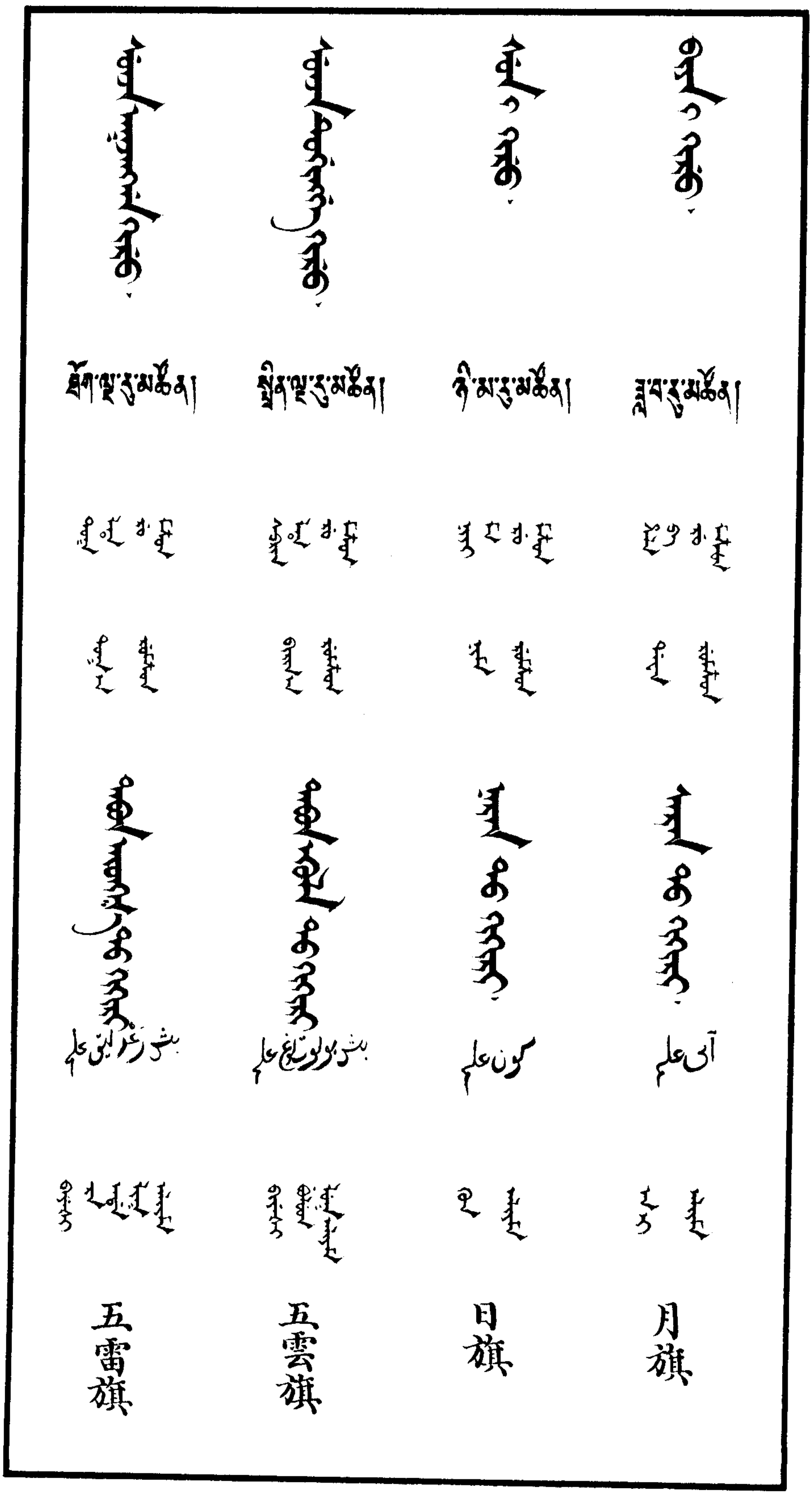


中央民族大学图书馆



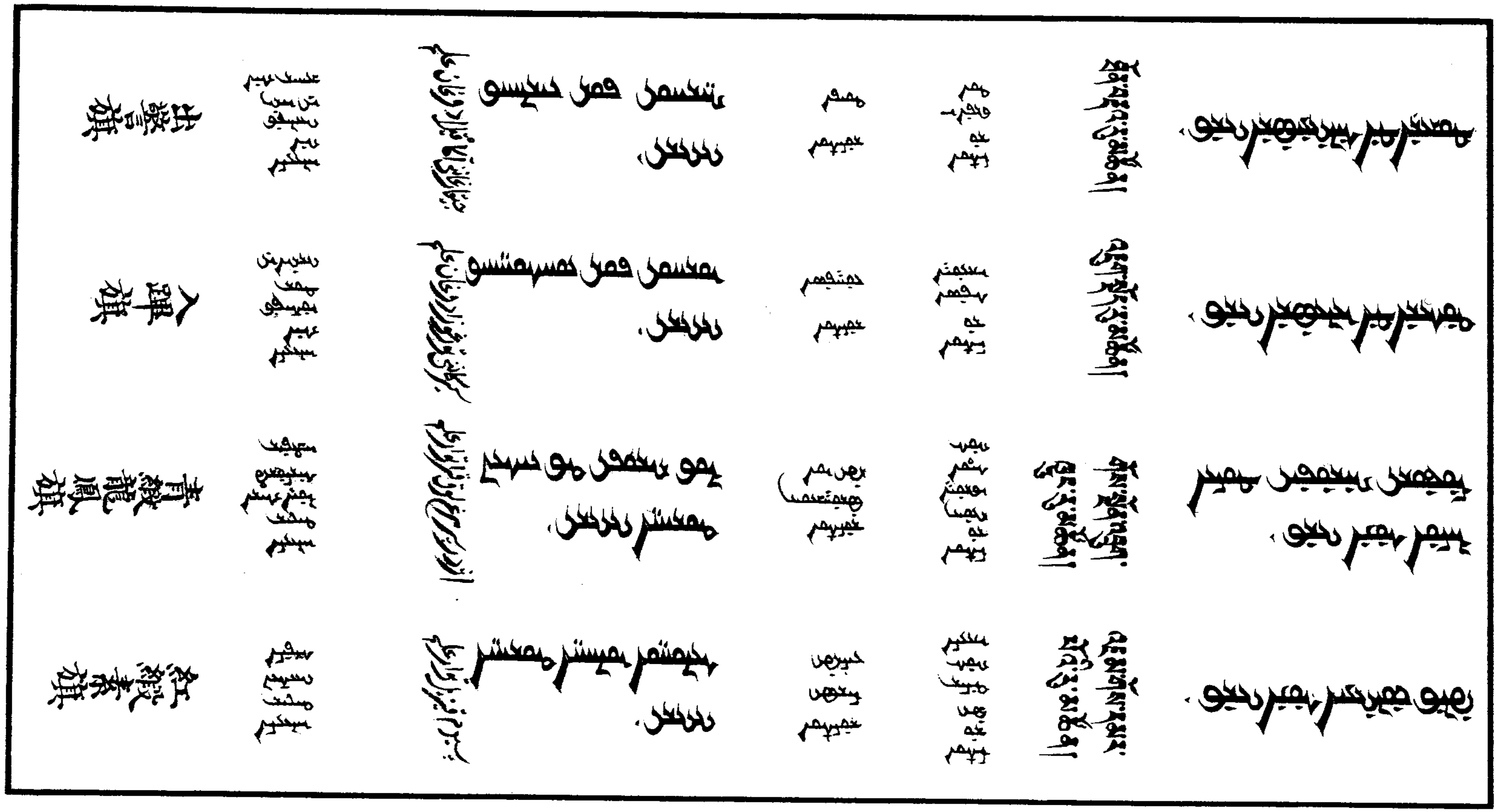
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

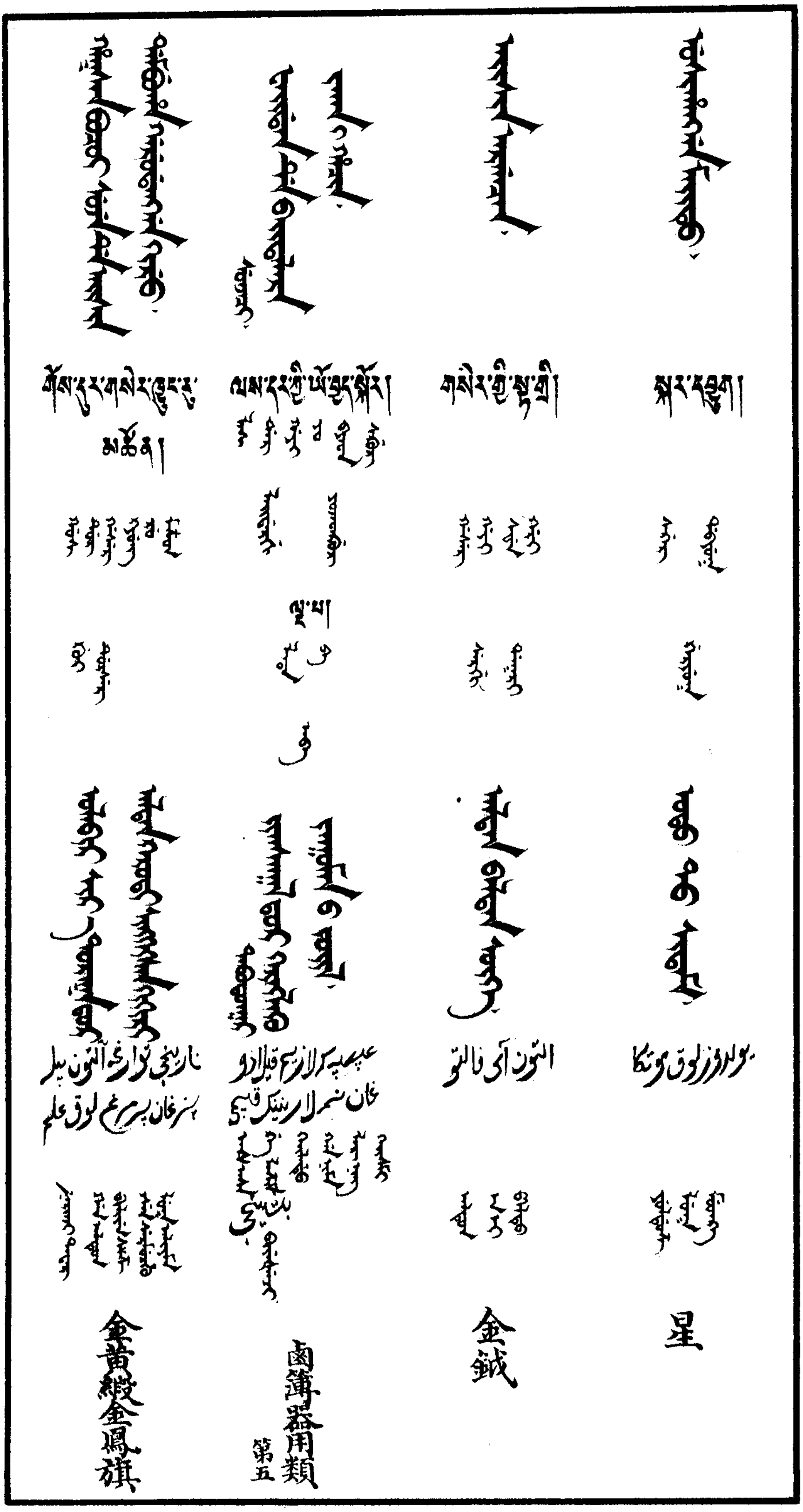


中央民族大学图书馆

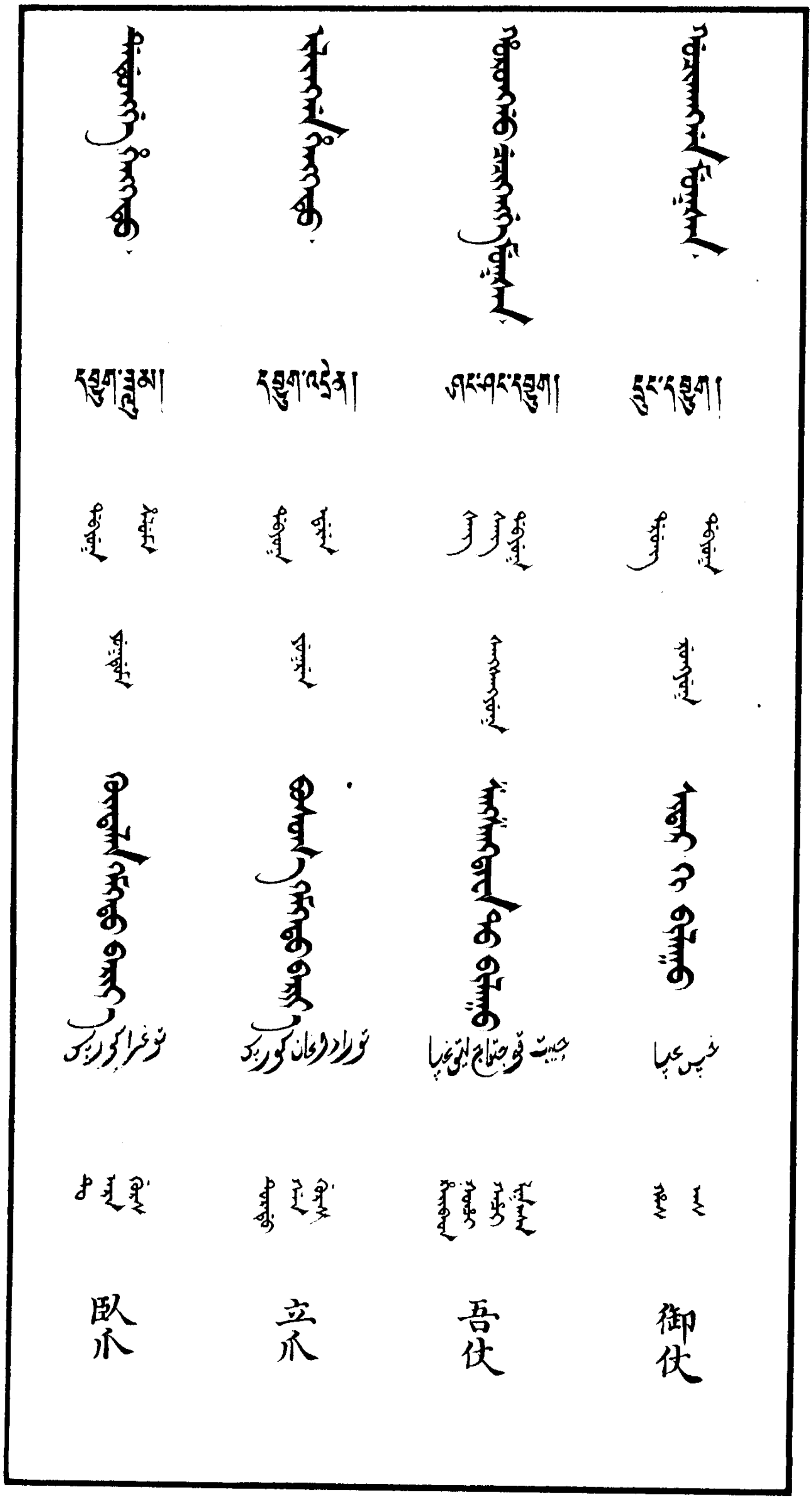
中央民族大学图书馆

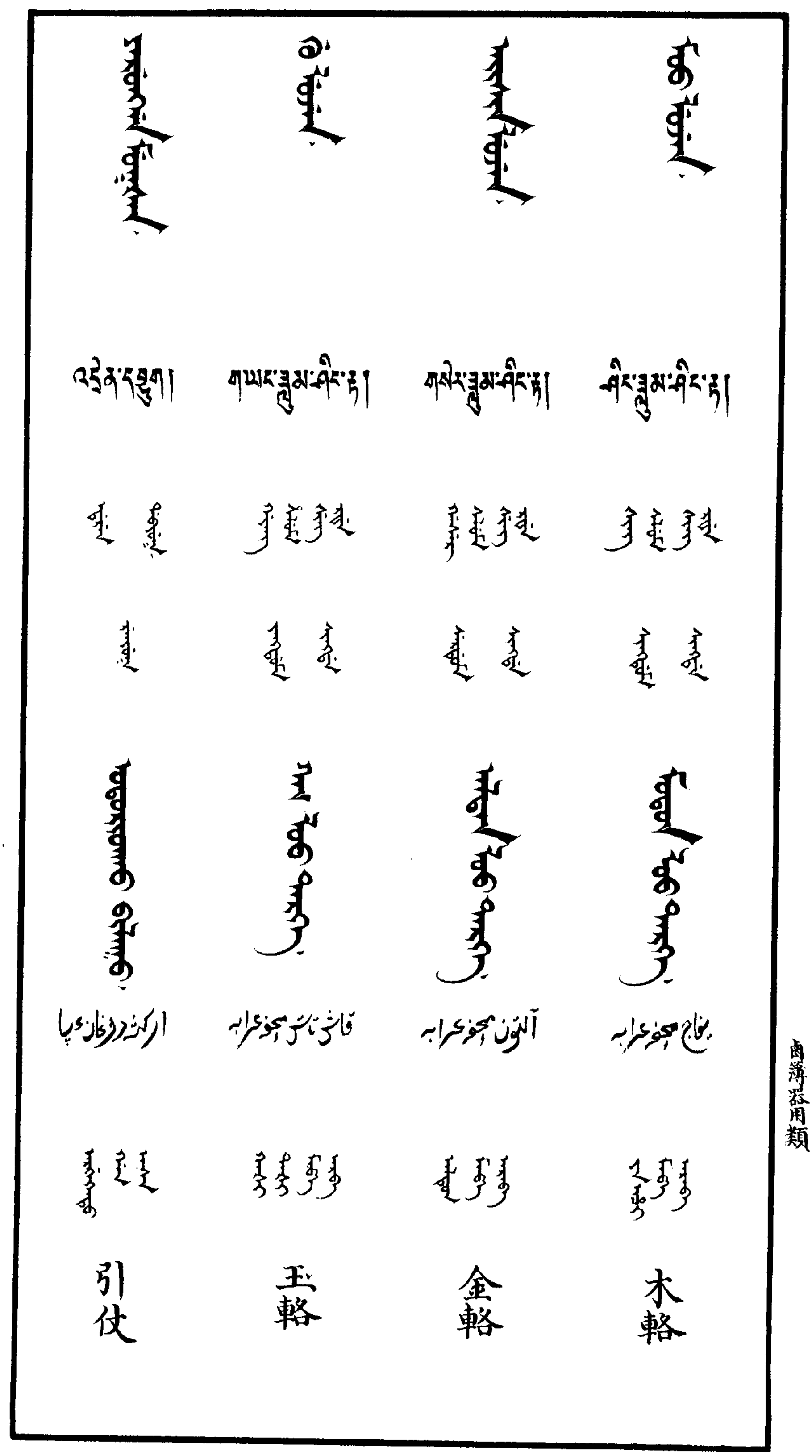


中央民族大学图书馆

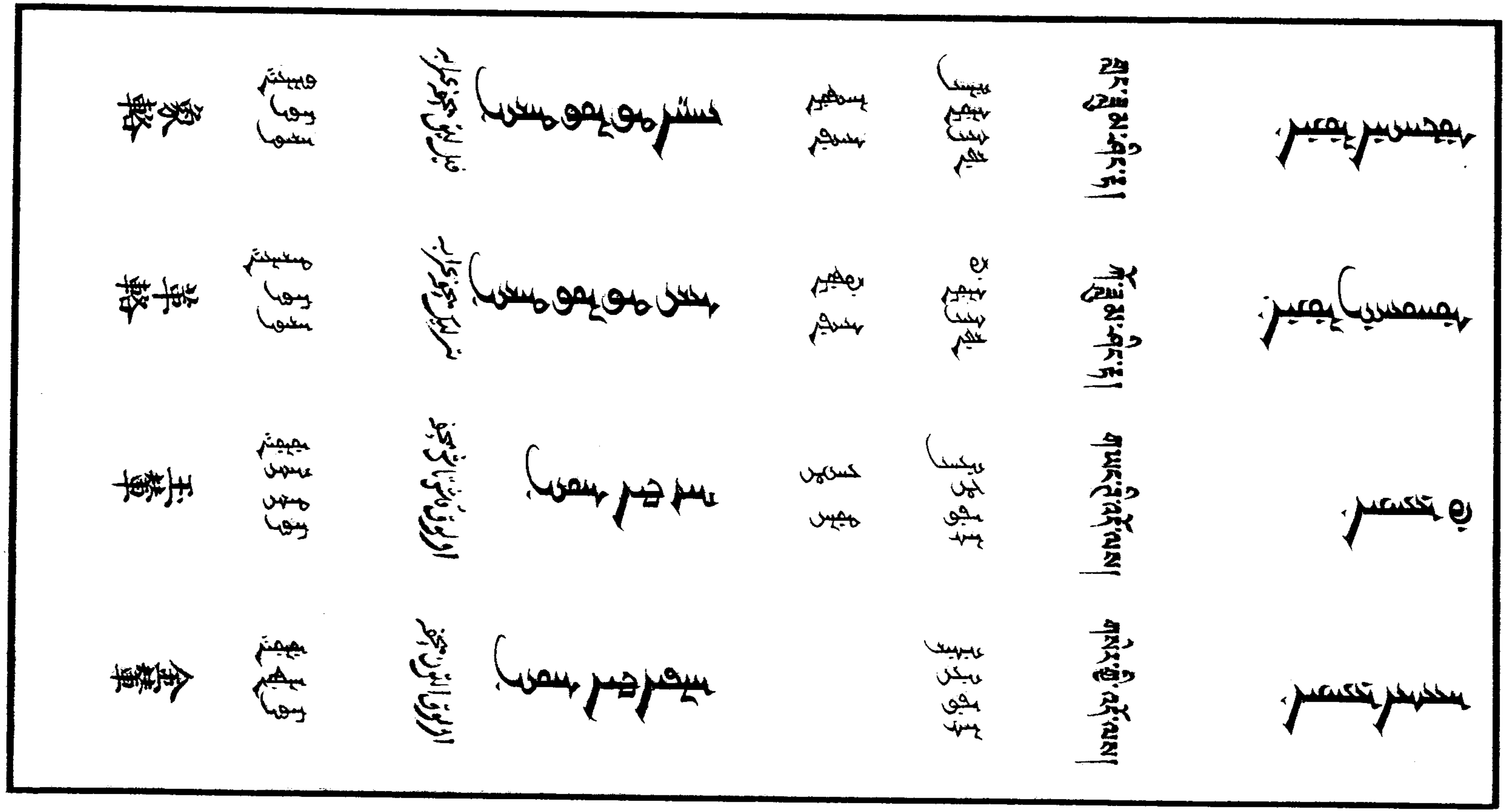


中央民族大学图书馆


ᠣᠨᠳᠤᠷᠠᠭᠠᠨᠳᠠᠭᠤᠷᠪᠠᠨᠳᠠᠭᠤᠷᠪᠠᠨᠳᠠᠭᠤᠷᠪ

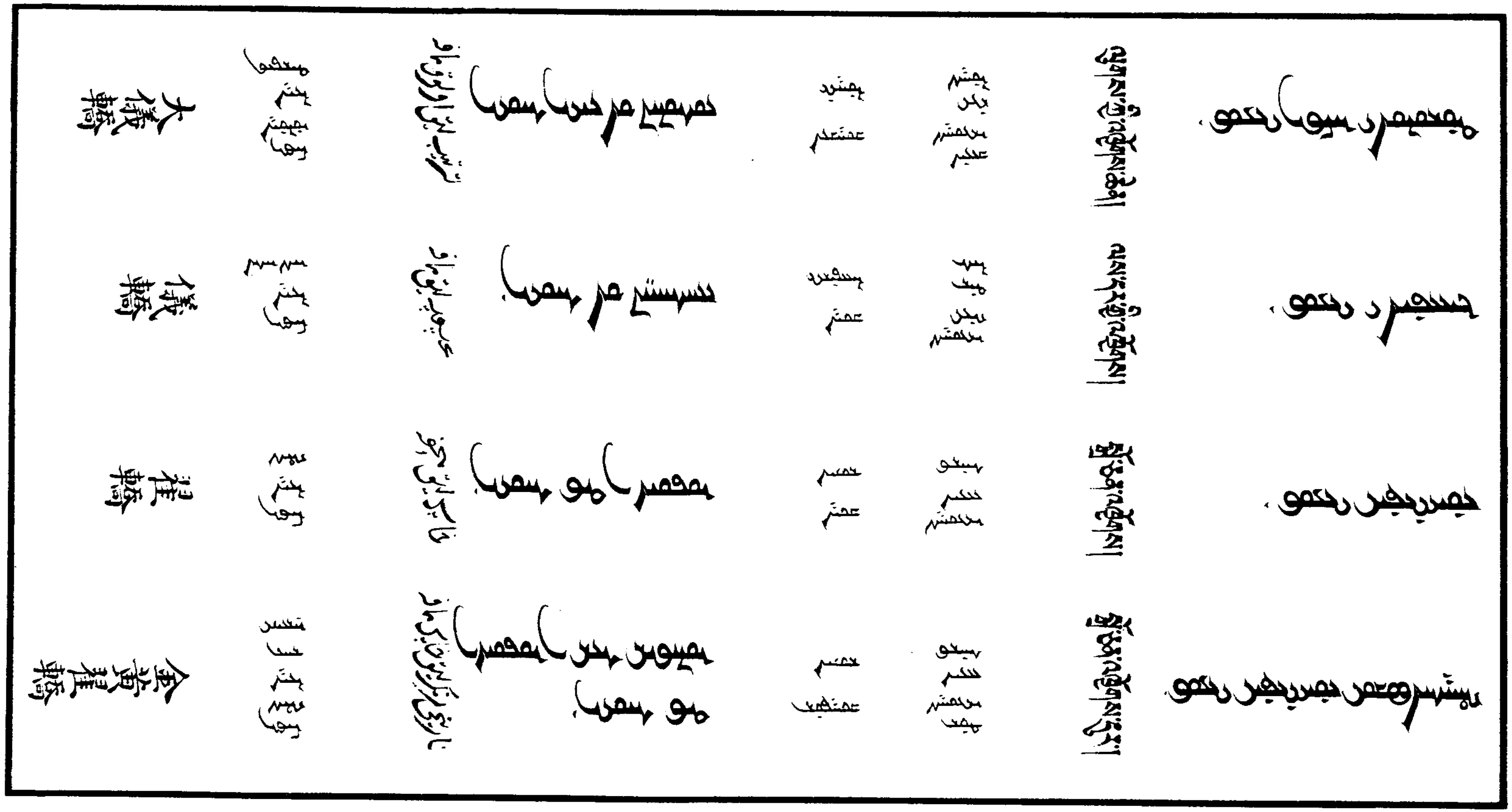


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

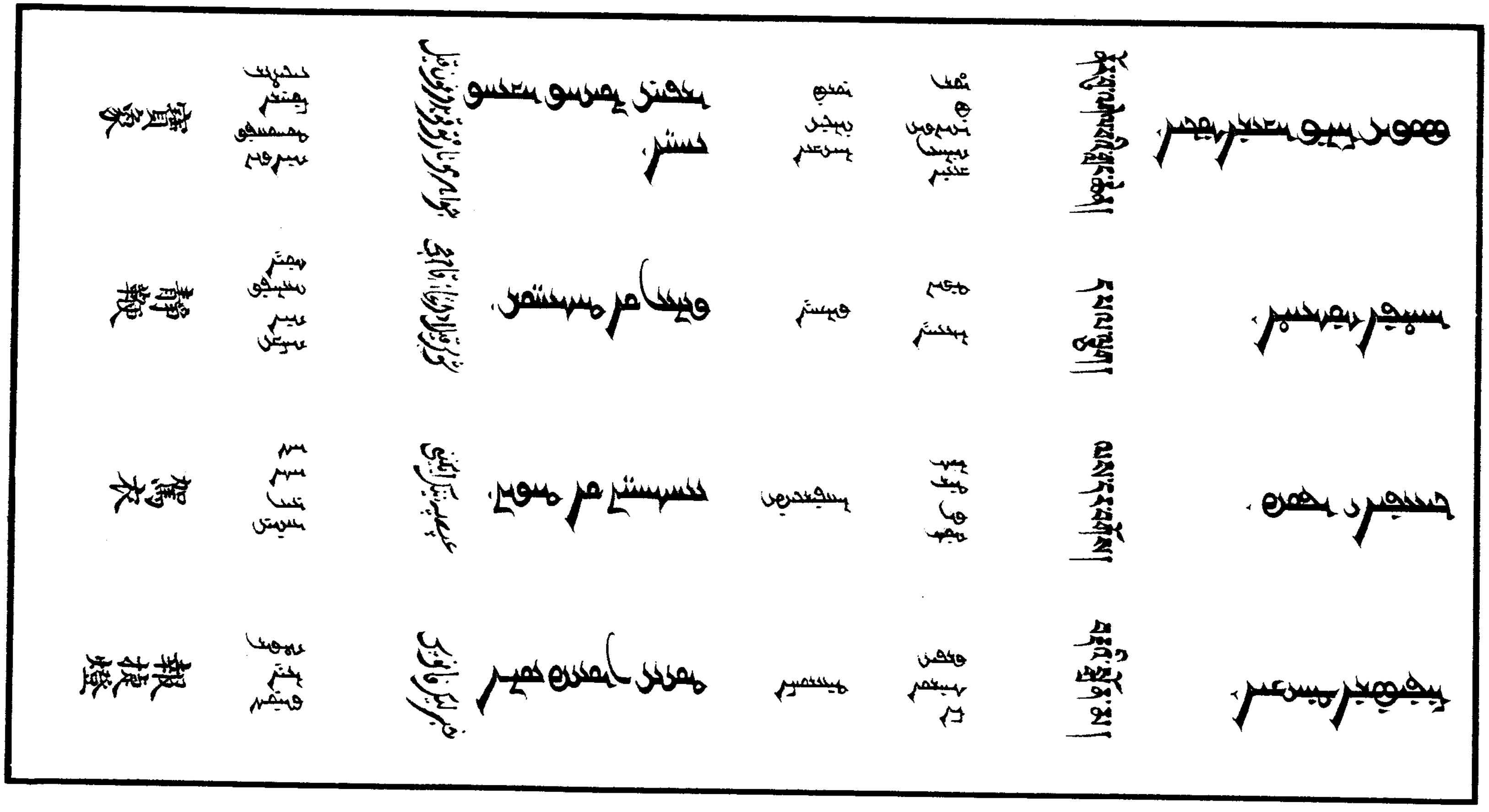
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

仪轨	仪轨	凤巢	金翼八人轿
仪轨	仪轨	凤巢	金翼八人轿
仪轨	仪轨	凤巢	金翼八人轿
仪轨	仪轨	凤巢	金翼八人轿
仪轨	仪轨	凤巢	金翼八人轿
仪轨	仪轨	凤巢	金翼八人轿

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ᠬᠤᠪᠢᠳᠤᠨ᠂	ᠬᠤᠪᠢᠳᠤᠨ᠂	ᠬᠤᠪᠢᠳᠤᠨ᠂	ᠬᠤᠪᠢᠳᠤᠨ᠂

ཤང་ཁ	ཁ	ཤ	ཤ
ཤ	ཁ	ཤ	ཤ
ཤ	ཁ	ཤ	ཤ
ཤ

ཡིག་ཁང་ལ་ཐ་ཏུ	ཡིག་ཁང་ཀ་ལ་ཏུ	ཡིན	ཡིལ་ཏུ
使上衙門	來上衙門	集處	齊集

中央民族大学图书馆

漢語同上

一同齊集

來齊集

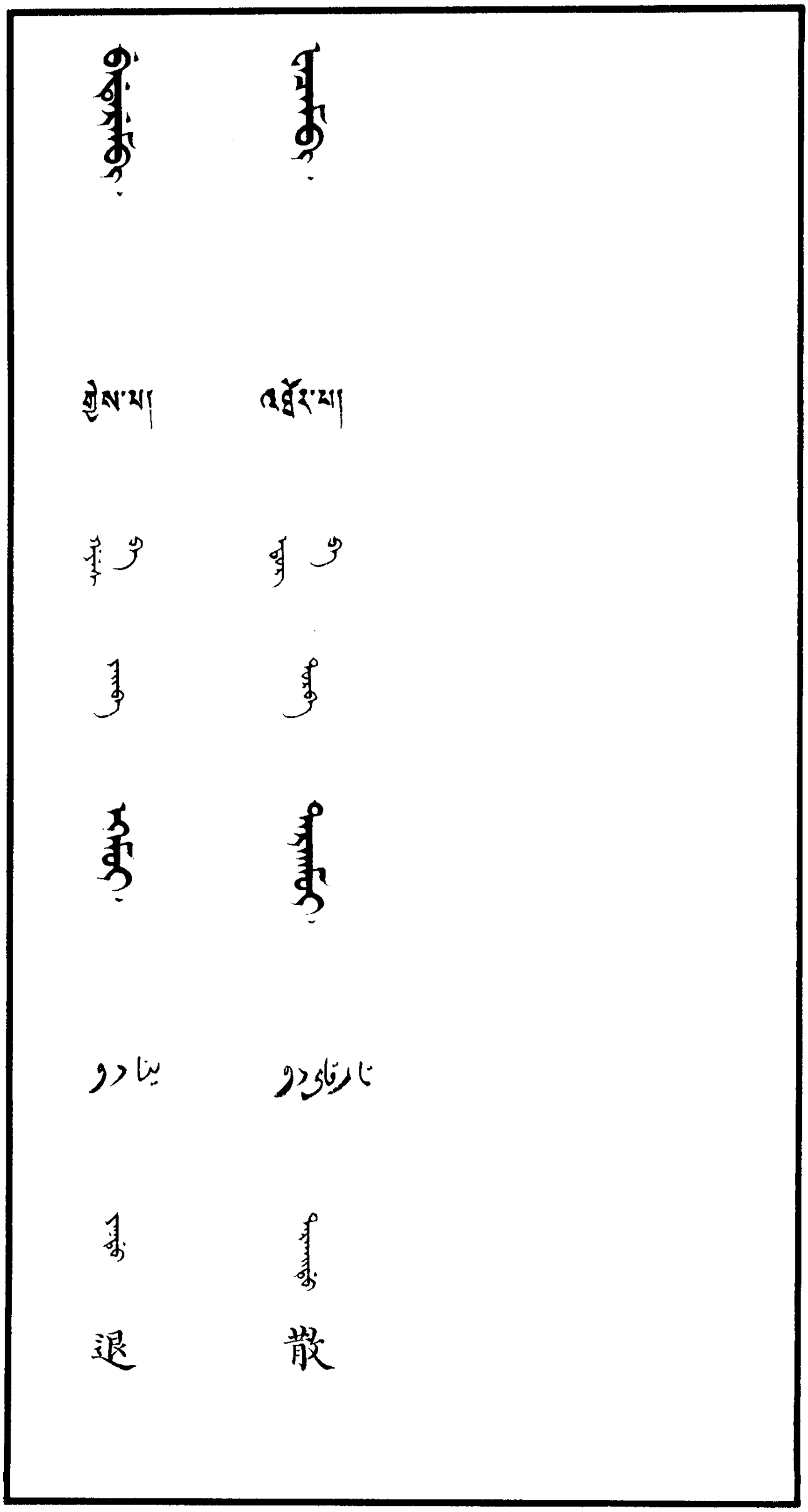
使齊集

中央民族大学图书馆

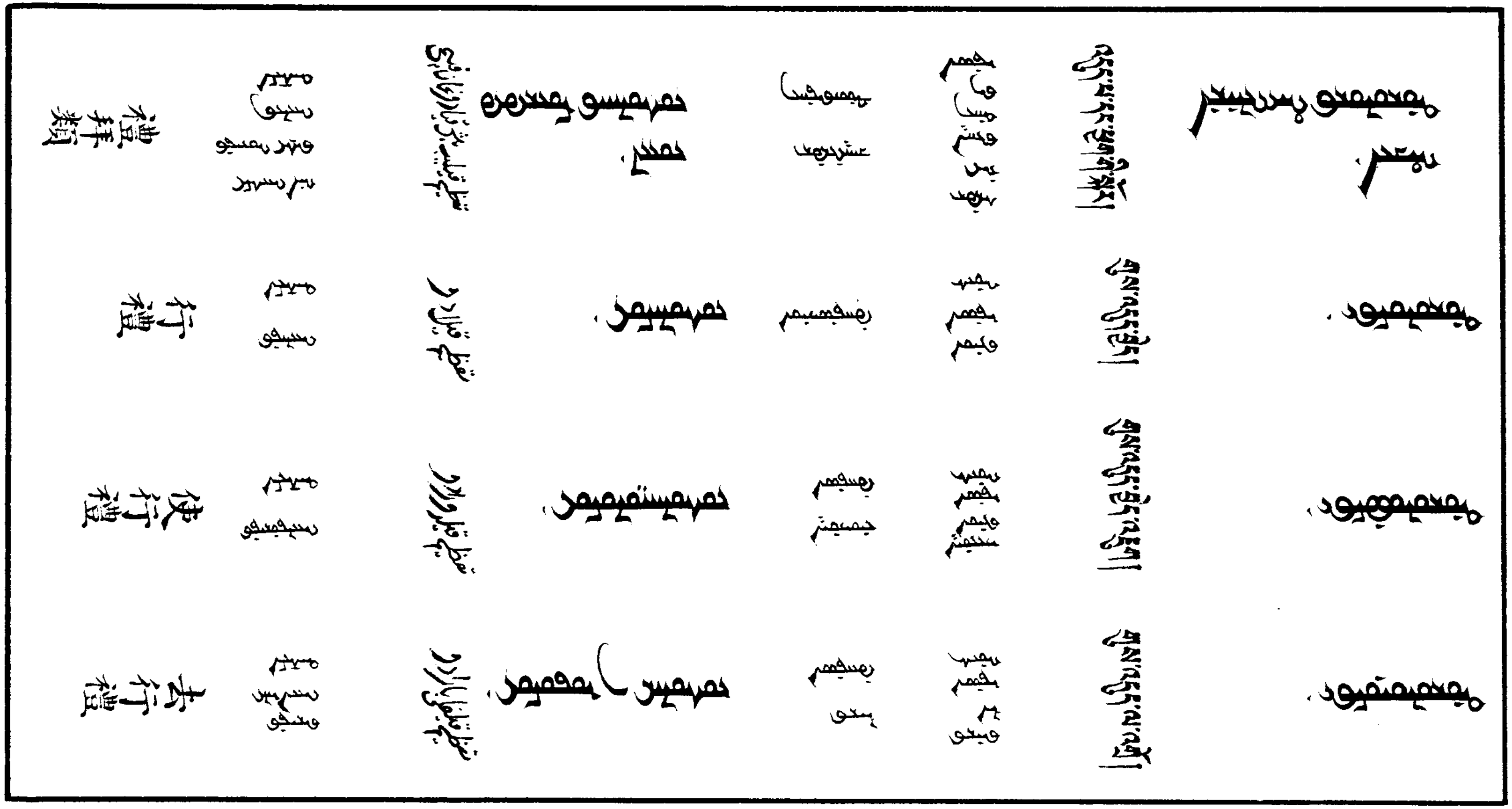
ཀུན་འཚོགས།	ཚོ།	ཚུ་ལོང་།	འཁུ་བ།
ཀུ	ཚ	ཚ ཀ	ཁ ཀ
ཀ	ཚ	ཚ	ཁ
ཀུན་ལས་	ཚ	ཚ	ཁ
ཀ	ཚ	ཚ	ཁ
ཀ	ཚ	ཚ	ཁ
ཀ

ལན་བར་བོད།	མཉམ་དུ་ལན་བ།	ལན་ཕྱིས།	ལུས་ཀྱི་ལན་བ།
ཆུ ཀྱི ཆུ	ལྷ་མོ་ཆུ་ཀ	ཐལ	ཐུ་ཀུ ཆུ་ཀ
ཐལ ཐལ	ཆུ ཐལ	ཐལ	ཐུ ཐལ
ཡིས ཡིས	ཡིས ཡིས	ཡིས	ཡིས ཡིས
غلبه لاشرو	تيقلا شرو		ثوقي لاشرو
羣擠貌	擁擠		一齊環拱
جومل اغلي كلادو	جومل اشرو		來環拱

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

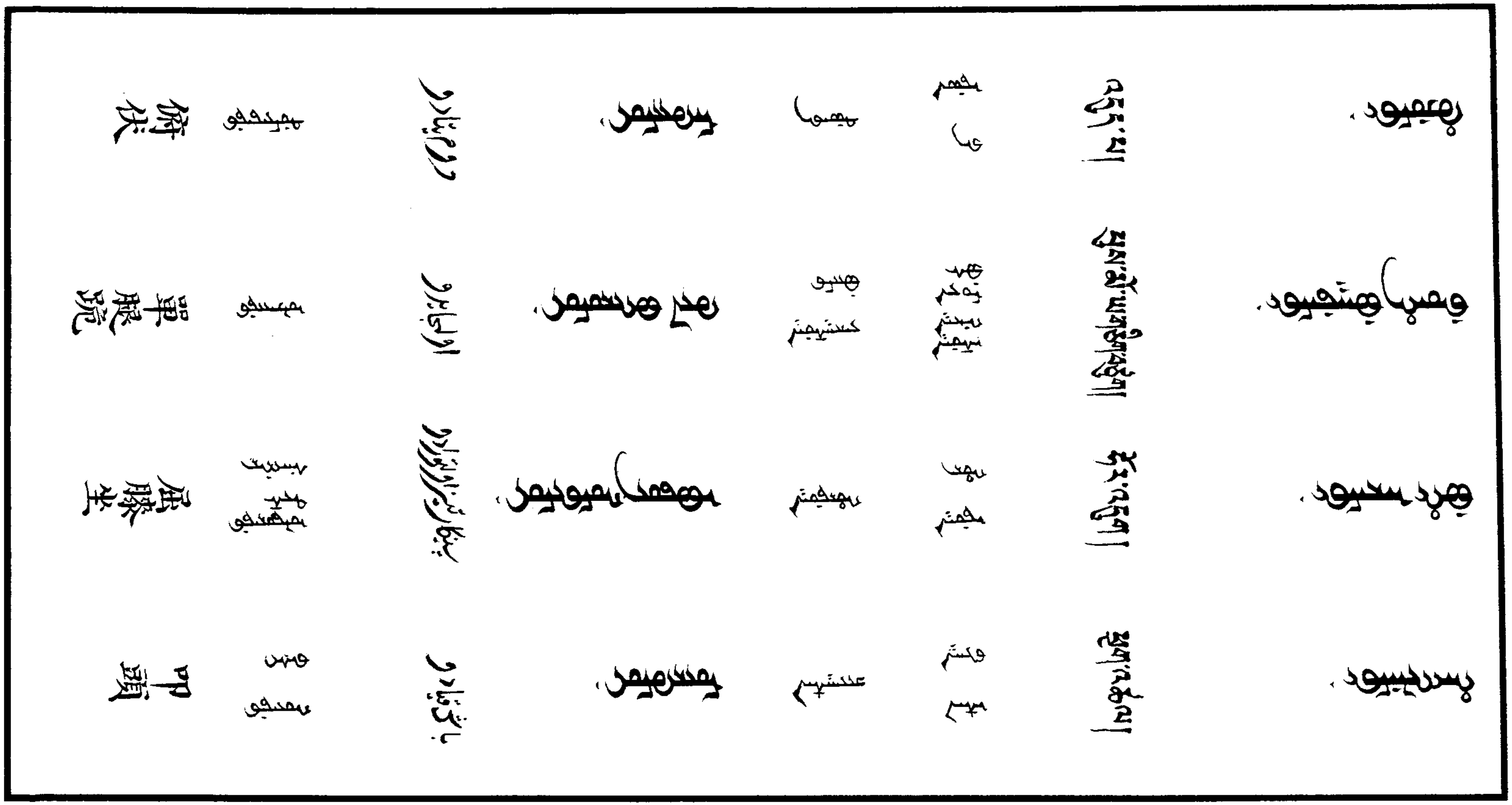


中央民族大学图书馆

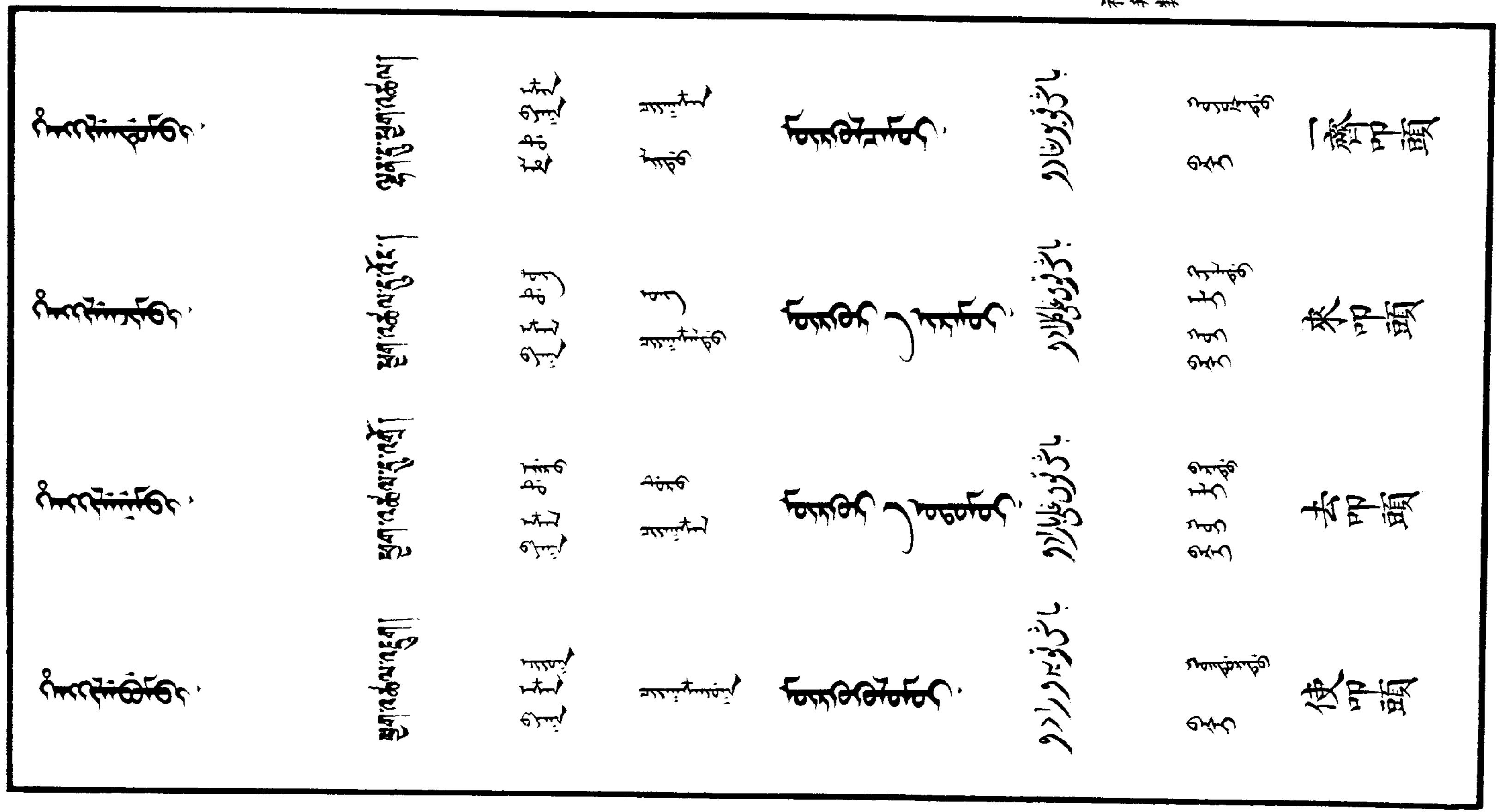
ཕྱག་འཚལ་ལ་བོད།	འཁྱུད་ལ།	ལུས་ལན্ཏུ།	ལུས་ལན্ཏུ་འདུག།
ཕ་ཆ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

طيم قيلغلى كلادو | قوجاق لاشيب كورشادو | ىكوداىدو | ىكوداندو |
| 來行禮 | 抱見禮 | 跪 | 使跪 |

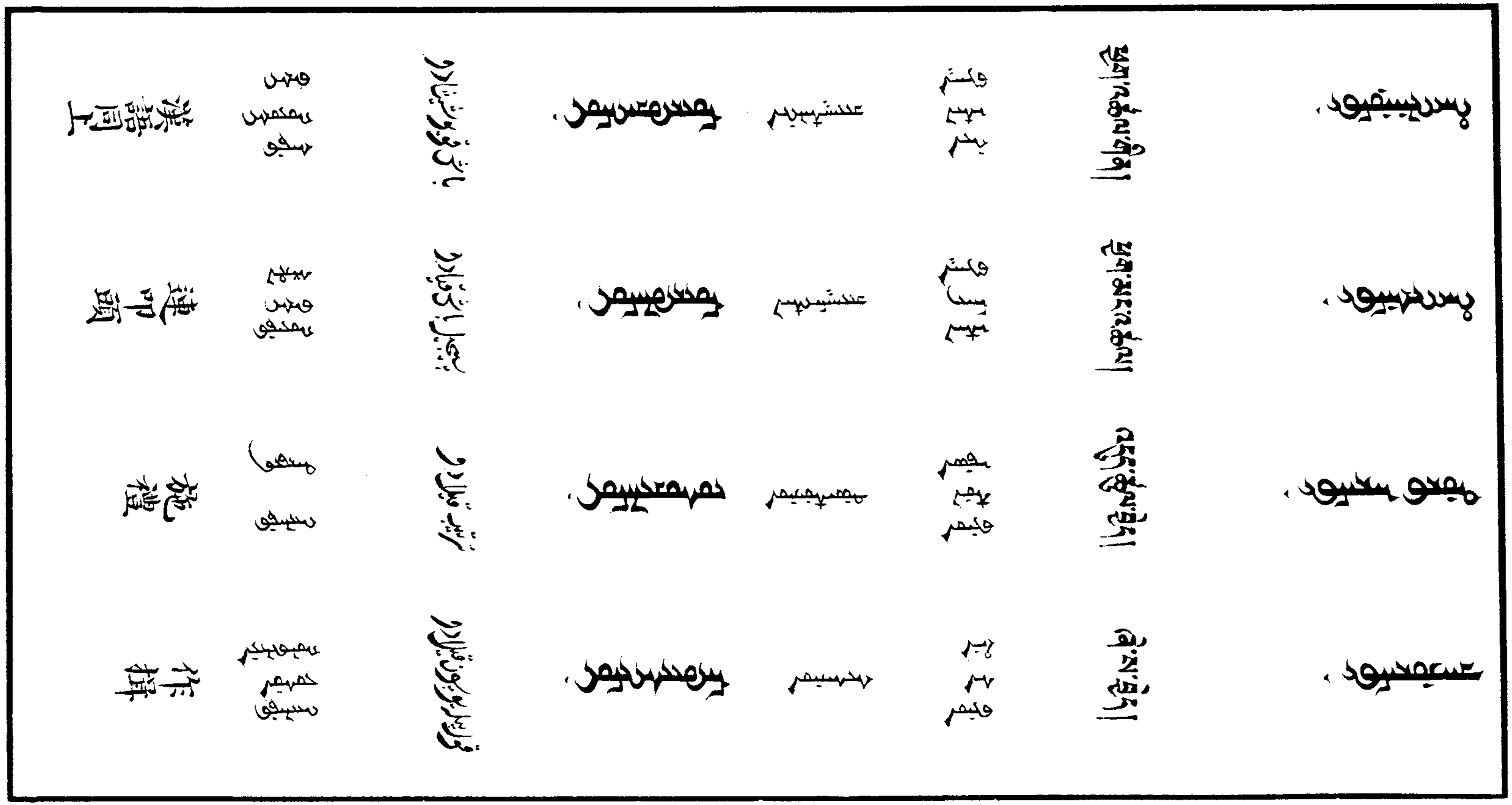
中央民族大学图书馆



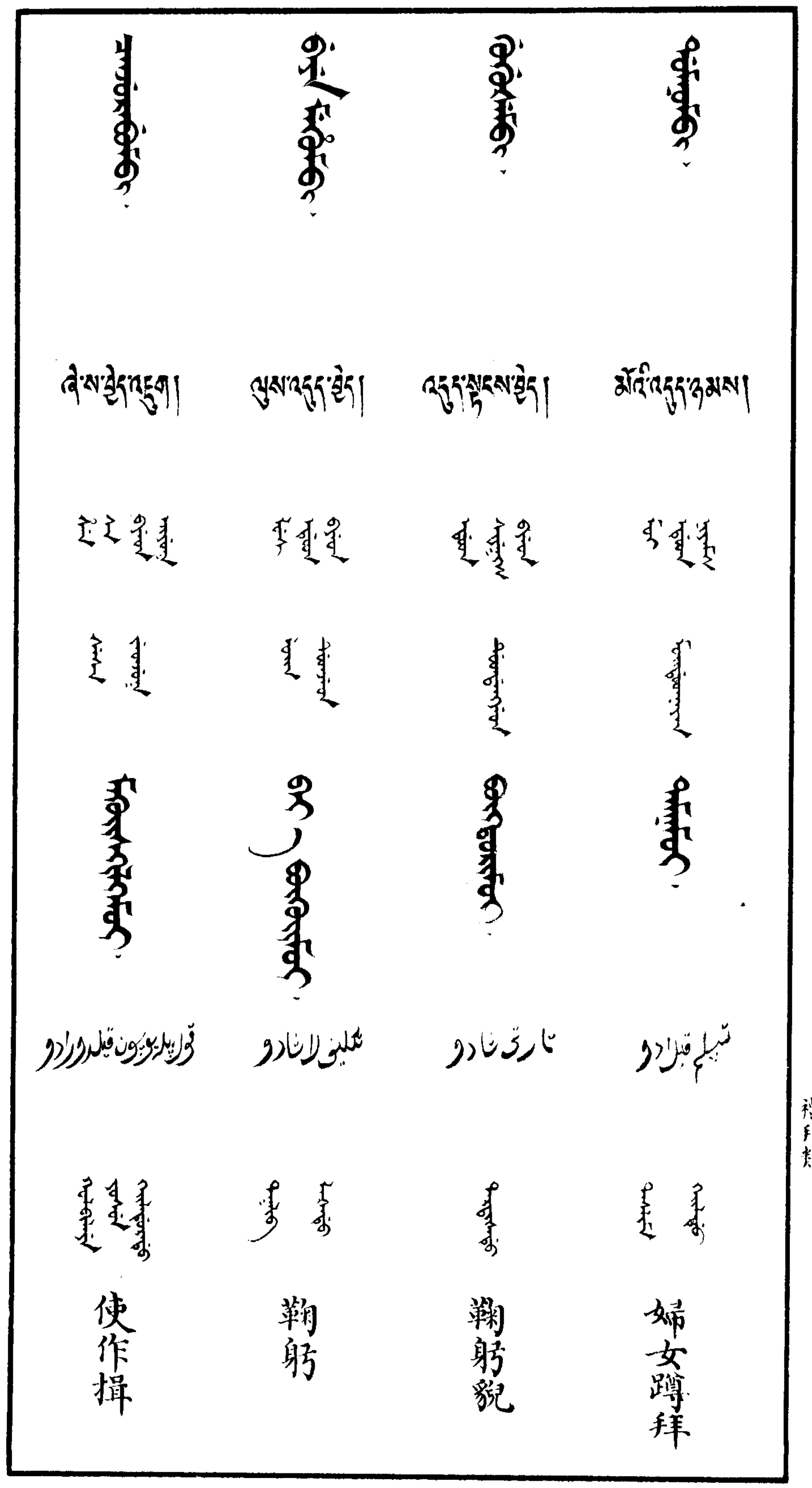
中央民族大学图书馆



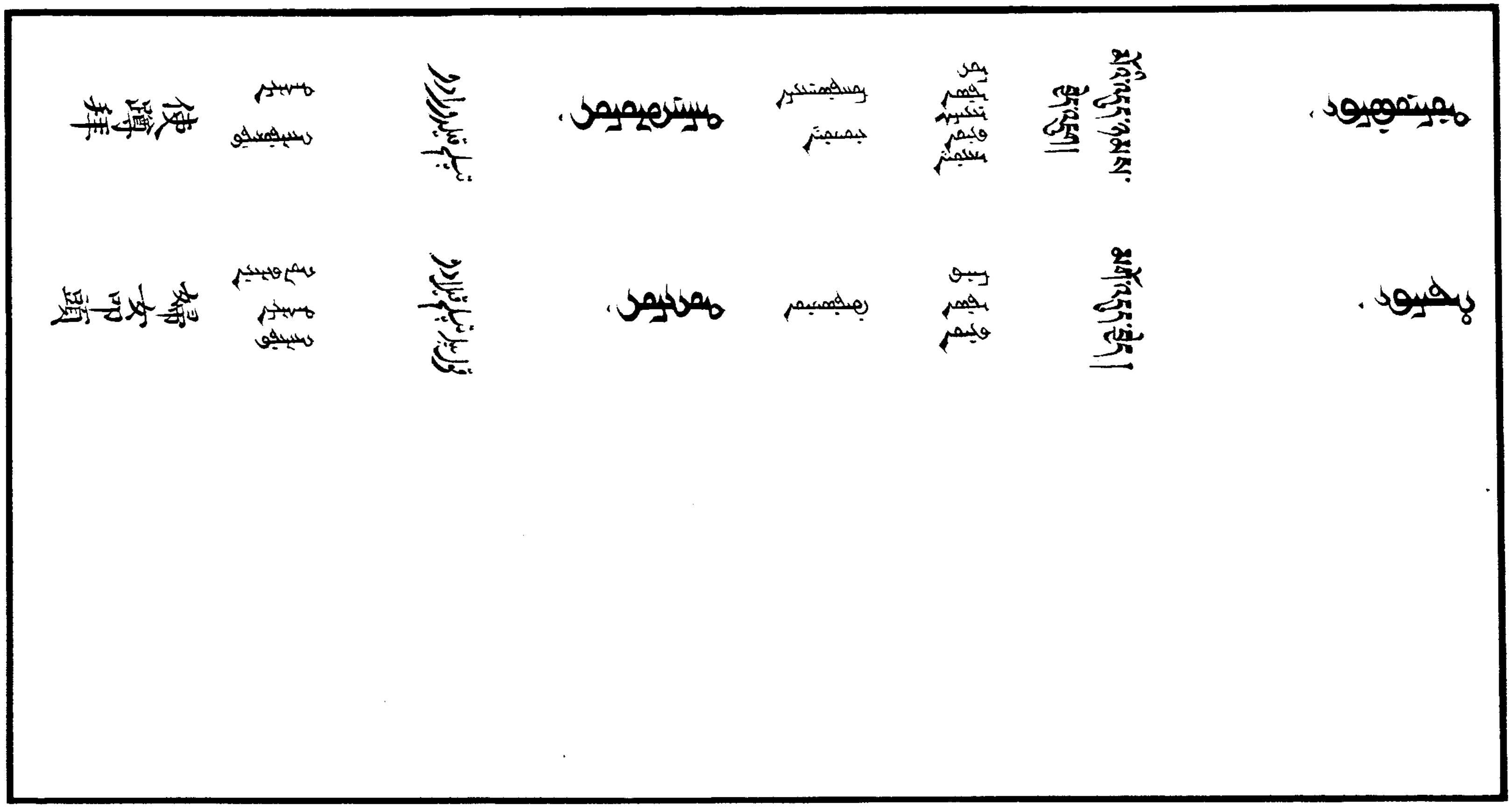
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



筵席	筵宴	筵	筵宴類
卓	桌子	桌	桌子桌椅類
筵席	筵宴	筵	筵宴類

中央民族大学图书馆

ཁས་ལེན།	ཐུགས་ཁེད།	ཁབ་ཁེད།	ཐུགས་བསྟོན།

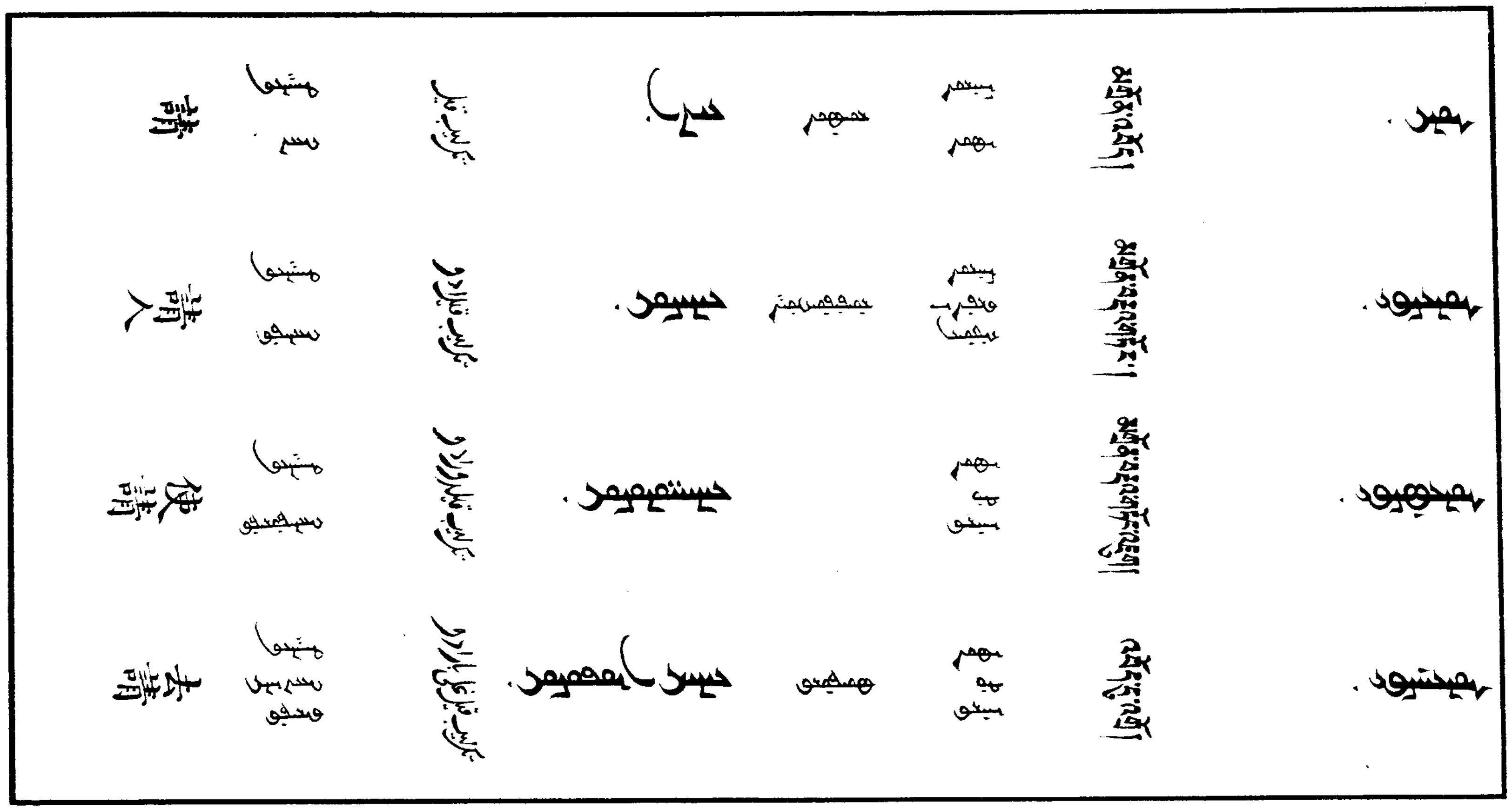
下大禮	聘禮	聘	嫁
ཐུ་ཆེ་ཁ་ལག	ཕྱག་ལེན	ཁ་ཟས	ཁ་ཟས
ཐུ ཆ ཁ ལ	ཕ ལ	ཁ ཟ	ཁ ཟ
ཐུ ཆ ཁ ལ	ཕ ལ	ཁ ཟ	ཁ ཟ
ꡖꡤꡀꡤ	ꡔꡤꡂꡤ	ꡀꡟꡔꡟ	ꡀꡟꡔ

白袍	[illegible]	[illegible]	[illegible]
家莊	[illegible]	[illegible]	[illegible]
蒙古人	[illegible]	[illegible]	[illegible]
漢語回人	[illegible]	[illegible]	[illegible]

中央民族大学图书馆

ཀ་ཅ་འཕྲེད།	開箱
ཁྲོམ་ལོ་ལན་ཐུང་།	匹配
ཕྱུང་ནས་ཁ་ཏགས།	使灑酒祭天
ཕྱུང་ནས་ཁ་ཏགས་ལ་ཐུག	灑酒祭天

中央民族大学图书馆

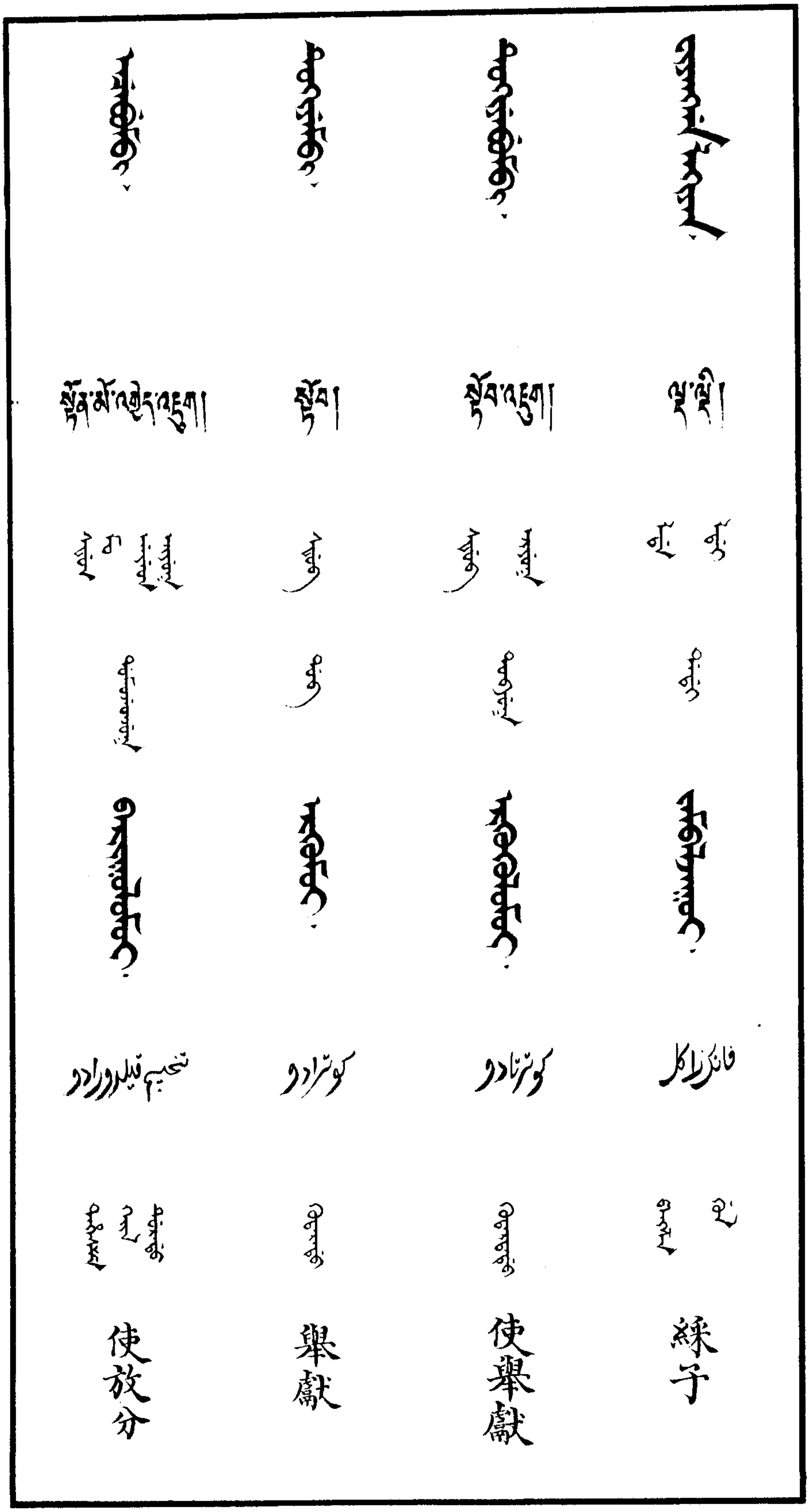


中央民族大学图书馆

ཤོག	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ

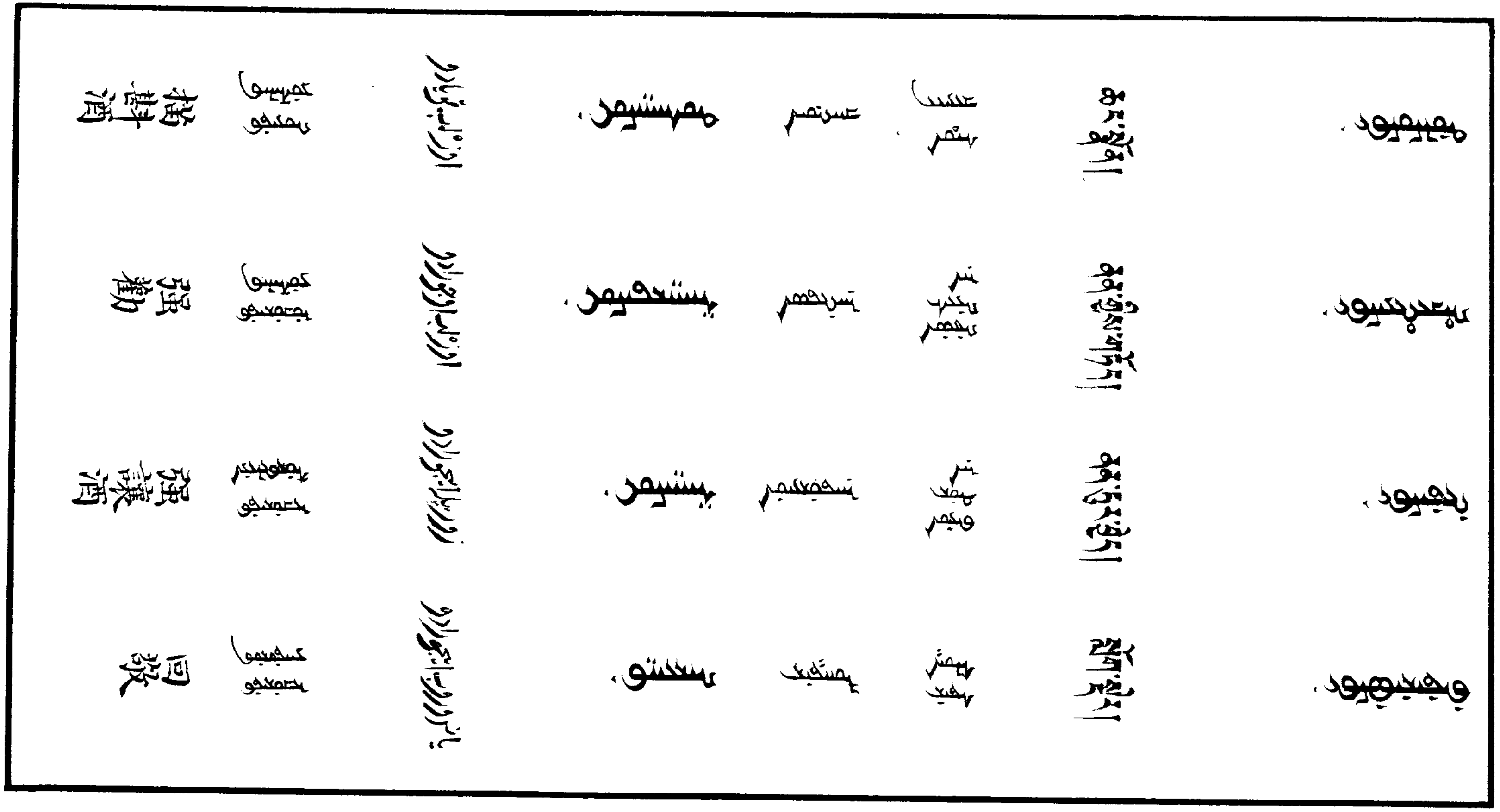
ཁྱིམ་དུ་ཕེབས།	བསུ།	མཁྱོན།	མཁྱོན་ནམས།
ཁ ཁ	ཁ	ཁ	ཁ ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ

ཁྲིམ་བདག	ངོ་ལེན་རྒྱུད	ས་ཁྲི་ཁྱེར	ས་ཁྲི་མོ་ལན་རྒྱུད
ᠵᠤᠭᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠨ	ᠠᠪᠴᠠᠯᠳᠤᠭᠠᠷ	ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠪᠠᠷᠢᠵᠤ	ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠮᠣᠯᠭᠤᠯᠵᠤ
اوری ایکرسی	اری ایرنسی لایدو	سوکری بتادو	تخیم قیلادو
主人	作主人	設觀席	放分


ཕུལ་ལ།
ཕུལ་ནས།
ཕུལ་ནས།
ཕུལ་ནས།
ཕུལ།
ཕུལ་ནས།
ཕུལ
ཕུལ
ཕུལ

ཁང་ལྷོ་ཁ།	བསྲུ་ཁང་།	ཁང་ཁ་ཏོད།	ཁང་ཁ་ཏོད་རེས།
ᠬᠣᠩᠯᠣᠬᠠ᠄	ᠬᠣᠩᠰᠣᠨ᠄	ᠬᠣᠩᠬᠠᠳᠣᠷ᠄	ᠬᠣᠩᠬᠠᠳᠣᠷᠠᠴᠠᠯ᠄
ᠬᠣᠩᠯᠣᠬᠠ	ᠬᠣᠩᠰᠣᠨ	ᠬᠣᠩᠬᠠᠳᠣᠷ	ᠬᠣᠩᠬᠠᠳᠣᠷᠠᠴᠠᠯ
ᠬᠣᠩᠯᠣᠬᠠᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠩᠰᠣᠨᠳᠤ	ᠬᠣᠩᠬᠠᠳᠣᠷᠳᠤ	ᠬᠣᠩᠬᠠᠳᠣᠷᠠᠴᠠᠯᠳᠤ
反坫	迎門鍾	讓酒	對讓酒

中央民族大学图书馆



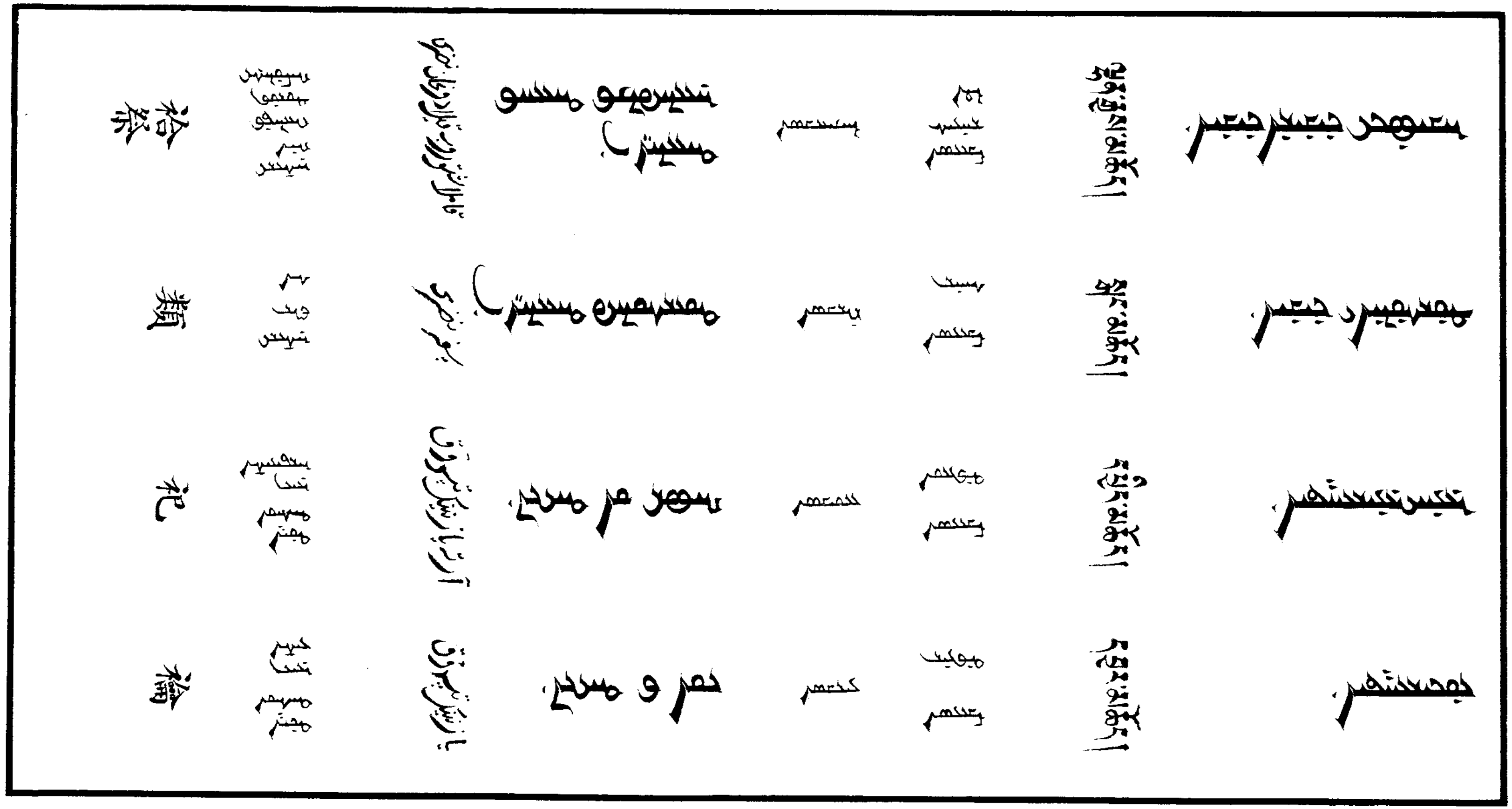
中央民族大学图书馆

ཕྱོགས་ཚོགས།	ཕྱུག།
ཐུ་ཀུ	ཐུ
ཐུ	ཐ
ཚར	ཚ
ཚ	ཚ
ཚ	ཚ
ناركايدو	اوزاتادو
散席	送客

中央民族大学图书馆

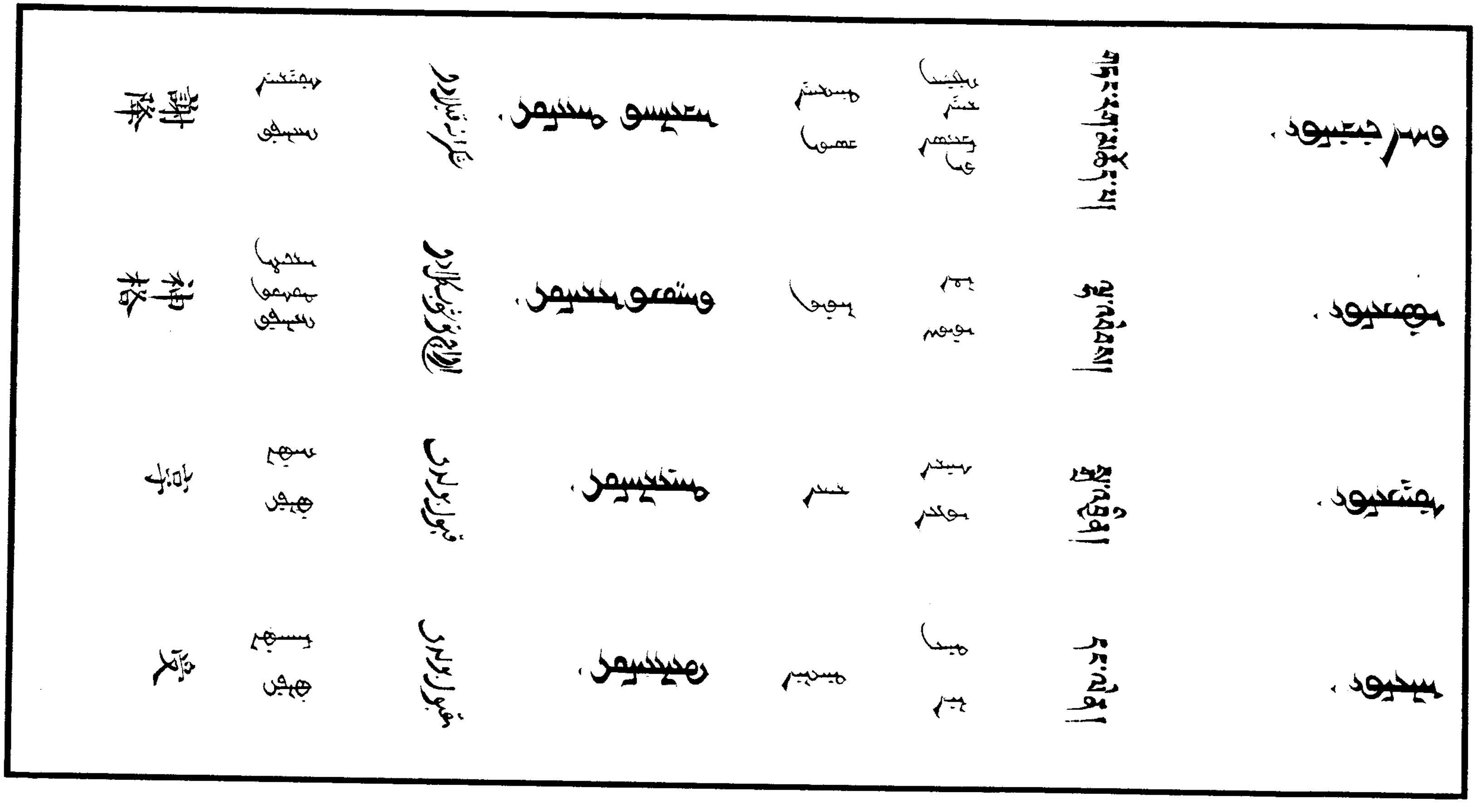
中央民族大学图书馆

禘	郊	祀神	祭神
ཁ་ཐོན་ཁ་ལས།	ལྷ་ལས་ལྷ་ཕྱེད།	ཚ་ལས་ཚ་ཕྱེད།	ཁ་ལས་ཁ་ལས།
ཨ་ལོ་ཁ་ཤ་ཕ་ཏ་ཡ་ནཱ	ཡ་ཀ་ཏ་ཡ	ཏ་ཤ་ཏ	ཡ ནཱ
ཨ་ལ་ཡ	ཡ	ཏ	ཡ



中央民族大学图书馆

常雩禮	禡祭	烝	嘗
ཡང་ལས།	ཁ་ལས།	ཏཱ་ལས།	ཏ་ལ།
ཡ་ལ	ཁ	ཏ	ཏ
ཡ	ཁ	ཏ	ཏ
ཡ	ཁ	ཏ	ཏ
ཡ



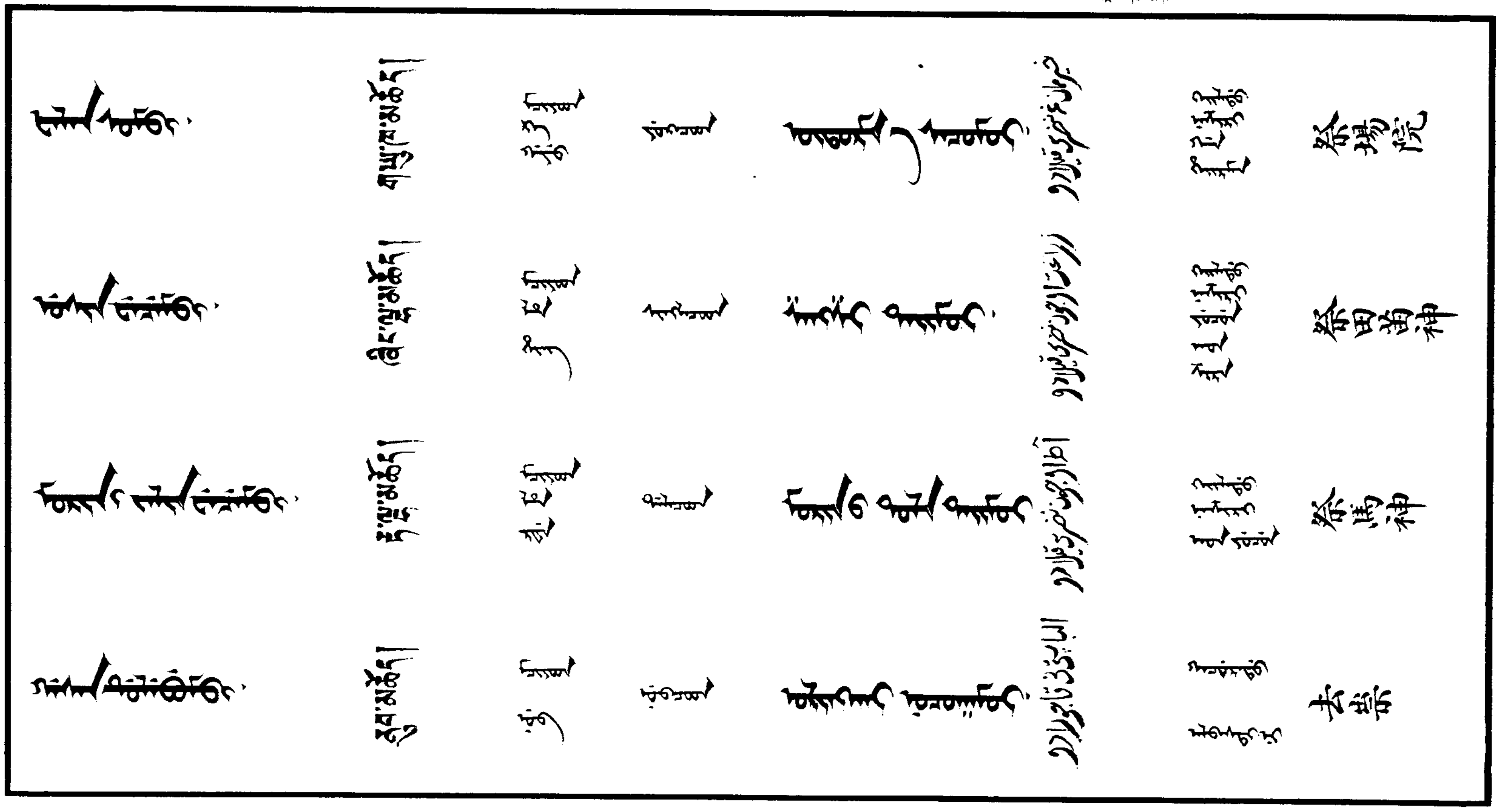
中央民族大学图书馆

祭祀類 第二

ايكينچى	ايلتغاب كوش	بخت ليك عراق	آلادو

中央民族大学图书馆

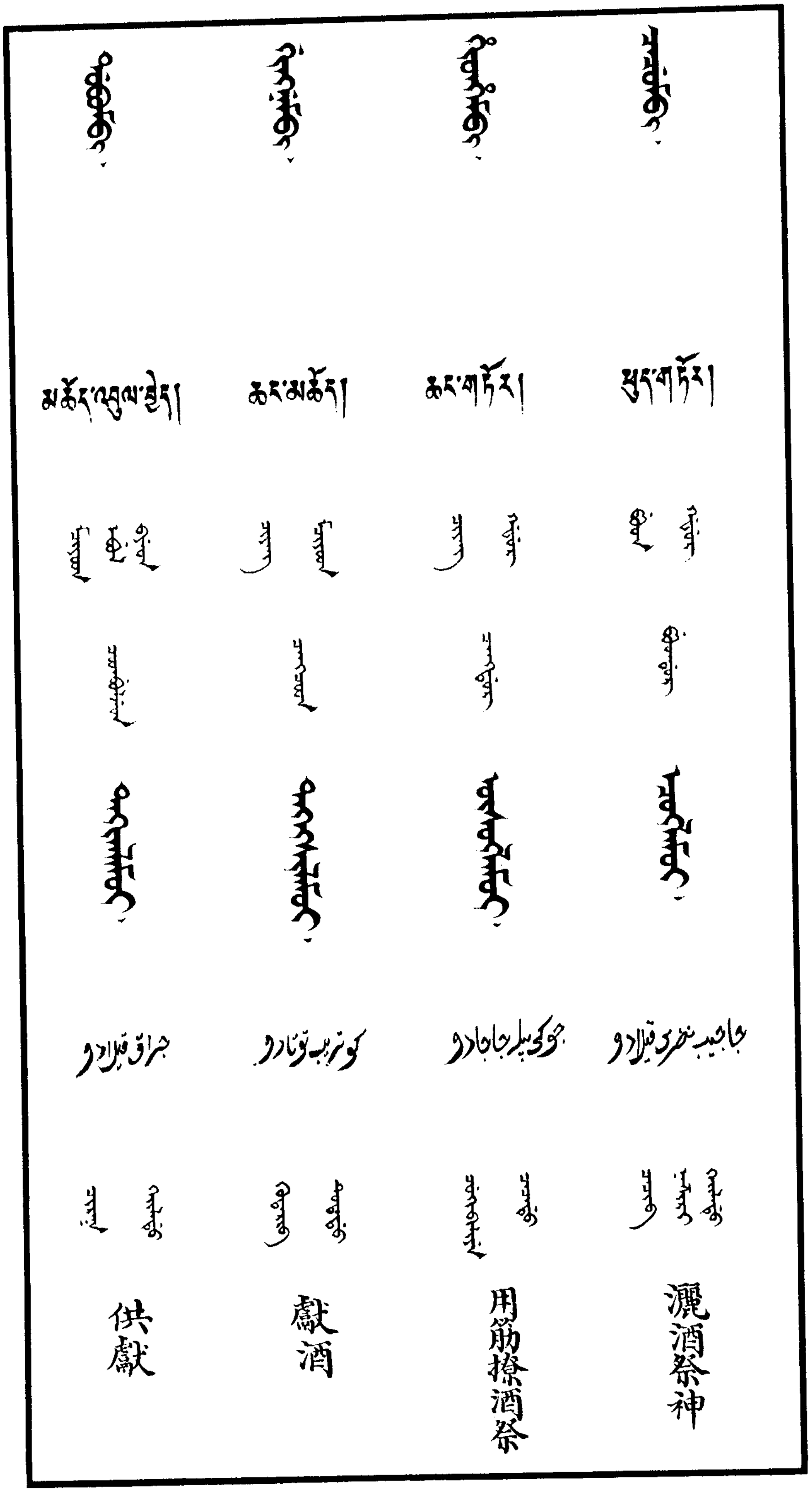
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

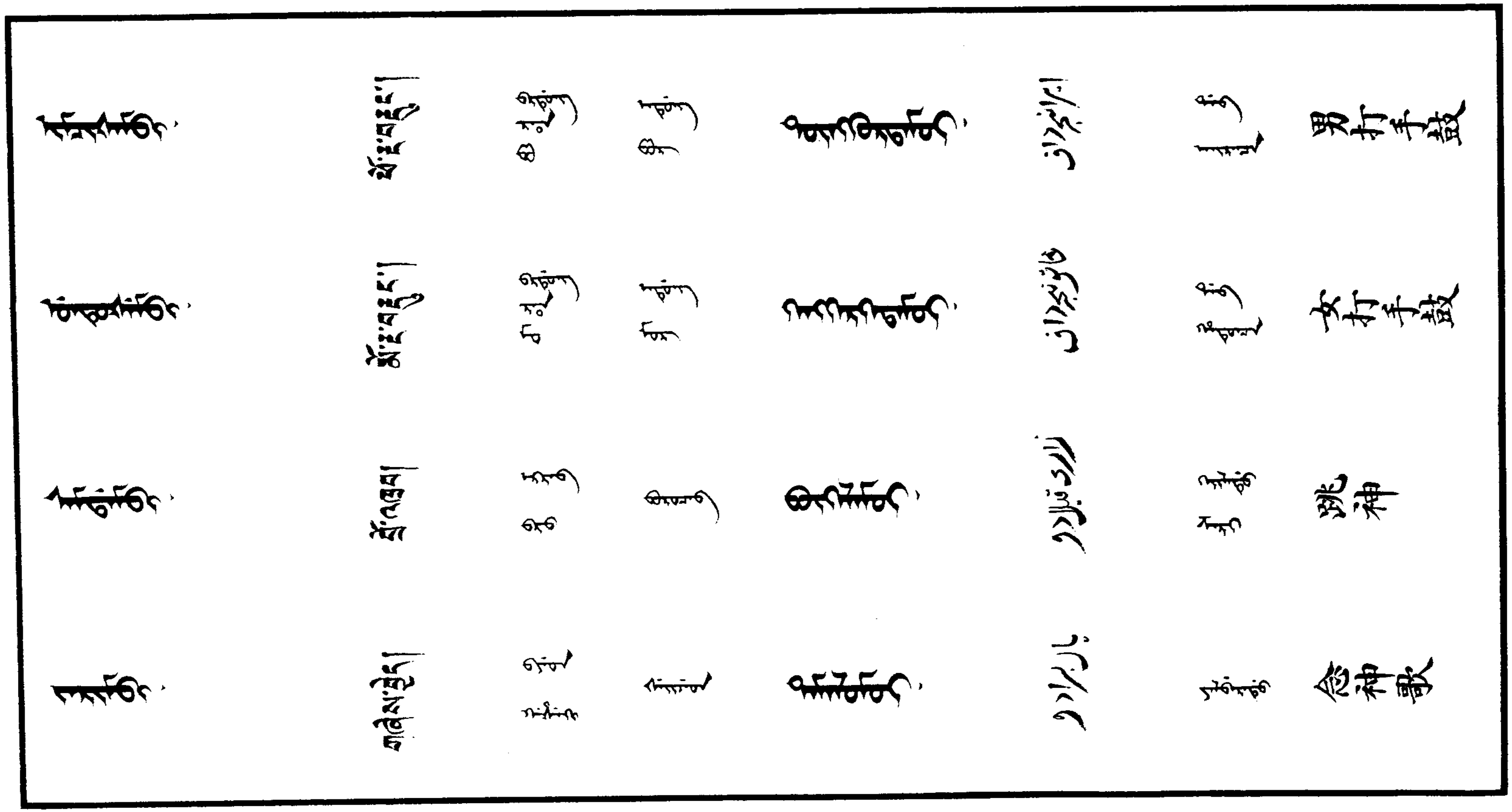
ཆང་ཁ།	ཤ་ཆེན།	ཤ་ཆུང་།	ཁ་ལོ།
ཆང	ཤ	ཤ	ཁ
ཁ	ཆ	ཆ	ལ
ཆ	ཆ	ཆ	ལ
ལ	ཆ	ཆ	ལ
ཆ	ཆ	ཆ	ལ
ཆ	ཆ	ཆ	ལ
ཆ



中央民族大学图书馆

漢語同上	祝讚	禱告	禱祝
ཡང་ལ་ན་ཌུ	ཡང་ཏེ་ལ་ཌུ	ཏ་ལ་ཏ་ཌུ	ཡང་ཏ་ལ་ཌ་ཏུ
ཡང་ཏ་ལ་ཌ	ཡང་ཏ་ལ	ཏ་ལ	ཡང་ཏ
ཡ	ཡ	ཏ	ཡ

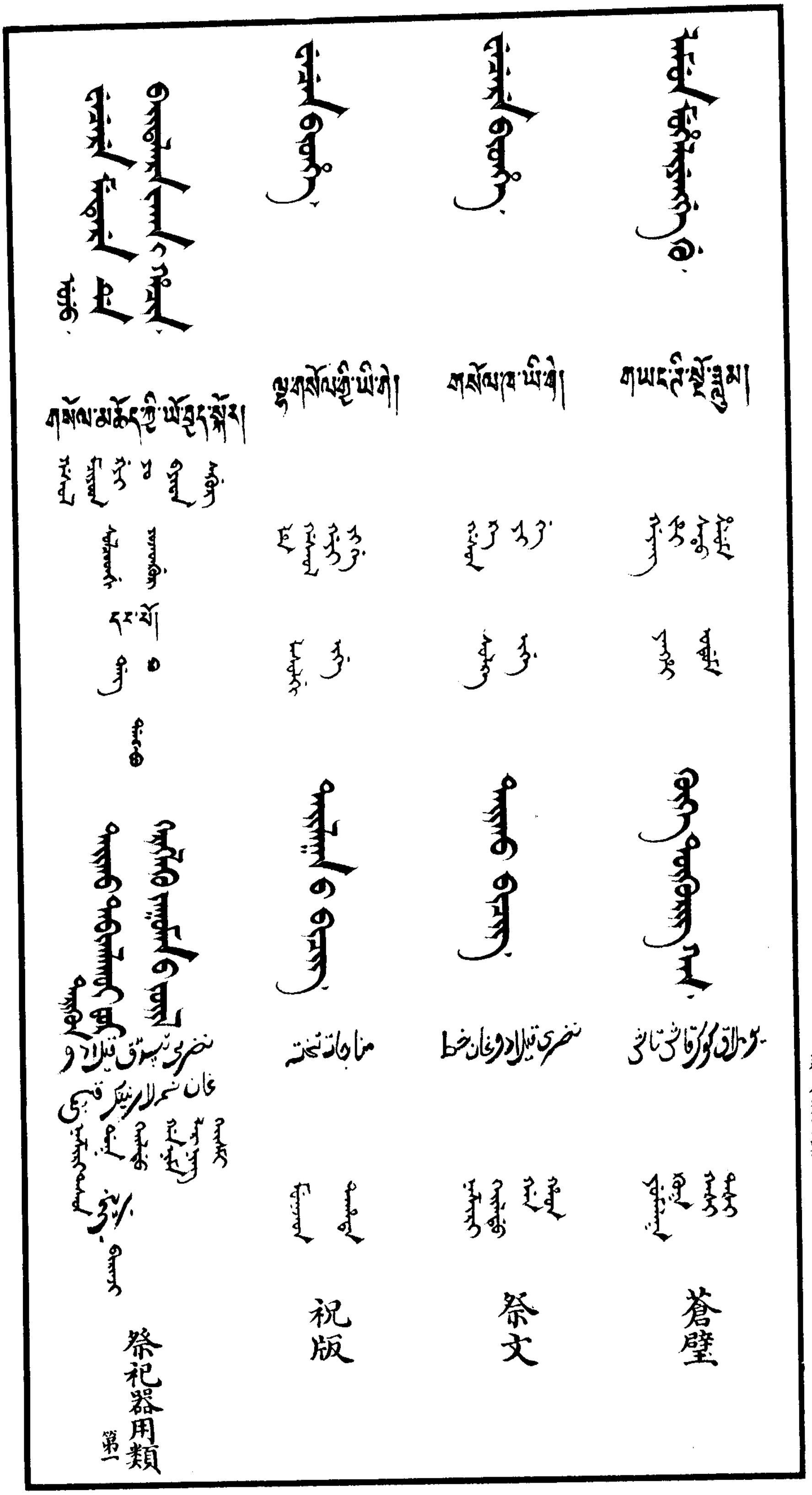
中央民族大学图书馆



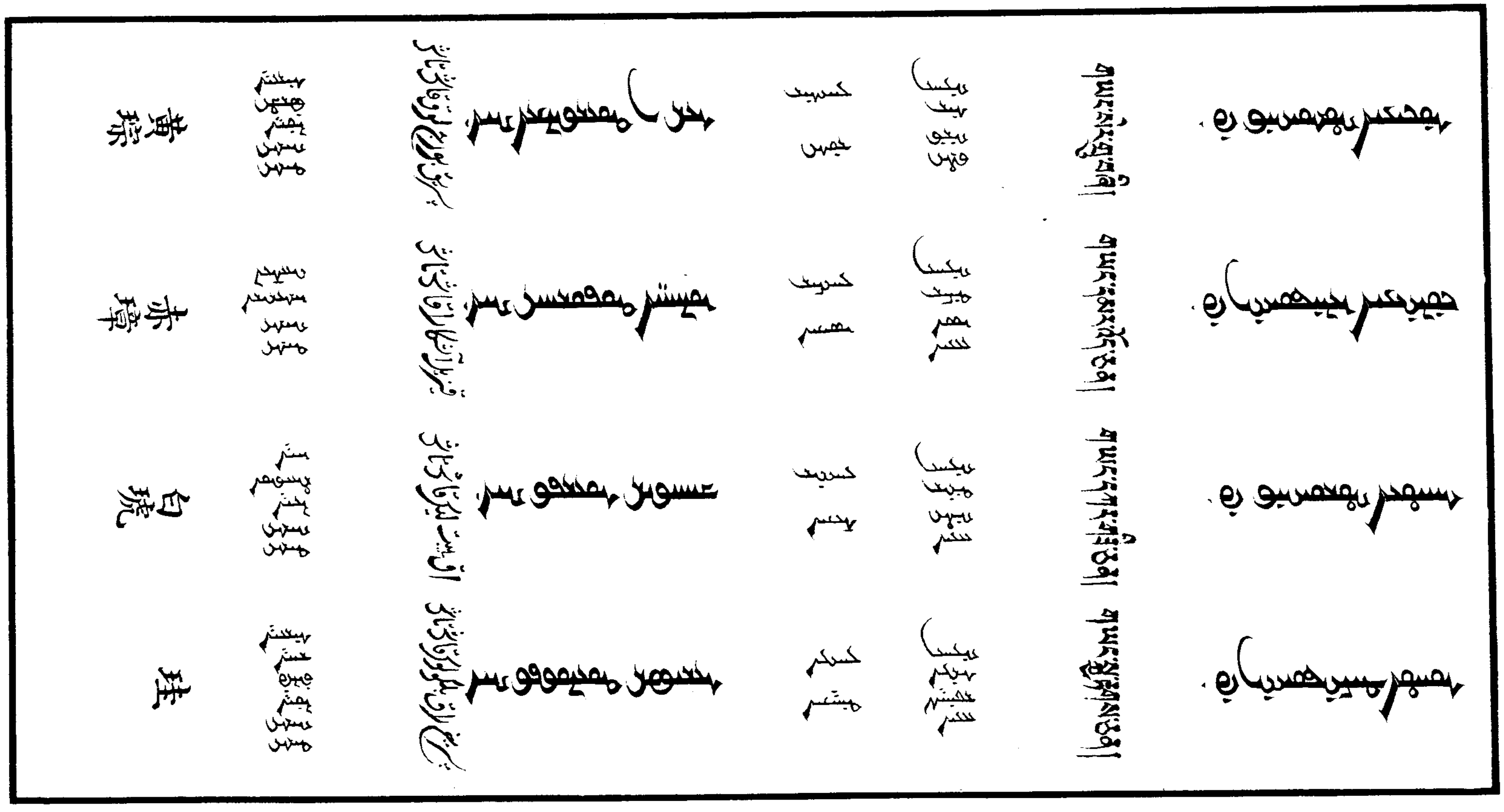
中央民族大学图书馆

避諱牲死語	避諱宰牲語	跳神占吉凶	頌神
ཡ།	ཡ།	ཡ།	ཡ།
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

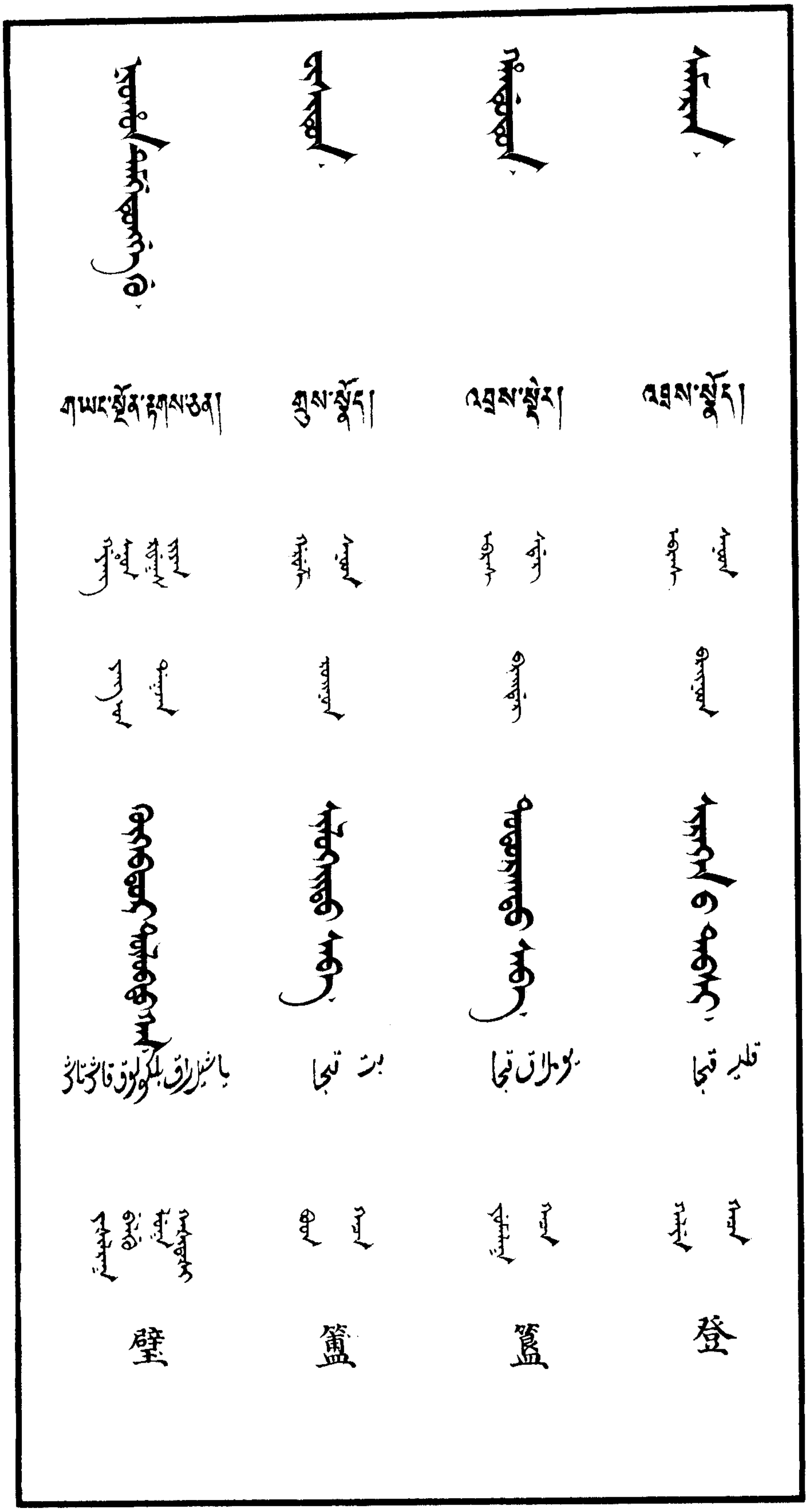
中央民族大学图书馆



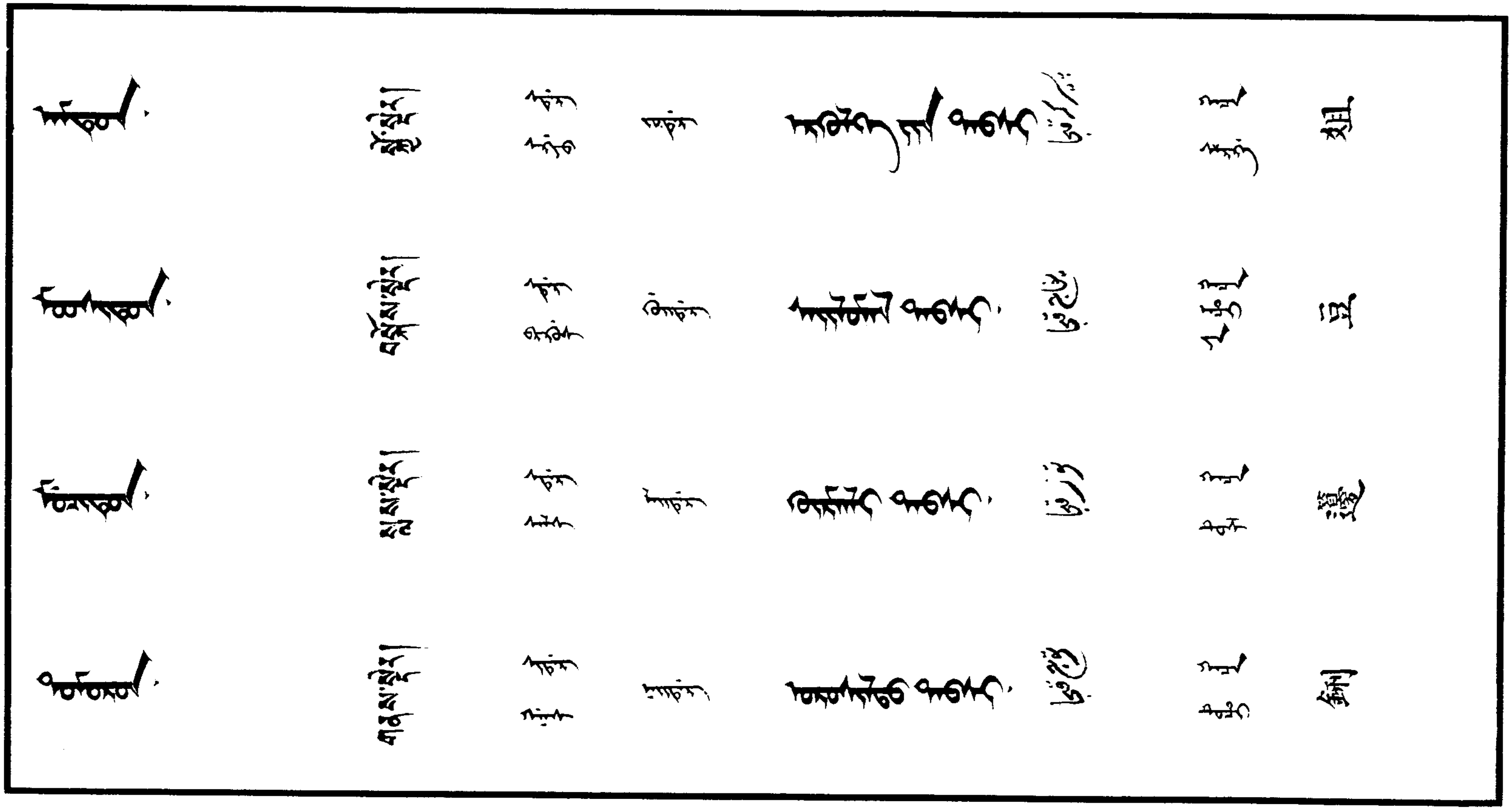
中央民族大学图书馆



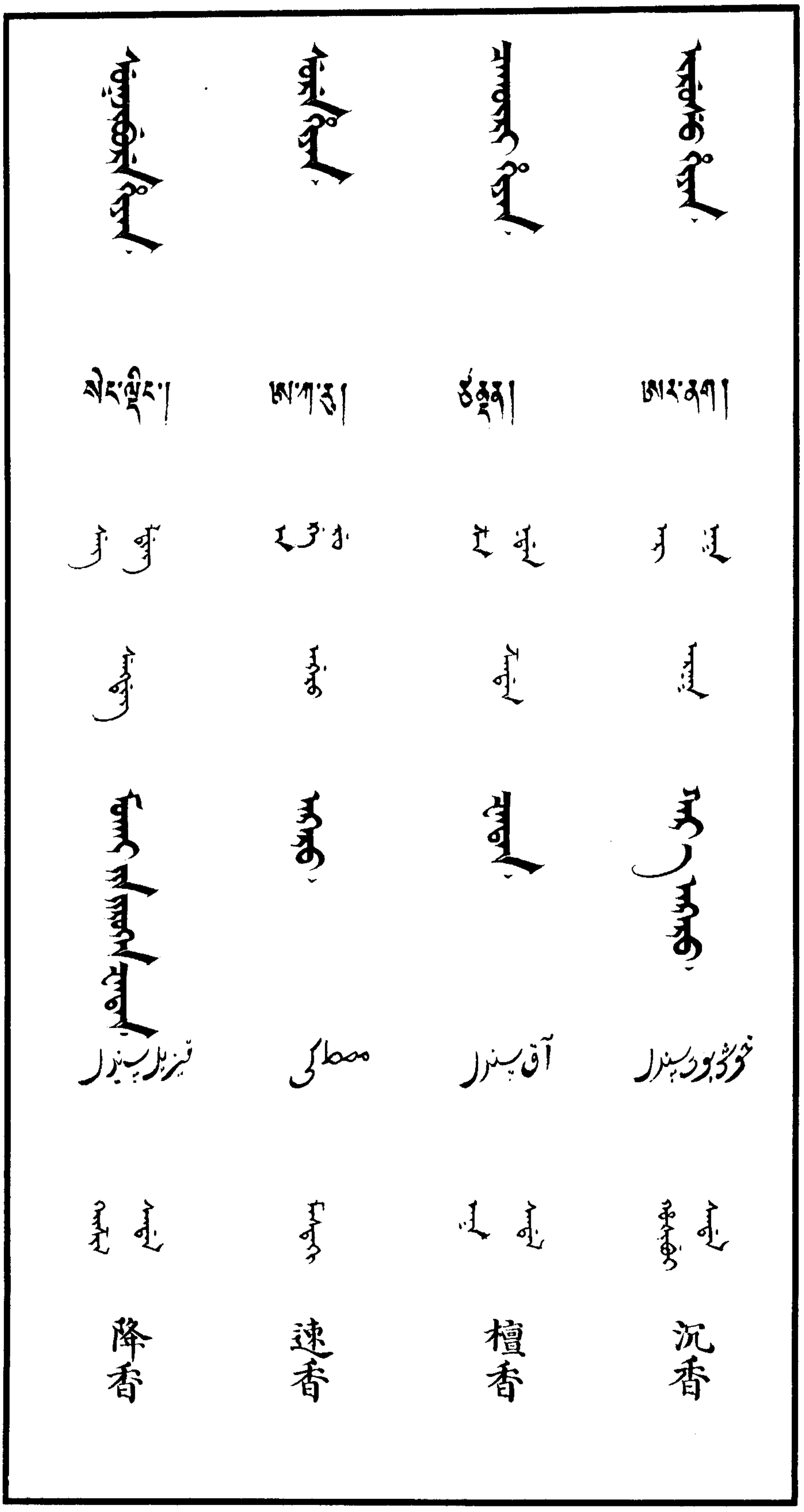
中央民族大学图书馆



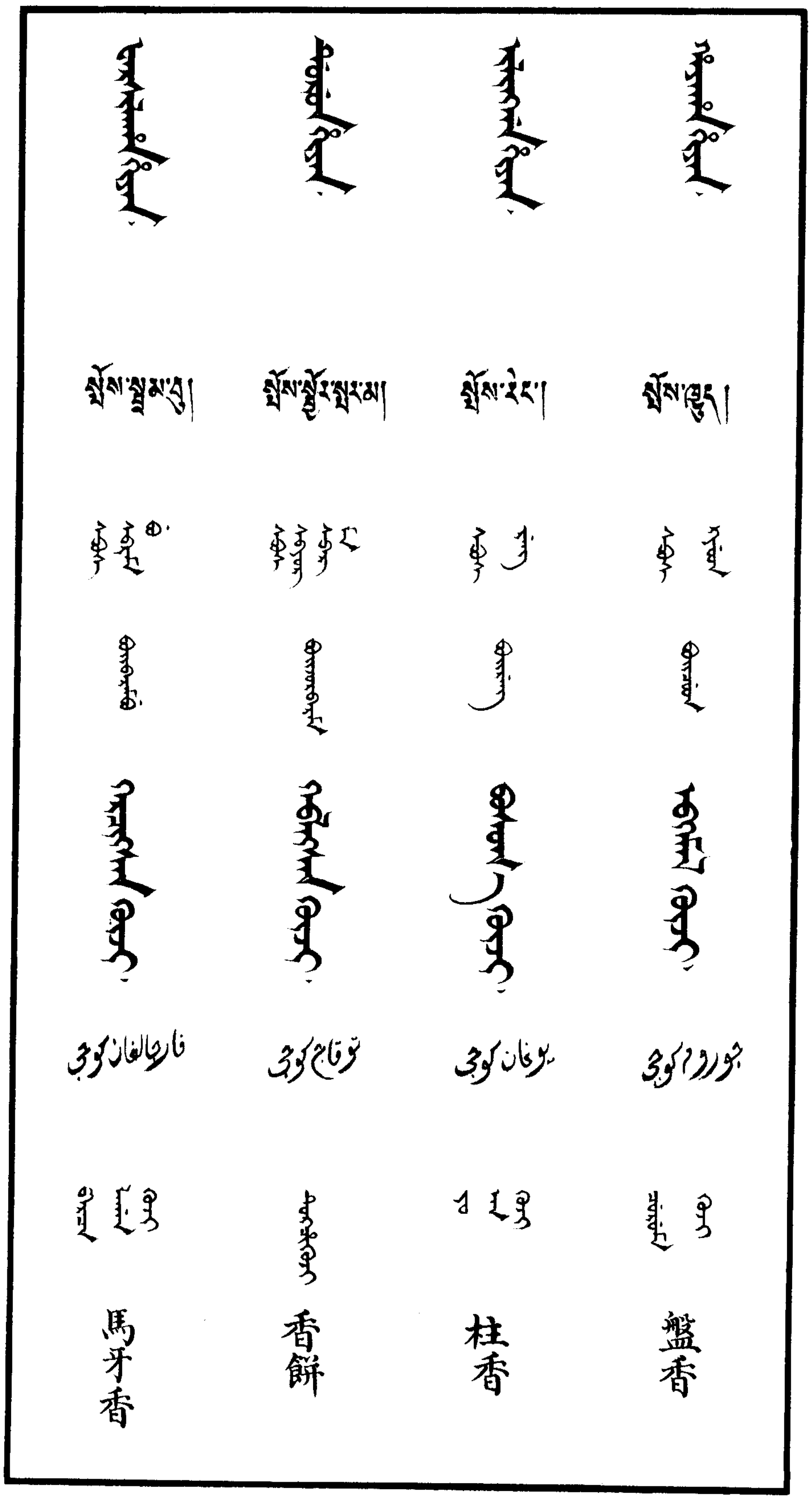
中央民族大学图书馆



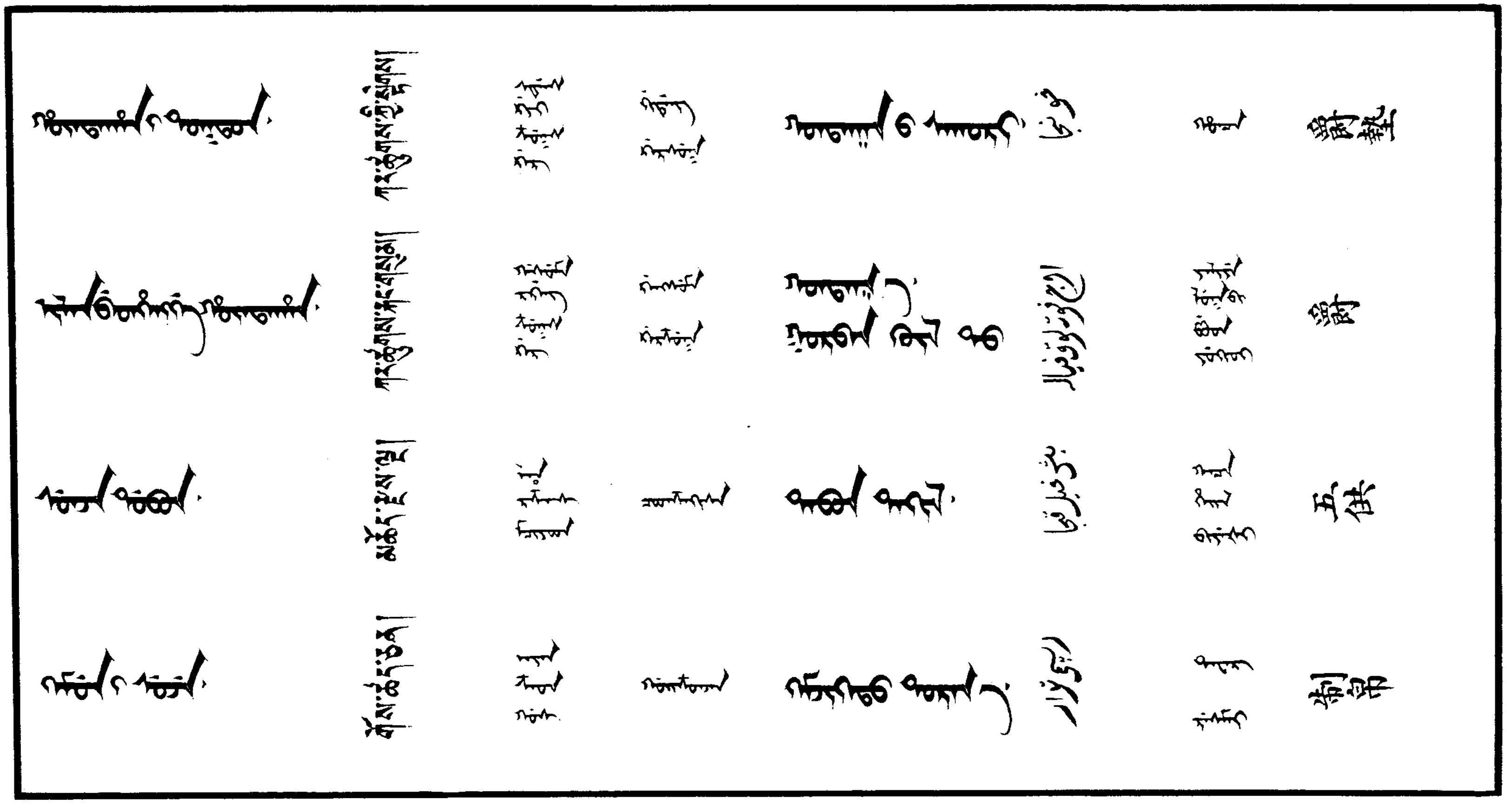
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

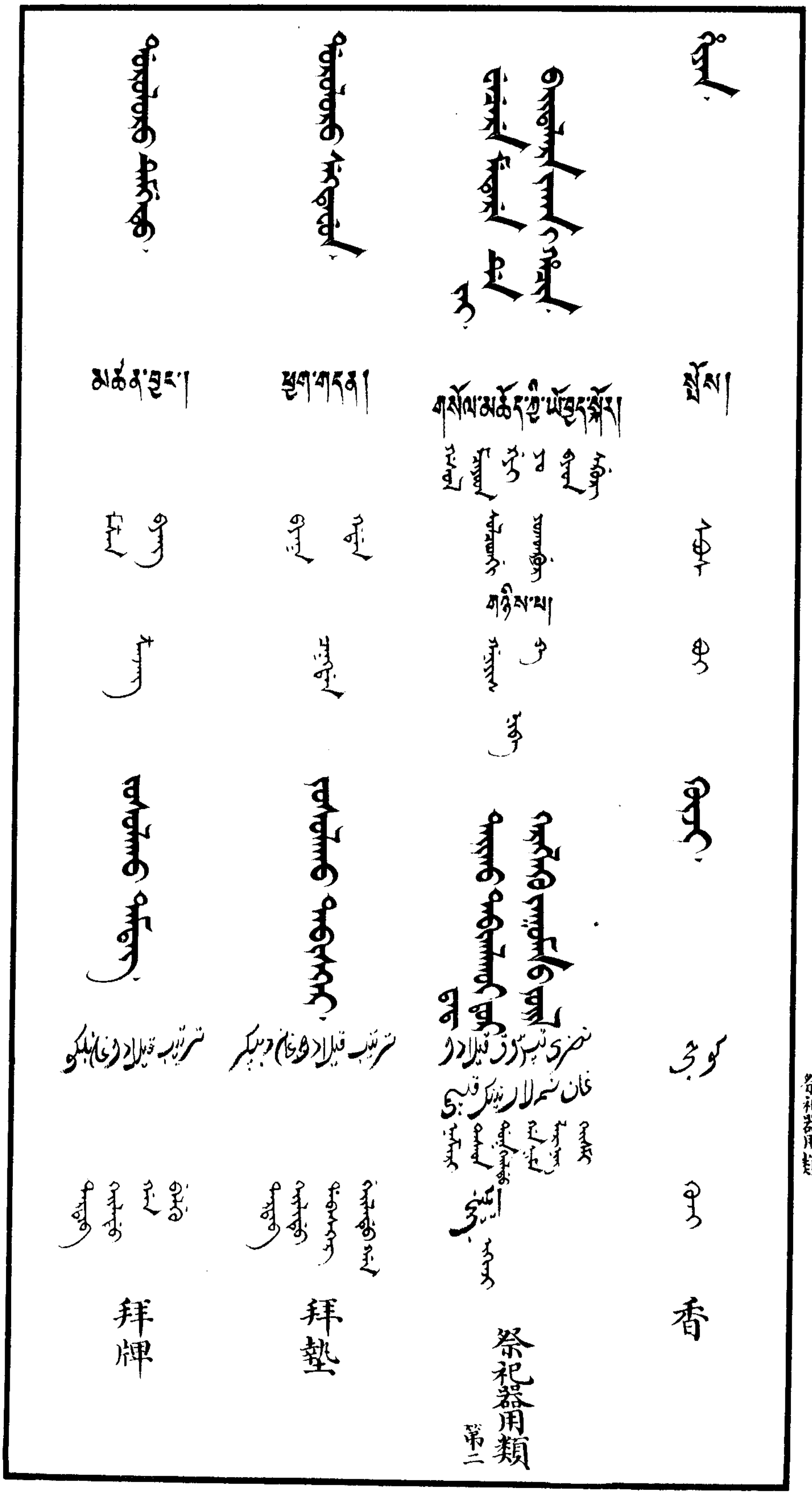


中央民族大学图书馆

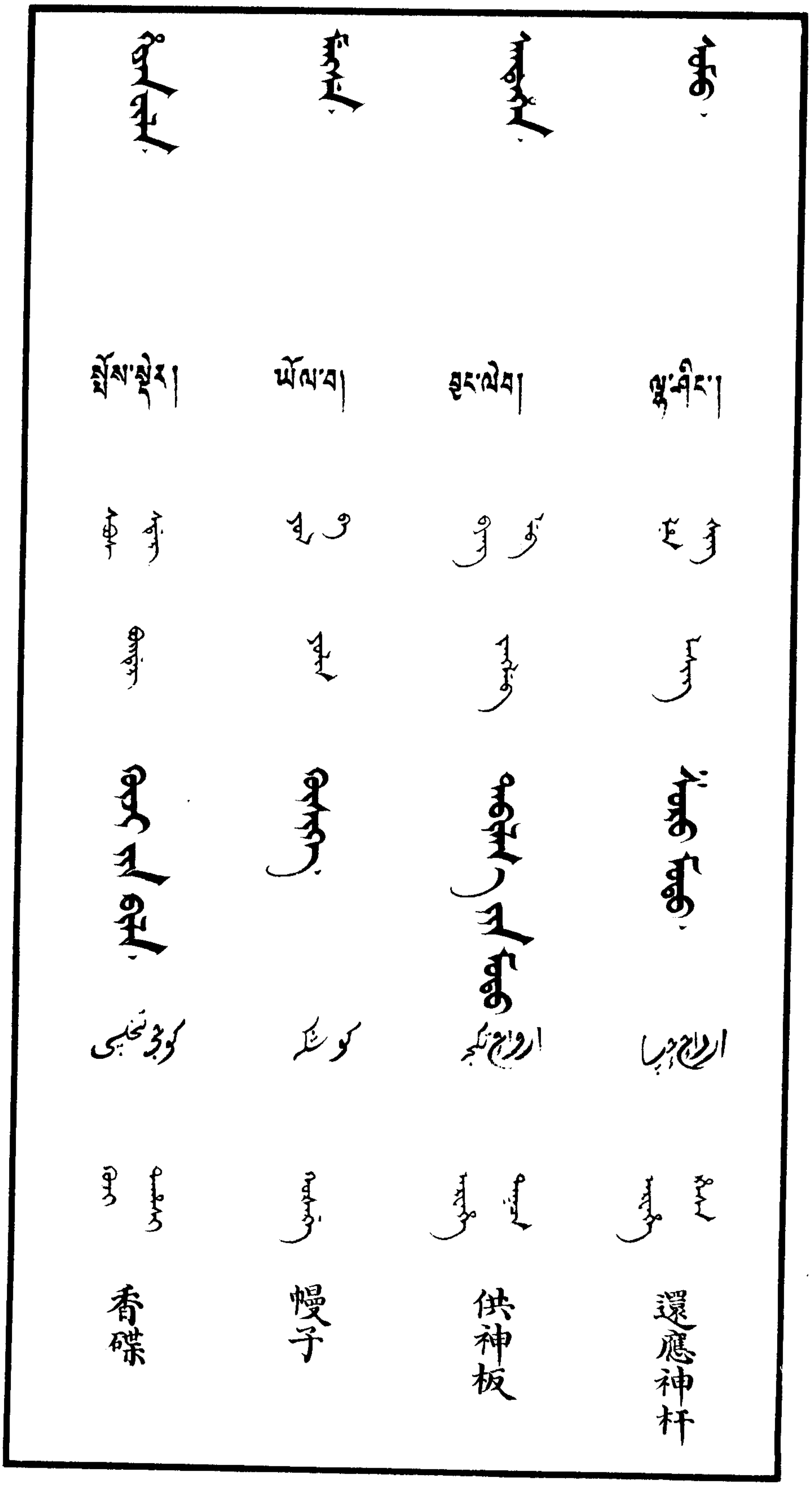


中央民族大学图书馆

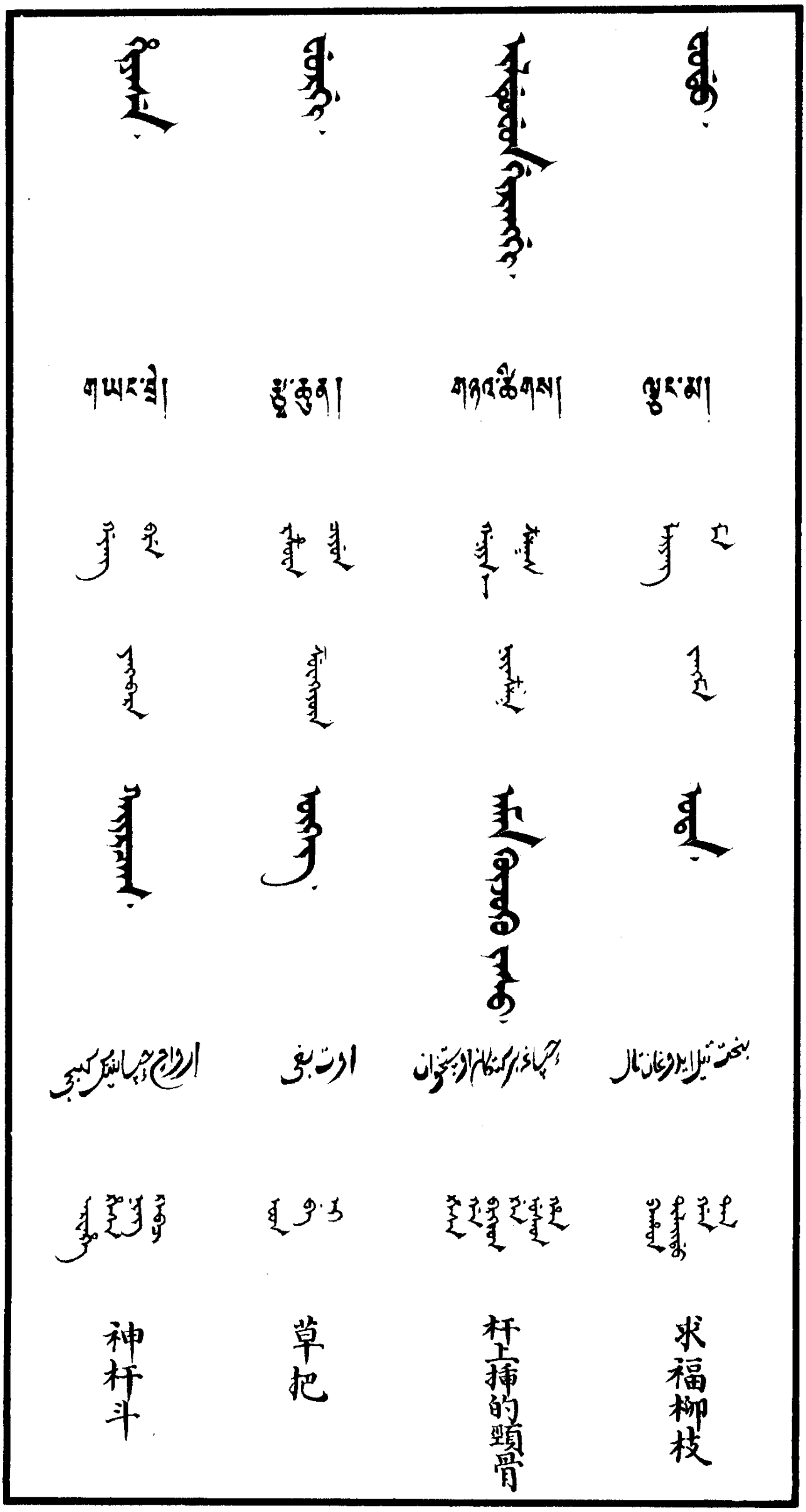
中央民族大学图书馆



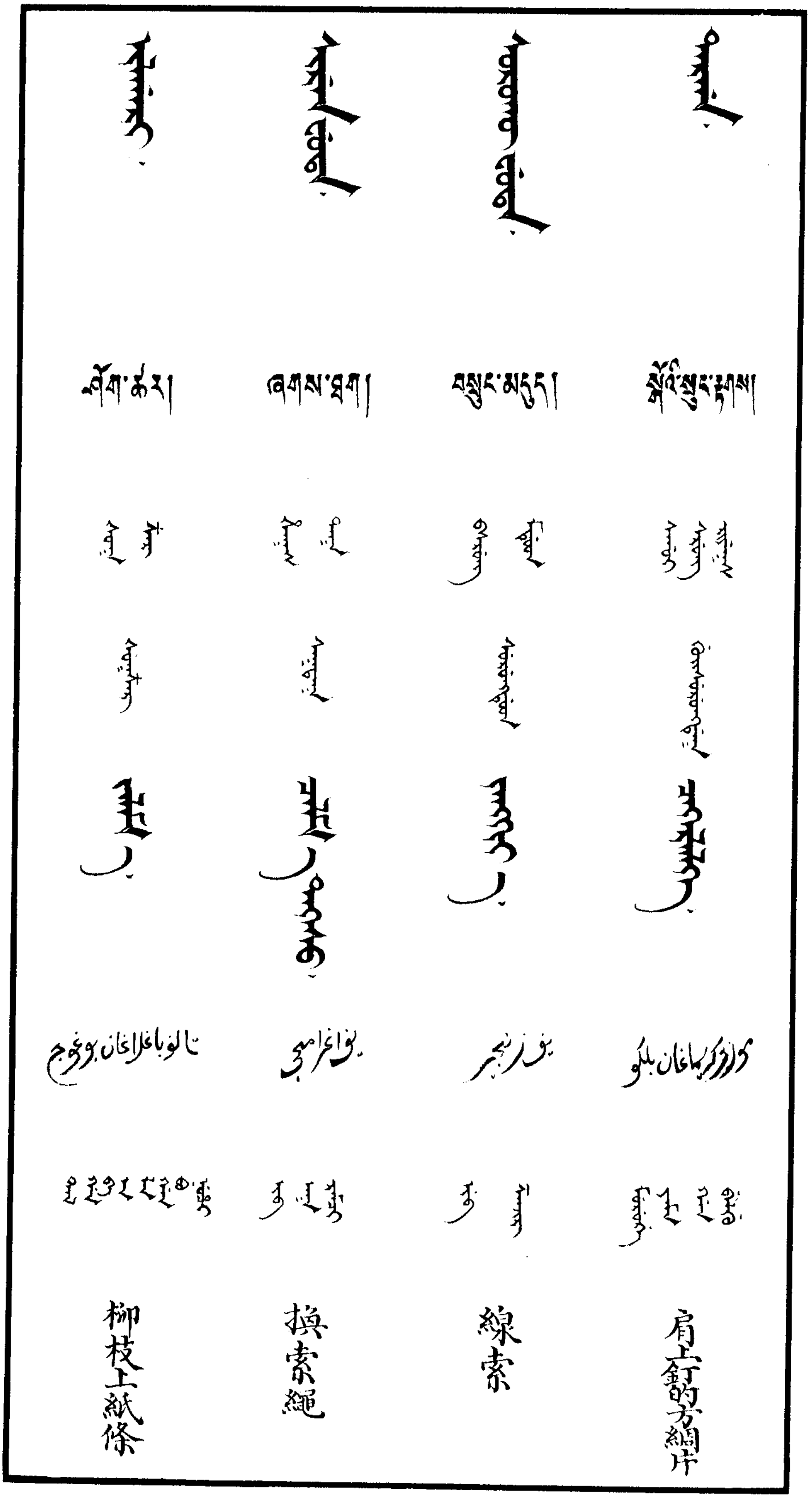
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



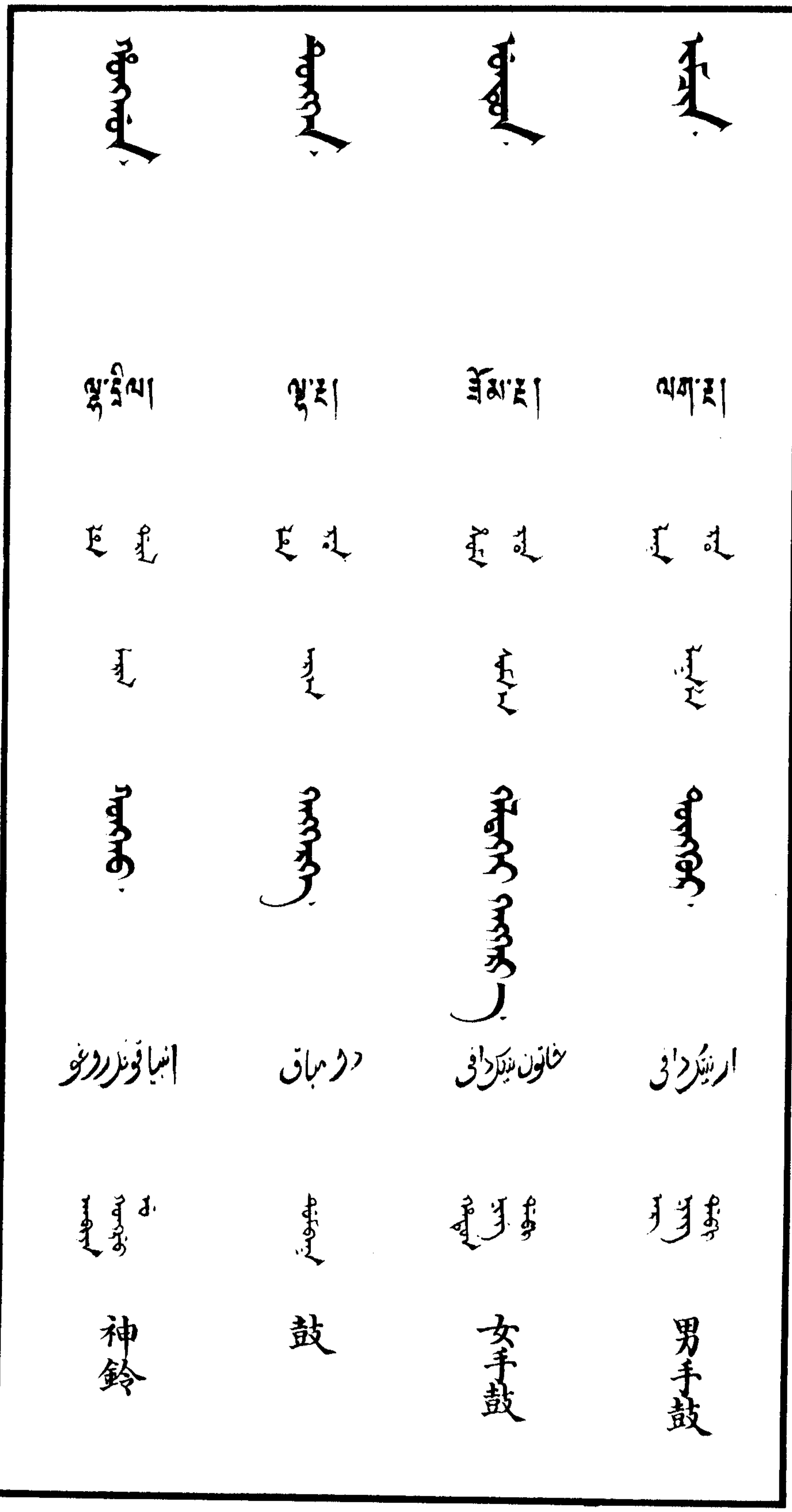
中央民族大学图书馆



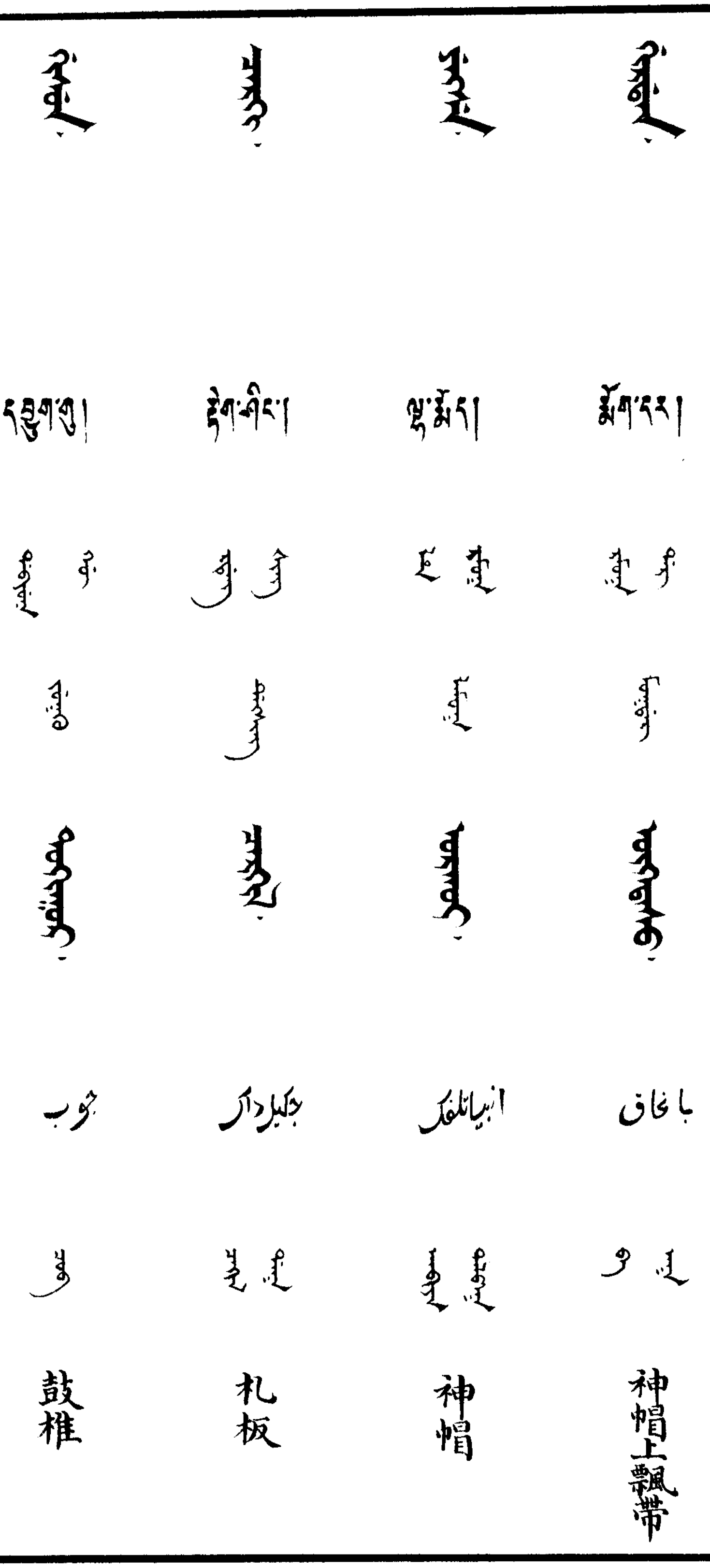
中央民族大学图书馆

ཏ་ཡིག་མདའ།	རྡེག་མདའ།	མདའ་ཐུང།	རྡེག་ཀྱི།
طلب قیلنج	کاغزبرحوج باغلاید ورغان یوناج اوق	مطلوب اوق	انیا اوق
神刀	拴紙條箭杆	漢語同上	神箭

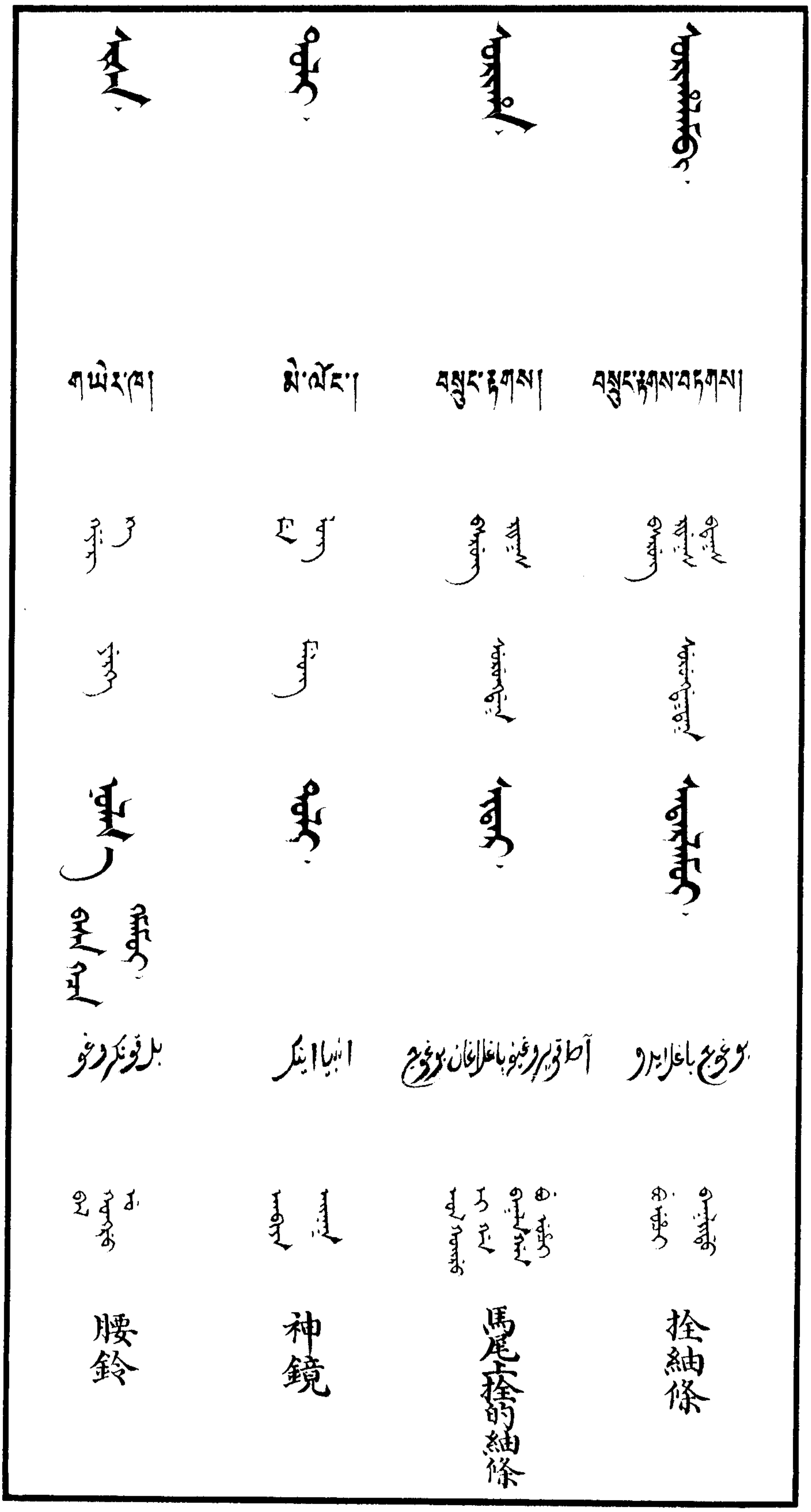
中央民族大学图书馆

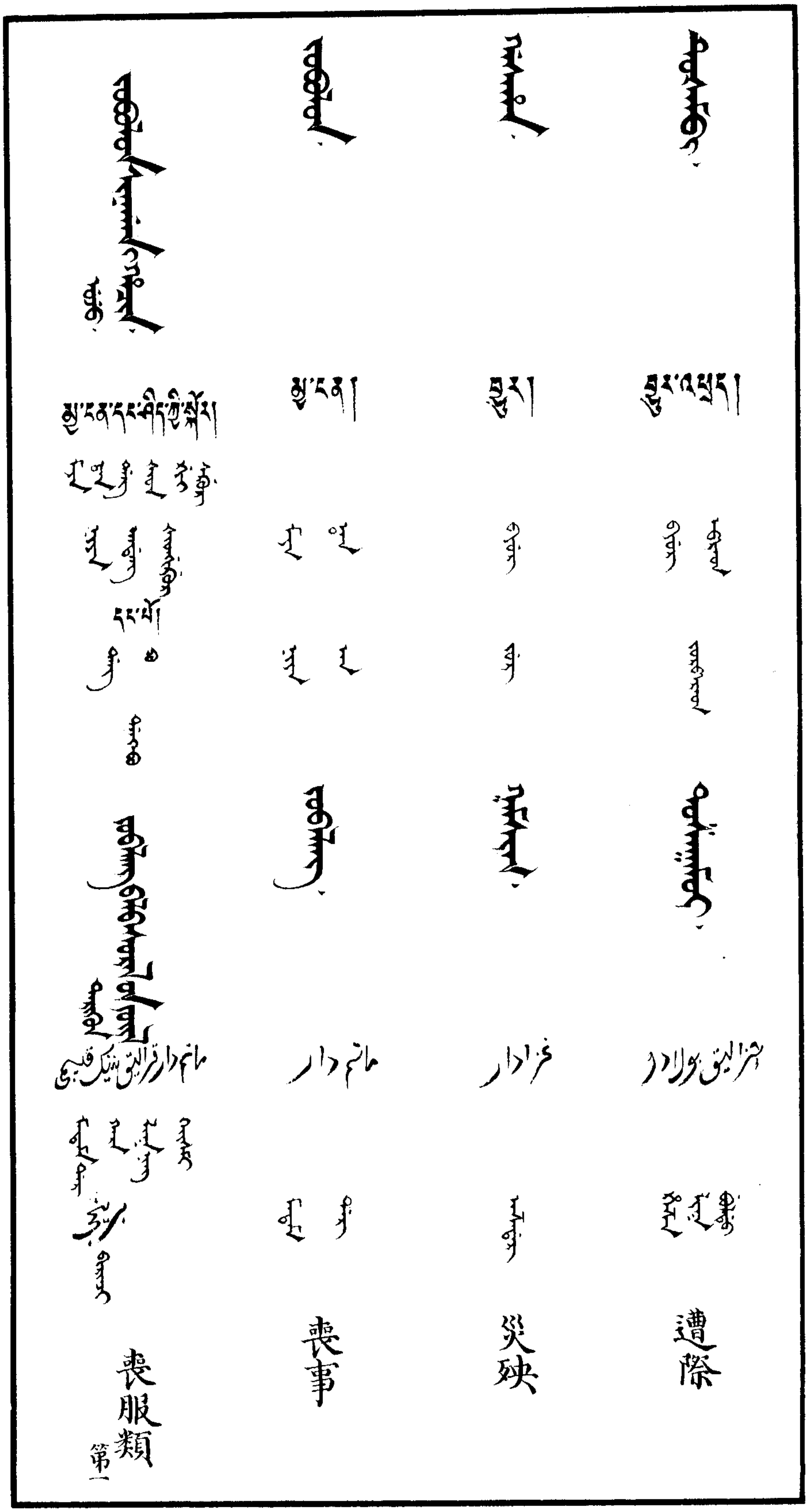


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆


ཐག
ཁ
ཤ
ཁ
ཐ
ཤ
ཁ
ཤ
ཐ
ཤ
ཁ
ཐ
ཐ



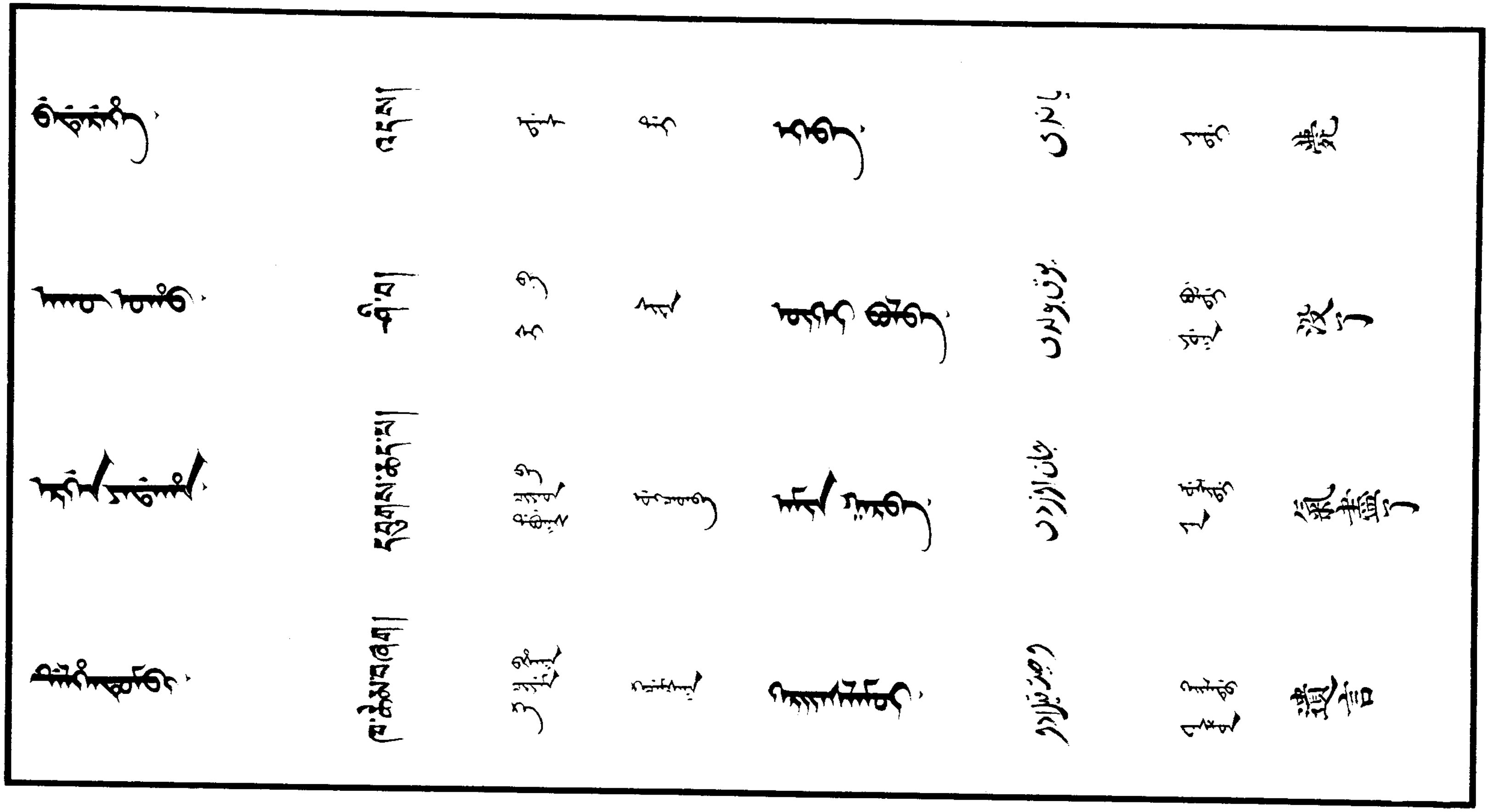
中央民族大学图书馆

ཤོལ	ཤོལ	ཤོལ	ཤོལ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ماتم ایکی	قرایق برلادو	قرایق	قیلادو
孝衣	丁憂	喪服	料理

中央民族大学图书馆

盡孝	穿孝	拖邊孝衣	孝帶子
ཚ་ལས་ཐེངས།	ཚ་ལུགས་ལྷུད།	ཚ་ལུགས་ཆས་ལྷུད།	ཚ་ལས་ཐེངས།
ཚ་ལ ཁ	ཚ་ ལུ	ཚ་ ཁ ལ	ཚ ཁ
ཚ་ལས ཁ	ཚ ལ	ཚ ཁ ལ ཆ	ཚ ཁ
ཚ ལ ཁ	ཚ ལ	ཚ ལ	ཚ ལ
ماتم بت کوزادو	آق کیدور	بورمک آق تون	آق نوته

中央民族大学图书馆



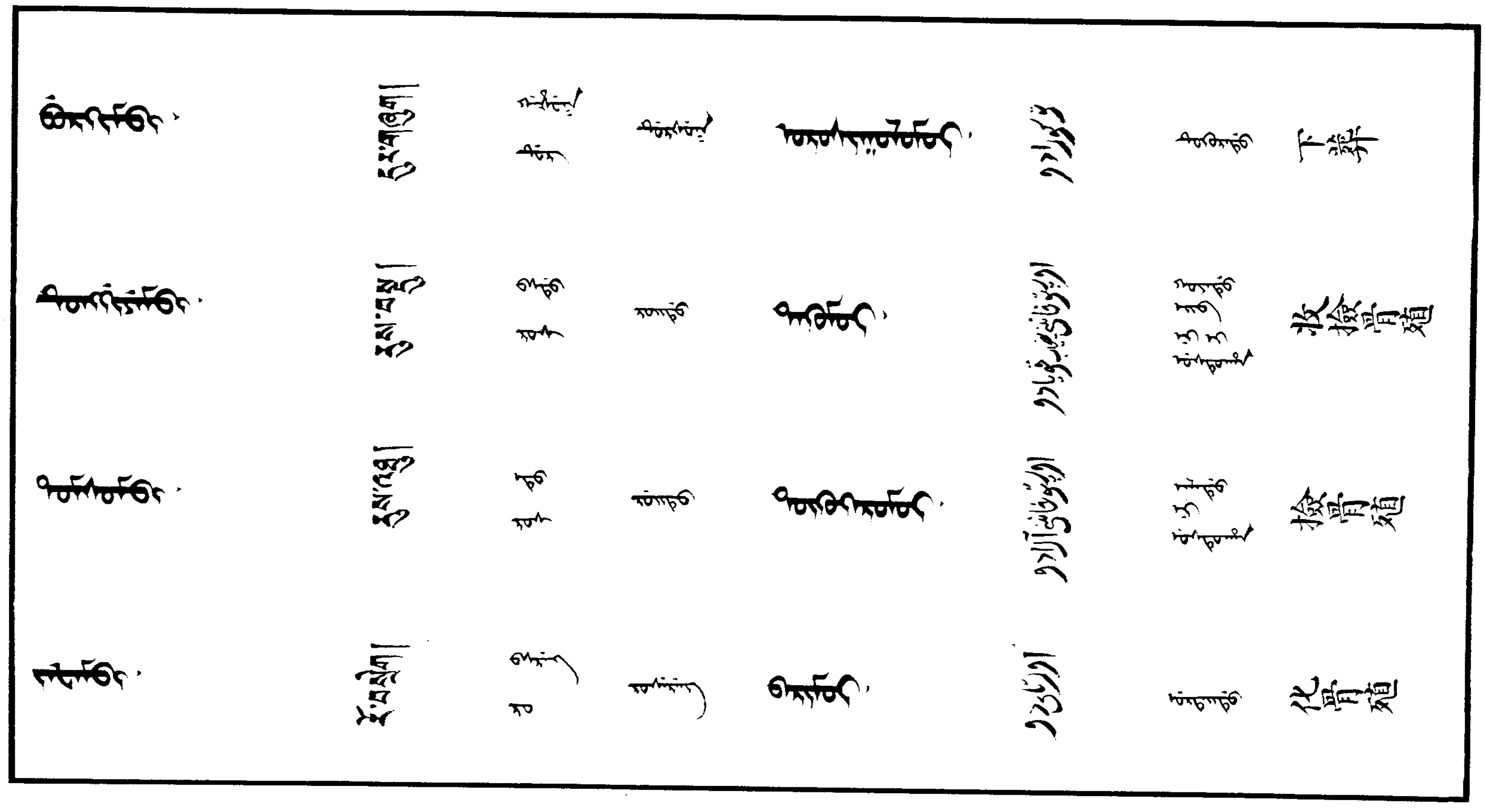
中央民族大学图书馆

ཉ་ལས།	ལྷ་ལམ་ཏུ་ཕྱིར།	ཤི་བ།	ཉམ་ས།
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

ཀུན་ཏན།	རེངས།	ཀུས་ལ།	རོ་ལངས།

ཕྱིར་བདོན།	ཁང་ཏན་བཅོས།	ཡོངས་ཁྲུས་ཏུ་ཁུག	ཕྱི་ཁྲིད
ལ ཁོ་ལོ	ཁང ཏ	ལ ཡ ཁ	ཁ ཁ
ཁ ལ	ཏ ཁ	ཡ ཁ	ཁ
ཁ ལ	ཏ ཁ	ཡ ཁ	ཁ
اشرت قلادو	خلى لابدو	ميتغ پلادو	جغارادو
ཕ ལ	ཏ ལ	ཡ ལ	ཁ ལ
裝裹	停床	入殮	出殯

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

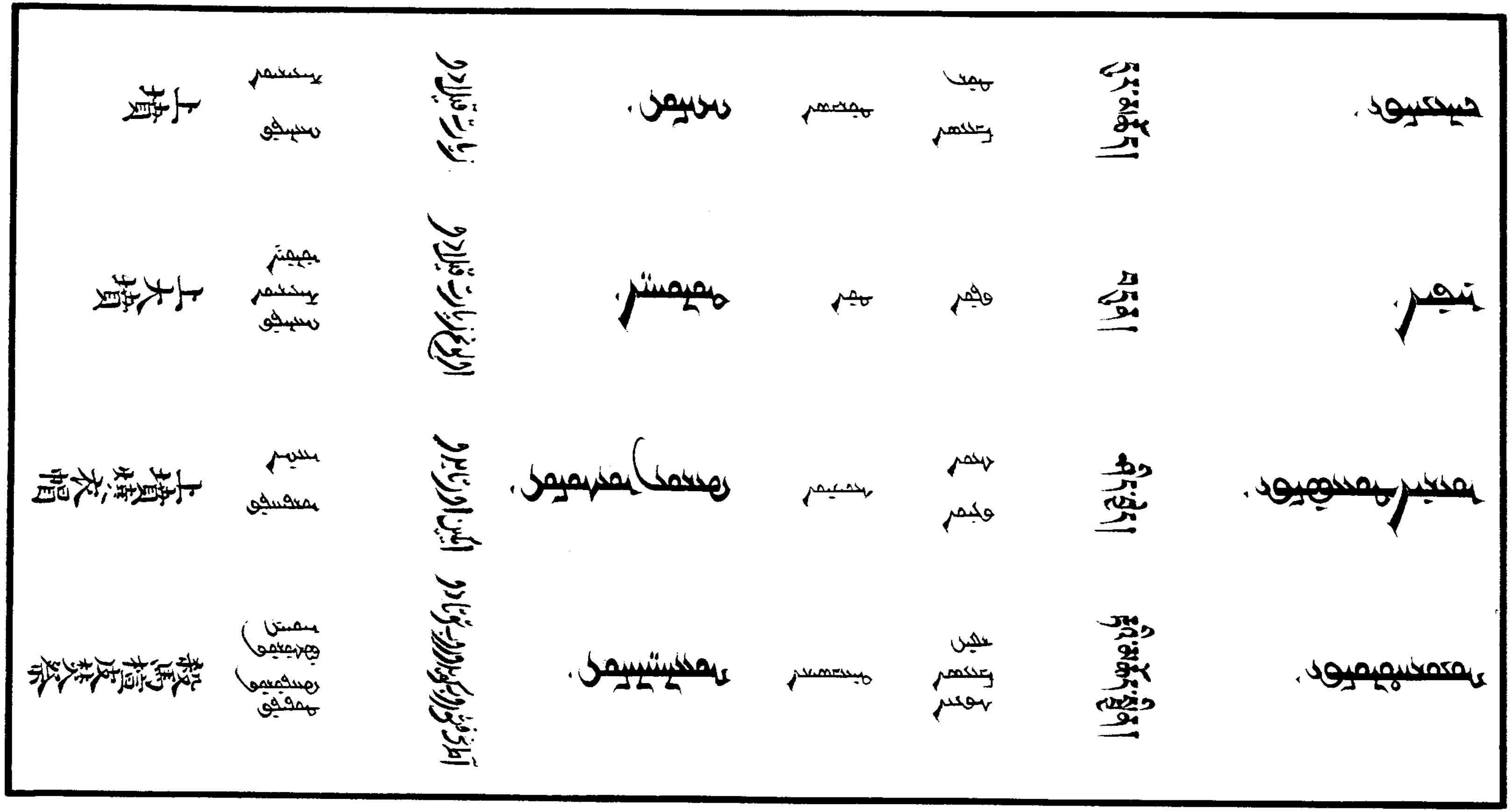
第一 喪服類

葬埋

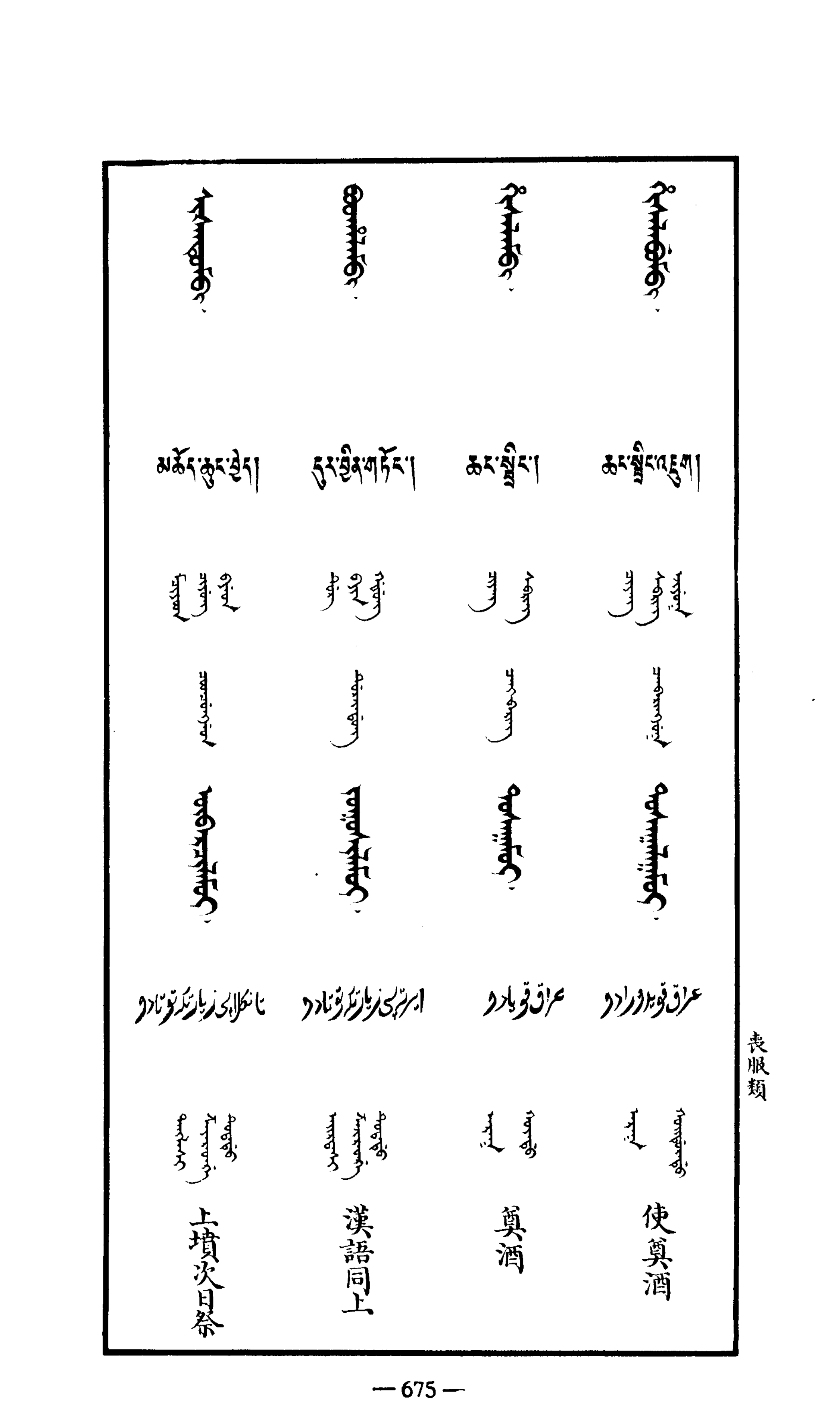
藏埋

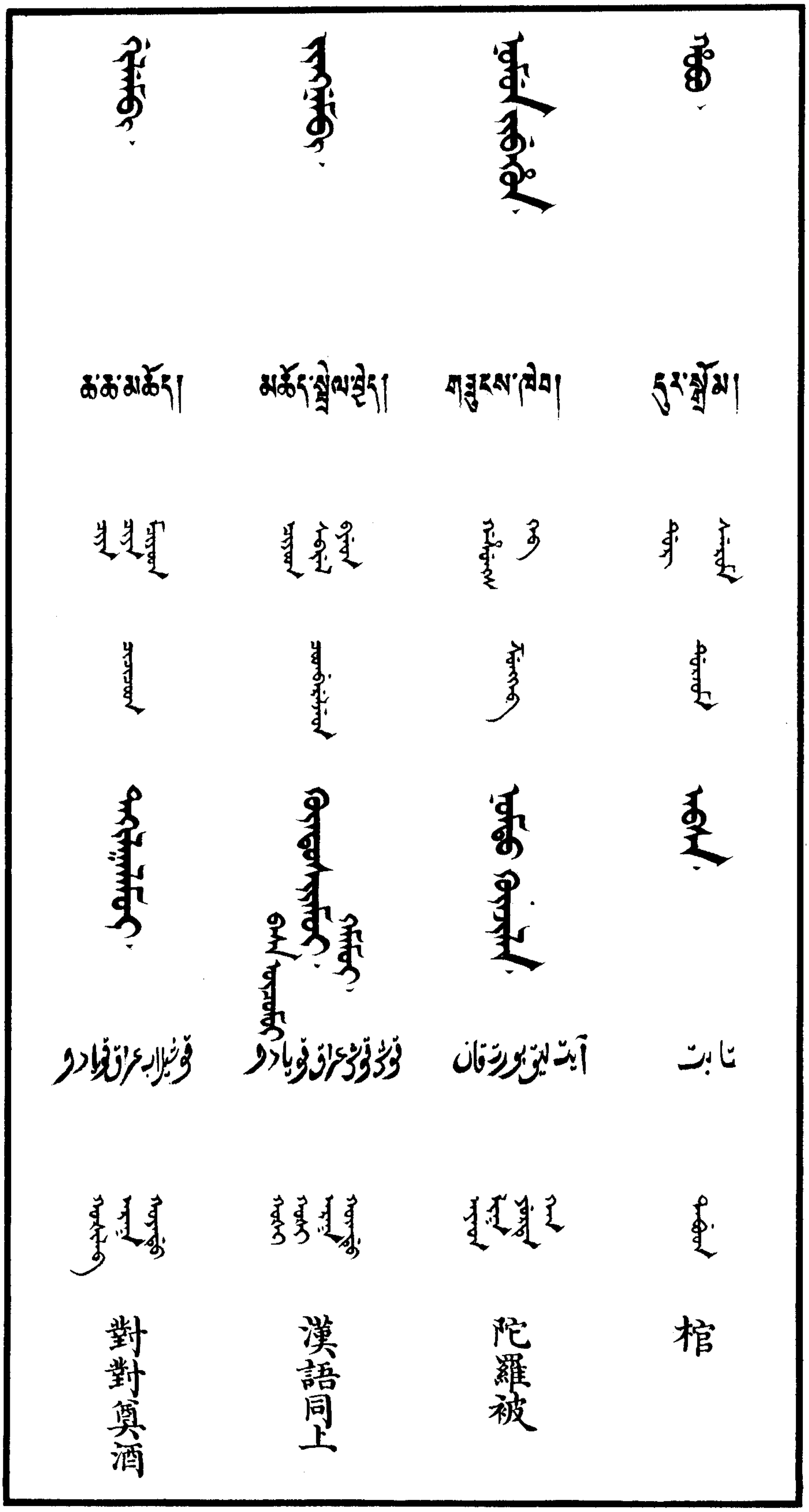
掩埋

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

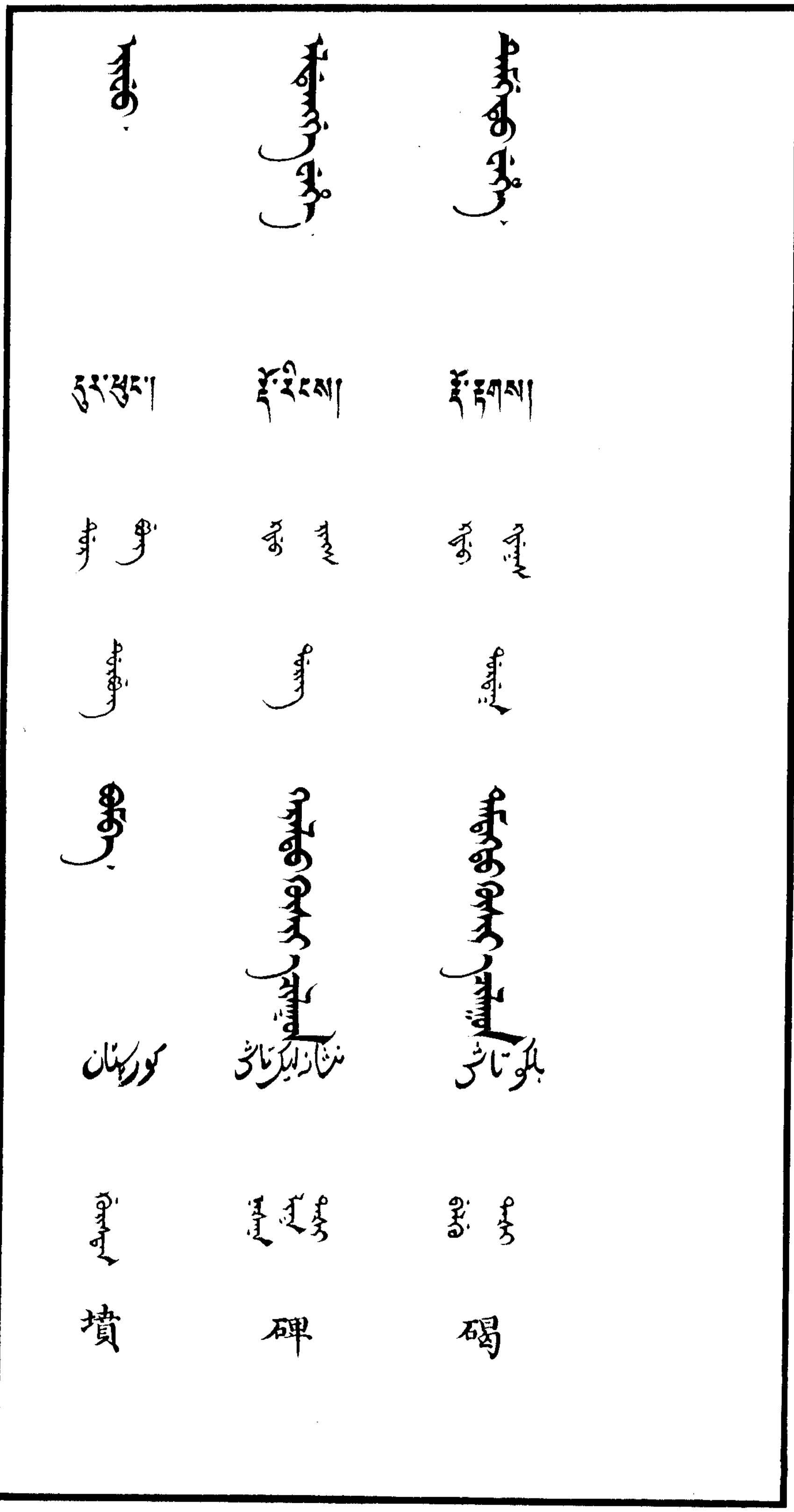

ཕ་ཁོ་ལ
ཕ་ཁ
ཕ
ཕ
ཕ


棺
陀羅被
漢語同上
對對奠酒
ཏཱ ཕ ཏ
ཨ ཡ ཏ ལི ཡ ཏ ཡ ཏ ཀ ཨ ན
ཏོ ཏ ཏ ཡ ཏ ཡ ཏ ཡ

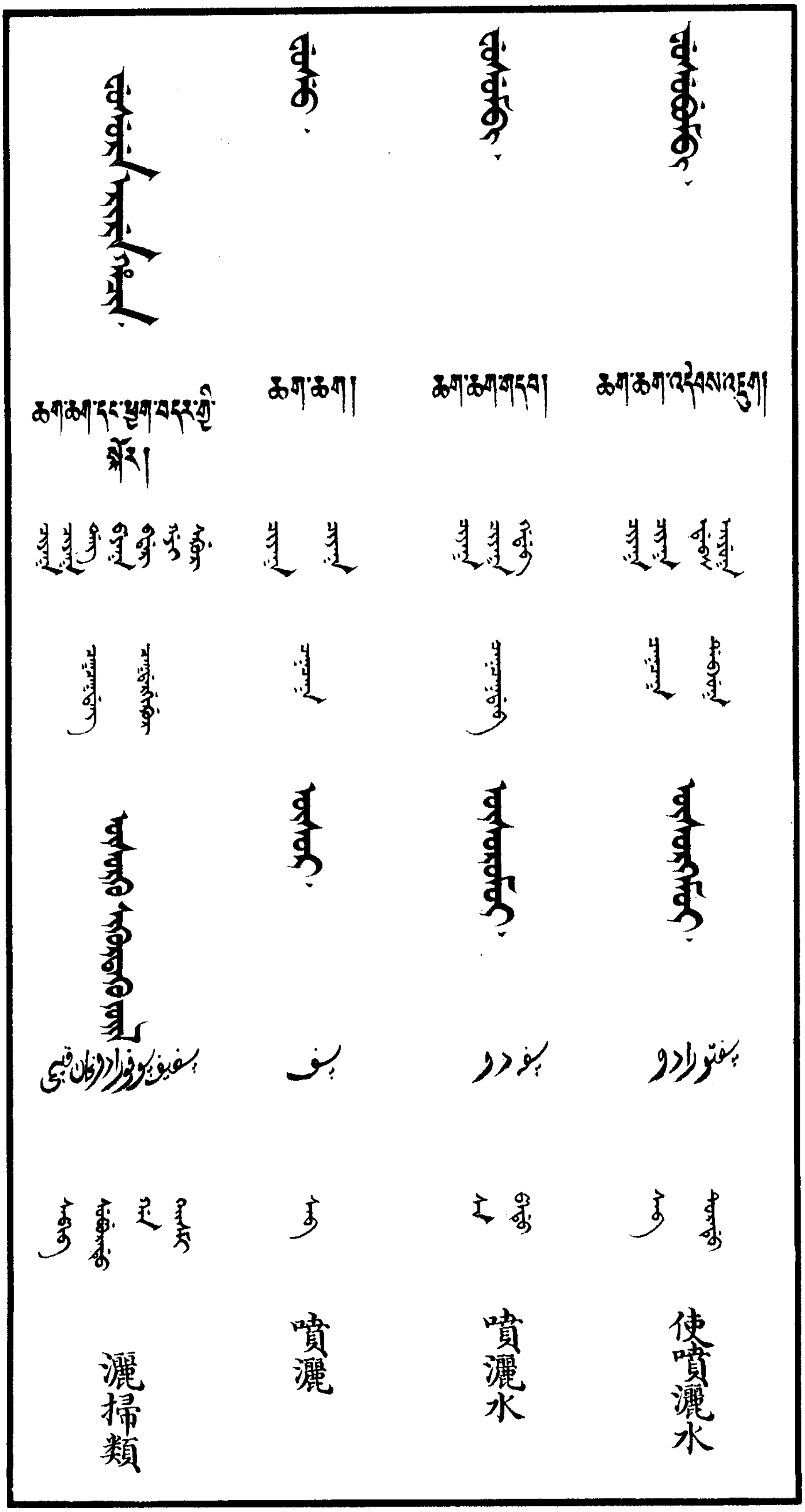
紙錢	引旛	椁	漢語同上
كاغزيارماق	ارالشوغان بويراغى	دوفاتىنىڭ	جينازە

中央民族大学图书馆

ཀོག་ཤུའི་ཐོ་ཚད།	ཀོག་ཤུའི་འཕགས་དར།	དུར་དམིག	དུར་ཁུང



中央民族大学图书馆


ཀ་ཀ་ལ་ལ་ལ་ཏུ།
ཀ་ཀ་ཀ་ཏ་ལ
ཀ་ཀ
ཀ་ཀ་ཏ་ལ་ཡ
ཀ་ཀ
ཀ
ཀ

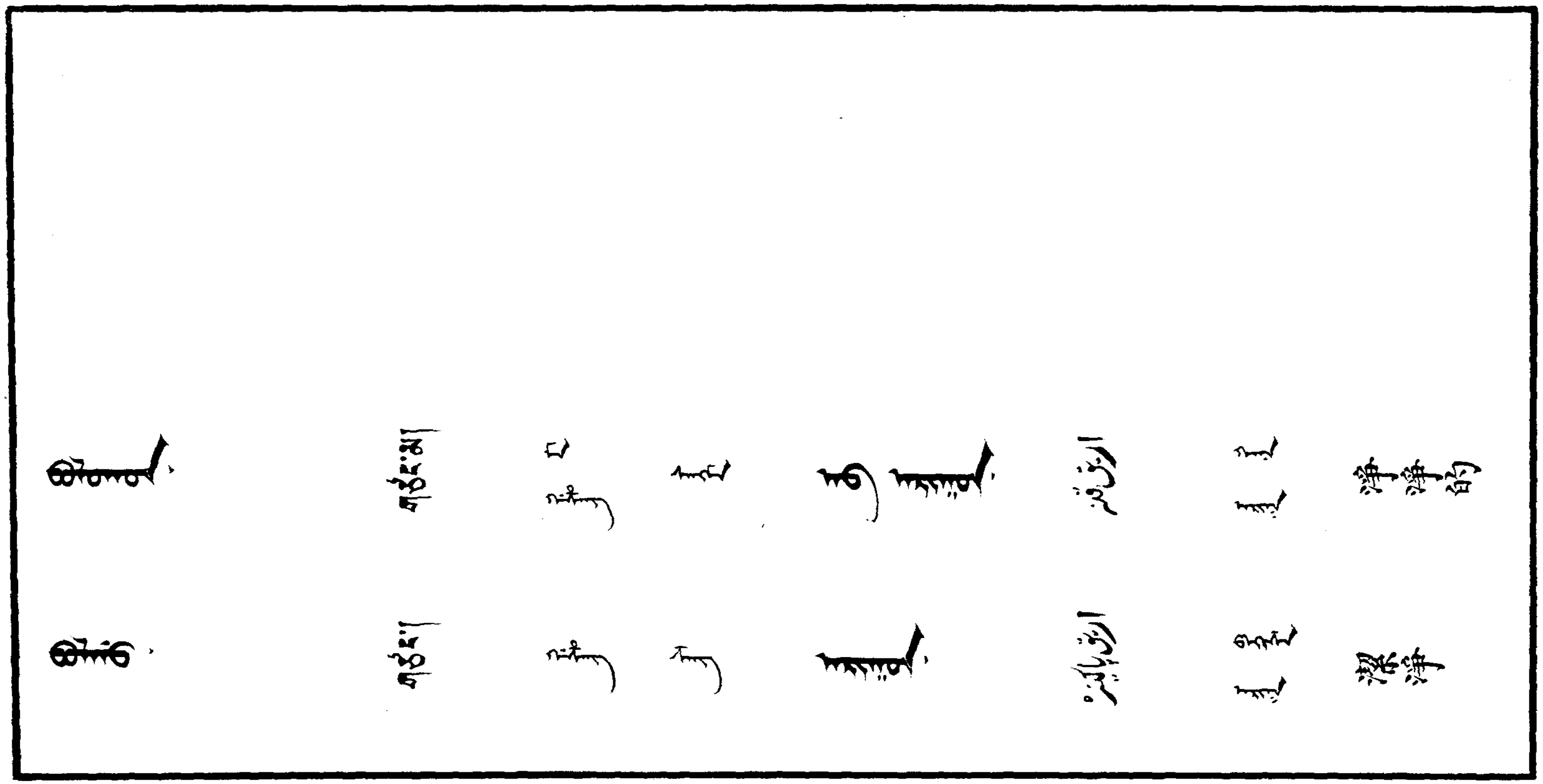
掃除	掃	使撩水	撩水
ཕྱི་ཁྱིམ།	ཕྱི་ཁྱིམ་ལྟར།	ཁ་ཁྱིམ།	ཁ་ཁྱིམ་ལྟར།
ཕ	ཕ	ཁ	ཁ
ཕ	ཕ	ཁ	ཁ
ཕ	ཕ	ཁ	ཁ

ཕྱག་འདེབ།	ཕྱག	ཕྱག་པར་ཕྱེད།	ཕྱག་འདེབ།
ཕ་ ཕ ཕ	ཕ	ཕ ཕ ཕ	ཕ ཕ
ཕ

使撣除	撣除	撣	揚灰塵
ཁྱོད་ཀྱིས།	ཁྱོད་ཀྱིས།	ཁྱོད་ཀྱིས།	ཁྱོད་ཀྱིས།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

ཕྱིས།	འཕྱིས་འདུག	འཕྱུག	འཕྱུག་འདུག
ཕྱི	ཕྱིས	ཕྱུ	ཕྱུ
ཕྱ	ཕྱིས	ཕྱ	ཕྱ
ཕྱ	ཕྱ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ



中央民族大学图书馆

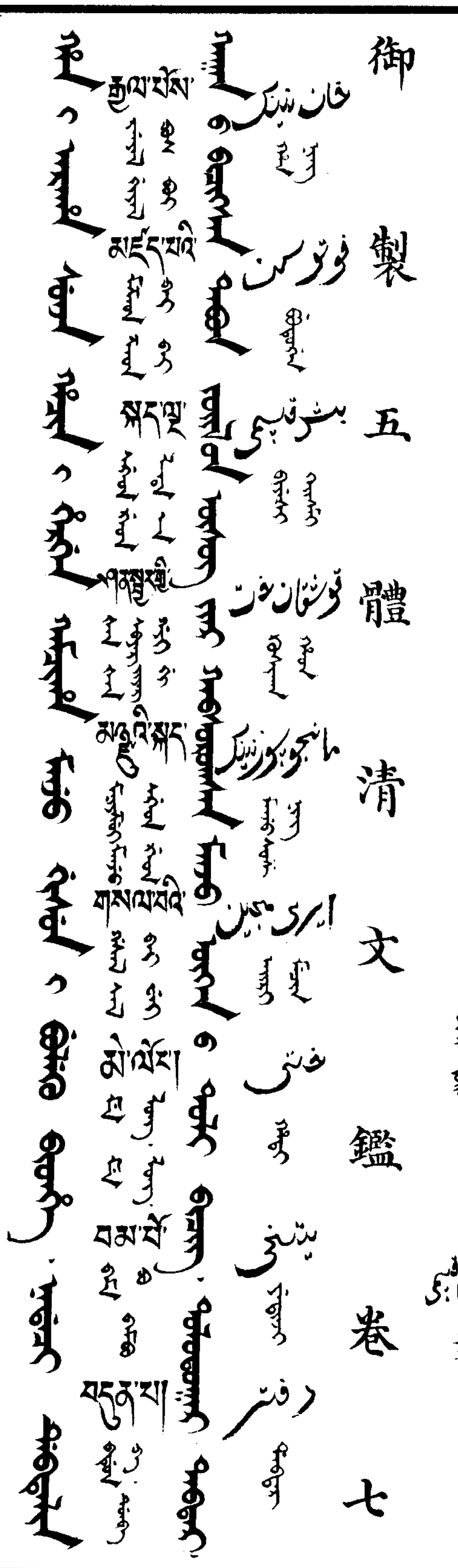
樂類 第一

樂部 前二類

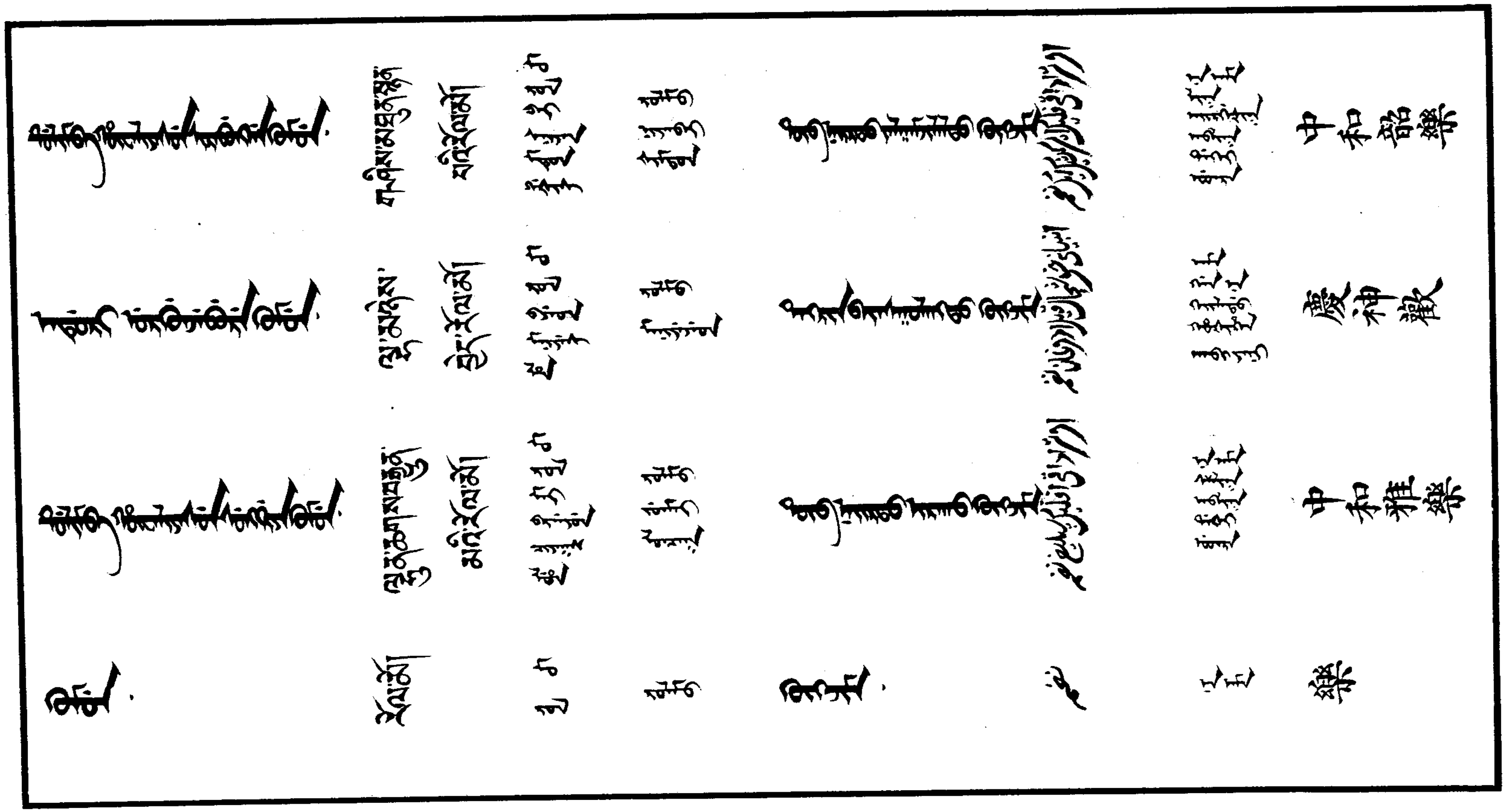
卷七

清文鑑

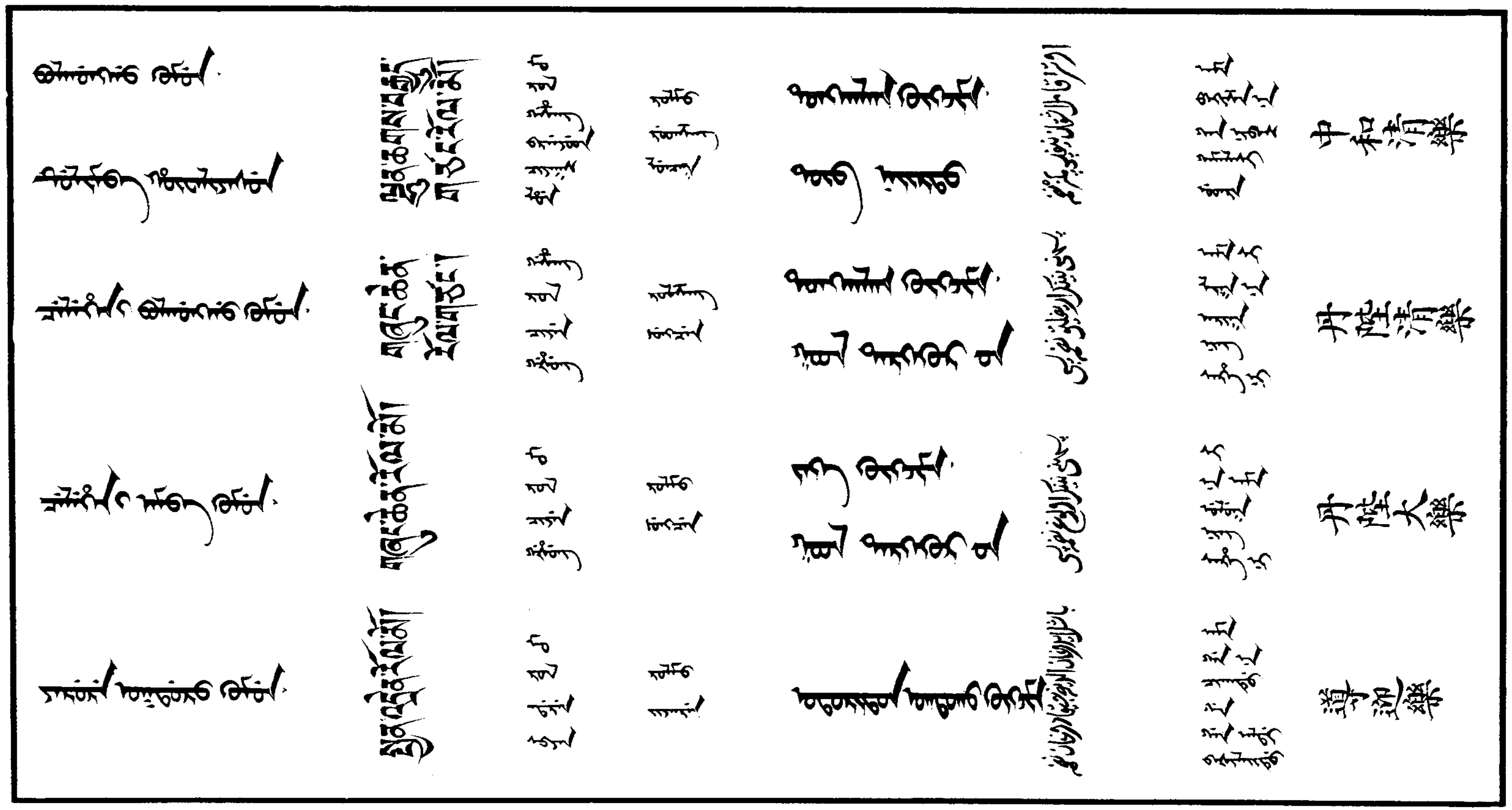
御製五體



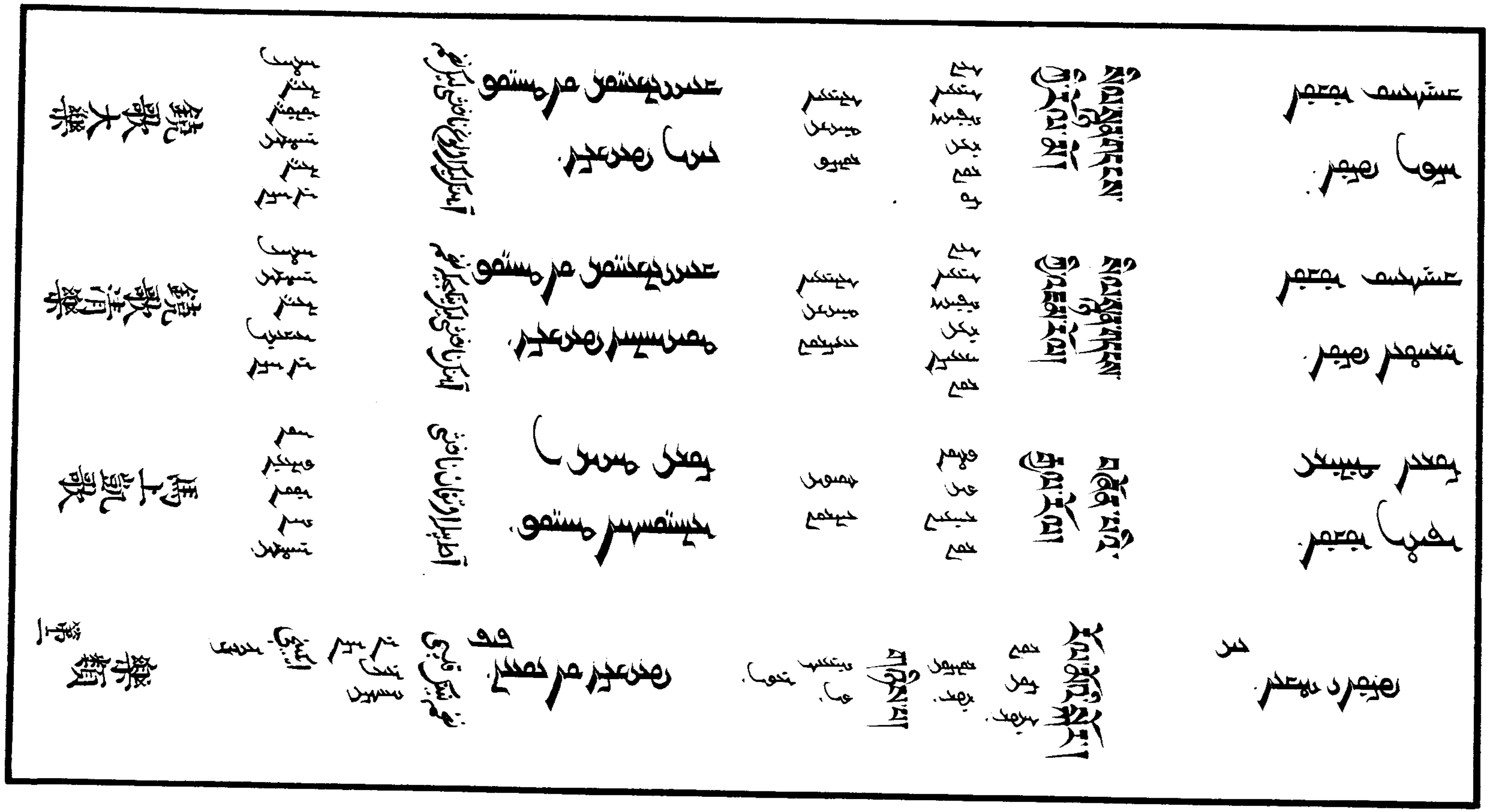
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

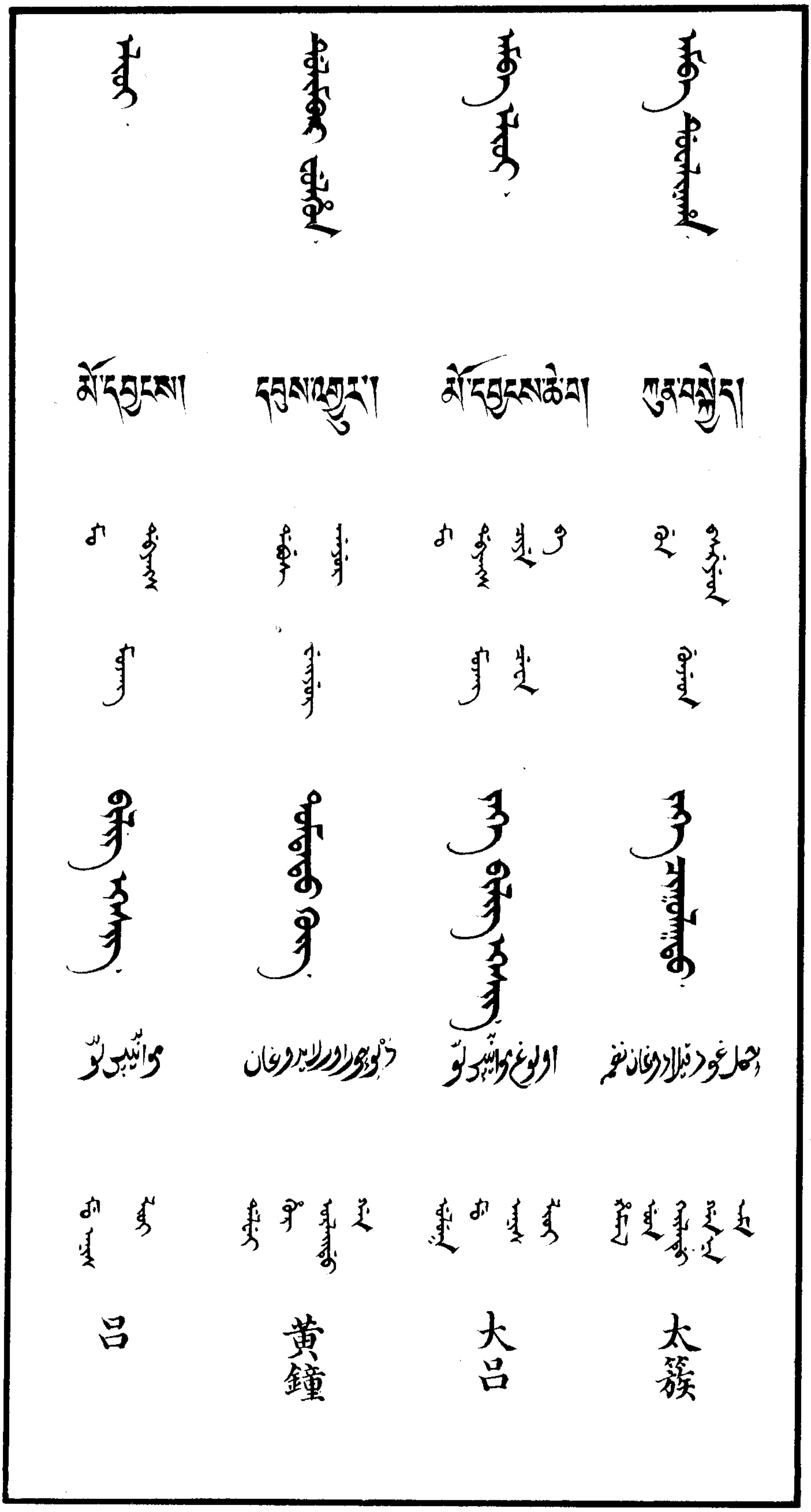


中央民族大学图书馆

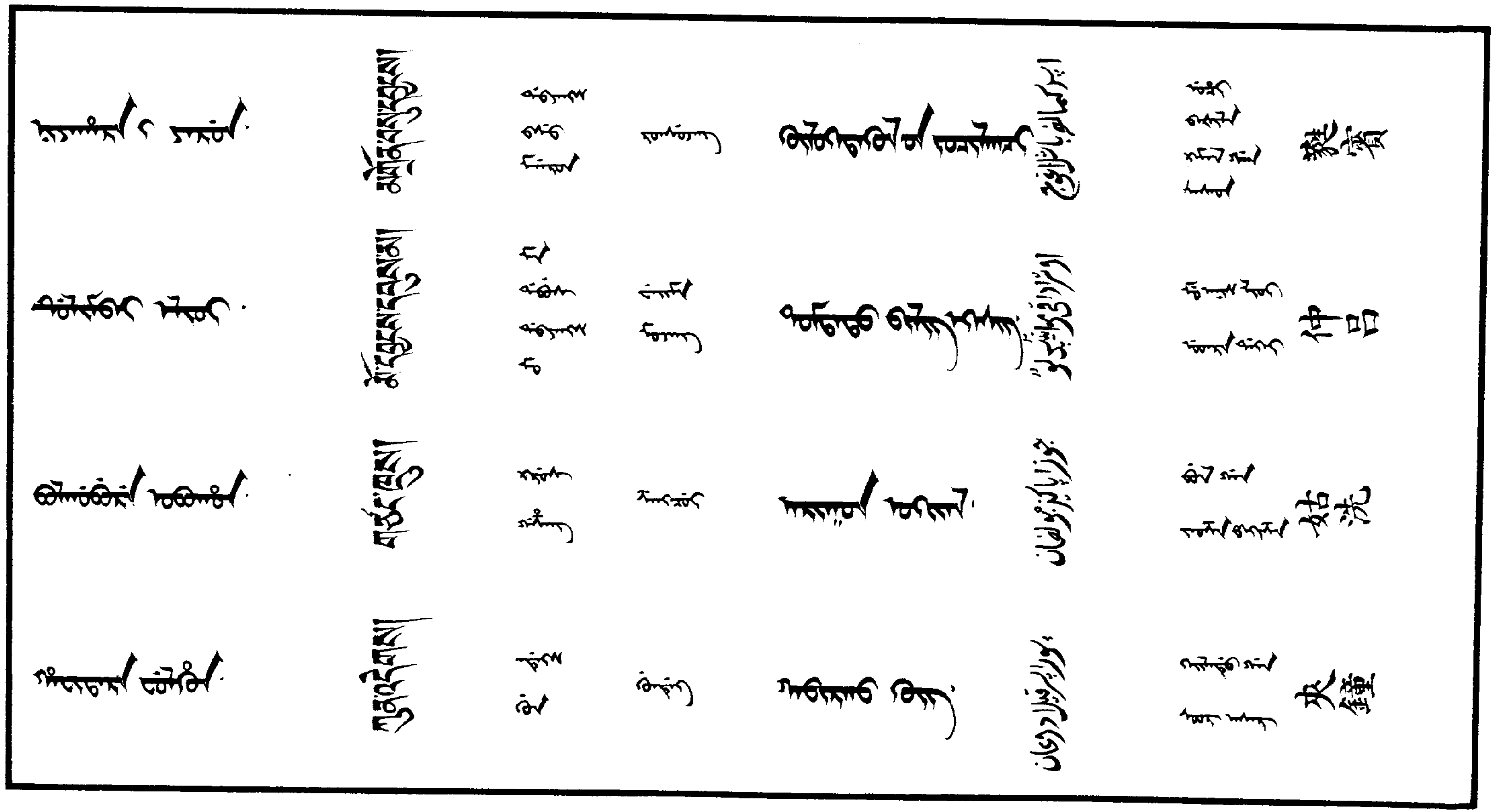
ཇོ་ཁང	ཤང་ཀོ	ཁ	ལྔ
角	商	宮	五聲

中央民族大学图书馆

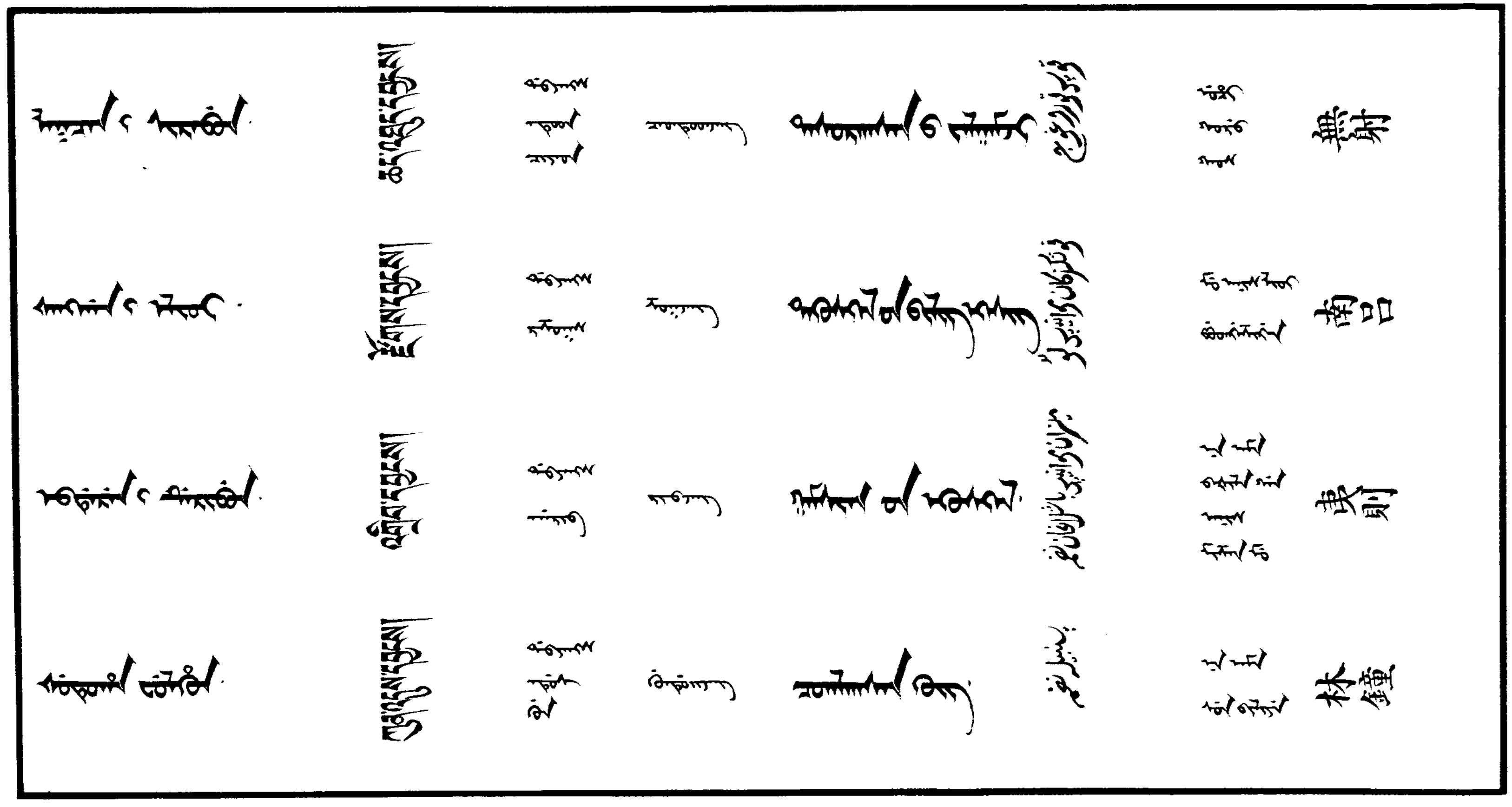
ཚེ་དབྱངས།	ཀུ་ཡུངས།	ལྷ་ཁྱད་ལྷན།	ཚུ་ཁ།
ཀ	ཀུ	ལྷ	ཚ
ཚུ	ཡ	ཁ	ཁ
ཚ	ཡ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ



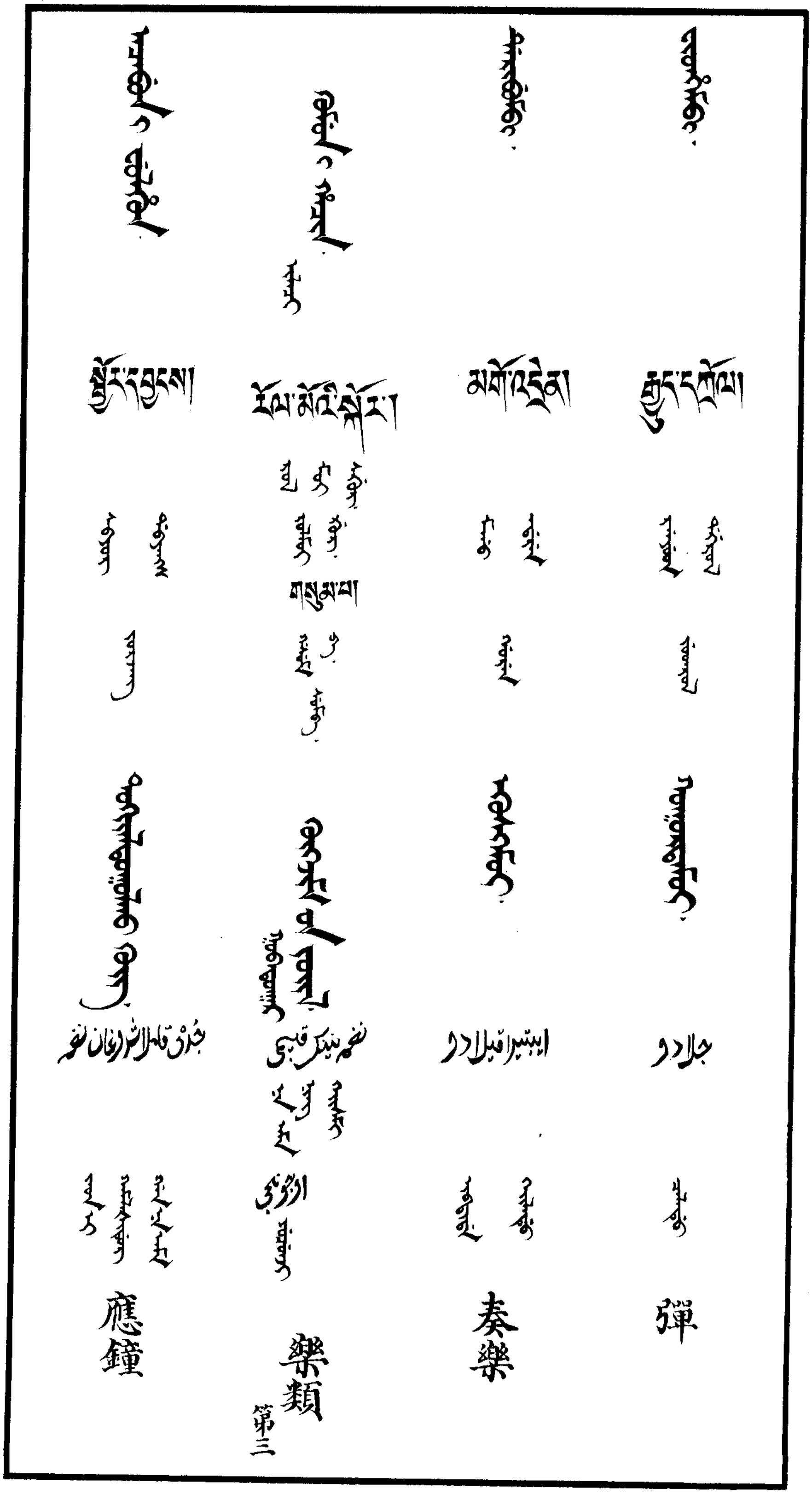
中央民族大学图书馆



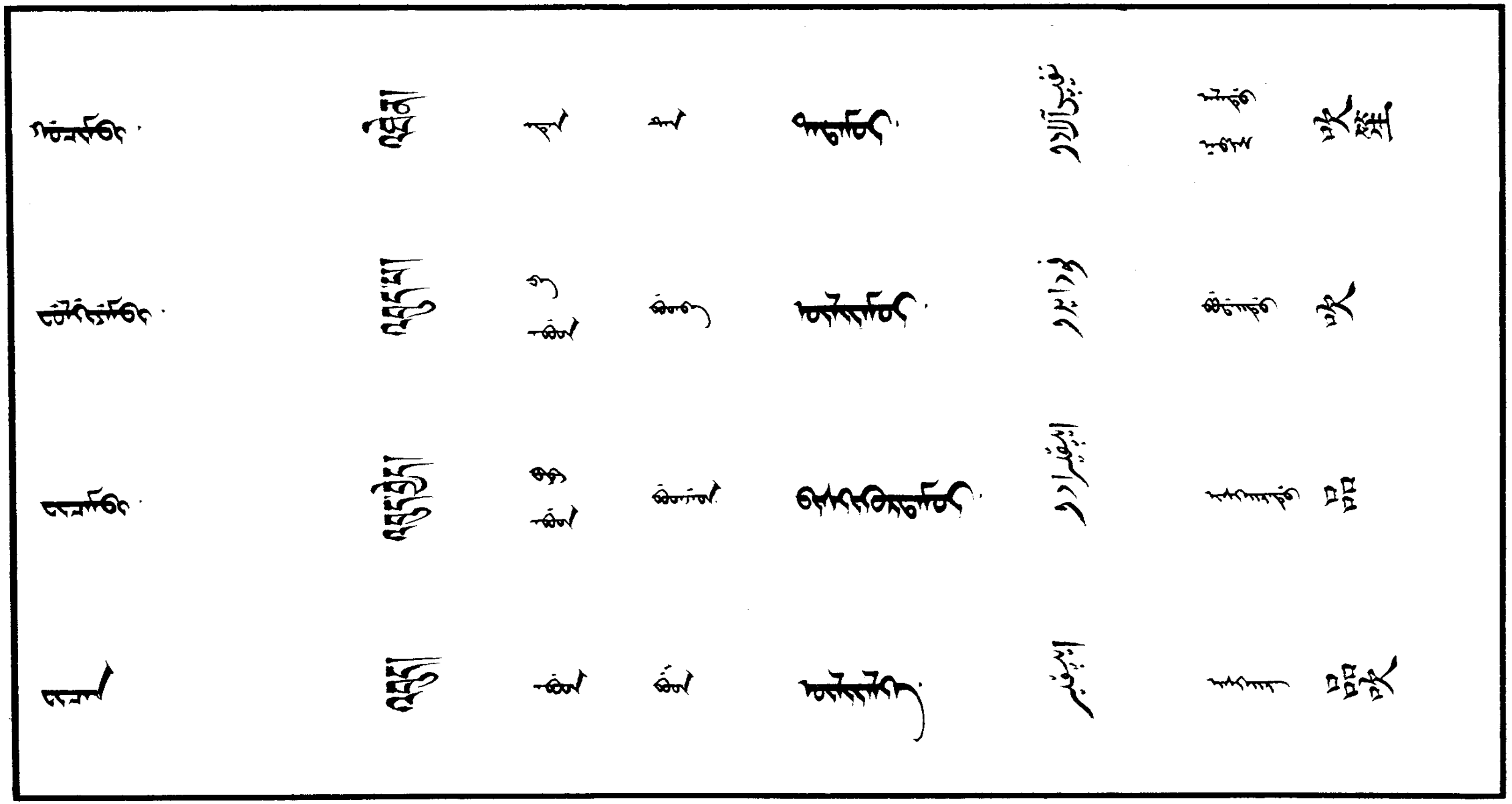
中央民族大学图书馆



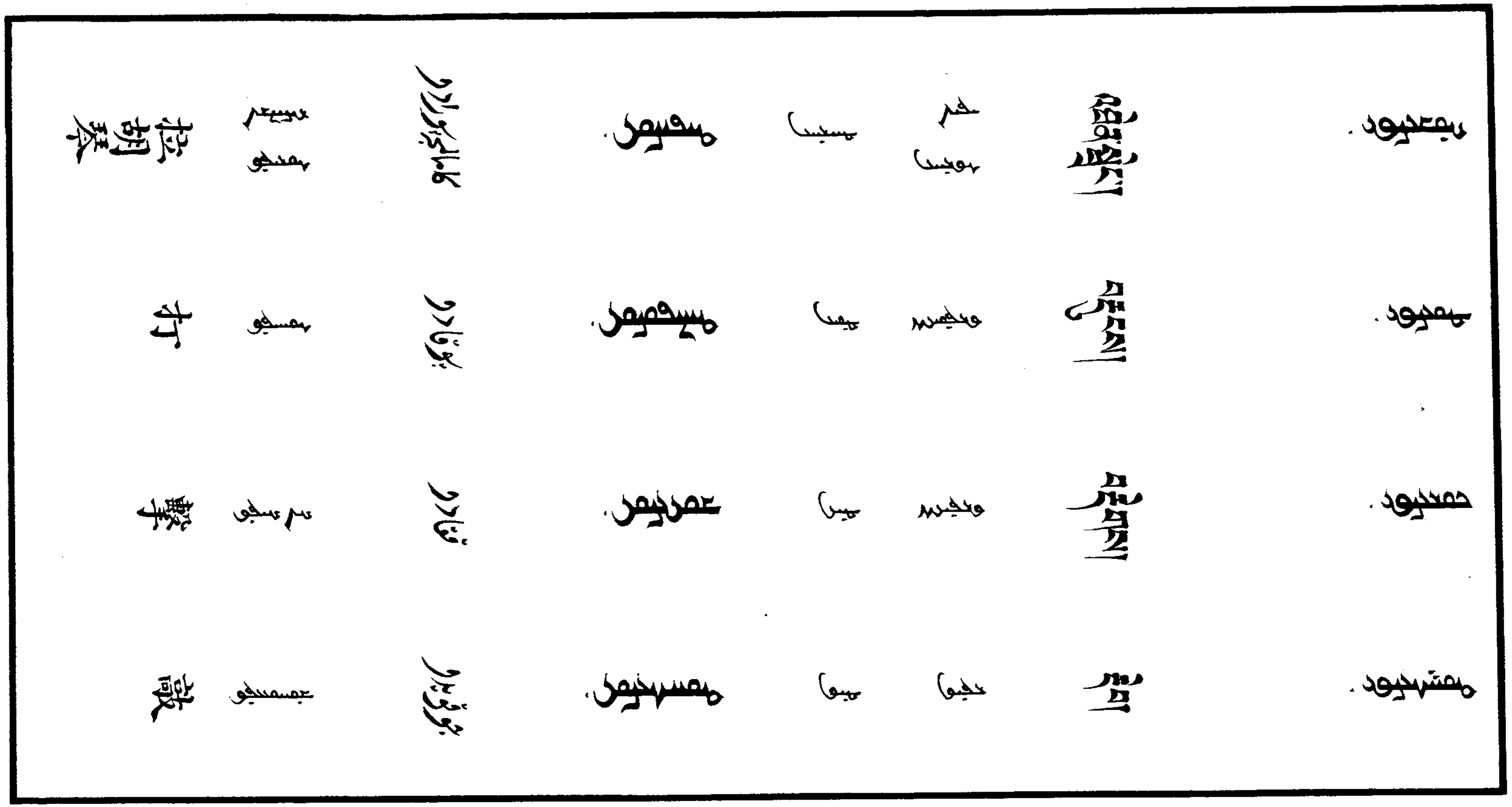
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

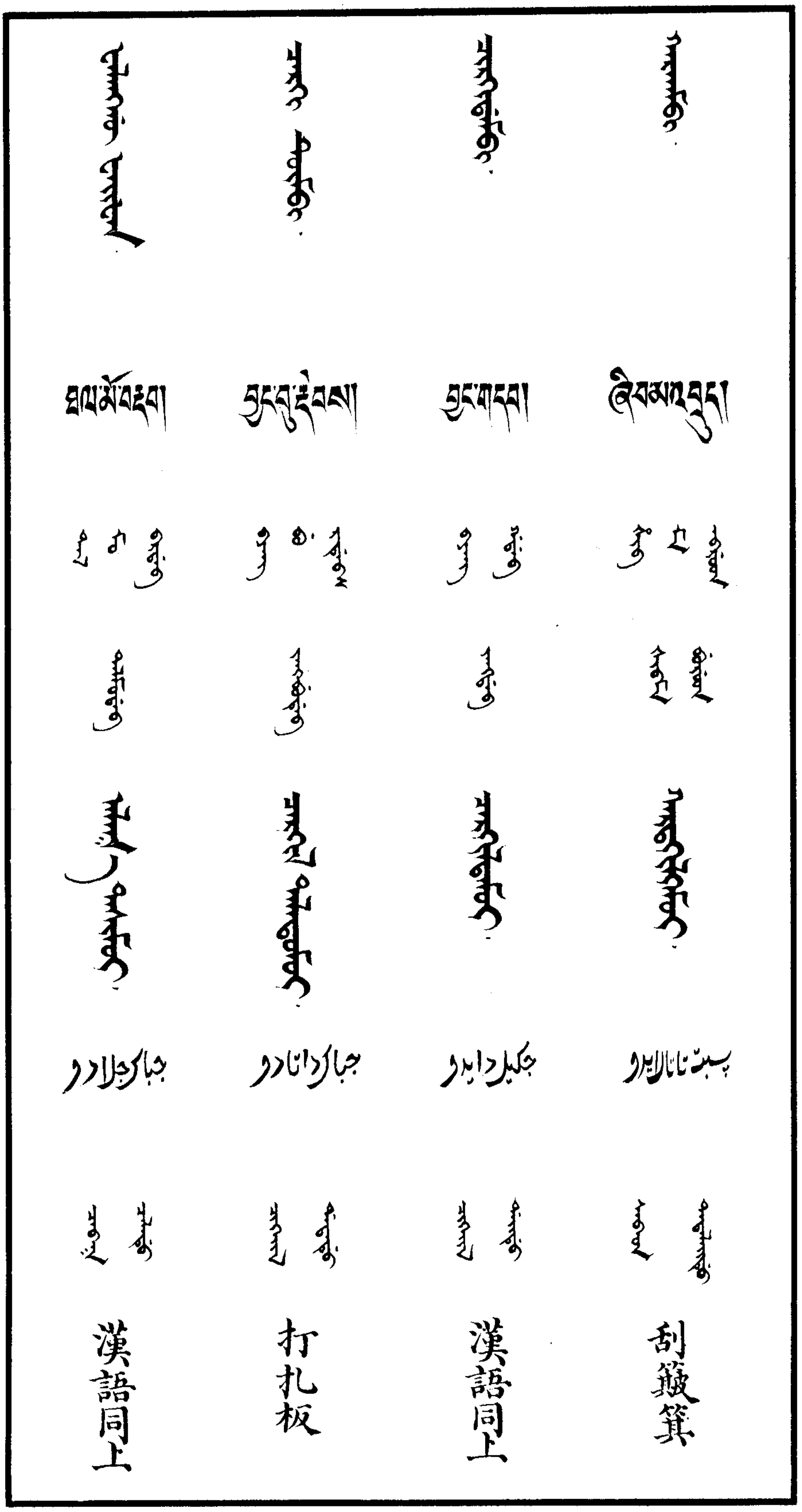


中央民族大学图书馆



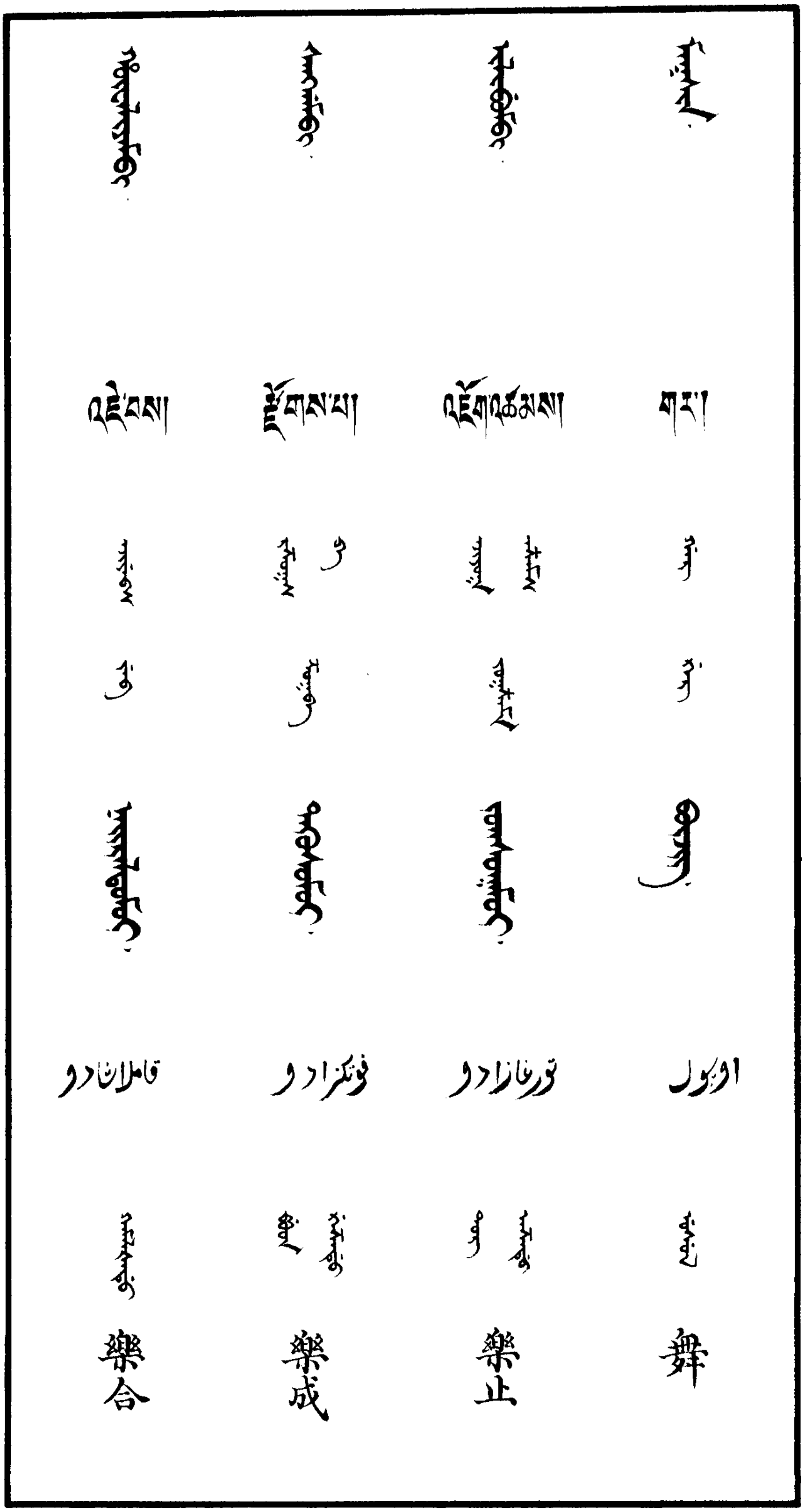
中央民族大学图书馆

鼓掌	連擊	輕擊	拍鈸
ལག་ཏོག	ཅོ་ཁ	ལག་ལེན	ཚ་ལྷ
ཅིས་ཏ	ཅ་ལ	ཅ་ལ	ཅ་ལ
ཅ་ལ


ཕལ་མོ་བཏགས
ཀུང་ལུ་རྡེབས
ཀུང་གི
ཞིབ་ཚགས
ཕ་ལ
ཀུ
ཀུ
ཀ
ཕ
ཕ
ཀ
ཀ
ཕ
ཕ
ཀ
ཀ
ཕ
ཕ
ཀ

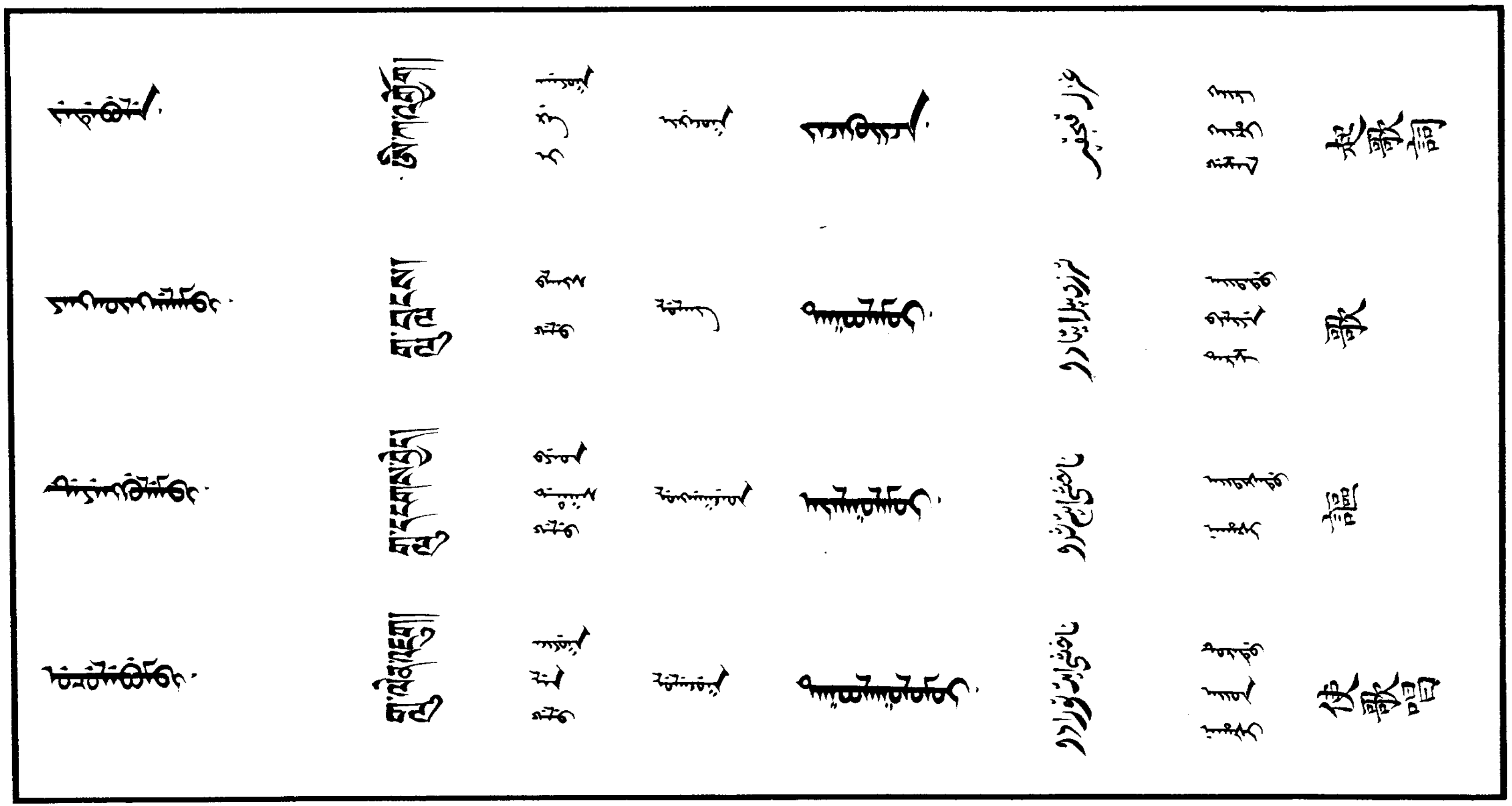
節奏	彈竹口琴	彈口琴	奏蒙古樂
ཚུགས།	ལྷ་ཕྲེང་	ཁ་ཕྲུག	ཏཱ་ཏ
ཚུགས	ལྷ་ཕྲེང	ཁ	ཏ
ཡོ་ཤ་ཀ ཛ ལ ཌ ཏ	ཀ ཡ ལ ཌ ཏ	ཁ ཛ ལ ཌ ཏ	ཏ ཛ ལ ཌ ཏ
ཡ ཤ ལ ཌ ཏ	ཀ ལ ཌ ཏ	ཁ ལ ཌ ཏ	ཏ ལ ཌ ཏ

中央民族大学图书馆



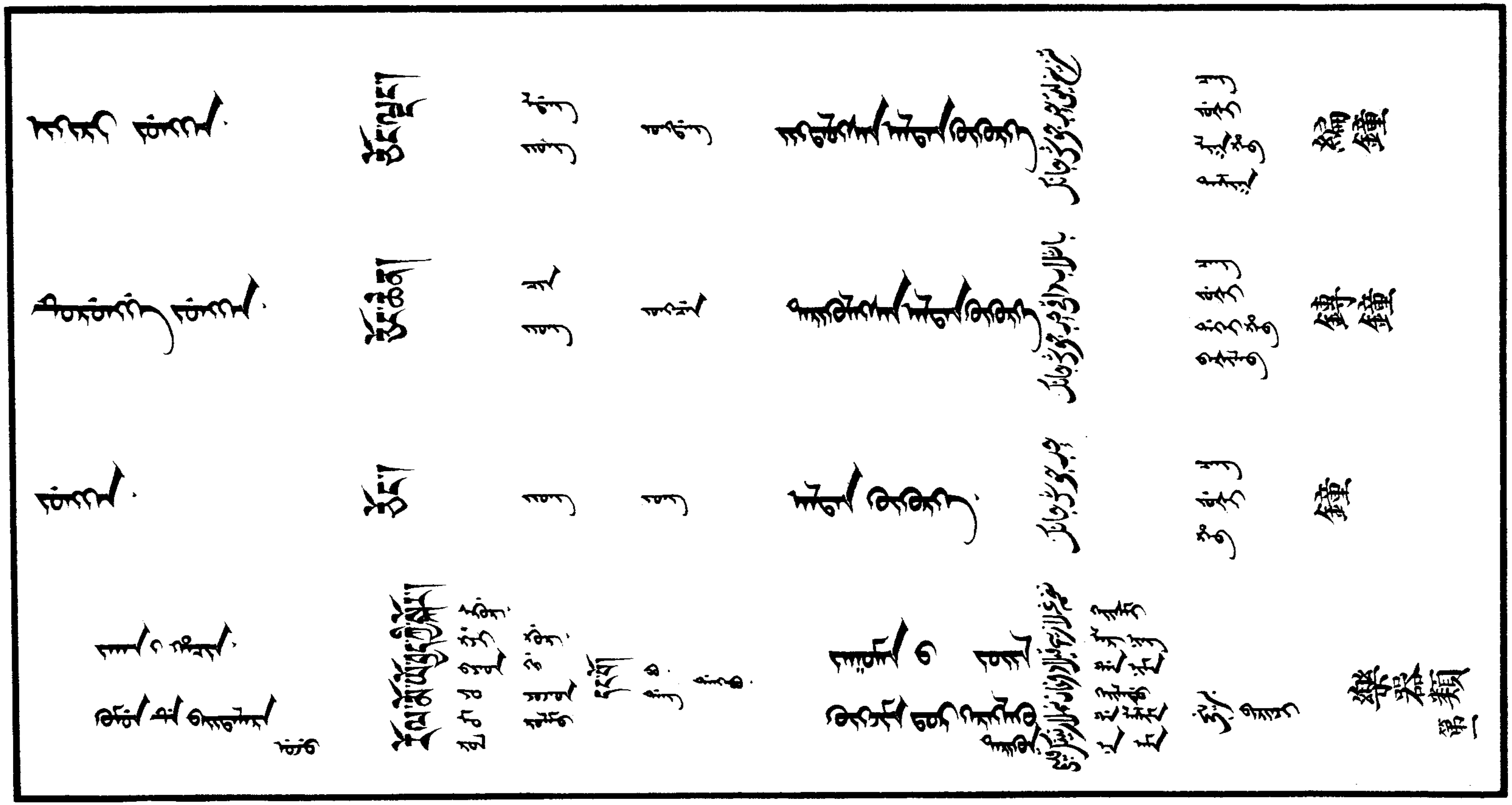
中央民族大学图书馆

ནང་ལྡན།	ནང་ལྡན་ལངས།	ལྷ།	གླུ་ལེན།
ནང་ལ	ནང་ལ	ལ	ལ
ལེགས	ལེགས	ལ	ལ
ལེགས	ལེགས	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ

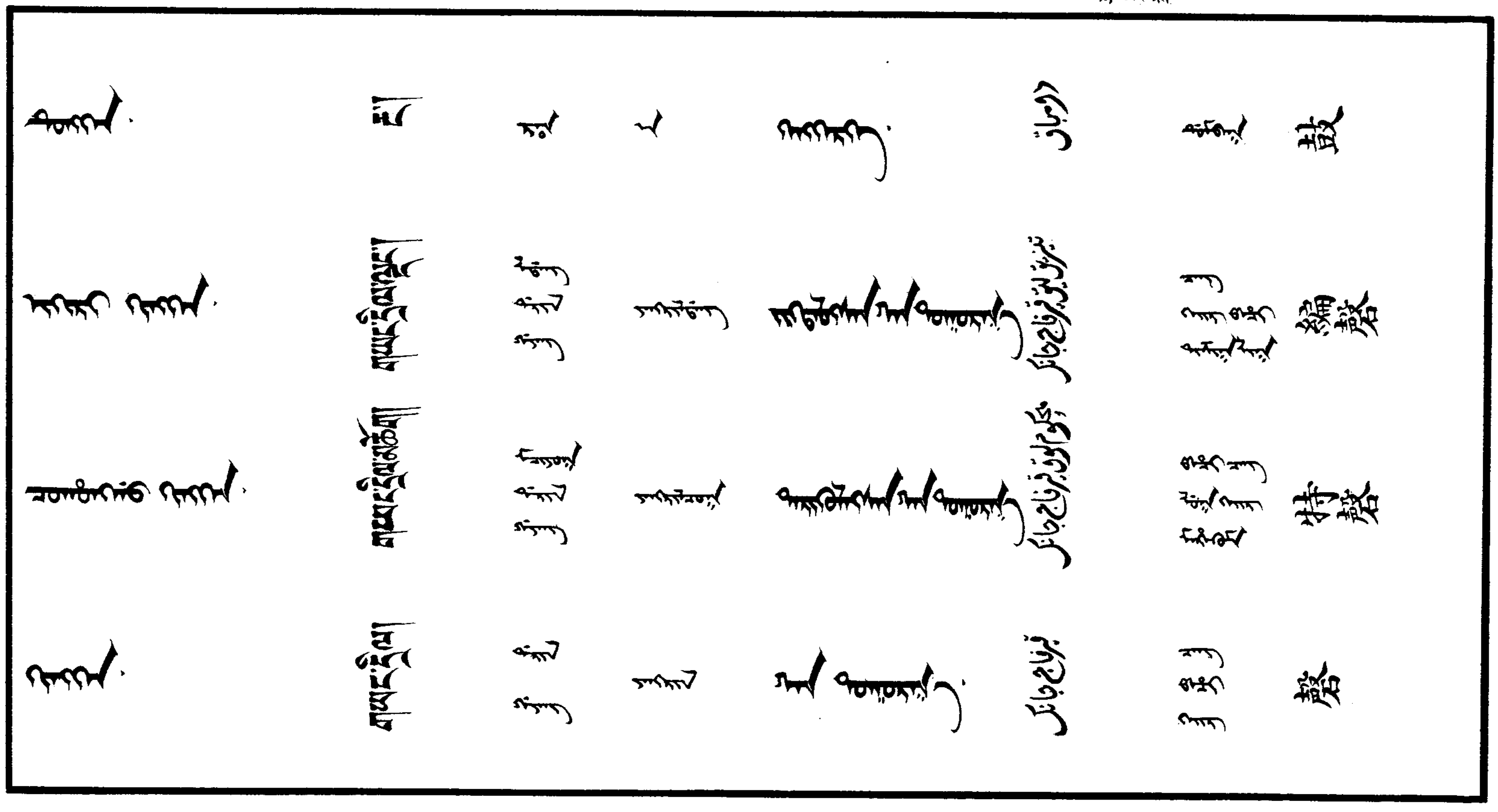


中央民族大学图书馆

ཁམ་འདེགས།	ཕྱང་འགྱེལ་ནས།	གཡོན་ལོག	ཡོན་ལོག་ཅིང
ཁ	ཕ	ཡ	ཡ
ཁ	ཕ	ཡ	ཡ
ཁ	ཕ	ཡ	ཡ

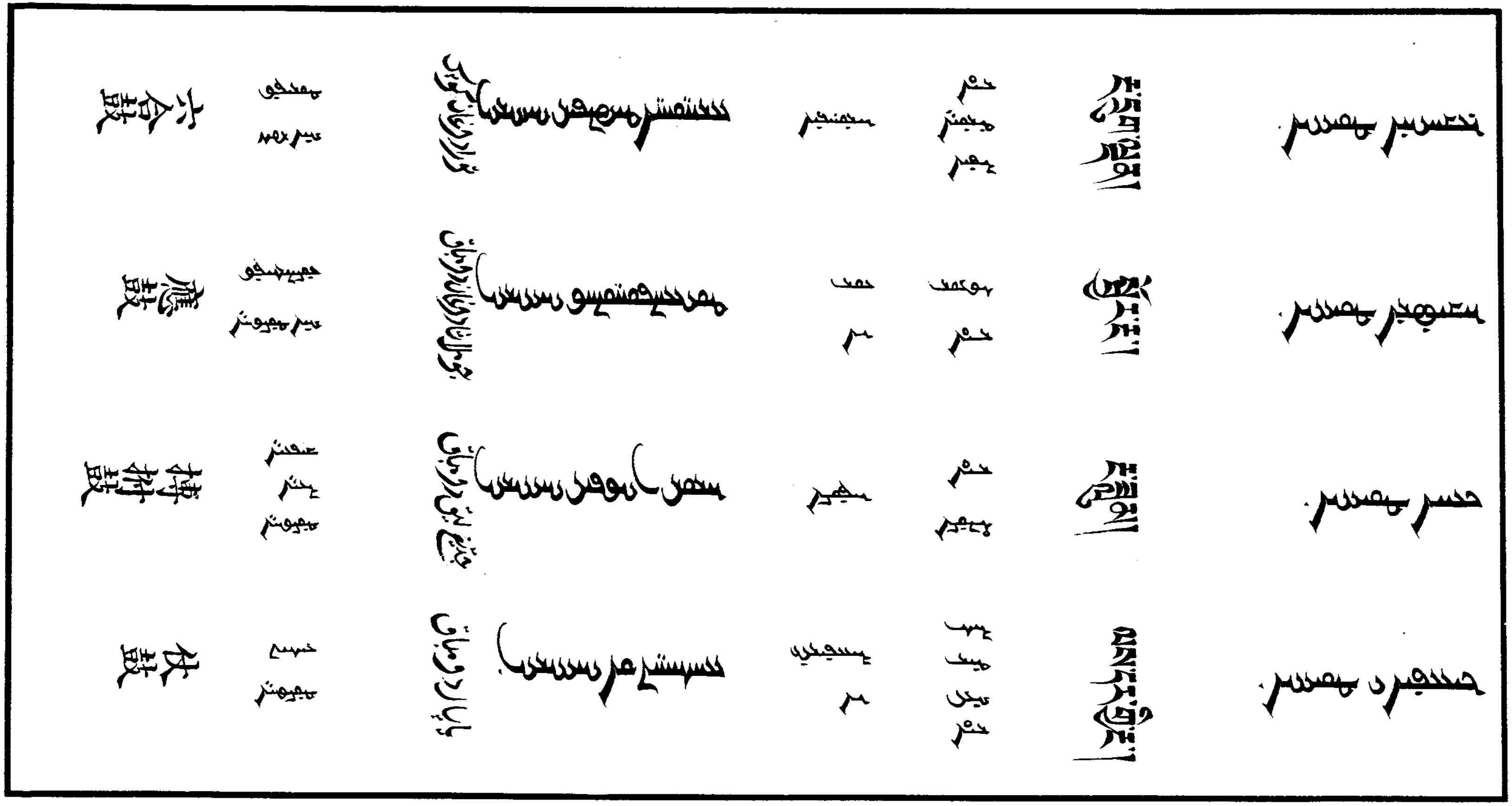


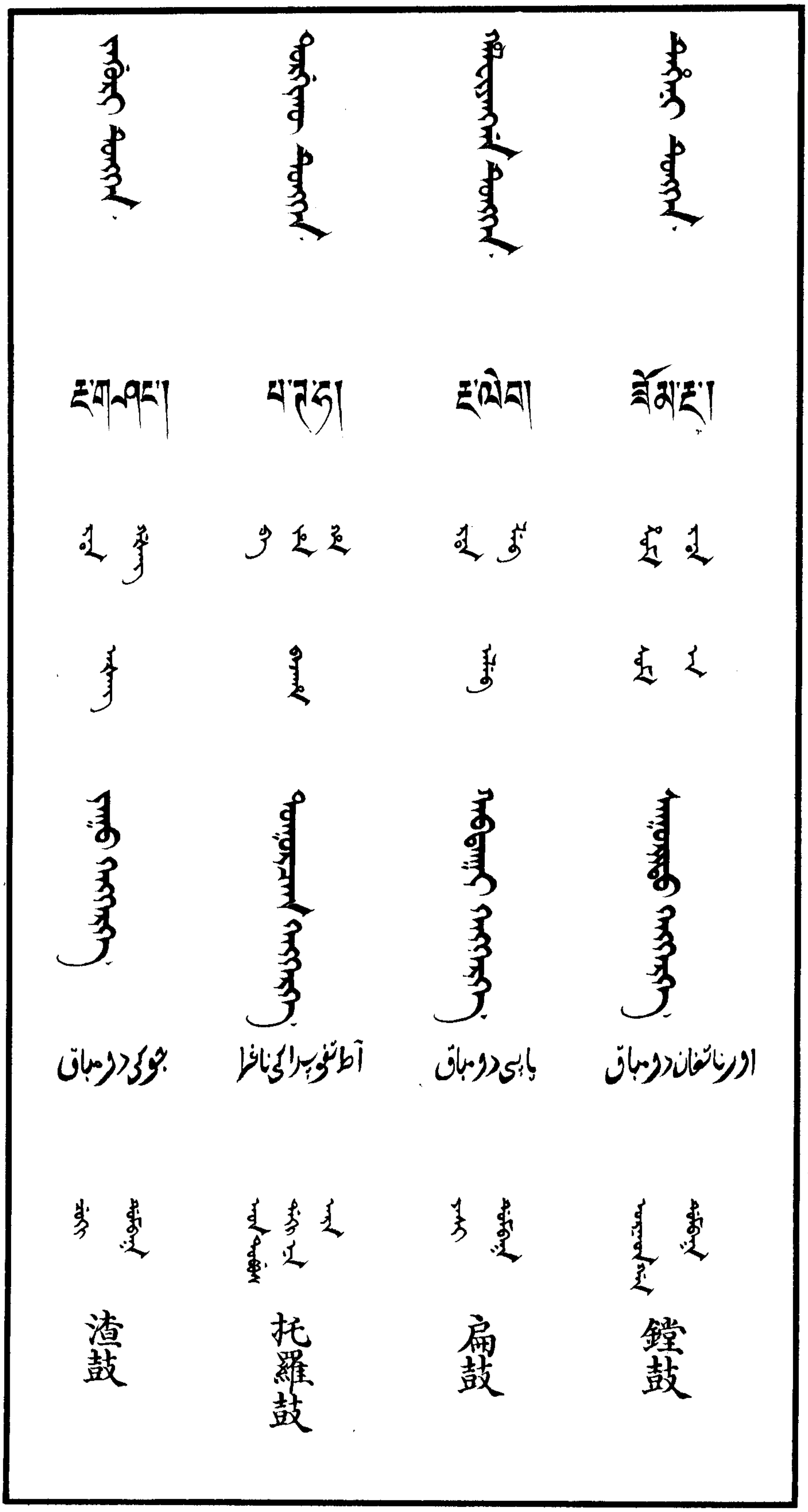
中央民族大学图书馆



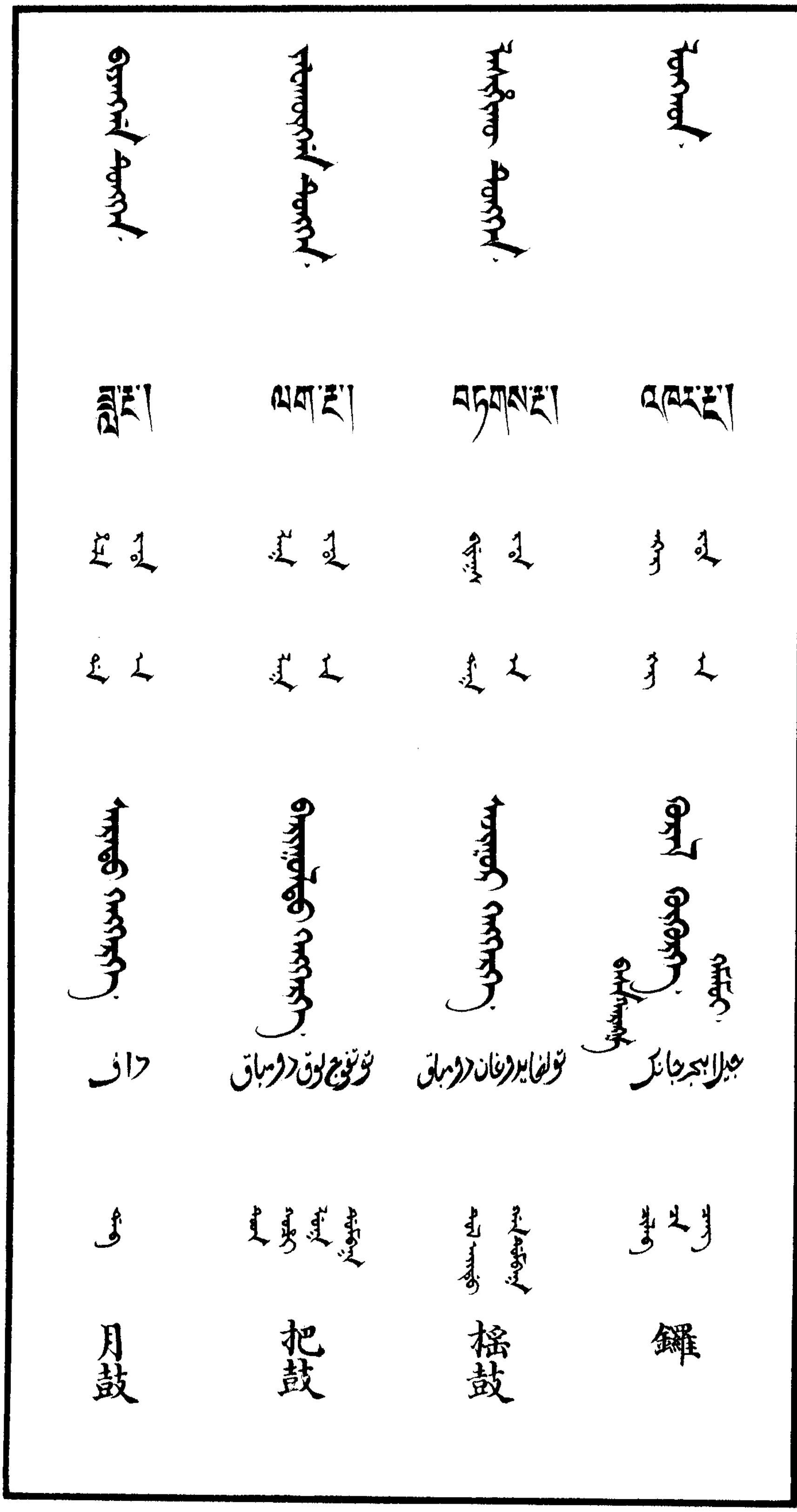
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

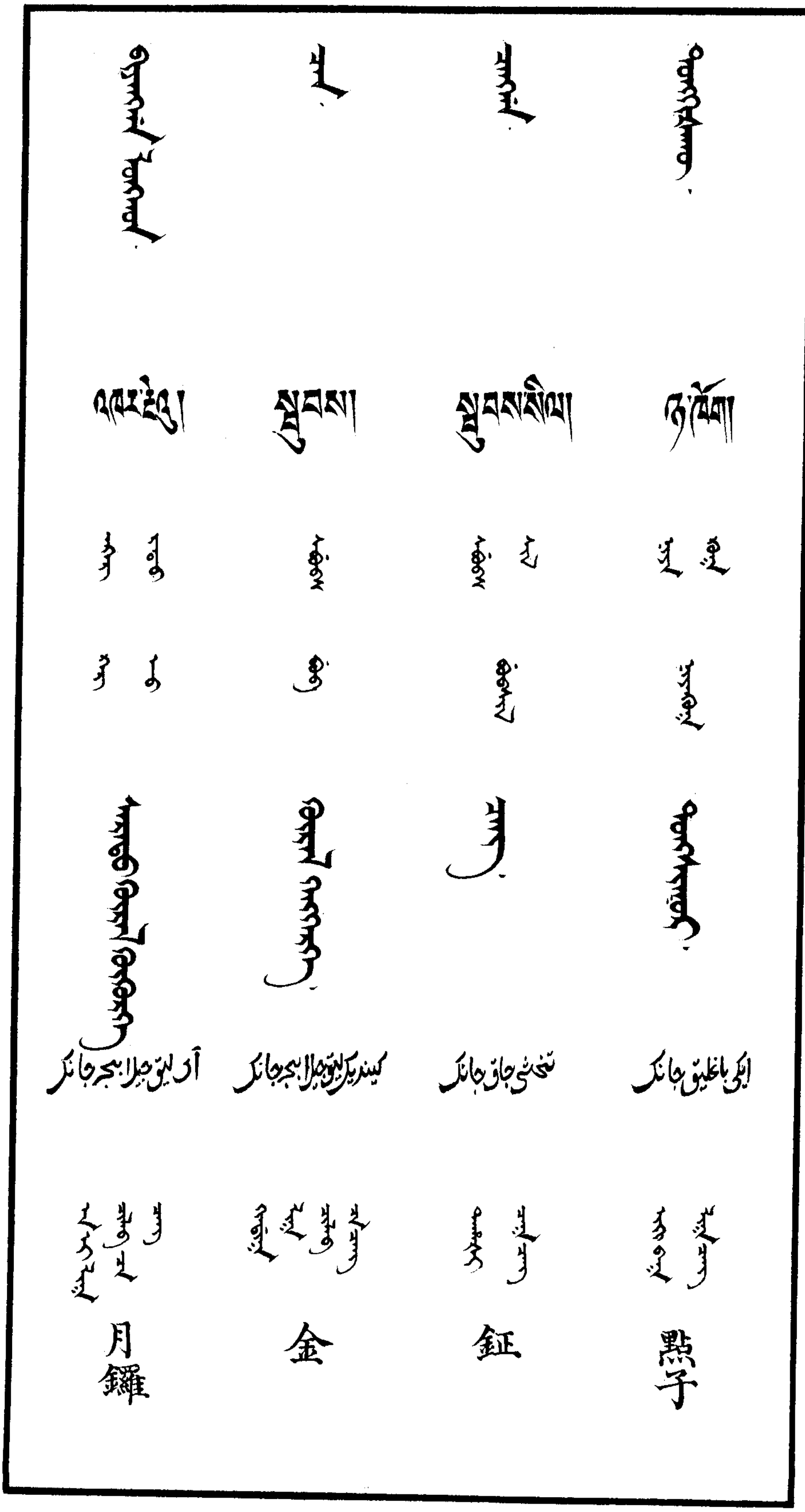




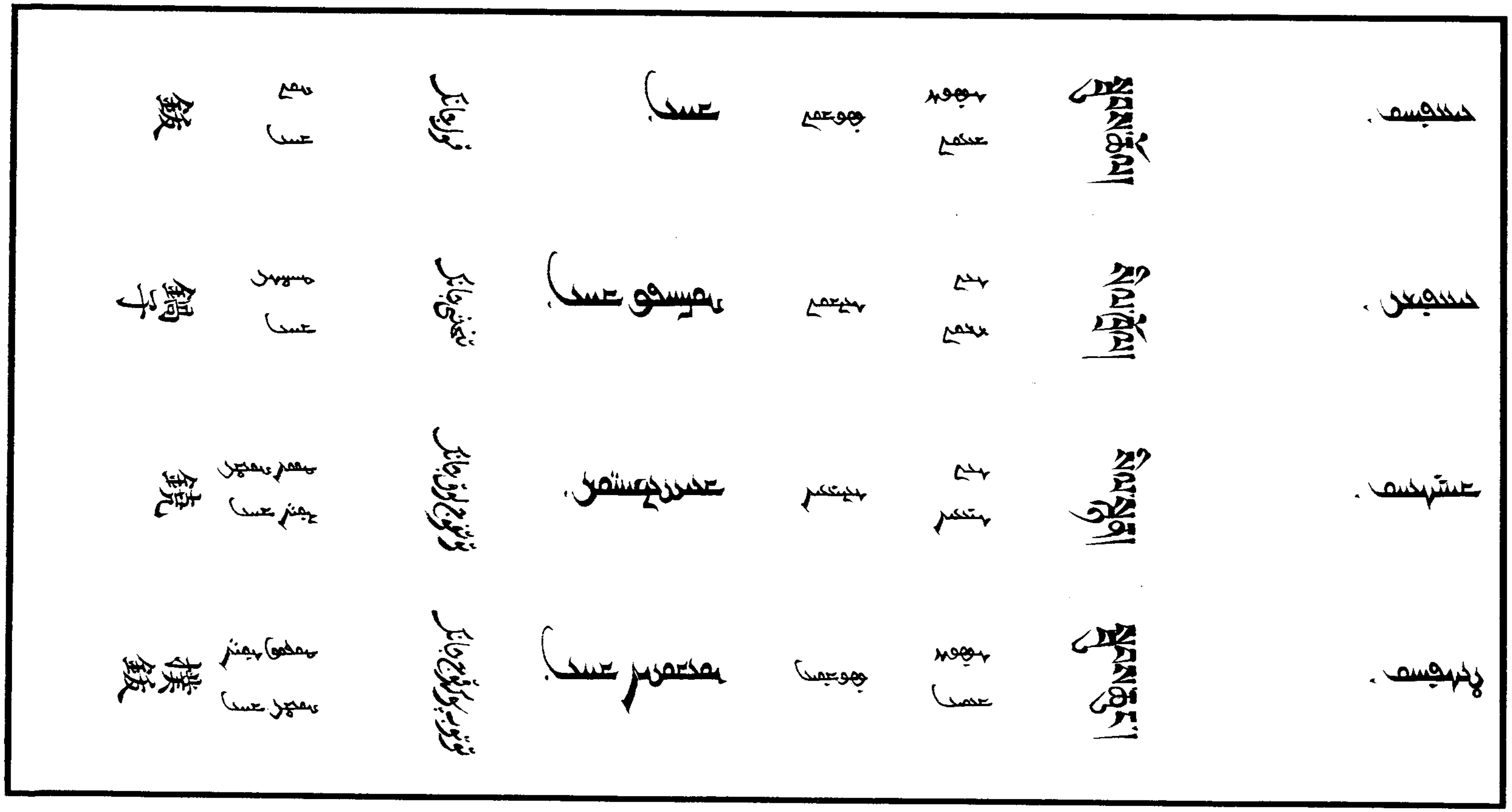
中央民族大学图书馆



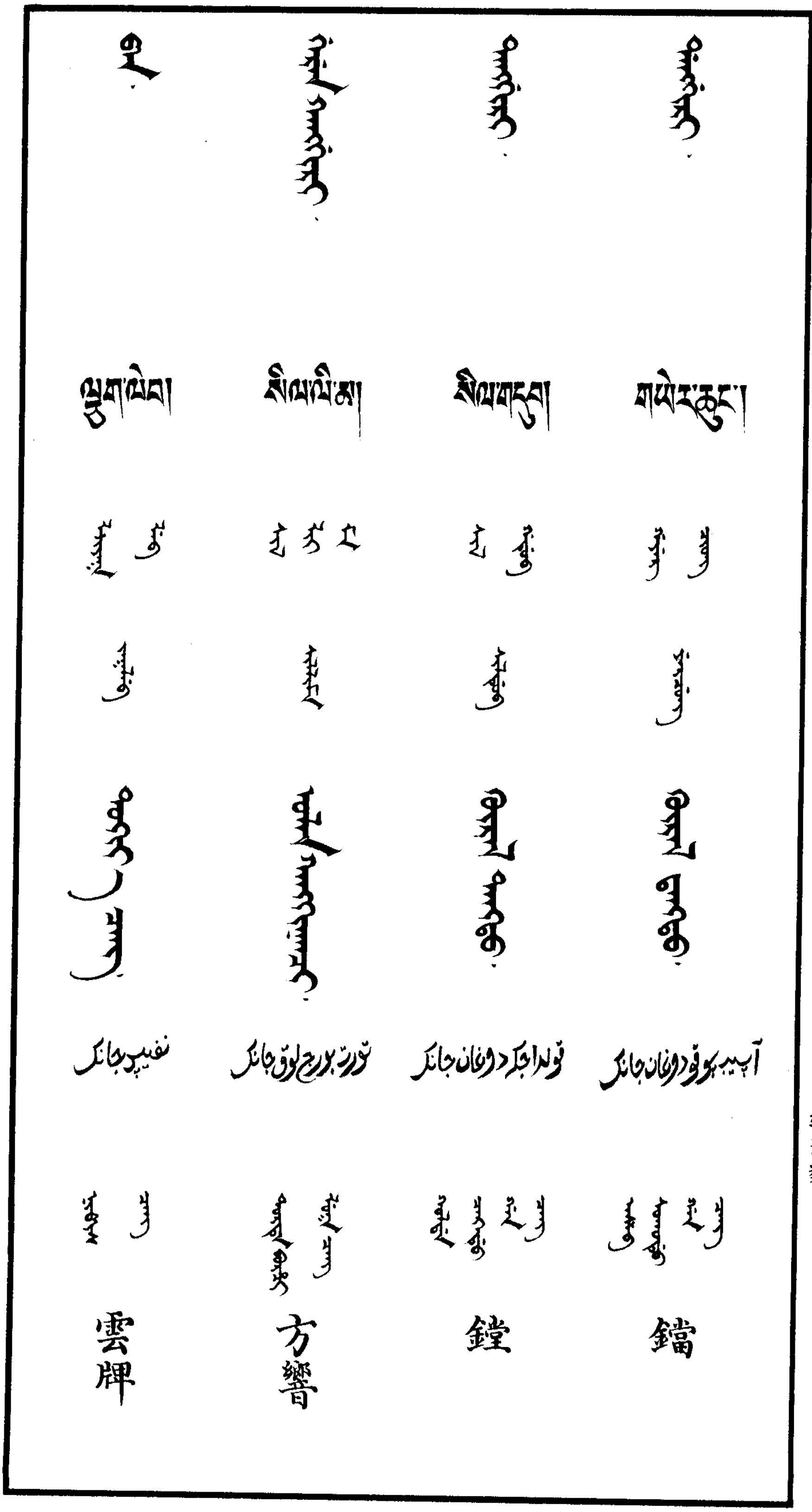
中央民族大学图书馆


點子
ایکی باغلیق جانک
鉦
تخشی جاق جانک
金
کیندیک لیق جلا ابجر جانک
月鑼
آد لیق جلا ابجر جانک

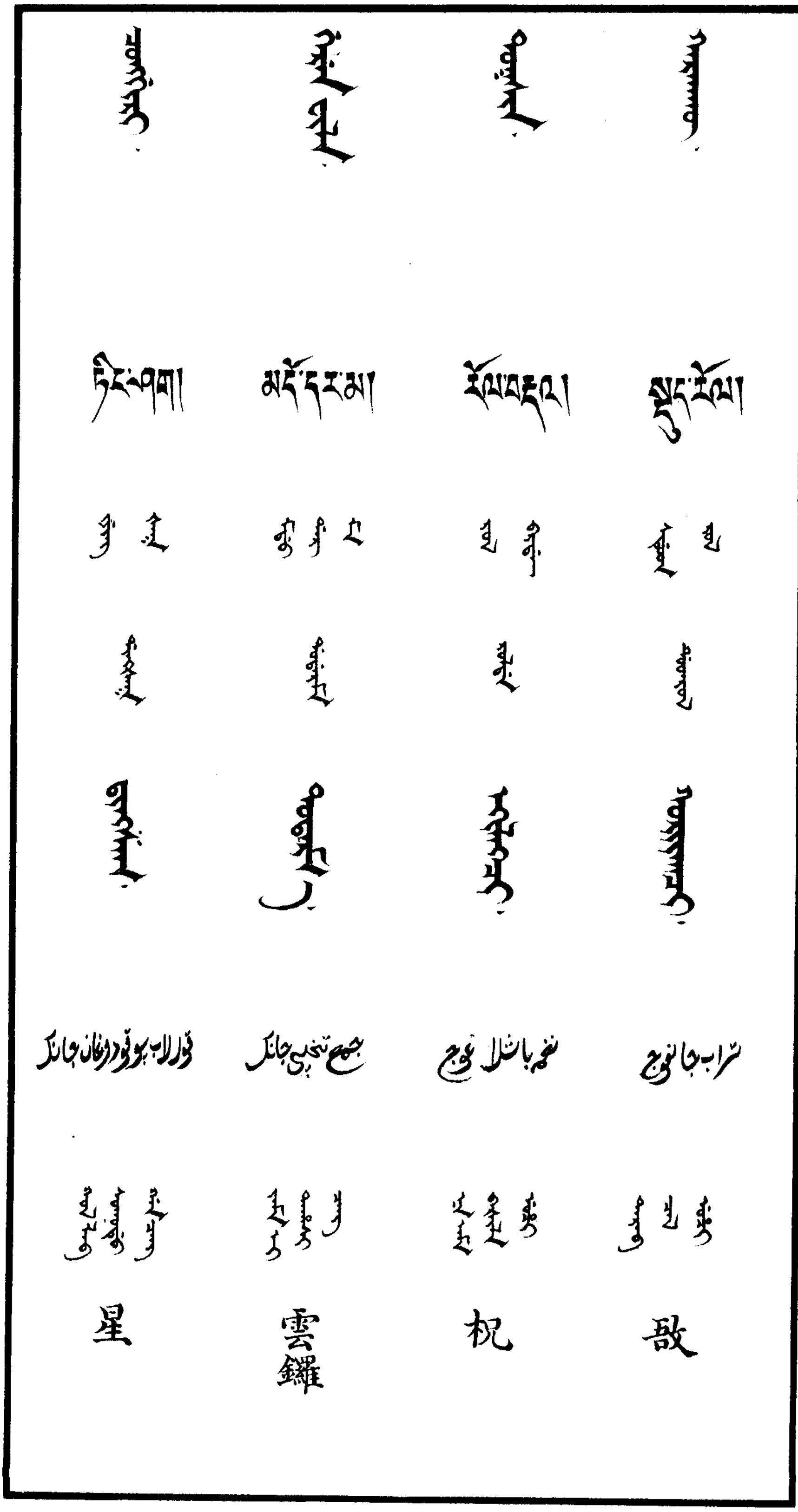
中央民族大学图书馆

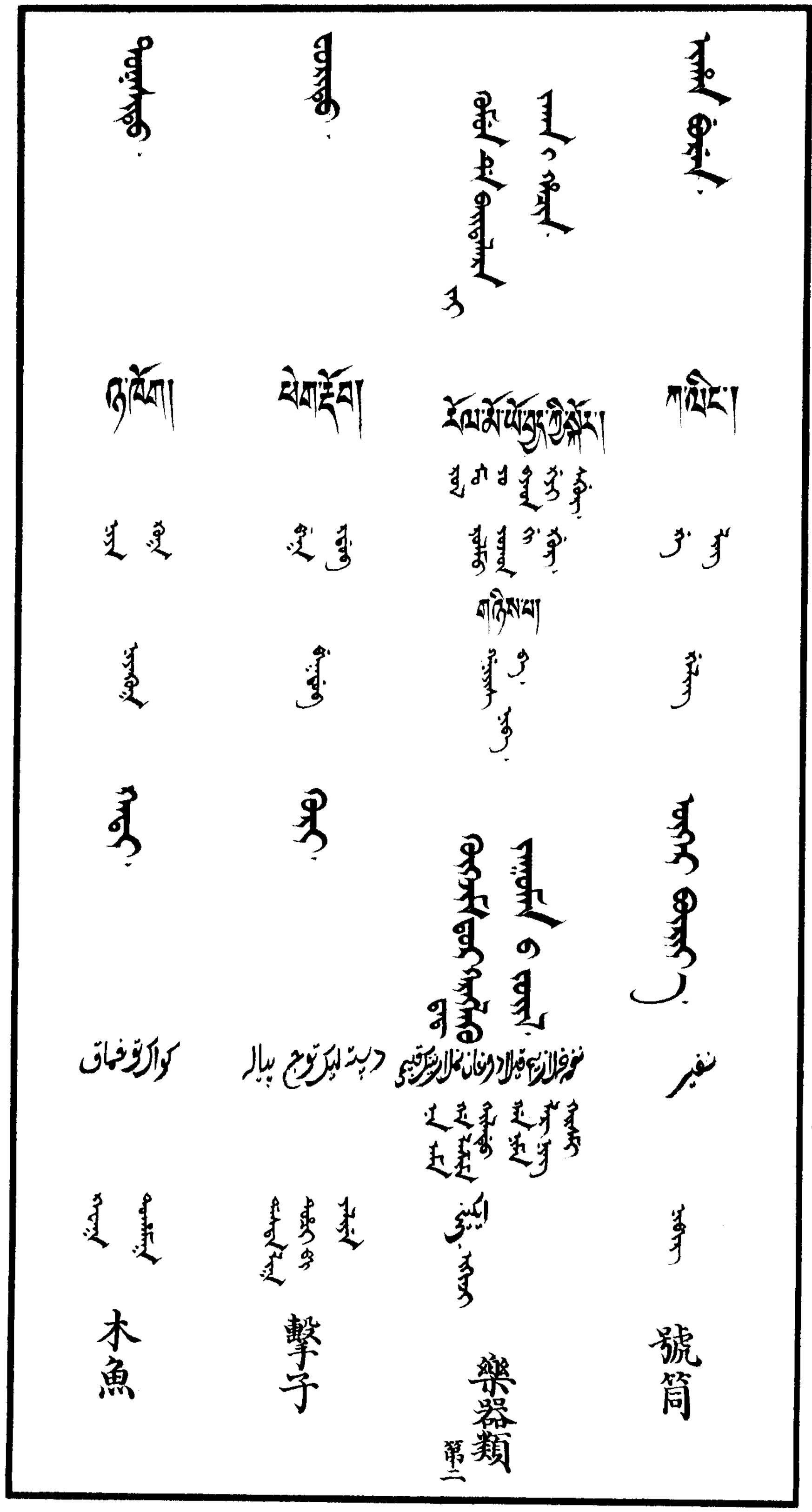


中央民族大学图书馆

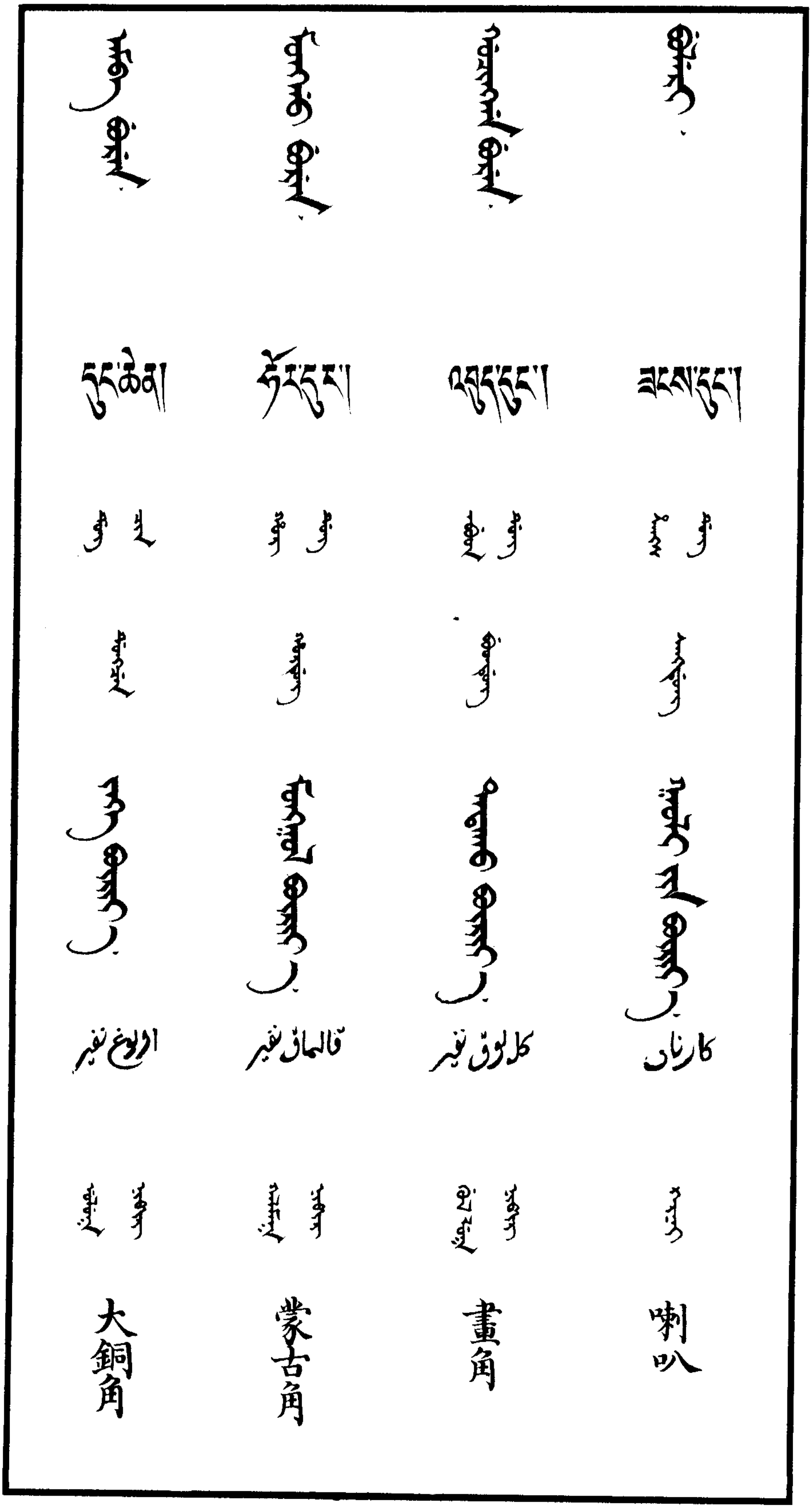

鐺
鏜
方響
雲牌
آپیب بوقو دوغان جانک
تولداجک دوغان جانک
تورت برج لوق جانک
نفیپ جانک

中央民族大学图书馆


ཤུ་ཏེ
ཤུ ཏ
ཤ ཏ
ཤ ཏ
ཤ

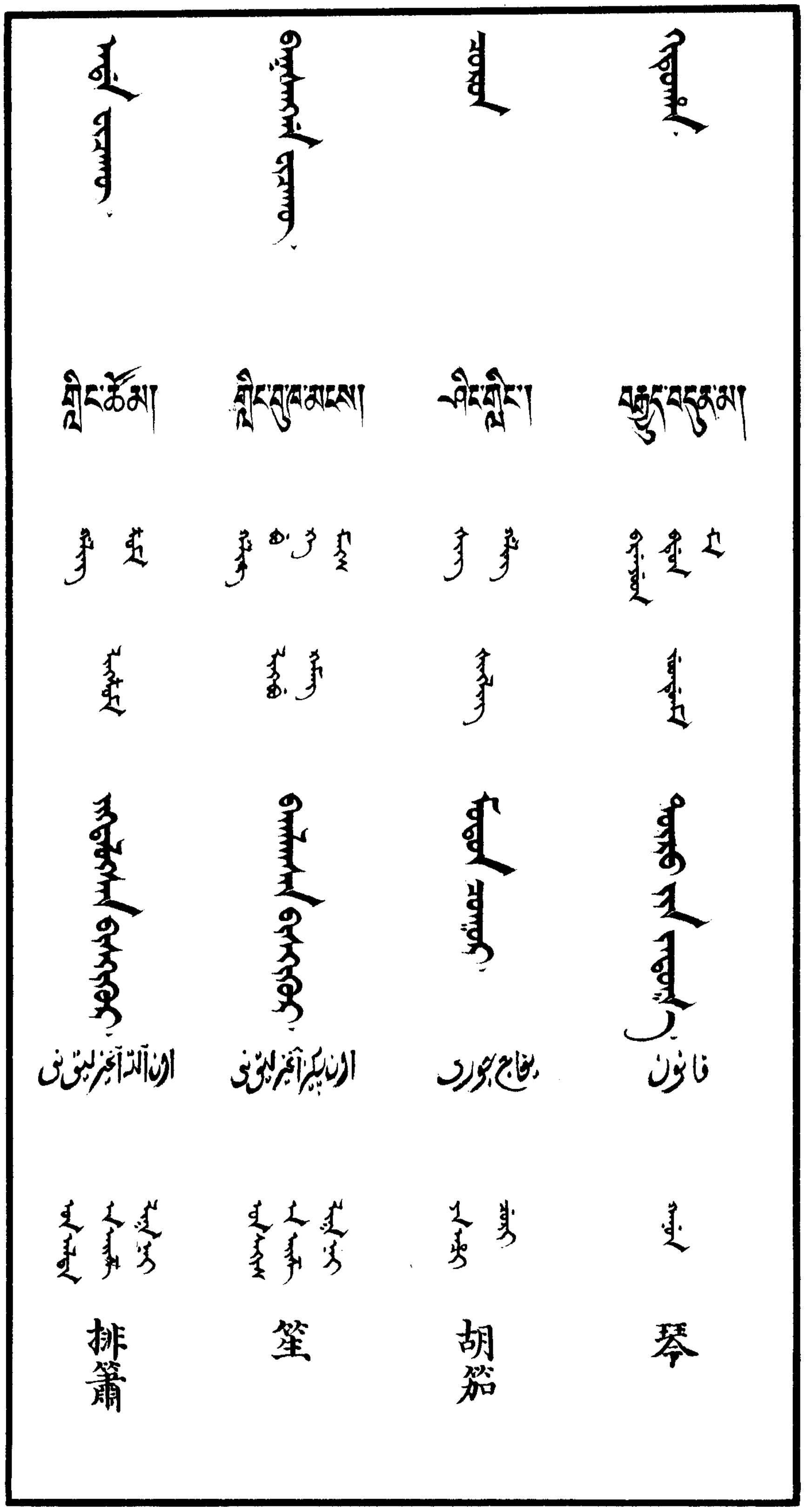


中央民族大学图书馆



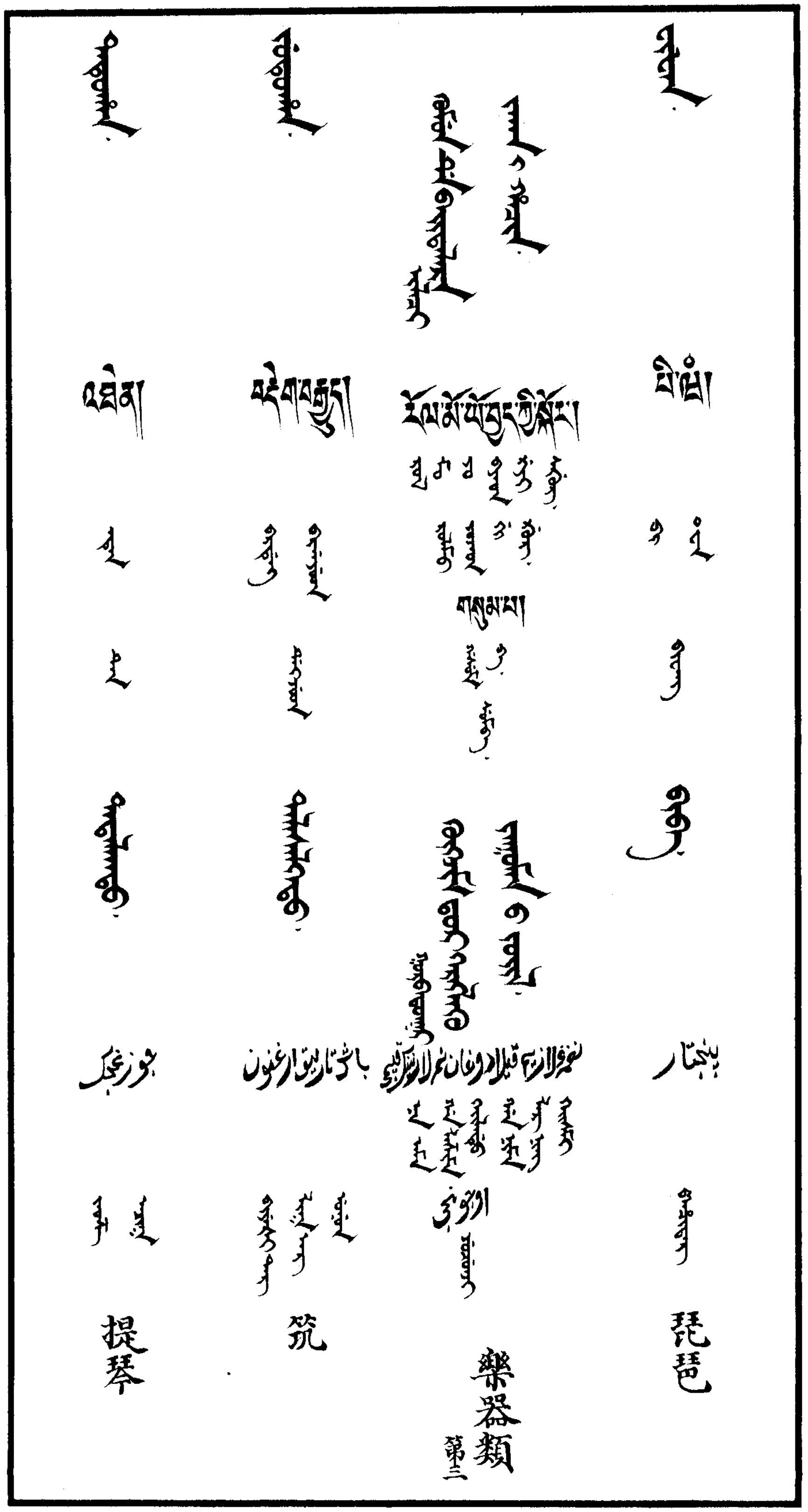
中央民族大学图书馆

ཟངས་ཏུང་ཆུང་བ།	ཆུ་གླིང་།	ཆུ་གླིང་ཆུང་བ།	གླིང་བུ།
ལྷན་ཐབ་ཏུ	ལ་ཐུང	ལ་ཐུང	ཐུང
ཁ་ཤ	ཤ	ཤ	ཁ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ

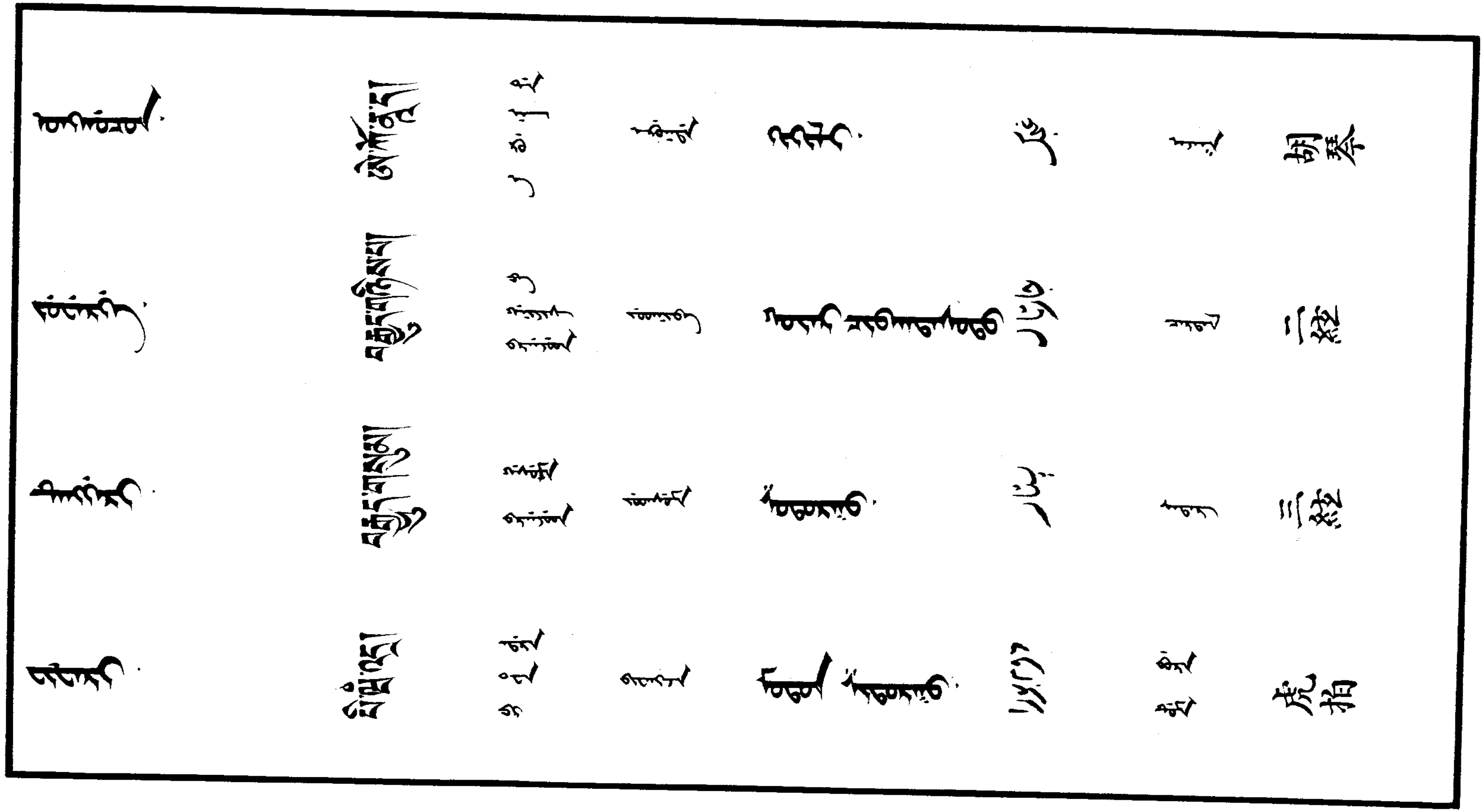

ཕན
ཕ
ཕ
ཕ

ཡིག	ཕྱེ	ཕ	ཕ
ཡིག	ཕ	ཕ	ཕ
ཡིག	ཕ	ཕ	ཕ
ارغنون	پمطئور	جغانه	نام ورا
琴	筝	月琴	押琴

中央民族大学图书馆



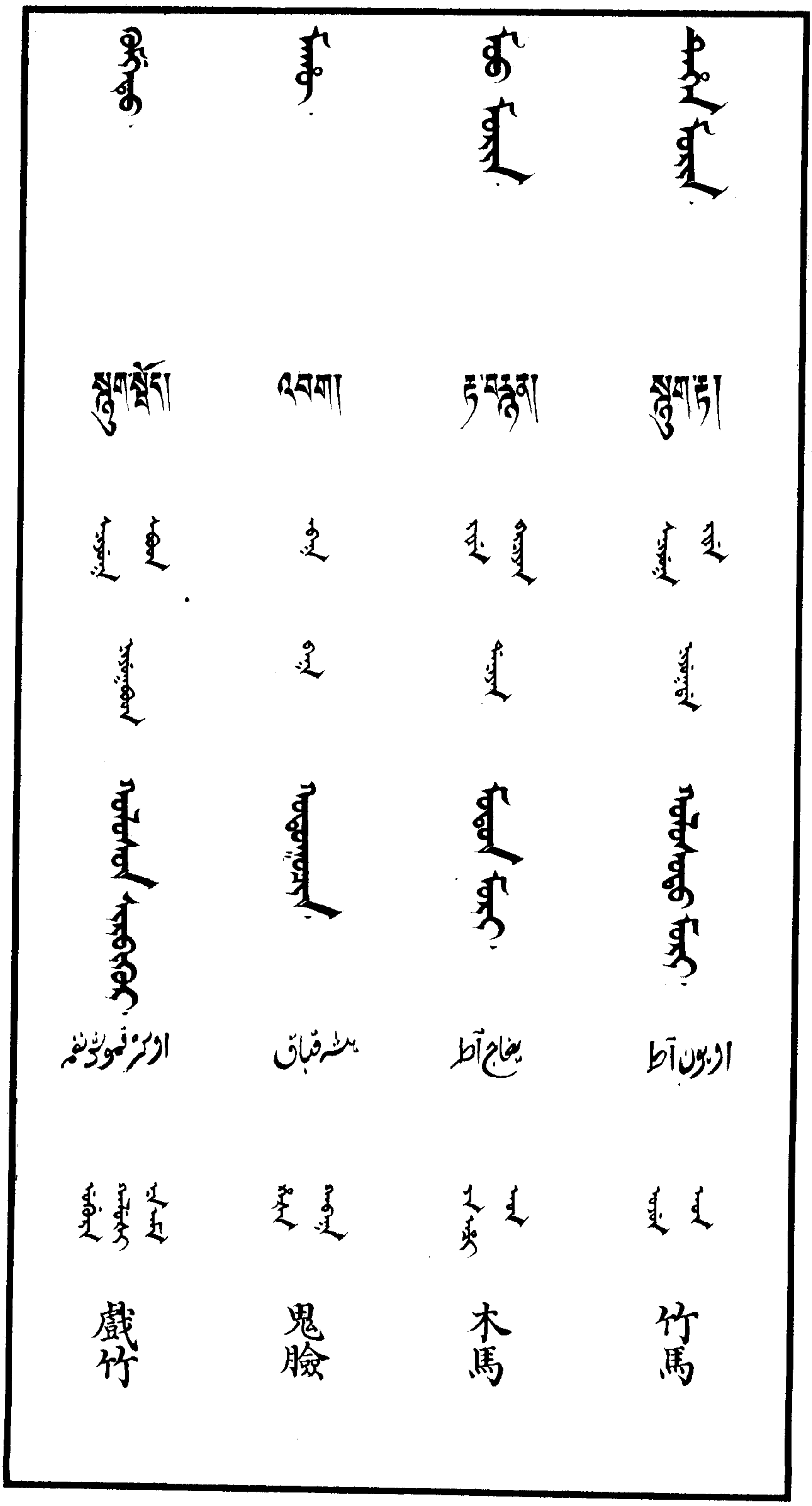
中央民族大学图书馆



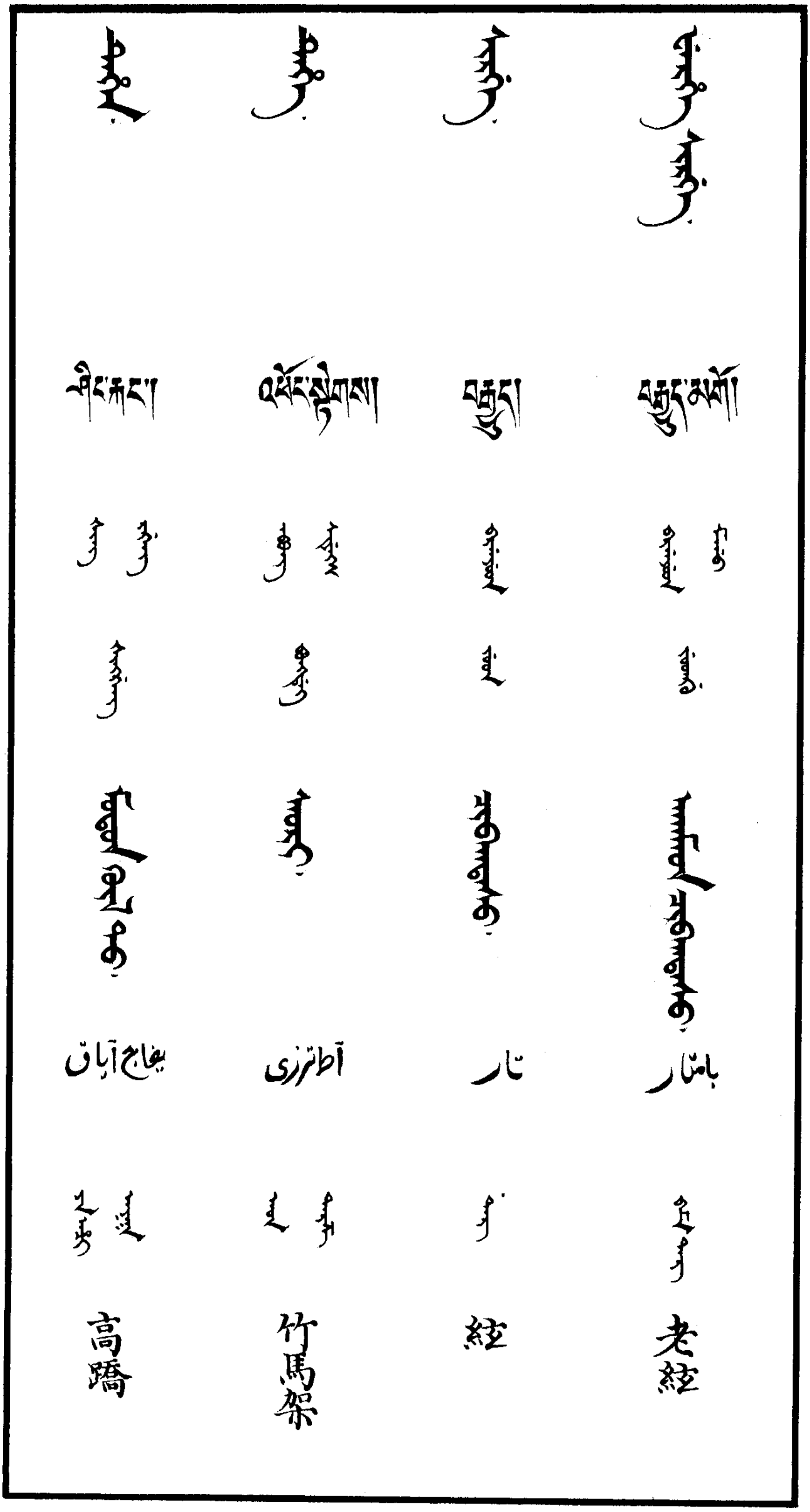
中央民族大学图书馆

ཕར་རྡ�་ངམ།	ལྷུག་ལྷོང་།	ཞེབས་ཁ།	ཕྱང་རྡེབ།
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
قامۇز	قامۇش قامۇز	كورىك	جاڭىلداق
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
口琴	竹口琴	簸箕	楂板

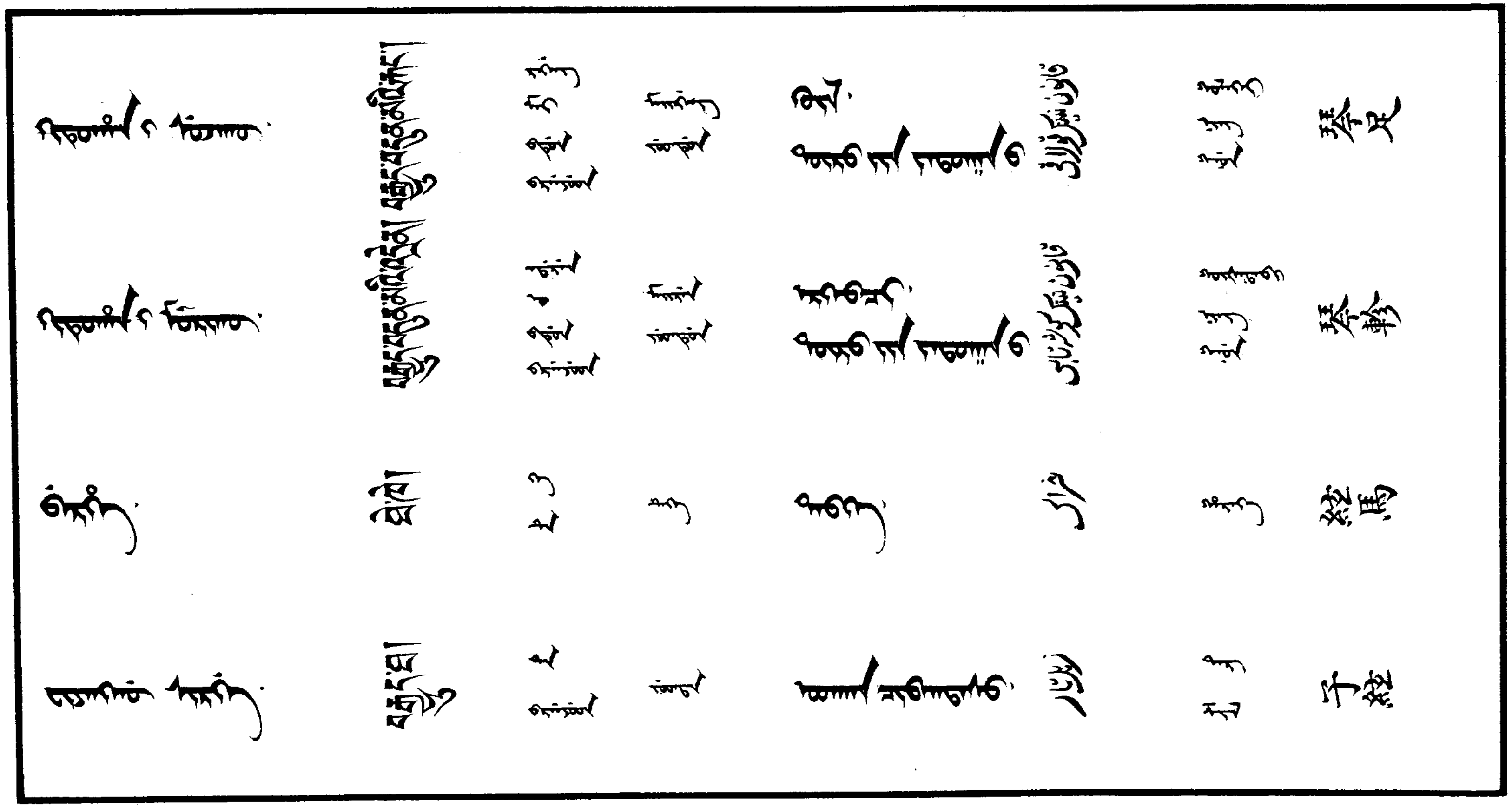
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



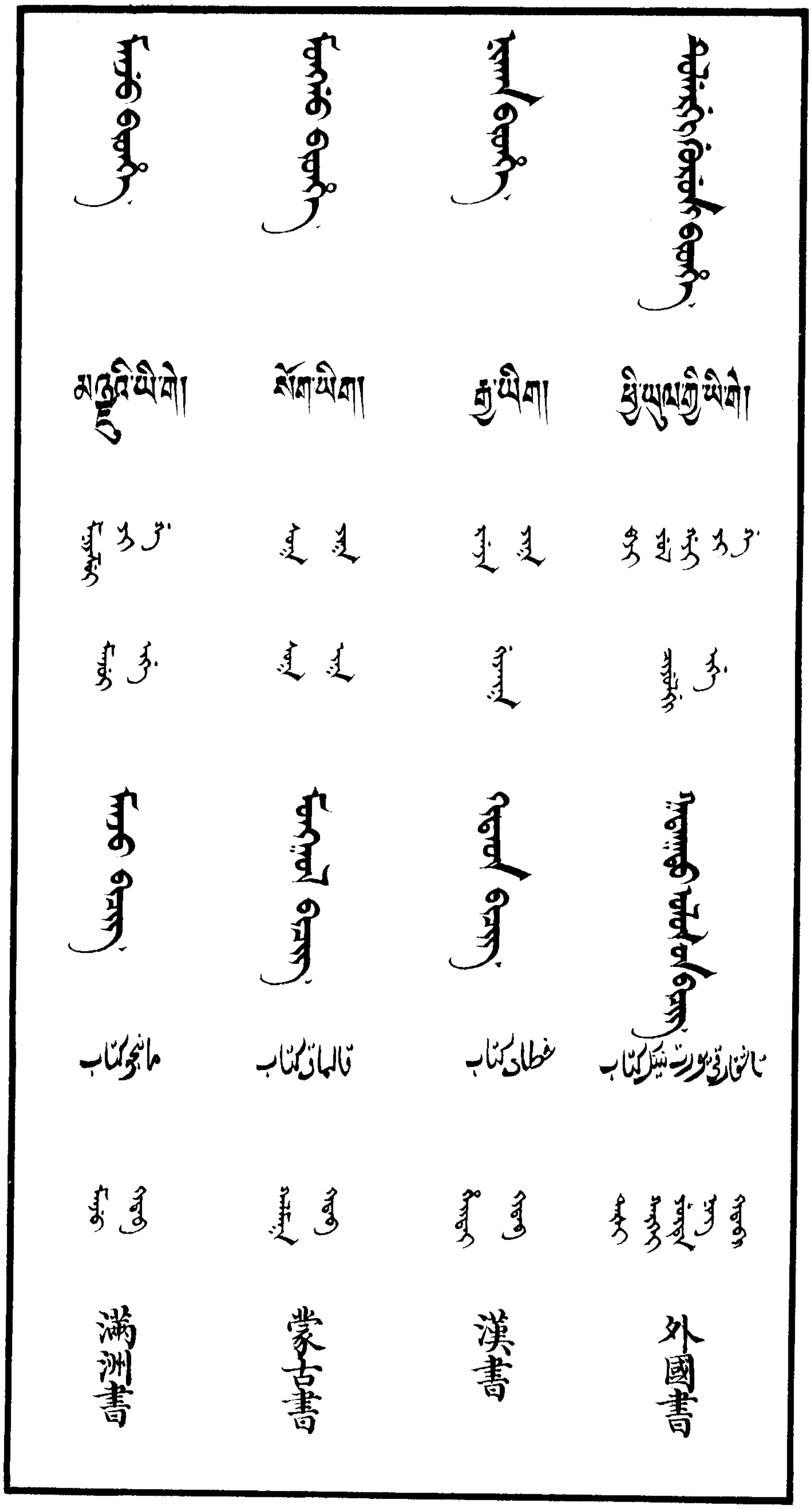
中央民族大学图书馆

ཁ་ཤིང་།	ལག་ཕབ།	ཐུང་ཕབ།	ལྕགས་ཤིང་ཁ་ལ།
ཀ ཀ	ཀ ཀ	ཀ ཀ	ཀ ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ

中央民族大学图书馆

書籍	書	書類 第一	文學部 六則 四類
کتابت	کتاب	کتاب نیک قیچی	خط اور کتابت نیک پر جمع

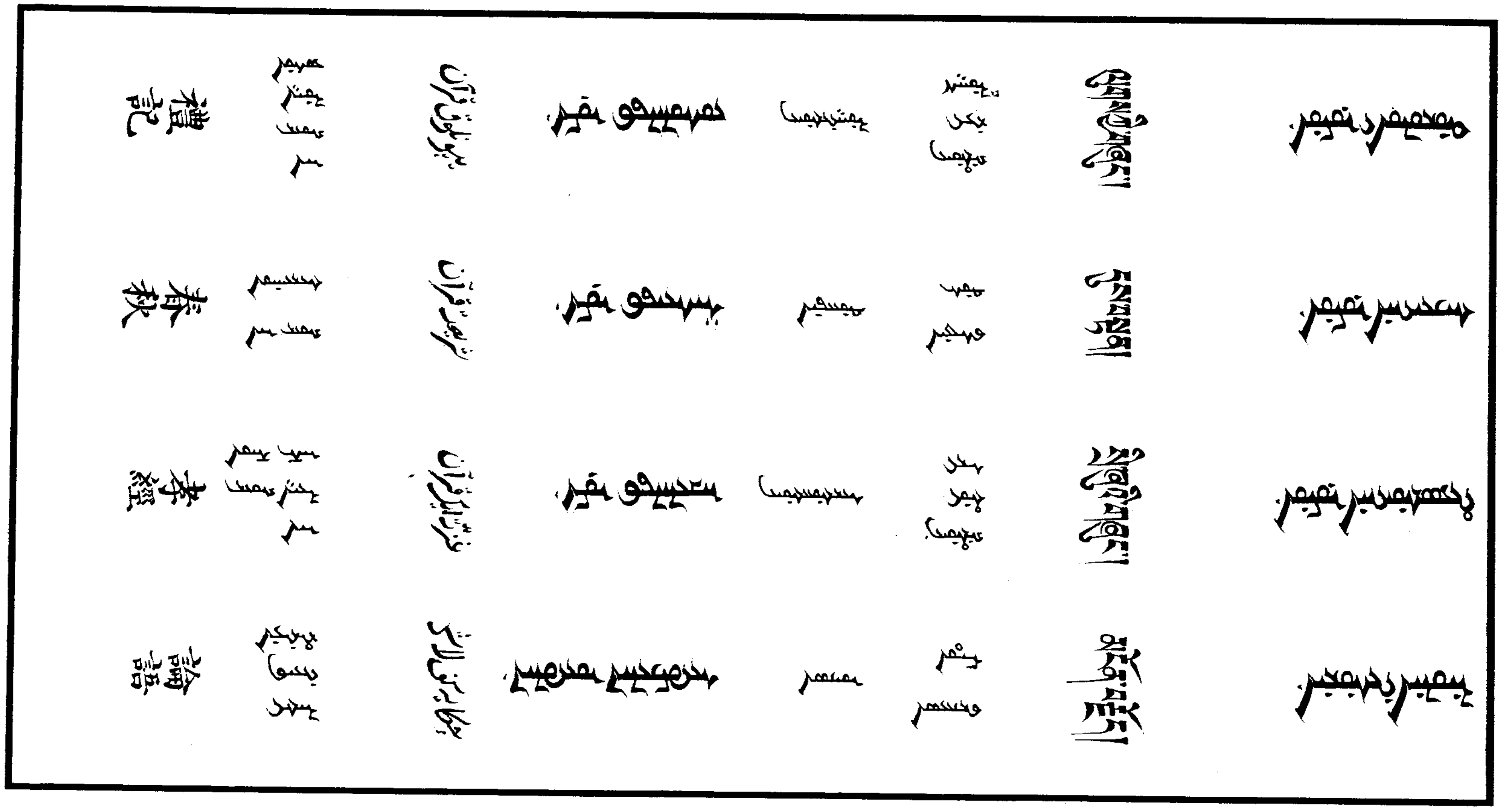
中央民族大学图书馆


外國書
漢書
蒙古書
滿洲書
ᠭᠠᠳᠠᠰᠤ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠎ᠠ᠄
ᠬᠠᠨᠳᠠᠨ᠎ᠤ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠎ᠠ᠄
ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ᠎ᠤ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠎ᠠ᠄
ᠮᠠᠨᠵᠤ᠎ᠤ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠎ᠠ᠄
外國書
漢書
蒙古書
滿洲書

中央民族大学图书馆

詩經	書經	易經	經
ཏཱ་ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཏཱ	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཏཱ	ཡ	ཡ	ཡ
ཏ	ཡ	ཡ	ཡ
تعریفی قرآن	بیان الرحمان قرآن	فال سعادت خان قرآن	قرآن
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ནས	ཨ་ཕས	ཨ་ཡིག	ཡིག
ཆུ	ཆུ	ཆ	ཆ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ནས	ཨ	ཨ	ཨ
ص	ص	ص
傳	孟子	中庸	大學

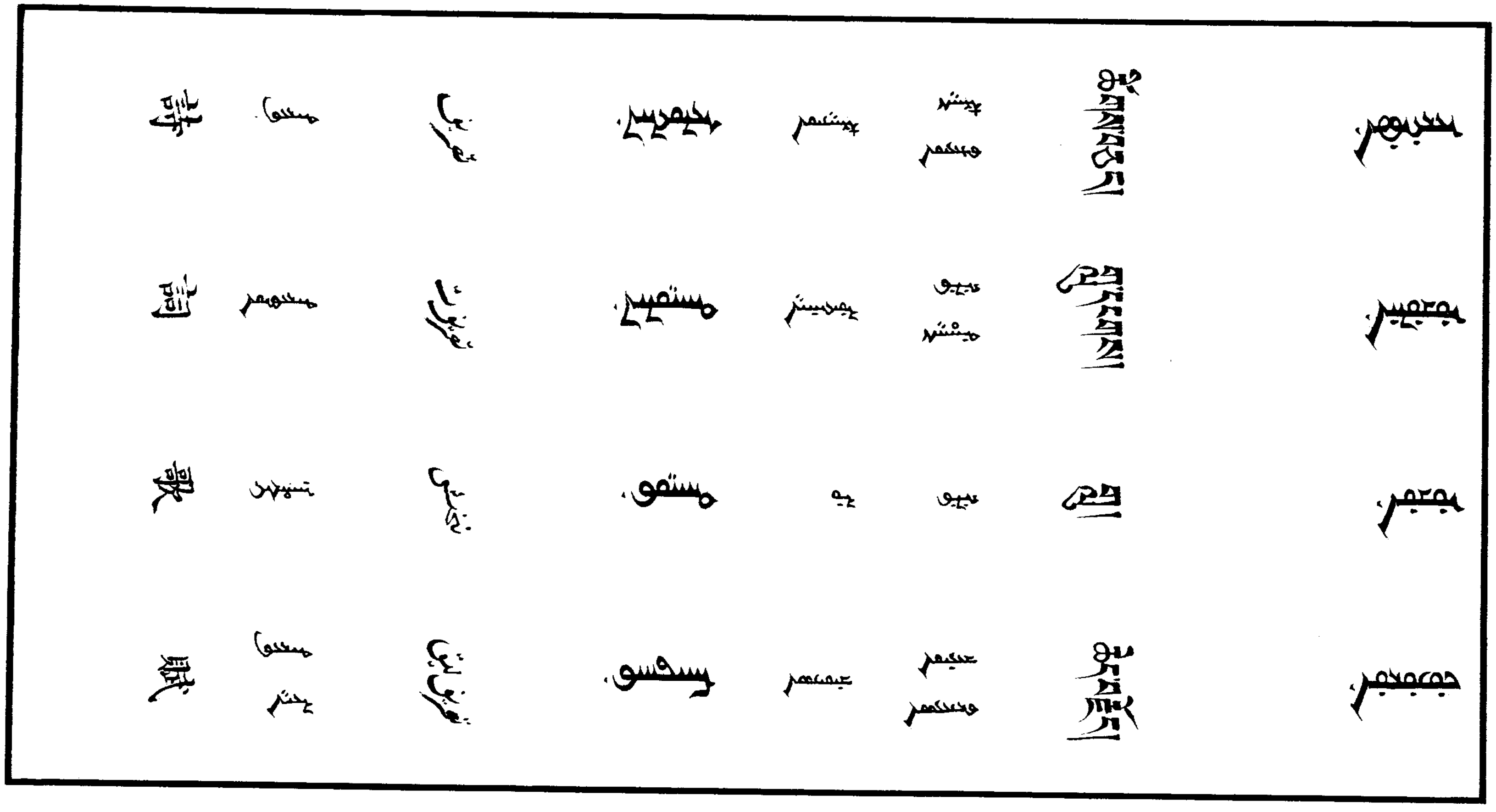
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

書類 第一

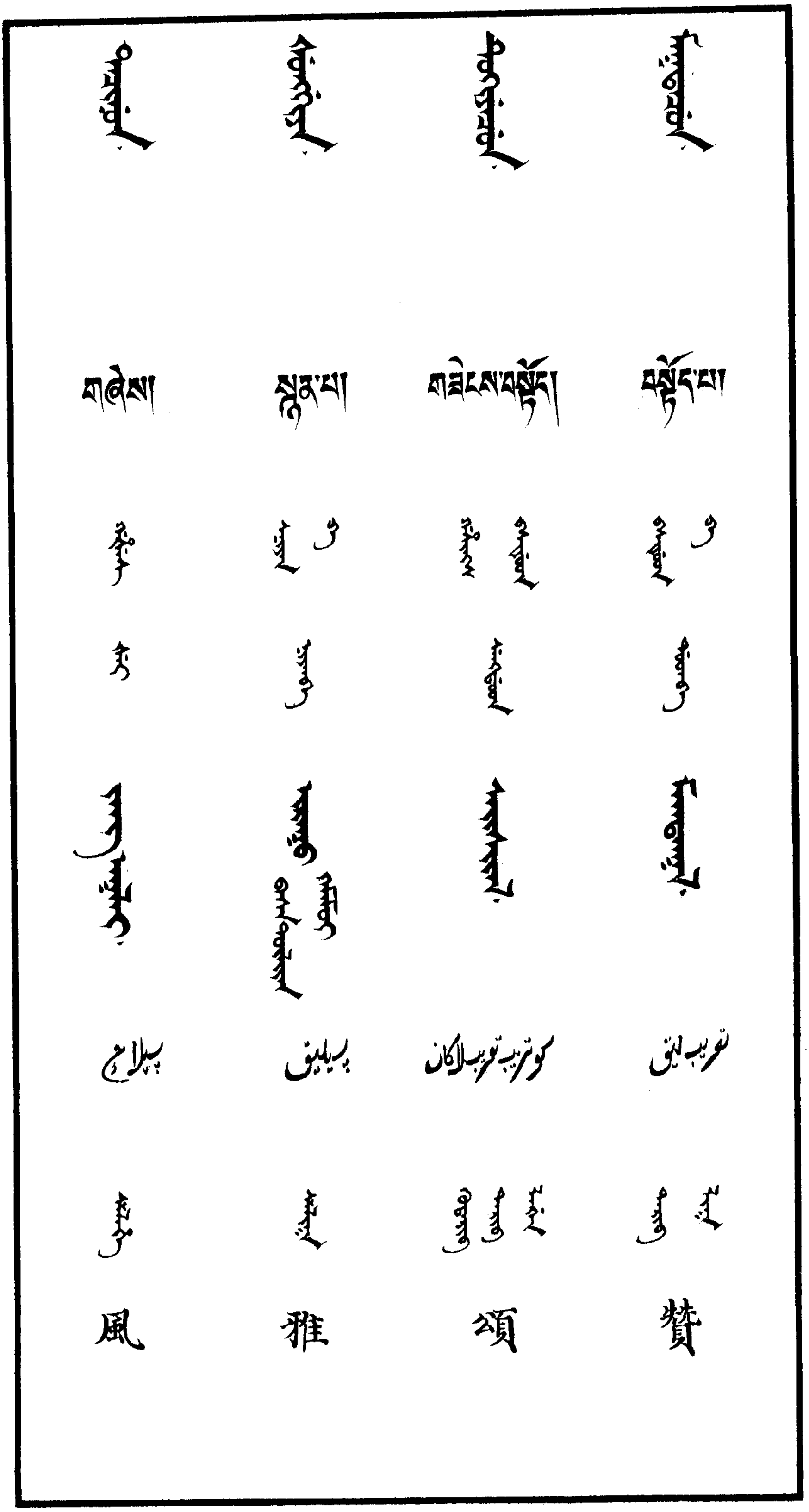
書類	誓	誥	訓
کتاب نیک قلبی	شرط	اوخوروش	اورکنبش
ཡིག་ཁ	ཁས	ཁས	ཁས
ཡིག་ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཡིག་ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

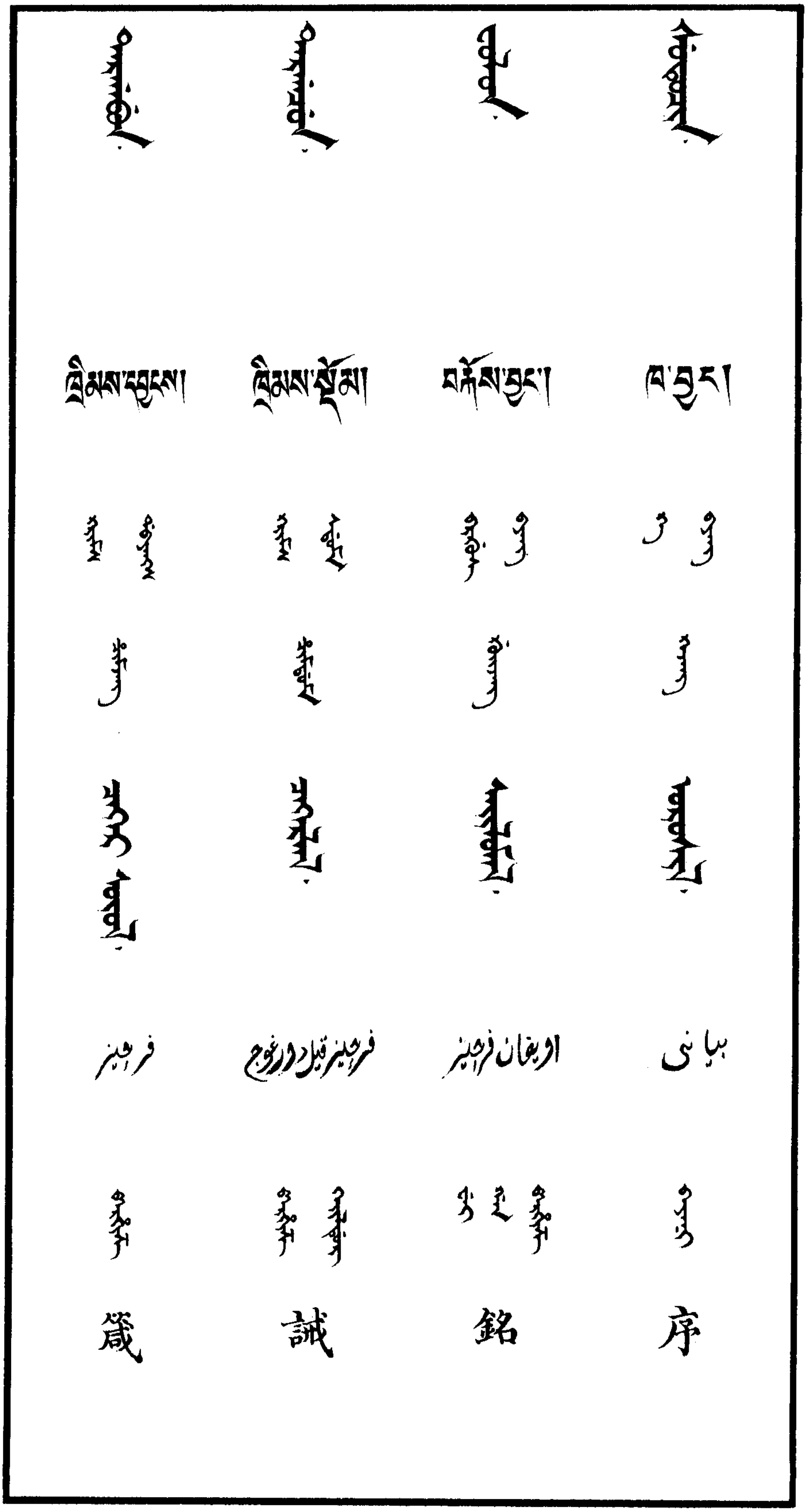
中央民族大学图书馆



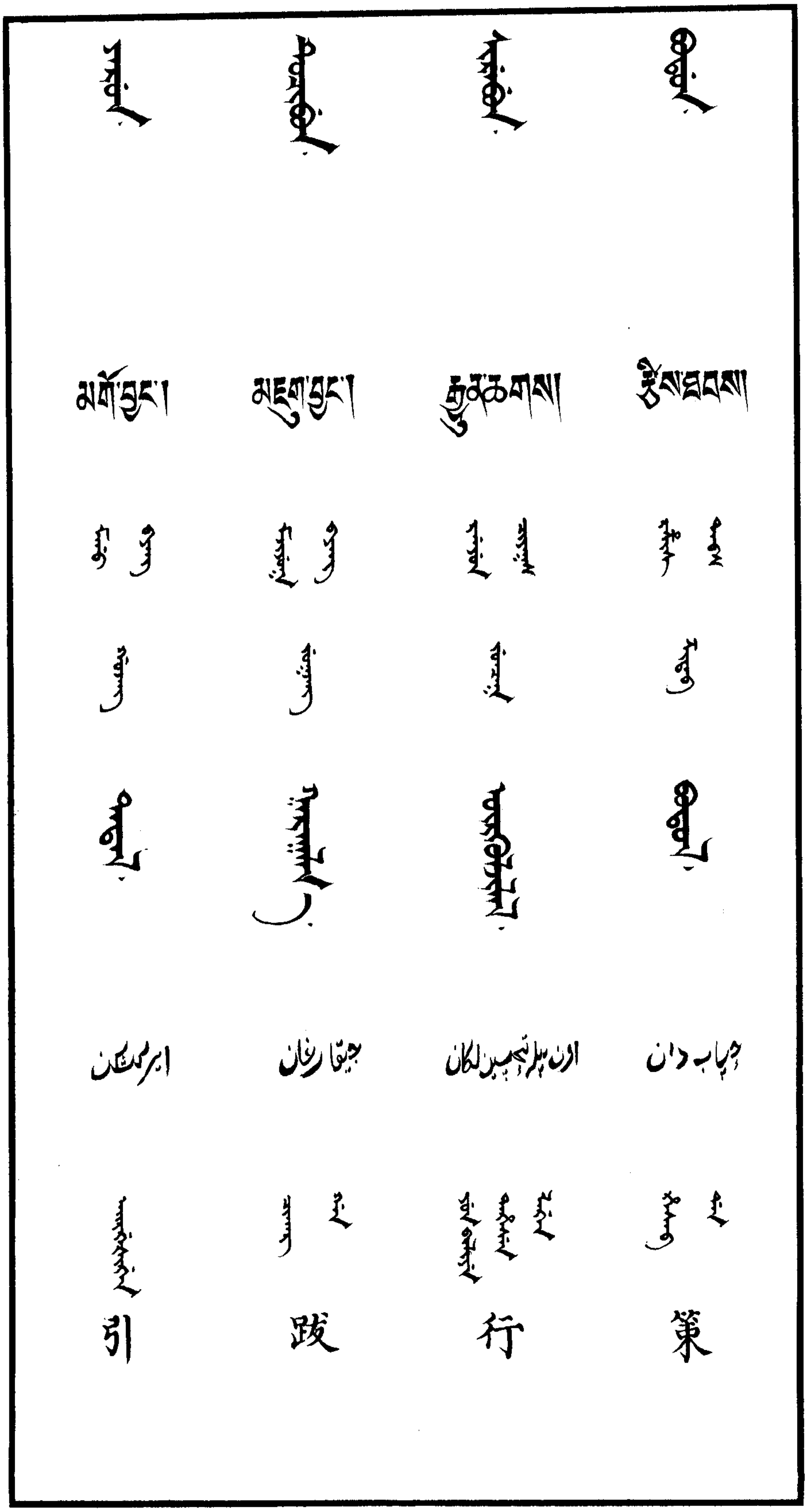
中央民族大学图书馆

ཇིལ་ཁན	ཏེ ཁ	ཏ	ཇ
ཏེ ཁ ཁ	ཏ	ཏ	ཏ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

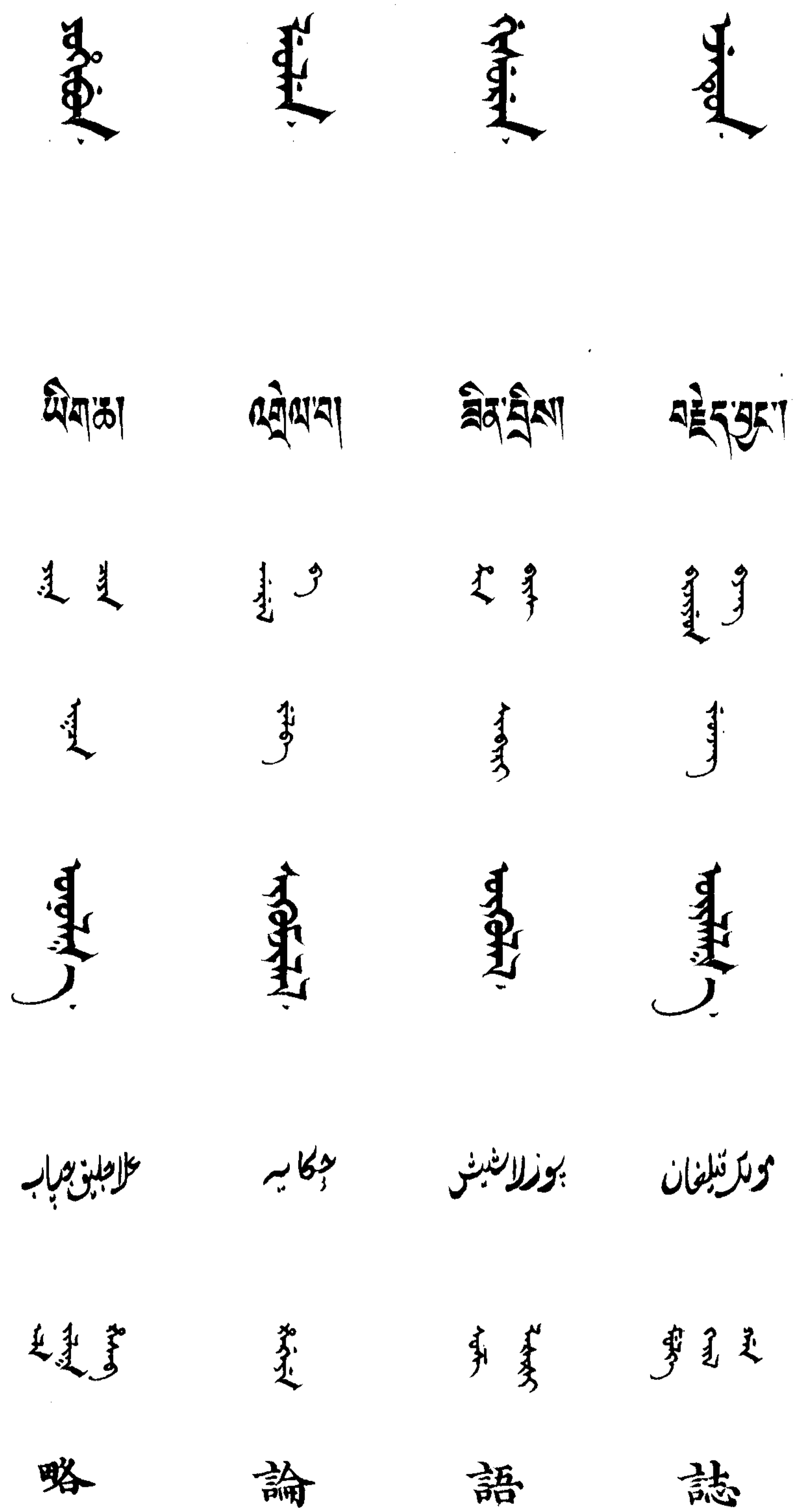

ཐ
ཐ
ཐ



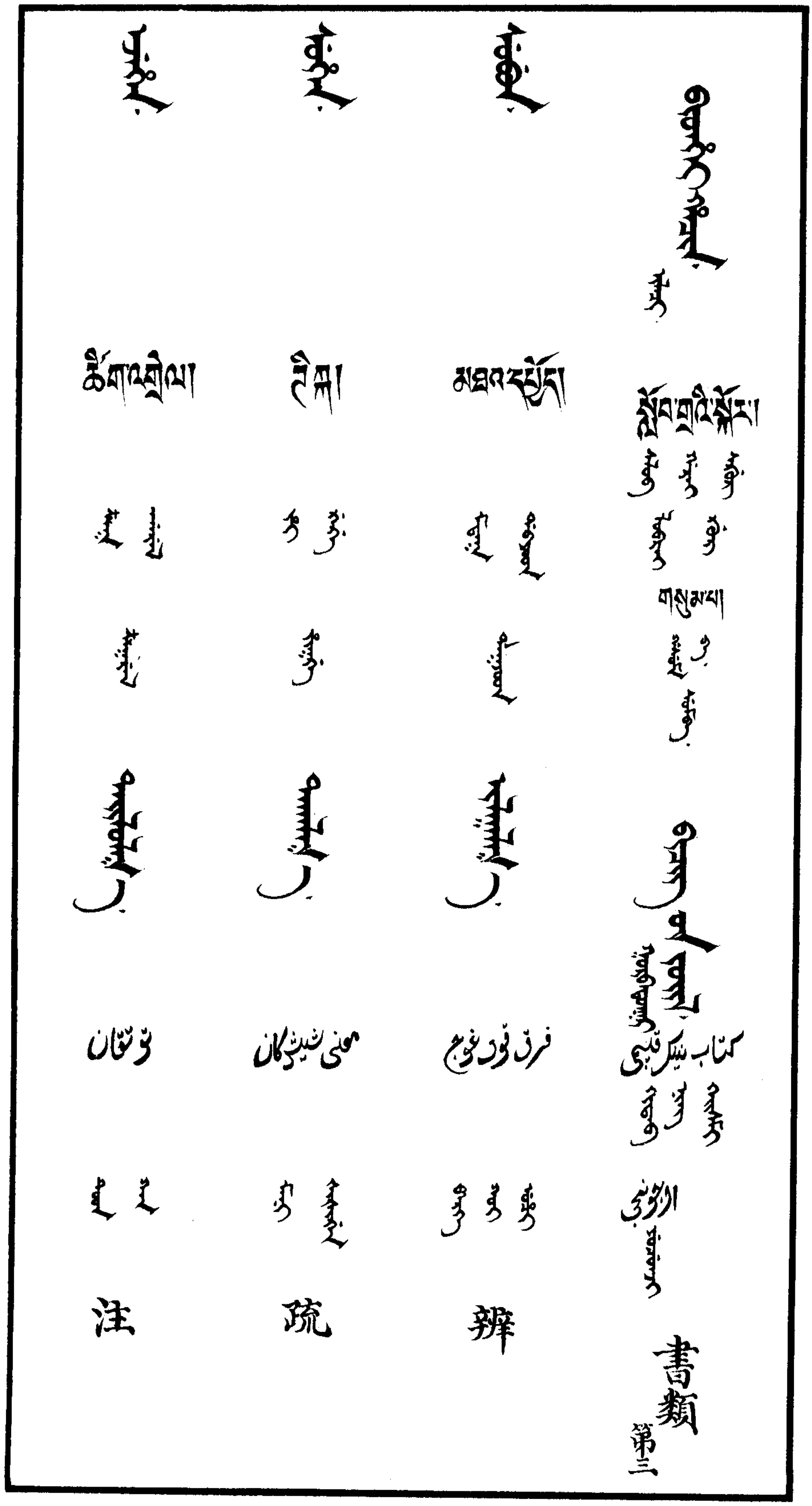
中央民族大学图书馆



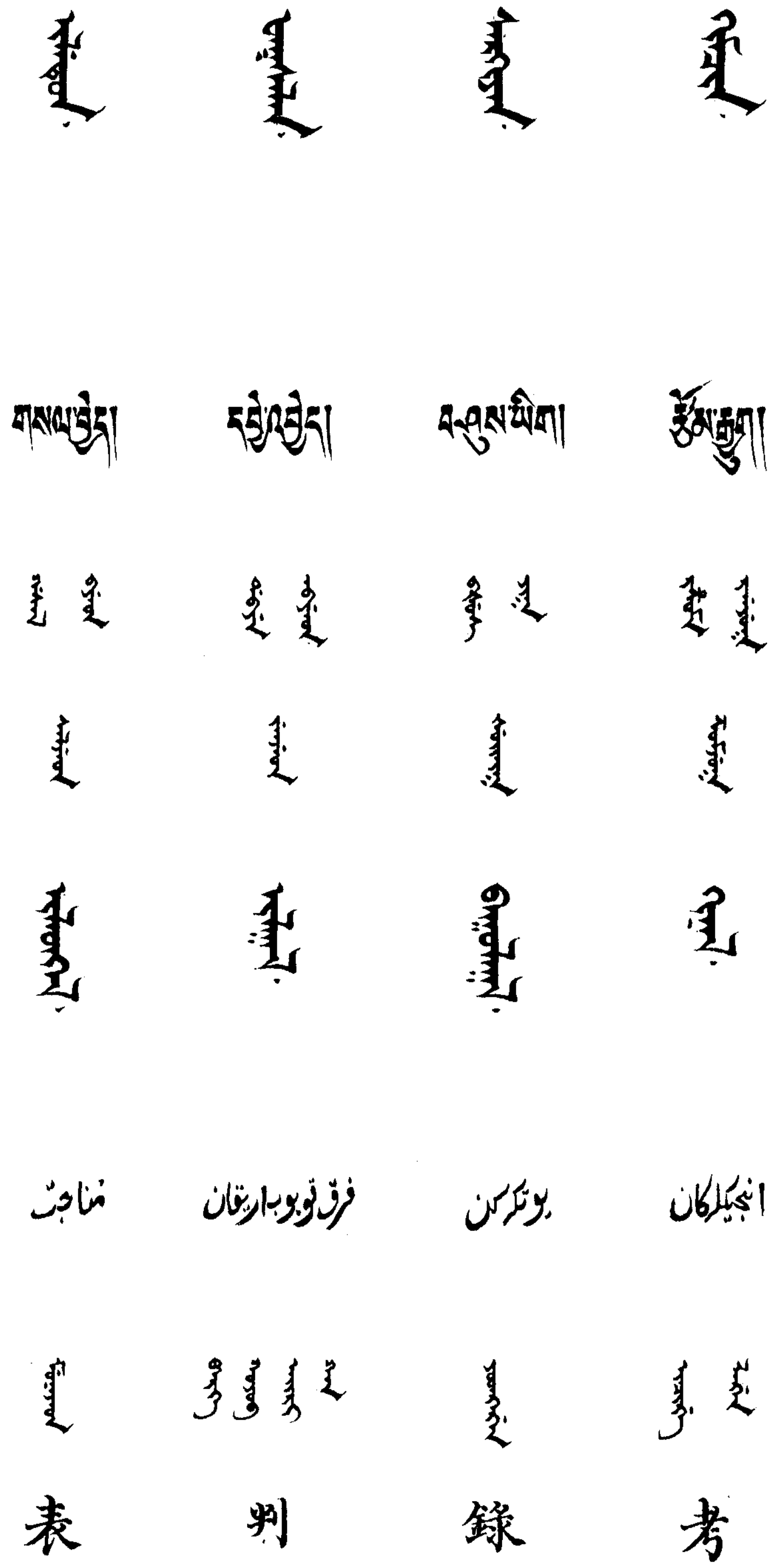
中央民族大学图书馆



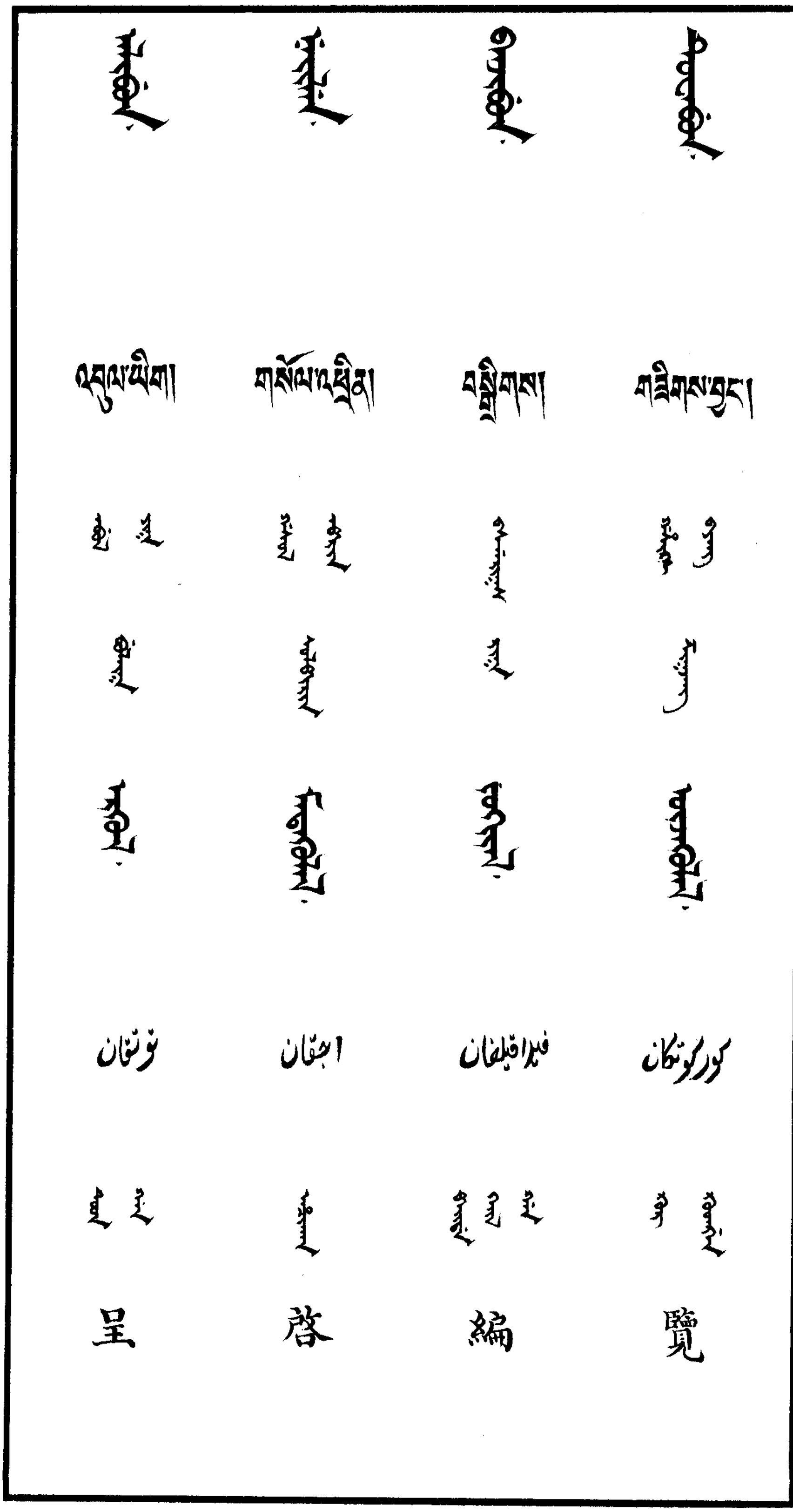
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



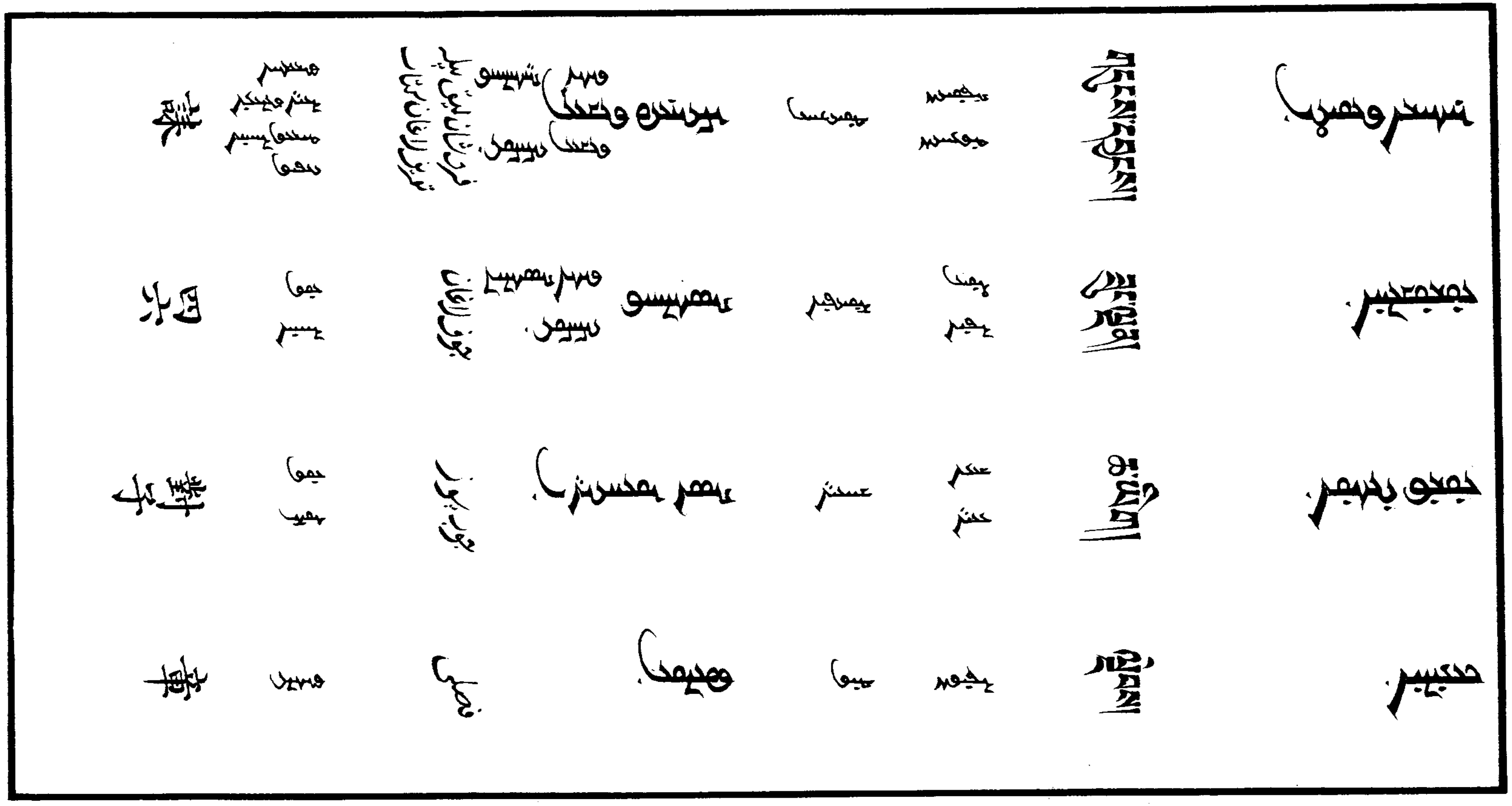
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
歎	懷	類	發
تین غوج	بسغنیب تورین لغان	باب لیک	اجدورغان

中央民族大学图书馆

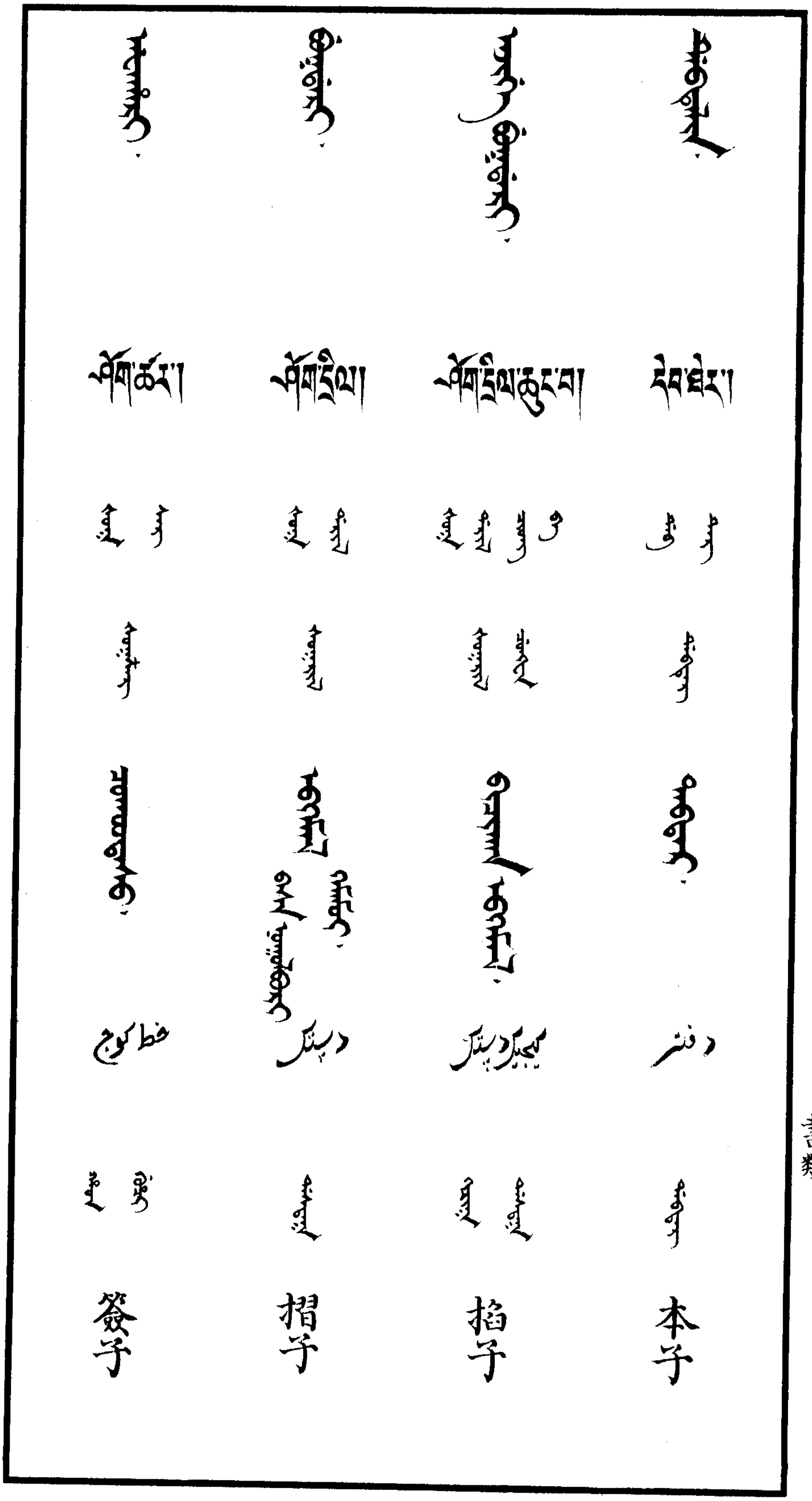


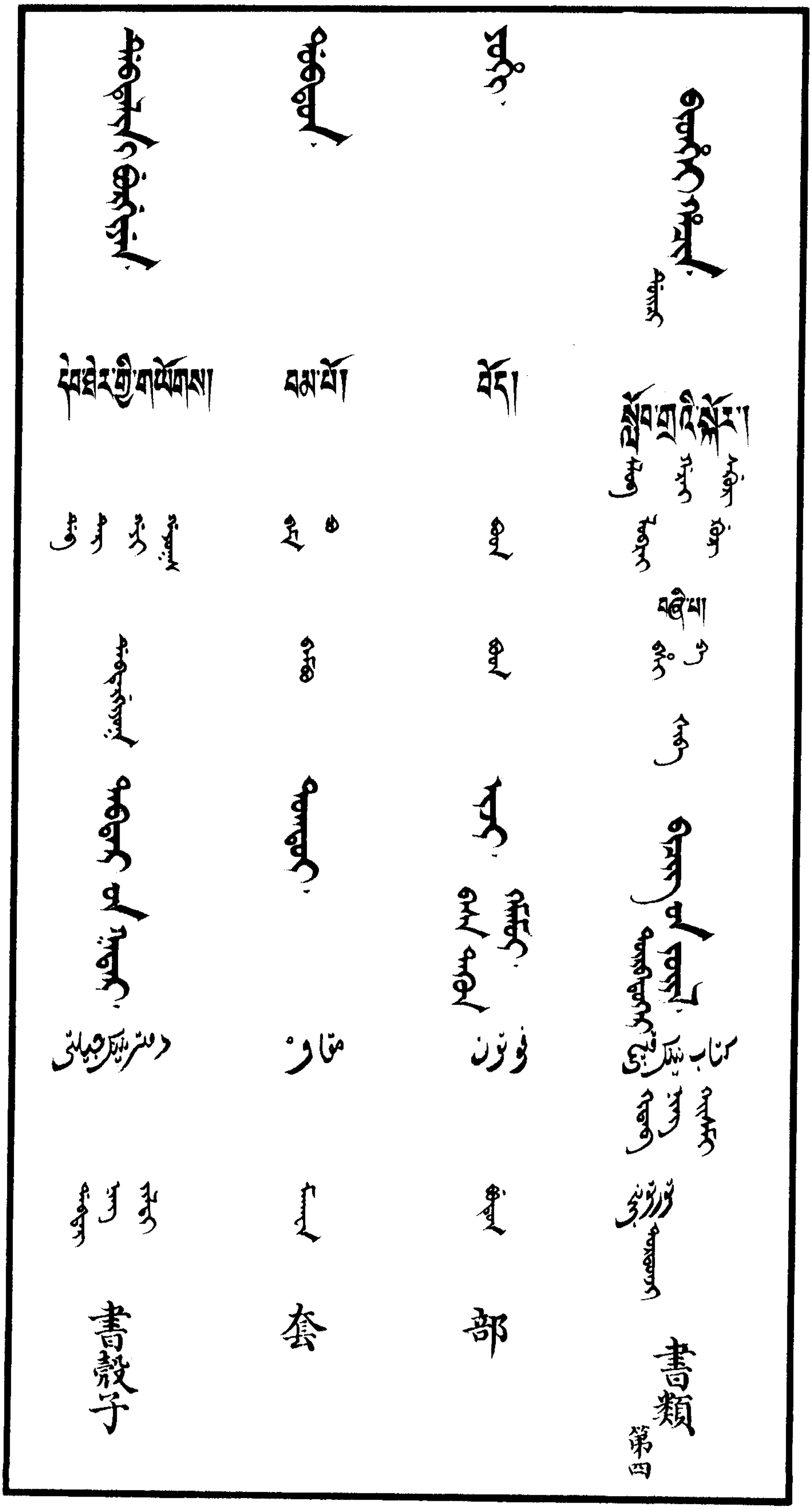
中央民族大学图书馆

ཚན་ལ།	རྩེ་ལ།	ཀློག	མ་ཡིག	
ཚན	ཚ	ཀློ	ཡ	ཡི
ཚ	ཚ	ཀ	ཡ	ཡ
ཚན	ཚ	ཀ	ཡ	ཡ
ཚ	ཚ	ཀ	ཡ	ཡ
ཚ	ཚ	ཀ	ཡ	ཡ
ཚ

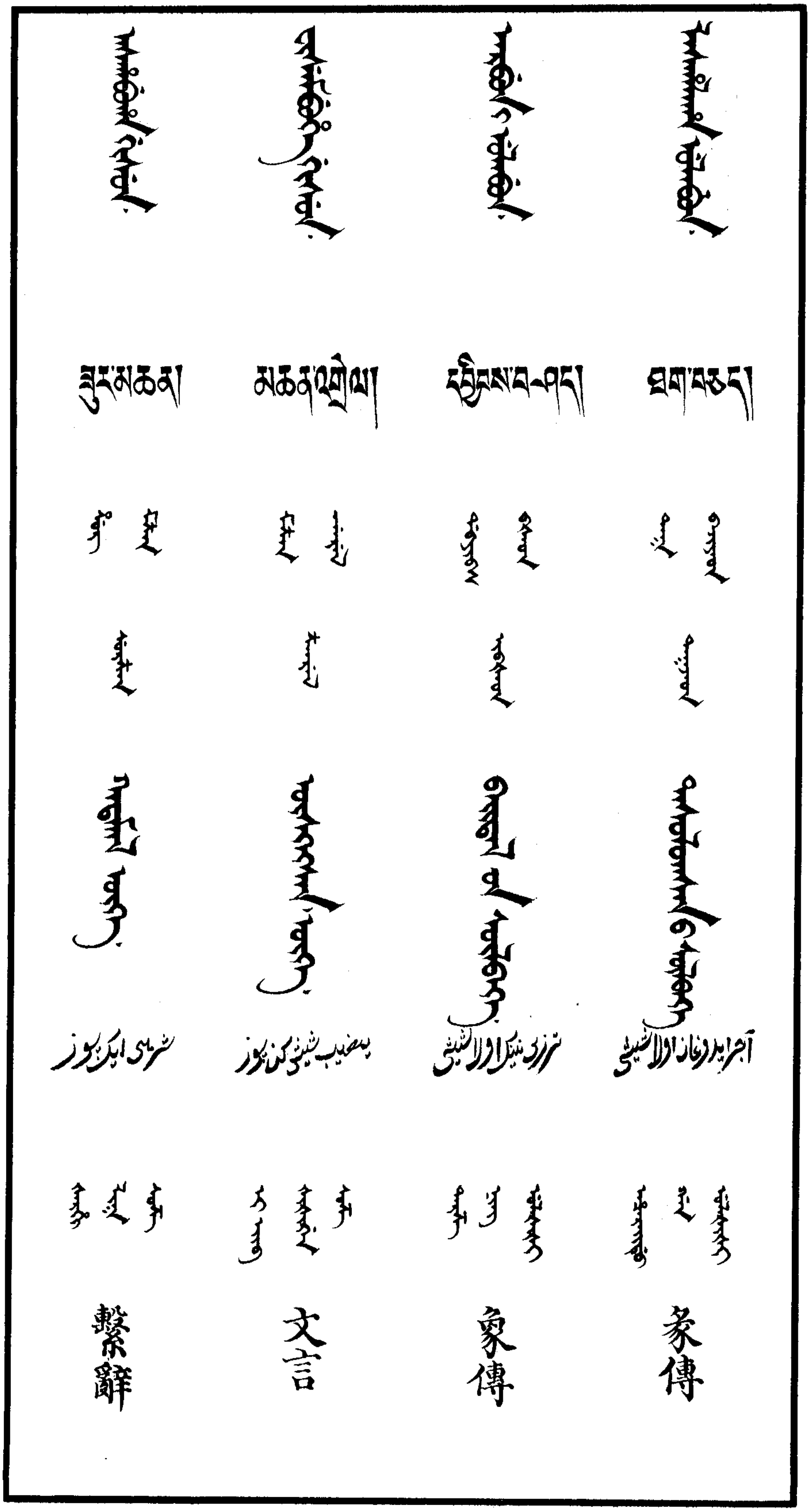
ཤོག་ཁྱེམ།	ཏེན་ཡིག	མཚོ་ལྷུན	ཀོག་ལྷེན
ناختاجاق	دبتور	جوتر	واراج
ཁ	ཏ	ཅ	ཝ
牌子	檔案	册子	篇子

中央民族大学图书馆


ཤོག་ཚར།
ཤོག་དཔེ།
ཤོག་དཔེ་ཁུངས།
དཔེ་ཕེར།
ཤ
ཤ
ཤ



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

雜卦傳

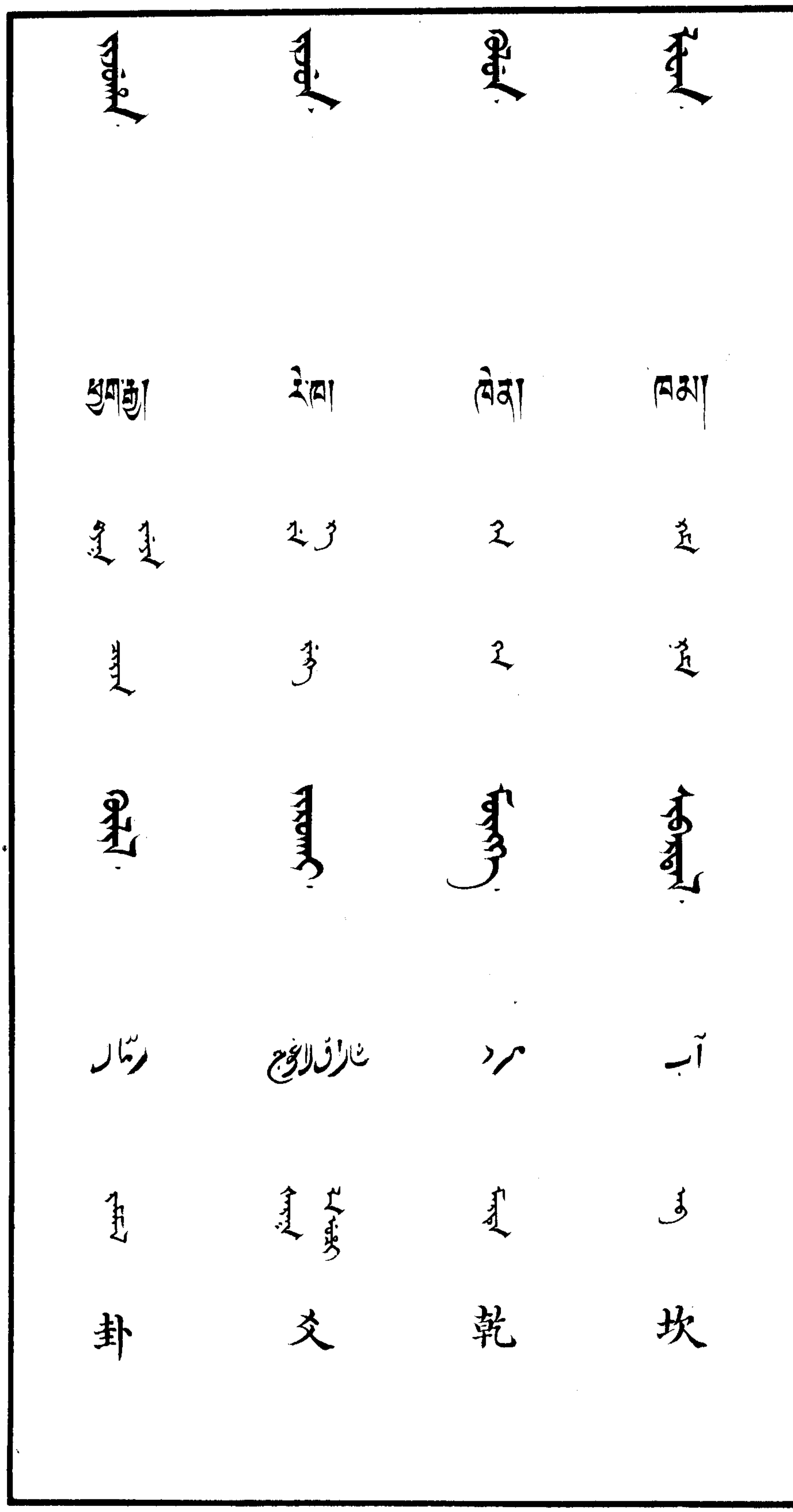
序卦傳

說卦傳

繫辭傳

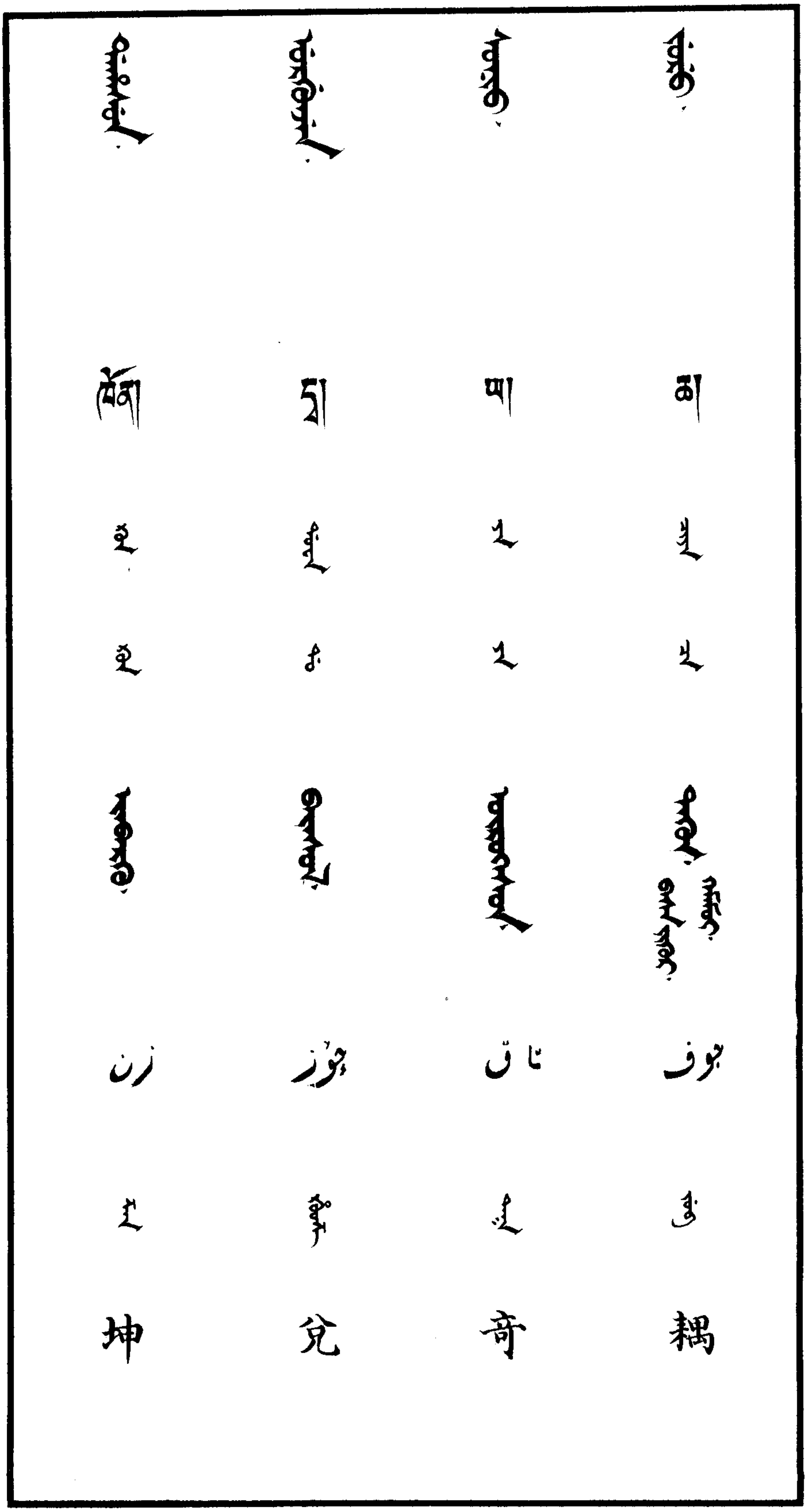
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

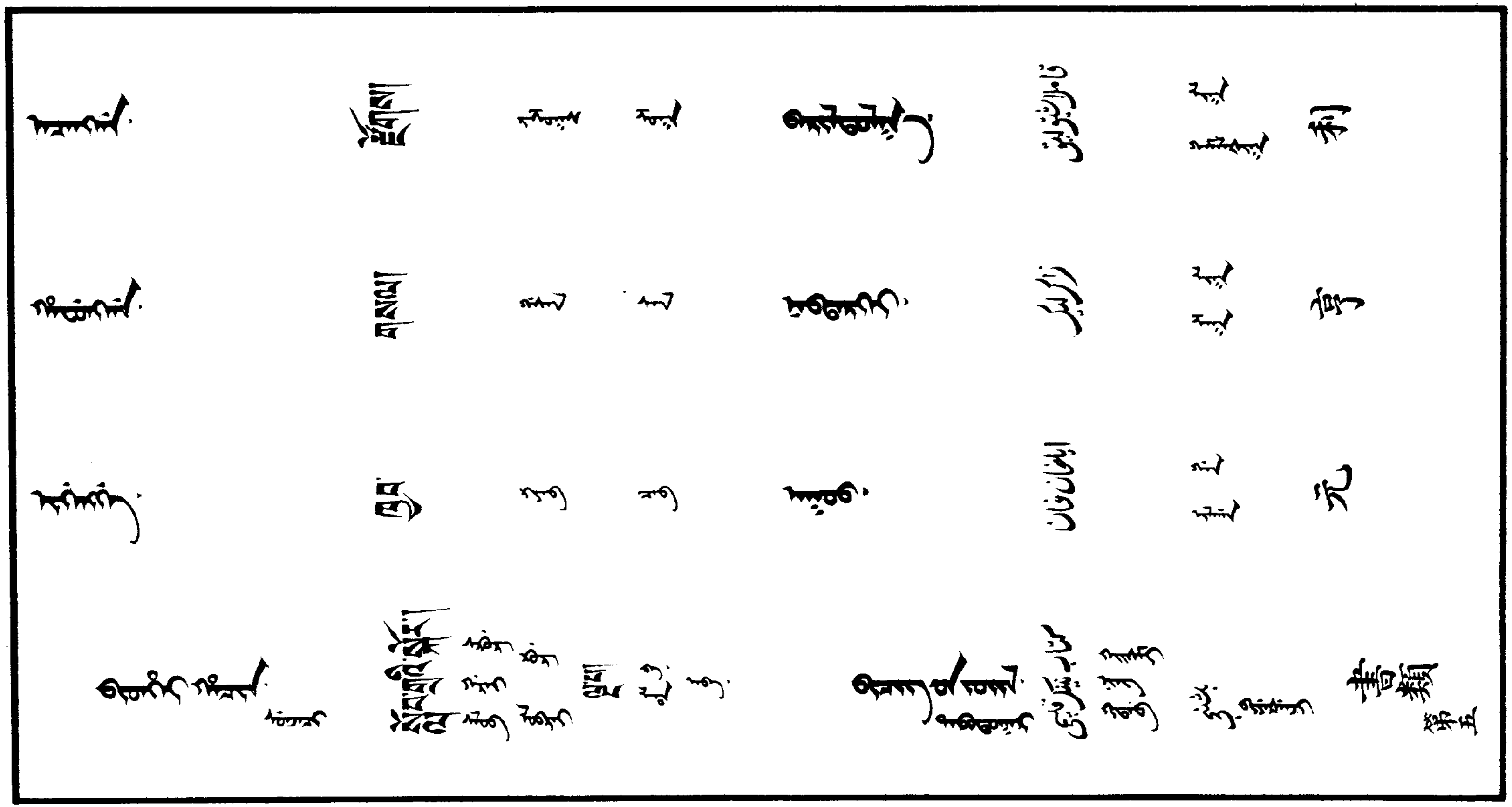


中央民族大学图书馆

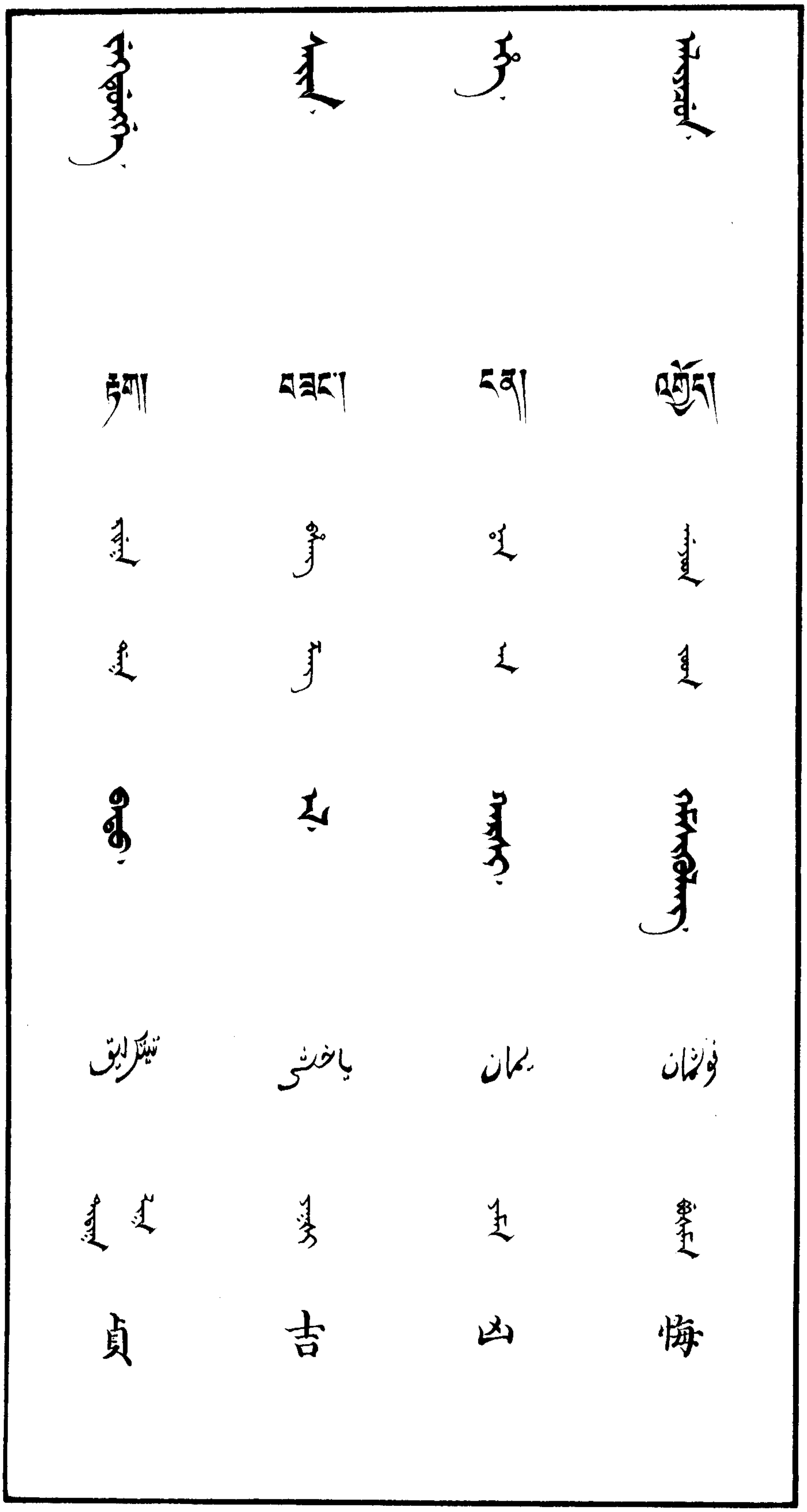
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ



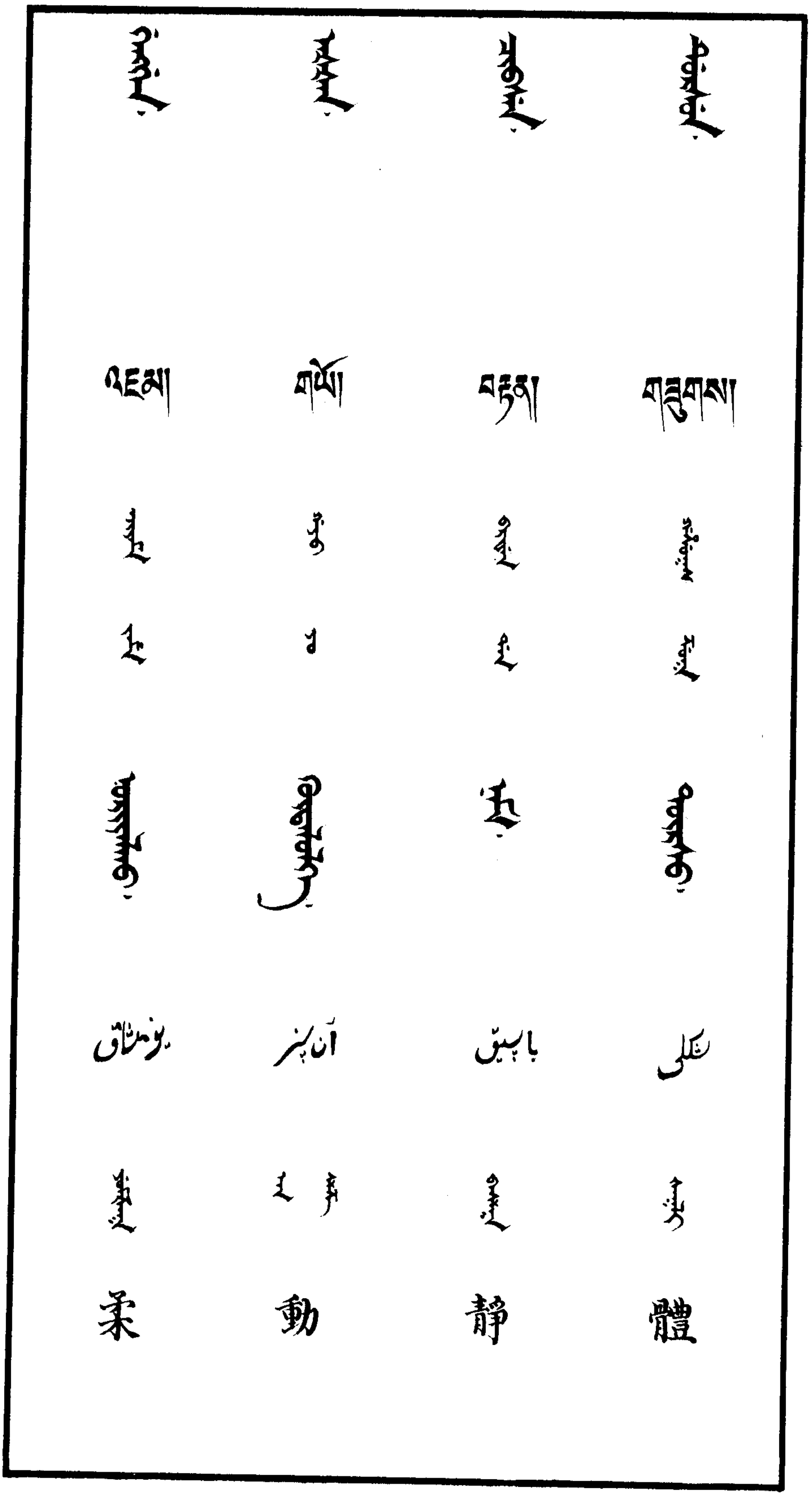
中央民族大学图书馆



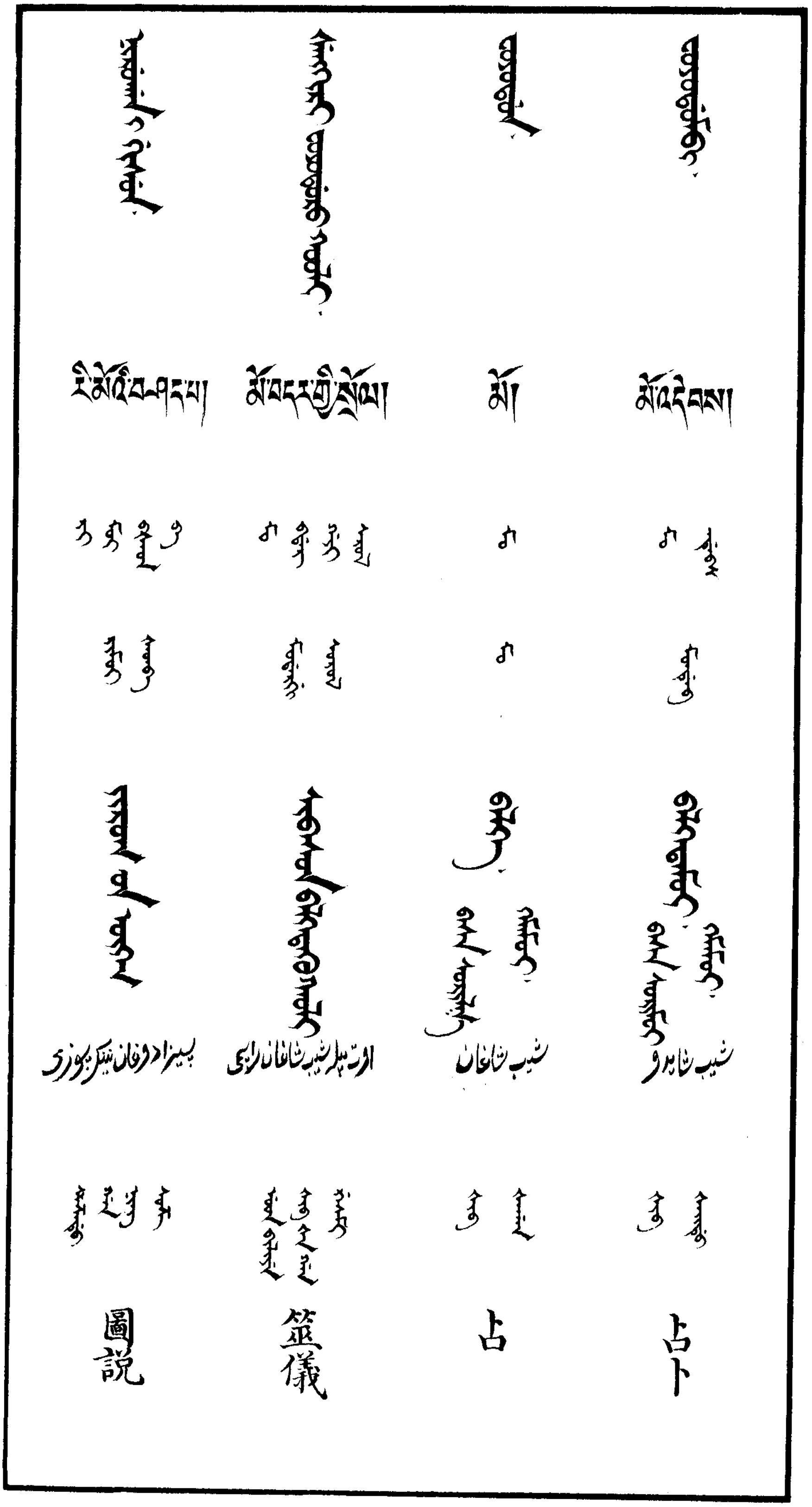
中央民族大学图书馆


悔
凶
吉
貞
ꠋꠥꠣꠀꠋꠥꠣꠀꠋꠥꠣꠀ

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

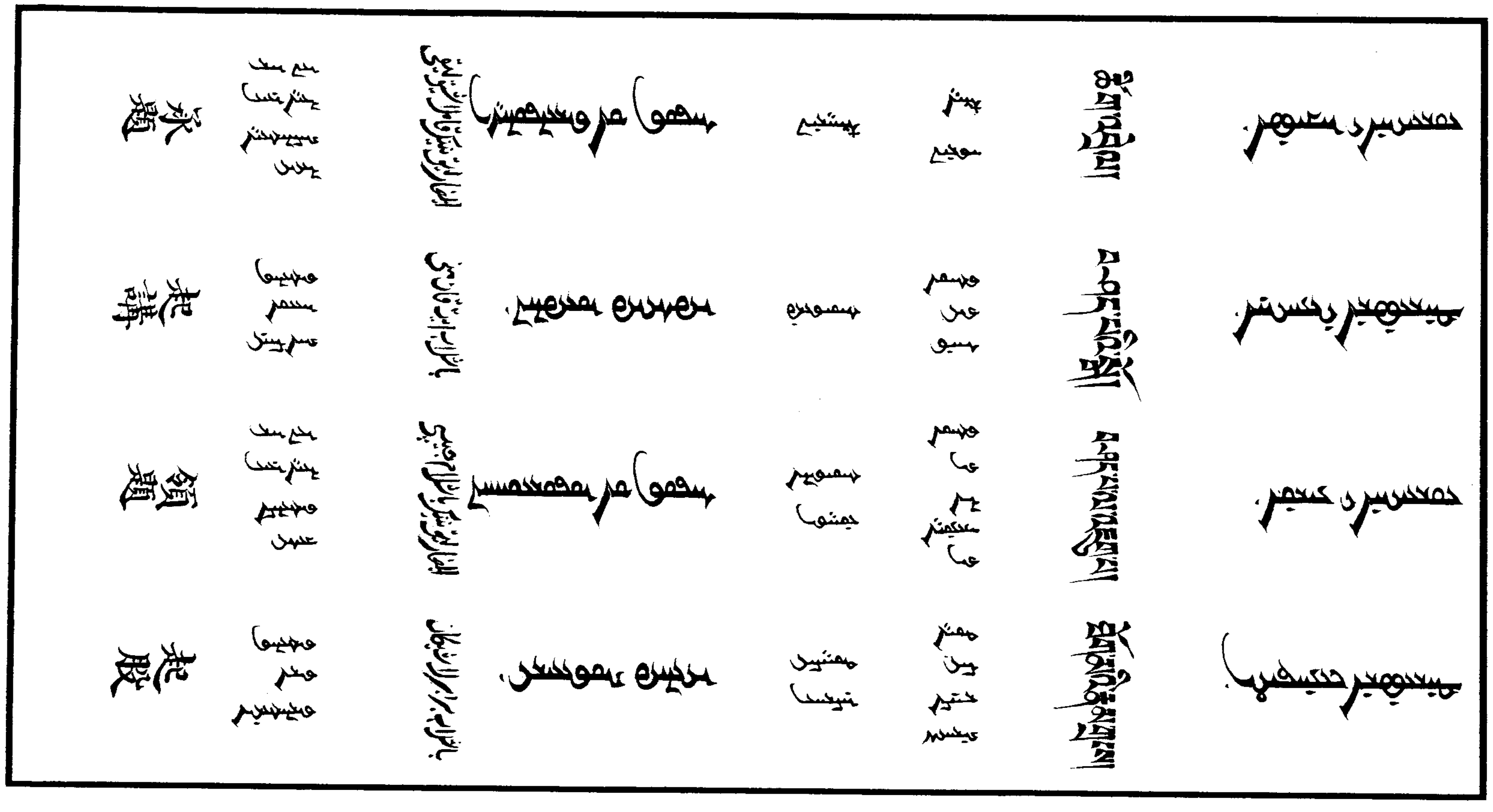

ལངས
ཀློག
ལྷན
གཟུགས
ལ
ཀ
ལ
ག
ལངས
ཀློག
ལྷན
གཟུགས
ལ
ཀ
ལ
ག
ལ
ཀ
ལ
ག
ལ
ཀ
ལ
ག

卦變	卦歌	卦象	象
ཀླུ་ཁྱུ་ཁ	ཀླུ་ཁ	ཀླ	ཁ
ཀླ	ཀ	ཁ	ཁ
ཀ	ཁ	ཁ	ཁ
ཀ	ཁ	ཁ	ཁ
ཀ	ཁ



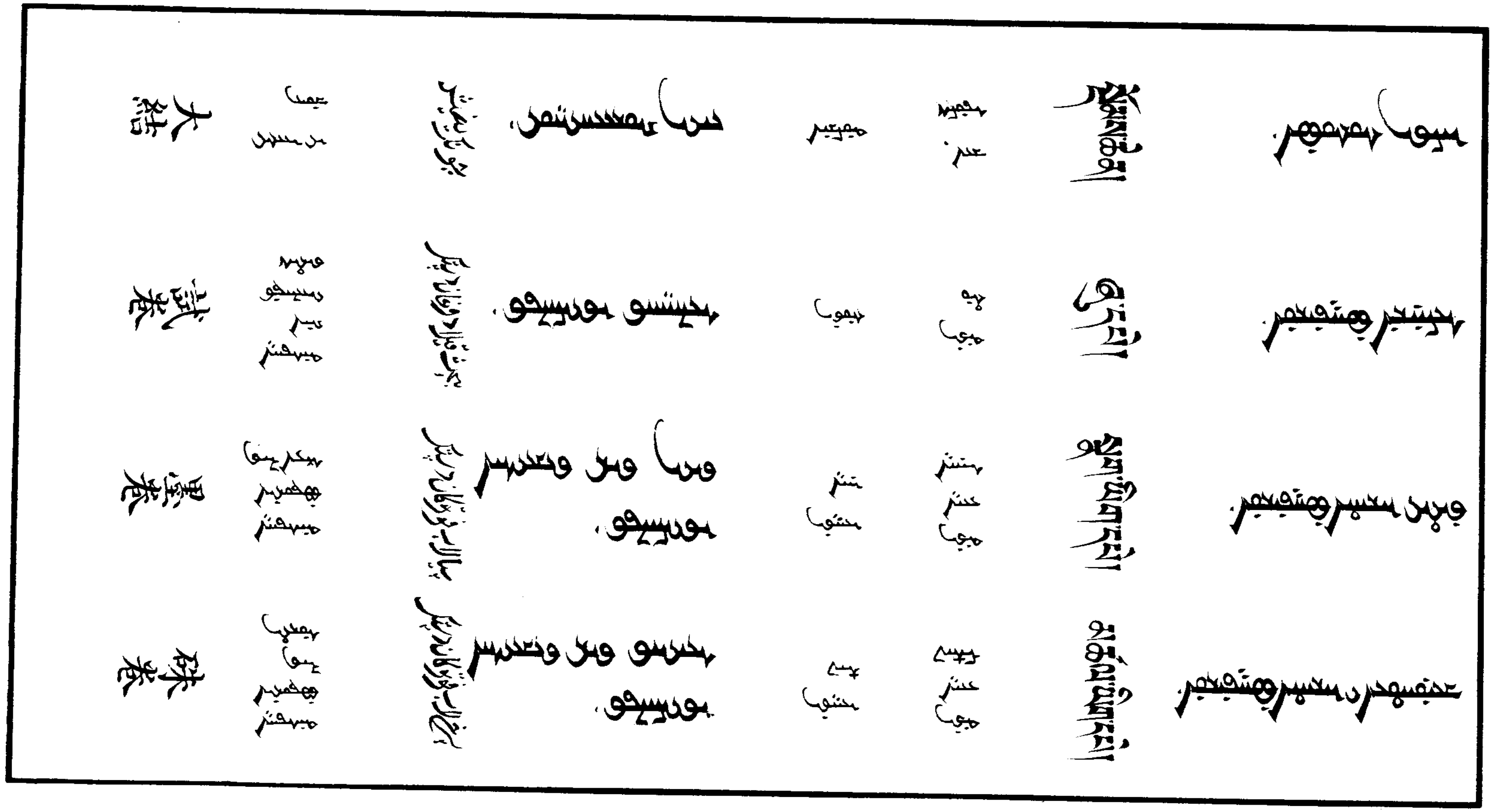
中央民族大学图书馆

ཕྱོགས་ཀྱི་ཟློས་ཡིག	ཟློས་ཡིག	ཟློས་ཡིག
ཕྱོགས	ཕྱོ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ



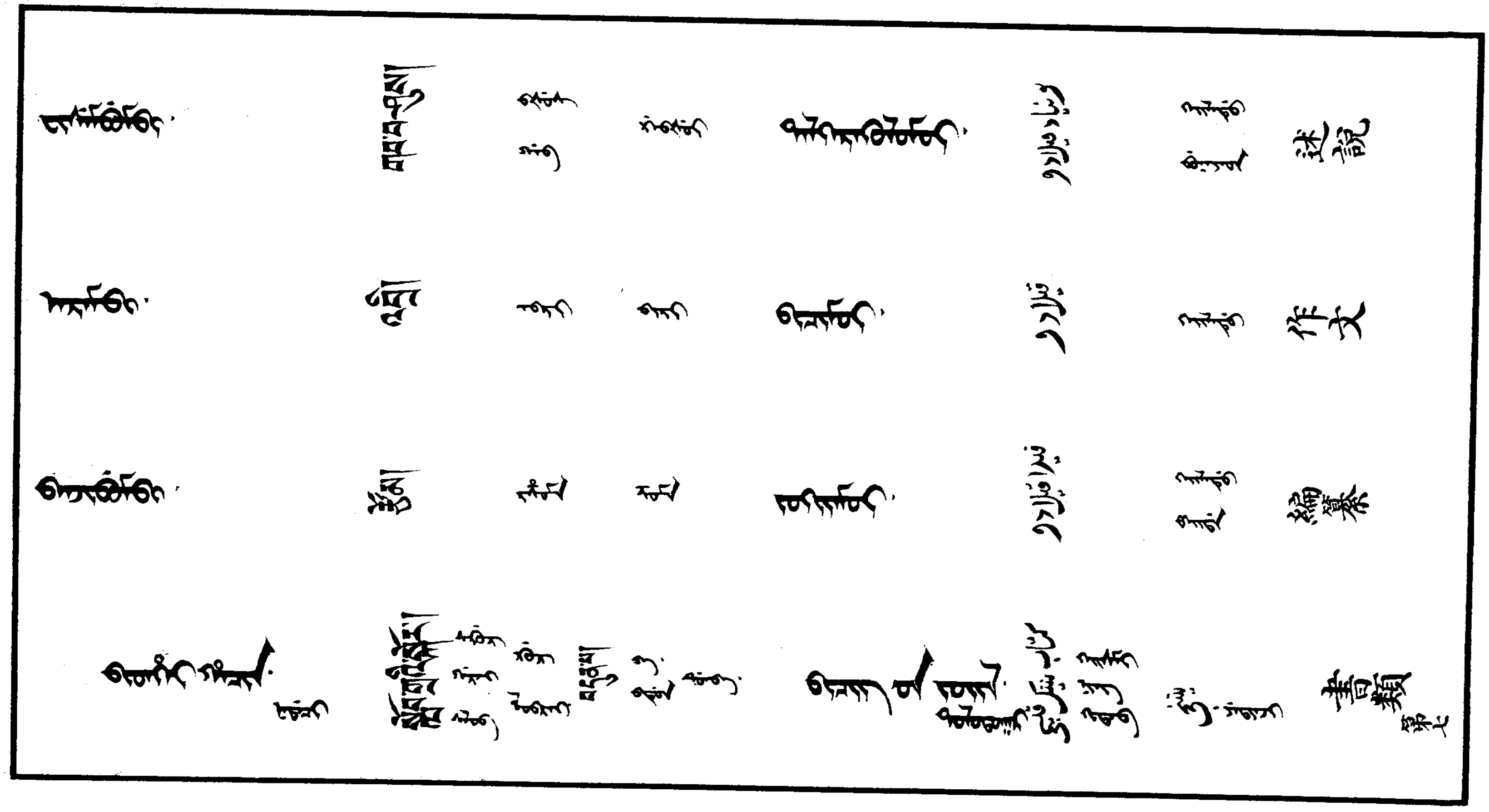
中央民族大学图书馆

ཕྱོགས་ཀུང་།	ཁམ་ཁ་ལེ།	ཁ་ཅིག་ཁམ་ཀ་ལས།	ཁ་ཅིག་ཁམ་ཀ་ལས།
ཕྱ་ལས་ལ	ཁ ལ ཁ ལ	ཁ ལ ཁ ལ	ཁ ལ ཁ ལ
ཕ	ཁ	ཁ	ཁ
ཕ	ཁ	ཁ	ཁ
ཕ	ཁ	ཁ	ཁ

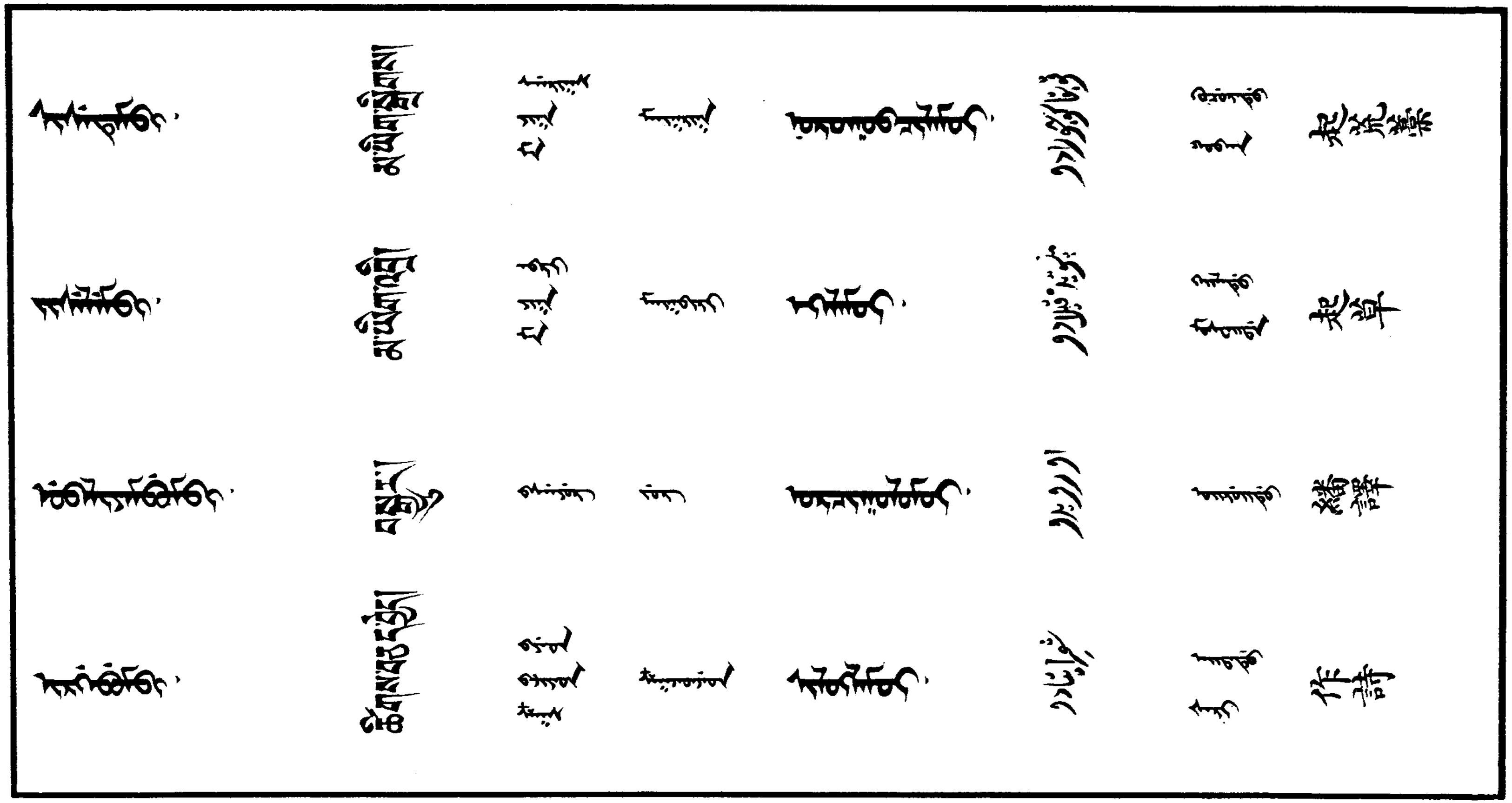


中央民族大学图书馆

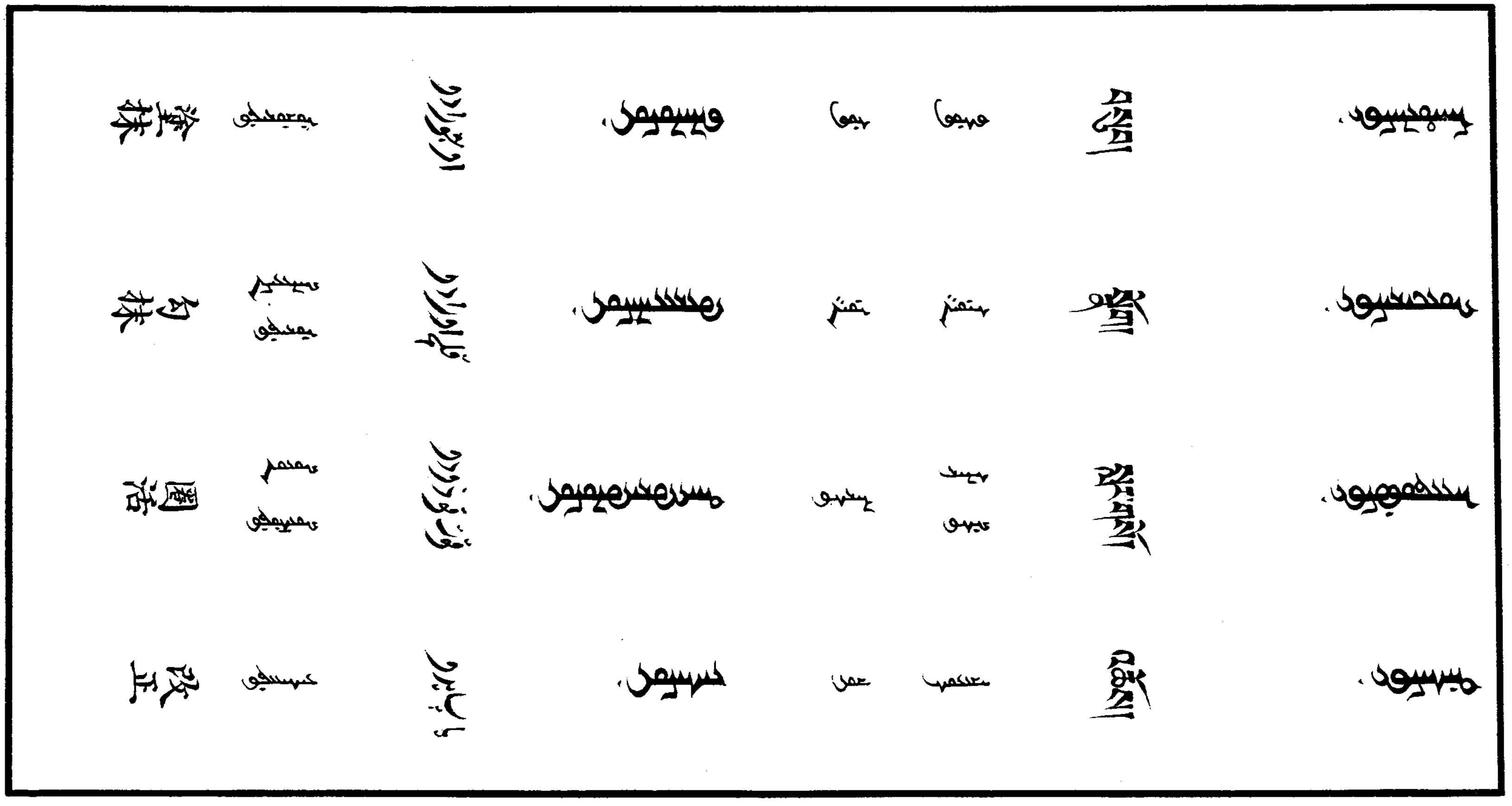
題名録	榜	卷袋	卷面
ᠲᠣᠯᠣᠭᠠᠢ᠂ᠳᠠᠮᠣᠭᠠᠨ᠂ᠪᠢᠴᠢᠭᠡᠳᠦᠨ



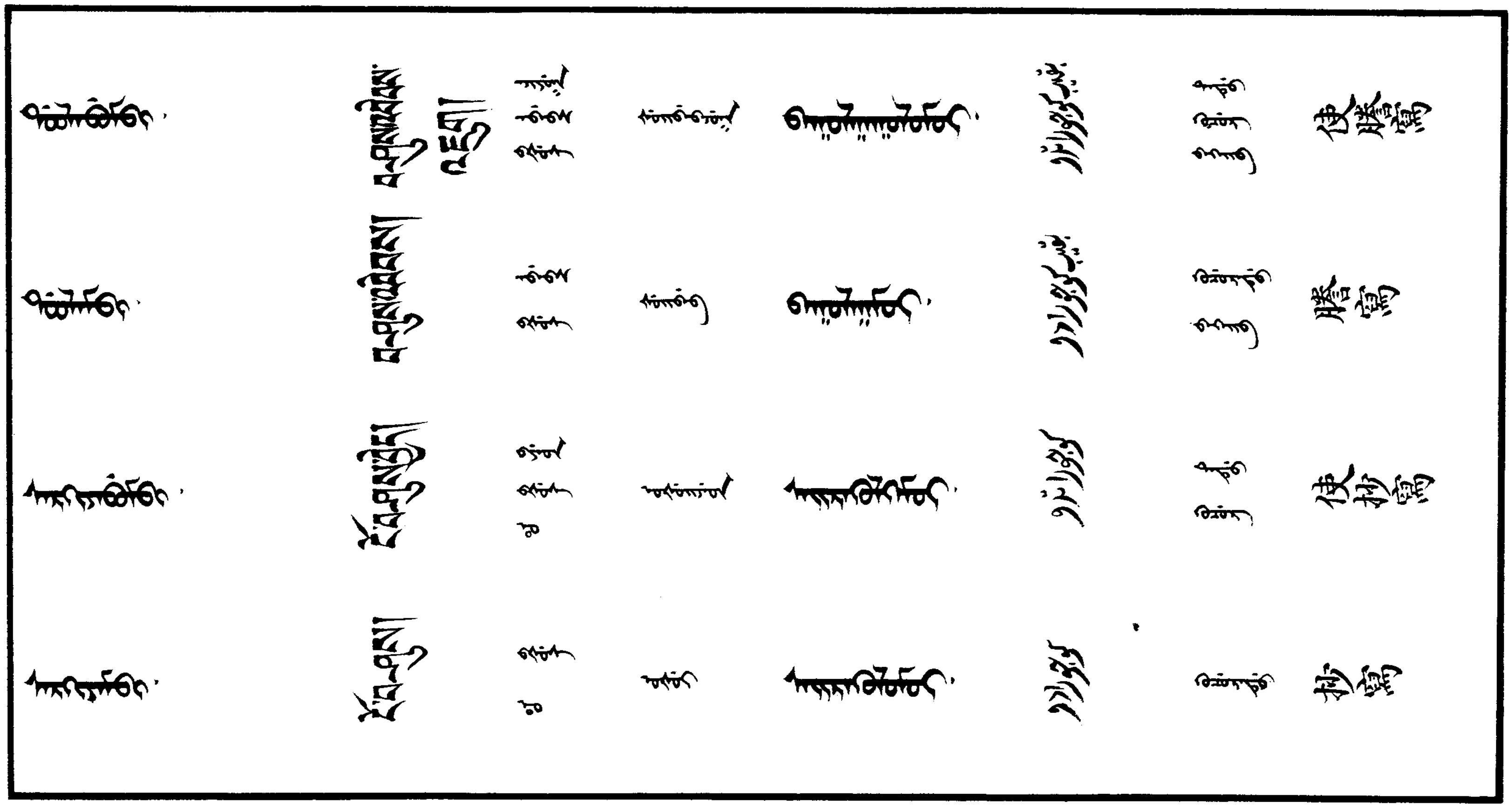
中央民族大学图书馆



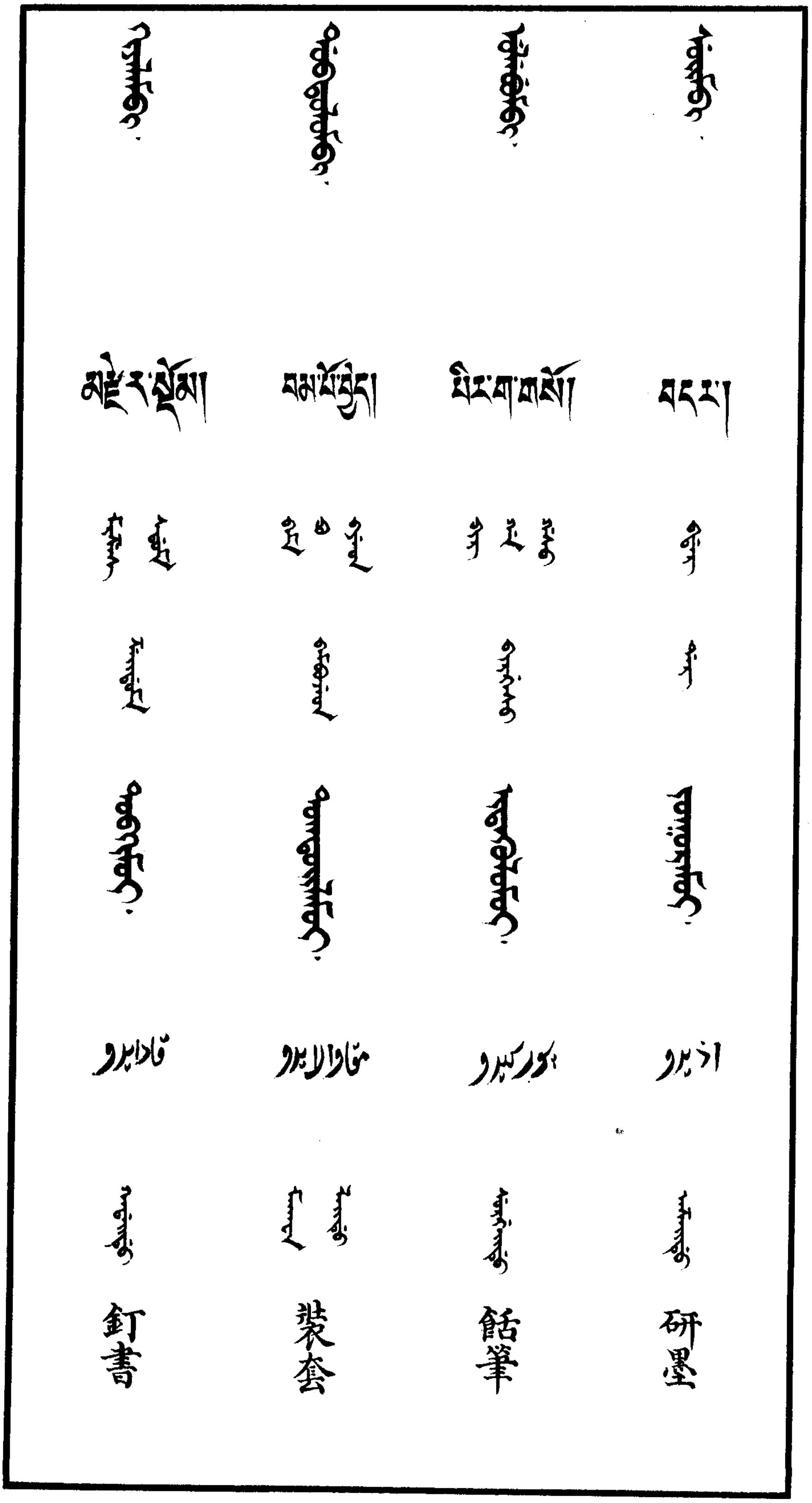
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

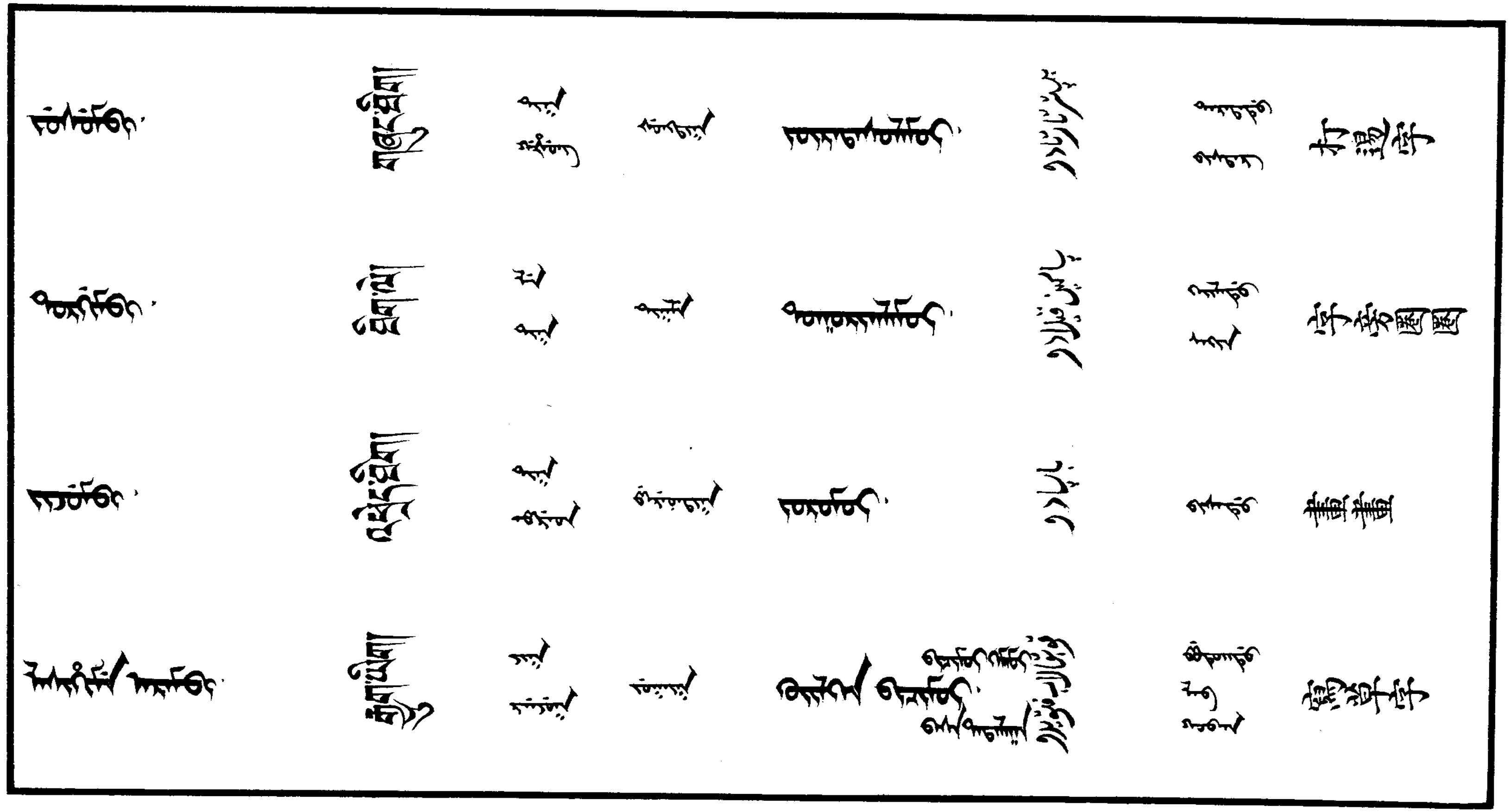


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

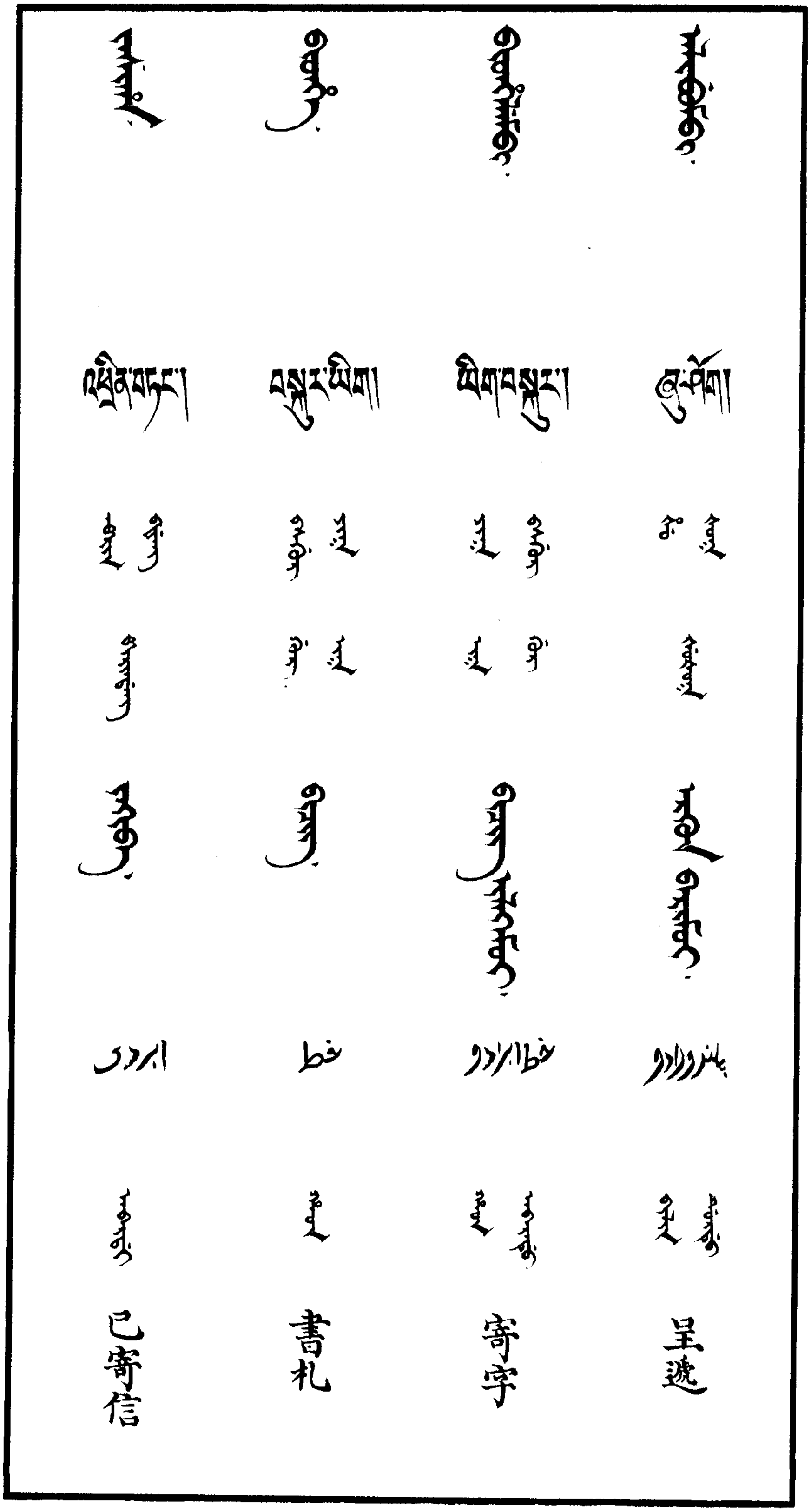
中央民族大学图书馆



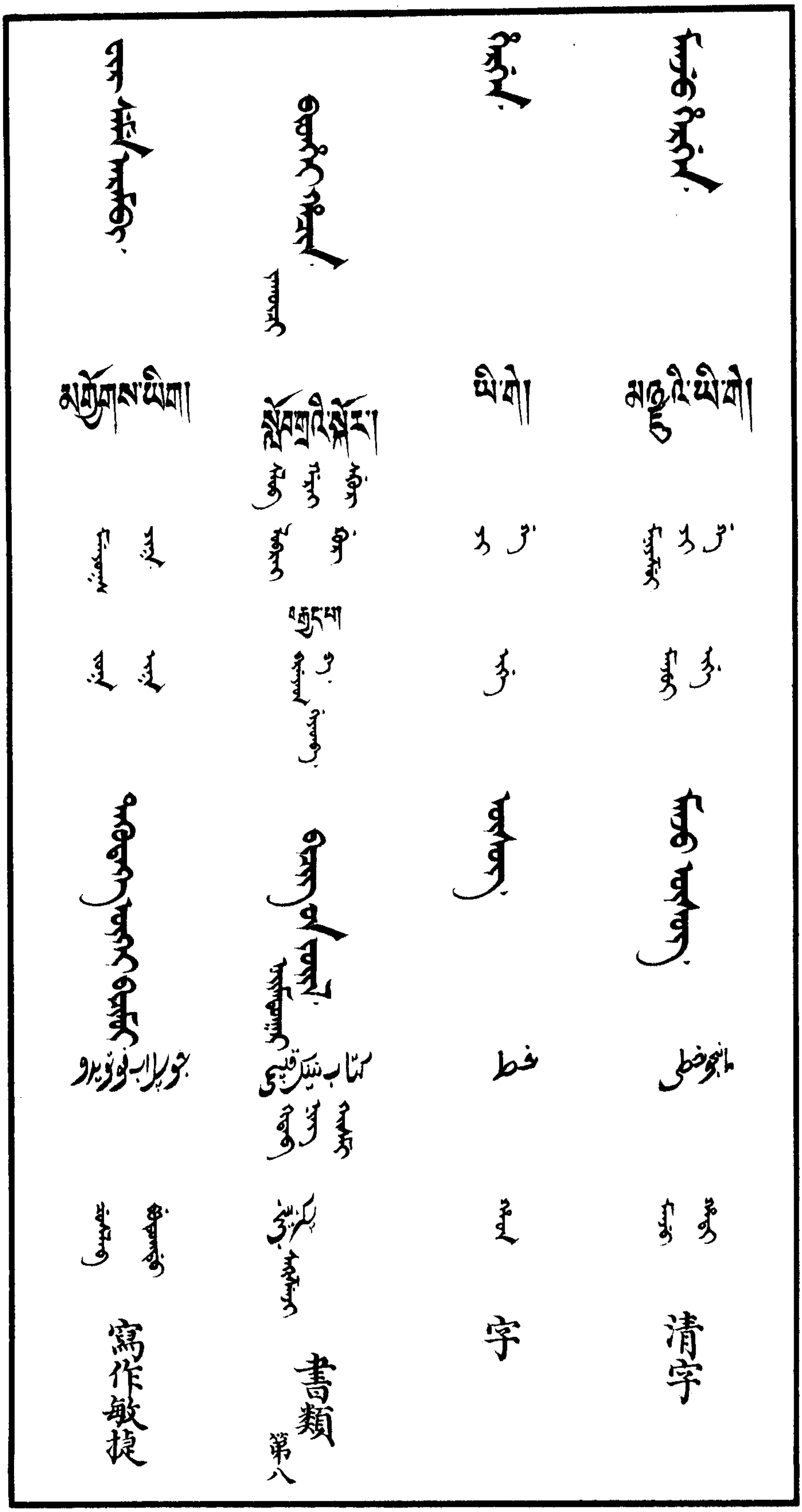
中央民族大学图书馆

使寄信	寄口信	寄信物	寄的信物
ابرتدو	اغبرىلا ابردو	ابرادو	ابردوخان بغبر
ཕྱིན་བསྐུར་འདུག	ངག་འཕྲིན	ཕྱིན་བསྐུར	ཕྱིན
ཕྱིན	ངག	ཕྱིན	ཕྱིན
ཕྱིན	ངག	ཕྱིན	ཕྱིན

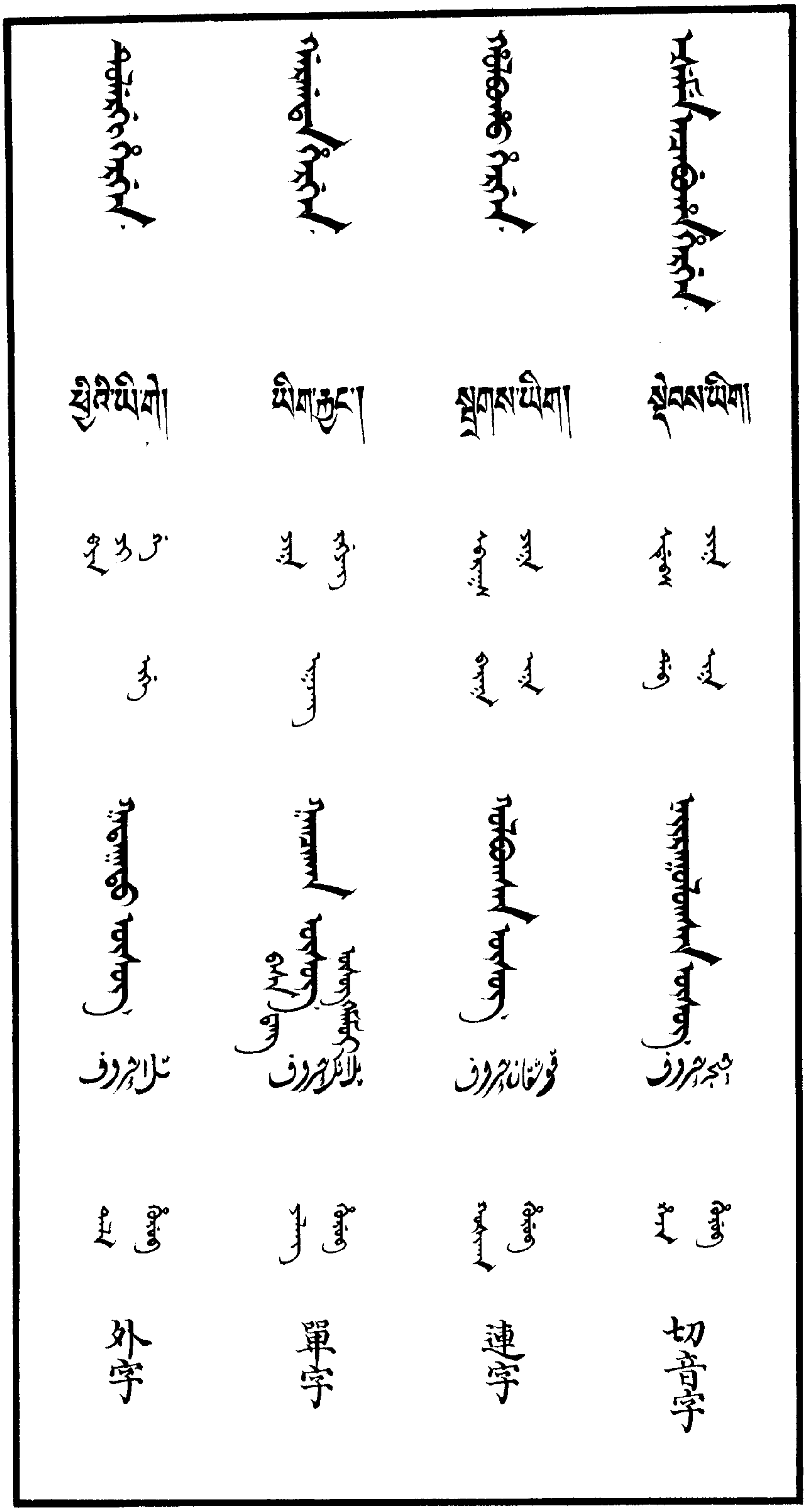
中央民族大学图书馆



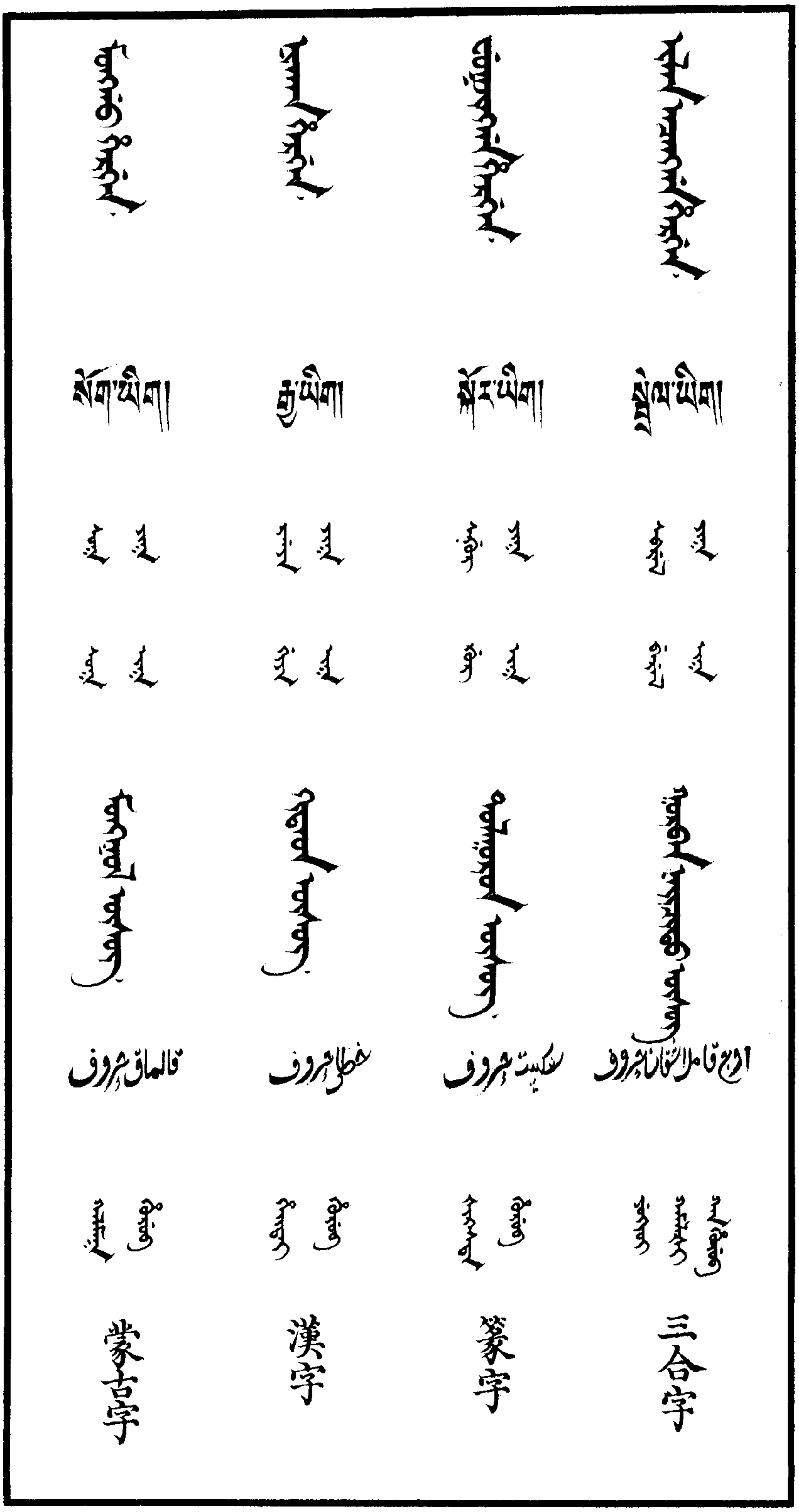
中央民族大学图书馆



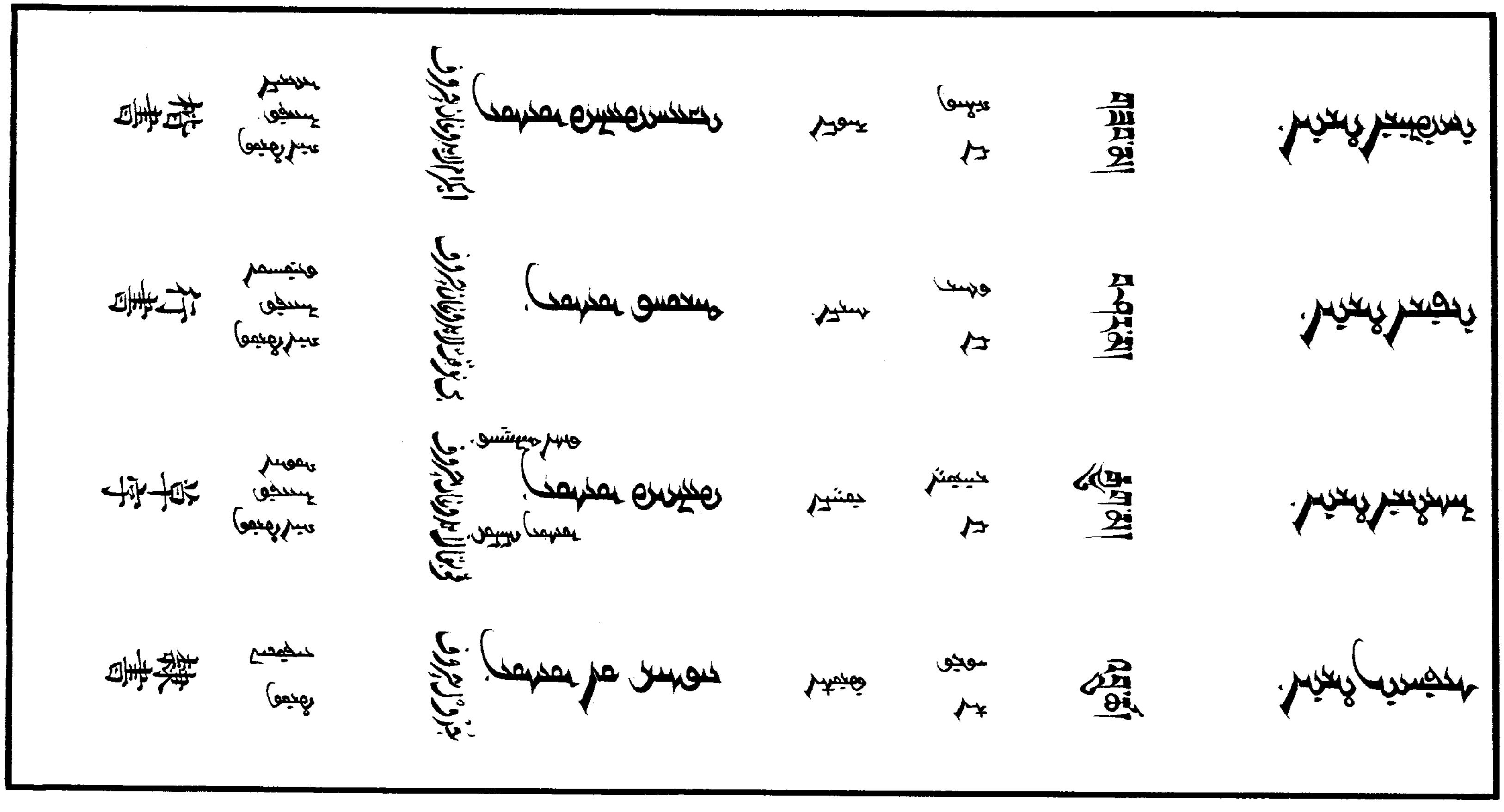
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

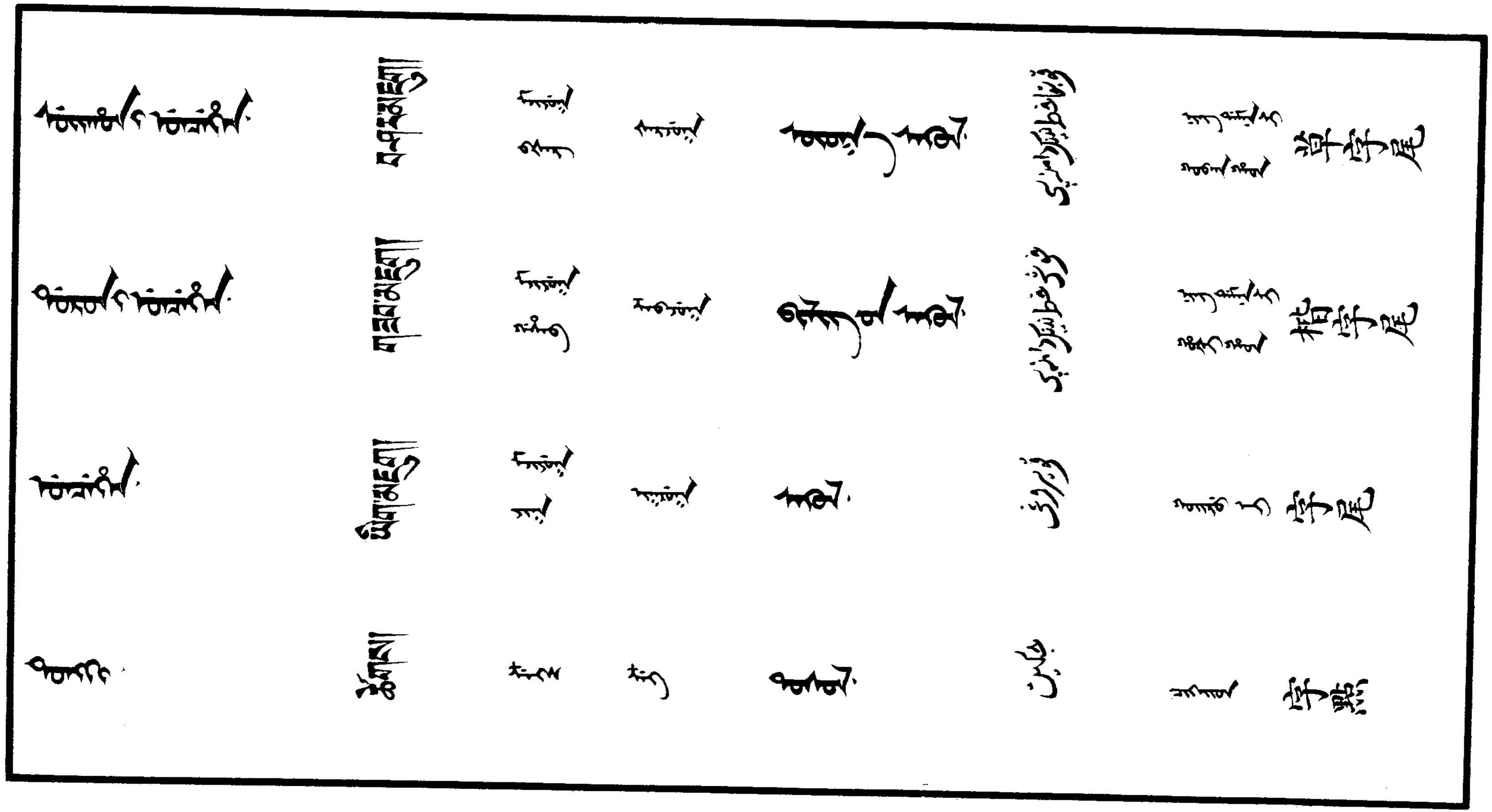

三合字
篆字
漢字
蒙古字
ادج قامل اشتوان حروف
سكيت حروف
خطا حروف
قالماق حروف

中央民族大学图书馆

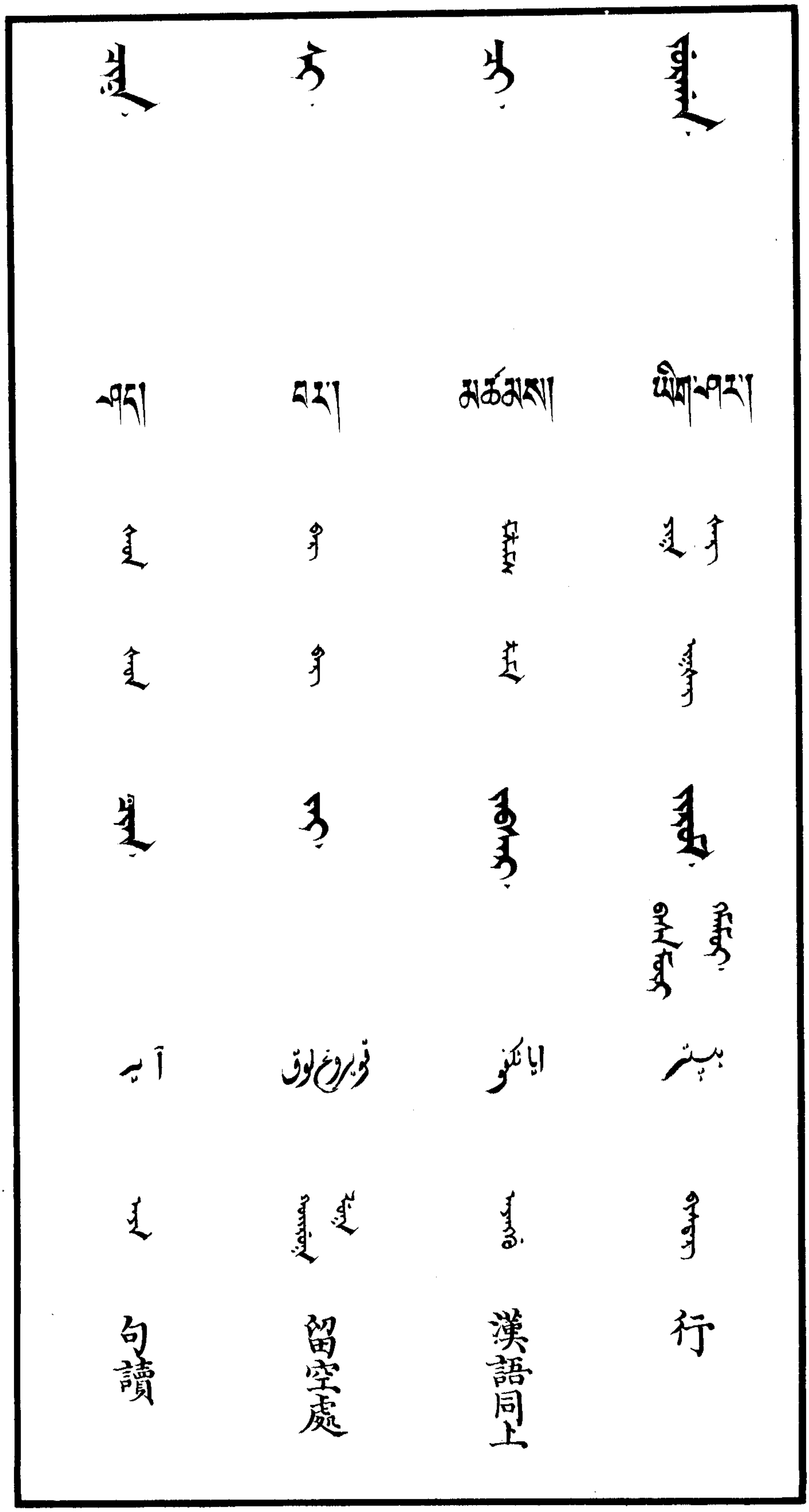


中央民族大学图书馆

字圈	字撇	字牙	字畫
ཕ	ཤ	ཤ	ཕ
ཕ	ཤ	ཤ	ཕ
ཕ	ཤ	ཤ	ཕ



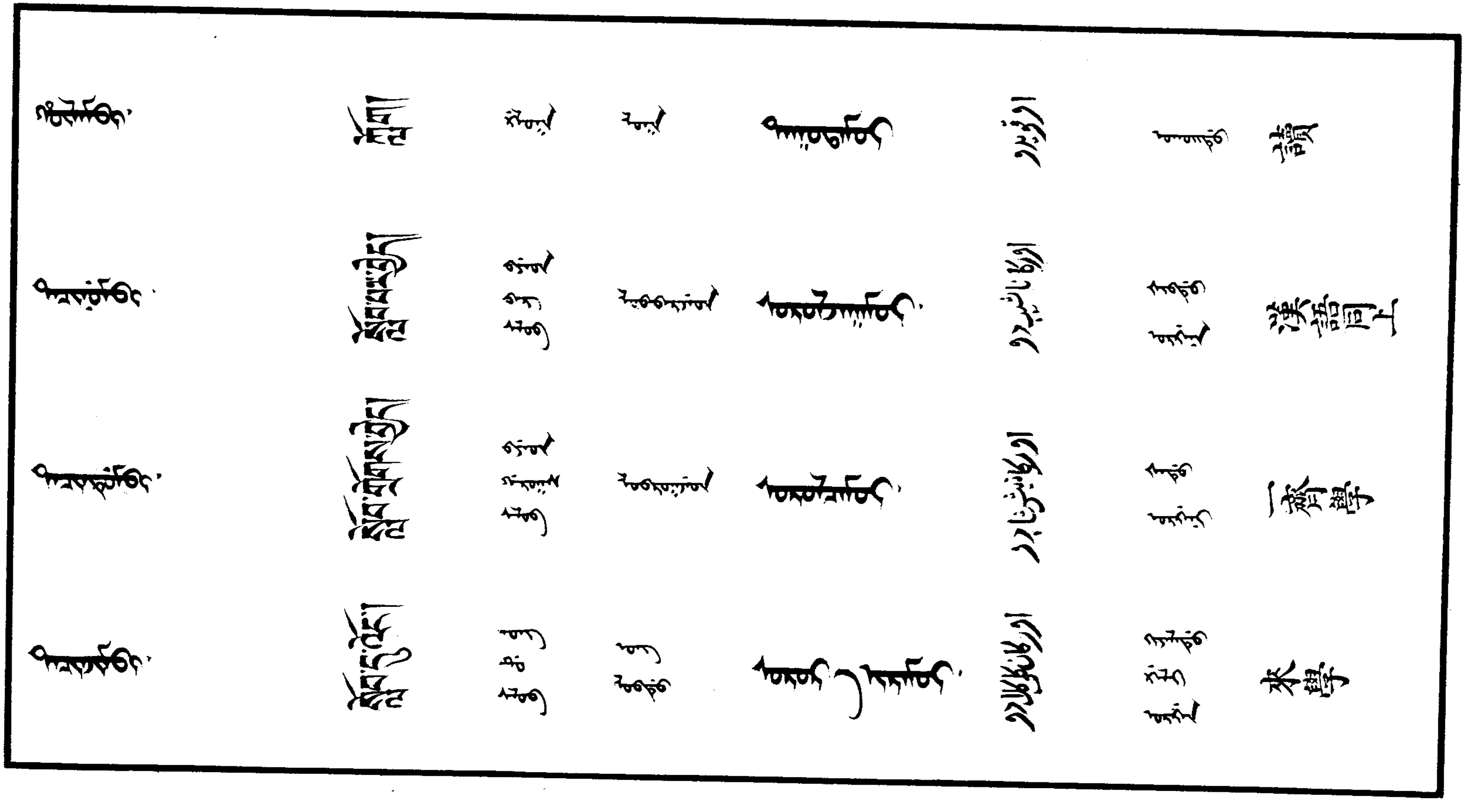
中央民族大学图书馆


ཡིག་ཀར།
ཨ ཡ
ཡ
ཡ

中央民族大学图书馆

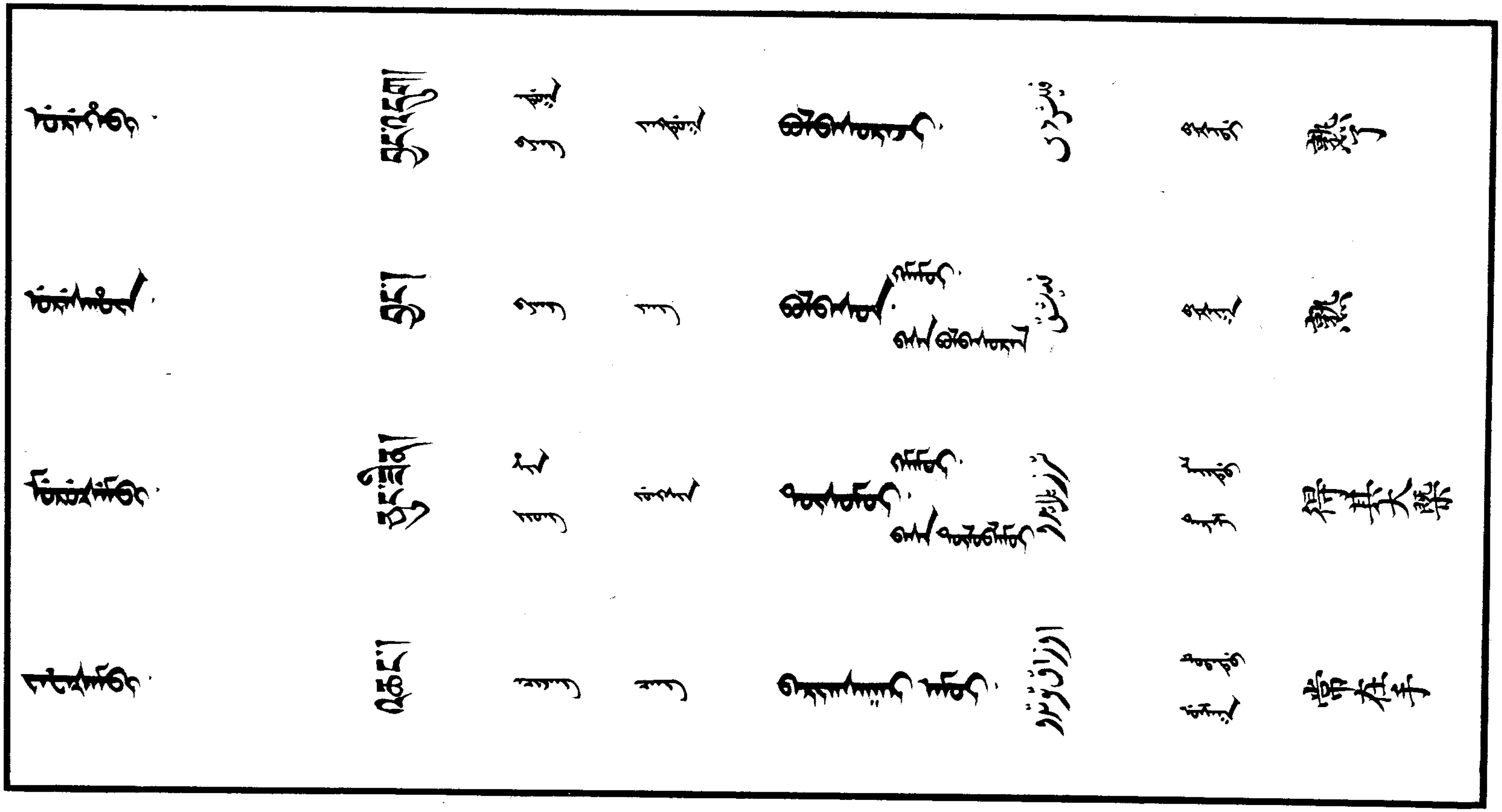
ཡིག་སློབ་ཁྲིམས་།	སློབ།	སློབ་ཕྱོགས།	སློབ་ཁ་ལག	去學
ཡིག	ཀློག	ཀློག	ཀློ	學
ཡིག	ཀློ	ཀློ	ཀ	學習
ཡིག	ཀ	ཀ	ཀ	文學類
ཡིག	ཀ	ཀ	ཀ	文學類
خط اورکاسیٹ نیک قیچی	اورکا نیش	اورکا نادو	اورکان کلی بارادو	

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

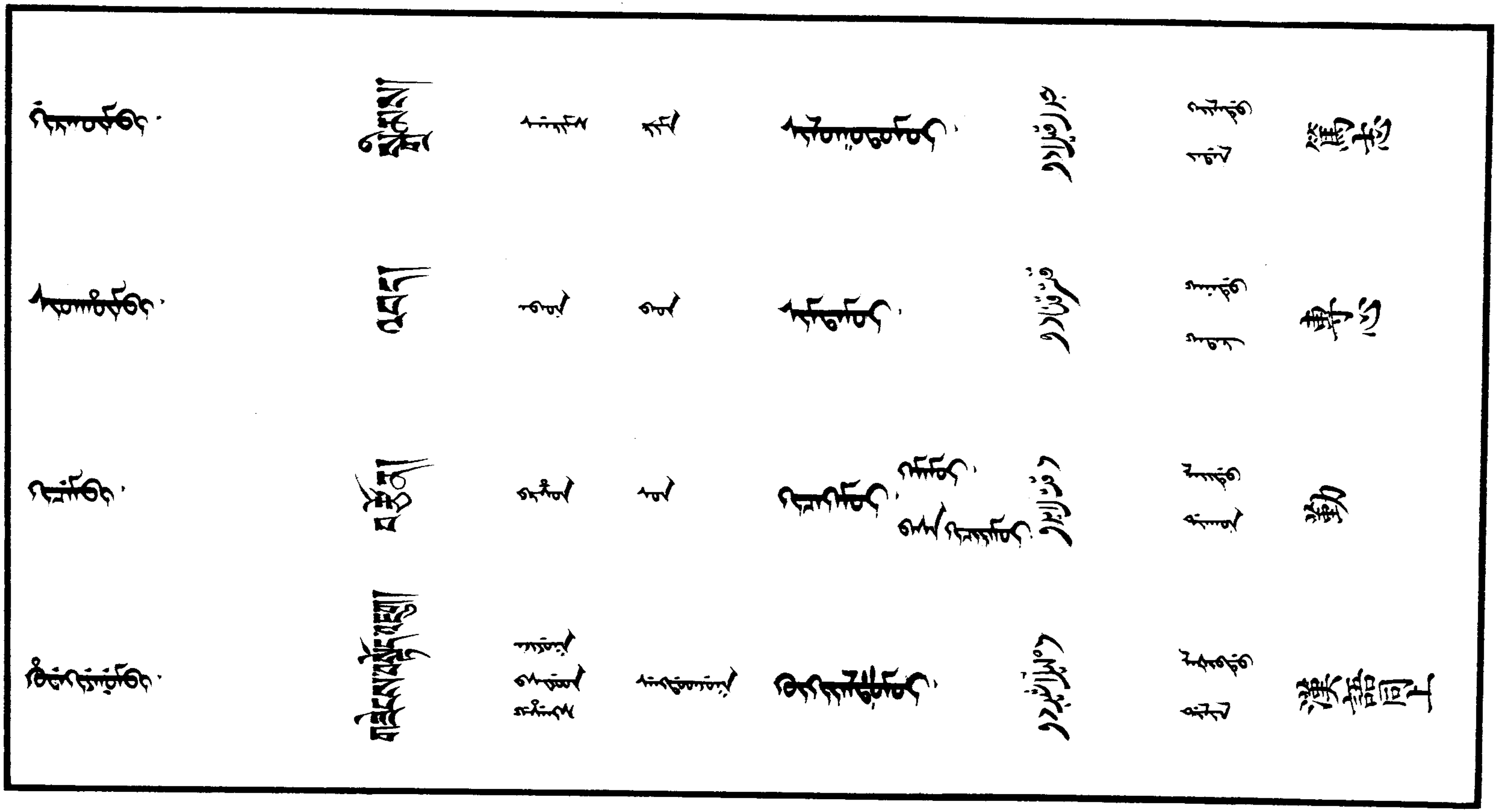
ལན་ཁང་།	ལན།	ལན	ལ
ལན	ལ	ལ	ལ
ལན ཁ ལ ལ	ལ ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ
ལ ལ



中央民族大学图书馆

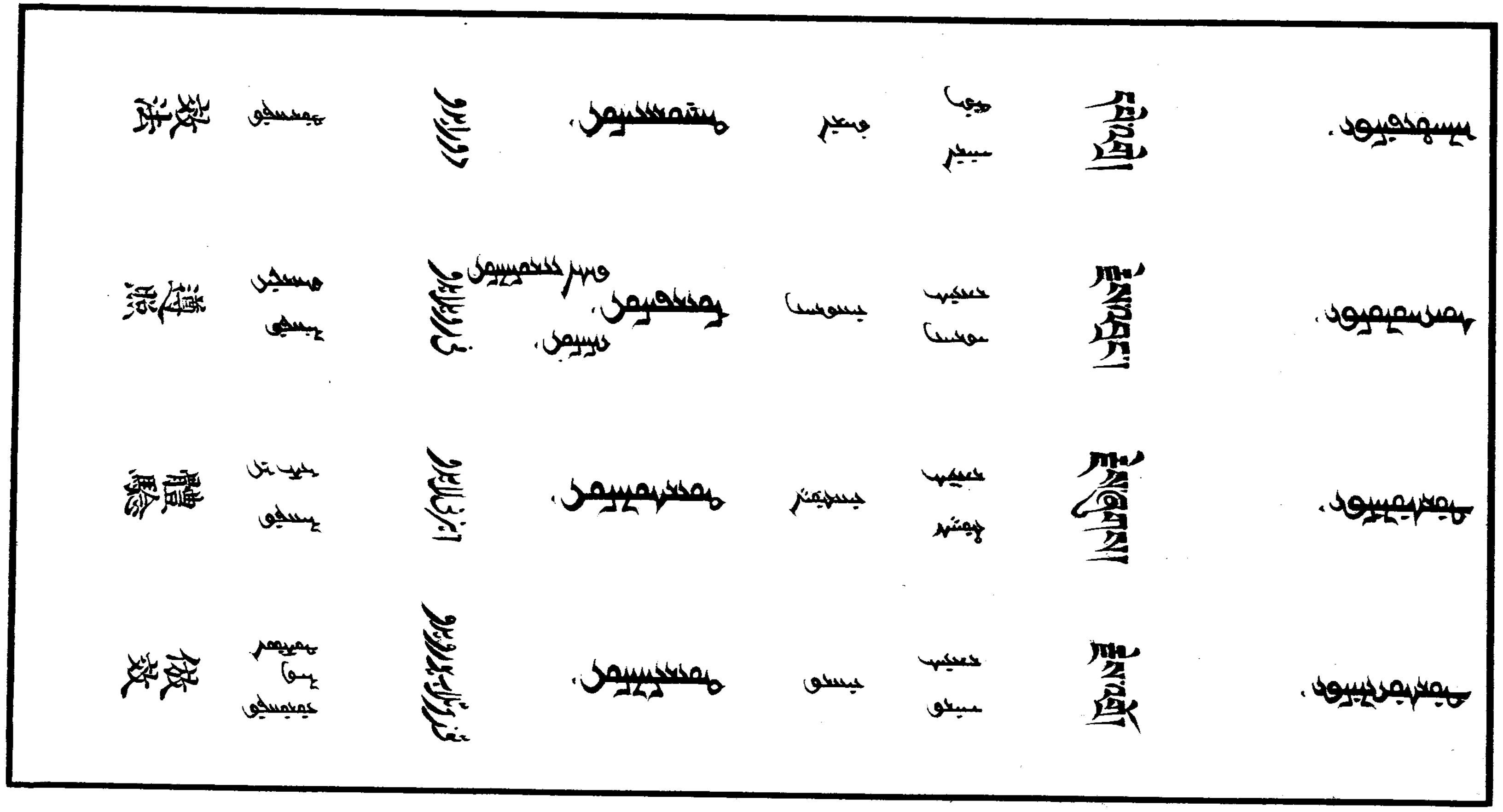
一齊奮興	奮興	興	背書
ཀུན་ཏུ་ཡང་ཁ	ཡང་ཁ	ཡང་	ཡང་ཡིག
ཀུན་ཏུ་ཡང་	ཡང་	ཡང	ཡང
ཀུན་ཏུ	ཏུ	ཏ	ཏ
ཀུན	ཀ	ཀ	ཀ

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

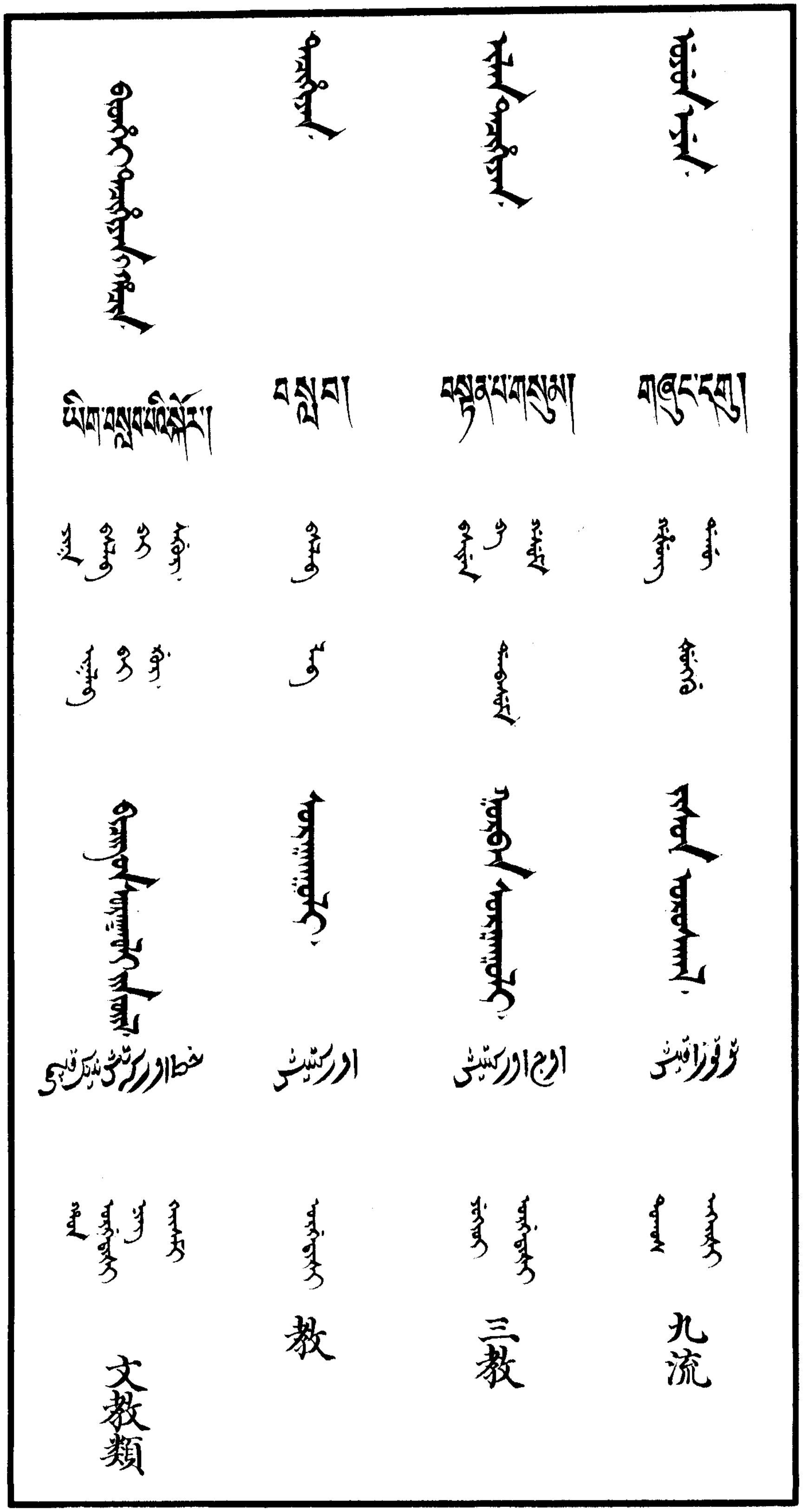
ཀུ་ལ་ཁ་ཤ་ཡིན་ནོ།	ཁ་ཤ	ཁ	ཀ
ཁ་ཤ	ཁ	ཁ	ཀ
ཁ	ཁ	ཁ	ཀ
ཁ	ཁ	ཁ	ཀ
ཀ	ཁ	ཁ	ཀ
ཀ	ཁ	ཁ	ཀ
ཀ



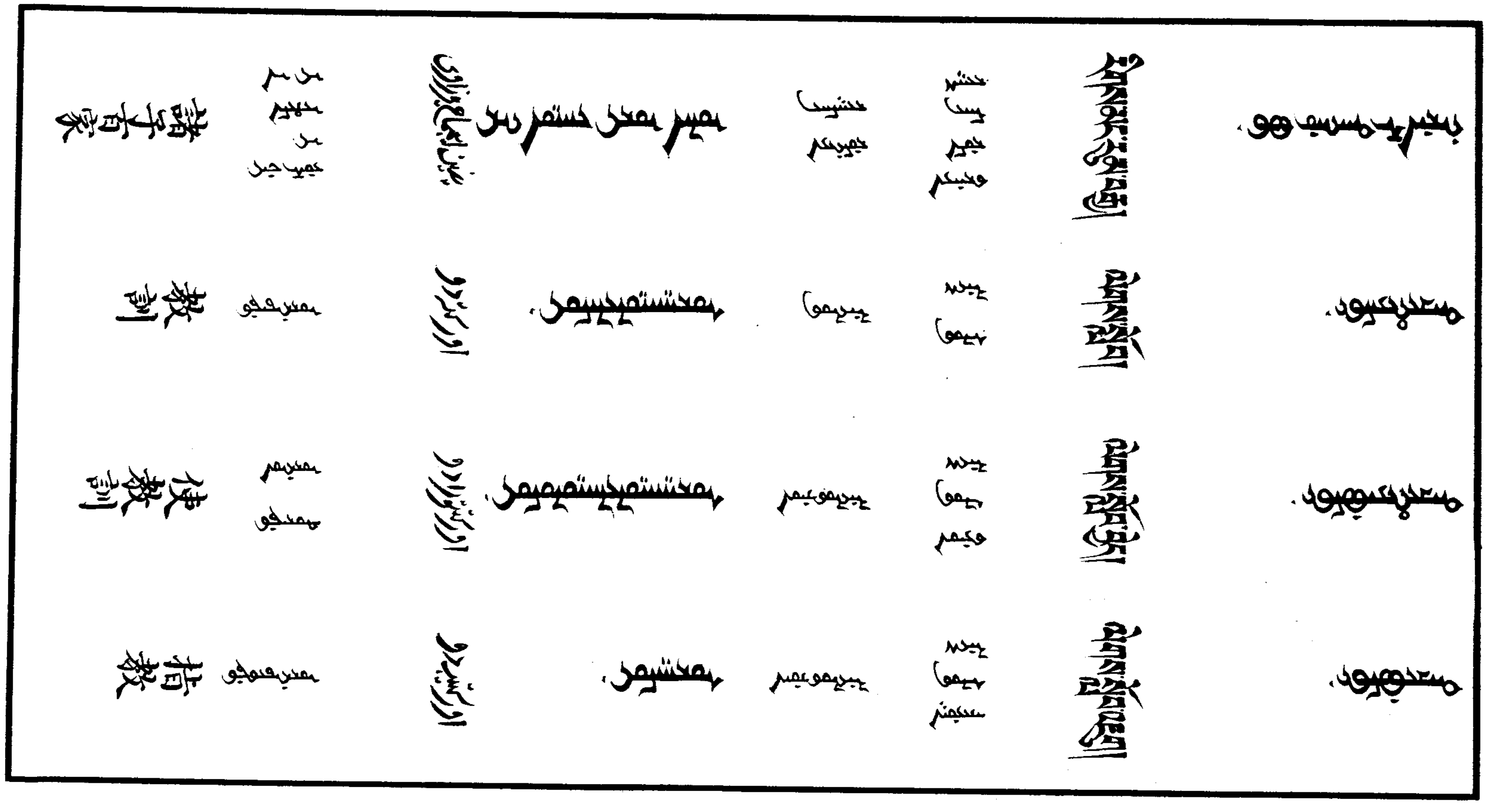
ཀུན	ཐུང	ཡིག	ཀ
ཀུན	ཐུང	ཡིག	ཀ
ཀུན	ཐུང	ཡིག	ཀ
ཀུན	ཐུང	ཡིག	ཀ
貫通	通文	文理大通	文
ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ
ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ
ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ
ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲꡲ
貫通	通文	文理大通	文
بارداوجوق	نهایتی اجری	خط اجادر	خط

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

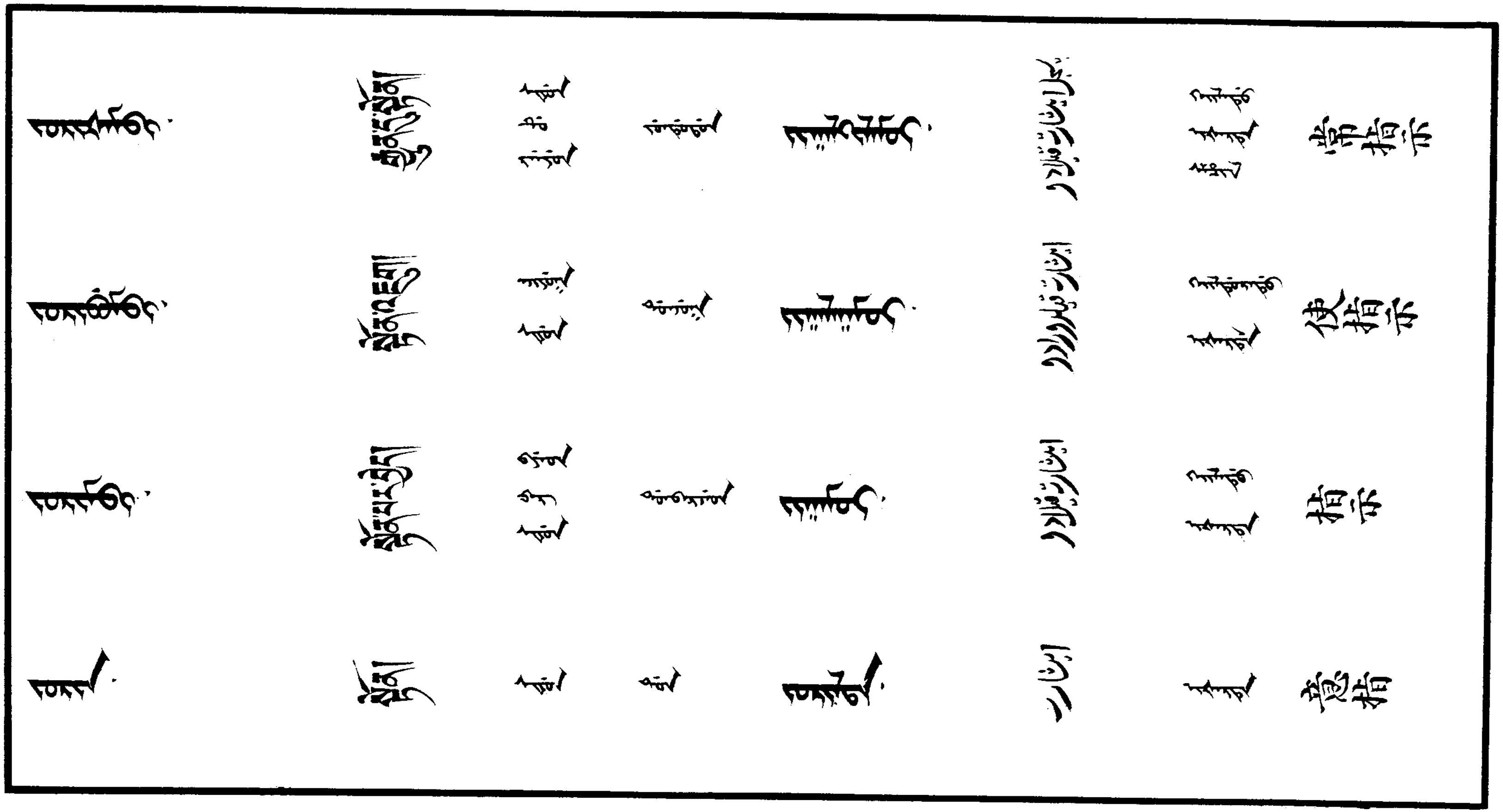


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

鼓舞	使背	使記	使讀
ཌཱ་ཡ་ཀ	ཌཱ་ཡ་ཀ	ཌཱ་ཡ་ཀ	ཌཱ་ཡ་ཀ
ཌ	ཌ	ཌ	ཌ
ཌ	ཌ	ཌ	ཌ
ཌ	ཌ	ཌ	ཌ



中央民族大学图书馆

漢語同上	一齊講	使講	講
ཀྱིས།	ཀྱིས།	ཀྱིས།	ཀྱིས།
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན་ཏེ	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན

中央民族大学图书馆

ཀུན་ཆུབ་པར་བྱེད།
ཀ ཀུ ཀུ
ཀུ
ཀ
ཀ
ཀ

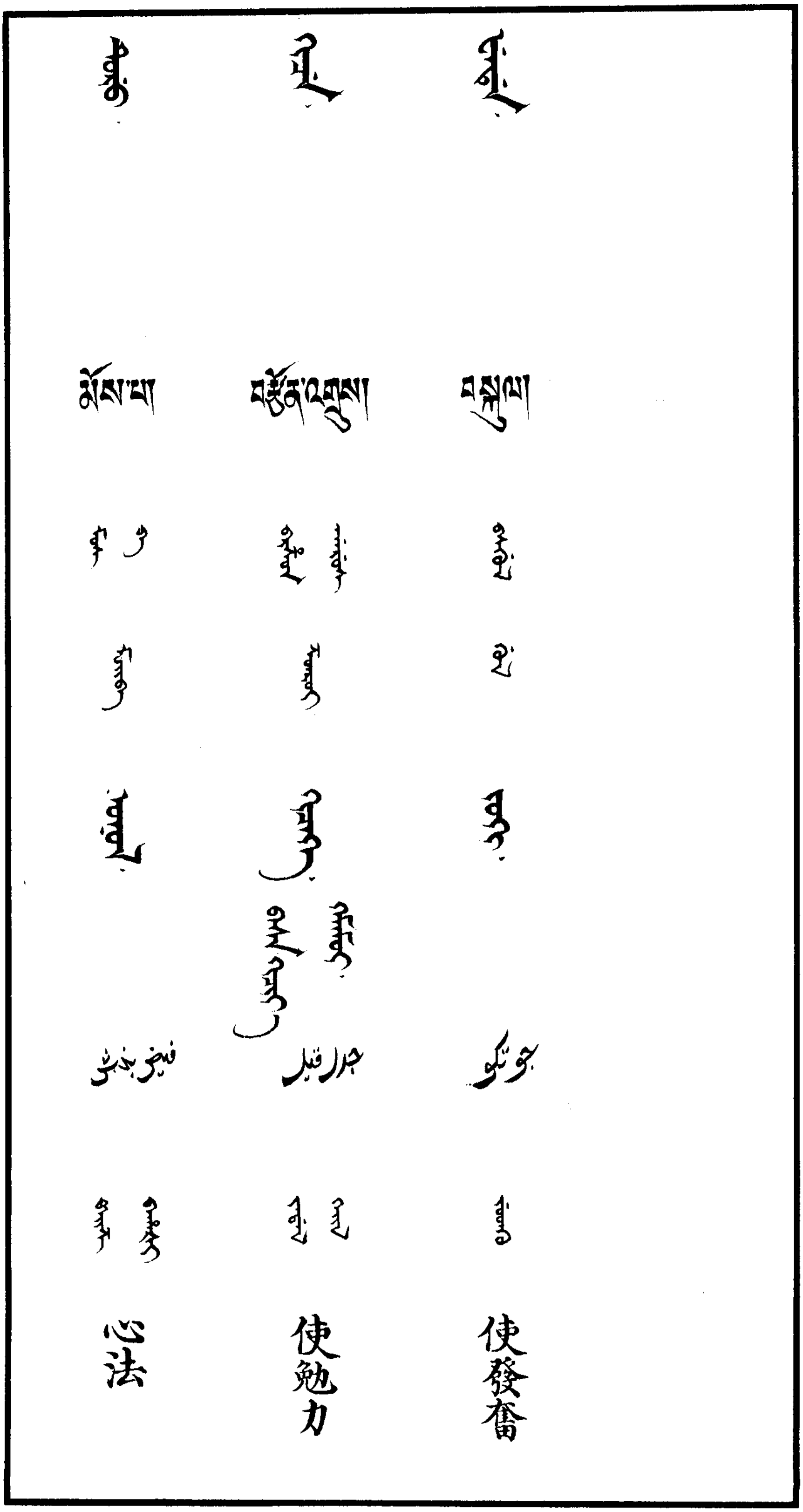
使法則

使教法

使導照

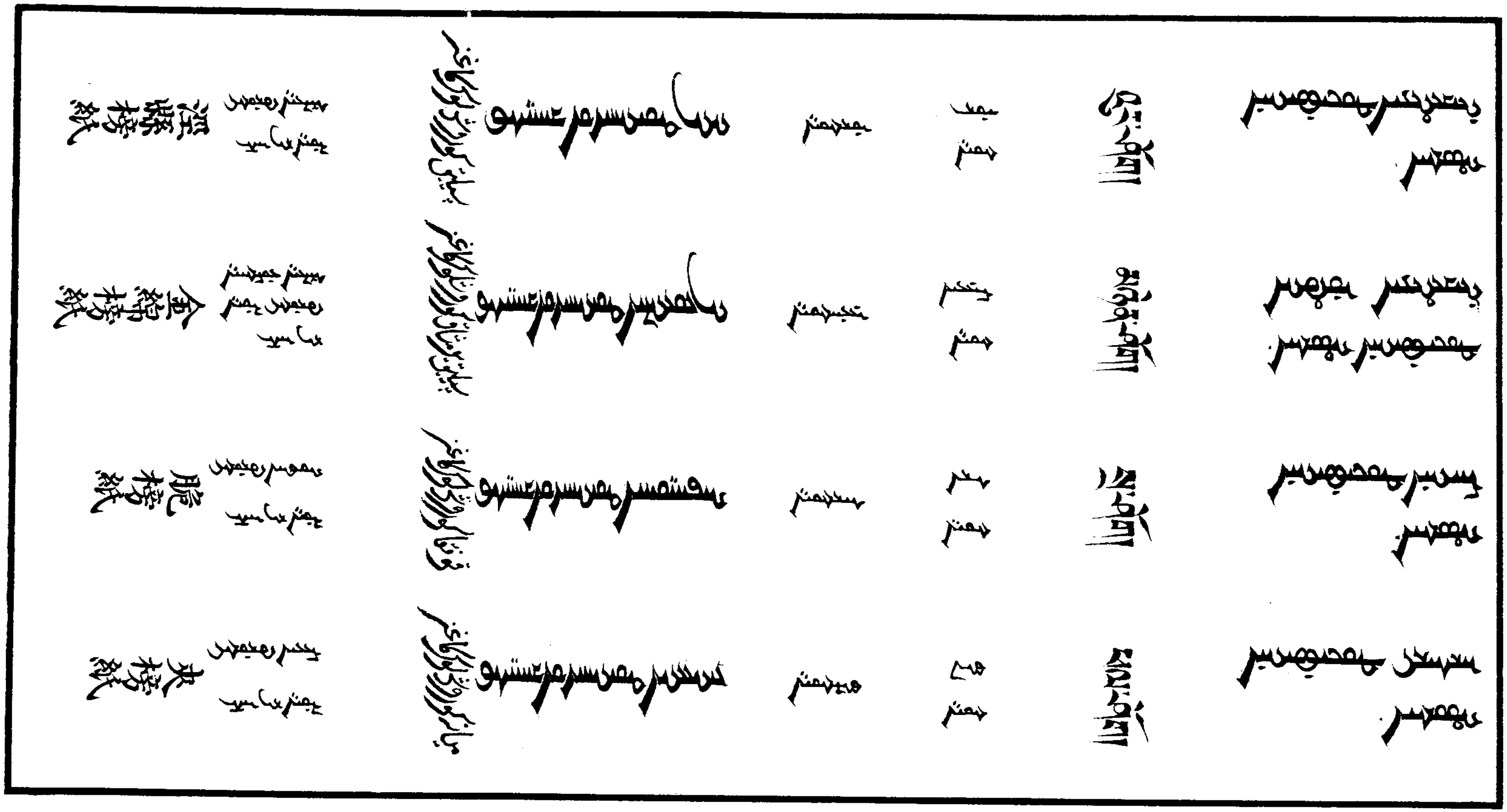
中央民族大学图书馆

ལྷན་འབོགས།	གནས་ལས་ངན་འབོགས།	འཕོགས་ལས་ལར་ཤེད།	སོ་སོར་འབོགས།
ཁྱེ	ཁྱ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ



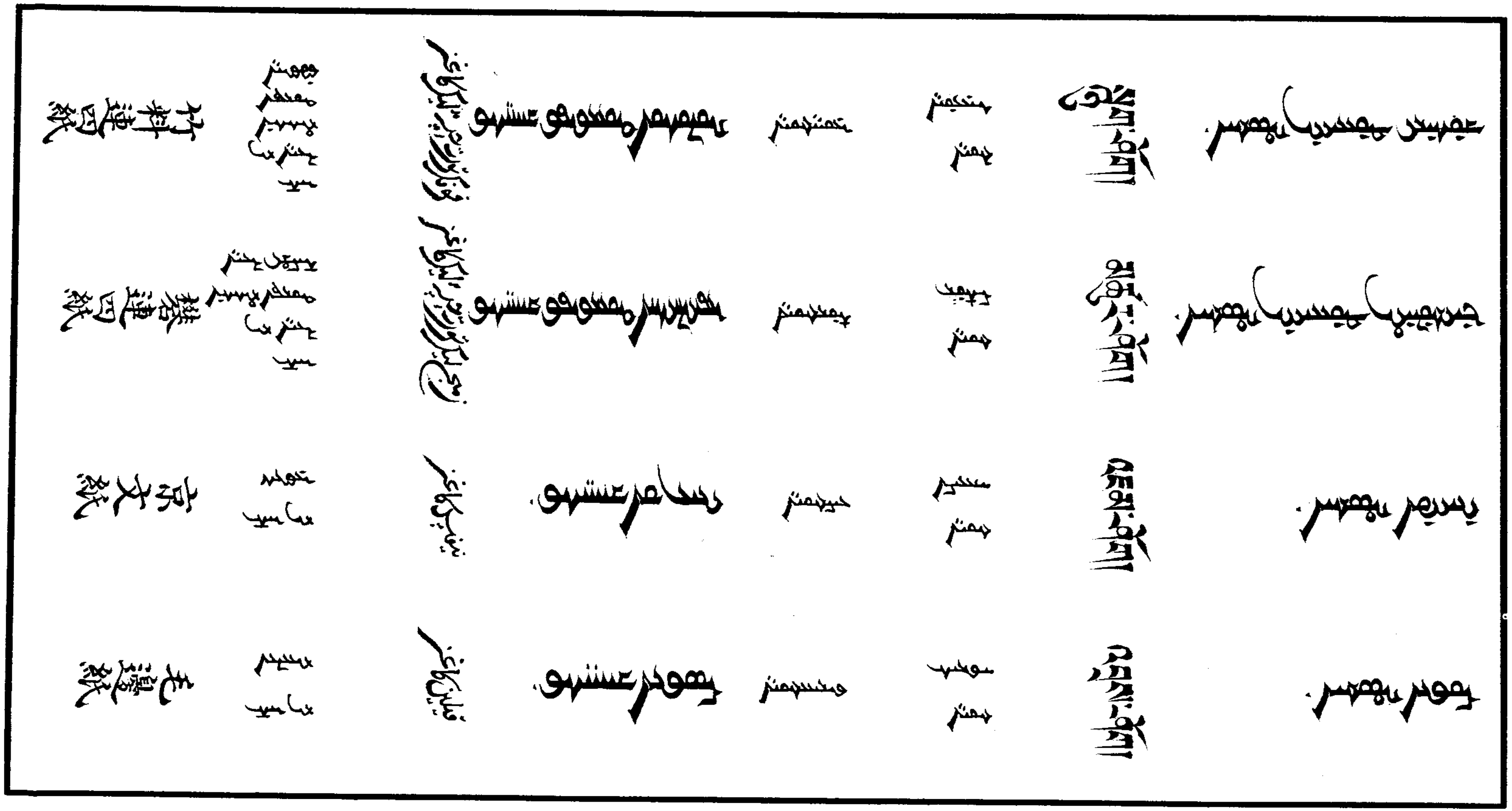
中央民族大学图书馆

ཤོག	ཤོག	ཤོག	ཤོ
ཤོ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ			
ཤ			
ཤ		



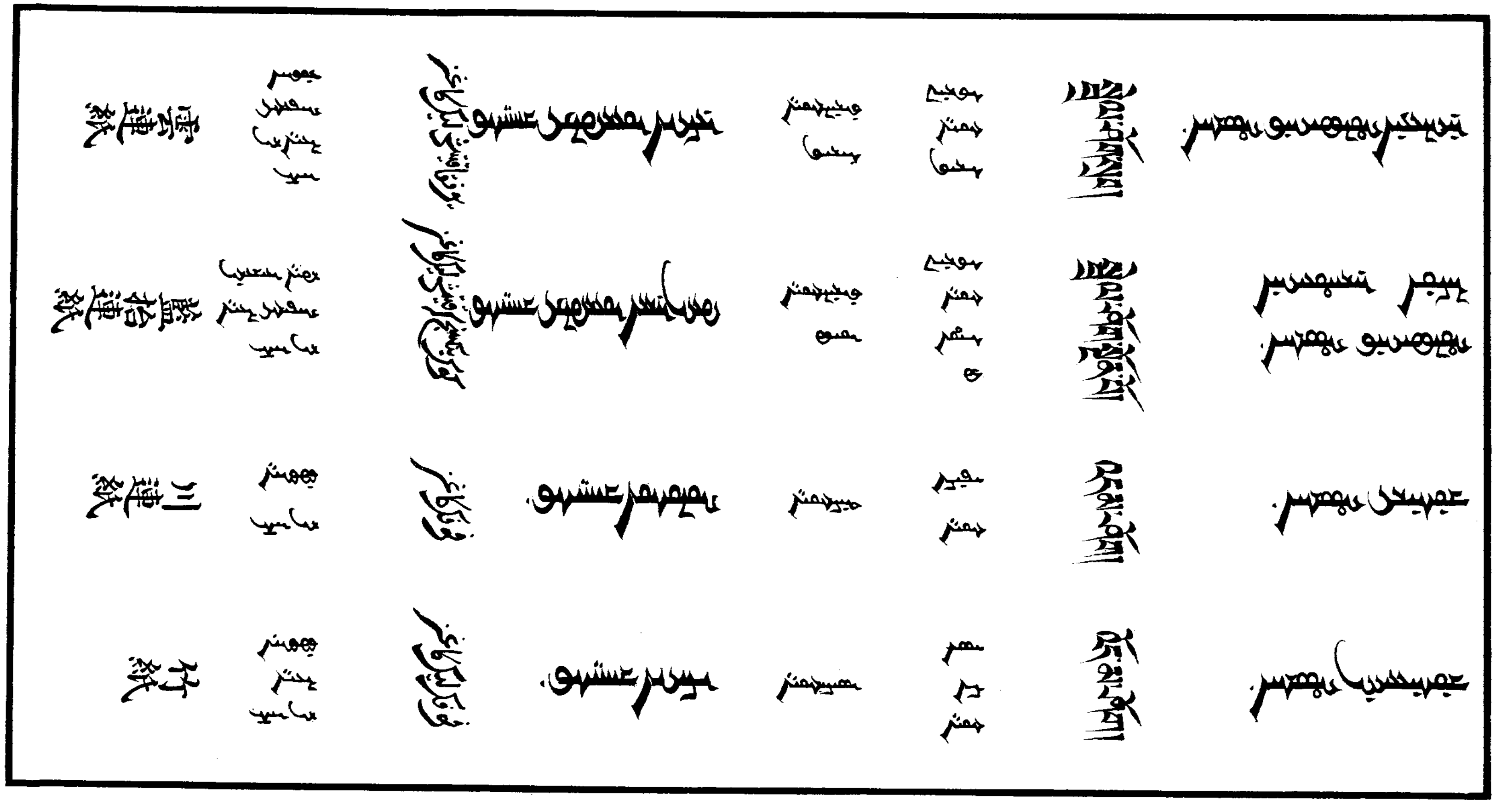
中央民族大学图书馆

ཆུ་ཤིང་ཤོག	ཕག་ཤོག	ཤན་ཤོག	ཚ་ཤོང་ཤོག
ཆ	ཕ	ཤ	ཚ
ཆ	ཕ	ཤ	ཚ
ཆ	ཕ	ཤ	ཚ

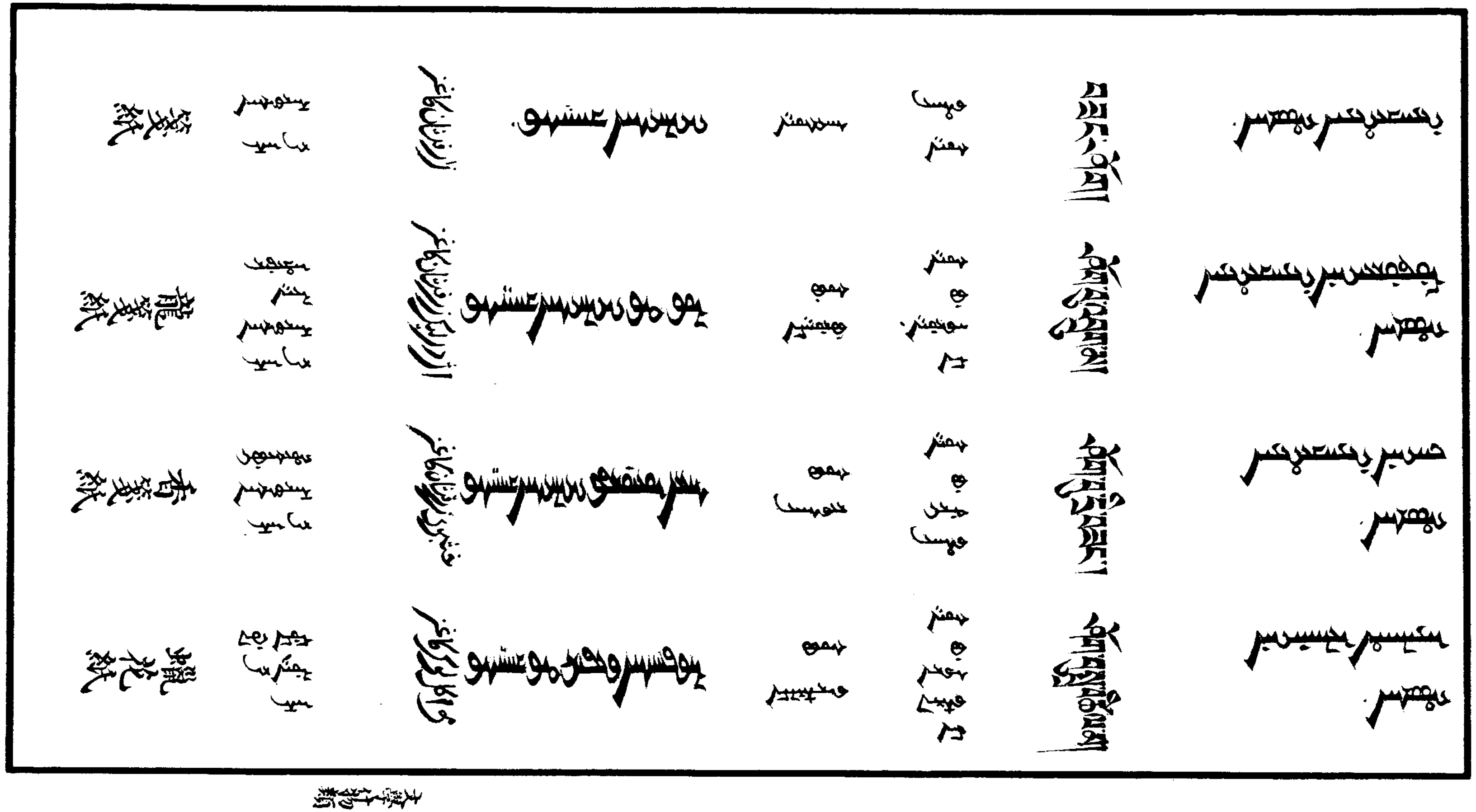


中央民族大学图书馆

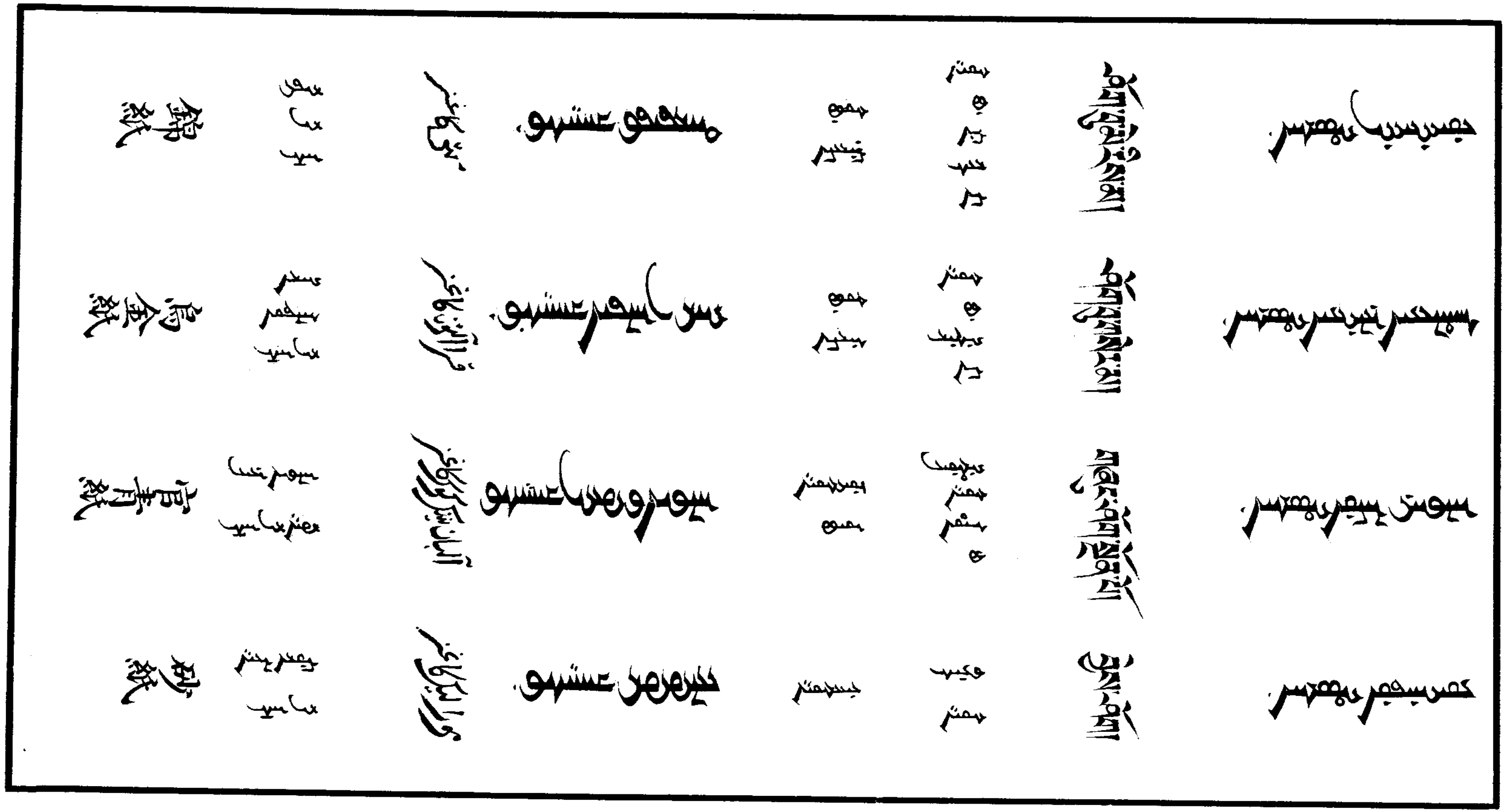
ཡུལ་ཁོག་ཅེན་ཀ	ཡུལ་ཁོག་ཀ	ཡུལ་ཁོག	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆



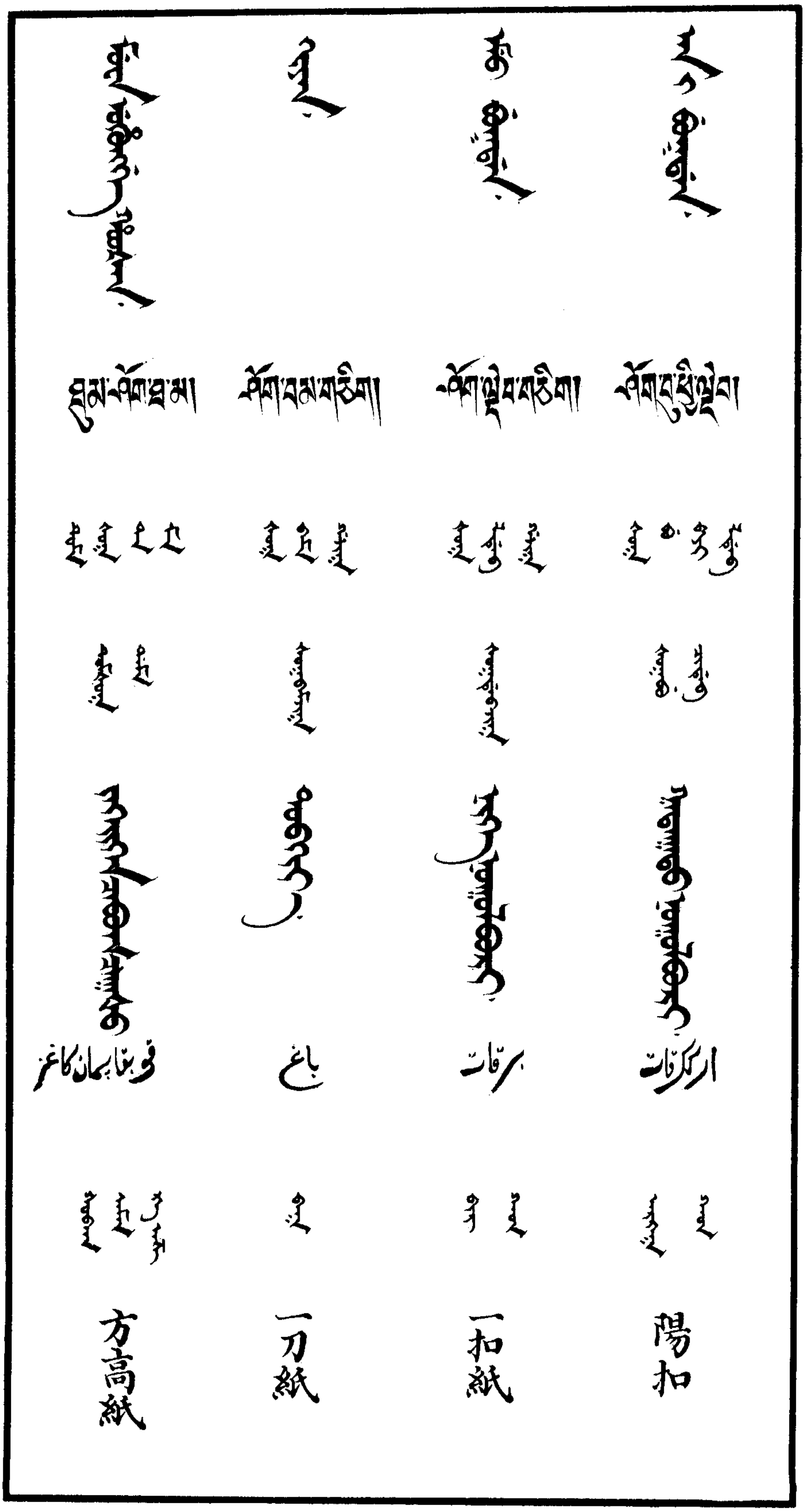
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

京高紙	連七紙	古連紙	白欒紙
ཀིང་གའོ་ཤོག	ཁྲི་ལེན་ཤོག	ཁྲི་ལེན་ཁ་ཕྱེ་ཤོག	ཁྲི་ལེན་ཁ་ཡེ་ཤོག
ཀ ཀ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ

中央民族大学图书馆


ཤིང་ཁ
ཤིང་ཁ
ཤོག
ཤོག
ཤོག
ཤོག
ཤོག
ཤོག
ཤོག
ཤོག
ཤོ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ཤ
ارکڑات
برقات
باغ
فوبتا بسمان کاغز
陽扣
一扣紙
一刀紙
方高紙

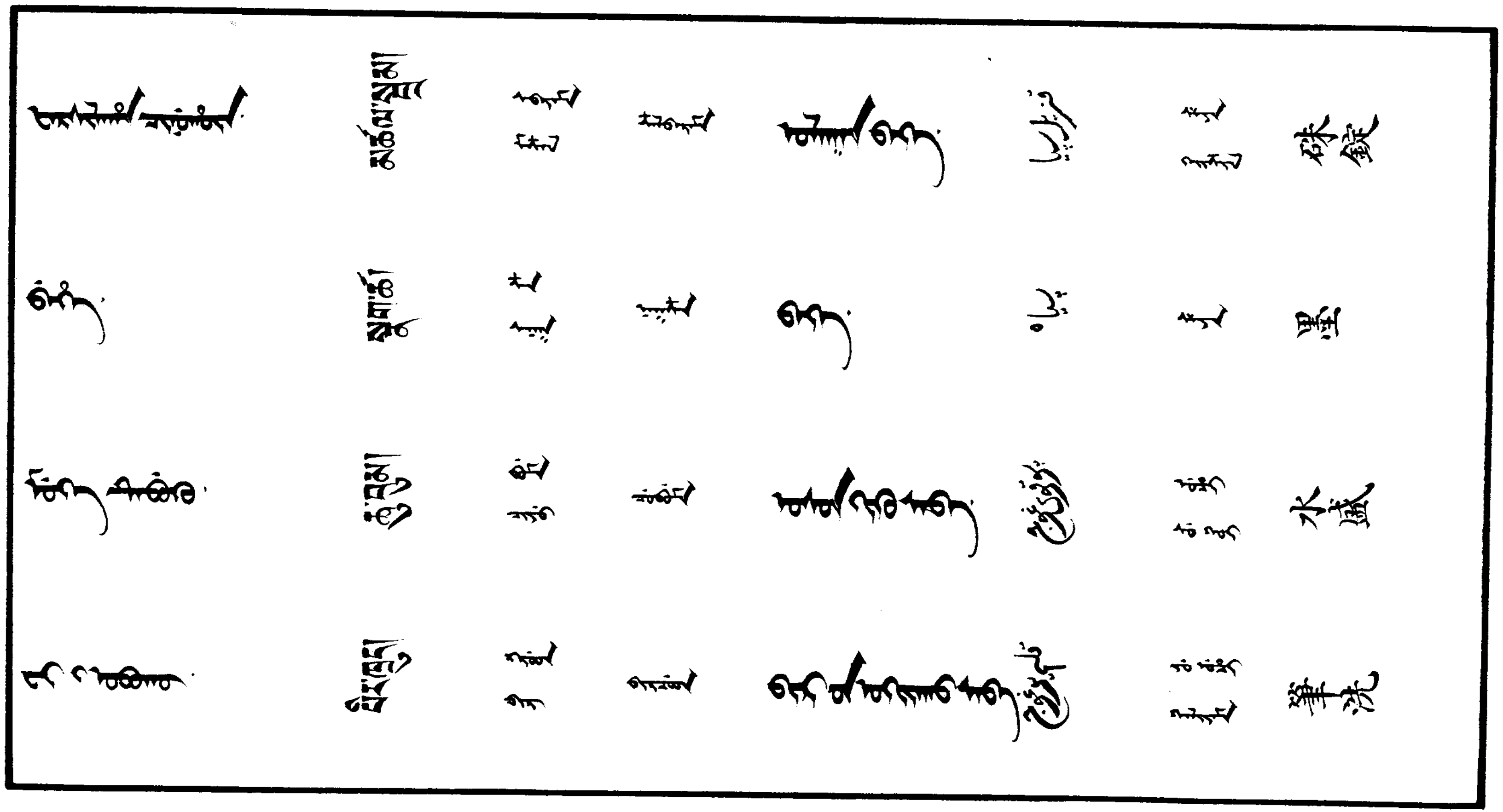
中央民族大学图书馆

文學什物類 第二	一條紙	一張紙	陰扣

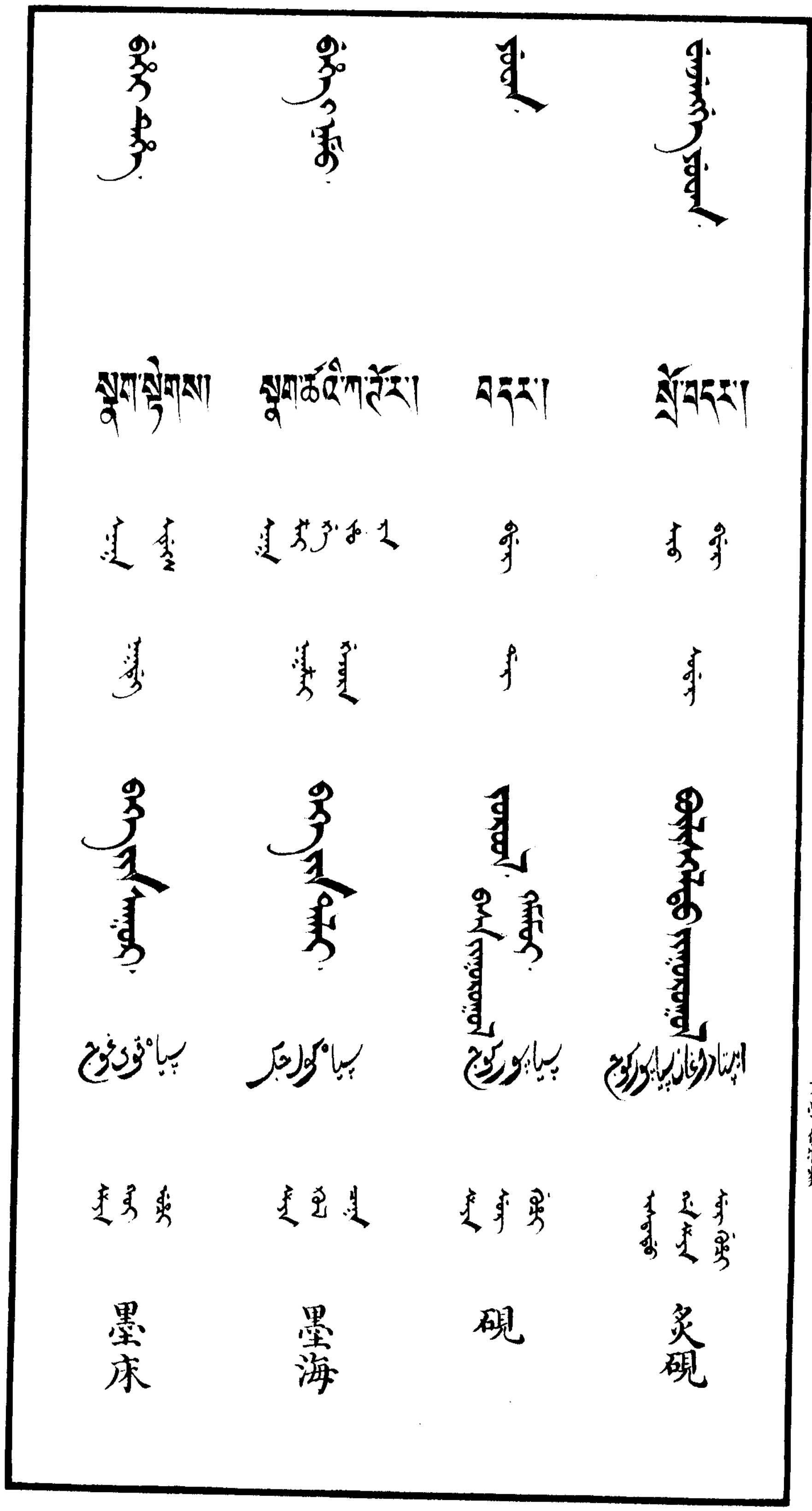
ཡིག་ཁང་	ཐིག	ཐིག་ཁའི	ཐིག་ལྷུག
ཡིག	ཐིག	ཐིག ཁ	ཐིག ལྷ
ཡིག ཁ	ཐིག	ཐ	ཐ
ཡིག	ཐ	ཐ ཁ	ཐ ལ
書文房	筆	筆尖	筆管

中央民族大学图书馆

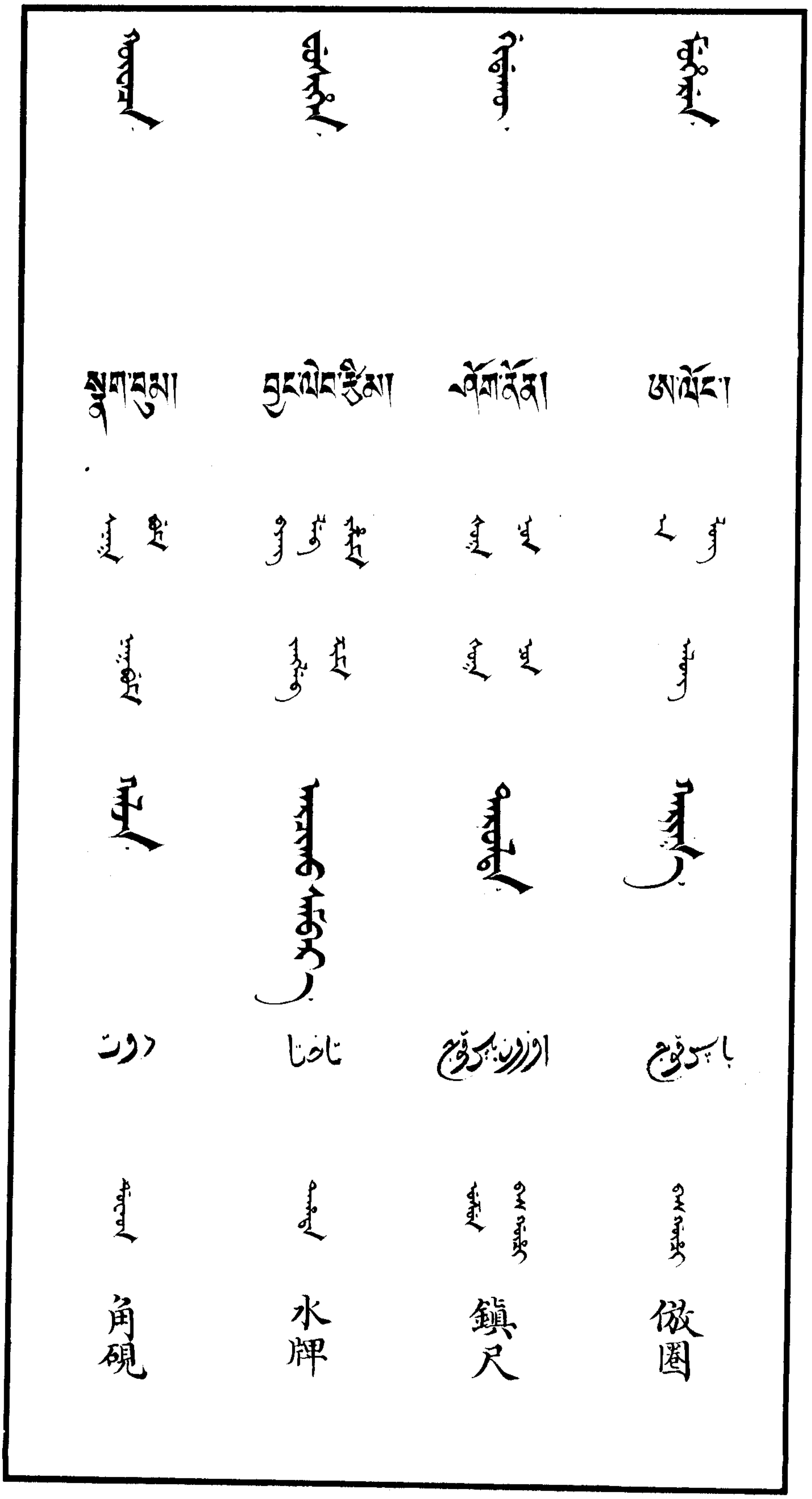
中央民族大学图书馆

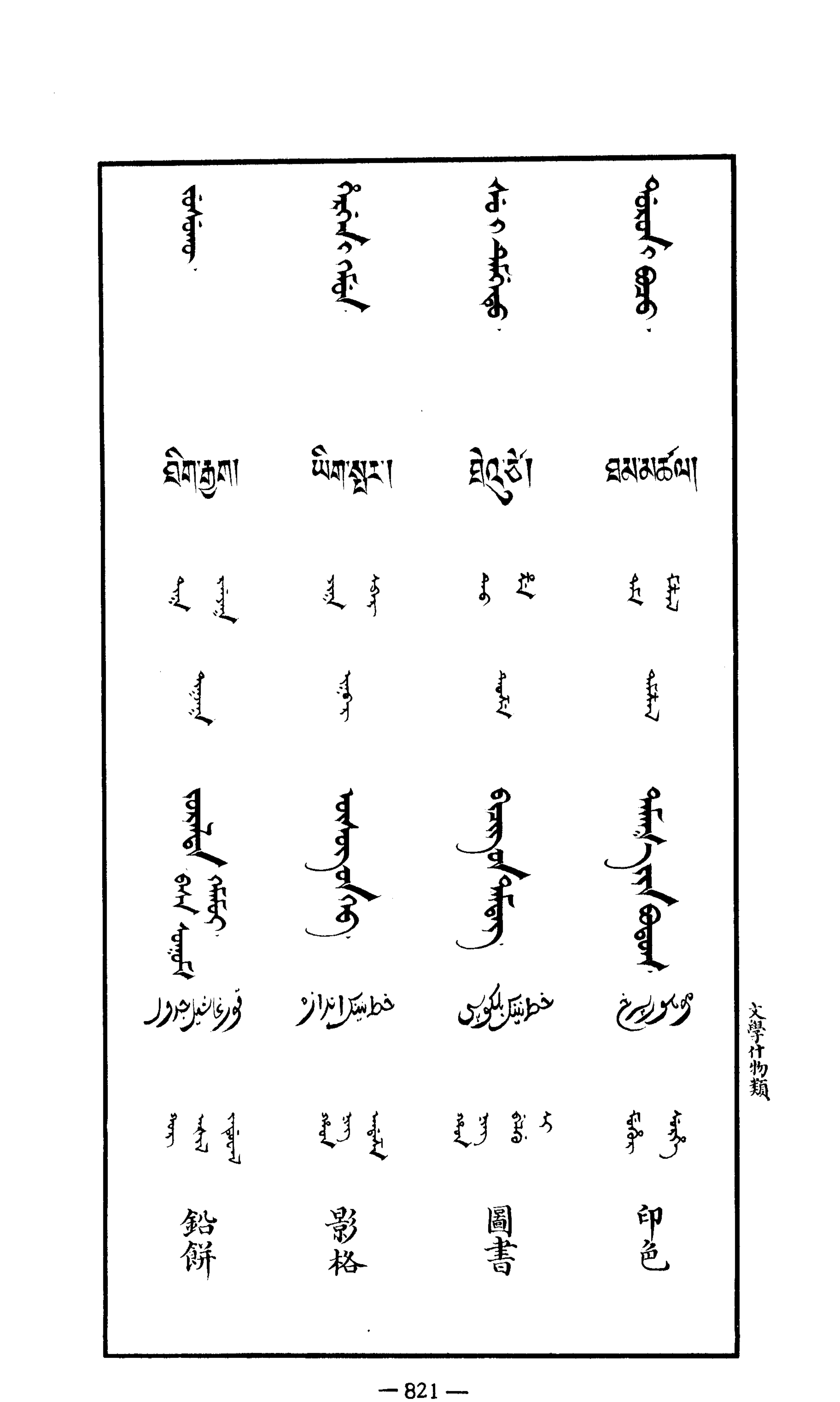


中央民族大学图书馆

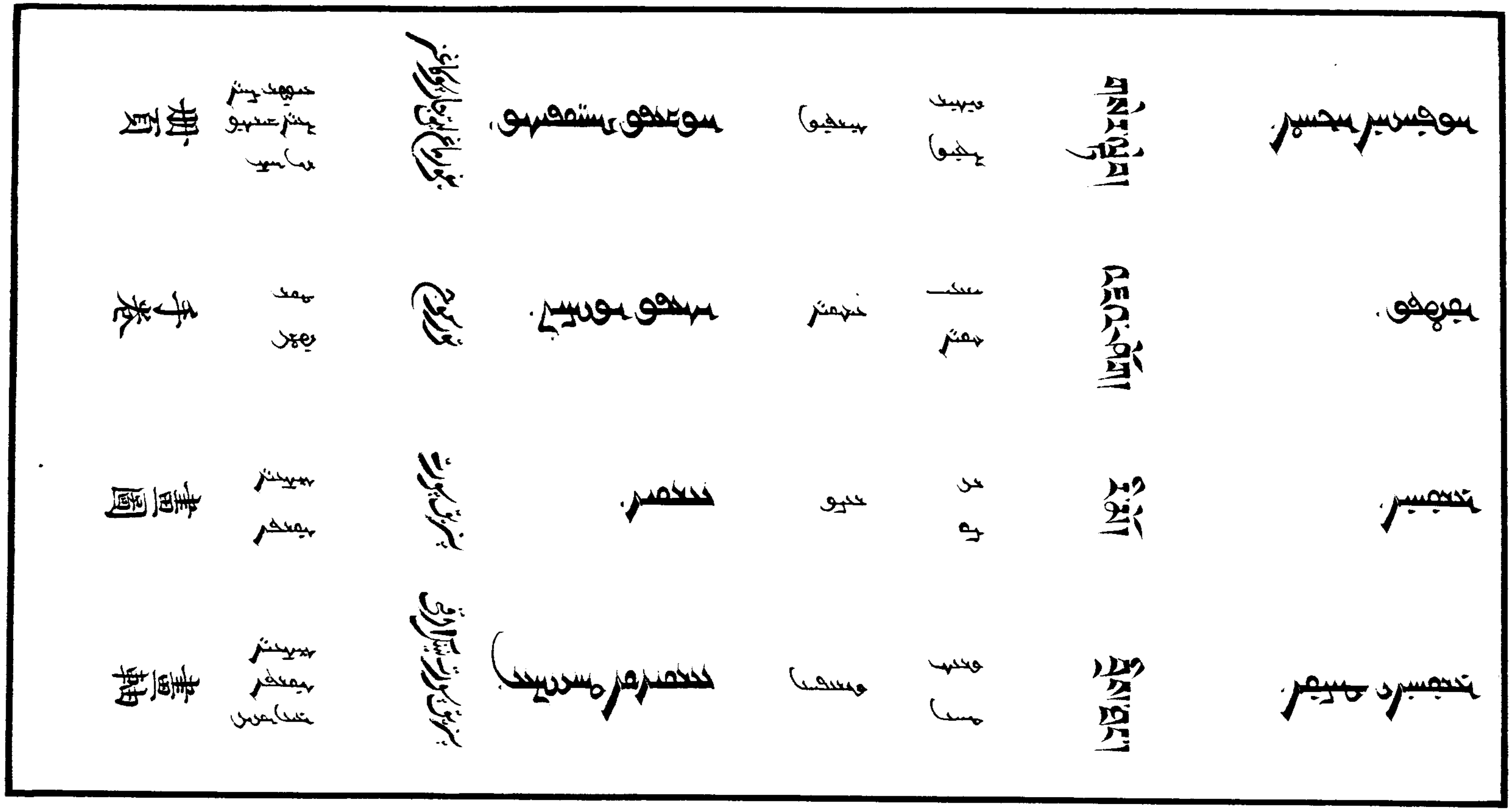

墨床
墨海
硯
炙硯
سپا ڤوڕغوج
سپا ڭوڕجڭ
سپا ڕوڕکوج
اپتاد ڕوغاز سپا ڕوڕکوج

中央民族大学图书馆


ཕྱག་ཐུམ
ཁྱད་ཡོད་རྟགས་ཀ
ཚོགས་ཏོག
ཡལ་ཕོང
ལ
ལ
ལ



中央民族大学图书馆

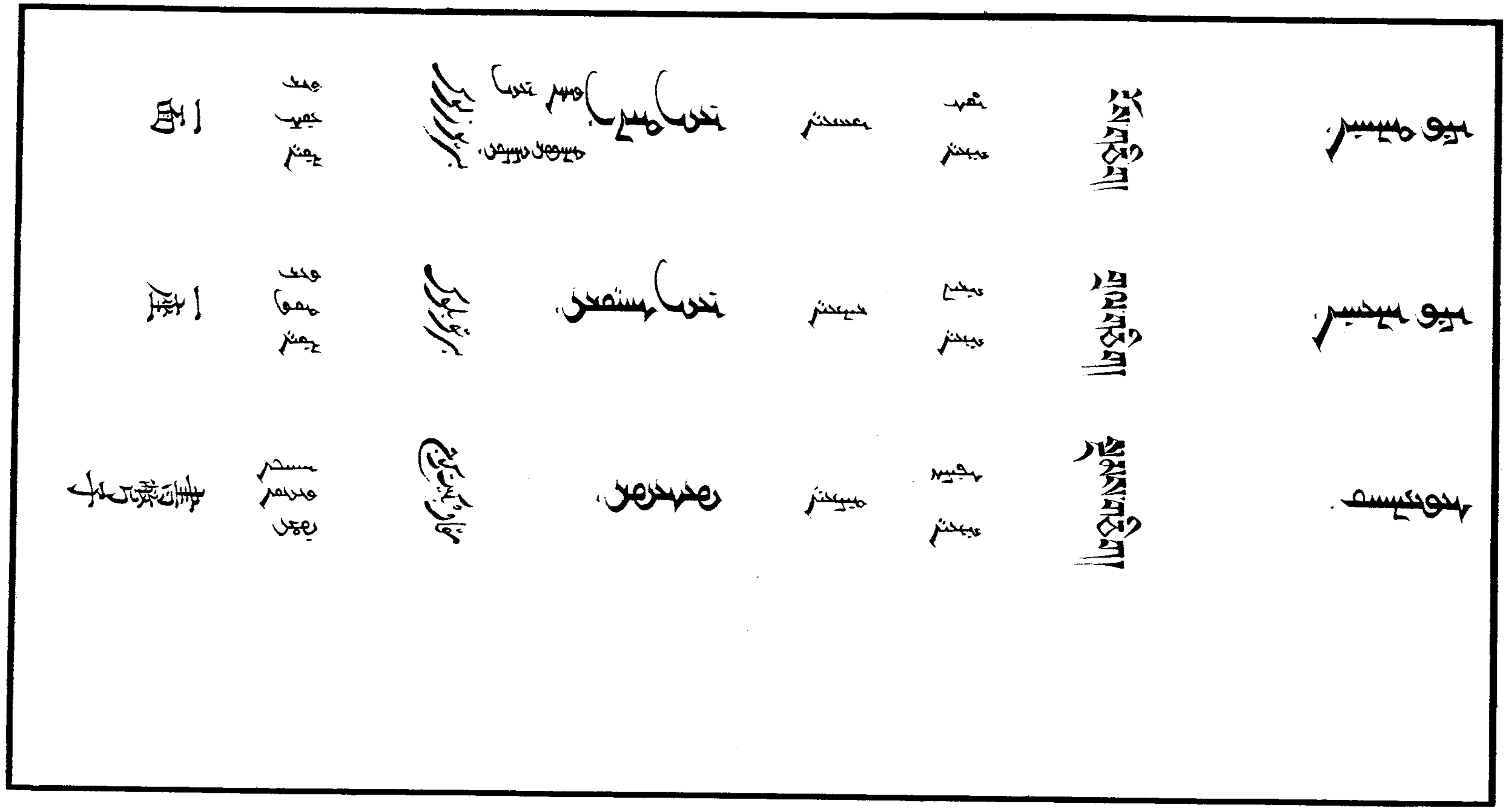


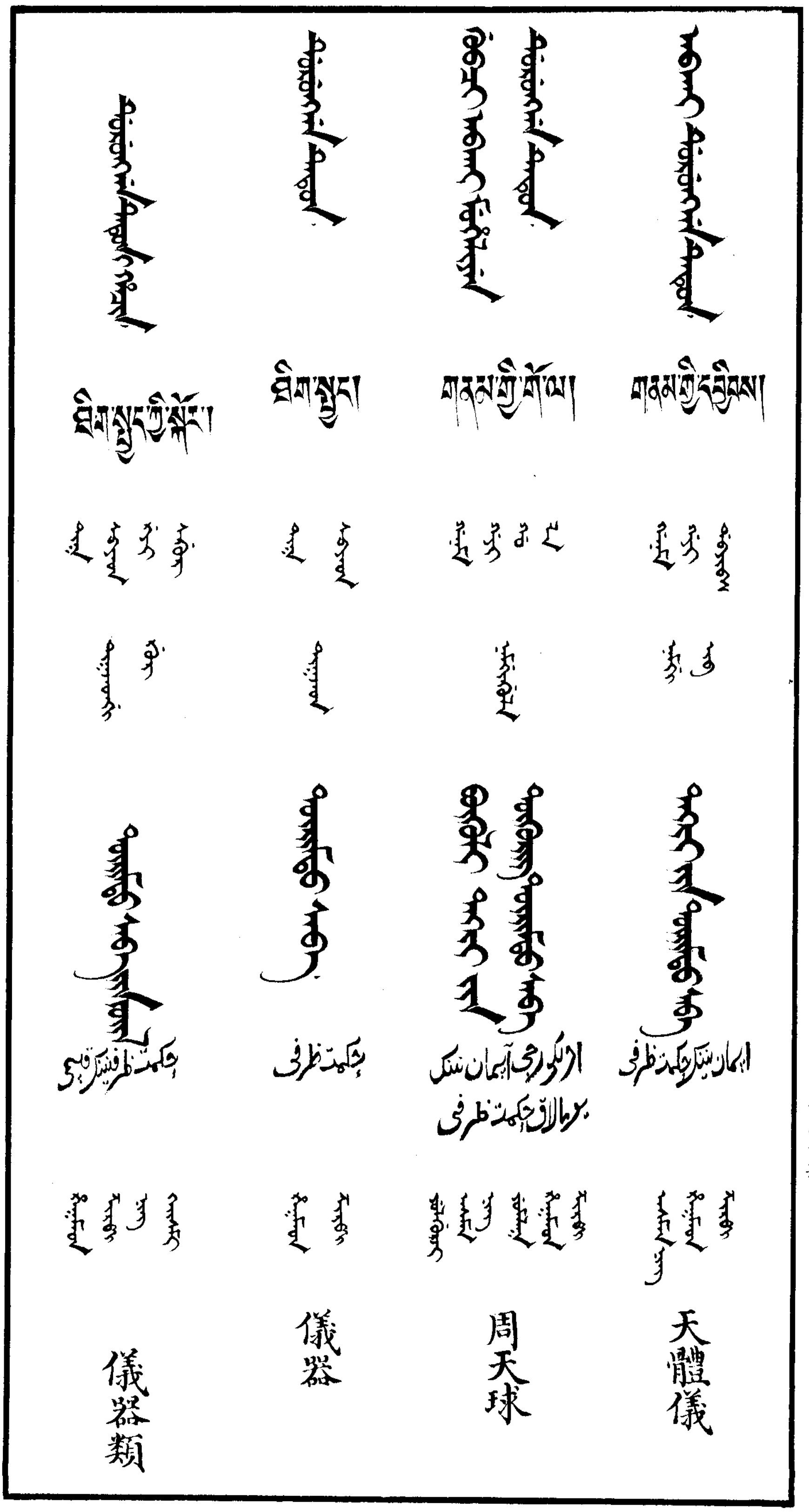
中央民族大学图书馆

一軸	一柄	譜	喜容

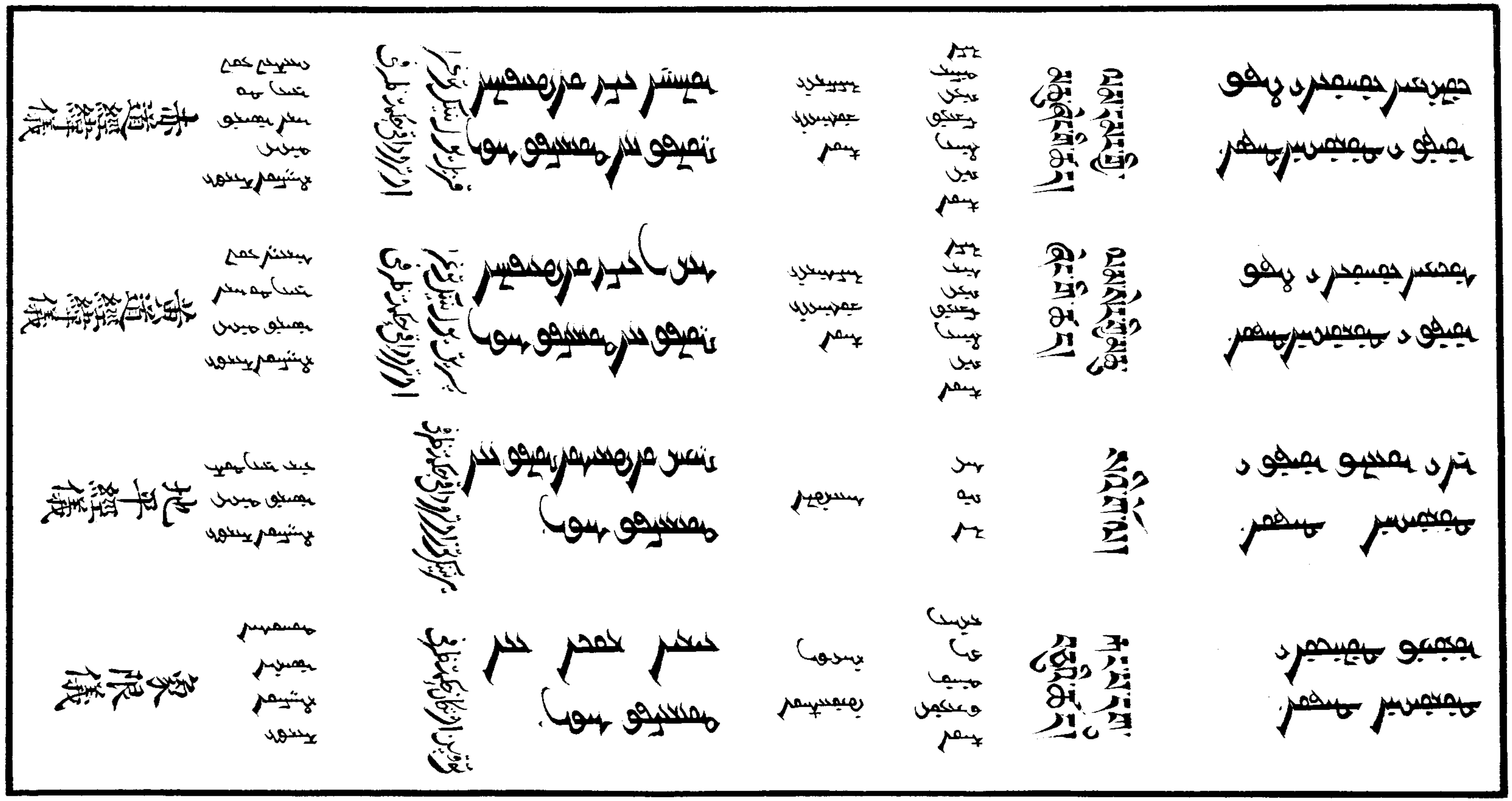
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

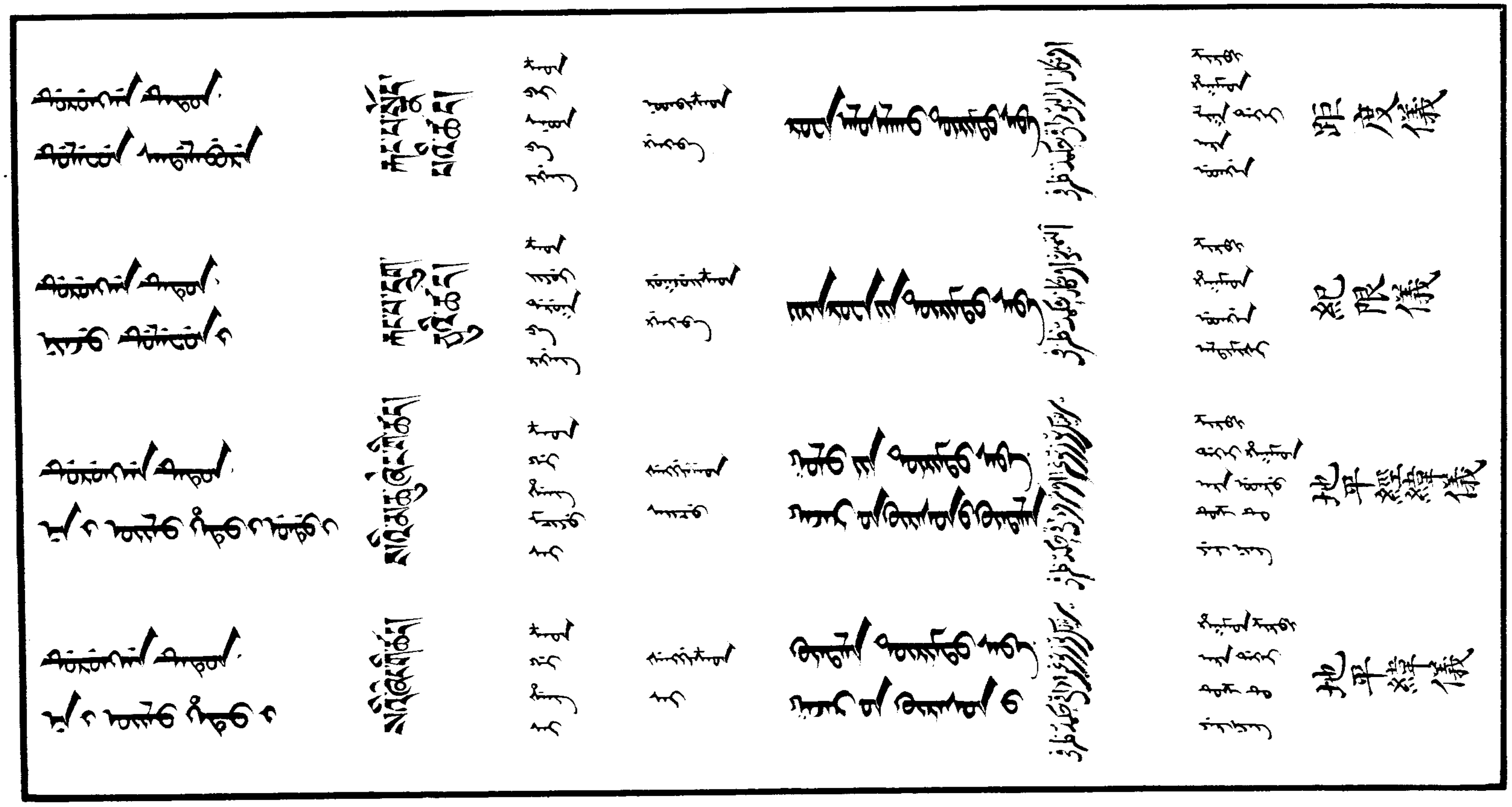




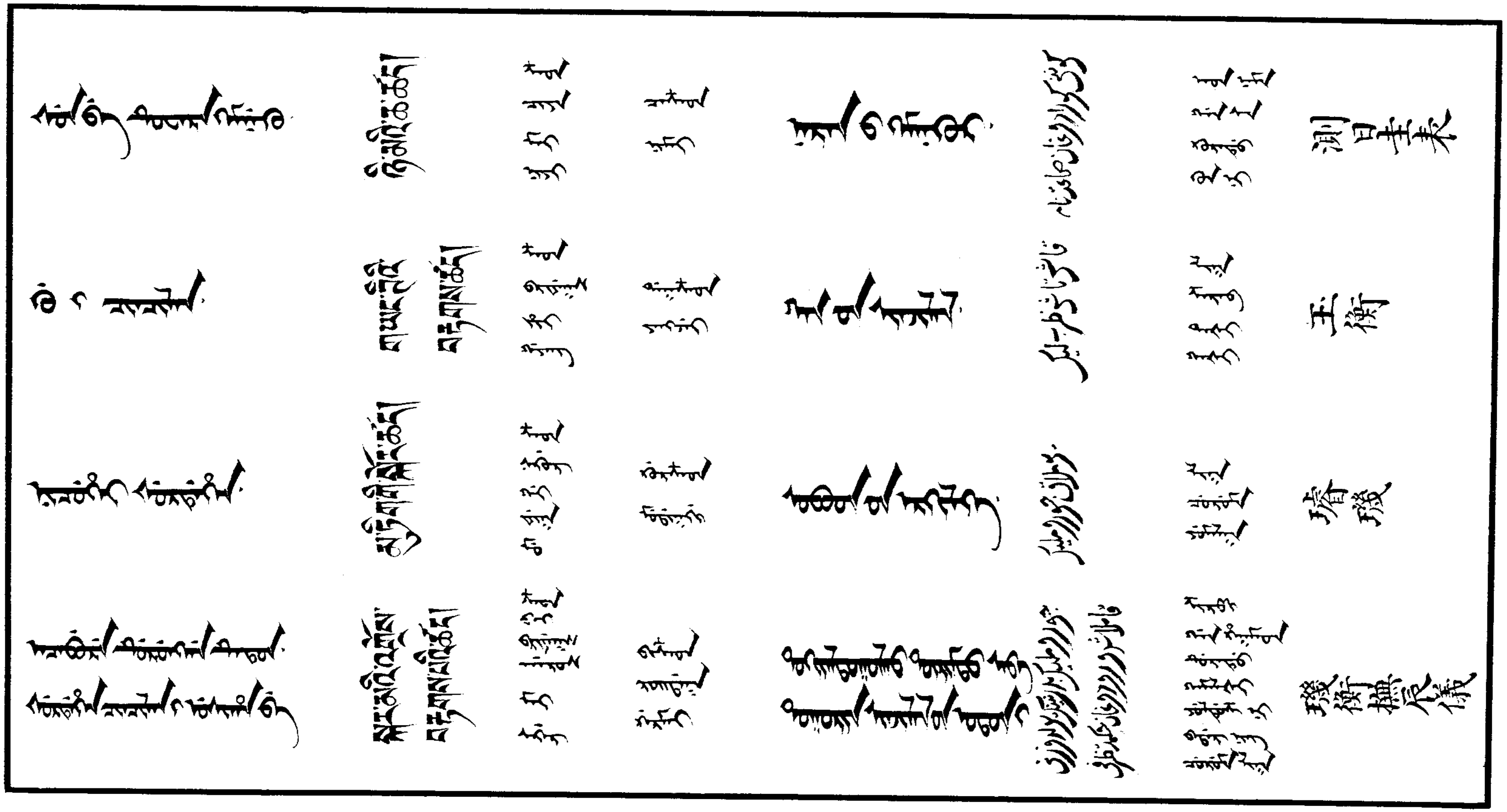
中央民族大学图书馆



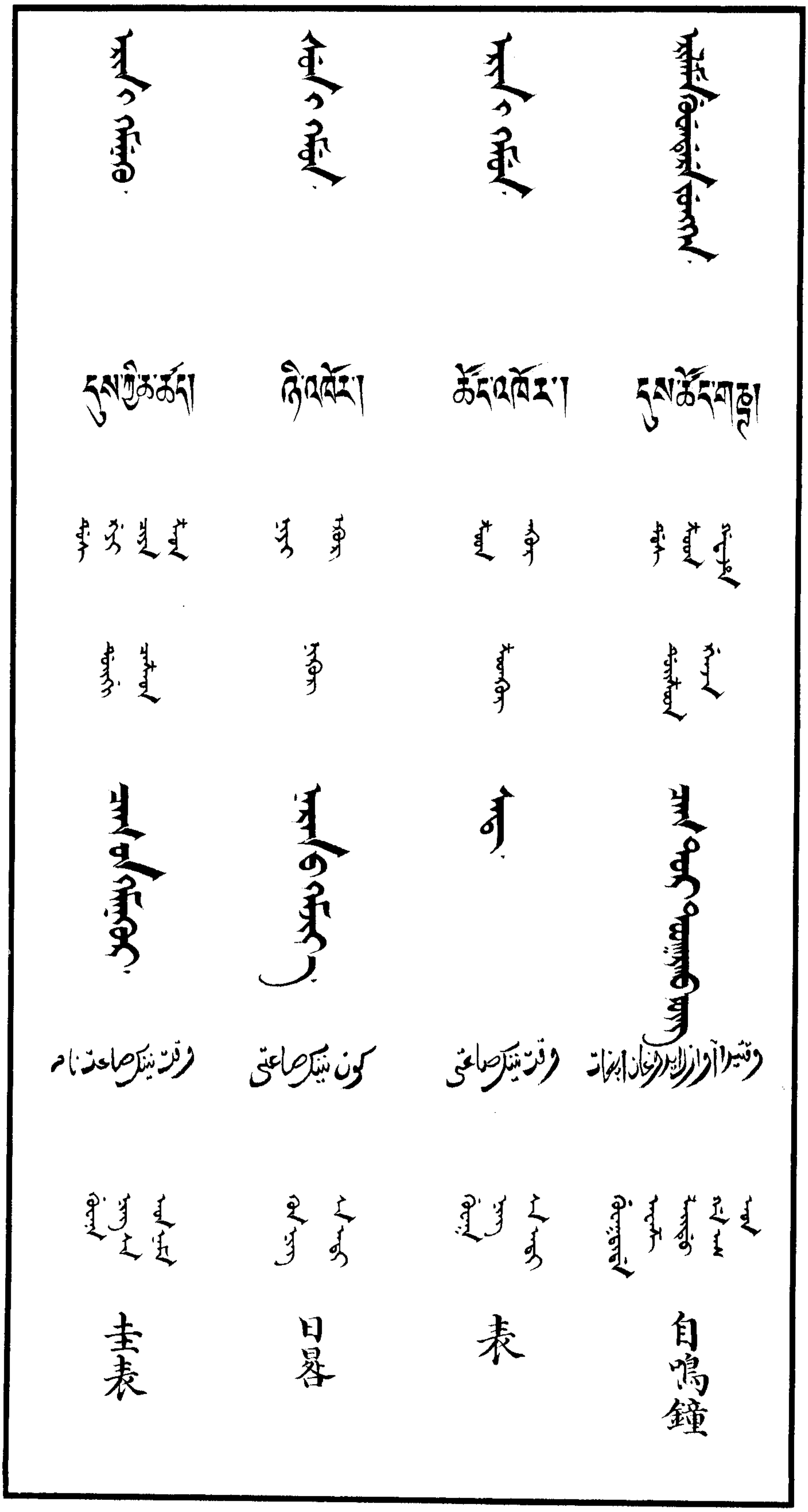
中央民族大学图书馆



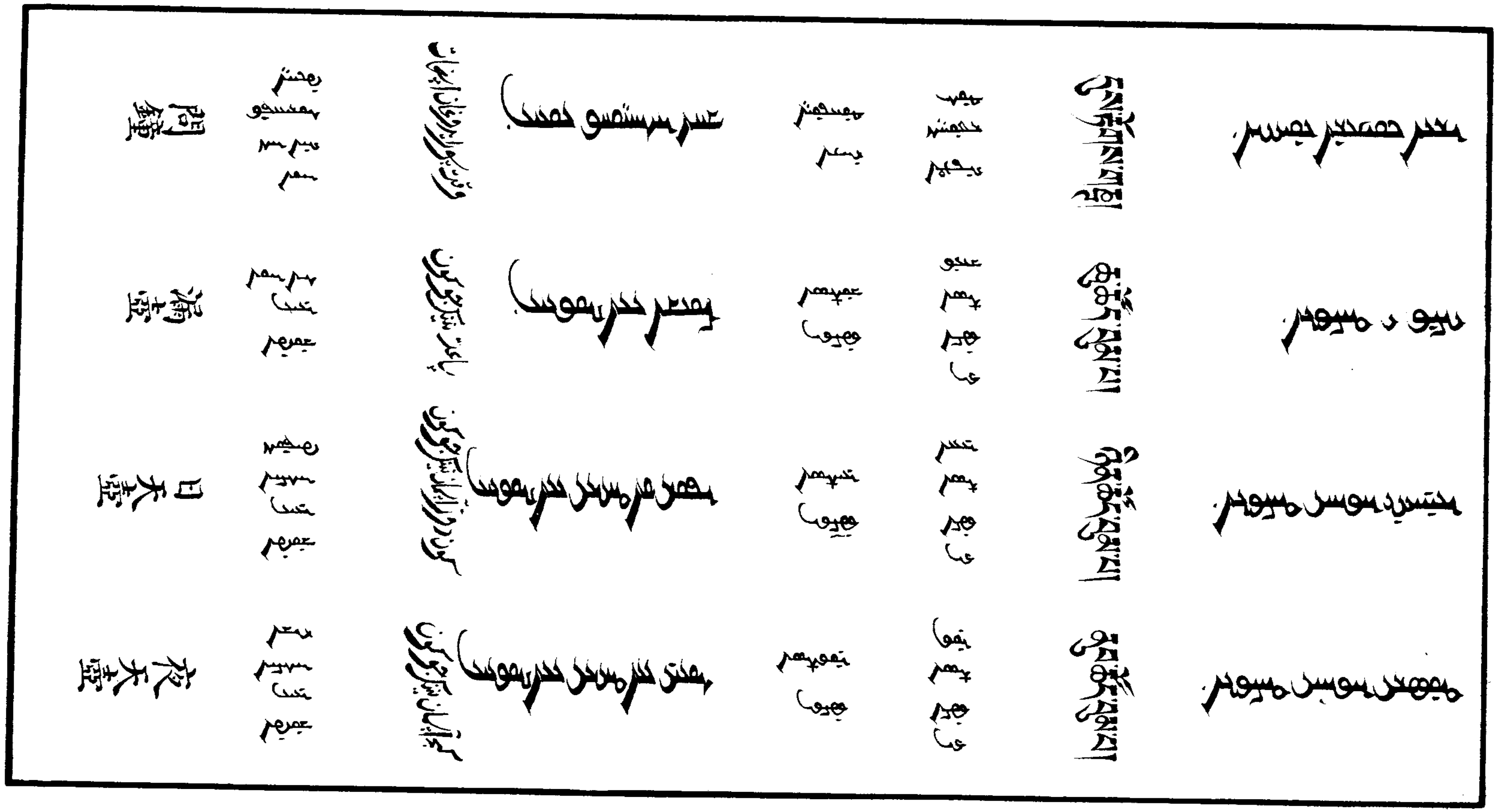
中央民族大学图书馆



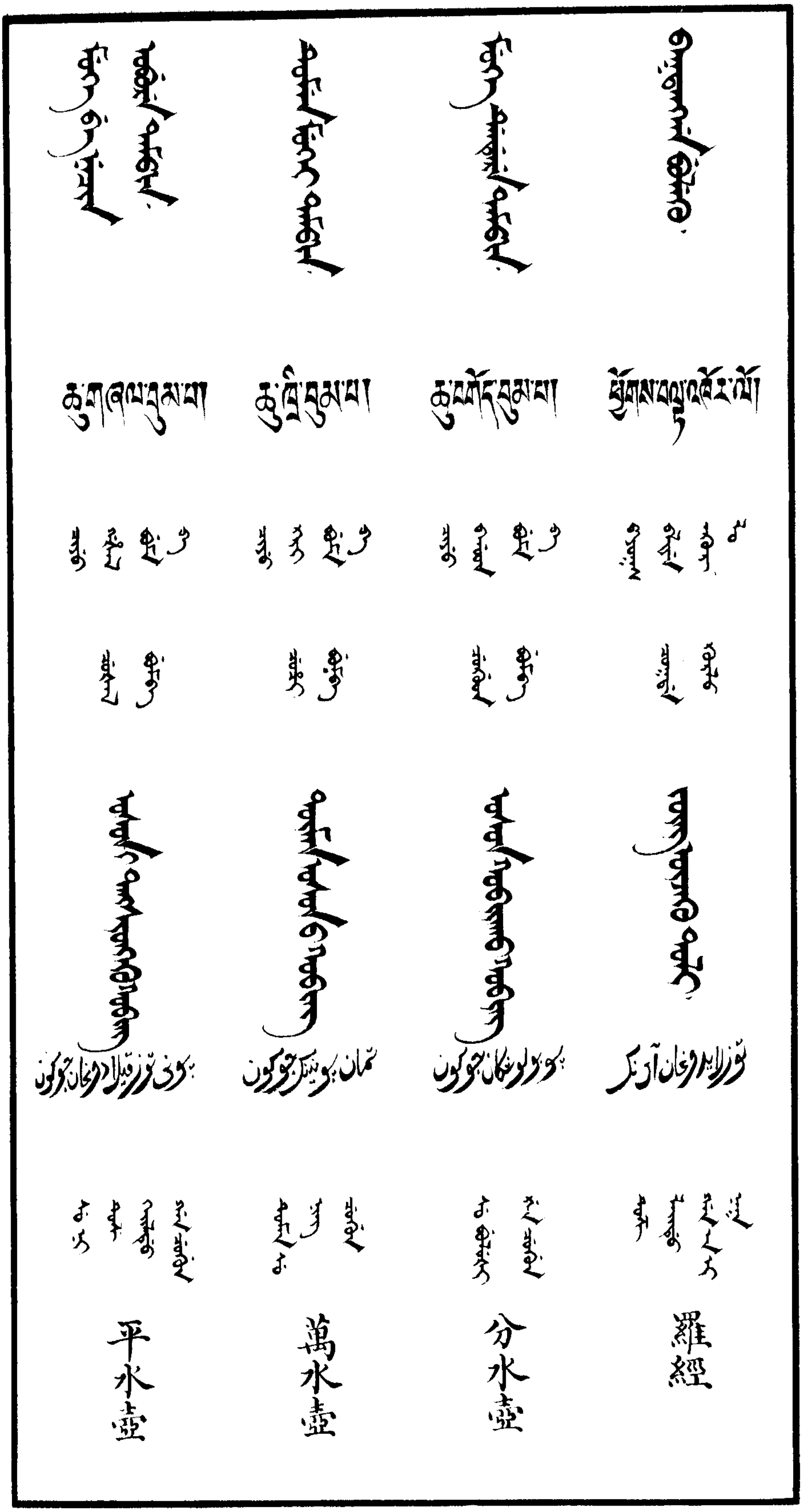
中央民族大学图书馆



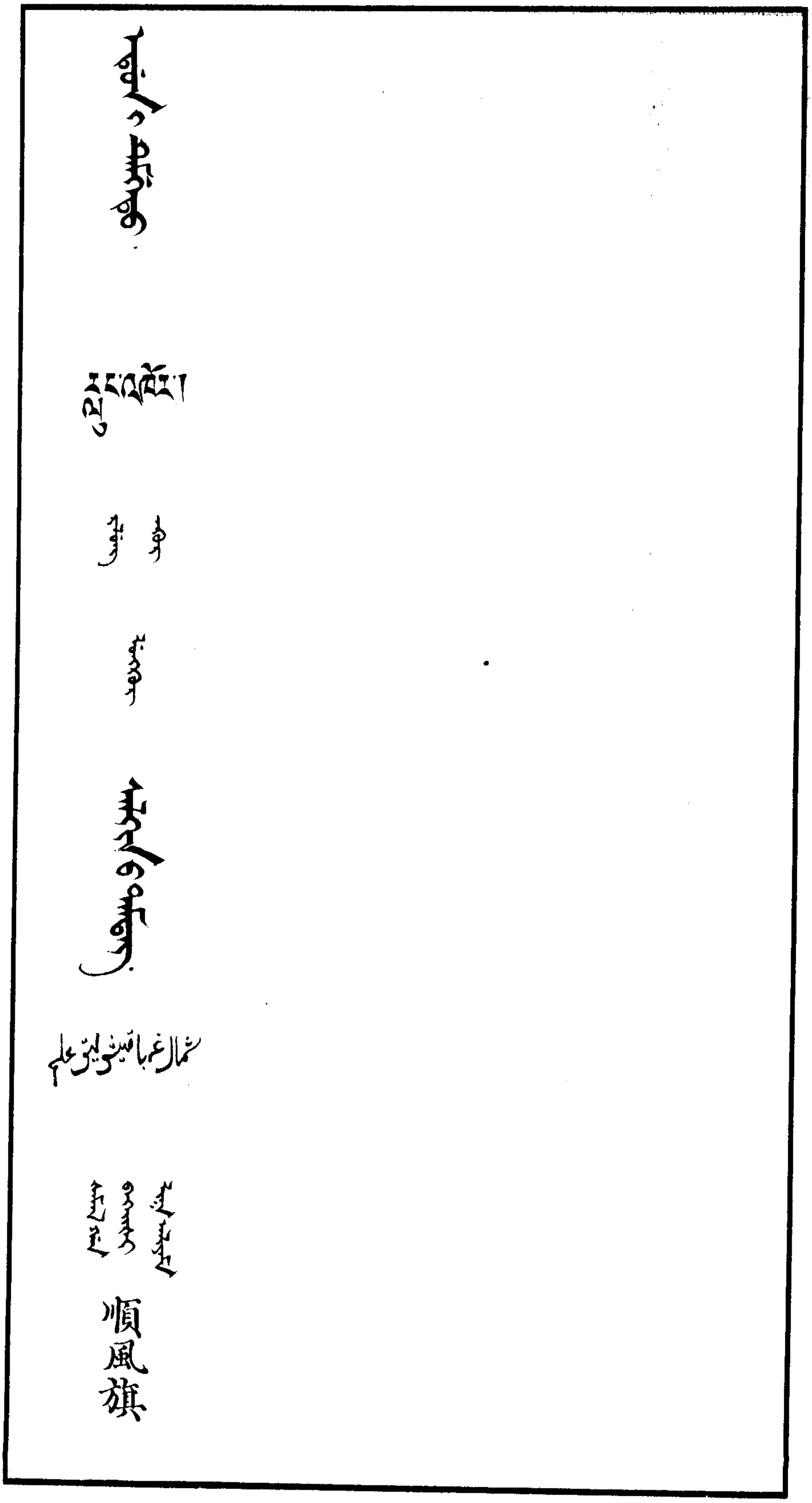
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

使數

數

數目

數目類第一

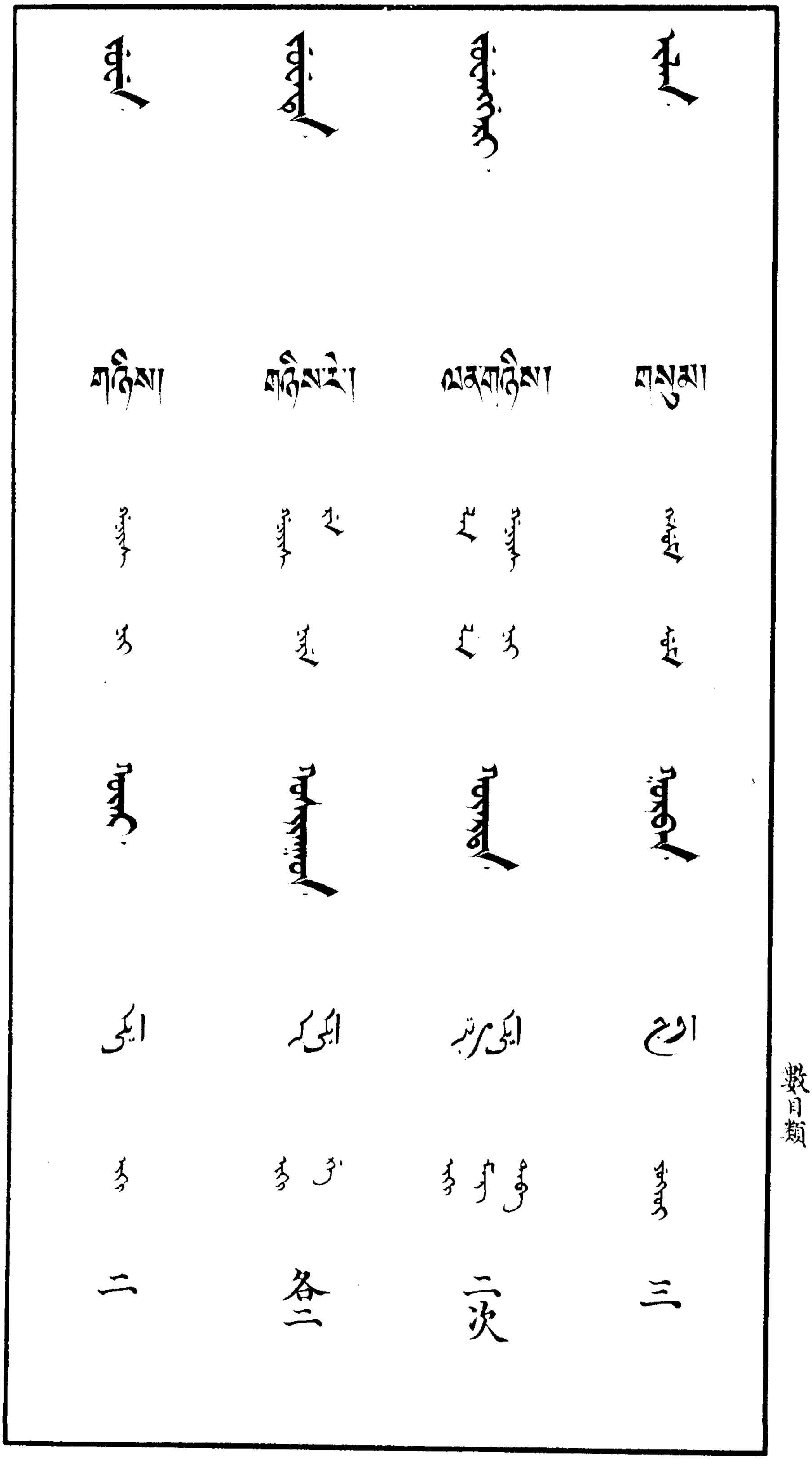
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ཅིག	ཅིག	ཅིག	ཅིག
ཅིག	ཅིག	ཅིག	ཅིག
ཅིག	ཅིག	ཅིག	ཅིག

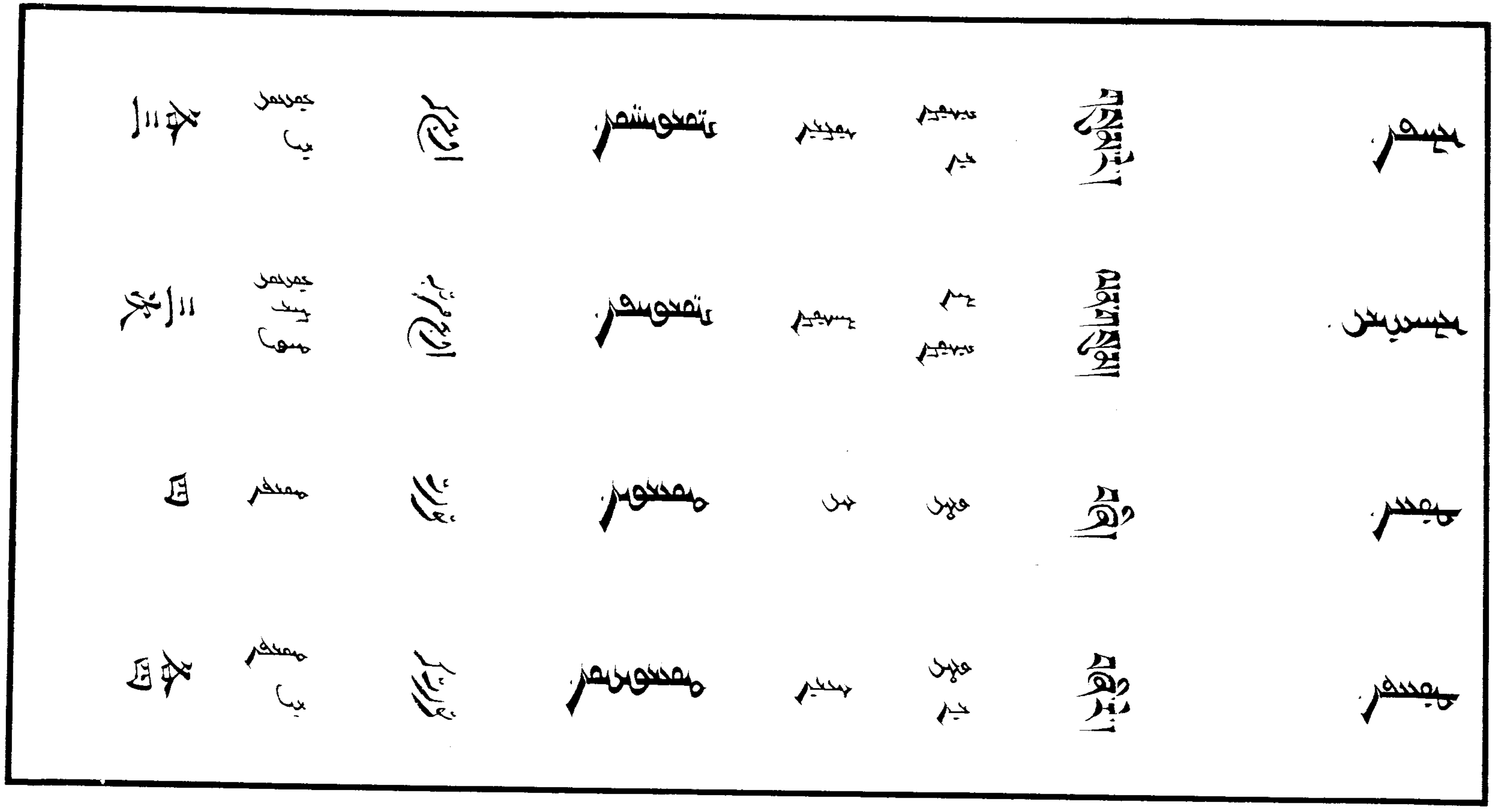
ཕན་ཚིགས་ཅིག	ཏེ་ཏེ	ཏེ་ཏེ་བཅས	ཡན་ཚིགས
ཡོད ཡོད	ཡ ཡ	ཡ ཡ ཡ	ཡ ཡ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ ཁ	ཁ ཁ ཁ	ཁ ཁ ཁ ཁ	ཁ ཁ
漢語同上	各一	各一次	一次

中央民族大学图书馆



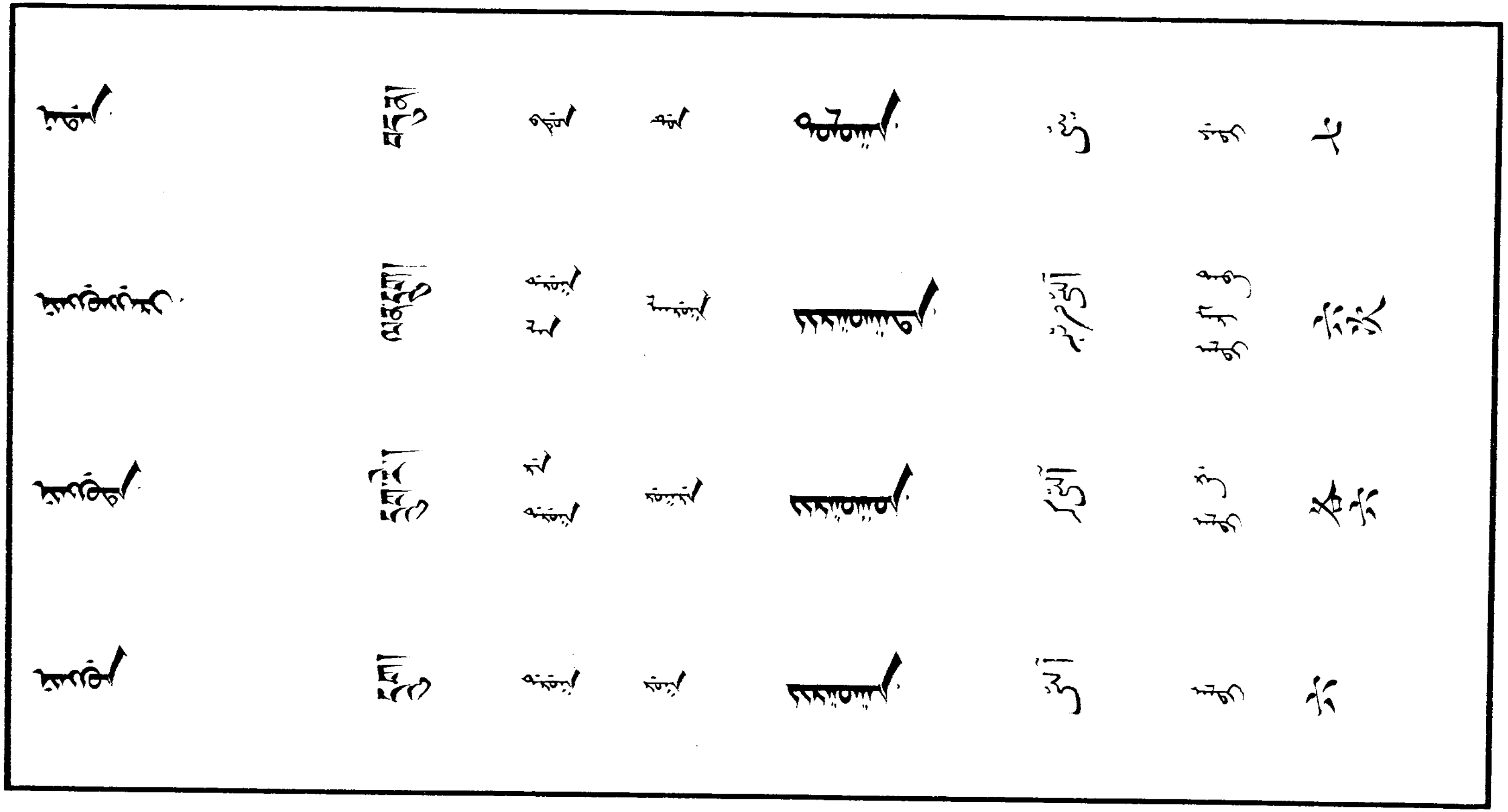
數目類

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ལན་ལྔ།	ལྔ།	ལྔ་རེ།	ལན་ལྔ།
ལ ལ	ལ	ལ ལ	ལ ལ
ལ	ལ	ལ	ལ ལ
ཁྲི་ཕ	ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཁ ཁ ཁ	ཁ	ཁ	ཁ ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ



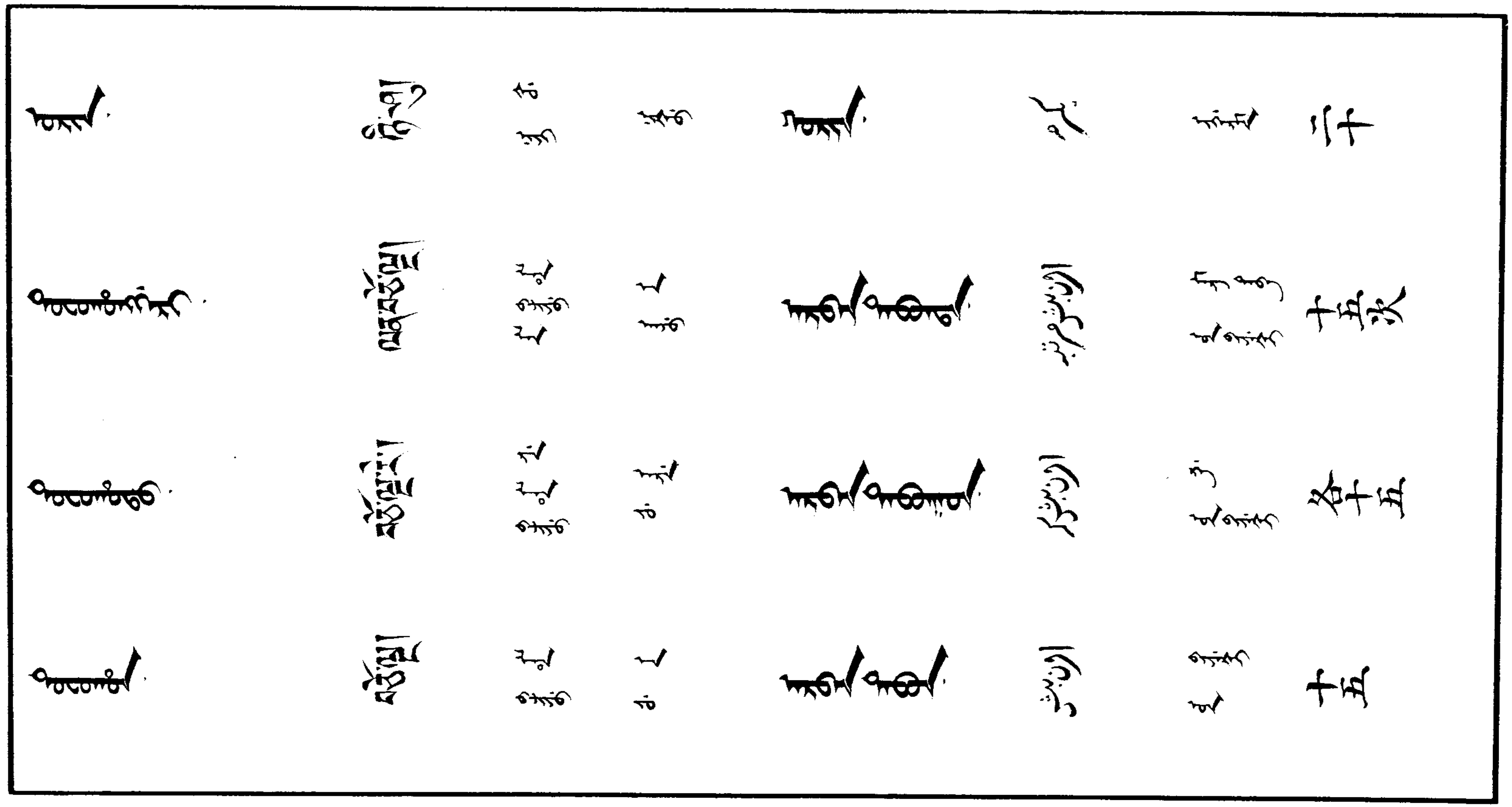
中央民族大学图书馆

ཀུན་ནས།	ལན་བདུན།	ཕྱིར།	ཀུན་ནས།
ཀུན་	ལན	ཕྱིར	ཀུན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡི

ཡན་ལག་	དགུ	ཏགས་རེ	ཡན་ཏགས
ᠶᠠᠨᠯᠠᠭ᠄	ᠳᠤᠭᠤᠢ᠄	ᠳᠠᠭᠤᠷᠢᠶᠠ᠄	ᠶᠠᠨᠳᠠᠭᠠ᠄
ᠶᠠᠨᠯᠠᠭ	ᠳᠤᠭᠤᠢ	ᠳᠠᠭᠤᠷᠢᠶᠠ	ᠶᠠᠨᠳᠠᠭᠠ
ᠵᠢᠰᠤᠨ	ᠶᠢᠰᠦᠨ	ᠵᠢᠷᠤᠭᠠᠨ	ᠵᠢᠷᠤᠭᠠᠨ
ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ	ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ	ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ᠄	ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ᠄
ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ	ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ	ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ	ᠳᠤᠴᠢᠶᠠᠨ

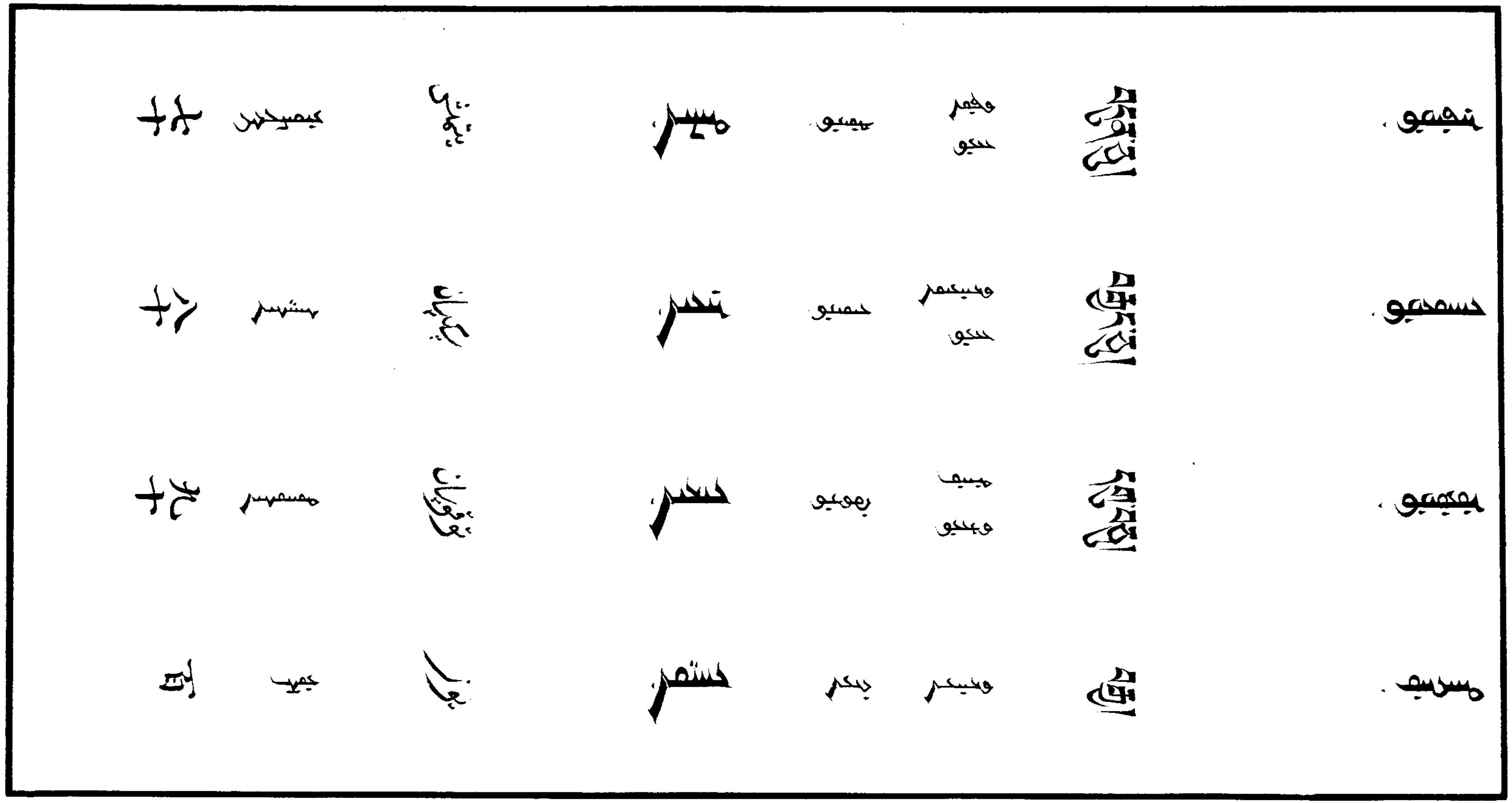
第二 數目類

ཀླད་ཀོར་	ཀླད་ཀོ	ལས་ཀ	ཀླ
ཀླ	ཀ	ལ	ཀ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ



中央民族大学图书馆

ཤུ	ལྔ	ཀ	ཆ
ཤ	ལ	ཀ	ཆ
ཤ	ལ	ཀ	ཆ
ཤ	ལ



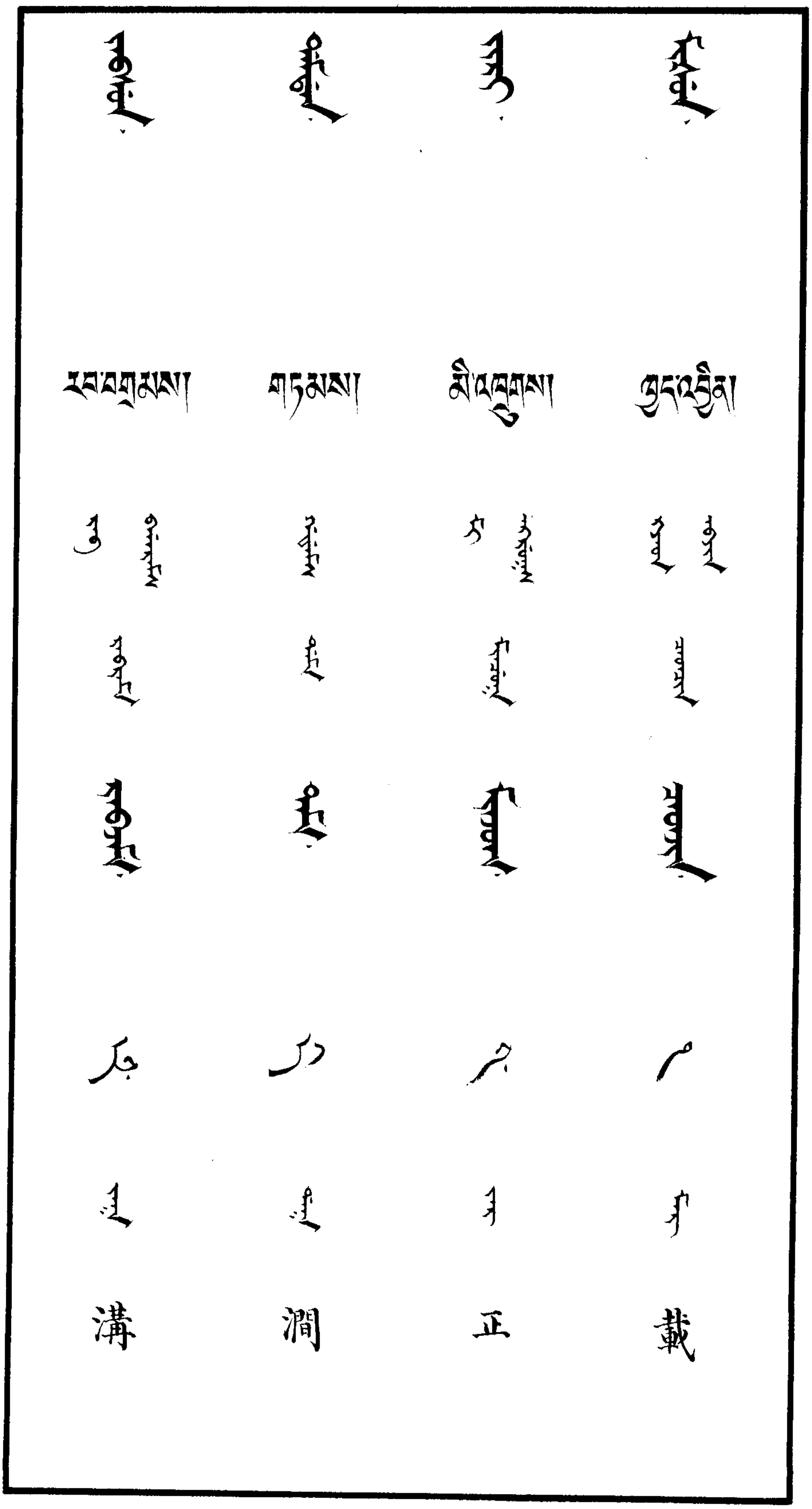
中央民族大学图书馆

ཁྲི་ཆེ་བཅུ།	ཁྲི་ཆེ་བཅུ།	ཁྲི	ཁྲི
ཡུན་ཏན	ཡུན་ཏན	ཏན	ཏན
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
百萬	十萬	萬	千

中央民族大学图书馆

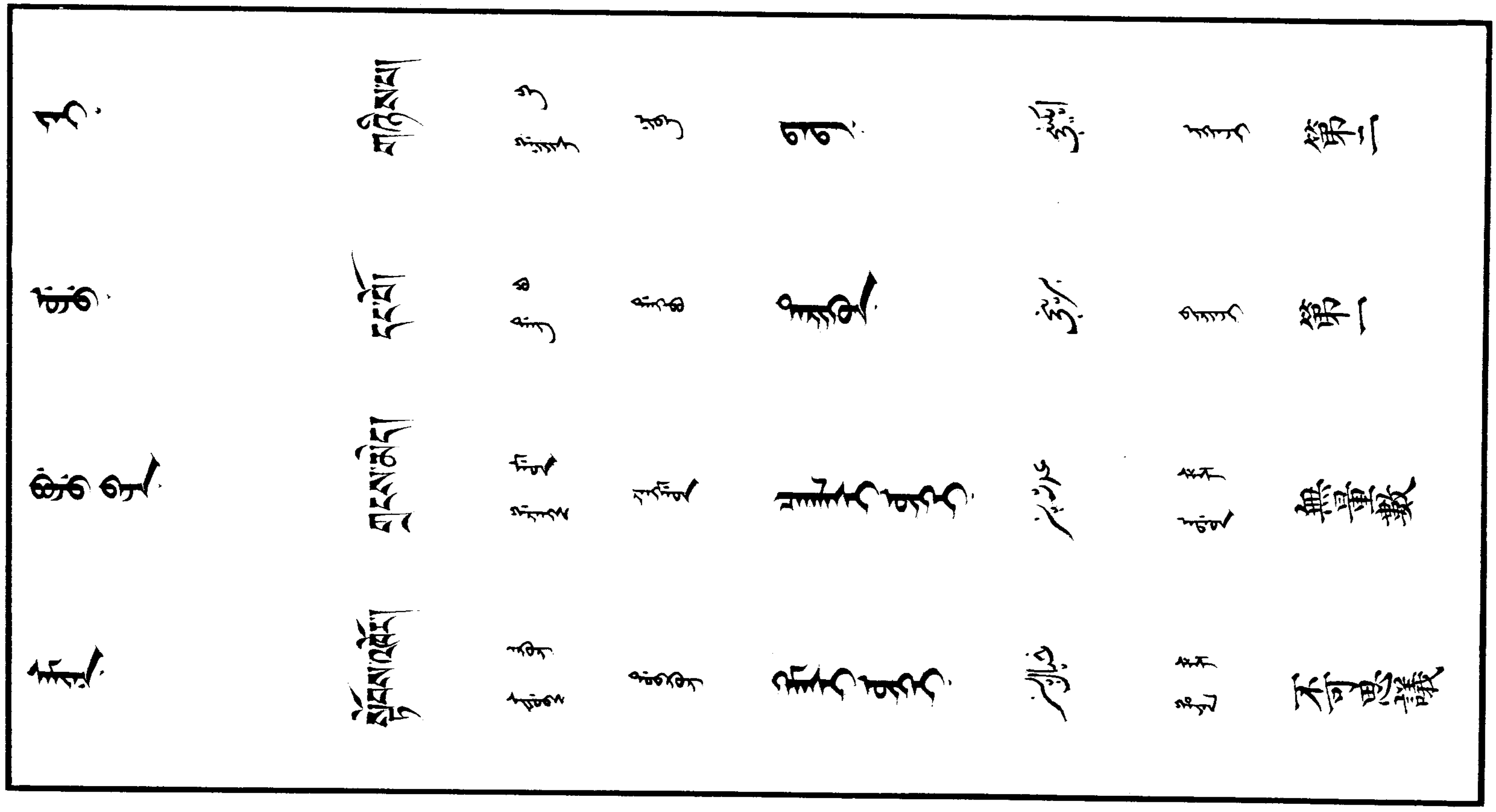
ཁྲི	ཡུན	ཡི	ཁྲི ཆེ ཐོང
ལ	ཕན	ཡི	ཡི
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ལ	ཕ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཤེ་ཀ	ཏ་ཁ	ཐ་ལ	ཁ	壤
ཤ	ཏ	ཐ	ཁ	
ཤ	ཏ	ཐ	ཁ	
ཤ	ཏ	ཐ	ཁ

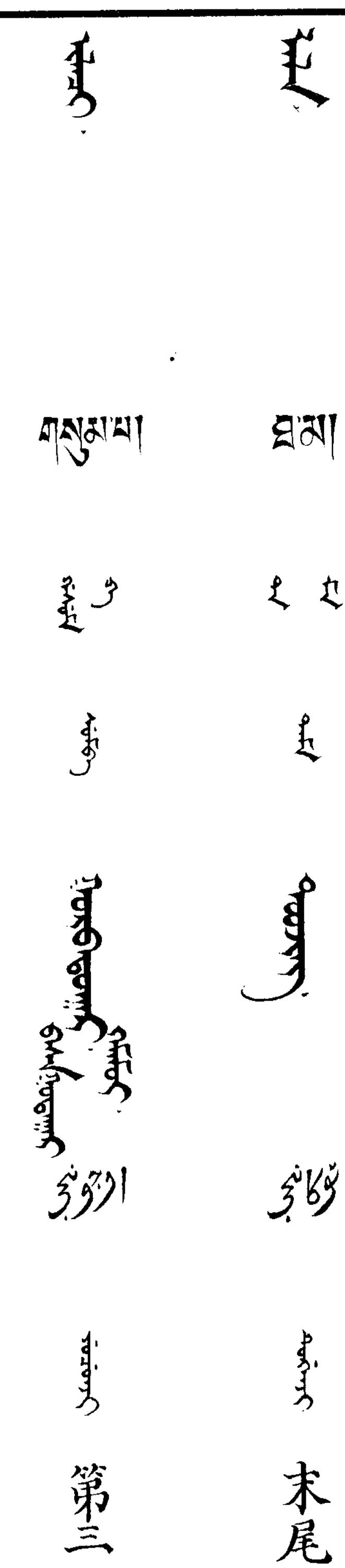


中央民族大学图书馆

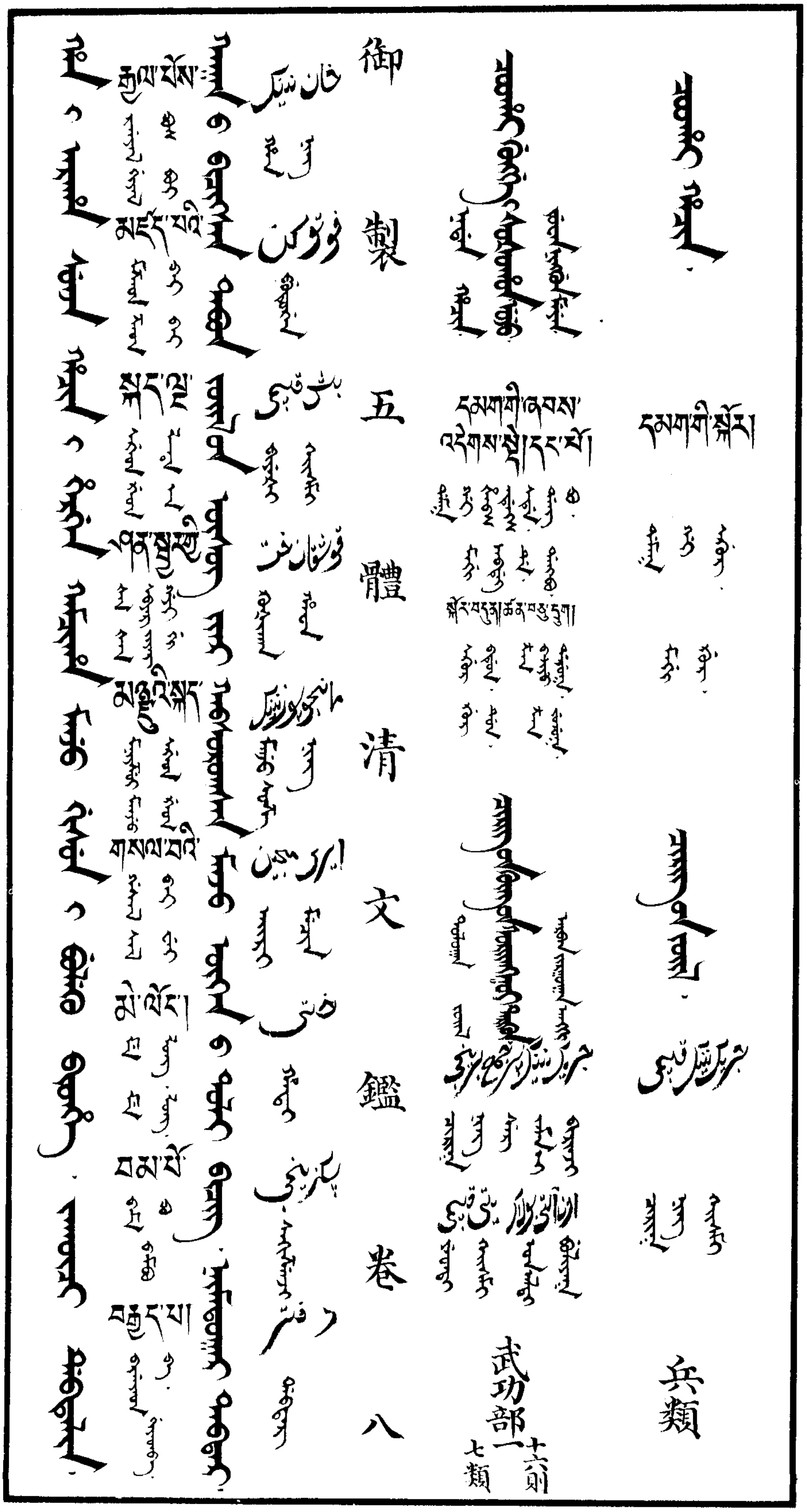
ཀླུ་ཡེགས།	ཏོང་མཇེས།	མཐའ་སྒྲོང་།	བཤད་ཀཱ་ལ།
ལྕགས	ཀ	ཀ	ཀ
ལ	ཀ	ཀ	ཀ
ལ	ཀ	ཀ	ཀ
ལ



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



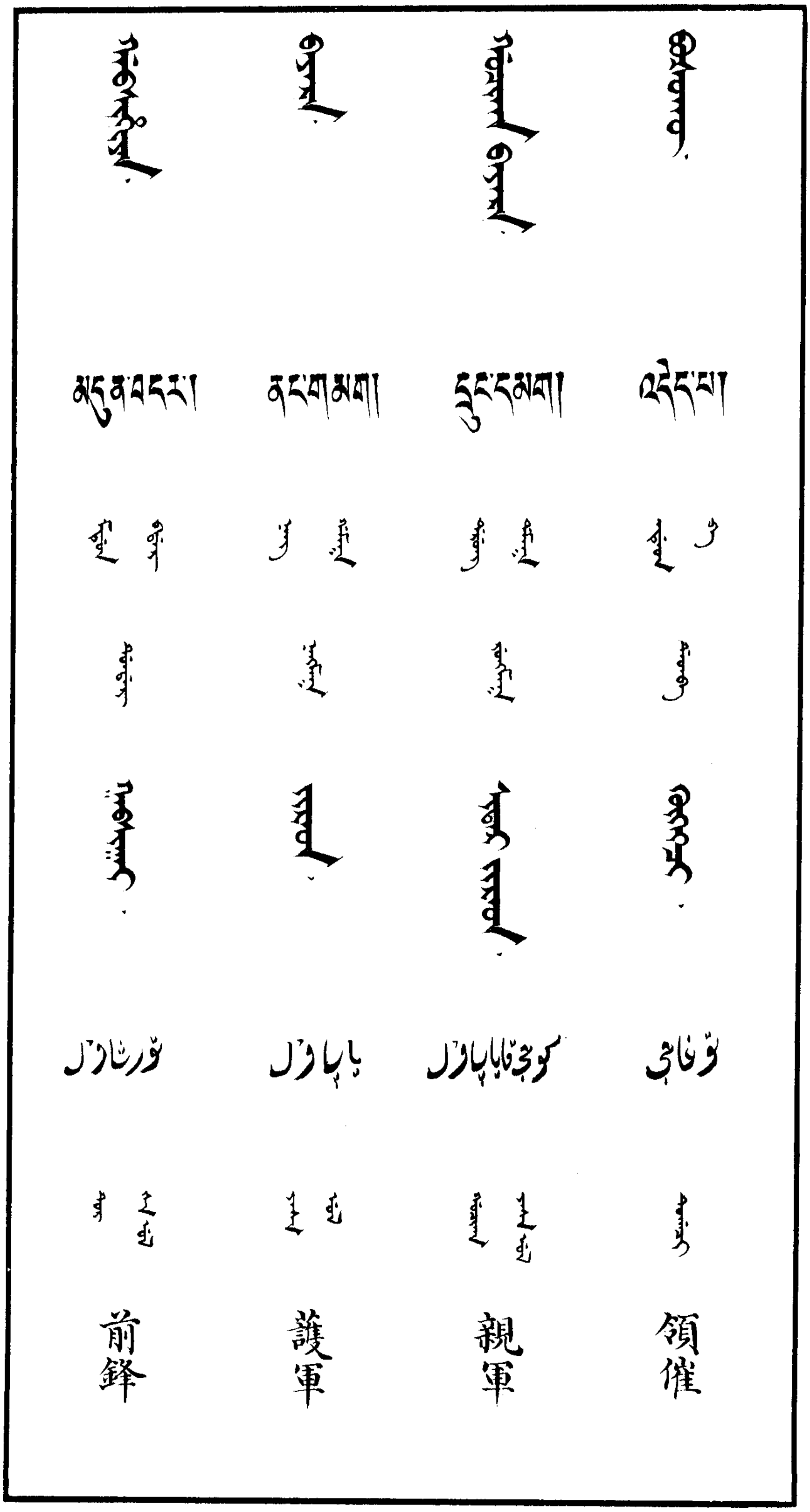
兵類

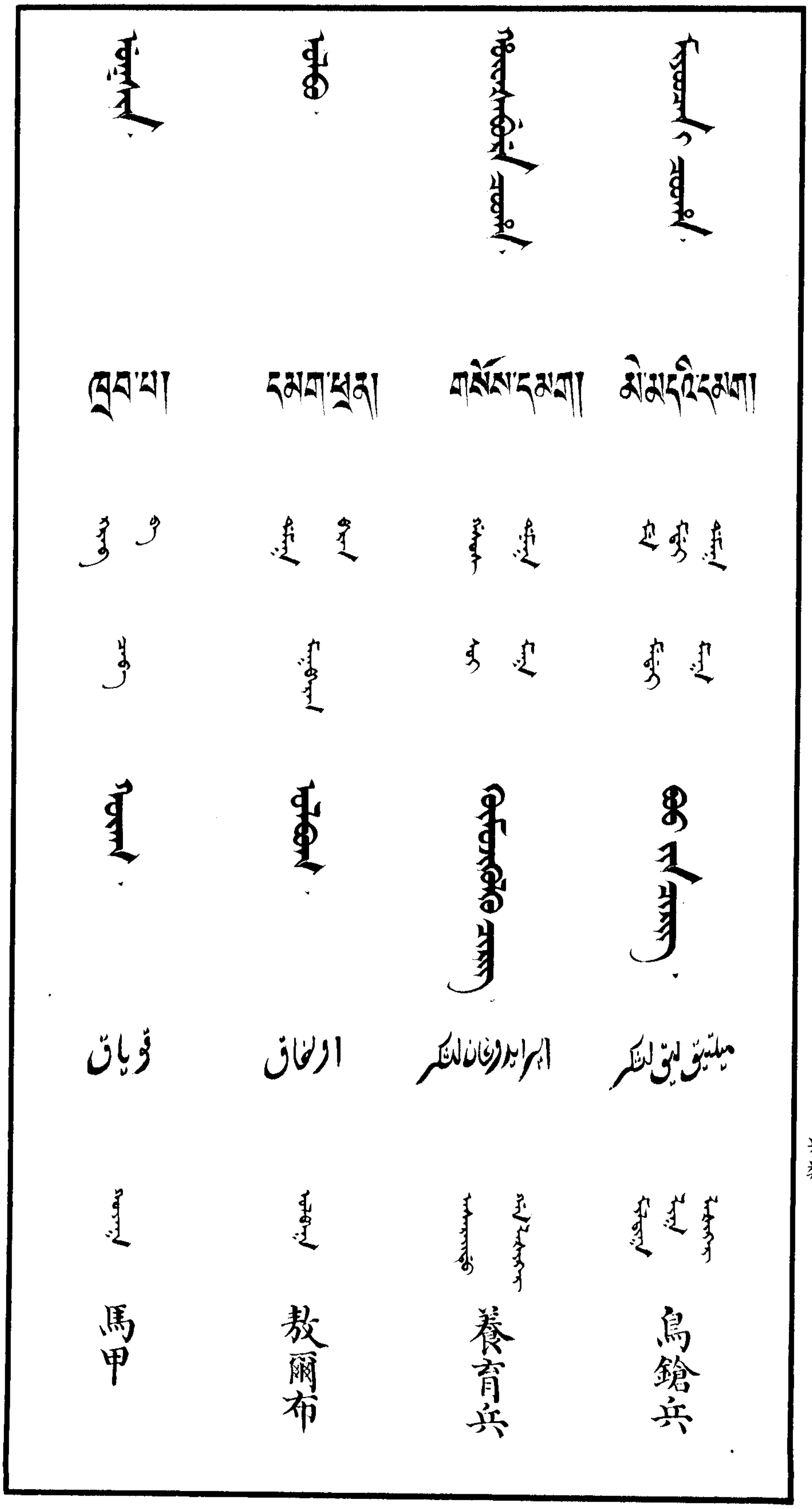
武功部一 十六則 七類

御製五體清文鑑卷八

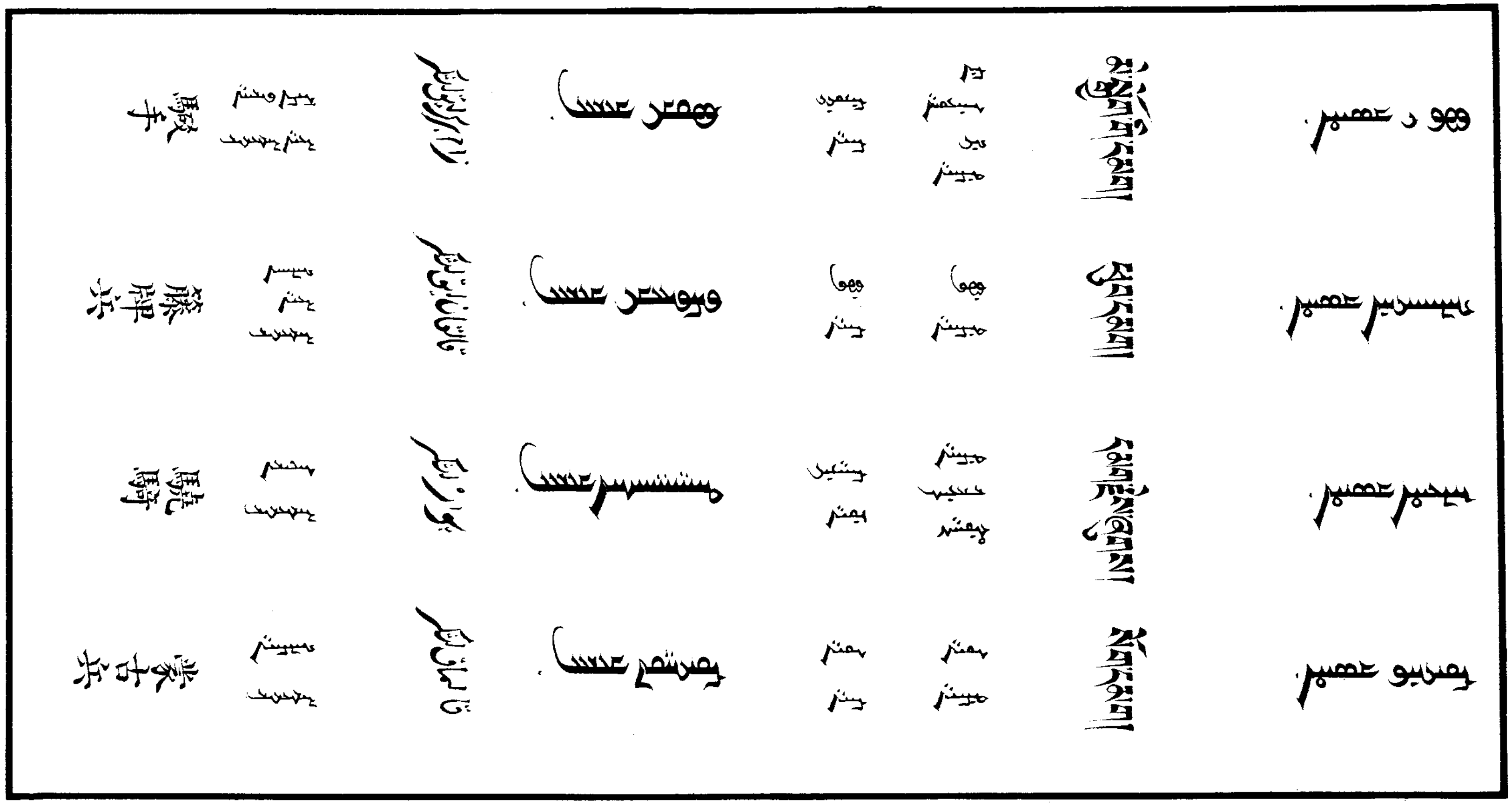
中央民族大学图书馆

ཆུང་ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཆ	ཆ	ཆ	ཆ
ཆ	ཆ	ཆ	ཆ
ཆ	ཆ	ཆ	ཆ

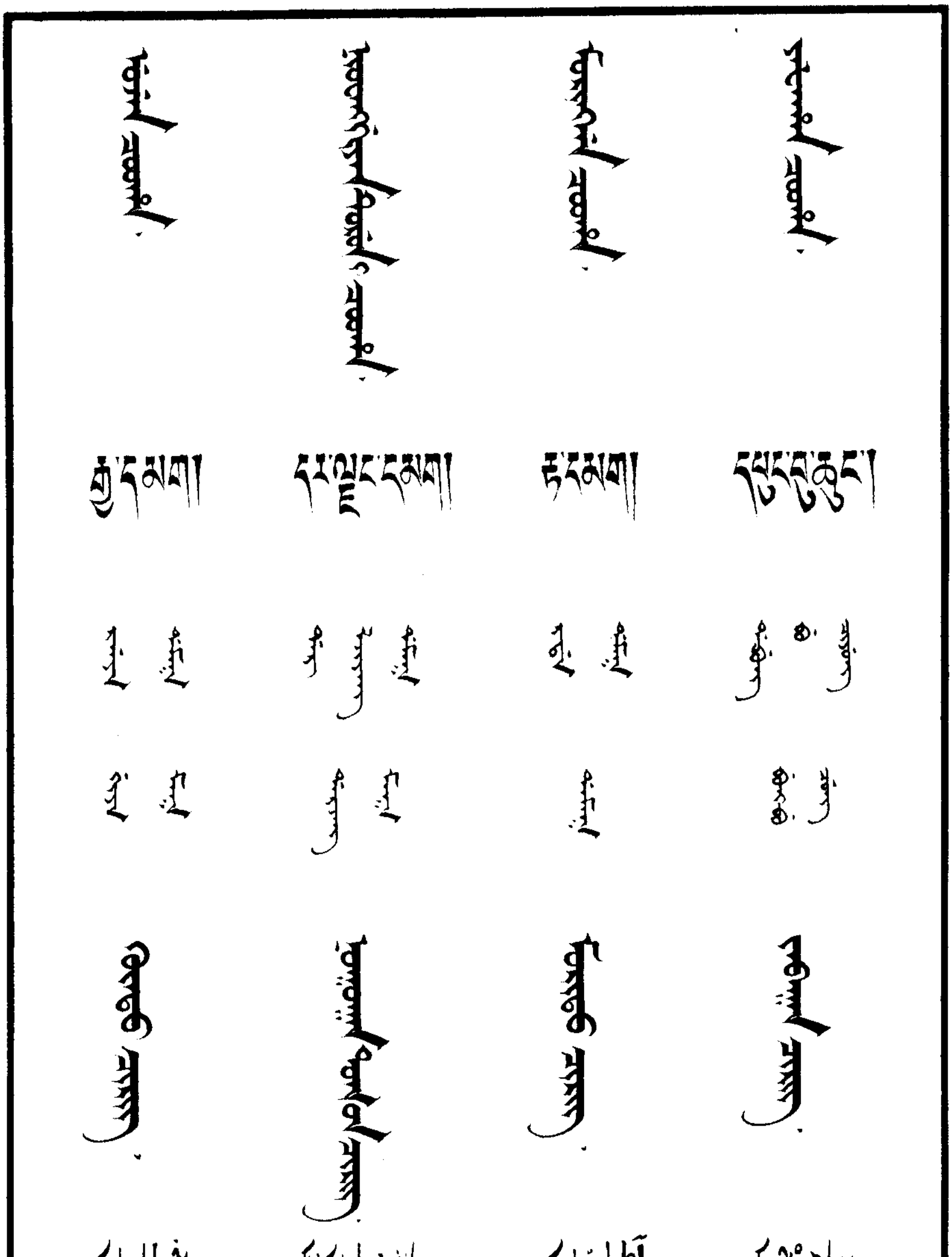

ལྷན་ཁ	sa
ཁ
ཁ
ཁ


兵類
烏鎗兵
養育兵
敖爾布
馬甲
ميلتيق ليق لشكر
ايرايدوغان لشكر
اولغاق
قوياق

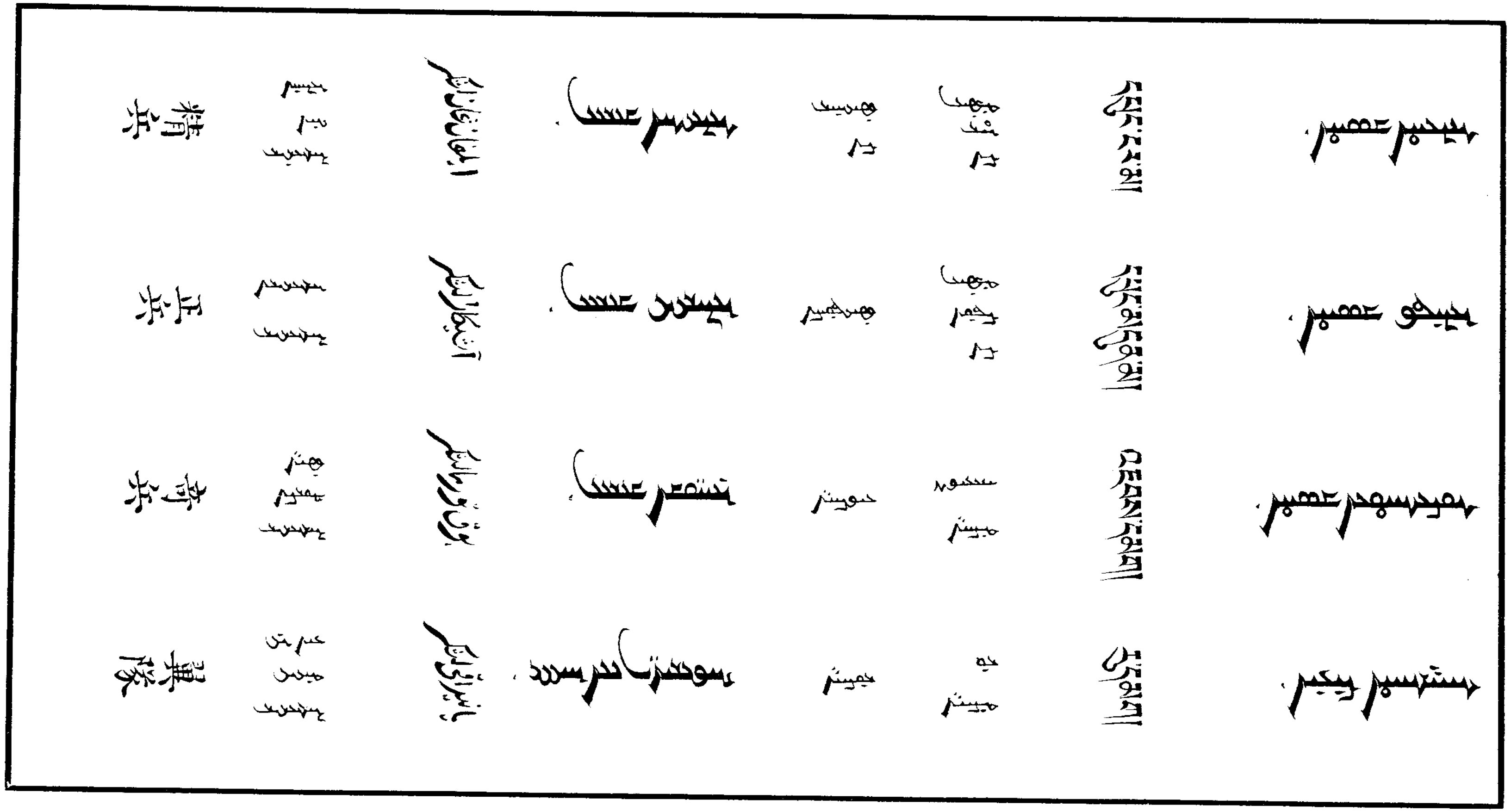
中央民族大学图书馆



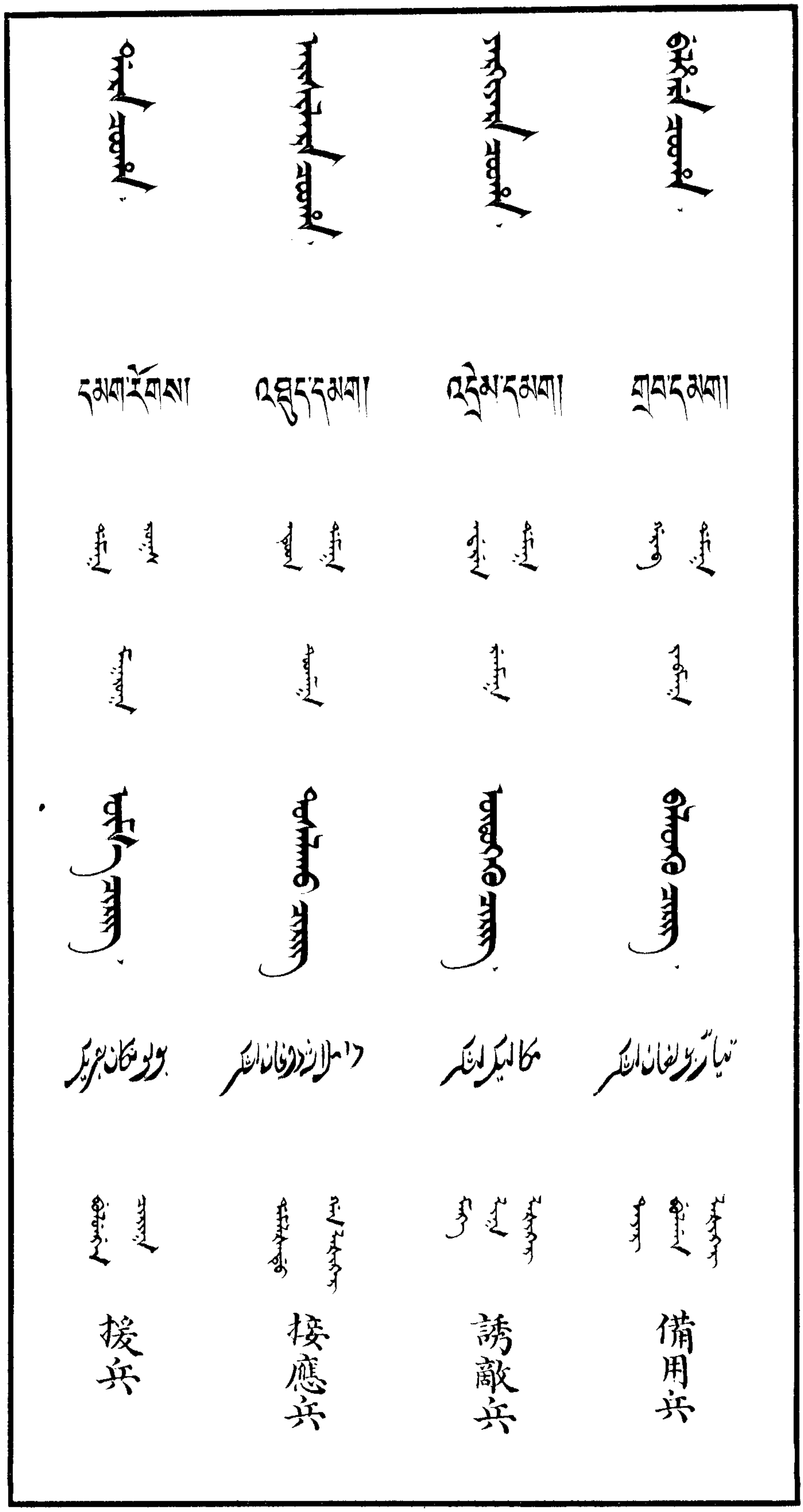
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

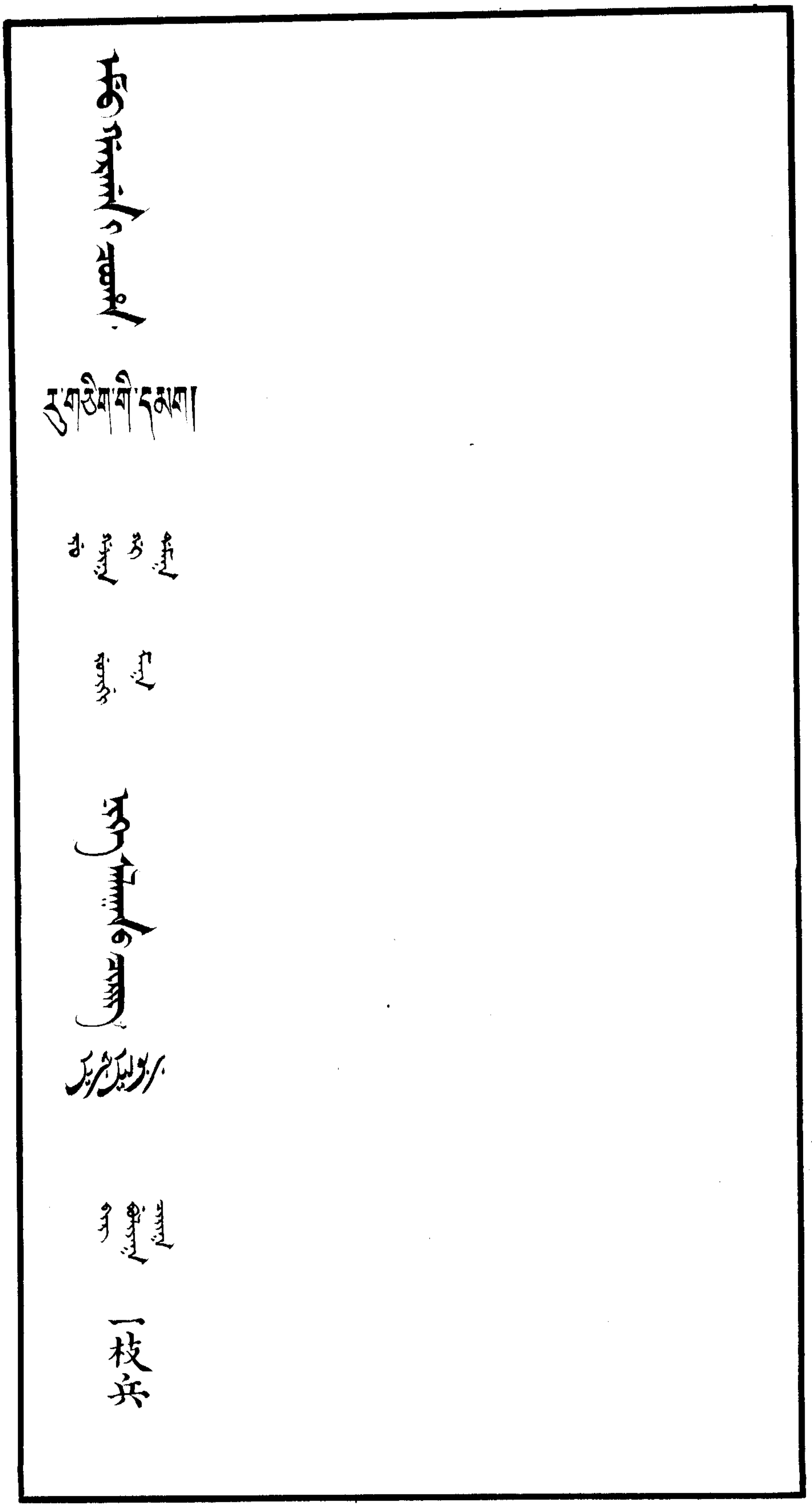


中央民族大学图书馆

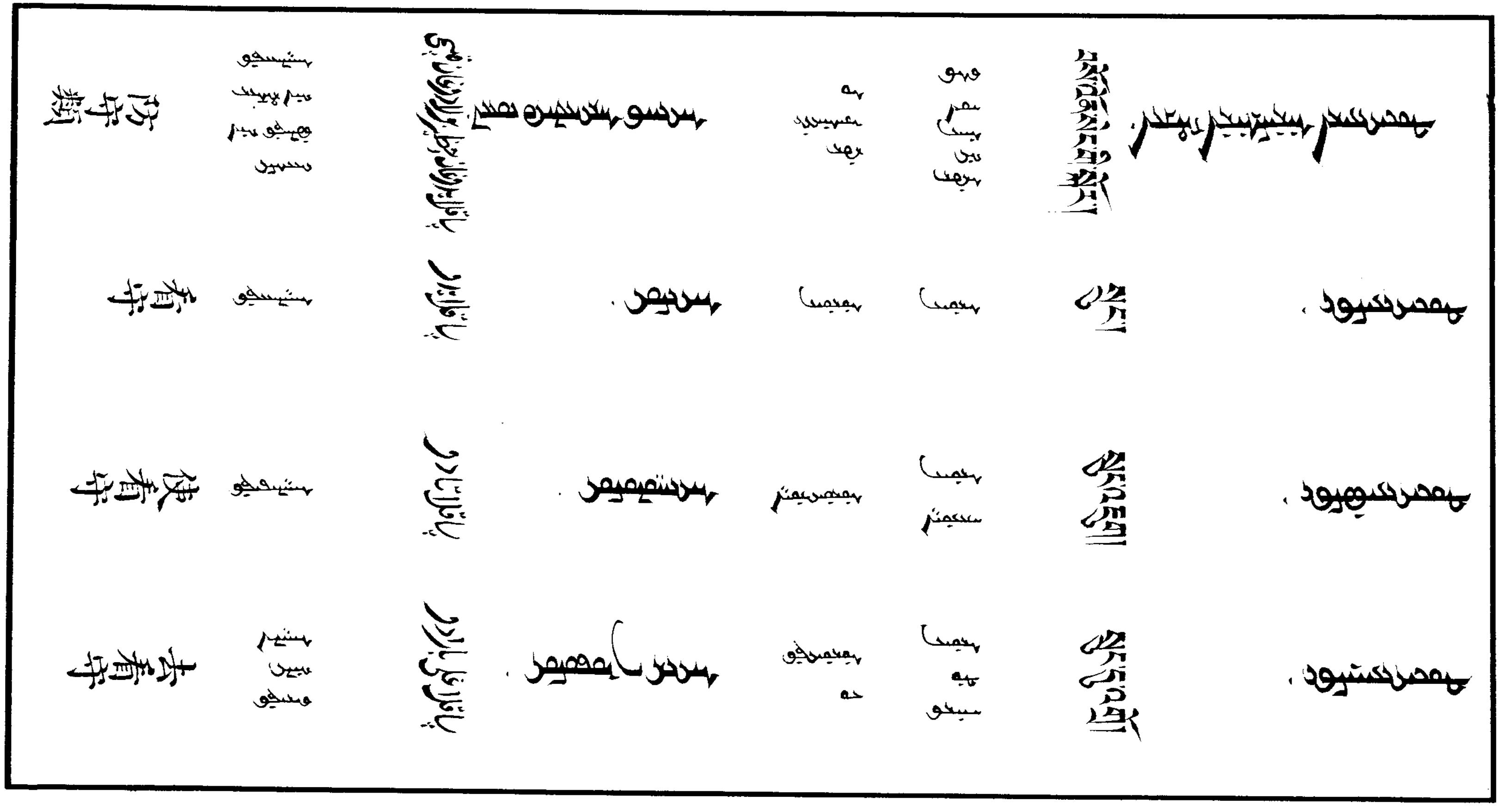

ཉེར་ལེན
ལྷན་ཁག
ལྷན
ཕ
ཕ
ལ
ལ
ལ

步兵	ཞབས་རྟ།	ཞབས་ཀ	ཞབས་ཀ	ཞབས་ཀ	ཞབས་ཀ
警卫兵	ཁ་ལས་ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
步兵	ཞབས་ཀ	ཞབས	ཞབས	ཞབས	ཞབས
警卫兵	ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

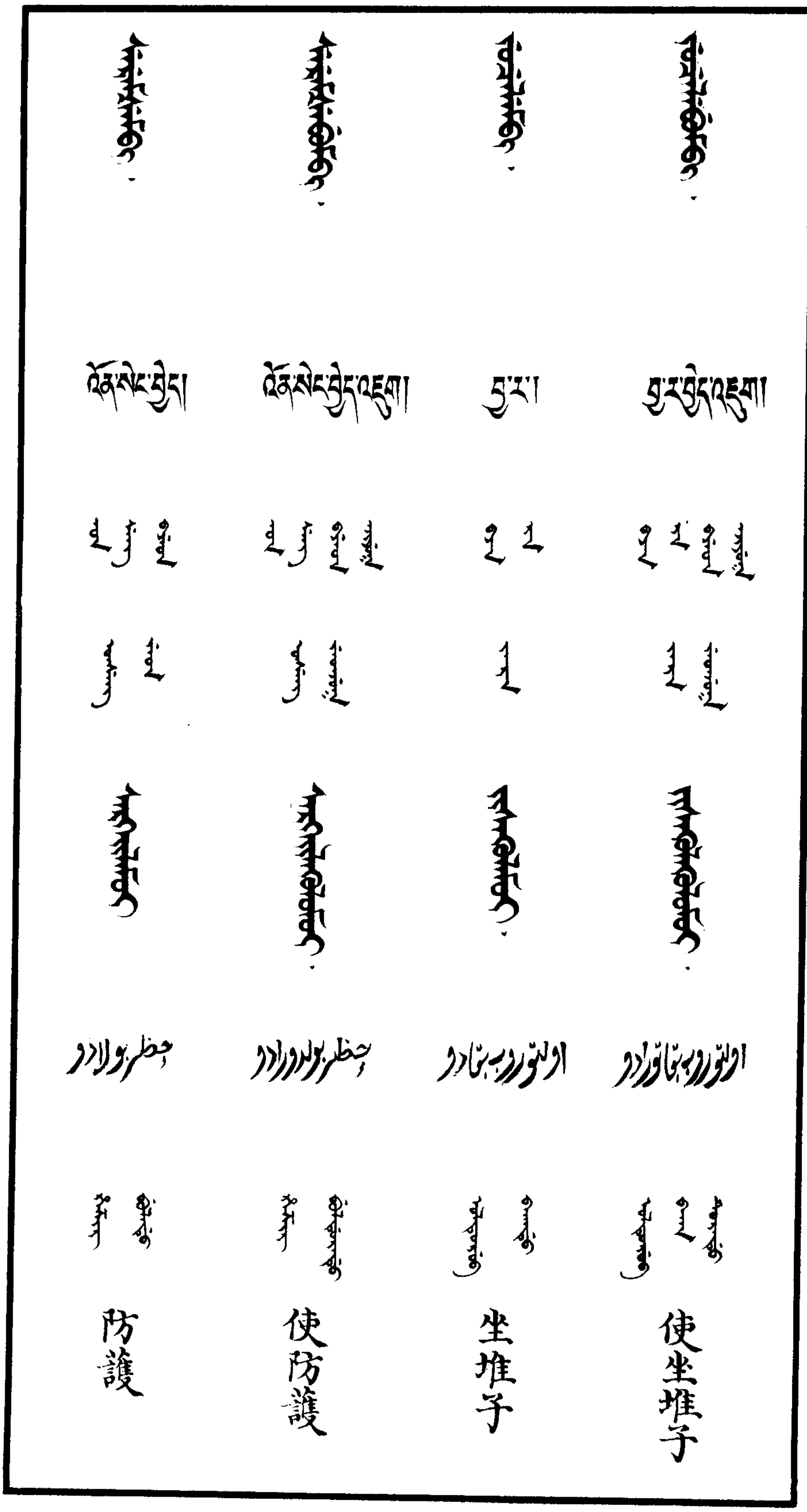


中央民族大学图书馆

ལག་ལེན།	ལྷན་རོལ།	ལྷན་ཐོག	ལག་ལེན།
ཀུན	ཀུན	ཀུན	ཀུན
ཀུན	ཀུན	ཀུན	ཀུན
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

ااغلى كلادو | ياقلاتادو | باقتيتادو | باقادو |
| 來看守 | 一齊看守 | 漢語同上 | 照管 |

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག
ཡིག	ཡིག	ཡིག	ཡིག

預備者

備

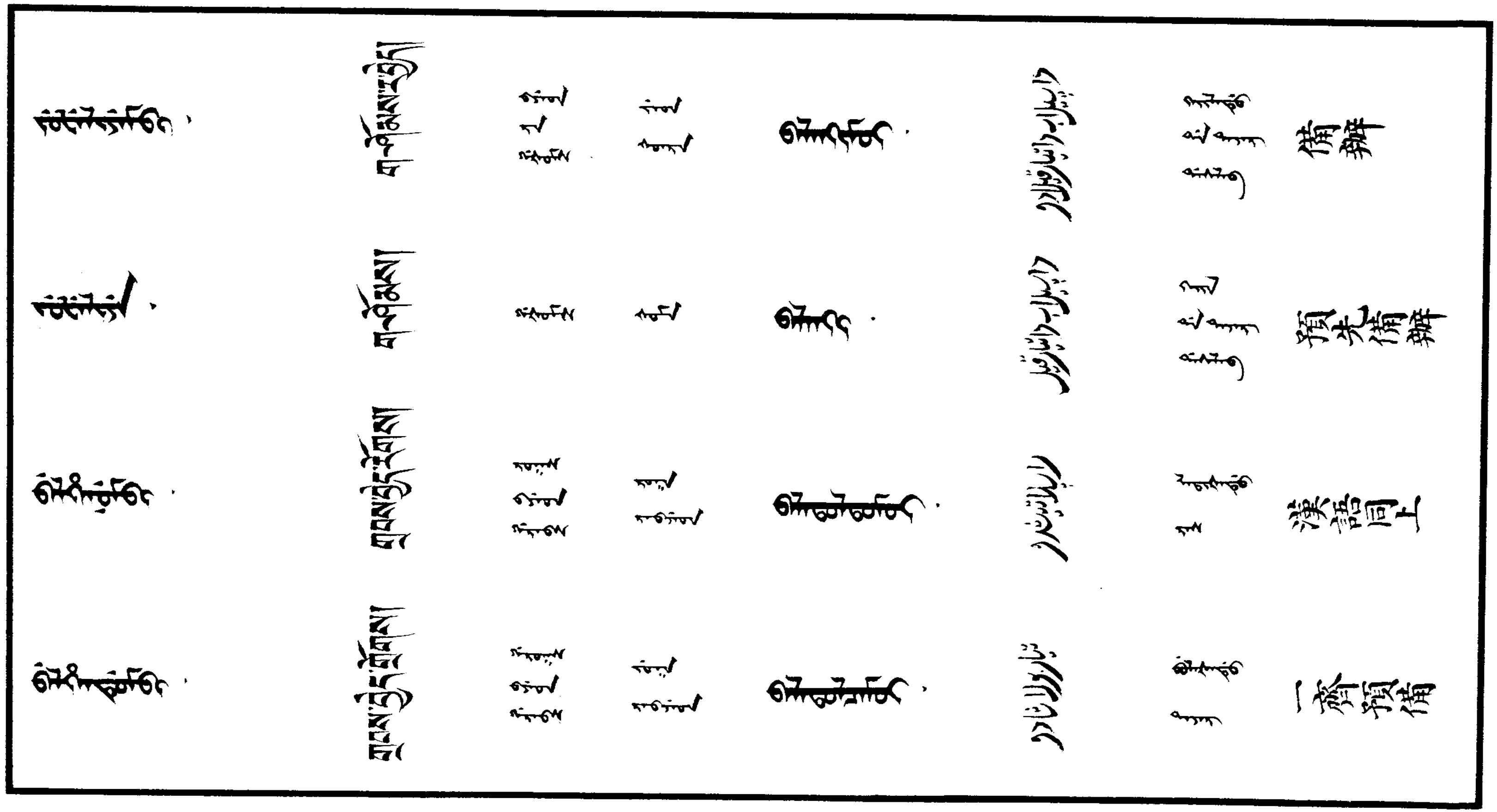
使固守

固守

中央民族大学图书馆

預備	預備	使預備	去預備	來預備			

中央民族大学图书馆



備辦

預先備辦

漢語同上

一齊預備

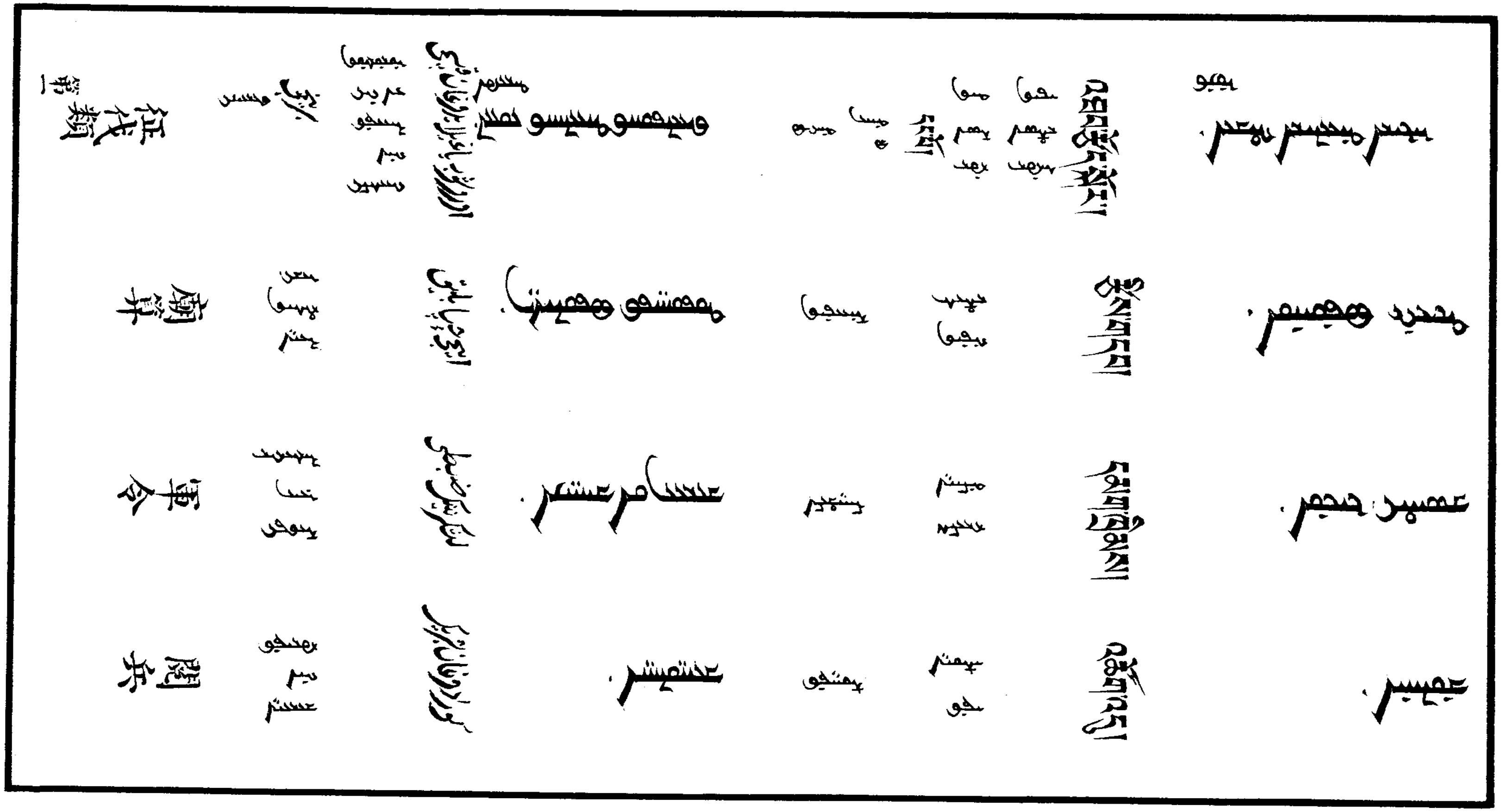
中央民族大学图书馆

ཕྱི་ཁོབ་ཁྱེད།	ཕྱི་ཁོབ།	ཕྱེ་ཁ།	ཕྱེ་ཁ་ཁྱེད།
ཕ་ལ	ཕ་ལ་ཁ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

防			
使防			
使防備			

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཨཡལ་ཨ་ཏུ	ཨ་ལ་ཕ	ཨ་ལ་ཕ	ཨ་ལ་ཕ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ

ཁ་ཏོན་ལས་པར་བྱེད།	དམག་ཐཱུ།	དམག་ཐཱུ་ཁ་ཏོད།	དམག་ལྷ།
ཁ་ཏོ	ཐཱུ	ཐཱུ ཁ	ཐཱུ
ཁ	ཐ	ཐ ཁ	ལ
ཁ	ཐ	ཐ	
ཁ	ཐ	ཐ	
ཁ	ཐ	ཐ

ཚན་ཏེ།	ཚན།	ཚན་ལྔ།	ཚན་ལྔ་ཕྲག
ཕྱེ	ཕྱེ	ཕྱེ	ཕྱེ ལྔ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ ལ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ ལ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ ལ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ ལ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ

ལྷན་	ཁ	ཀ	ཏ
ལྷ	ཁ	ཀ	ཏ
ལ	ཁ	ཀ	ཏ
ཀ	ཁ	ཀ	ཏ
ཀ	ཁ	ཀ	ཏ
ཀ

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

征伐類 第一

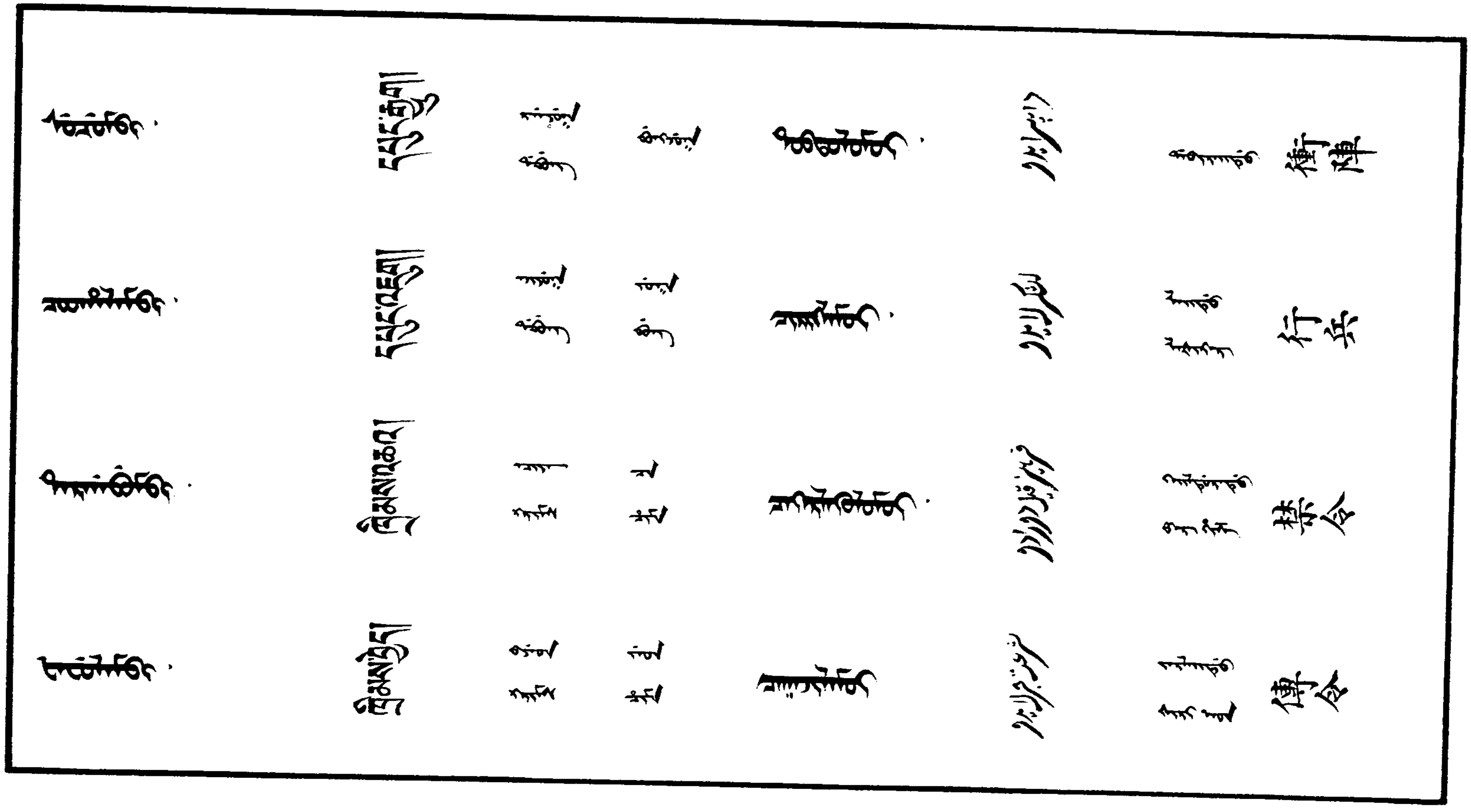
安臺站

堆鋪

哨探

中央民族大学图书馆

使去征討	去征討	使征討	征討
ཕྱིན་ཏུ་ཕེབས།	ཕེབས་ཏུ།	ཕེབས་ནས།	ཕེབས།
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ



中央民族大学图书馆

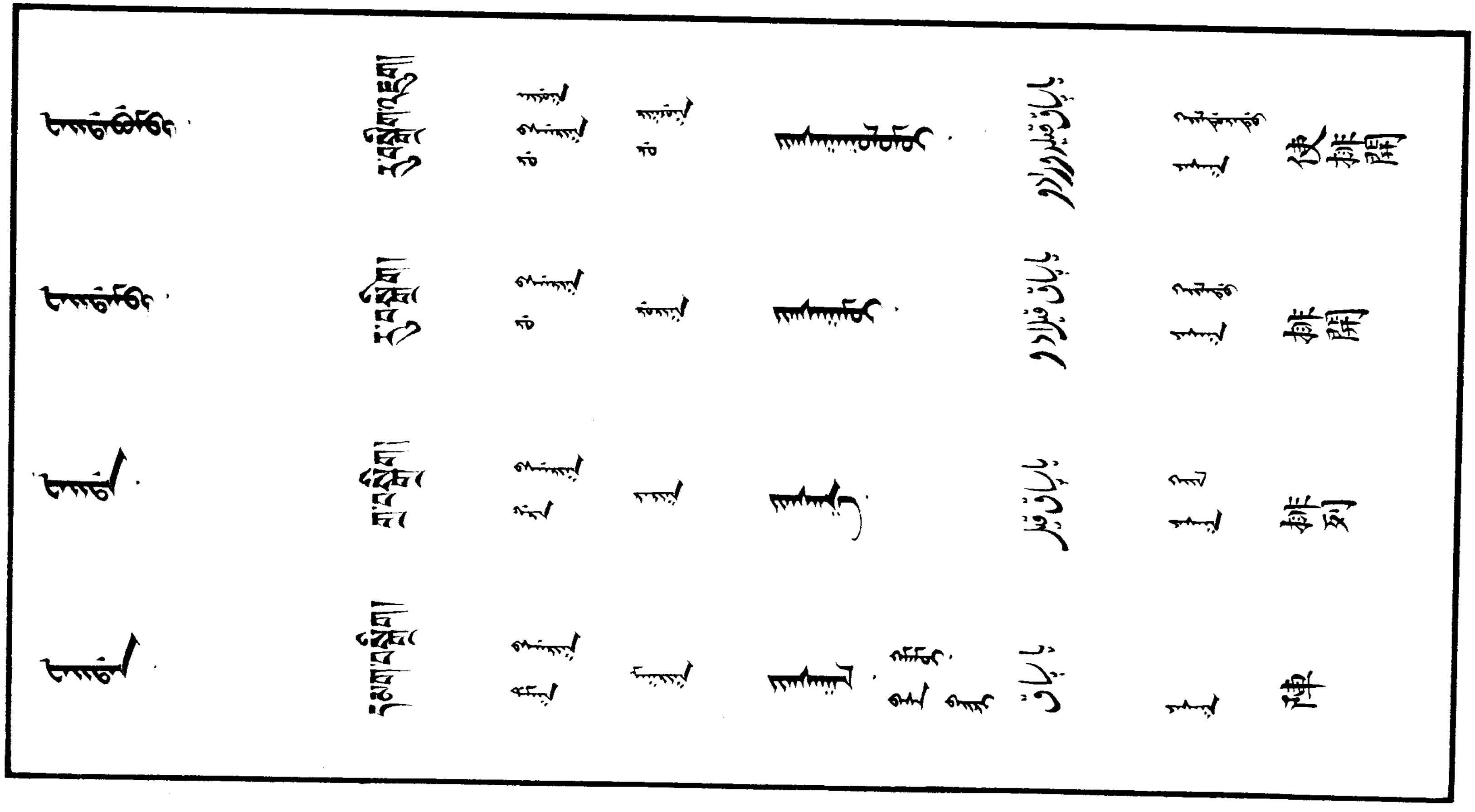
捉生	遺蹤	露蹤	去衝陣
ཏེལ་ཏོ་ནཱ་ཏུ།	ཨེ་ཏ་ཤ་ཡི་ཏུ།	ཨེ་ཏ་ཡ་ཀ་ར་ཏུ།	ཏ་ཕེ་ར་ཀ་ལི་ཏུ།
ཏེ ལ ཏོ ནཱ ཏ ཏ	ཨ ཏ ཤ ཡ ཏ	ཨ ཏ ཡ ཀ ར ཏ	ཏ ཕ ར ཀ ལ ཏ

中央民族大学图书馆

ཁ་ལོ	ཁ་ལ	ཁ་ལ	ཁ་ལ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ꡖꡤꡎꡟꡅꡤꡐꡤꡕꡤꡑꡤꡕꡤ	ꡖꡤꡎꡟꡅꡤꡐꡤꡕꡤꡑꡤꡕꡤ	ꡖꡤꡎꡟꡅꡤꡐꡤꡕꡤꡑꡤꡕꡤ	ꡖꡤꡎꡟꡅꡤꡐꡤꡕꡤꡑꡤꡕꡤ
穿甲	使穿甲	一齊穿甲	漢語同上

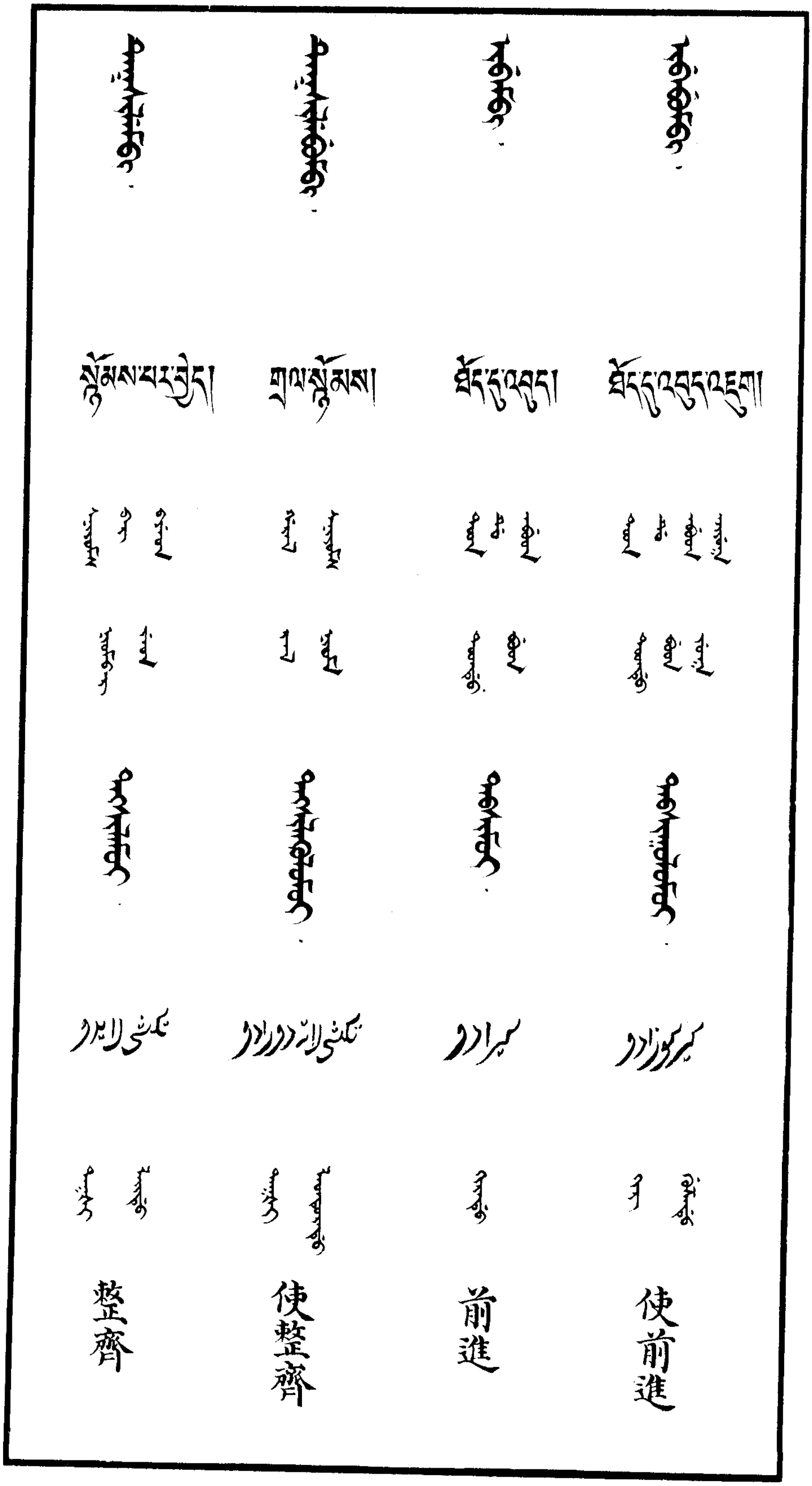
中央民族大学图书馆

ꡃꡊꡋꡊꡋꡊꡋ

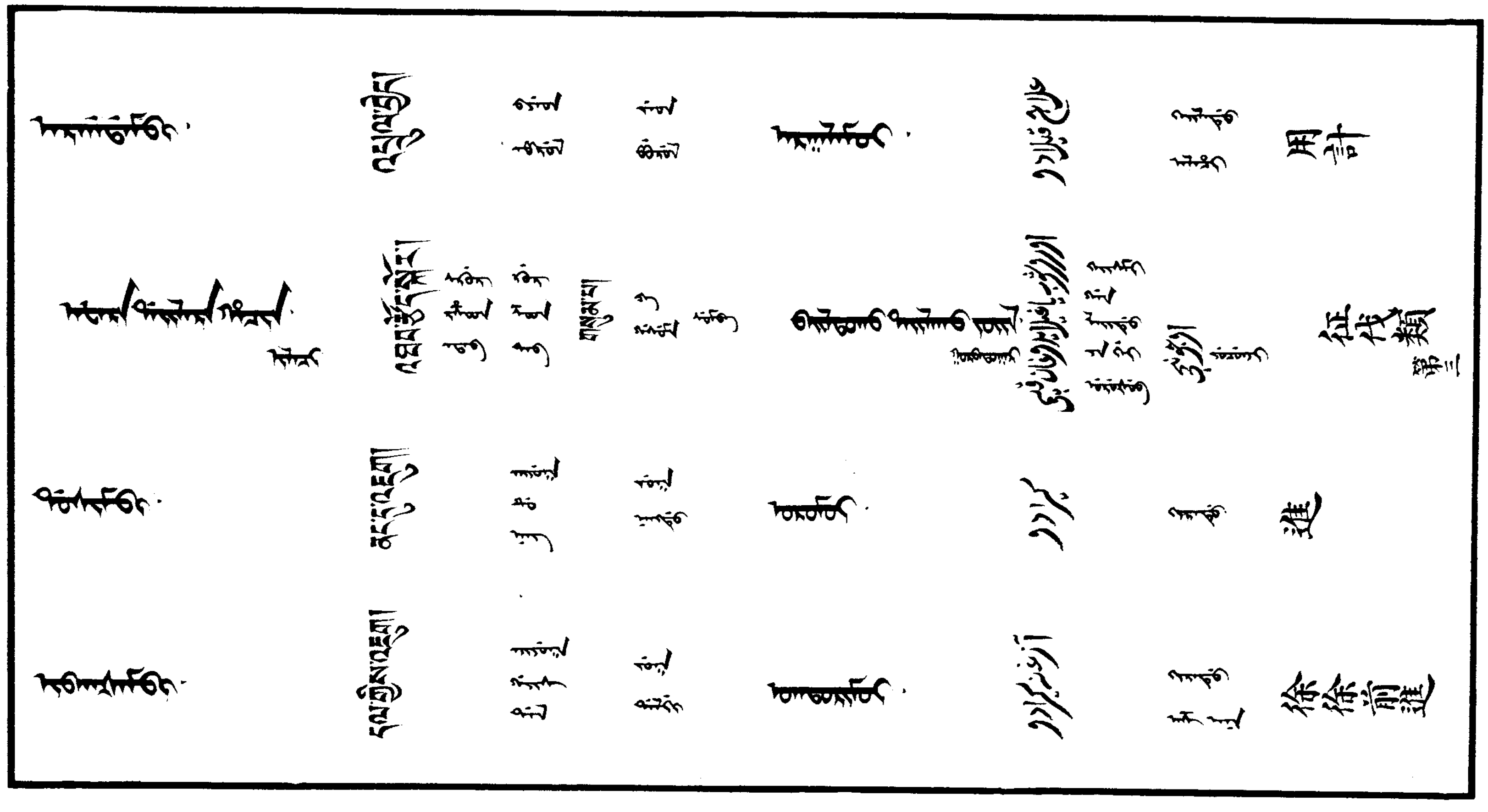


中央民族大学图书馆

ཀ་ལས།	ལས།	ལས།	ལ།
ཀ	ལ	ལ	ལ
ཀ	ལ	ལ	ལ
ཀ	ལ	ལ	ལ


ཕྱོགས་ལས་ཁ་བཀྲོད།
ཀུན་ལྡོགས།
ཕོད་ཏུ་འགྲུབ།
ཕོད་ཏུ་འགྲུབ་པ་ཡིན།
ལེགས་ཚུགས་ཤིག
ལེགས་ཚུགས
ལེ
ལ
ལ
ལ

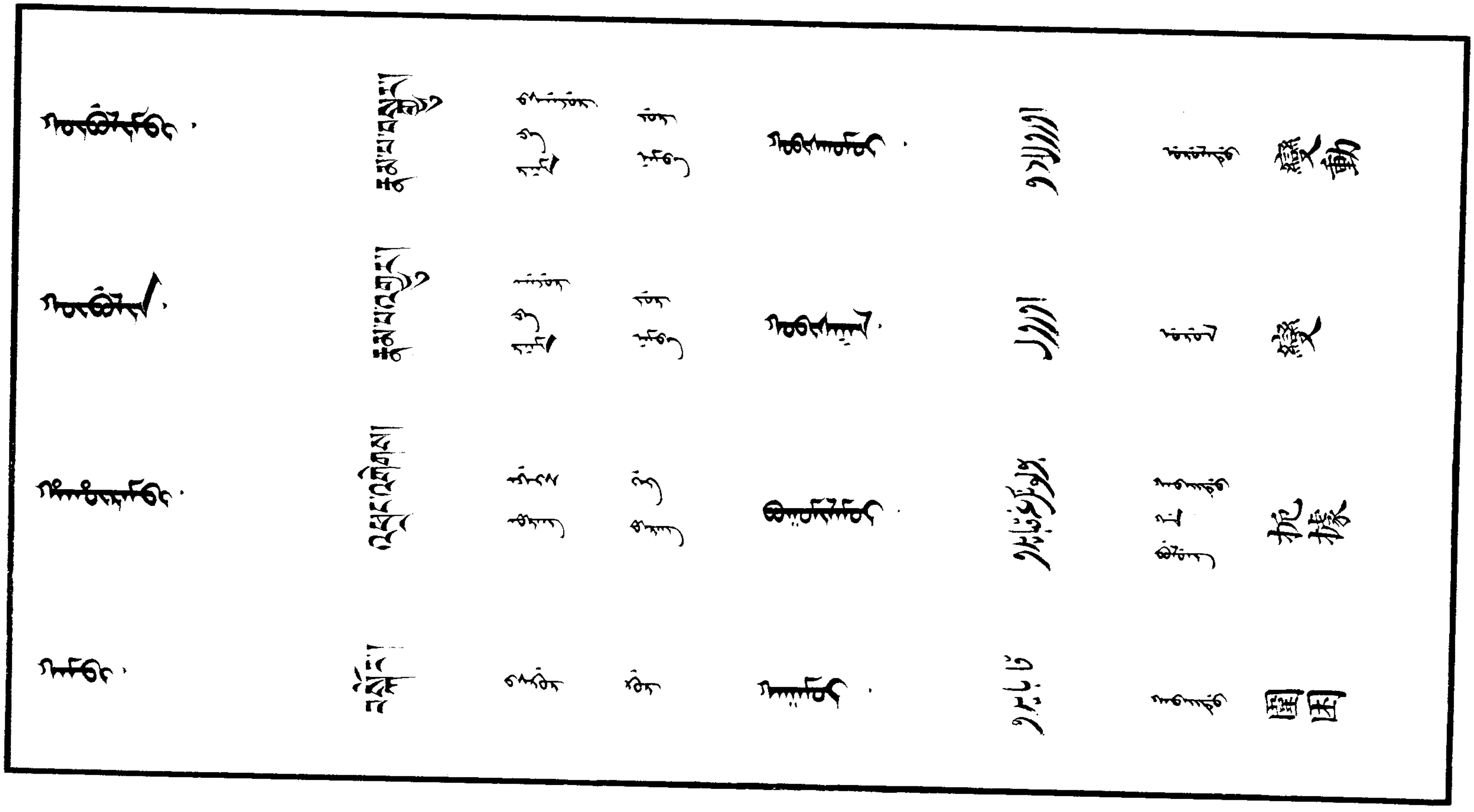
ཕོད་ཏུ་རོལ།	ཕོད་ཏུ་ཆལ་ཏེ།	ཕོད་ཏུ་མཆོང།	རིམ་གྱིས་འཇུག
ཕྱག	ཕྱག	ཕྱག	ཕྱག
ལྟ	ལྟ	ལྟ	ལྟ
ལ	ལ	ལ	ལ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ



中央民族大学图书馆

藏閒	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨ
使任閒	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨᠤ᠋ᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨᠤ᠋ᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨᠤ᠋ᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨᠤ᠋ᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨᠤ᠋ᠨ
穩住	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨ
擋住	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨᠤ᠋ᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨᠤ᠋ᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨᠤ᠋ᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨᠤ᠋ᠨ	ᠵᠠᠩᠵᠠᠨᠤ᠋ᠨ

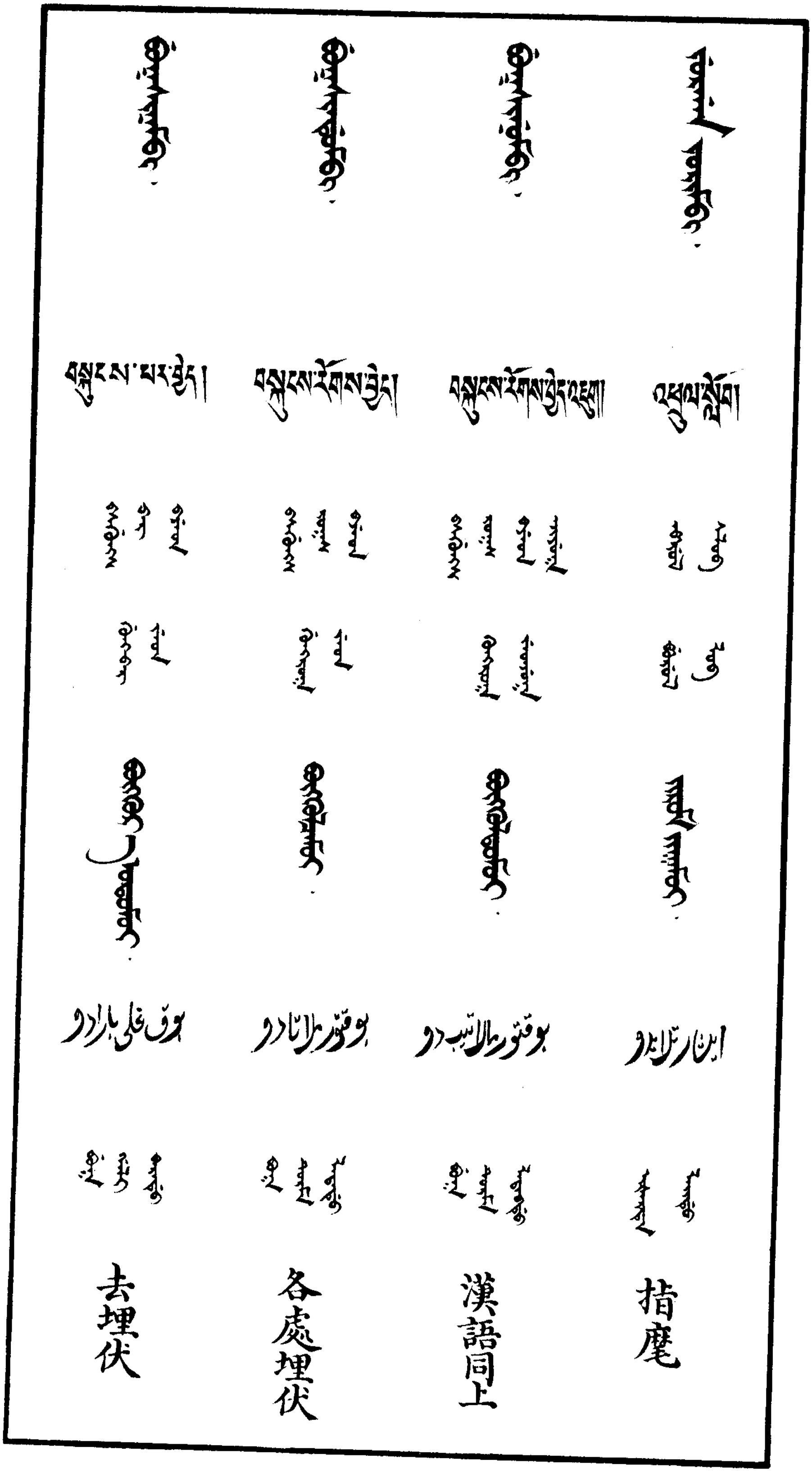
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

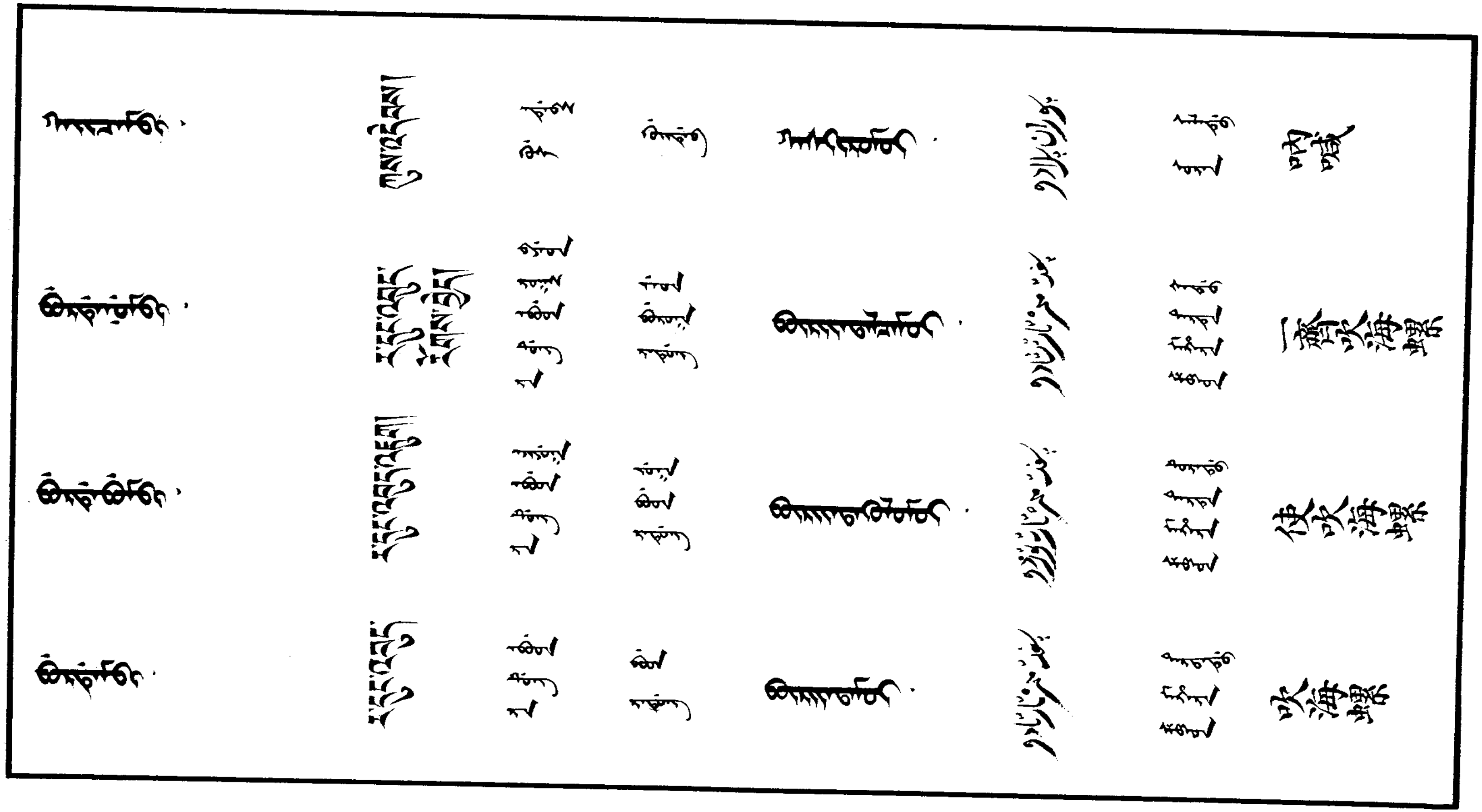
使理伏						
理伏						
從傷截殺						
使鑼						

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

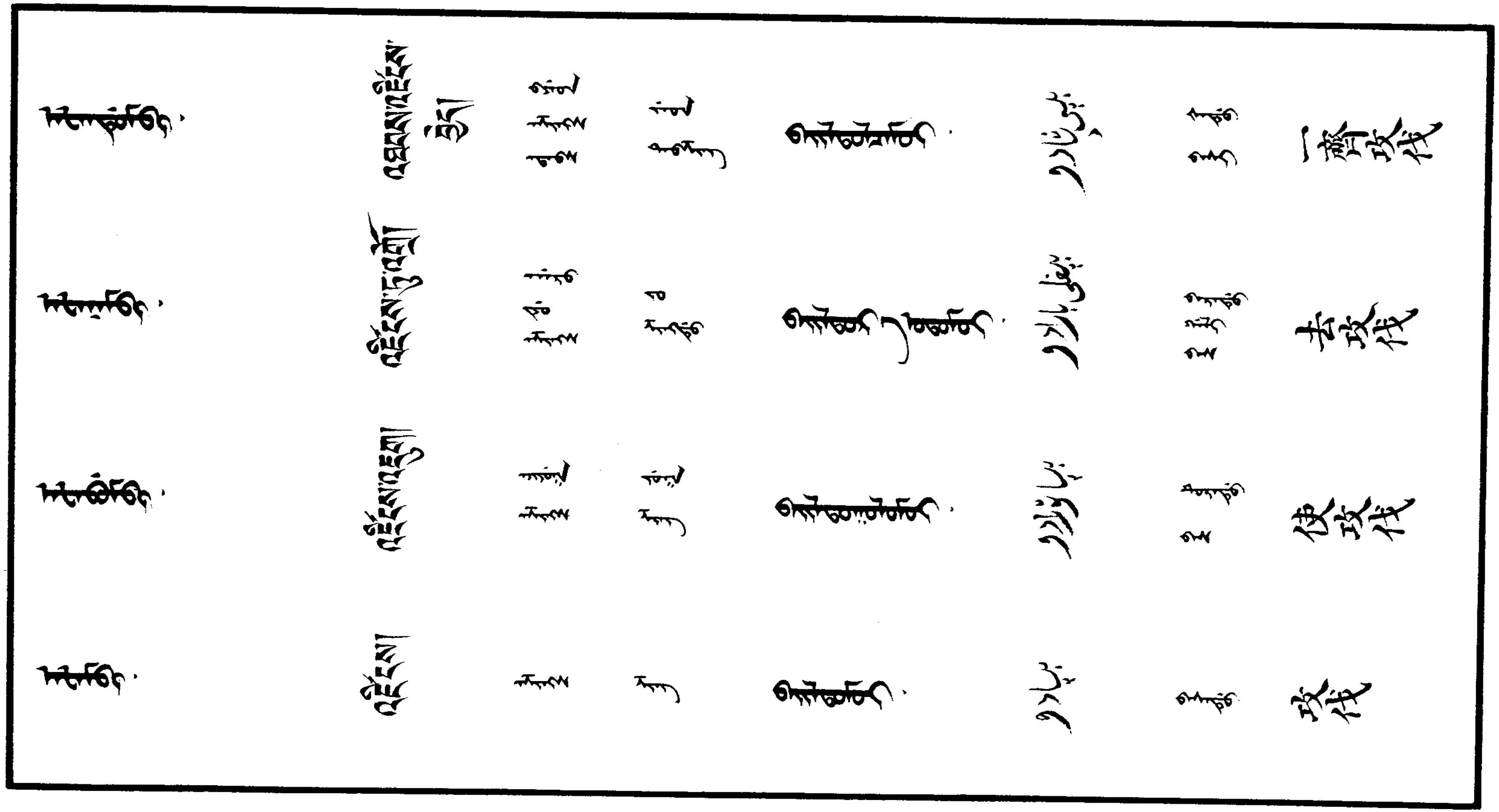
使誘戰	誘戰	耀武	揚威
ཁྱབ་ཁ་ལ	ཁ་ལ	ཡ	ཡ
ཁ	ཁ	ཡ	ཡ
ཁ	ཁ	ཡ	ཡ
ཁ	ཁ



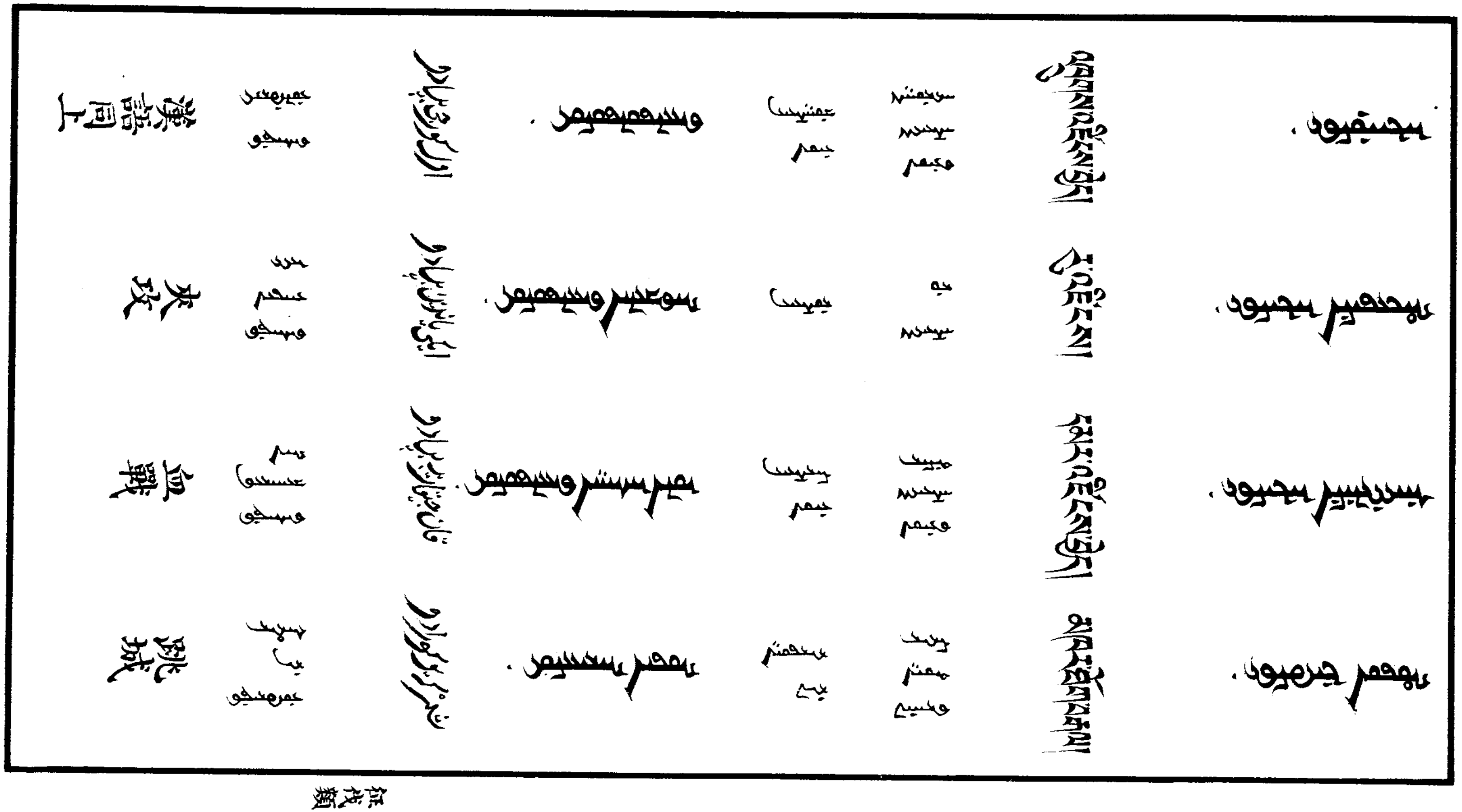
中央民族大学图书馆

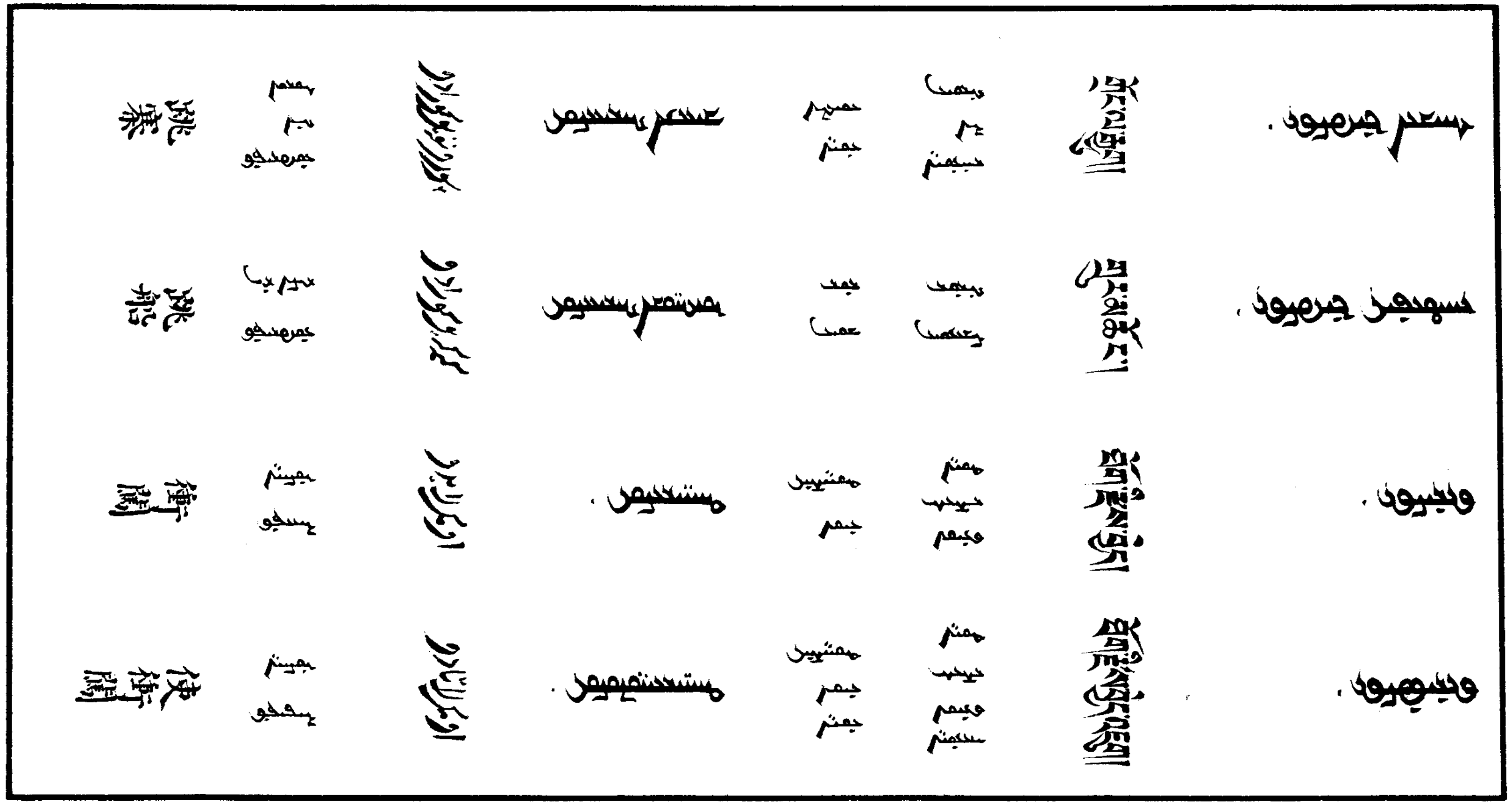
征伐類 第四	漢語同上	一齊吶喊	使吶喊
ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ
ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ
ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ
ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ
ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ
ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ
ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ	ꡌꡗꡊꡌꡗꡊ

中央民族大学图书馆

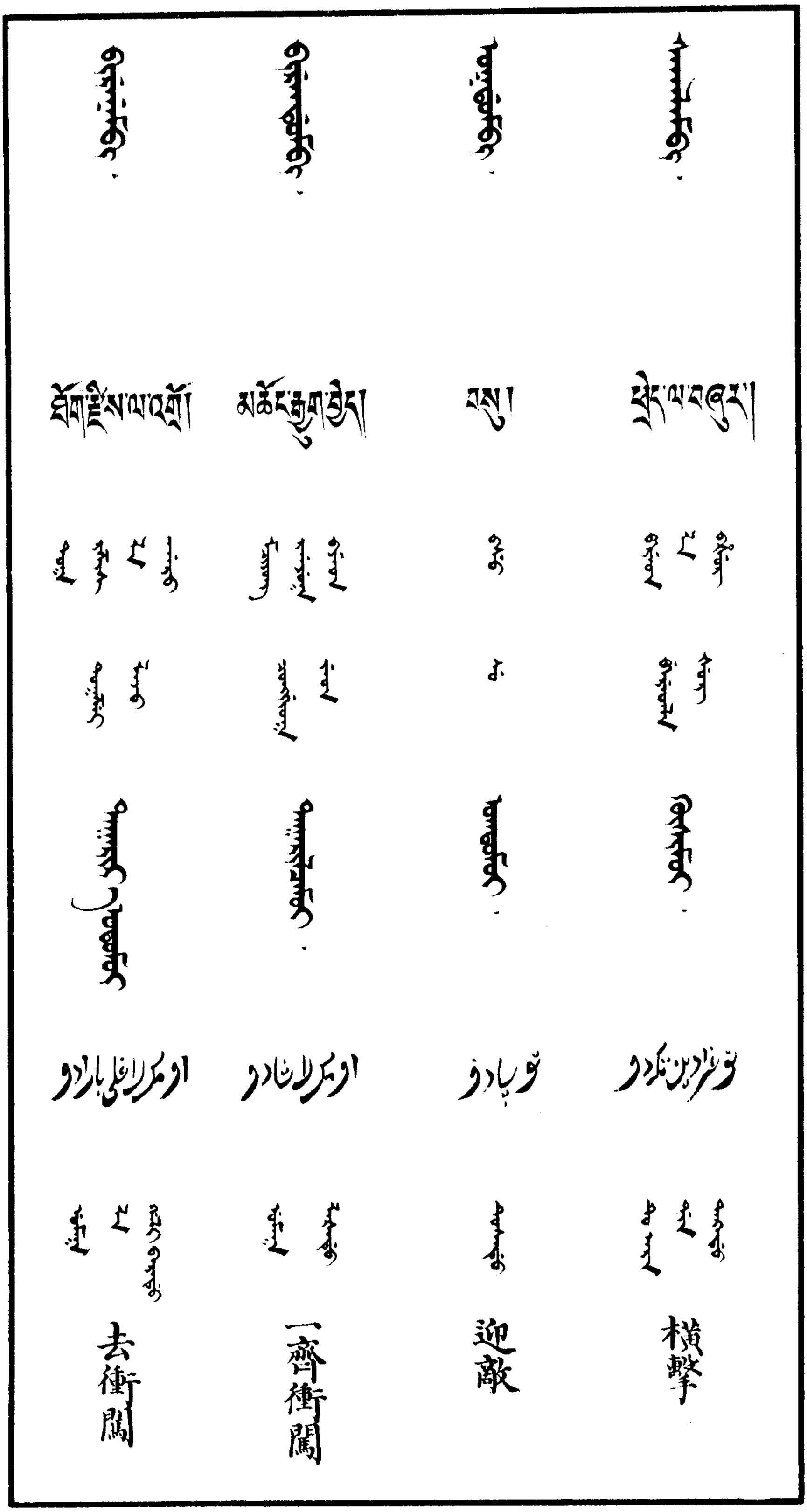


中央民族大学图书馆

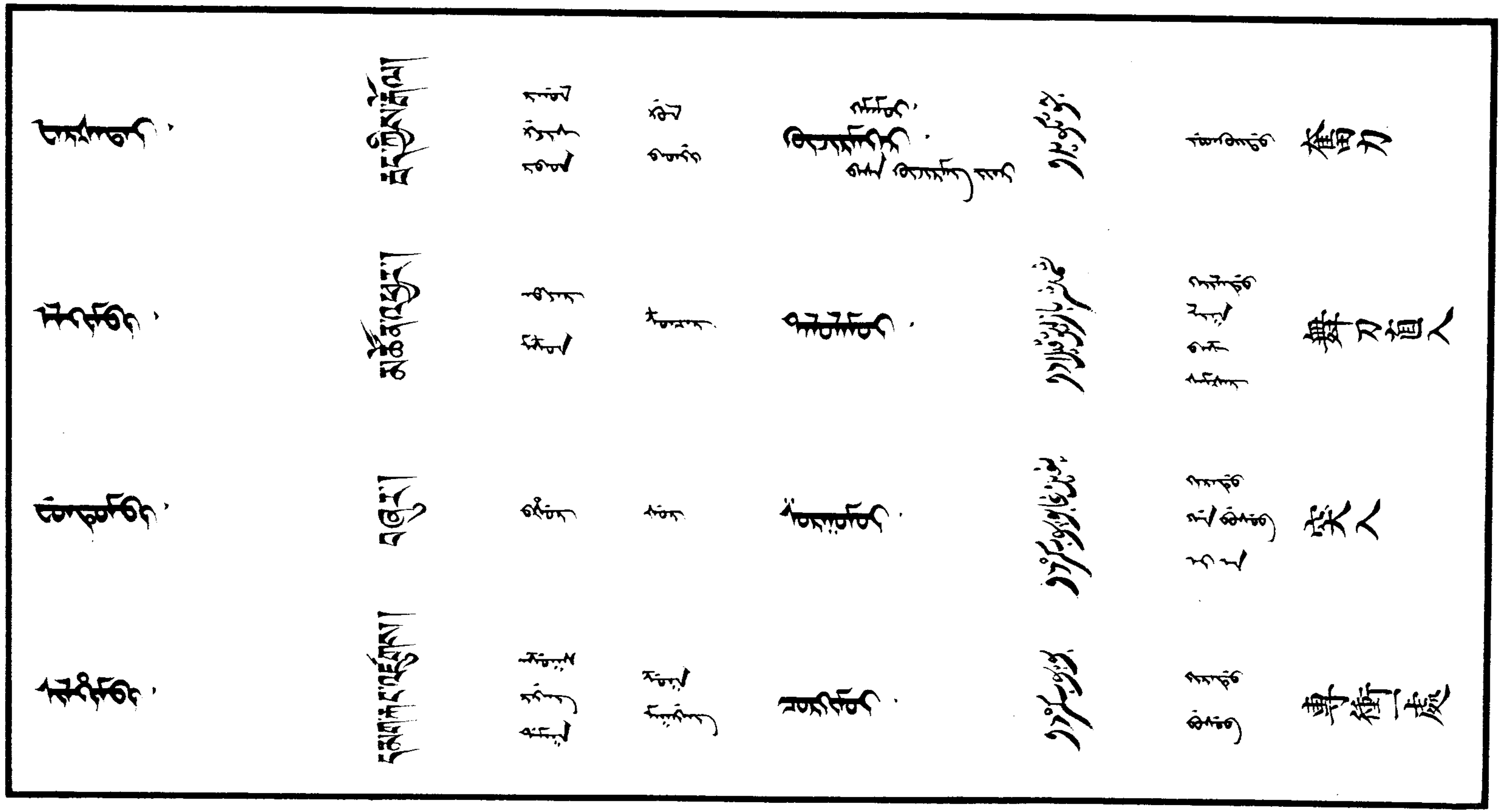




中央民族大学图书馆



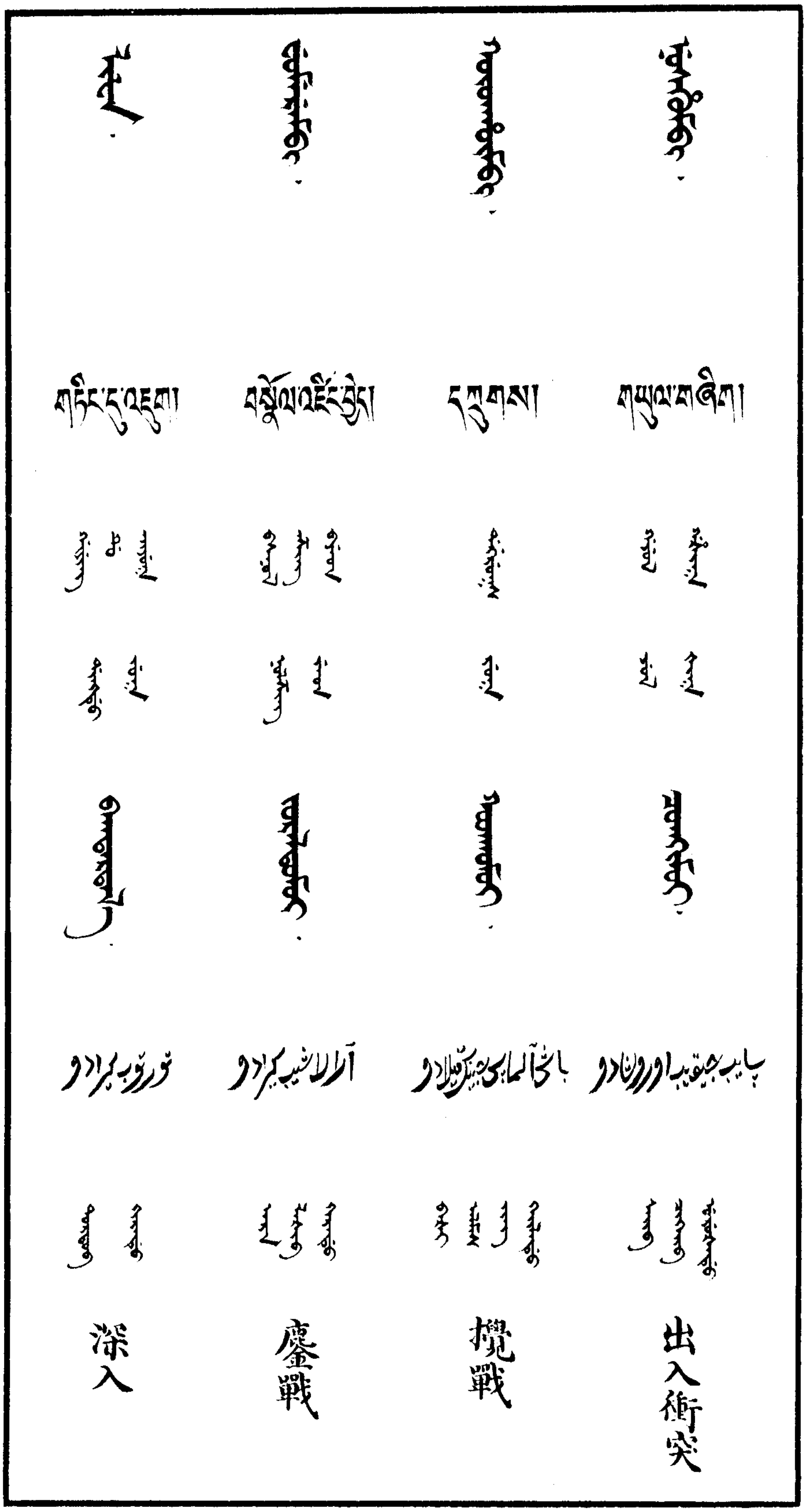
中央民族大学图书馆



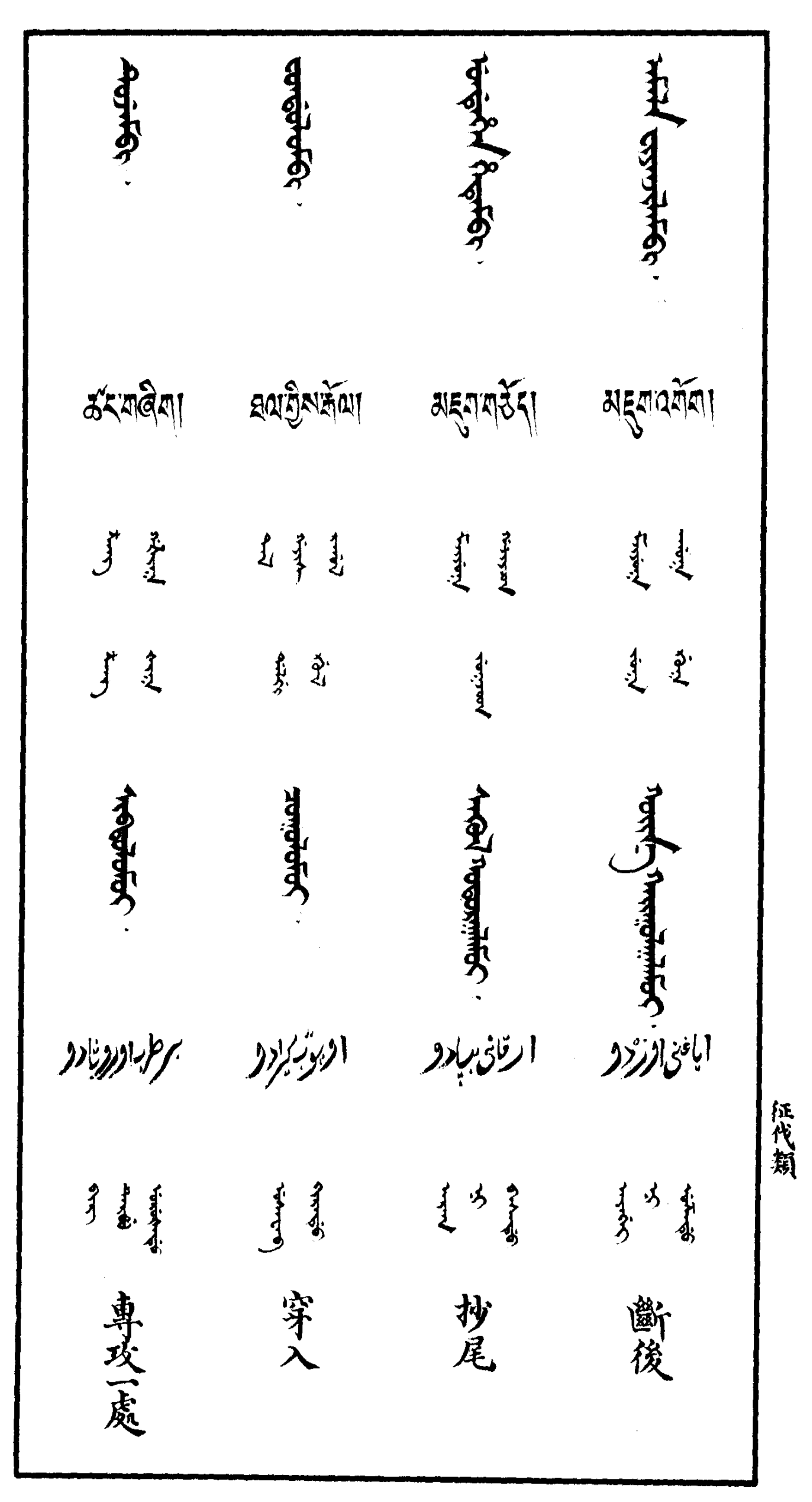
中央民族大学图书馆

直入	捧命	捨死	捨命
ཐུ་ཡུ་ཁ་ཤ་ཏ	ཛཱ་ན་ཡ་ཁ་ཤ་ཏ	ཨ་ལུ་ཏ་ཁ་ཤ་ཏ	ཛཱ་ན་ཡ་ཁ་ཤ་ཏ
ཐ	ཡ	ཏ	ཡ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ

中央民族大学图书馆


出入衝突
攪戰
廜戰
深入
ساپ جیقوپ اورولتادو
باتۋ آلمایی جینگ ئیلادو
آرالاشیپ کیرادو
تورۋوپ کیرادو

中央民族大学图书馆


ཡ་ཁ
ཡ
ཡ
ཡ

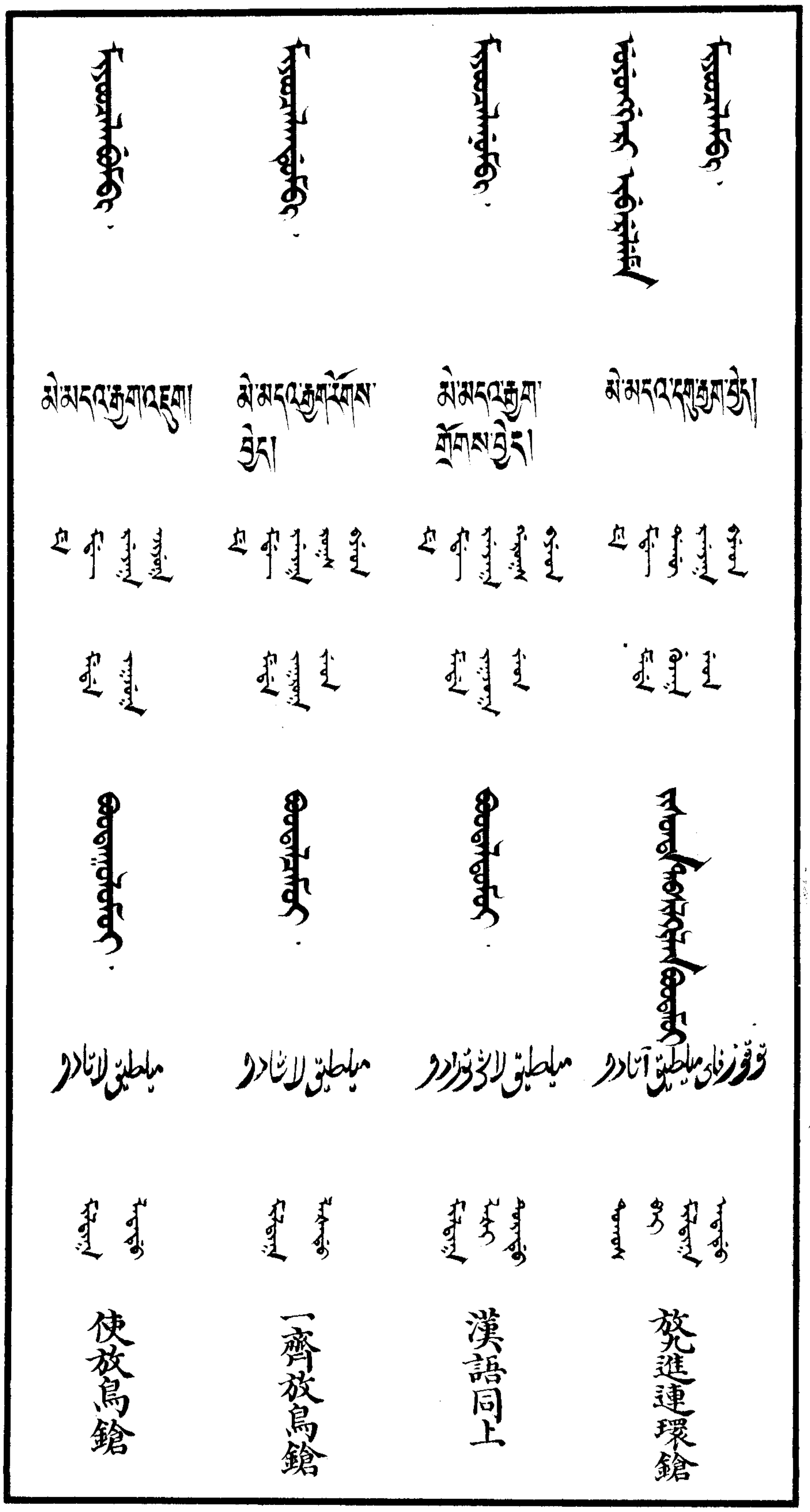
放鳥銃

放礮

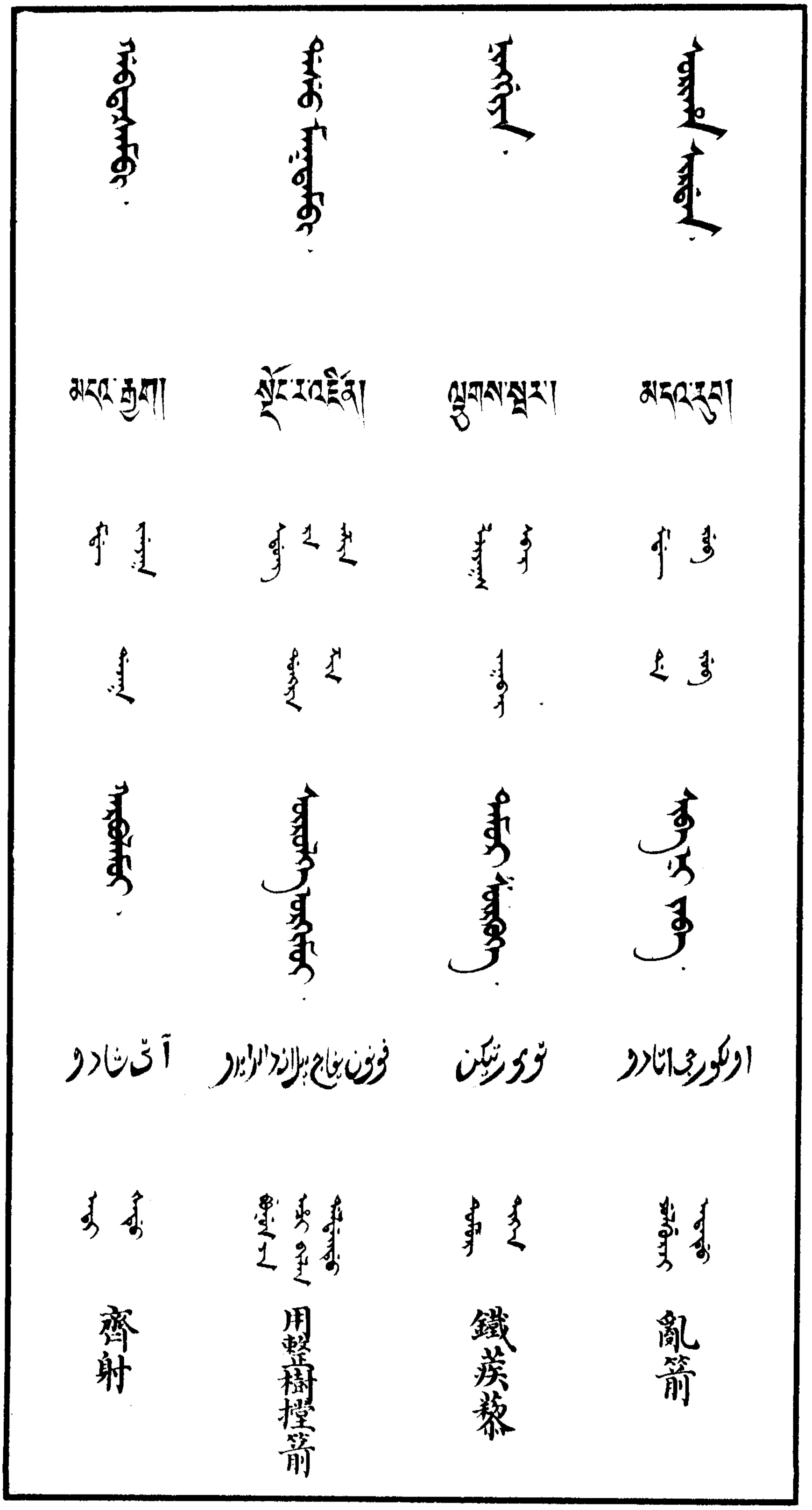
其城

放鳥銃

中央民族大学图书馆

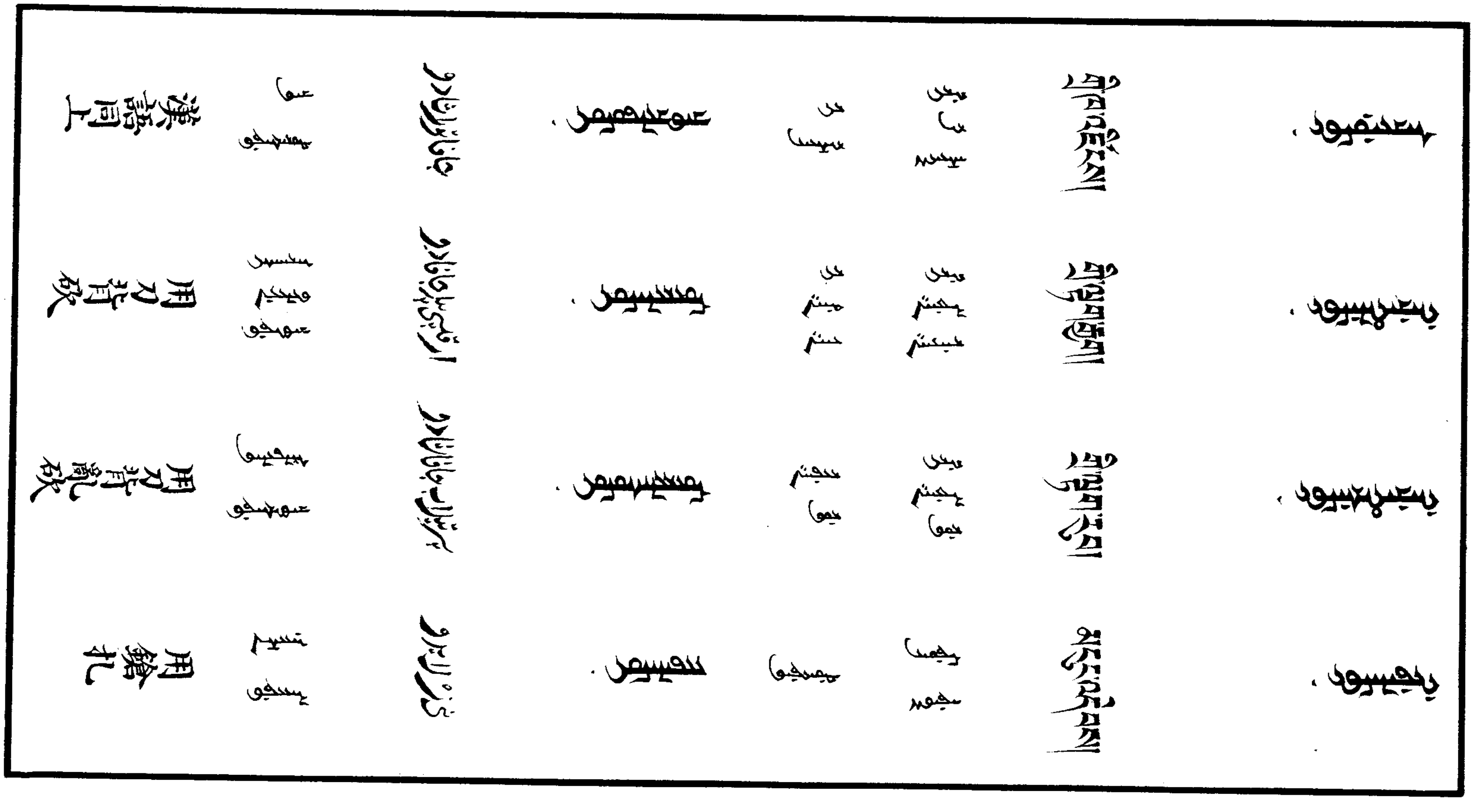


中央民族大学图书馆


亂箭
鐵蒺藜
用整樹擅箭
齊射
ᠠᠯᠵᠤᠷᠵᠠᠲᠠᠨᠳᠤ
ᠲᠥᠮᠥᠷᠲᠡᠭᠡᠨ
ᠬᠤᠨᠤᠨᠳᠤ ᠪᠣᠯᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠭᠠᠨᠳᠤ
ᠠᠴᠢᠰᠠᠳᠤ

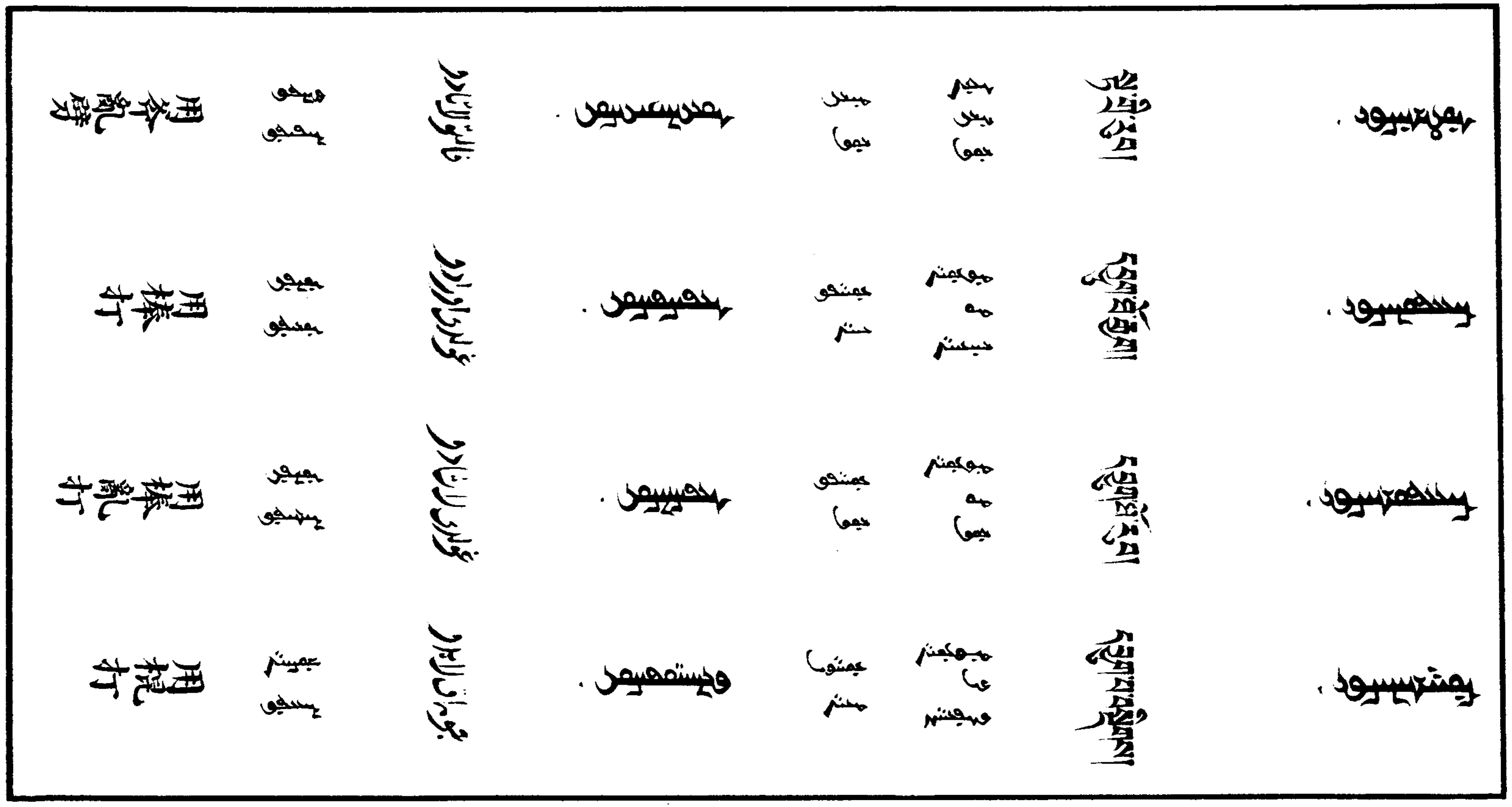
中央民族大学图书馆

ཁ་ཏོན་ལ	ཁ་ཏུན	ཁ་ཏུན་རེལ་ཁྱེད	ཁྲིར་ཏན་ཁྱེད
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆

ཕྱི་ལངས་ནས།	ཕྱི་ཐུབ་ཏུ།	ཤྲ་བ་ཀ་ཁ།	ཤྲ་བ་ཀ་ཁ་ལ་ཡ།
ཅ ཆ	ཅ ཆ ཇ	ཅ ཆ	ཅ ཆ ཇ ཉ
ཅ ཆ	ཅ ཆ	ཆ	ཆ ཇ ཉ
ཡིག་ཚ	ཡིག་ཚ	ཡིག	ཡིག
ꡲꡲꡲ

ཕམ་ཁྱོད་ནས་ཀློག	ཕམ	ཐུལ	ཐུལ་ནས་ལོག
ཕམ ཁ ཕ	ཕ	ཐ	ཐ ཁ ཐ
ཁ ཕ	ཕ	ཐ	ཁ ཐ
ཕམ	ཕ	ཐ	ཐ
ببتی	بصادو	باپرق لادی	سمہ تن دابرابرو
突擊	擊敗	得勝	勝了

中央民族大学图书馆

散亂

敵亂動

不聽令亂進

征伐類 第六

中央民族大学图书馆

漢語同上	一齊驚亂	頻驚亂	驚亂
ᠨᠤᠷᠭᠤᠨ ᠭᠤᠯᠳᠤᠨ ᠯᠠᠰᠠᠳᠤ	ᠭᠤᠯᠳᠤᠨ ᠯᠠᠰᠠᠳᠤ	ᠭᠤᠯᠳᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠯᠠᠳᠤ	ᠭᠤᠯᠳᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠴᠠᠯᠠᠳᠤ
ᠪᠤᠷᠬᠤᠨᠳᠤ	ᠪᠤᠷᠬᠤᠨᠳᠤ	ᠪᠤᠷᠬᠤᠨᠳᠤ	ᠪᠤᠷᠬᠤᠨᠳᠤ
ᠪᠤᠷᠬᠤᠨᠳᠤ	ᠪᠤᠷᠬᠤᠨᠳᠤ	ᠪᠤᠷᠬᠤᠨᠳᠤ	ᠪᠤᠷᠬᠤᠨᠳᠤ

中央民族大学图书馆

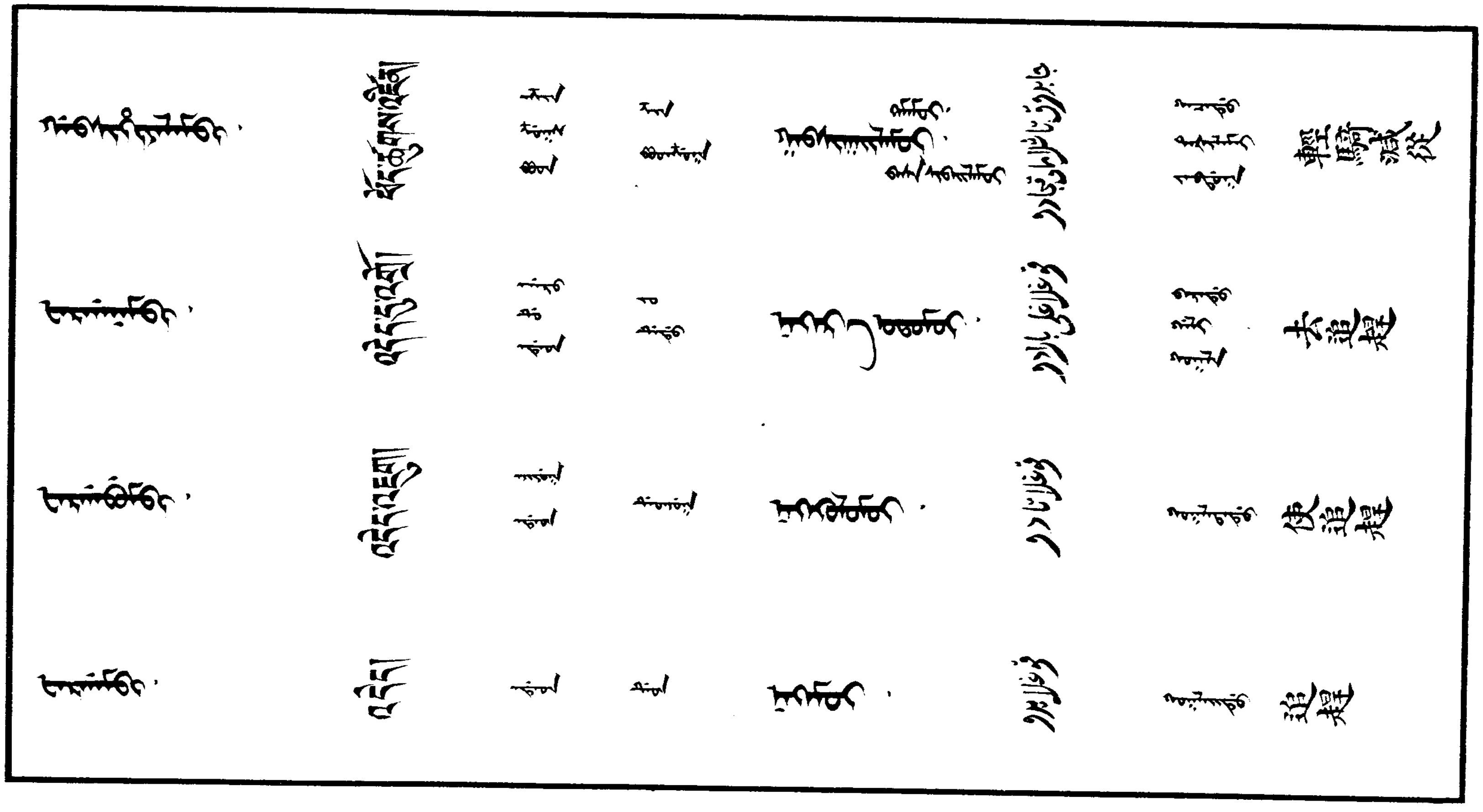
ཁ་ཕར་ལ་ཏོ།	ཁ་ལ་ཏུ་	ཕེ་ས།	ཕོ་ས་ལ་ཏུ།
ཁ་ཕ	ཁ	ཕ	ཕ
ཁ	ཁ	ཕ	ཕ
ཁ	ཁ	ཕ	ཕ
ཁ	ཁ	ཕ	ཕ
ꡲꡕꡔꡕꡟꡒꡕꡟ	ꡲꡕꡔꡕꡟꡒꡕꡟ	ꡲꡕꡔꡕꡟꡒꡕꡟ	ꡲꡕꡔꡕꡟꡒꡕꡟ
فيك سه دو	ڤورپا دو	ڤاجا دو	ڤاجارا دو
ꡲꡕꡔꡕꡟꡒꡕꡟ	ꡲꡕꡔꡕꡟꡒꡕꡟ	ꡲꡕꡔꡕꡟꡒꡕꡟ	ꡲꡕꡔꡕꡟꡒꡕꡟ
溜邊敗走	銳氣挫折	敗走	使敗走

中央民族大学图书馆

ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ترا شادو	برفيليب ينادو	نورغون قجادو	قاجا شادو
星散貌	賊已敗動	漢語同上	一齊敗走

中央民族大学图书馆

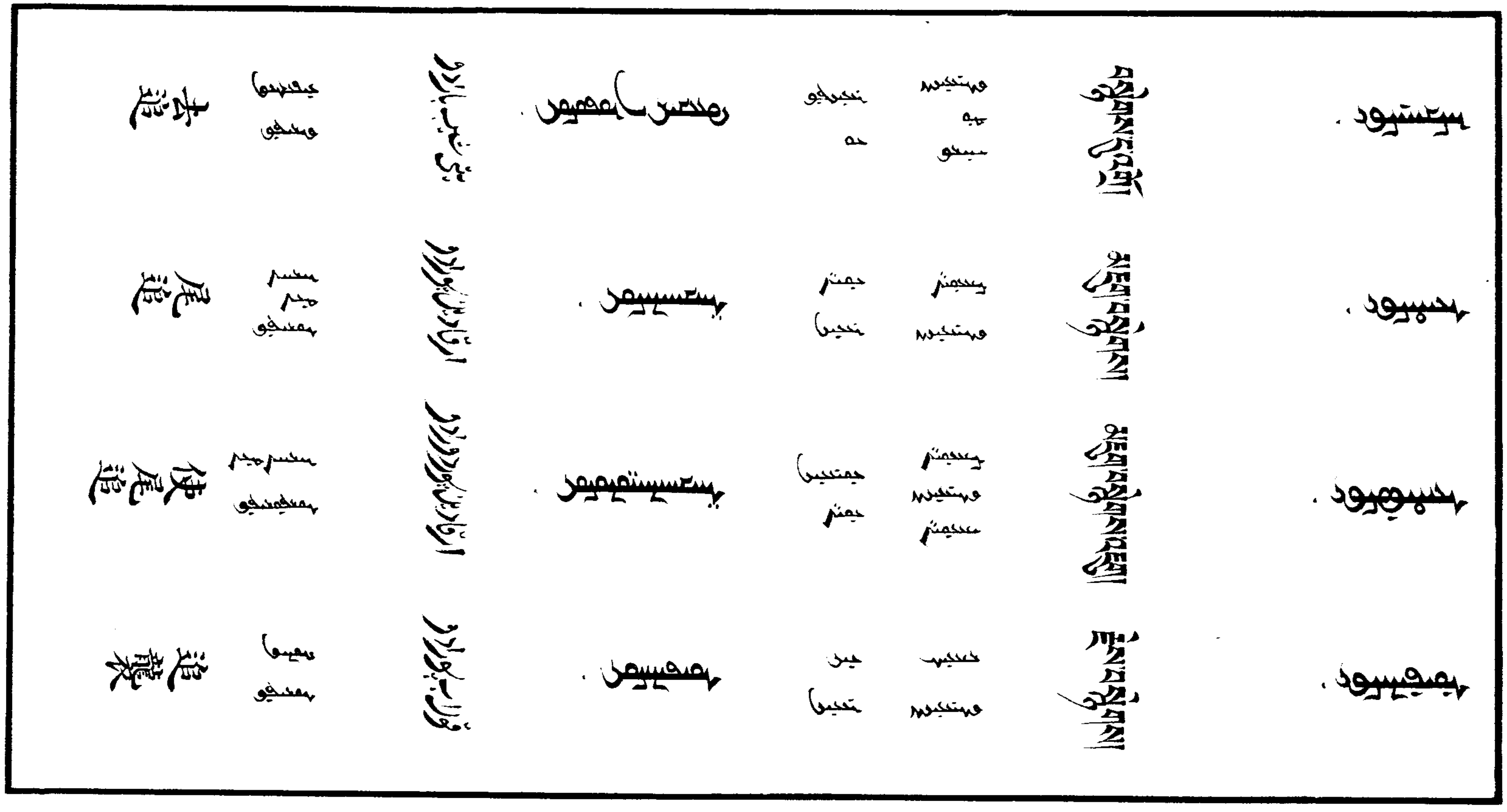
ཤ་ཏ་ལ	ཨ་ལ་ཡ་ཛ	ཕ་ལ་ཁ	ཕ་ལ་ཁ་ཡོད་པ།
ཤ	ཨ	ཛ	ཡ
ཤ	ཨ	ཛ	ཡ
ཤ	ཨ	ཛ	ཡ



中央民族大学图书馆

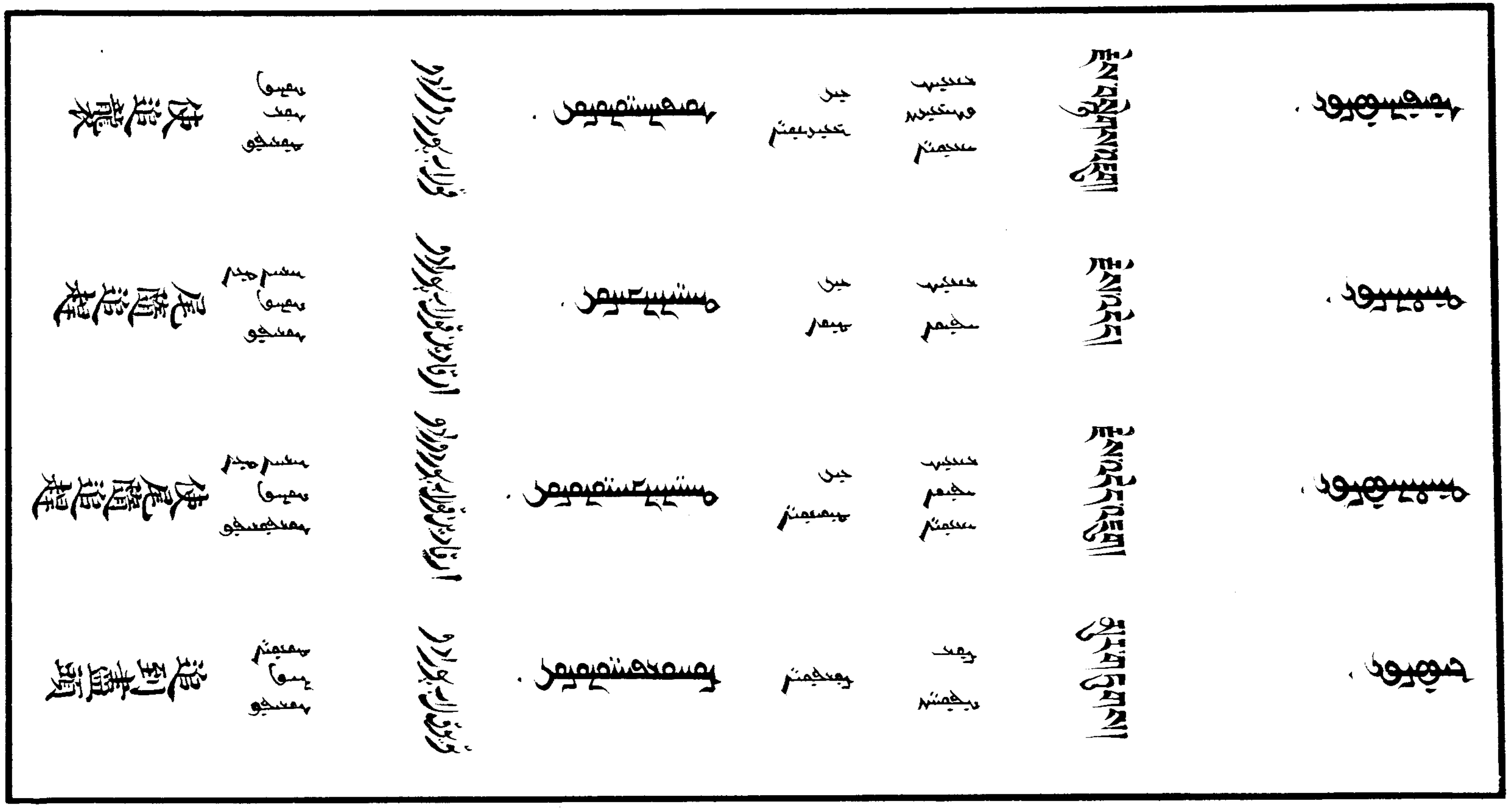
ཕོད་ཚུགས་ལ་ཐེན་འཇུག	ངོ་ཆུལ་ལེན	བསྟེགས	བསྟེགས་འཇུག
ཇ ཁ ཏ ཐ	ལ ཡ ཡ	ཁ	ཁ ཁ
ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ	ཁ ཁ
ཐ ཁ ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ	ཁ ཁ
ཇ ཁ ཏ ཐ	ལ ཡ ཡ	ཁ	ཁ ཁ
جابروق ناخلالمی قیلادو	اوروآلادو	یتناردو	یتشورادو
使輕騎減從	裹帶口糧	追	使追

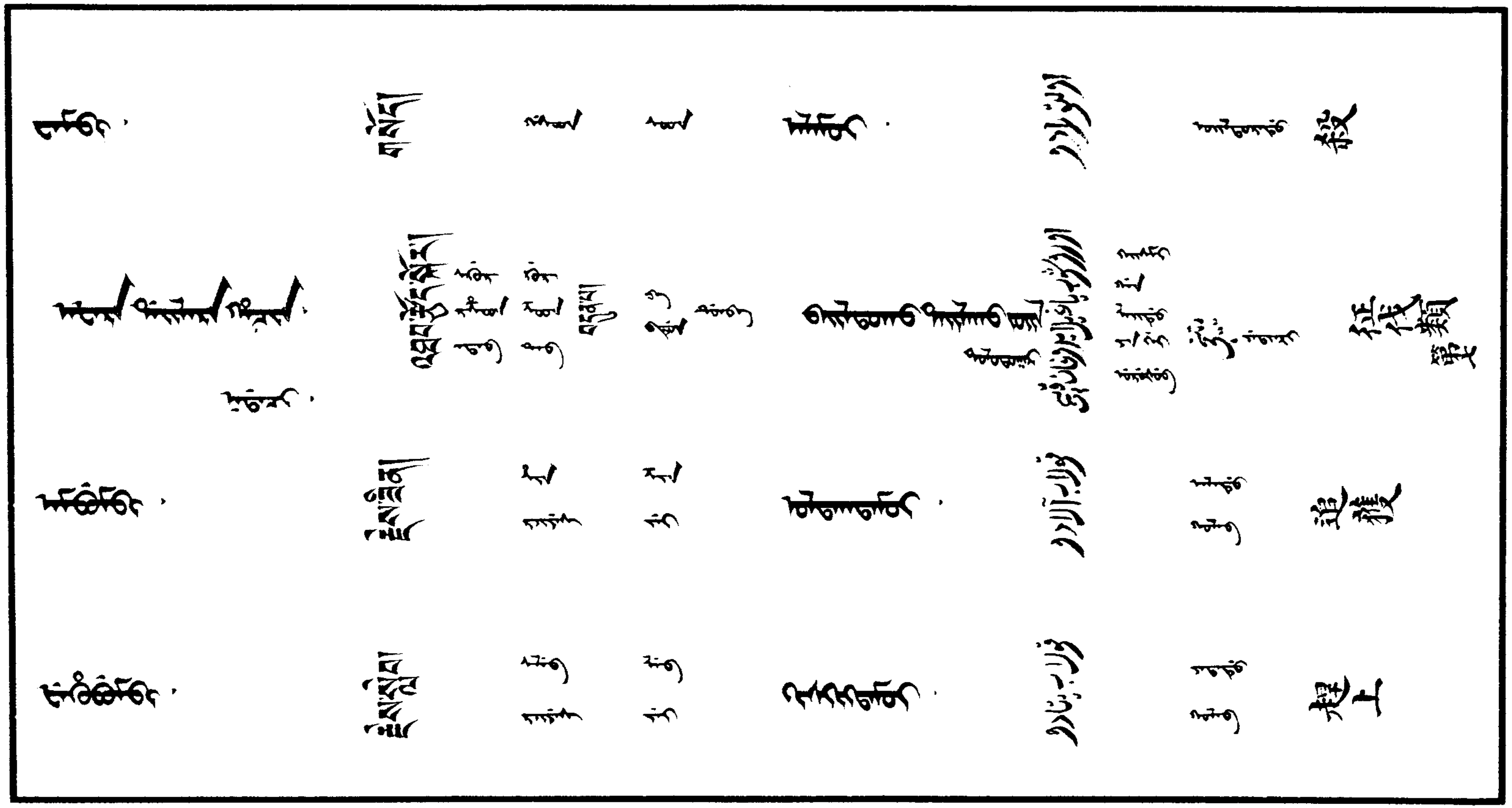
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

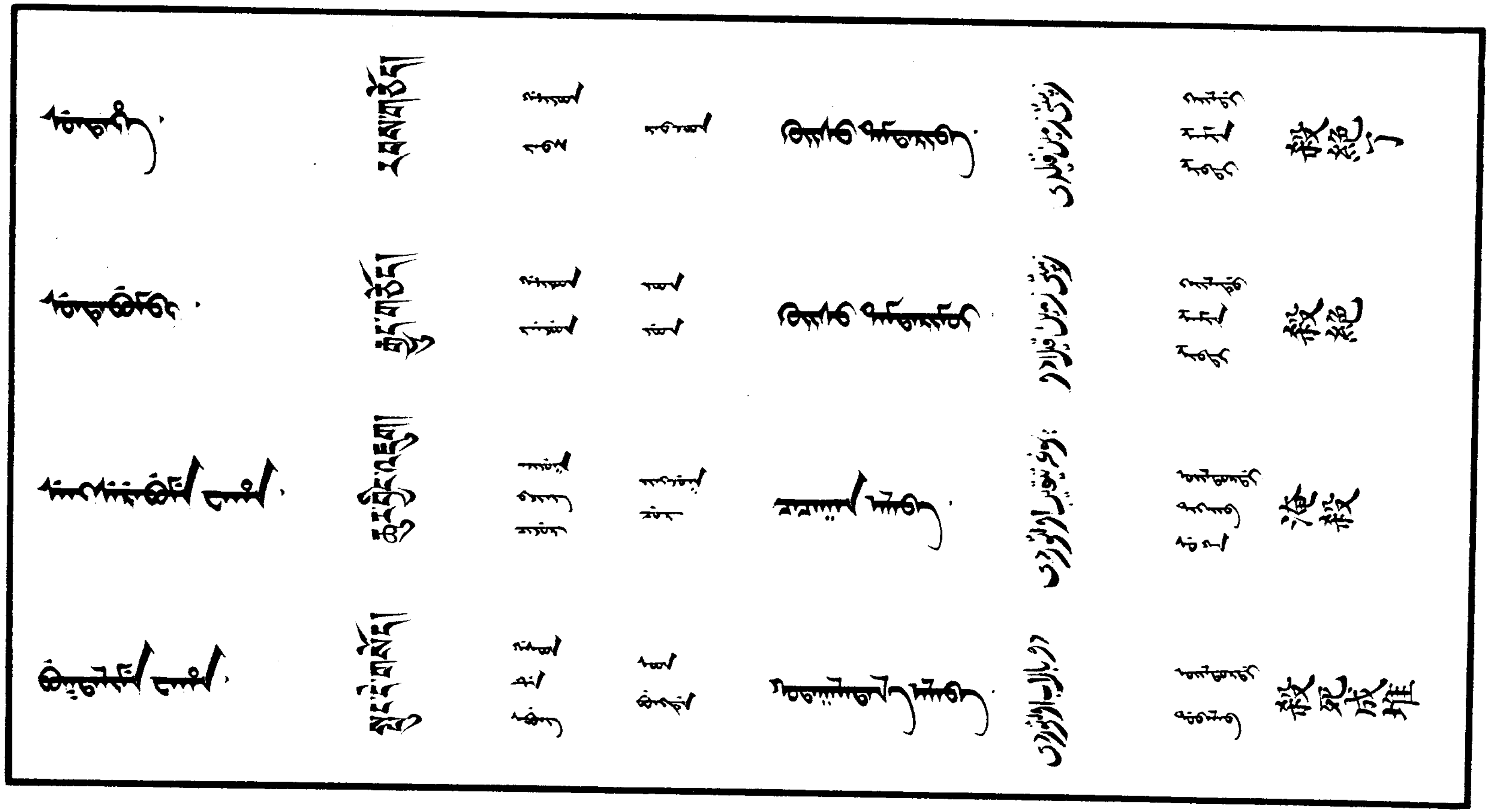
中央民族大学图书馆





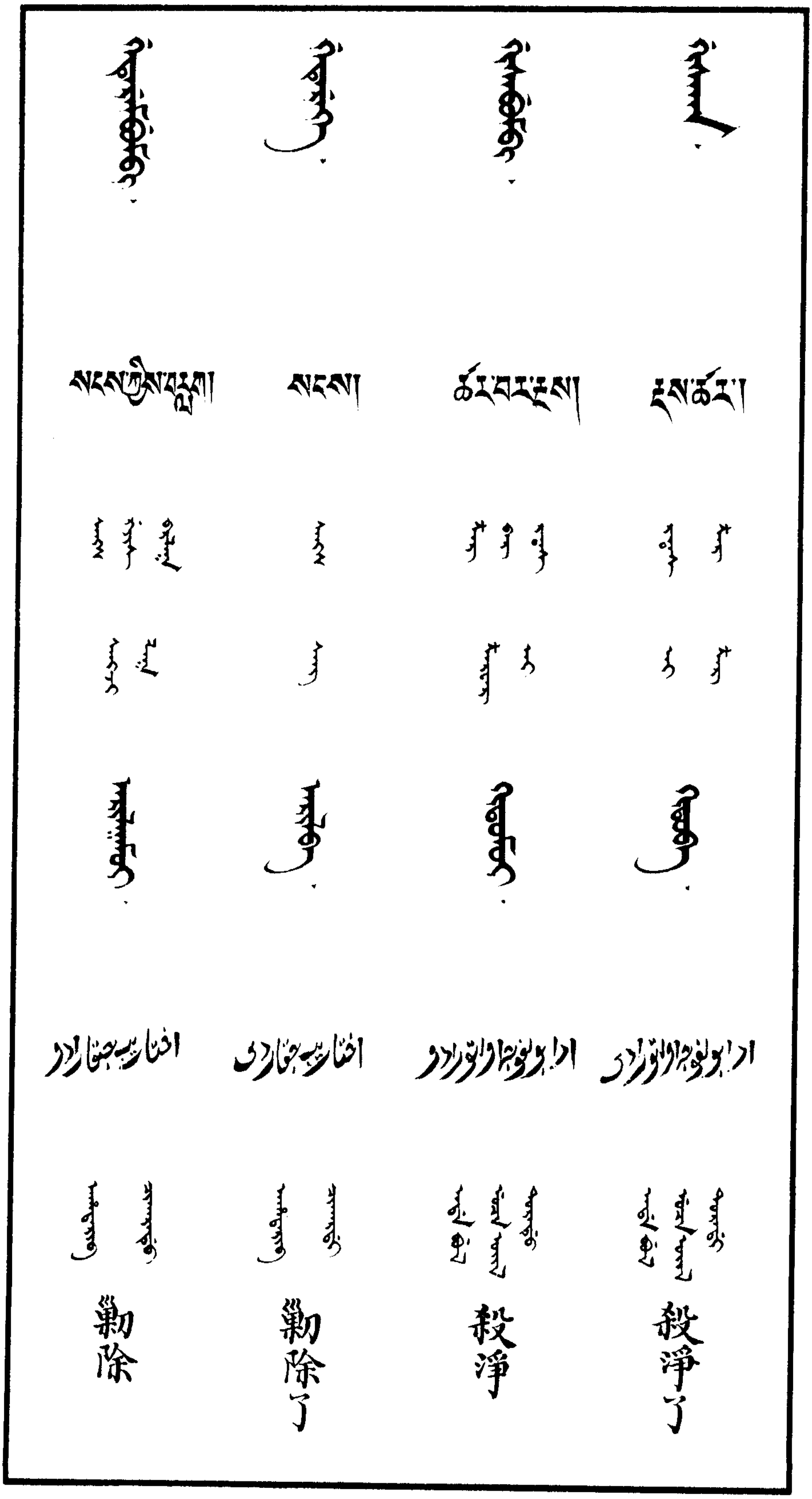
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

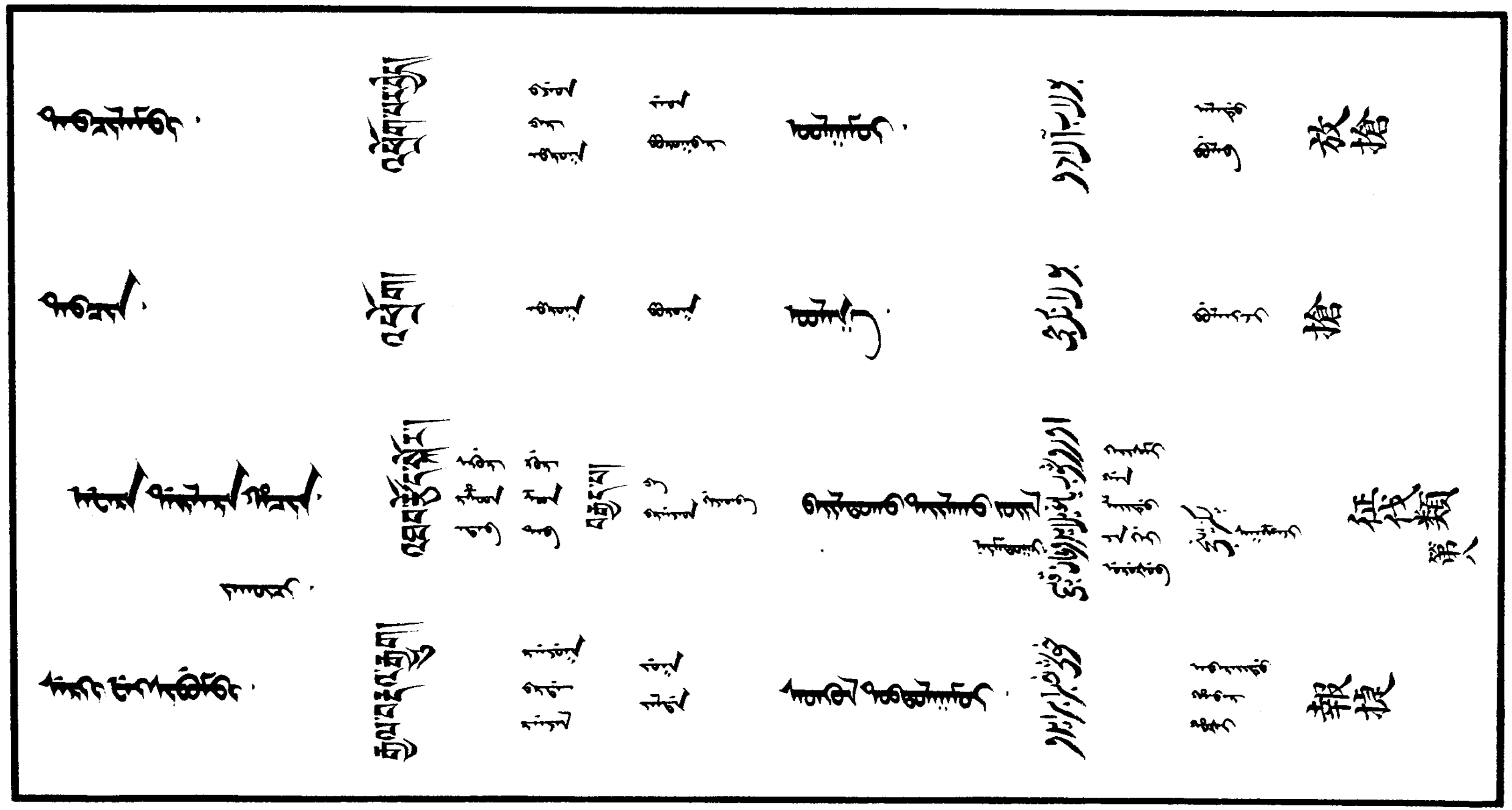
ཚར་གཅོད་བཟློག	བཟློག་ཅིག	བཟློག་འཇུག	བཟློག་པར་བྱས
ཚར	ཅིག	ཅུ	ཅ
ཚ	ཅ	ཅ	ཅ
ཚ	ཅ	ཅ	ཅ
ཚ	ཅ	ཅ



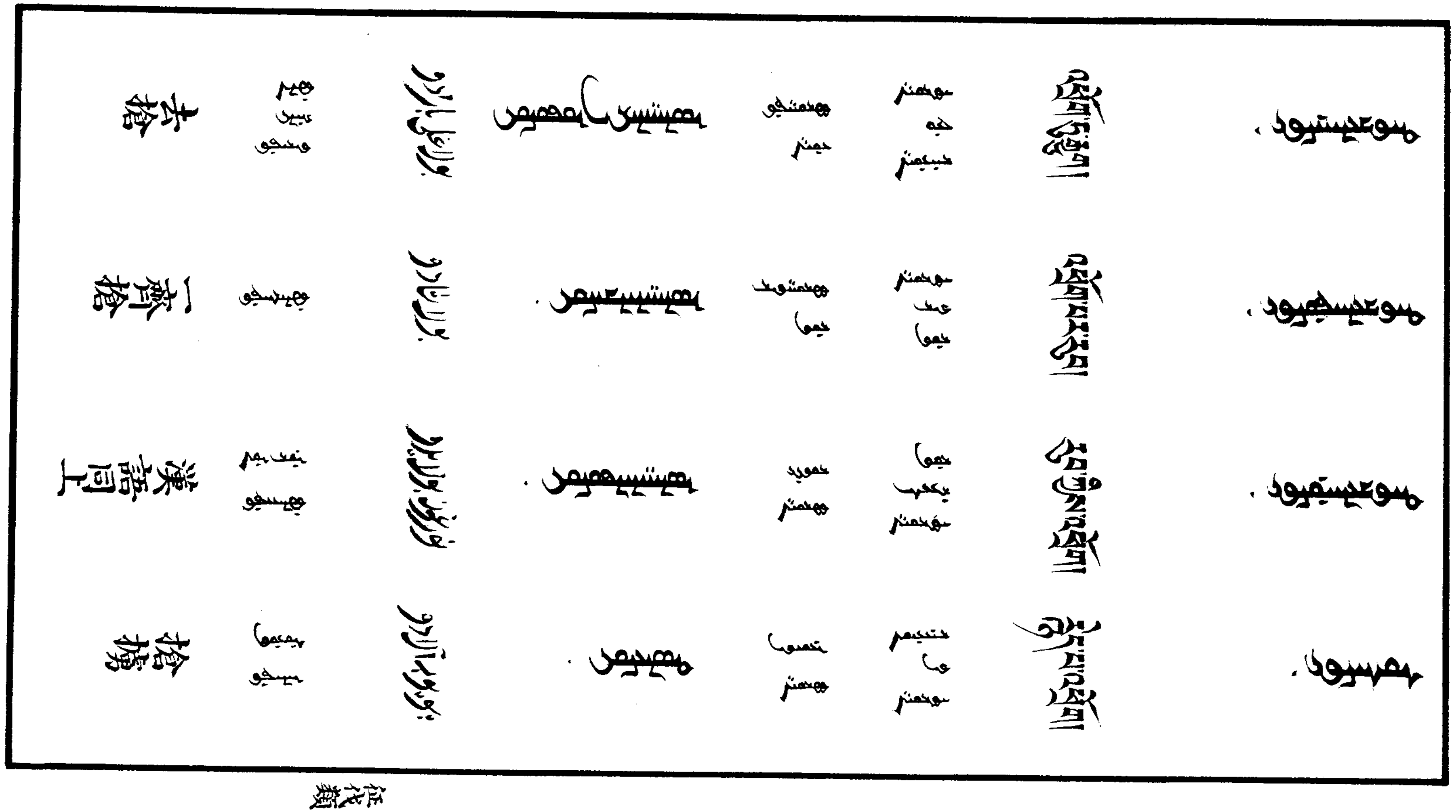
中央民族大学图书馆

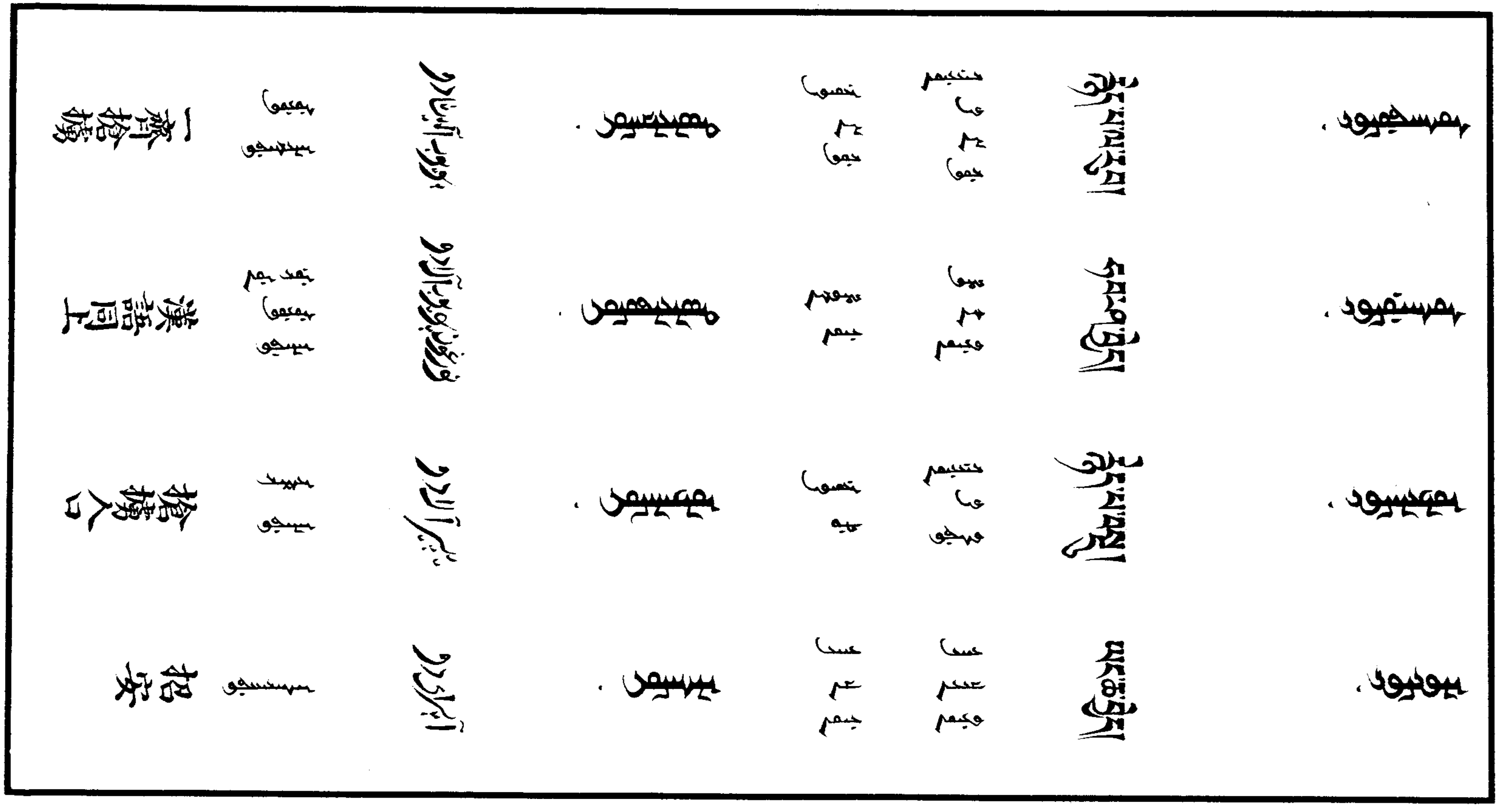
ཁ་ཁྲལས།	ཁྲག་ཀླུང་འབས།	དམག་བསྡུས།	ཕྱག་མཆོད།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
اوستخان بولوب قالدی	قان اقتی	جریک یغادی	توغنی قانلاندی
尸骸縱橫	血水橫流	收兵	祭壽縣

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆





中央民族大学图书馆

漢語同上	一齊招安	去招安	使招安
ཡང་ཆ་ཏེ་བཤད།	ཡང་ཆ་ཏེ་བར་ཕྱི།	ཡང་ཆ་ཏེ་ཡར་ལྟེ།	ཡང་ཆ་ཏེ་ལས།
ནུ་ཡོན་ཨ་ཤ་ཡ་ཏུ	ཨ་ཤ་ཏ་ཁ་ཏུ	ཨ་ཤ་ཏ་ལ་ཡ	ཨ་ཤ་ཏ་ཡ

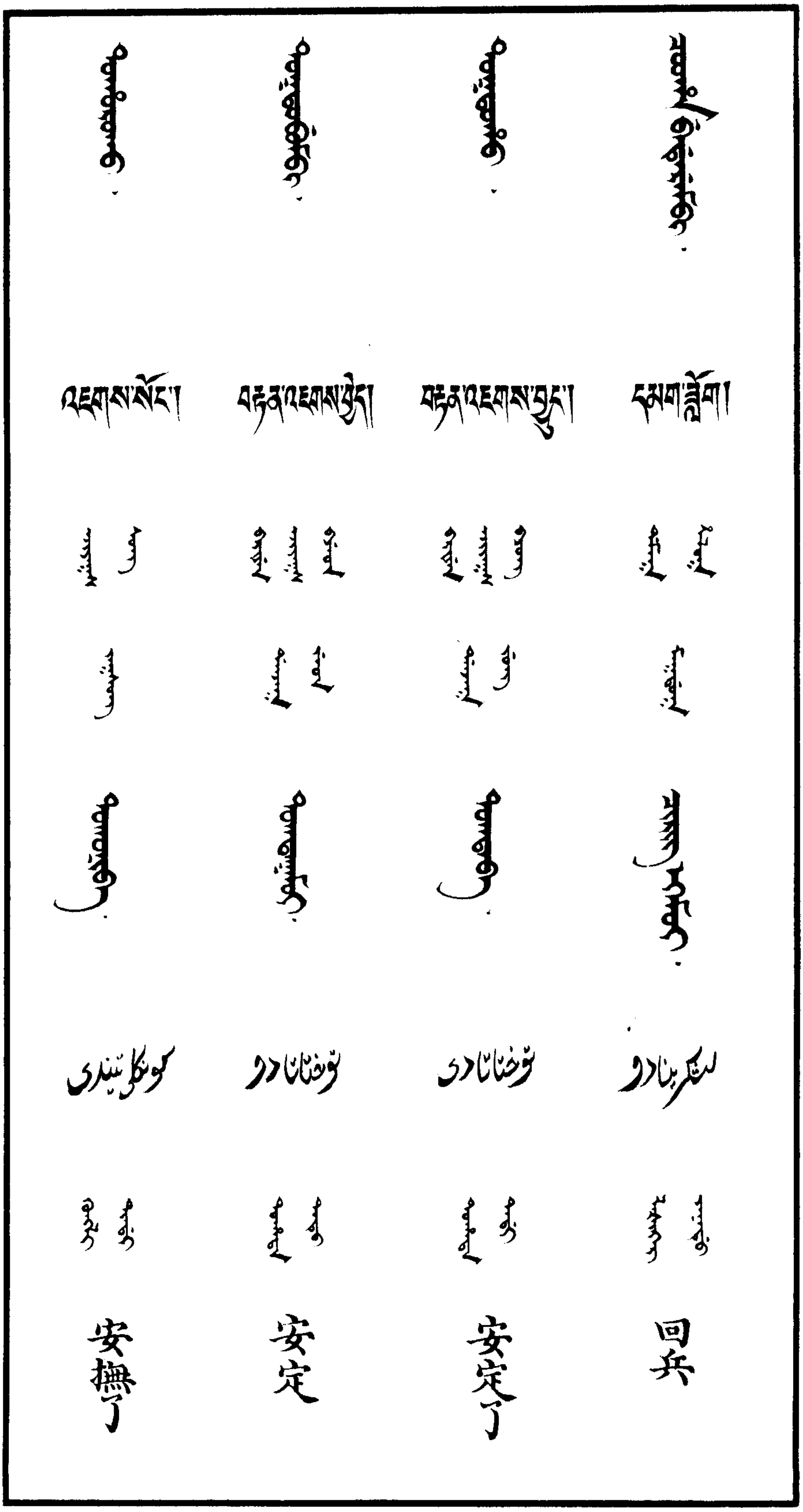
征伐類

中央民族大学图书馆

ཐམས་ཅད་ཀུན།	ཐམས་ཅད་ཁོད་ལས་བྱེད།	ཐམས་ཅད་ཁོད་ལས་ལངས།	བཅས་ཤད་ཤ།
ཀུན ཏུ	ཁྱེད ལ	ཁྱེད ལ ཡང	ཤ
ཀུན ཏུ	ཁྱེད ལ	ཁྱེད ལ ཡང	ཤ
ཀུན	ཁྱེད	ཁྱེད	ཤ
ایرکن تا دو	ایرکاڅ تورا دو	ایرکاڅید کلا دو	ایرکاڅیب ایل یولوڅا دو
投降	招降	來投降	一齊投降

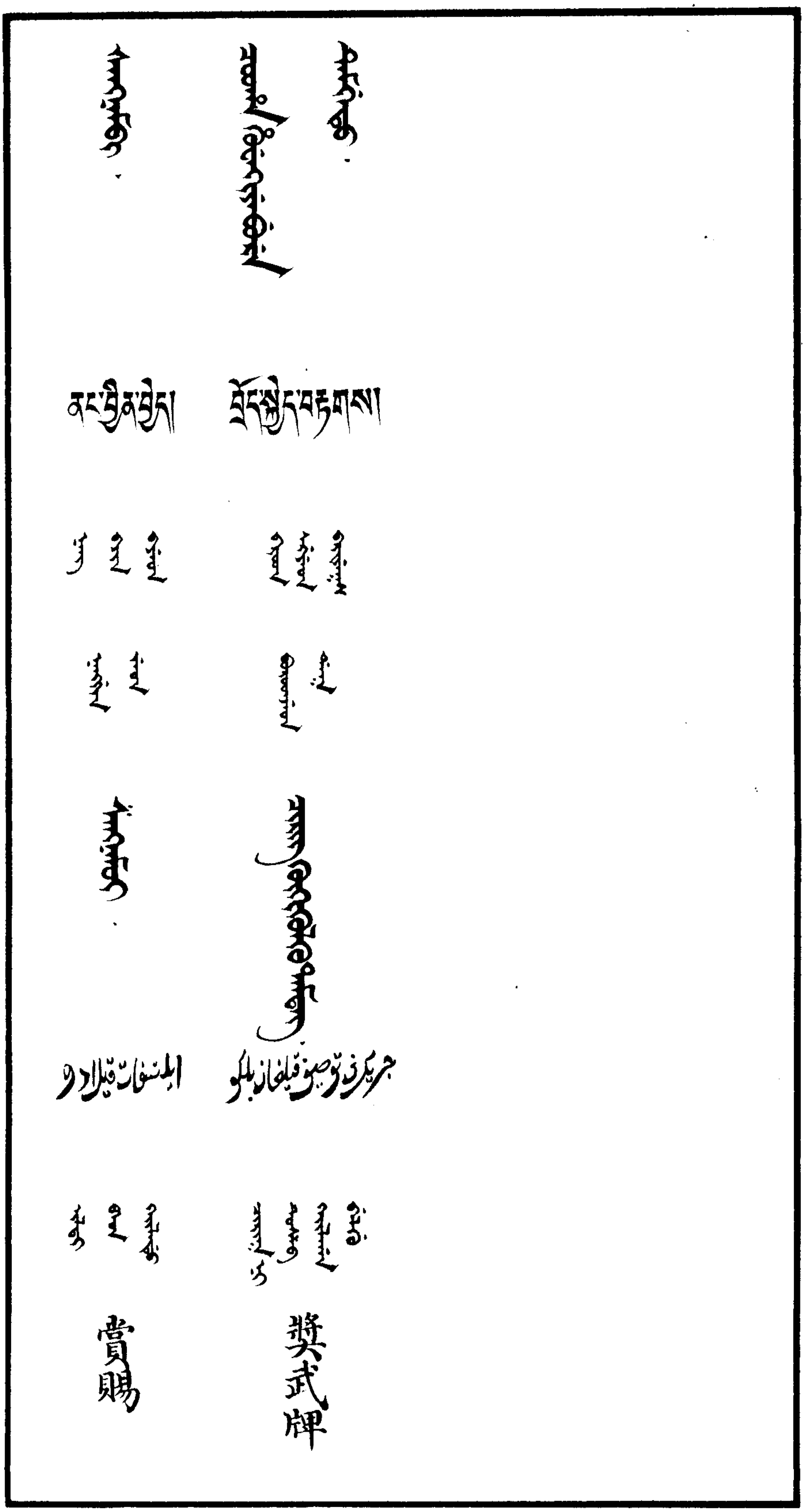
中央民族大学图书馆

ཡན་ལག	ཁྲོལ་ཆ་ཅེན་	ཁྲོལ་ཆ་ཅེན་ལངས།	རང་ལངས་ཅེན་



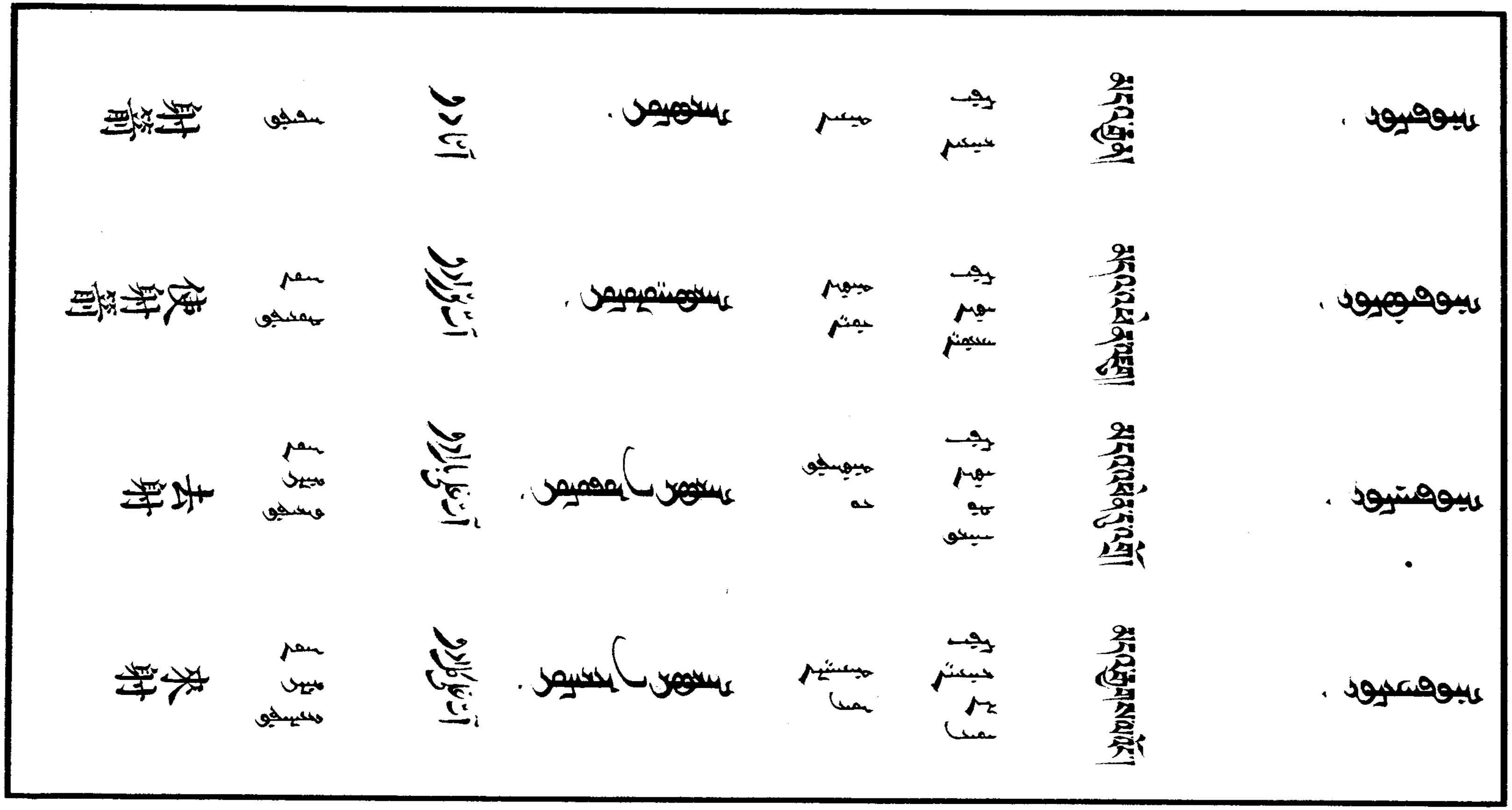
中央民族大学图书馆

賜名	敘功	查功牌	凱歌
ཡོན་ཏན་	ཡོན་ཏན་	ཡོན་ཏན་	ཡོན་ཏན་
ཡོ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ



中央民族大学图书馆

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ



中央民族大学图书馆

亂射	往下射	漢語同上	一齊射
باشۋالمايى آتادۋ	توبىن اتادۋ	تورغون آتىنادۋ	آتىنادۋ
ཤ་ཚལ་ལ་ཨ་ཏ་ཏུ།	ཐོ་ཕན་ཨ་ཏ་ཏུ།	ཏོ་ར་ག་ཨོན་ཨ་ཏ་ཏུ།	ཨ་ཏ་ཏུ།
ཤ་ཚལ་ལ་ཨ་ཏ་ཏུ།	ཐོ་ཕན་ཨ་ཏ་ཏུ།	ཏོ་ར་ག་ཨོན་ཨ་ཏ་ཏུ།	ཨ་ཏ་ཏུ།

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ཕུར་ཡས	ཕུ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ

中央民族大学图书馆

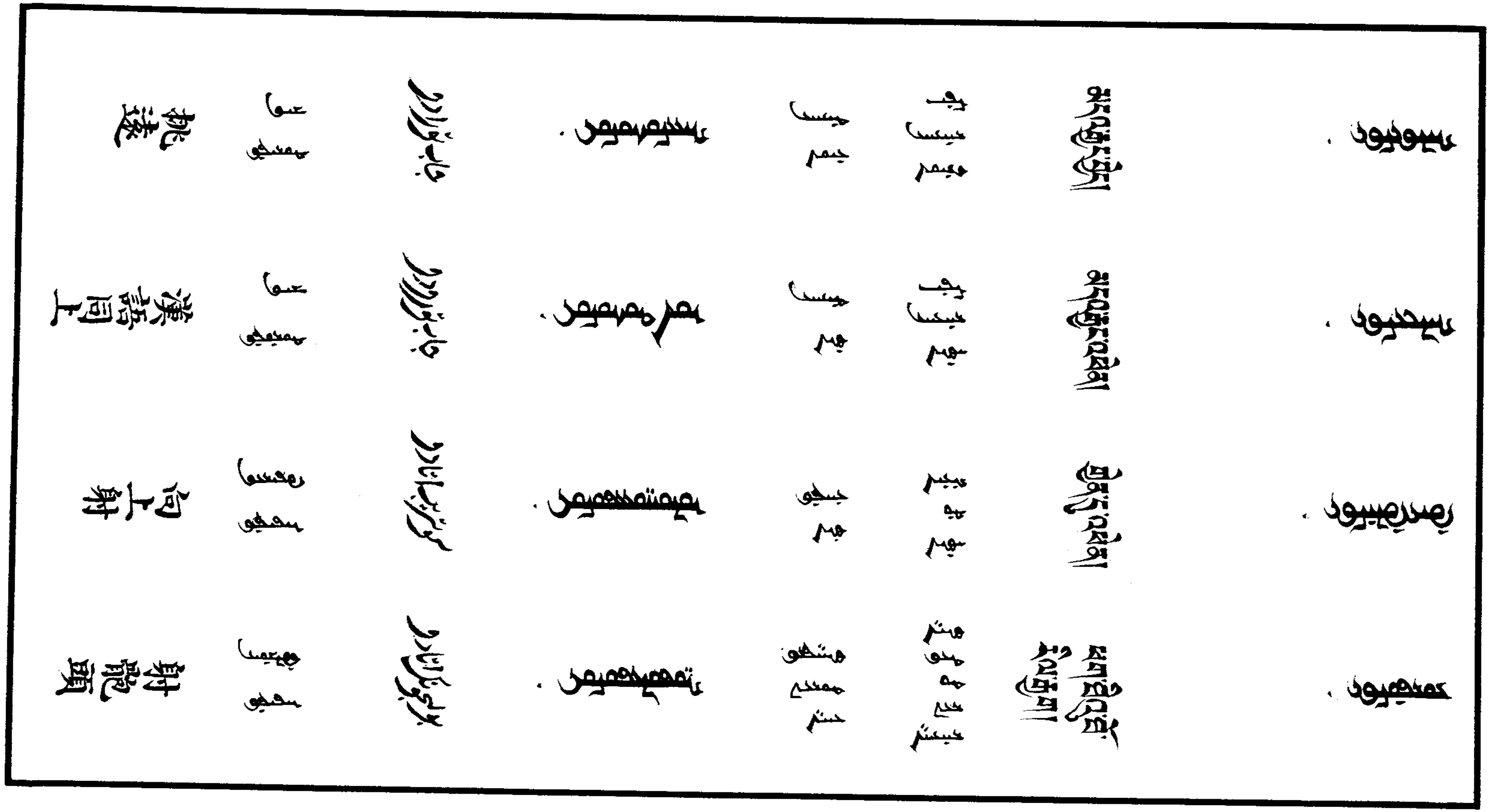
善射	射透甲葉	箭箭中	肯中
ᠡᠩᠵᠢᠯᠡᠬᠦ	ᠤᠨᠳᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠣᠨᠣᠭᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠲᠣᠭᠣᠯᠠᠬᠤ

ཚུལ་གསལ་གཙང་།	ཚུལ་གསལ་དཀར།	བརྟན།	ཤེས་ལན།
پلیق	آمکلای	برین	کنوابران
乾淨	自然	結實	樣子好

中央民族大学图书馆

ཕྱེ་ལས།	ཕད་ཏུ་ལས།	ཁྱེ་ལང་ལས།	མདའ་ཆུང་།
ཕ	ཕ ཏ	ཁ ལ	ཆ
ཕ	ཏ	ལ	ཆ
ཕ	ཕ	ཁ	ཆ
不離箭把	指的準頭	準頭	一挑箭
بازمابیرو	دانگ لاکان	راسپ تکن	جاب تورخان

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

彈硬弓弦聲	步射類 第二	打彈弓	射撒子箭
ཕྱག་ལེན།	ཕྱག་ལེན་ཁག	ཕྱག་ལེན་ཁ	ཕྱག་ལེན	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

ཀུ་ལས་	ལ་ཁ་	ཁ་ལ	ཀ་ལ
ཀ	ཁ	ཁ	ཀ
ཀ	ཁ	ཁ	ཀ
ཀ	ཁ	ཁ	ཀ

ཤ་ཏ	ཤ་ཏ	ཤ་ཏ	ཤ་ཏ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ	ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ	ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ	ᠵᠠᠯᠠᠨ
ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ	ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ	ᠵᠠᠯᠠᠨ ᠳᠤᠯᠤᠭᠠᠨ	ᠵᠠᠯᠠᠨ
ᠵᠠᠯᠠᠨ	ᠵᠠᠯᠠᠨ	ᠵᠠᠯ

ཚར་	ཕེན་	ཕེན་ཕལ་	ཚར་
ཁ	ཁ	ཁ ཁ	ཁ
ཁ ཁ	ཁ	ཁ ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ثاق قيليب	ثوپ قيليب	بورۋ قيليب	قارۋ قيليب
ཁ ཁ	ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
正中著	直透聲	透過聲	箭略擦著聲

中央民族大学图书馆

ᠬᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠷᠬᠤ	ᠬᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠷᠬᠤ	ᠯᠤᠨᠭᠠᠯᠠᠪ	ᠬᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠷᠬᠤ
ᠨᠠᠷᠢᠰᠬᠤᠯᠠᠪ	ᠬᠤᠤᠷᠢᠰᠬᠤᠨᠠᠷᠬᠤᠯᠠᠪ	ᠬᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠷᠬᠤ	ᠬᠤᠤᠯᠠᠭᠠᠷᠬᠤ
箭擦著聲	箭擦劃著聲	箭去的遲	火箭去的聲

中央民族大学图书馆

ཕབ།	ཡར།	ཡར་ཏེ་ལོག	གཤན་ངུ་ཡར།

ᠬᠤᠳᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠳᠠᠯᠠᠬᠤᠶᠢᠨ᠂	ᠪᠠᠭᠠᠵᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠳᠠᠯ᠂
ᠬᠤᠳᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠳᠠᠯᠠᠬᠤᠶᠢᠨ᠂	ᠪᠠᠭᠠᠵᠠᠬᠤ	ᠬᠤᠳᠠᠯ᠂
ᠭᠤᠶᠠᠭᠠᠳᠤ	ᠨᠠᠶᠢᠮᠠᠨᠳᠤ᠂	ᠪᠠᠭᠠᠵᠠᠬᠤ᠂	ᠬᠤᠳᠠᠯ᠂
ᠨᠠᠶᠢᠮᠠᠨᠳᠤ᠂	ᠨᠠᠶᠢᠮᠠᠨᠳᠤ᠂	ᠪᠠᠭᠠᠵᠠᠬᠤ᠂	ᠬᠤᠳᠠᠯ᠂
ᠨᠠᠶᠢᠮᠠᠨᠳᠤ᠂	ᠨᠠᠶᠢᠮᠠᠨᠳᠤ᠂	ᠪᠠᠭᠠᠵᠠᠬᠤ᠂	ᠬᠤᠳᠠᠯ᠂
箭杠起	杠起去了	半不到	地出溜

中央民族大学图书馆

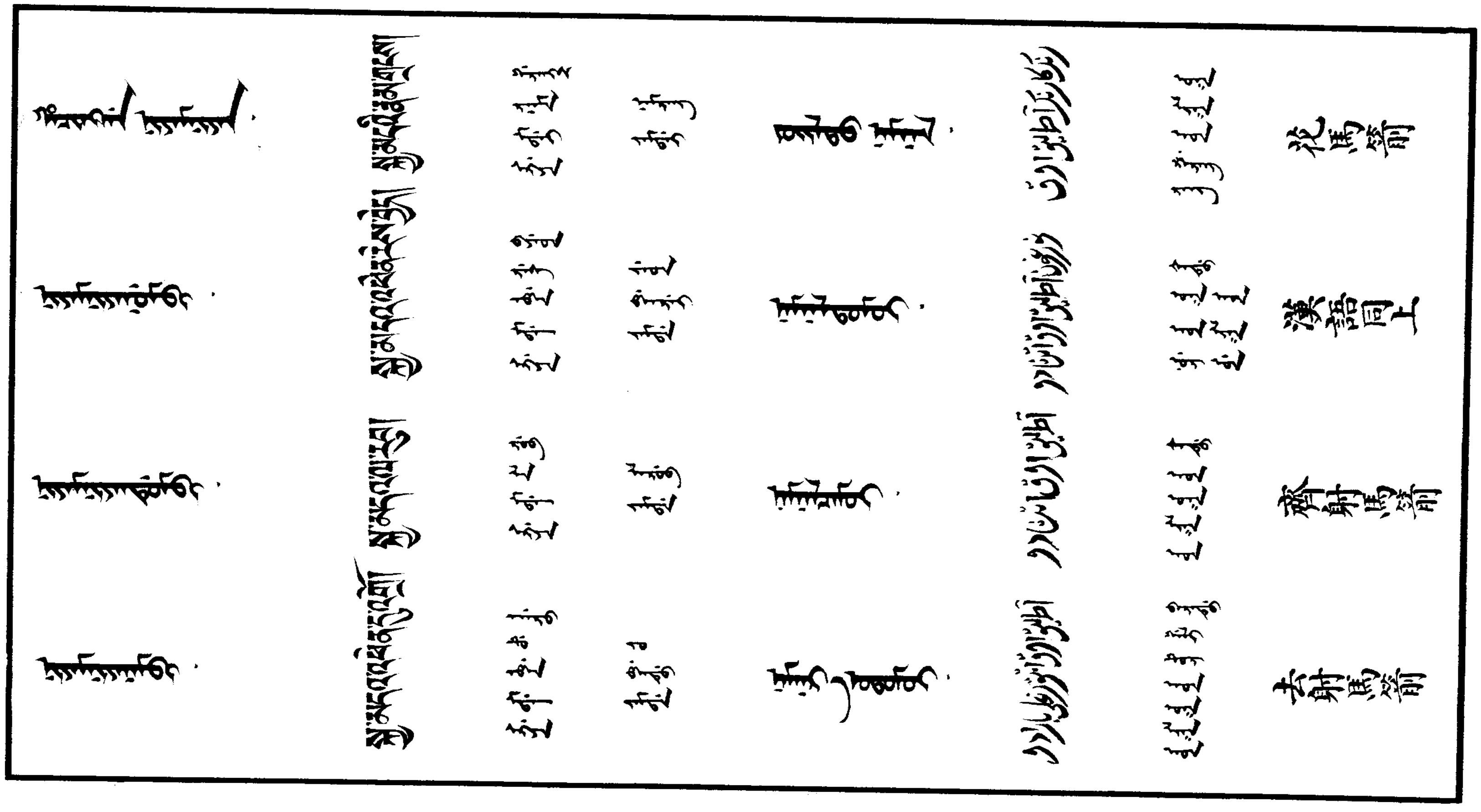
						被箭手動	被箭手動
						方臉打腹打神	方臉打腹打神
						被箭時信手	被箭時信手
						敬拜滿文並同	敬拜滿文並同

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ཨ་ཏ་ཡི་ཏུ་ཤ་ཏ	ཨ་ཏ་ཡི་ཏ	ཨ་ཏ་ཡ་ཏ	ཨ་ཏ་ཡ
ཨ་ཏ	ཨ	ཨ	ཨ
آطایی تارتا دوغلن قیمی	آطایی اینش	آطایی انادو	آطایی اوزاتوراردو
騎射類	馬箭	射馬箭	使射馬箭

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཨ་ཏུ་ཡ་ཌུ	ཨ་ཏུ་ཡ་ཌ་ཁ་ཡ	ཨ་ཏ་ཤ་ལ་ཡ	ཨ་ཏ་ཡ
ཨ་ཏ་ཡ་ཌ	ཨ་ཏ་ཡ	ཨ་ཏ	ཨ
撒馬	撒馬處	領馬	立馬仗

中央民族大学图书馆

			摘要
			開方
			打韃
			搭扣

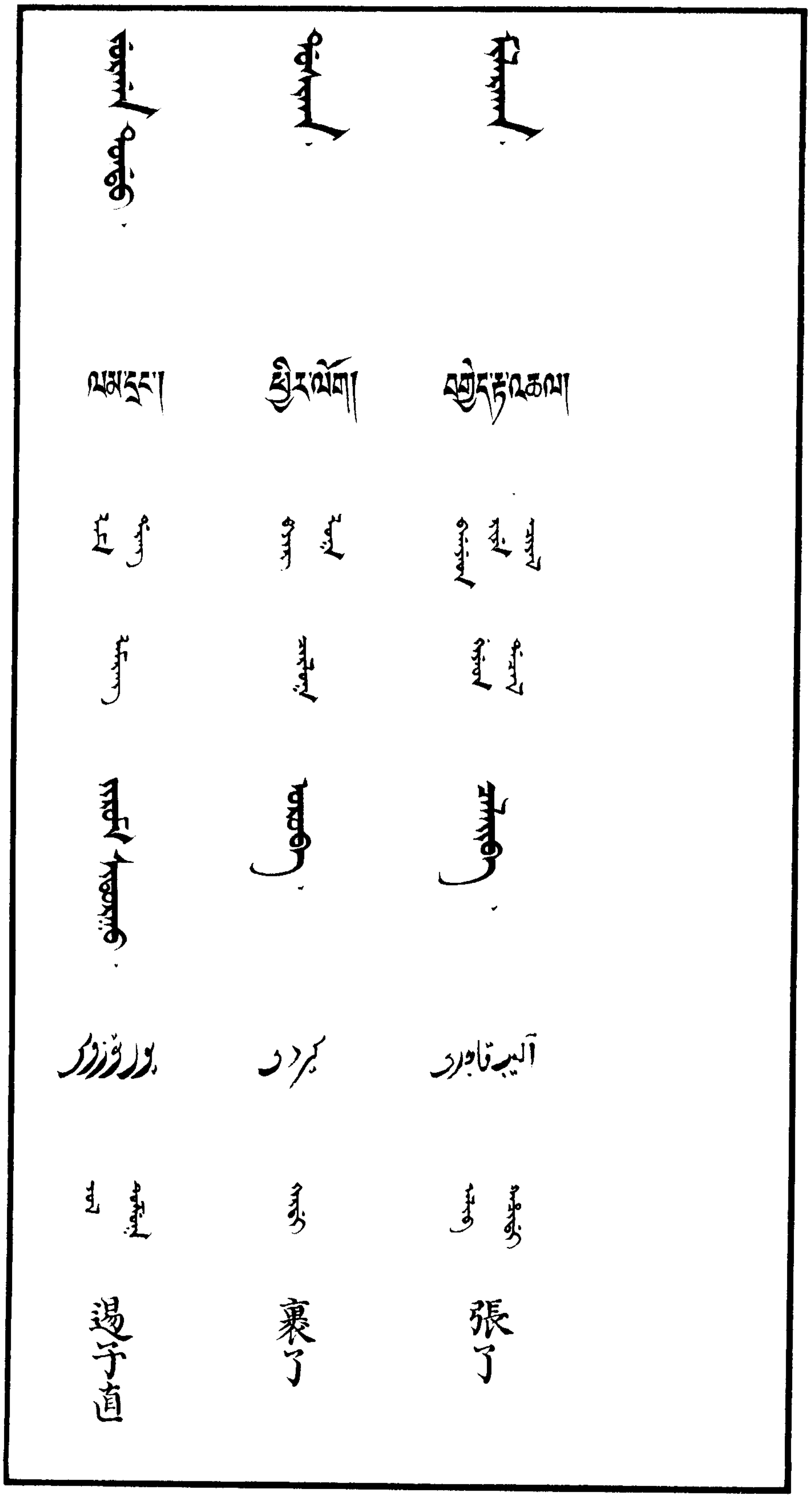
中央民族大学图书馆

ཨ་ལོ་ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ارراب جیوری	جاف قیلیب	خوف قیلیب	توبن آتادو
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
帽子併起	近中聲	正中聲	兜底射

中央民族大学图书馆

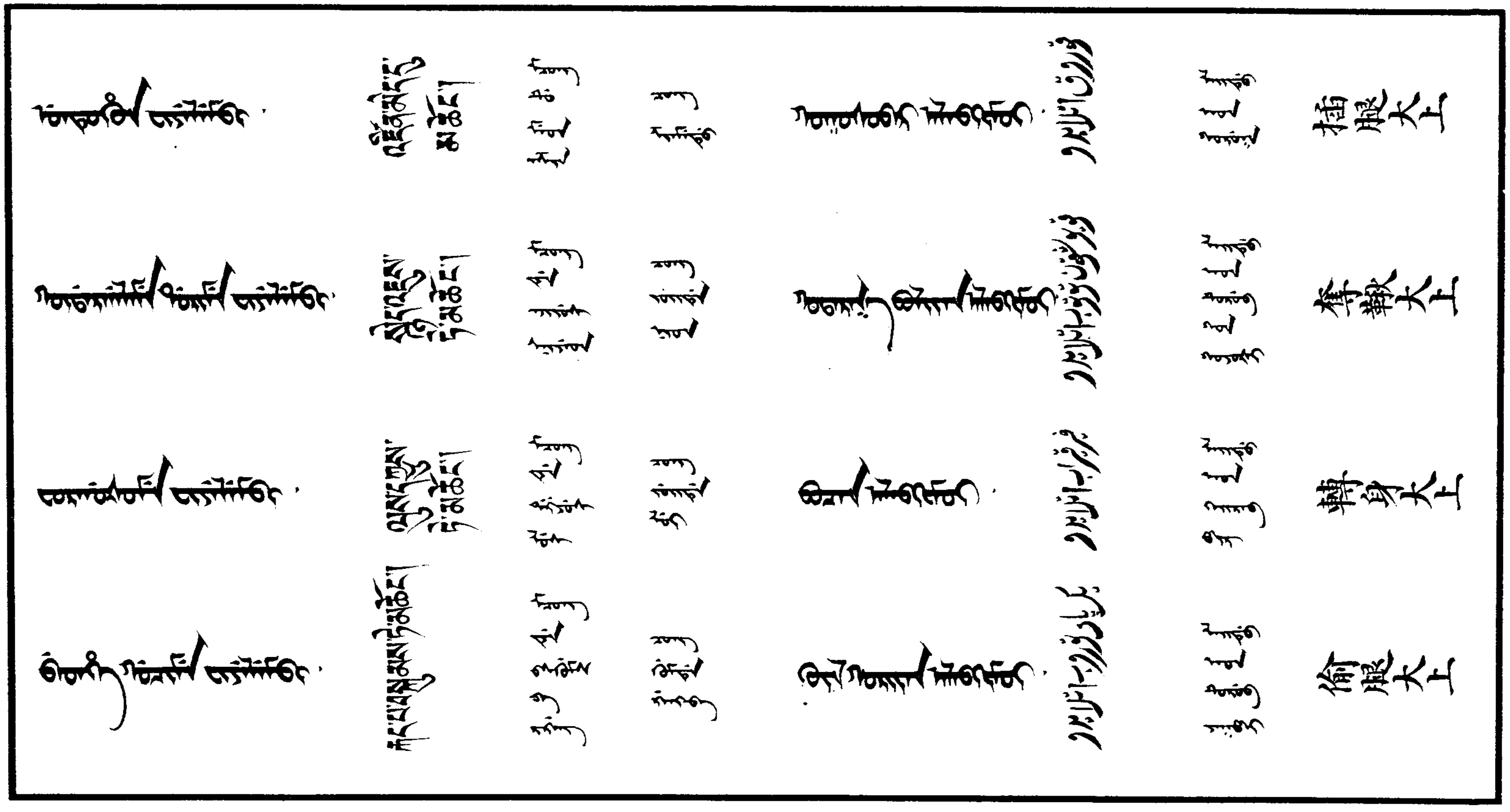
ཤ་ཁ་ལན་ནི།
ཐུ་མདའ་ལ་ཐུ་ནི།
ཐུ་མདའ་ལ་རྟ་ཁ།
ཐུ་མདའ་ལ་ཁ་ཅ།
ཤ་ཁ
ཐ
ཐ
ཁ
ཅ
ཤ
ཤ
ཤ

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

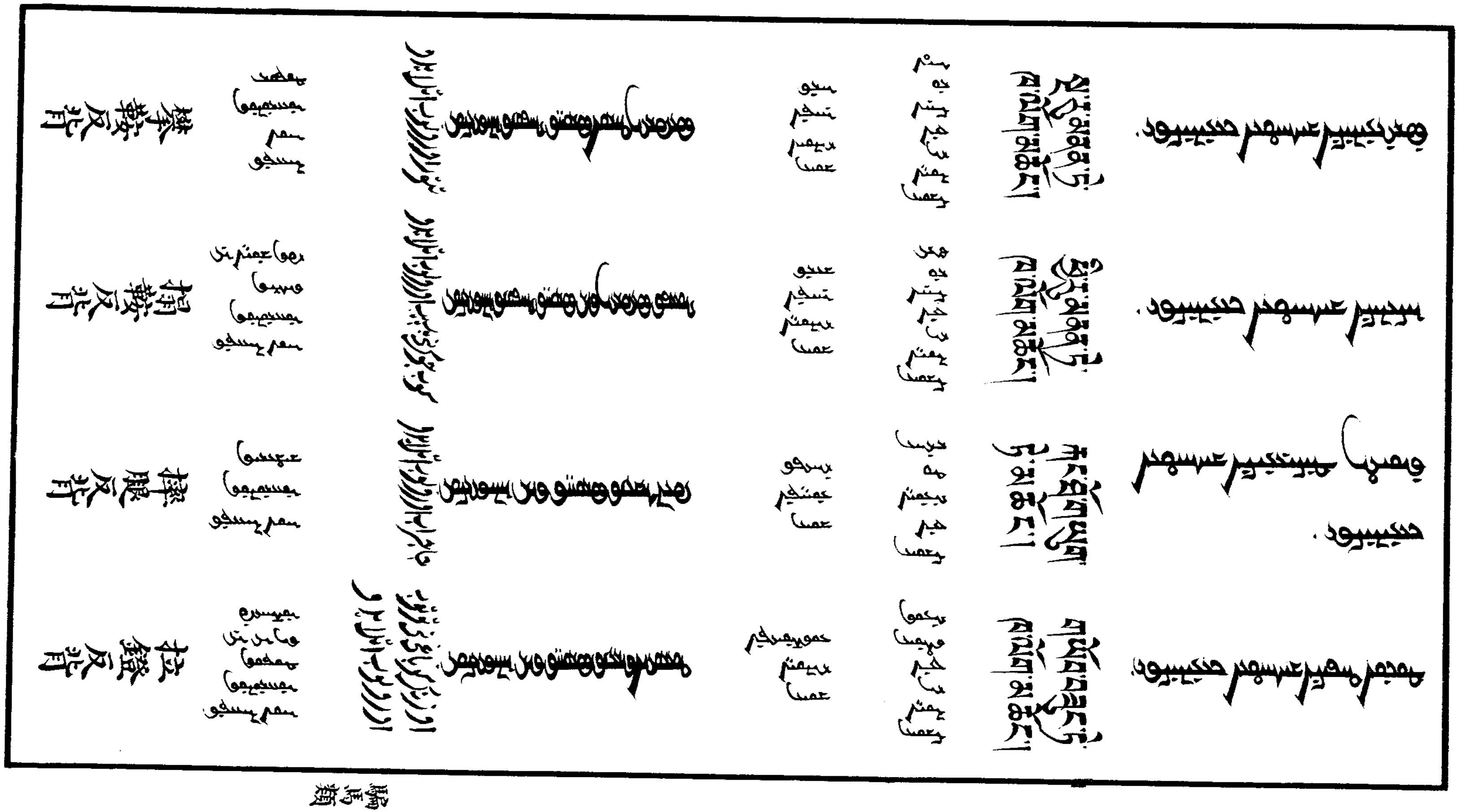


中央民族大学图书馆

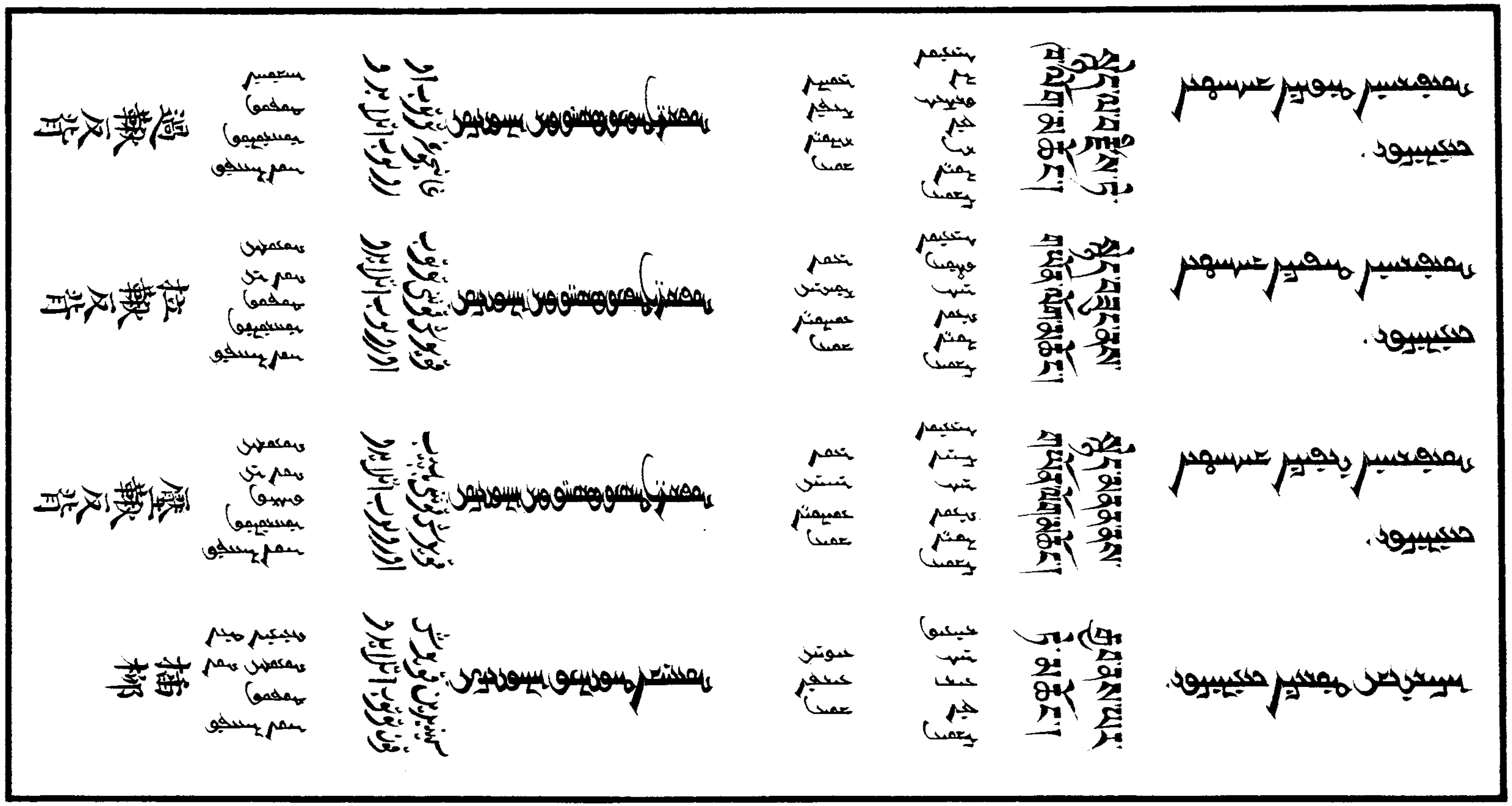
ཡ་ལིས་ཁ་ཡ་ཡ་ལ	ཡ་ལ	ཡ་ལ	ཡ་ལ
ཡ་ལ	ཡ	ཡ	ཡ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

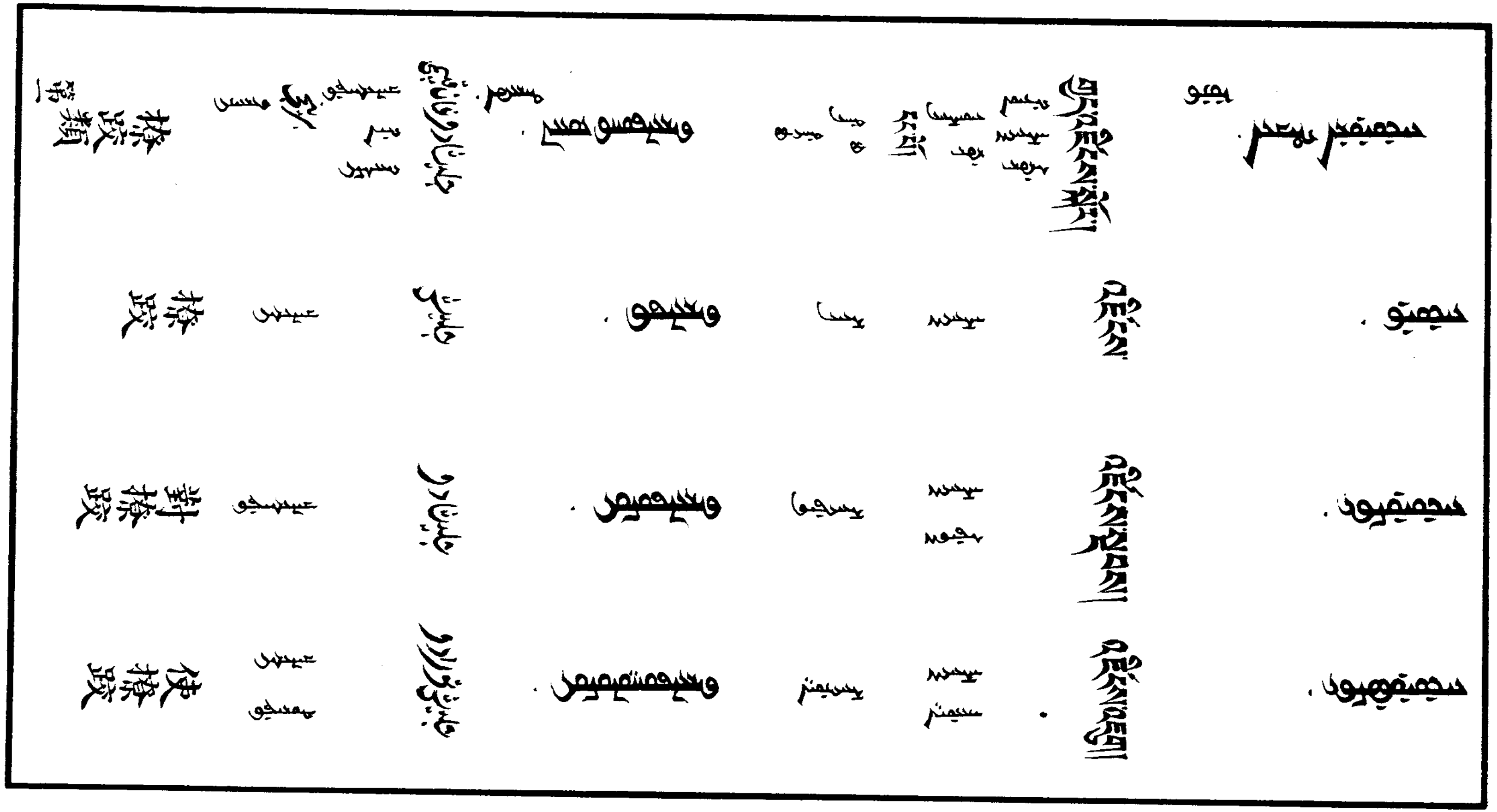
騙馬類

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

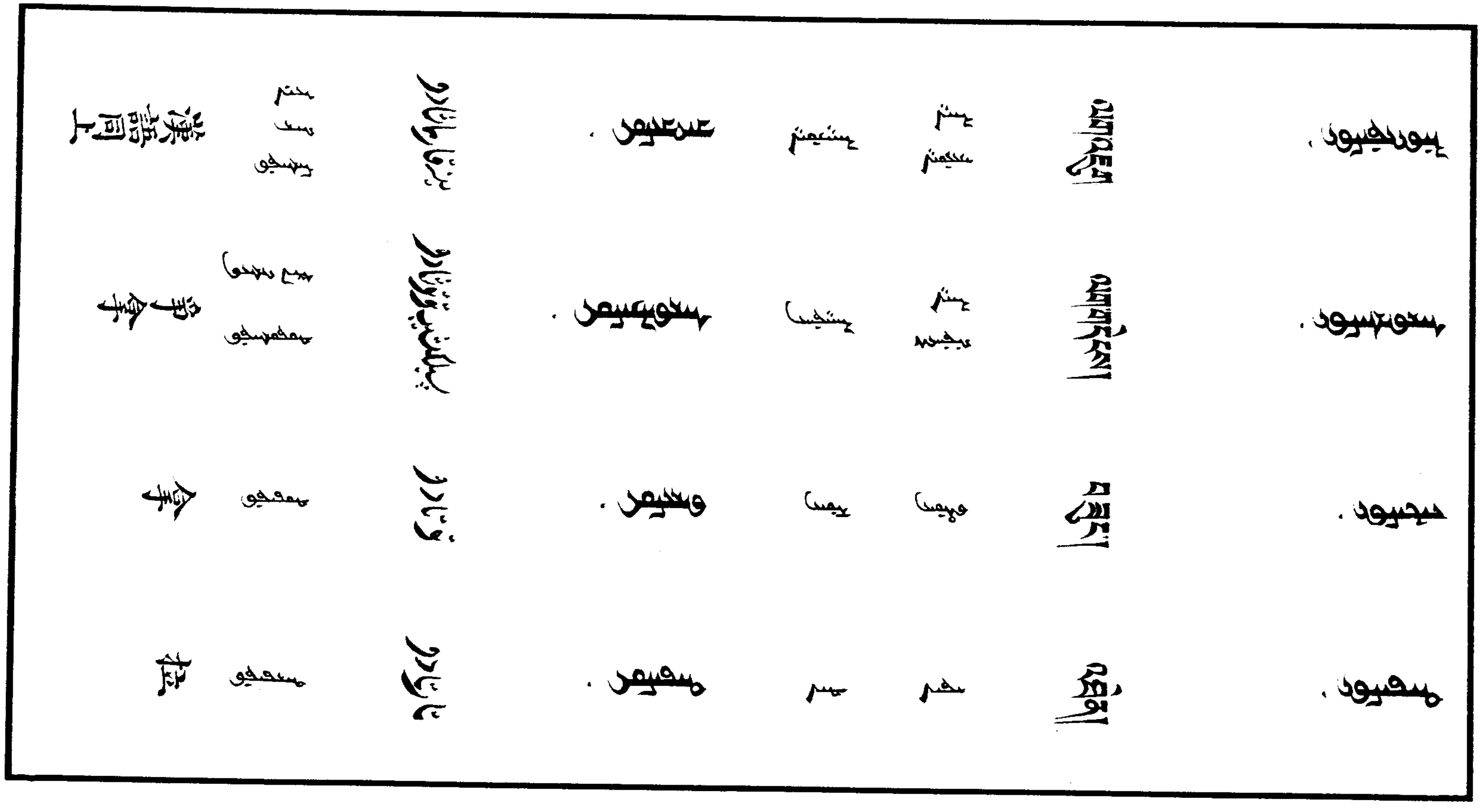
鞍架	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ
奮蹄踢	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ
巧轉動	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ
勢準十	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠴᠣᠯᠣᠭᠣᠨᠣᠭᠣᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠠ

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

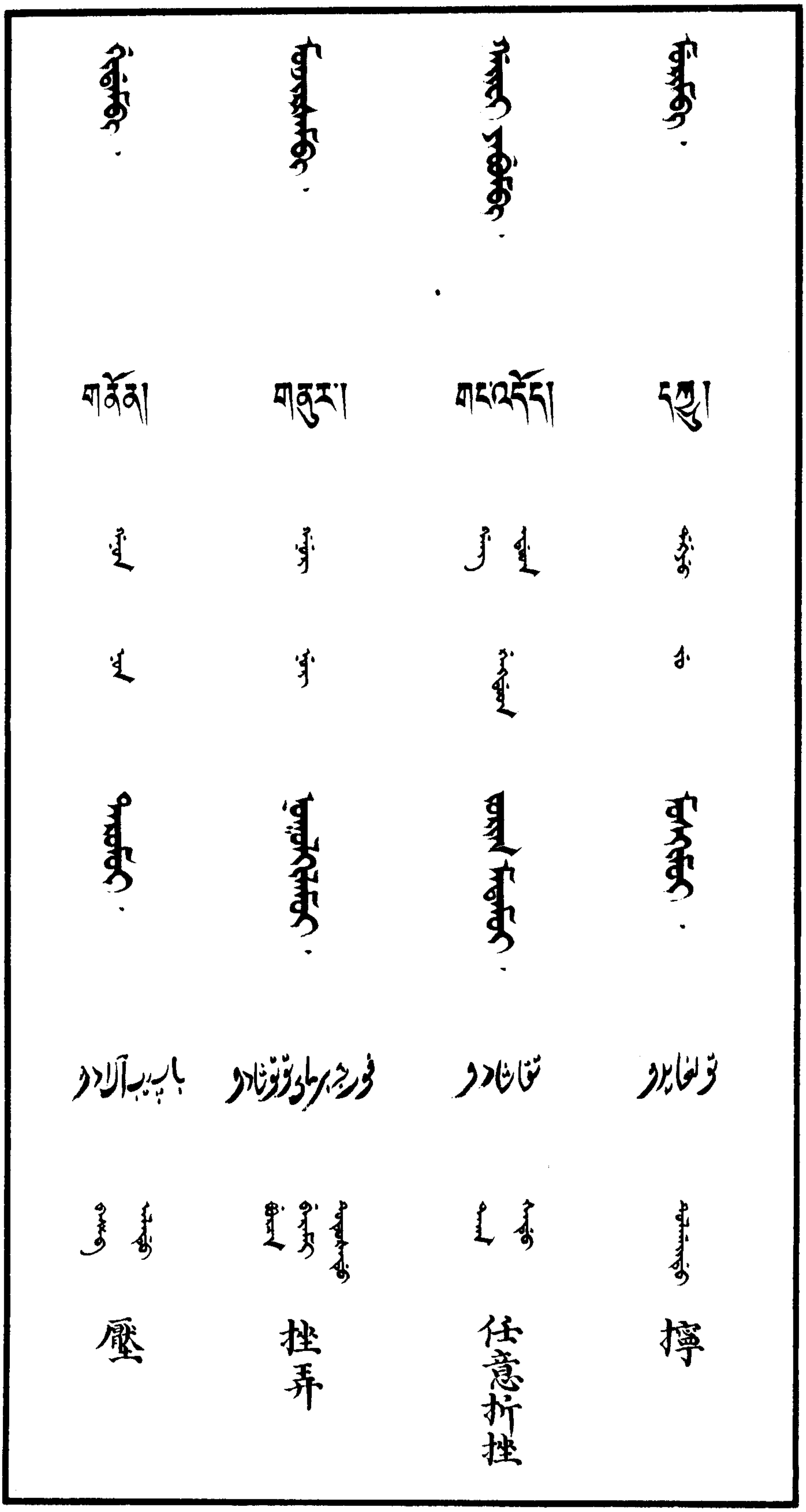
ལག་ཏུ་ཀང་།	ངོ་ལྷུག	ཕྱིར་ལན	ལག་ཏུ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ



中央民族大学图书馆

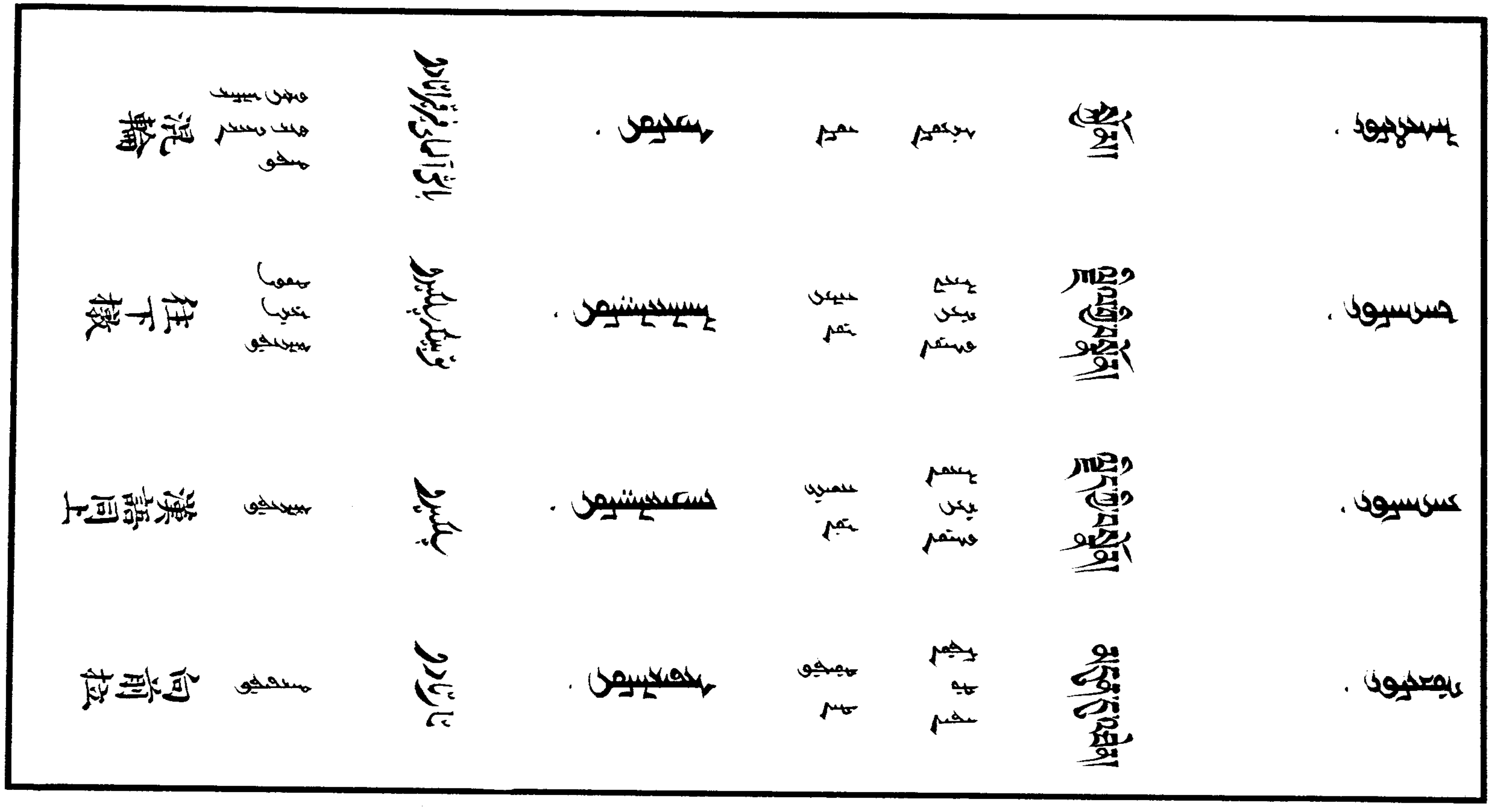
往後擺	ཕྱི	ཕྱི	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
折摺	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
頓	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
對拉	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

中央民族大学图书馆


擰
任意折挫
挫弄
壓
ᠲᠣᠯᠣᠭᠠᠢᠳᠤ
ᠲᠣᠯᠣᠭᠠᠢᠳᠤ
ᠬᠤᠷᠴᠠᠭᠠᠨᠳᠤ
ᠬᠤᠷᠴᠠᠭᠠᠨᠳᠤ
ᠪᠠᠭᠤᠷᠠᠭᠠᠨᠳᠤ
ᠪᠠᠭᠤᠷᠠᠭᠠᠨᠳᠤ

中央民族大学图书馆

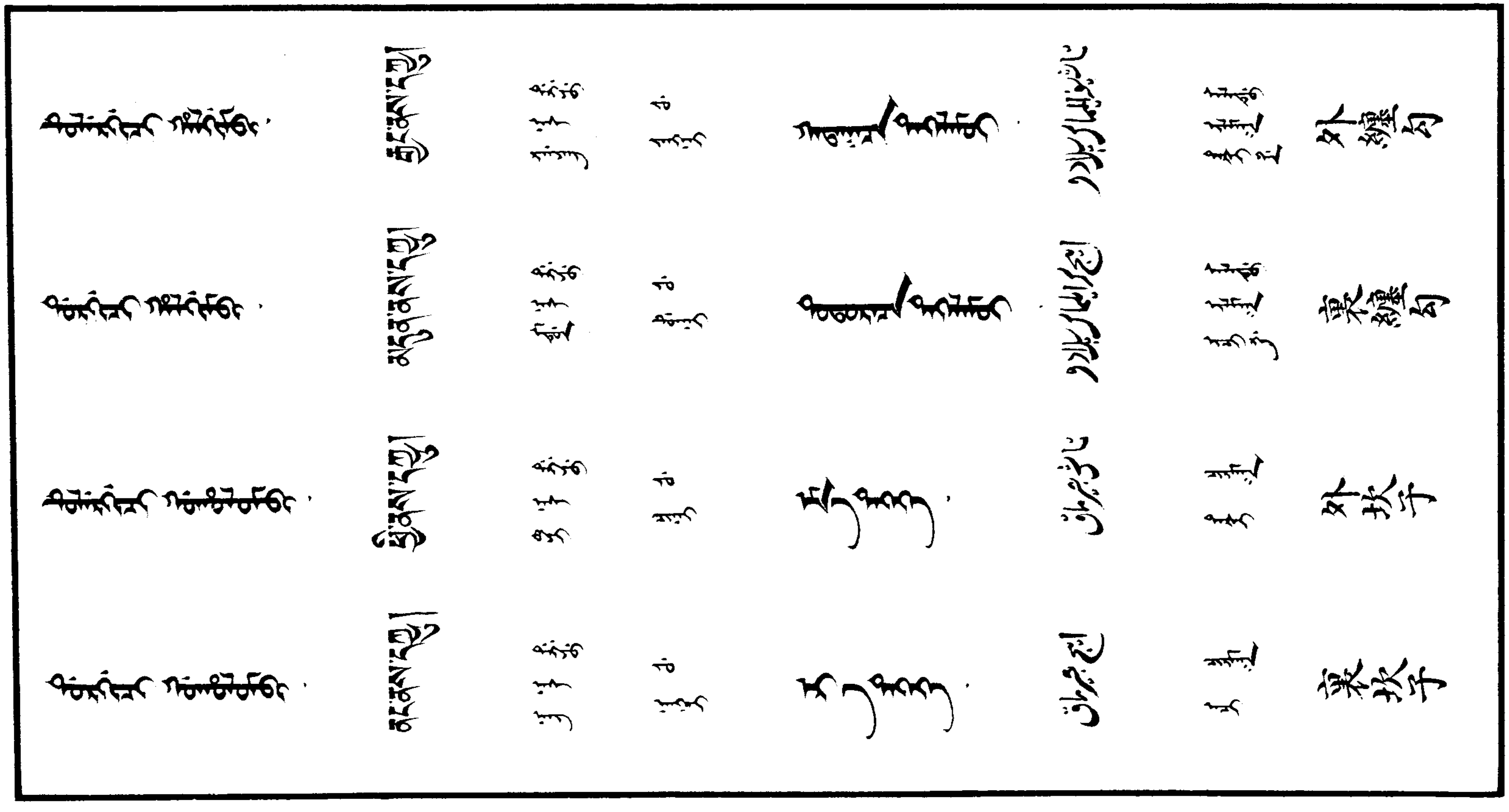
ཀ	ཁ	ག	ང
ཀ	ཁ	ག	ང
ཀ	ཁ	ག	ང



往下拔

中央民族大学图书馆

刮	掛勾子	外勾子	裏勾子
ཐལ་ཕྱེ	ཐལ་ཕྱེ	ཐལ་ཕྱེ	ཐལ་ཕྱེ

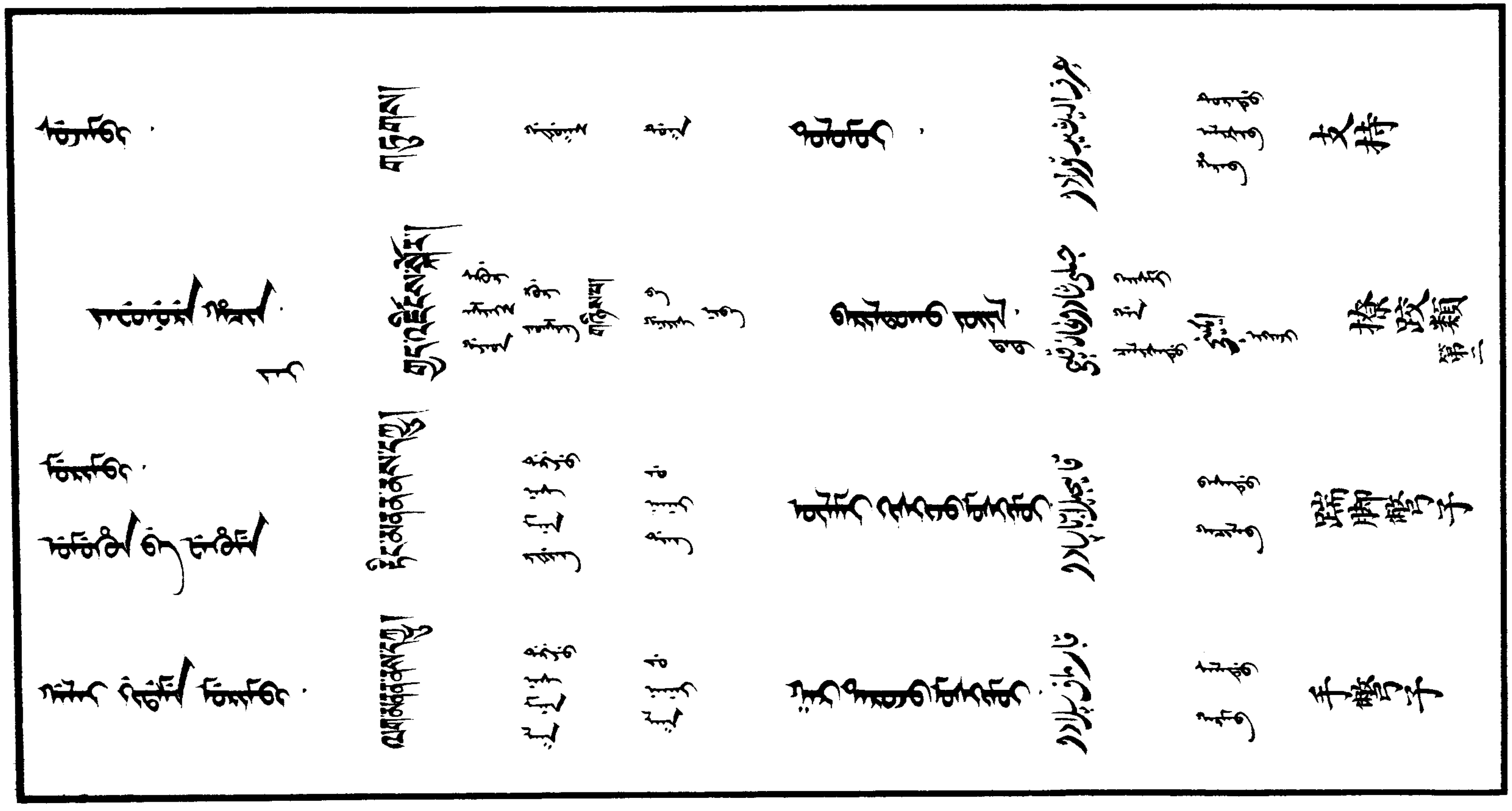


中央民族大学图书馆

ཁ་ལུ	ཕྱི་ཁྱུ	ཐེ་ཁ	ཁ་ཏེ
ཁ	ཕ	ཐ	ཁ
ཁ	ཕ	ཐ	ཁ
ཁ	ཕ	ཐ	ཁ

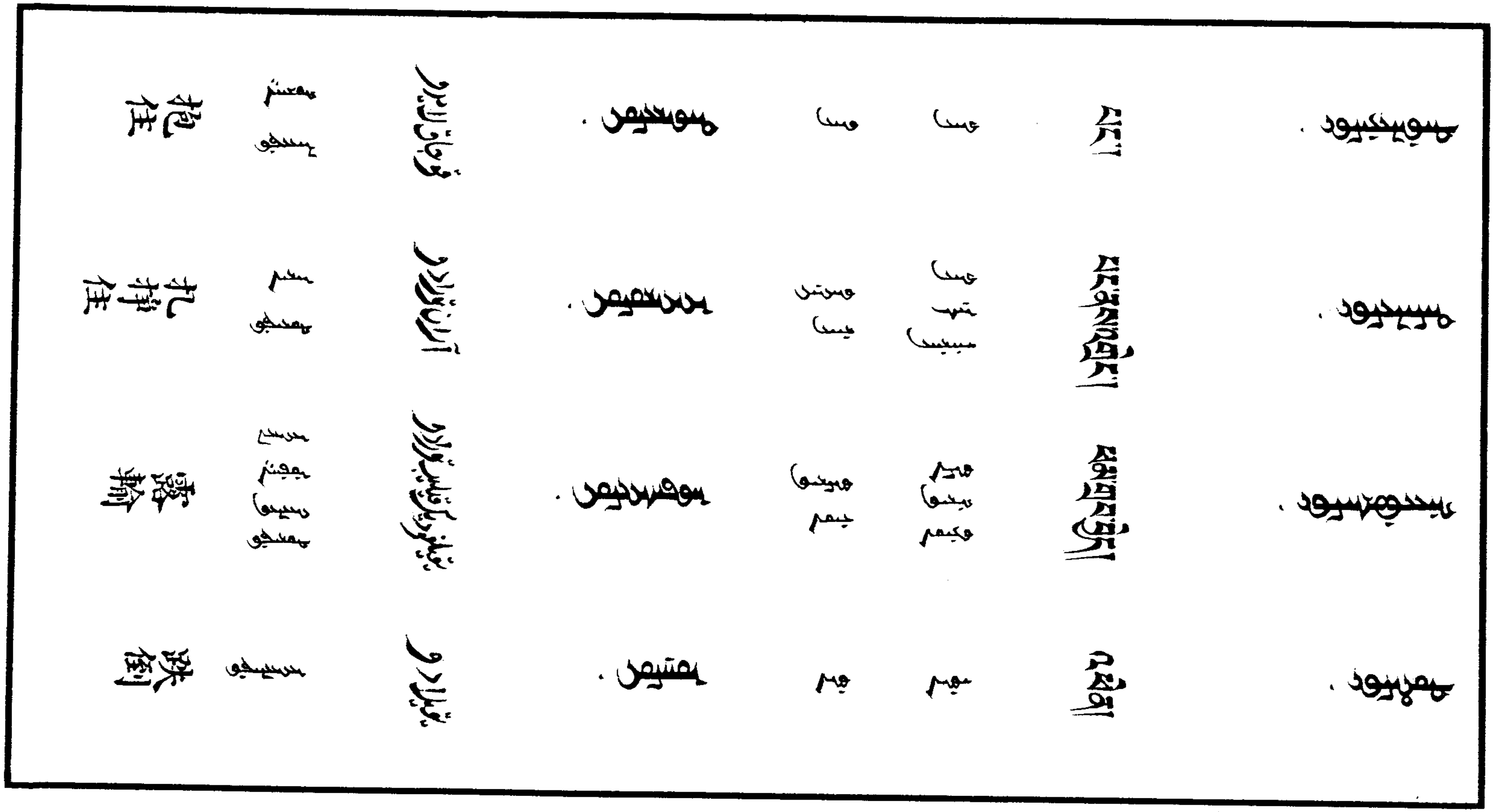
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཏ་ལ་ཁ་ཕ་ཌ།	ཏ་ཕ་ཌ།	ཏ་ཕ་ཌ།	ཏ་ལ་ཁ་ཕ་ཌ།
ᠲᠣᠯᠣᠬᠠᠪᠠᠬᠠᠳᠤ	ᠲᠠᠪᠠᠬᠠᠳᠤ	ᠲᠠᠪᠠᠬᠠᠳᠤ	ᠲᠣᠯᠣᠬᠠᠪᠠᠬᠠᠳᠤ



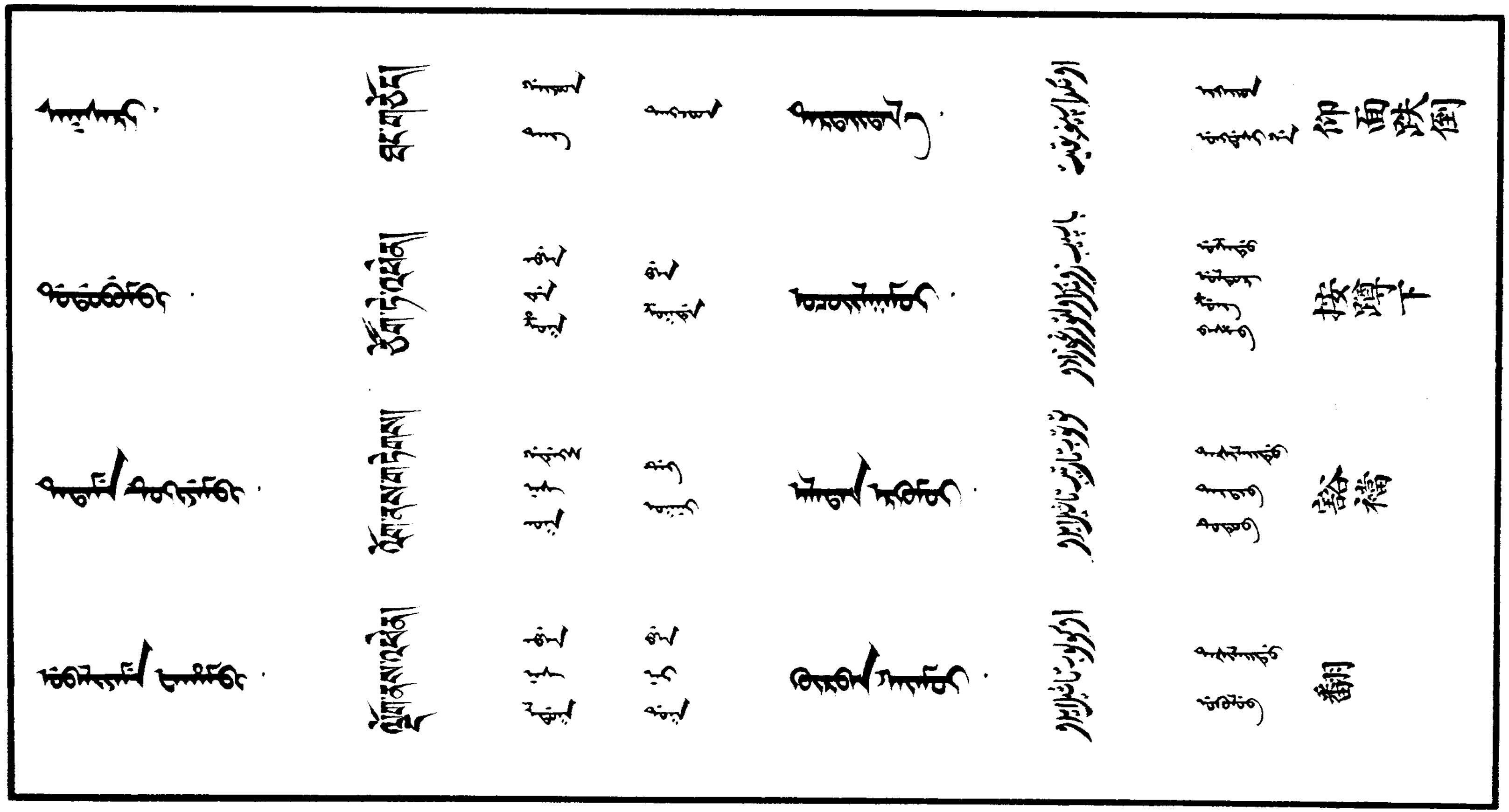
中央民族大学图书馆

ཡང་ལས་ཁེལ།	ཤུགས་ལས་ལྡིང་།	སྟོབས་ཅན་ཏེ།	འཇུག་ཀོན་ཀ།
ཡང་	ཤུགས	ཁ	ཀ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ཡ	ཤ	ཏ	ཀ
ལ	ལ	ལ	ལ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ལ	ལ	ལ	ལ
ཡ	ཤ	ཏ	ཀ



中央民族大学图书馆

ལོ་ཕ།	རྡུང་ཀྱིས།	ཕལ་ལམས་ཕལ།	ཕྱལ་ཁམས་ཕལ།
ཁྱོད	ཁྱེད	ཁྱོད	ཁྱེད
ཁྱོད	ཁྱེད	ཁྱོད	ཁྱེད
ཐེལ་ཏེ་ཡོད	ཐེལ་ཏེ་ཡོད	ཐེལ་ཏེ	ཐེལ་ཏེ
ཐེལ་ཏེ	ཐེལ་ཏེ	ཐེལ	ཐེལ
ཡག	ཡག	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆

ཏོག་ཏོག་ཁ་ལ།	གླང་ཏེ་ལ্ལ།	ཁ্ལ་ལ་ལ།	ཁ্ལ་ལ་ལ།
قانیق یار	جاق قیلیب	قول تیکشکه یولادو	بنی یرکه توکوزملی تیب
跌重聲	跌很狀	粘手就倒	懸梁跌倒

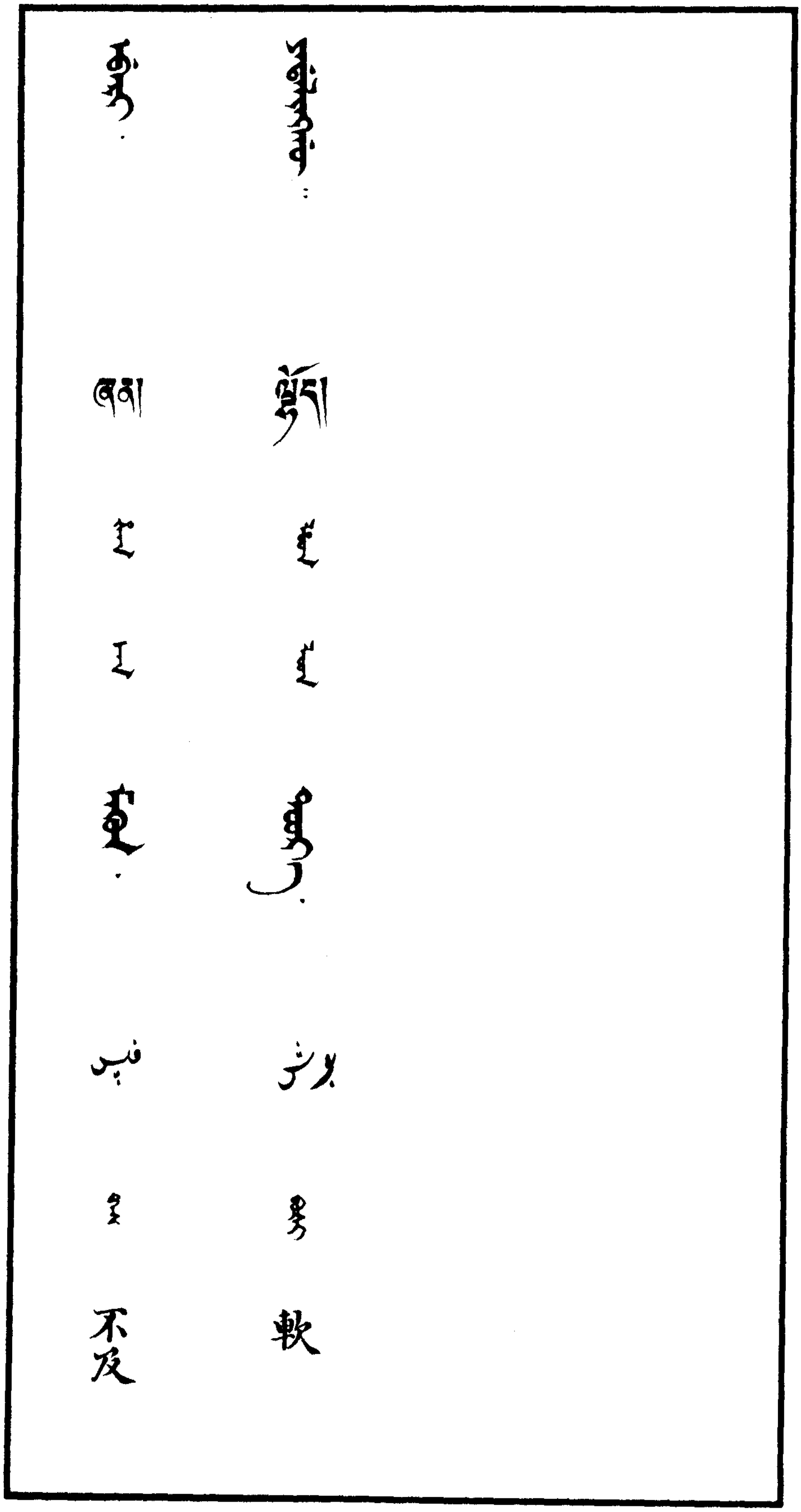
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ཁ་ཆེ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ

ཁ	ཁ	ཁ	巩
ཁ	ཁ	ཁ	巩
ཁ	ཁ	ཁ	巩

不是對手	敵不住	健壯	耐長
ཁེལ་ཡ་ཡིན།	ངོ་ཚོ་ཕུབ།	བདེ།	ལག་ཏུ་ཚུགས།
ཁ ལ ཡ	ང ཚ ཕ	ཏ	ལ ཚ


ཁ
ཁ
ཁ

御製五體清文鑑卷九

畋獵類第一

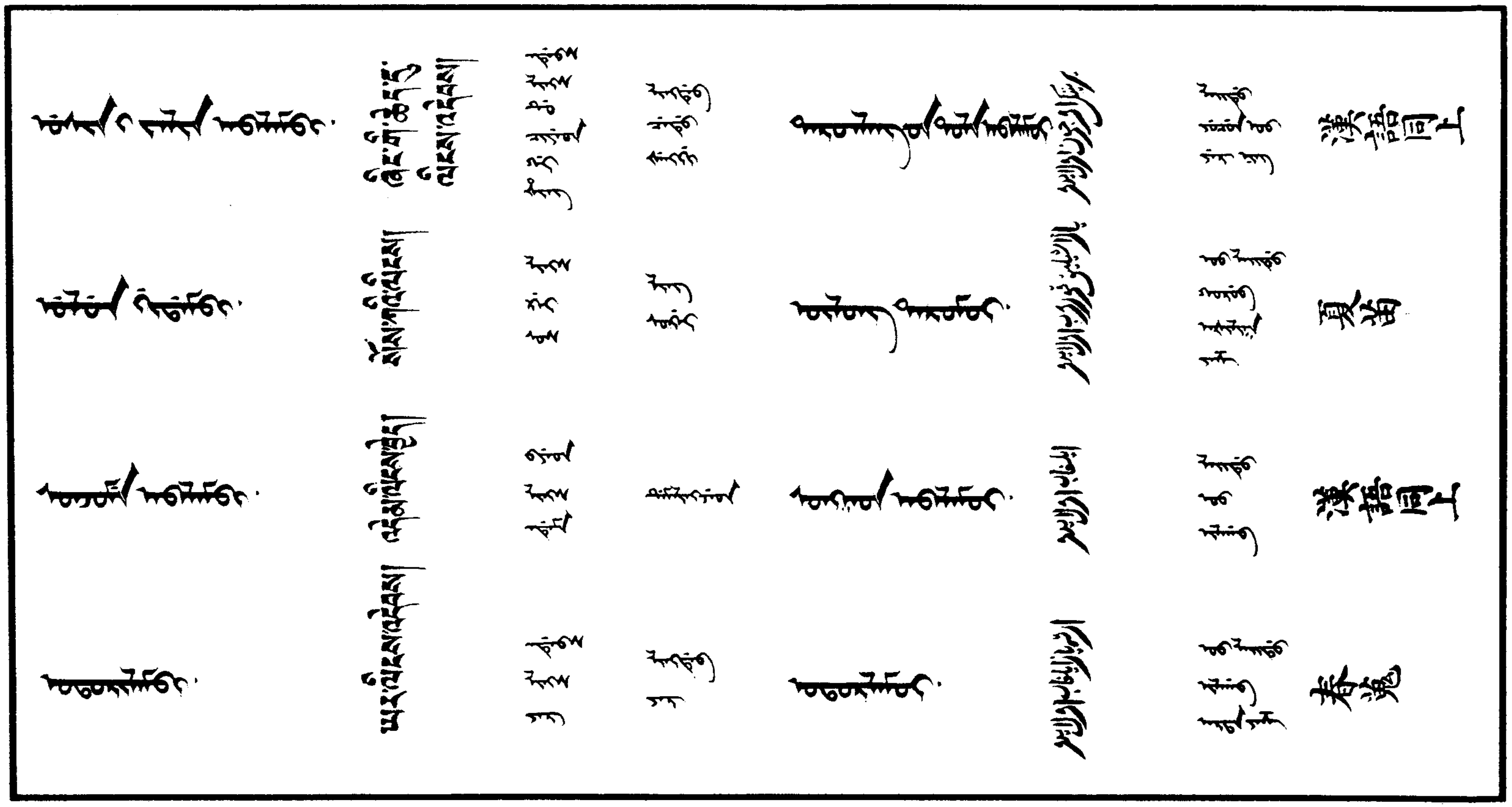
武功部二大則六類

ལེངས།	ཕྱེས།	ལེངས་འདེབས།	ལེངས་འདེབས་འཇུག
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
畋獵	漢語同上連用	打圍	使打圍

中央民族大学图书馆

漢語同上	一齊打圍	來打圍	去打圍
ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ
ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ
ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ
ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ
ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ
ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ
ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ
ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ	ཤ ཁ

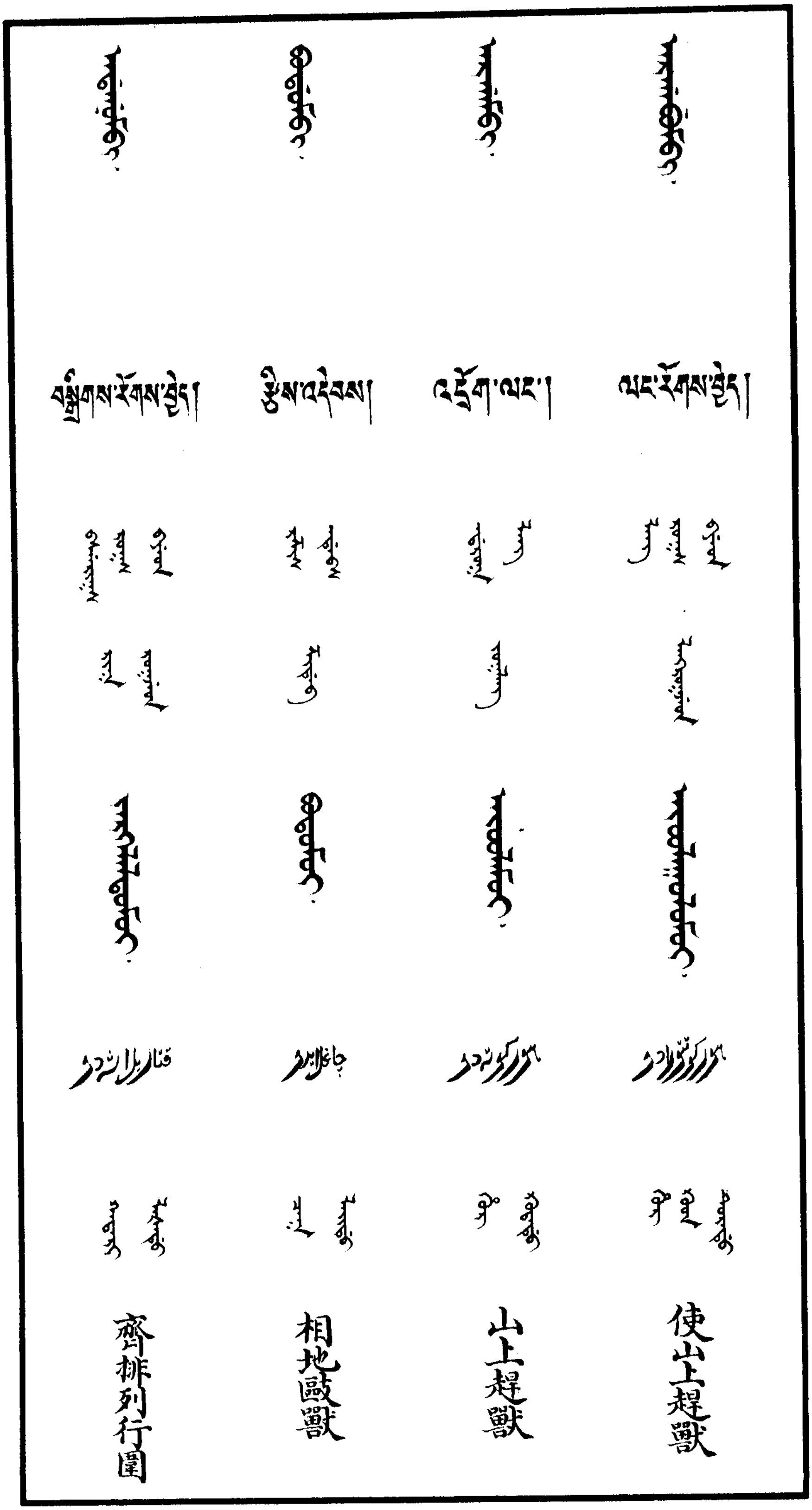
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

漢語同上	冬狩	漢語同上	秋獮
ꡖꡂꡎꡂꡎꡂꡎ

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

اغ | ناف | ماغادر | ايائ ئوف |
| ھورسۇنقىجىرامۇر | ساۋ | ھورسۇر | ھورسۇر |
| 哨鹰 | 遠瞭望 | 瞭望 | 圍底 |

中央民族大学图书馆

ལོངས་ཐུར།	ལོངས་ནུ།	ལོངས་མཇུག	ཞོ་ལ
ཐུར	ནུ	ཇུ	ལ
ཐུ	ནུ	ཇ	ལ
ཐ	ན	ཇ	ཤ
ཐ	ན	ཇ	ཤ
ཐ	ཏ	ཇ	ཤ
ཐ	ཏ	ཇ	ཤ
ཐ	ཏ

ལྷོ་རུ་ཁ་ཁོད།

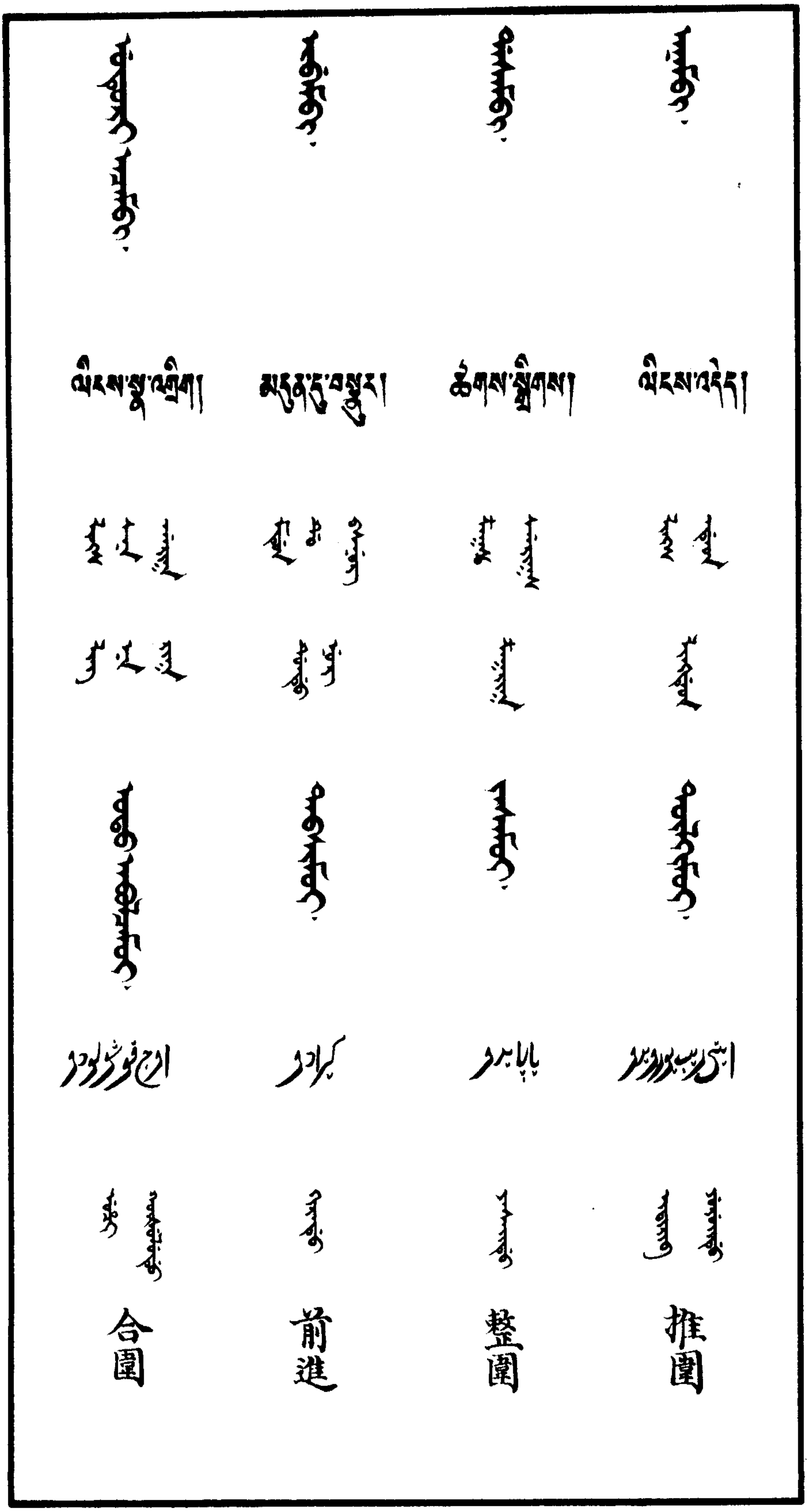
ལྷ་ཁ

ལ་ཁ

ལ

ལ

ལ



中央民族大学图书馆

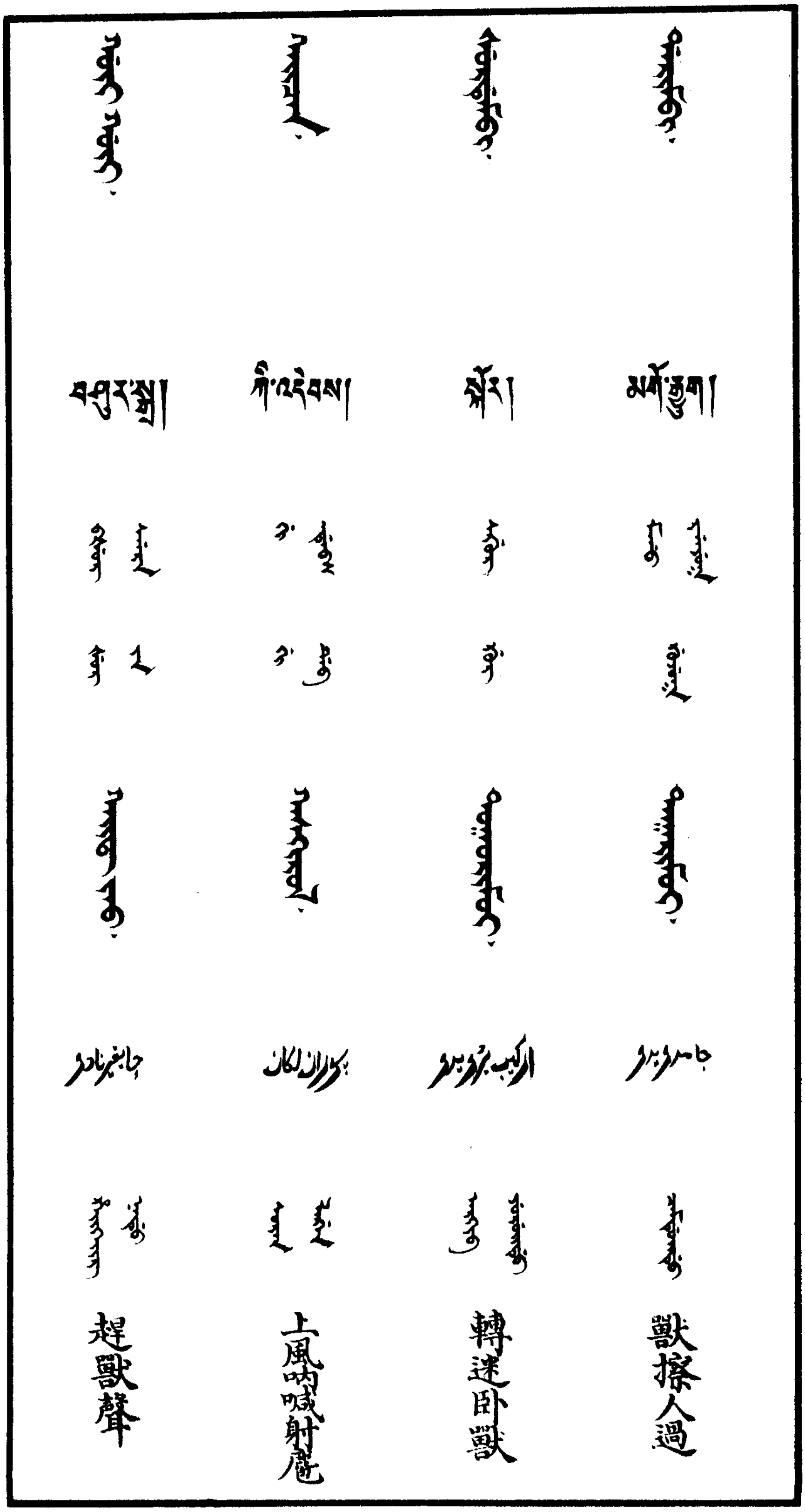
ལོངས་ལ།	ལོངས་ནས།	ཐོར་ནས།	ལོངས་ལུས།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ꡖꡤꡲꡤ	ꡖꡤꡲꡤ	ꡖꡤꡲꡤ	ꡖꡤꡲꡤ
歪斜了	進去了	展開	緊圍

中央民族大学图书馆

ལས་ཀྱི་	ཚུལ་ལས་	ཁྲིག་ལྟ་	ལོངས་ཤུག
ᠯᠠᠰᠢᠶᠠᠨ	ᠴᠣᠯᠠᠰᠤᠨ	ᠬᠣᠯᠪᠠᠭᠠ	ᠯᠣᠩᠰᠤᠭ

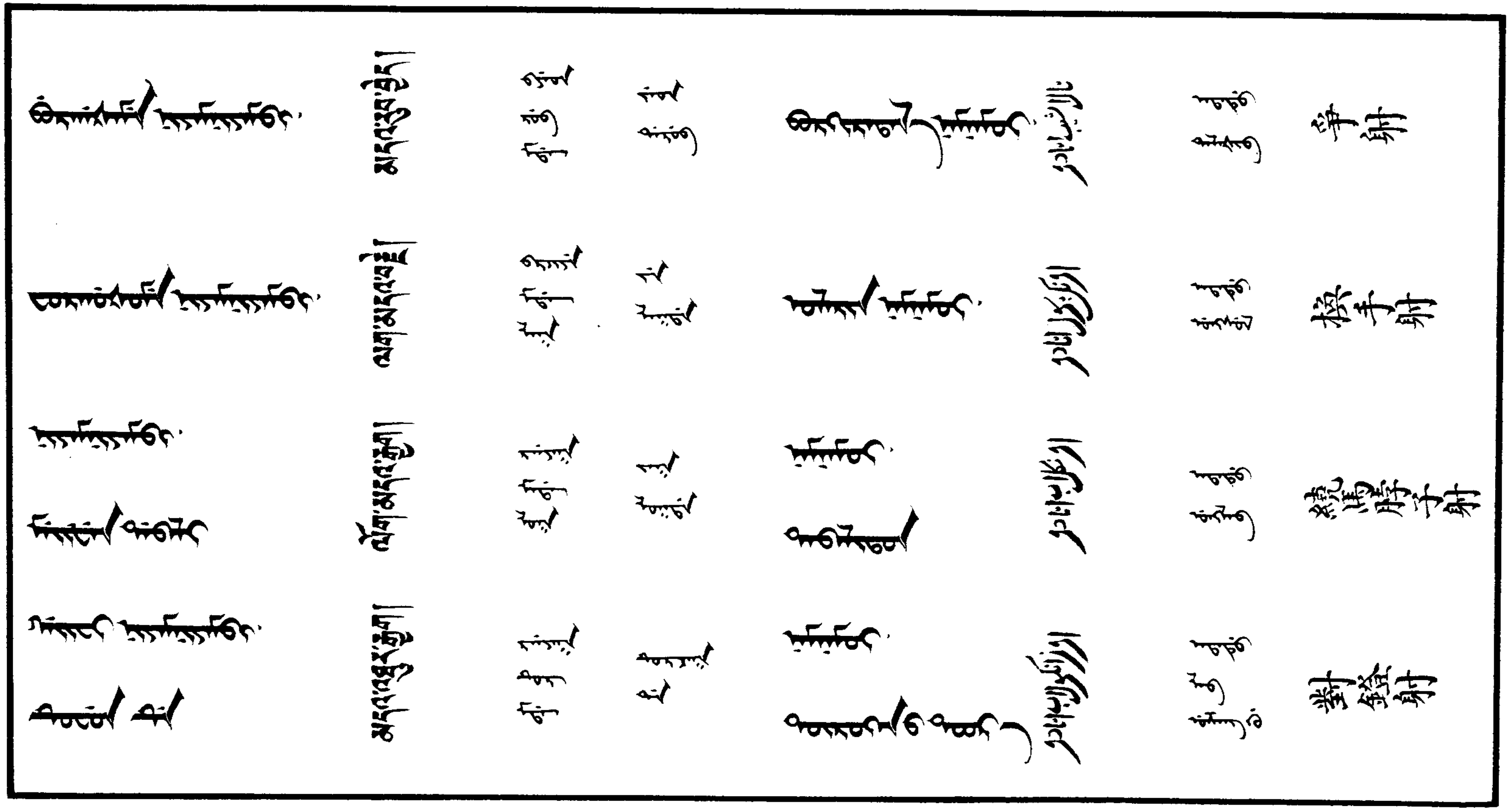
嚇卧獸聲	嚇伏卧獸	獸被圈住	獸被圍住
ཁ་ཤད་ཀ་ཡན།	ཁ་ཤ་ཏ་ན་ཏཱ།	ནུ་ལ་ཁ་ཤ་ཡ།	ནུ་ལ་ཁ་ཤ་ཡ།
ཁ ཤ ཡ	ཁ ཤ ཏ	ནུ ལ ཁ	ནུ ལ ཁ

中央民族大学图书馆

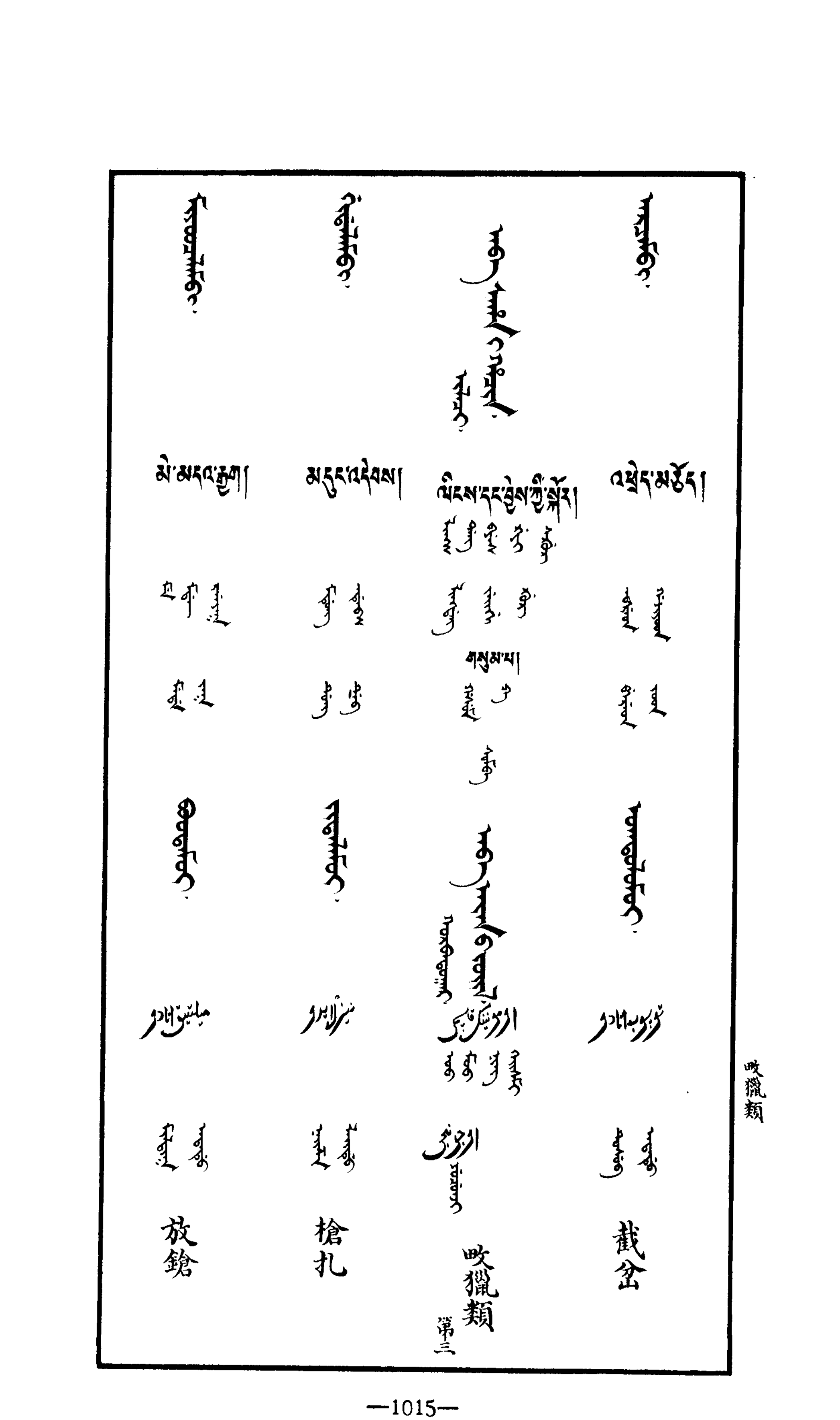


中央民族大学图书馆

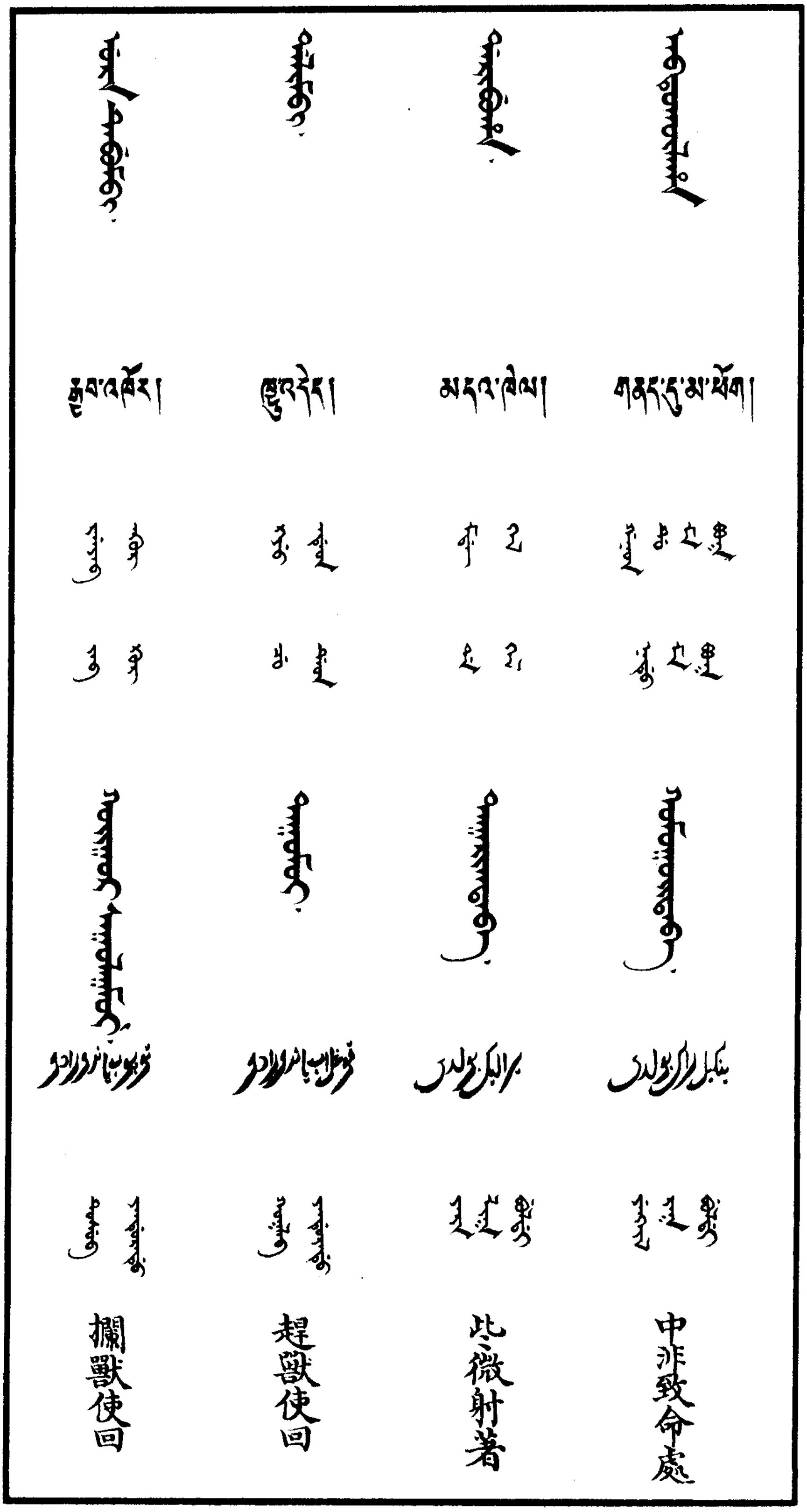
ཕྱི་མདའ་ནུས།	རྡ་མདའ་འཕེན།	ལྟ་མདའ་འཕེན།	ལྷ་ལ་ནས།
ཕ	ཀ	ཏ	ཏ
ཕ	ཏ	ཏ	ཏ
ཕ	ཏ	ཏ	ཏ
ཕ	ཏ



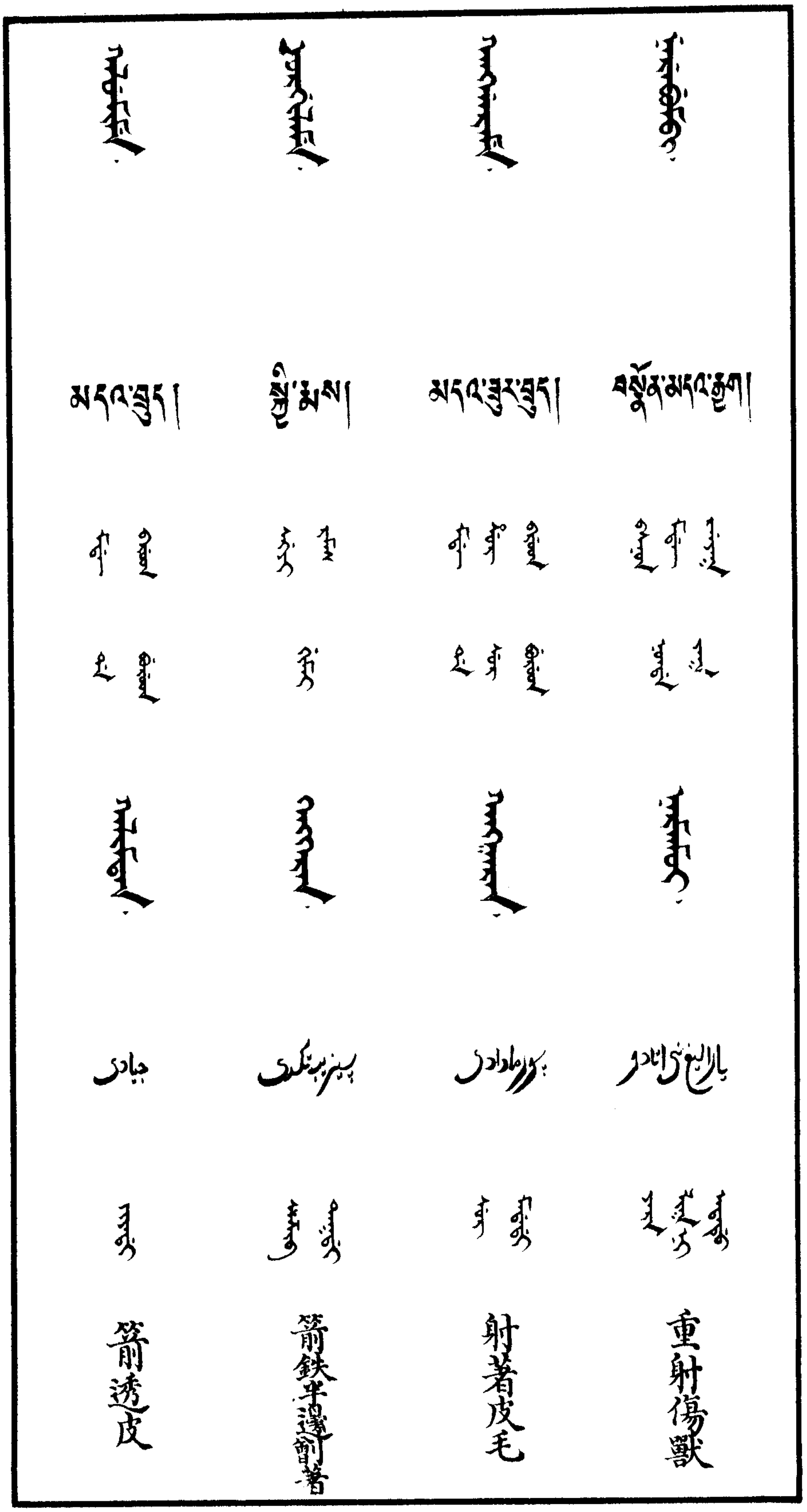
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



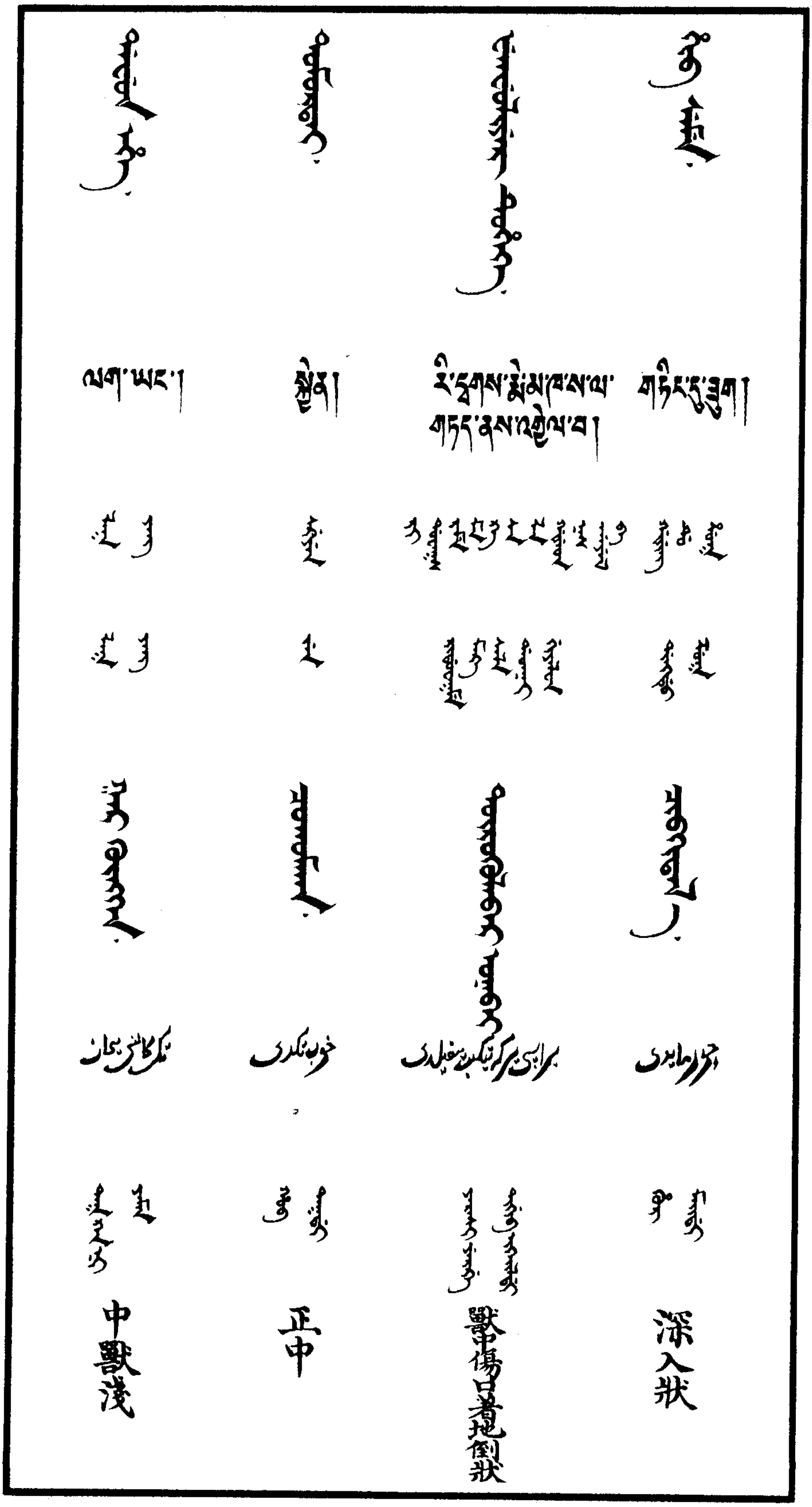
中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

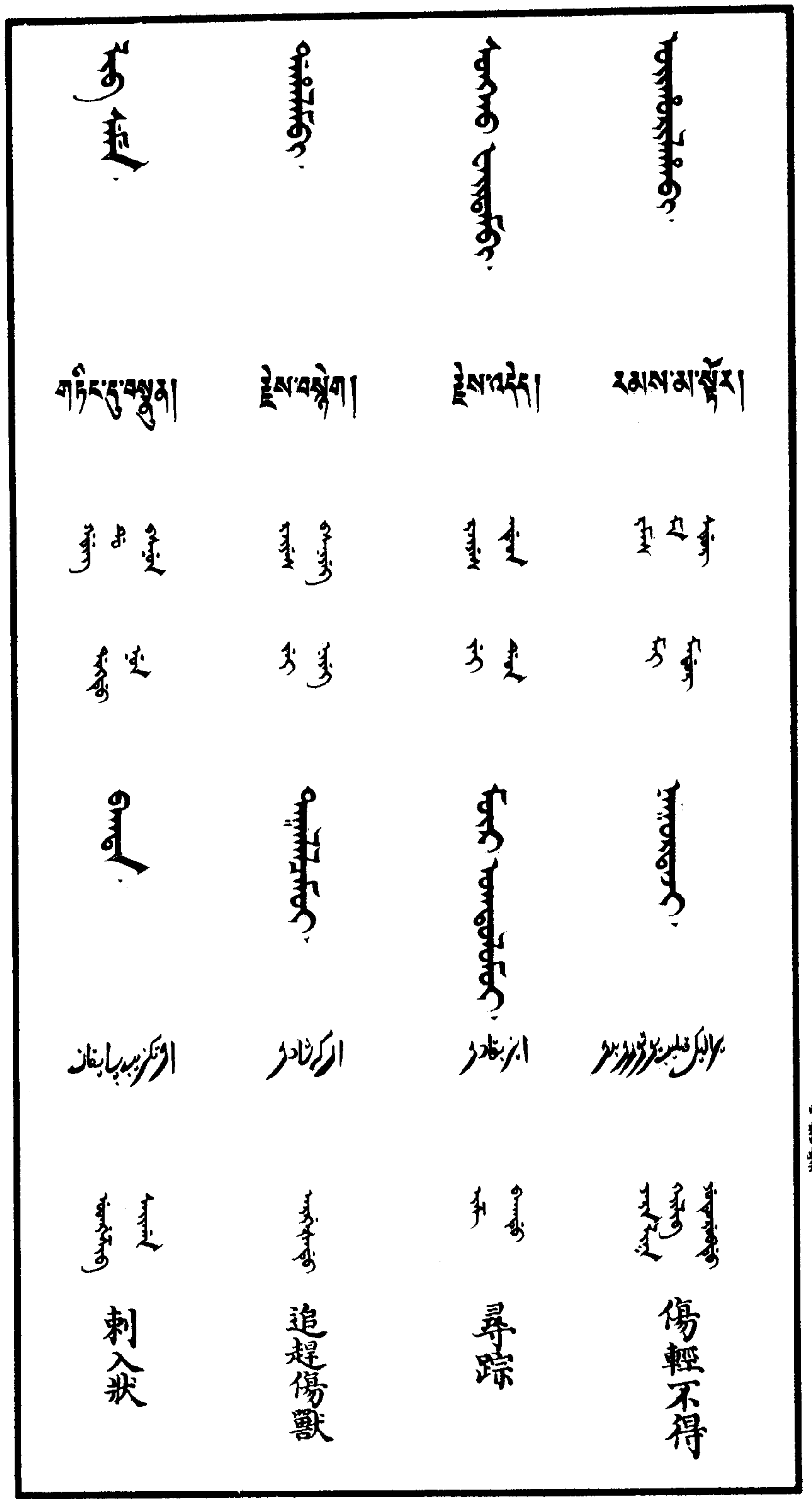
ལག་ལ།	ལྷག་ལ་ལེ་ལུན།	ནང་ཁོད་ཡོད་ལ།	ལག་ལྟེ།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

كاشى ابدان | بك كيرى | ثرغرا اوتكزكان | اوتكزدى |
| 中獸深 | 深中 | 直透狀 | 穿透 |

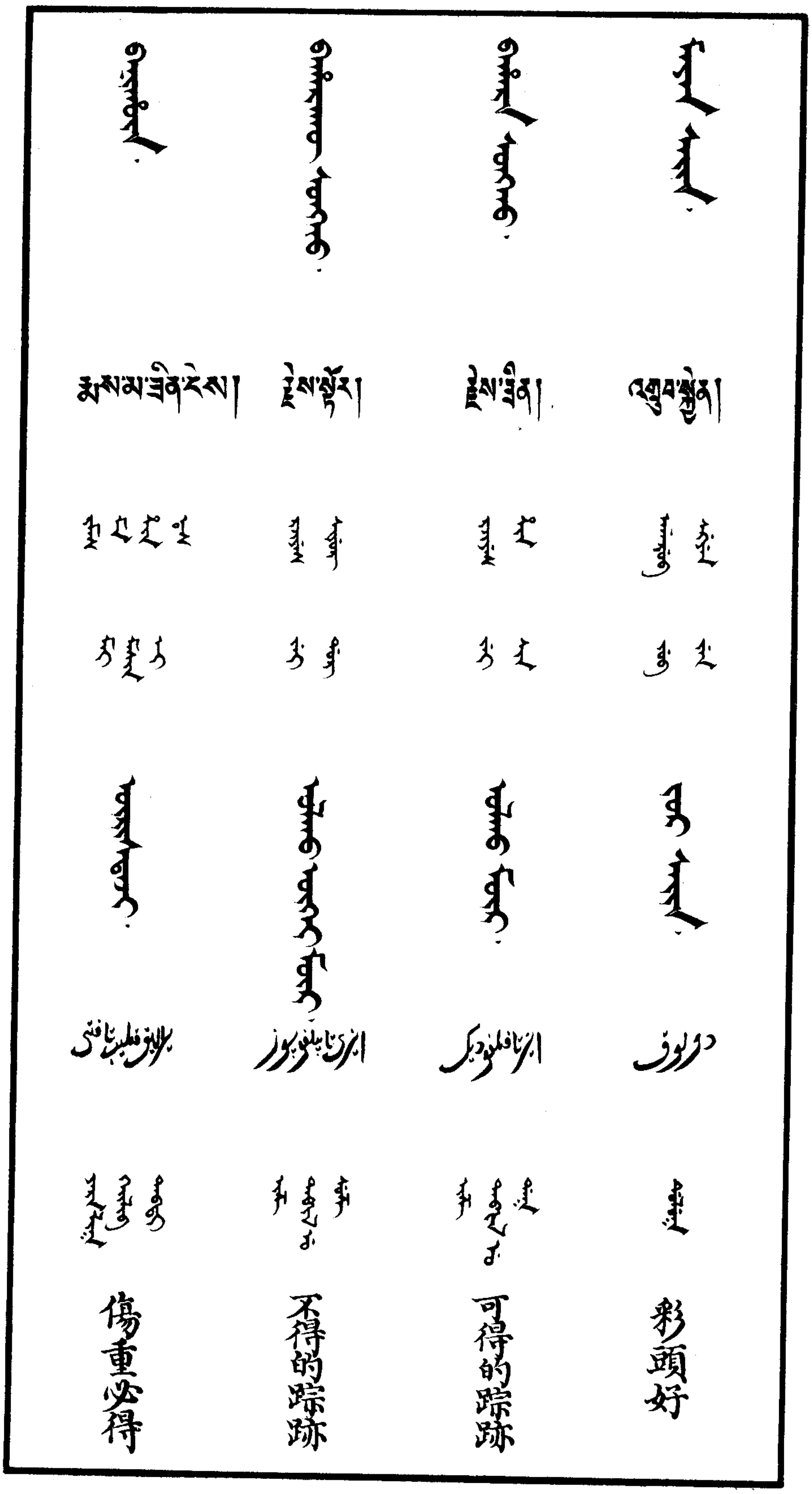
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



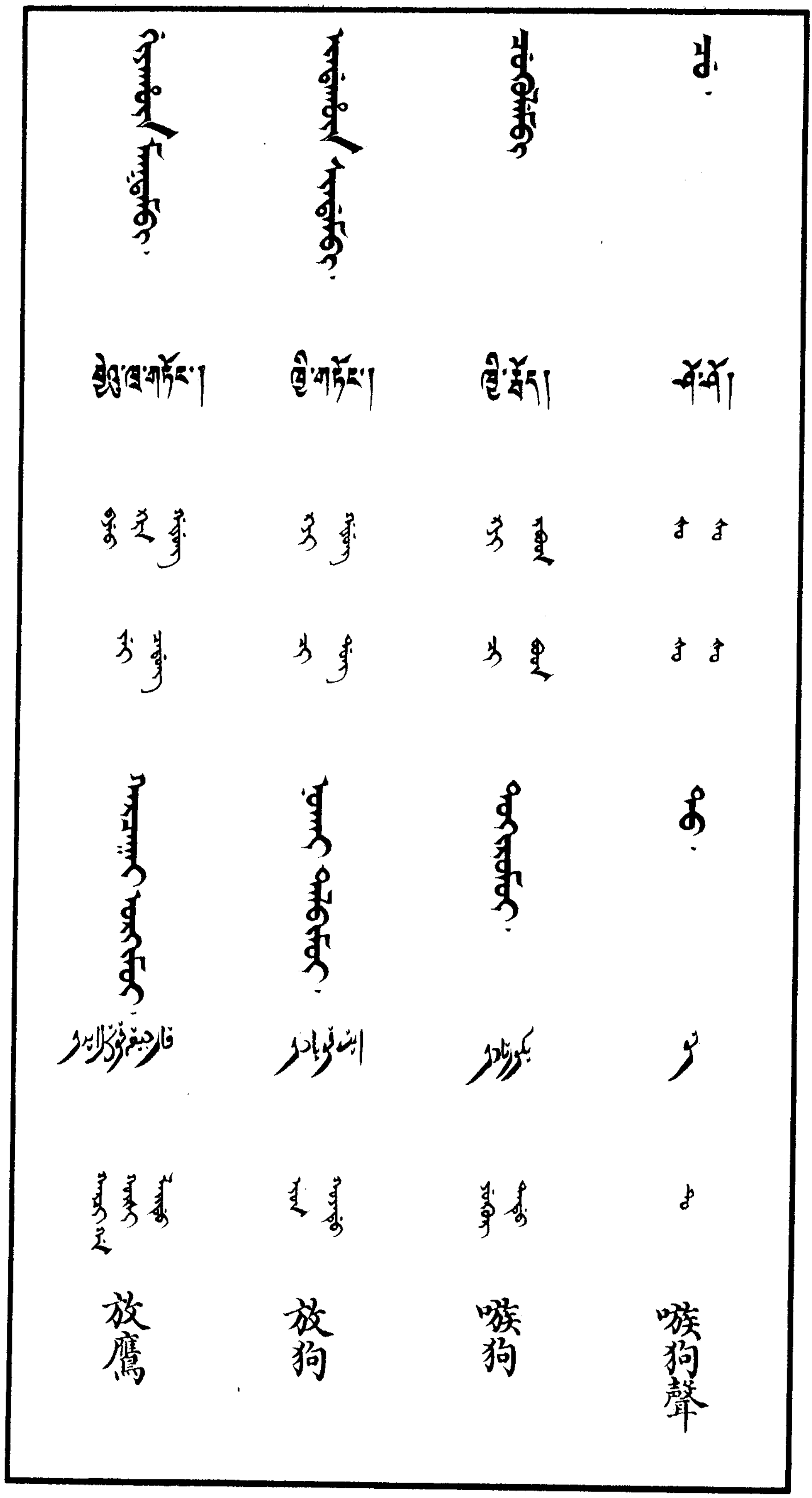
中央民族大学图书馆

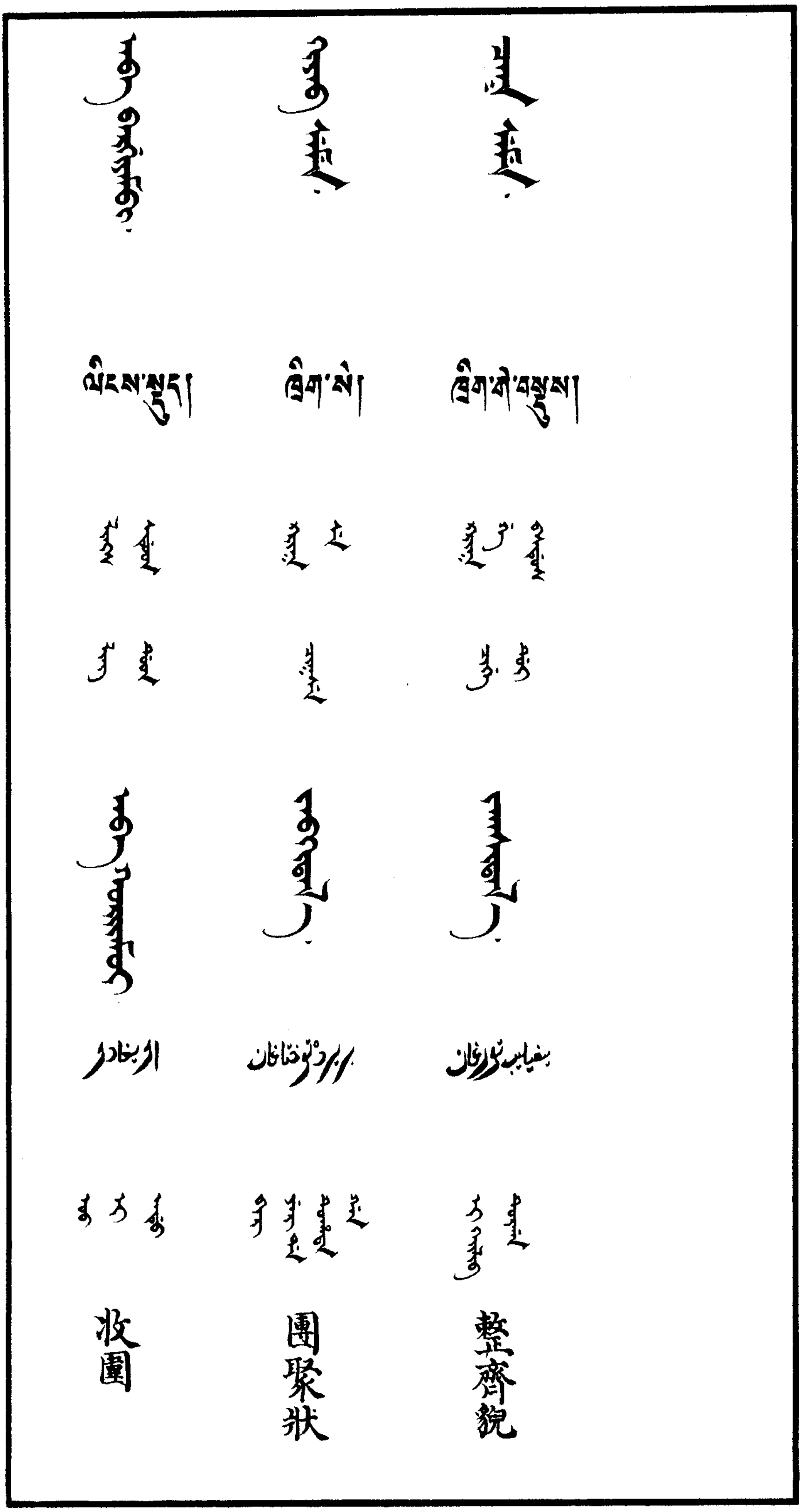


中央民族大学图书馆

ཤེས་ལ་ལྷོན།	རང་ལ།	ཀུ་ཏུ་མ།	འཕོང་ལྷོན།
ཤ ཏ	ཀ ཏ	ཀ ཏ	ཕ ཏ
ཤ ཏ	ཀ ཏ	ཀ ཏ	ཕ ཏ
ایشی لیق	قولی جوبت	ایان لیک	قول جوبس
ᠶᠢᠰᠢ ᠯᠢᠭ	ᠬᠤᠯᠢ ᠵᠤᠪᠢᠲ	ᠠᠶᠠᠨ ᠯᠢᠭ	ᠬᠤᠯ ᠵᠤᠪᠢᠰ
善獵人	手快肯中	從容	手快

中央民族大学图书馆


ཡ
ཡ
ཡ

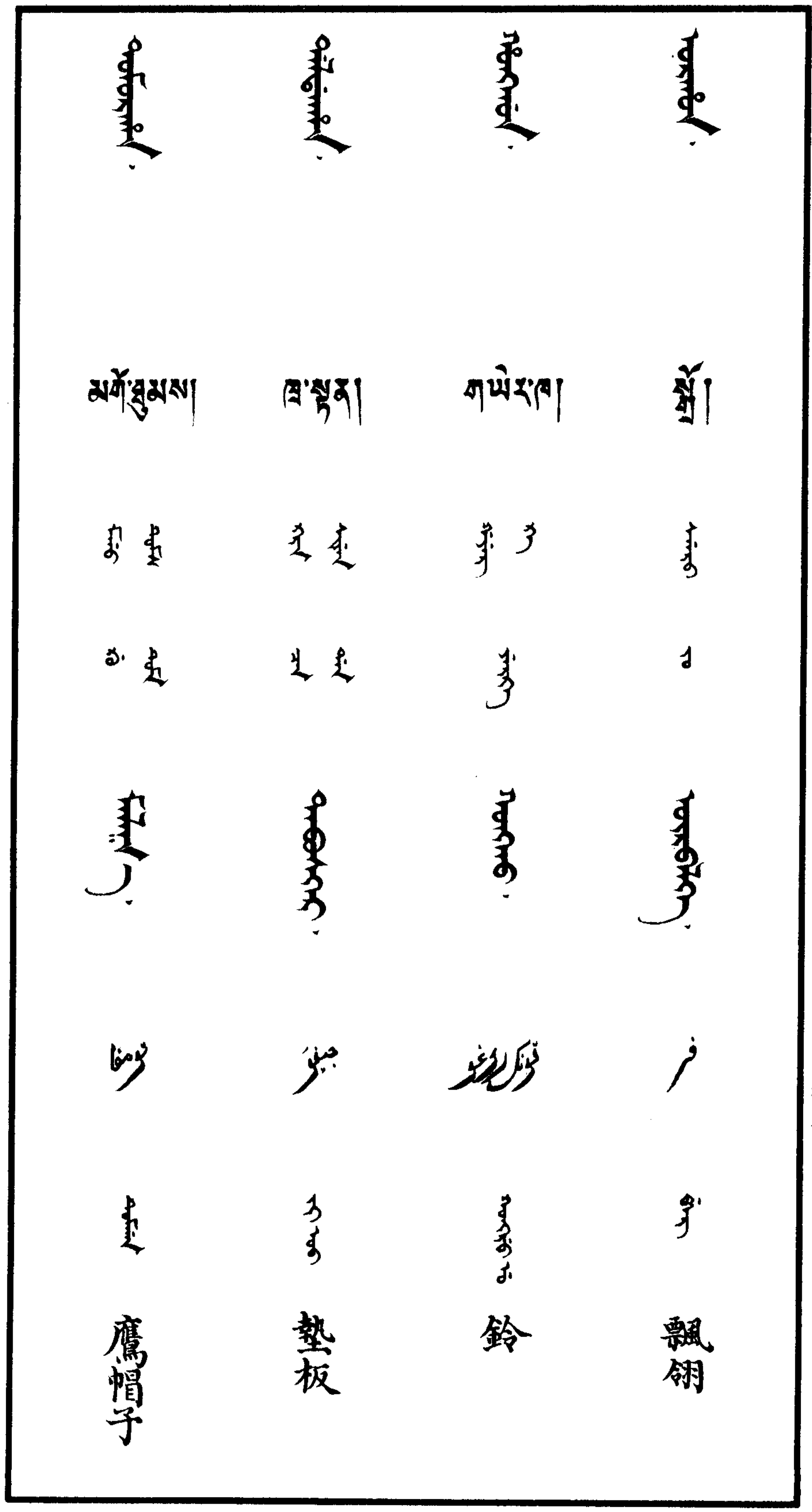


中央民族大学图书馆

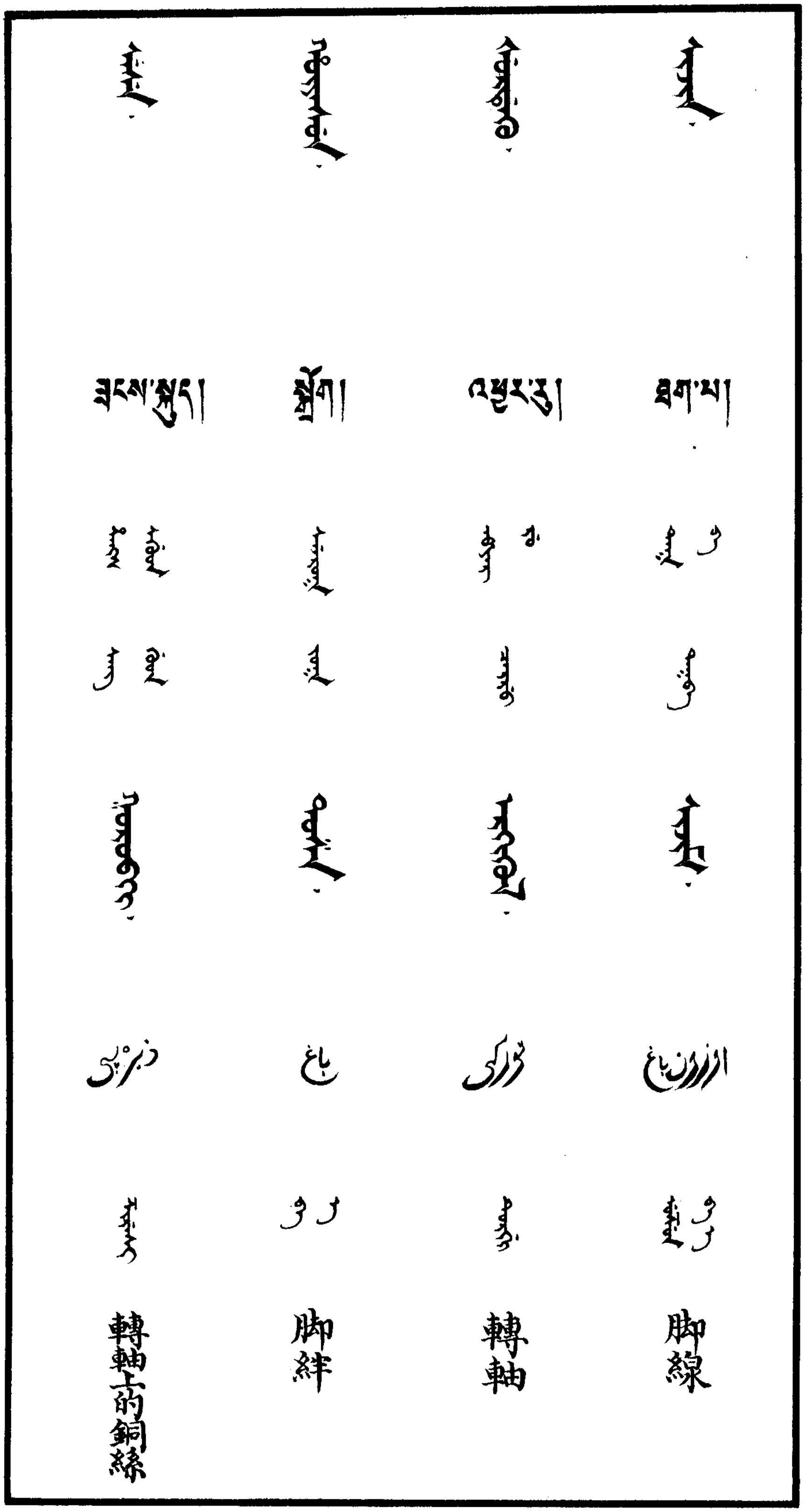
中央民族大学图书馆

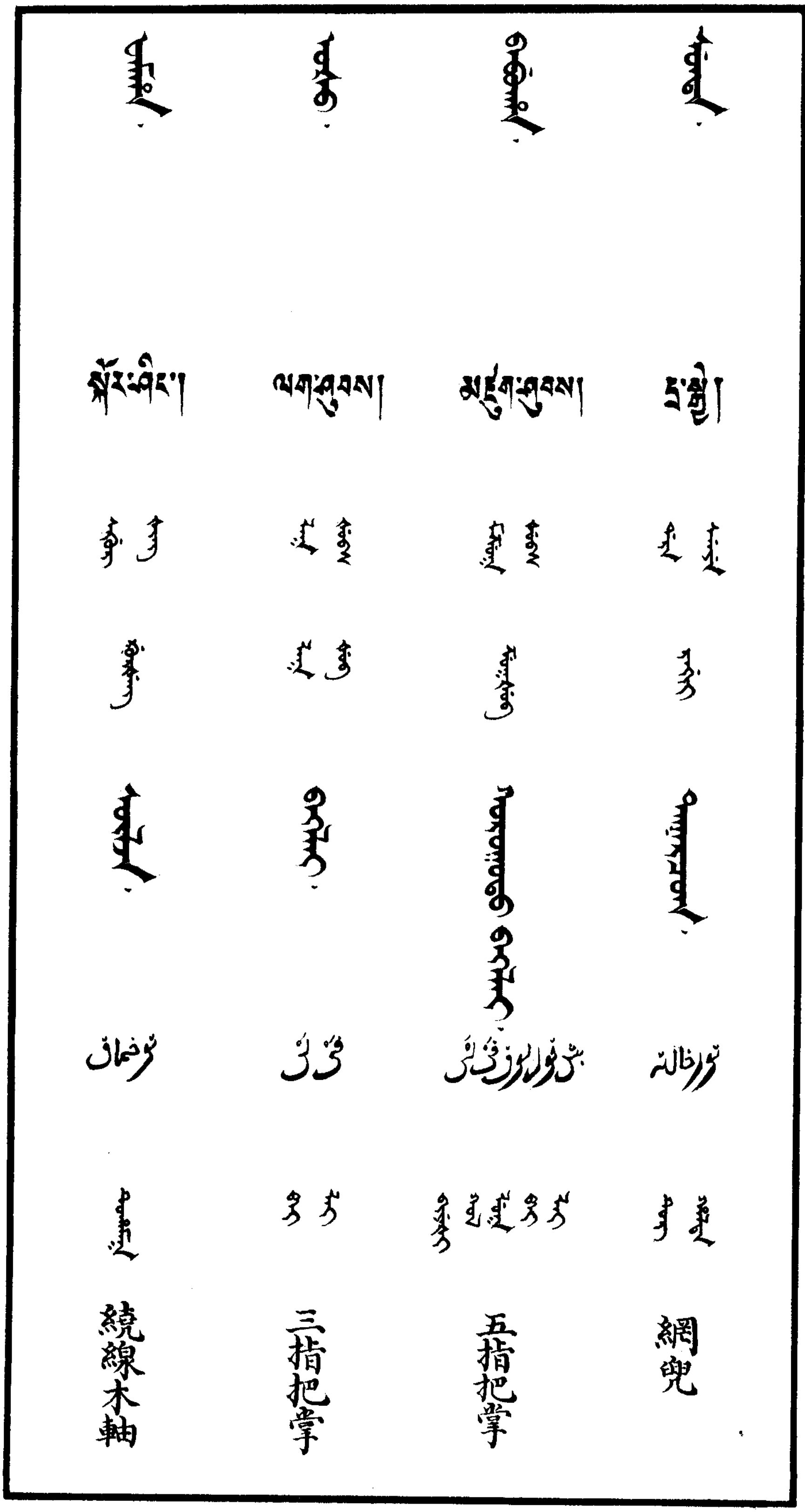
調練鷹狗	初次調練鷹狗	使喚鷹	喚鷹
ཁྱི་ཁ་ཕོ།	ཁྱི་ཁ་ཕོ་ཁ་ཟུག	ཁ་ཟུག	ཁ་ཟ
ཁ་ཟ	ཁ་ཟ་ཁ་ཟ	ཁ་ཟ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ

ཁྲ་ལྡང་།	ལོ་ཁ་ནས།	ལོ་ཁ་ཀུན།	ཁ་ལྡན།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆


ཞབས་ཐག
ཐག
ལྷུར་ཁ
ཁ
ཤ
ཤ
ཤ

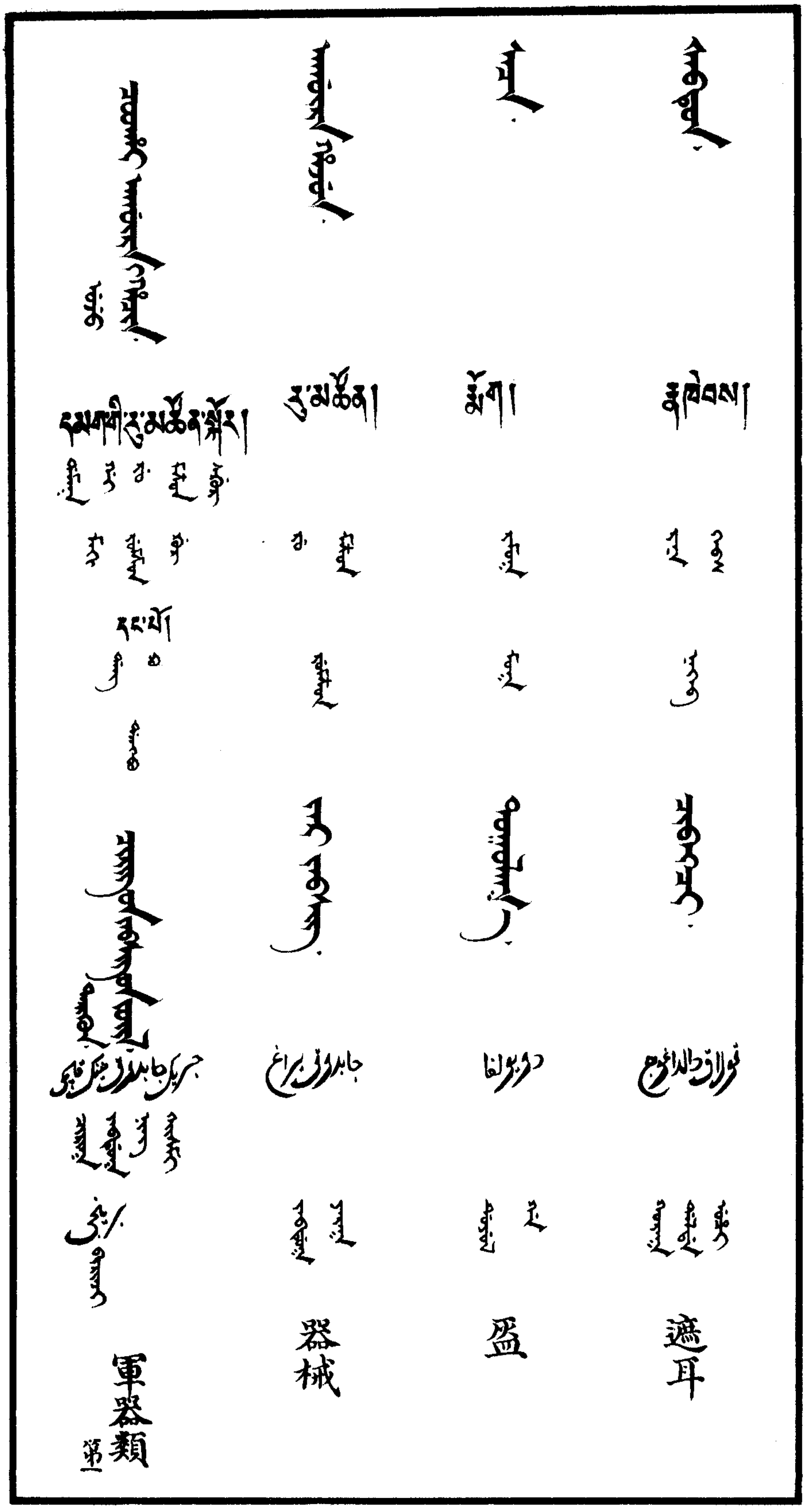


中央民族大学图书馆

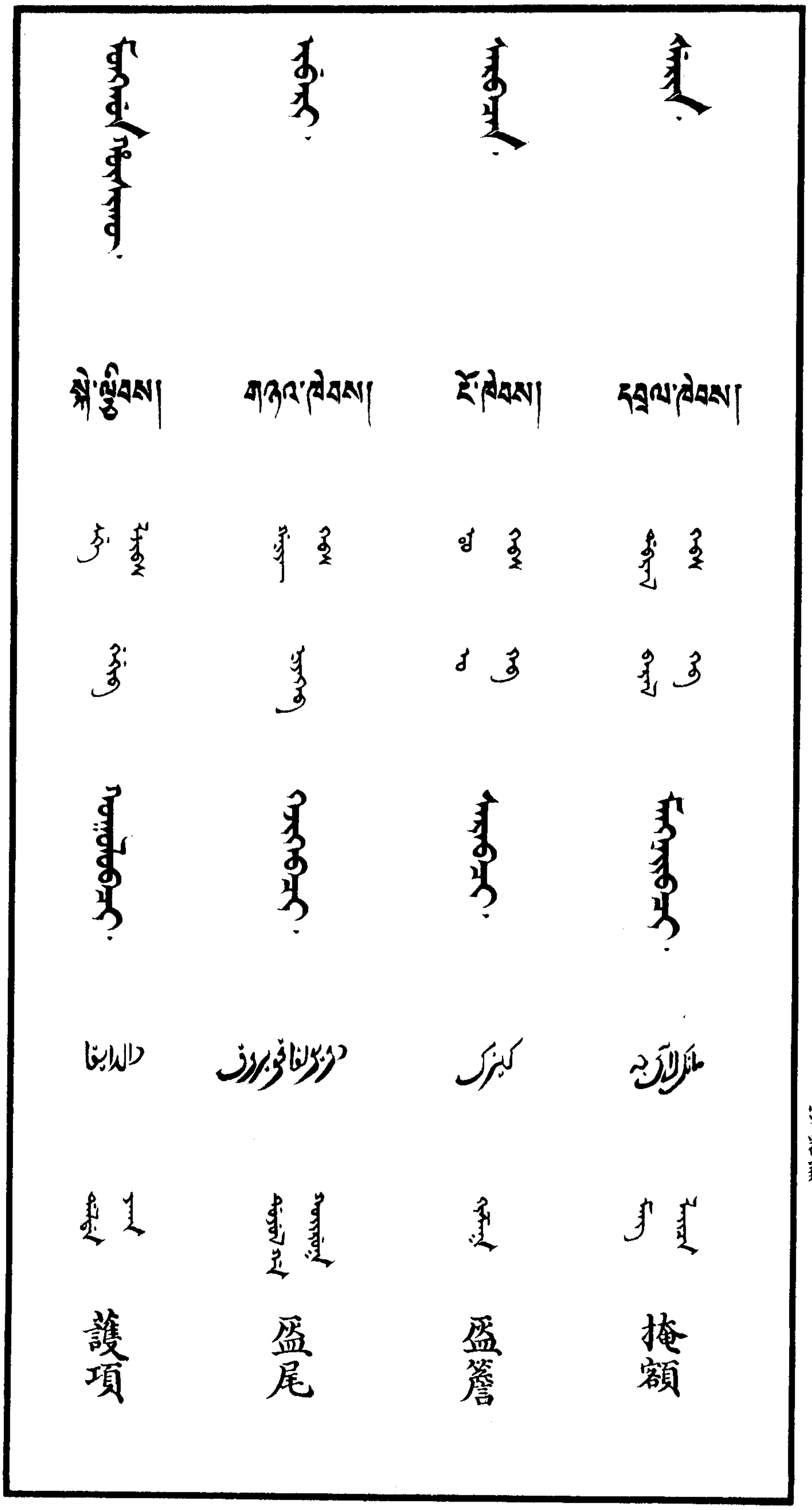
ཁྱི་ལྕགས།	ཁྱི་ལག	ཁྱི	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ

牽狗皮條

中央民族大学图书馆

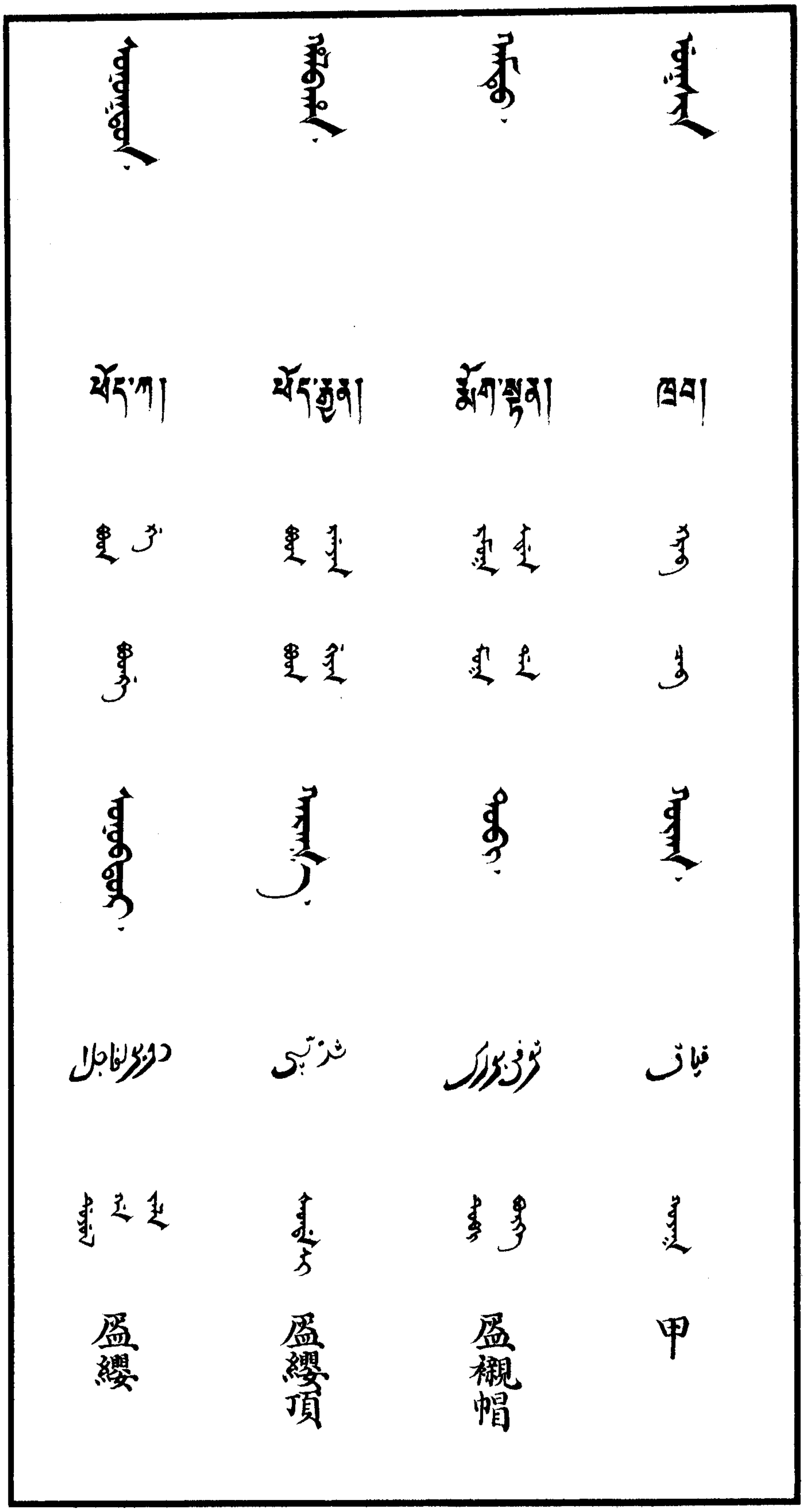


中央民族大学图书馆

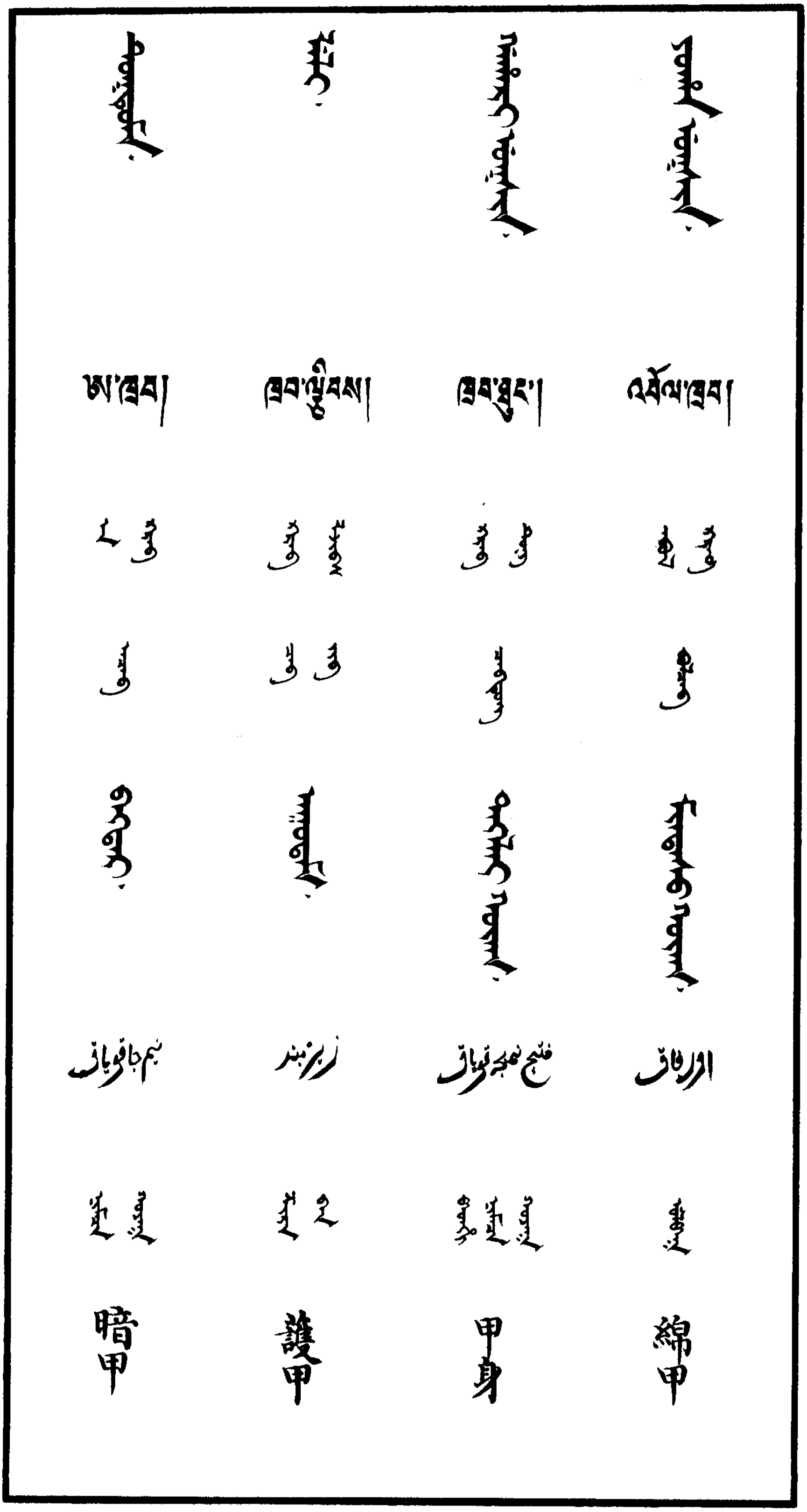


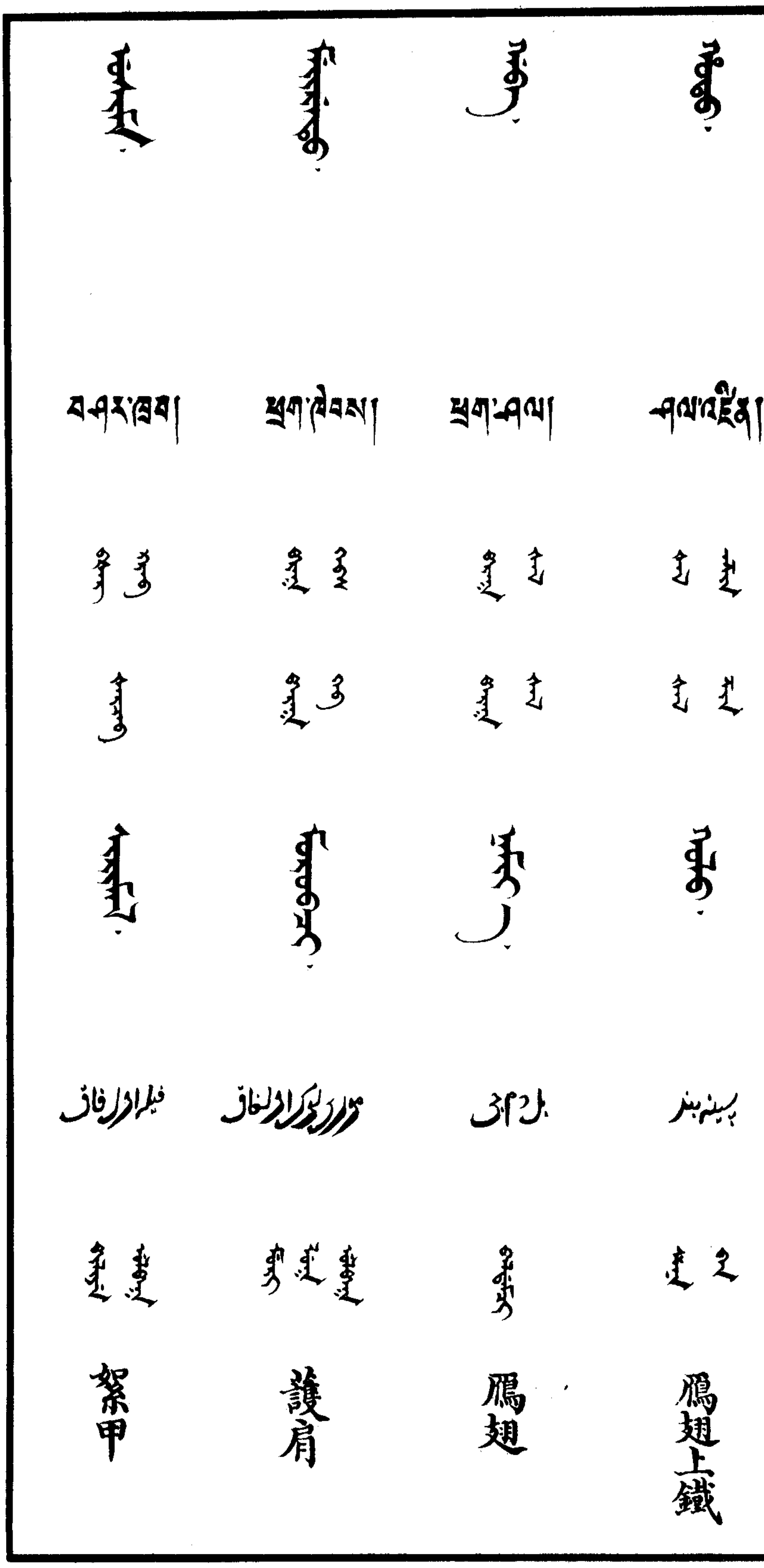
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

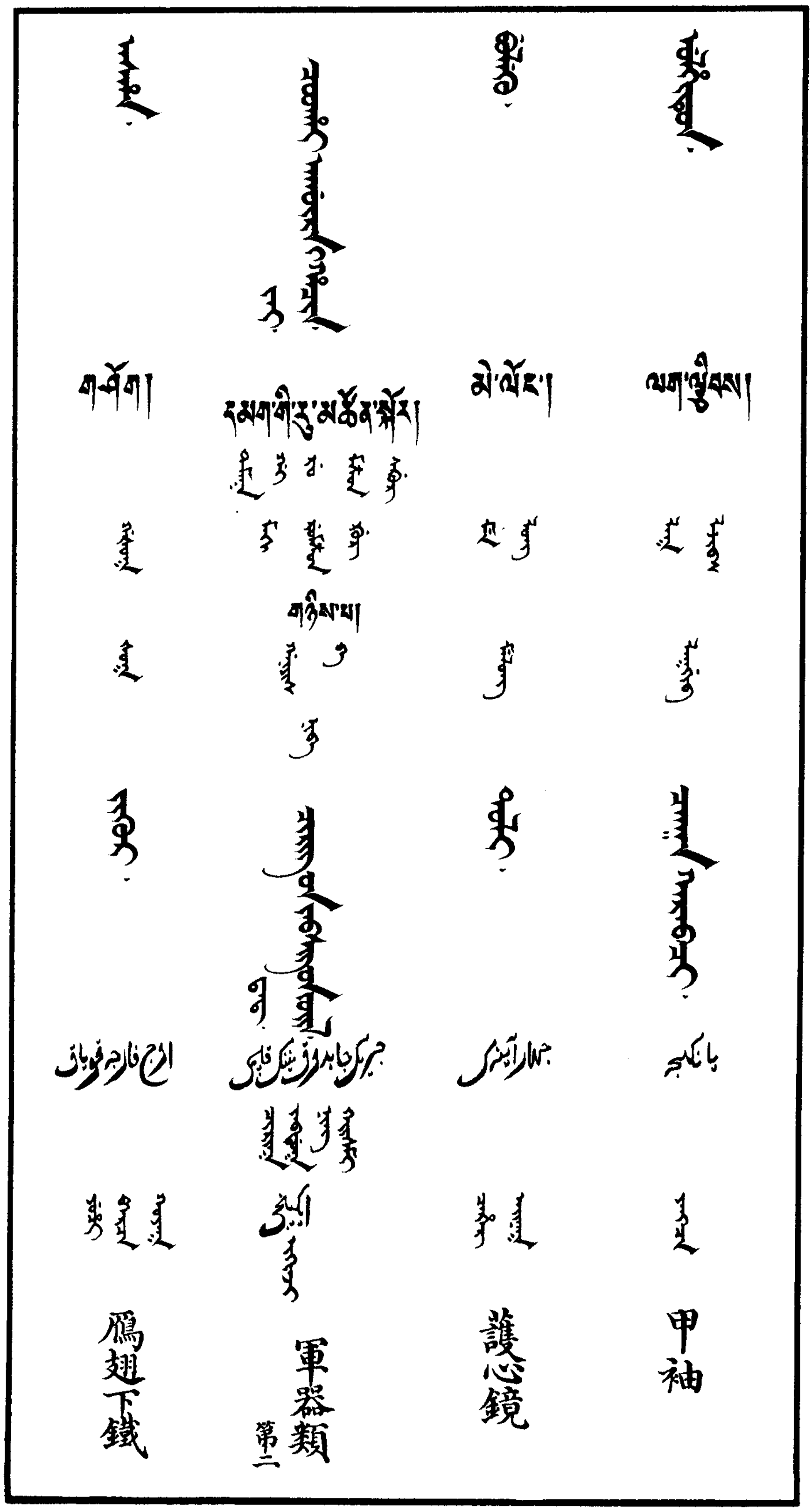


中央民族大学图书馆

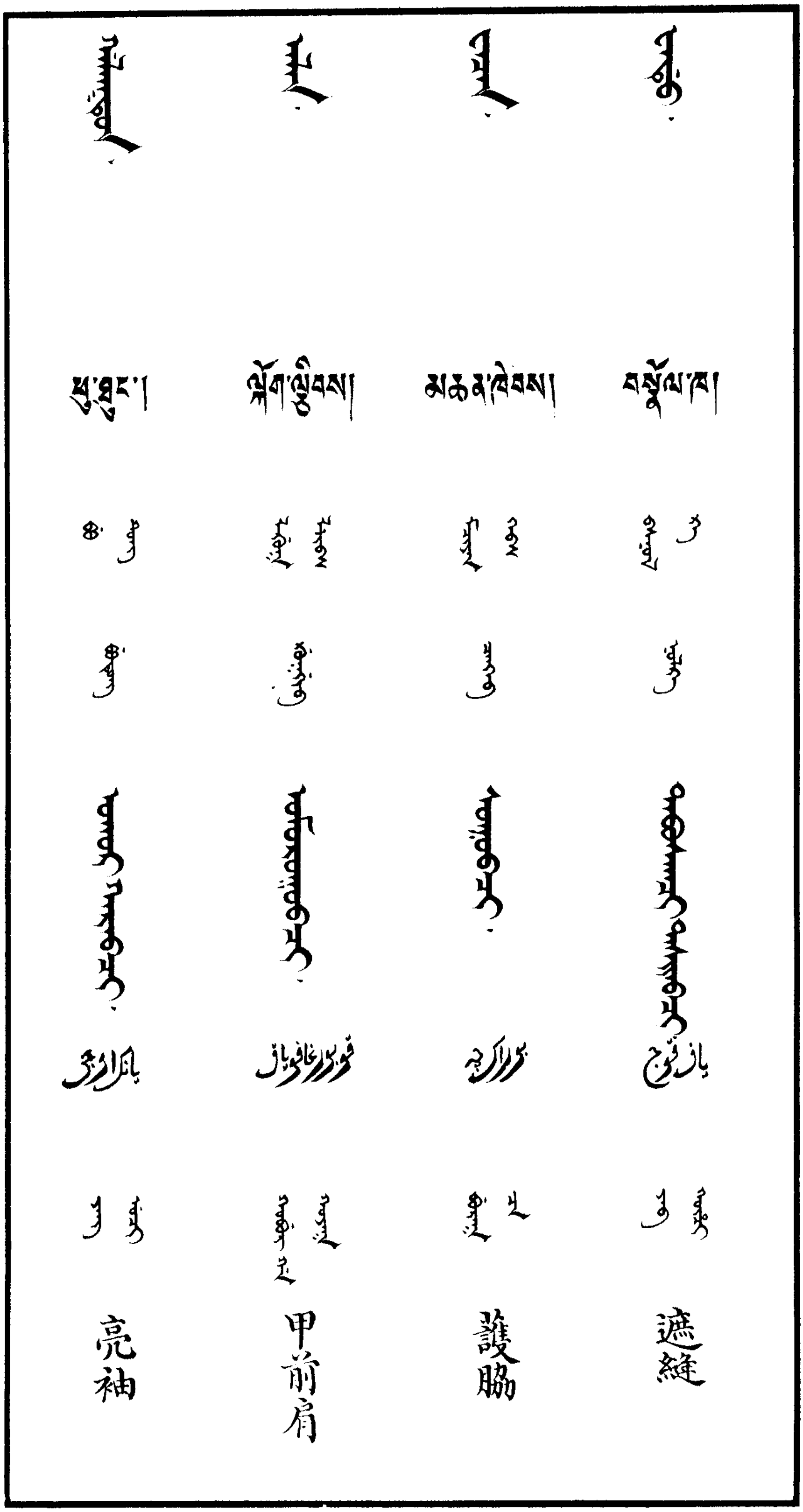

ཨ་ཁྲབ།
ཁྲབ་ལྷོ་ནས།
ཁྲབ་ཕྱུང་།
འགོལ་ཁྲབ།
ཁ
ཁ
ཁ



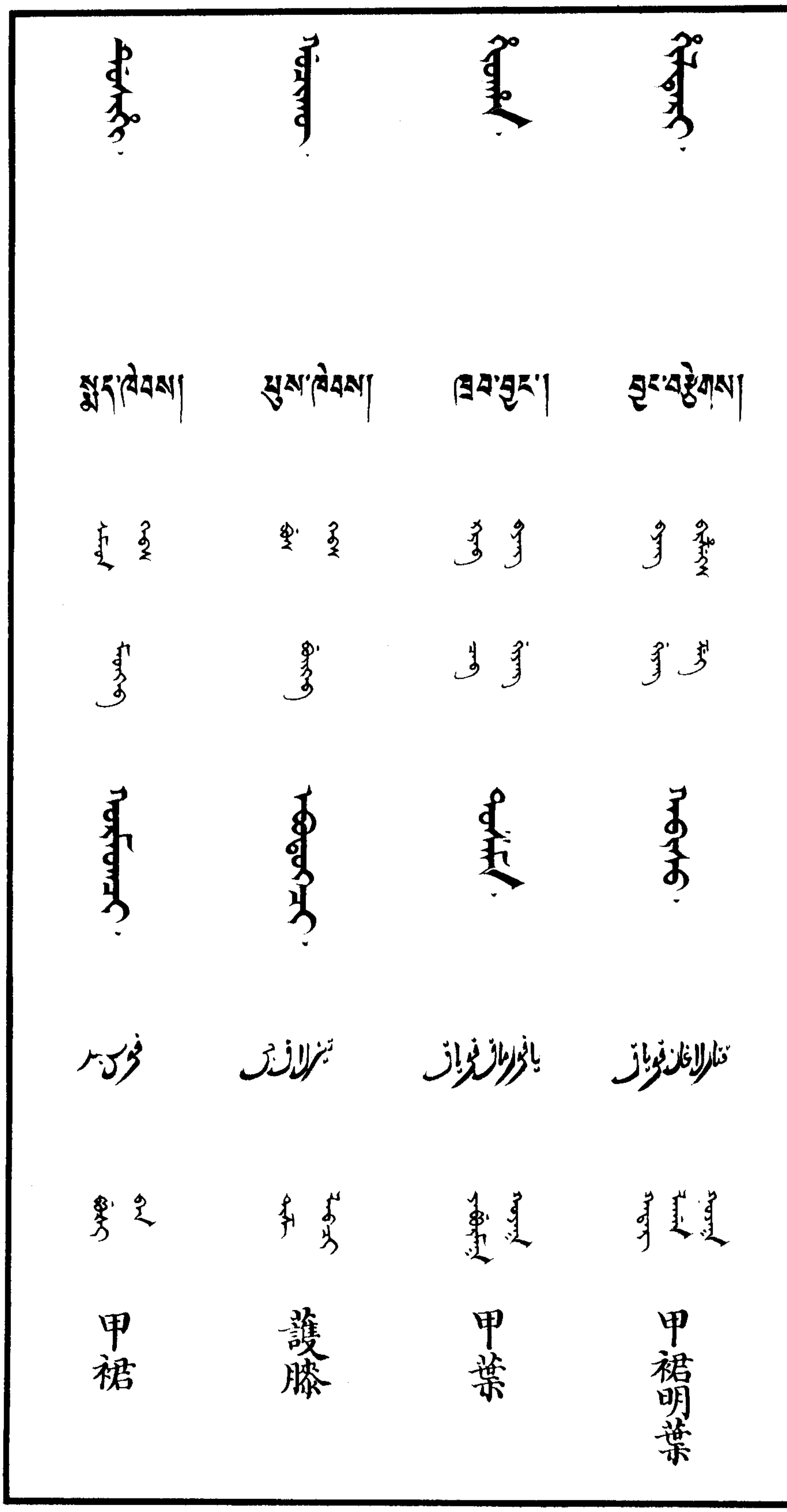
中央民族大学图书馆



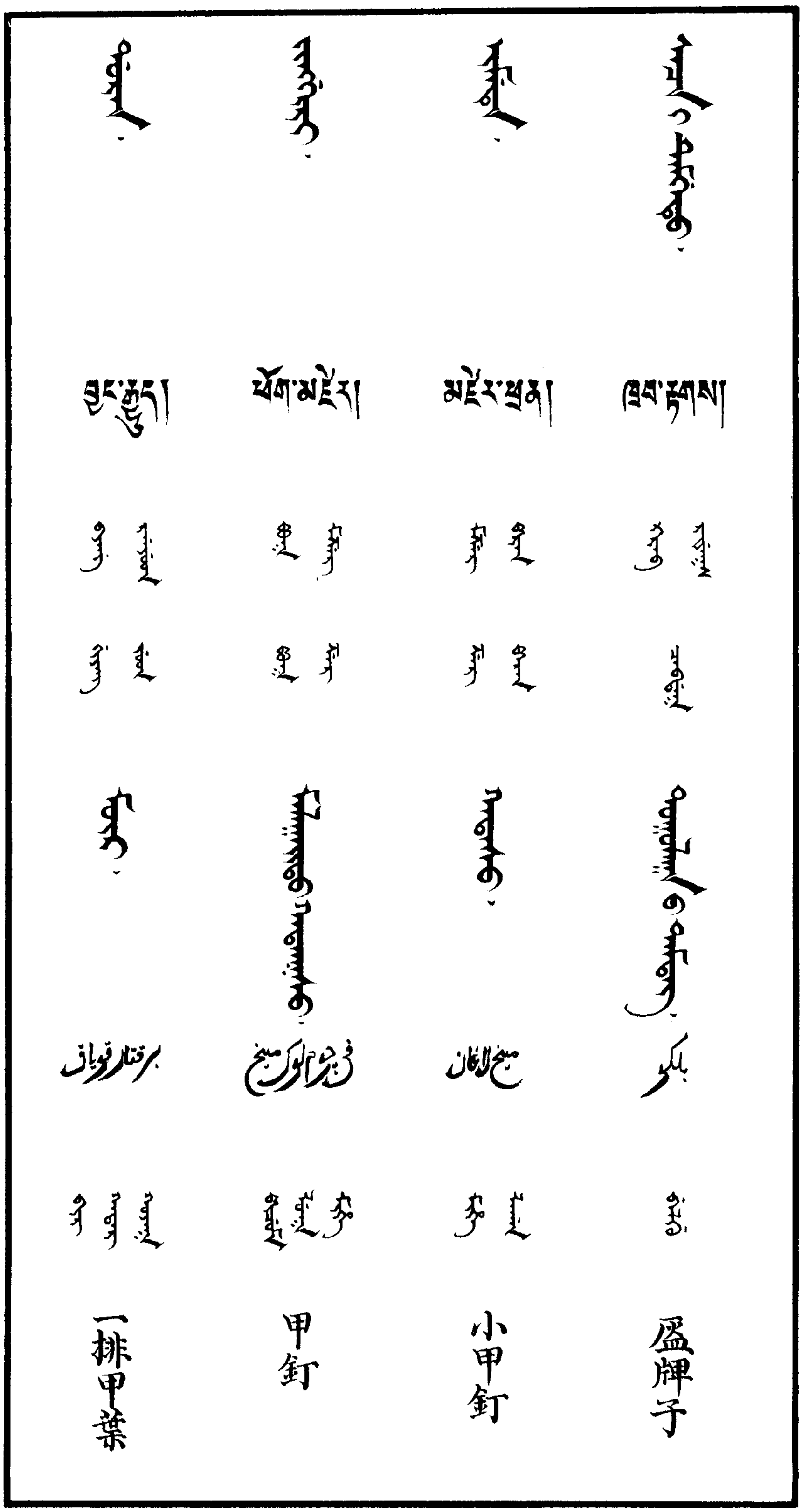
中央民族大学图书馆



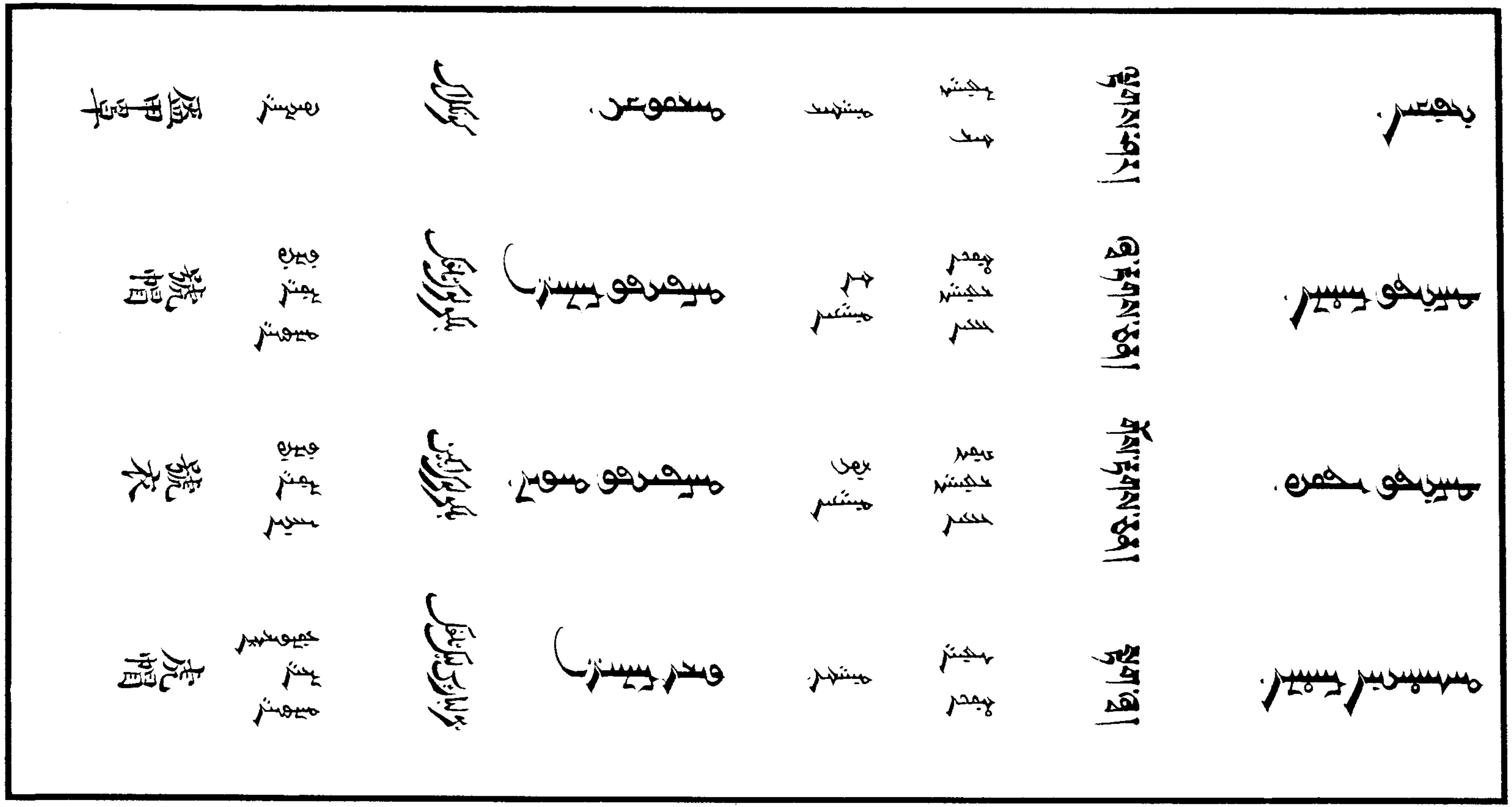
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



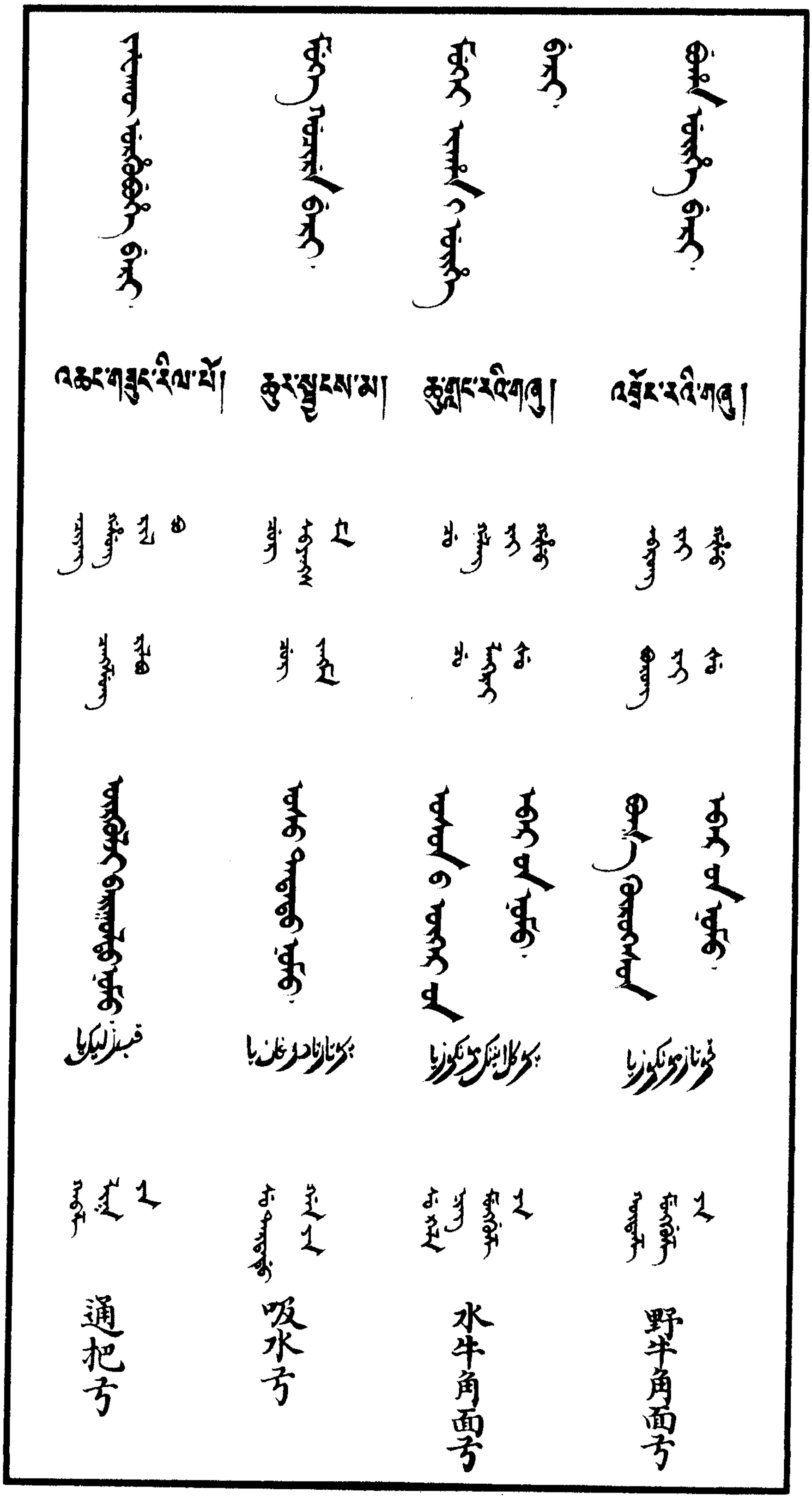
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ཀ་ཏུ།	ཀ་ཏུ་ཁ་ཟོ་ལ་མ།	རྡ་ཀ་ཏུ།	རྡ་ཀ་ཏུ་ཁ་ཟ་ལ་ཁ།
ka	ka ka ḍa	ḍa ka	ḍa ka ga la
ka	ka ka ḍa	ḍa ka	ḍa ka ḍa
ཁ			
ka			
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ḳa	ḳa ḳa ḍa	ḳa	ḳa ḳa
ཀ			
ḳa			
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ḳa	ḳa	ḳa	ḳa
ཡ			
ya			
ལ			
la			
弓	纏筋弓	通角弓	長角弓

中央民族大学图书馆

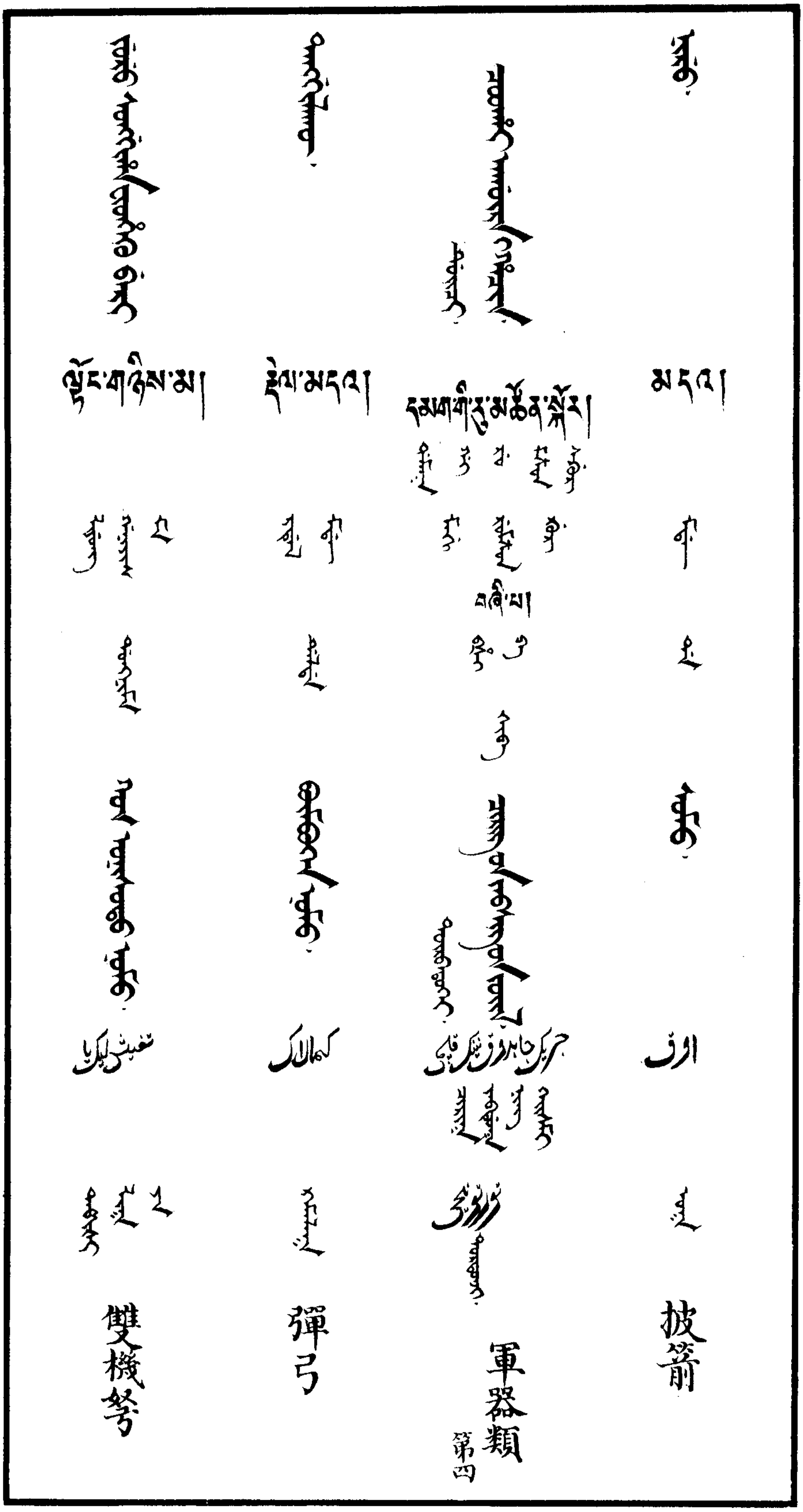
ཐུང་ལག	ཆོག་ལག	ལ་ལག	ལག་ལ་ཐུ་ཆགས
ཐུང་ལ	ཆོ་ལ	ལ	ལ
ཐུང་	ཆ	ལ	ལ
ཐུ	ཆ	ལ	ལ
ཐ	ཆ	ལ	ལ
ཐ	ཆ	ལ	ལ
ཐ



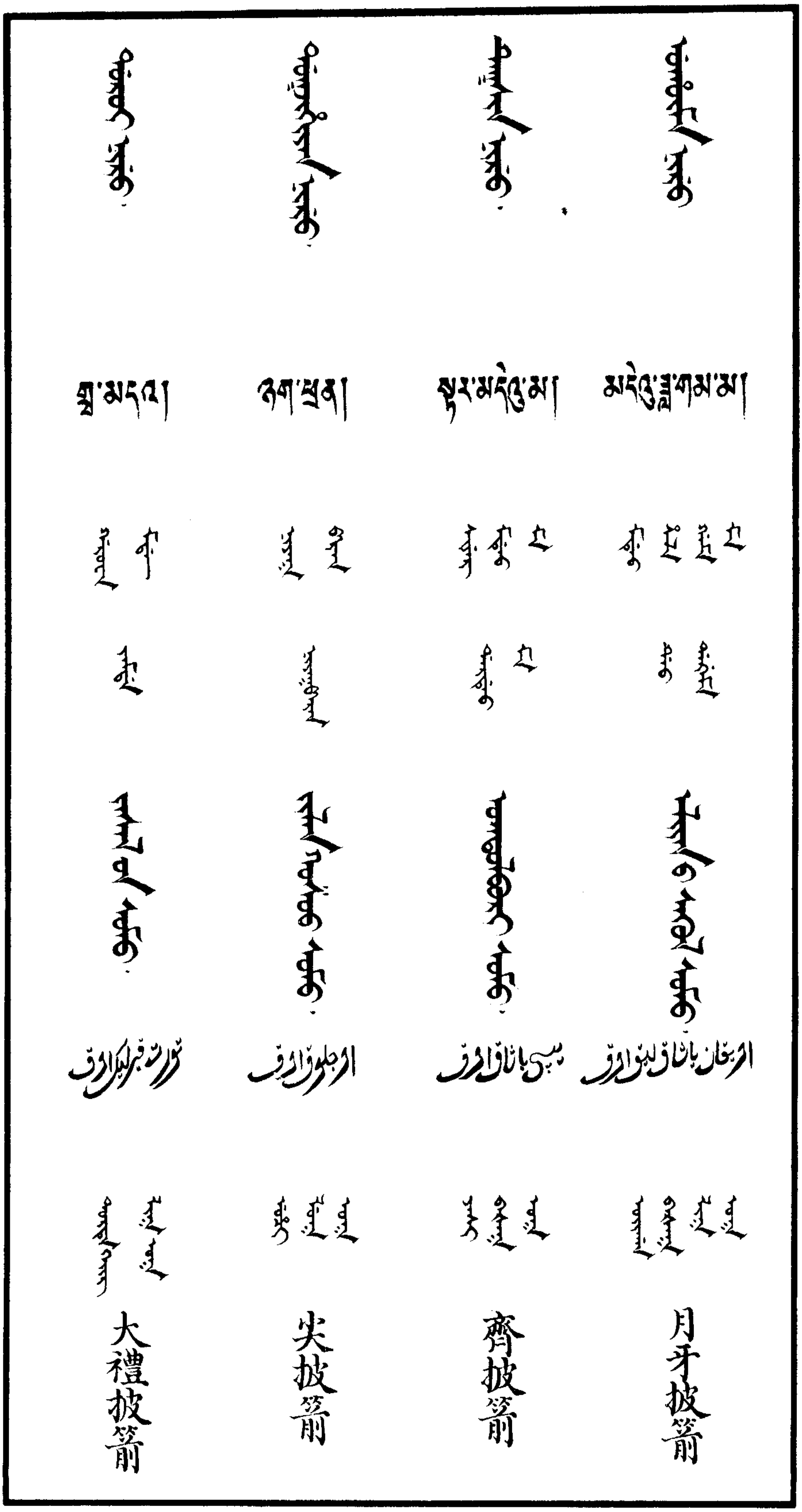
中央民族大学图书馆

ꡖꡕꡔꡓꡒꡑꡐ	ꡏꡎꡍꡌꡋꡊꡉꡈꡇꡆꡅꡄꡃꡂꡁꡀ	꡿꡾꡽꡼꡻꡺꡹꡸꡷꡶꡵꡴ꡳꡲꡱꡰ	ꡯꡮꡭꡬꡫꡪꡩꡨꡧꡦꡥꡤꡣꡢꡡꡠ
弩弓	木弓	野羊角面弓	花水牛角面弓
ꡖꡕꡔꡓꡒꡑꡐ	꡿꡾꡽꡼꡻꡺꡹꡸꡷꡶꡵꡴ꡳꡲꡱꡰ	ꡏꡎꡍꡌꡋꡊꡉꡈꡇꡆꡅꡄꡃꡂꡁꡀ	ꡯꡮꡭꡬꡫꡪꡩꡨꡧꡦꡥꡤꡣꡢꡡꡠ
ملطيق يا	بغاج يا	ننكه ءرنكوز يا	جرقورلل ءرنكوز يا

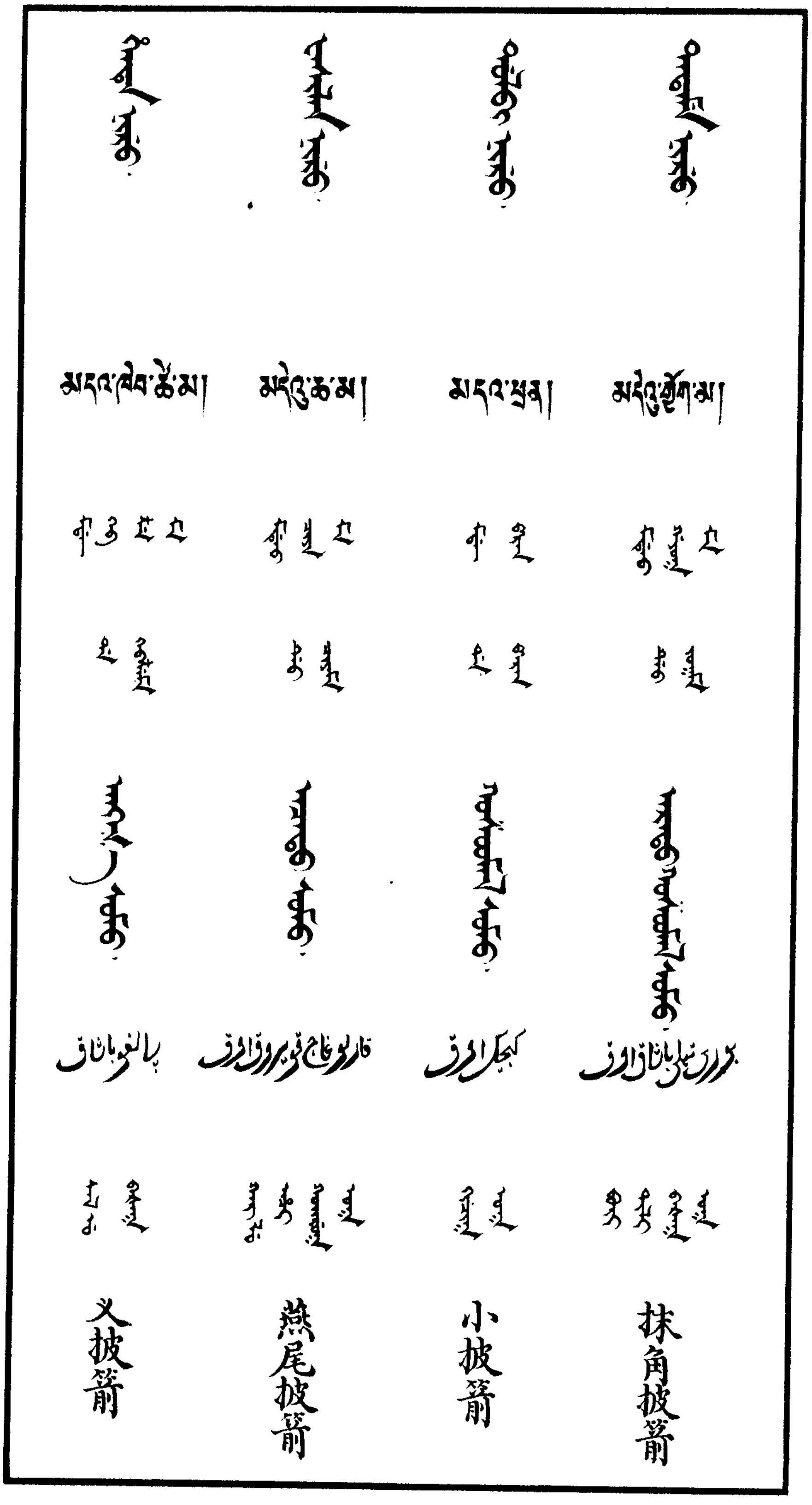
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

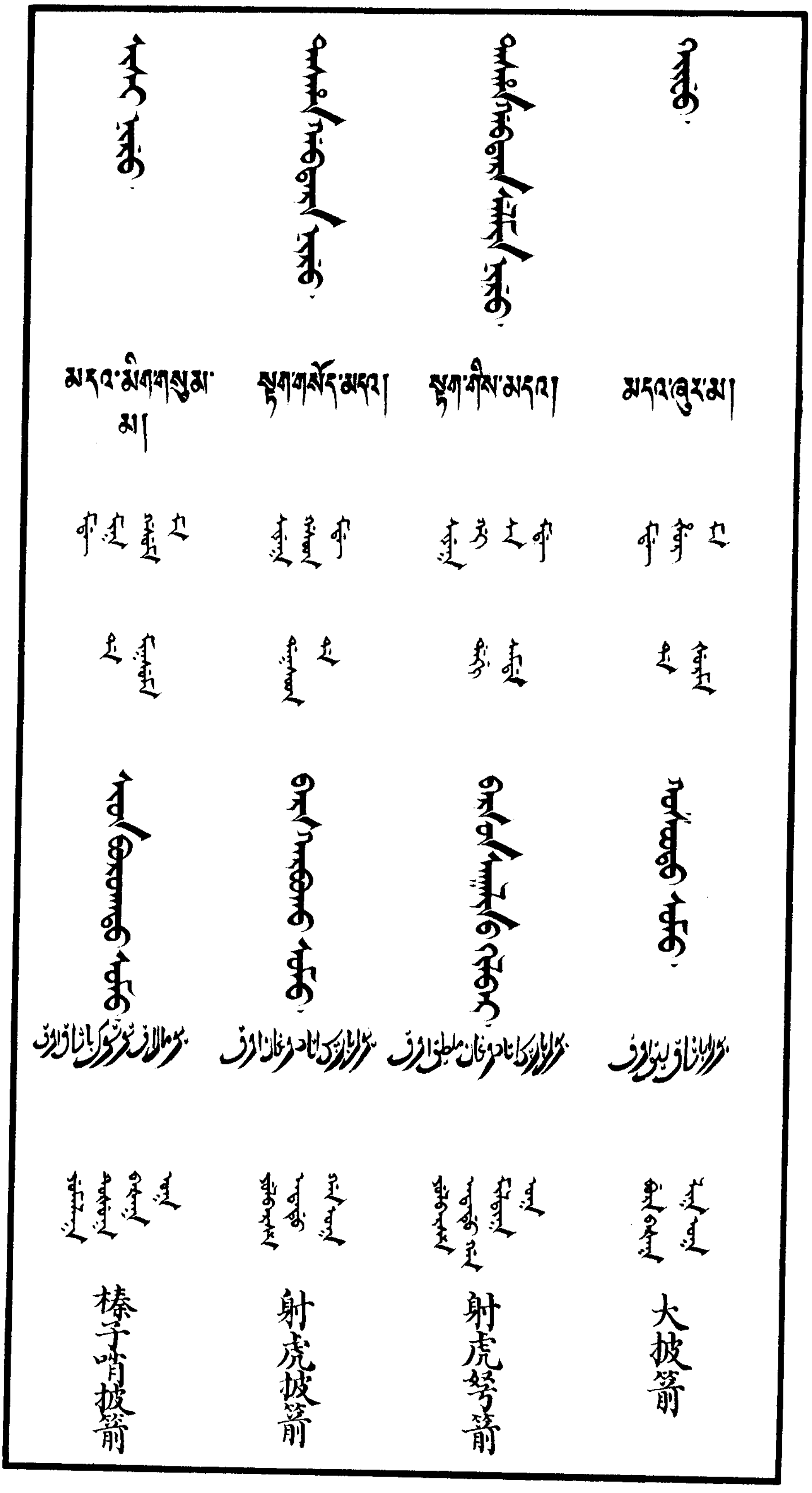


中央民族大学图书馆



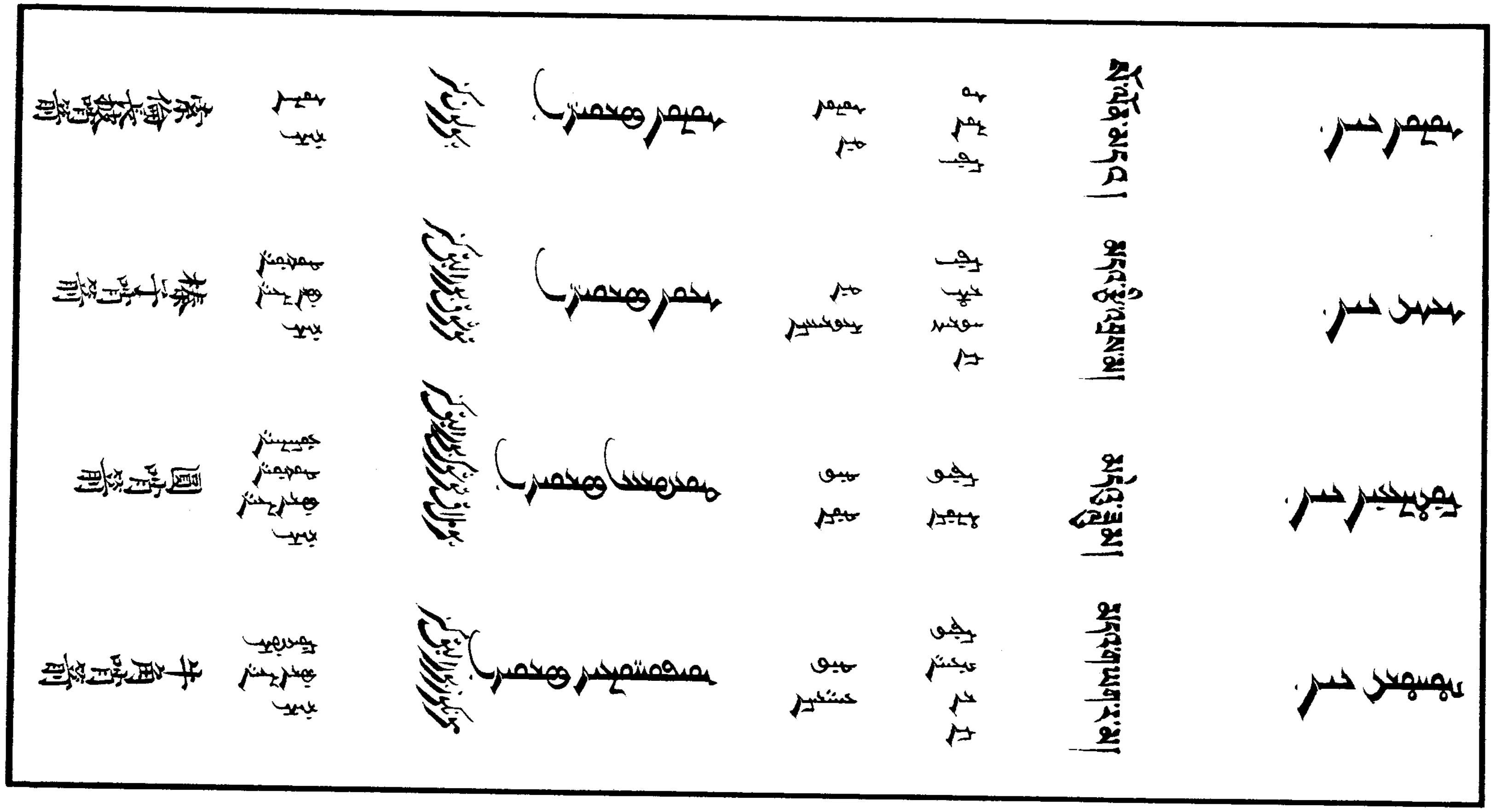
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



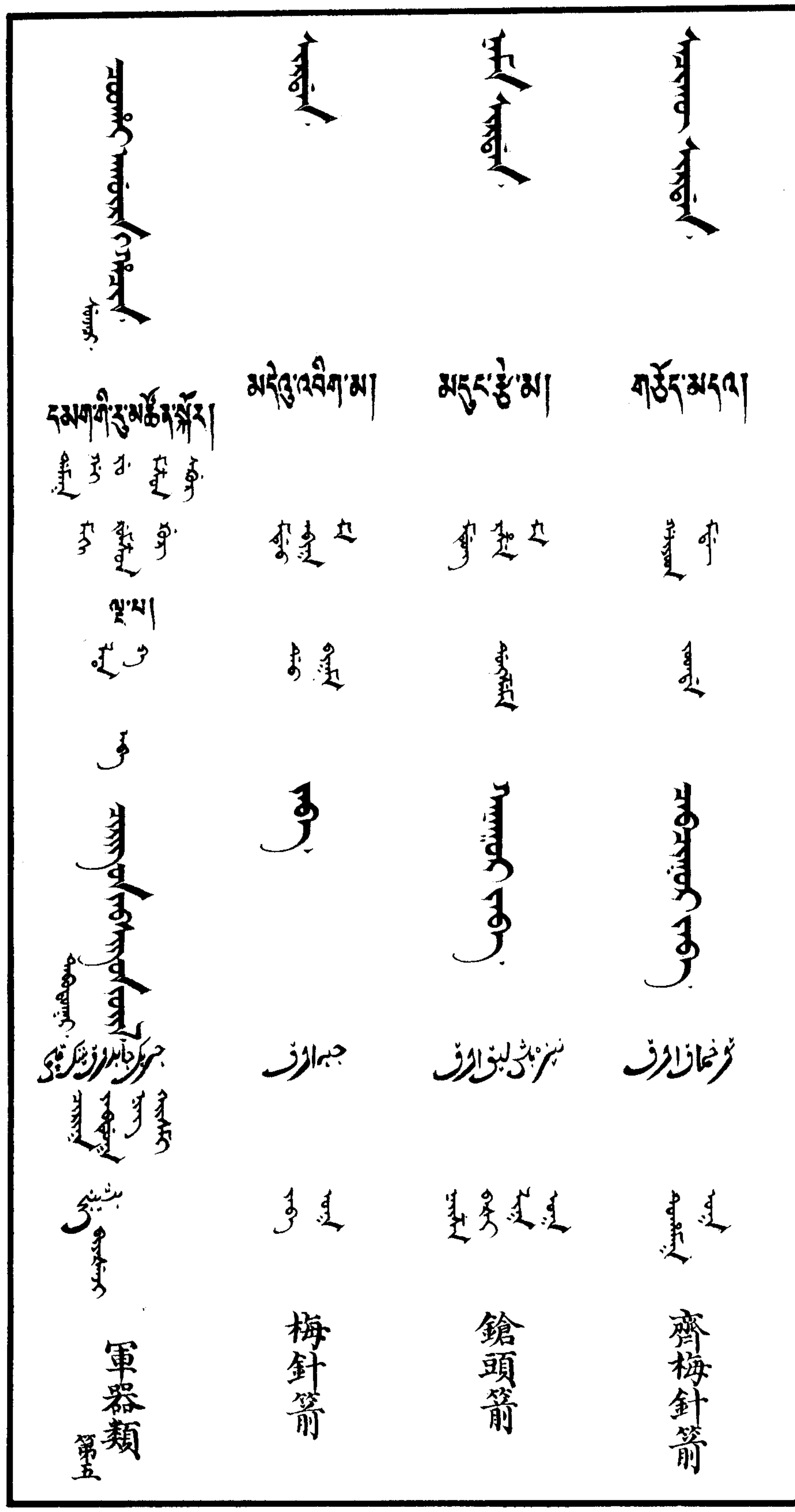
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



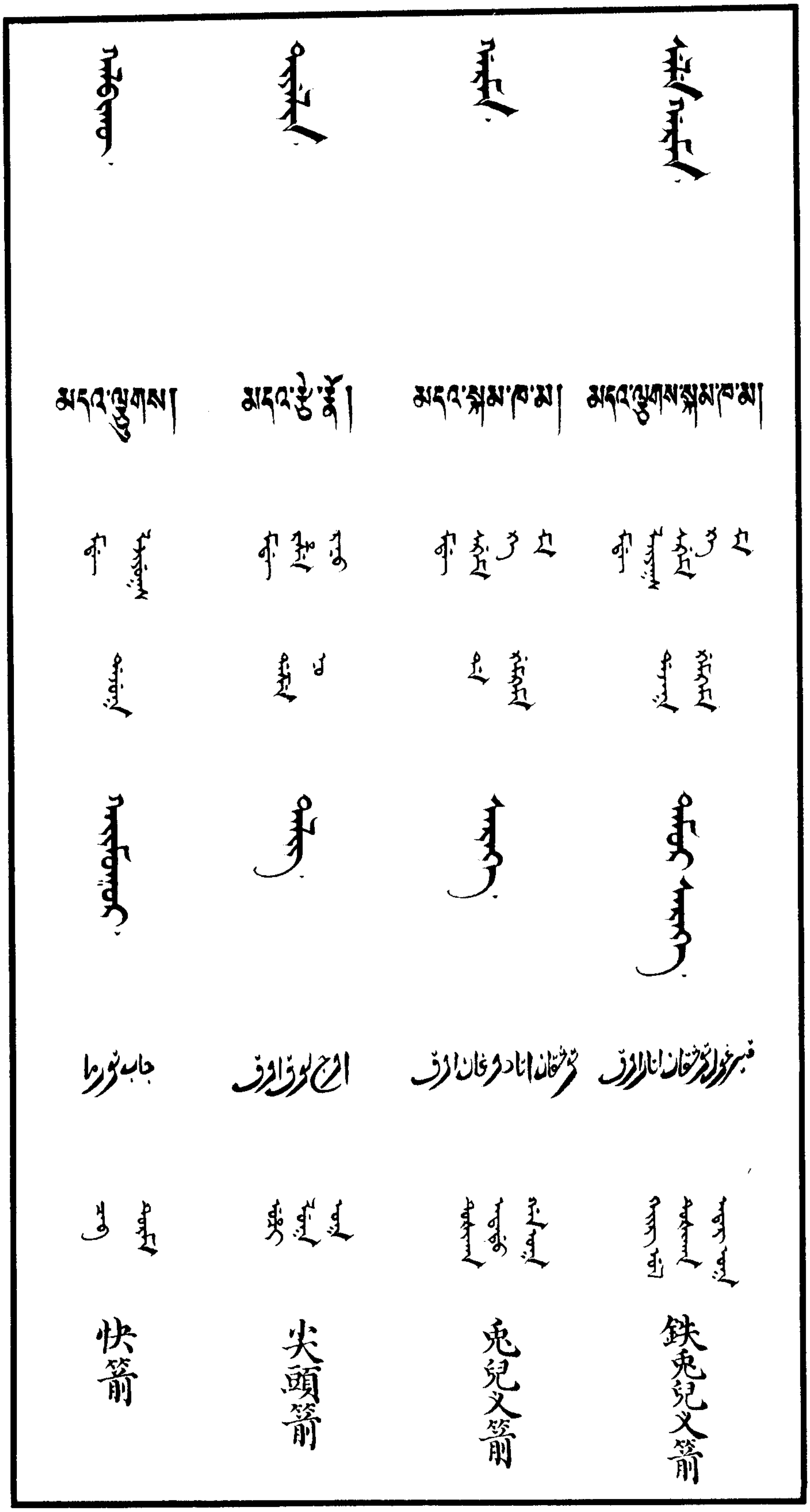
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

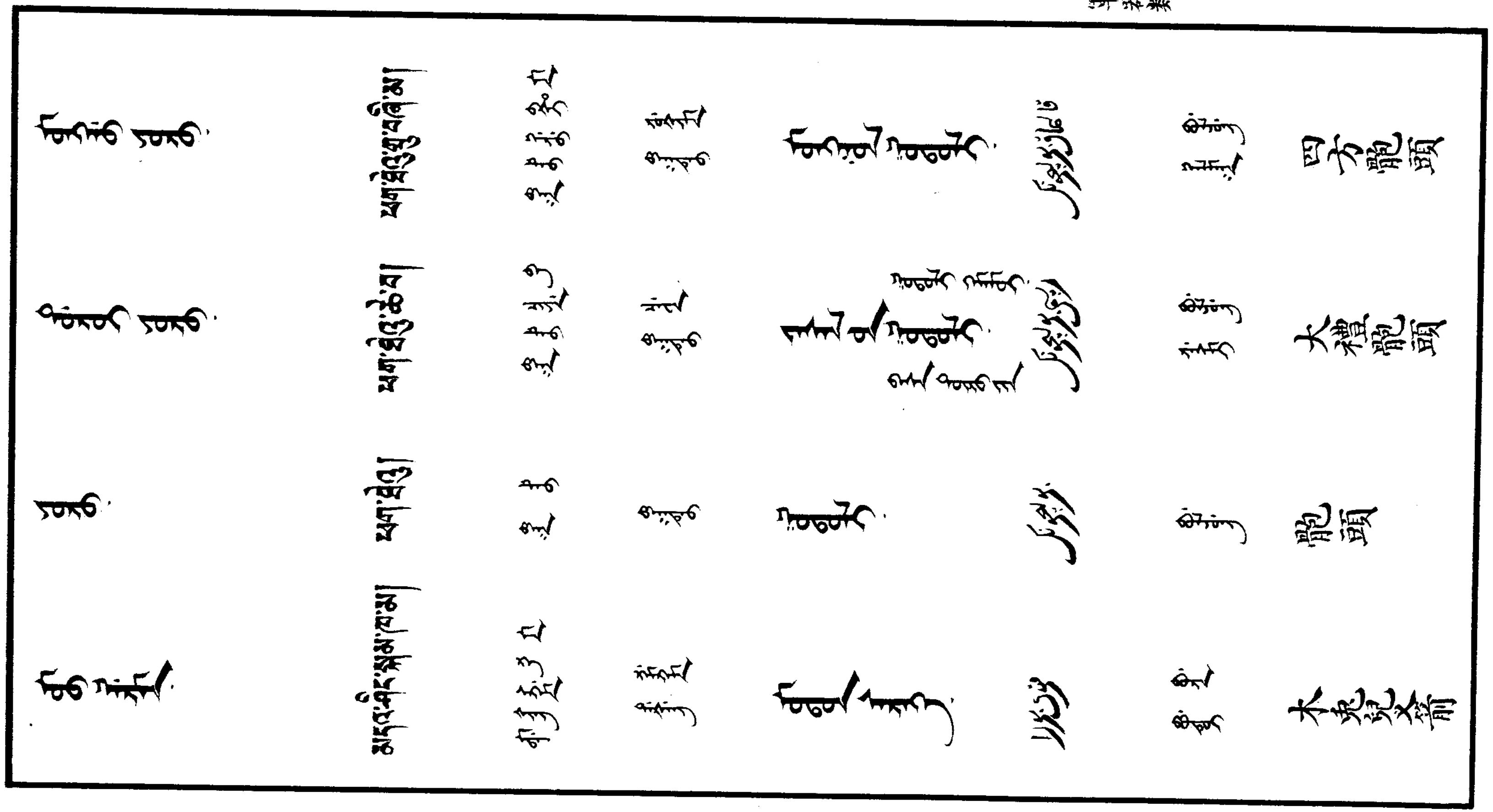


中央民族大学图书馆

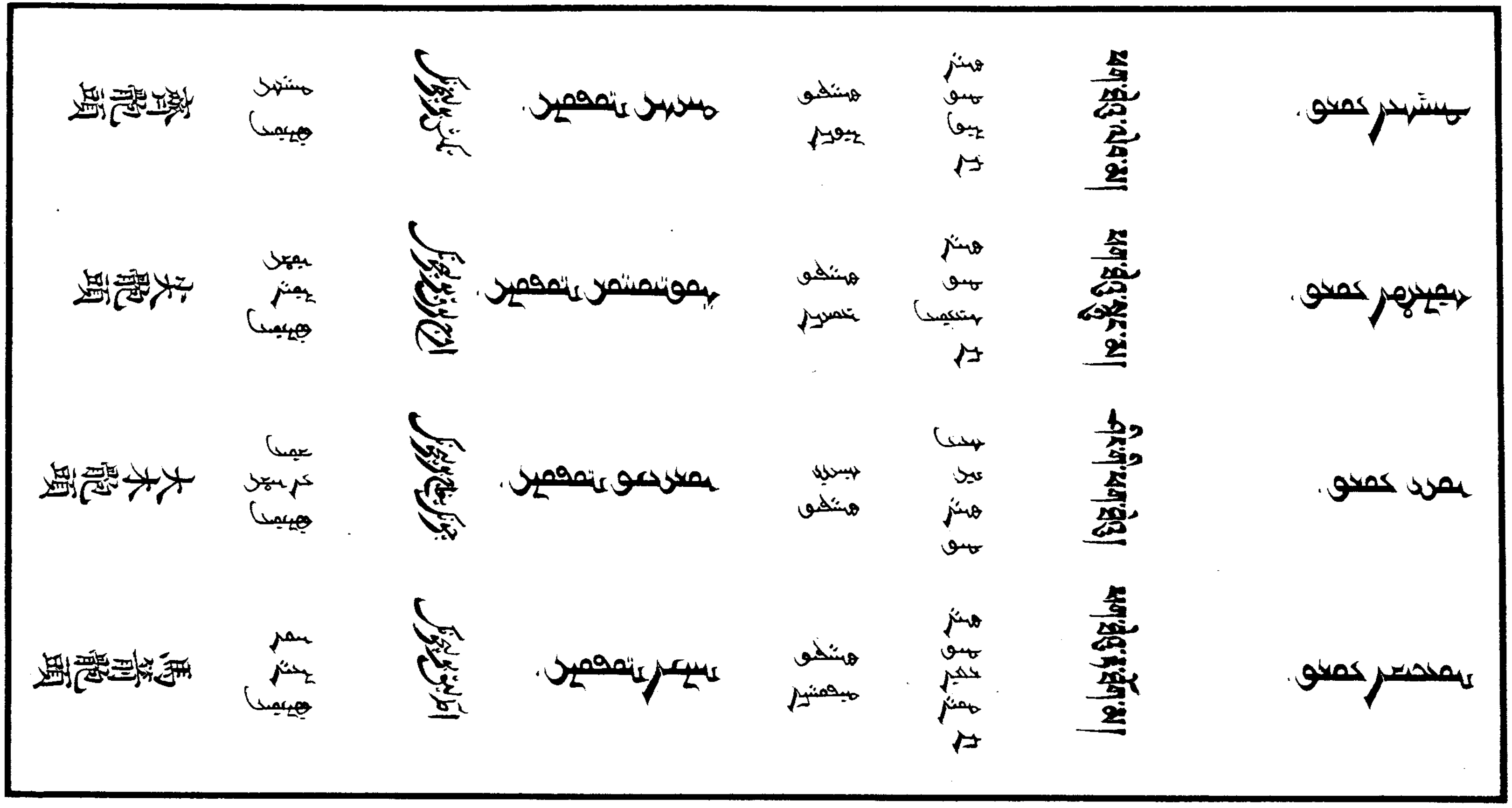
ས་ལོན་ཆུ་ཤད་ཅན།	ཤ་ཐུང་ཅན།	ཐུང་ཅན།	ཤ་ལ།
ཤ ལ	ཐ ཐ	ཐ ཐ	ཤ ལ


铁兔兒叉箭
兔兒叉箭
尖頭箭
快箭
ᠮᠣᠨᠭᠣᠯᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂
ᠮᠣᠨᠭᠣᠯᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂
ᠮᠣᠨᠭᠣᠯᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂
ᠮᠣᠨᠭᠣᠯᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂
ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂
ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂
ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨᠤ ᠵᠤᠮ᠂

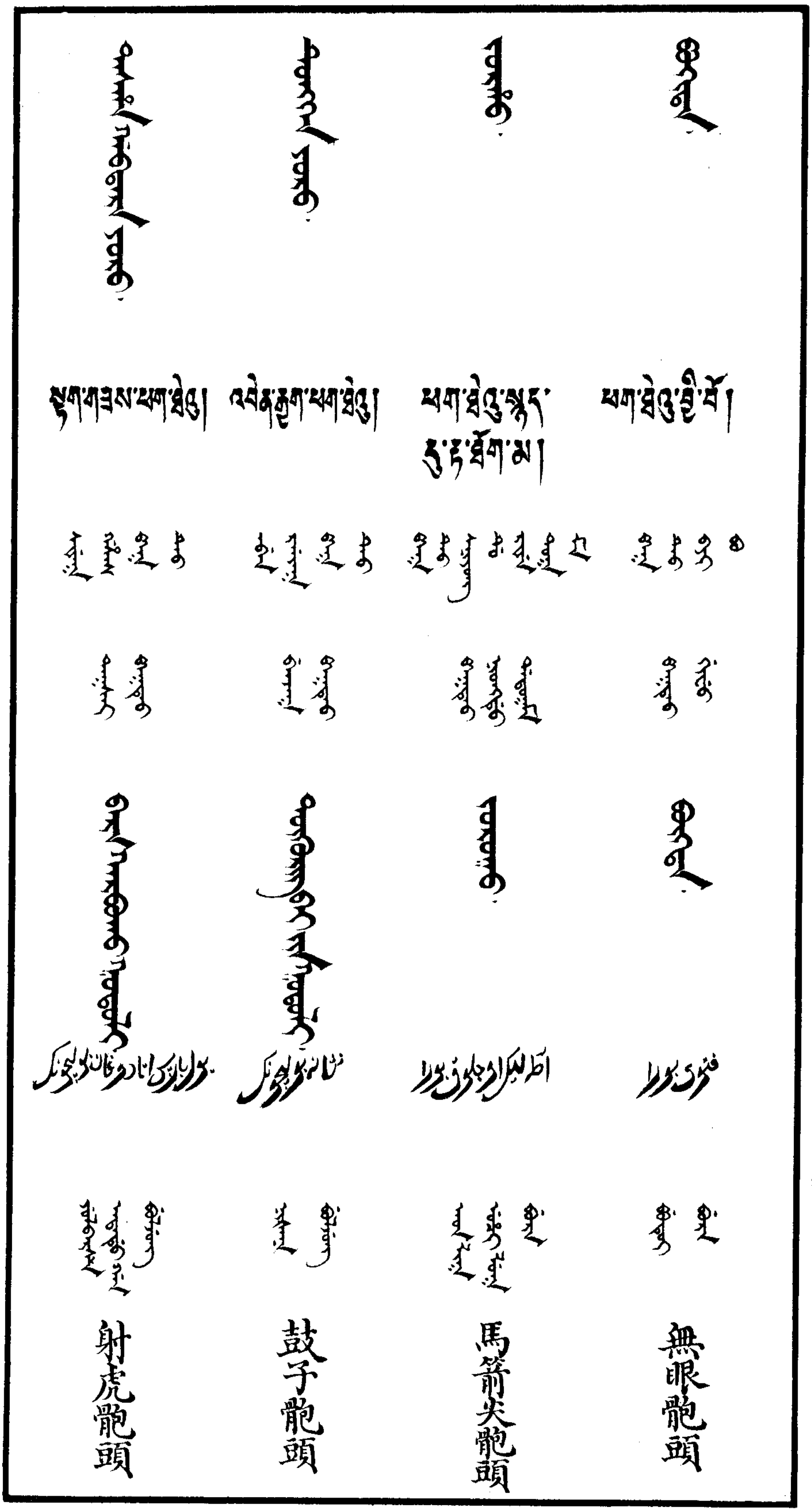
中央民族大学图书馆



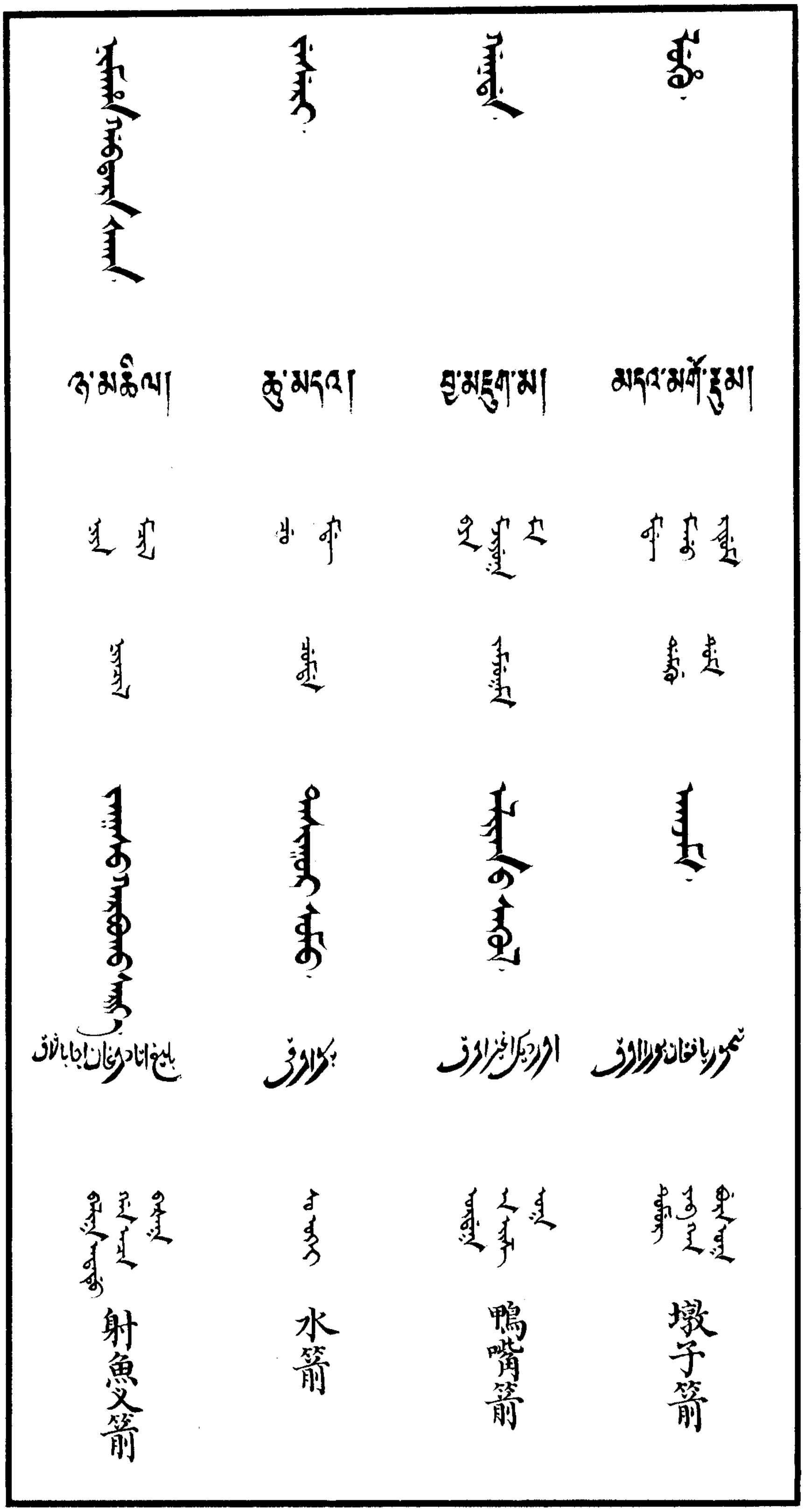
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

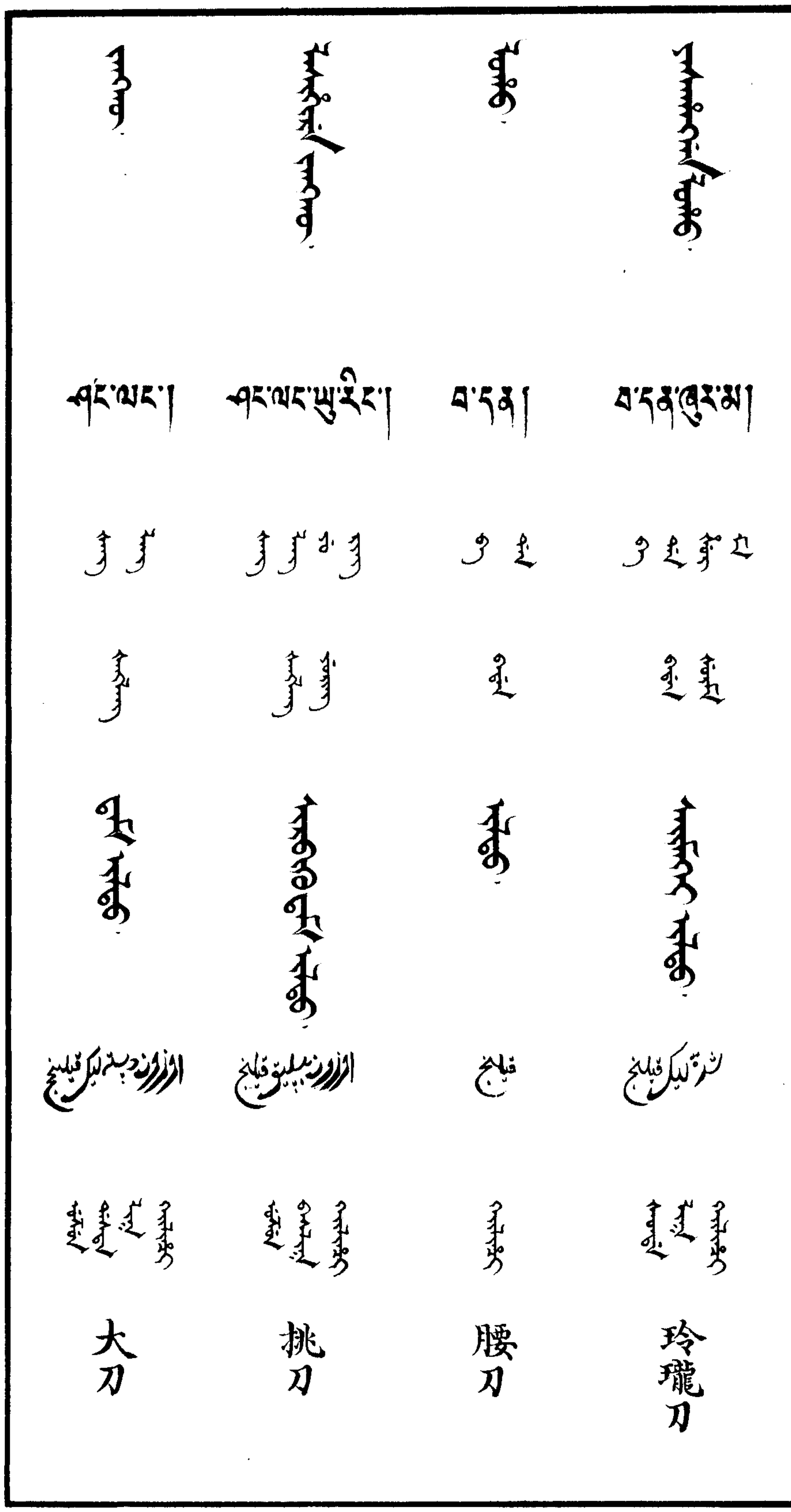


中央民族大学图书馆

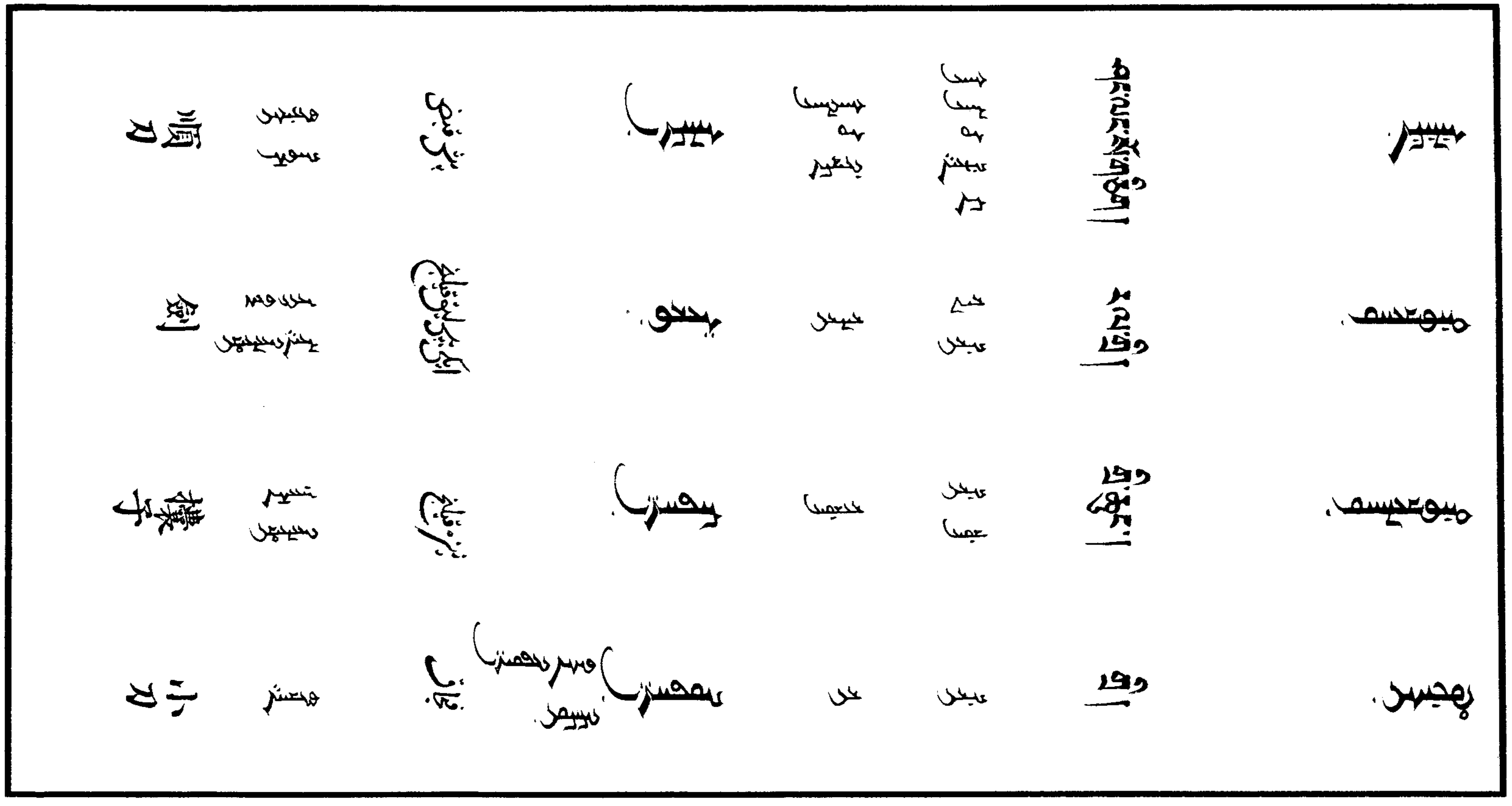


中央民族大学图书馆

軍器類 第六	一枝	蓬矢	有翎無鐵箭
ཆུ་ཡ།	ཤོ	ཤོ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ

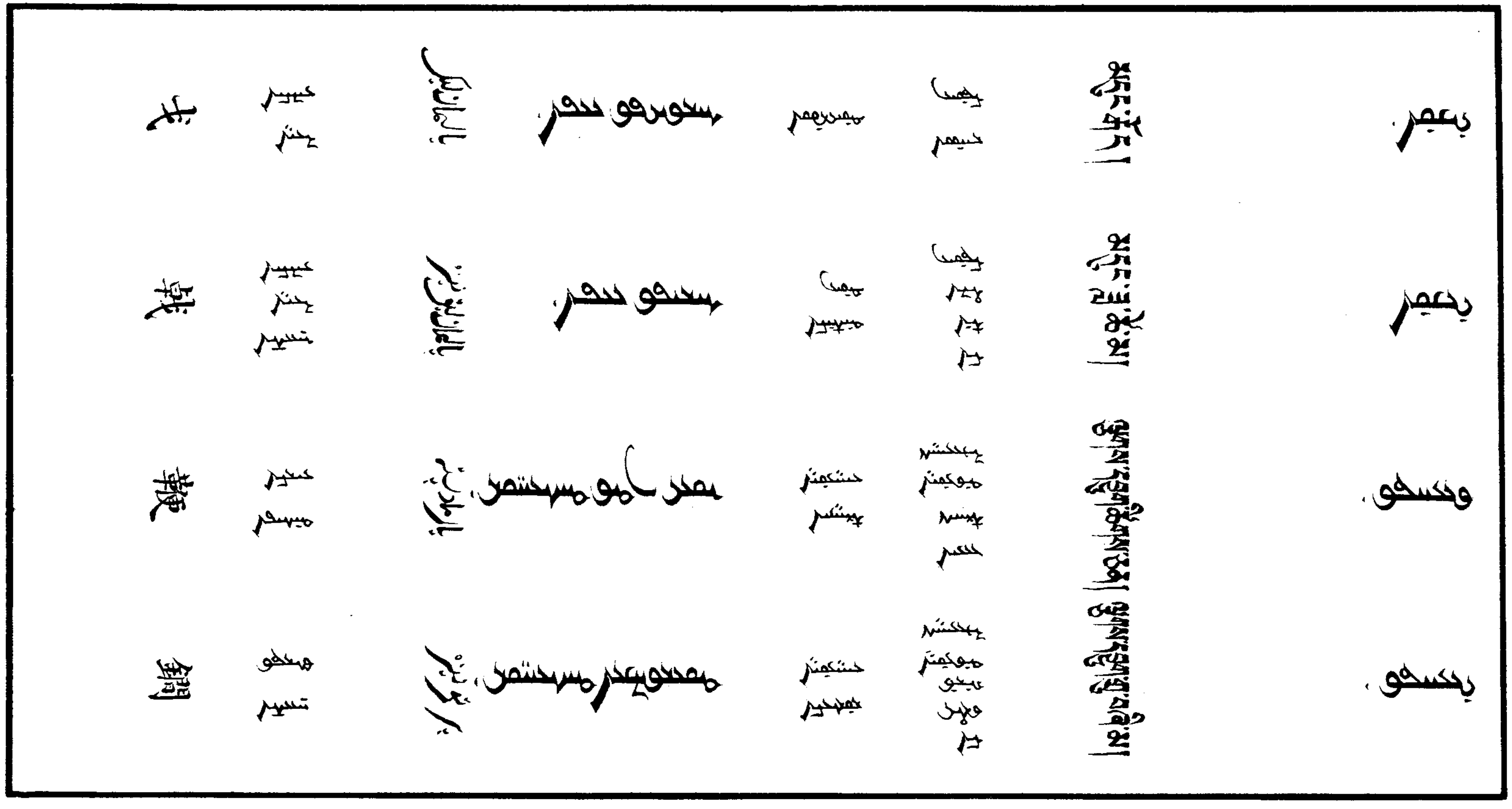

ཀོང་ལང་།
ཀོང་ལང་ཡུ་རིང་།
བ་དན།
ཕ་དན་ཁྲུང་མ།
ཀ
ཀ ཁ
ཀ
ཀ ཁ
ཀ
ཀ ཁ
ཀ
ཀ ཁ
ཀ
ཀ
ཀ

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ལག་མདུང་།			

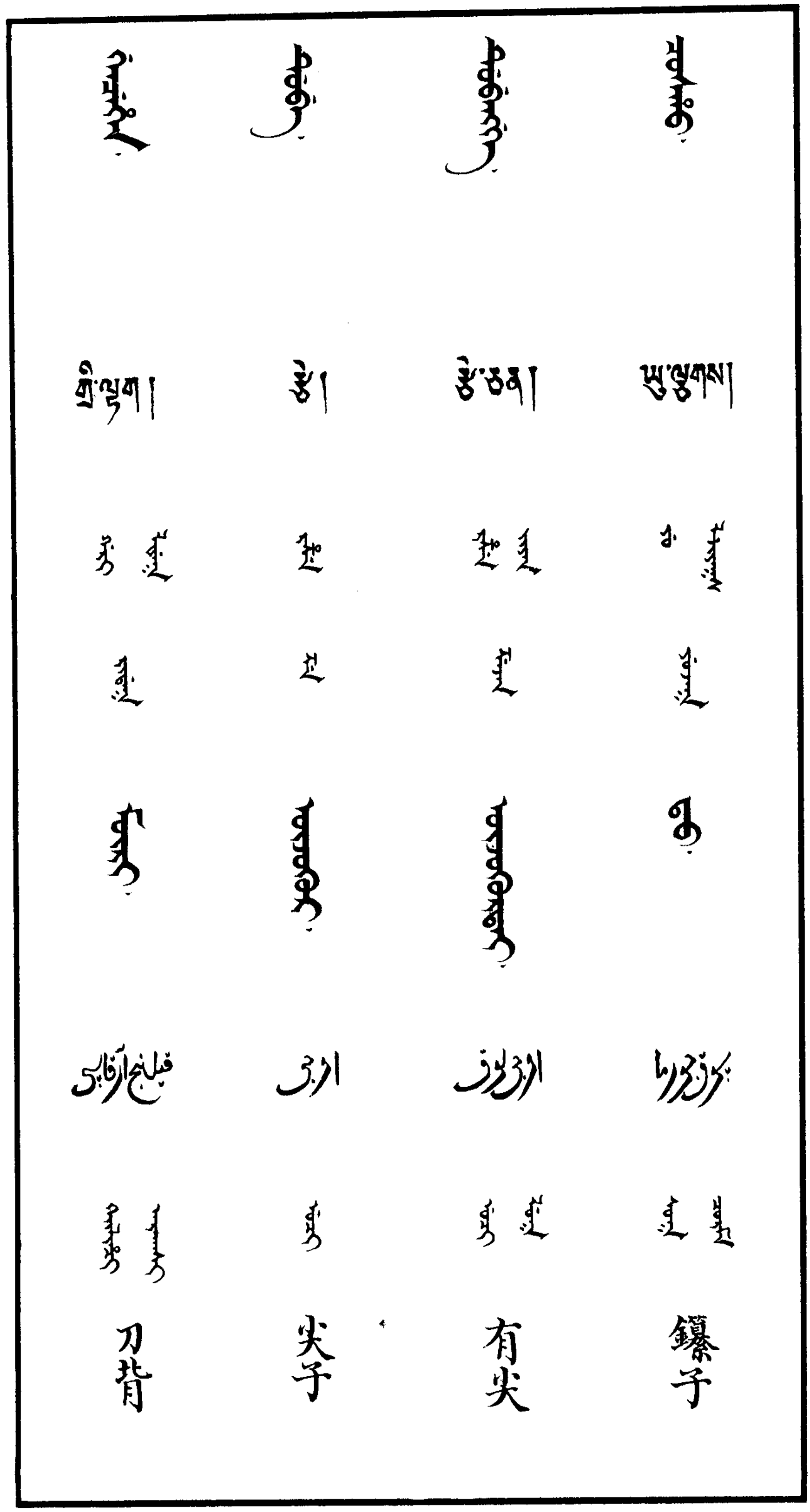


中央民族大学图书馆

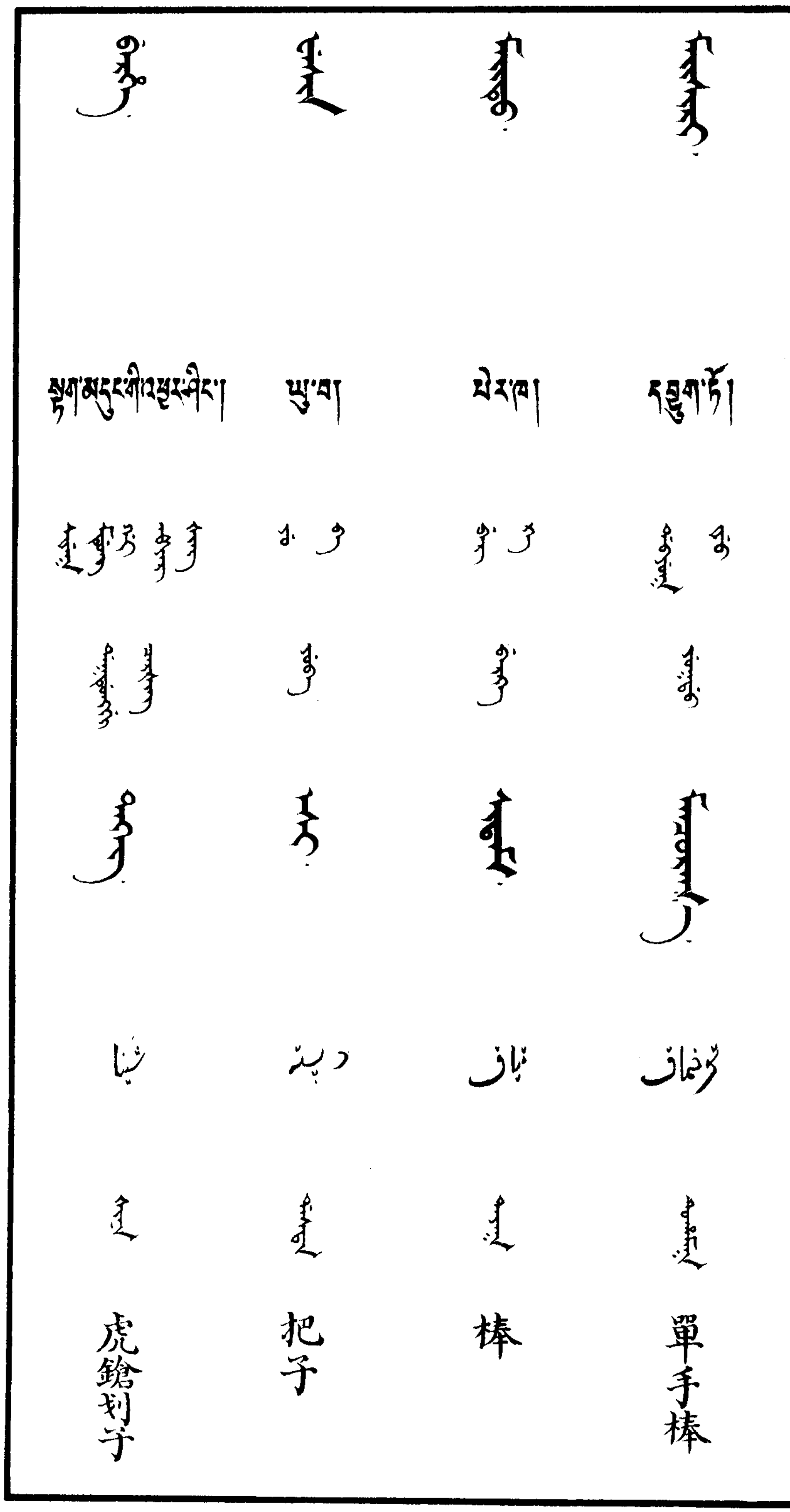
ཚུན་ཆད་ནི་ངན་ལེན།
ལྕགས
ལྕགས
ལྕགས
ལྕགས
ལ
ལ
ལ
ལ
ﺟﺎﻧﻜﺎﻙ
ﺗﺒﺮﺗﻴﺸﻪ
ﻓﺎﻟﺘﺮ
ﻗﻨﺠﺮ
义
鉞
斧
鐵尺

中央民族大学图书馆

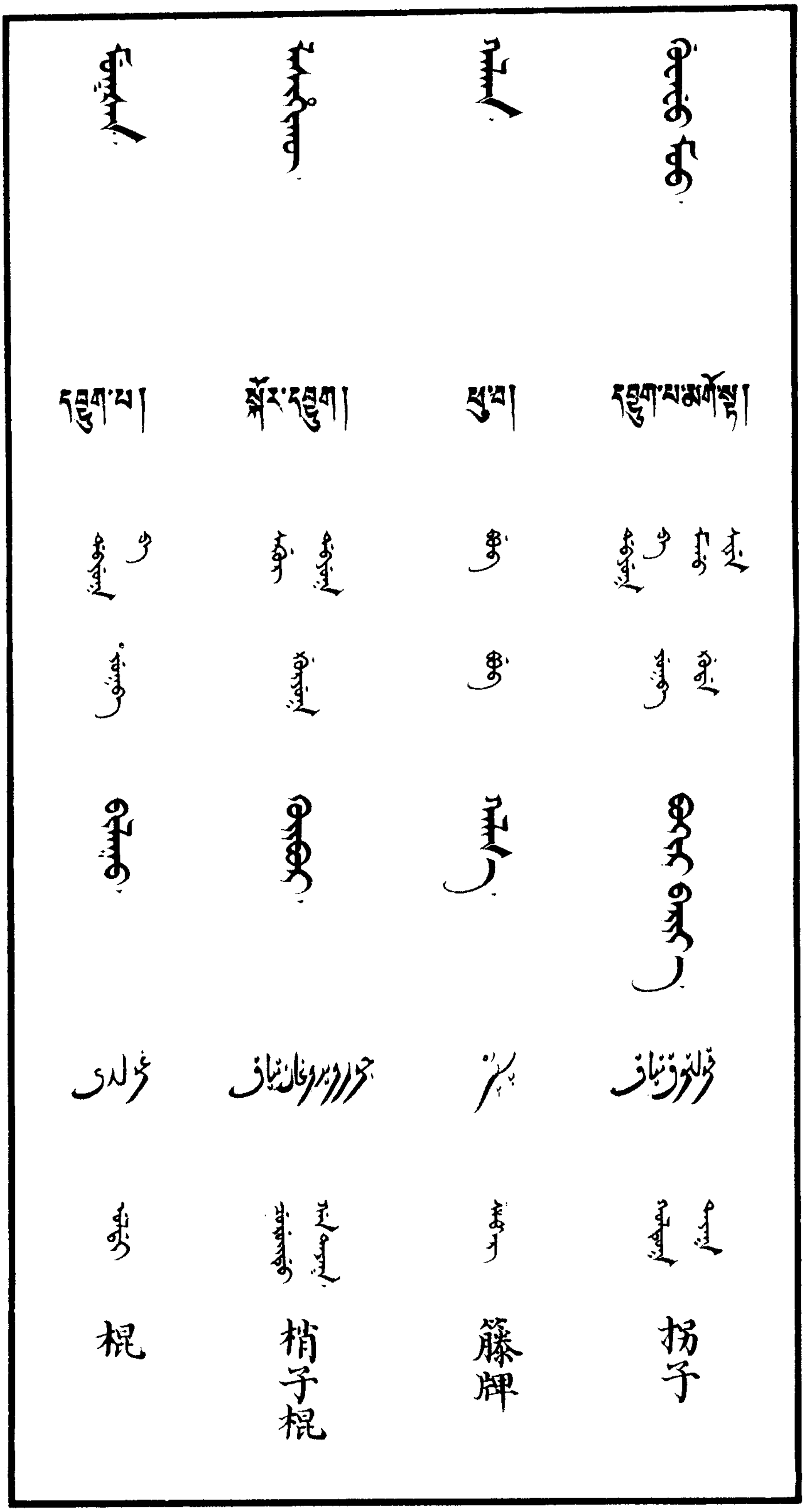
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ



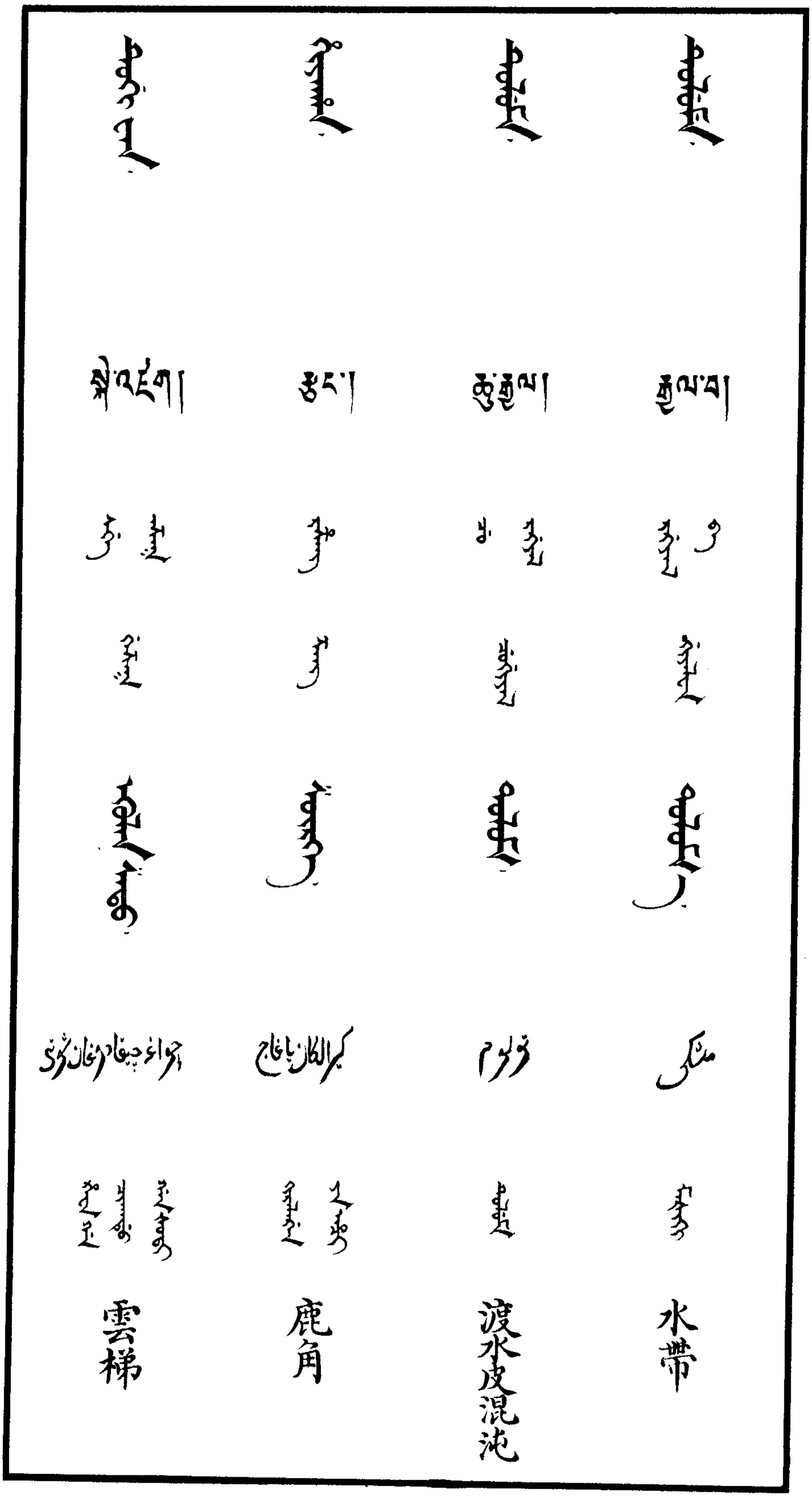
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆


水带
渡水皮混沌
鹿角
雲梯
مشکی
تولوم
کیرالکان باغاج
چواغ چیغادر خان ئوتی

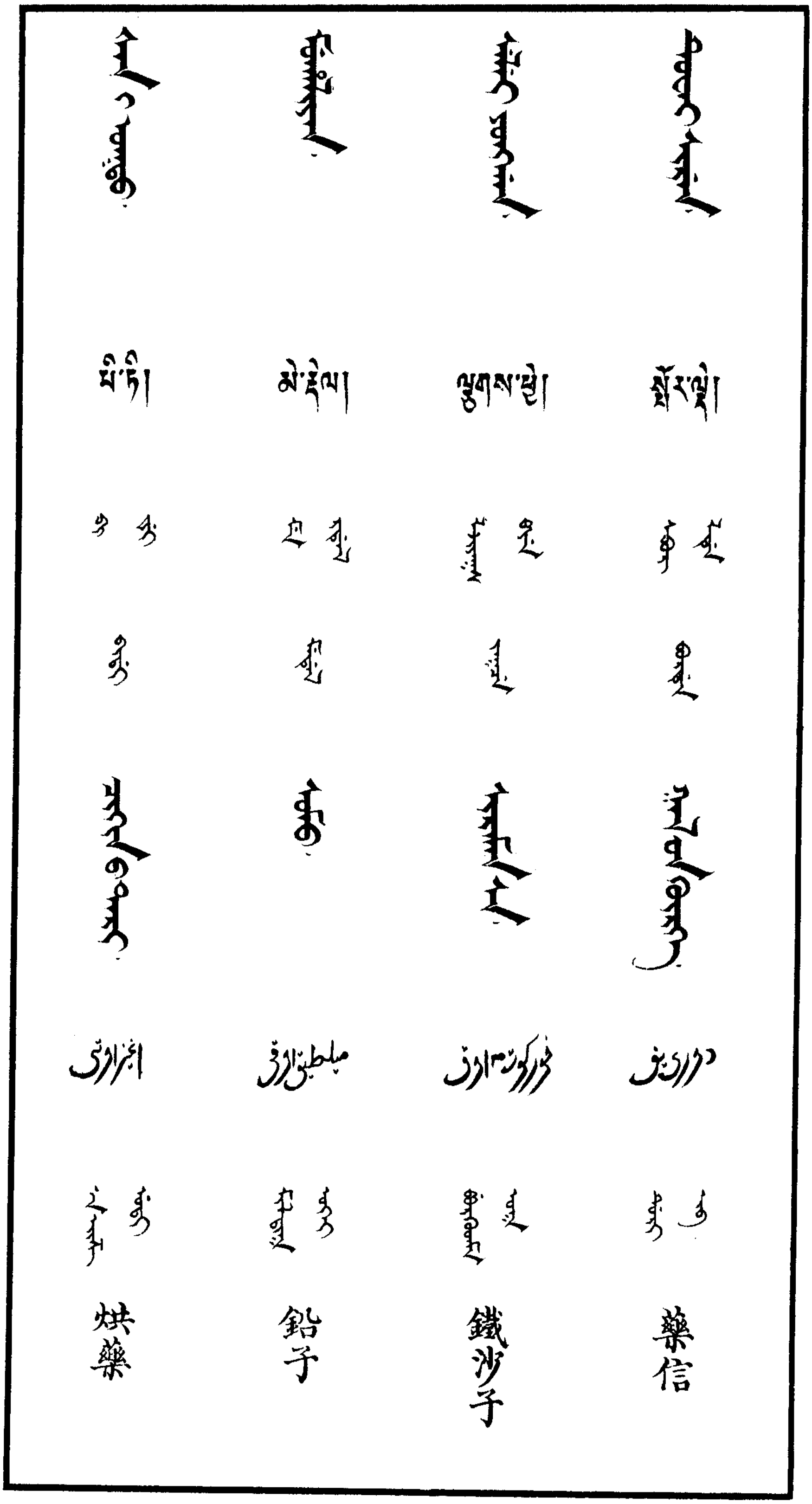
中央民族大学图书馆

三眼銃	鳥鎗	礮	軍器類 第七
ཨ་ཀ་ཐ་ཡ་ཡ།	ཨ་ཀ་ཐ།	ཨ་ཁ་ཐ།	ཁ་ལ་ཐ་ཡ་ཡ།
ཨ་ཀ་ཐ་ཡ་ཡ།	ཨ་ཀ་ཐ།	ཨ་ཁ་ཐ།	ཁ་ལ་ཐ་ཡ་ཡ།
ཨ་ཀ་ཐ་ཡ་ཡ།	ཨ་ཀ་ཐ།	ཨ་ཁ་ཐ།	ཁ་ལ་ཐ་ཡ་ཡ།
ཨ་ཀ་ཐ་ཡ་ཡ།	ཨ་ཀ་ཐ།	ཨ་ཁ་ཐ།	ཁ་ལ་ཐ་ཡ་ཡ།
ཨ་ཀ་ཐ་ཡ་ཡ།	ཨ་ཀ་ཐ།	ཨ་ཁ་ཐ།	ཁ་ལ་ཐ་ཡ་ཡ།
ཨ་ཀ་ཐ་ཡ་ཡ།	ཨ་ཀ་ཐ།	ཨ་ཁ་ཐ།	ཁ་ལ་ཐ་ཡ་ཡ།
ཨ་ཀ་ཐ་ཡ་ཡ།	ཨ་ཀ་ཐ།	ཨ་ཁ་ཐ།	ཁ་ལ་ཐ་ཡ་ཡ།

中央民族大学图书馆

ཟླ་ཕ།
ཟླ
ཟླ
ཟླ

ꠁꠣꠔꠀ	ꠁꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀ	ꠁꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀ	ꠁꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀ
ꠁꠣꠔꠀ	ꠁꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀ	ꠁꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀ	ꠁꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀ
ꠁꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀꠋꠣꠔꠀꠋ

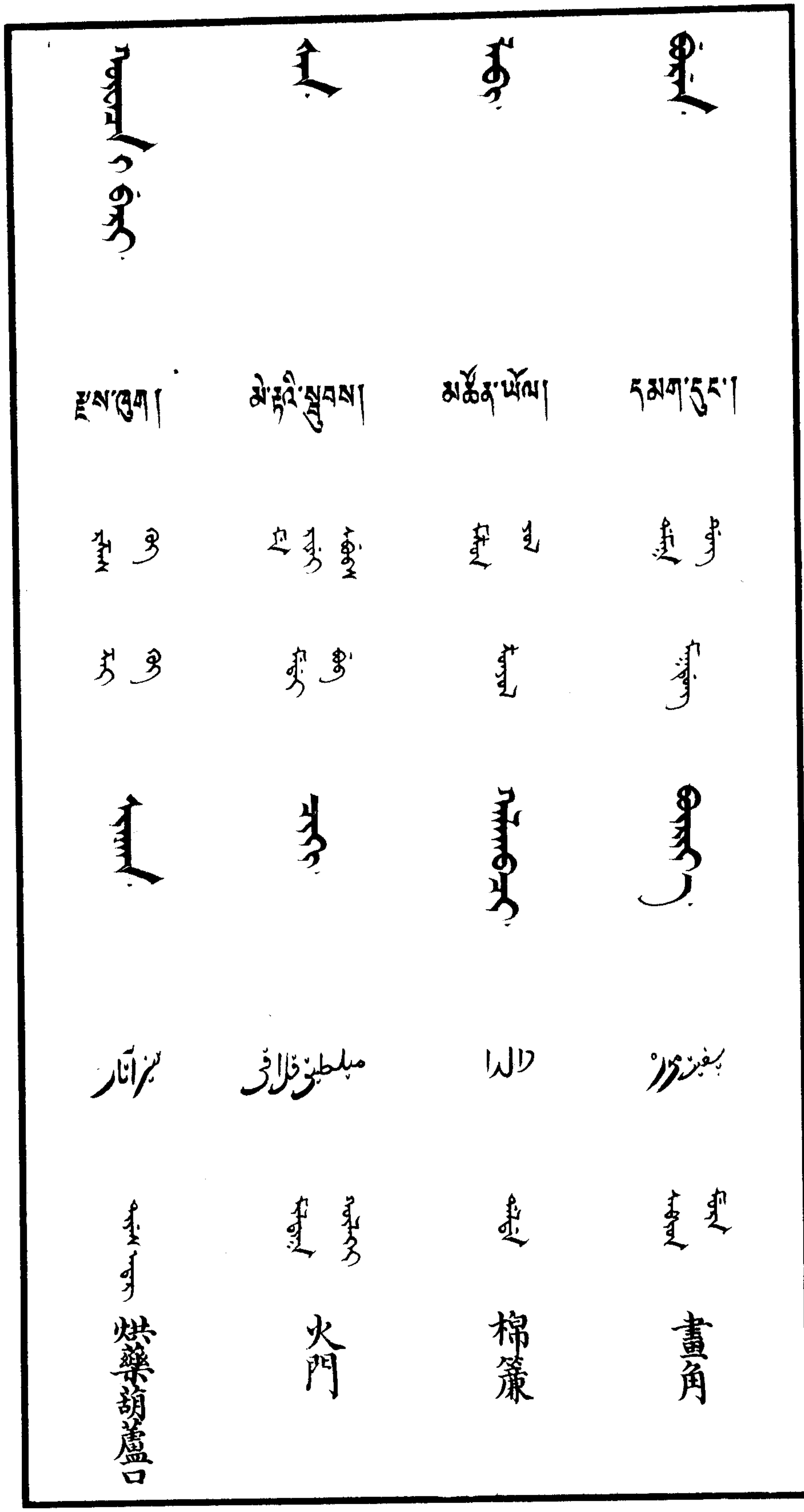


中央民族大学图书馆

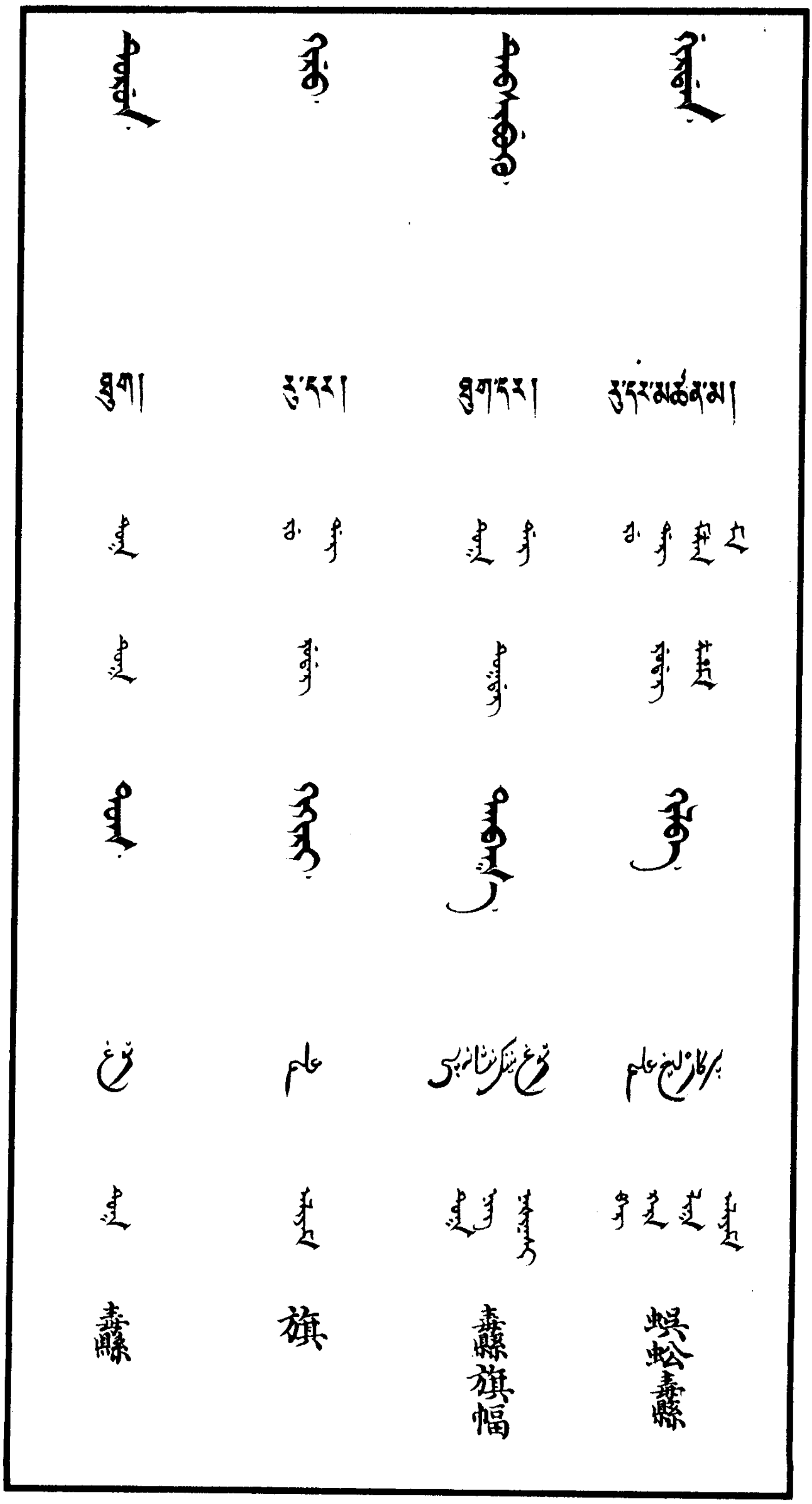
ཡིར་ཕྱི།	རྡུལ་ངམ།	རྡུལ་ངམ་ཆེ་བ།	མེ་ལའི་ཕྲག་ལས།
؟	؟	؟	؟
؟	؟	؟	؟
؟	؟	؟	؟
فیل ته	ثاخک	دارو فروتی بی	مجبار
火繩	烘藥葫蘆	大藥葫蘆	背鎗帶子

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

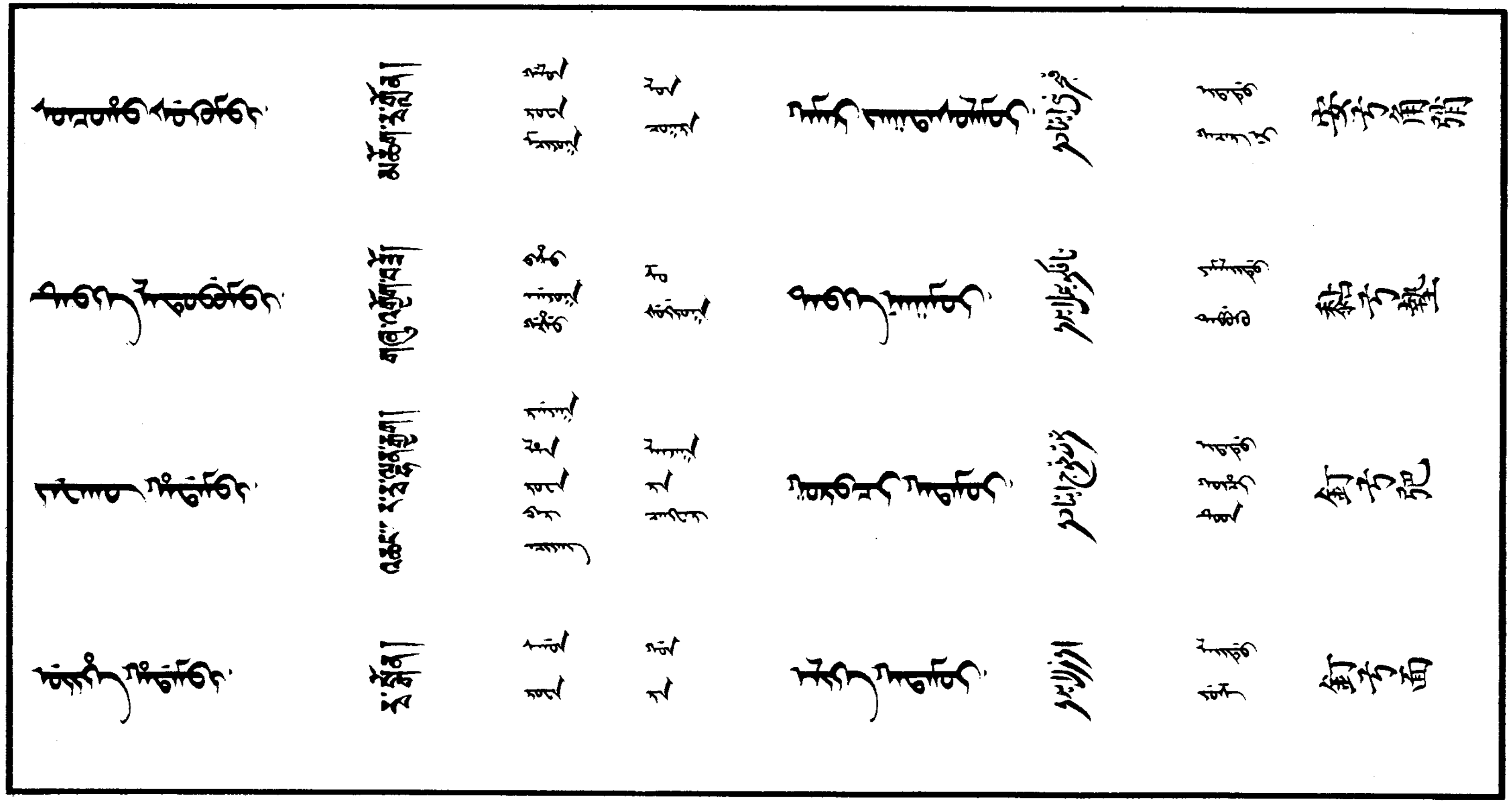

ᠬᠣᠷᠢᠨ
ᠬᠣᠷᠢᠨᠳᠠᠭᠤᠨᠤᠳ
ᠬᠣᠷᠢᠨᠳᠠᠭᠤᠨᠤᠳᠤᠨᠳᠠᠭᠠᠨᠳᠠᠭᠤᠨᠤᠳ
ᠬᠣᠷᠢᠨᠳᠠᠭᠤᠨᠤᠳᠤᠨᠳᠠᠭᠠ

挪子	毒縣頂	毒縣纓	旄
ཕ་ཕེ།	ཐུ་ཧོན།	ཐུ་ཧོན།	ཐུ་ལོན།
ཕ་ཕེ	ཐུ ཧོ	ཐ ཧ	ཐ ལ
ཕ་ཕ	ཐ	ཐ	ཐ
پاقیچی	توغ ینگ توقاپی	توغ ینگ جلاپی	بلکولکان قیل

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ནར་ཁ	ཕ	ཕ	ཕ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཕ



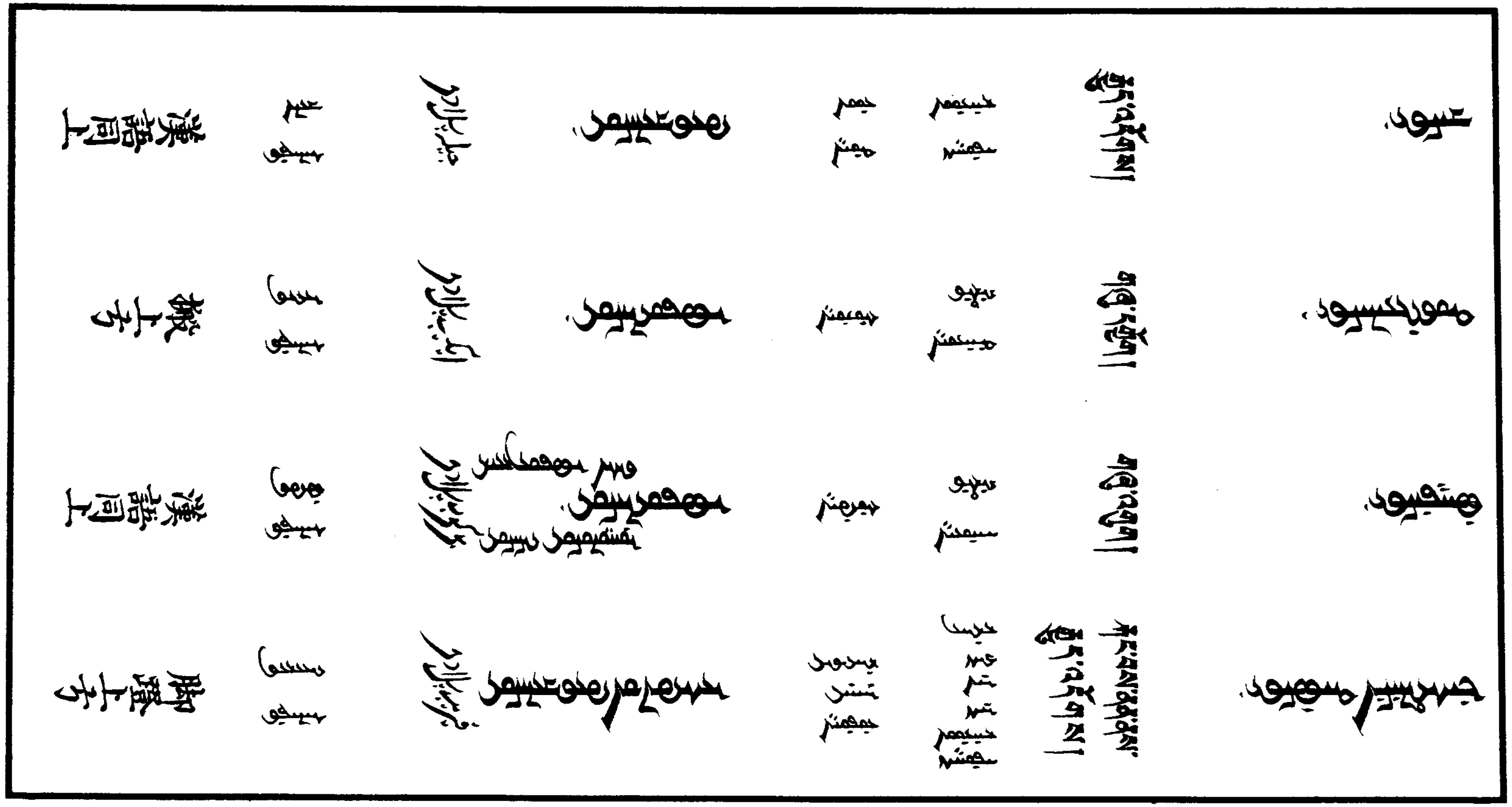
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ཐོ་ཀ་ཐིན་ལྷུར།	ཀཏ་ཁ་ཏ་ལ།	ཆིང་ས་ཁ།	ཁ་ཡ་ཏ་ཁ།
ফিন্‌লাইদু	কুরেশি জনাইদু	বুগাদু	সুরাকি জুরকেদু
漢語同上	配弓絃	勒綻處	纏筋

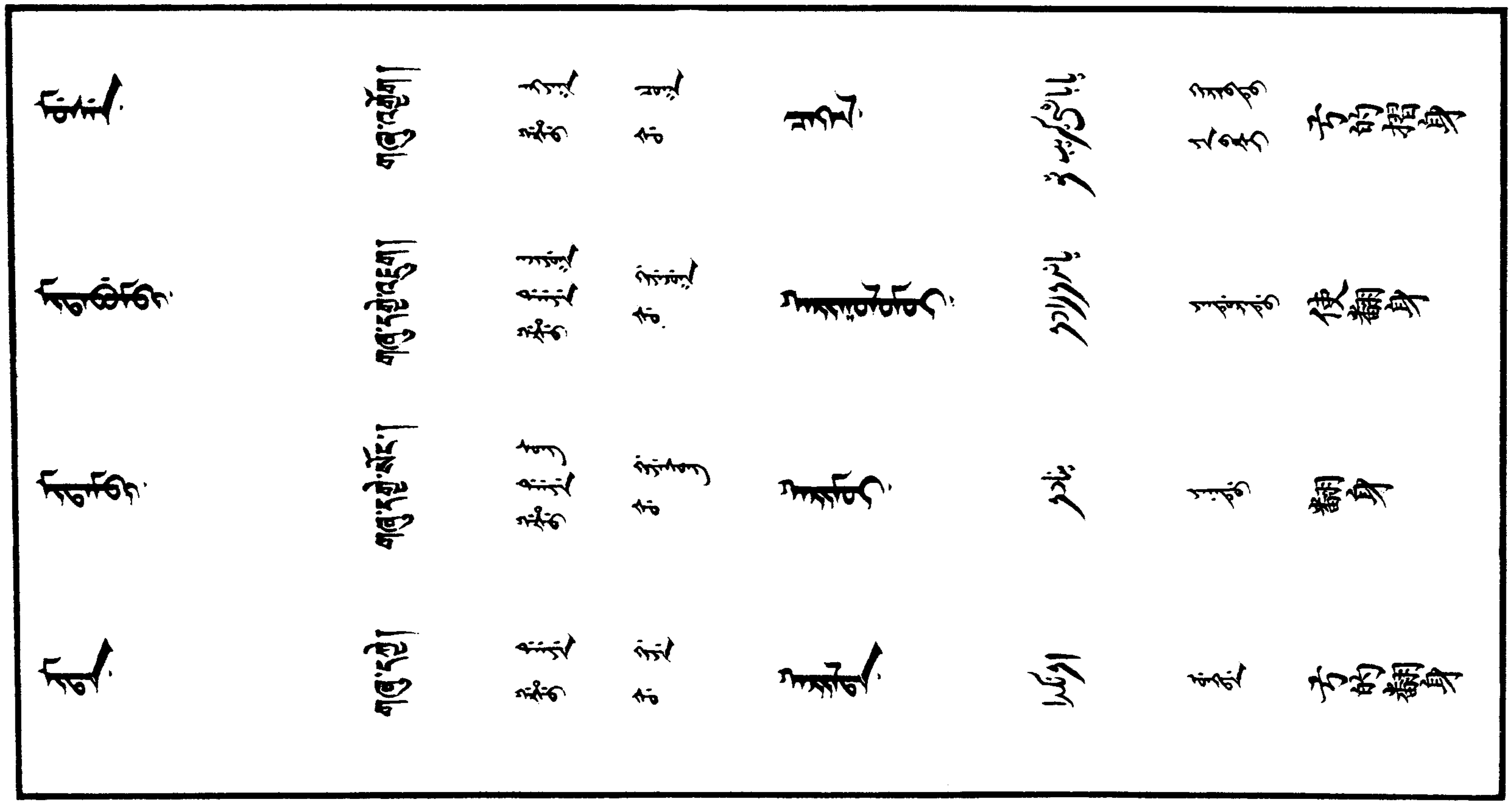
中央民族大学图书馆

ཁ་ཤ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ



中央民族大学图书馆

ཀ་ལུ་ཀྲུང་ལས།	ཀ་ལུ་ཀྲུང་ལ་ཧུང་།	ཀ་ལུ་ཀྲུང་ལ་ཐེ་ལས།	ཀ་ལུ་ཀྲུང་ལ་ཀ་ལ་ལ།
ཀ་ལ་ལ	ཐེ ལ	ཧུ ལ	ཧ ལ
ཀ ལ	ཐ	ཧ	ཧ
ཀ	ཐ	ཧ	ཧ
ཀ	ཐ	ཧ	ཧ
ཀ



中央民族大学图书馆

製造軍器類 第一

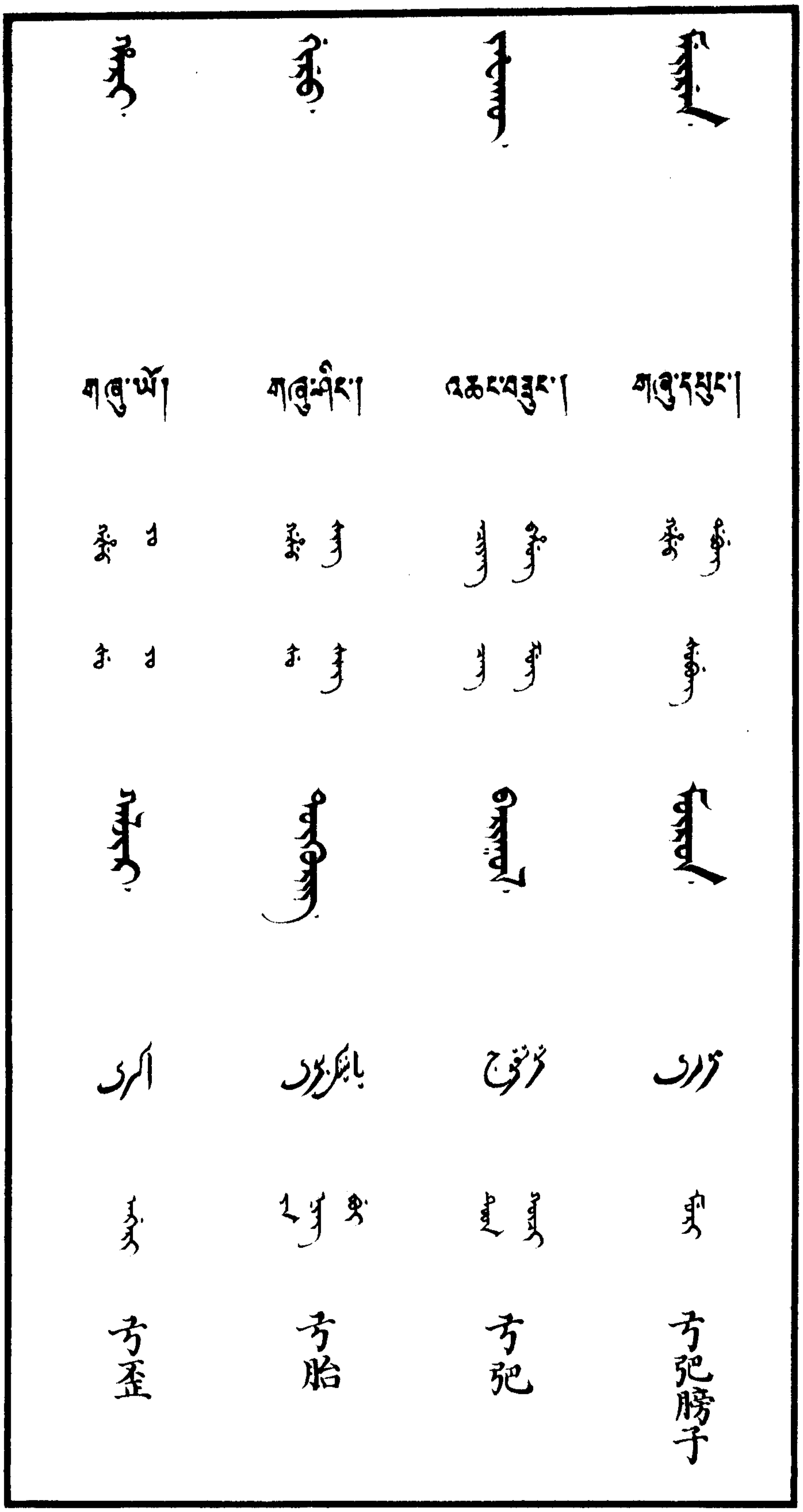
弓弩	使摺身	摺身	
巴雅	蒙古爾津巴雅爾	蒙古爾津巴雅爾	蒙古爾津巴雅爾

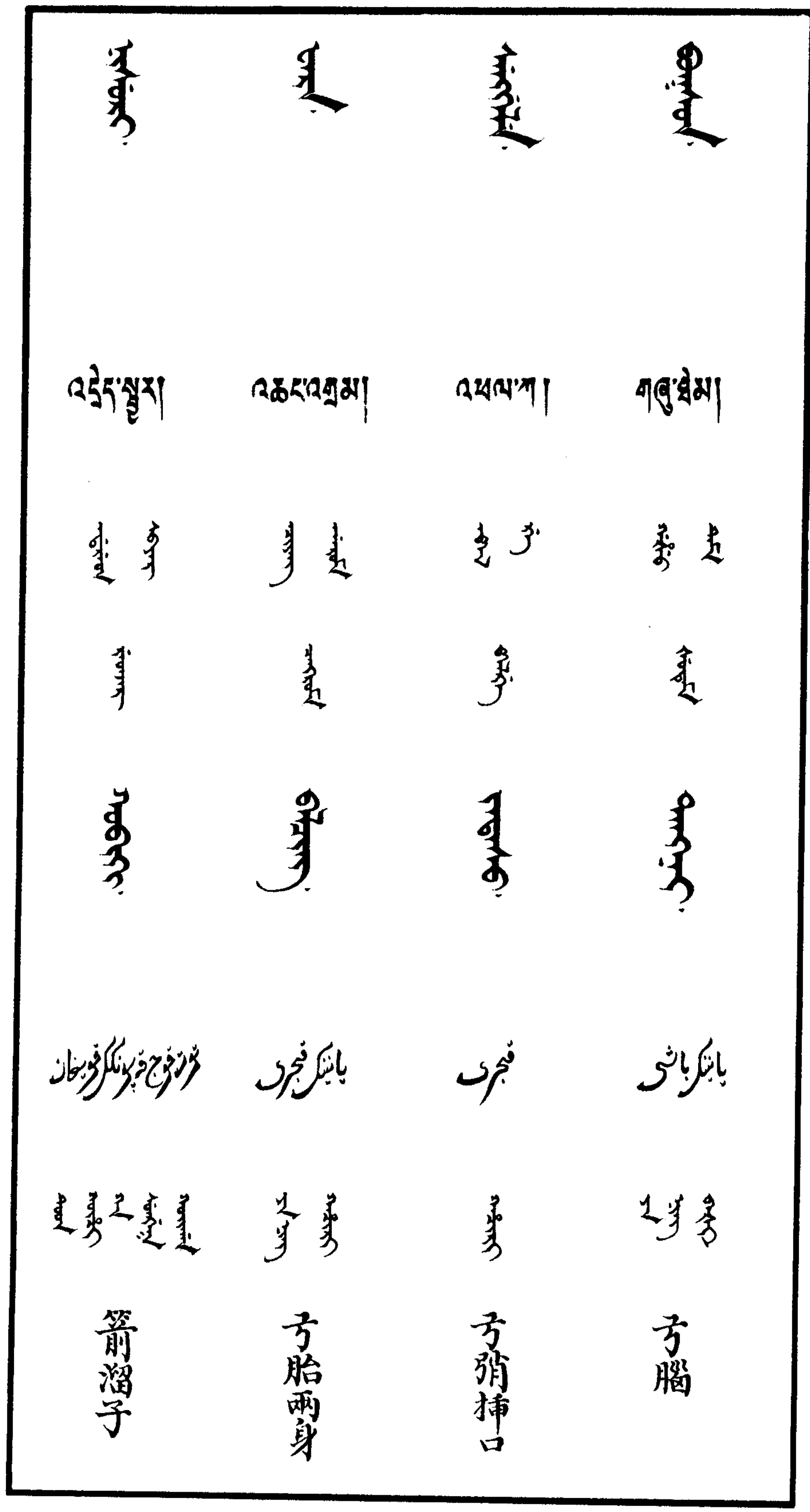
中央民族大学图书馆

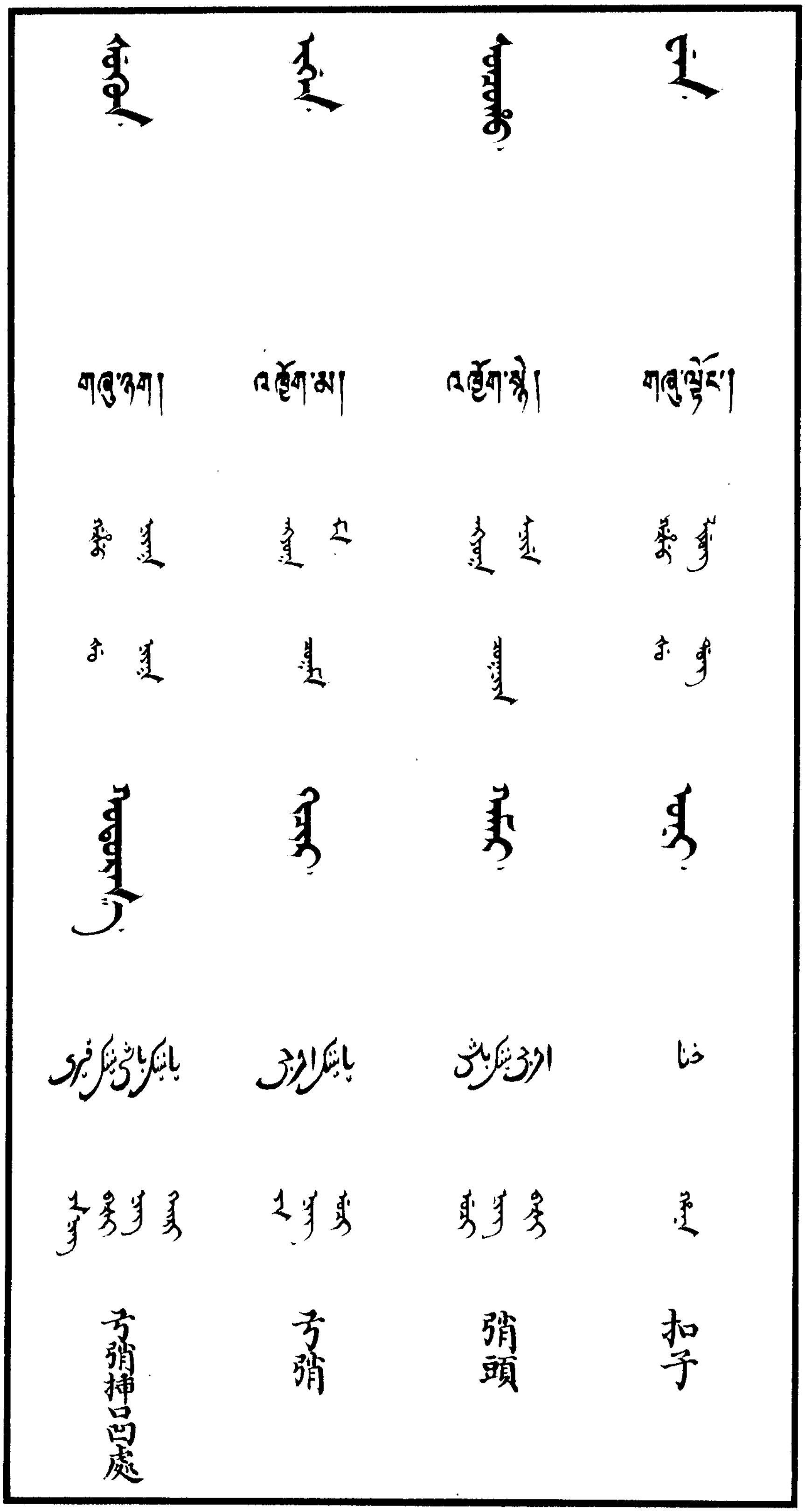
ཀཏྲ།	ཀཏྲ་ཁ།	ཀཏ་ལ།	ཀཏ་ལ།
ᠬᠠᠳᠤᠷᠬᠠ	ᠬᠠᠳᠤᠷᠬᠠᠯᠠ	ᠬᠠᠳᠠᠯᠠ	ᠬᠠᠳᠠᠯᠠ
ᠬᠠᠳᠤᠷᠬᠠ	ᠬᠠᠳᠤᠷᠬᠠᠯᠠ	ᠬᠠᠳᠠᠯᠠ	ᠬᠠᠳᠠᠯᠠ
ᠪᠠᠭᠠᠵᠠᠭ	ᠵᠢᠩᠬᠢᠯᠠᠭ	ᠬᠠᠨᠢᠳᠤ	ᠵᠤᠷᠬᠠ
巴雅格	吉克拉格	哈尼图	朱尔哈
方飽	方挺	方硬	方輭

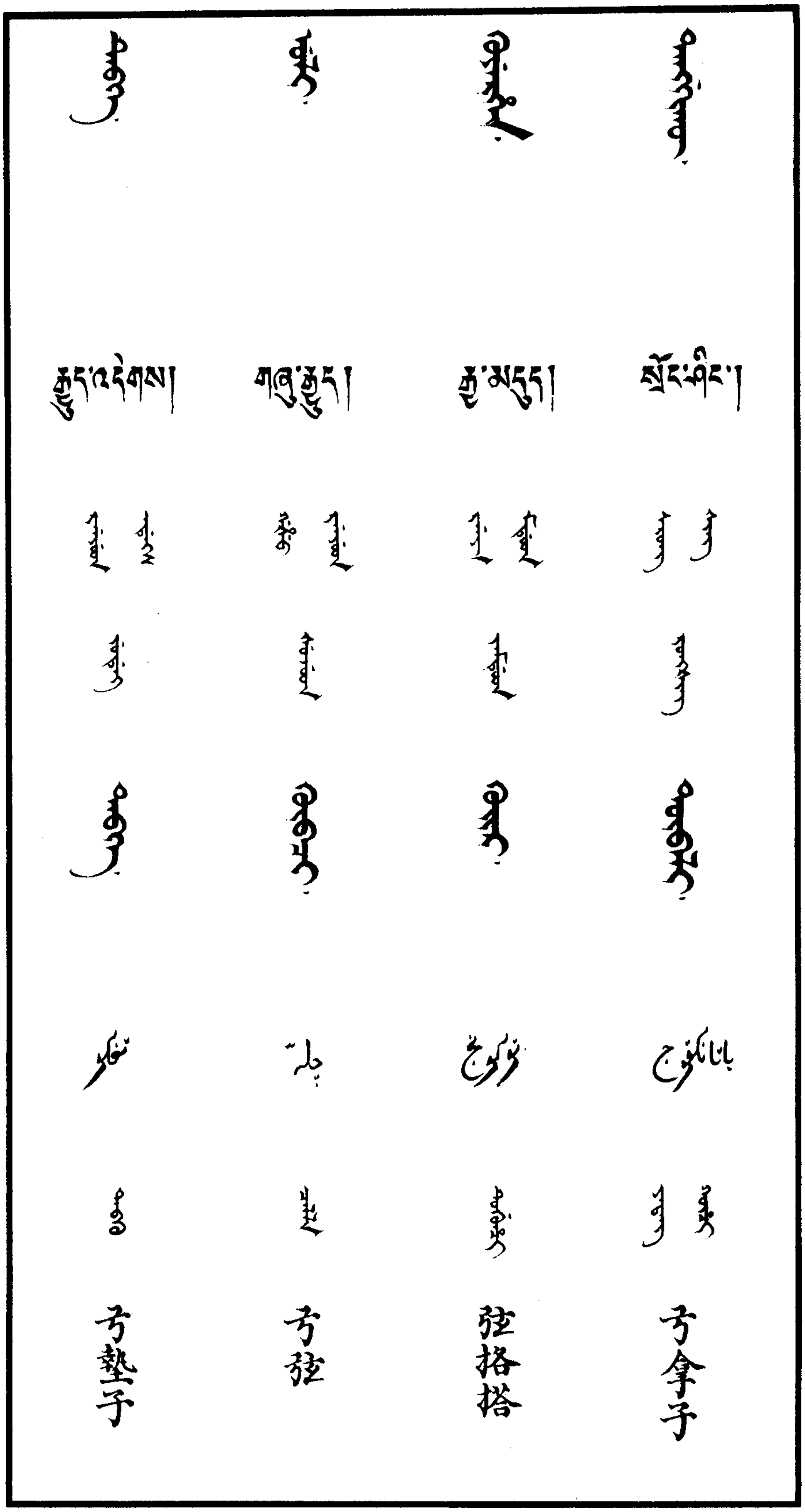
中央民族大学图书馆

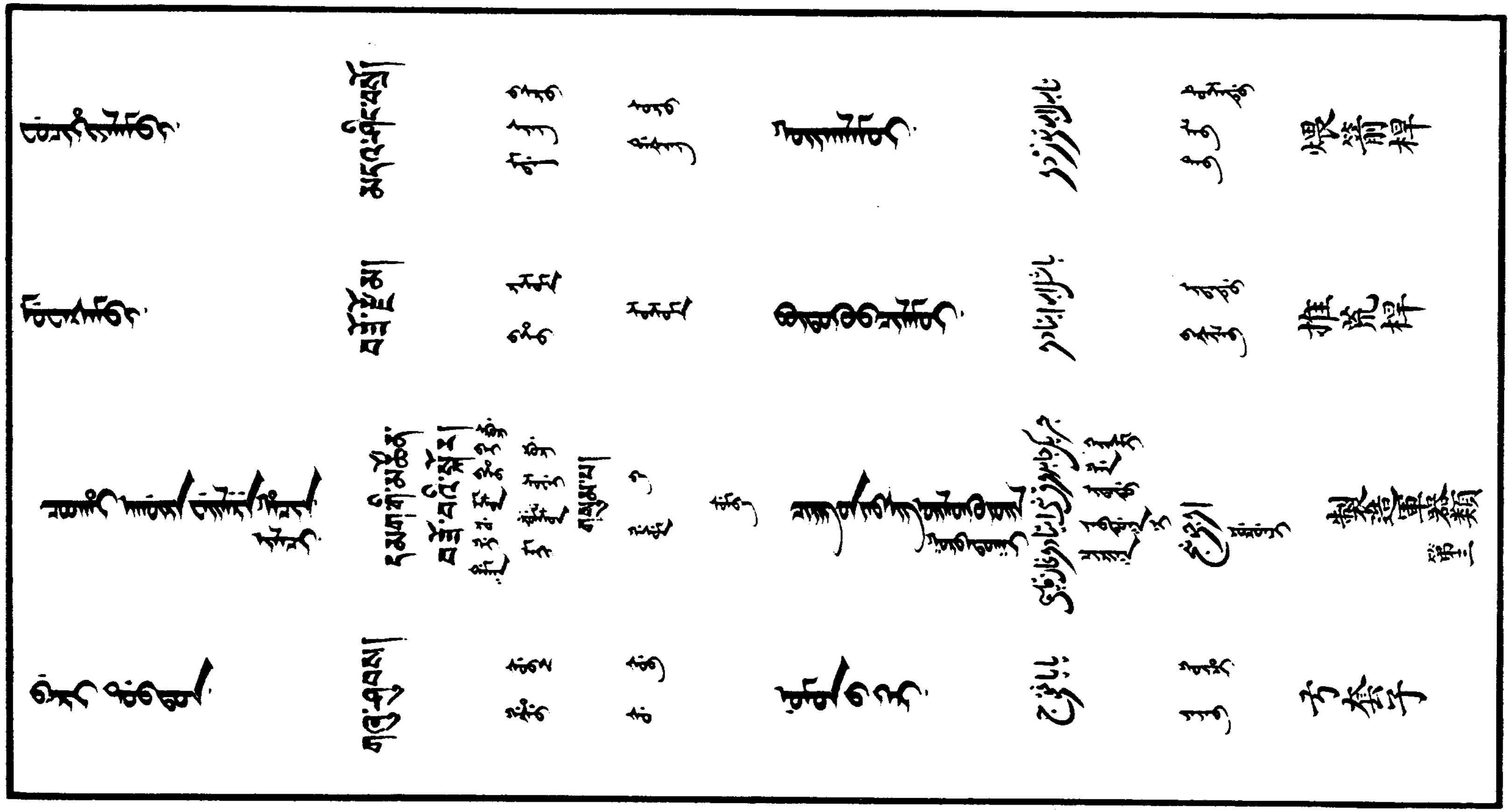
ꡄꡟꡂꡋꡂꡋꡂꡋ


ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠯᠠᠬᠤ


箭溜子
方胎兩身
方弦插口
方腦
ཀུན་ལྡན།
ཁ་ལ
ཁ
ཁ
ཁ


扣子
ꡅꡟꡂꡟꡂꡟꡂ

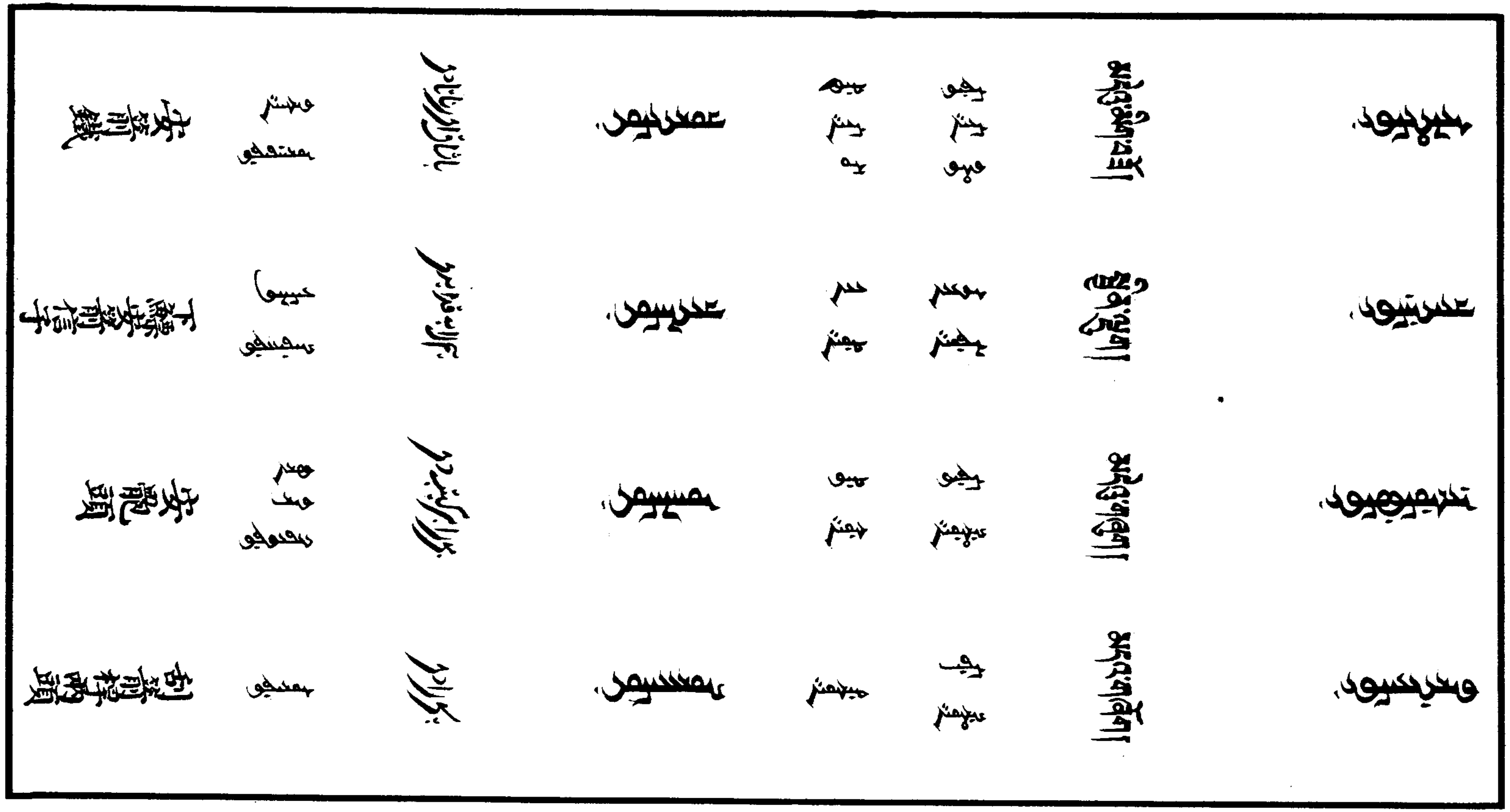

ལག་ཁྱུད།
ཁ་ལྕགས།
ཁ་ལྕགས
ལག
ལ
ལ
ལ



中央民族大学图书馆

合箭鐵糟	黑箭鐵糟	桃箭扣	藏箭扣
黑箭鐵糟	桃箭扣	藏箭扣	蟒箭扣

中央民族大学图书馆

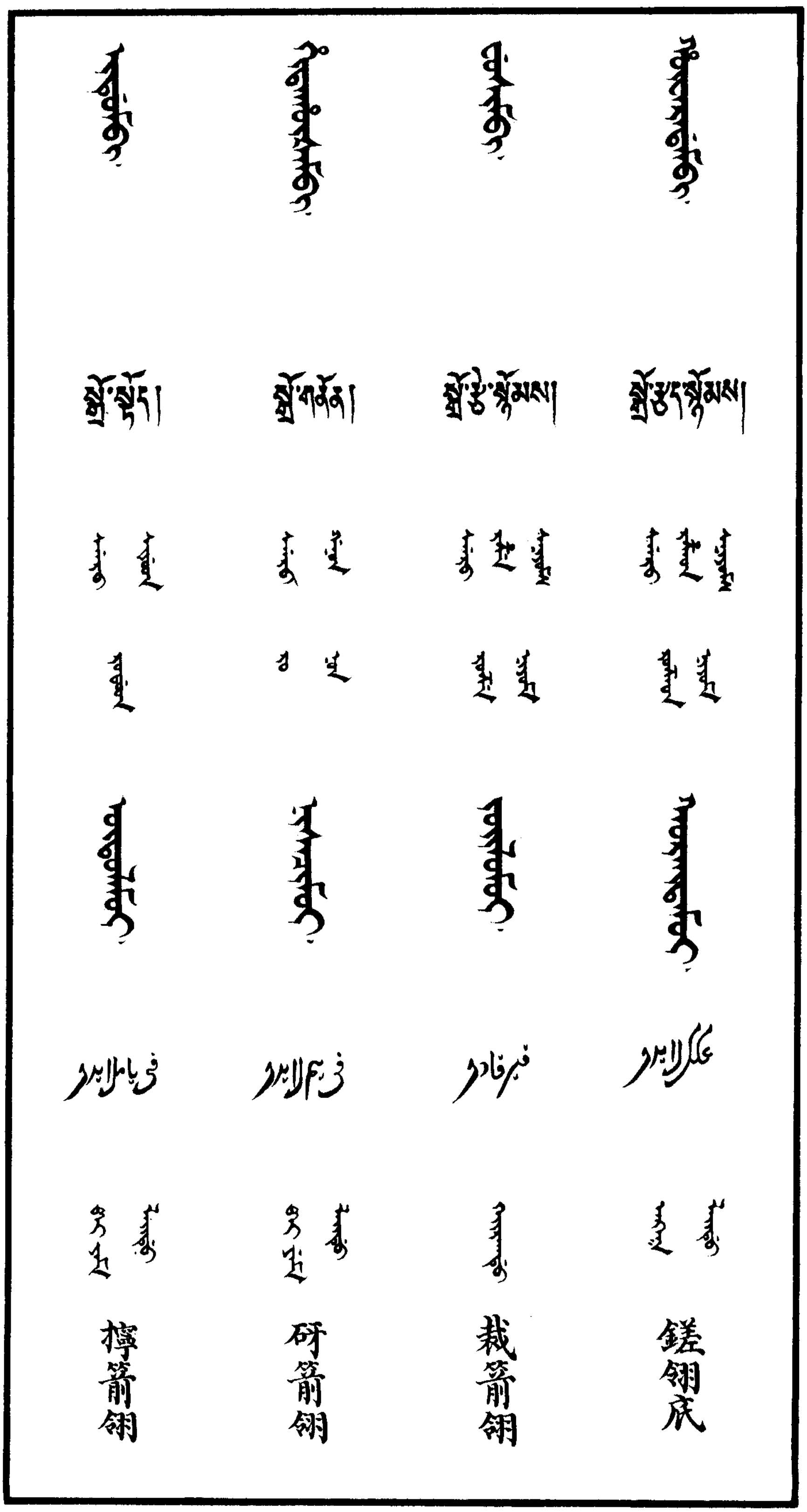


中央民族大学图书馆

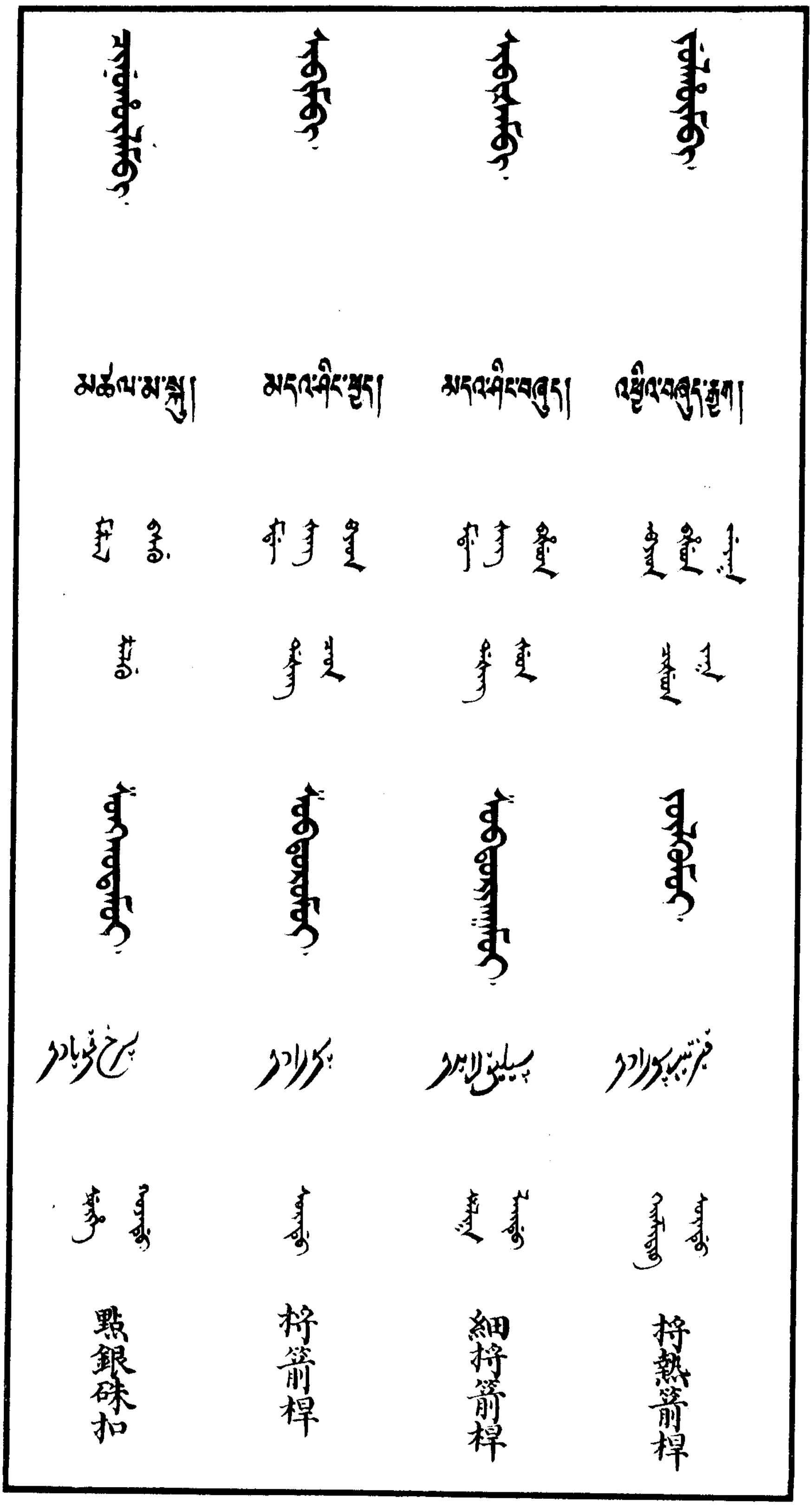
ཞིབ་ཚགས་ཕྲེད།	མདའ་ཤིང་ལྷུད།	ཁྲུས་པ་ཁ་ཞེས།	ཁྲུས་པ་ཁ་ཅོག
ཇི་ལེ་ཁ་ཕུ	ཕུ	ཁ	ཁ
細刮	刮箭桿	研平	信扣纏筋

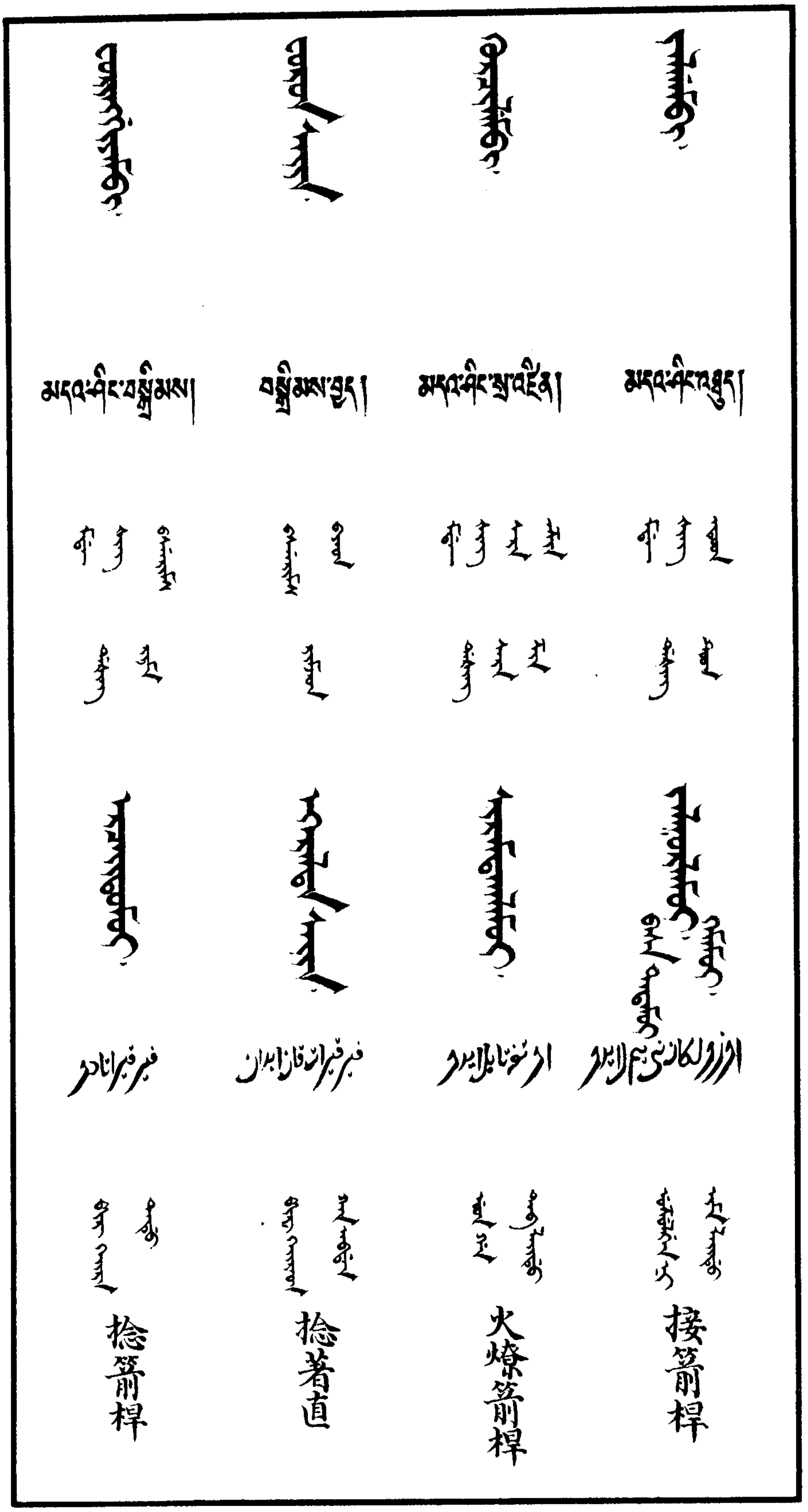
中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

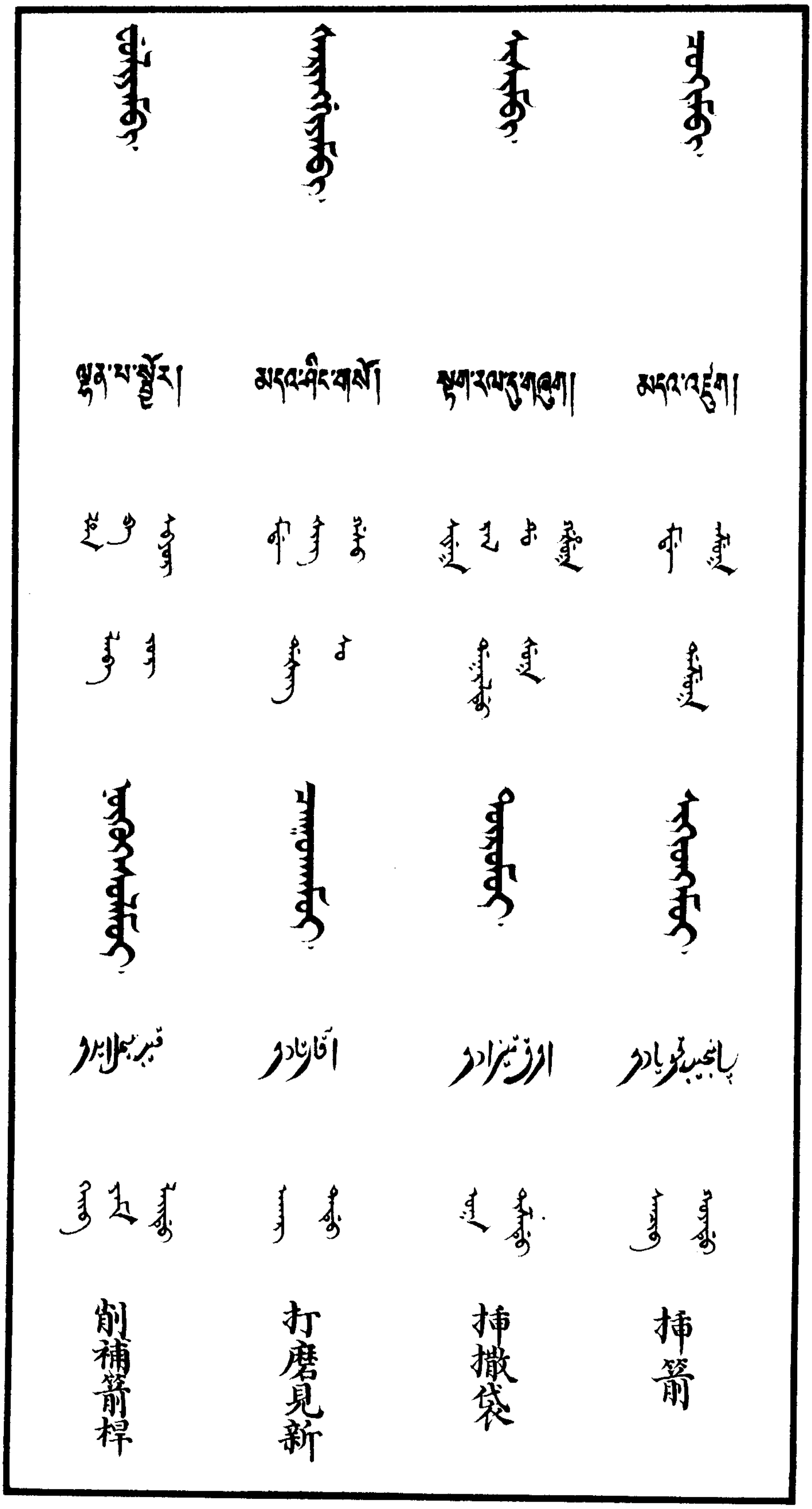


中央民族大学图书馆


將熟箭桿
細將箭桿
將箭桿
點銀硃扣
ཁ
ཁ
ཁ

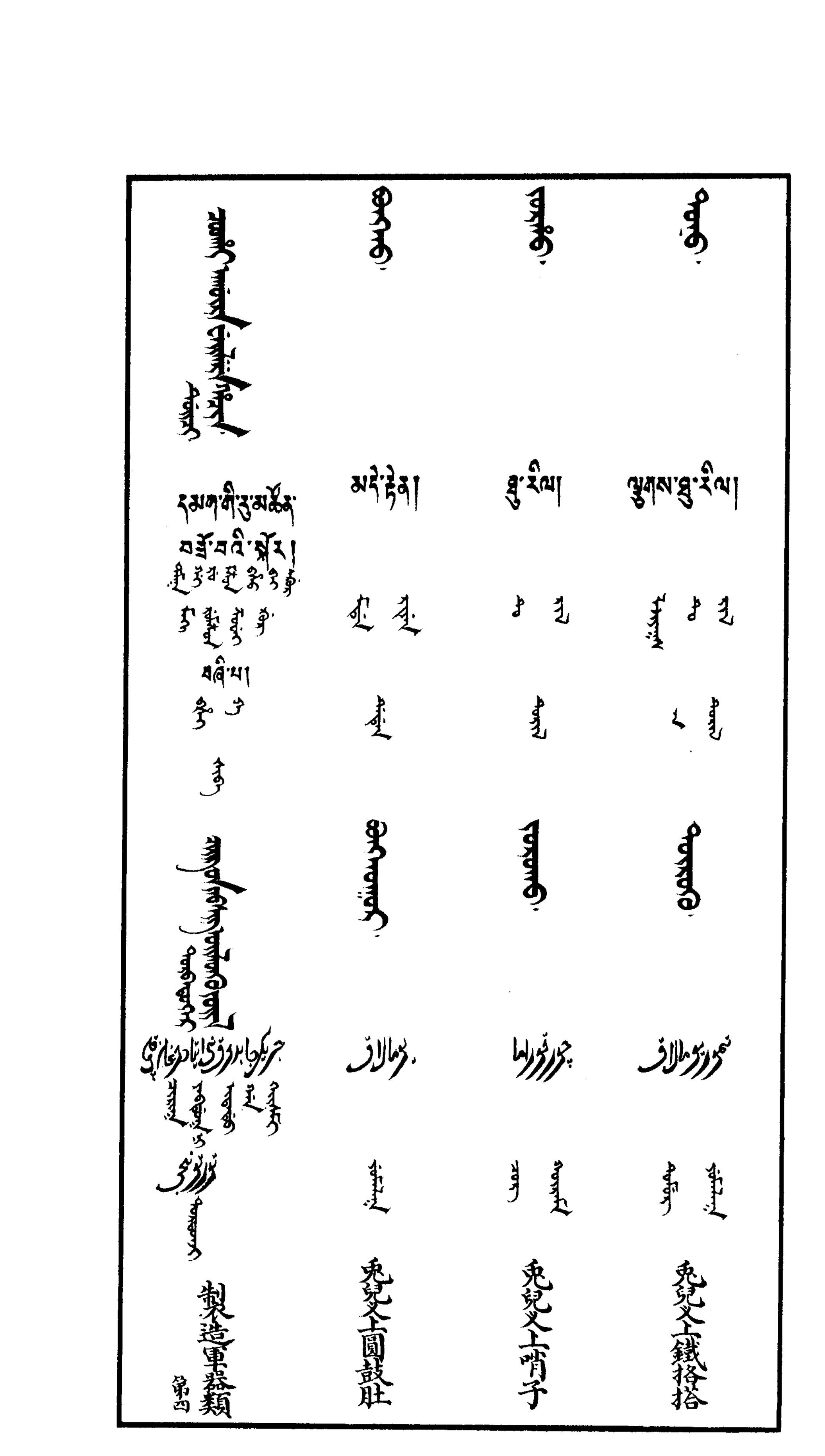


中央民族大学图书馆

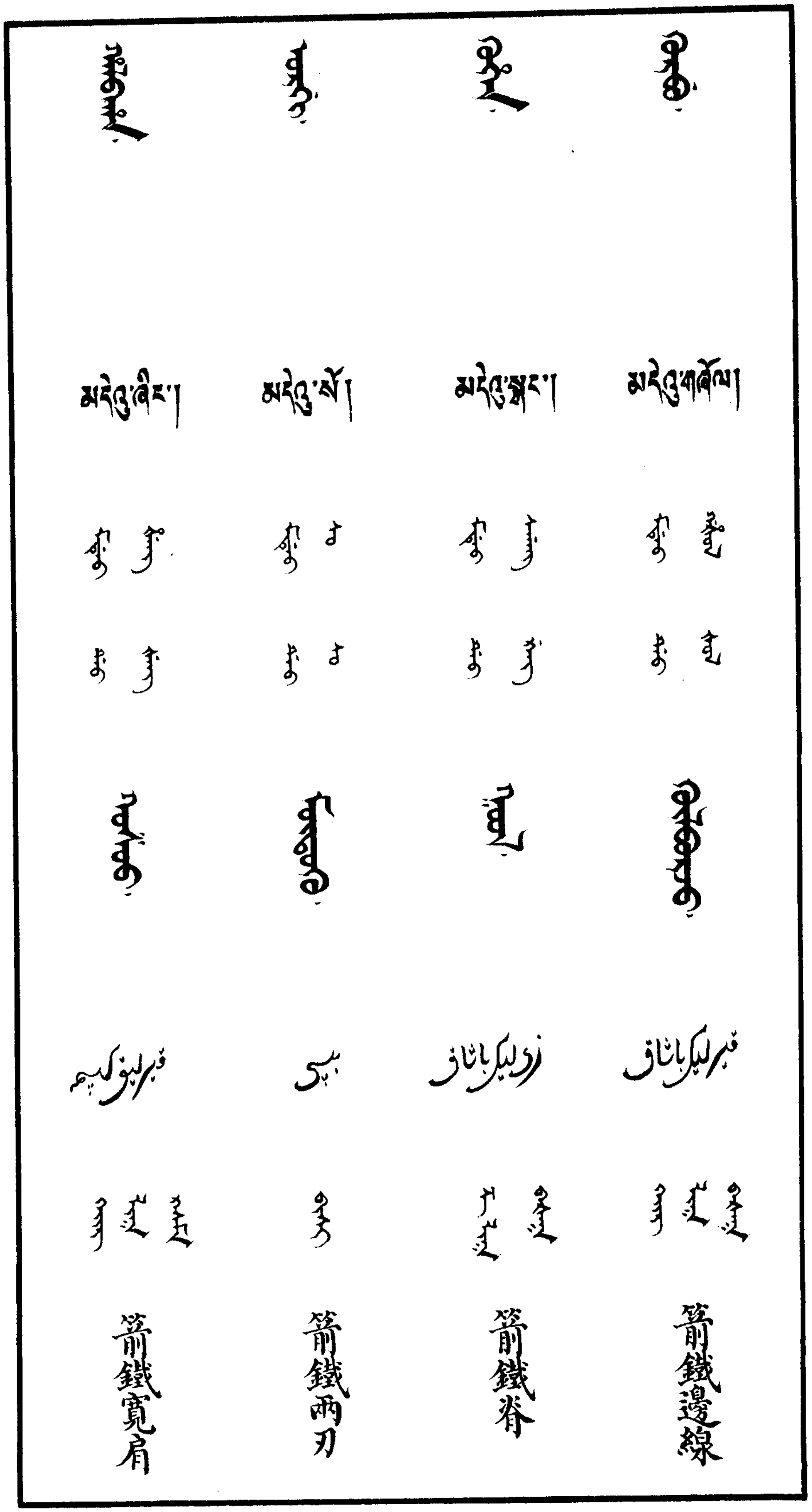

插箭
پانجیب تو یادر
插撒袋
ارز تیزادر
打磨見新
آقارنادر
削補箭桿
قیر بسل ایدر

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆


ཨ་ལེད་ཀ་ཚོལ།
ཨ་ལེད་ལྷང་།
ཨ་ལེད་ལ་ས།
ཨ་ལེད་ཁ་ཞོ།
ཕར་ལེད་ཀ་ཚན
ཟུ་ལེད་ཀ་ཚན
ཕི
ཕར་ལེ་ཁ
箭鐵邊線
箭鐵脊
箭鐵兩刃
箭鐵寬肩

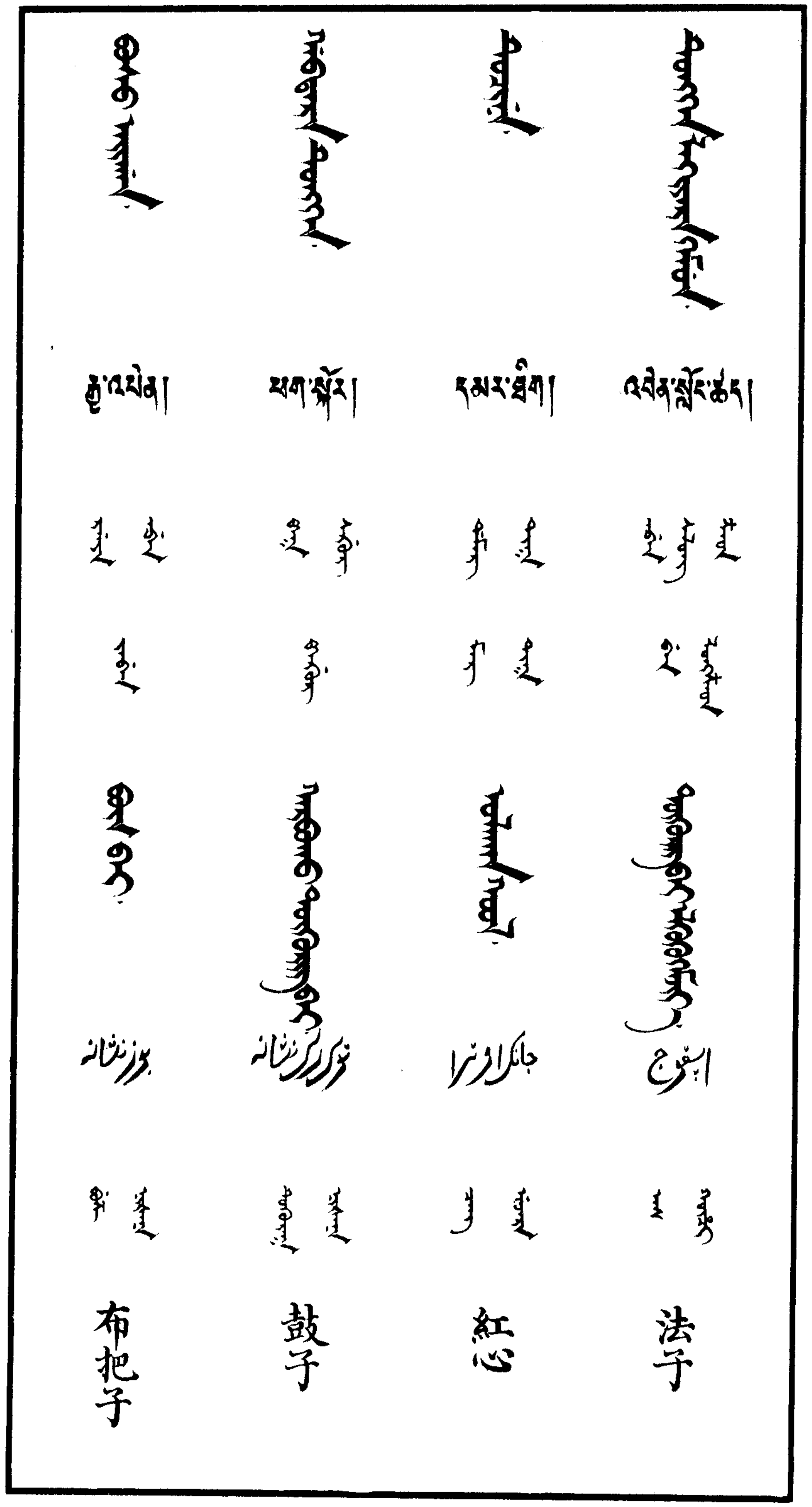
中央民族大学图书馆

ཕྱེ་ཐུག	ཨདེ་ལུ	ཨདེ་ཐུ་བ	ཐུང་ཨདེ་ལྷ
一副箭翎	箭鐵信根	箭鐵信子	梅針箭鐵挺
برنال لبق پر	جیتی قدایدر	پورنوبج	ایکی پیلیق

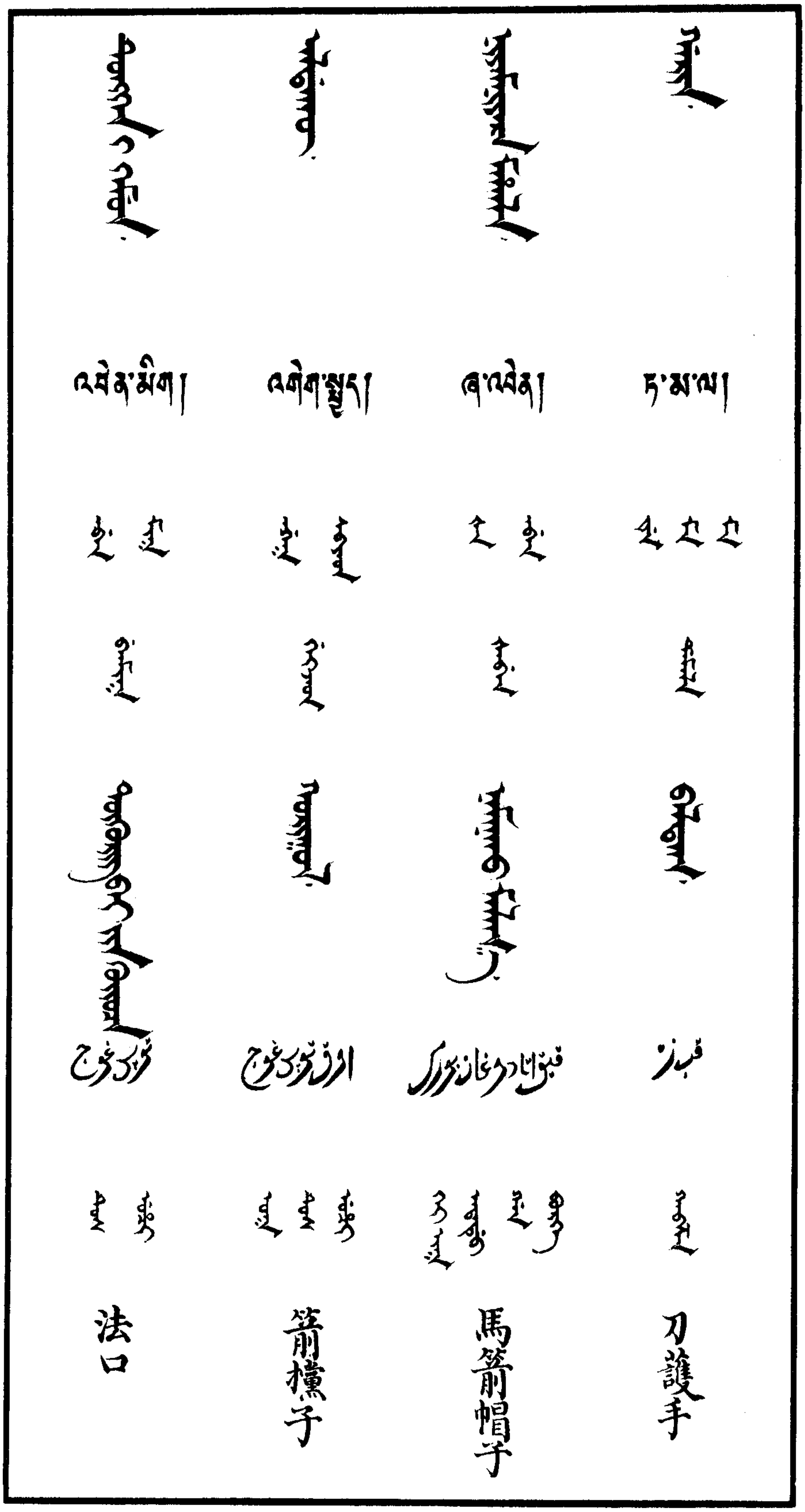
中央民族大学图书馆

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
箭把子	準	搬指	一披箭翎
نشانه	بلکوری نشانه	نشی	برجنکان

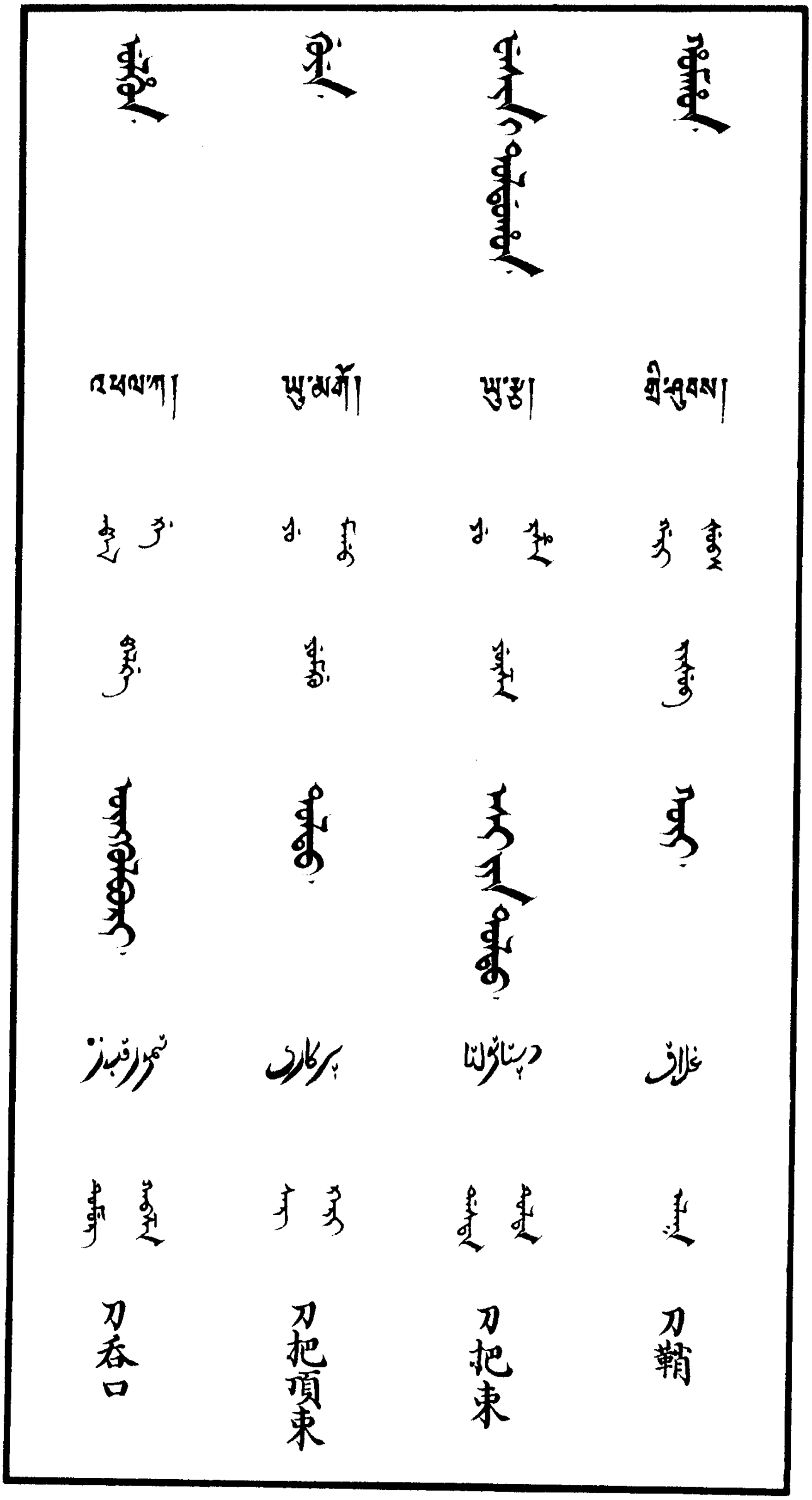
中央民族大学图书馆



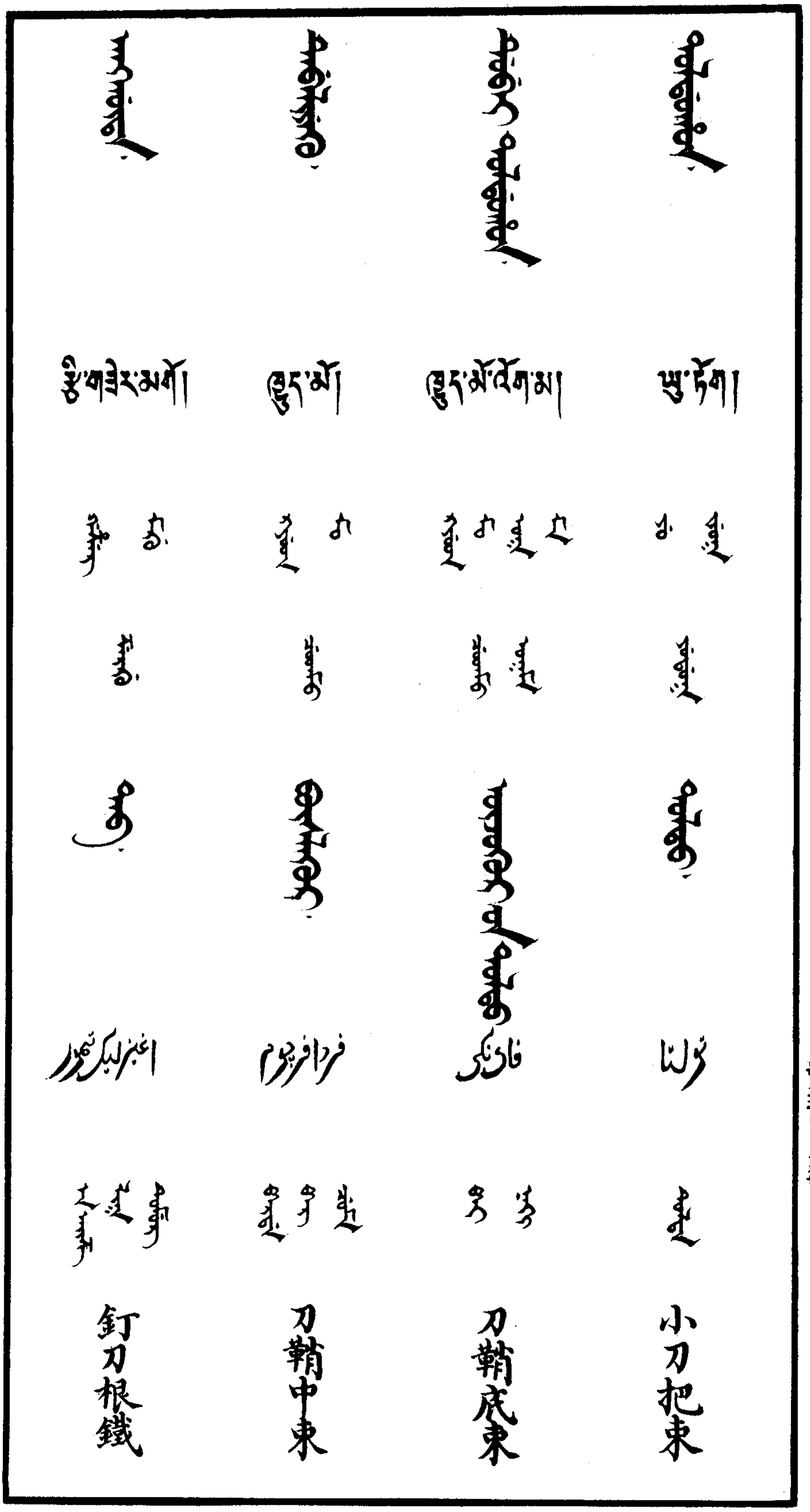
中央民族大学图书馆



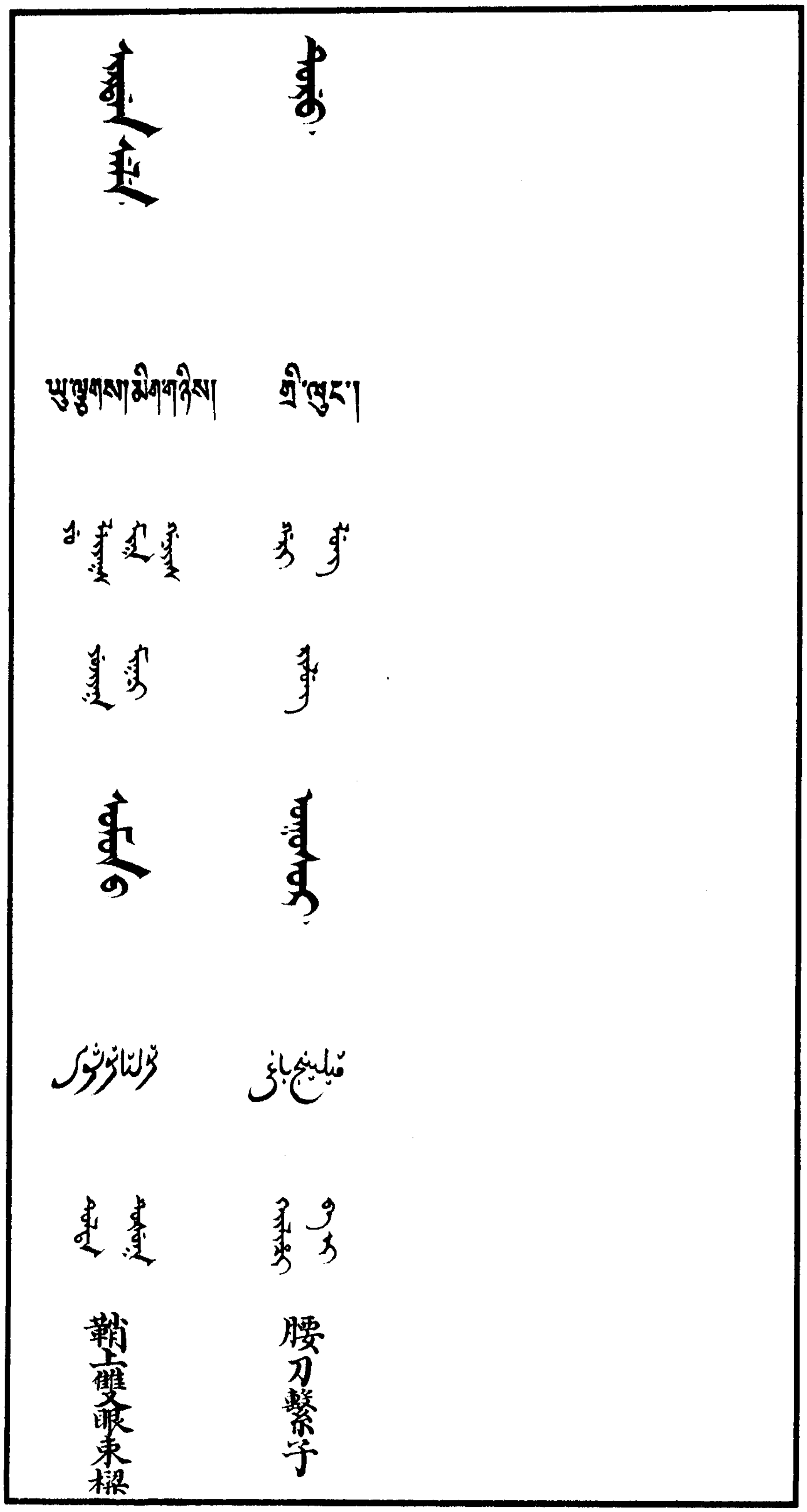
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



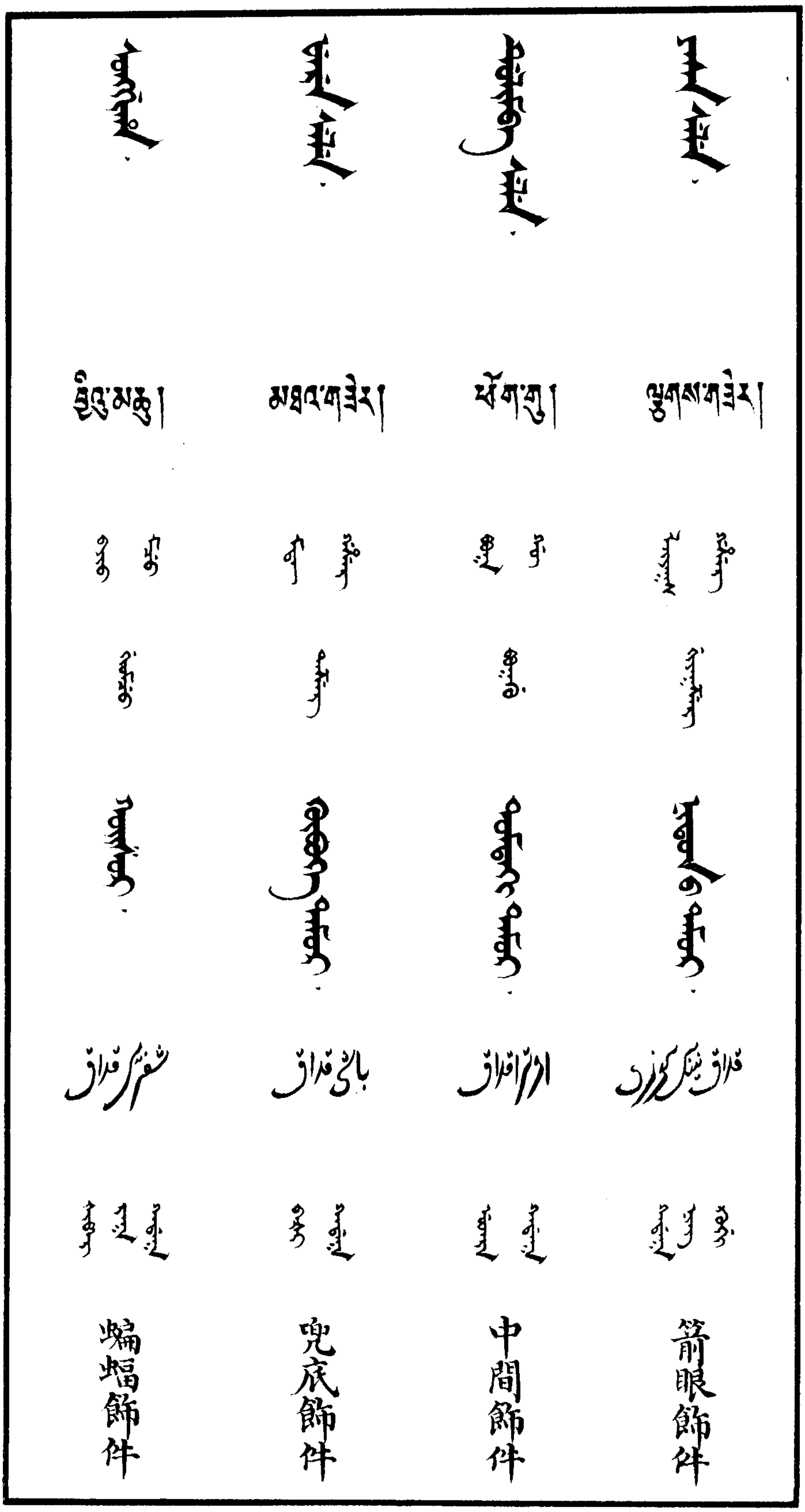
中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

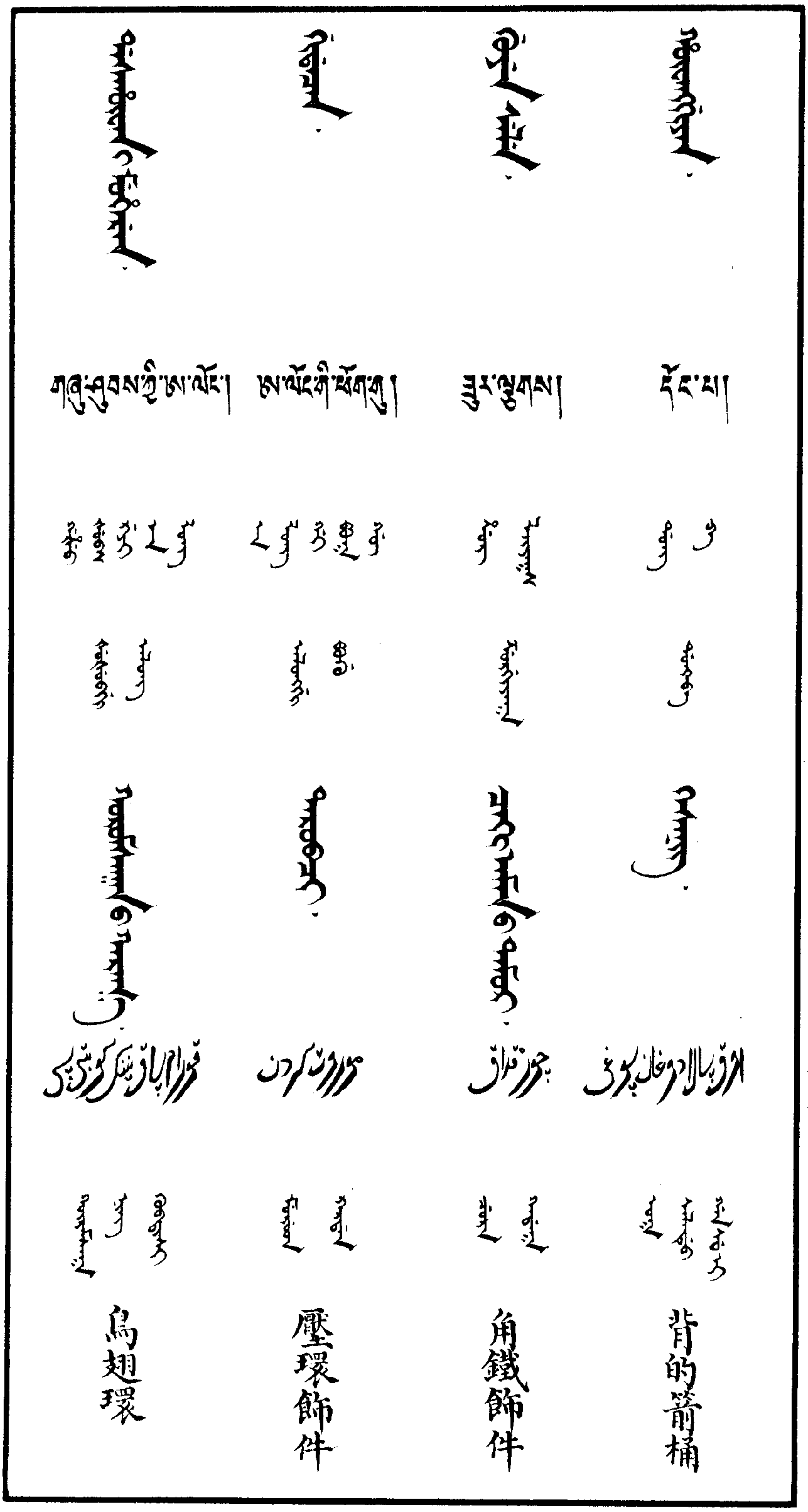
中央民族大学图书馆

小拴飾件
帶鈎眼錢
帶旁飾件
帶鈎
ناپھار گیز ماز توزشوک
ایلمک ینگ چالغایی
تونگ دورماینج
ایلمک

中央民族大学图书馆



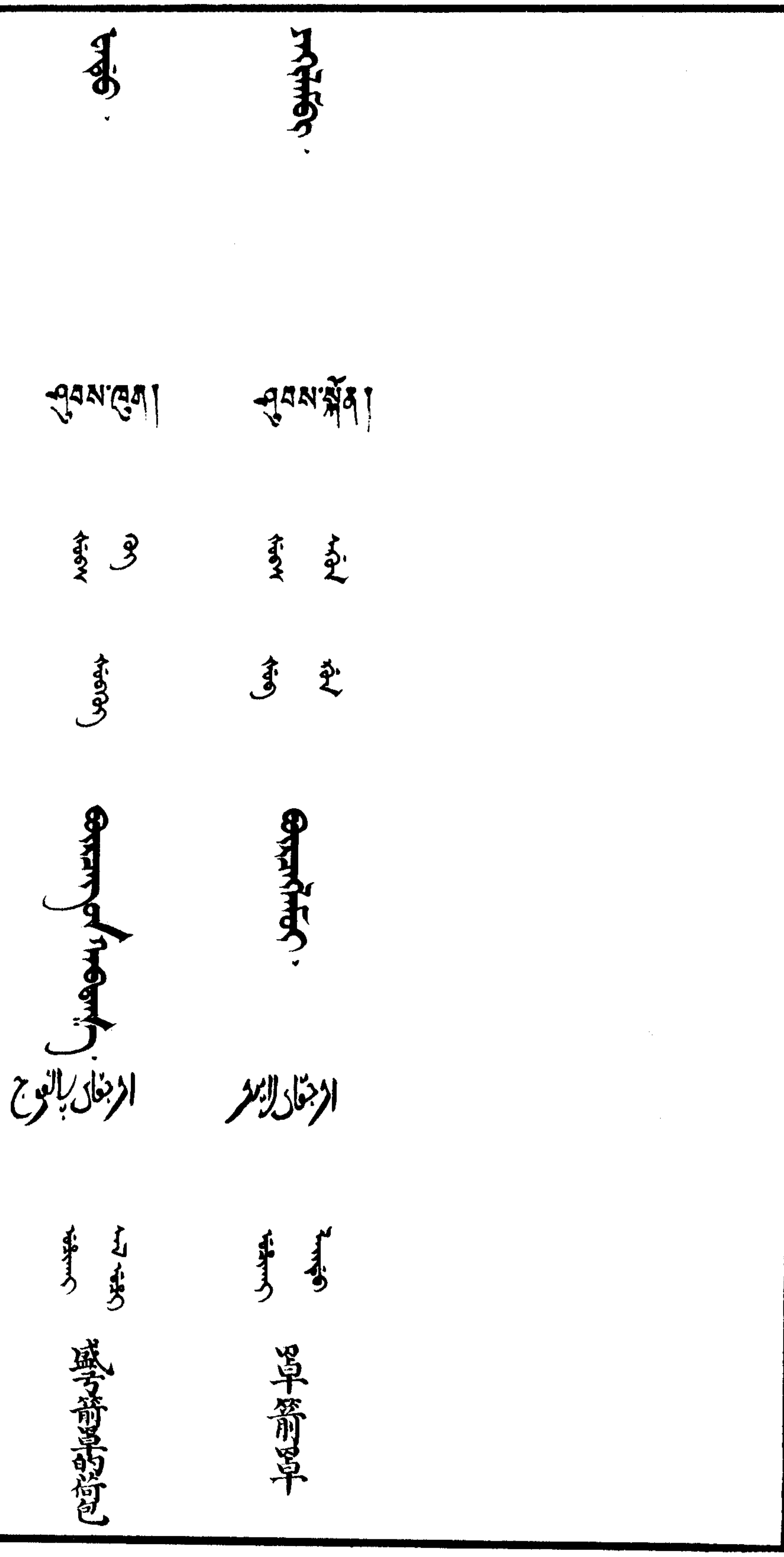
中央民族大学图书馆

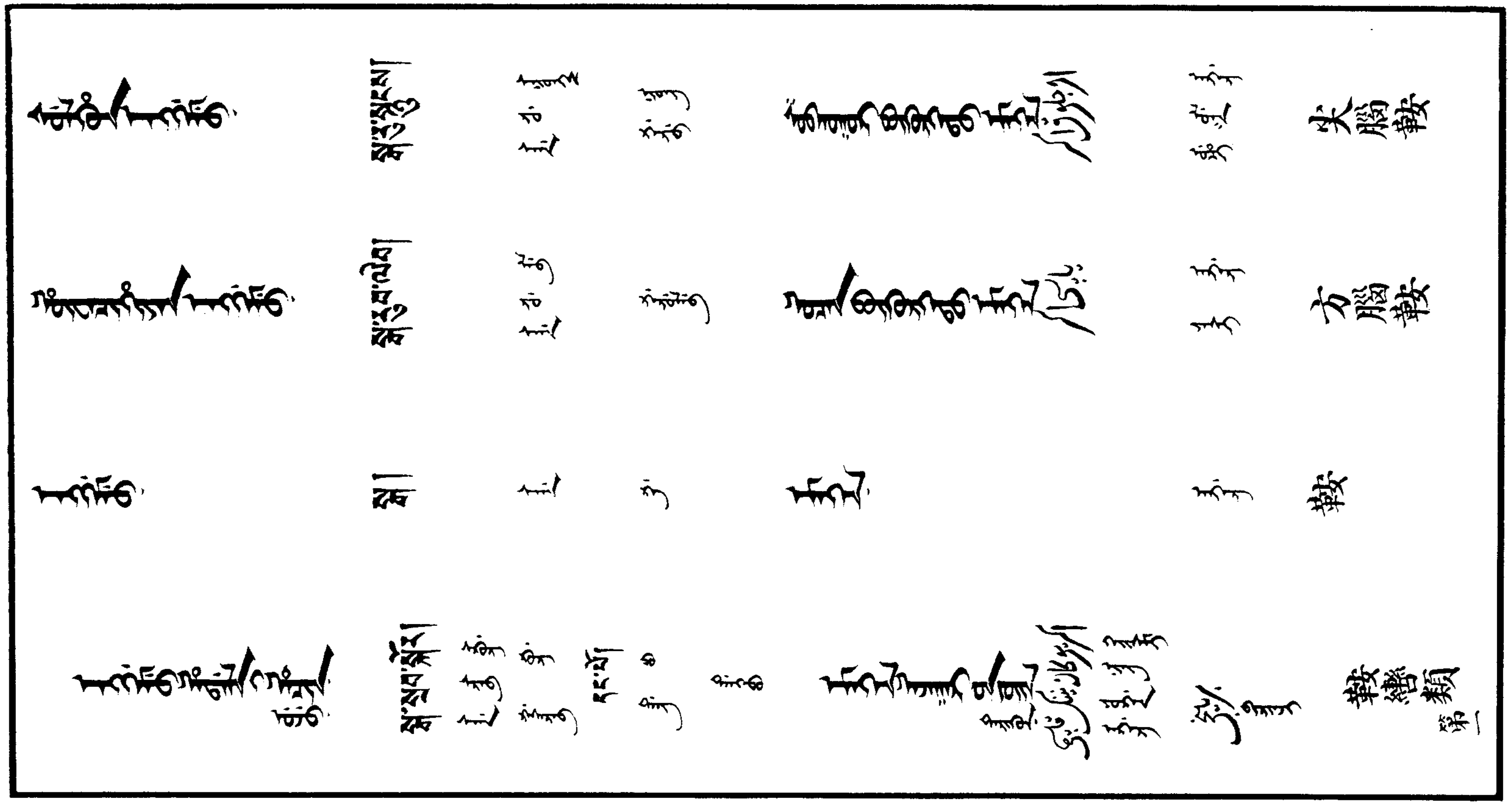


中央民族大学图书馆

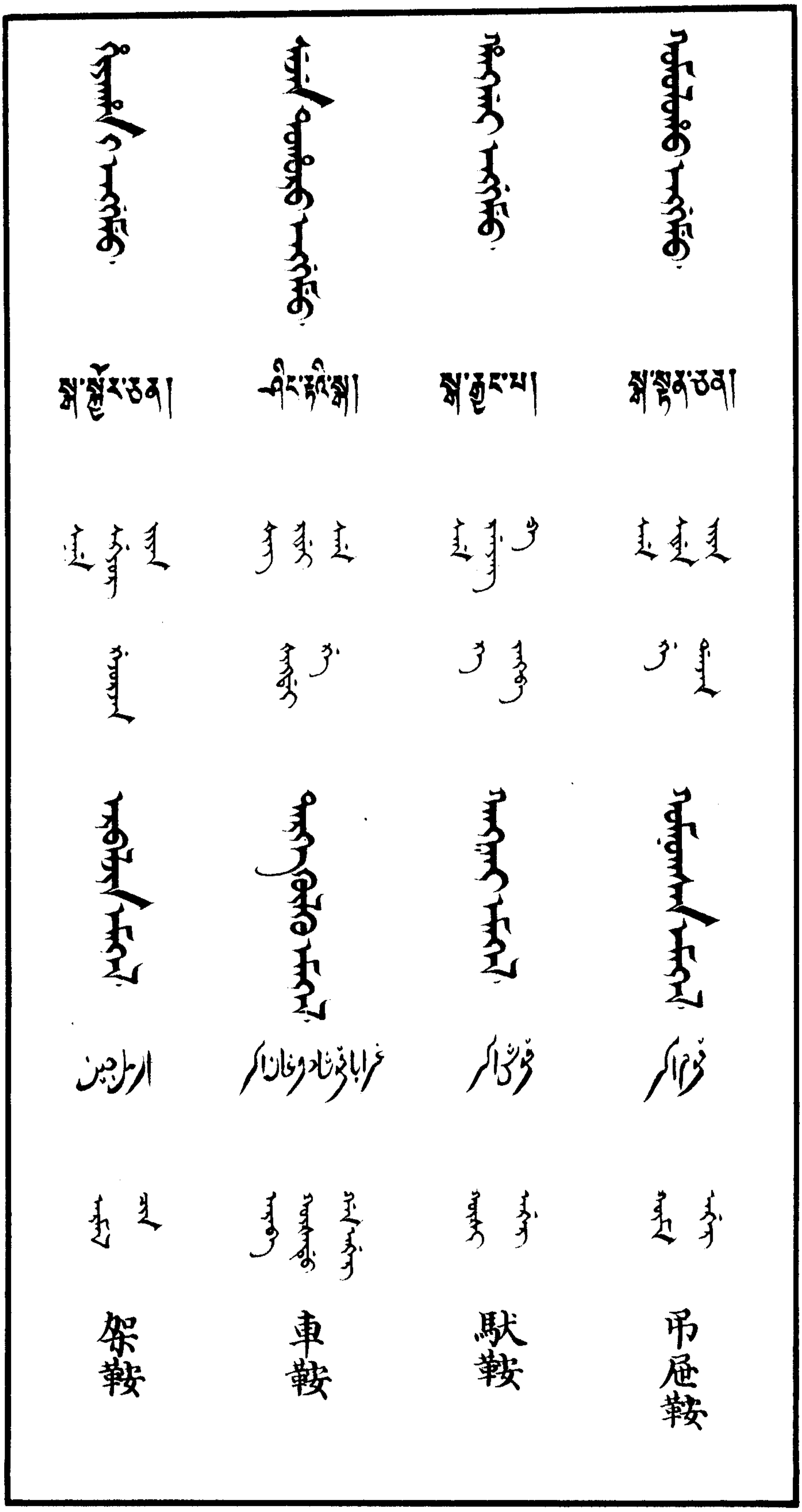
ཕ་ཞུ་ཁེབས།
ཕ་ཞུ་ཁེབས།
ཨ་ཤུ་ཁེབས།
ཨ་ཤུ་ཁེབས།
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ཕ
ཕ
ཨ
ཨ
ھیرن
ھیرن
ھیرن
ھیرن
پانیک ارجقاں
ارجقاں
ارق پالغوج
ارق پوغی
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
ھ
箭桶
小箭桶
箭罩
方罩

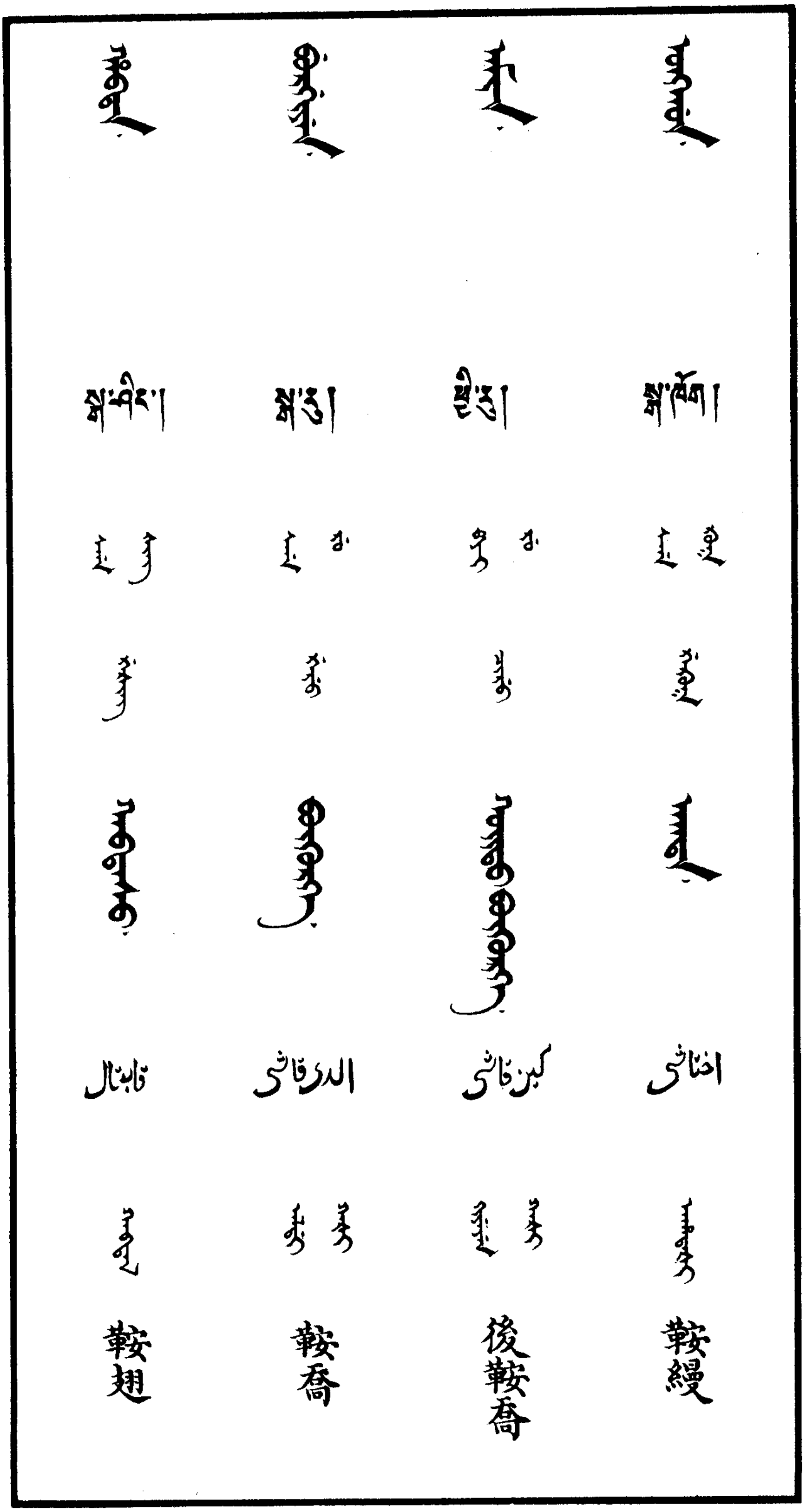
中央民族大学图书馆


ཀུན་ལེན།
ཀུན་ལྷོན།
ཤ
ལ
ཤ
ལ
ཤ
ལ



中央民族大学图书馆


ཁ་ལམ་ཅན།
ཁ་ལམ་ཅན།
ཁ་ལམ་ཅན།
ཁ་ལམ་ཅན།
ཁ་ལམ་ཅན།
ཁ་ལམ་ཅན།
ཁ་ལམ་ཅན།
ཁ་ལམ་ཅན།
ཁ་ལ
ཁ
ཁ
ཁ

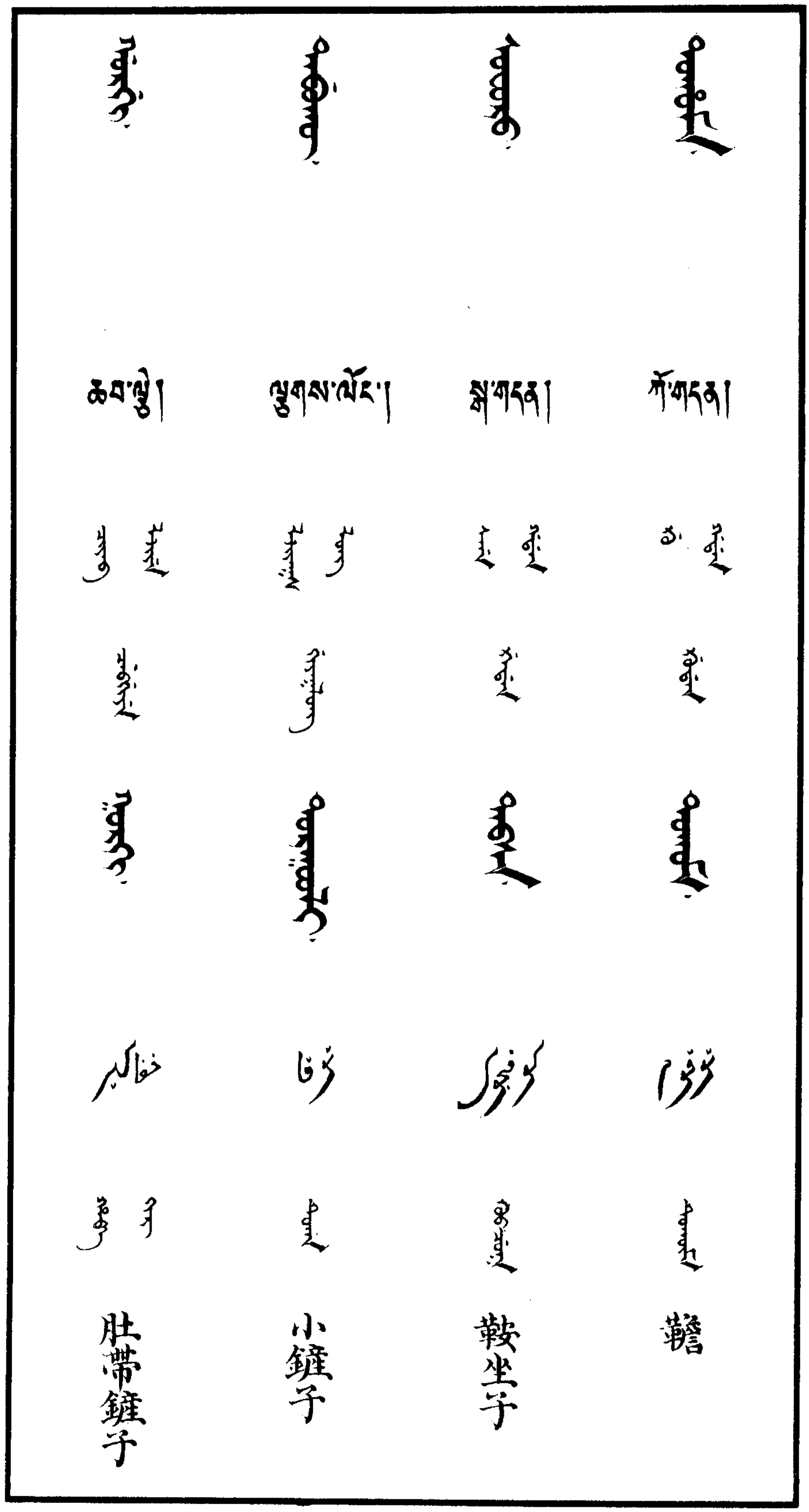

ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ཨ
ﺍﺧﻨﺎﺷﻰ
ﻛﻴﻦ ﻗﺎﺷﻰ
ﺍﻟﺪﻭ ﻗﺎﺷﻰ
ﻗﺎﺑﻨﺎﻝ
鞍縵
後鞍喬
鞍喬
鞍翅

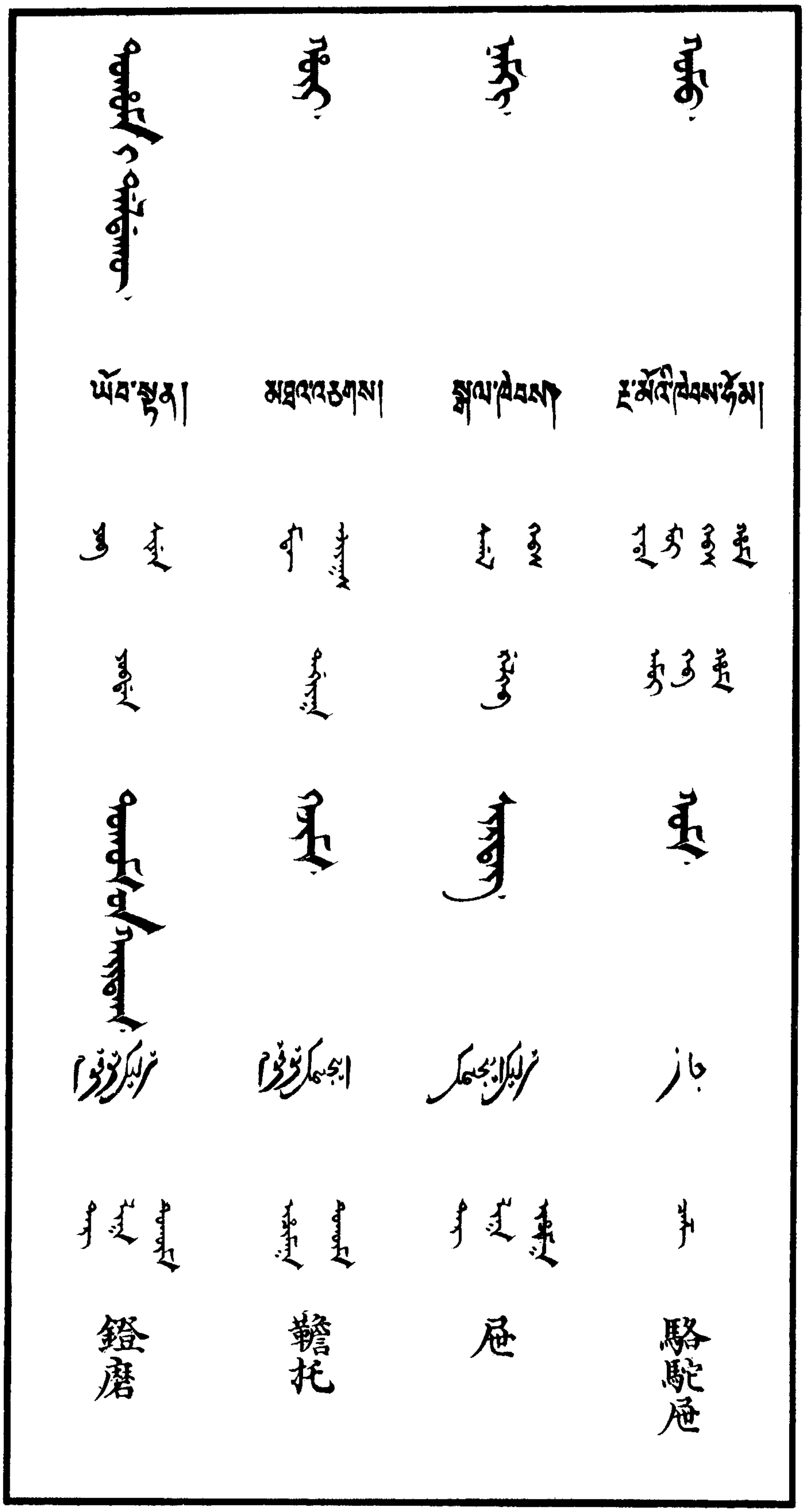
中央民族大学图书馆

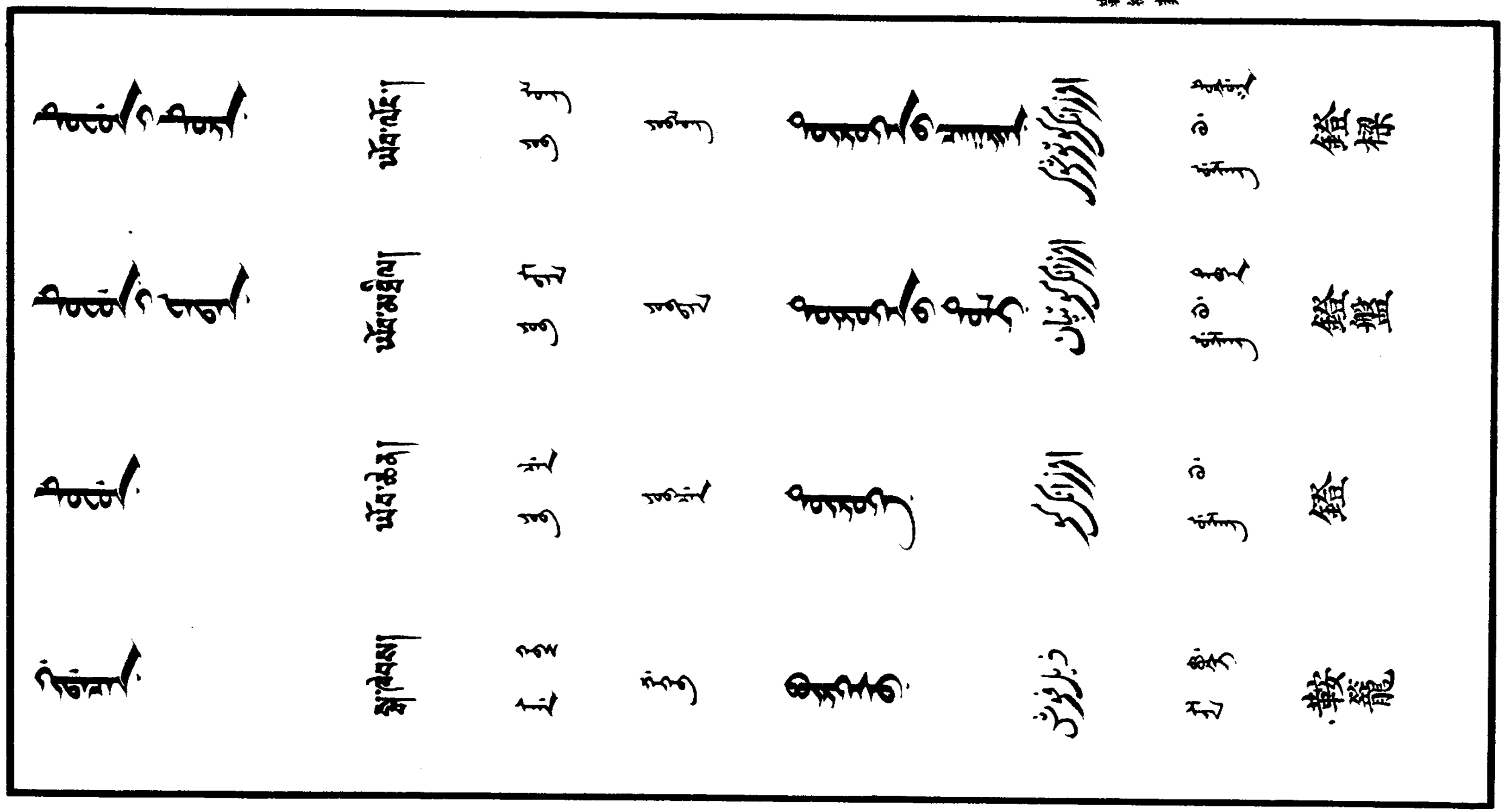
ཤ་ཀ	ཁ	ཁ	ཁ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

ཁ་ལེ	ཁ་ལེ	ཁ་ལ	ཁ་ལ
جریم	جیلاپدو	اولانک	خان جوغا
扯肚	吊肚	肚带	稍繩

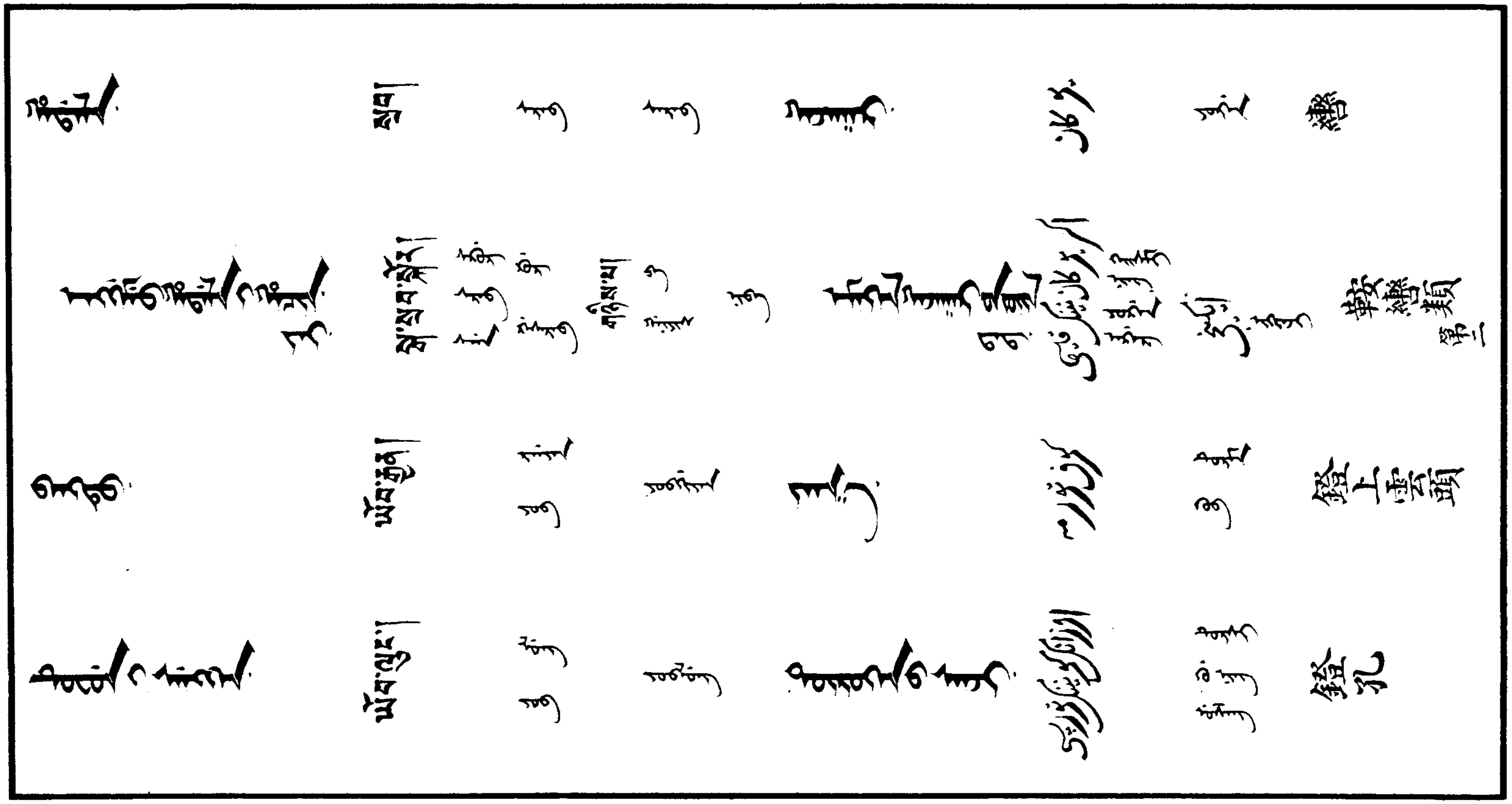
中央民族大学图书馆


ཀོ་ཀདན།
ཀ
ཁ
ཁ
ཁ


ཡོན་ལྡན།
ཨཱ་ཡུ་ཥ་ཏ།
ཤ་ལ་ཏ
ཏ
ཏ



中央民族大学图书馆

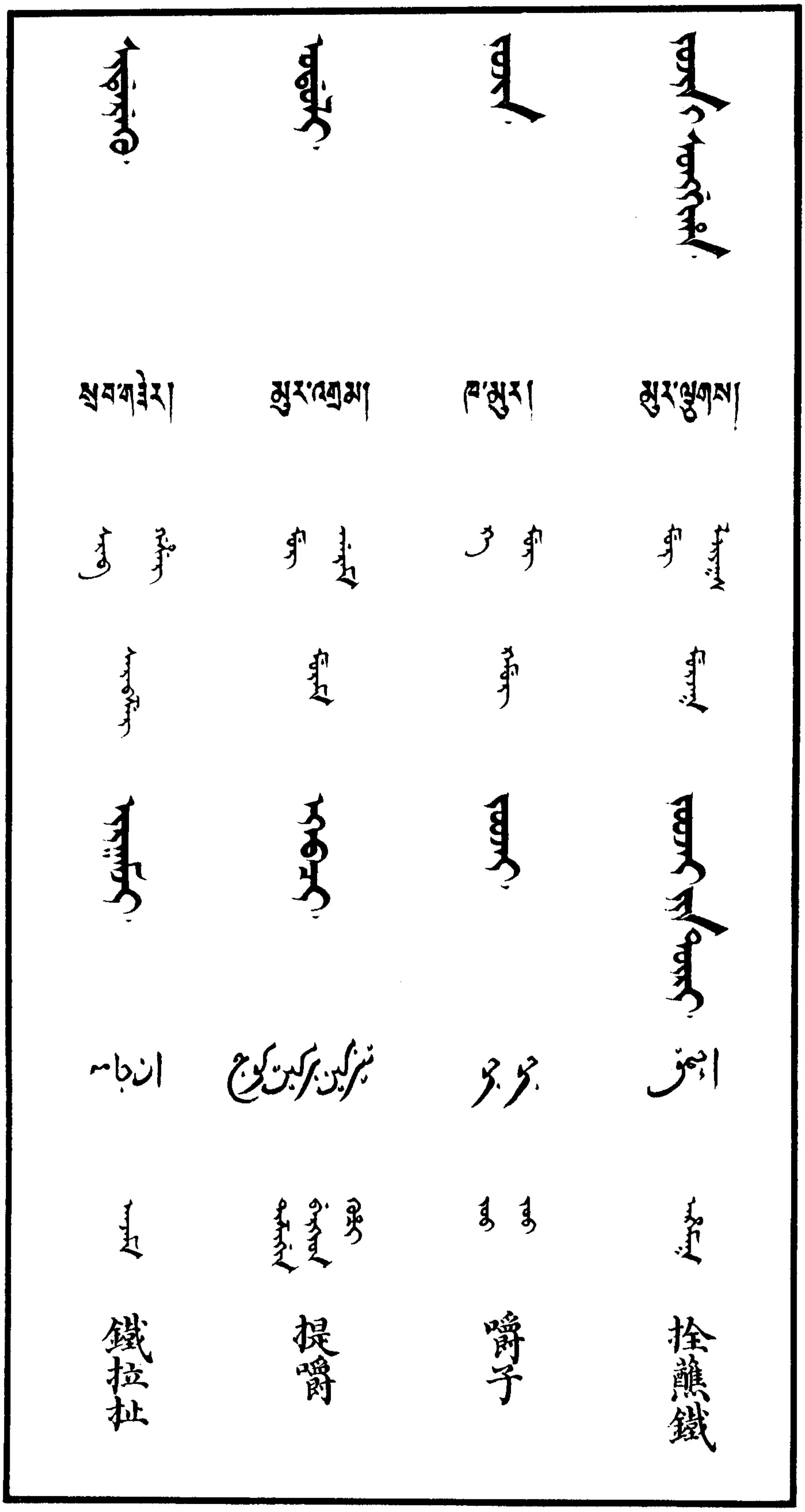


中央民族大学图书馆

ལྕགས་ལྕགས།	ནམ་ལྕགས།	ཅ་ལྕགས།	ཨ་ལ་ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

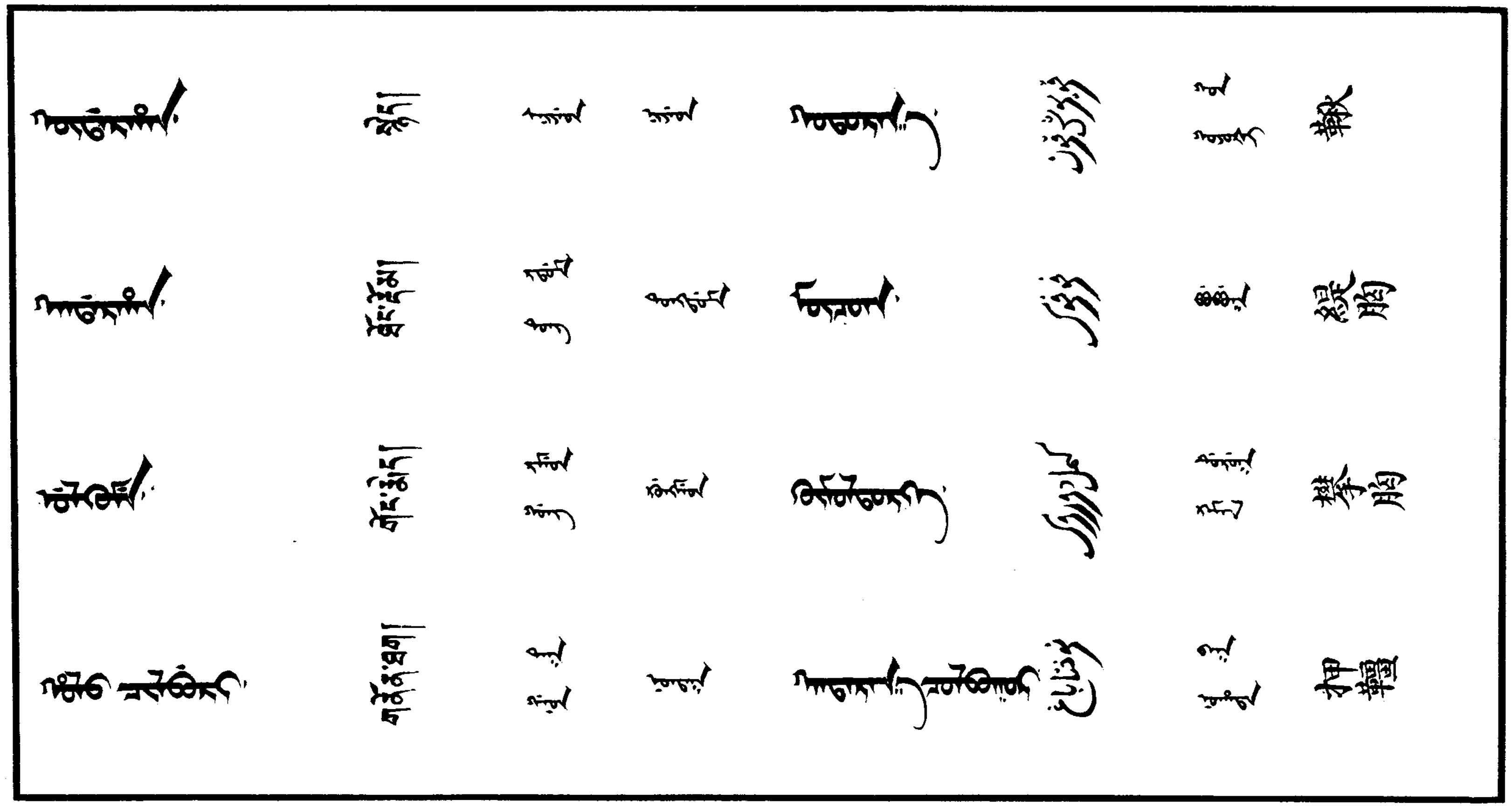
لىق | ئۇرۇق | قانىق ئارلىق | چالغا |
| 搭腦 | 兜口 | 鼻花 | 腮花 |

中央民族大学图书馆

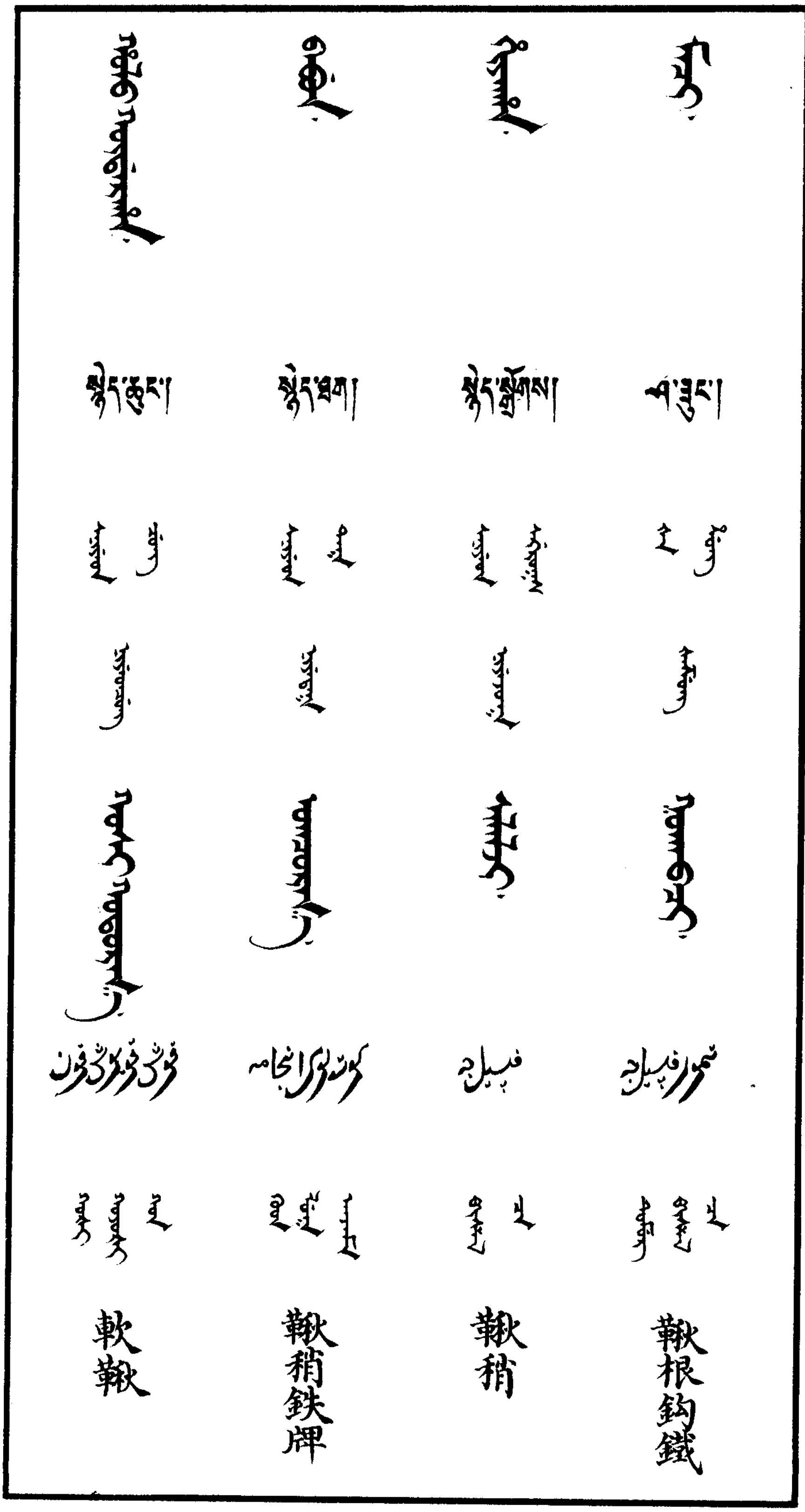


中央民族大学图书馆

漢語同上	偏韁	扯手	蘸水
ཁྲལ་ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ



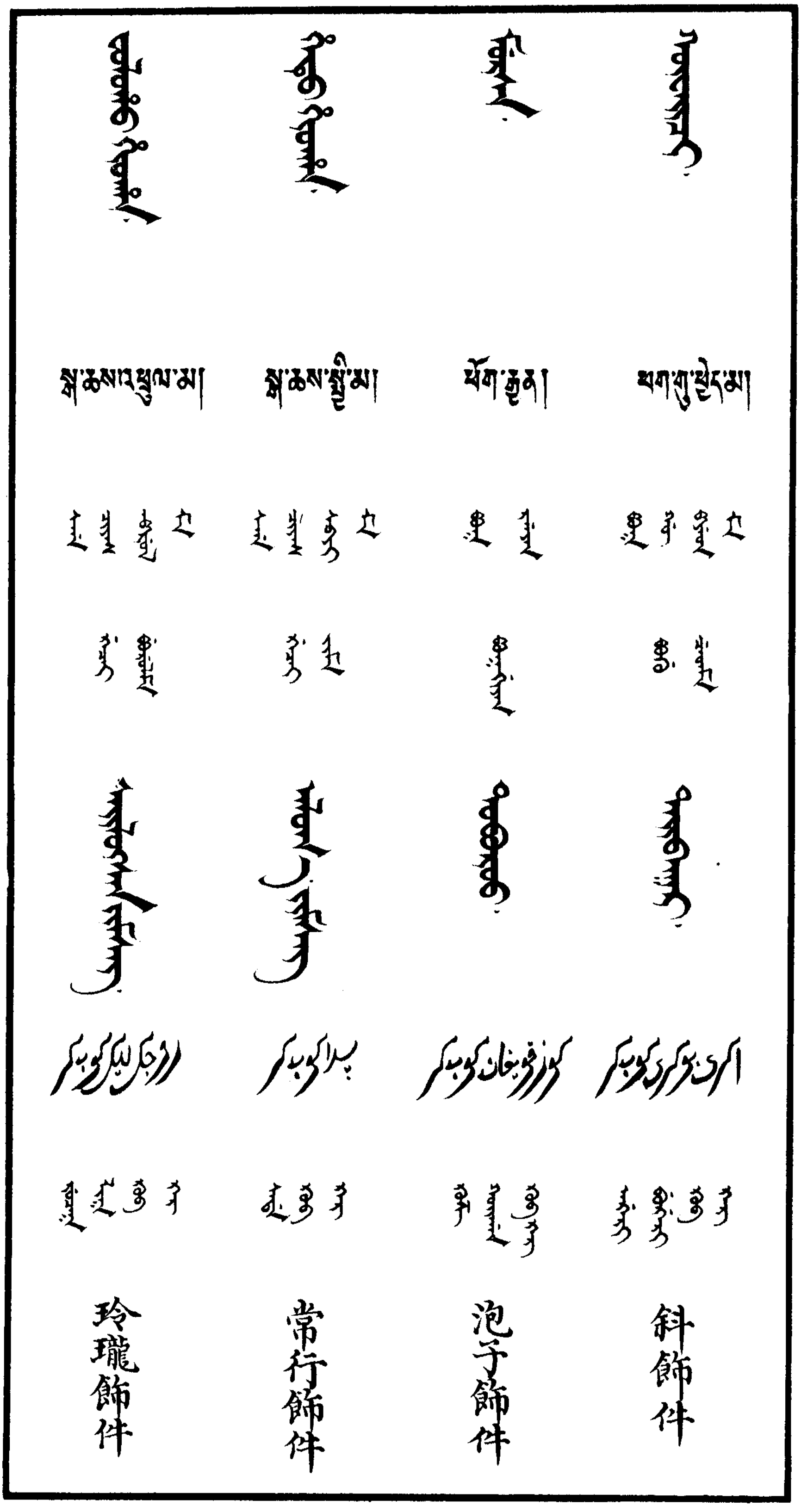
中央民族大学图书馆

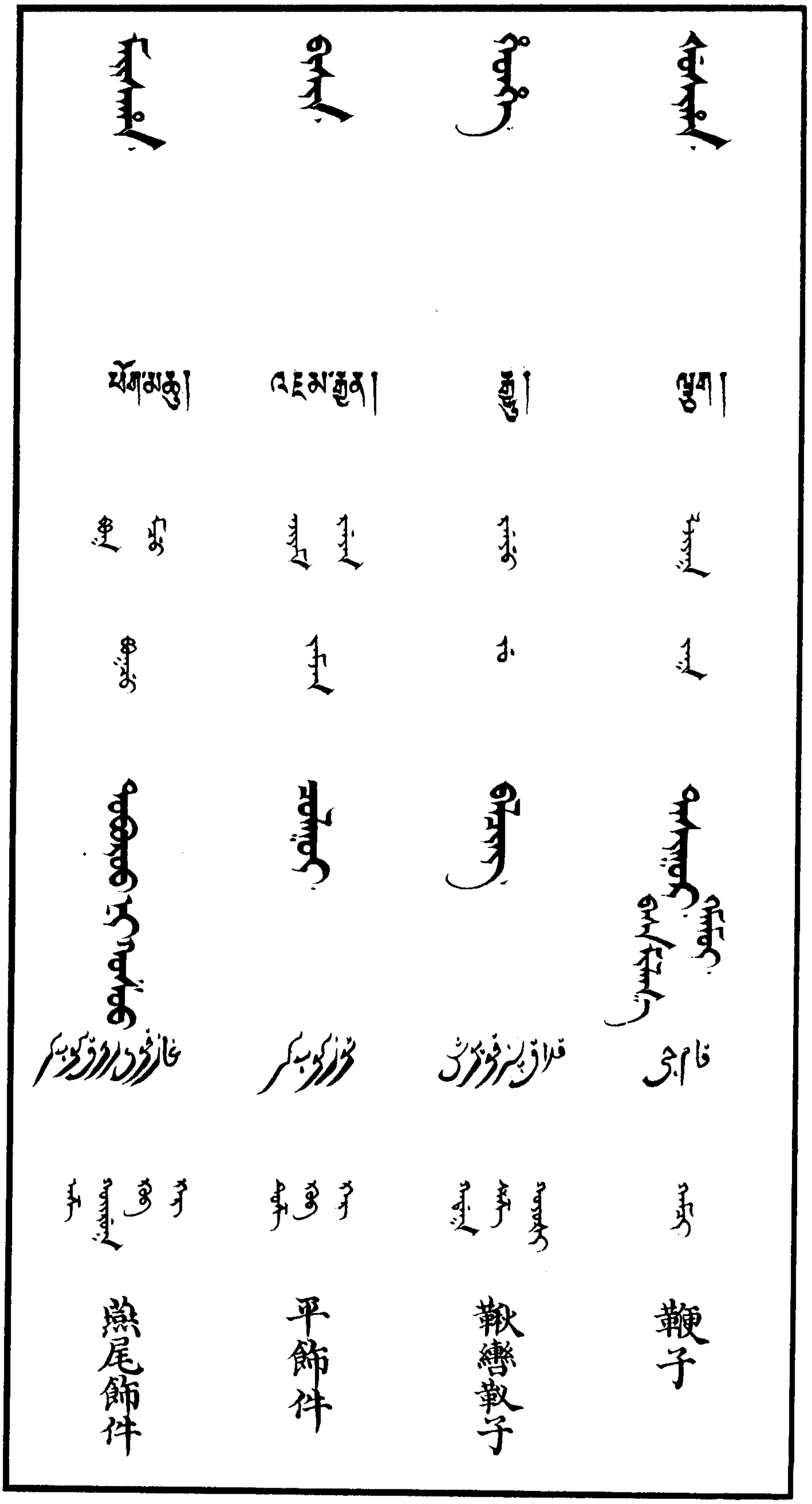


中央民族大学图书馆

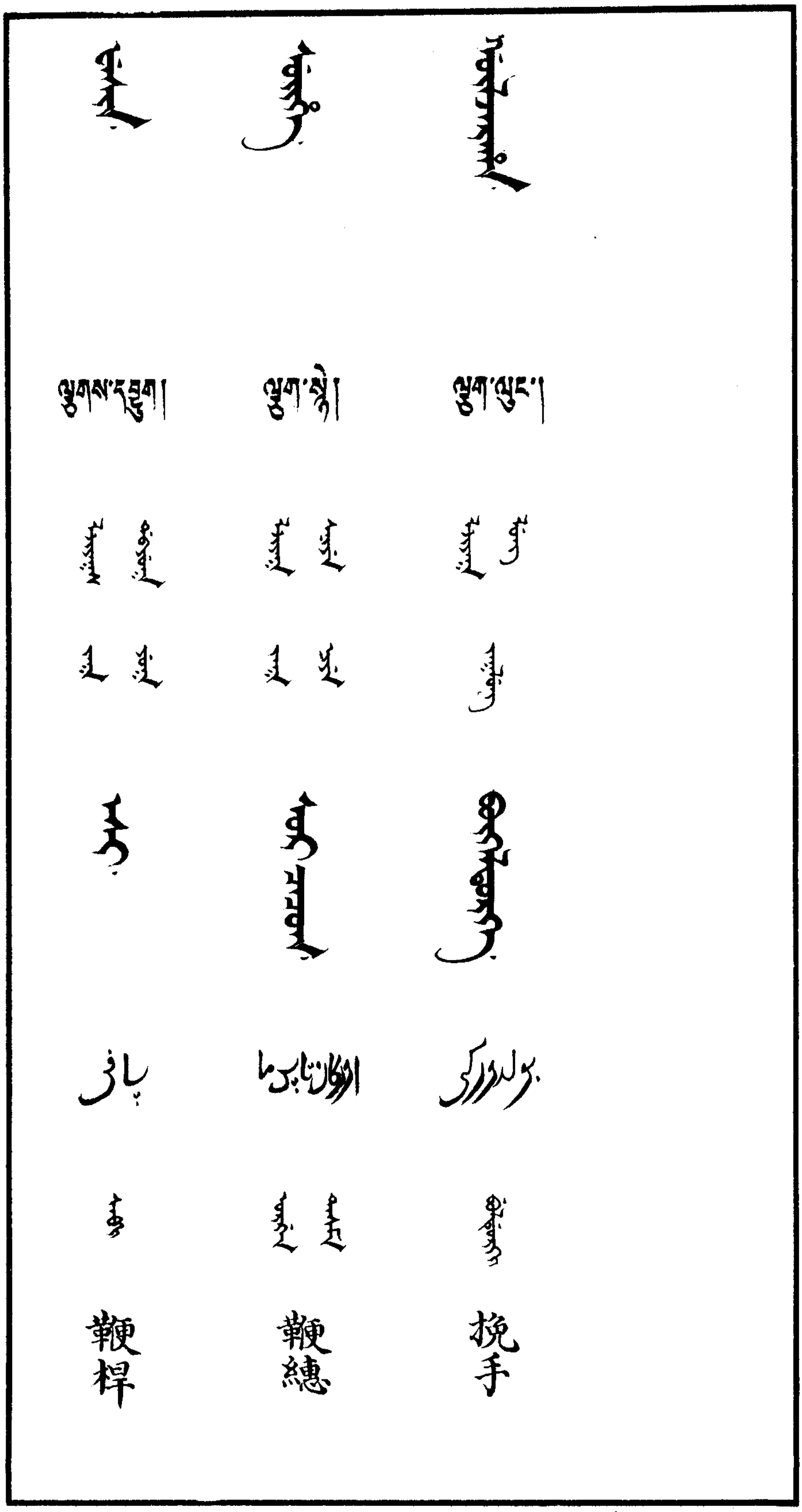
ཐལ་ཏི་ཡོག་ཤུ།	ཐལ་ཕྱིང་།	ཏོ་ཁ།	ཕྱ་ཚམ།
ཐལ་ཏ	ཐལ	ཏ	ཕ
ཐ	ཐ	ཏ	ཕ
ཐ	ཐ	ཏ	ཕ
ཐ	ཐ	ཏ	ཕ
ཐ	ཐ	ཏ	ཕ
ཐ	ཐ	ཏ	ཕ
ཐ	ཐ	ཏ	ཕ
ثم جامہ	کوشلوک	چلغہ ٹوموز	کوبکر
鞦稍飾件	拋糞	鞦鞦子	飾件

中央民族大学图书馆

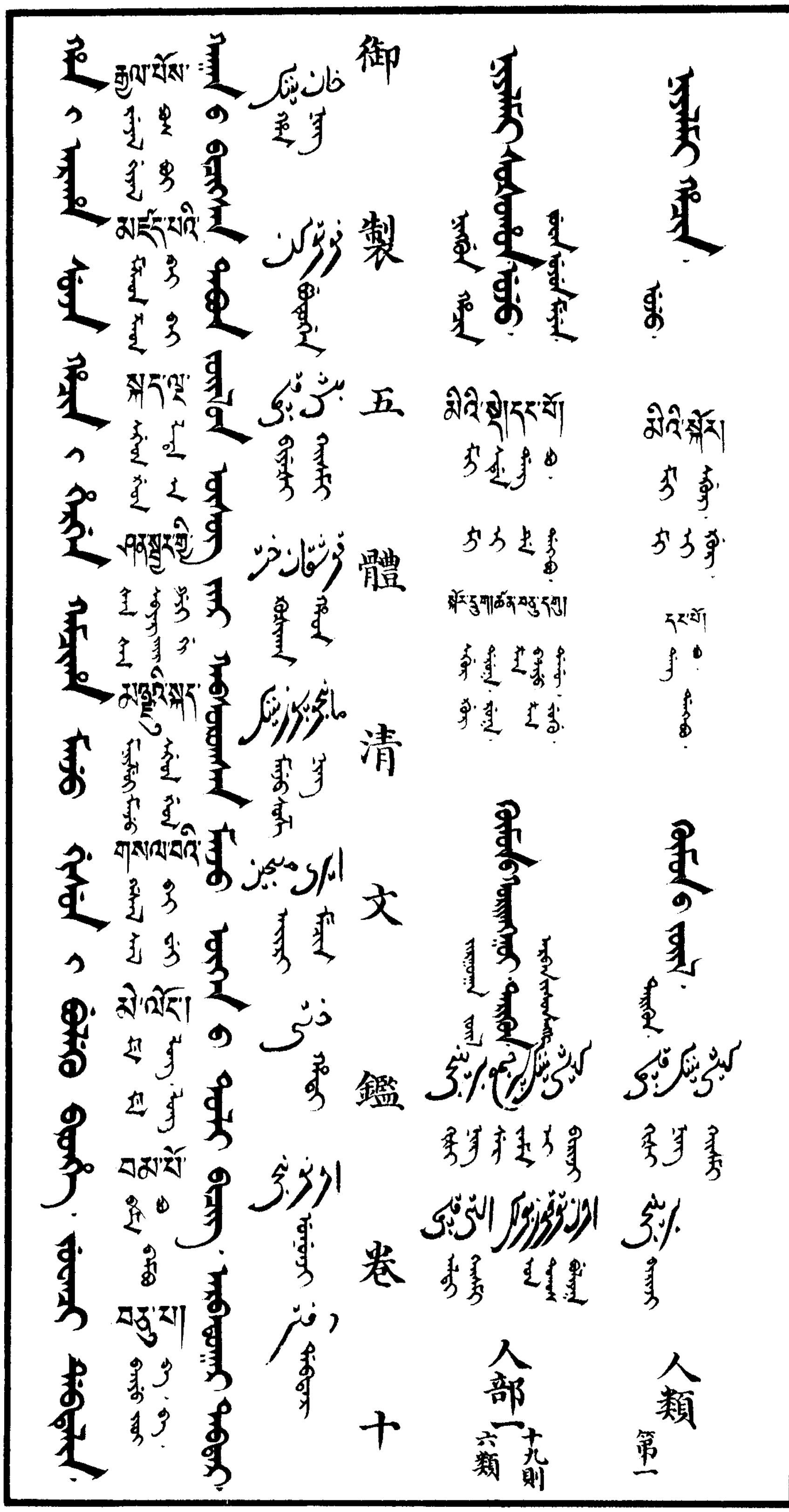

ཕག་ཀུ་ལྷེད་མ།
ཡོག་ཏྲུག
ལྷ་ཆས་གླུ་ཁ
ལྷ་ཆས་ལྷ
ལ
ལ
ལ



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



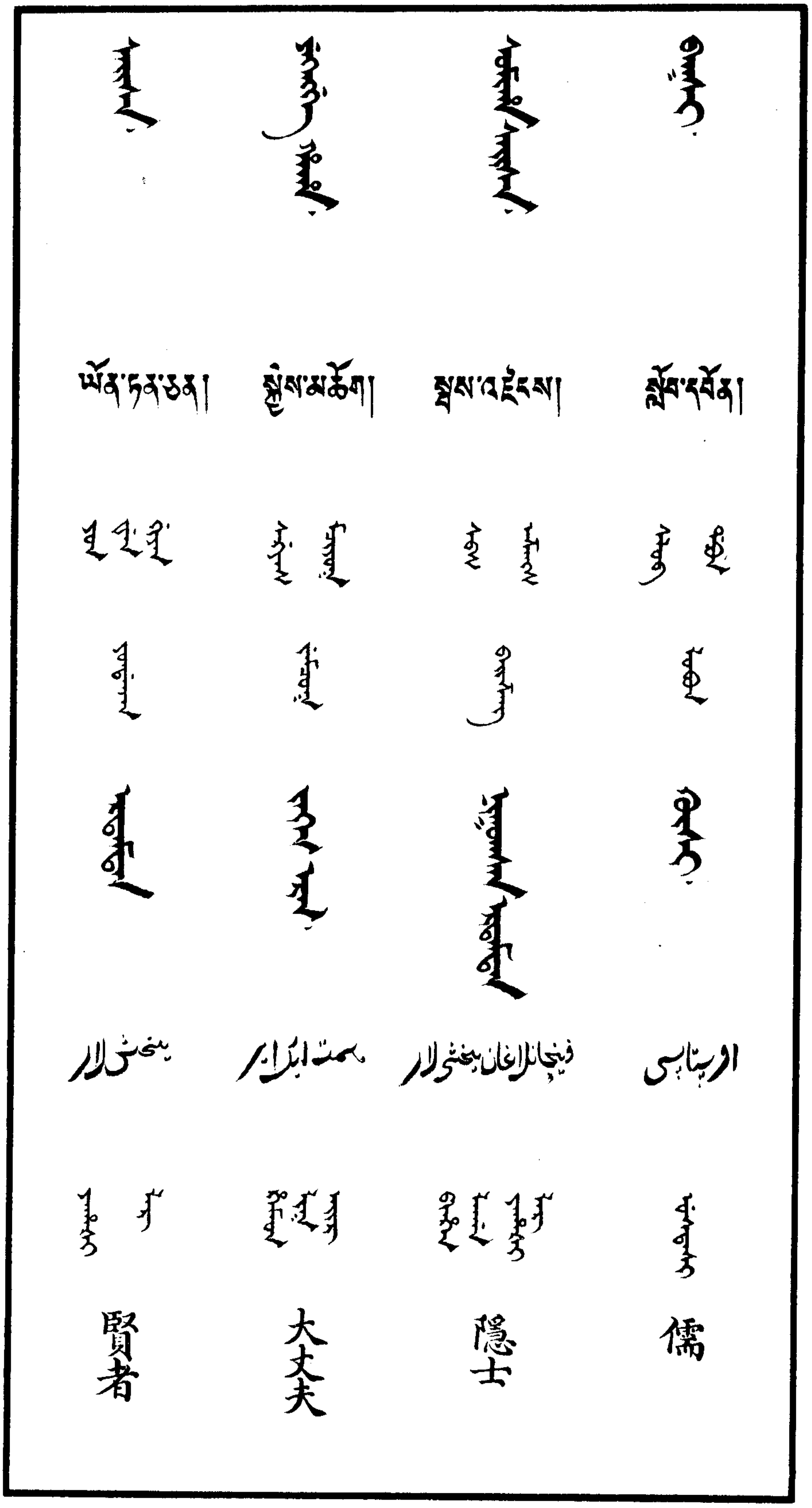
中央民族大学图书馆

ᠬᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠬᠤ	ᠬᠠᠨᠳᠠᠯᠠᠬᠤ

ཧོར།	ཡར་ཚོགས་ཡོ་ཟེར།	གཎྜ་ཏམཱ།	ཀ་ལིཏ།
ᠬᠣᠷᠠᠨ	ᠶᠠᠷᠴᠣᠭᠣᠯᠣᠶᠣᠰᠣᠨ	ᠭᠠᠨᠳᠠᠮᠠ	ᠺᠠᠯᠢᠲᠠ
ᠬᠣᠷᠠᠨ	ᠶᠠᠷᠴᠣᠭᠣᠯᠣᠶᠣᠰᠣᠨ	ᠭᠠᠨᠳᠠᠮᠠ	ᠺᠠᠯᠢᠲᠠ
漢人	高麗人	漢軍	蒙古

中央民族大学图书馆

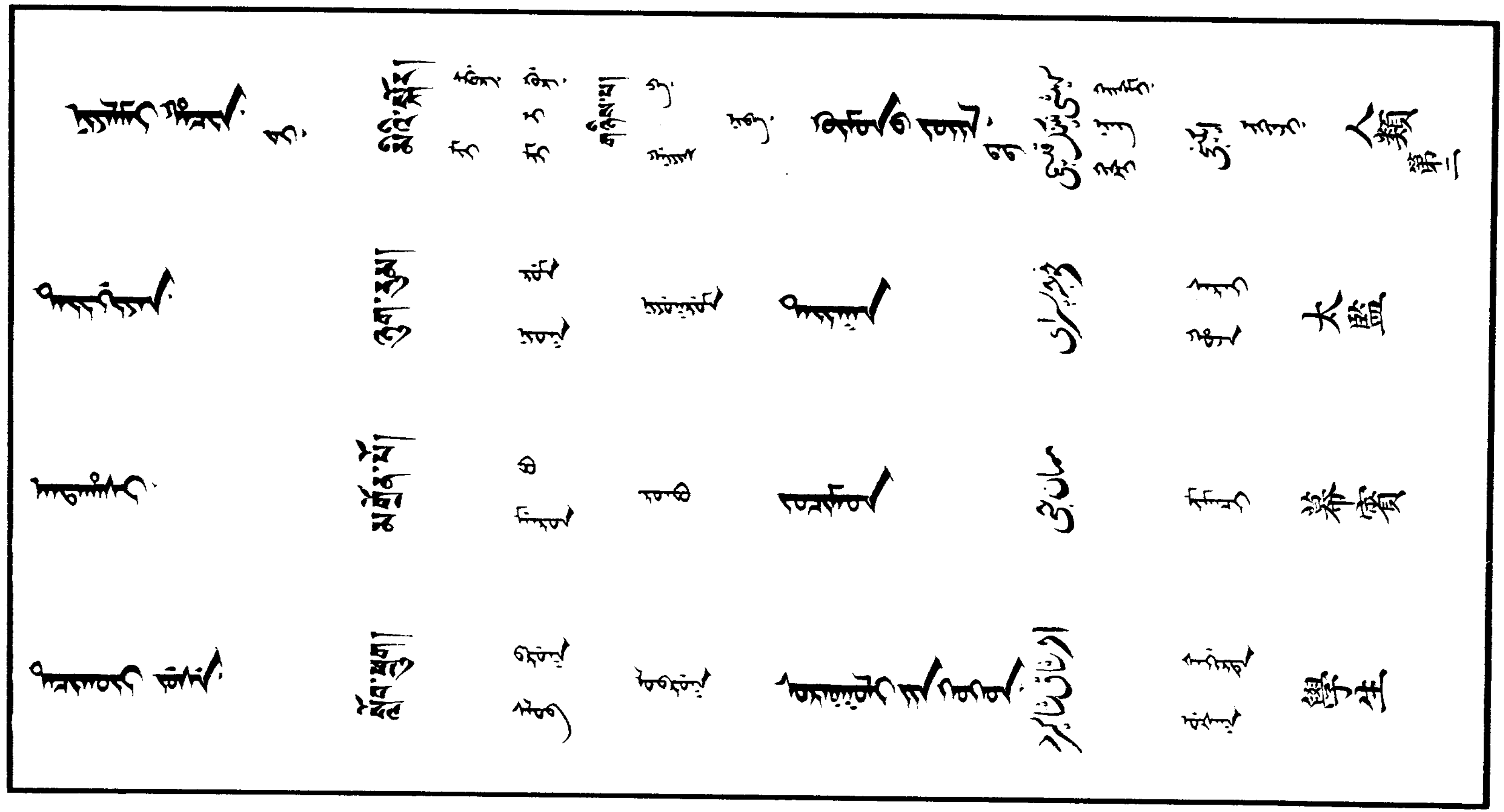
ཨུལ་ལུ	ཁ	ཁ	ཁ
ཨ	ཁ	ཁ	ཁ
ཨ	ཁ	ཁ	ཁ
ཨ



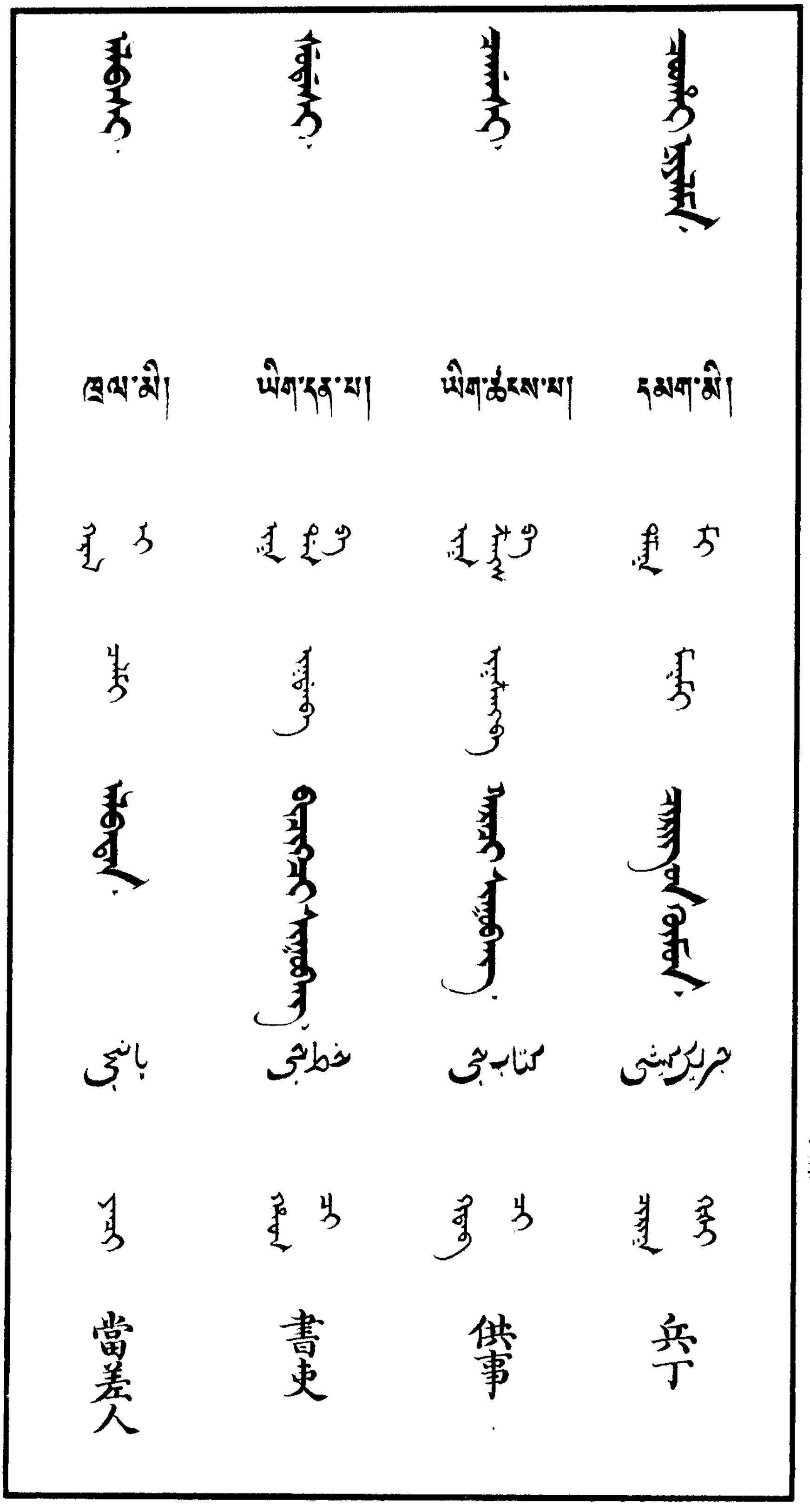
中央民族大学图书馆

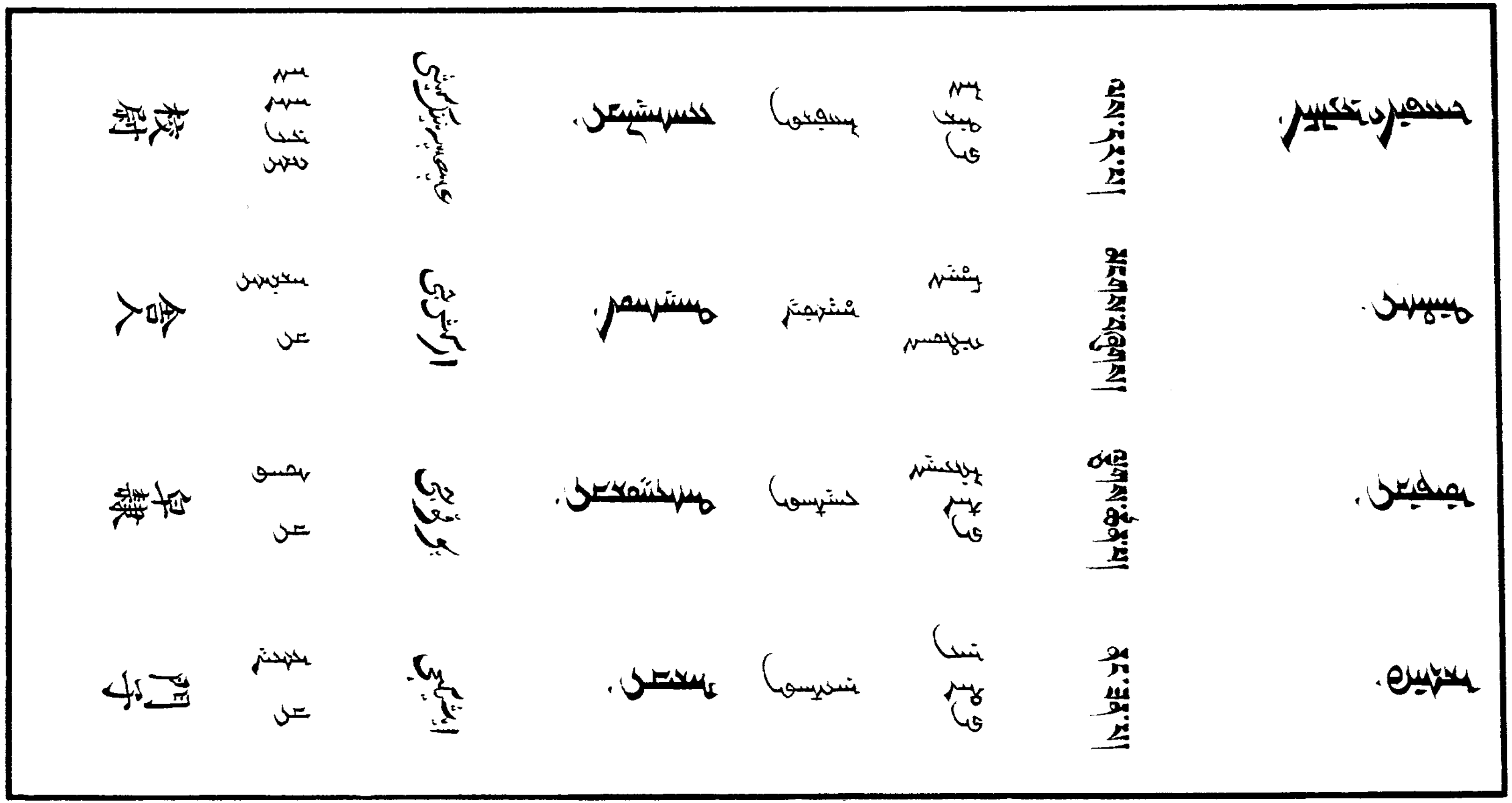
ཤཱཀིརྡ	ཨཱཙཱརྱ	ཁ་ཏཱ	ཤིษྱ
شاگرد	اوستاد	خطیبشی	اولوغ اوستاد
徒弟	師傅	文人	大儒

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆


ཤེས་ཡིག
ཡིག
ཡིག
ཡིག
ཤ
ཡ
ཡ
ཡ
ཤ
ཡ
ཡ
ཡ
ཤ
ཡ
ཡ
ཡ



ཤ་ལས་ཀ།	ཤ་ལ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
小馬	夥伴	傳事人	跑報人
اطبی	شمرای جی	خبرجی	اورتنگ جی

人類

中央民族大学图书馆

ཀ་ཆམ་པ།	ཤང་ཟམ་པ།	མདའ་ཀ་ཤུག	གོ་ལུག་ལ་པ།
ཕ ཏ ཀ	ཟ ཏ ཀ	ཤ ཏ	ལ ཏ ཀ
ཀ ཆ ཡ	ཟ ཆ ཡ	ཤ ཆ	ལ ཆ ཡ
ཁ ཡ	ཟ ཡ	ཤ	ལ
ماتا	ژیاد ہیت کورکوجی	بویرق جی	ژتنو جی
ماتا	ژیاد ہیت کورکوجی	بویرق جی	ژتنو جی
馬牌子	走遞夫	承差	捕役

中央民族大学图书馆

ཀོང་ཀྱི་ཕན།	མེལ་ཆེ་པ།	ཆུ་ཆེད་པ།	མེལ་ཆེའི་ཐུ་མི།
ཤ ཤ ཤ	ཤ ཤ ཤ	ཤ ཤ ཤ	ཤ ཤ ཤ
ཤ ཤ	ཤ	ཤ	ཤ ཤ
ཀ ཀ ཀ	ཀ ཀ ཀ	ཀ ཀ ཀ	ཀ ཀ ཀ
ضزانچی	ماناقچی	جنگ یوتوچی	کراغ یوتوچی
庫丁	巡捕	打更人	更夫

人類

中央民族大学图书馆

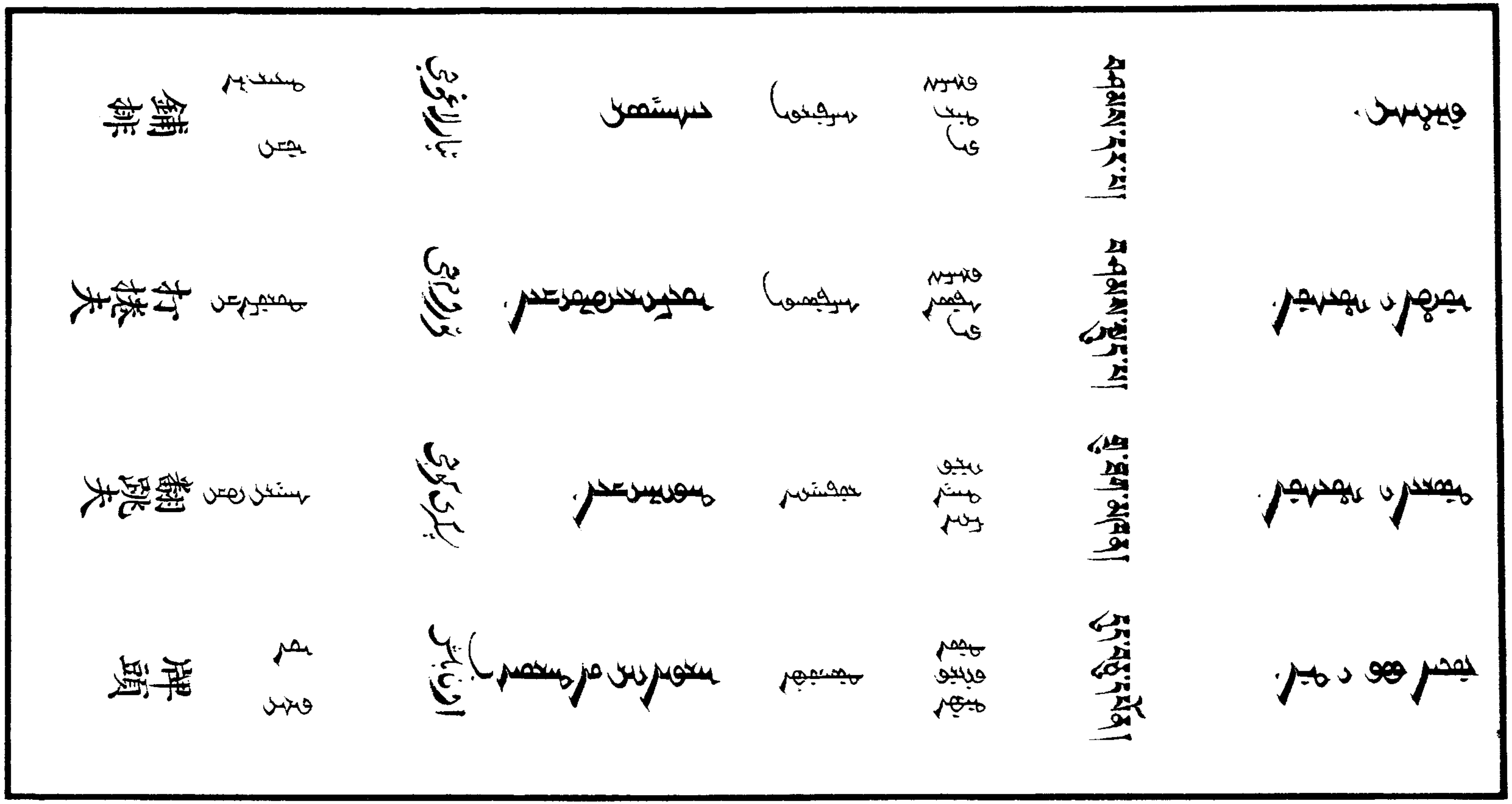
ཁ་ཡ།	ཁ་ཡ་ཚ།	ཁ་ཡ་ཚ་ཡ།	ཁ་ཡ་ཚ་ཡ་ཡ།
ཁ་ཡ	ཁ་ཡ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ꡲꡡꡯ	ꡲꡡꡯꡯ	ꡲꡡꡯꡯꡲ	ꡲꡡꡯꡯꡲꡲ
ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲ	ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲꡲꡲꡲ
綱户	花户	穩婆	仵作
ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲ
ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡡꡯꡯꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲꡲ
ضيار	سملاوجى	منزلوم باراباقوجى	باراباق قوجى

中央民族大学图书馆

經紀	漢語同上	車夫	車户
ᠵᠢᠩᠵᠢ᠋ᠠᠨ᠂ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠴᠢ᠂ᠬᠣᠯᠪᠣᠭᠴᠢᠨ

ཤ་ལ	ཏ	ཀ	ཤ
ཤ	ཏ	ཀ	ཤ
ཤ	ཏ	ཀ	ཤ
ཤ

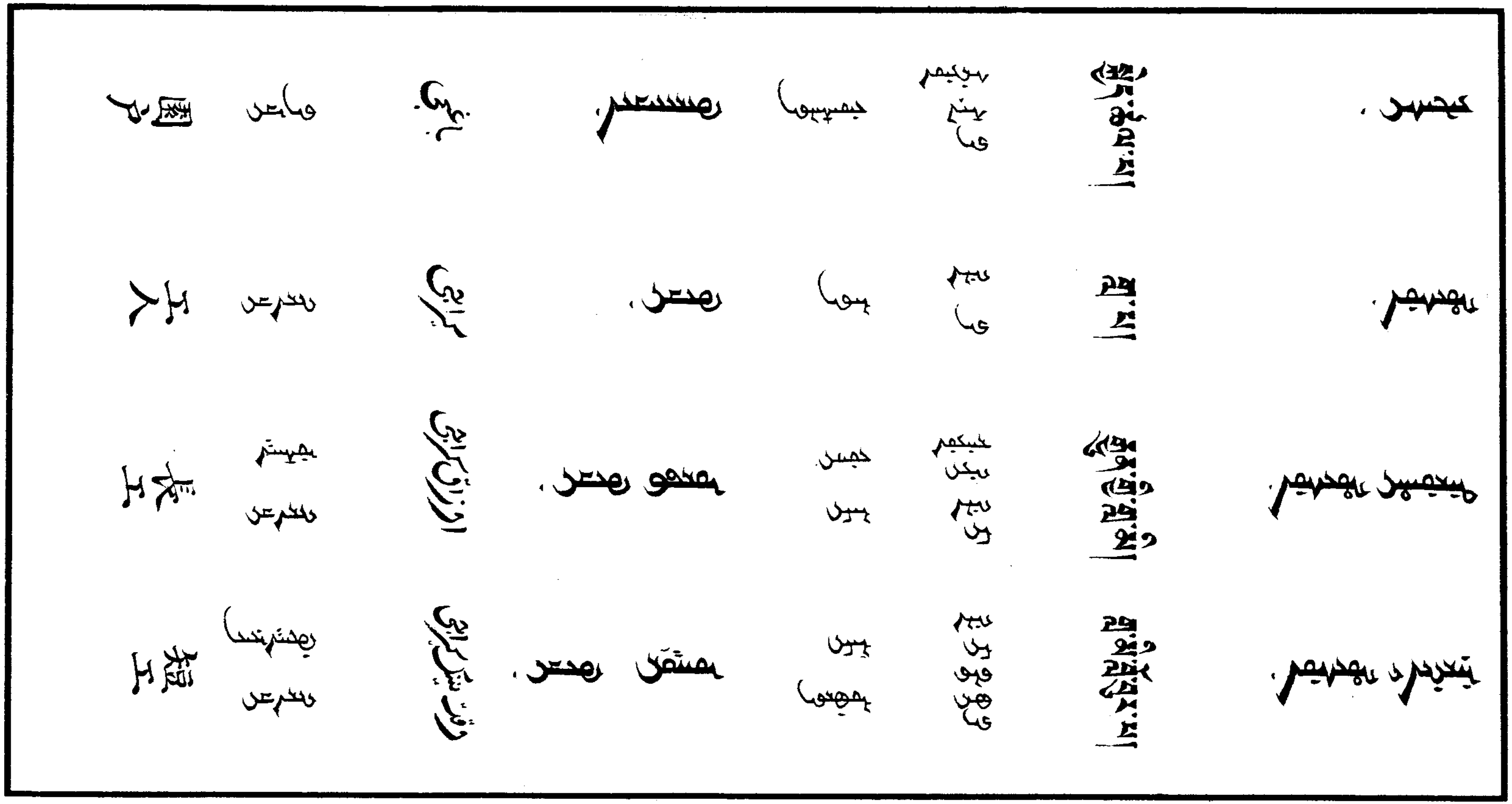
搭絲匠	水脚役	水手	標夫
ཁ་ལྕགས་པ།	ཆུ་ཁྲོ་པ།	ཆུ་པ།	ཆུ་ཁ་ལག་ལ་ཁ་ཅན།
ཁ་ལྕགས་ཅན	ཆུ་ཁྲོ་ཅན	ཆུ་ཅན	ཆུ་ཁ་ལག་ལ་ཁ་ཅན
ཁ་ལྕགས	ཆུ་ཁྲོ	ཆུ	ཆུ་ཁ་ལག
ཁ་ལྕགས	ཆུ	ཆུ	ཆ
ཁ	ཆ	ཆ	ཆ
ཁ	ཆ	ཆ	ཆ
ཁ	ཆ	ཆ



中央民族大学图书馆

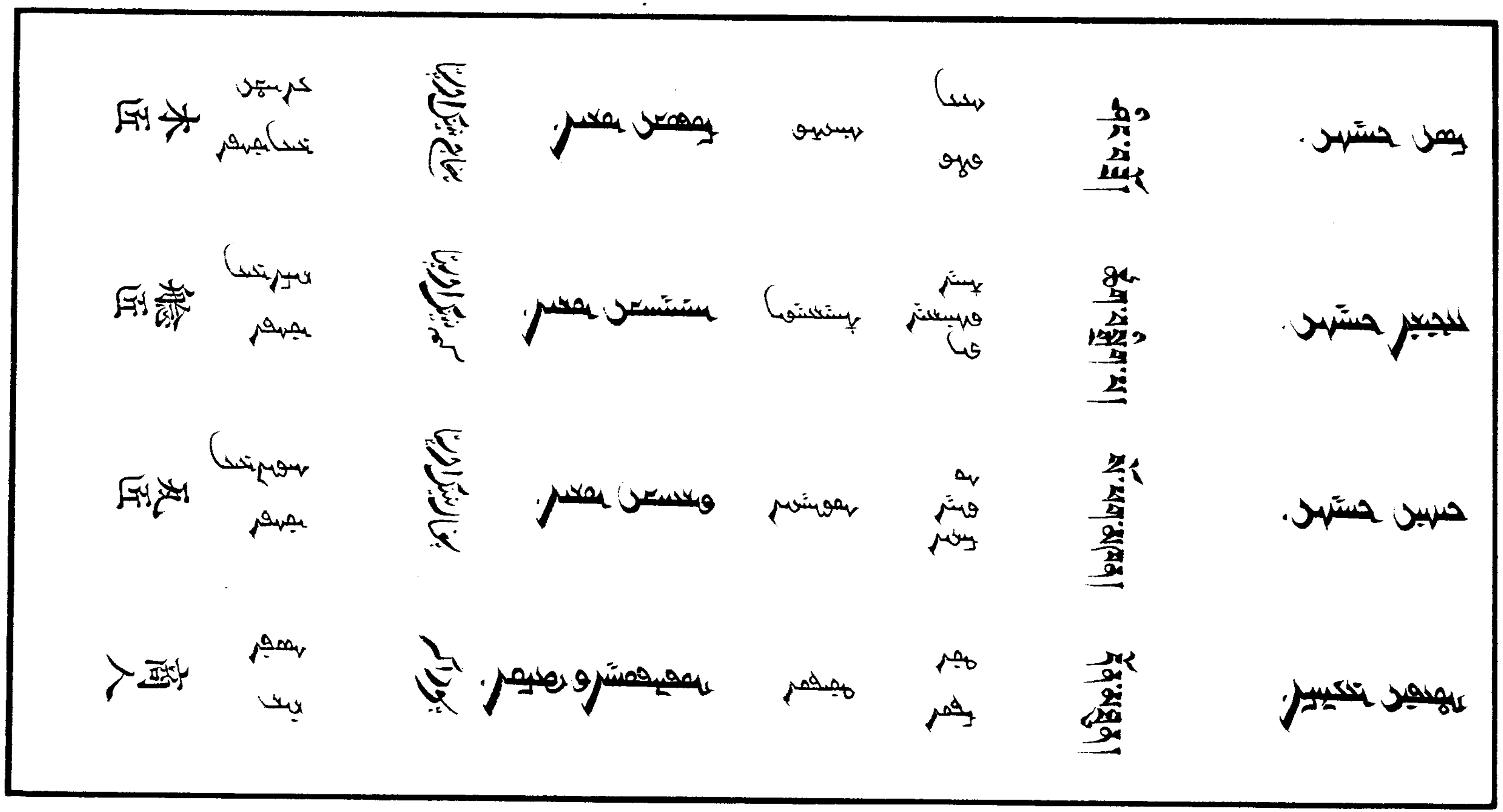
園頭	莊頭	農夫	人類
			第三

中央民族大学图书馆

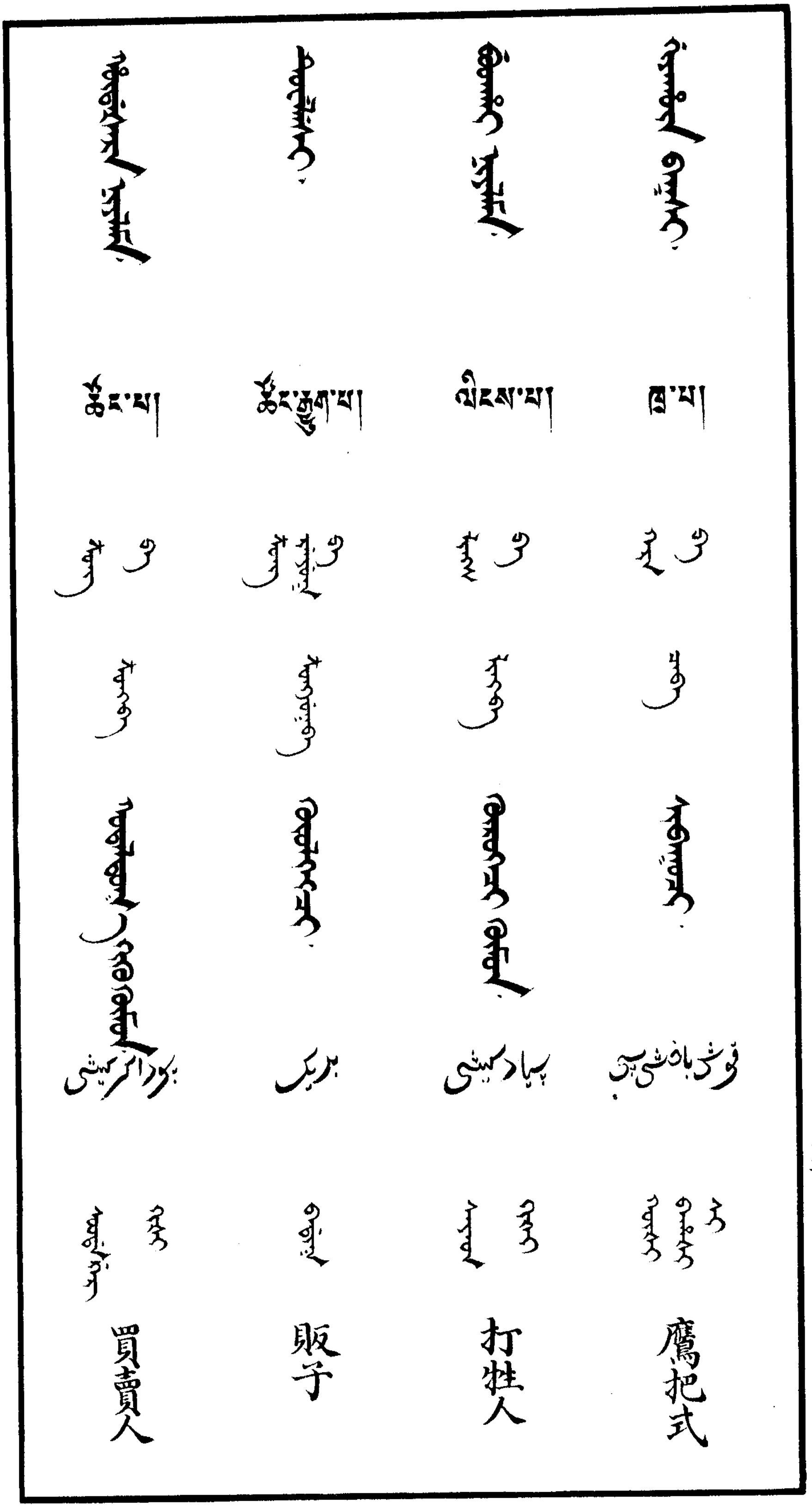


中央民族大学图书馆

眾匠人	匠人	雇工人	雇工
ཤོག་ཤེ།	ཤོ་ཤེ།	ཤོ ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ



中央民族大学图书馆


ཁྲ་པ།
ལོངས་པ།
ཕྱུག་ཏུ།
ཚོང་པ།
ཁ་ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
ལ
�
ngo
鷹把式
打牲人
販子
買賣人
人類

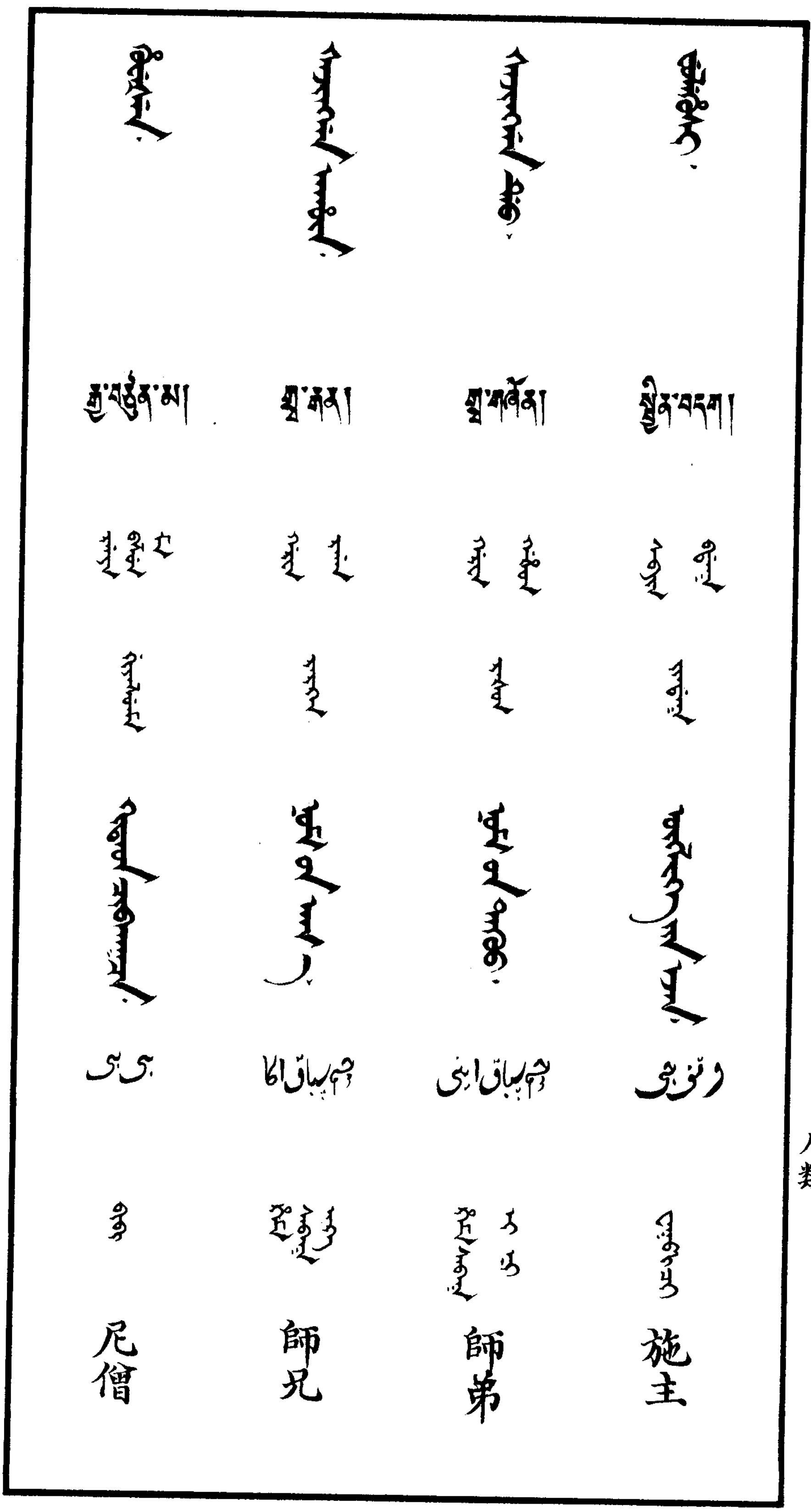
中央民族大学图书馆

樹戶	樹木	樹枝	樹根	樹葉	樹皮	樹林	樹洞

中央民族大学图书馆

ལ	ཡ	ཡ	ཡ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

ཀུན་ཚུལ
ཁ
ཁ
ཁ



人類

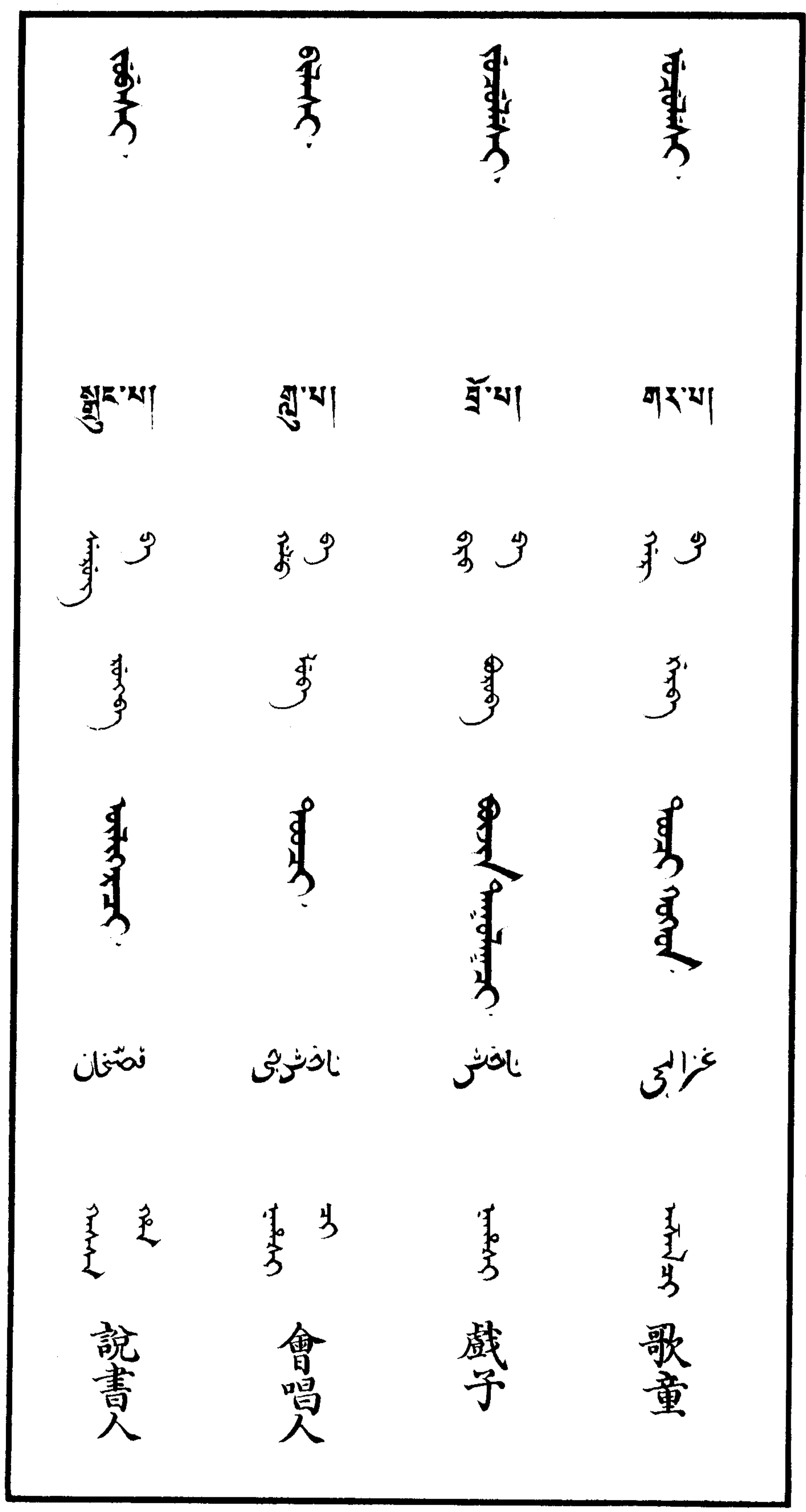
中央民族大学图书馆

ཕ་ཡང་འབོད་མཁན།	ལྷ་པ།	ཕྱུ་ཀ།	ཕ་ལ།
ཕ་ལ	ལ	ཕ	ཕ
ཕ	ལ	ཕ	ལ
ཕ	ལ	ཕ	ལ
ཕ	ལ	ཕ	ལ

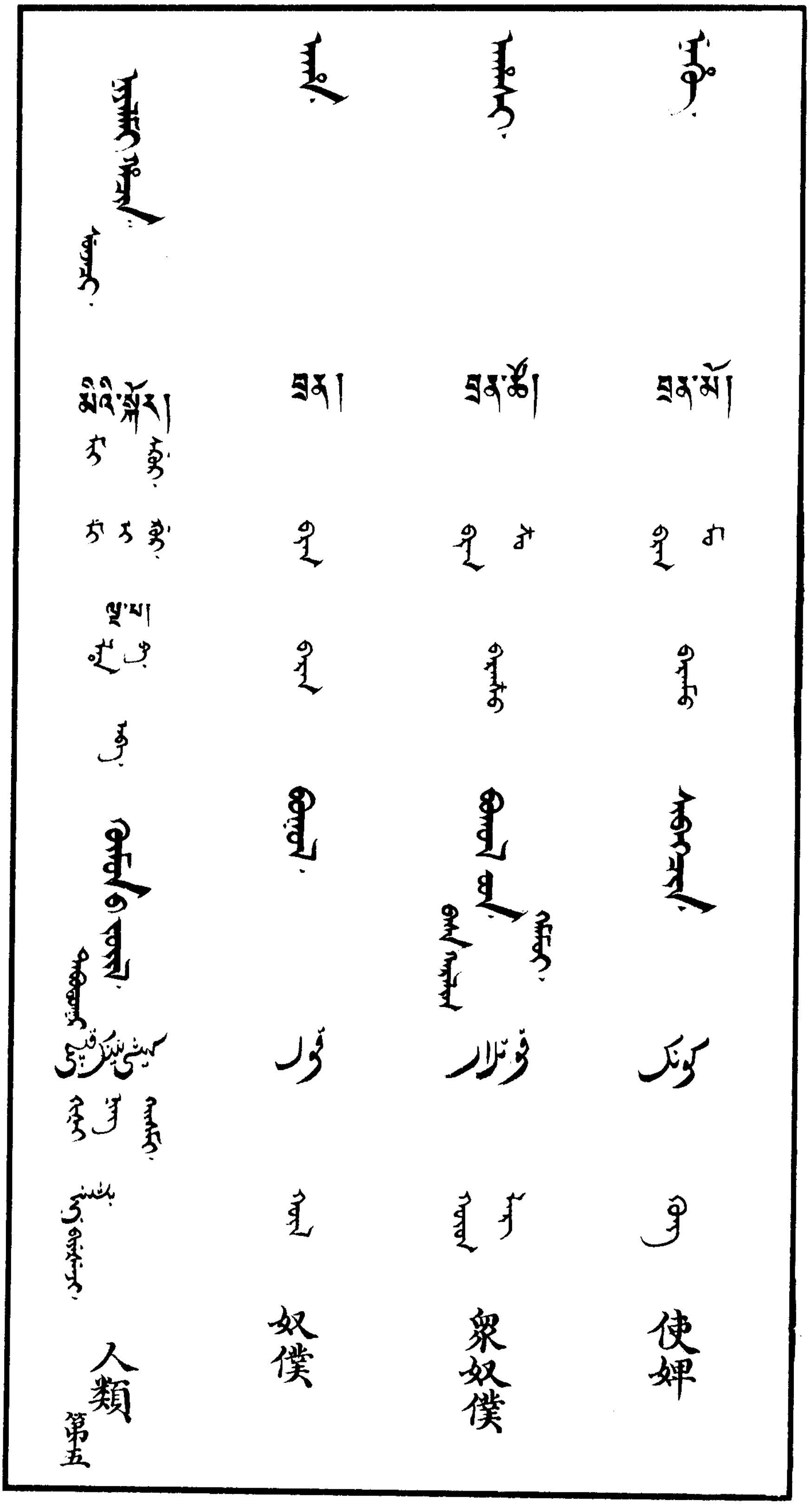
ལག་ཁྱེ	ལ་ཡིག	ཁྱིམ་མཚན	ལག་ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ

猎人	ཀློ་ཁྱིམ	ཀློ་ཁྱིམ	ཀློ་ཁྱིམ
法师人	ཆོས་ཁ	ཆོས་ཁ	ཆོས་ཁ
相面人	ལག་ལེན	ལག་ལེན	ལག་ལེན
算命人	ཐོ་ཁ	ཐོ་ཁ	ཐོ་ཁ

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



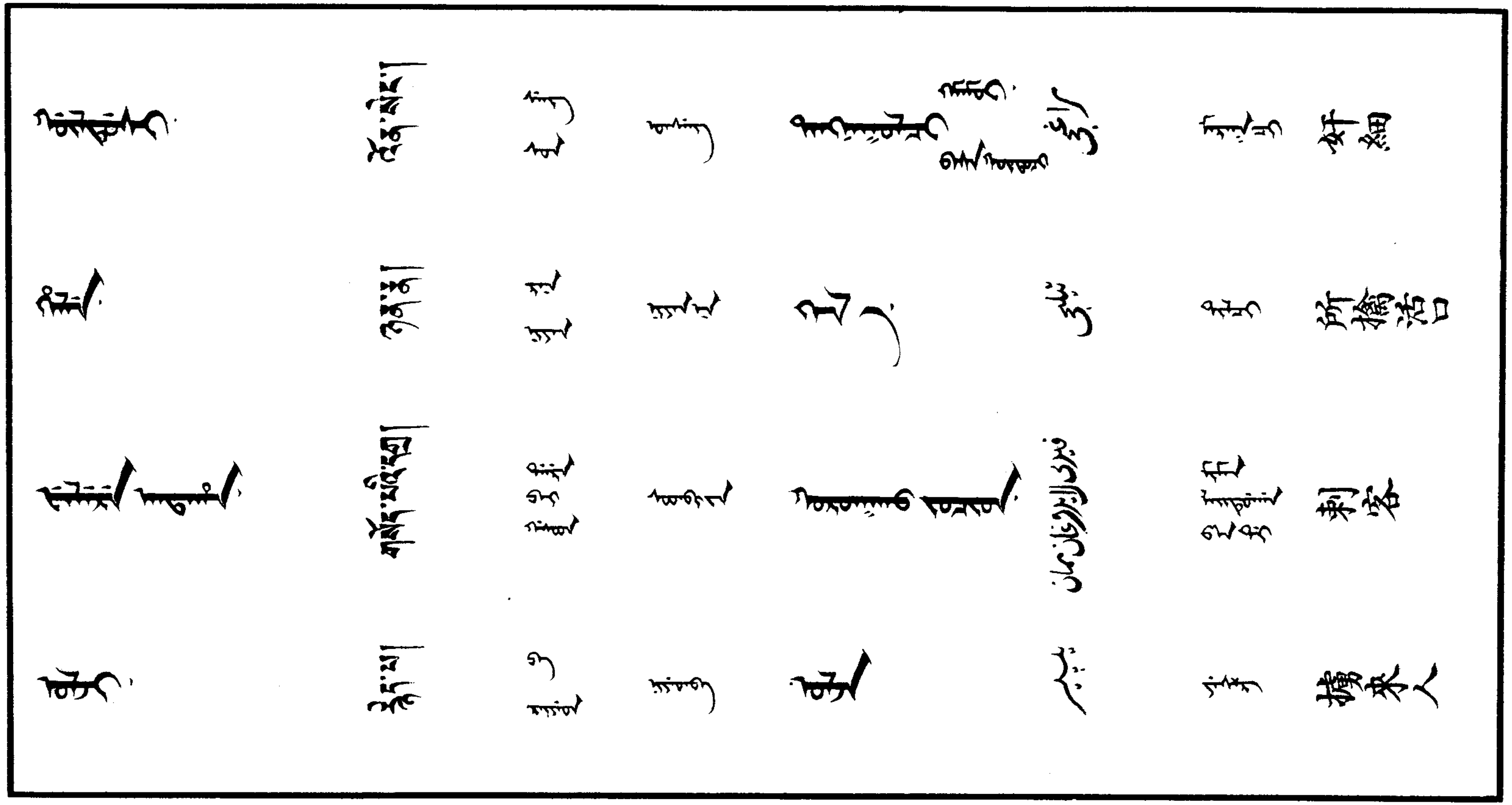
中央民族大学图书馆

ཁྲན་མོ་ཆོ།	ནཱ་ཡོན་ལས་ཡོ།	ལན་ནཱ་ཡོན་ལས་ཡ།	ཕྱི་ལྷང་ཡ།
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཤ་ཀ་པ།	ཐུན་རབས་གཅིག་པ།	ཐུན་རབས་གཉིས་པ།	ཐུན་རབས་གསུམ་པ།
ཁྱེ ཀ	ཁ ཁ ཁ ཀ	ཁ ཁ ཁ ཀ	ཁ ཁ ཁ ཀ
ཁ ཁ	ཁ ཁ ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ ཁ ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ

ཕྱག་རན་བཅོ་པ།	མང་མ།	ཕྱག་རོགས།	དགྲ།
ژورت عمری قول	خدزات	بوشتیرین قول	دشمن
四輩奴	家生子	世僕	敵冠

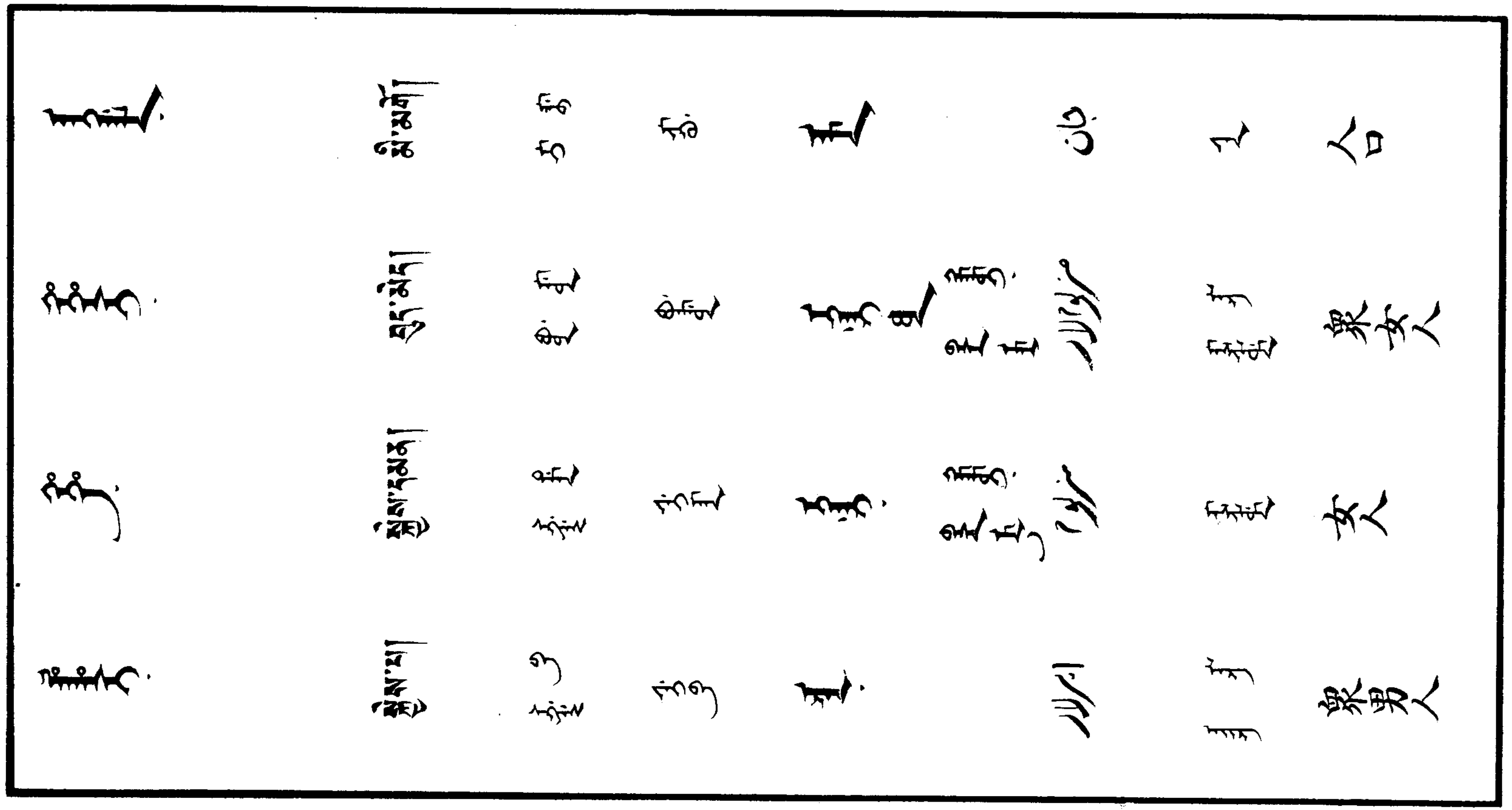
中央民族大学图书馆



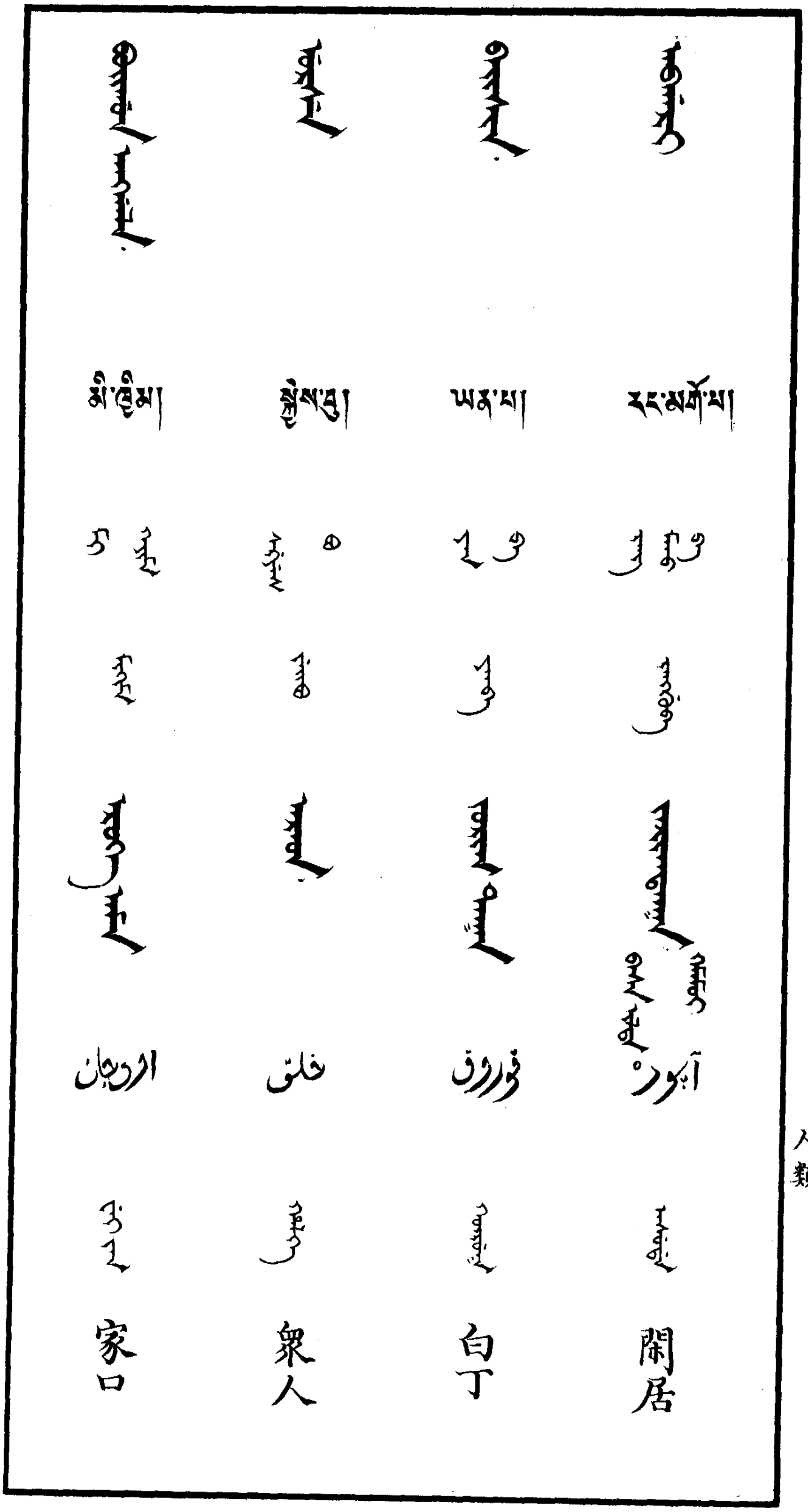
中央民族大学图书馆

ཕོ་ཕྲེན།	ཕྱང་ལ།	ཐོན་ལ།	འགྲན་ལ།
ᠡᠪᠡᠷ	ᠬᠣᠯᠣᠨᠳᠣᠨ	ᠬᠠᠴᠣᠣ	ᠵᠠᠭᠠᠯᠠᠨ
男人	乞丐	逃人	送信人

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



人類

中央民族大学图书馆

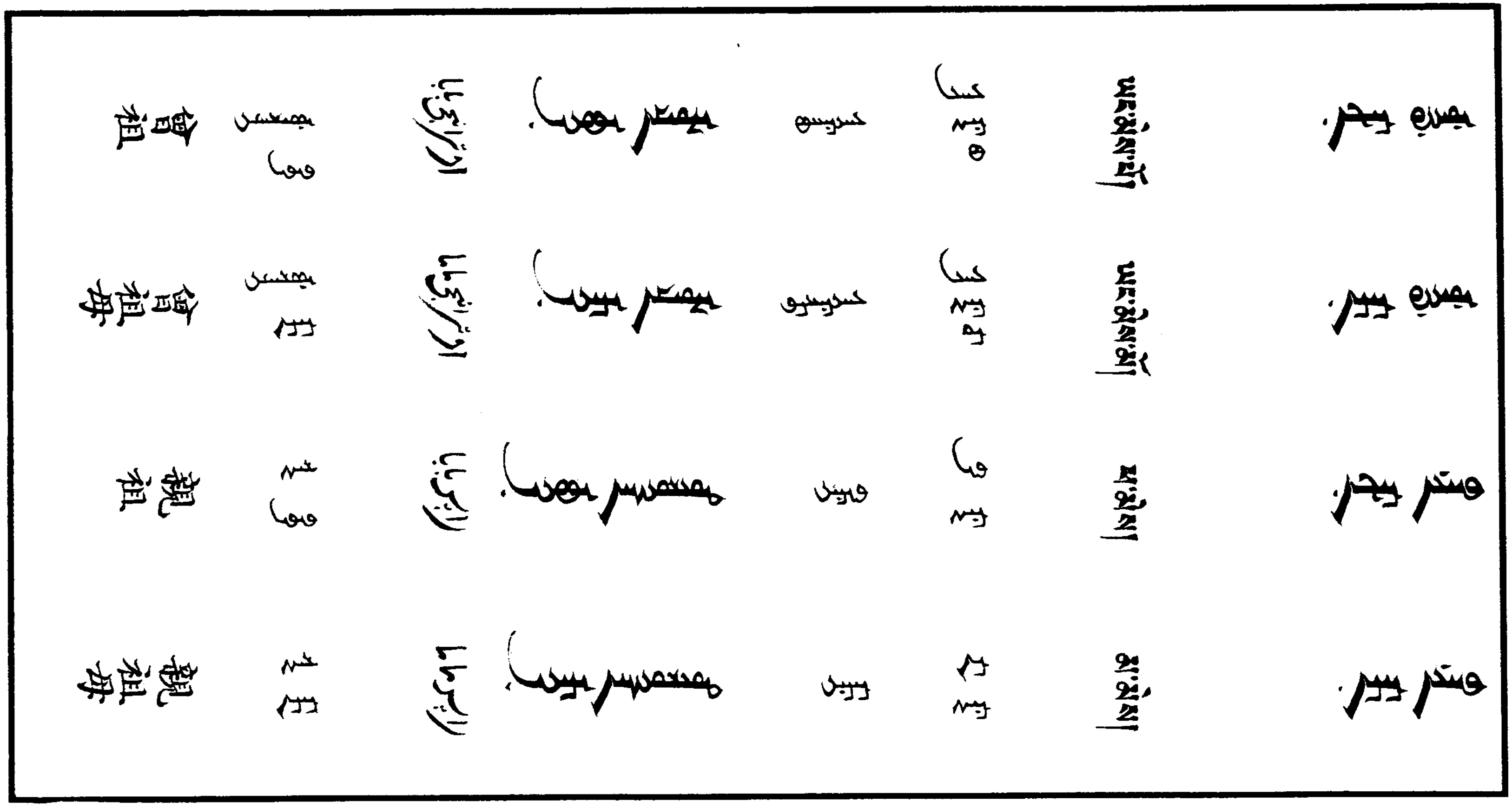
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

ཕུལ་ལ།	ཁོ་རེངས།	ཐུ་ཕུལས།	ཕྱི་རེངས།
ཁྱེ ར	ཁ ཁྱེ	ཁ ཁ	ཏ ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཕེལ	ཕ|ལ	ཕ|ལ	ཕ|ལ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

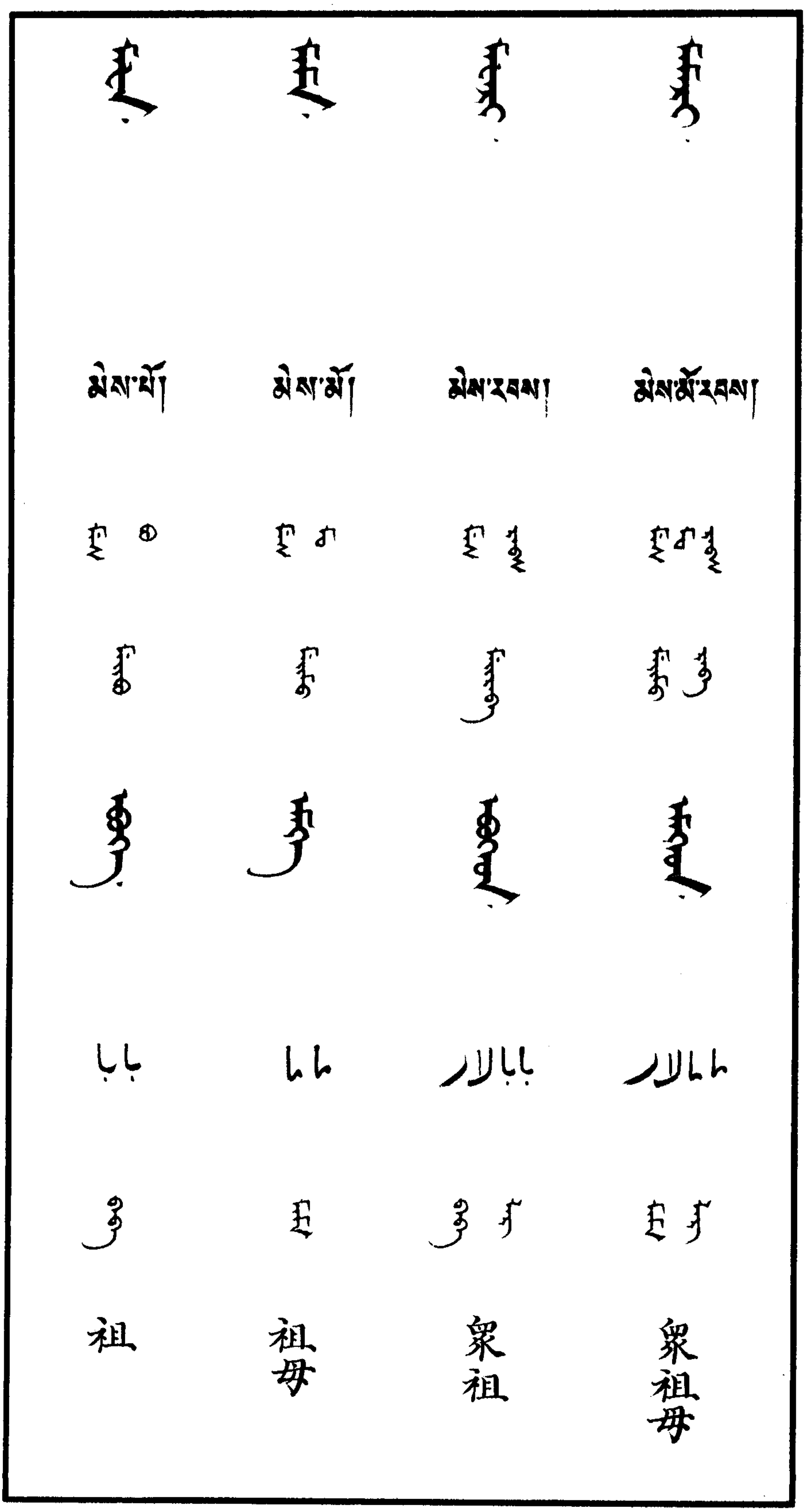
ཅག་ཅིག	ཅིག་ཆུ	
ཁྱེ ཁྱེ	ཁྱེ ཁྱེ	
ཁྱོ ཁ	ཁ	
ཟླ	ཟླ ཁ	
單身	孤立人	

中央民族大学图书馆

高祖母	高祖	始祖	人倫類 第一
ཀུན་ཁ	ཀུ	ཀ	
ཨ་ལུ་ཨ་ཕ	ཨ	ཨ	
ཨ་ལ	ཨ	ཨ	
ཨ་ལ་ཨ་ཡི	ཨ	ཨ	
ཨ	ཨ	ཨ	
ཨ	ཨ	ཨ	
ཨ



中央民族大学图书馆


ཨ
ཨ
ཨ

ཕ་ཅེས།	ཡ།	མ།	ཆ་མ།

ཨ་ཡི	ཨ་ཡ	ཨ་ཡེ	ཨ་ཡོ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ

ᠮᠤᠨᠳᠤᠯᠠᠭ᠎ᠠᠨᠠ᠂	ᠮᠤᠨᠳᠤᠯᠠᠭ᠎ᠠᠨᠠ᠂	ᠮᠤᠨᠳᠤᠯᠠᠭ᠎ᠠᠨᠠ᠂	ᠮᠤᠨᠳᠤᠯᠠᠭ᠎ᠠᠨᠠ᠂
養母	養父	繼母	漢語同上

中央民族大学图书馆

ᠵᠤᠪᠠᠨᠳᠤ	ᠵᠤᠪᠠᠨᠳᠤ	ᠠᠭᠠᠨᠠᠷ	ᠨᠠᠨᠠ
ᠵᠤᠪᠠᠨᠳᠤ	ᠵᠤᠪᠠᠨᠳᠤ	ᠠᠭᠠᠨᠠᠷ	ᠨᠠᠨᠠ
ᠴᠢᠨᠠᠨᠠ	ᠴᠢᠨᠠᠨᠠ	ᠠᠭᠠᠨᠠ	ᠠᠶᠢᠷᠭᠠ
公公	婆婆	乳父	乳母

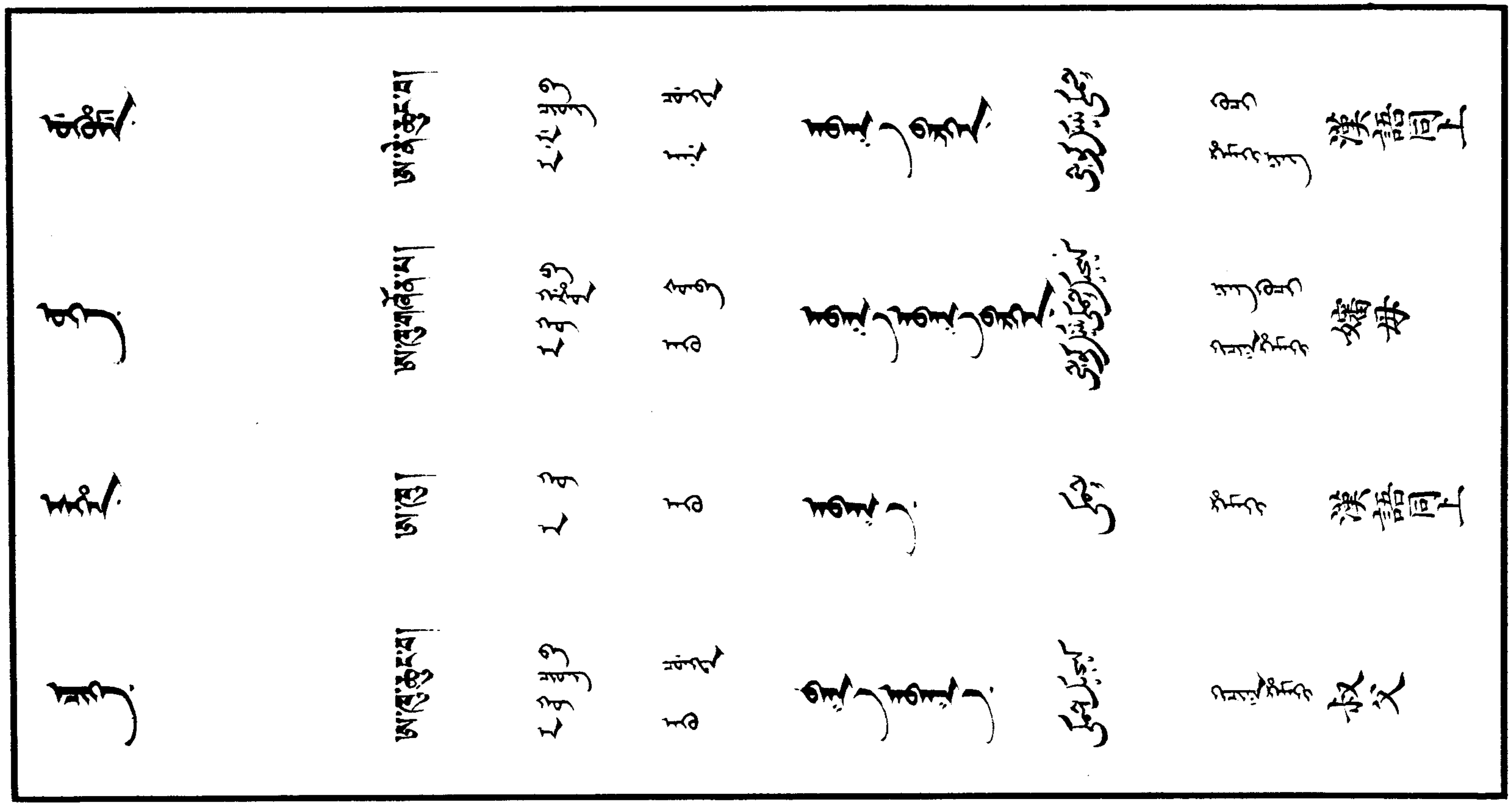
中央民族大学图书馆

			奶公
			漢語同上
			奶母
			漢語同上

中央民族大学图书馆

ཡ་ལྷ་ཆེན་པ།	ཡ་མེ།	ཡ་ལྷ་ཆ་ཆེན།	ཡ་མེ་ཕྱི།
ᠶᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠠᠨ᠂ᠪᠠᠪᠠ	ᠶᠠᠮᠠ	ᠶᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠠᠨ᠂ᠴᠠᠴᠠᠨ	ᠶᠠᠮᠠᠨᠠᠳᠤ
ᠵᠣᠩᠬᠣᠨᠳᠤ ᠪᠠᠪᠠ	ᠵᠣᠩᠬᠣᠨᠳᠤ ᠠᠮᠠ	ᠵᠣᠩᠬᠣᠨᠳᠤ ᠴᠠᠴᠠᠨ	ᠵᠣᠩᠬᠣᠨᠳᠤ ᠨᠠᠳᠤ
衆伯父	衆伯母	衆伯父	衆伯母
伯父	伯母		

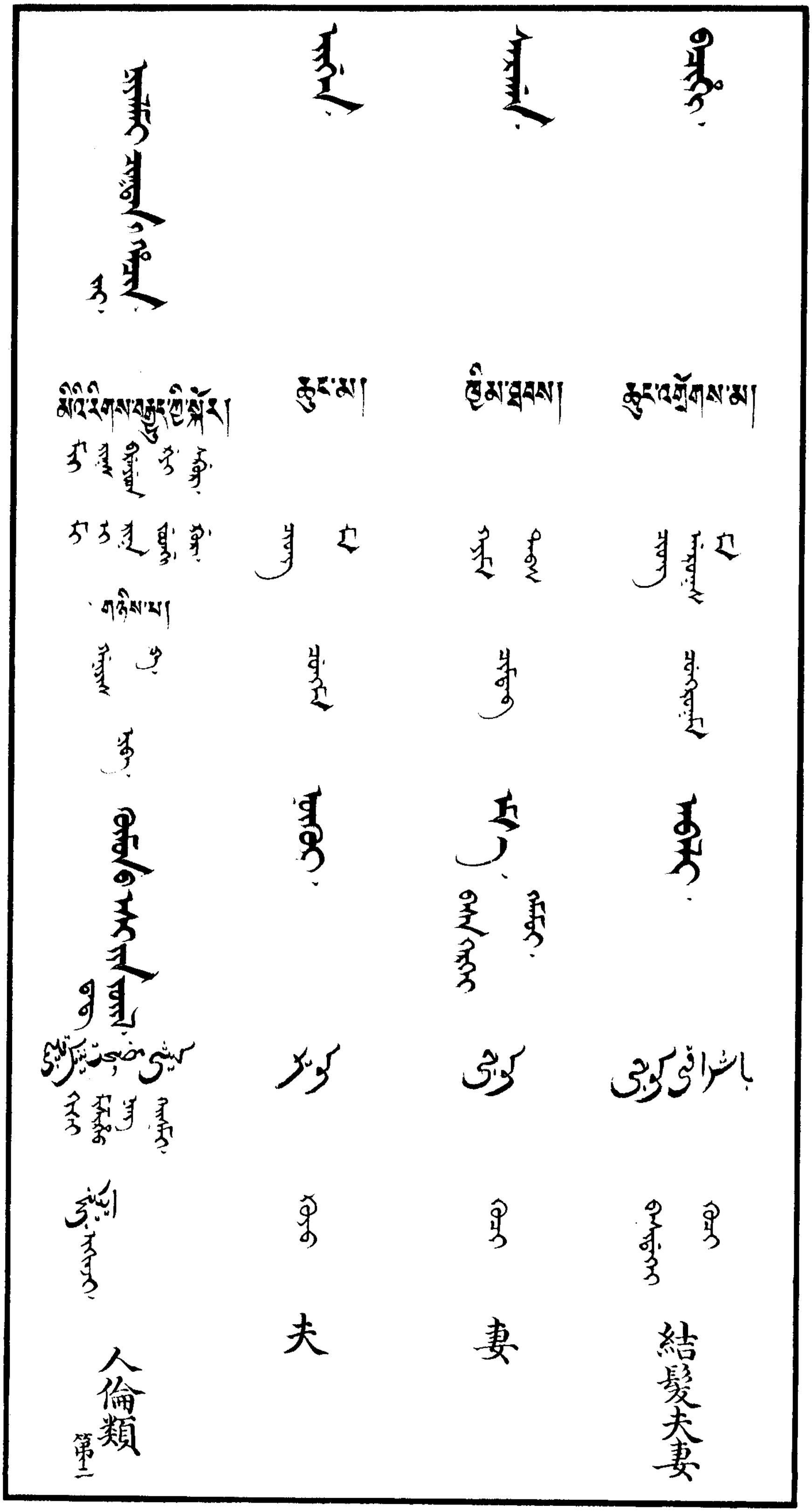
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

漢語同上	衆嬸母	漢語同上	衆叔父
ཕ་ཡི་ཚན་ཁ།	ཨ་ནེ་ཚན་ཁ།	ཕ་ཡི་ཚན་ཁ།	ཨ་ཕ་ཚན་ཁ།
ཕ་ཡི ཚན ཁ	ཨ་ནེ ཚན ཁ	ཕ་ཡི ཚན ཁ	ཨ་ཕ ཚན ཁ
ཕ ཡ	ཨ ནེ	ཕ ཡ	ཨ ཕ
ཕ ཡ	ཨ ནེ	ཕ ཡ	ཨ ཕ

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

兄	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ
漢語同上	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨ
孝	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ
漢語孝敬	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠨᠤ

中央民族大学图书馆

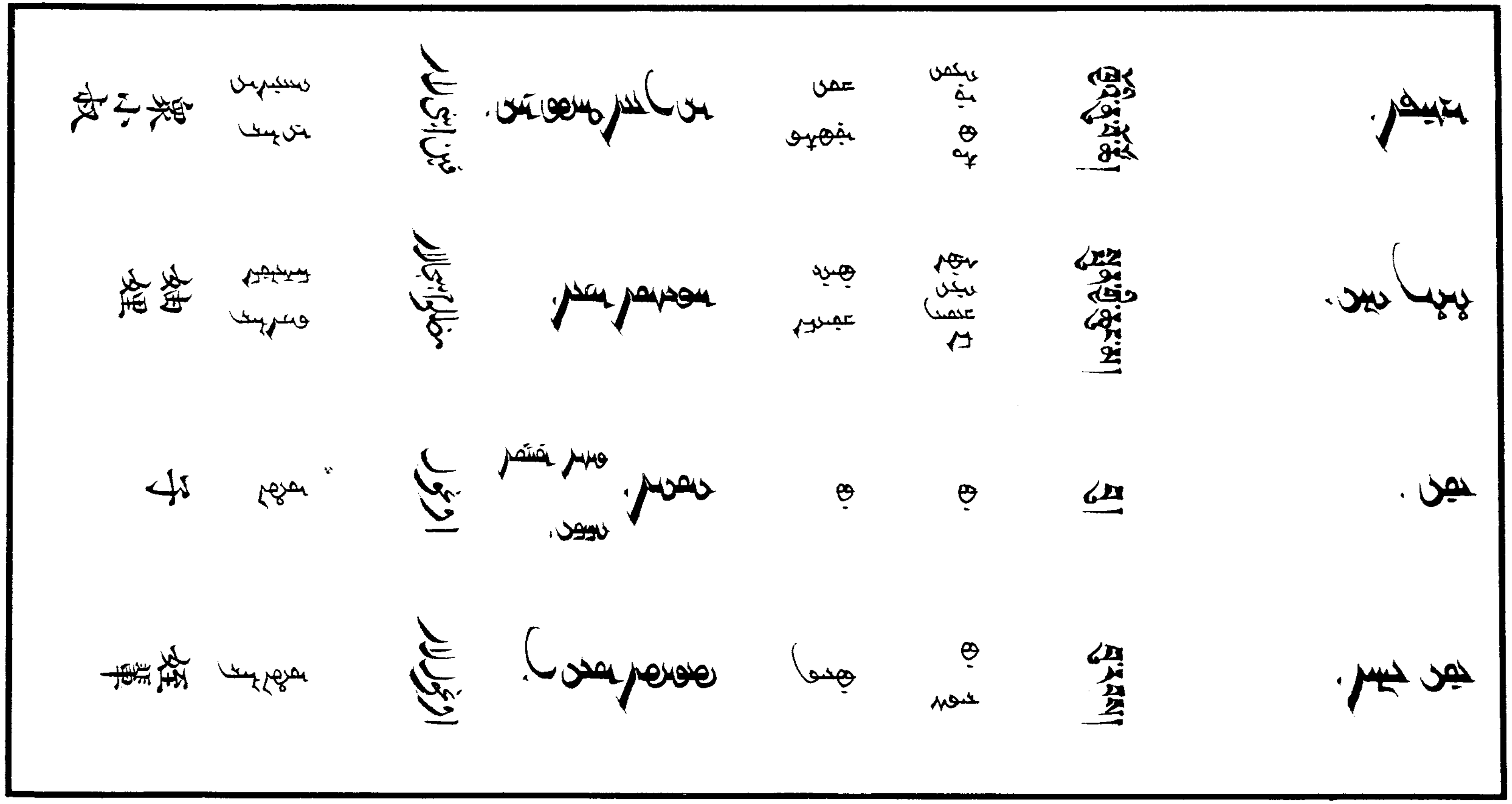
ཡིན་ལུས	ཡ་ལུས་ཀྱི་བུ	ཨ་ཁུ	ཨ་ཇོ
ཇི	ཁ	ཁ	ཁ
ཇ	ཁ	ཁ	ཁ
ཇ	ཁ	ཁ	ཁ
再從弟兄	從弟兄	嫂	漢語同上
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ

中央民族大学图书馆

漢語同上	衆兄	族弟兄	三從弟兄
ཨ་ལོ	ཀུན	ཕྱི	ཕ
ཨ	ཀ	ཕ	ཕ
ཨ	ཀ	ཕ	ཕ
ཨ	ཀ	ཕ

ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

ཆུང་ཕ།	ཆུང་ཕའི་ཀུན།	ཆུང་ཕའི་ཆུང་མ་ཆོ།	ཕྲུའི་ཆུ་ཕ།
ཆུང་ཕ	ཆུང་ཕ	ཆུང་ཕ	ཆུ	ཆ
ཆ	ཆ	ཆ	ཆ	ཆ
ཆ	ཆ	ཆ	ཆ	ཆ
ཆ	ཆ	ཆ	ཆ



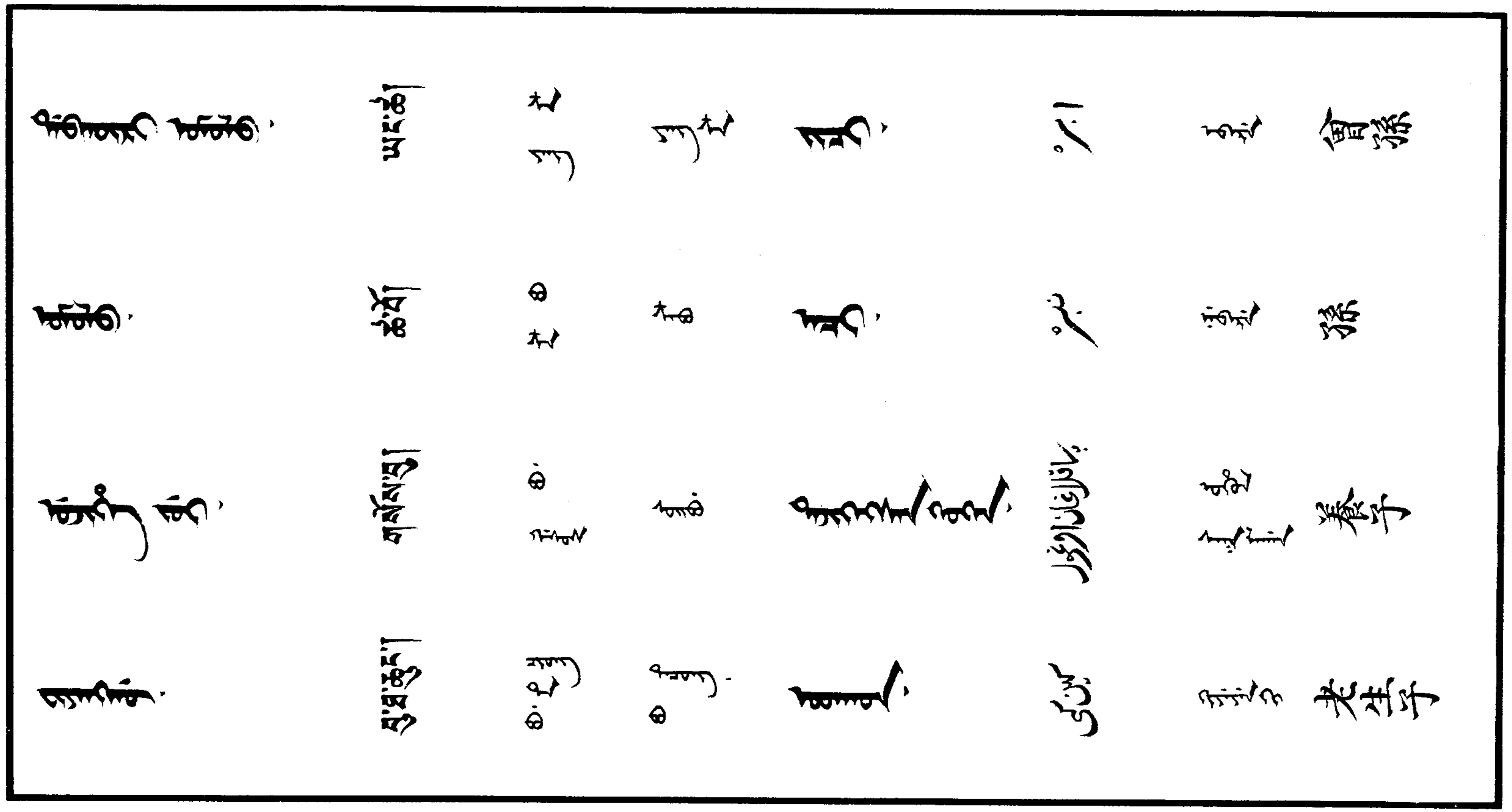
中央民族大学图书馆

ཚུན	ཚ	ཚ	ཚ
ཚ	ཚ	ཚ	ཚ
ཚ	ཚ	ཚ	ཚ
ཚ

ཤས།	ཤས་ཀྱི་ཤས།	ཤས་ཀྱི་ཤས་ཀྱི་ཤས།	ཤས།
ཀུ་ཀྲན།	ཀུ་ལྷུན་གྱི་མ།	ཅེ་བའི་ཀུ་ལྷུན།	ཀུ་ཀྲན།
ཀ་ རྒྱ	ཀ་ རྒྱ་ཆུང་ཆུ	ཤ་ཆུ ཀ་ རྒྱ	ཀ་ ཤ
ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཀ
ཤས་ཀ	ཤ་ལ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ

ཀུ་ལུག	ཕྲུ་པོ	བུ་ཆུང	བུ་གཉིས་པ
ᡳᡴᡳᠨᠵᡳ	ᡠᠯᡠᠨᠵᡳ	ᡠᠯᡠᡴᡳ	ᡤᡠᡵᡠᠨ
ᡠᡵᡤᡠᠯᡠᡵᡤᡠᠯ	ᡠᠯᡠᠨᠵᡳ	ᡠᠯᡠᡴᡳ	ᡤᡠᡵᡠᠨ
漢語同上	頭生	長子	次子

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཡན་བཅུ།	ཅིས་ཅ།	ཀུ་ཀུ།	ཏ་ཏ།
ཡ	ཅ	ཀ	ཏ
ཡ	ཅ	ཀ	ཏ
ཡན་ཆུང་	ཅིས	ཀུ	ཏ
仍孫	昆孫	來孫	元孫

中央民族大学图书馆

ཁ་ཤས་ཚན	ཁ་ལས	ཁ་ལ	ཁ
ཁ་ཤས	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ

ཚོ་ལྷོ་ར།	ཚེ་ཐུང་།	པ་ཆེན་གཅིག་པ།	པ་ཏོང་ཆེ།
ཁ ཏ	ཁ ཐ	ཀ ཏ ཤ ཀ	ཀ ཏ ཤ ཀ
ཁ ཏ ཤ ཏ	ཁ ཐ ཤ ཏ	ཏ ཀ ཤ ཏ	ཏ ཀ ཤ ཏ
ཧཱན	ཐུ ཏཱན	ཤ ར ཌ ཡ ན	ཚ ཏ ཡ ཀ
خیشت	توقان	سردین تراخان	جماعت لیک
漢語同上	同族	一支	族黨衆多

中央民族大学图书馆

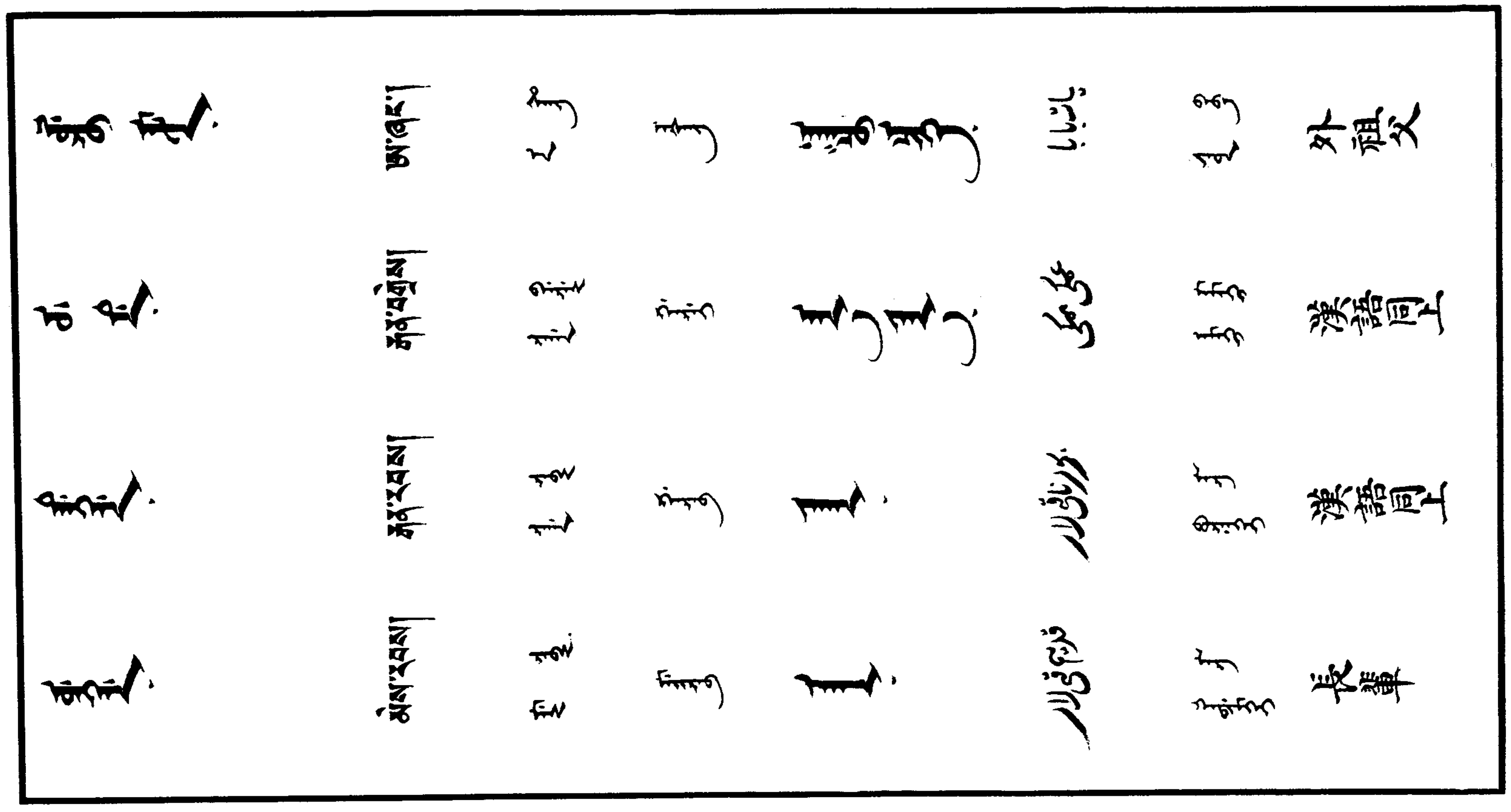
ཤུས།	ཤུས་ཅན།	ཁོགས་ཀཏིག	རབས།
اوماغ	اوماغ لیق	ىرلقدلیک	عمری
姓	姓氏	同姓	輩數

中央民族大学图书馆

ཉེ་བ།	ཐག་རིང་།	ཉེ་ལས་སོ་རིང་།
ཉ	ཐ	ཉ ལ
ཉ	ཐ	ཉ ཐ
ཕུགས	ཕུགས	ཕུགས
ཕུགས	ཕུགས	ཕུགས
ཕུགས	ཕུགས	ཕ ཕ
近	遠	疎遠

中央民族大学图书馆

ཕ་ཅེན	ཕ་ཅེན	ཕ་ཅེན	ཕ་ཅེན	
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ



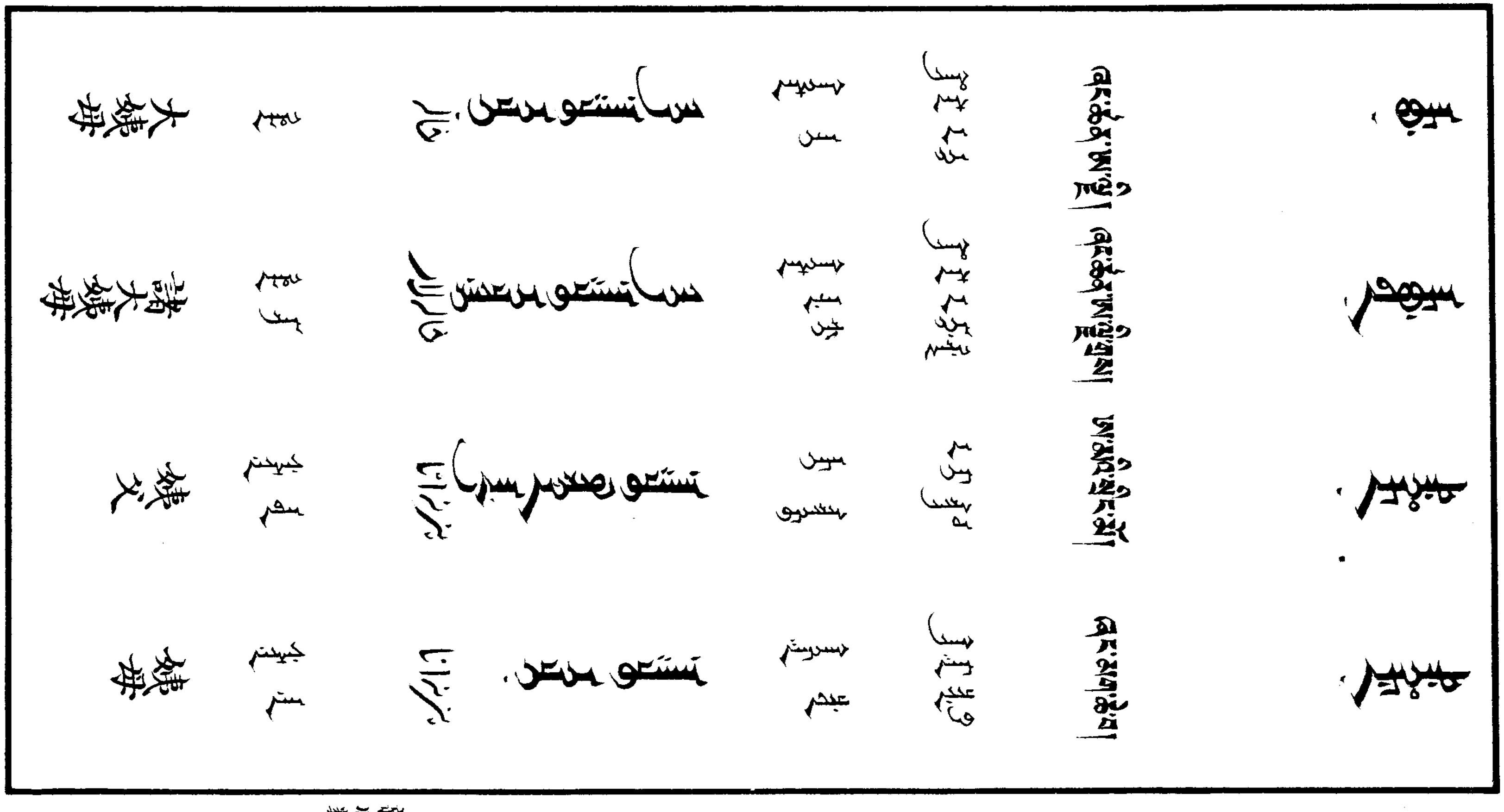
中央民族大学图书馆

ཨ་ཁུ	ཕ་ཕ	ཕ་ཨ	ཨ་ཁ
ཁ	ཕ	ཨ	ཁ
ཡ	ཕ	ཕ	ཁ
外祖母	丈人	丈母	姑

中央民族大学图书馆

ཚ་ཞང་།	ཚ་ཞང་ཁྲག	ཞང་ཕོ་	ཞང་པོ།
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

中央民族大学图书馆

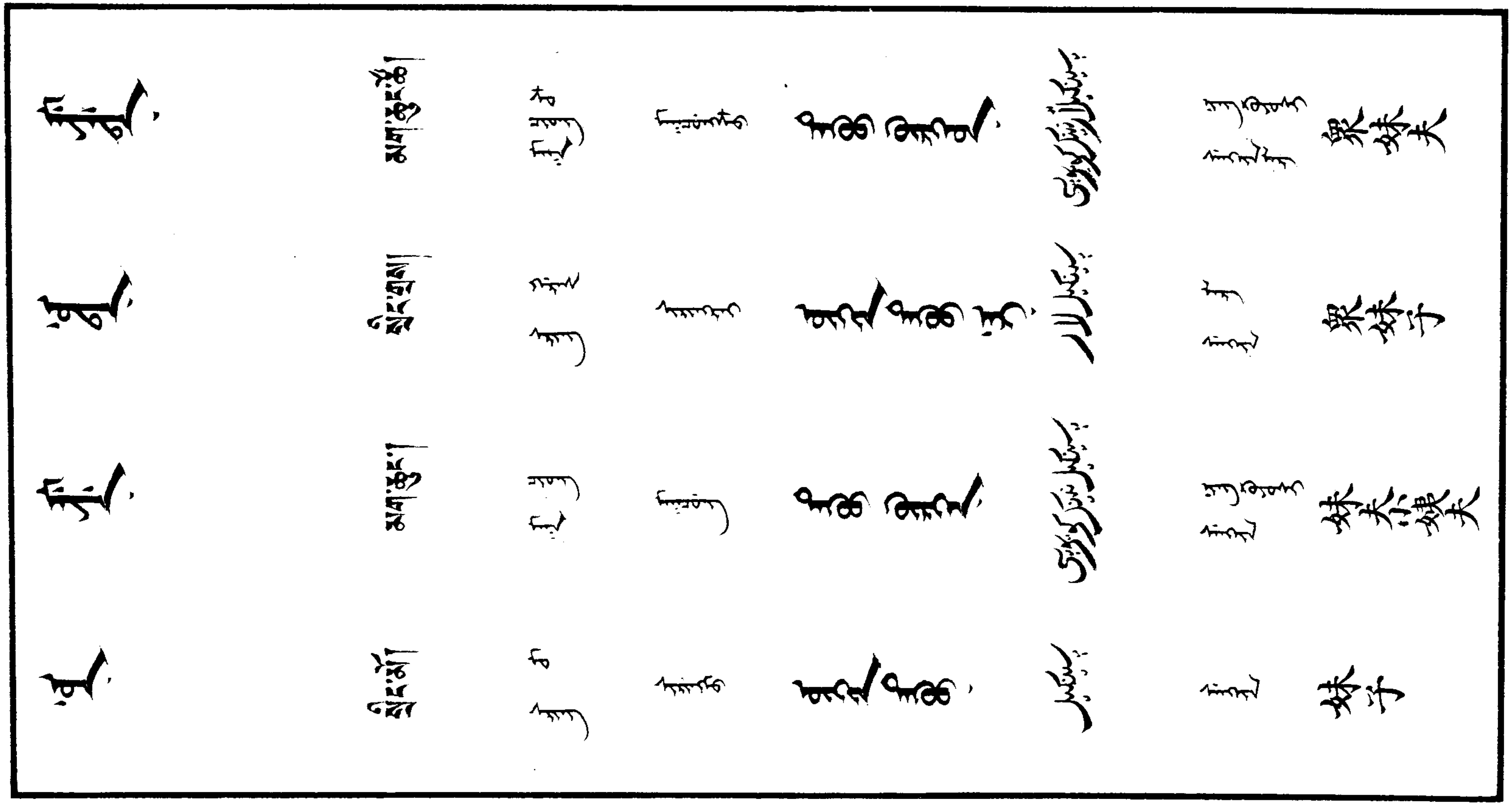


中央民族大学图书馆

ཨ	ཀ	ཀ	ཨ
ཨ	ཀ	ཀ	ཨ
ཨ	ཀ	ཀ	ཨ

ᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	連襟
ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	衆姐夫
ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	漢語同上
ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	ᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳᡴᡠᡳ	衆姐姐

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཁྱིས་ཕུ་མོ།	ཕྱིད་མོ།	ཕྲུད་མོ།	ལོང་ཆུང་།
ཁ	ཕ	ཕ	ལ
ཁ	ཕ	ཕ	ལ
ཁ	ཕ	ཕ	ལ
قین ایکاجی	قین ینکل	مطلوم ینک ینکلی یسی	قین اغا
大姨大姑	小姑小妗	小姨	妻兄

中央民族大学图书馆

ཁ་ལ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

زبلا | ڤين اينى | ڤين اينى نيز كوجى | ڤين ايكاجى |
| 女兒 | 妻弟 | 妻弟婦 | 妻嫂 |

中央民族大学图书馆

ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠭᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠤᠪᠢᠳᠠᠭᠠᠨ

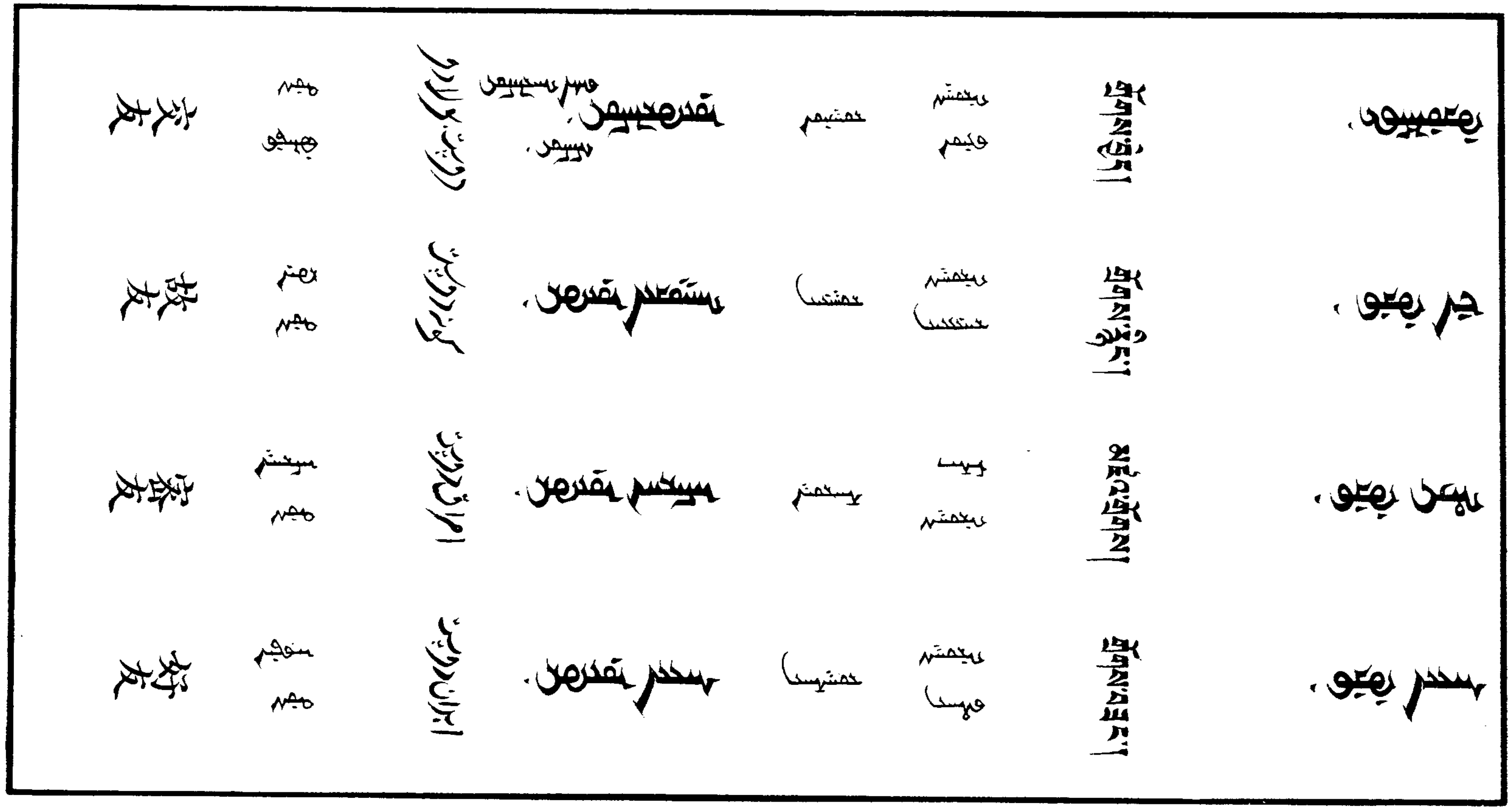
ཡབ	ཕ	ཕ་ཚ	ཕ་ཚ
ཡ ཡ	ཡ ཡ	ཡ ཡ	ཡ ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ایکیجی سنکل ینکز اوغول	شیرم ایلیک	شیرم ایلیک	کوبو اوغول اولار
外甥	姑表	姑表親	衆女婿

中央民族大学图书馆

ཡ་མིང་།	ཕ་ན་ཕོད་ལྷུར།	ཚ་ཞིས།	ཀུ་ཚའི་ཡབ་ཚ།
ᠨᠠᠮᠤᠨ᠂ᠠᠪᠤᠭᠠᠨᠤ᠂ᠵᠤᠭᠠᠨᠤᠨ᠂ᠵᠤᠭᠠᠨᠤᠨ᠂ᠵᠤᠭᠠᠨᠤᠨ

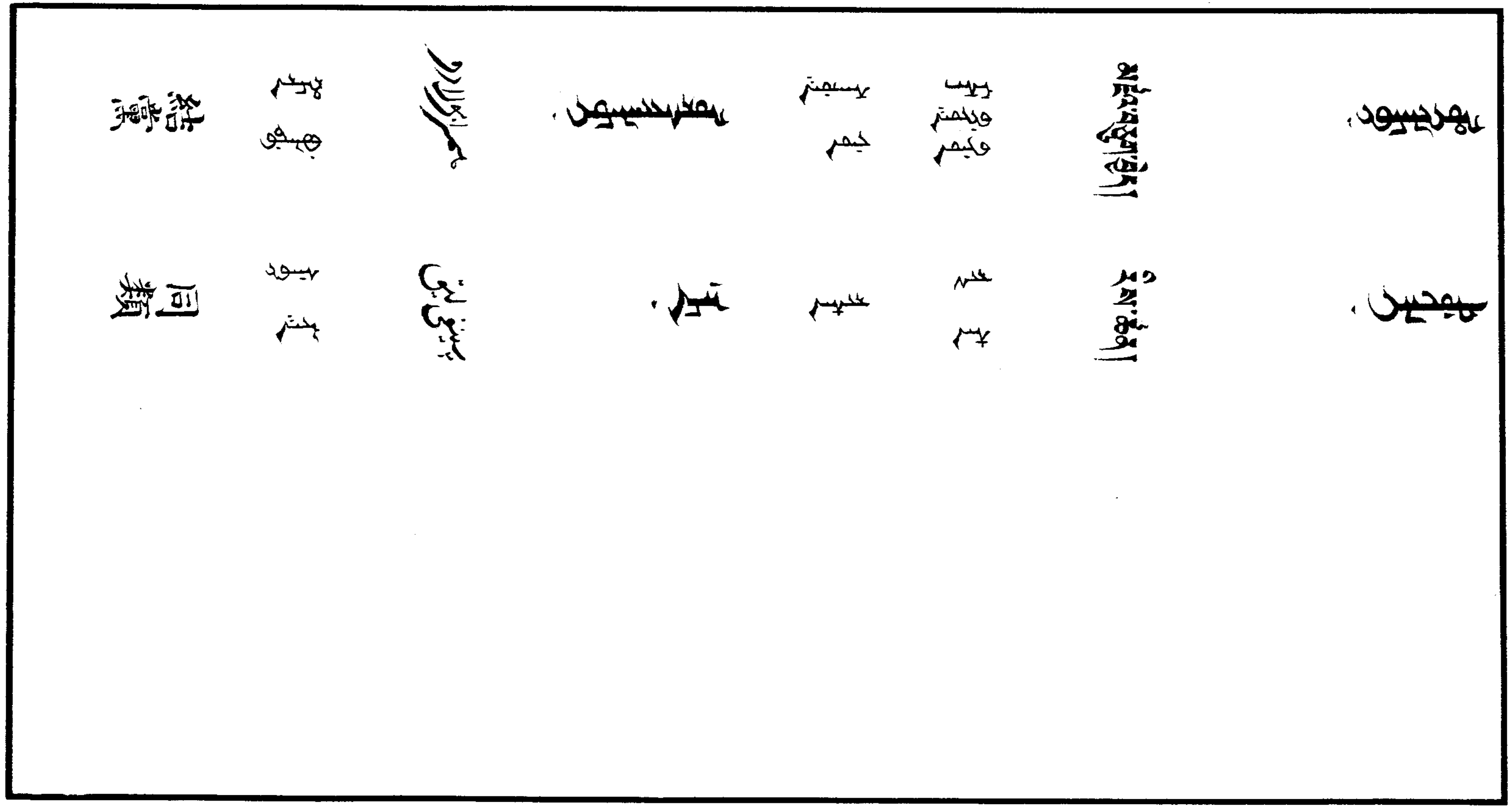
ཕ་མིང་རྒྱུད།	གཉེན།	གཉེན་རྒྱུད།	སྐྱབས་གཅིག་ཁམས།
ཁ་ཅིག	ཁ	ཁ ཅ	ཁ ཅ ཁ
ཅ ཅ	ཁ	ཁ ཅ	ཅ ཁ
ཕ་ཡིག	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ

ཕྲ་ཡ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ



中央民族大学图书馆

ཚོགས	ཚོགས	ཕྲ	ཕ
ཚ	ཚ	ཕ	ཕ
ཚ	ཚ	ཕ	ཕ
ཚ	ཚ	ཕ



同類

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

ལོ་ལོན།	ནཿཨཀཱ།	ལོ།	ཆུ་ཚེ།
ཡ ཁ	ཡ ཁ	ཡ	ཆ
ཁ	ཁ	ཁ	ཆ
ཡཱ་ཁ	ཡ	ཡ	ཆ
ཡ	ཡ	ཡ	ཆ
ཡ	ཡ	ཡ	ཆ
ཡ

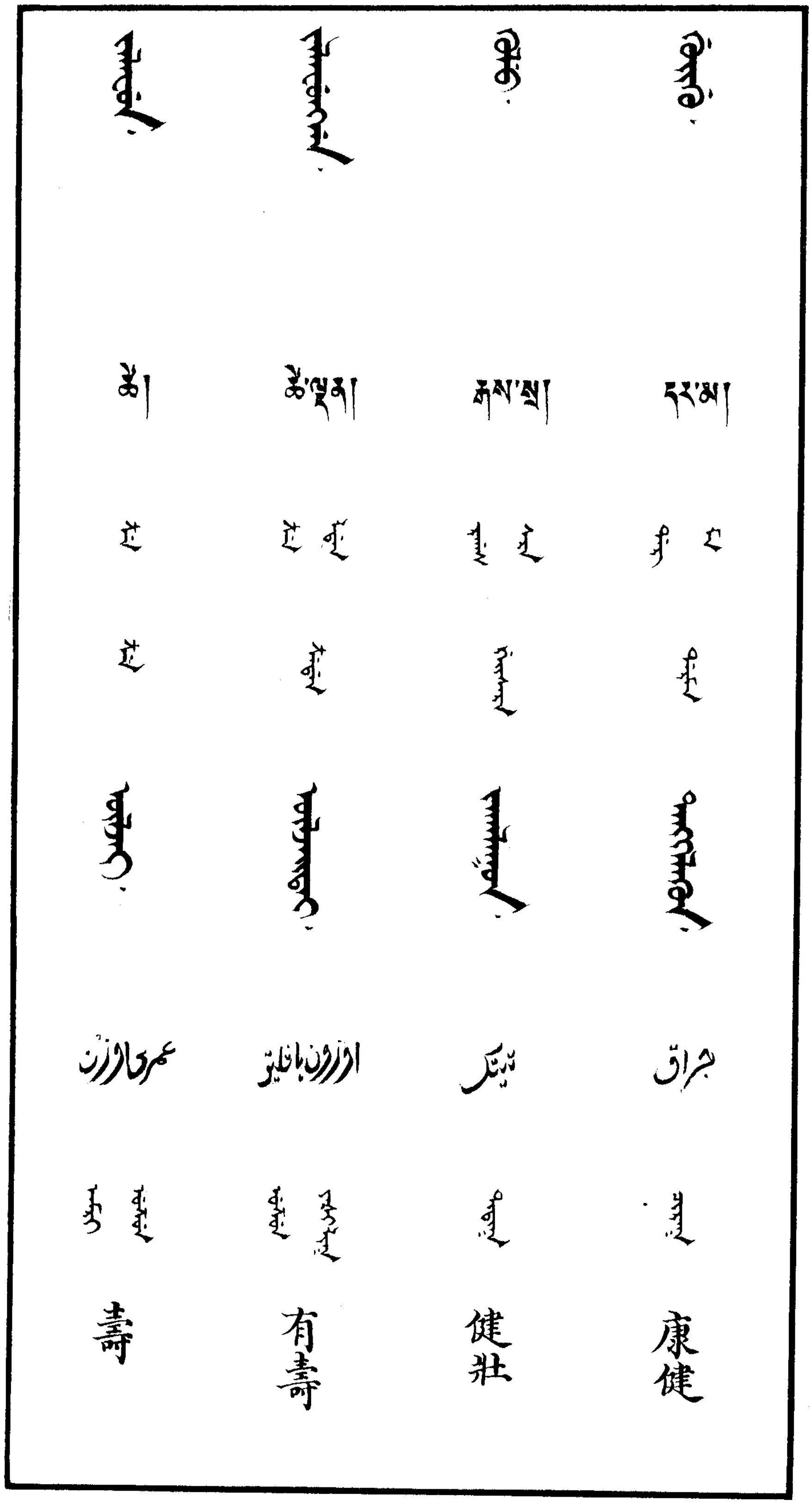
ཡོ་ཆས།	དར་ཡོལ།	བཙུན་པ།	མེས་པོ།
ཡ ཡ	ཏ ཏ	ཚ ཚ	ཨ ཨ
ཡུན	ཏན	ཚུན	ཨོ
ལོ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ

ཨ་ཞེ།	རྗེ་རྗེ།	ཨ་རྗེ་ཆེ།	རྗེ་ཏཱཡ།
ར ཡ	ཀྱ ཀྱ	ར ཀྱ ཨ	ཀྱ ཡ
ཡ	ཀ	ཀ	ཀ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ماما	اکا	اکالار	ڤری اکا
老媳	兄長	衆兄長	老兄

中央民族大学图书馆

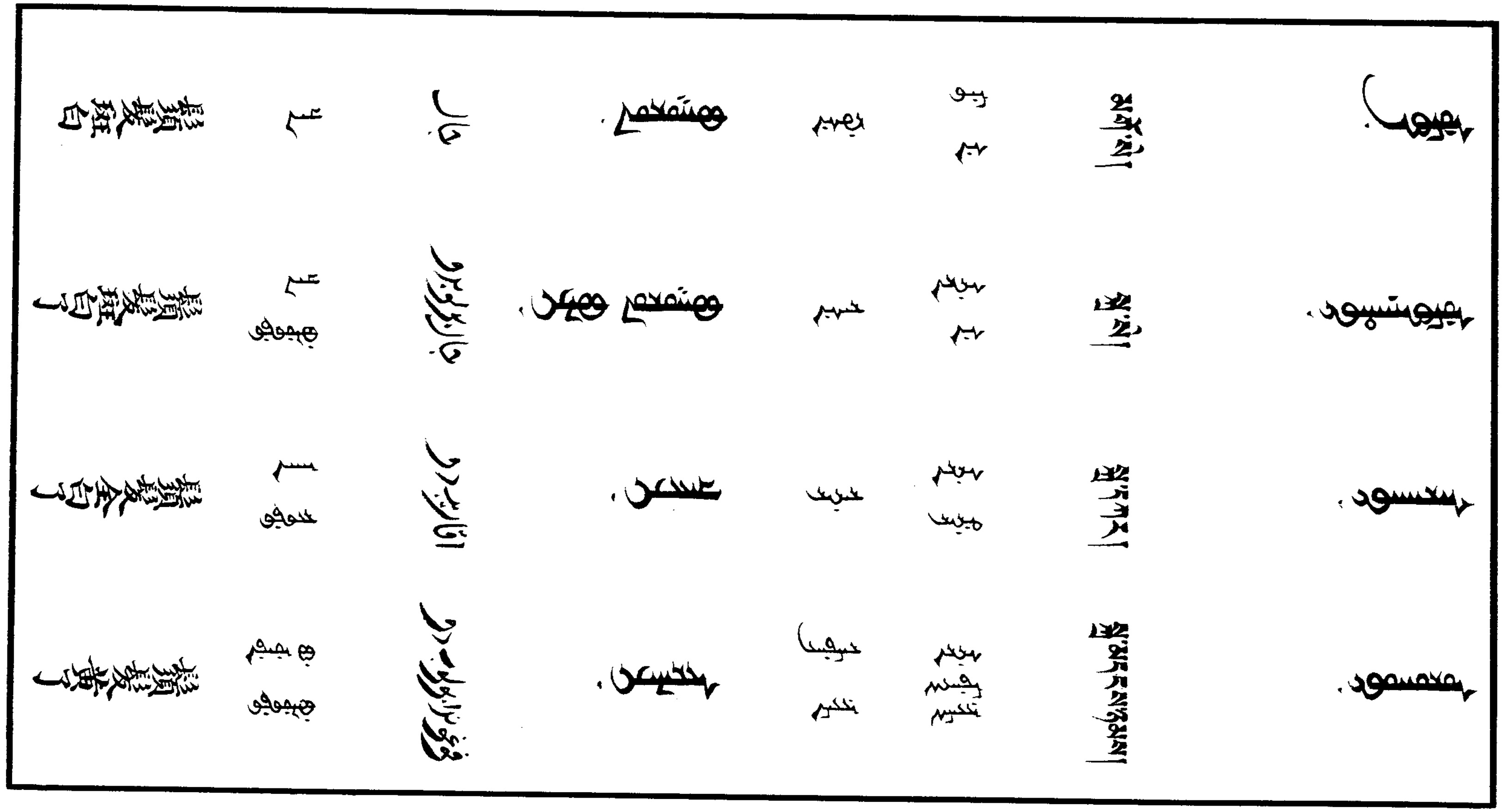
ཇི་ཆེན་ཀུན།	ཨ་ཆེ།	ཨ་ཆེ་ཆུང	ཆུང་ཡིན།
ཀུ ཡ ཡ	ཡ ཡ	ཡ ཡ ཨ	ཡ ཀ
ཀ ཀ ཀ	ཡ	ཀ ཀ	ཀ ཀ
ཡ ཡ ཡ ཡ	ཡ ཡ	ཡ ཡ ཡ	ཡ ཡ ཡ ཡ
قری الالار	افا	افالار	عمری اژزون
ཡ ཡ ཡ	ཡ	ཡ ཡ	ཡ ཡ
衆老兄	姐姐	衆姐姐	命長

中央民族大学图书馆


ཇི་ལུང
ཡོན
ཚེ
ཇི
ལུ
ཡ
ན
ཚ
ཇ
ལ
ཡ
ཚ
ཇ
ལ
ཡ
ཚ
ཇ
ལ
ཡ

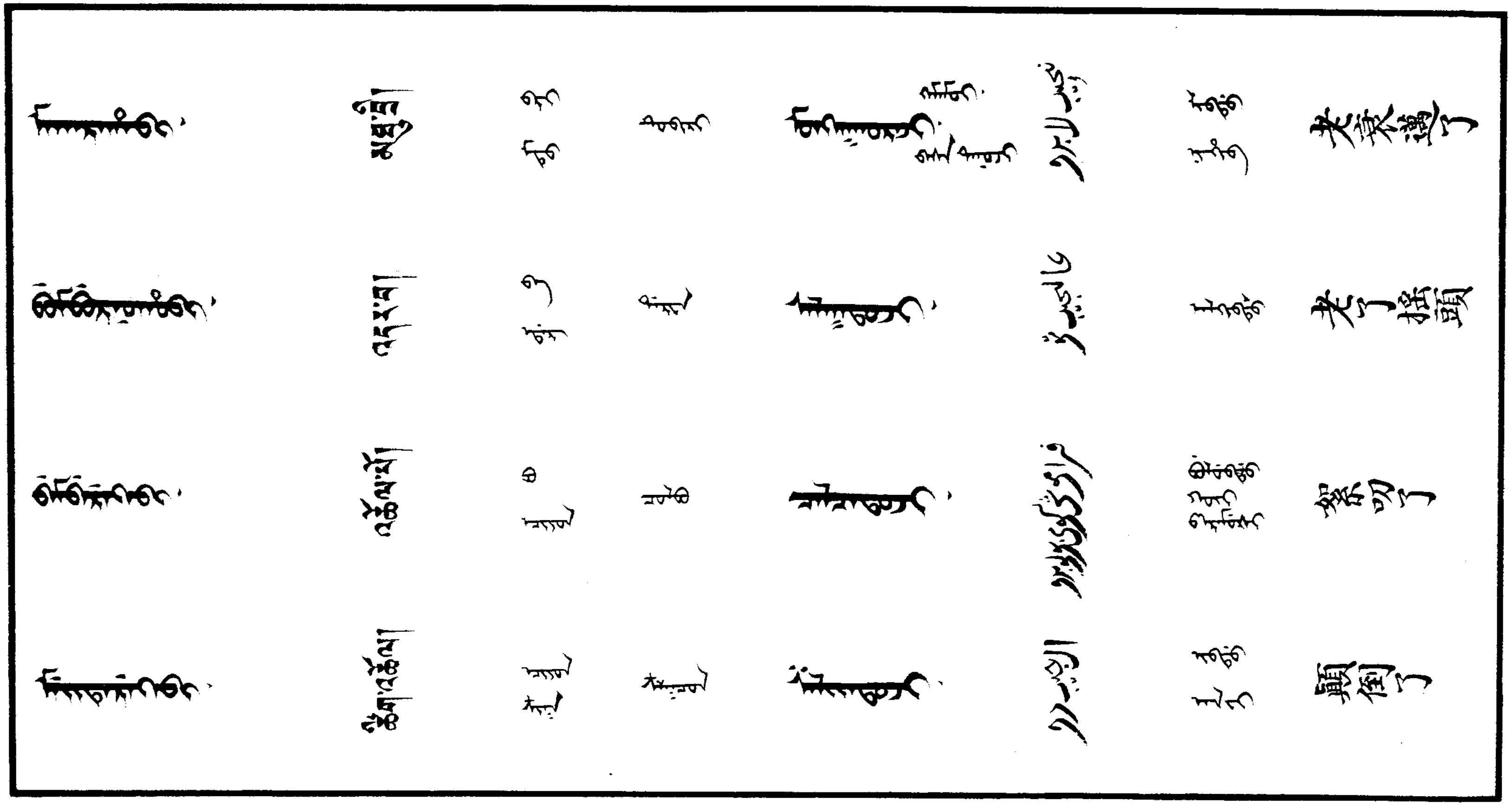
ཏཱཥ་ཏ།	ཀཎ་པ།	ནུ་བ་ལྡ།	ཆུ་ཚན།
ᠳᠠᠱᠳᠠ	ᠺᠠᠨᠳᠠ	ᠨᠤᠪᠤᠯᠳᠠ	ᠴᠣᠭᠴᠠᠨ
تيشتك	قولاق اغير	ثيرْ	ماغدوريوق
没牙	耳遲	眼花	强壯

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

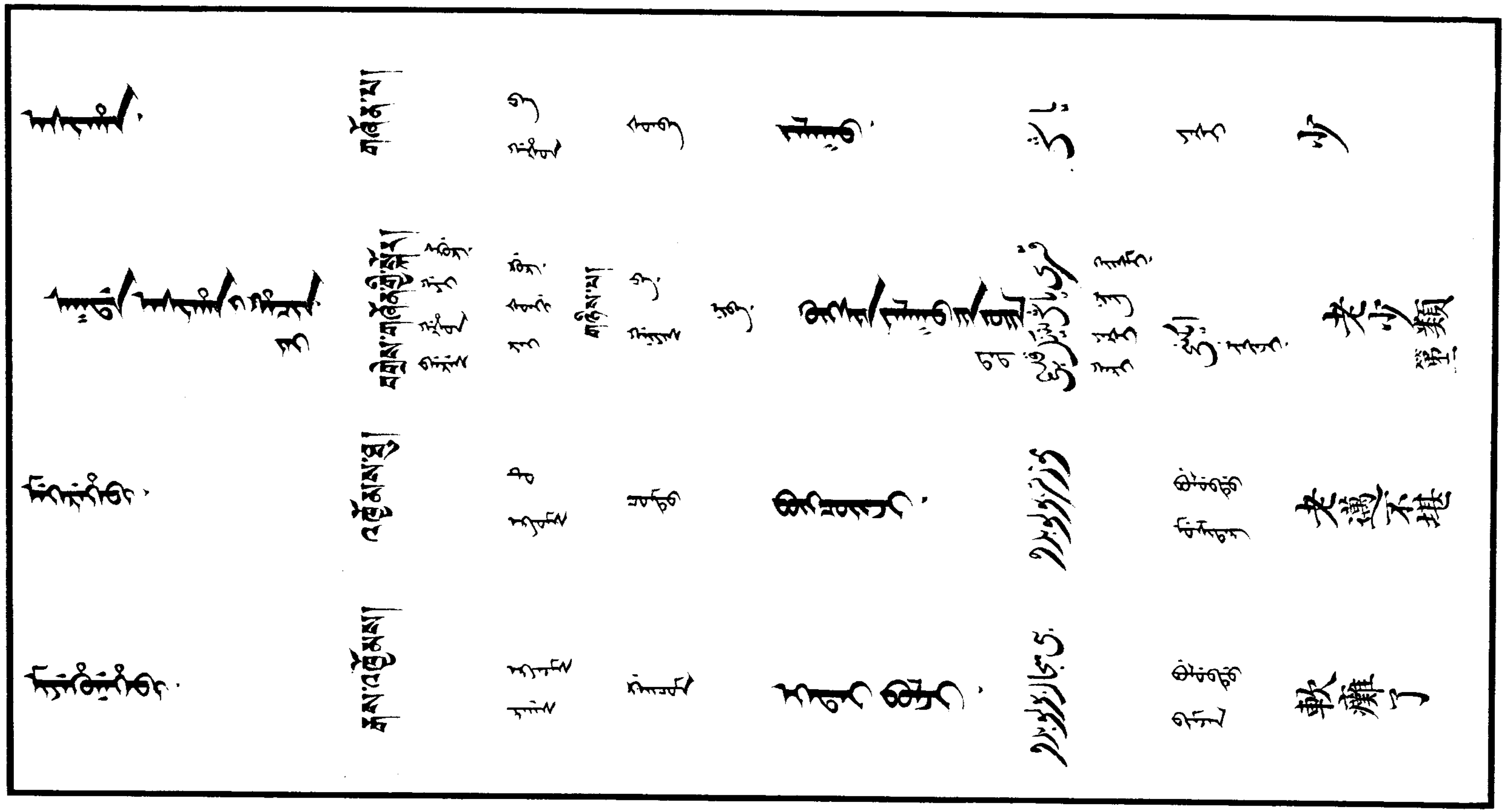
ཀུན	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ



中央民族大学图书馆

老朽	昏憒	退縮了	詩晦了

中央民族大学图书馆

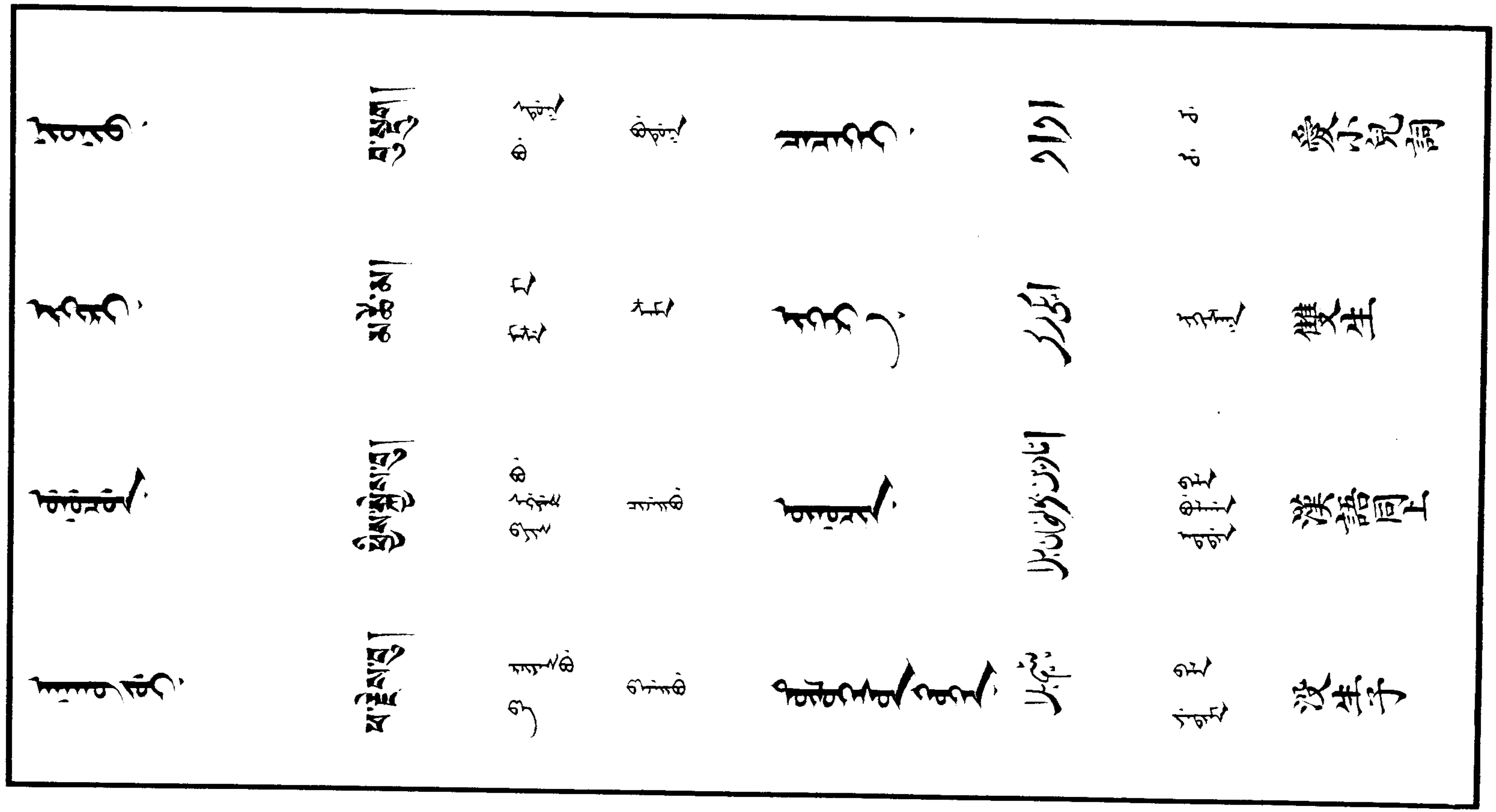


中央民族大学图书馆

ཕ་ཁྲག	ཕ	ཁ	ཁ
ཕ	ཕ	ཁ	ཁ
ཕ	ཕ	ཁ	ཁ
ཕ

ཕྱ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ

ཁ་ཆུང་།	ཟུ་ཆུང་།	ཟུན་པ།	དམར་ལུག་ནས།
ཁ	ཟ	ཟ	ཁ
ཁ	ཟ	ཟ	ཁ
ཁ	ཟ	ཟ	ཁ



中央民族大学图书馆

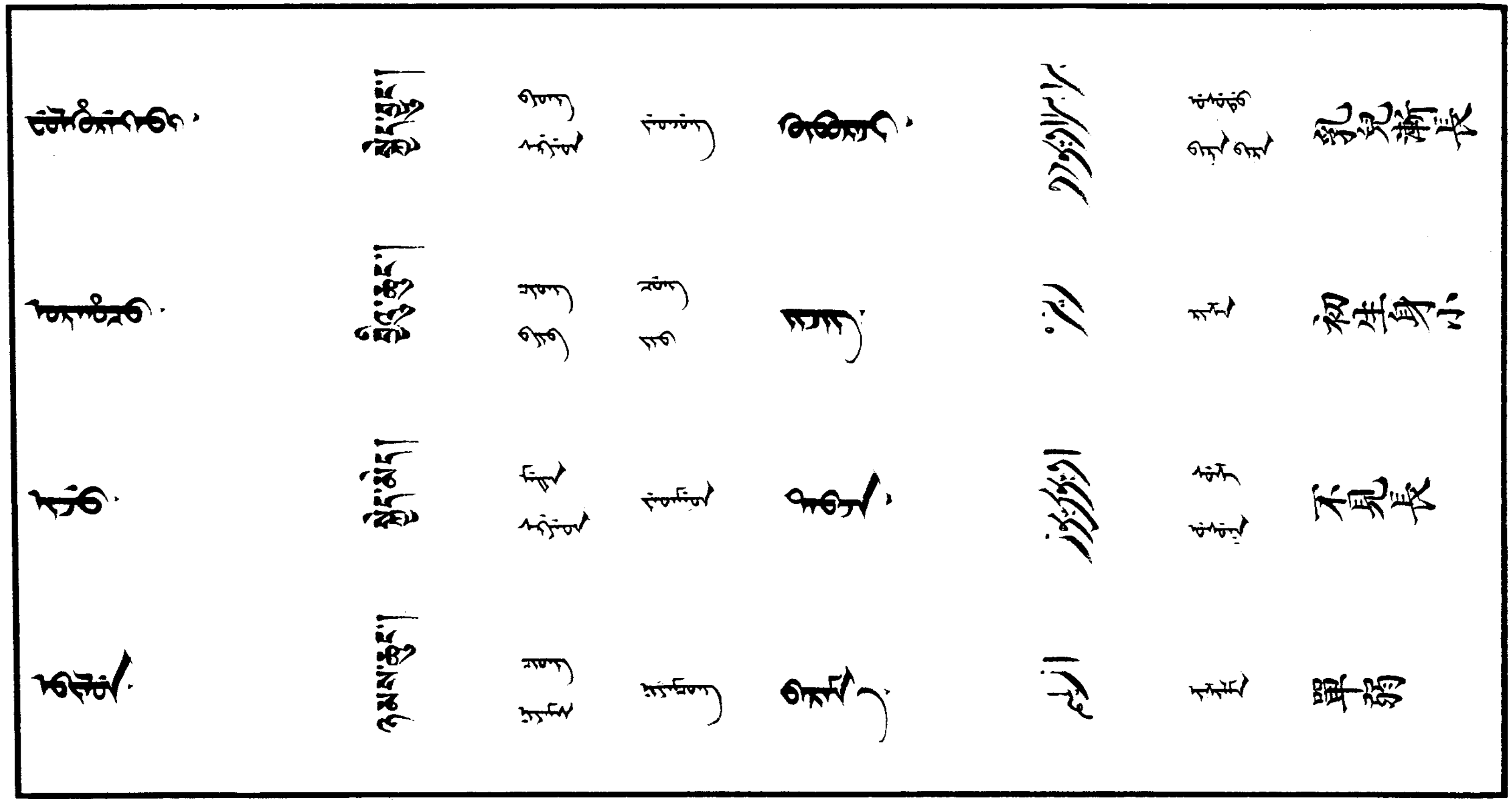
ཡིད་ཅན།	ཕྱད་ལྷག།	ཕྲོ་ནས་ལ།	ནམས་ལ་མཁོན་ནས་ལ།
ཕ ཏ	ཕ ཏ	ཏ ཏ	ཏ ཏ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
سیمان	ورین	عقل لیق	عقل لیق راق
體重	福胎	靈透	畧靈透

中央民族大学图书馆

ཁ་ལེན་ཡ།	ཁ་ལེ་ལ།	ཁ་ལ་ཅན།	ཁ་ལ་ཡ།
ཁ ལེན	ཁ ལེ	ཁ ལ	ཁ ལ
ཁ ལ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ ལ	ཁ	ཁ	ཁ
ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲ
کورڑایوز	عاقیل	بارڑوق	فاتیلی جقوان
ꡲꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲ	ꡲꡲꡲ
討人嫌	伶俐	精壯	言行早

中央民族大学图书馆

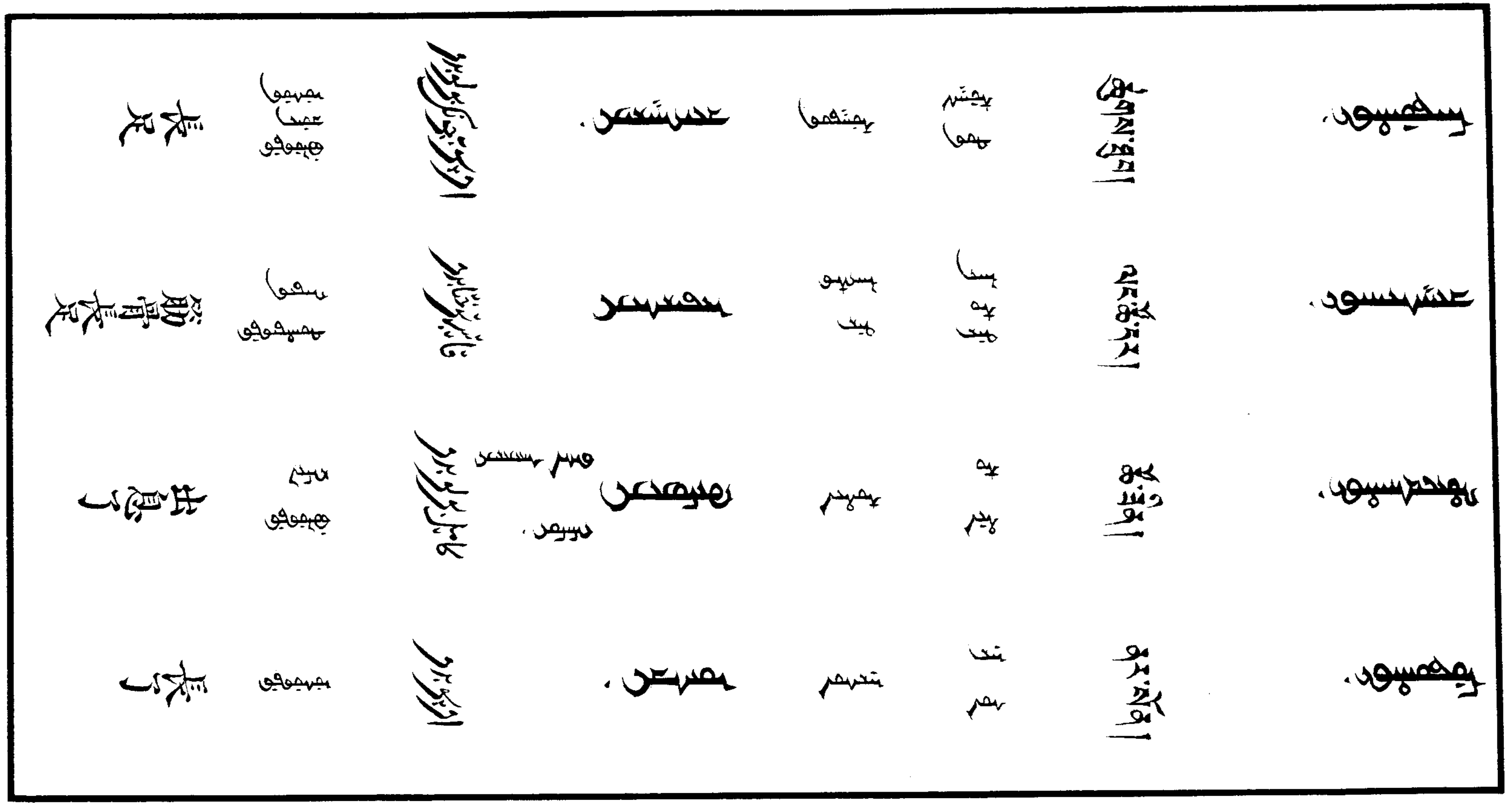
ཆུང་ཞེད།	ཕྲ་ཆུང།	ཐུང་ཆུང།	ཆུང་ཞེད།
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆

ལུས་བརྟན།	ལན་ཕྱིན།	ཡར་ལྷོད།	ཤང་ཆུང།
ཤ ལ	ཤ ལ	ཤ ལ	ཤ ལ
ཤ ལ	ཤ ལ	ཤ ལ	ཤ ལ
ཤ ལ	ཤ ལ	ཤ ལ	ཤ ལ
ابران اوزوبرر	بزد اوزوبرر	اپنا اوزوبرر	فان اوزوبرر
ཤ ལ	ཤ ལ	ཤ ལ	ཤ ལ
出調了	漸長大了	漸漸長	小兒顯長

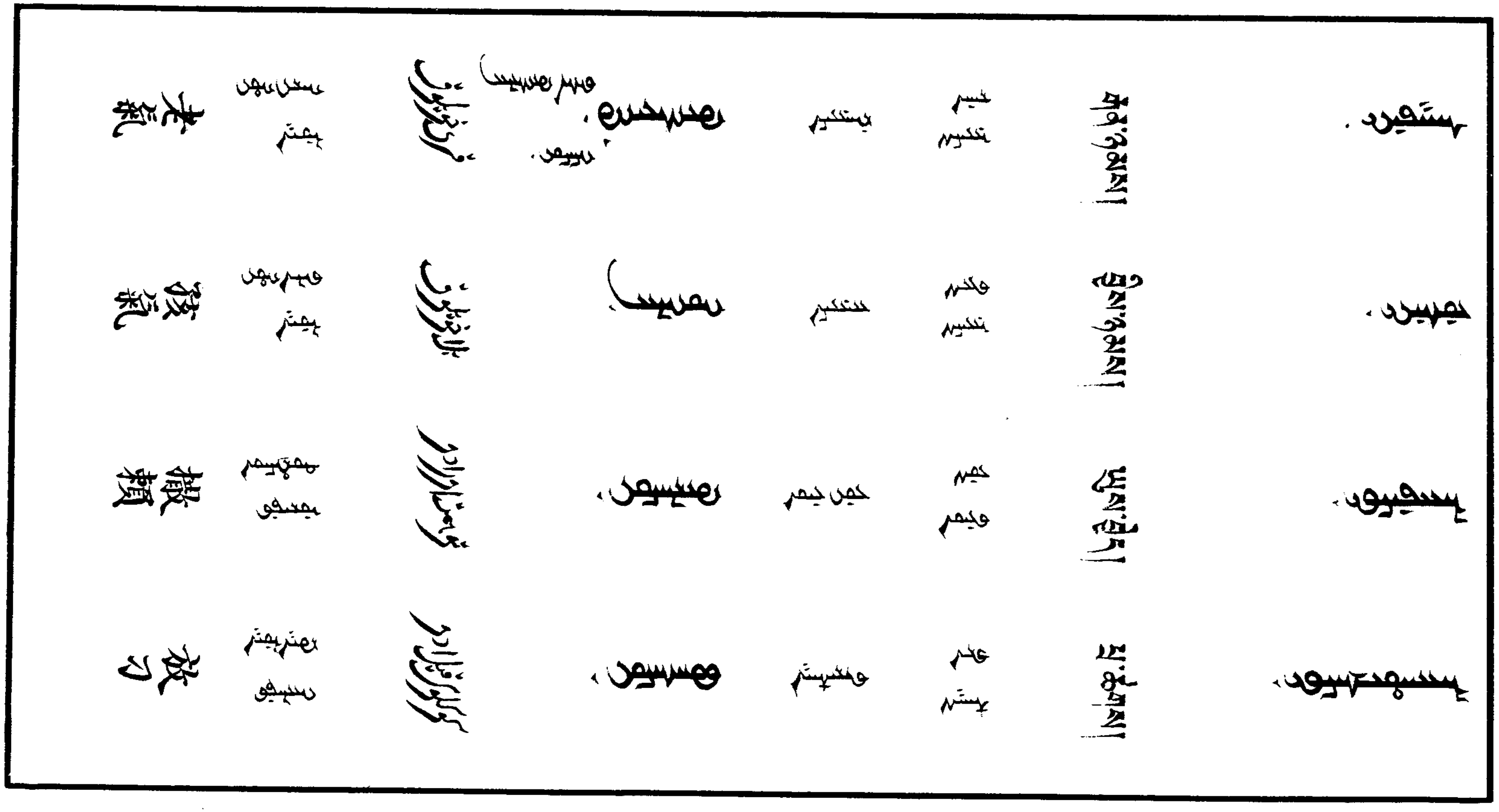
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ابركه‌ليك قيلادر	ابركه‌لاسر	اباغى جيقبردر	اوراغوراردر
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
漢語同上	撒嬌	小兒纔會走	小兒纔學立

中央民族大学图书馆



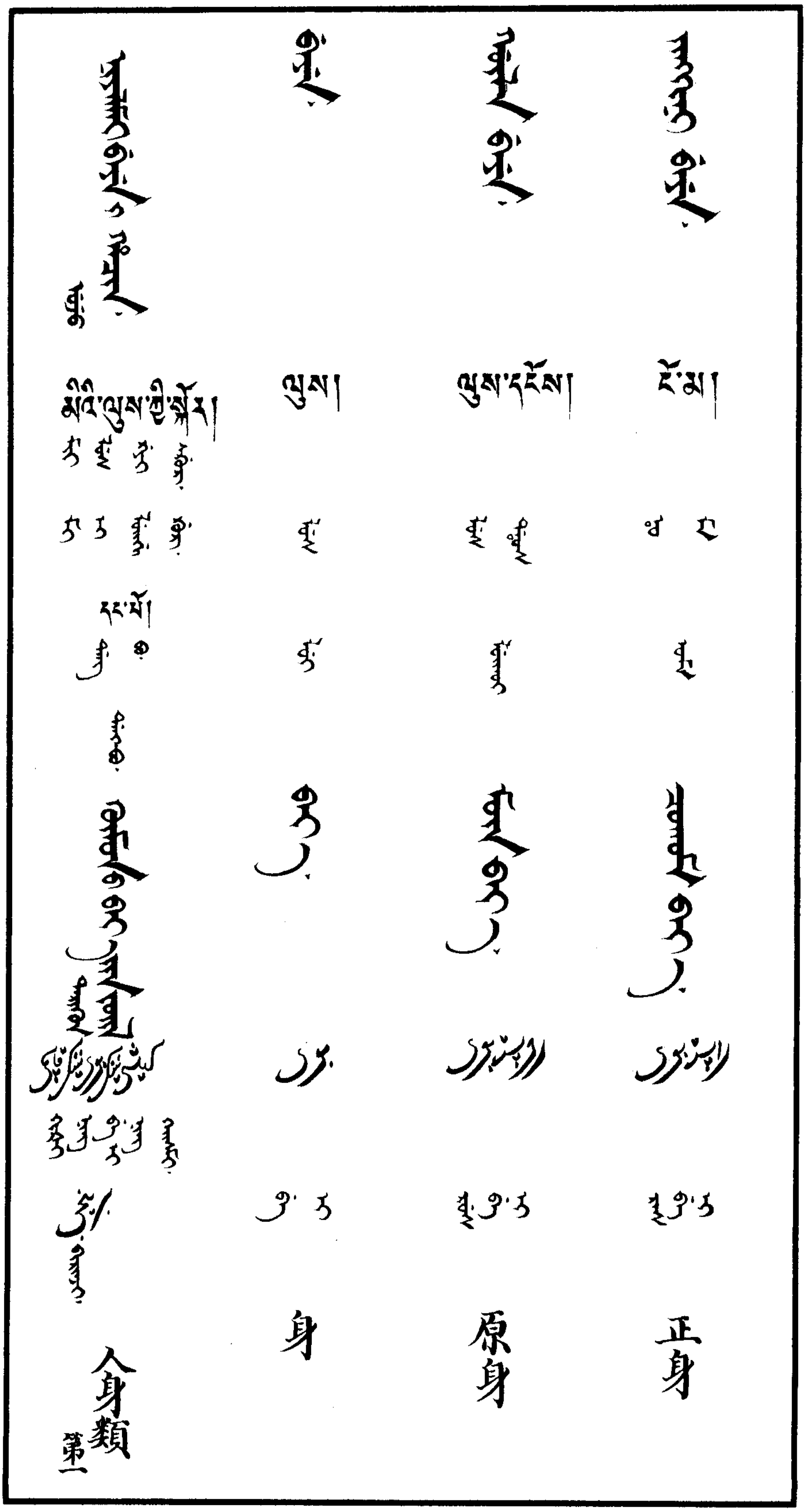
中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཀླུ་ལེ	ཕ་ལ	ཁ	ཁ
ཀླ	ཕ	ཁ	ཁ
ཀ	ཕ	ཁ	ཁ
ཀ	ཕ	ཁ	ཁ
ཀ

ཡོན་ཏན།	ཀུན་ཏུ།
ཁ	ཁ
ཁ	ཁ
ཁ	ཁ
ཁ	ཁ
ཁ	ཁ
ཁ	ཁ
ཁ	ཁ
尿精	尿精

中央民族大学图书馆


ལུས།
ལུས་དངོས།
ངོ་མ།
ལུས
ལུས
ལུས
ལུས
ལུས
ལུ
ངོ
ལུ
ངོ
ལ
ངོ
ལ
ངོ
ལ

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

中央民族大学图书馆

ལུས་ཆེ།	ལུས་ཆུང་།	མགོ།	མཆོག་མ།
ལུ ཆེ	ལུ ཆུང	ཀུ	ཀྱེ ཆ
ཤུགས	ཤུགས	ཅ	ཤིན
ལུས	ལུས	ཤ	ཤ
ལུ	ལ	ཀ	ཀ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ལུ	ལ	ཀ	ཀ
ཆ	ཆ	ཤ	ཤ
ལ

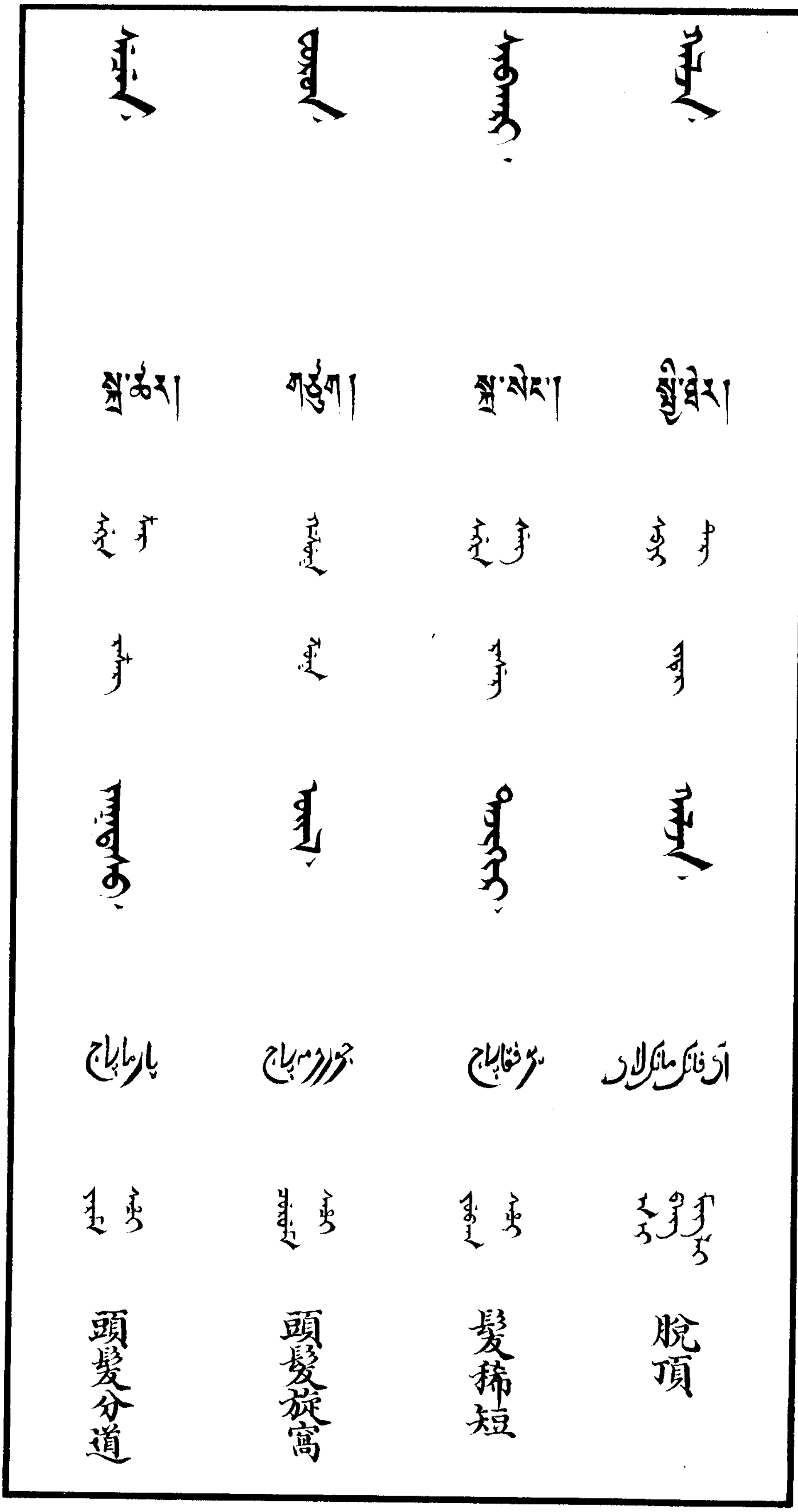
ཟླུང་ཁོ།	ལག་ལེ་ཁ།	ཀུན་ལེ་ཁ།	ལུང་ཁོང་།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ژه‌ڤان	ماڵک‌لای	ڤۆرۆڤ	جه‌ک
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
額門	額	皺紋	鬢角

中央民族大学图书馆

ལྤགས།	ལུས།	ལྤགས་ལུང་།	ལྷ།
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུས	ལྤགས	ལ
ལྤགས	ལུس	ལྤگس	ل
پاچ	فورڤا	کردن	کچکر
頭髮	頭皮	腦後髮際	爭食窩

中央民族大学图书馆

ཅ་ལྷུ།	ཐོར་ཚུགས།	ཐོ་ལོག	ཐོར་ཅོག
ཅ	ཐ	ཐ	ཐ
ཅ	ཐ	ཐ	ཐ
ཅ	ཐ	ཐ	ཐ



中央民族大学图书馆

ཕྱི་	ལྟག་	ཁ་	ལྤགས་
ཁ	ལ	ལ	ལ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ꡁꡟꡂꡟ	ꡁꡟꡂꡟ	ꡁꡟꡂꡟ	ꡁꡟꡂꡟ

ཨིན་ལན།	ཨིན།	ཨ་ལ།	ཨ་ལ་ཨ་ཕ།
ཡ་ལ	ཡ	ལ	ལ ཕ
ཡ	ཡ	ལ	ལ
ཡ	ཡ	ལ	ལ
ཡ	ཡ	ལ	ལ

ཁྲལ་ཚ།	ཡིག་ཕྱི་མེ་ཏོག	ཡིག་ཐུར	ཡིག་ལམ
ཁ	ཏ ཏཱ	ཐ ཐཱ	ད དཱ

ཅོད	ཅོད	ཅོ	眉
ཅོད	ཅོ	ཅ	眼眶
ཅ	ཅ	ཅ	眼眶
ཅ	ཅ	ཅ	眼睫毛

中央民族大学图书馆

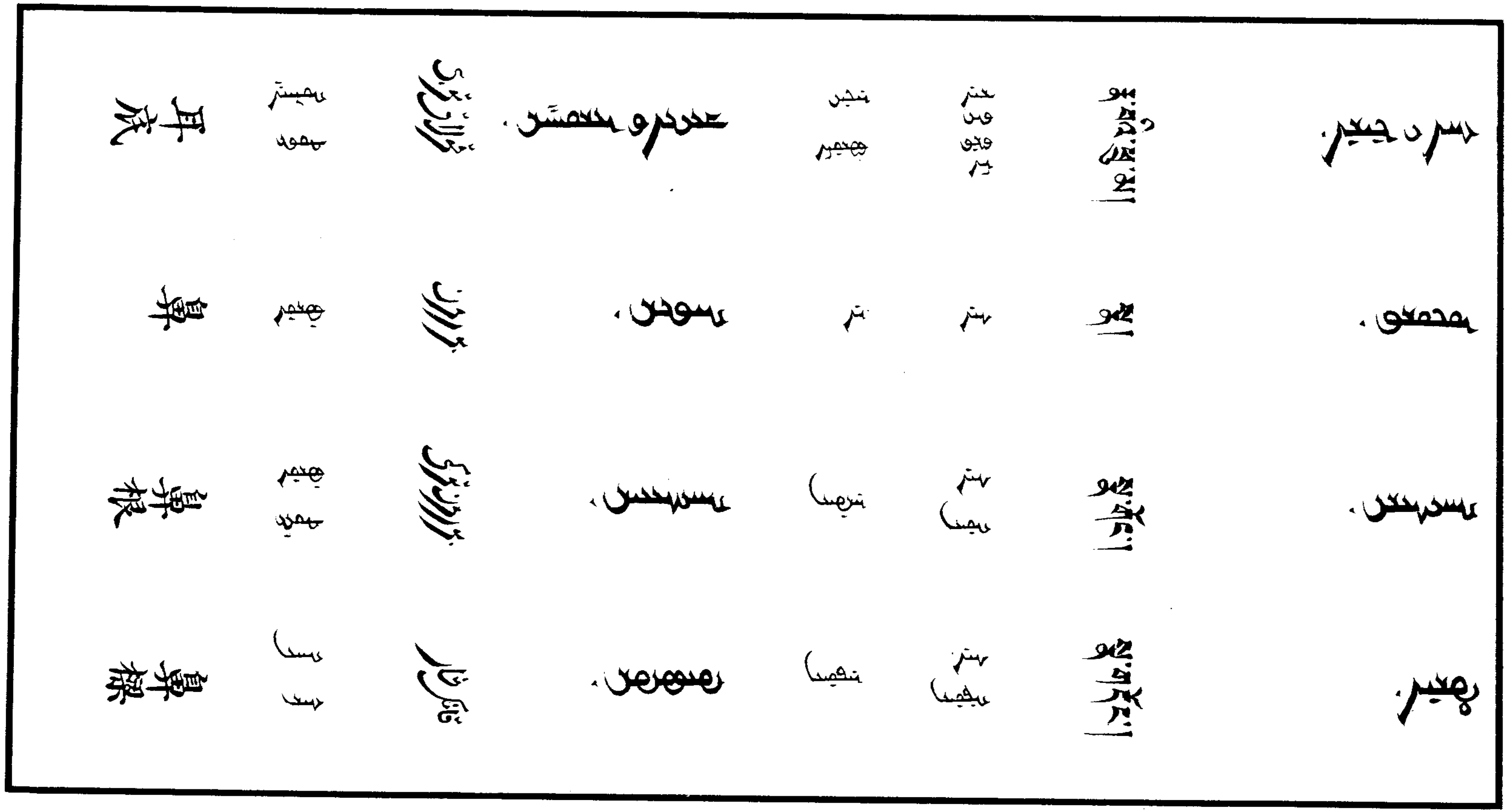
漢語同上	耳朵	耳	眉間
ཀླད་ཀོག	ནོ་ཆུ	ནོ་ལུ	ནོ་ཚེ
ཀླད་ཀ	ནོ	ལུ	ཚེ
ཀླད་ཀ	ནོ	ལུ	ཚ

中央民族大学图书馆

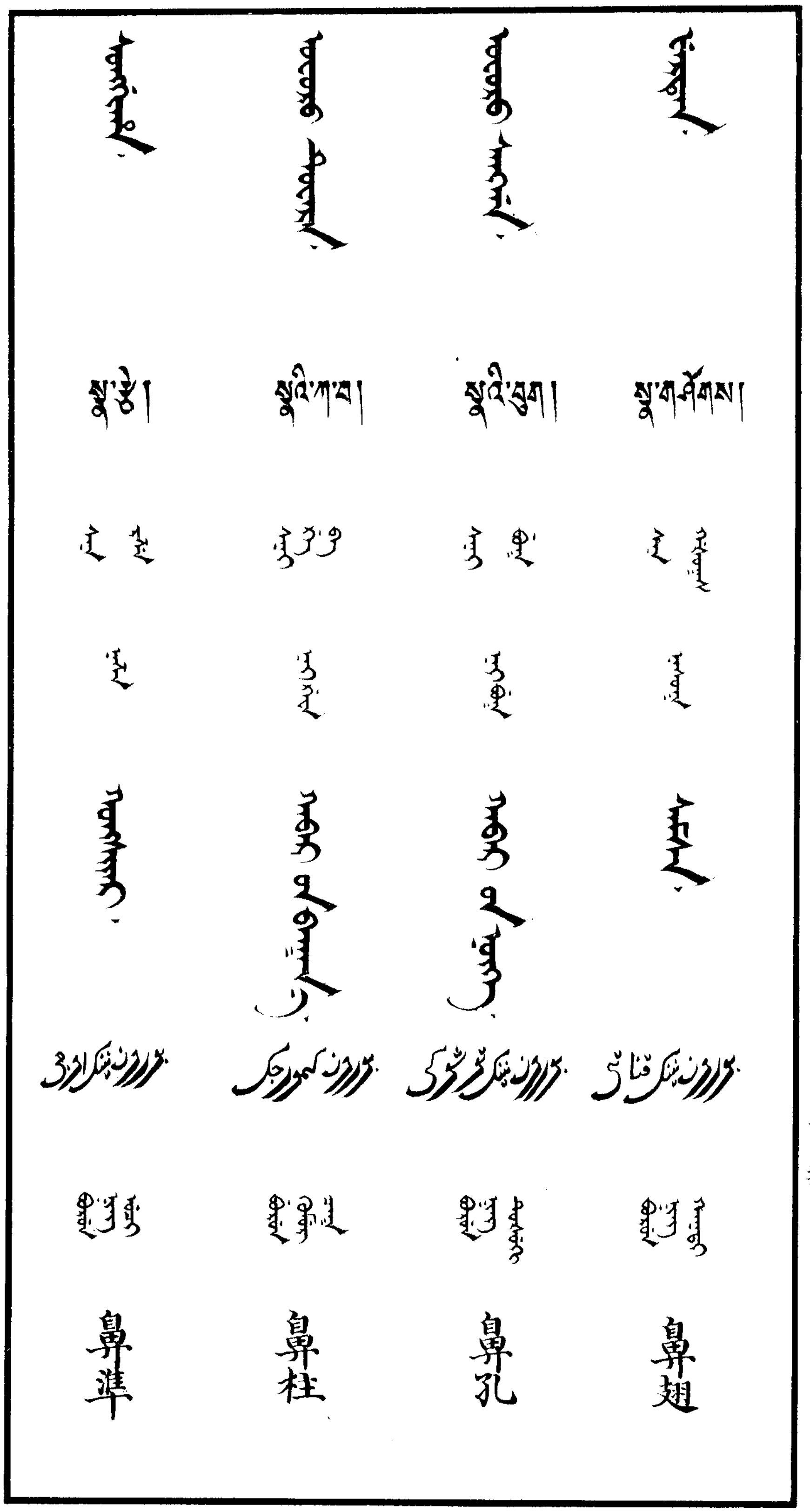
ནཱ་ལུན།	ནཱ་ཏེ།	ནཱ་ཤ།	ནཱ་དཔྱང་།
ᠨᠠᠯᠤᠨ	ᠨᠠᠳᠠ	ᠨᠠᠰᠠ	ᠨᠠᠪᠴᠢᠩ
ᠨᠠᠯᠤᠨ	ᠨᠠᠳᠠ	ᠨᠠᠳᠤ	ᠬᠤᠯᠤᠨ
ᠵᠤᠷᠬᠠᠨ ᠵᠤᠷᠬᠠᠨ	ᠵᠤᠷᠬᠠᠨ ᠵᠤᠷᠬᠠᠨ	ᠬᠤᠯᠤᠨ	ᠬᠤᠯᠤᠨ ᠬᠤᠯᠤᠨ ᠪᠤᠴᠤᠭᠤᠷ
ᠵᠤᠷᠬᠠᠨ ᠵᠤᠷᠬᠠᠨ ᠵᠤᠷᠬᠠᠨ	ᠵᠤᠷᠬᠠᠨ ᠵᠤᠷᠬᠠᠨ ᠵᠤᠷᠬᠠᠨ	ᠬᠤᠯᠤᠨ	ᠬᠤᠯᠤᠨ ᠬᠤᠯᠤᠨ ᠪᠤᠴᠤᠭᠤᠷ
耳輪	耳背	耳垂	漢語同上

中央民族大学图书馆

ནམ་ལྕགས།	ནམ་ལྕགས།	ནམ་ལྕགས།	ནམ་ལྕགས།
རྒྱ	ཤ	ཁ	ཤ
ཁ	ཤ	ཁ	ཤ
ཁ	ཤ	ཁ	ཤ
ཁ

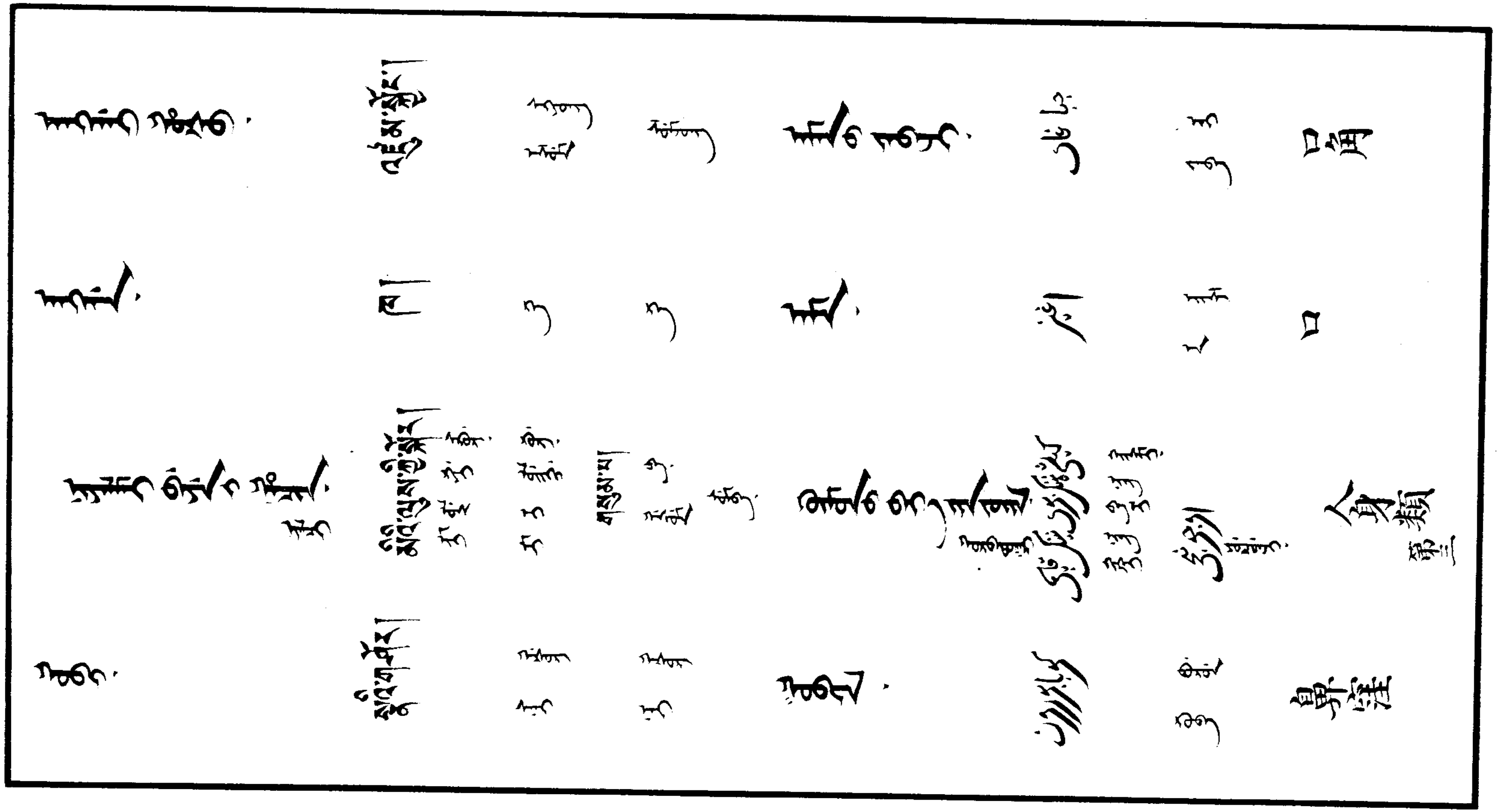


中央民族大学图书馆



人身類

中央民族大学图书馆

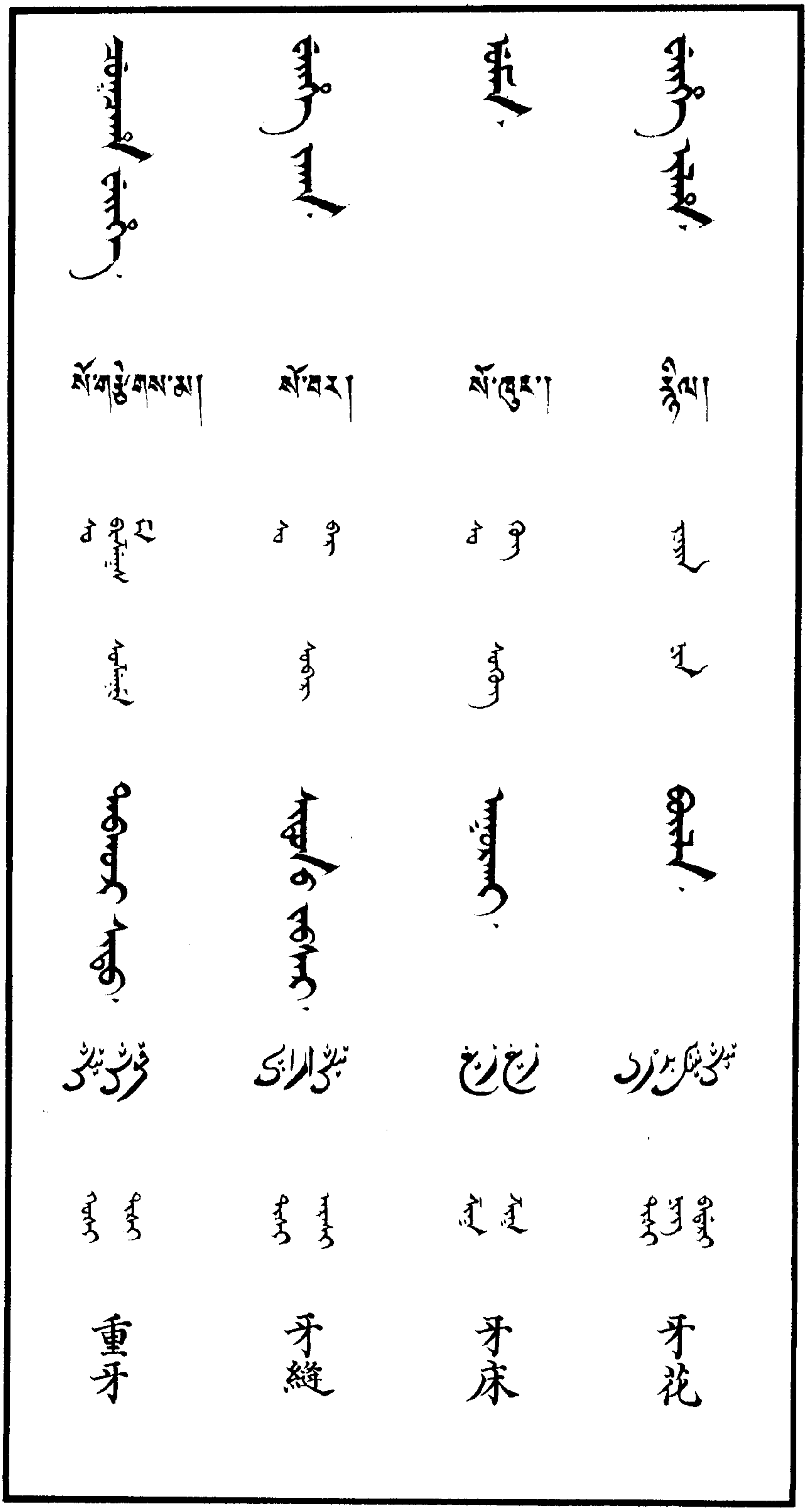


中央民族大学图书馆

ལྕེ	ལྕེ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ

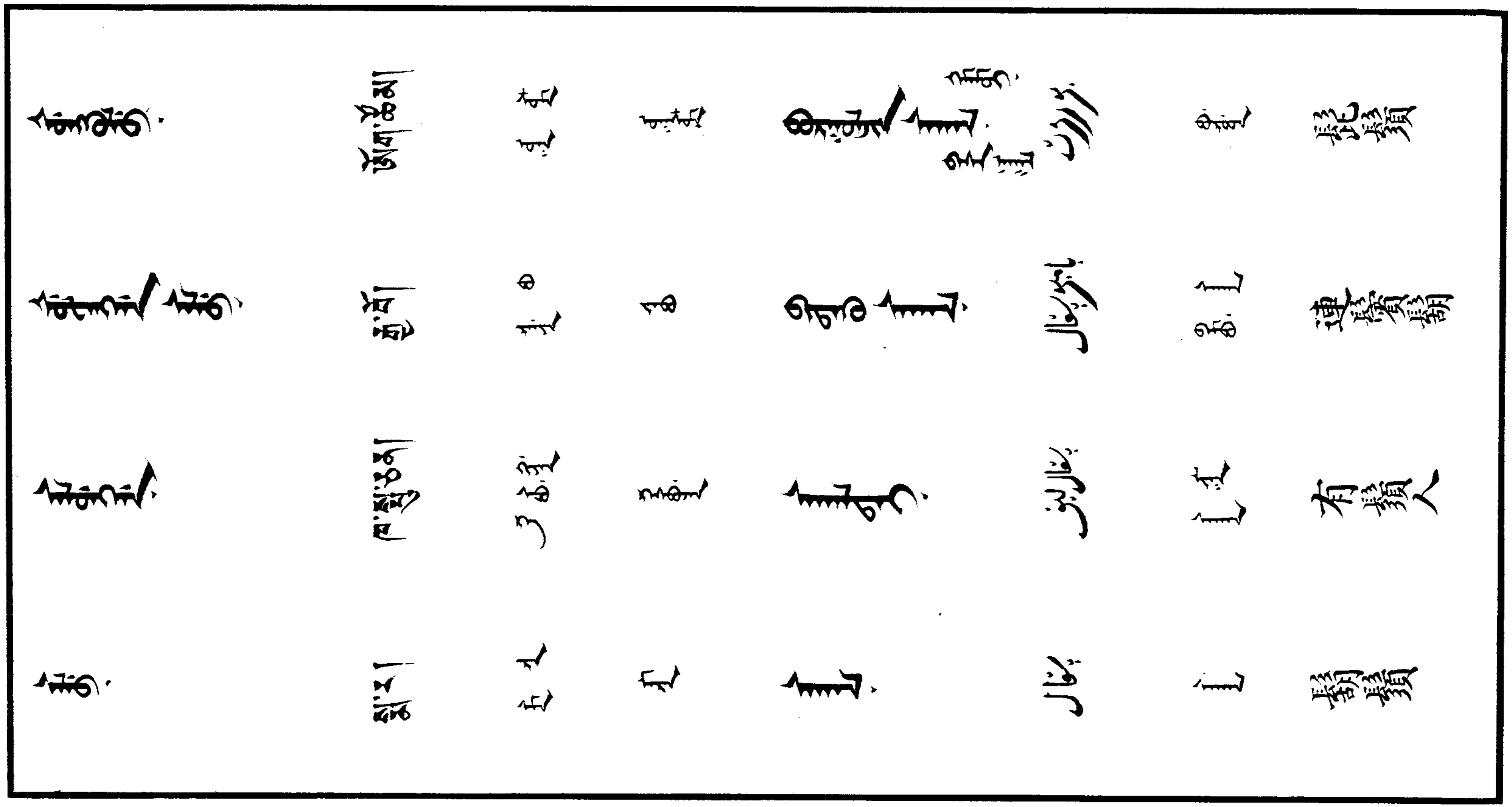
ཤོ།	ཤ	ཤ	ཤ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

ཁ་ཏགས	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ



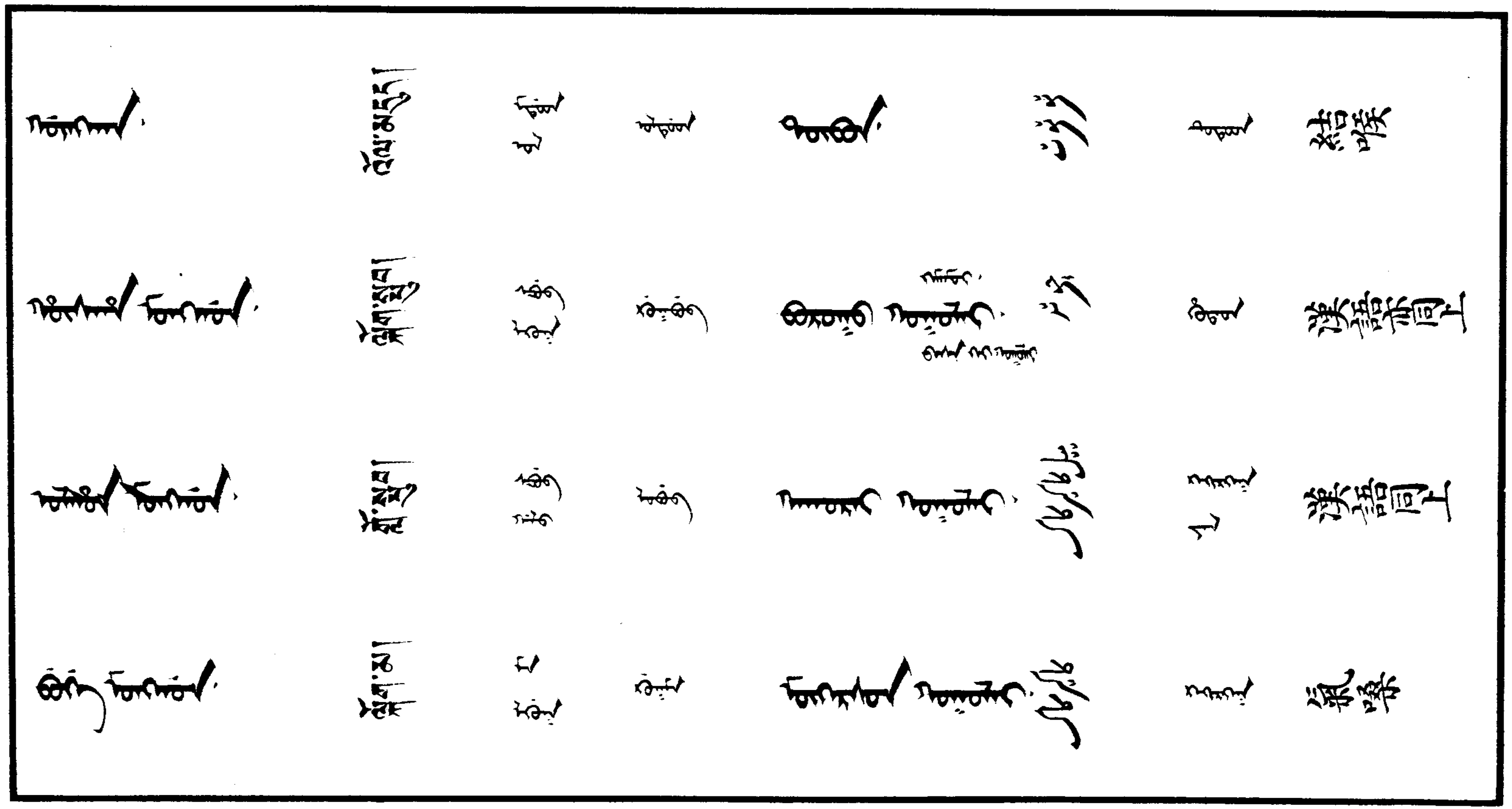
中央民族大学图书馆

ཁོག	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ

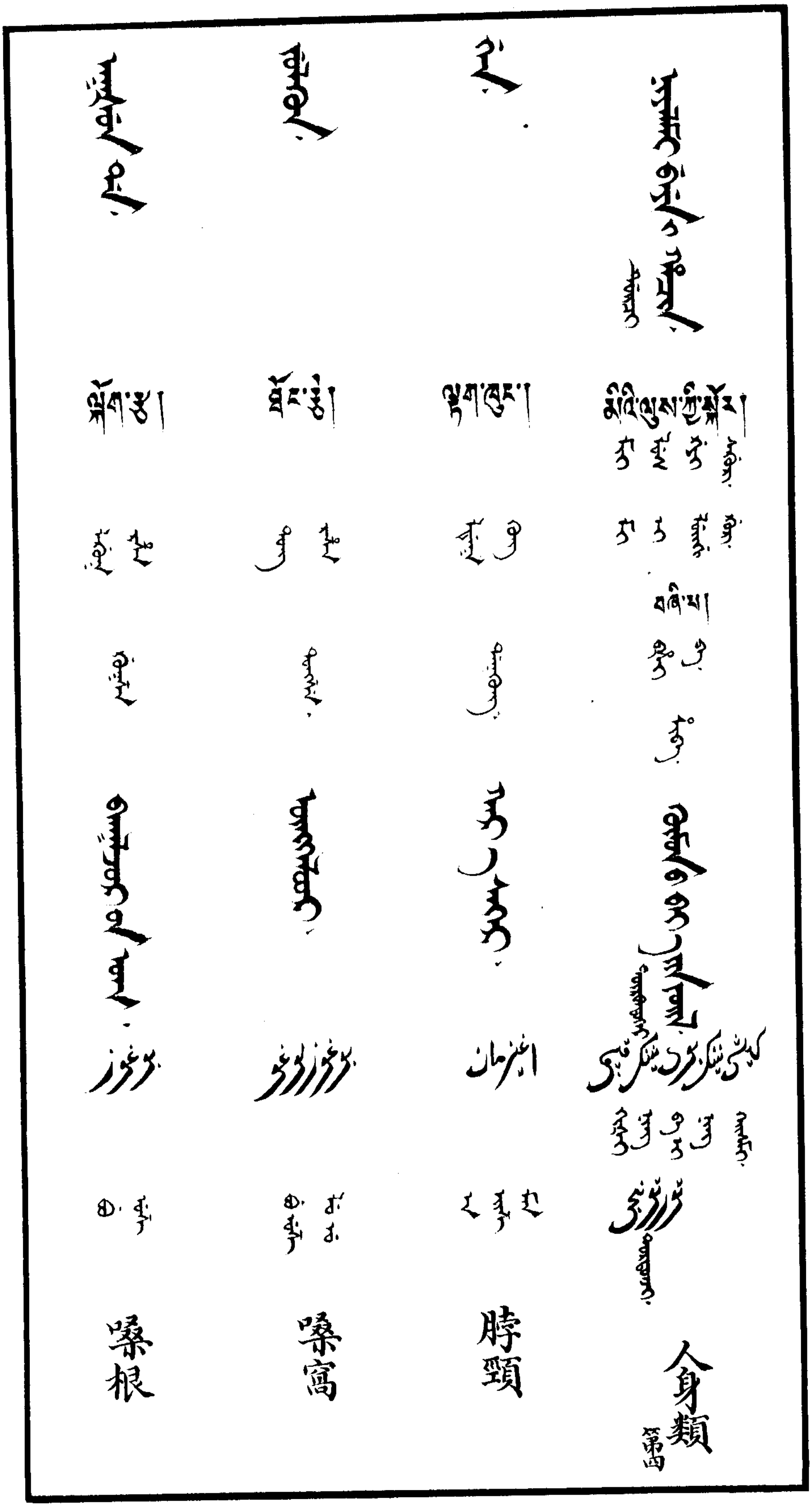


中央民族大学图书馆

ཁམས།	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ



中央民族大学图书馆



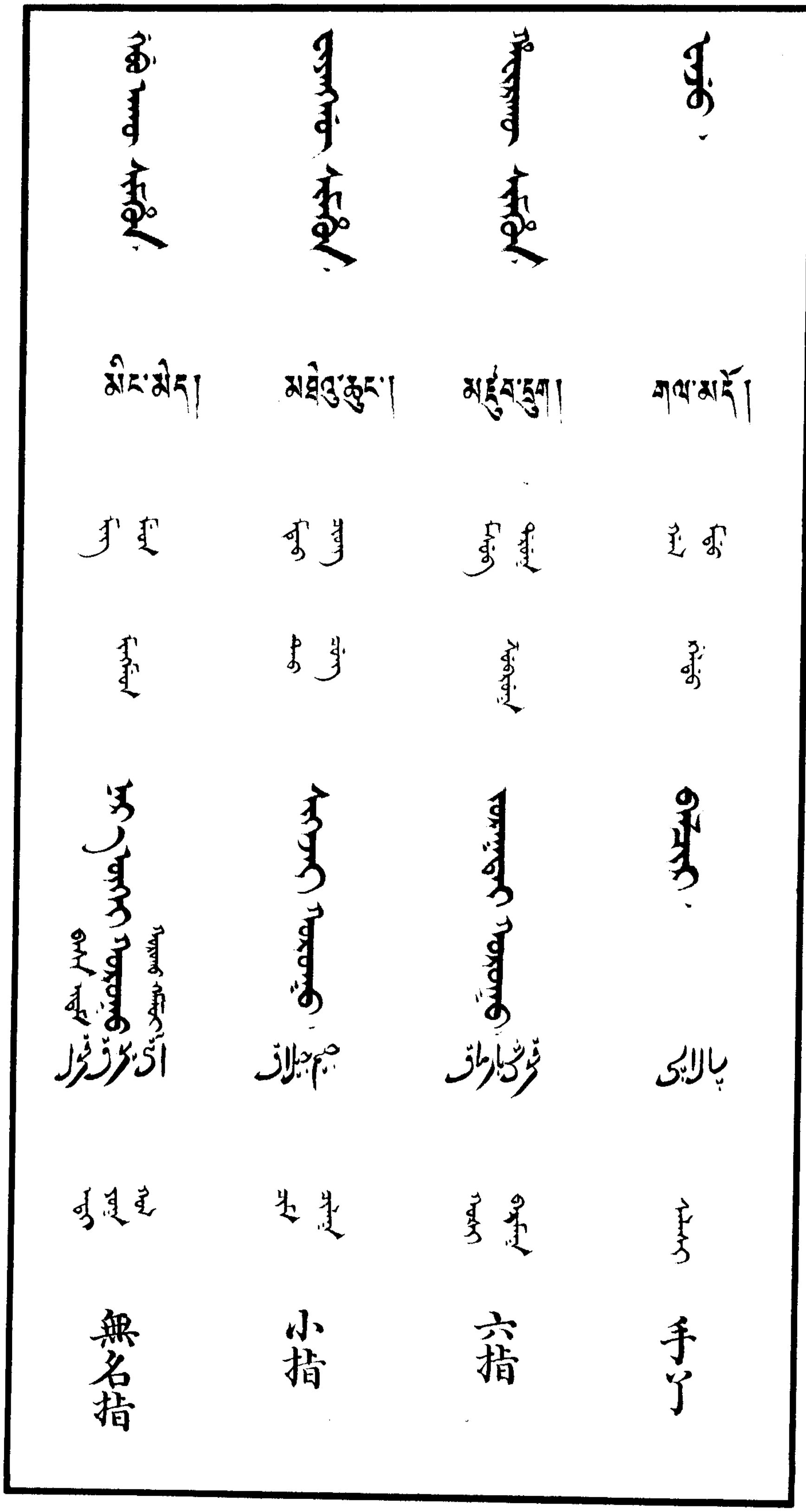
中央民族大学图书馆

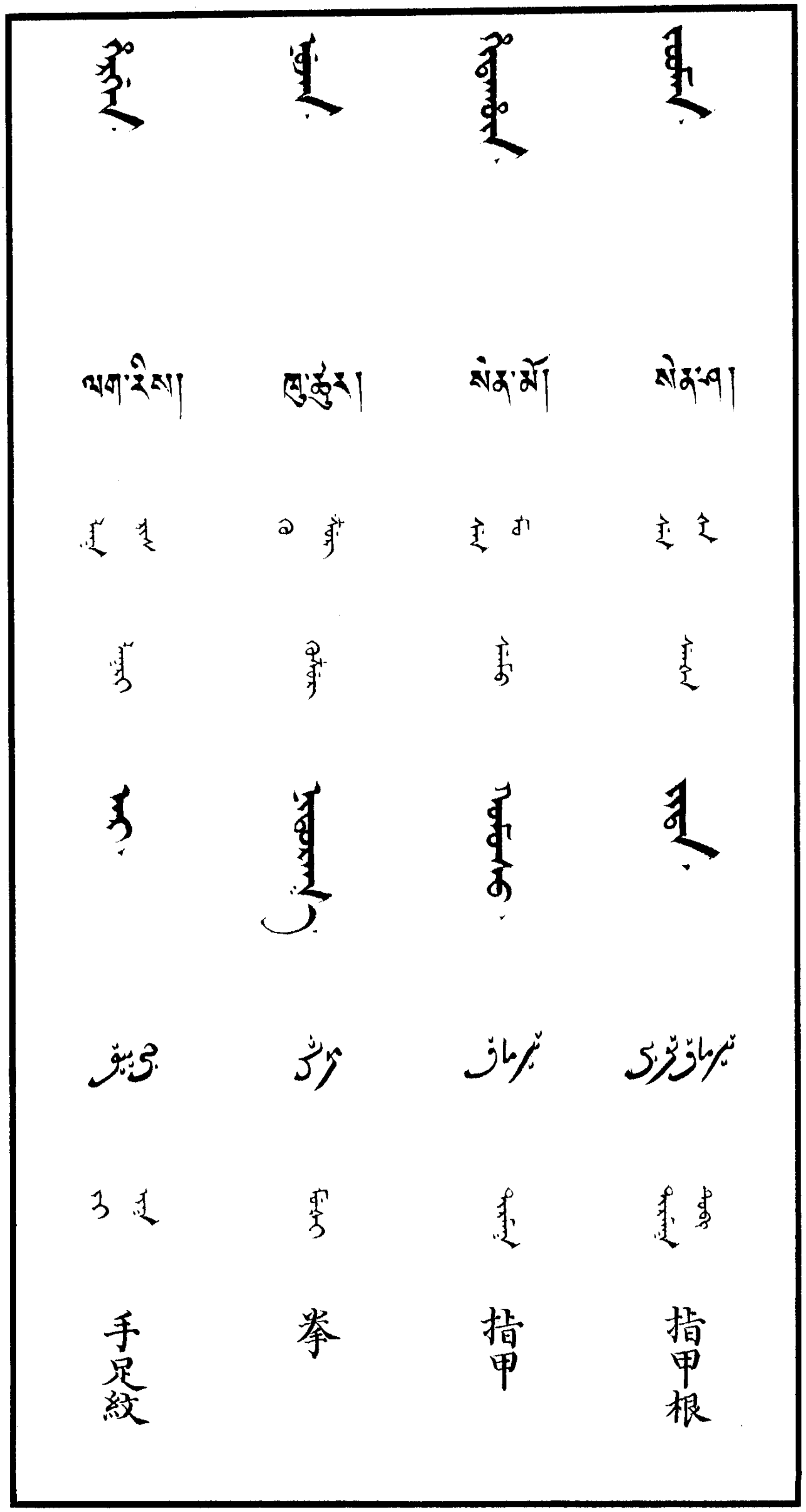
ཕྲག་པ།	དཔུང་བ།	ལག་པ།	ཀྲུ་མོ།
ཕ	ཕ	ལ	ཀ
ཕ	ཕ	ལ	ཀ
ཕ	ཕ	ལ	ཀ

ལག་ཡངས་ཐོག	ལག་ཐིལ	ས་ར་མོ	མཐེ་བོང

漢語圖上	食指	漢語圖上	中指			

中央民族大学图书馆


手了
六指
小指
無名指
ལག་ཐོ
ལག་ཐེ
ལག་ཐ
ལག་ཐ
ལ
ལ
ལ



中央民族大学图书馆

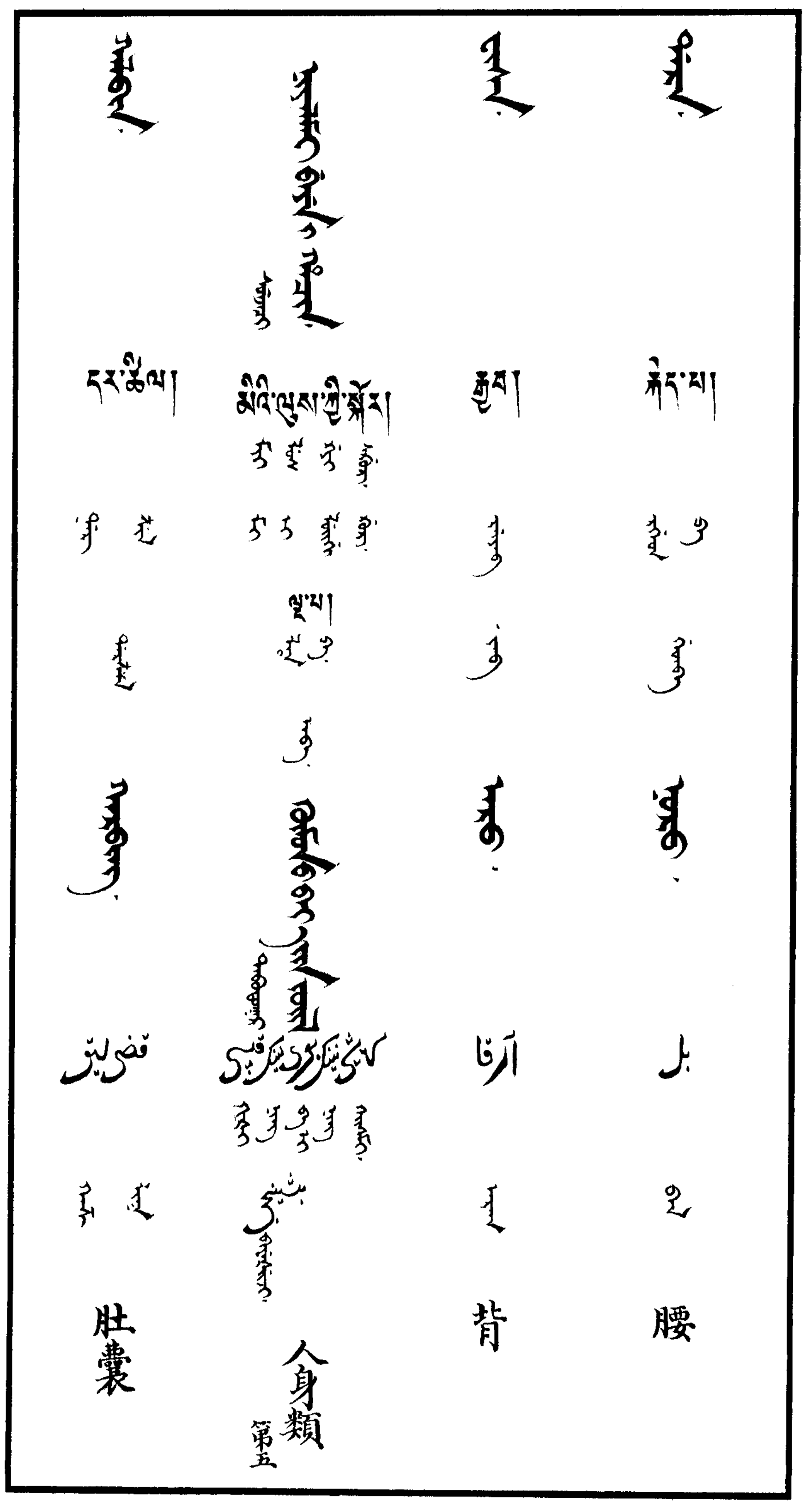
ནོ་ལྷོ།	ཐང་།	ནུ་མ།	ནུ་མདེད། ནུ་ཏོག
ནོ	ཐང	ནུ	ནུ ནུ
ནོ	ཐང	ནུ	ནུ ནུ
ནོ	ཐང	ནུ	ནུ ནུ
胸膛	心坎	奶頭	奶頭嘴

中央民族大学图书馆

ལྷན།	མཆན།	མཆན་ལུང་།	མཆན་ལྷུག།
ᠯᠣᠨ	ᠮᠠᠭᠠᠨ	ᠮᠠᠭᠠᠨ᠋ᠯᠤᠩ᠌	ᠮᠠᠭᠠᠨ᠋ᠯᠤᠭᠠ
ᠯᠣᠨ	ᠮᠠᠭᠠᠨ	ᠯᠤᠩ᠌	ᠯᠤᠭᠠ
ᠵᠣᠭᠣᠨ	ᠵᠣᠭᠣᠨ	ᠵᠣᠭᠣᠨ	ᠵᠣᠭᠣᠨ
ᠬᠤᠯᠤᠨᠳᠤ	ᠬᠤᠯᠤᠨᠳᠤ	ᠬᠤᠯᠤᠨᠳᠤ	ᠬᠤᠯᠤᠨᠳᠤ
ᠵᠣᠷᠠᠭᠴᠢᠨᠳᠠ	ᠬᠤᠯᠤᠨᠳᠤ	ᠬᠤᠯᠤᠨᠳᠤ	ᠬᠤᠯᠤᠨᠳᠤ
心窩	胳肢窩	漢語同上	漢語同上連用

中央民族大学图书馆

漢語同上	臍	小肚	肚
ཁྲག	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ



中央民族大学图书馆

ཡན་ཆད།	ཚང་ཁའི་ཨོག	ལྟོ།	དཔྱི།

ཕན་ལུས་ཀྱི།	ལས་ཀོང་ཆོས།	ལས་ཀོང་།	ལས་ཀོང་ཆོས།
ཕན ལུ	ཀྱི ལུ	ཀྱ	ཀྱ ལུ
ཕ	ལ	ལ	ལ
ཕན	ལ	ལ	ལ
ཕ	ལ	ལ	ལ
ཕ	ལ	ལ	ལ
ཕ

ཁམ་ཁ།	བལྟ།	བལྟ་བར།	བལྟ་ལྟག།
ཁ	ལ	ལ ཀ	ལ ཏེ
ཁ	ལ	ལ	ལ
ཁ	ལ	ལ	ལ
ཁ	ལ	ལ	ལ

ཕྱག་མོ།	ཤང་བོལ།	ལྷ་ལོང་།	ཐྲི་ཏིང་།

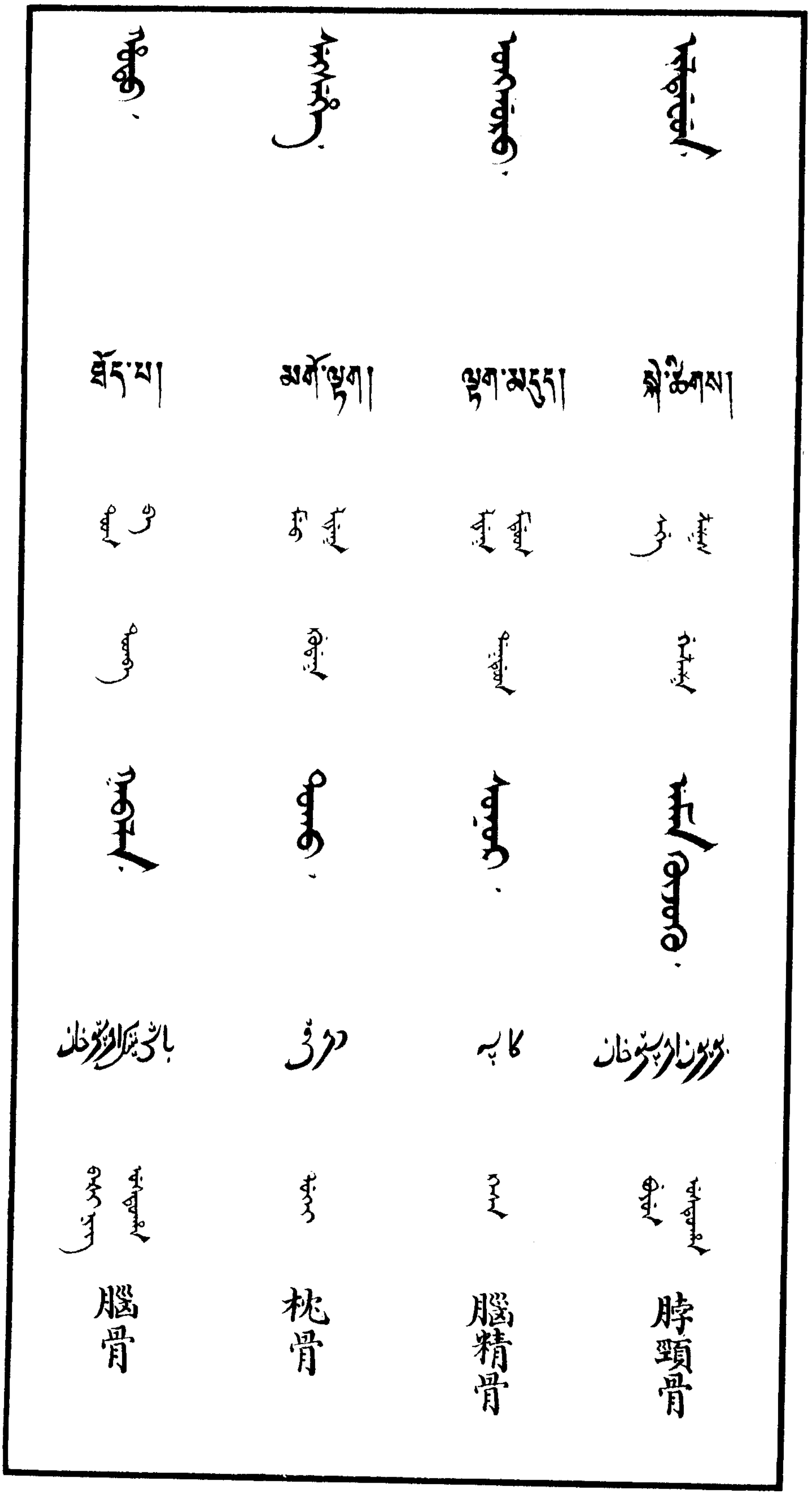
骨節

骨

人身類 第六

脚底

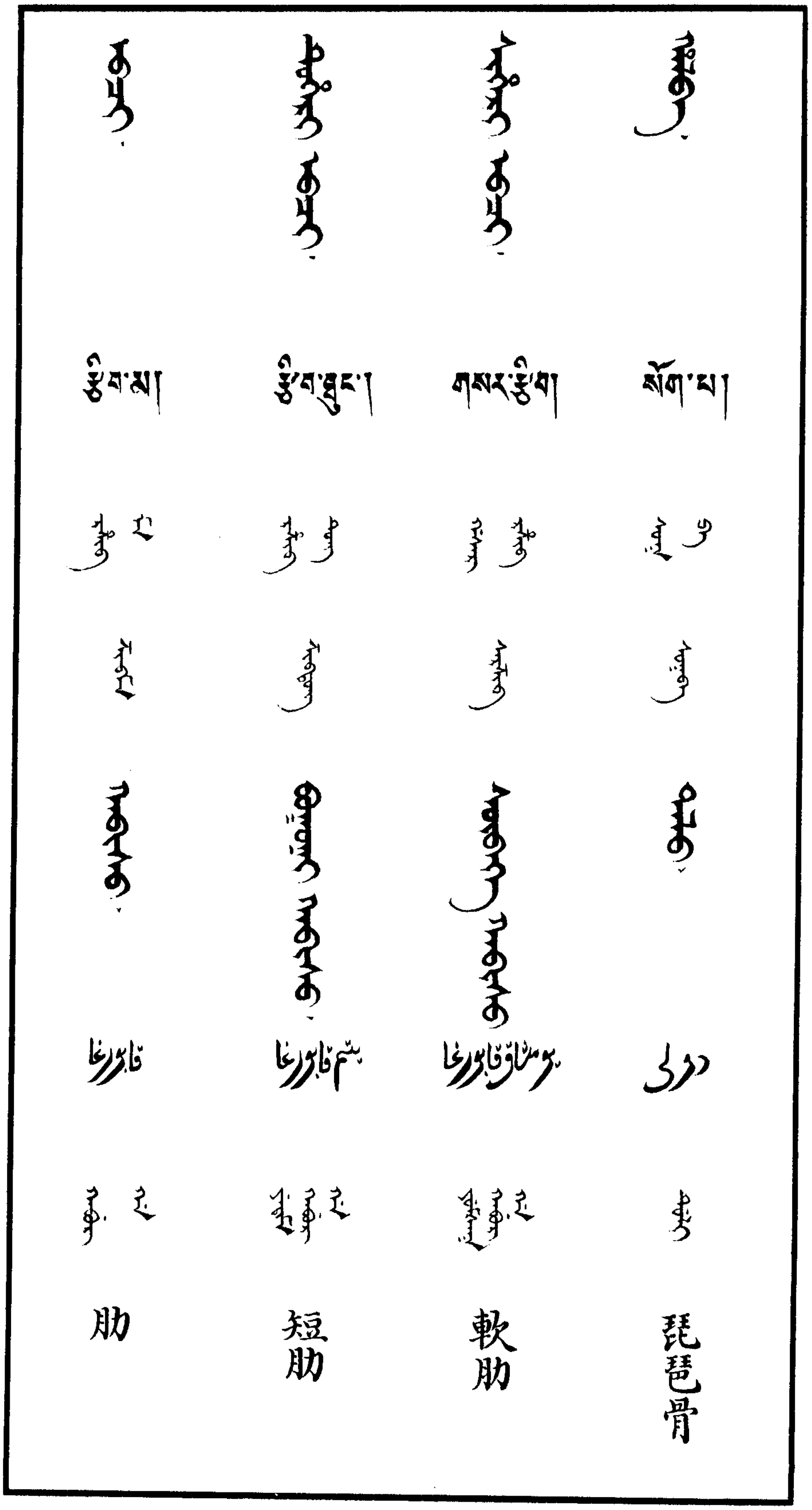
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཁ་ལས།	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
胸盆骨	胸盆小骨	胸尖骨	鎖子骨
ᠲᠦᠷᠦᠭᠡᠨ ᠤᠷᠤᠰᠤᠲᠤ ᠬᠠᠨ	ᠪᠤᠷᠬᠠᠨ	ᠲᠦᠷᠦᠭᠡᠨ ᠬᠤᠮᠤᠷᠵᠢᠭ	ᠲᠦᠷᠦᠭᠡᠨ ᠤᠷᠤᠰᠤᠲᠤ ᠬᠠᠨ ᠤᠷᠤᠭᠤᠷᠠᠯᠠᠨ ᠤᠷᠤᠰᠤᠲᠤ ᠬᠠᠨ

中央民族大学图书馆

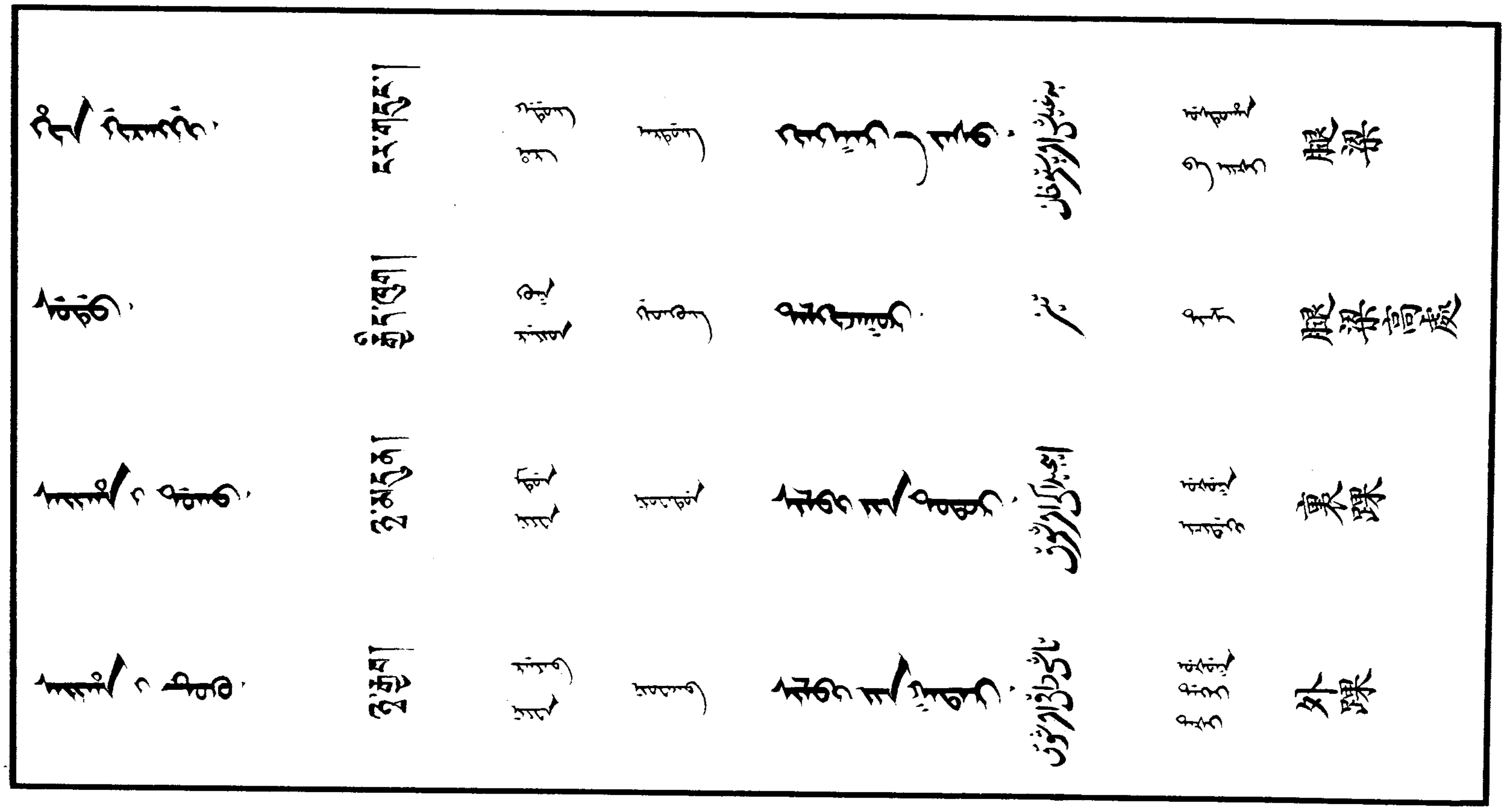


中央民族大学图书馆

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ



中央民族大学图书馆

ཀུན་ལྡན།

ཀ	ཁ	ག	ང
ཅ	ཆ	ཇ	ཉ
ཏ	ཐ	ད	ན
ཕ	ཚ	ཛ	ཝ
ཞ	ཟ	འ	ཡ
ར	ལ	ཤ	ས
ཧ	ཨ		

ལུས་ཀྱི།

ཨ	ཤ	ཀ	ཤ
ཤ	ཀ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

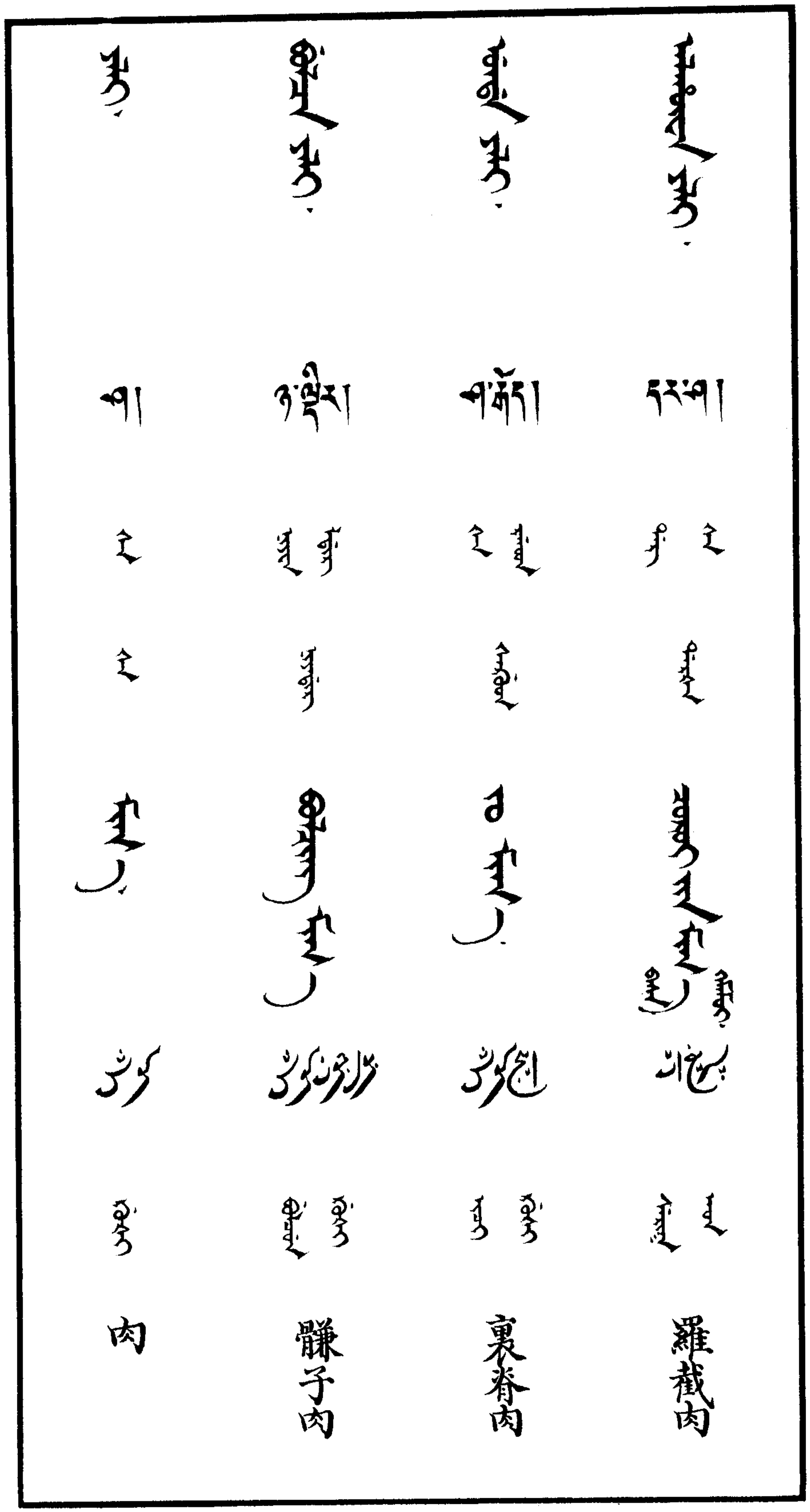
人身類 第七

中央民族大学图书馆

ཤིང	ཤིང	ཤ	ཤ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

肉核　包絡嫩皮　毛孔　皮

中央民族大学图书馆

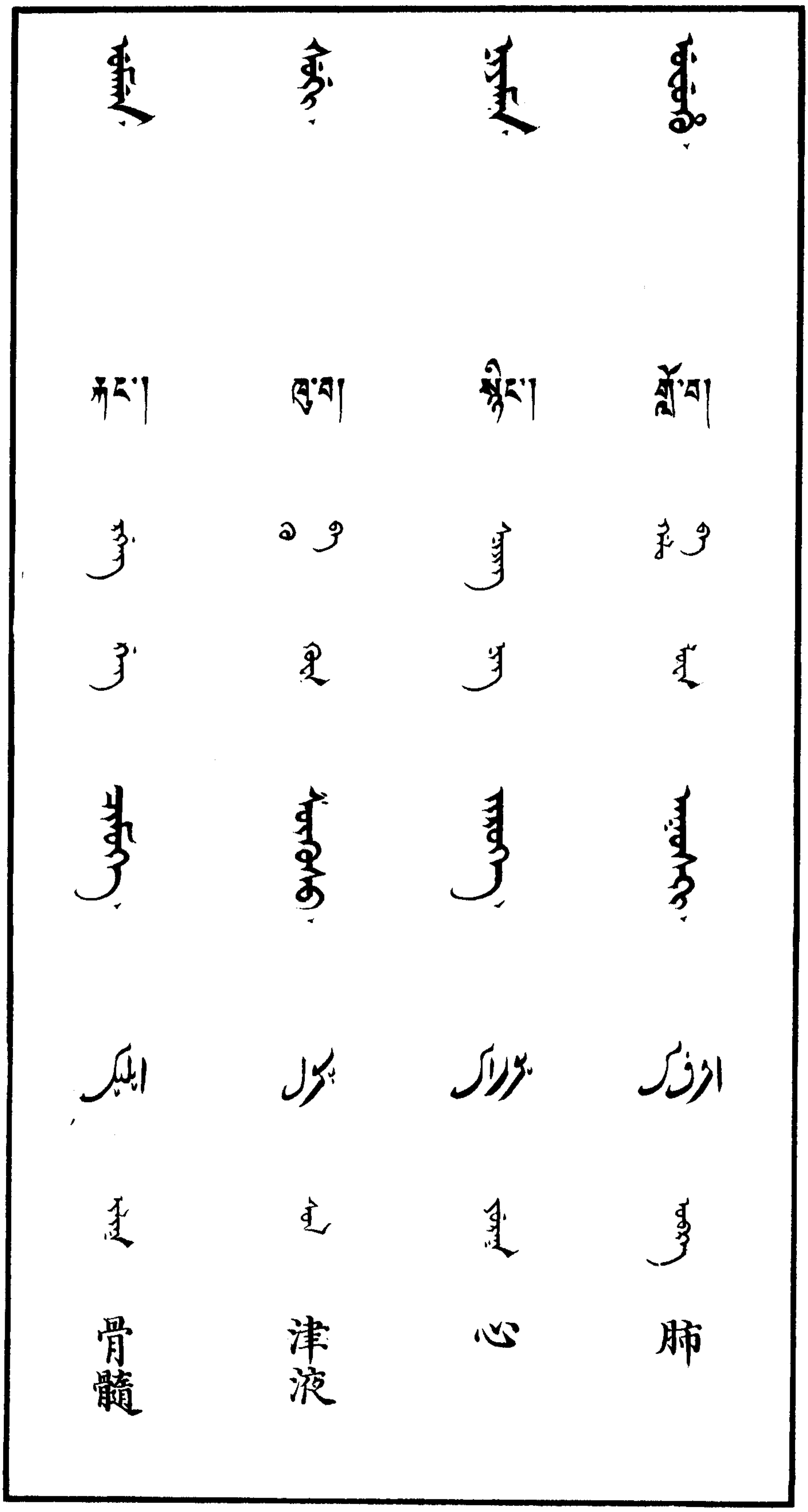


中央民族大学图书馆

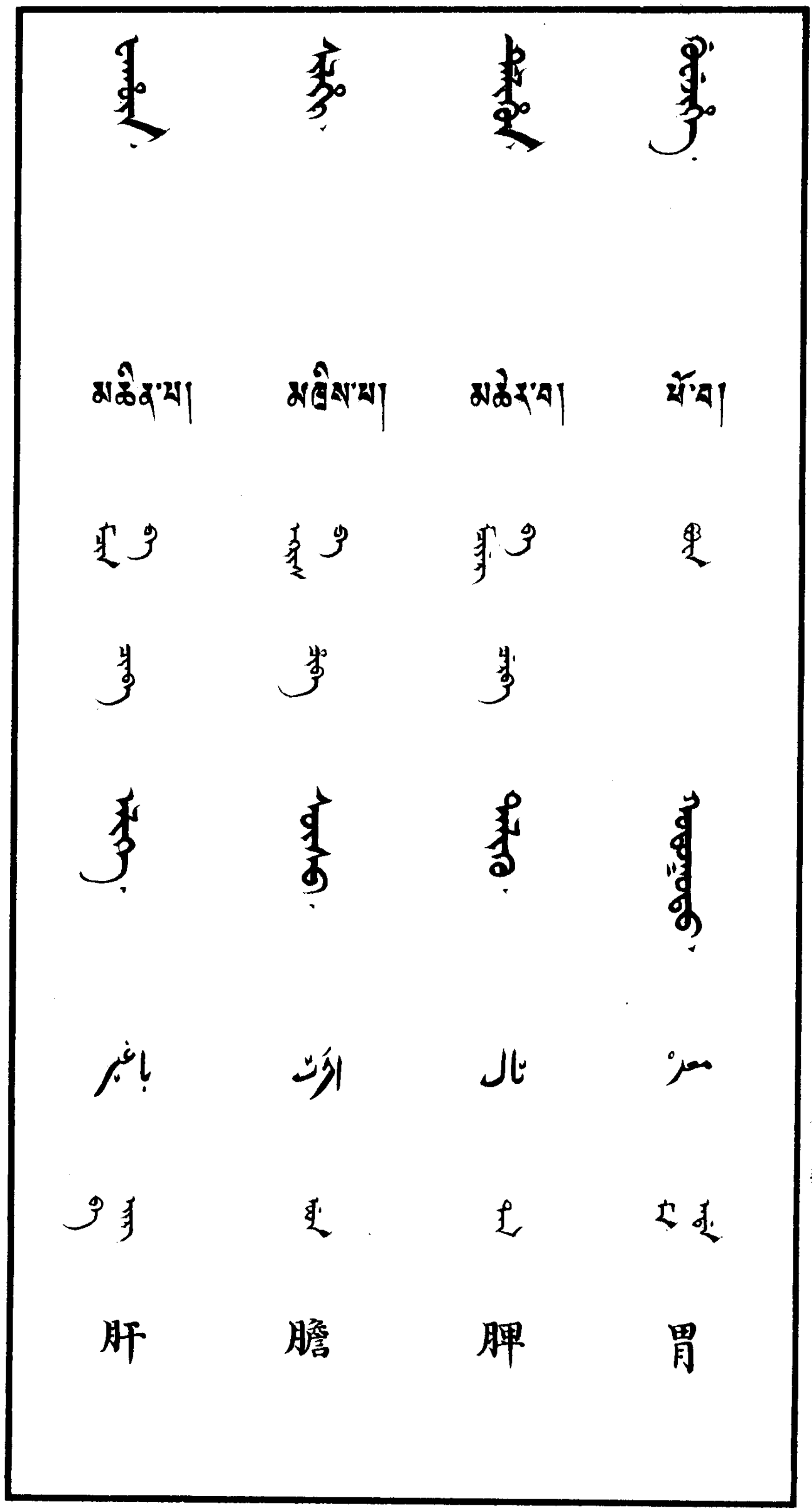
ཕྱེ་ལ།	ནང་ཆོལ།	བར་ཆོལ།	ཕྲུལ་བ།
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ལྷ	ལྷ	ལྷ	ལྷ
ཡཱ	ཡ	ཡ	ཡ
油	鞔肚油	漢語同上	筋

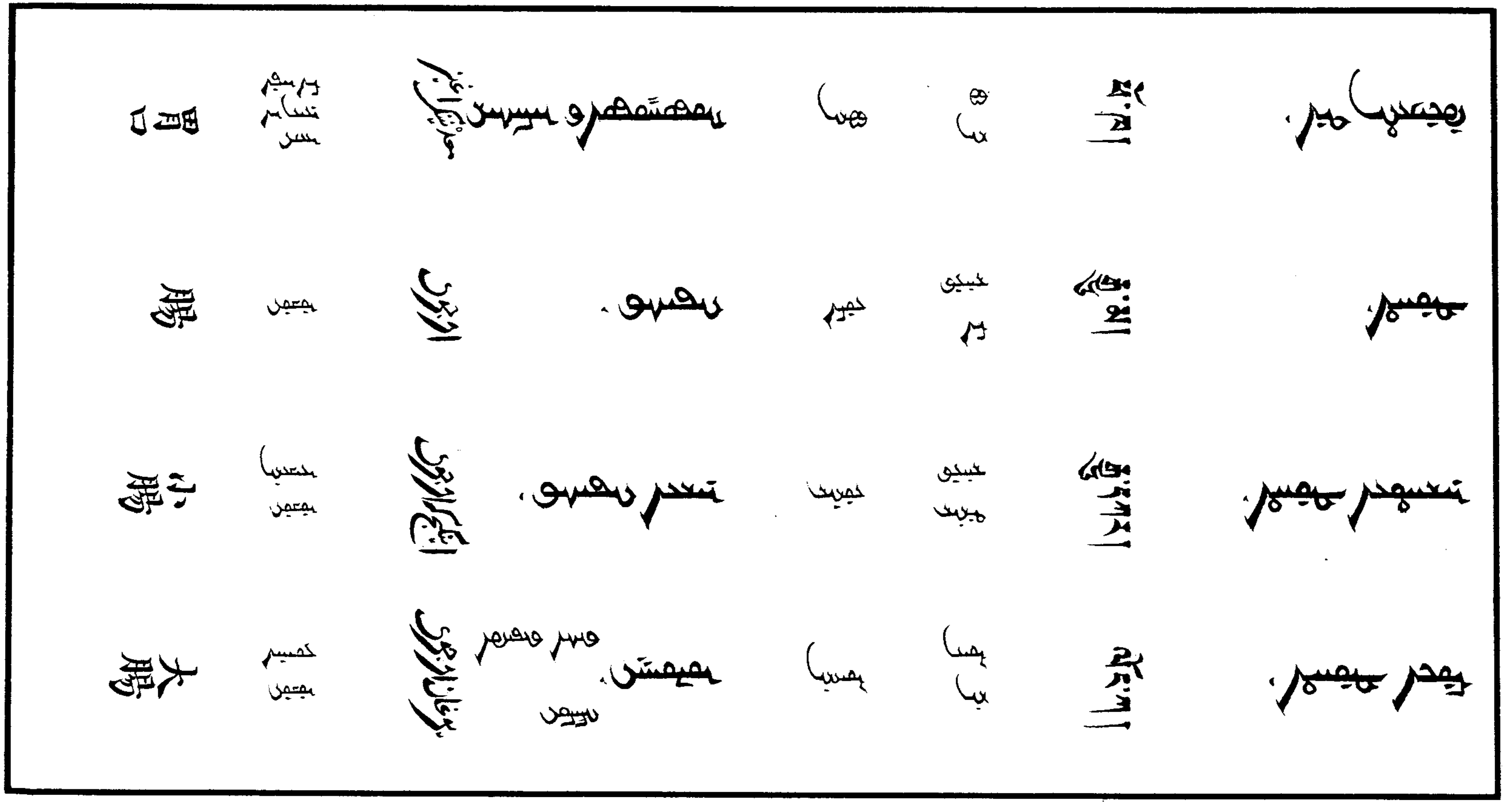
中央民族大学图书馆

ལྷག་ལྷུ།	ལྕགས་ལ།	ཚུ་ལ།	ཁྲག	脊髓
ལ	ལ	ལ	ལ	
ལ	ལ	ལ	ལ	
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ	
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ	
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆


ཡོ་བ།
ཆགས་བ།
ཁྲག
ཆུ
ཤ
ཤ
ཤ



中央民族大学图书馆

ཨ་ལྕགས།	ལྷ་ལ།	ཤ་ལ།	ལས་ཁུང་ལ།
ཨ་ལ	ལ	ལ	ཁ	ཁ
ཨ	ལ	ལ	ཁ
ཨ	ལ	ལ	ཁ
ཨ	ལ	ལ

ཨ་ལས་ཁ།	ཁྲང་པ།	ཁྲང་ཁུག	གཞི་ཁ།
ཤ	ཁ	ཁ	ཤ
ཤ	ཁ	ཁ	ཤ
ཤ	ཁ	ཁ	ཤ

血道

血

人身類第八

肛

中央民族大学图书馆

ཕྱིས་ལེ།	ལྷོ'ཁ།	ཁྲུ'ཁ'ཁ།	ཁ།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ابمنی	قزیل کا کردک	کوران تمور	تمور
精	氣管	脖項跳脉	脉

中央民族大学图书馆

ཤ	ཁ	ཤ	ཁ
ཤ	ཁ	ཤ	ཁ
ཤ	ཁ	ཤ	ཁ

ལག་ཞབས།	ཁ་ལུ།	ཁ་ལུ་ནན།	ལག་ཞབས་རྡ s།
ཤིར	ཅུ	ཅུ ཤ	ཅ ཤ
ཤ	ཅ	ཤ	ཅ
ཤ	ཅ	ཅ ཤ	ཅ ཤ
手足汗	汗	大汗	魄

中央民族大学图书馆

ཀླུ་ལོན་ཅན།	ཀླུ་ལ་ཏ།	ཀླུ་ལོན།	མཆིལ་མ།
ཀླ ལ ཏ	ཀླ ལ	ཀླ ལ	ཀ ཡ
klu ldan can	klu la ta	klu ldan	mchil ma
ثوک ردن	جیلاشی	ثوک ردن	ثوک ردن
唾沫	汗濕透	汗大出	汗微出

中央民族大学图书馆

ལྷ་བ།	ལུད་པ།	མཆིལ་སྣབས།	འཆིལ་འདོར།
ཏ ཏ	ཀ ཀ	ཏ ཏ	ཏ ཏ
ཅ	ཀ	ཅ	ཅ
ཅ ཅ	ཀ ཀ	ཅ ཅ	ཅ

ཤ་ཆུ།	ཨ་ཁྲི་ཨ།	ཨིག་ལྡན།	ཨིག་ཆུན།
ཤ	ཨ	ཨ	ཨ
ཆུ	ཁྲི	ལྡན	ཆུ
ᠵᠠᠭᠠᠨ ᠤᠰᠤᠨ	ᠨᠢᠰᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨᠳᠠᠰᠤᠨ	ᠨᠢᠳᠤᠨ	ᠨᠢᠳᠤᠨ
ᠵᠠᠭᠠᠨ	ᠨᠢᠰᠤᠯᠠᠭᠠᠨ	ᠨᠢᠳᠤᠨ	ᠨᠢᠳᠤᠨ
黎水	眼淚	眼眵	生眵

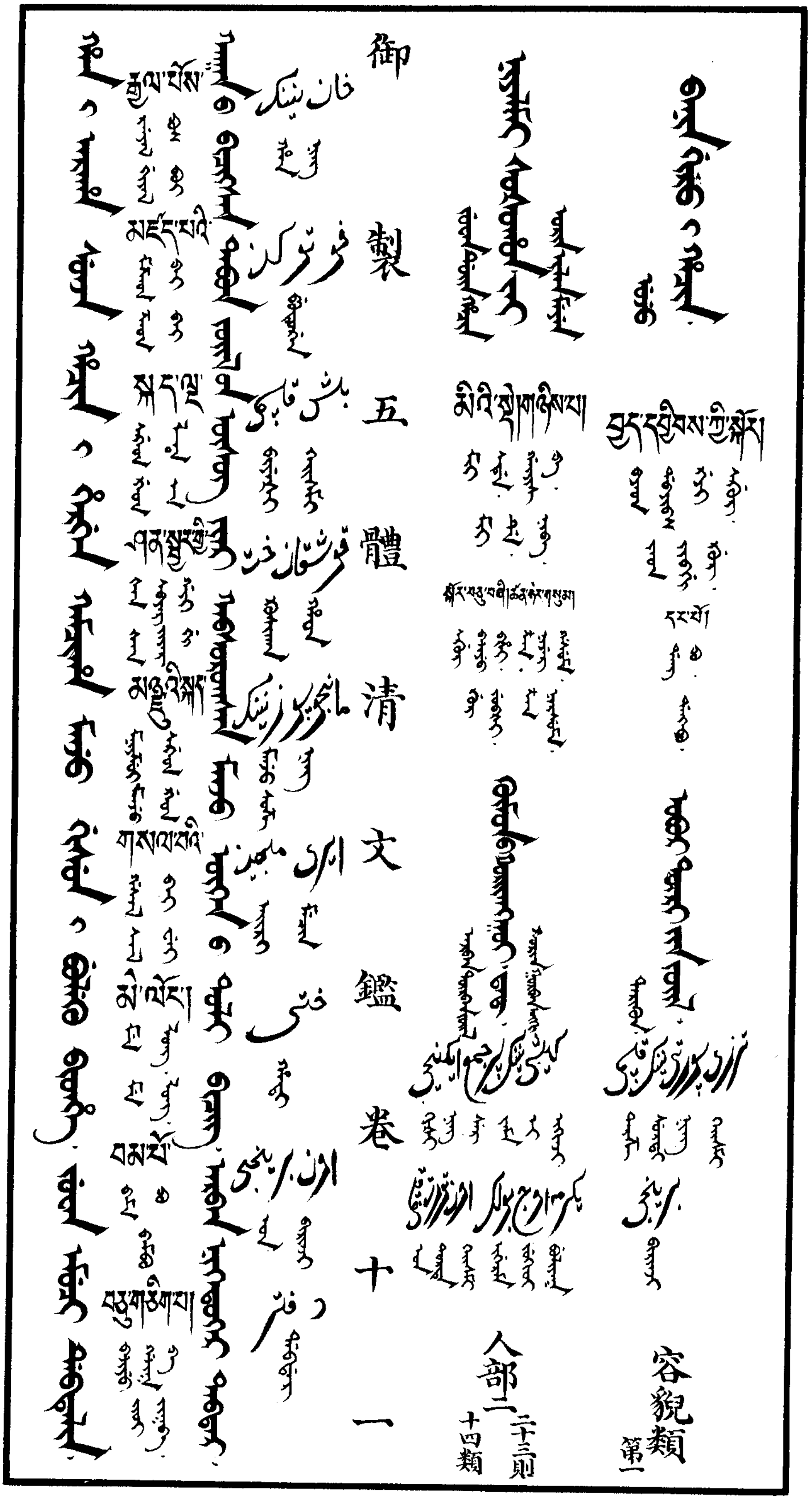
中央民族大学图书馆

ཨ	ནཱ	ཀ	ལ
ཤ	ཀ	ལ	ཏ
ཤ	ཀ	ལ	ཏ
ཤ	ཀ	ལ	ཏ

漢語同上	出小恭	尿	擤鼻涕
ཕ་ཡིག	ཕ་ཡིག	ཁ་ཆུ	ཁ་ཆུ
ཕ	ཕ	ཁ	ཁ
ཕ	ཕ	ཁ	ཁ
ཕ	ཕ	ཁ	ཁ

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

ཟླ་ལ་ལངས།	ཁྱིམ་ལྷུག	ཁྱིམ་ལྷུག་ཀདོང་
ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ ཁ
ཁ ཁ	ཁ	ཁ ཁ
ཁ ཁ	ཁ	ཁ ཁ
ཁ ཁ	ཁ

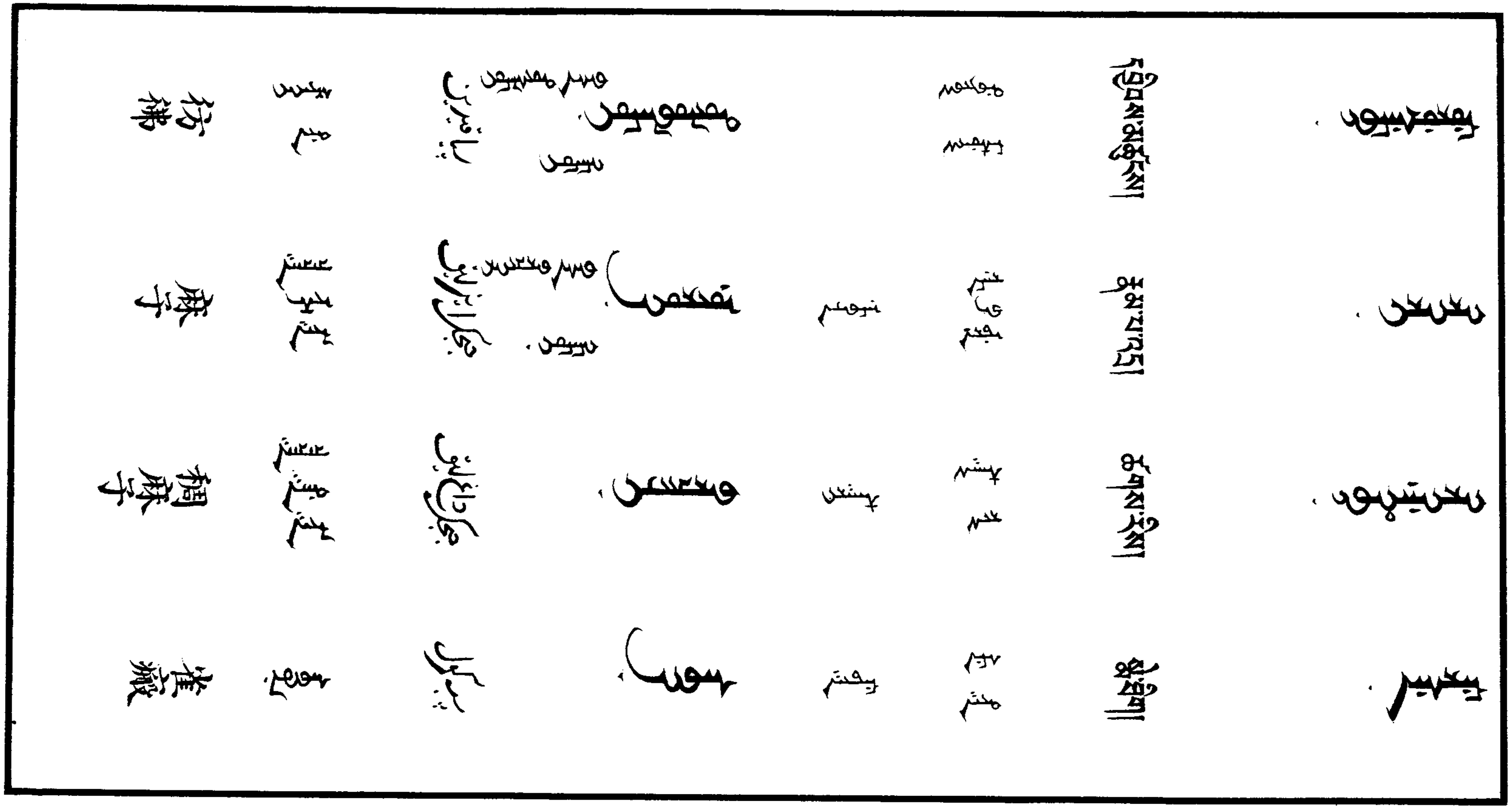


中央民族大学图书馆

ཐུན།	སྐྱེས་ཀཆུགས།	ཐུན་ལྡན།	ཐུན་བཟང་།
ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཁ

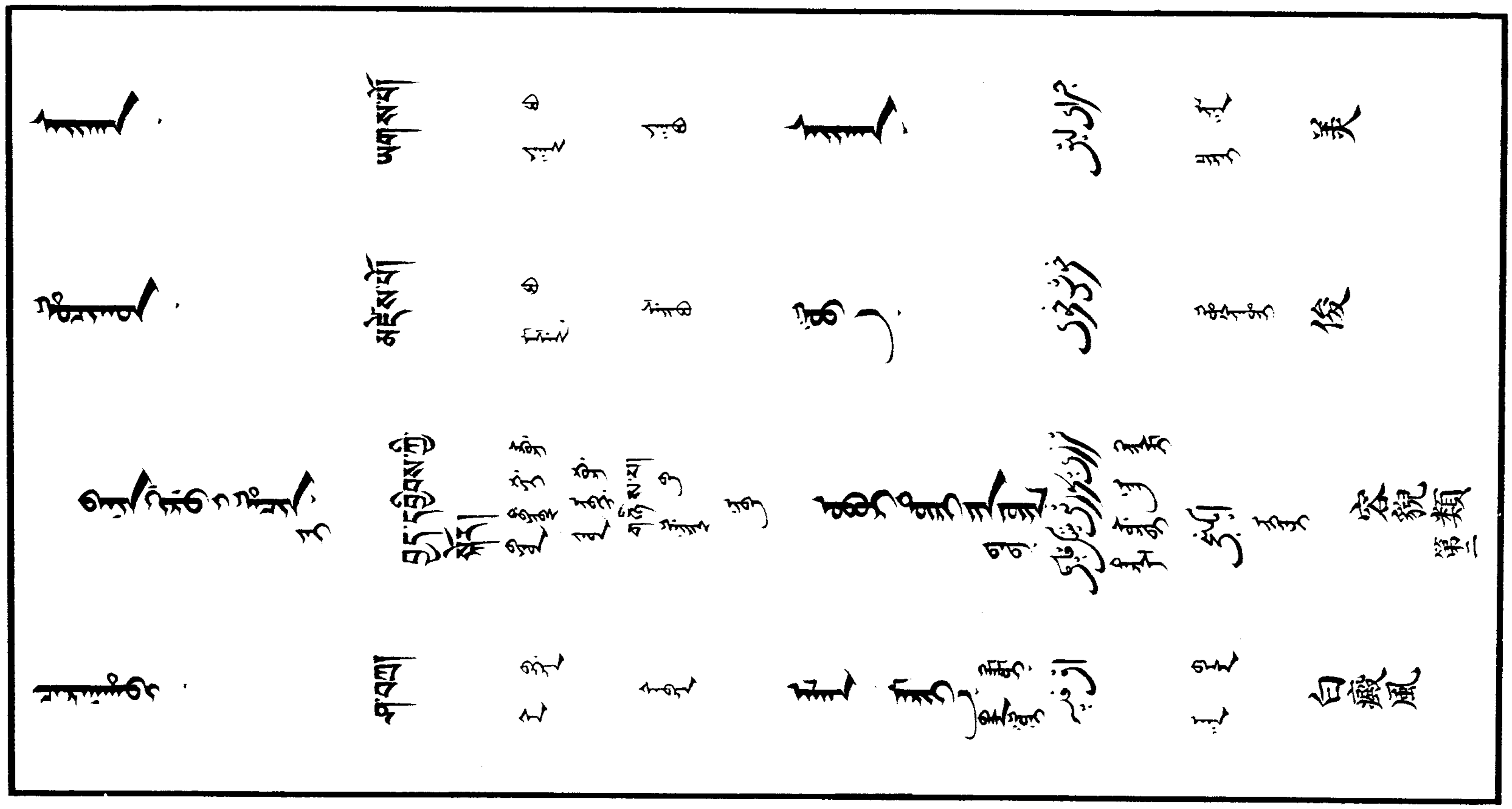
ཟུང་ངན།	ངའི་བས།	རྣམ་འགྱུར།	རྣམ་འགྱུར་ཅན།
ཟུང ངན	ངའ ཡི	ཀུན ཏུ	ཀུན ཏུ ལ
ཟུ ང	ངའ	ཏུ	ལ
ཟུ	ངའ	ཏ	ལ
ཟ	ང	ཀ	ཅ
ཟ	ང	ཀ	ཅ
ཟ	ང	ཀ	ཅ

ཕྱུགས།	ཕྱུགས་ཅན།	རྣམ་པ།	རྣམ་པ་ཅན།
ཕ་ལ་ཁ་	ཕ་ལ་ཁ་ལིག	ཕ་ལ་ཁ	ཕ་ལ་ཁ་ལིང
ཕ་ལ་ཁ	ཕ་ལ་ཁ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ



中央民族大学图书馆

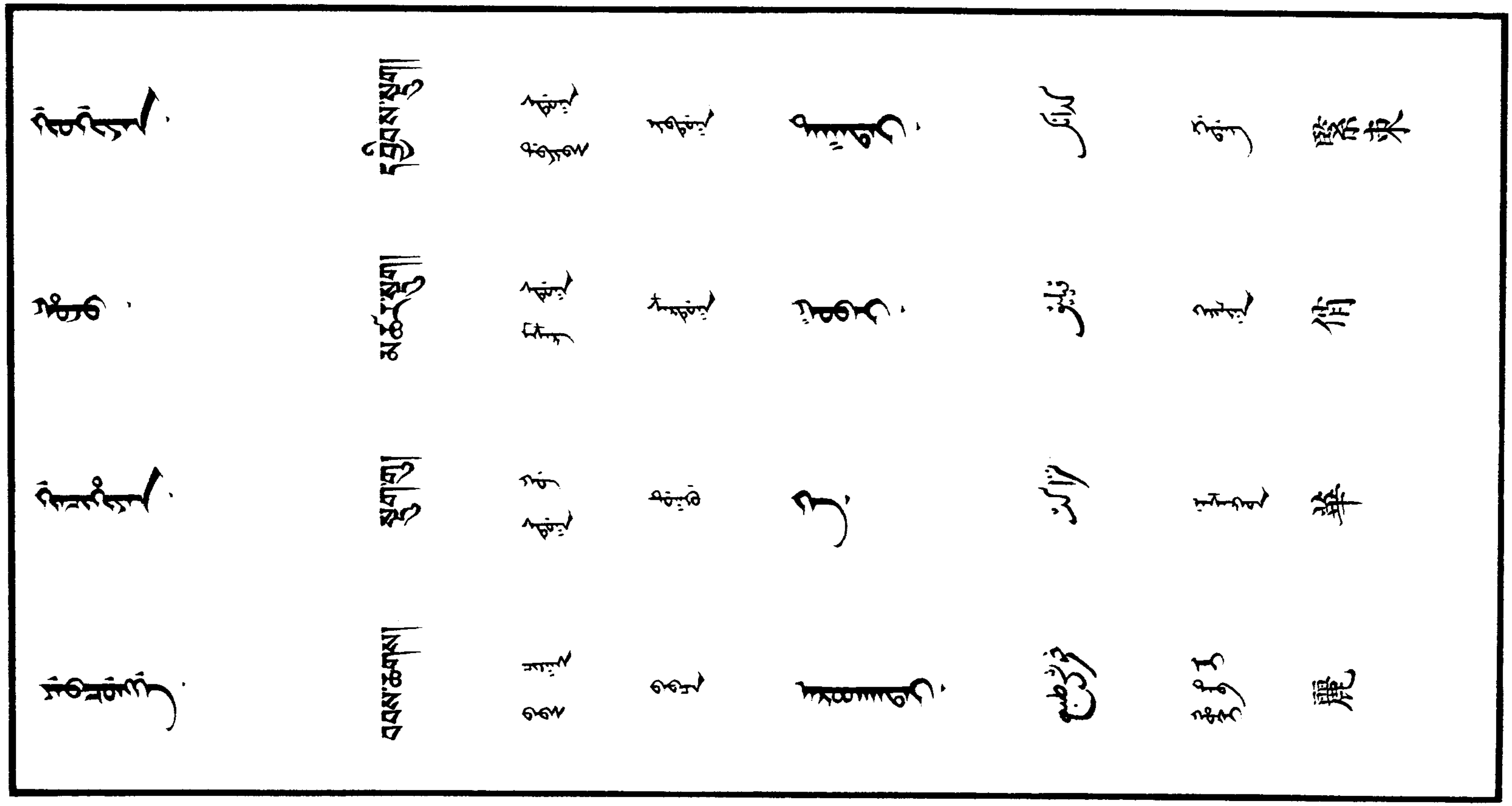
ཨ་ལད|ཁུར|	ཁ|ལ|	ཁ|ལ|	ཁ|ལ|
ཁ	ལ



中央民族大学图书馆

相貌還好	軒昂	尊重	大方
ཚུལ་ལེགས།	ཁ་ཐོ་ཆེ།	ཁུར་ཅན།	ཆེ་ཐུབ།
ཚ ལ	ཁ ཐ	ཁ ཅ	ཆ ཐ
ھۇسۇن ياخشى	جىلالىق	ئالۋغ لۇق	فضىلەتلىك

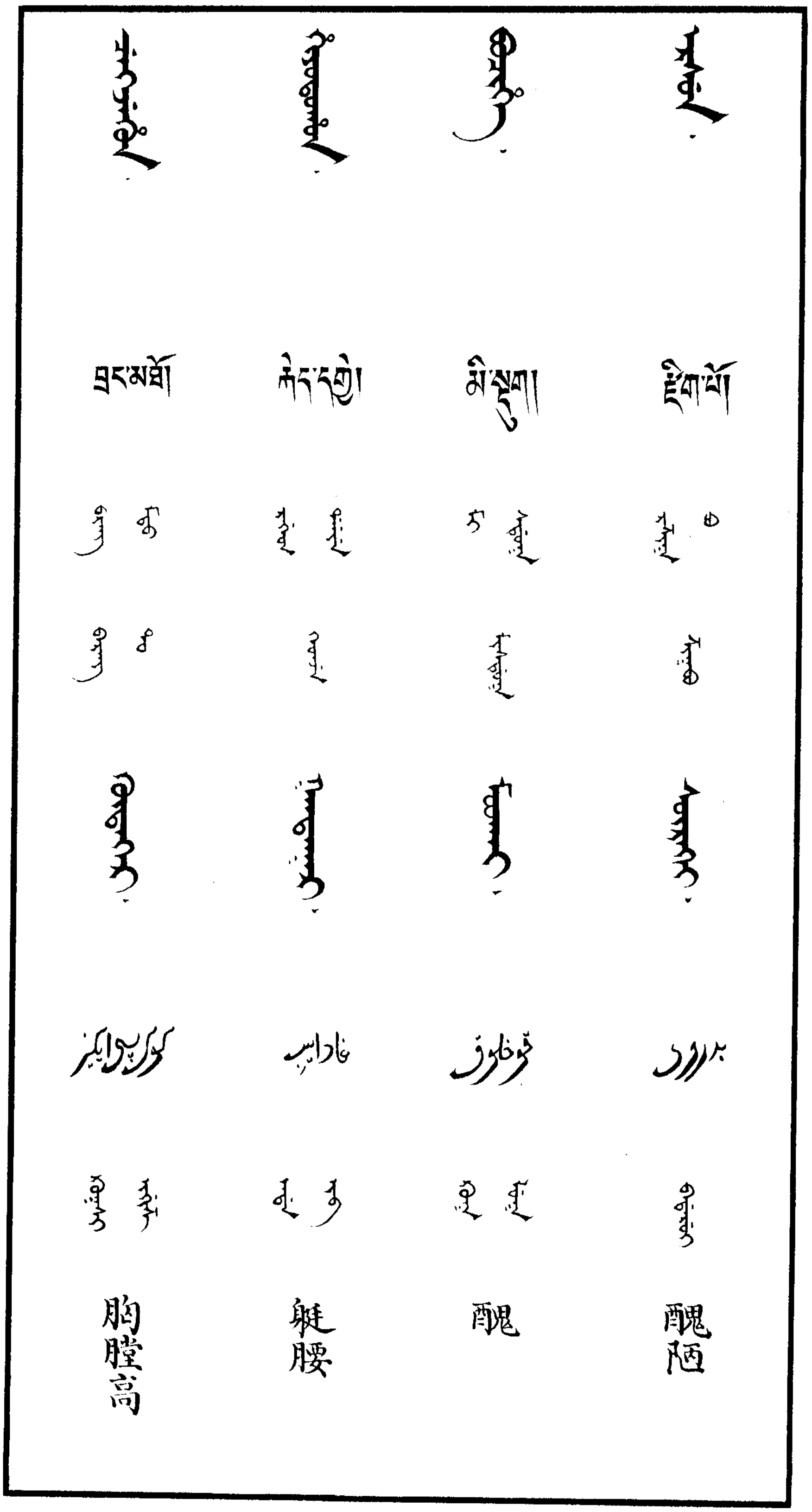
中央民族大学图书馆



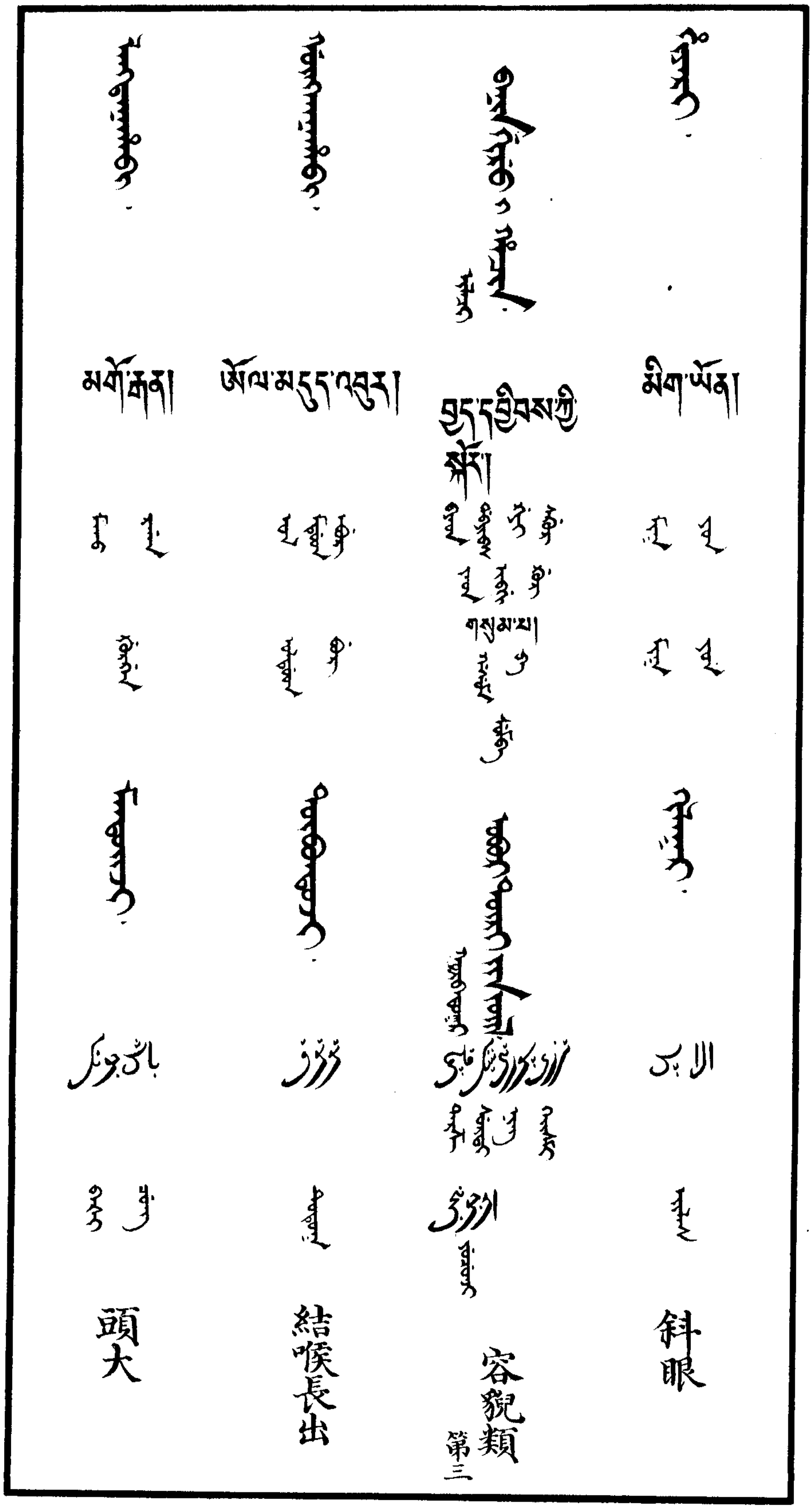
中央民族大学图书馆

ཁ་རིན་ལ།	ལྷོག་རིང་།	ངན་ཕྱིལས་ཀ་ཅང་།	འབྲིལ་ཆགས།
ཀ ཁ	ཀ ཁ	ཀ ཁ	ཀ ཁ
ས	ས	ས	ས
ایکیزراک	فانکفال	کدانک راک	کریی اعتیدال اینق
ཀ ཁ	ཀ	ཀ ཁ	ཀ ཁ
高條	細條	藐窕	緊恰

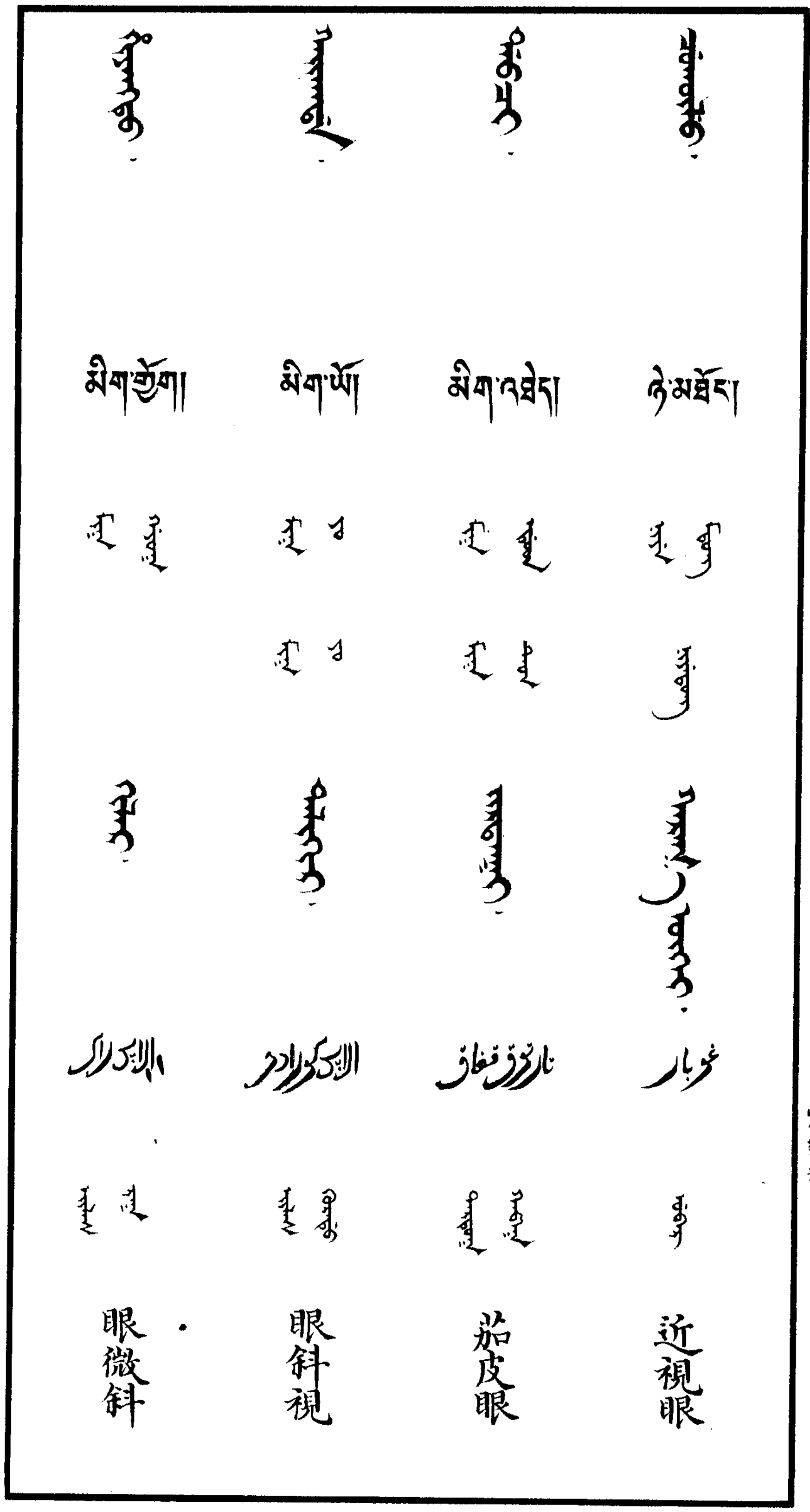
中央民族大学图书馆


ཕྱེ་ཁ
ཁ
ཁ

大頭	歪斜	貌陋	醜鬼
ཁྲུ་ཆེ།	ཕྱོགས་ཁྱོན།	ཁྲོལ་ཡོ།	ཁྱི་ཚེ།
ཁྲ	ཕ	ཁྲ ཨ	ཁ ཁྲ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆



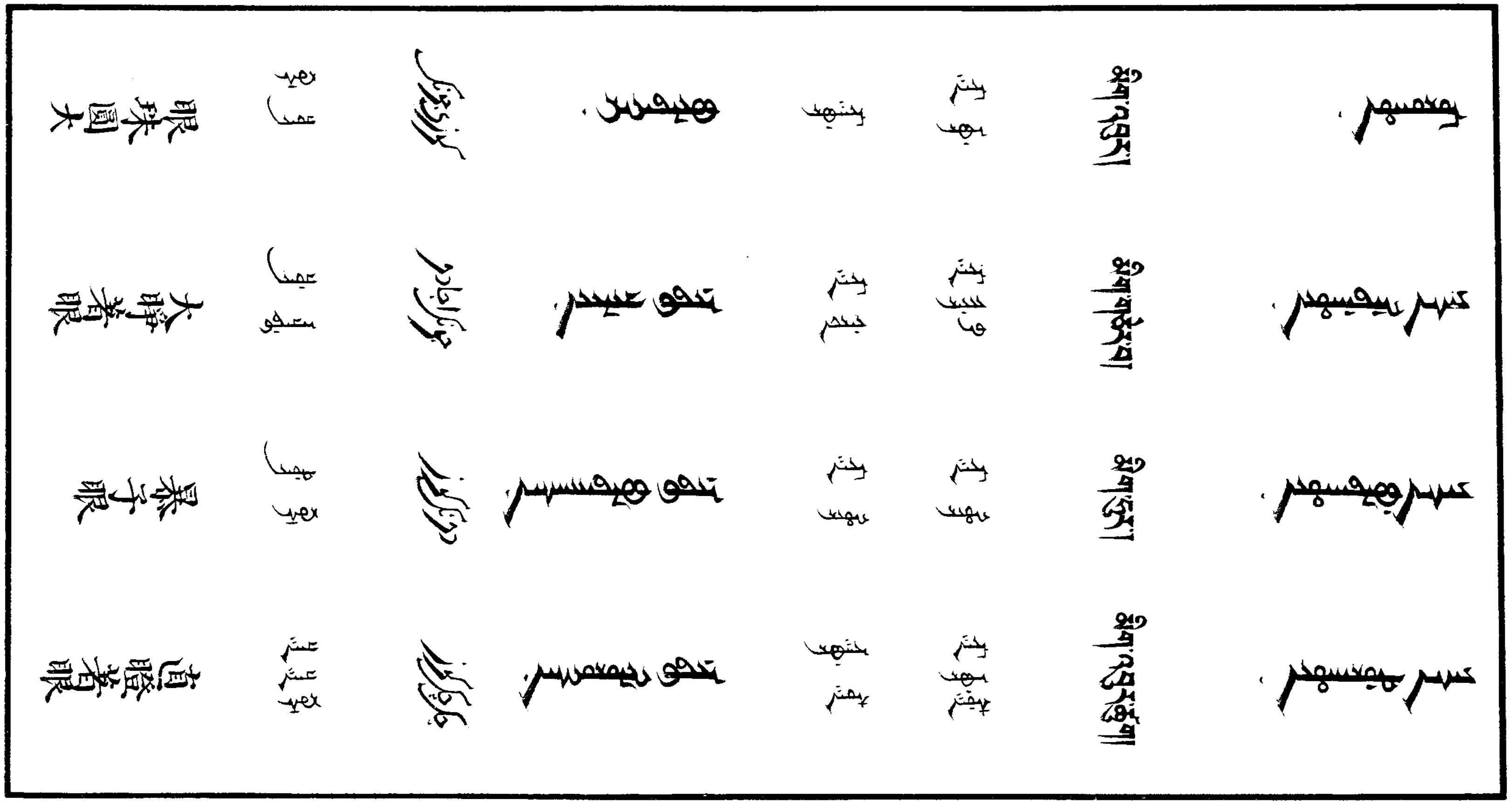
中央民族大学图书馆

ཤུ་ཀོར།	ཤ་ལེབ།	ཆ་ཁྲུག	ཆ་ཁ	眼密縫著
				密縫眼
				爛眼邊
				雀矇眼

中央民族大学图书馆

ཡིག་ལུགས།	ཡིག་ཀོད།	ཡིག་ཆོད།	ཡིག་ལྷུག།
ཤ ནུ	ཤ ནུ	ཤ ནུ	ཤ ནུ
ཀུན་ཤེས	ཀུན་ཤེ	ཀུན་ཤེ	ཀུ ཤ
ཧན ཡ	ཧ ཡ	ཧ ཡ	ཧ ཡ
جوغورکوز	اورمان کوز	اورا کوز	پالغو قباق
ཡ ཧ	ཡ ཧ	ཡ ཧ	ཡ ཧ
眼孔傻	漢語同上	窪孔眼	眼皮下垂

中央民族大学图书馆



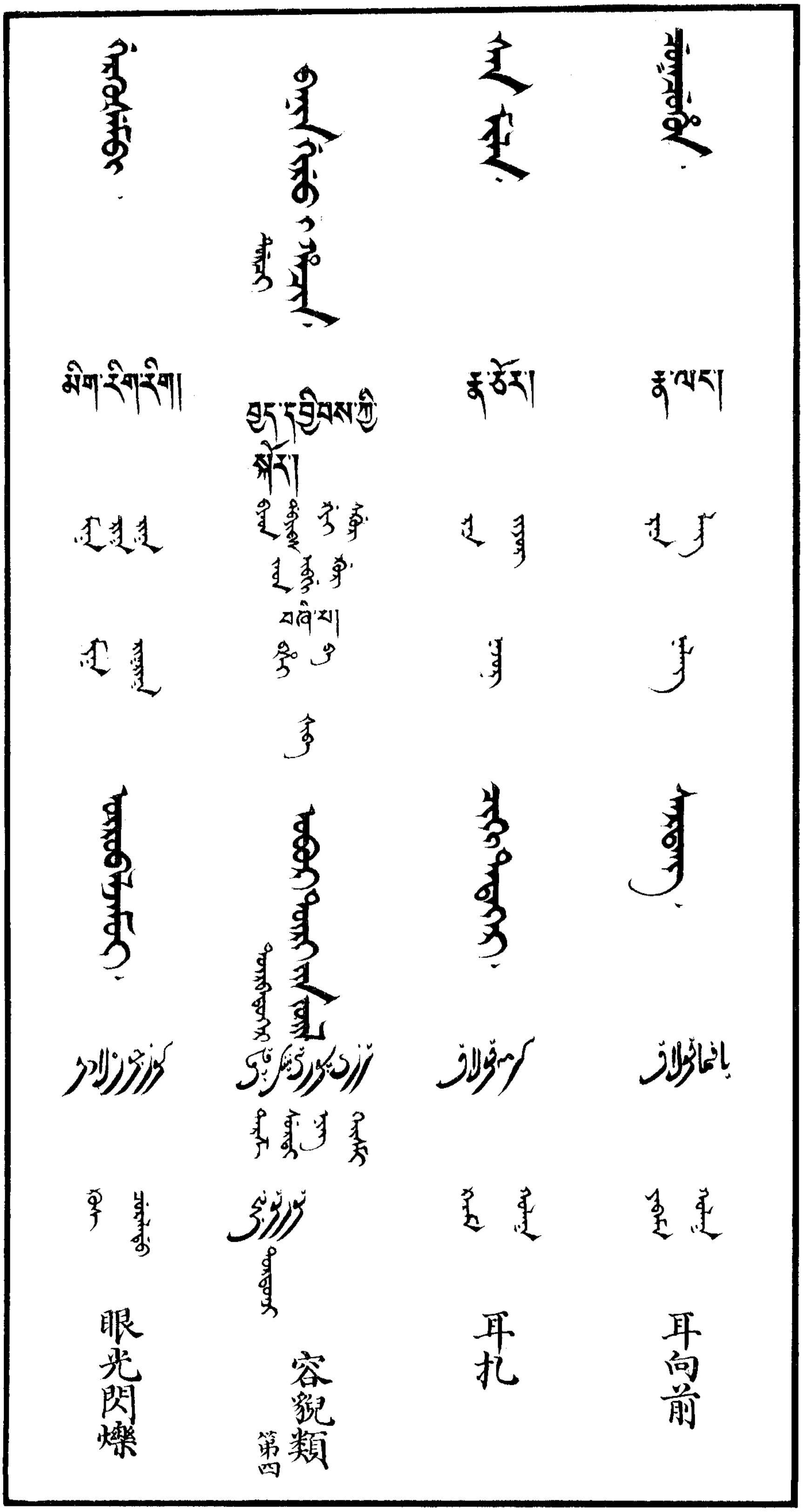
中央民族大学图书馆

ཡིག་ཁུལ	ཡིག་ཁ	ཡིག་ཆུ	ཡིག་ཀ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

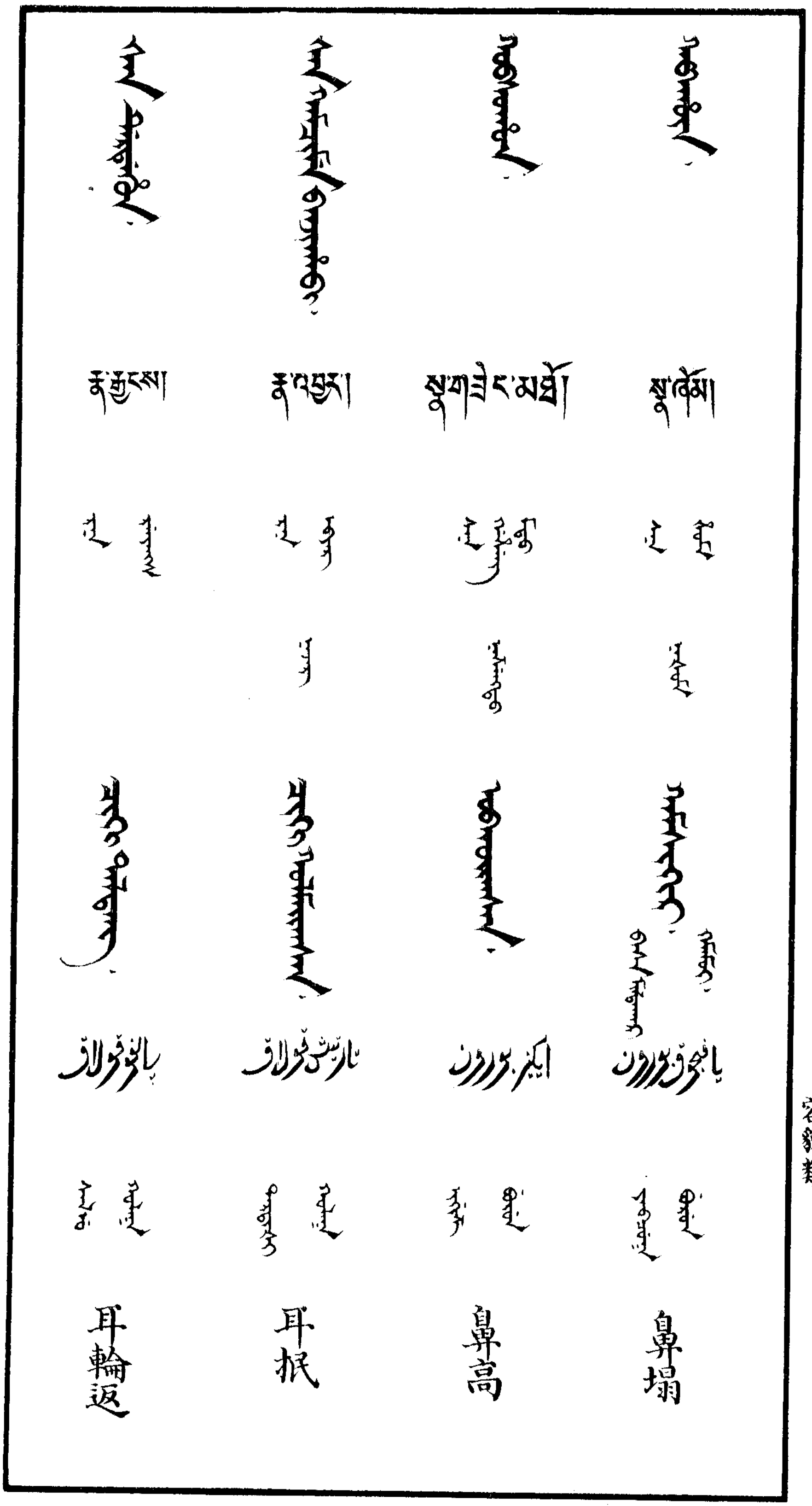
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

ཁ་ཡ་ཁ	ཁ་ཡ	ཁ ཁ ཁ	ཁ ཁ ཁ
ཁ ཁ	ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
کوز بر کورنادر	کوز قیپادر	ایما قیلادر	پجیل بر مجرک
眼珠亂動	擠眼	遞眼色	只是展眼

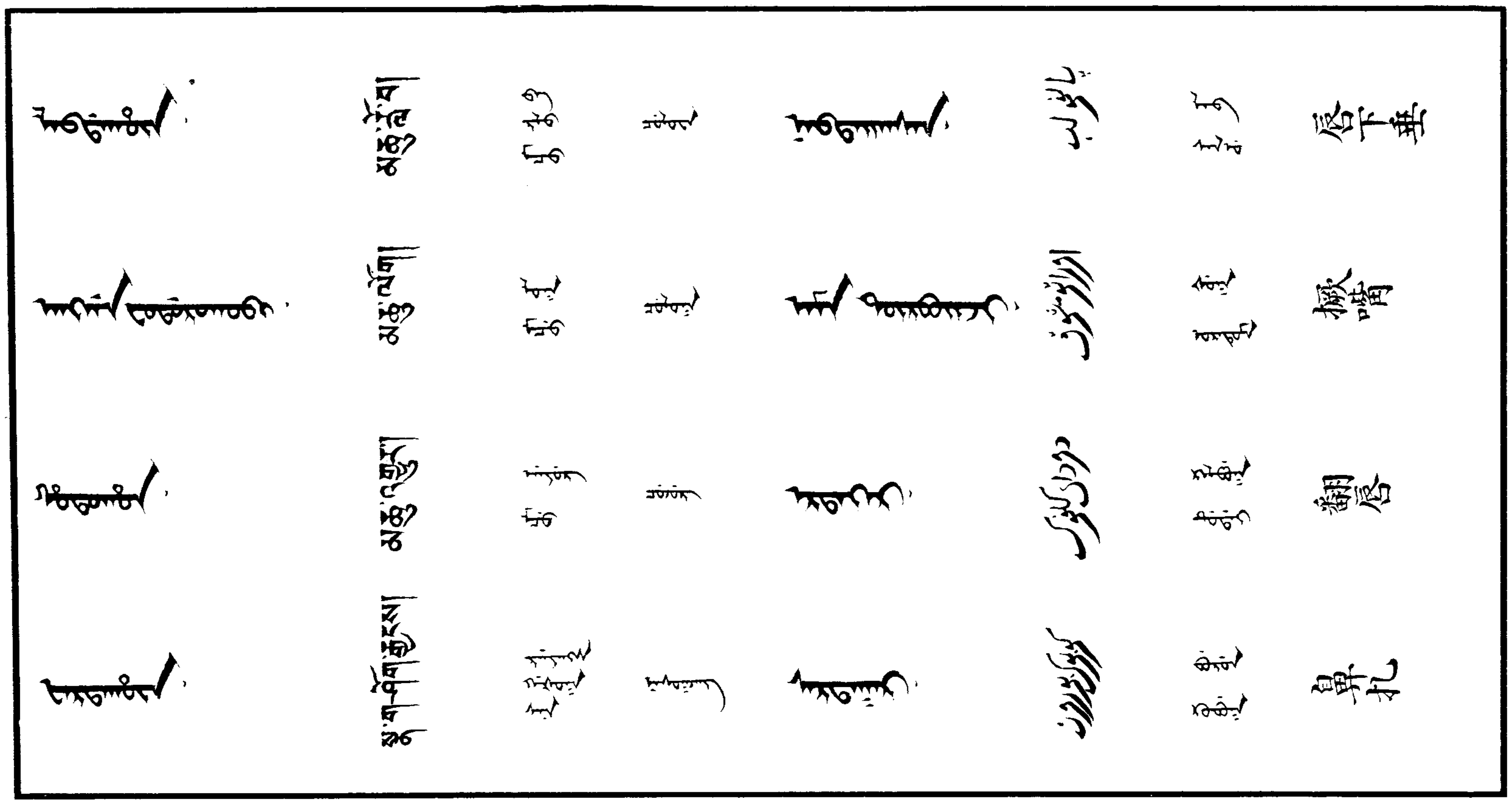
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



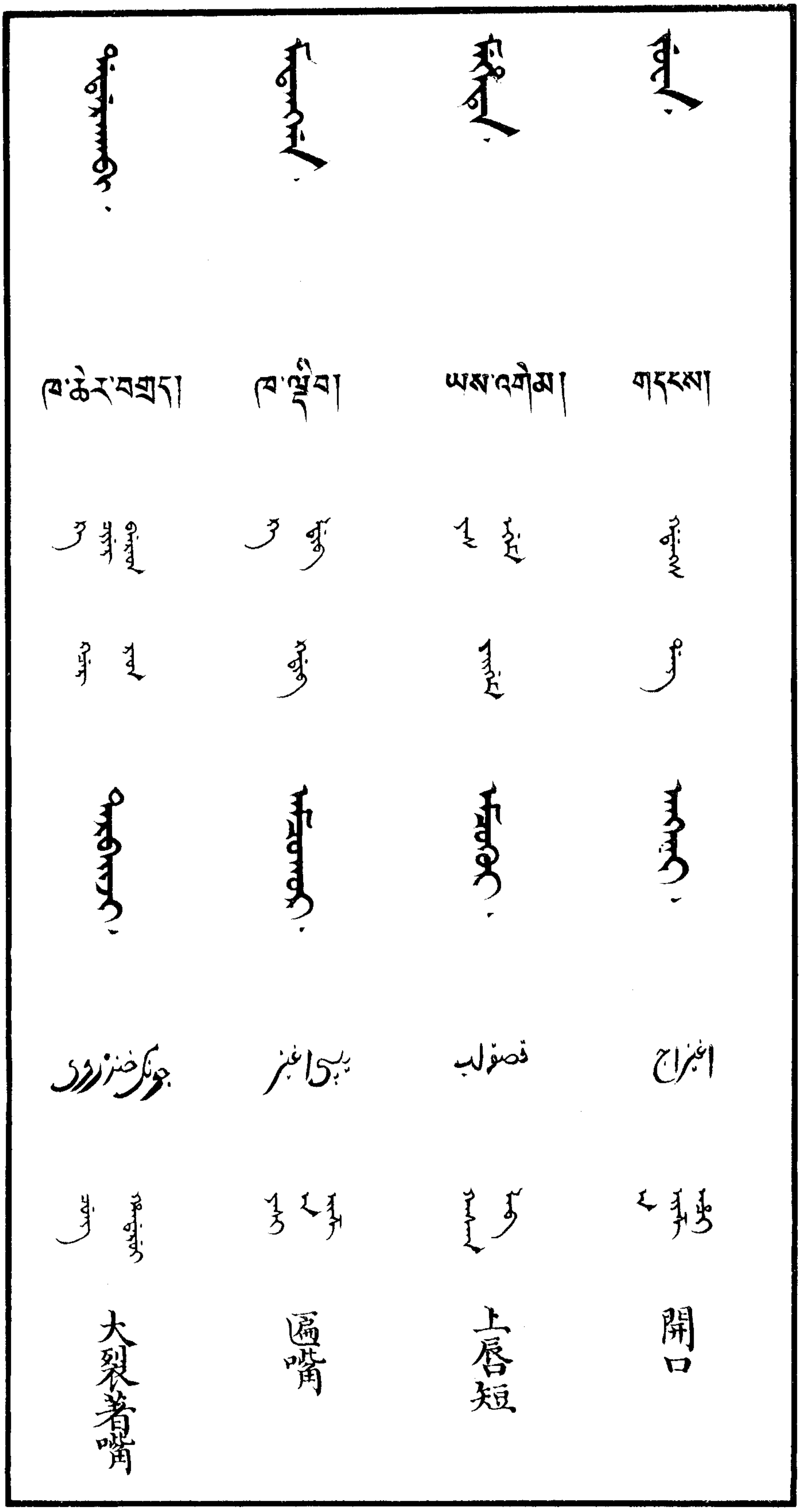
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

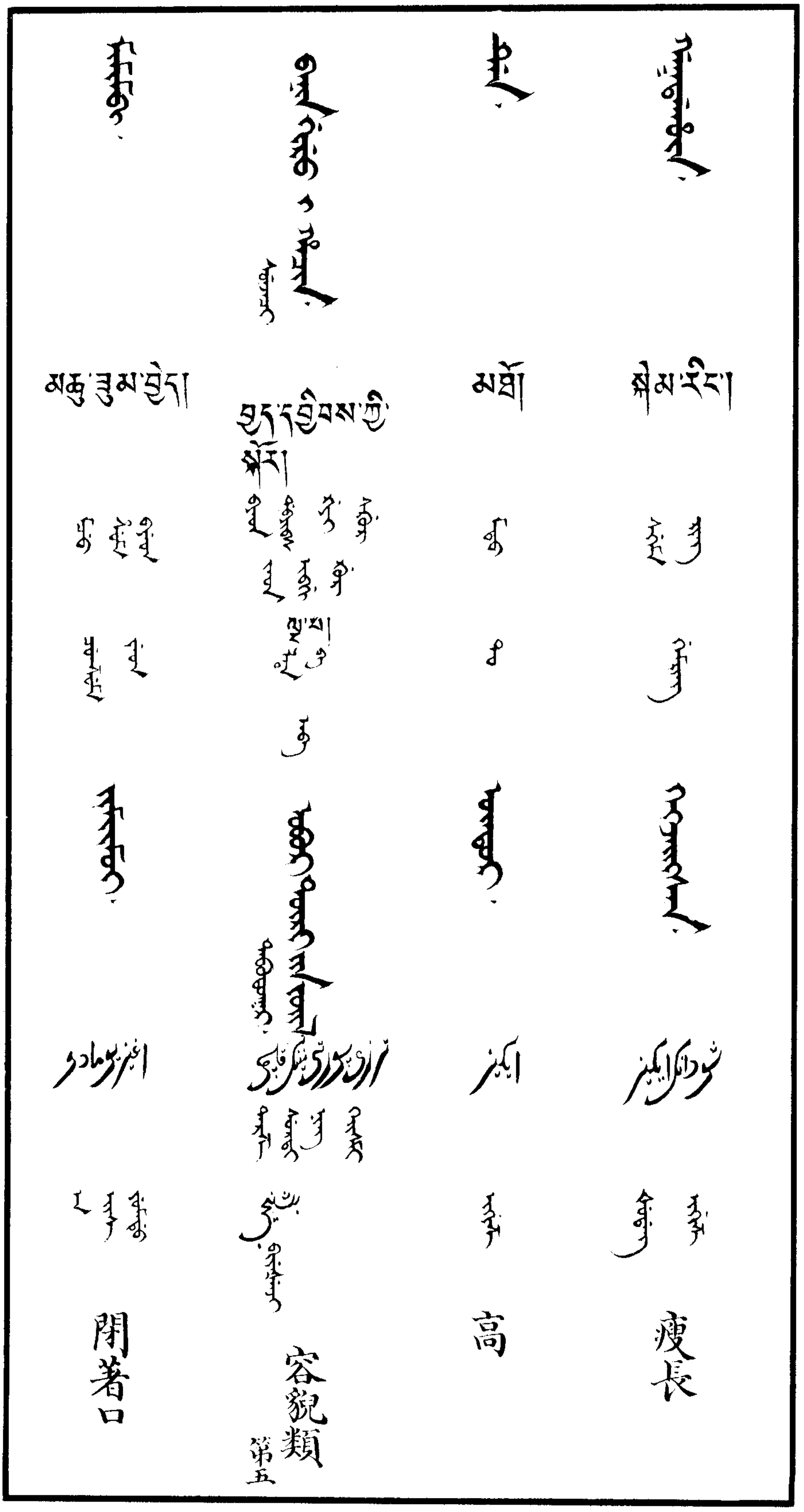
ཁ་ལན་ཏེ།	ཁ་ཕྱེ།	ཁ་ཕྱེ།	ཁ་ལན་ཏེ།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ꡅꡟꡂꡤꡲꡂ	ꡅꡟꡂꡤꡲꡂ	ꡅꡟꡂꡤꡲꡂ	ꡅꡟꡂꡤꡲꡂ
張著口	露齒	裂嘴	裂著嘴

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆

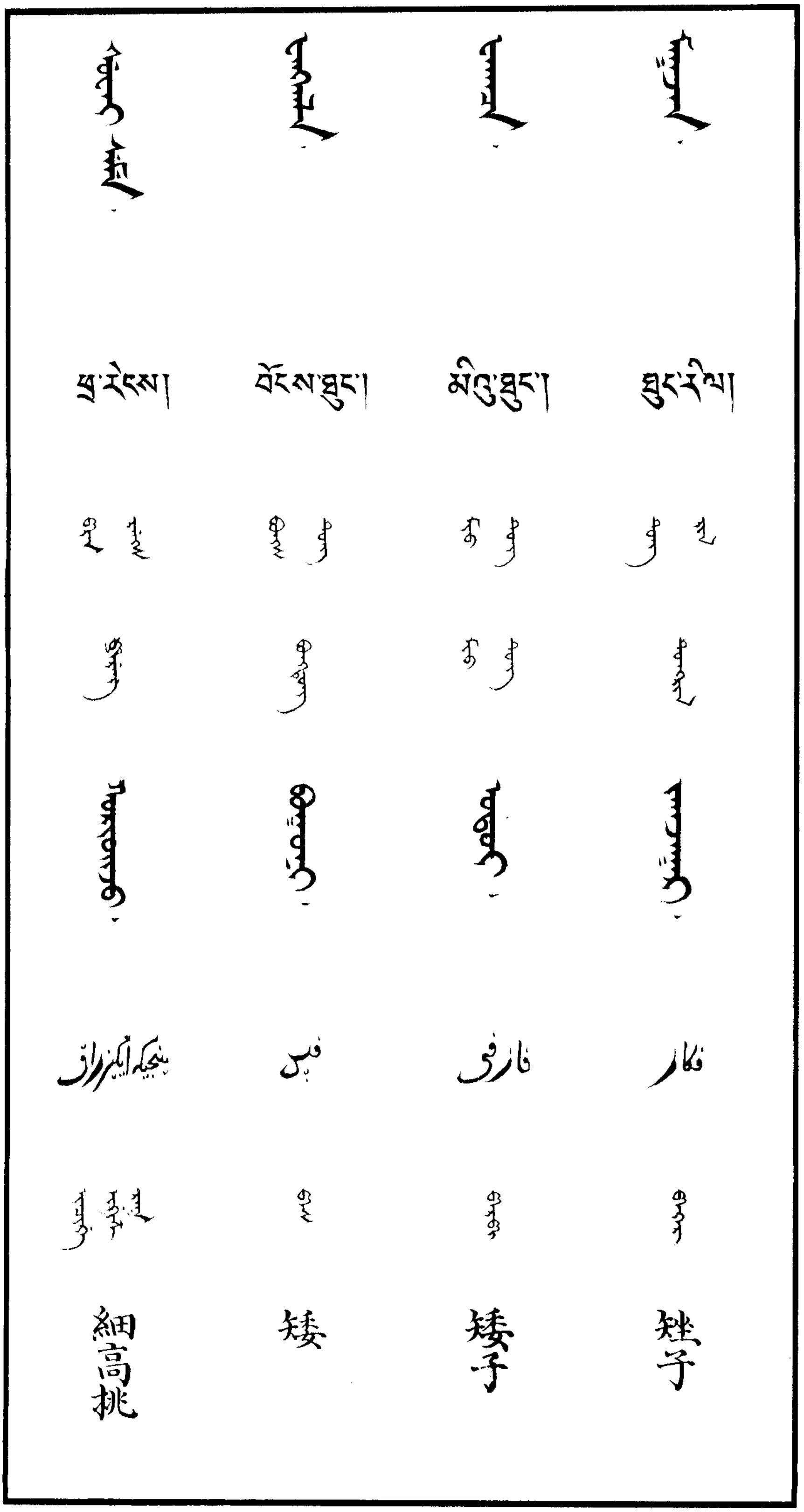
ལུས་ཅུང་ཉུང་།	ལུས་ཅུང་རགས།	ལུས་ཅུང་ཆེ་བ།	ལུས་ཅུང་ཐུང་ཐུང་།
ཡིལ་ཡིལ	ནམ་ཀ	ནམ་ཀ	ཡིལ
ایل یاراق	نازک	نازک‌راق	ایکیزراق
瘦長長的	壯大	壯大大的	畧高些

中央民族大学图书馆

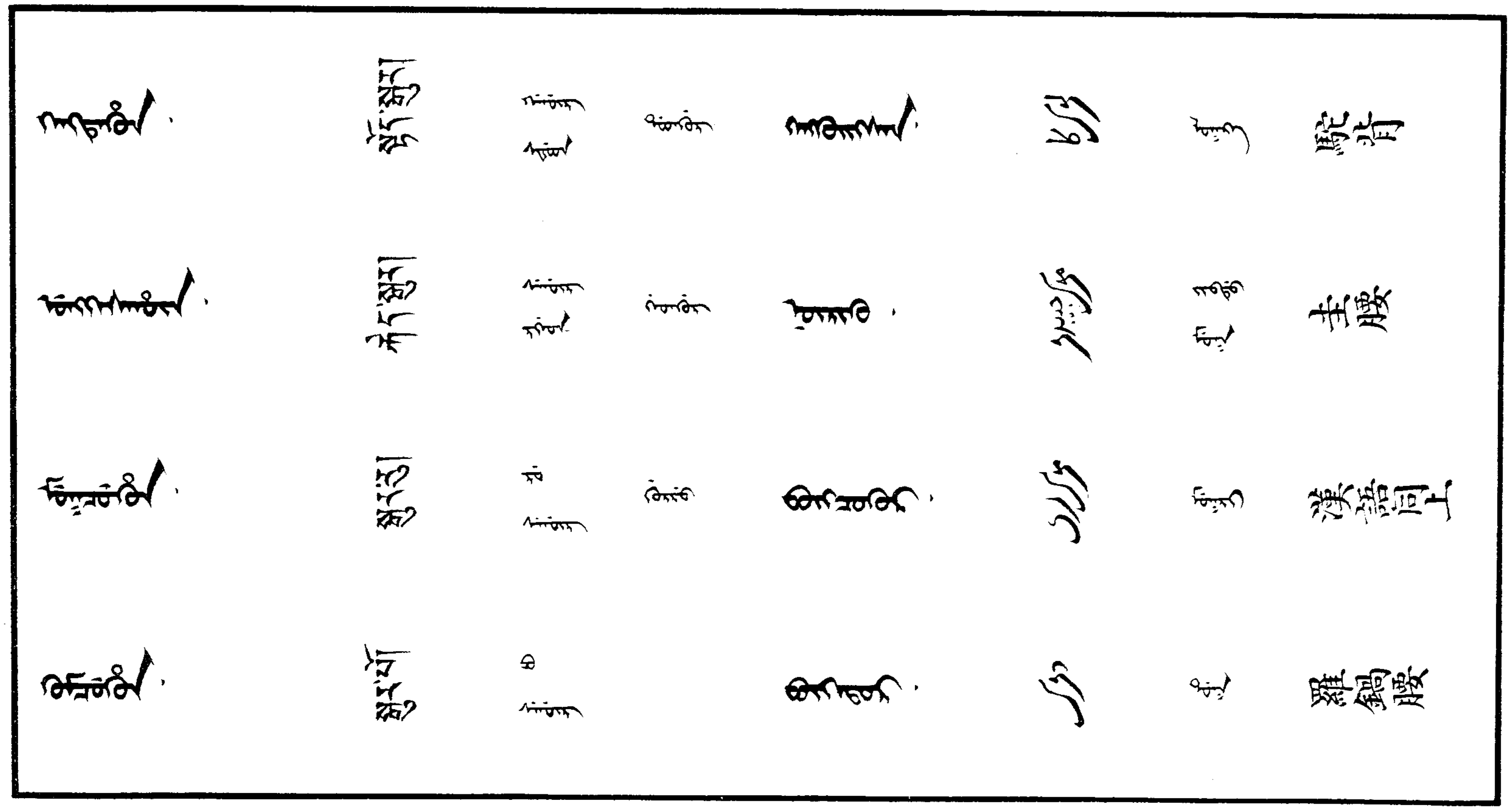
ཤ་ལྕགས།	ཤ་ལྕགས་ཆེ།	ཤིན་རིང་།	ཤེས་ཤ།
ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨᠳᠠᠭ	ᠣᠷᠣᠨᠳᠤ	ᠣᠷᠣᠨᠳᠤ
ᠣᠳᠣᠭᠠᠨ	ᠣᠳᠣᠭᠠᠨᠳᠠᠭ	ᠣᠷᠣᠨᠳᠤᠨᠳᠠᠭ	ᠣᠷᠣᠨᠳᠤᠨᠳᠠᠭ
ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨ	ᠬᠤᠷᠠᠭᠠᠨᠳᠠᠭ	ᠣᠷᠣᠨᠳᠤ	ᠣᠷᠣᠨᠳᠤᠨᠳᠠᠭ
粗大	粗大大的	身材高	瘦高

中央民族大学图书馆

ལུས་ཀྱི་གས་ལྟེམ	ཡང་རྩོར་ཅན།	གཏུང་རིང་།	ཕྱེ་རིང་།
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ


ཕྲ་རེངས།
ཐོངས་ཐུང་།
ཁིལ་ཐུང་།
ཐུང་རིལ།
ཁ་ཤུ
ཁ
ཁ
ཤ
ཁ
ཁ
ཁ
ཤ
ཁ
ཁ
ཁ
ཤ
ཁ

ཕད་ཕད།	ཆུང་ཆུང།	ཉུང་ངུ།	བད་ཕུད།
ཕད་ཕད	ཆུང་ཆུང	ཉུང	ཕད
ཕད	ཆུང	ཉུ	ཕ
ཕ	ཆ	ཉ	ཕ
ཕ	ཆ	ཉ	ཕ
ཕ	ཆ	ཉ



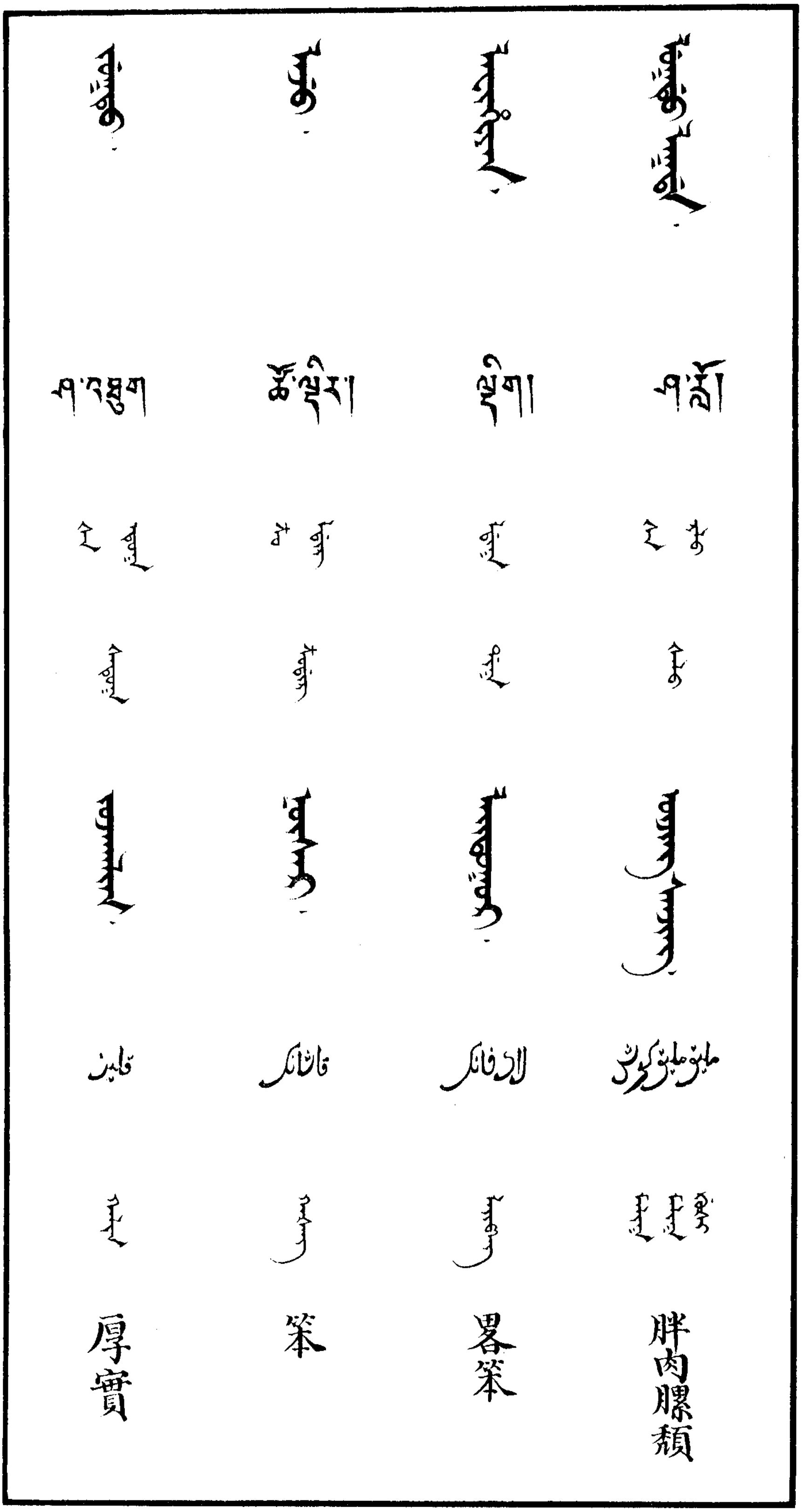
中央民族大学图书馆

漢語同上	富態	容貌類 第六	敦實
ꡖꡕꡔꡕꡔꡕꡔ

ᠬᠠᠪᠤᠷᠠᠯᠠ	ᠬᠠᠪᠤᠷᠠᠯᠠᠭᠠ	ᠬᠠᠪᠤᠷᠠ	ᠬᠠᠪᠤᠷᠠᠯᠠᠰᠤᠨ
ᠬᠠᠪᠤᠷᠠᠯᠠ	ᠬᠠᠪᠤᠷᠠᠯᠠᠭᠠ	ᠬᠠᠪᠤᠷᠠ	ᠬᠠᠪᠤᠷᠠᠯᠠᠰᠤᠨ
پیمز	پیمز بولوبدو	پیمز	پیمز بولوبدو
胖子	發福	肥胖	胖了

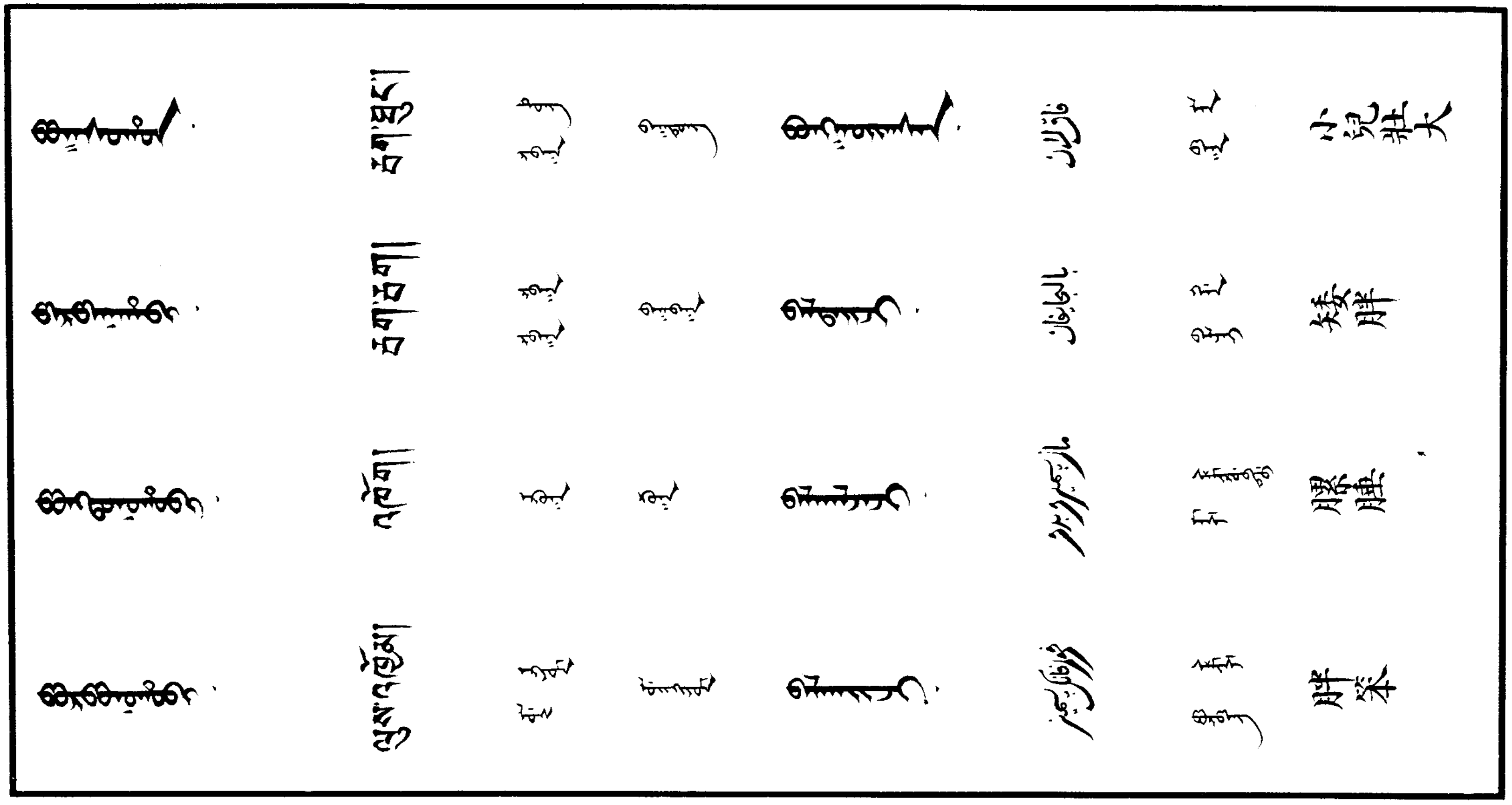
中央民族大学图书馆

ཀུ	ཁ	ཀ	ཀ
ཀ	ཁ	ཀ	ཀ
ཀ	ཁ	ཀ	ཀ
ཀ	ཁ	ཀ	ཀ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆

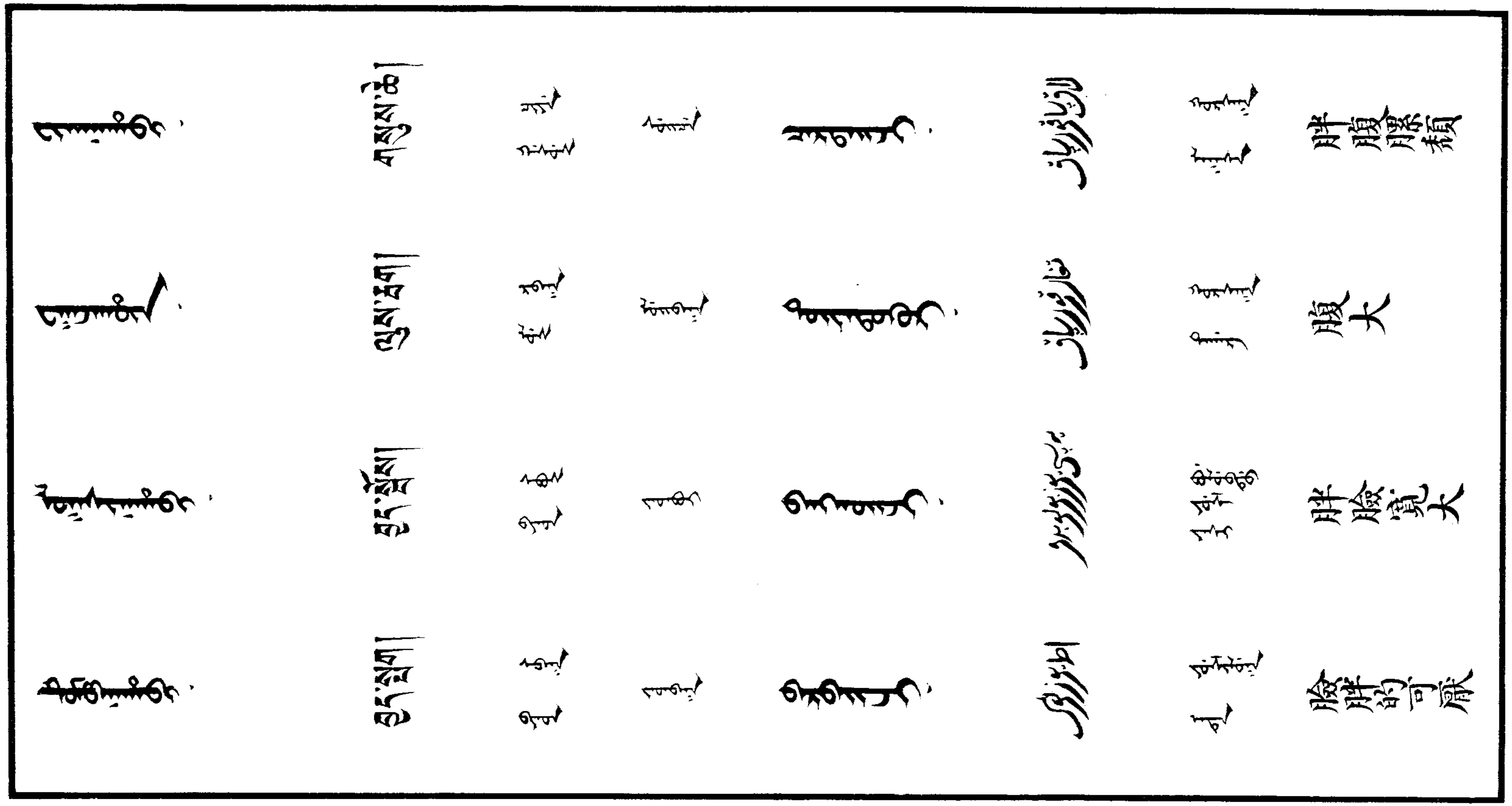
胖壯了	甚粗笨	粗笨	上身寬大
ཕྱ་ཁ	ཤིན	ཏུ	ཆེ
ཕ	ཏ	ཏ	ཆ
ཕ	ཏ	ཏ	ཆ
ཕ	ཏ	ཏ	ཆ



中央民族大学图书馆

ཕྱི་ལུང་ཆེ།	ཕ་ལུང་ཆུང་།	ཕ་ལུག	ཕ་ལུང་ཆེ།
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ارتراخيل	لوم لوم پسمز	تولوم پسمز وبدر	بزرگ کنک روبدر
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
小兒壯大貌	甚胖	胖的可厭	臉胖平了

中央民族大学图书馆

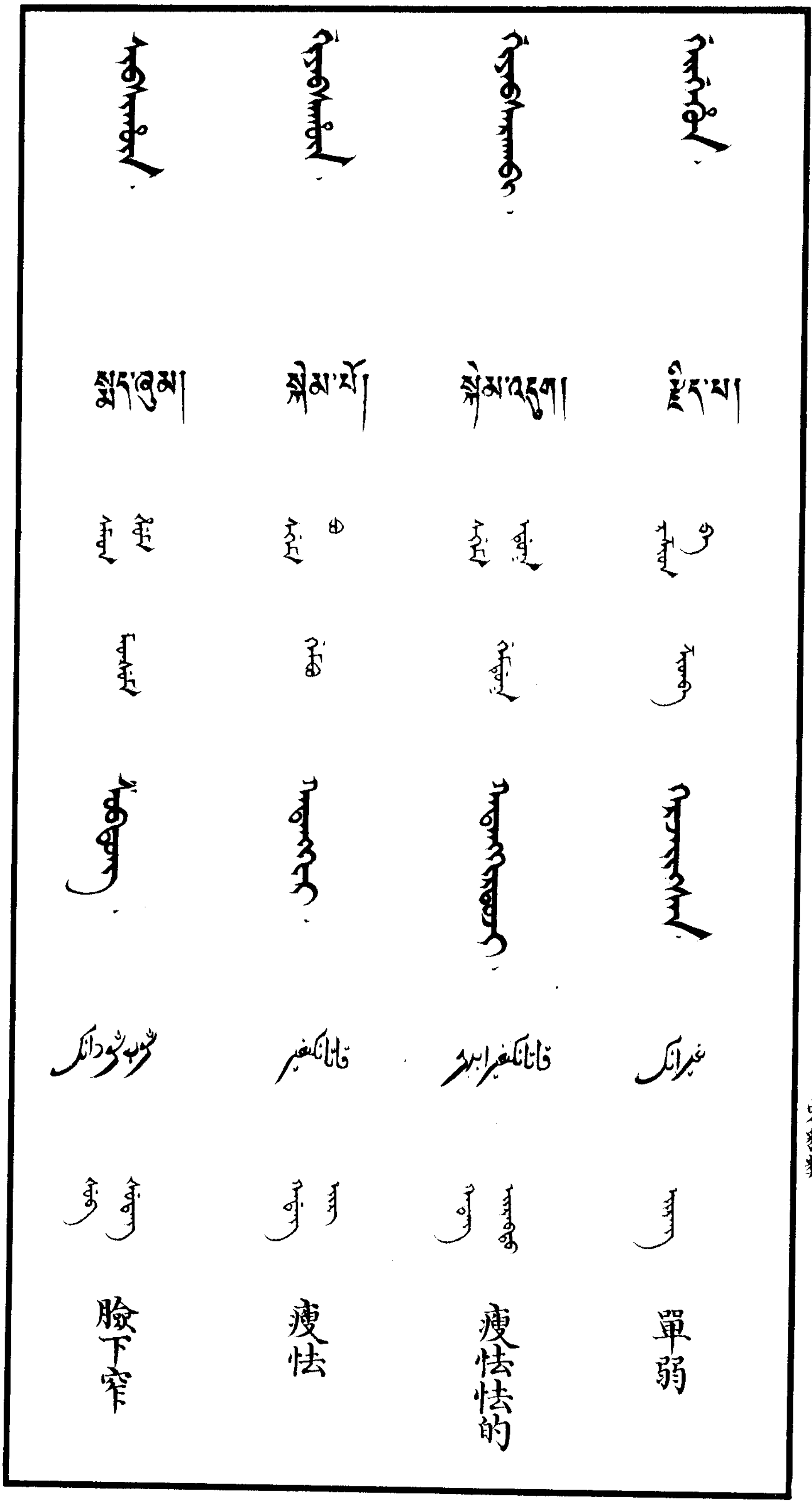


中央民族大学图书馆

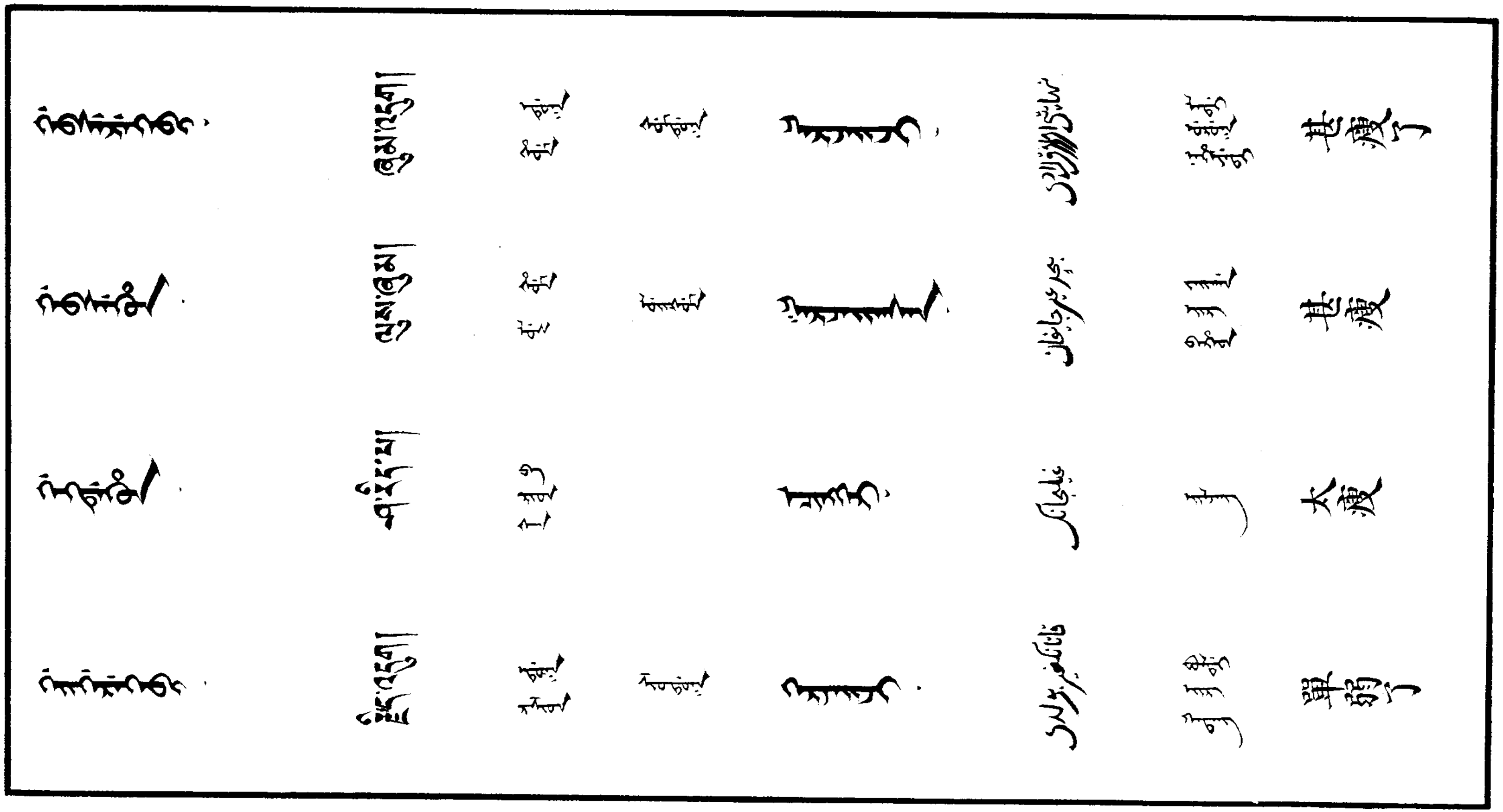
瘦	容貌類 第七	漢語同上	腹大下垂
ཤོས།	ཁམས་ཀྱི་ལས།	ཁམས་ལུགས།	ཁམ་ཆེ།
ཤོ	ཁ	ཁ	ཁ
ཤ	ཁ	ཁ	ཁ
ཤ	ཁ	ཁ	ཁ
ཤ

ཉིད་ཡ།	རྒྱང་ས་ངན།	རྒྱང་ས་ཞན།	རྒྱོམ་ཁོག།
ཀ	ལ	ལ	ལ
ཀ	ལ	ལ	ལ
ཀ	ལ	ལ	ལ
ادروق کشی	عاجز	عاجز راق	نحیب
ཁ	ཡ	ཡ	ཡ
ཁ	ཡ	ཡ	ཡ
ཁ	ཡ	ཡ	ཡ
瘦人	軟弱	畧軟弱	瘦人拱肩

中央民族大学图书馆



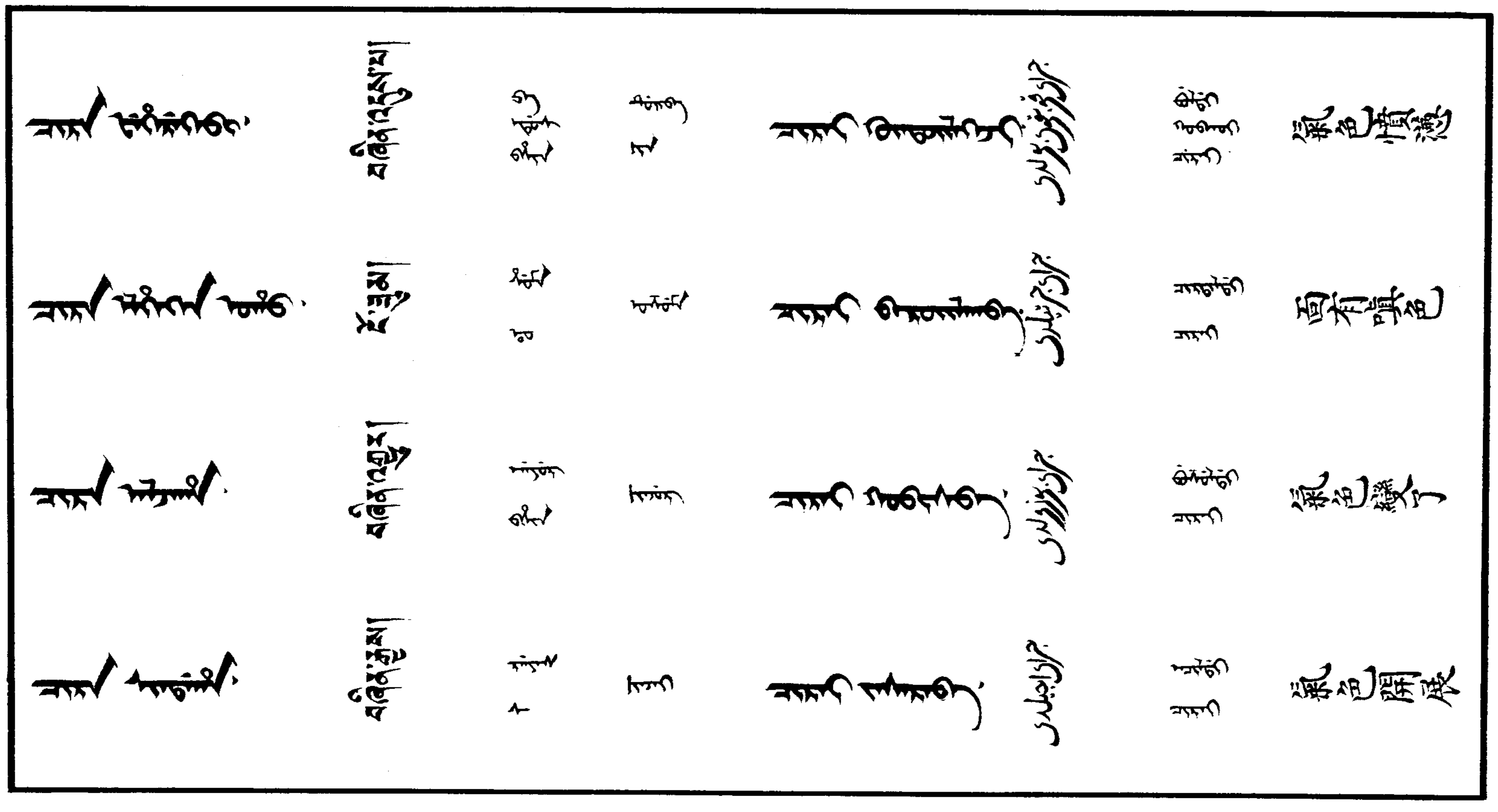
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཁྲུར་པོད།	ཁྲུར་པོའི་ཚད།	བཞིན།	ཞལ་ཕྱེ།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ᠬᠤᠷᠤᠪᠣᠳᠣᠢ	ᠬᠤᠷᠤᠪᠣᠳᠣᠢ ᠴᠣᠬᠣᠨ	ᠬᠠᠪᠢᠨ	ᠬᠠᠪᠢᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠠᠨ
裁腔	衰弱裁腔	氣色	氣色的
ᠬᠤᠷᠤᠪᠣᠳᠣᠢ ᠴᠣᠬᠣᠨ	ᠬᠤᠷᠤᠪᠣᠳᠣᠢ ᠴᠣᠬᠣᠨ ᠳᠤᠷᠠᠭᠤᠨ	ᠬᠠᠪᠢᠨ	ᠬᠠᠪᠢᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠠᠨ
ᠬᠤᠷᠤᠪᠣᠳᠣᠢ ᠴᠣᠬᠣᠨ	ᠬᠤᠷᠤᠪᠣᠳᠣᠢ ᠴᠣᠬᠣᠨ ᠳᠤᠷᠠᠭᠤᠨ	ᠬᠠᠪᠢᠨ	ᠬᠠᠪᠢᠨ ᠵᠠᠯᠠᠭᠠᠨ
裁腔	衰弱裁腔	氣色	氣色的

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ནགས།	ནགས་ཅན།	རྒྱུ་ལྟུར་ལོག	བཞིན་ཁམས།
ནགས	ནགས ནུ	ལྟ་ལྟ	ལྟ ལ
ནགས	ནགས	ལྟ ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལྟ	ལ
ནགས	ནགས ལེགས	ལ ལ	ལ ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
ནགས	ནགས	ལ	ལ
�	相貌軒昂	顏色改變了	曬黑了

中央民族大学图书馆

ཕ་ཡ	ཕ་ཡ	ཕ་ཡ	ཕ་ཡ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

ཁ་ཤས་	ཁ་ལེ	ཁ་ལ	ཁ་ལ	光亮
ཁ་ལ	ཁ	ཁ	ཁ	光彩
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	鮮明
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	紅潤

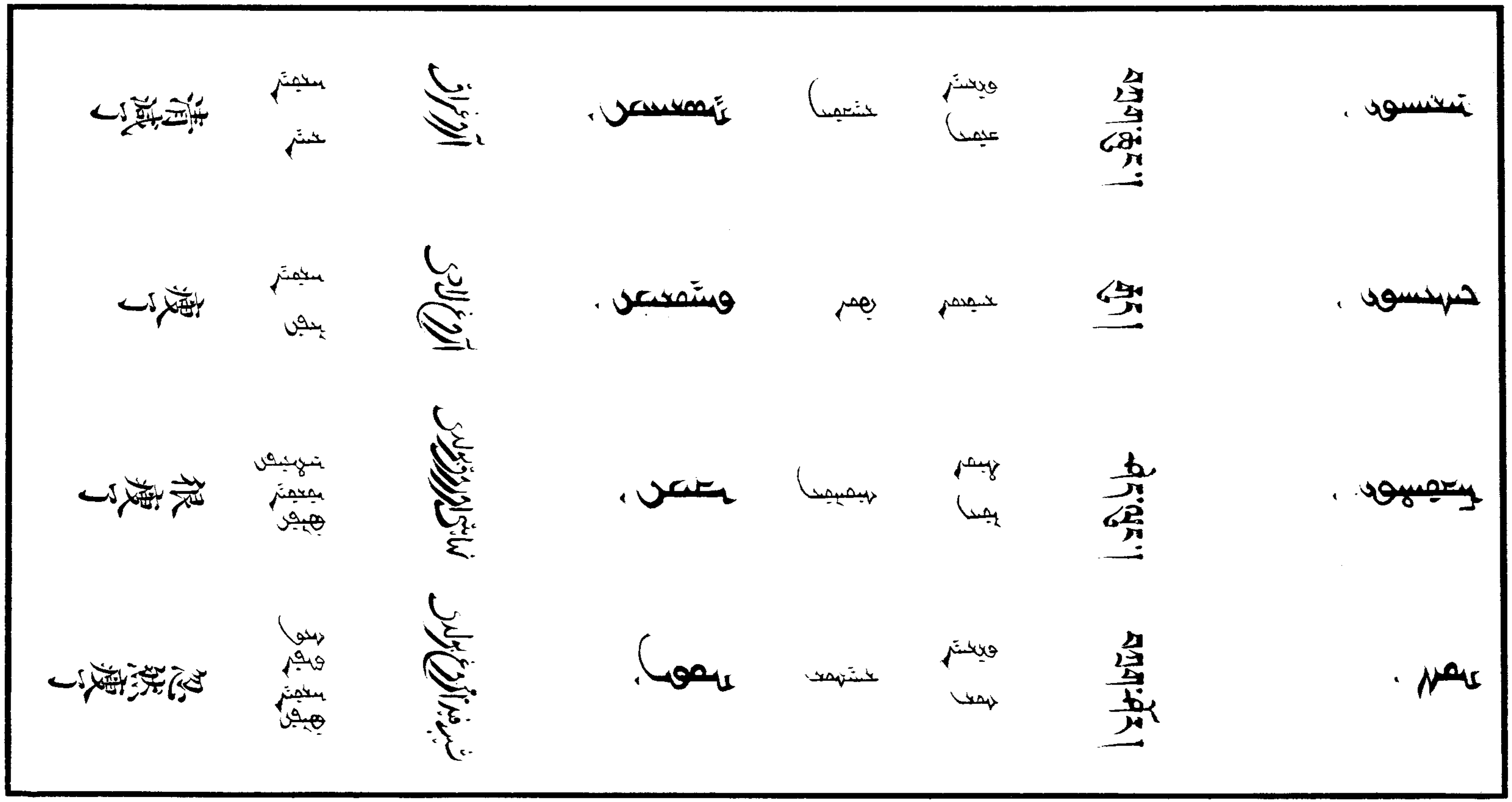
中央民族大学图书馆

ཕྲ་ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

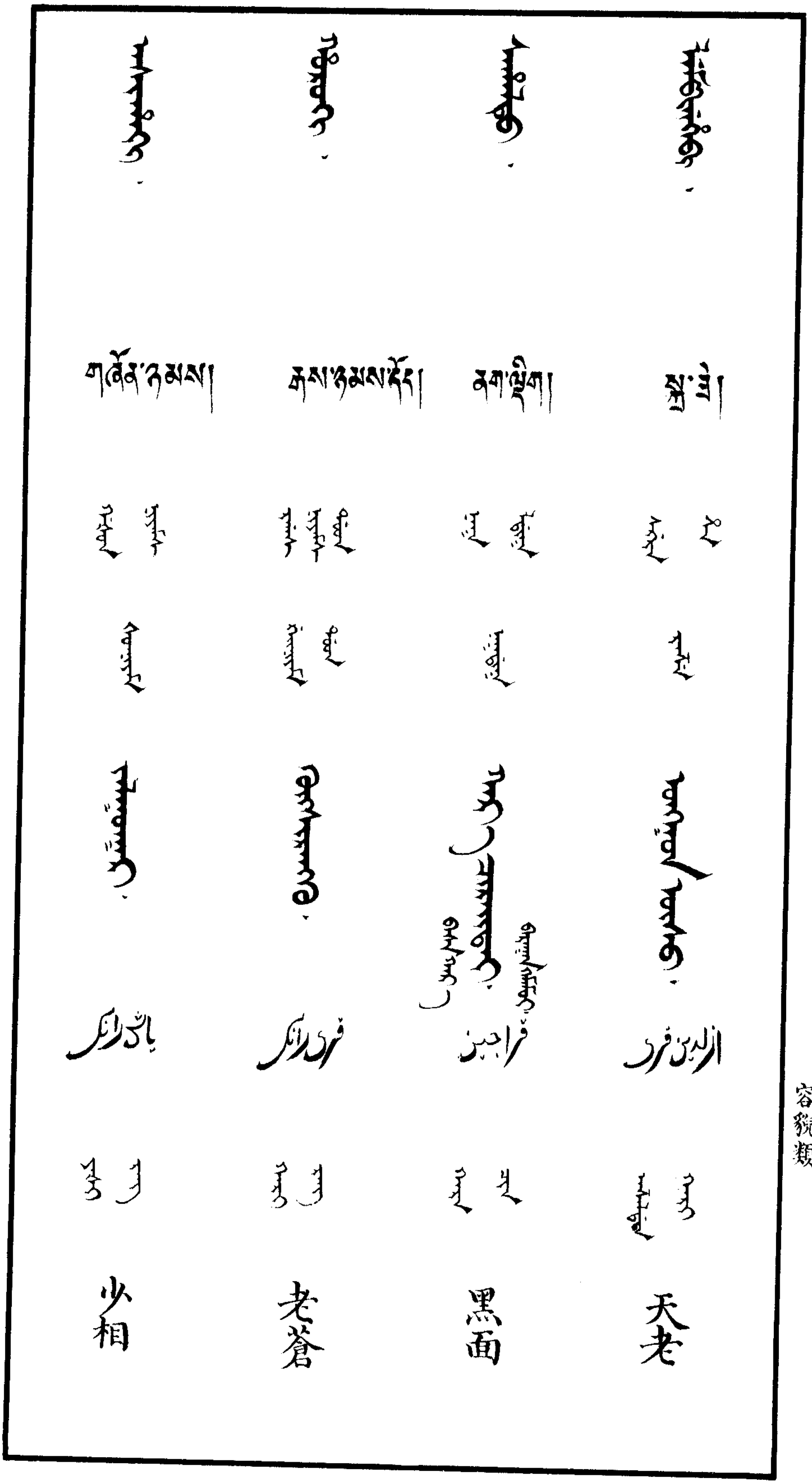
ཁམས་ལ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ

ཁྲོ་ཁ།	ཁྲོ་ཁ་ཚོར་མོང་།	བཙན་ཞོར།	ཁྲོ་ཉམས།
ཁ ཁ	ཁ ཁ ཀྱ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ

ཕྱི་ངམ།	ཏད་ཏེ་བ།	ཏོན་ནེ་བ།	ཕལ་མཏོ་ག།
ལ	ཏ ཏ	ཏ ཏ	ཕ ལ
ལ	ཏ	ཏ	ཕ
ལ	ཏ	ཏ	ཕ
ལ	ཏ	ཏ	ཕ

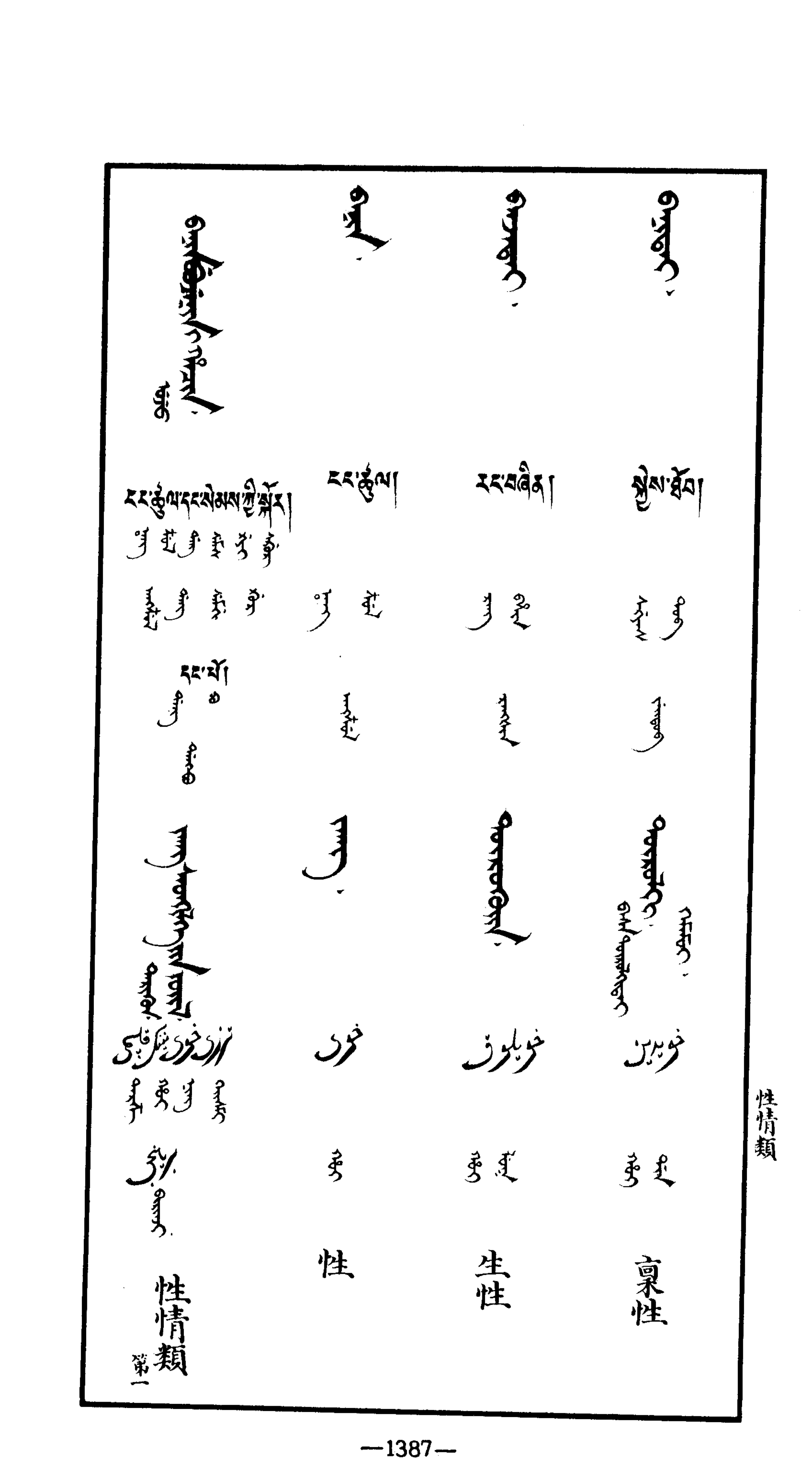


中央民族大学图书馆

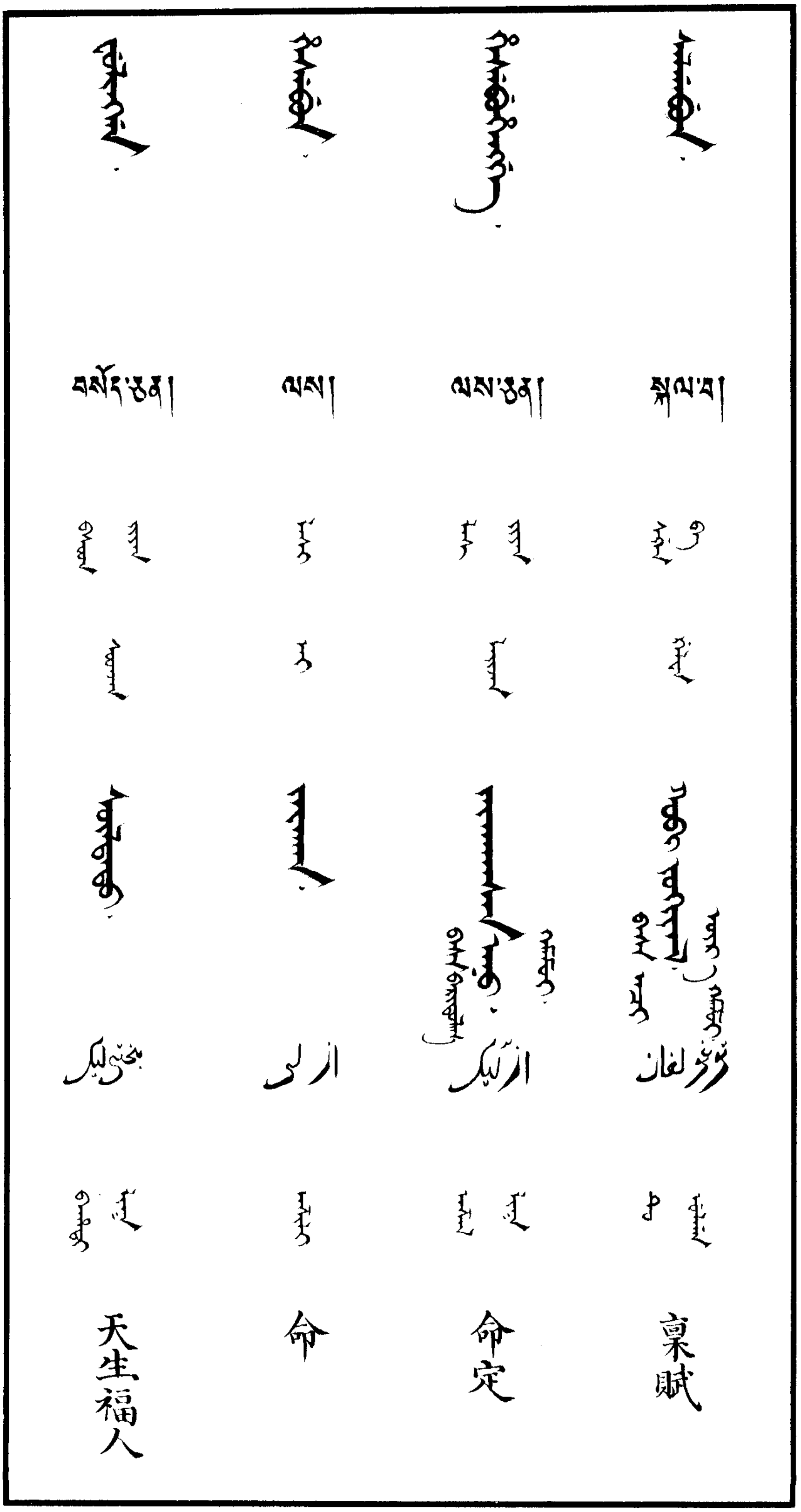


中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆


ལས
ལས་ཅན
ལས
ལས
ལས
ལ
ལ
ལ

ཤེས་ལ	ཀུན	ཀུན	ཤེ
ཤེ	ཀ	ཀ	ཤ
ཤ	ཀ	ཀ	ཤ
ཤ	ཀ	ཀ	ཤ
ཤ

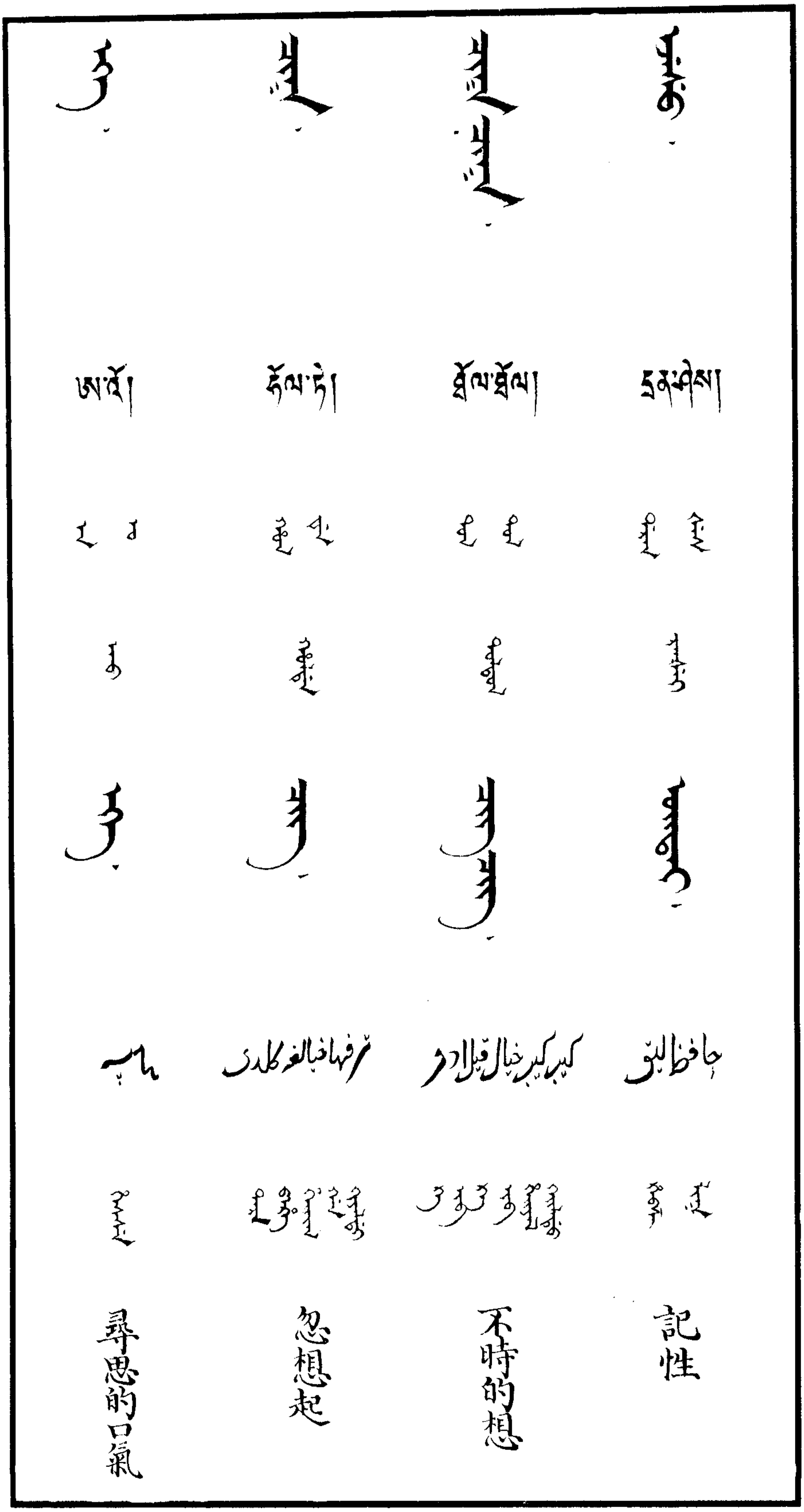
ཤེས	ཤེ	ཤེ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
خیال	خیال	خیال قیل ادر	خیالغه کل ادر
想	想著	思想	想起

中央民族大学图书馆

ཤེས་ཀ	ཤེས	ཤེ	ཤ
ཤེ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ

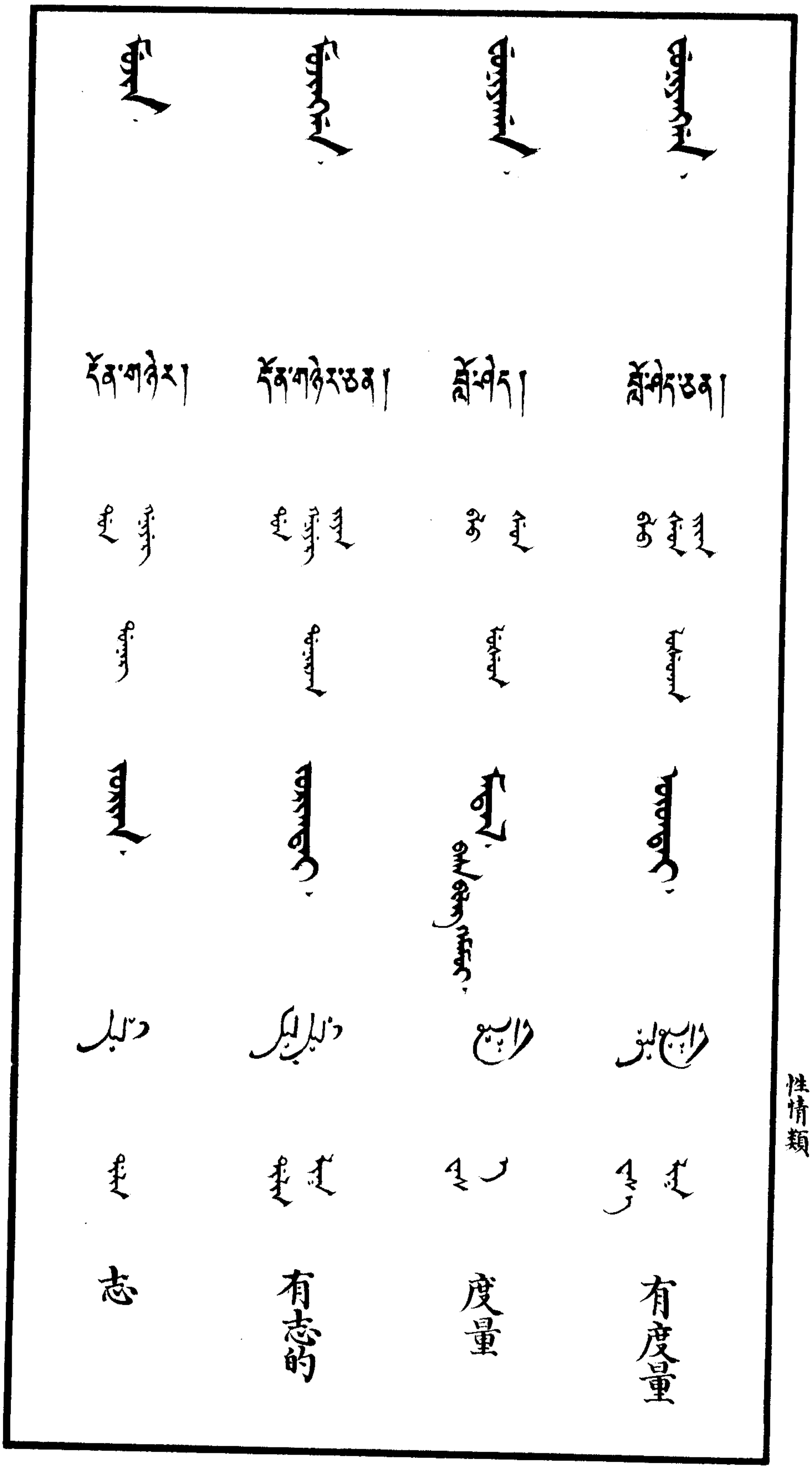
情	想念	使想念	没被开				

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཡིད།	ཡིད་ཀུན་ལུང་	ཡིད་ཀུན་ལུང་ཅན།	
ལུ	ལུ ལུ	ལུ ལུ	
ཀུན	ཀུ	ཀ	
ཡིད	ཡིད	ཡིད	
ཡ	ཡ	ཡ	
ཡ	ཡ	ཡ	
ཡ	ཡ	ཡ

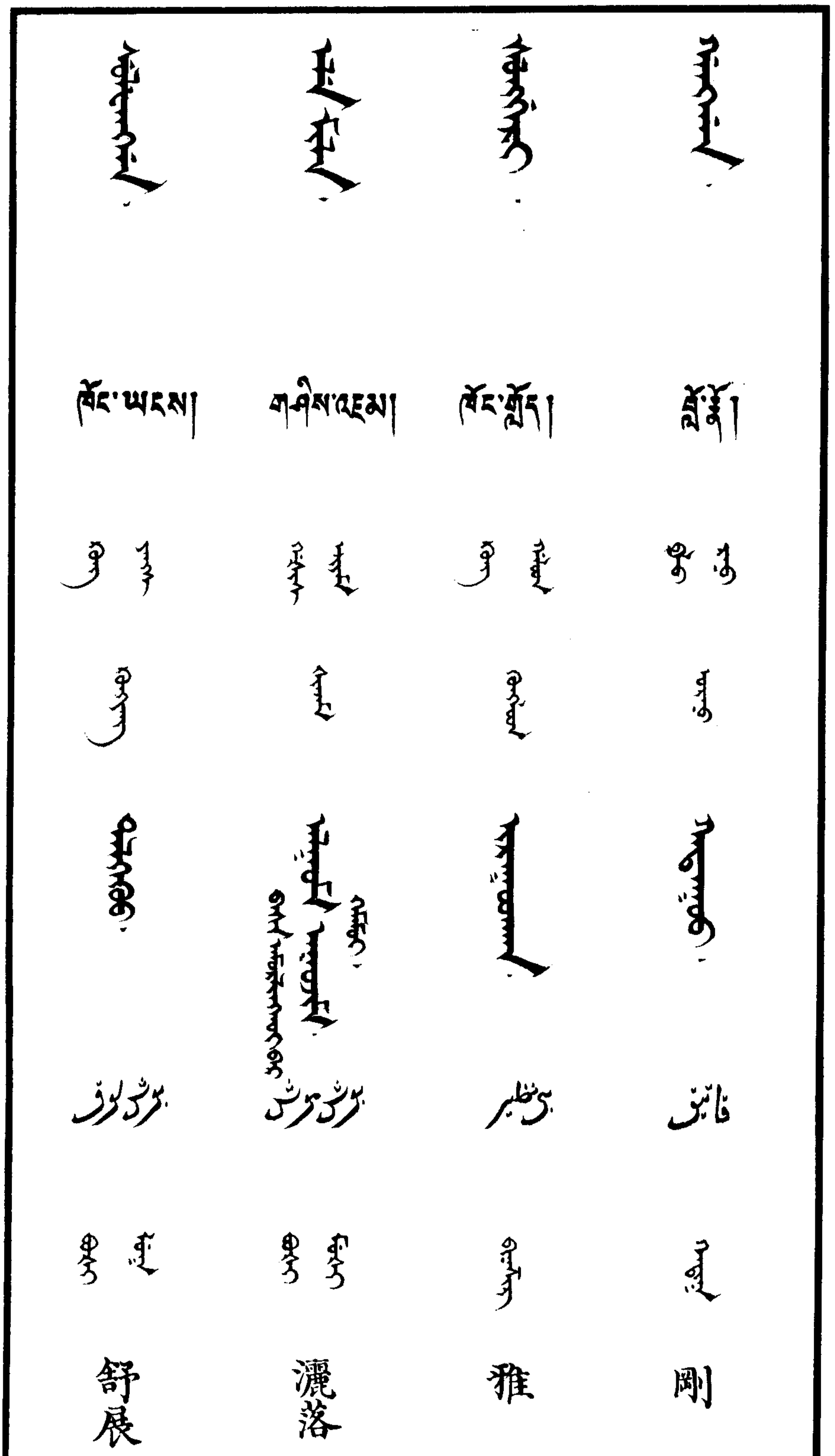


中央民族大学图书馆

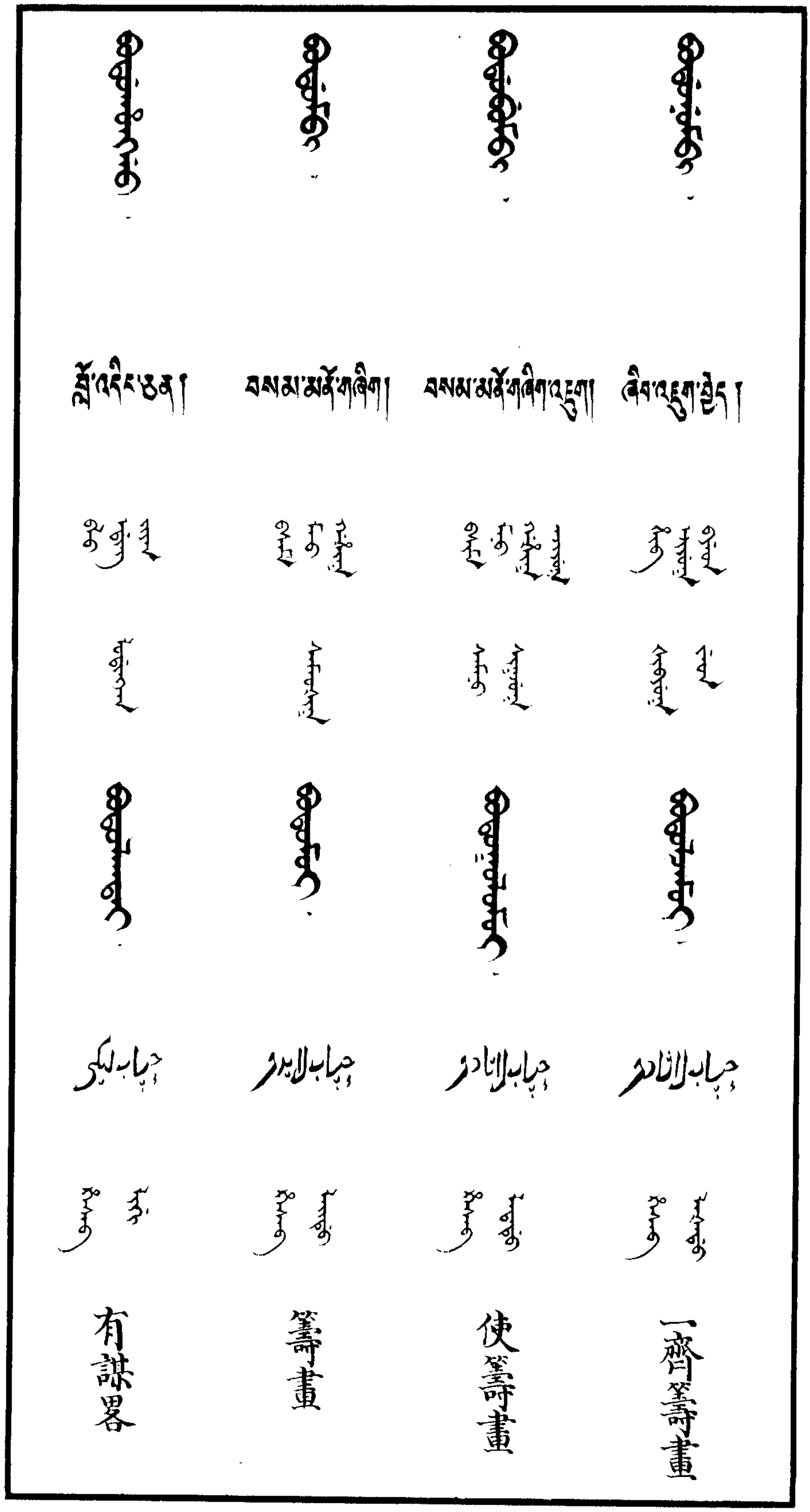
ཕོ་ཁ་ཅན།	ཏང་པོ།	ཕོ་ཁ་ཆེ།	ཕོ་ནོན་ཡང་ལ།
ཁ	ཏ	ཁ	ཡ
ཁ	ཏ	ཁ	ཡ
ཁ	ཏ	ཁ	ཡ
ابجی کنک	اوترو	کونطلی کنک	ابجی کنک
有度量的	公	濶大	自如

中央民族大学图书馆

ཤུ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ


ཤུ
ཤ
ཡ
ཝ
ཤ
ཤ
ཤ

ཉན་ལེན།	ལན།	ཁ་ཕ།	ཁ་ཕ་ལེག
ཚ	ཚ	ཁ	ཁ
ཚ	ཚ	ཁ	ཁ
ཚ	ཚ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆

ཀུན་ནས་ཡ།	ཀུན་ནས་དགྱེད།	ཆགས་ཆུག	ཆགས་ཆུག་ཕྱེད།
ཤ	ཁམས	ཤ	ཁ
ཁ	ཁ	ཤ	ཁ
ابمنی جان	ابمنی خان قیلادر	فیکرد	فیکرد قیلادر
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
慮	思慮	揆	揆度

中央民族大学图书馆

ཚད་ཁྱེན།	ཚད་འདོན།	དཔྱིད་ཀོ།	ཁྲིགས་ལས།
ཚད	ཚད	ཀ	ལ
ཁ	ཁ	ག	ཡ
ཁ	ཁ	ཀ	ཡ
ཁ	ཁ	ཀ	ཡ
ཁ	ཁ	ཀ

ཁོང་ཏུ།	ནང་ཏུ།	ལྷག་ལས་པ་ལྟོ།	ཀན་ཅན།
ཁ ཏ	ཀ ཏ	ལ ལ	ཀ ཀ
ཁ ཏ	ཀ ཏ	ལ ལ	ཀ ཀ
ایچکی	ایچکی ریپ ز کی	۱/ اقلاب خیال قیلادر	ایچکی خیال
ایچیز کی	ایچکی ریپ ز کی		
默默的	暗暗的	遠慮	心細不直爽

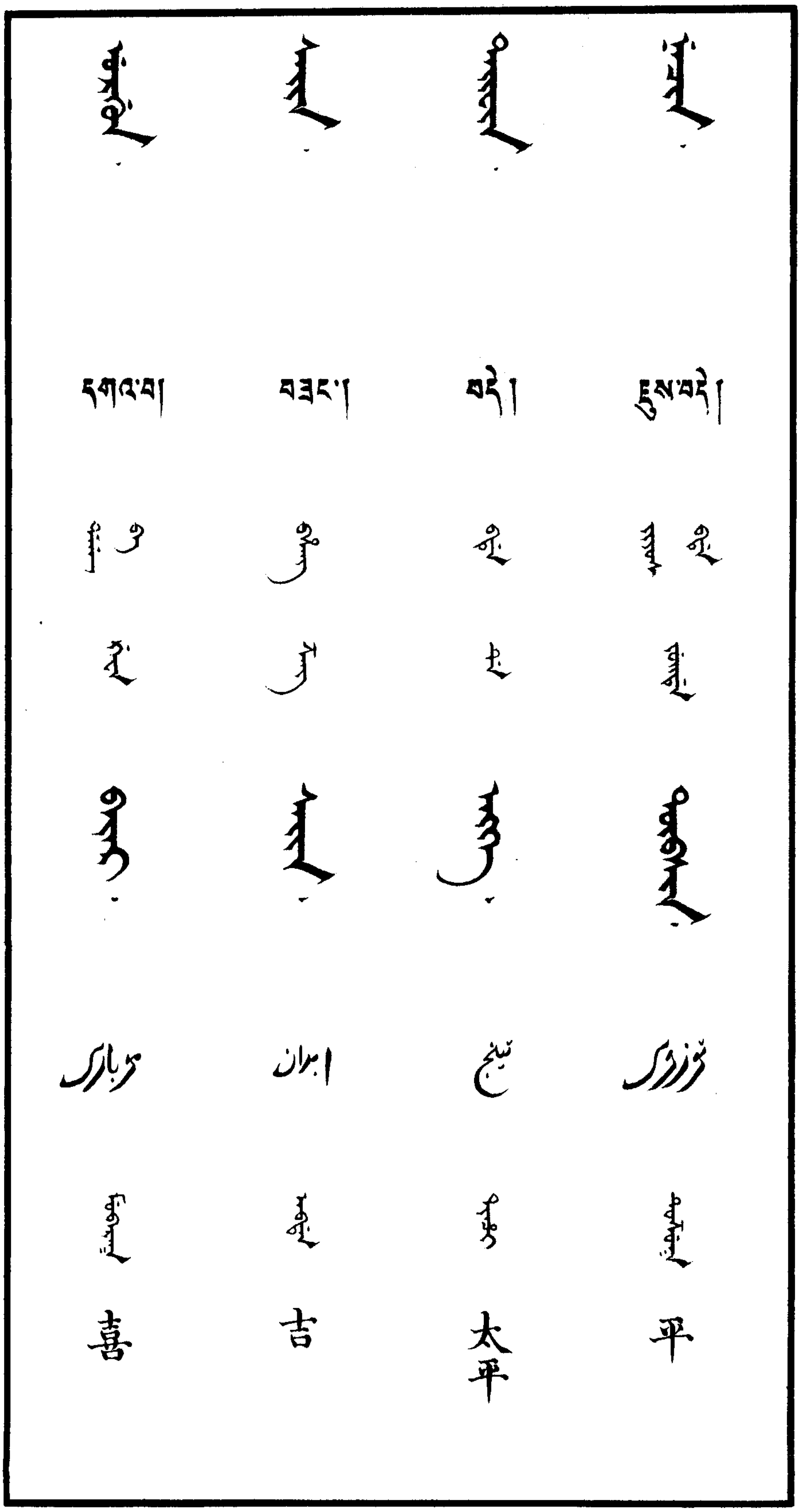
中央民族大学图书馆

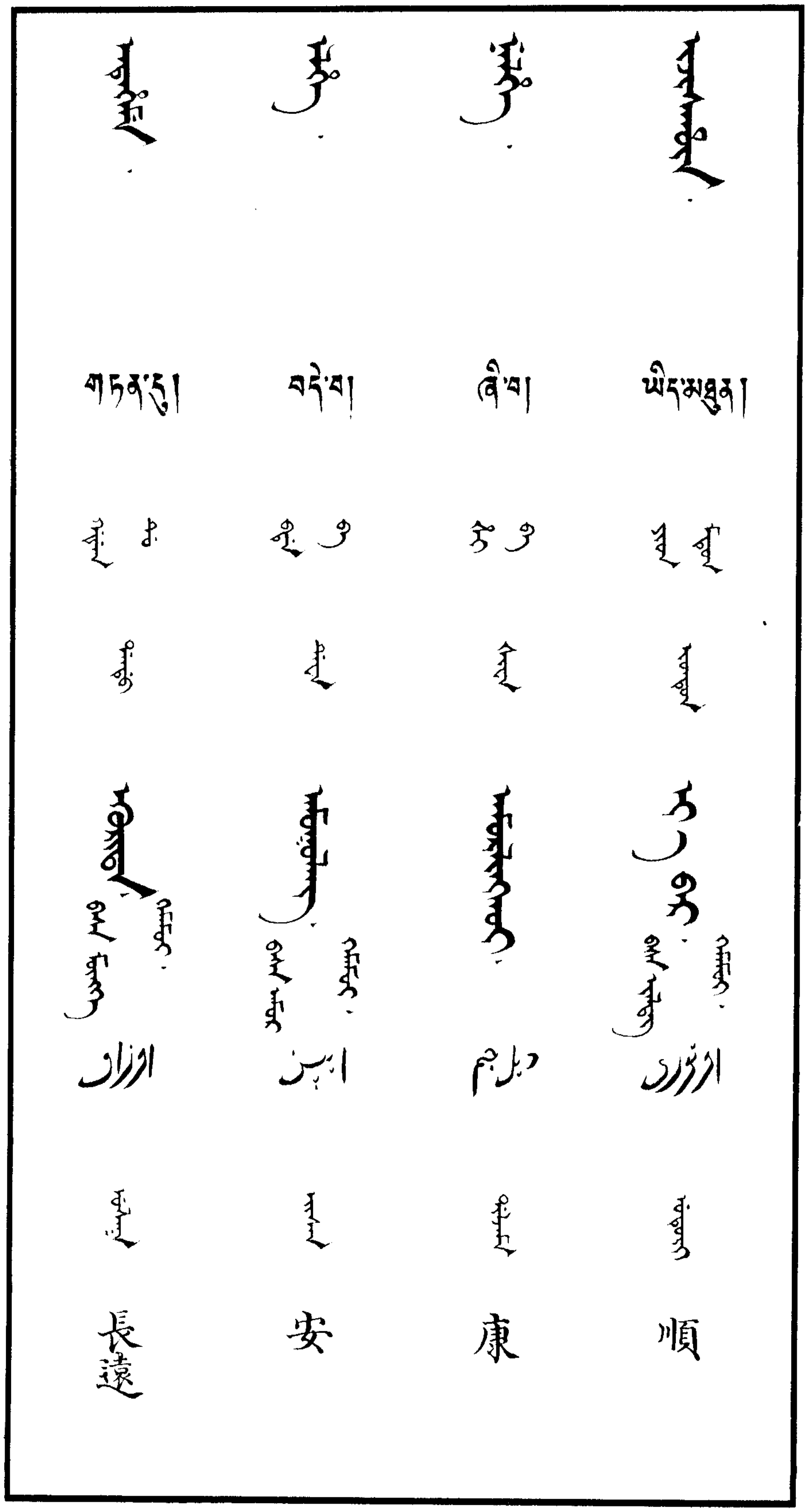
ཕན་ལས།	ཕན་ལས་ཅན།	ཕན་ལས།	ཕན་ལས་ཀྱི་རིགས།
ཕན	ཕན	ཕན	ཕན
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

ཤེས།	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ

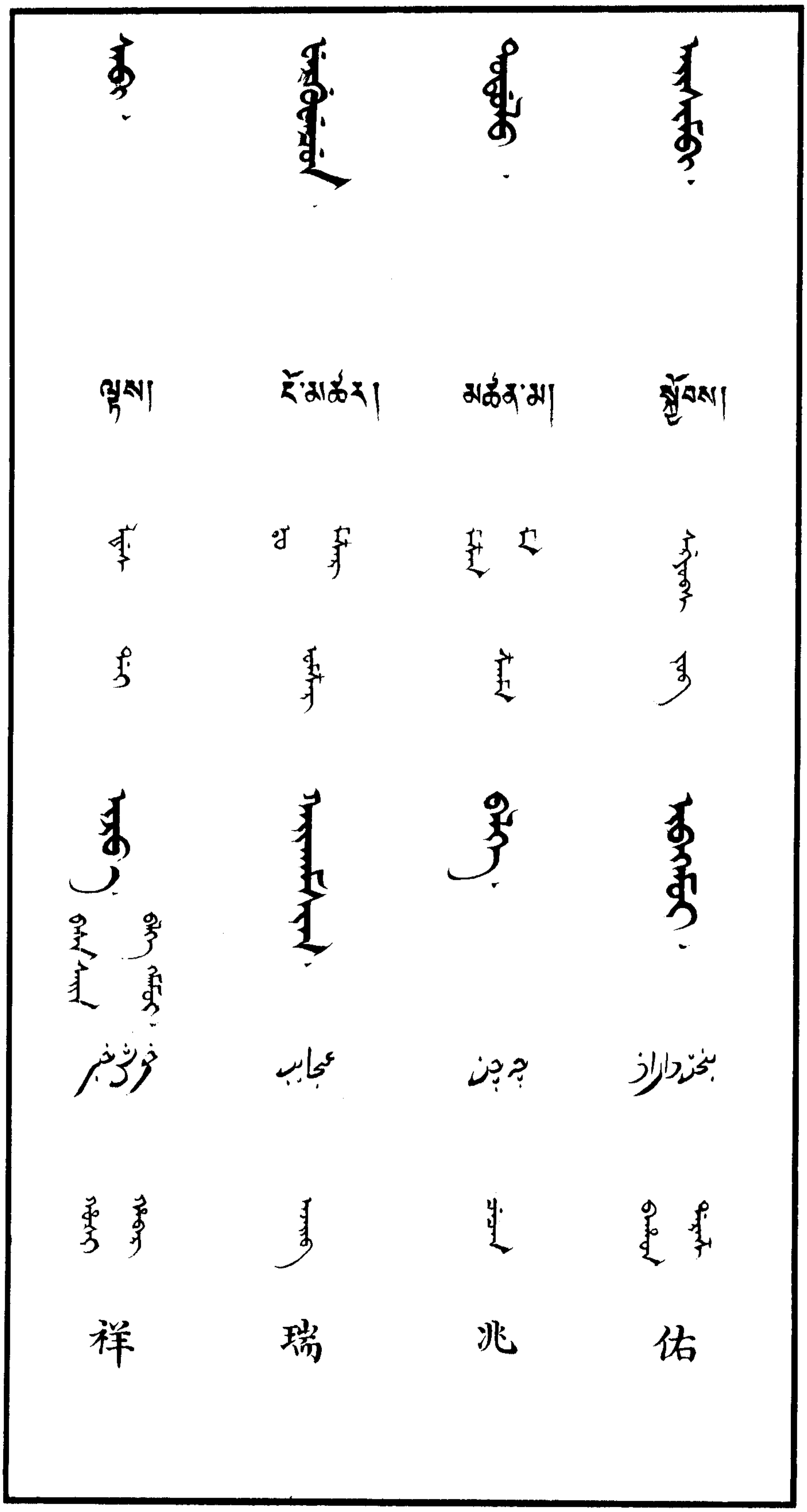
ཁ་རྒྱ་ཅན།	ཁ་རྒྱ་མཆོར།	ཕྱུག་པོ།	མཆོག།
ཀ ཀ ཅ ན	ཀ ཀ ཆ ར	ཕ ཀ ོ	ཆ ག
ཁ ཀ	ཁ ཆ	ཕ	ཆ
ارزقى ليق	قۇلارزقى ليق	ئۇرۇم	ارلوغ
ارزقى ليق	قۇلارزقى ليق	ئۇرۇم	ارلوغ
有造化的	甚是造化	富	貴

中央民族大学图书馆

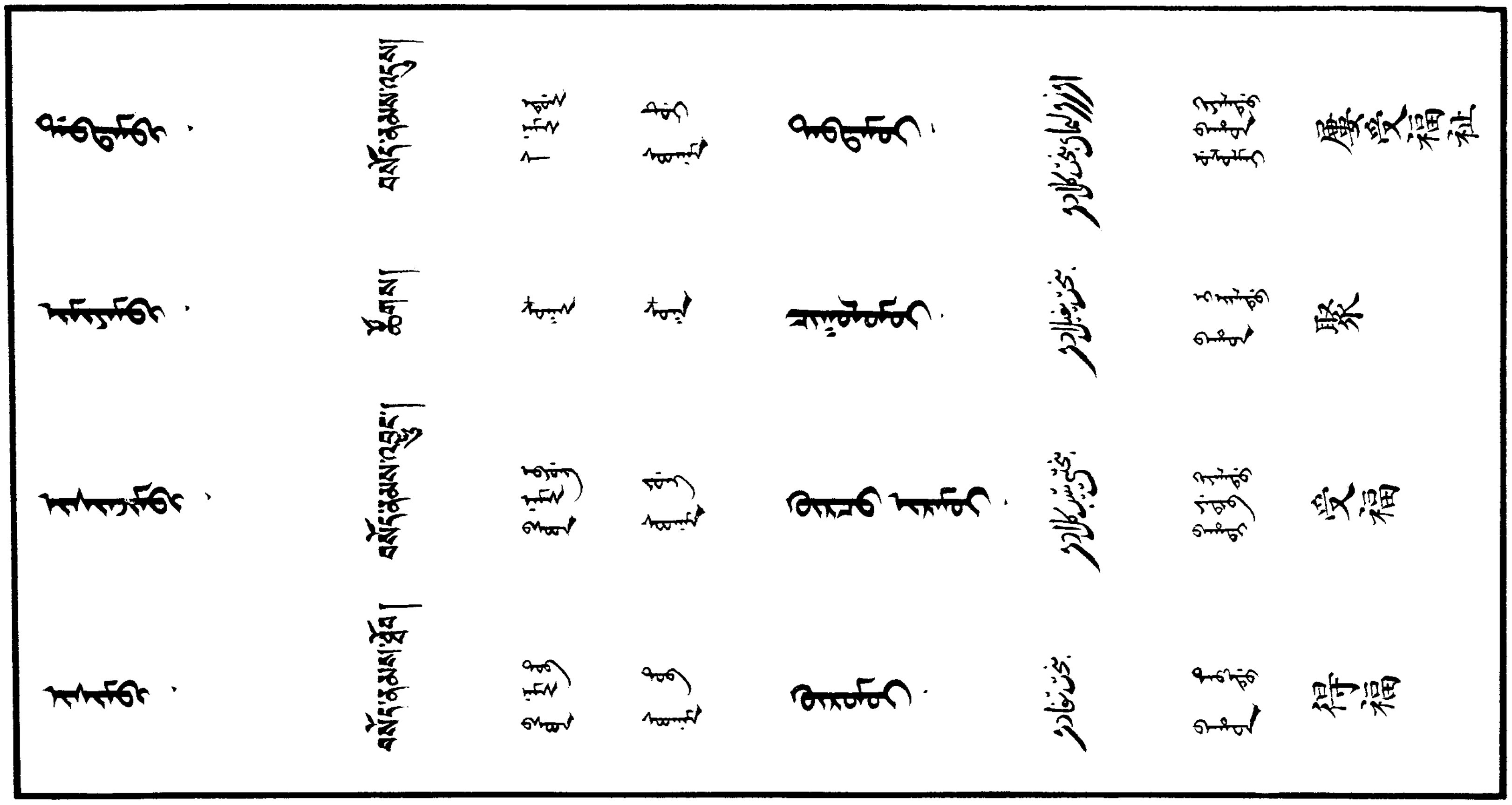

ཏཱཡ
ཏ
ཏ
ཏ



中央民族大学图书馆


祥
瑞
兆
佑
ᡥᡠᡳᡥᡠᡳ ᡳᡥᡳᠨ
ᡥᡠᡳᡥᡠᡳ ᡳᡥᡳᠨ
ᡳᡥᡳᠨ
ᡳᡥᡳᠨ
ᡳᡥᡳᠨ
ᡳᡥᡳᠨ
ᡥᡠᡳᡥᡠᡳ ᡳᡥᡳᠨ
ᡥᡠᡳᡥᡠᡳ ᡳᡥᡳᠨ
ᡥᡠᡳᡥᡠᡳ ᡳᡥᡳᠨ
ᡥᡠᡳᡥᡠᡳ ᡳᡥᡳᠨ
ᡥᡠᡳᡥᡠᡳ ᡳᡥᡳᠨ
ᡥᡠᡳᡥᡠᡳ ᡳᡥᡳᠨ

中央民族大学图书馆



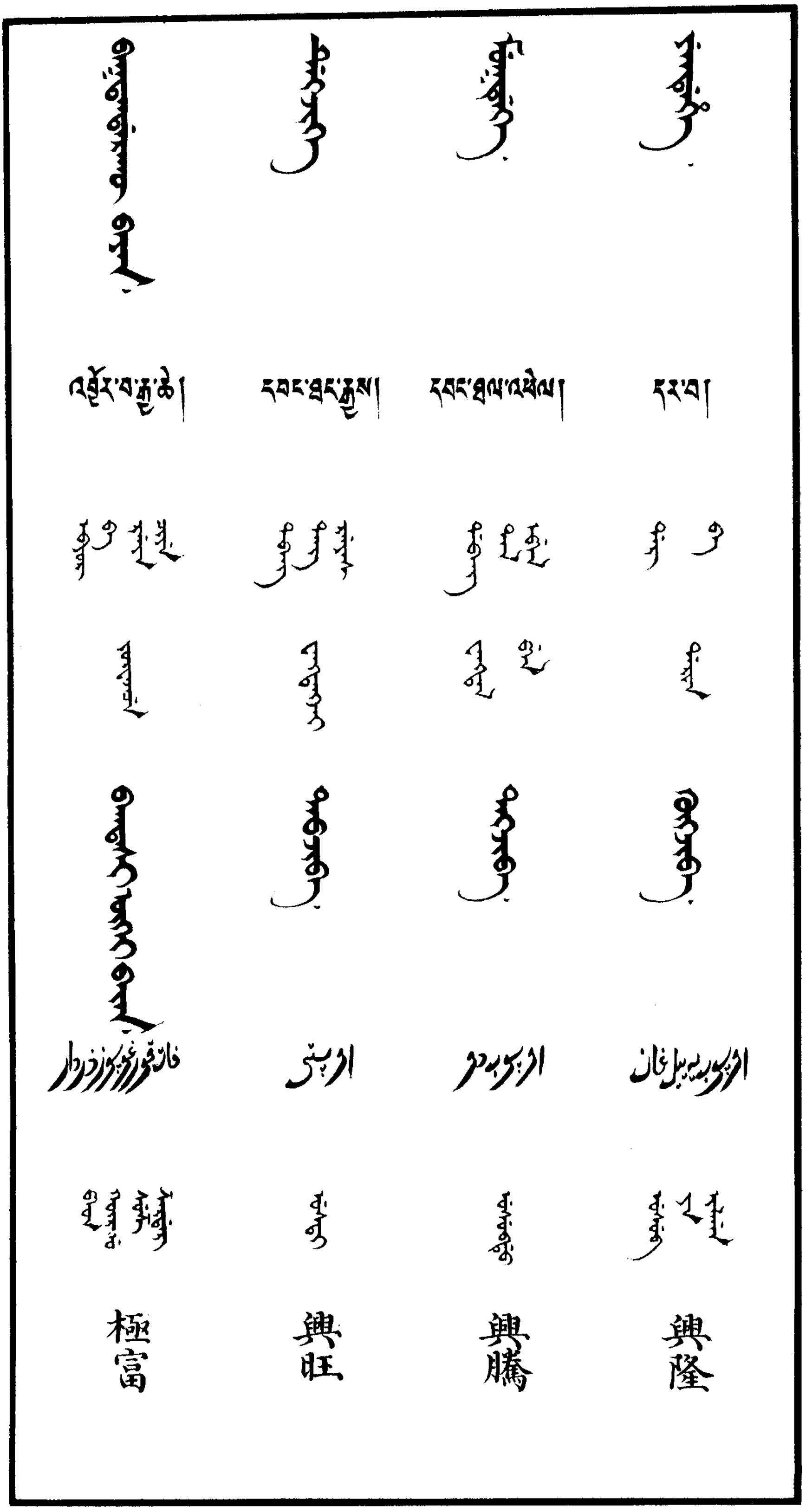
中央民族大学图书馆

ཕུན་པོ་ངང་མོད་པའི་སྒོར།	ཕུན་པོ།	ཕུན་པོར་ཐུར།	ཕུན་པོར་བཏང་།
ཟླ་ཕ་ཅ་ལ ཅ	ཟླ་ ཕ	ཟླ་ ཕ ཅ	ཟླ་ ཕ ཅ
ཕ ཅ ལ ཅ	ཕ	ཕ ཅ	ཕ ཅ
ཟ་ལ ཕ ལ ཅ	ཟ	ཟ ལ ཕ	ཟ ལ ཕ
ཟ་ལ ཕ ལ ཅ	ཟ	ཟ ལ ཕ	ཟ ལ ཕ
ཟ

ལོ་ཆེ།	ལུག་པོ་ཆོ།	ཆེར་ལུག་པོ།	ལུག་པོ་ཤར།
ལ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ
ལོ	ལ	ལ	ལ
ལོ	ལ	ལ	ལ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

富家熱鬧	儘過得	漢語同上連用	過日子
ཕྱུག་ཁྱིམ་ལས་ཁུངས།	ཚུད་ཕྱིན་ཐུབ།	ཧོ་ཡིག་ལ་ཁ་ཕྱིར་ཡང་ཟ།	ཟླ་བ་ཟ།
ཕ་ཆེ་ཁ་ཤས།	ཕ་ཆེ་ཁ་ཤས།	ཕ་ཆེ་ཁ་ཤས།	ཕ་ཆེ་ཁ་ཤས།
ཕ་ཆེ་ཁ་ཤས།	ཕ་ཆེ་ཁ་ཤས།	ཕ་ཆེ་ཁ་ཤས།	ཕ་ཆེ་ཁ་ཤས།

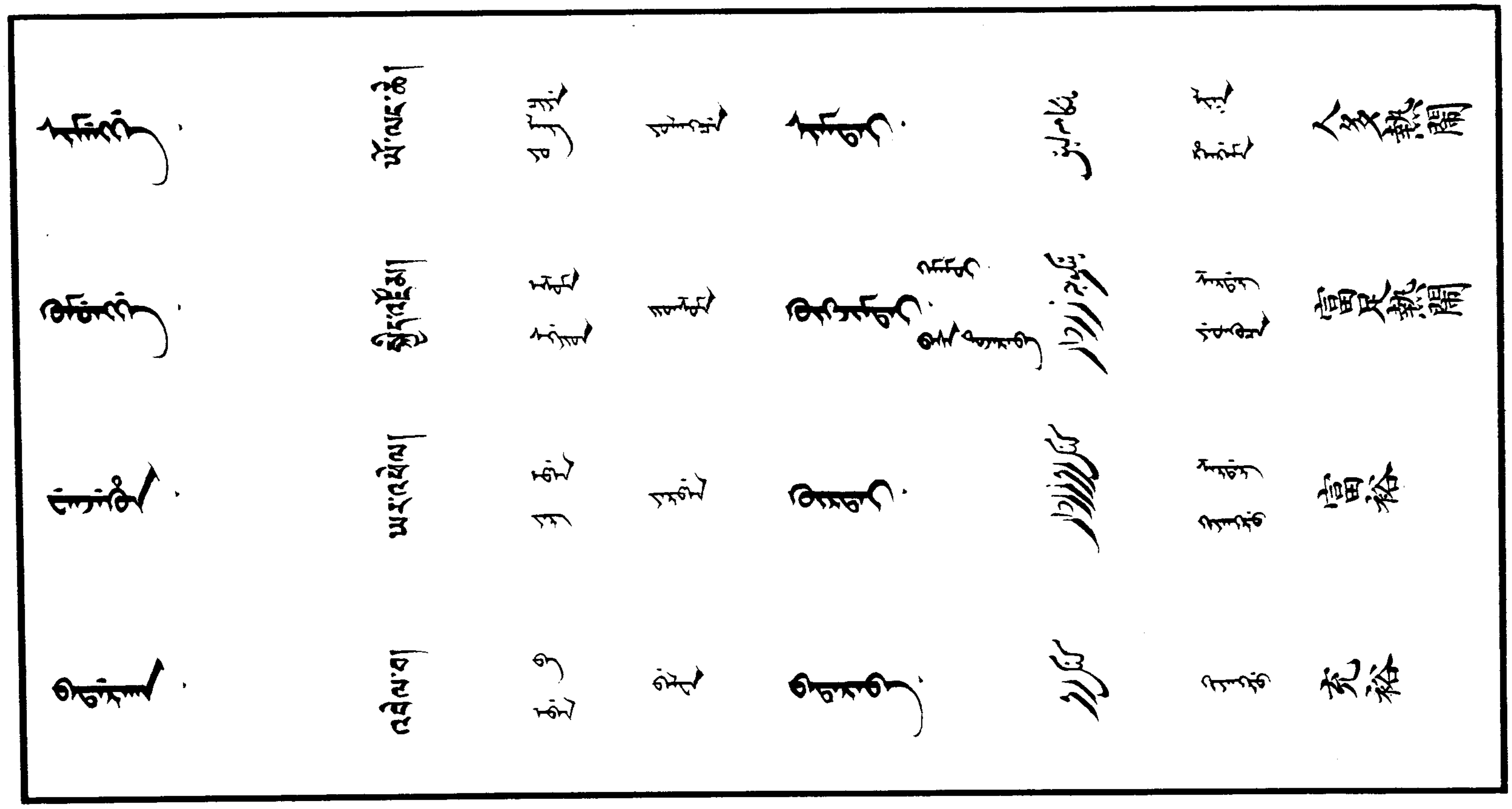
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

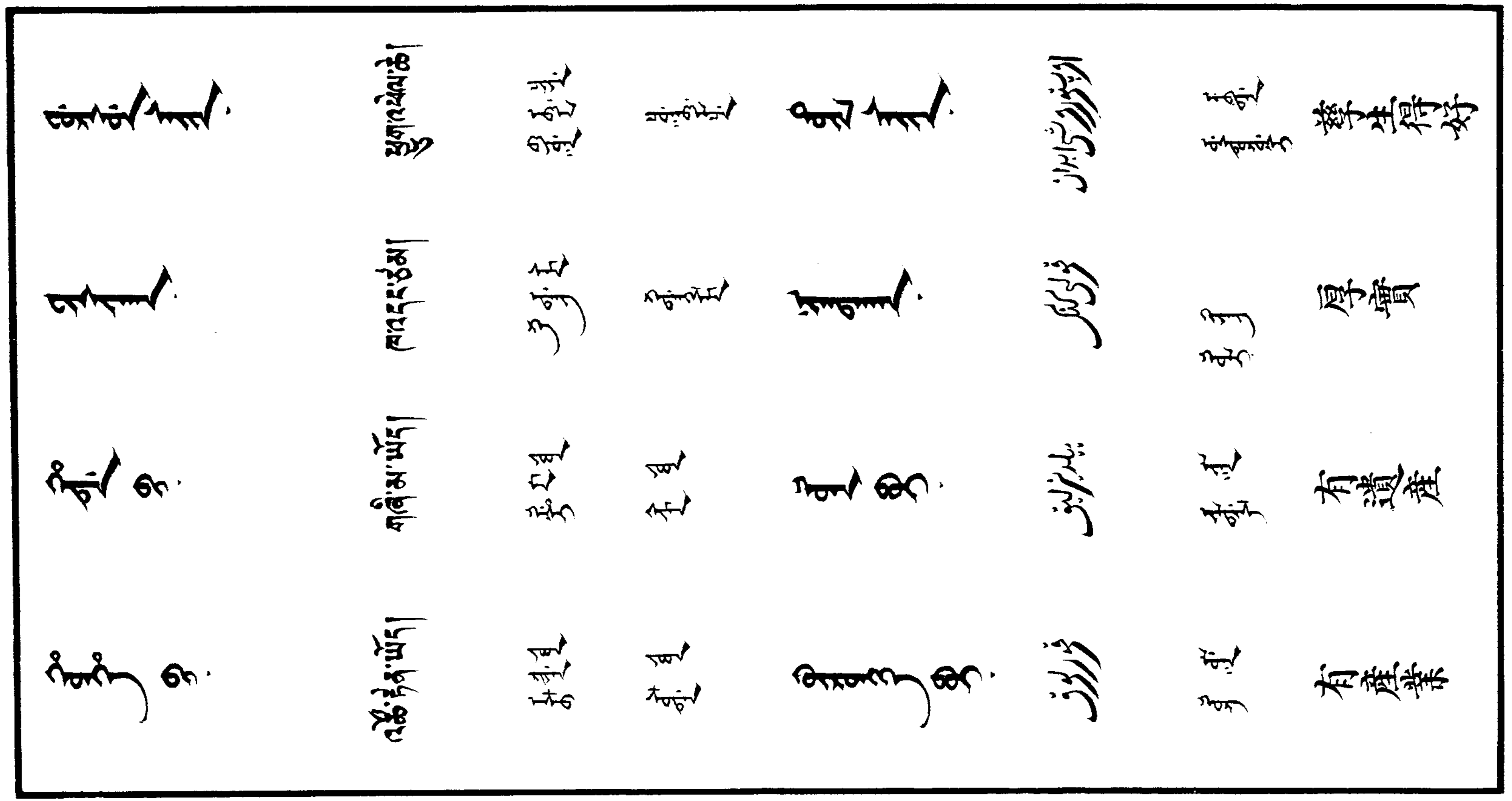
ཕོ་ཏ།	ཕོ་ཏ་ཚམ།	བཟང་ཨང་།	བཟང་ལེ་ཁ།
عاشیب تشیب	عاشیب ناشودک	الربین قیوق	بسرام جان
寬裕	畧寬裕	饒裕	便當

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

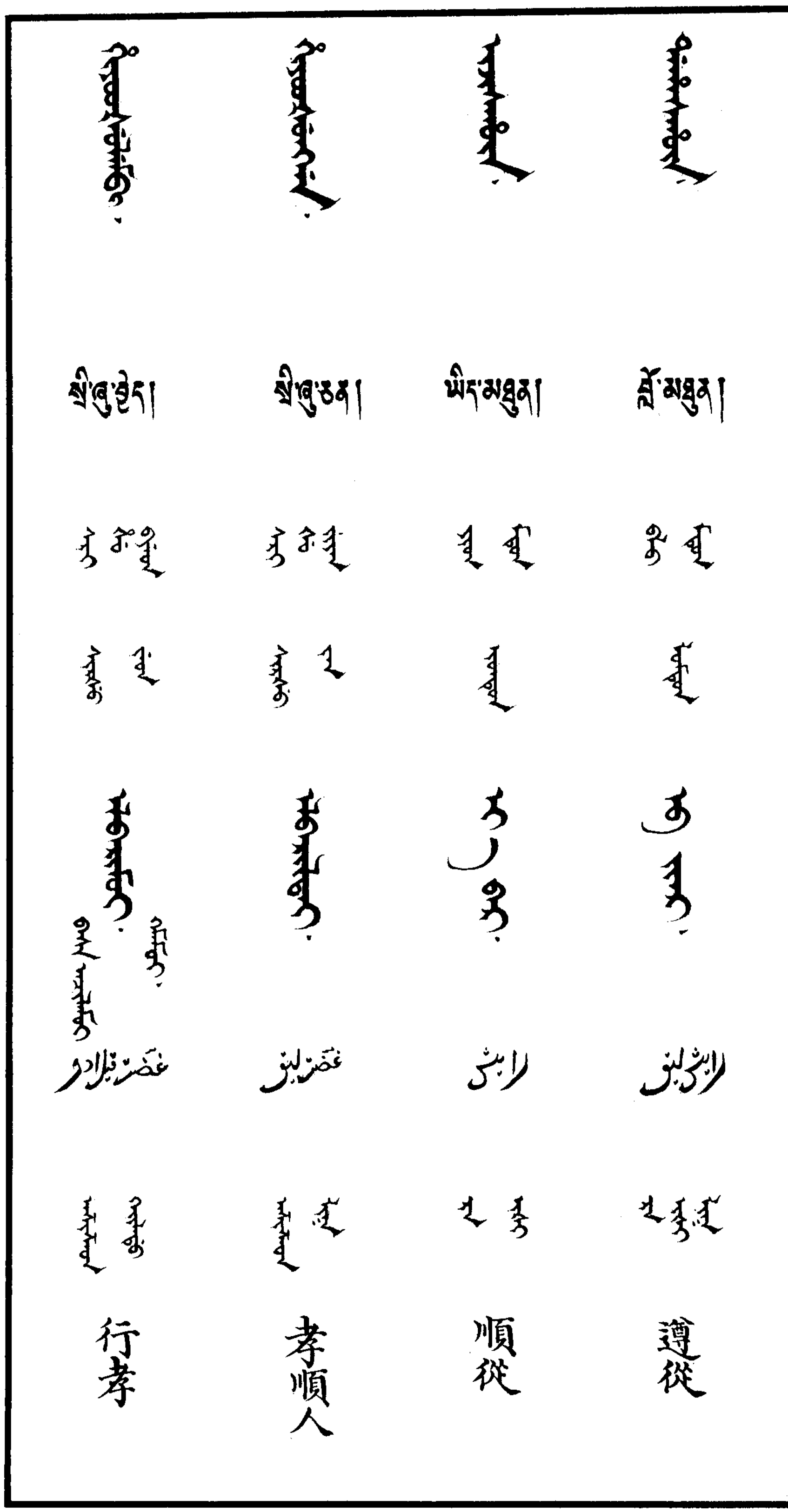
ཚུད་ལས་ཅན།	ཕེབ་ཁྲག་ཅན།	ཀུན་ལས་ཅན།	རན་ཅན།
ᡳᡴᡳᡥᡳᠯᡳᡴᡳ	ᡠᡴᡳᡥᡳᠯᡳᡴᡳ	ᡤᡠᡳᡥᡳᠯᡳᡴᡳ	ᡵᡳᡴᡳᡥᡳᠯᡳᡴᡳ
ᡳᡴᡳᡥᡳᠯᡳᡴᡳᡳᠨᡳᠨᡳᠨ



中央民族大学图书馆

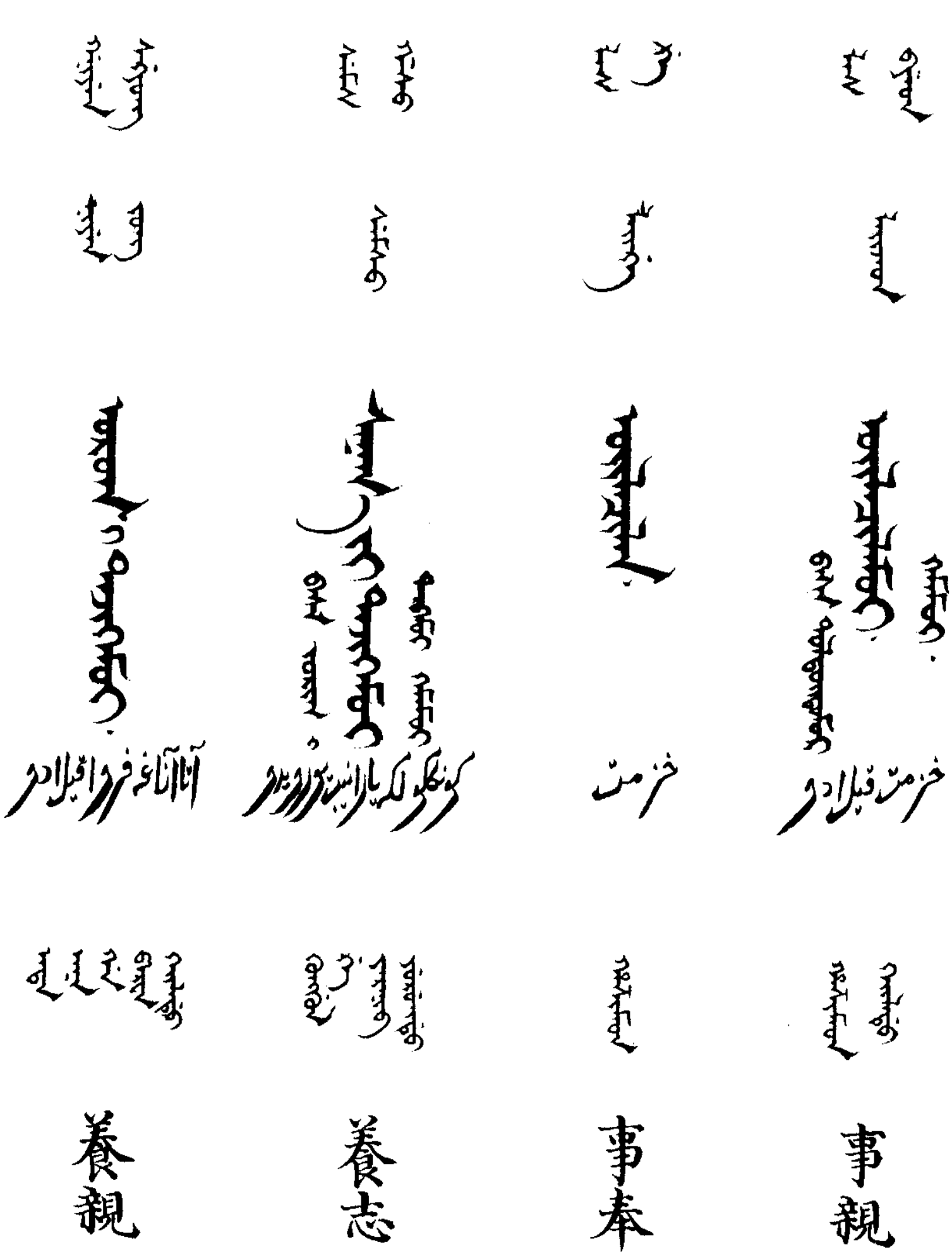
ཁྱི་ཞུ་ཡང་གསོ་ཡིན་སྐོར།	ཁྱི་ཞུ།	ཁྱི་ཞུ་ཆེ་བ།	ཁྱི་ཞུ་མཁས།
غضد قيلير تجابرى غاقبى	غضد	ارلوغ غضد ليق	ترا غضد ليق
孝養類	孝	大孝	達孝

中央民族大学图书馆



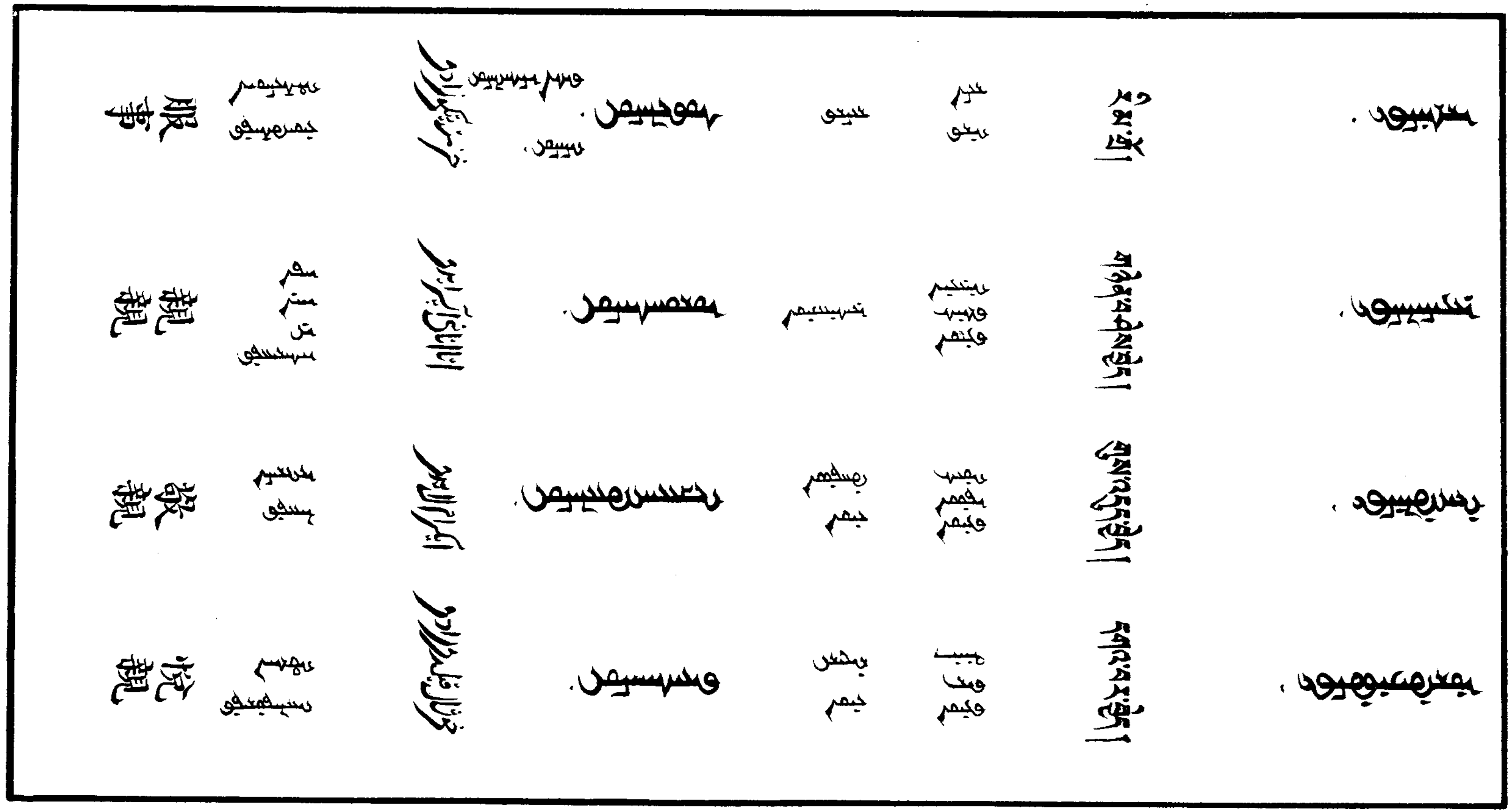
中央民族大学图书馆

ལས་ཕྱིར།　ལས་ཀ།　ལས་ཁུངས།　ལས་ཁུངས།



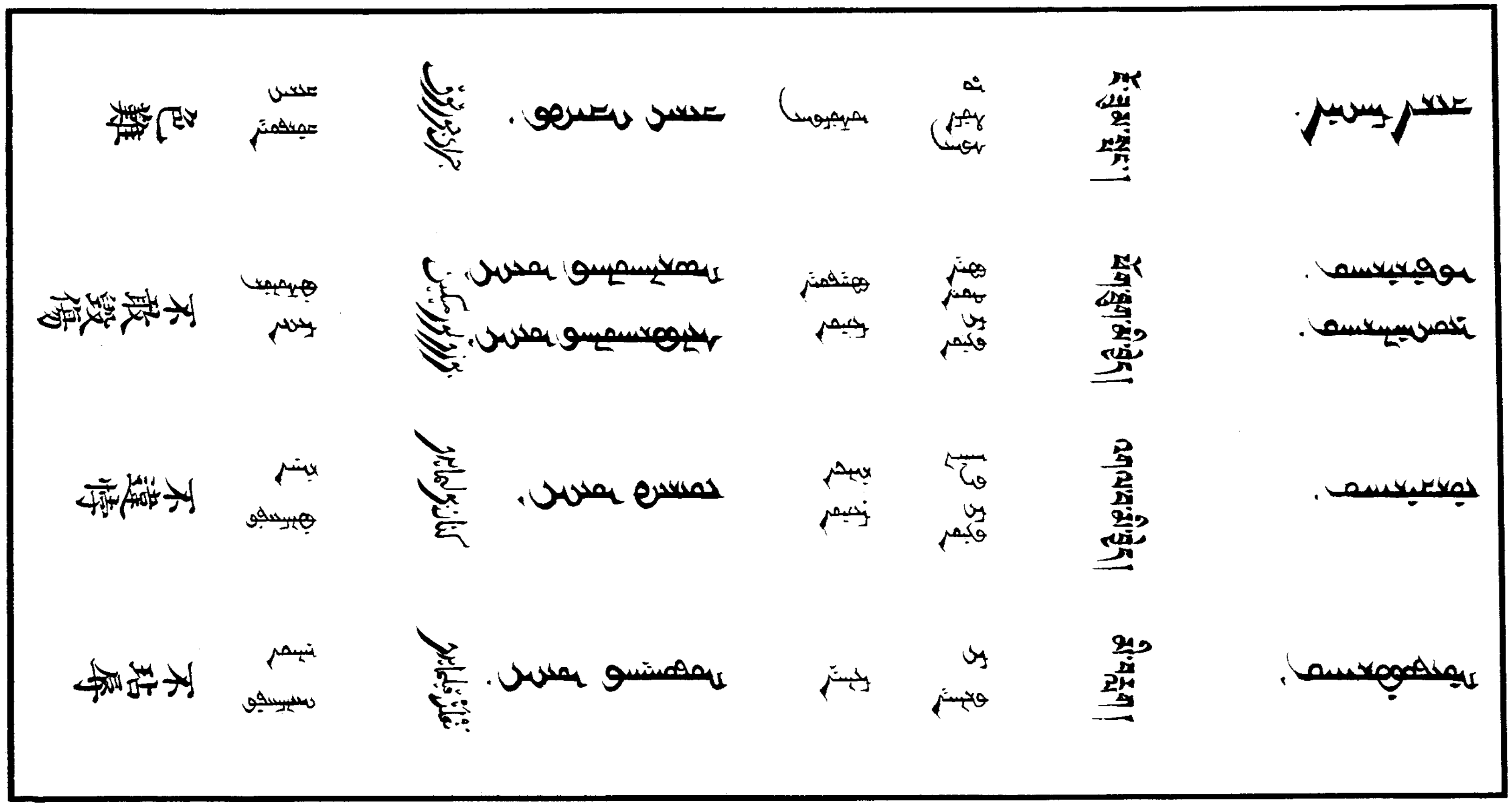
事親　事奉　養志　養親

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཤེས་ལ།	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ



中央民族大学图书馆

ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

ཕུ་ཚེ་ལྷན།	ཚོང་དཔོ་ཁག	ཚོང་ཁུངས	ཚོང་ཁུངས	ཚོང་ཁུངས
ཕ.ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

盡弟道的

ཤུ་ལོ་ཁ།

悌

ཤུ་ལོ་ཁ་ལན།

使爲兄長

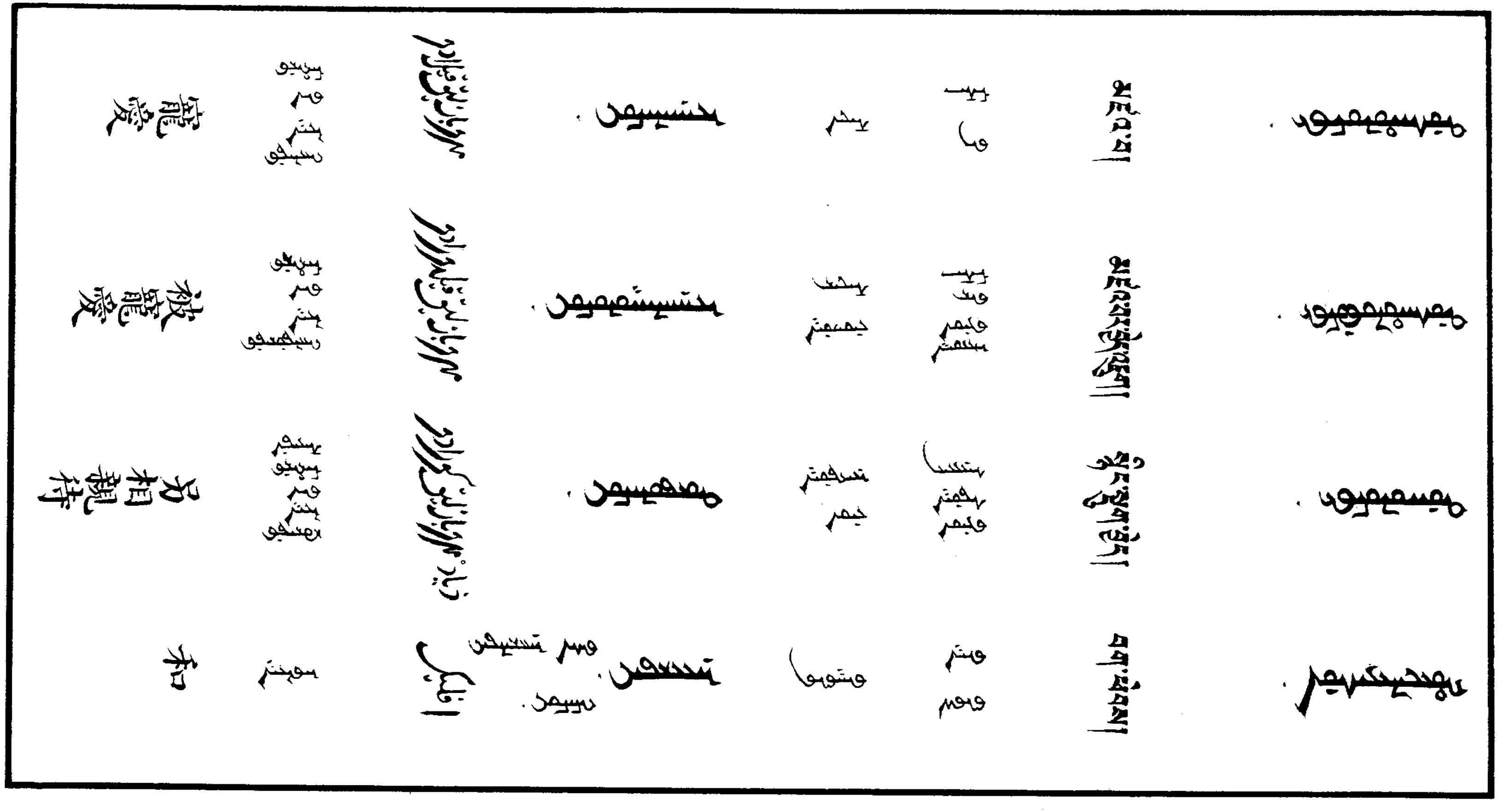
ཤུ་ལོ་ཁ་ལ

兄長自居

中央民族大学图书馆

ཁ་ཁོ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ

ཡིད་ཀུན་ཡ།	ཡིད་ཀུན།	ཡིད་ཀུན་ཐུན།	མཐུན་ཡར་ཐུན་ཡ།
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ



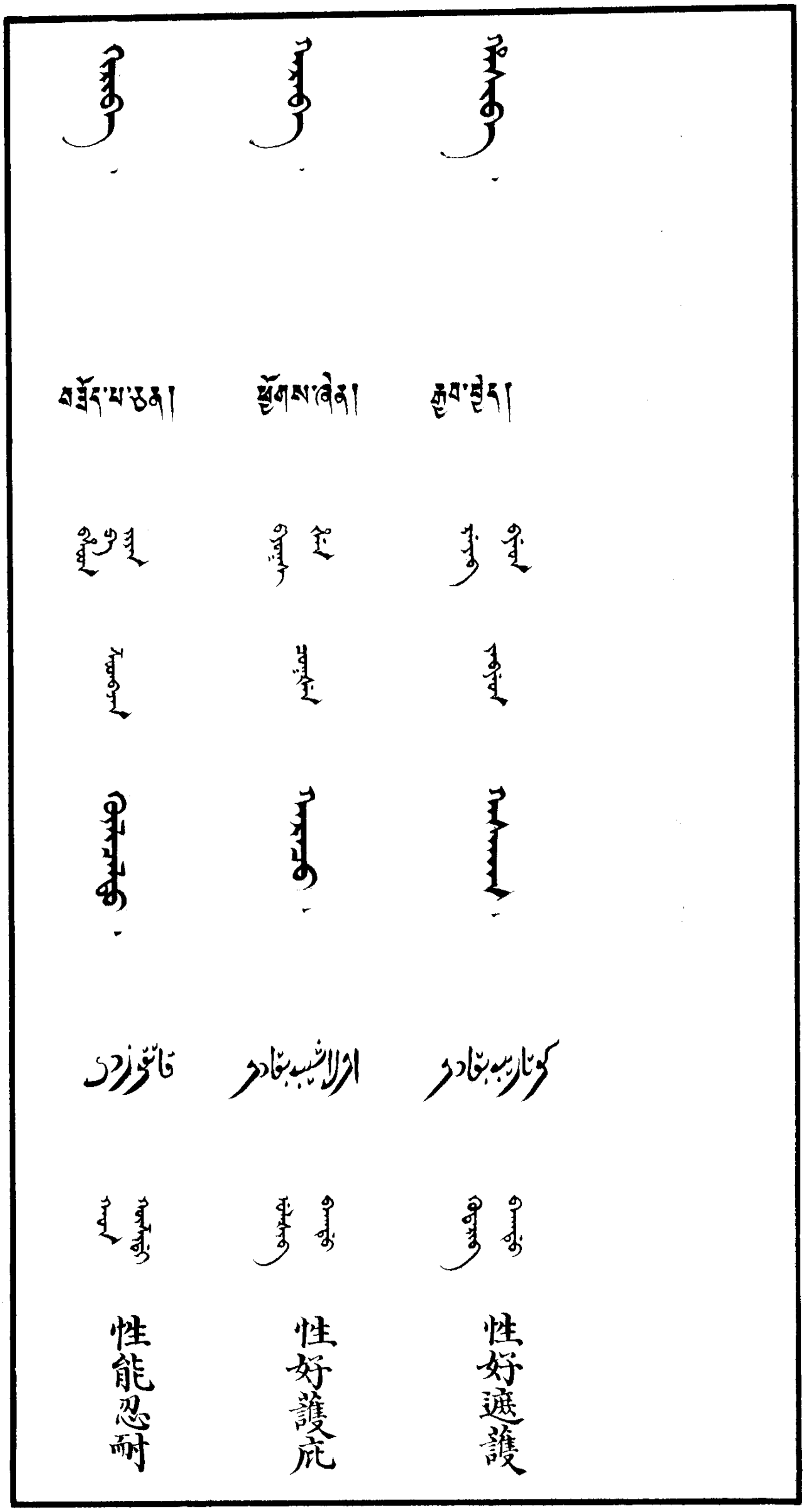
中央民族大学图书馆

ཕན་བསྟོན་ཕྱེད་པ།	ཀློག་བསྡུམ།	ཐོ་མཐུན།	མཐུན་བདག།
ཕ ཕ	ཀ ཀ	ཐ ཐ	ཏ ཏ
ཕ ཕ	ཀ ཀ	ཐ ཐ	ཏ ཏ
ایاد در	ارکشیش	مصلحتلیش	رعایه قیلیش قان
推讓	和順	有商量	友愛

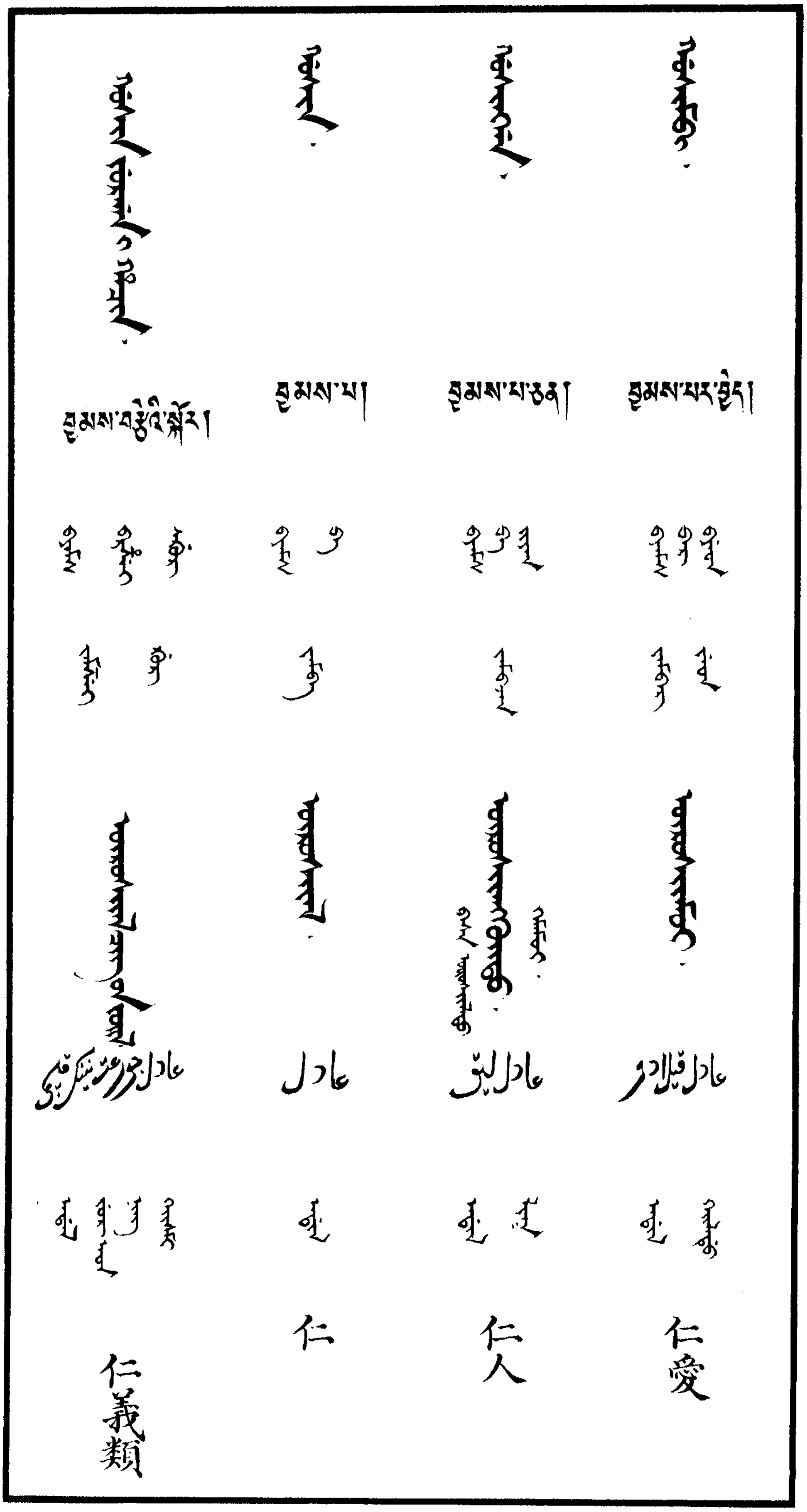
中央民族大学图书馆

ཁ་ལན་ལ།	ཁ་ལོ།	ཁ་ལ།	ཁ་ལ་ཡར་ཕྱེད།
ཁ་ལ	ཁ	ཁ	ཁ ཁ ཁ
ایاندر	ایاشلیق	قانغوز	قانغوزروبال
謙讓	讓	忍	忍耐

中央民族大学图书馆


ཉན་ཡ་ཅན།
ལྷག་ལས་ཞེན།
ཆུབ་ཐུབ།
ཕ
ཕ
ཕ
ཕ
ཕ
ཕ
ﻗﺎﺗﻮﺯﺩﻯ
ﺍﻭﻻﺷﻴﺐ ﺑﻮﺩﻯ
ﻛﻮﻧﺎﺭﺑﻮ ﺑﻮﺩﻯ
性能忍耐
性好護庇
性好遮護

中央民族大学图书馆


ཐུགས་བརྩེ་ཁྱོད།
ཐུགས་པ།
ཐུགས་པ་ཅན།
ཐུགས་པར་ཁྱེད།
ཐུགས་ཀྱི
ཐུགས
ཐུགས
ཐུགས
ཐུ
ཐ
ཐ
ཐ

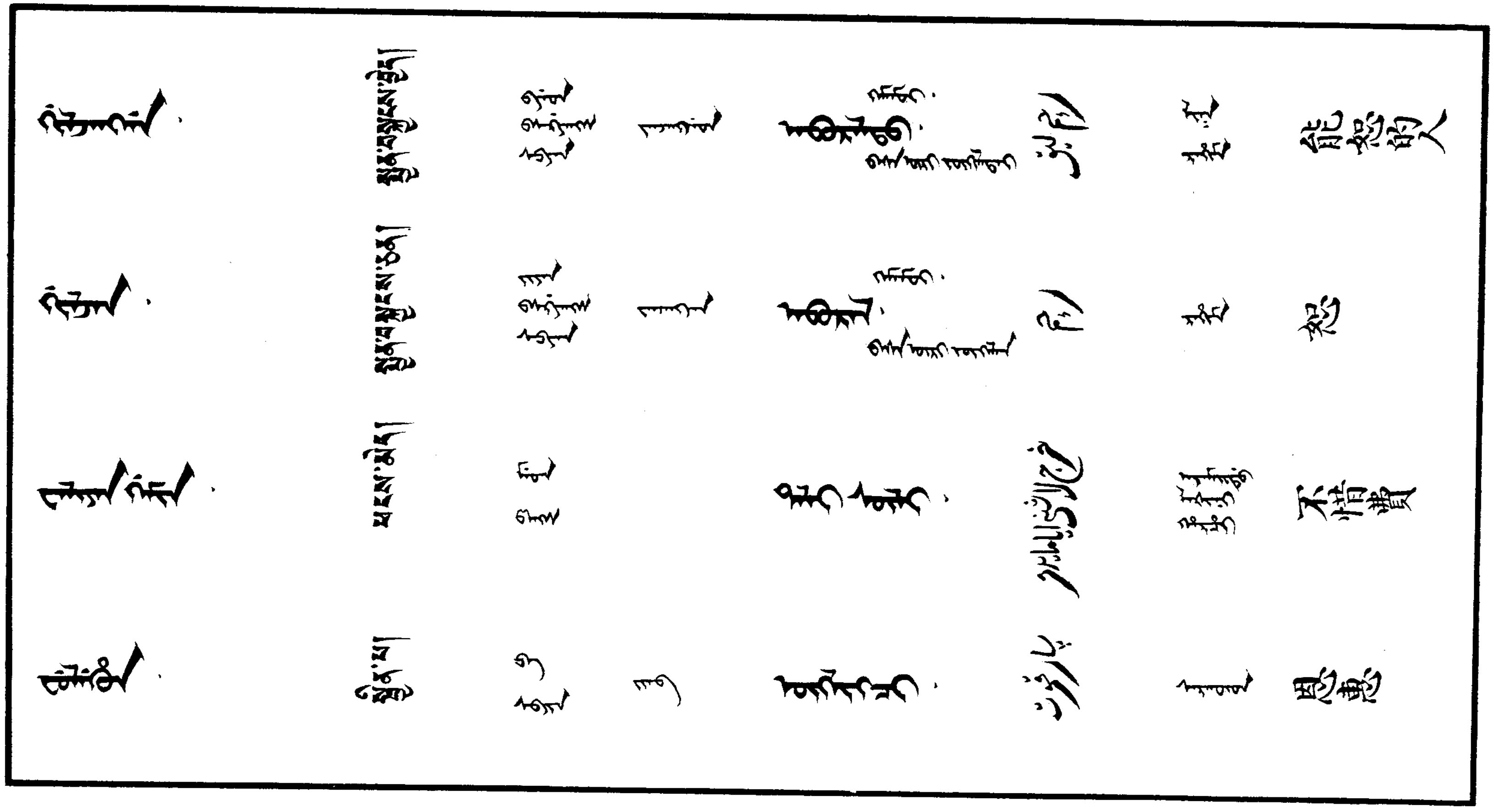
ཤུགས་ཅན།	ཤུགས་ཅན།	ཤུགས་ཅན།	ཤུགས་ཅན།
شغقت	ابراماق لازیم	عادل قیلی نادر	عادل قیلدرادر
慈	可愛	相仁愛	被人愛
ཤུགས་ཅན།	ཤུགས་ཅན།	ཤུགས་ཅན།	ཤུགས་ཅན།

中央民族大学图书馆

ཁྱོད་རེ་ཅན།	ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར།	ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་འཇུག།	ཁྱོད་ཝ་ཕྱིར།
ཐུགས་རྗེས་ལྡན	ཐུགས་རྗེ་ཆེ	ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཐེག	ཐུགས་ཝ་རྗེ
རྒྱ ཅ	རྒྱ ཅ		རྒྱ ཅ
شفقت ليق	شفقت قيلادر	شفقت قيلدرلادر	فقير
ماڭا	ماڭا	ماڭا	ماڭا
慈善人	慈爱	被慈爱	可憐

中央民族大学图书馆

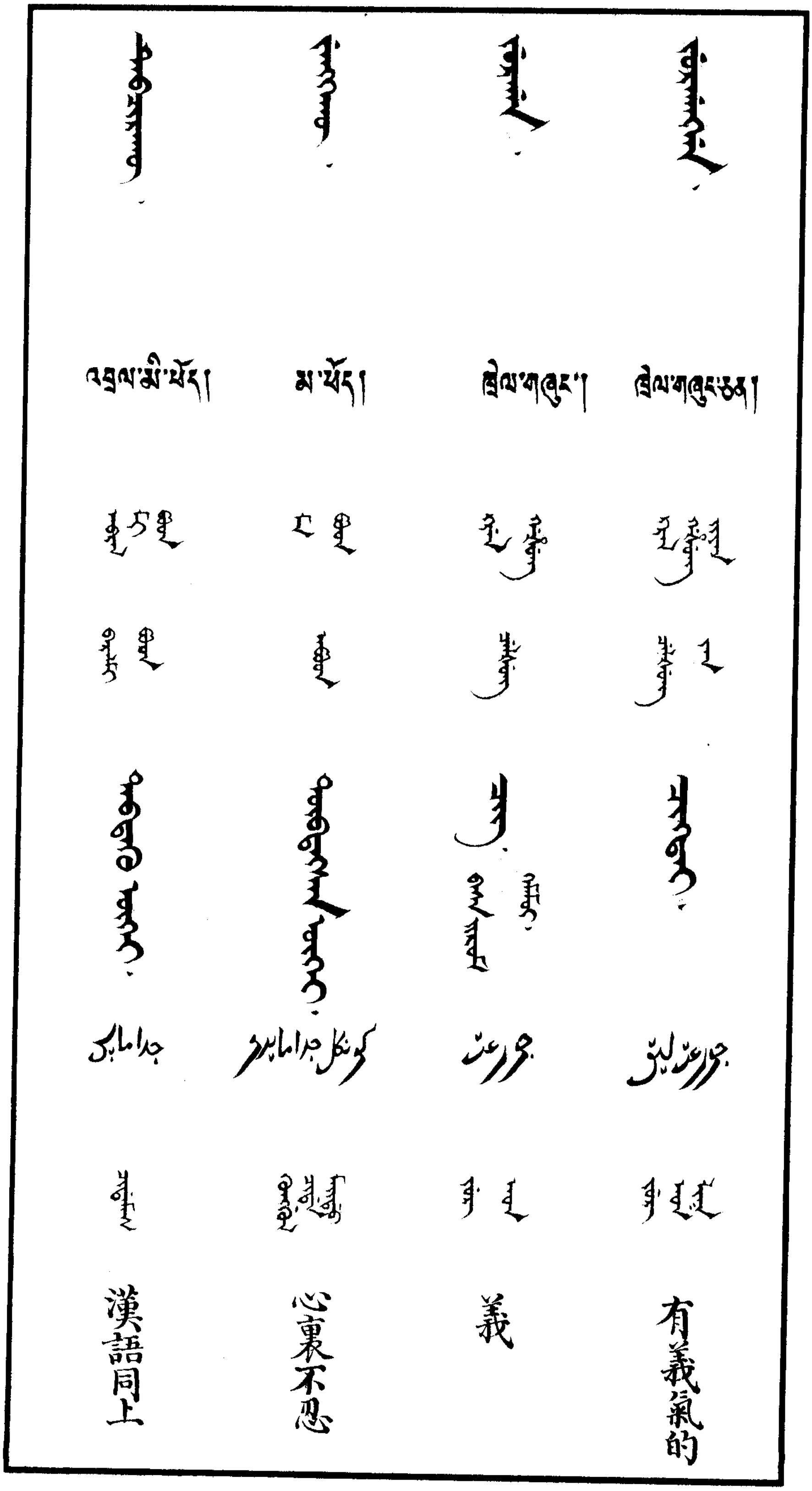
ཡིད་རྡུ་ལང n	ཀཅེས་པར་ཐུགས།	ཕྱིང་རྡུ་ཀཅེས།	ཕྱིང་ཐུ་ཀཅེས།
ཡ ཁ ཐ	ཀ ཁ ཐ	ཕ ཁ ཐ	ཕ ཁ ཐ
ཡ ཁ	ཀ ཅ	ཕ ཁ	ཕ ཅ

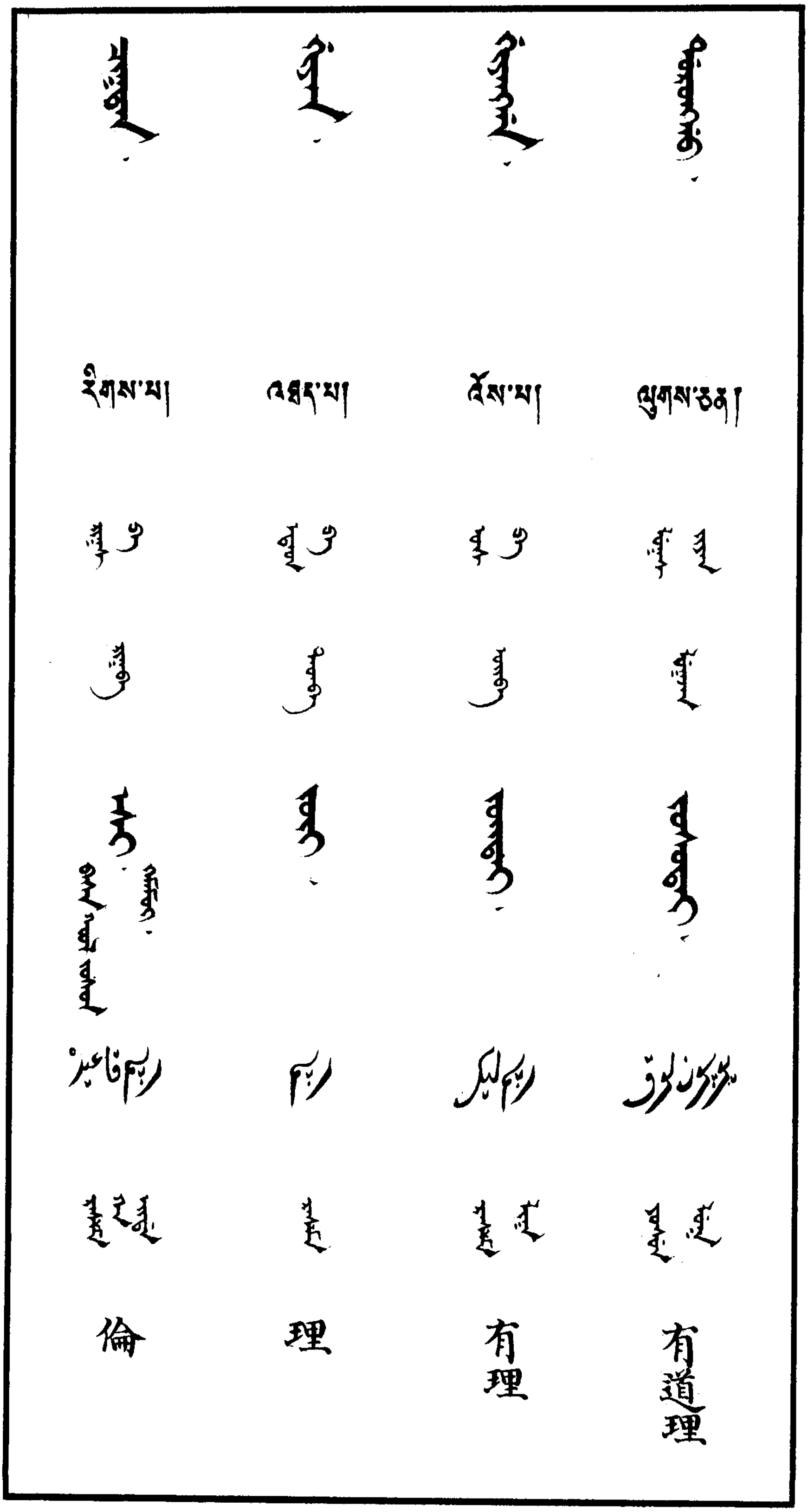


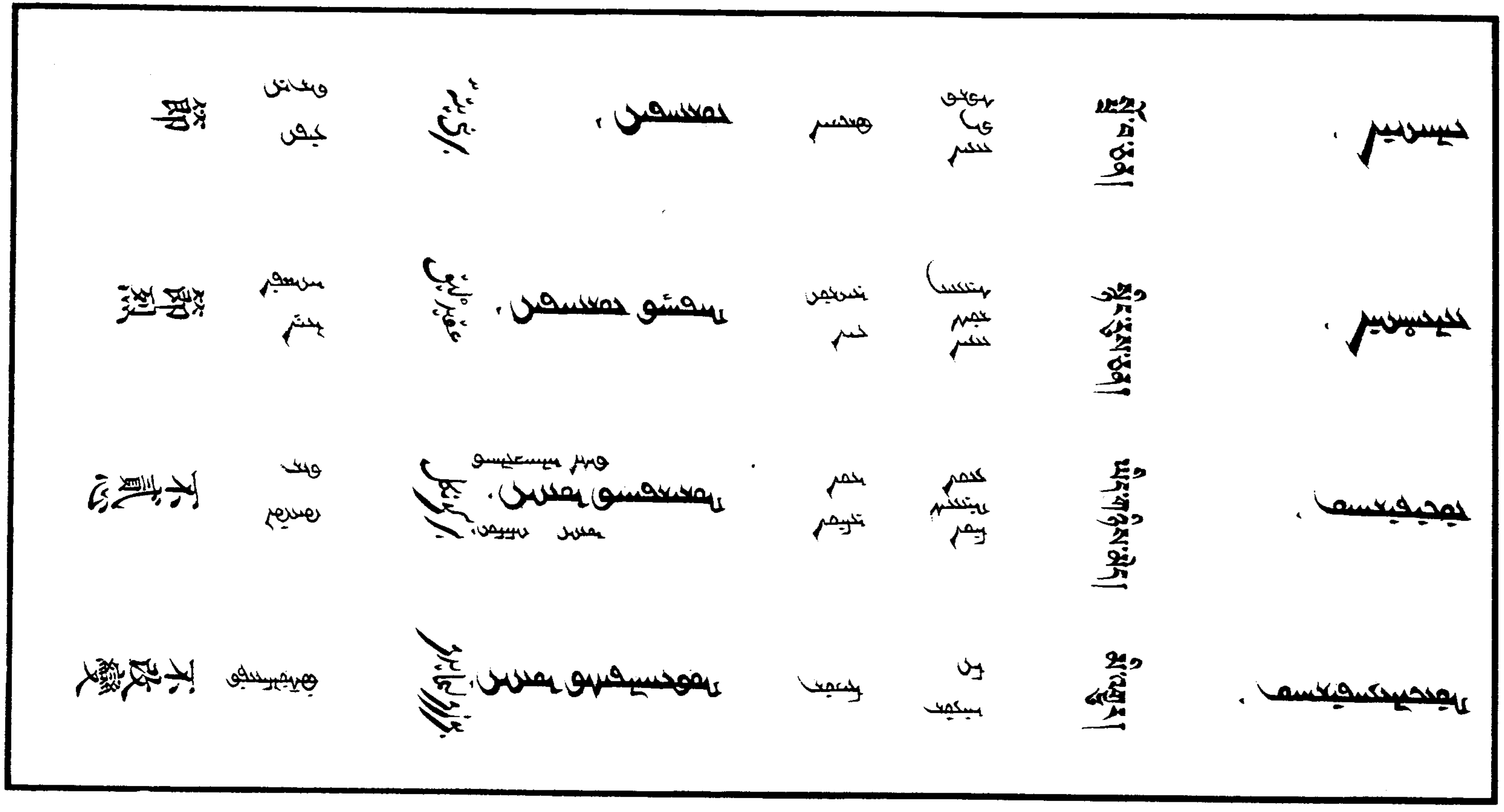
中央民族大学图书馆

			不悪
			聖者傳
			包容
			寶器

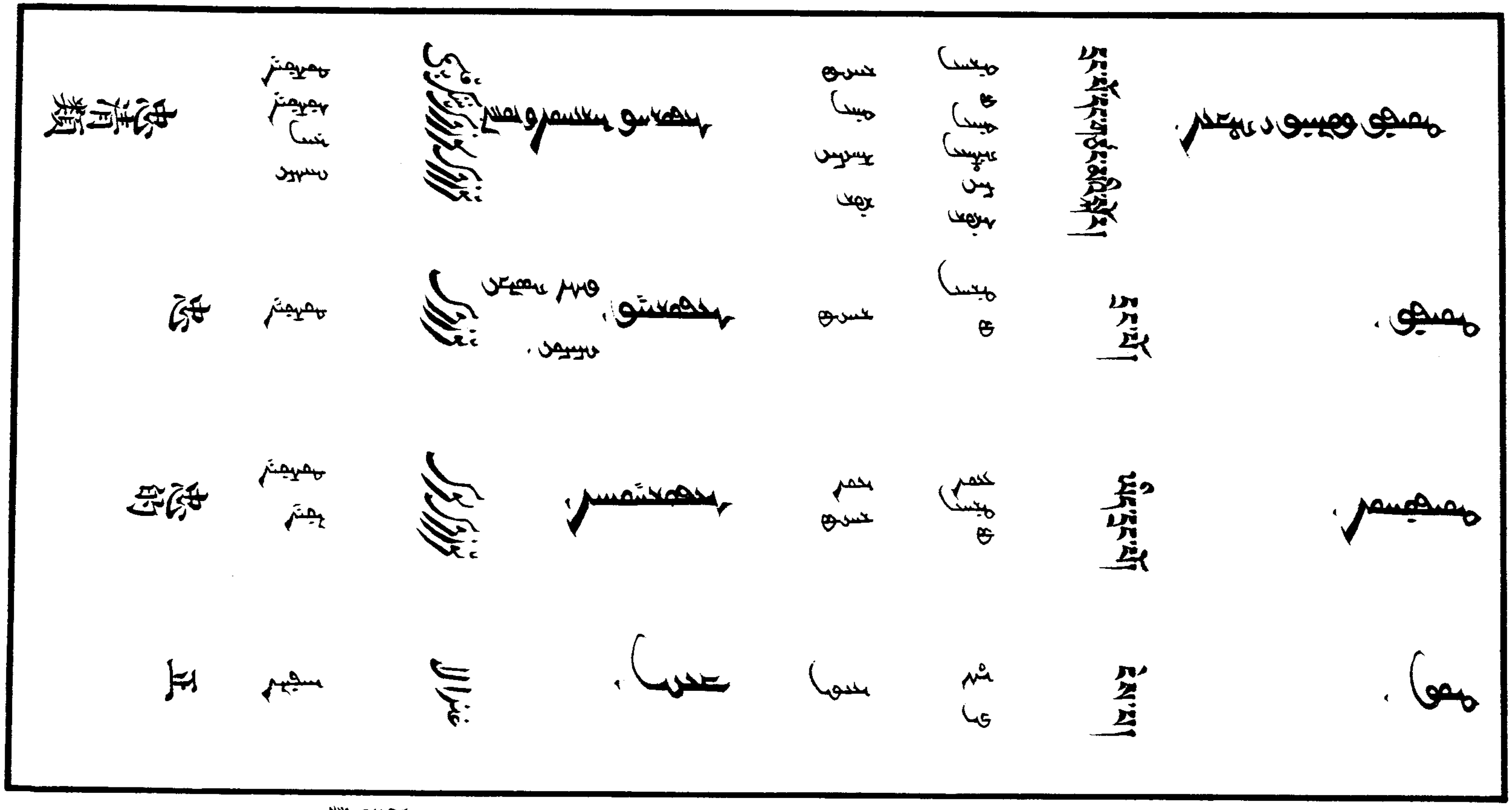
中央民族大学图书馆


ཉིང་ཁ
ཉིང་ཁ
ཉིང་ཁ
ཉིང་ཁ
ཁ
ཁ


ལུགས་ཅན།
ལོག་པ།
ཚུལ་ལ
ལ
ལ

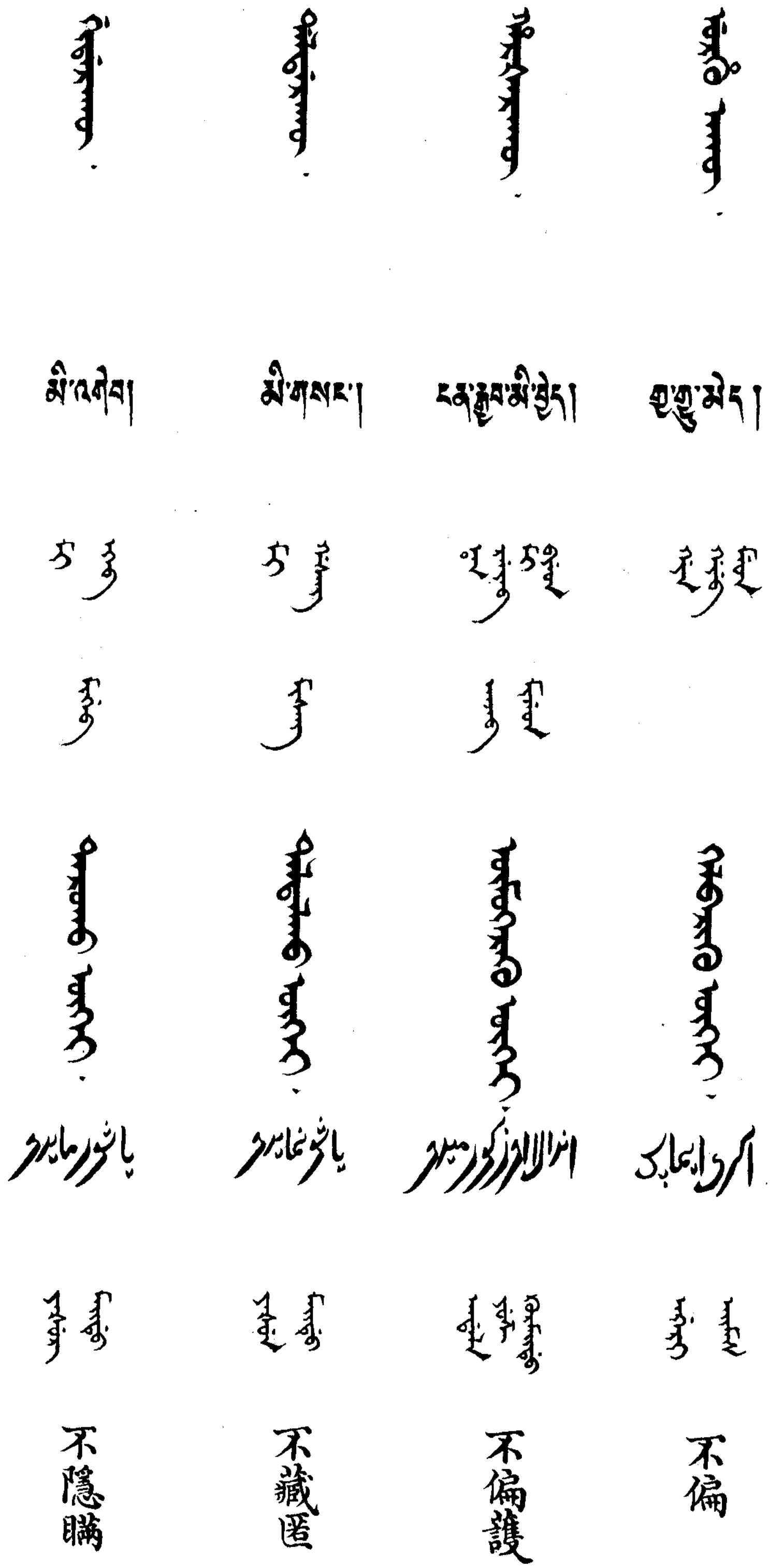


中央民族大学图书馆



不狗情	平	直	端正
ཁ་ལོག	ཕྱོགས་ཙམ	ཐང་ཡང	ཏེ་ཚན
ཁ	ཏེ	ཐང	ཏེ
ཁ་ལོག	ཕྱོགས	ཐང	ཏེ
اڑ کورماہور	پیلیق	اڑتر	عادل غندال
ཁ	ཏ	ཐ	ཏ

中央民族大学图书馆


ཕྱོགས་ཙམ།
ཕྱོགས་ལྷུང་ཁ།
ཕྱོགས་ལྷ་ཁ
ཕ
ཕ
ཕ

ཕ་ཁ་ཟ་ཁ།	ཁ་ལ་ཅ།	ཁ་ཅ་ཅ།	ཁ་ཅ་ཀ།
ཕ་ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ফাকজাক	ঝাঁজাল	ঝাঁঝ	ঝাঁঝাল
略清的	清	不刻薄	無私

中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

不取

不為所為

不為所為

中央民族大学图书馆

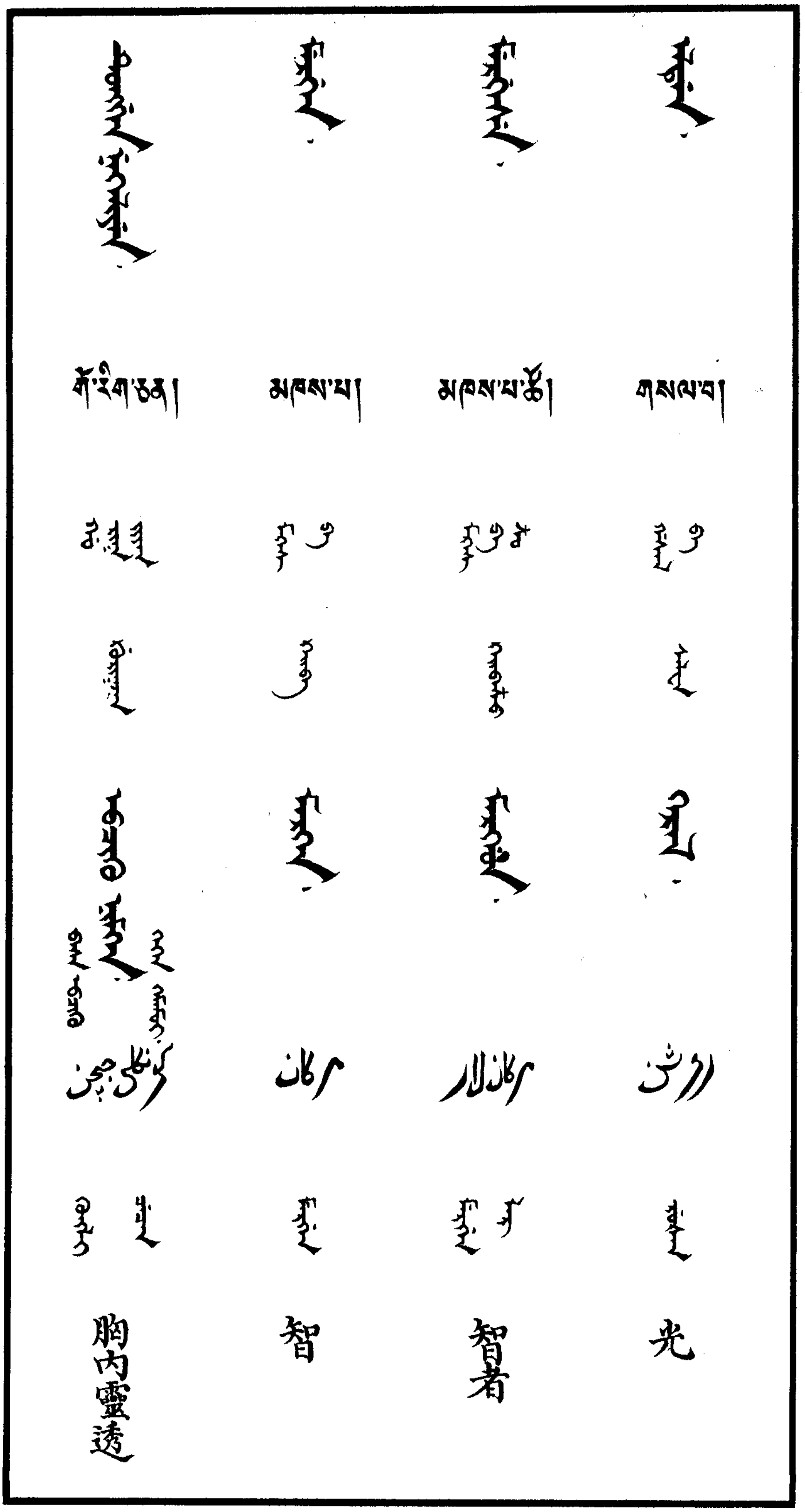
ཅོ་ཡ་ཡིན།	ལྷག་ལྷ་ཡི་ཕྱེད།	ཡི་ཧཱུ་ཚང་།	ཕྲ་ཡ་ཡིན།
ཇི་ཙམ་ཡོད།	ཇི་ནས་ཅན་ལ།	ཅ ཀ	ཀ ཡ
ཀ ཁ	ཀ ཁ	ཀ	ཁ
ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ

ཡ

ཡ

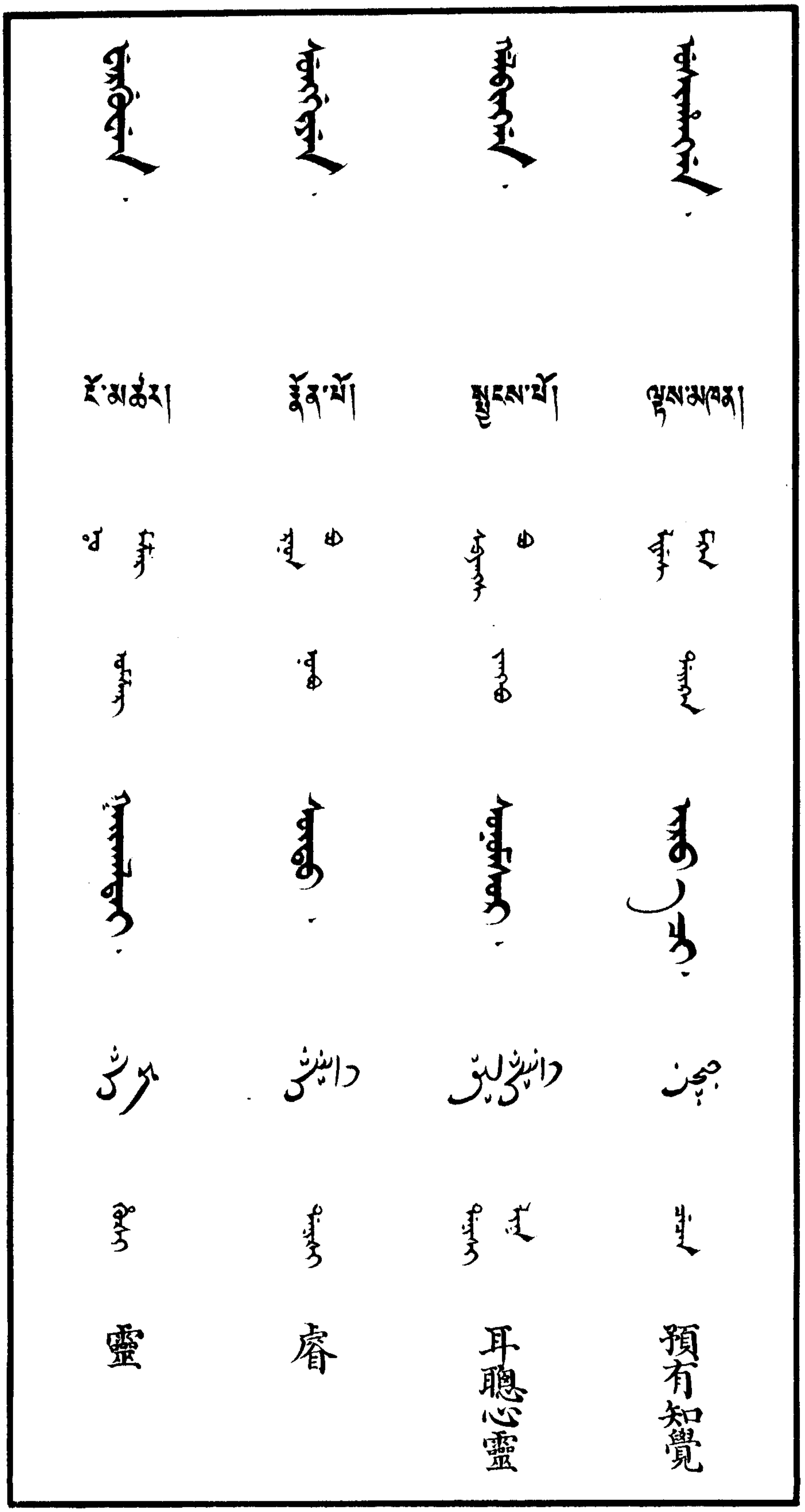
ཡ

ཤེས་ལྡན	ཤེས་ལྡན	ཤེས་ལྡན	ཤེས་ལྡན
ཤེས་ལྡན	ཤེས	ཤེ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ



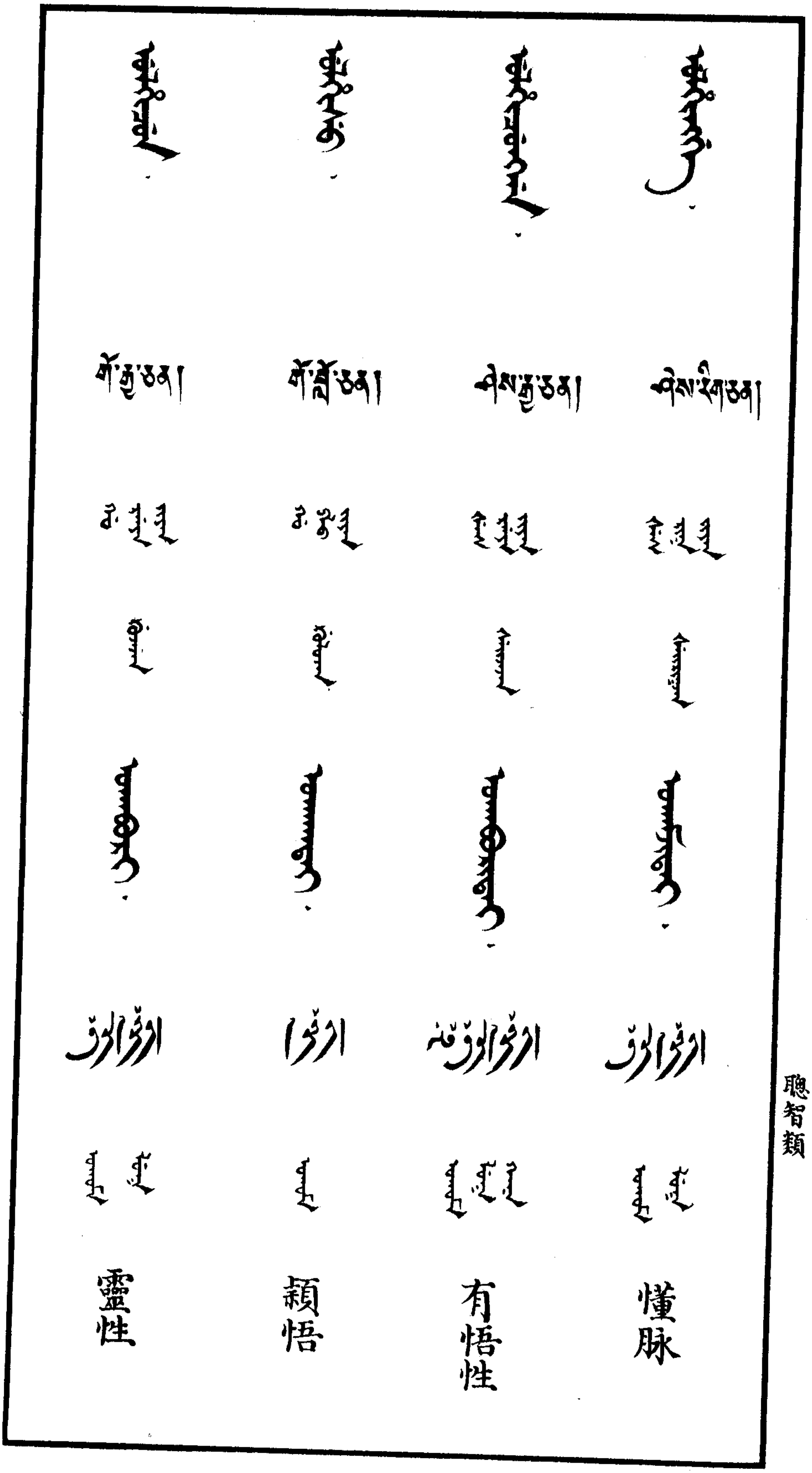
中央民族大学图书馆

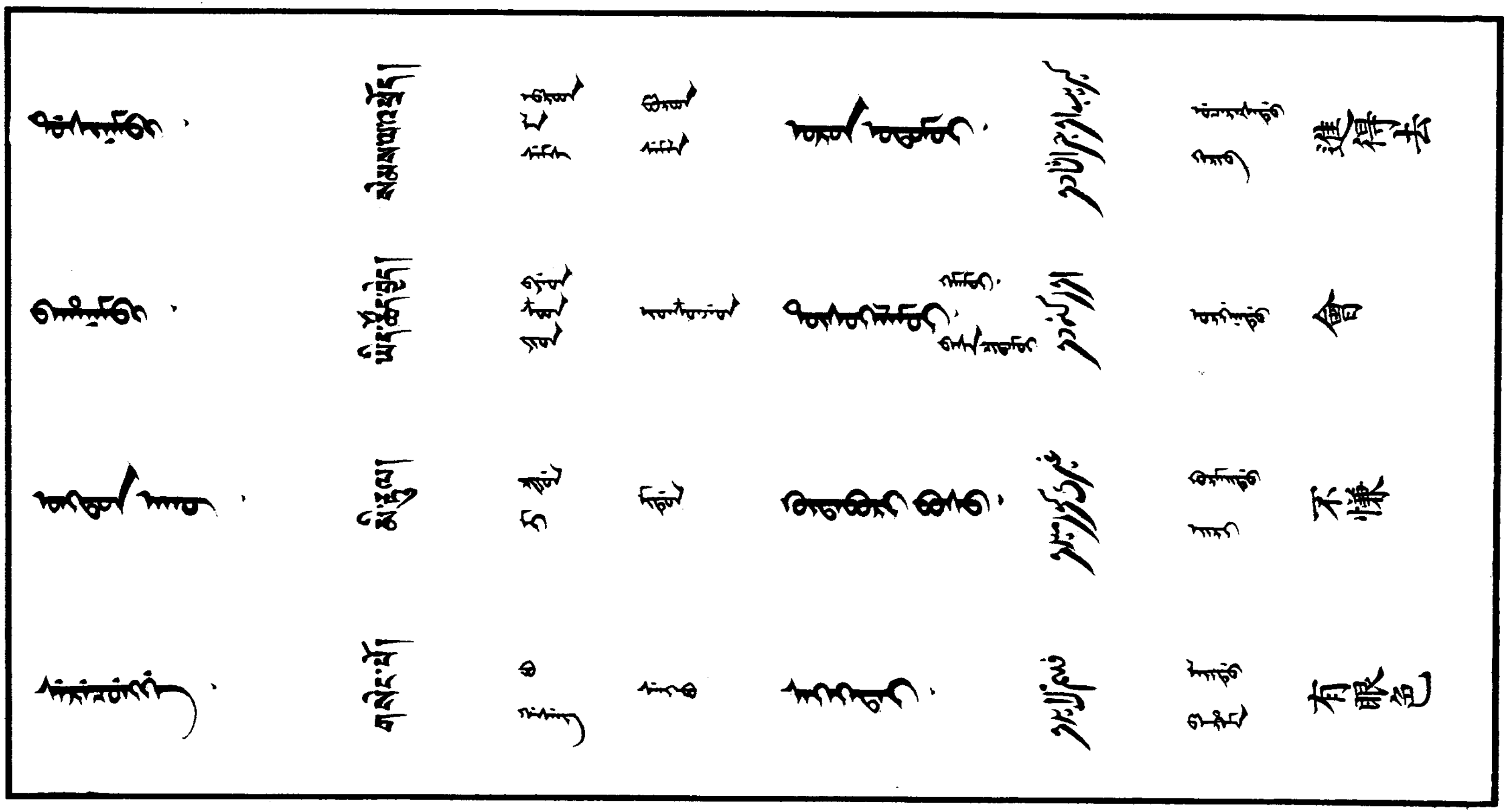
ཧཱུ	ཨ	ཨ	ཨ
ཤ	ཐ	ཧ	ཧ
ཤ	ས	ཧ	ཧ
ཤ	ས	ཧ	ཧ
ཤ	ས



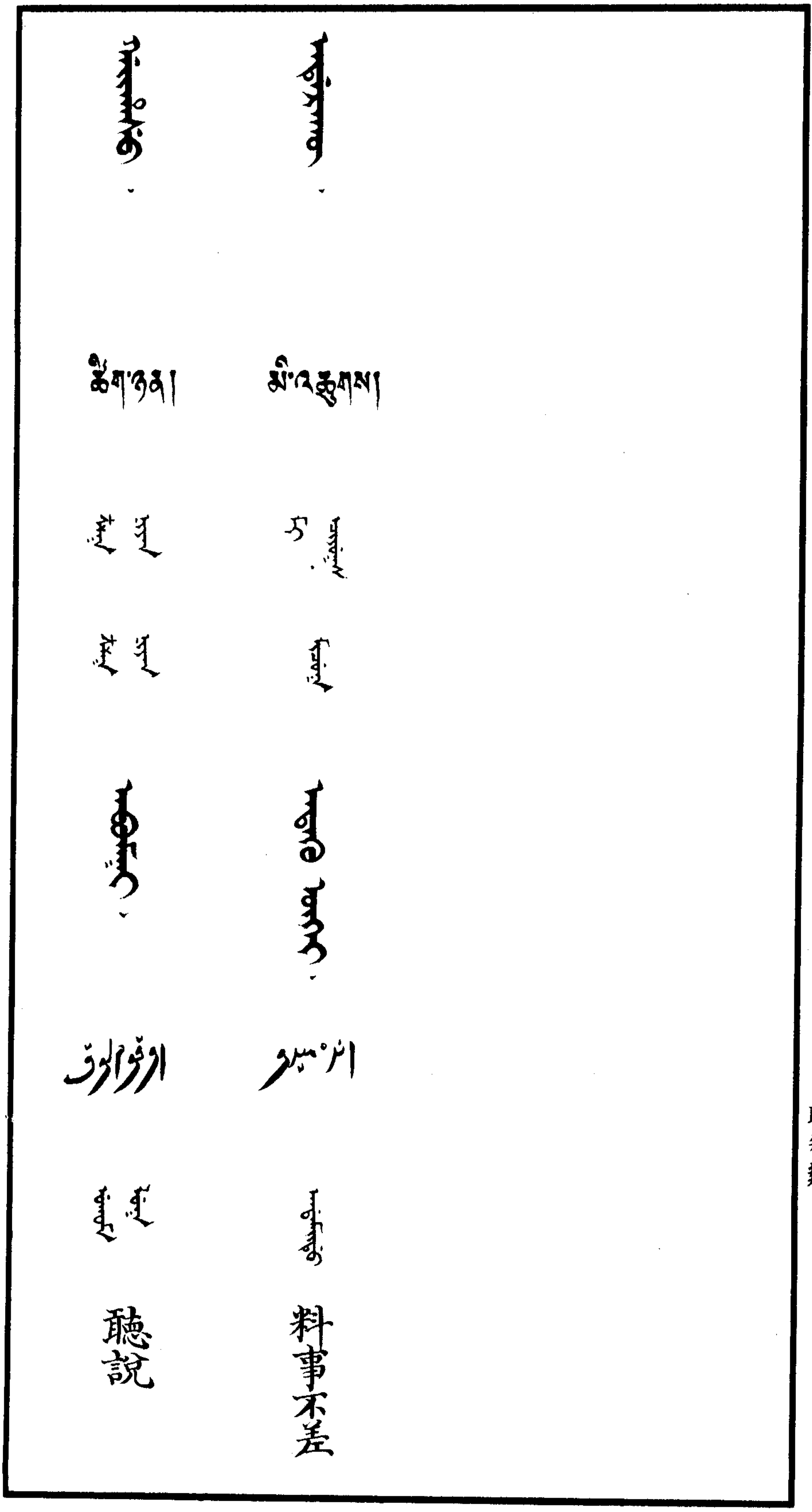
預有知覺　耳聰心靈　睿　靈

中央民族大学图书馆


ཤེས
ཤེས
ཤེས
ཤེས
ཤ
ཤ
ཤ

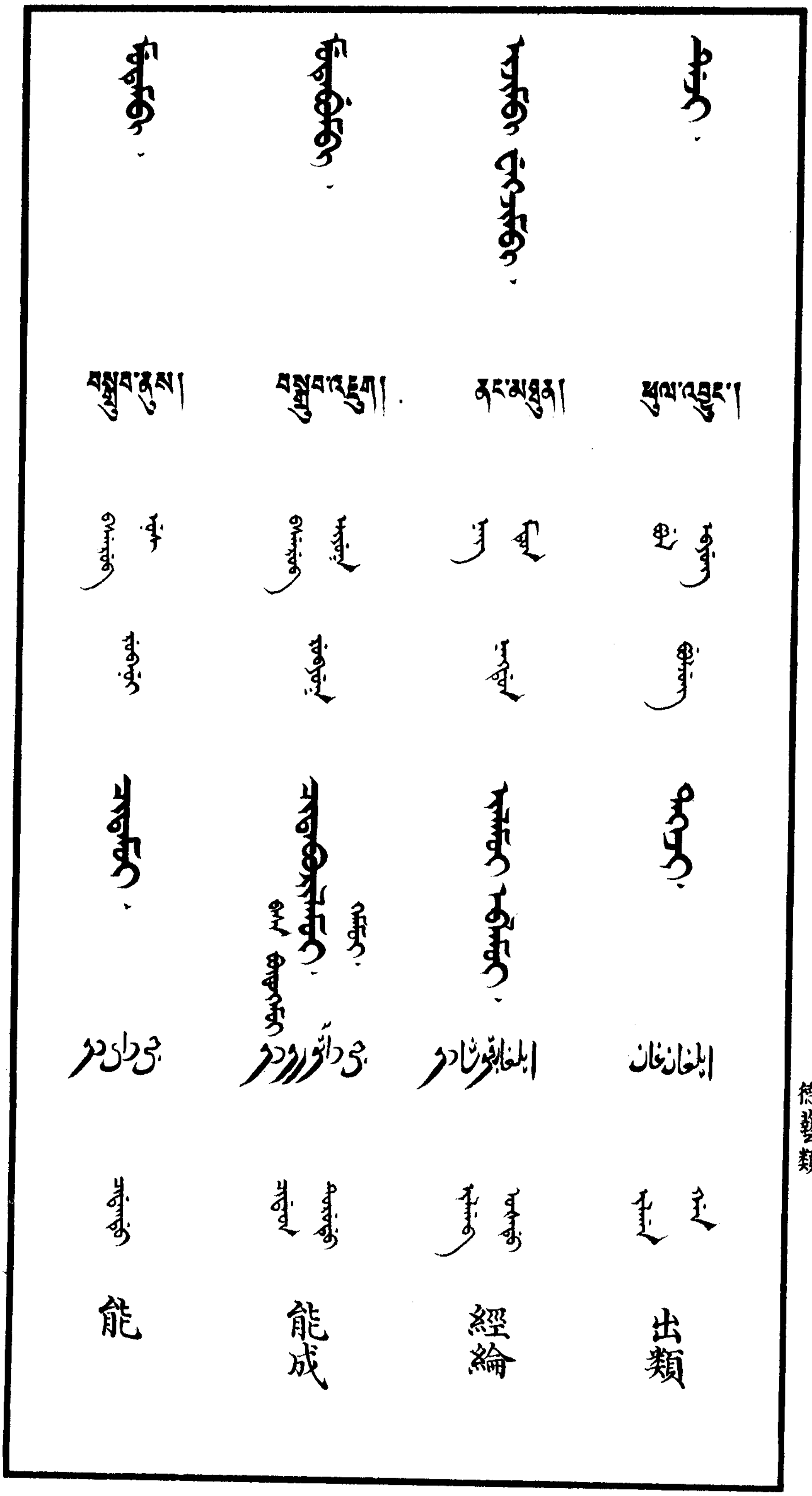


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཡོན་རྟན་དང་རྒྱས་པའི་རྣོ་རོ།
ཡོན་རྟན།
ཡོན་རྟན་ཅན།
རྒྱས་པ།
ཤེས་ཕ
ཤེས
ཤ
ཤ
ཤ



中央民族大学图书馆

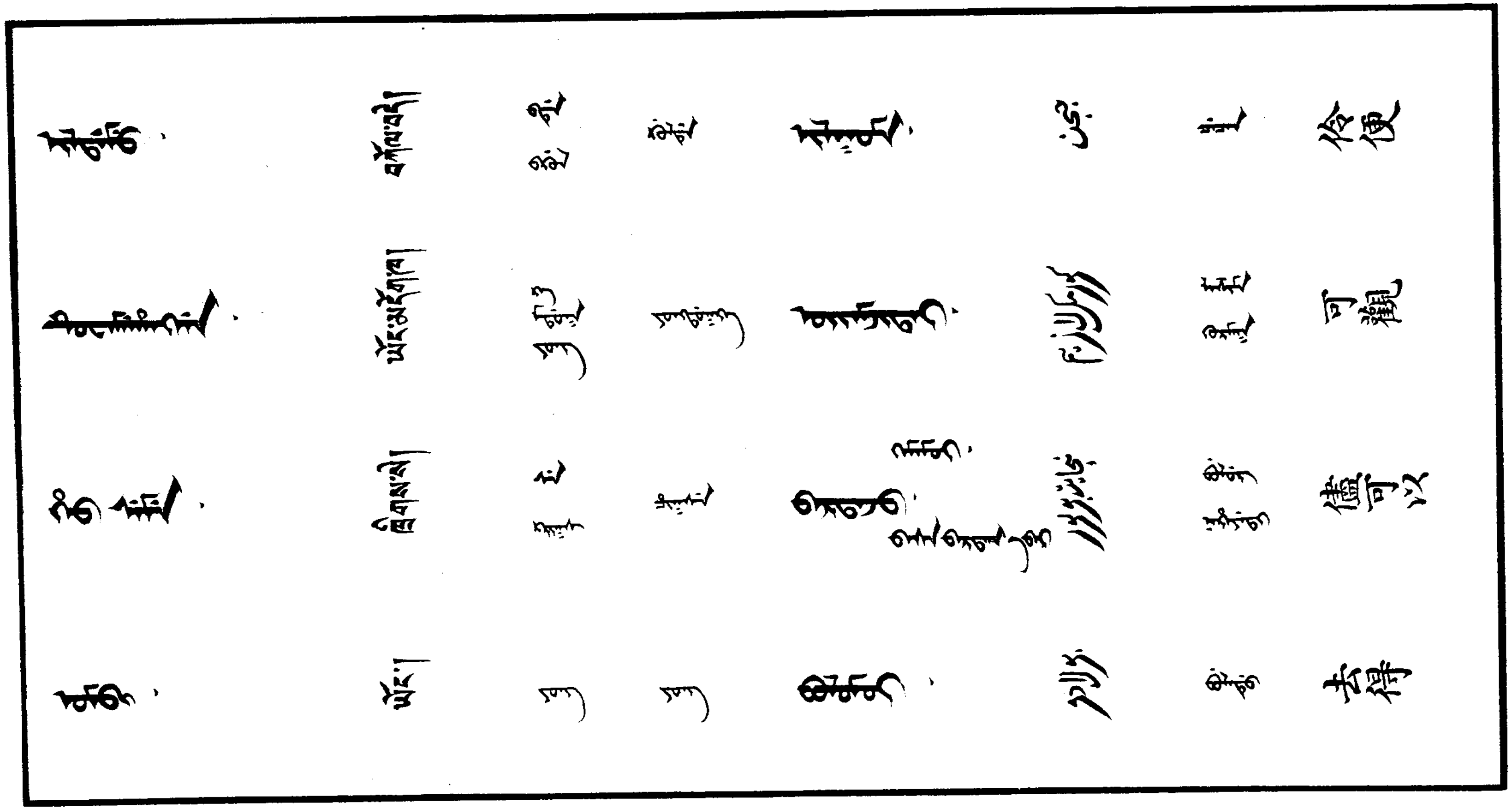
ཁྱུ་ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	
ارزورجیوان	ایش جیلیک	ئی دان	ارزورلاب جیغادر
拔萃	人望	伶透	超羣

中央民族大学图书馆

ཨན་ཤོས།	བཟང་།	ལྷག།	སྨོན་པོ།
فاکیز	ابران	زیاد	آینک
英俊	賢能	優長	敏捷

中央民族大学图书馆

ཅན	ཡོད	ཡོད	ཁ
ཁ	ཡ	ཡ	ལ
ཅ	ཡ	ཡ	ཁ
ཅ	ཡ	ཡ	ཁ
ཅ	ཡ	ཡ	ཁ



伶便
可觀
儘可以
未得

中央民族大学图书馆

ཤུབས་བདེ།	ཐོ་ལས།	ཡོངས་ཐང་ཅན།	ཐོབ་ཡང་།
شوبس بدے	تھو لے	یونگس تھانگ چن	توب یانگ
爽快	灵透	强幹	爽利
،			
بجوز لوک	ہرش لوق	جیاش لیق	جوبس

中央民族大学图书馆

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

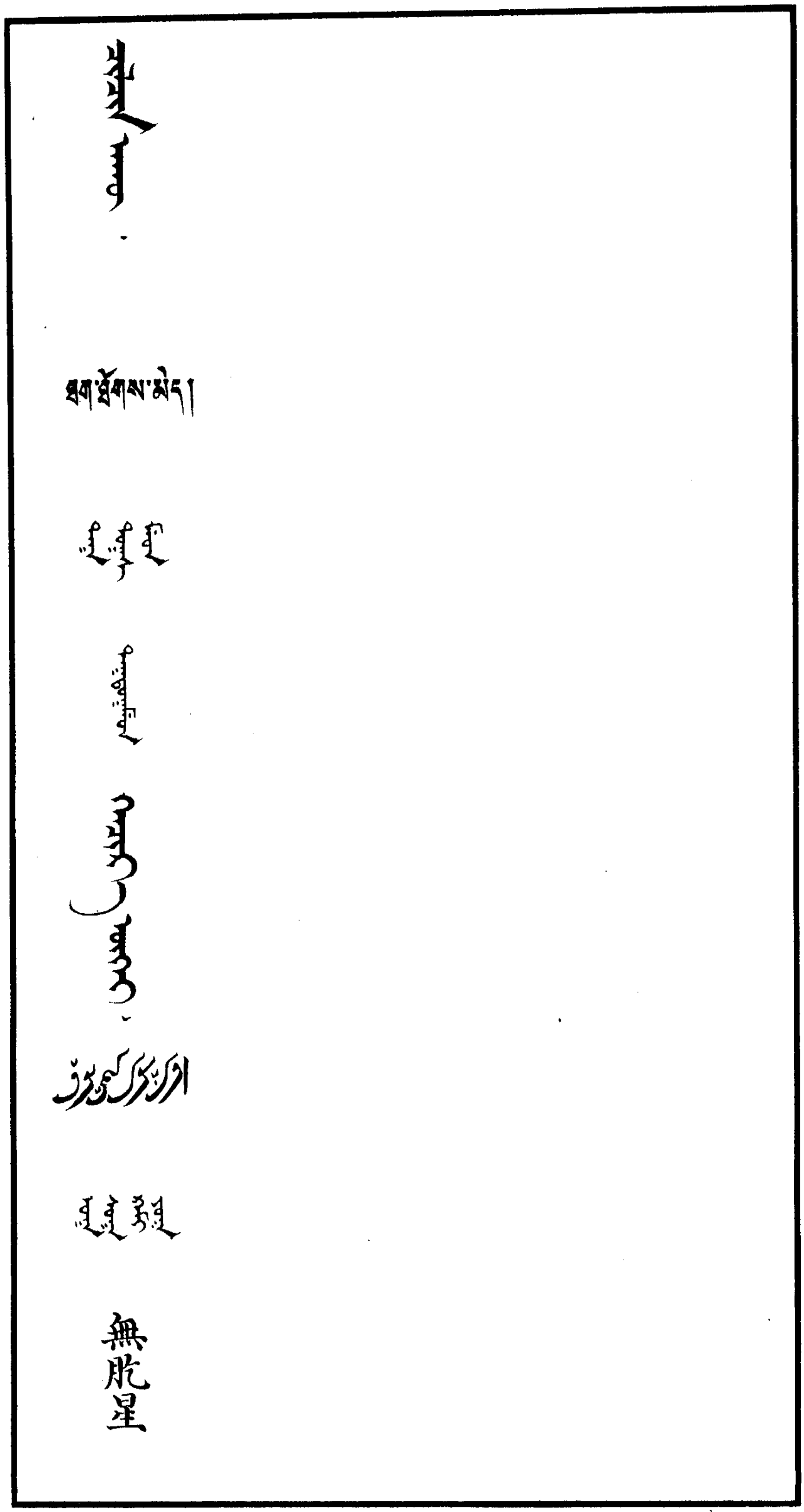
ངོ	ལས་ཀྱི	ལས་ཀྱ	ལས་ཀ
ཡ	ལ	ལ	ལ
ཡ	ལ	ལ	ལ
ཡ	ལ	ལ	ལ

ལས་ཁོར་ཅན།	ལ་ལྡན་ཅན།	ལས་ཀྱི་ལྡ་ཅན།	
ལས	ལ	ལ	
ལ	ལ	ལ	
ལ	ལ	ལ	
ལ

ཏ་ཅིག	ཛ་ཕན	ཁྱད་པར་ཅན།	ཁ་ལྗོངས།
ཏ	ཛ	ཁ	ཁ
ཏ	ཛ	ཁ	ཁ
善溜氷雪的	快當	捷健	從容

ཛ་ཕ་ཤེལ་ཅ	ཛ་ཕ	ཛ་ཕ	ཛ
ཛ	ཛ	ཛ	ཛ
ཛ	ཛ	ཛ	ཛ
嘉布什洛克	嘉布	嘉布克	嘉

中央民族大学图书馆



無肱星

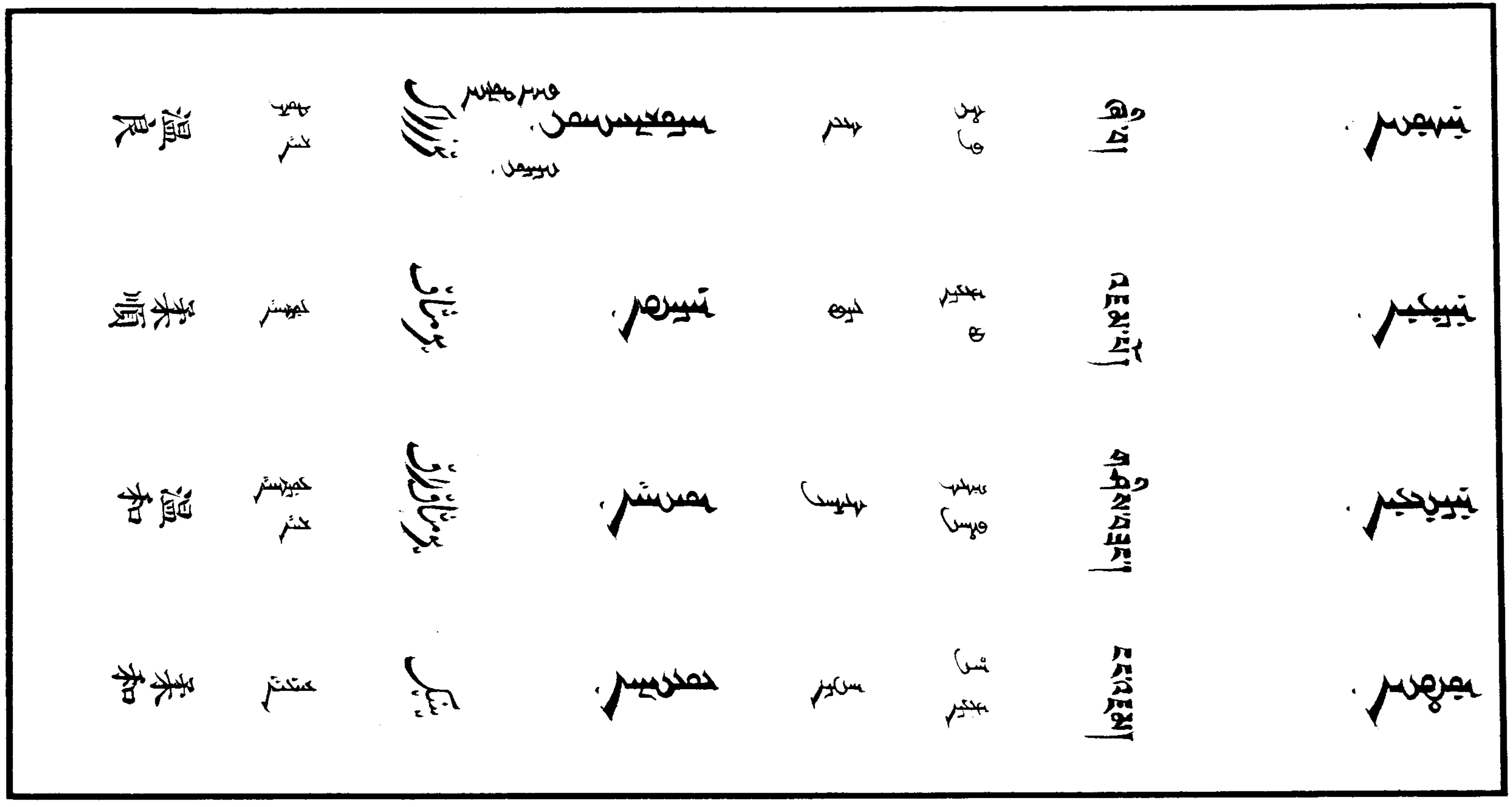
中央民族大学图书馆

ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

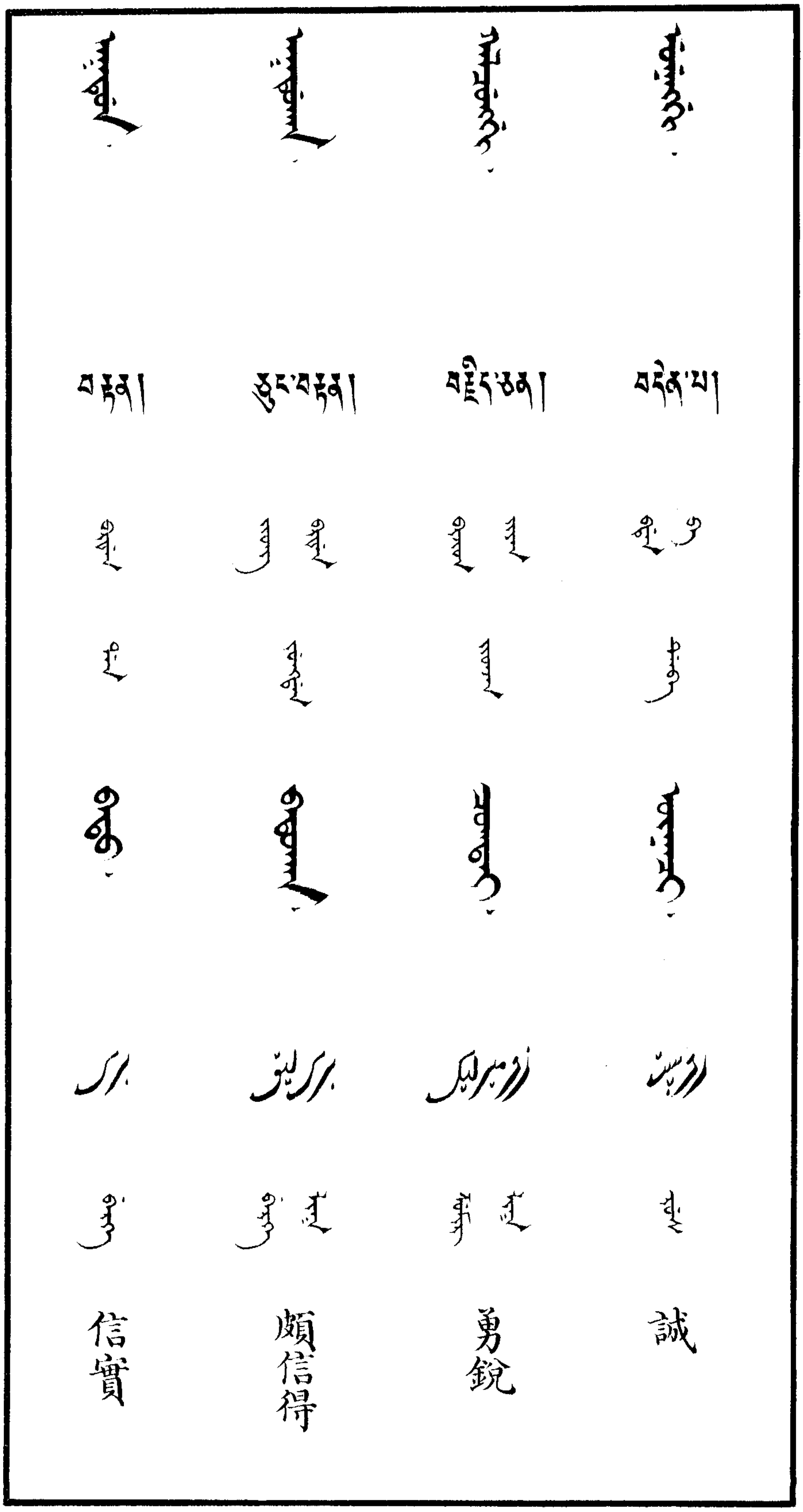
ཞི་བ།	ཞི་བ་ཅན།	ཆེ་ཆུང་ངམ།	ལྷག་ས་ཅན།
ཆུ	ཆུ ཏོ	ཤུ ཀུ	ཡུ ཤུ
ཆུ	ཆུ ཏོ	ཀུ ཏུ	ཡུ ཤུ
ཏིས	ཏིས	ཤ	ཤ
باپىق	باپىق راق	ارلوغ راق	بۇيرۇلۇق
ᠬᠣᠣᠷᠠᠨ	ᠬᠣᠣᠷᠠᠨ	ᠴᠣᠬᠣᠨ	ᠴᠣᠬᠣᠨ
厚重	畧厚重	大方	端莊

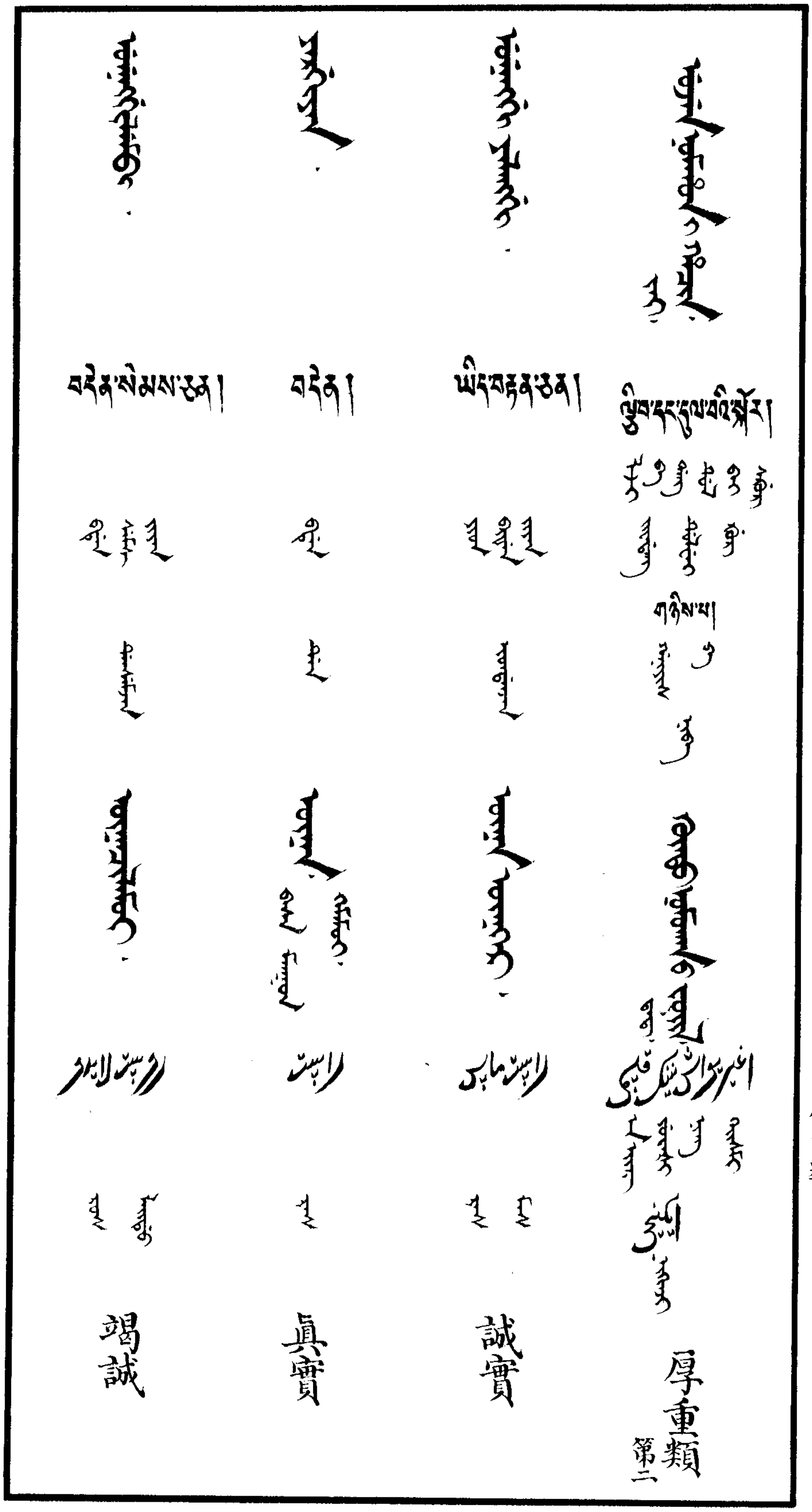
中央民族大学图书馆

ཇན་ལས་ཁ་ཅན།	ཚུལ་ལས་ཁ་ཅན།	ཁེ་ལས་ཁ་ཅན།	ཇན་ལས་ཁ་ཅན།
ཇ ཡ ཏ	ཚ ལ ཏ	ཁ ཡ ལ	ཇ ན ཏ
ཀ ཡ ལ	ཚ ལ ལ	ཁ ལ ལ	ཇ ན ལ



中央民族大学图书馆


ཐུན་ཐུན།
ཐུ
ཐ
ཐ
ཐ

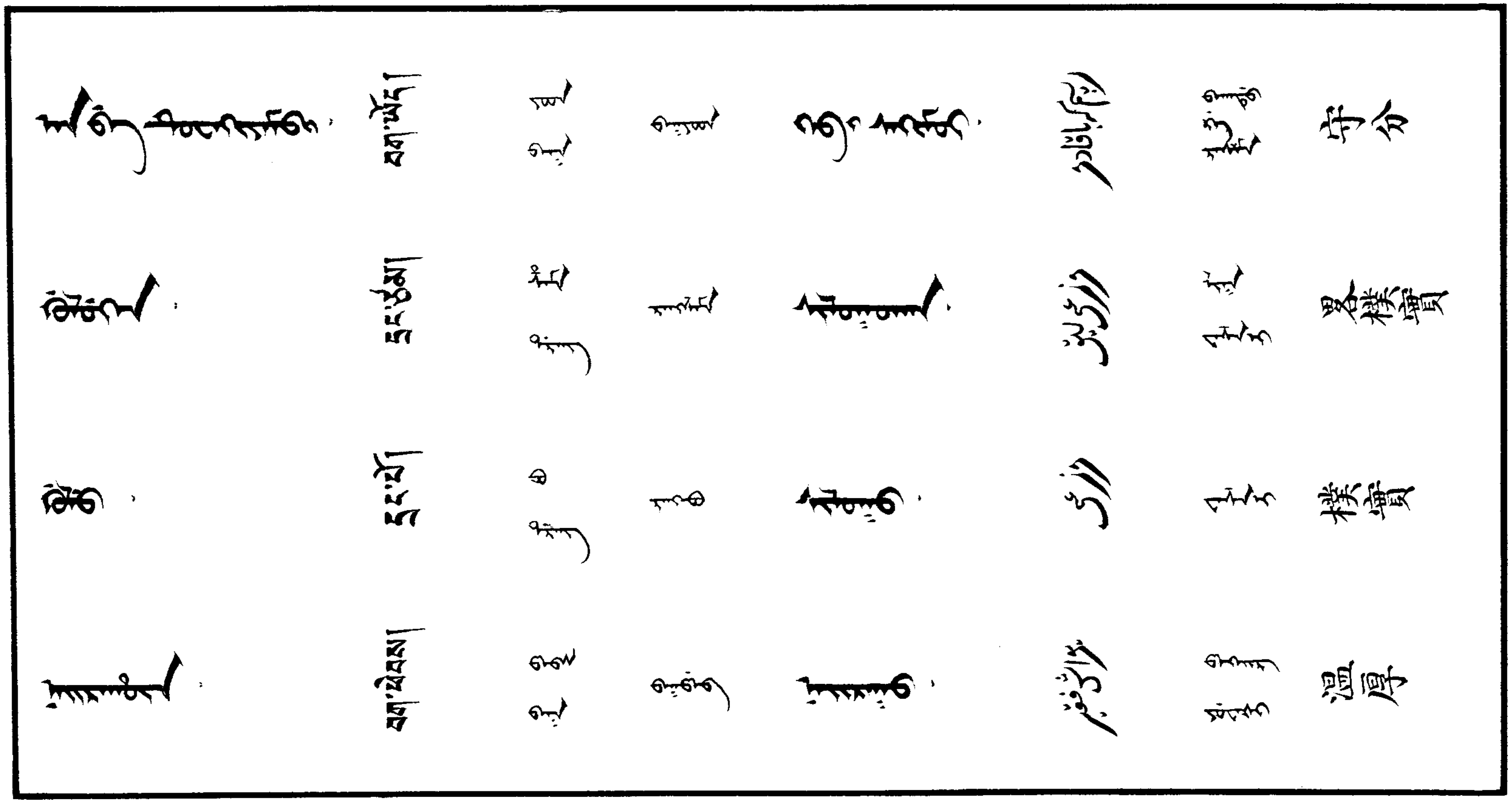


中央民族大学图书馆

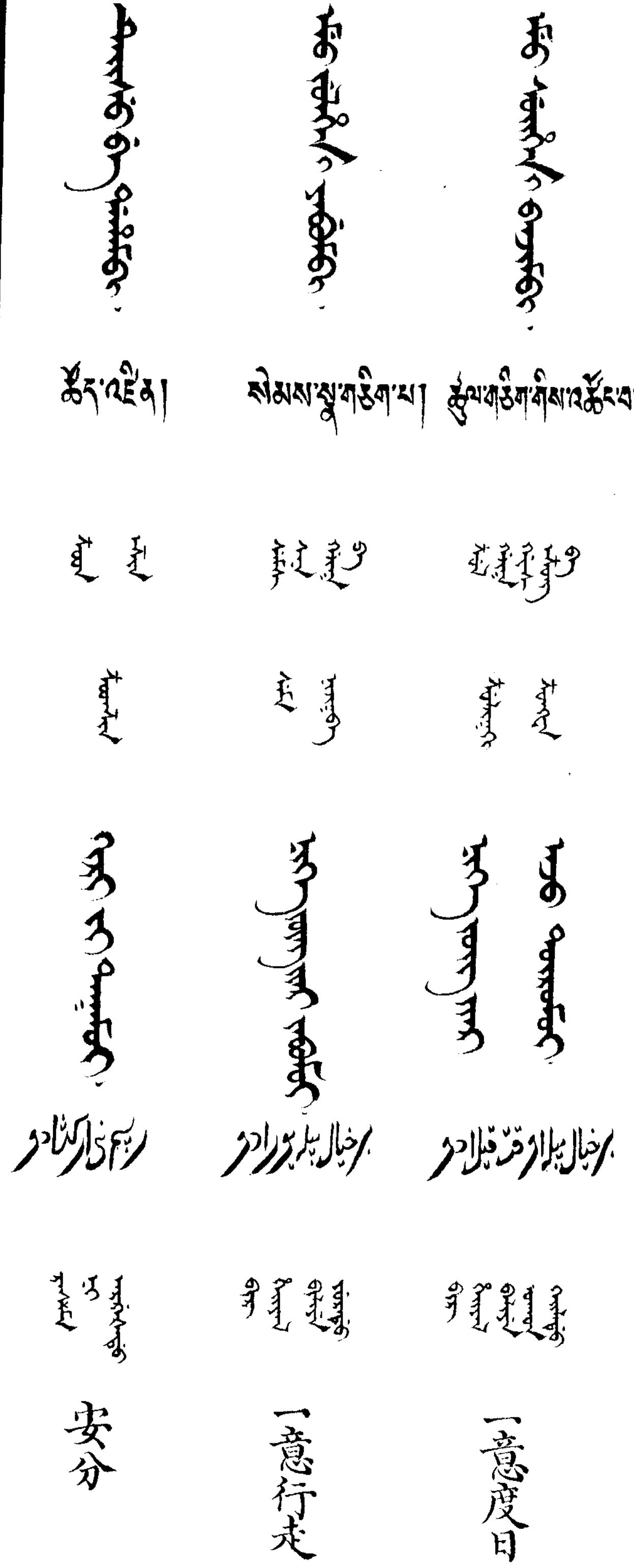
ཤེ་ཟས།	ཡིད་ལྷན།	ཀཱུན་ལོ།	ནུང་ལོ།
ᠵᠢᠰᠤᠨ᠂	ᠵᠢᠯᠠᠨ᠂	ᠭᠤᠨᠳᠠᠯᠤ᠂	ᠨᠤᠮᠤᠨᠤ᠂
ᠴᠢᠰᠤᠨ᠂	ᠵᠢᠯᠠᠨ᠂	ᠭᠤᠨᠳᠠᠯᠤ᠂	ᠨᠤᠮᠤᠨᠤ᠂
ᠣᠯᠣᠨᠣᠭᠣᠷ᠂	ᠠᠯᠢᠳᠠᠨ᠂ ᠣᠷᠣᠨᠣᠭᠣᠷᠣᠨᠣ᠂	ᠣᠷᠣᠭᠣᠯᠠᠨ᠂	ᠠᠯᠢᠳᠠᠨ᠂
ᠣᠯᠣᠨᠣᠭᠣᠷ᠂	ᠠᠯᠢᠳᠠᠨ᠂	ᠣᠷᠣᠭᠣᠯᠠᠨ᠂	ᠠᠯᠢᠳᠠᠨ᠂
和平	和藹	沉重樣	莊重樣

中央民族大学图书馆

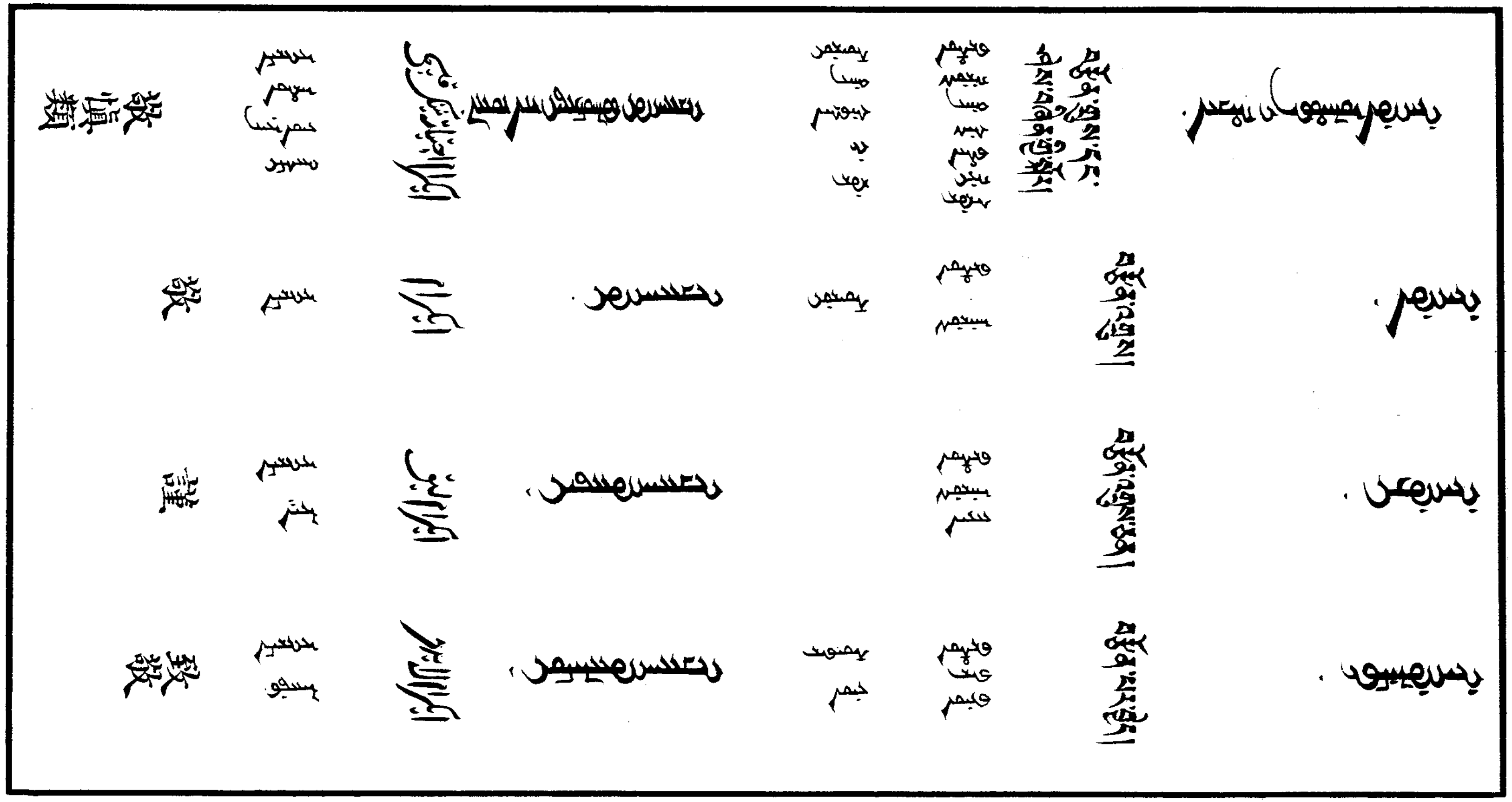
ཕན་ལས་ལྷོ་ལ་ཅན།	ཕ་ལ་ལ།	ཕ་ལ་ལ།	ཕ་ལ་ལ།
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ



中央民族大学图书馆

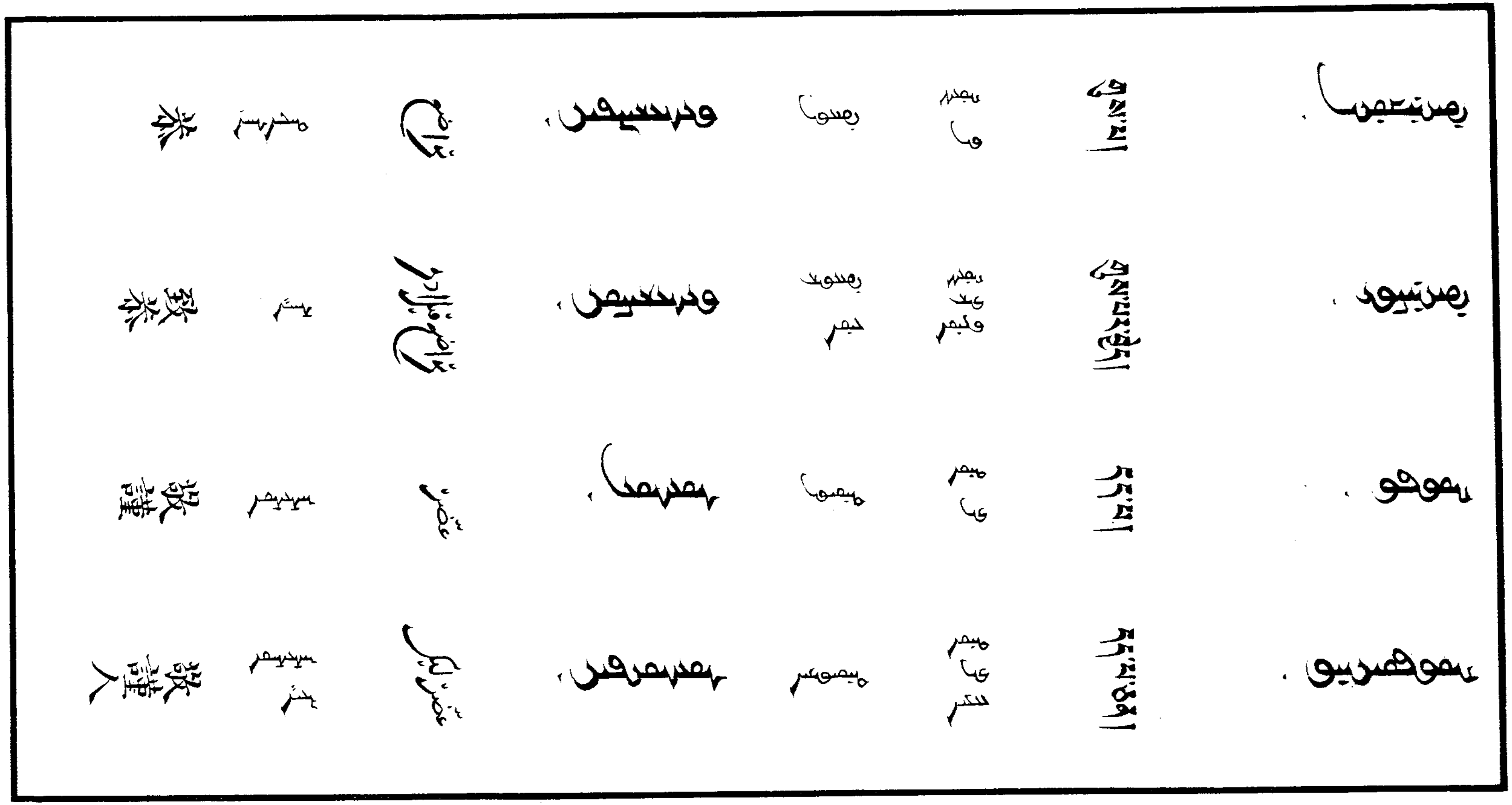


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

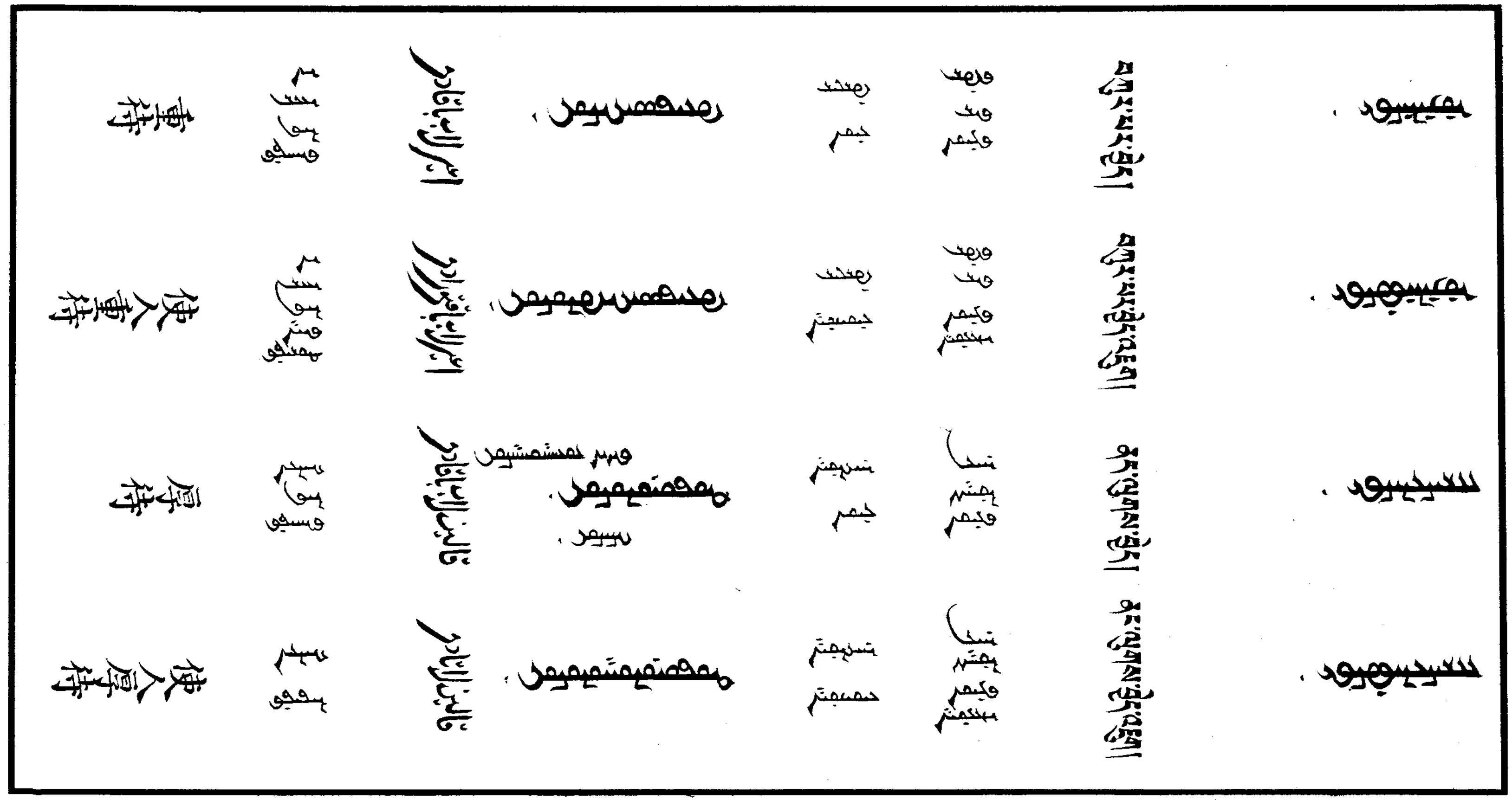
ཡིན	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ



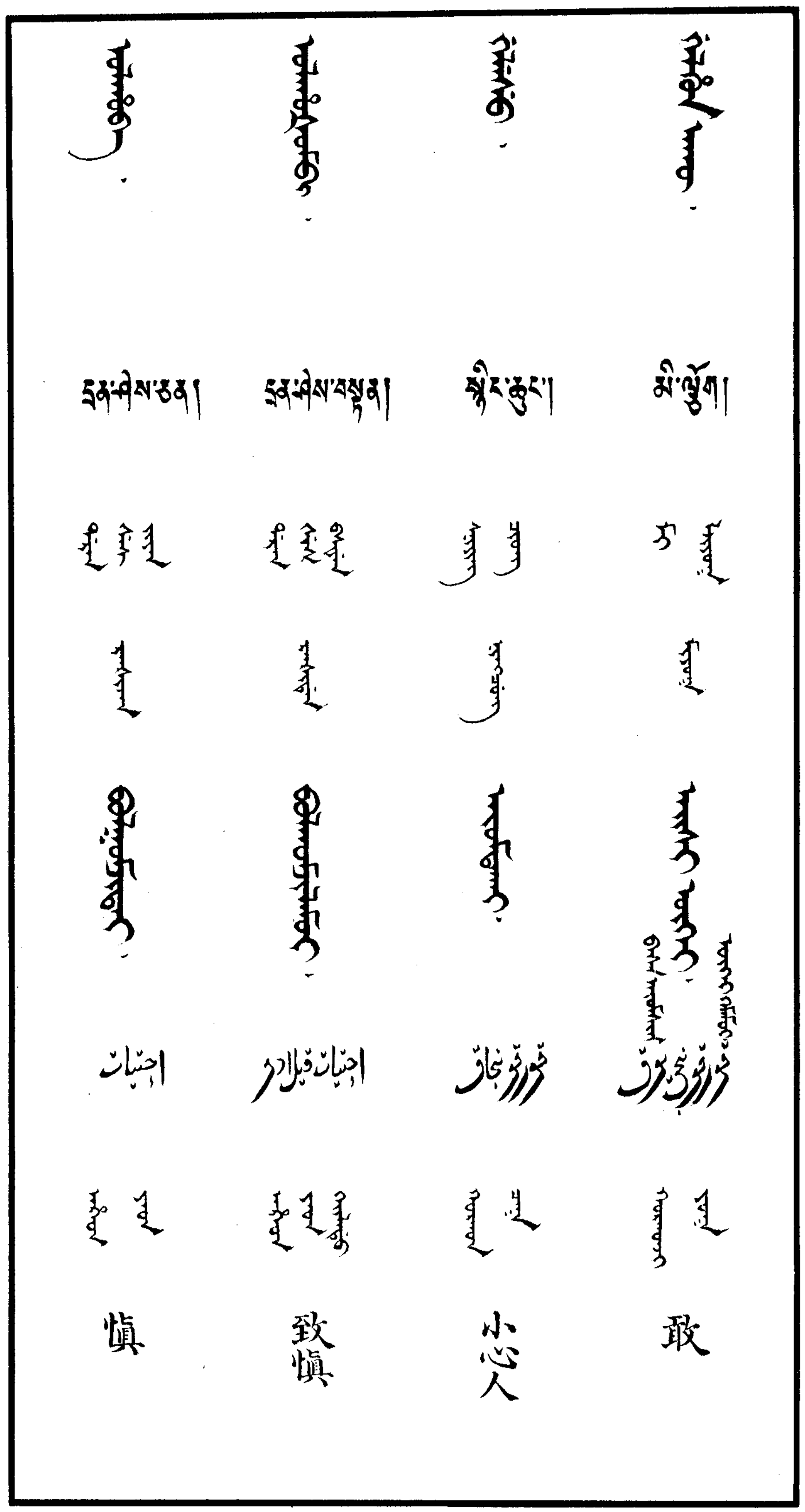
中央民族大学图书馆

ཁ་ཁ་ལར་ཕྱིན།	ལངས་ལ།	ལངས་ལར་ཕྱིན་ལན།	ཞེས་ཕྱིན།
ཁ་ཅོ ཁ	ལ ཅ	ལ ཅ ཁ ལ	ཁ ཁ ཁ
ཀ ཁ	ཀ	ཀ ཁ	ཀ ཁ
ཀ ཁ ཁ ཁ	ཀ ཁ ཁ	ཀ ཁ ཁ ཁ	ཀ ཁ ཁ
ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
待人敬謹	尊重	使人尊重	優待

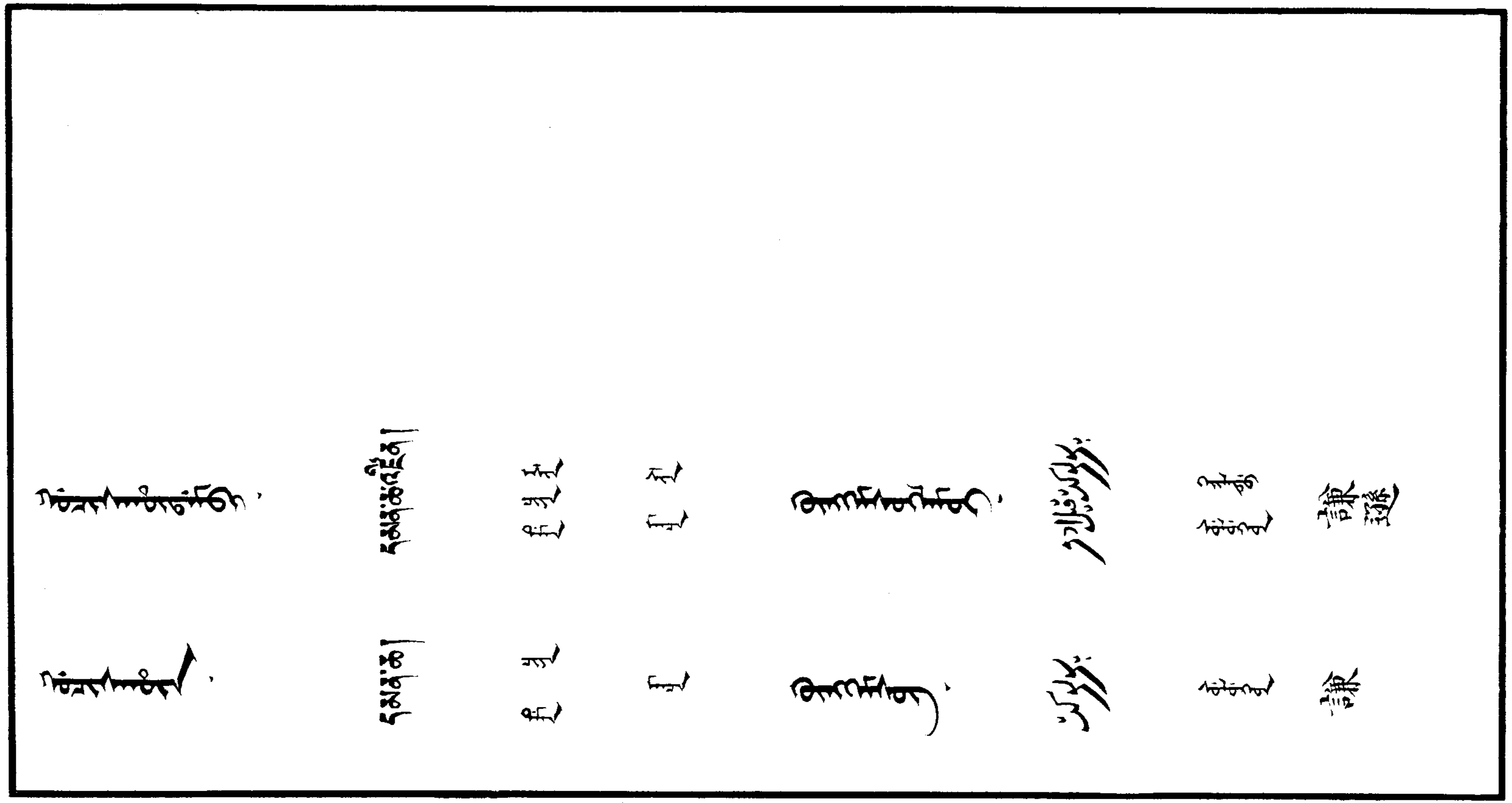
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

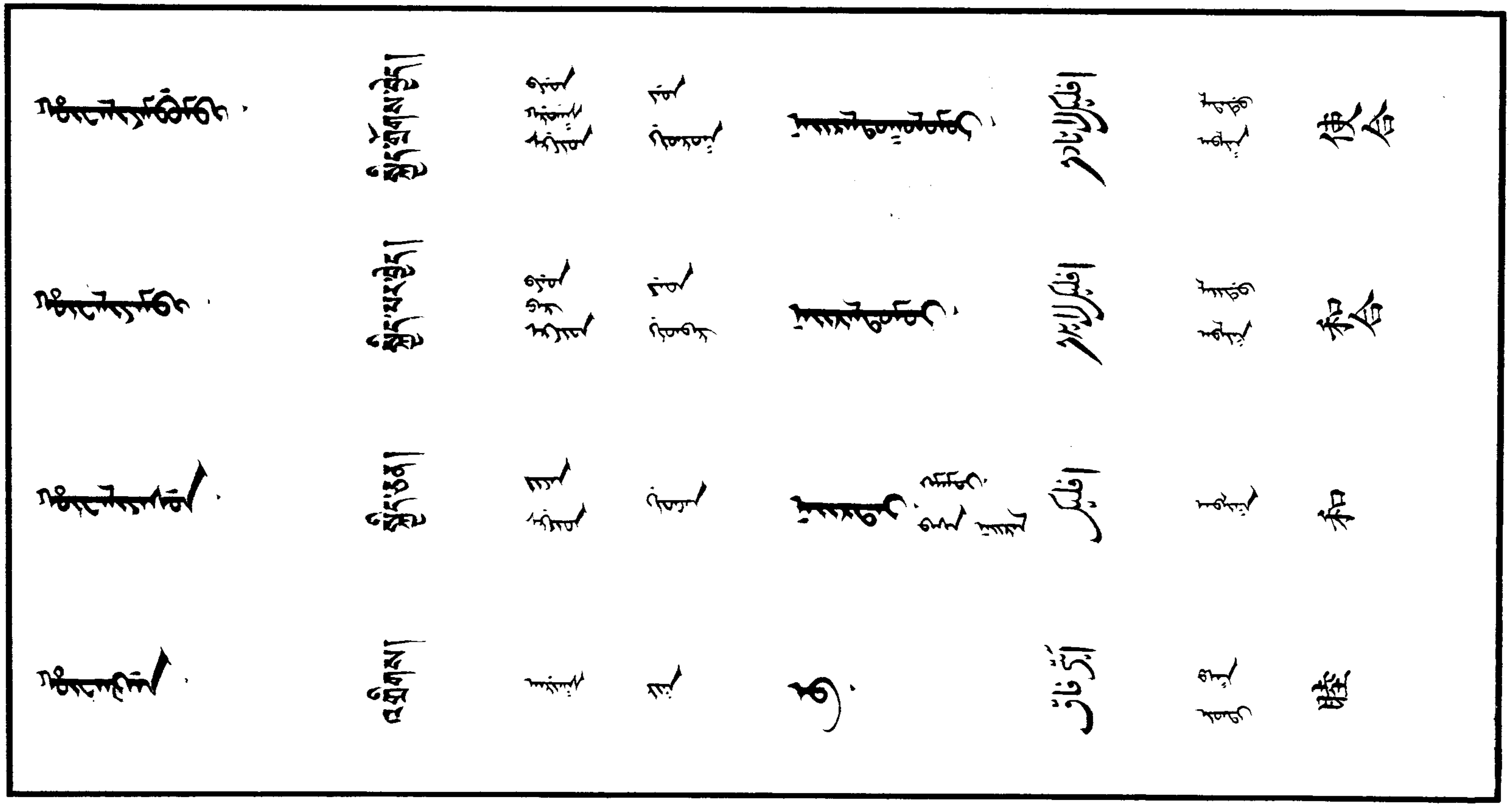


中央民族大学图书馆

ཡིད་མཐུན་བཀའ་ཕེབས་ཀྱི་སྐོར།	ཐུགས་མཐུན།	ཐུགས་མཐུན་ཐེག	གཉེན་བསྟོགས།
ཤེས་ཕྱི་ཤ ཤ ཅ ཆ	ཅ ལ	ཅ ལ ཤ	ཁ ཁ
ཤ ཁ ཁ ཆ	ལ	ལ ལ	ཁ ཁ
ཨ་ལ ཨ ལ ལ ལ ལ	ཨ ལ	ཨ ལ ལ	ཨ ལ
ཨ ལ ལ ལ	ལ	ལ ལ	ལ
親和類	親熱	待人親熱	有親情

親和類

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

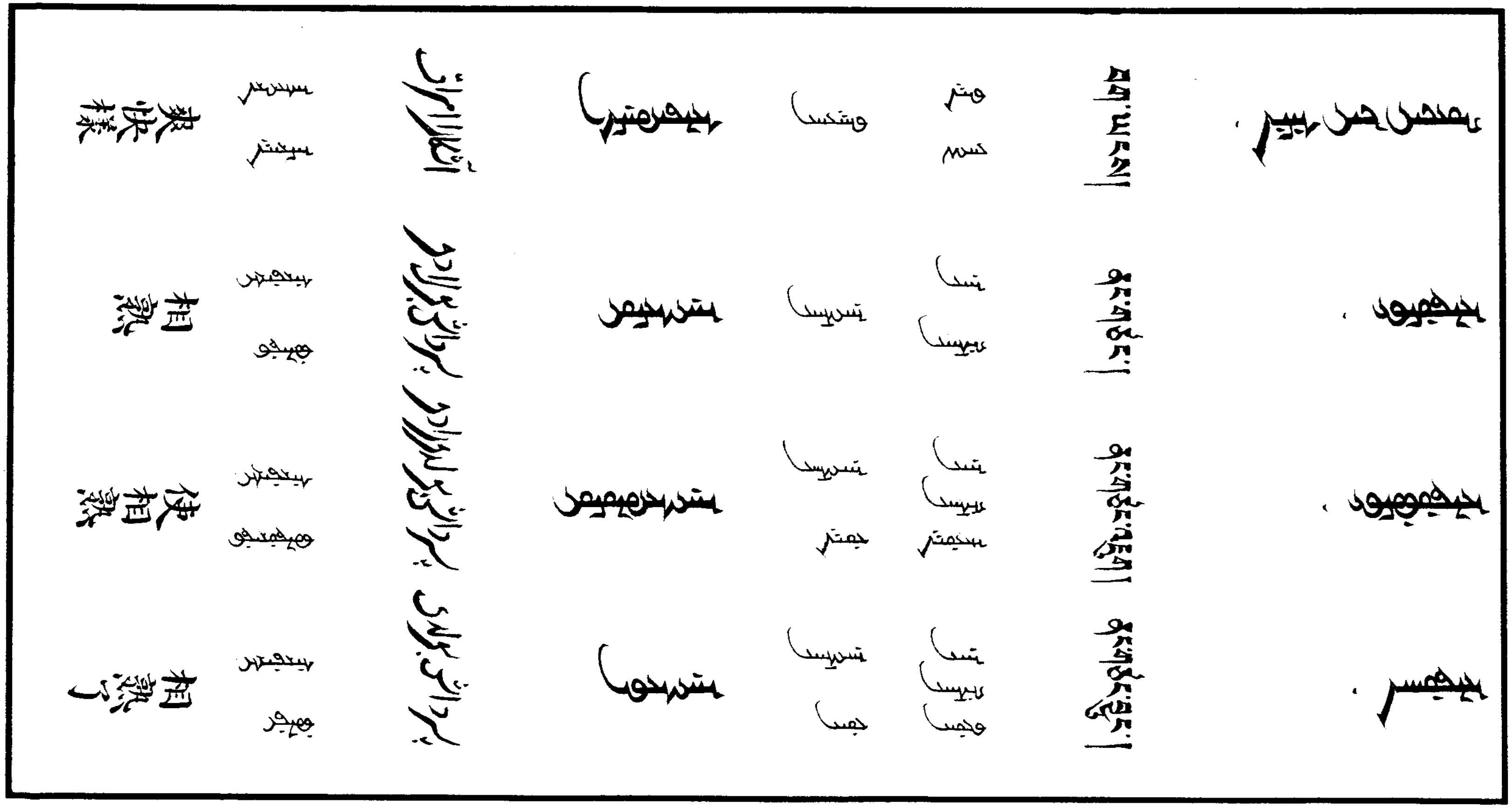
ཕྱོགས་ཕྲན།	ནང་མཐུན།	ནང་མཐུན་ཅན་མ།	ཕྱོགས་ངན།
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཅ	ཅ	ཅ	ཅ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ཐ	ཐ	ཐ	ཐ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཚ	ཚ	ཚ	ཚ
ཟ	ཟ	ཟ	ཟ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཧ	ཧ	ཧ	ཧ
ཨ	ཨ	ཨ	ཨ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ

漢語同上　親和樣　親熱樣　和藹樣

中央民族大学图书馆

ཤུགས་ཁ་ལས།	ལྷན་ཆགས།	དཔེ་ཁ་ཕ།	ལྷན་ཅེ།
ཤུགས	ལྷན	ཁ	ལ
ཤུ	ལ	ཁ	ལ
امراق	یقین لیق	بکوذی اشکار	امراق ما امراق
یقین			
親近樣	漢語同上	響快樣	相親樣

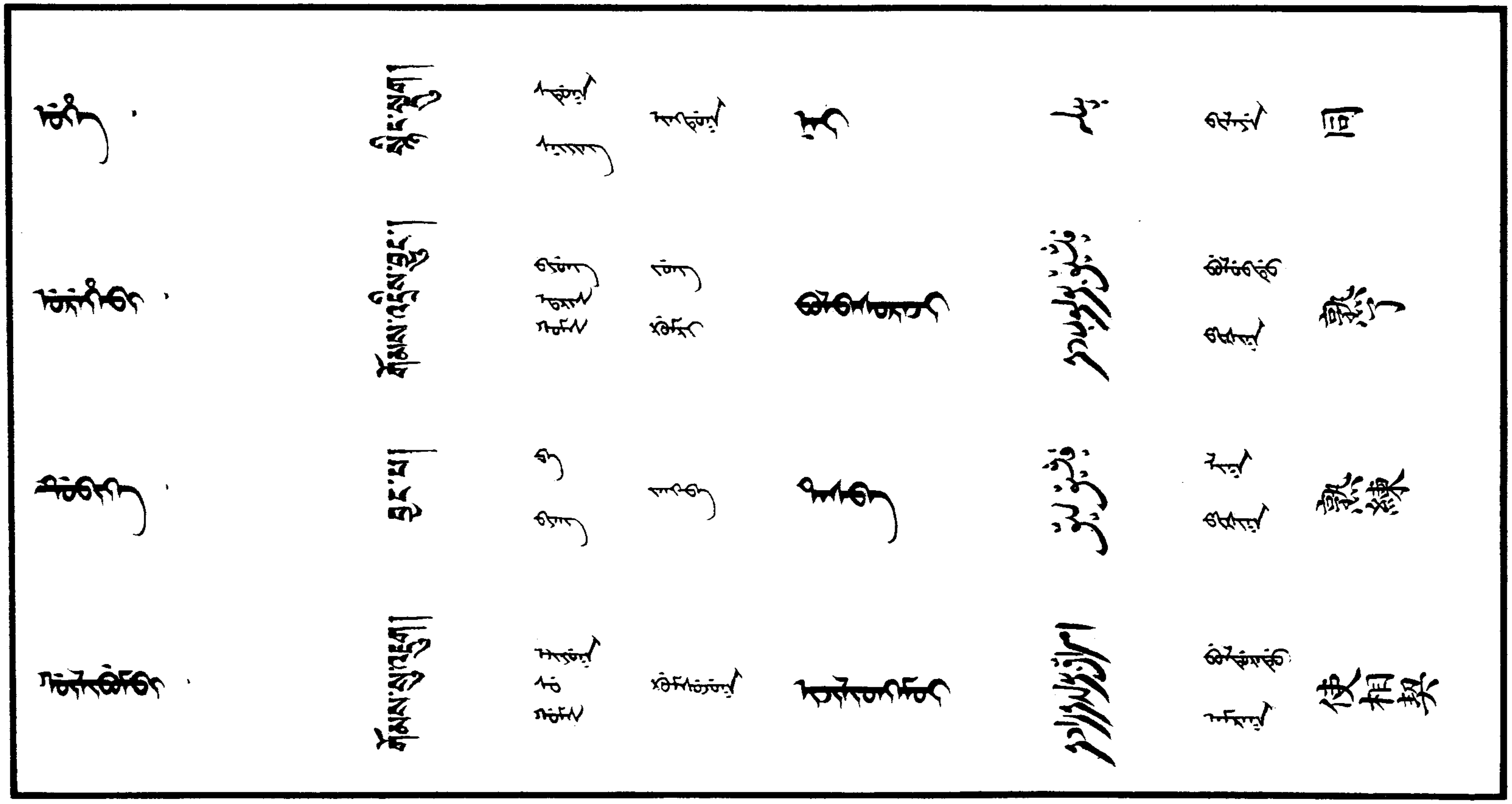
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཤ་ཟ	ཤ་ཟ་ལུ་ཤ	ཤ་ཟ་ཆ་ཐུང	ཤ་ཟ་ལས་པར་བྱེད
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
پیرای تاملی	پیرای تافادر	ازاڅ لاغان	امراڅ ګرادر
習慣	使習慣	使熟了的	相契

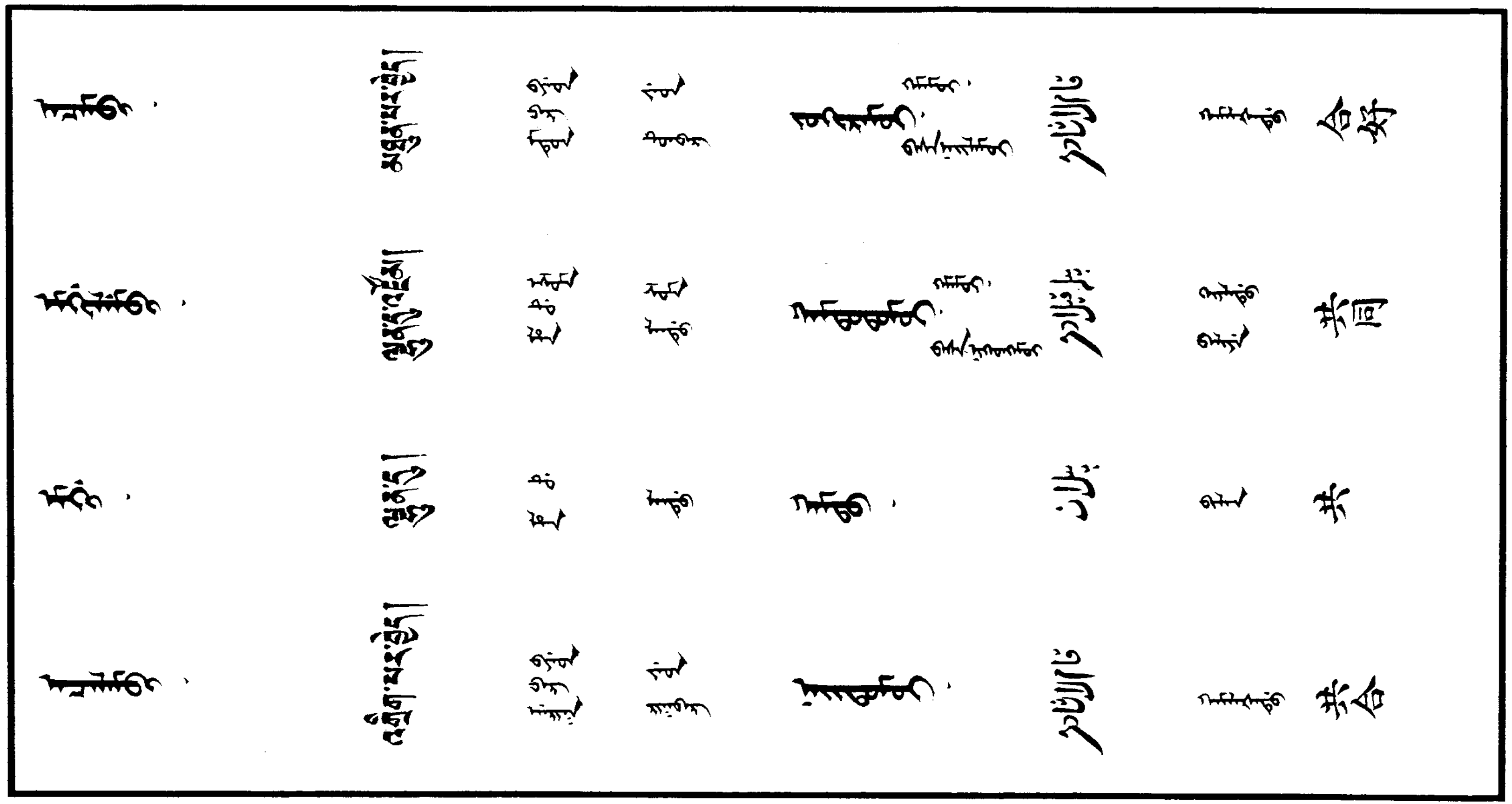
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཡིད་དུ་ཕན།	ཕན་གོང་ལྷག	གཅིག་ལྷན	འཕྲོད་ལན
ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ
ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ
ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ
ལ ལ	ལ ལ	ལ ལ	ལ ལ
和同	漢語同上	相共	合

中央民族大学图书馆



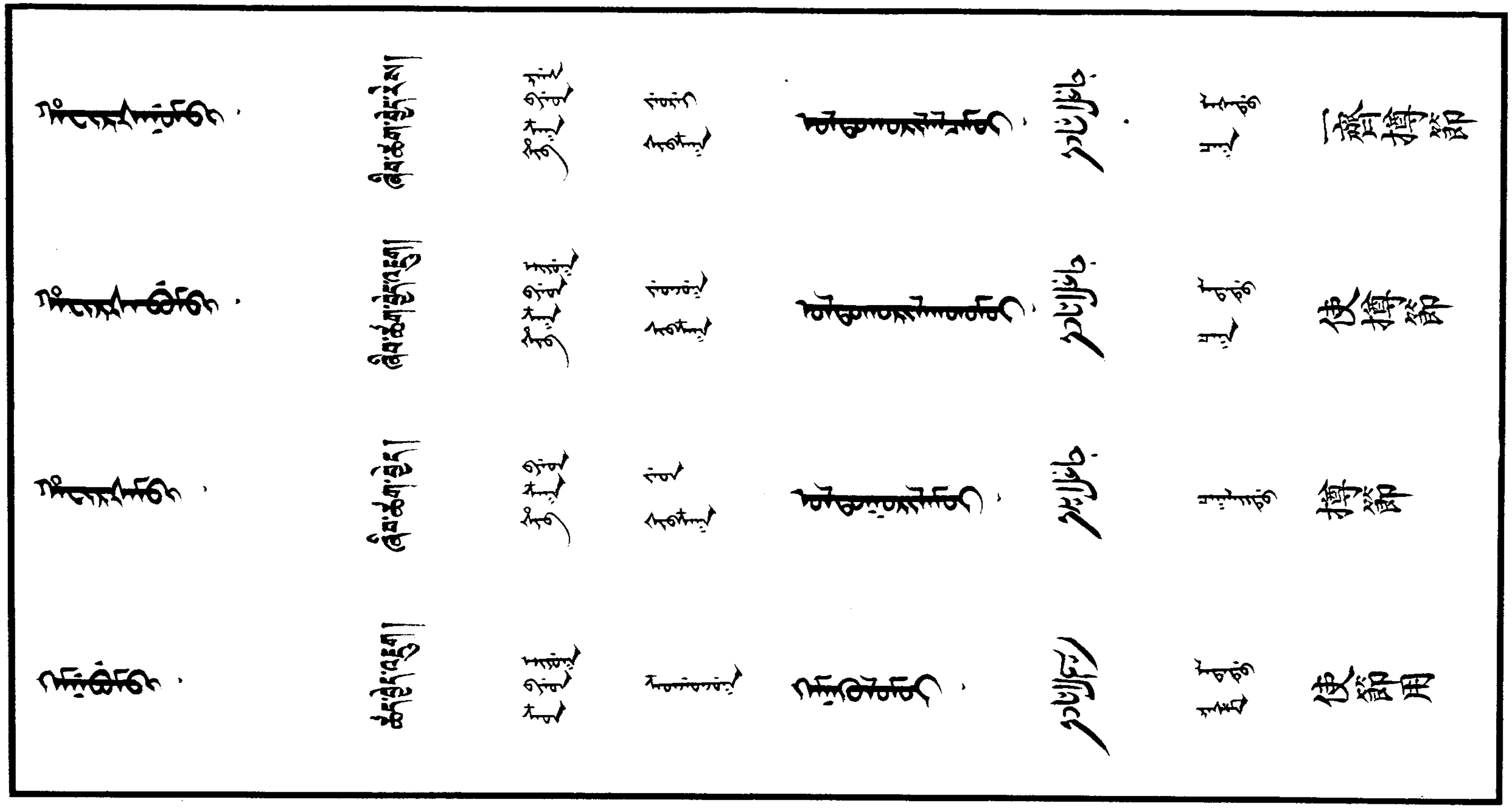
中央民族大学图书馆

ལན་ལས་ནུ་ལཏུ།	ལན་ལས་པོ།	ལྷ་མ་ཆེ།	ལྷ་མ་ཆེ་བདང་ཆུང་ལྡན་ཁོར།
ཏ ཨ	ཏ	ཏ ཏ	ཏ ཏ ཏ ཏ
ཏ ཨ ཏ	ཏ	ཏ	ཏ ཏ ཏ ཏ
ཀ ལ ཏ ཀ ལ ཏ	ཀ ལ ཏ	ཀ	ཀ ལ ཏ ཀ ལ ཏ ཀ

節儉	漢語同上	一齊儉省	使儉省

中央民族大学图书馆

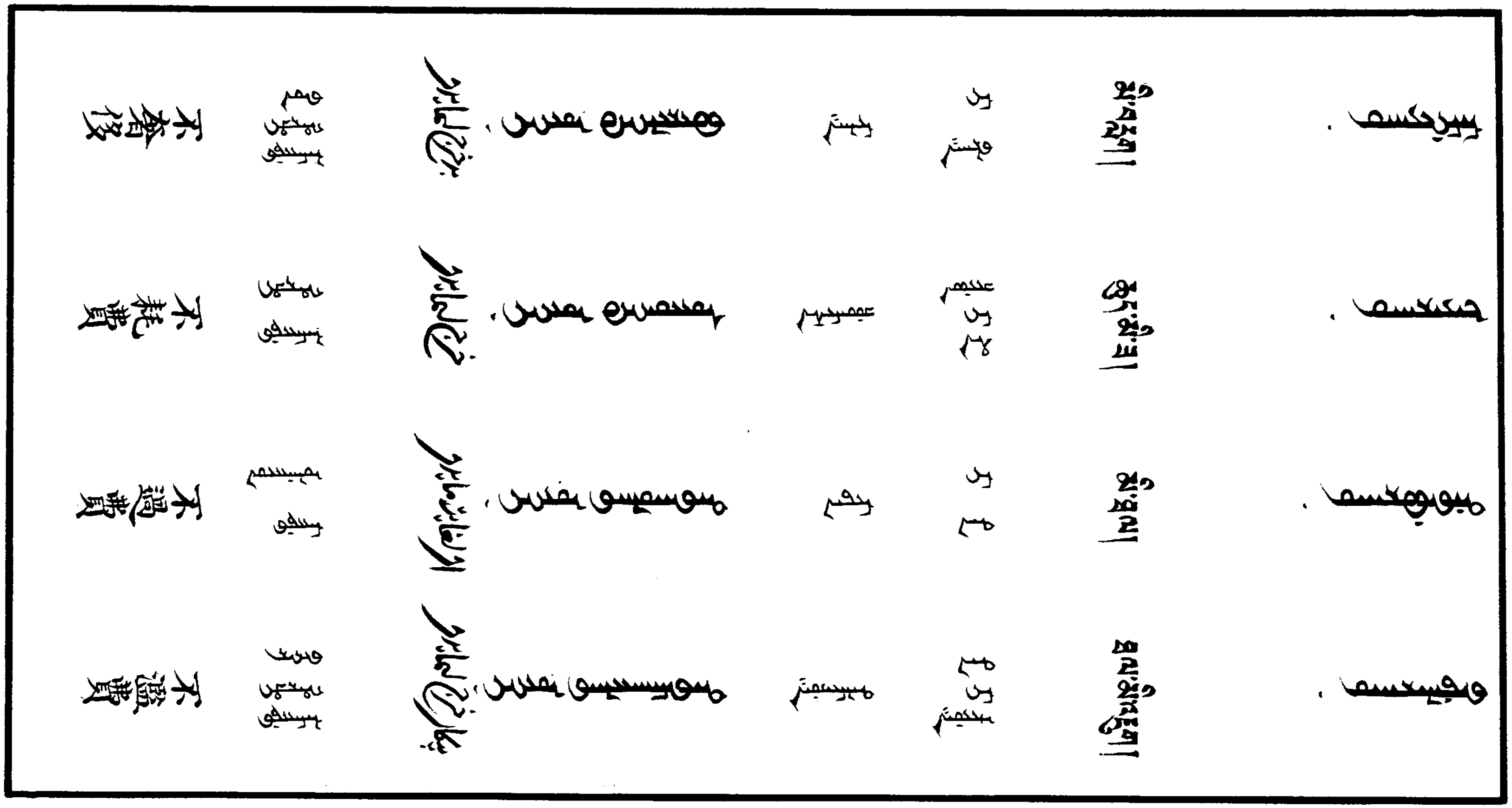
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ལེ་ར་ལ་ཡོད།	ལེ་ར་ལ་ཡོད།	ཚད་ཅན།	ཚད་ཕྱེད།
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ལ	ལ	ལ	ལ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ



中央民族大学图书馆

善把持	使常掐算著用	常掐算著用	掐算著用
ཤན་ཕ་ཅི	ཡོངས་ཅན་ཕ་ཅ	ཅན ཕ	ཅ
ཤ	ཡ	ཅ	ཕ
ཤ	ཡ	ཅ	ཕ
ཤ	ཡ	ཅ	ཕ
ཤ	ཡ	ཅ	ཕ

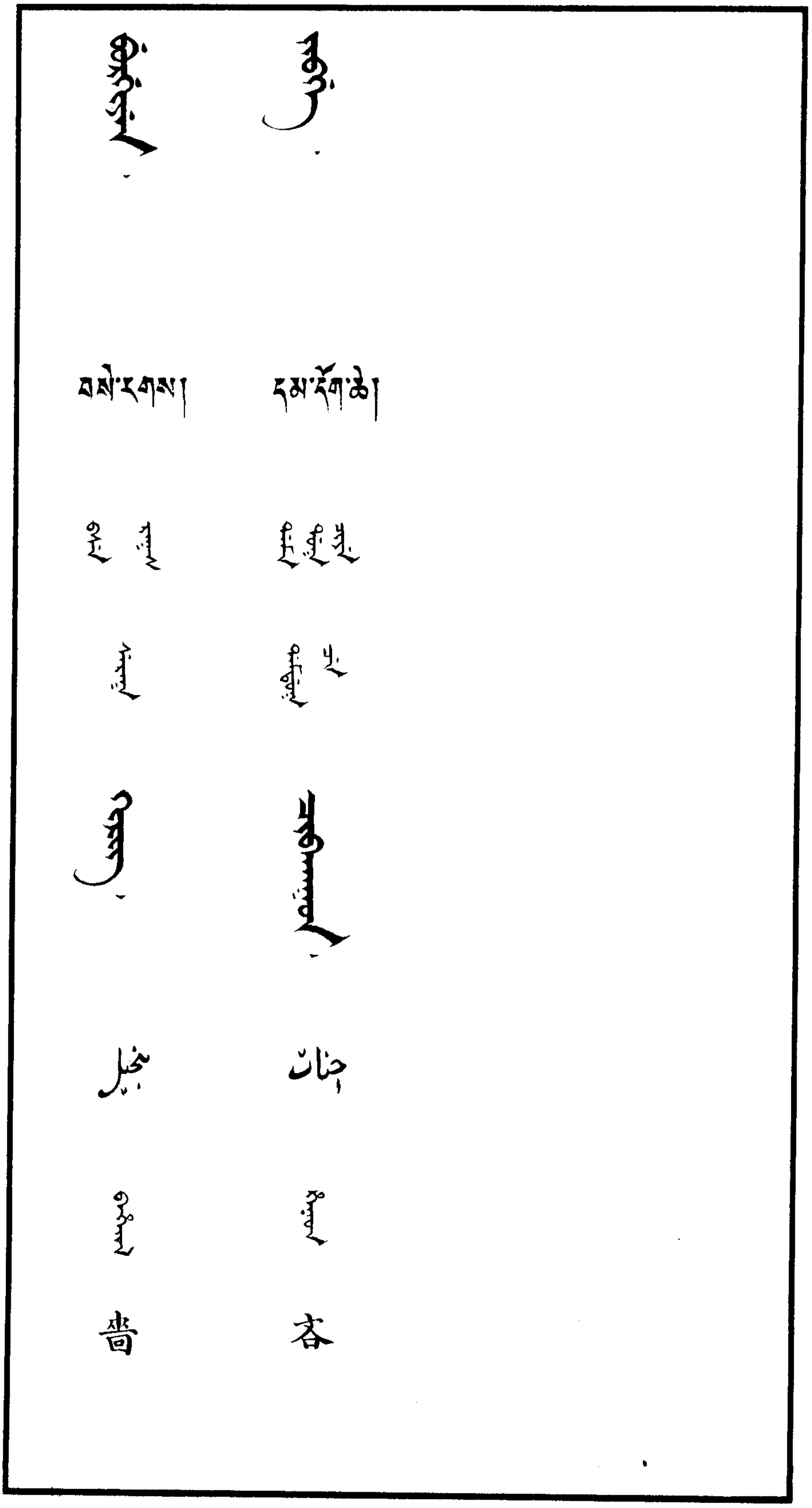
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཕ་མོ།	ཕ་བར་ཕ্�།	ཨིག་ཕ།	ཡང་ཡ།
ཕ ཨ	ཕ ཀ ཕ	ཨ ཕ	ཡ ཨ
ཀ	ཀ ཕ	ཀ	ཀ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡིག	ཡིག	ཡ་ཡིག	ཡ་ཡ
細	細緻	細吝	愛惜

中央民族大学图书馆


ཁམས་ངན།
ངམ་ངོག་ཆེ།
ཁ
ཁ
ཁ

黽勉類

人部三 二十則 十八類

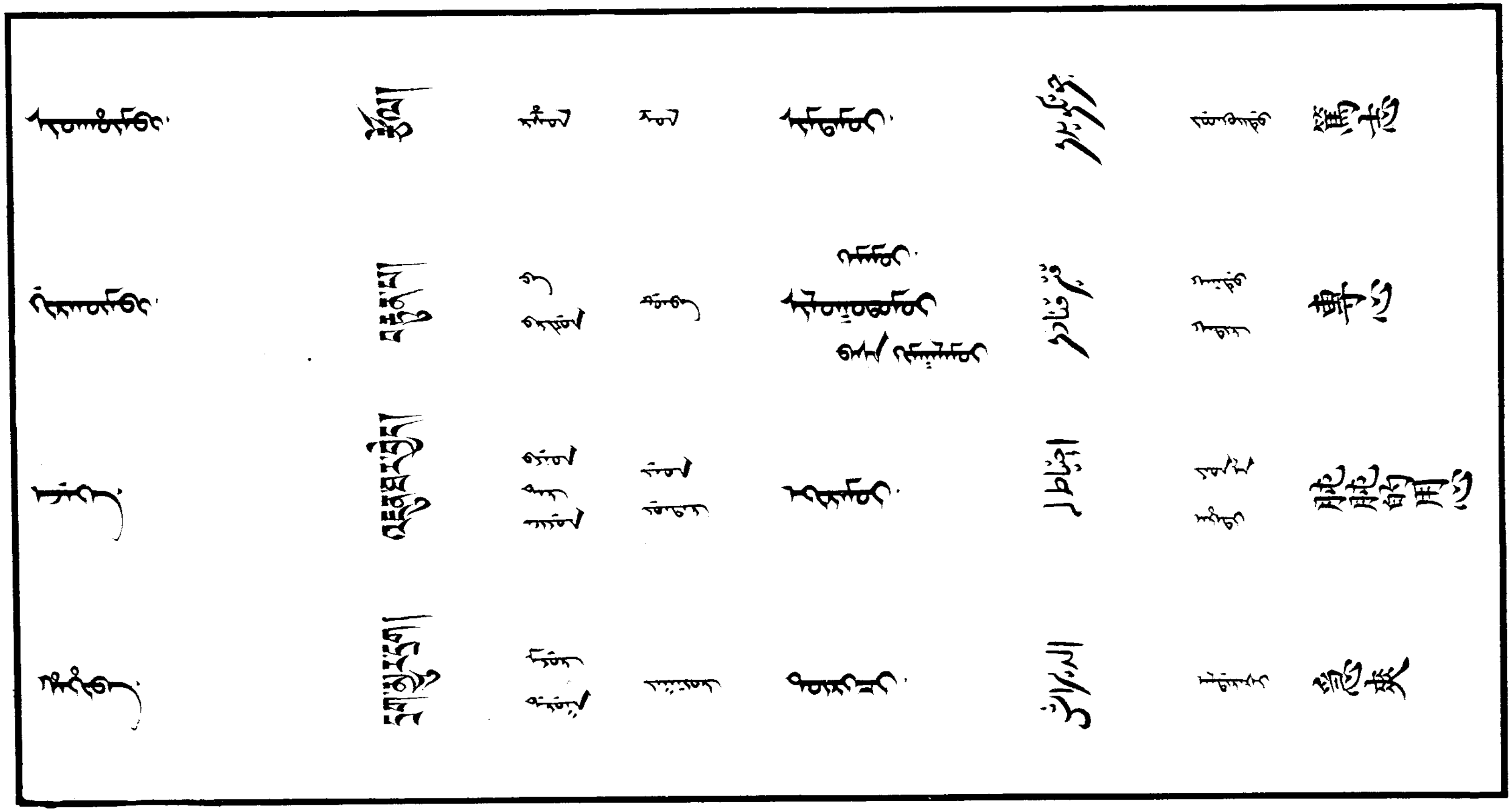
御製五體清文鑑卷十二

中央民族大学图书馆

一齊用功	使用功	用功	功夫
ཐུན་ཡོན།	ལས་ཀྱི་ཡོན་ཏན།	ཡོན་ཏན་ཁ་ཤས།	ཡོན་ཏན།
ཐུན་ཡོན།	ལས་ཀྱི་ཡོན་ཏན།	ཡོན་ཏན་ཁ་ཤས།	ཡོན་ཏན།
ཐུན་ཡོན།	ལས་ཀྱི་ཡོན་ཏན།	ཡོན་ཏན་ཁ་ཤས།	ཡོན་ཏན།

中央民族大学图书馆

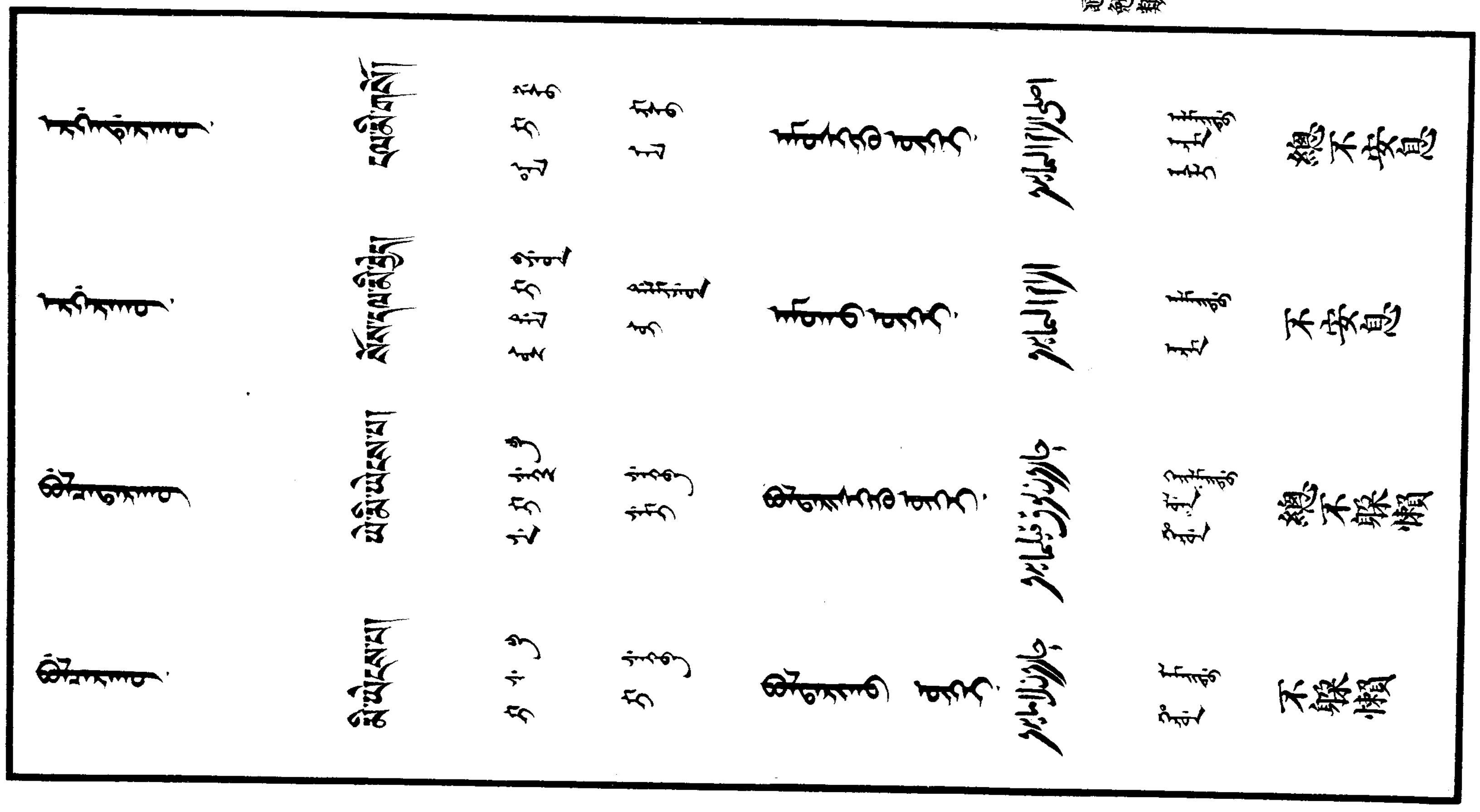
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆

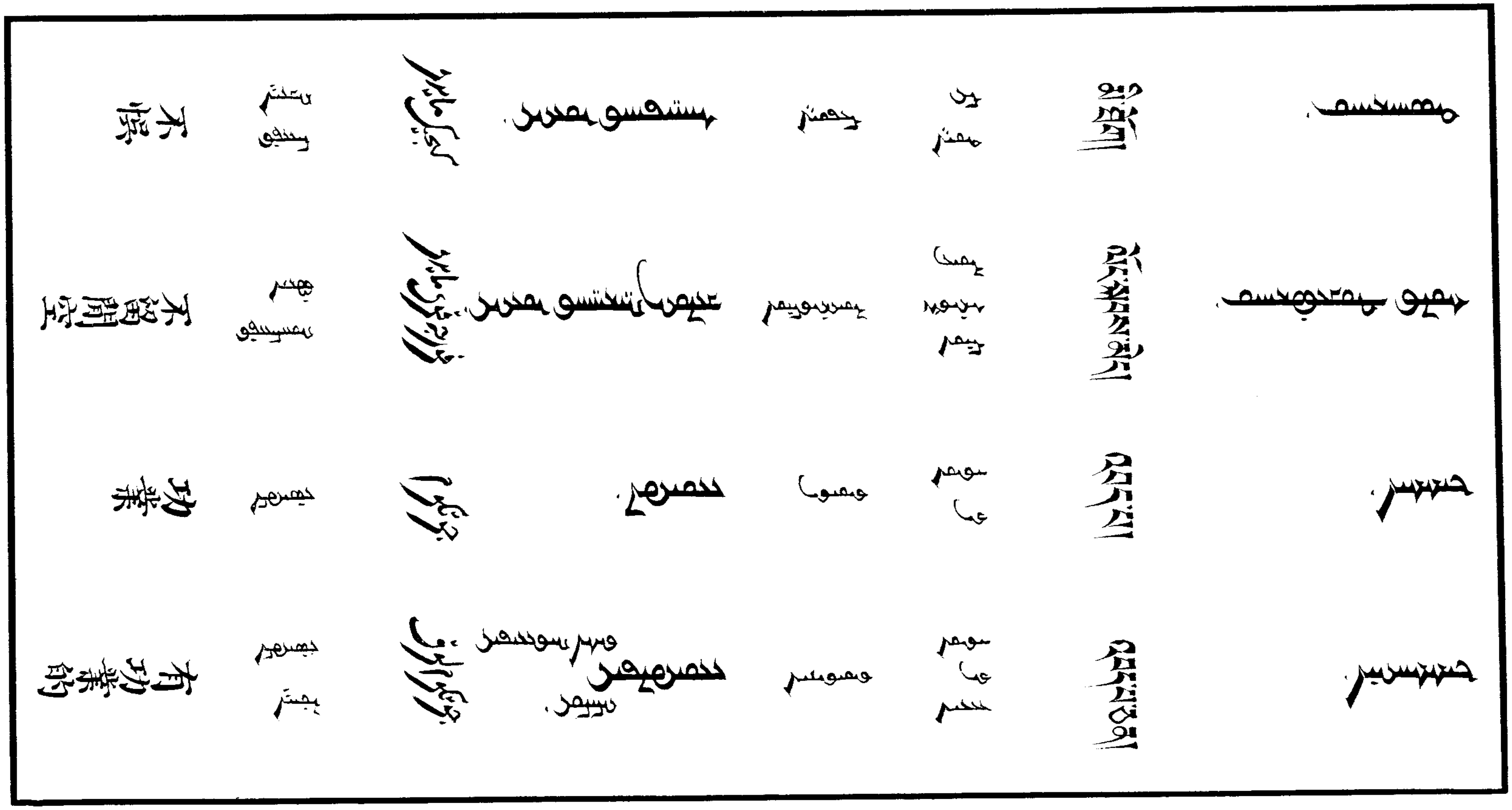
不間斷	無休息	總不歇息	不歇息
ཆད་མེད་རྒྱུན།	ཞི་ཡང་།	ཆད་ཞིང་རྒྱུན།	ཞི་ཡལ་
ཆད་མེད་ཀྱི་ལམ།	ཞི་ལམ	ཆད་ཞིང་ལམ	ཞི་ལམ
ཆད་ཀ	ཞི	ཆད	ཞ
ཆད	ཞ	ཆ	ཞ
ཆ	ཞ	ཆ	ཞ
ཆ	ཞ	ཆ	ཞ
ཆ

中央民族大学图书馆



總不安寧
不安寧
總不躁悔
不躁悔

中央民族大学图书馆

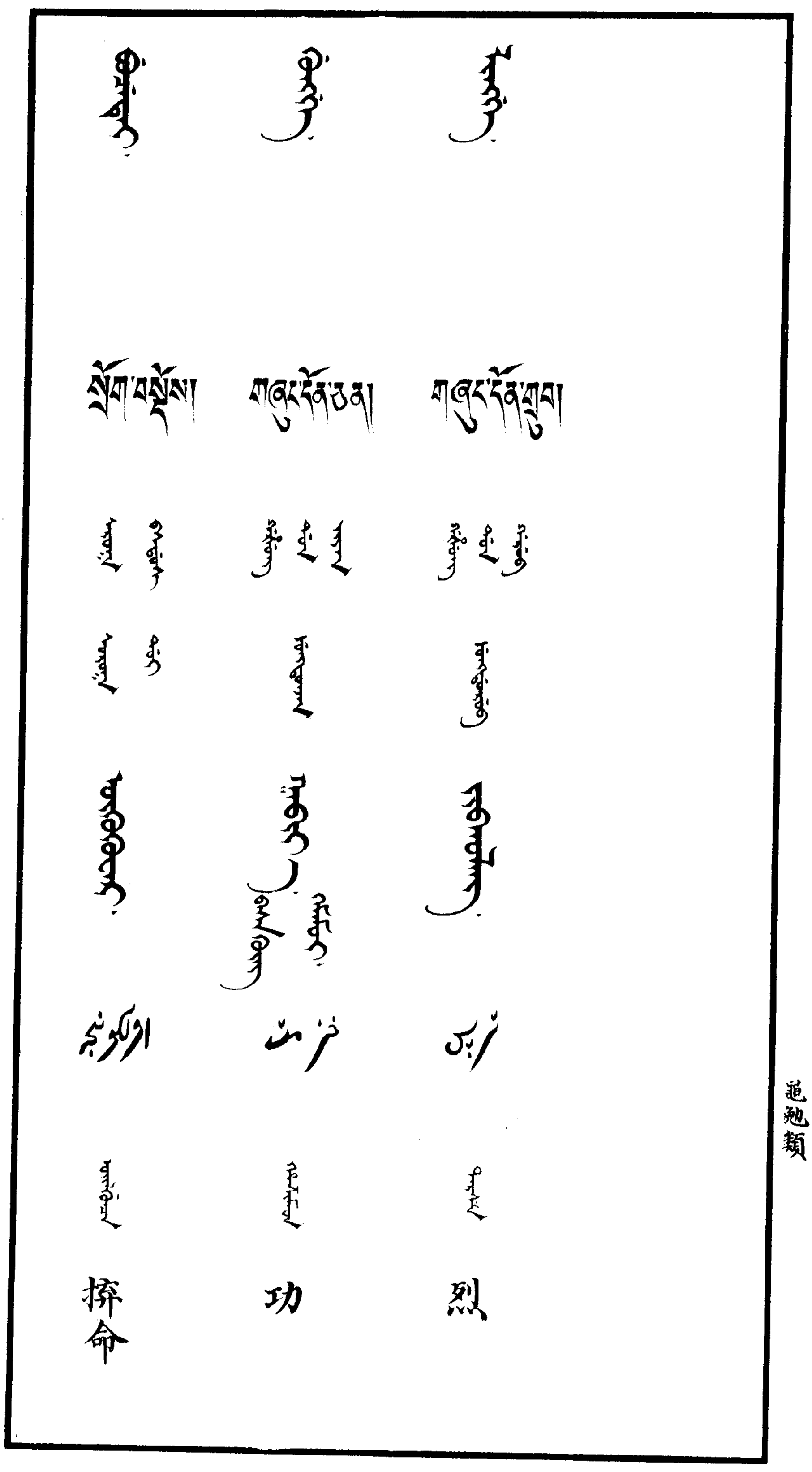


中央民族大学图书馆

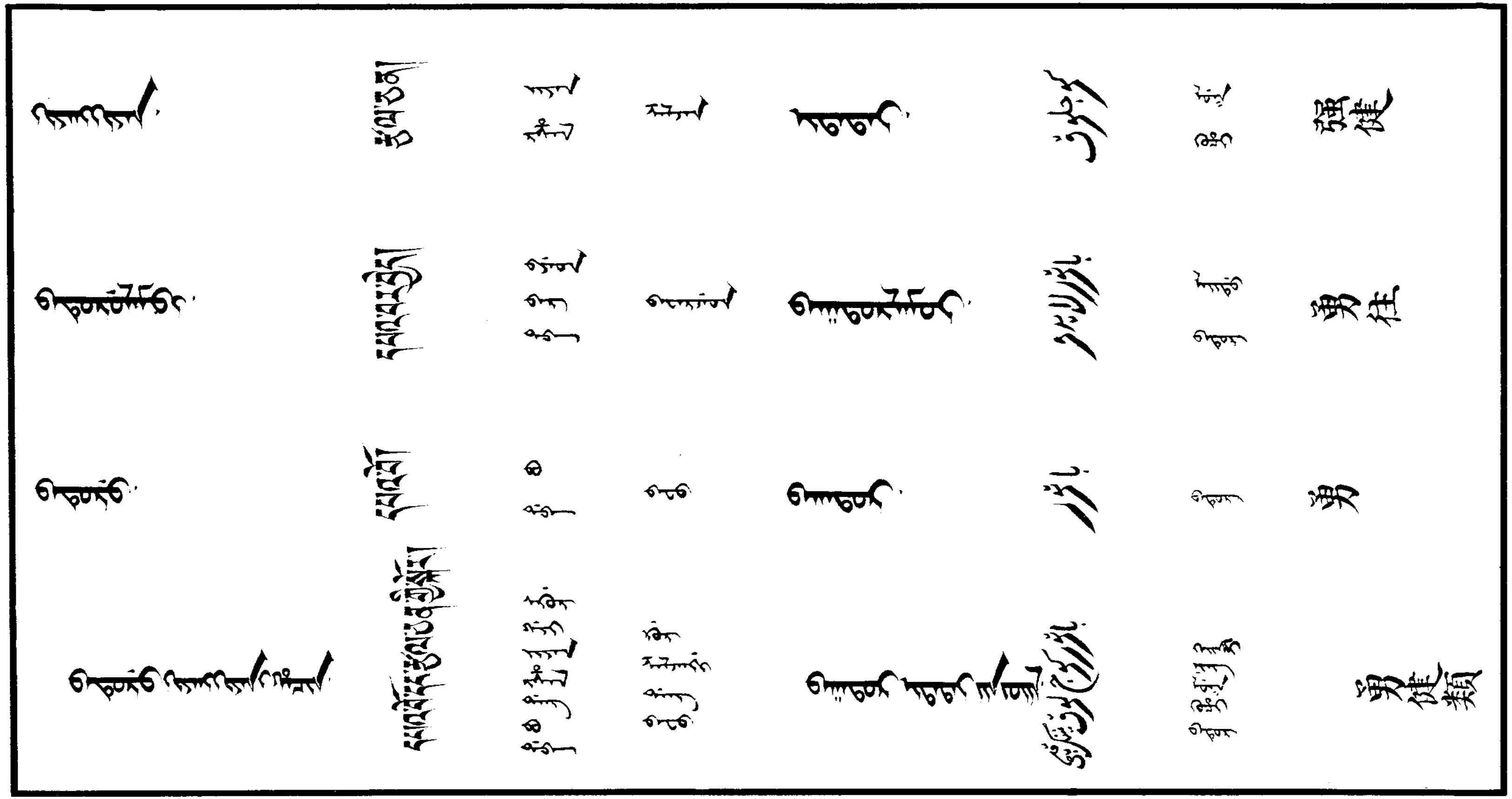
漢語同上	一齊奮勉	使奮勉	奮勉

中央民族大学图书馆

ལྟ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ



中央民族大学图书馆



勇健類

勇

勇往

强健

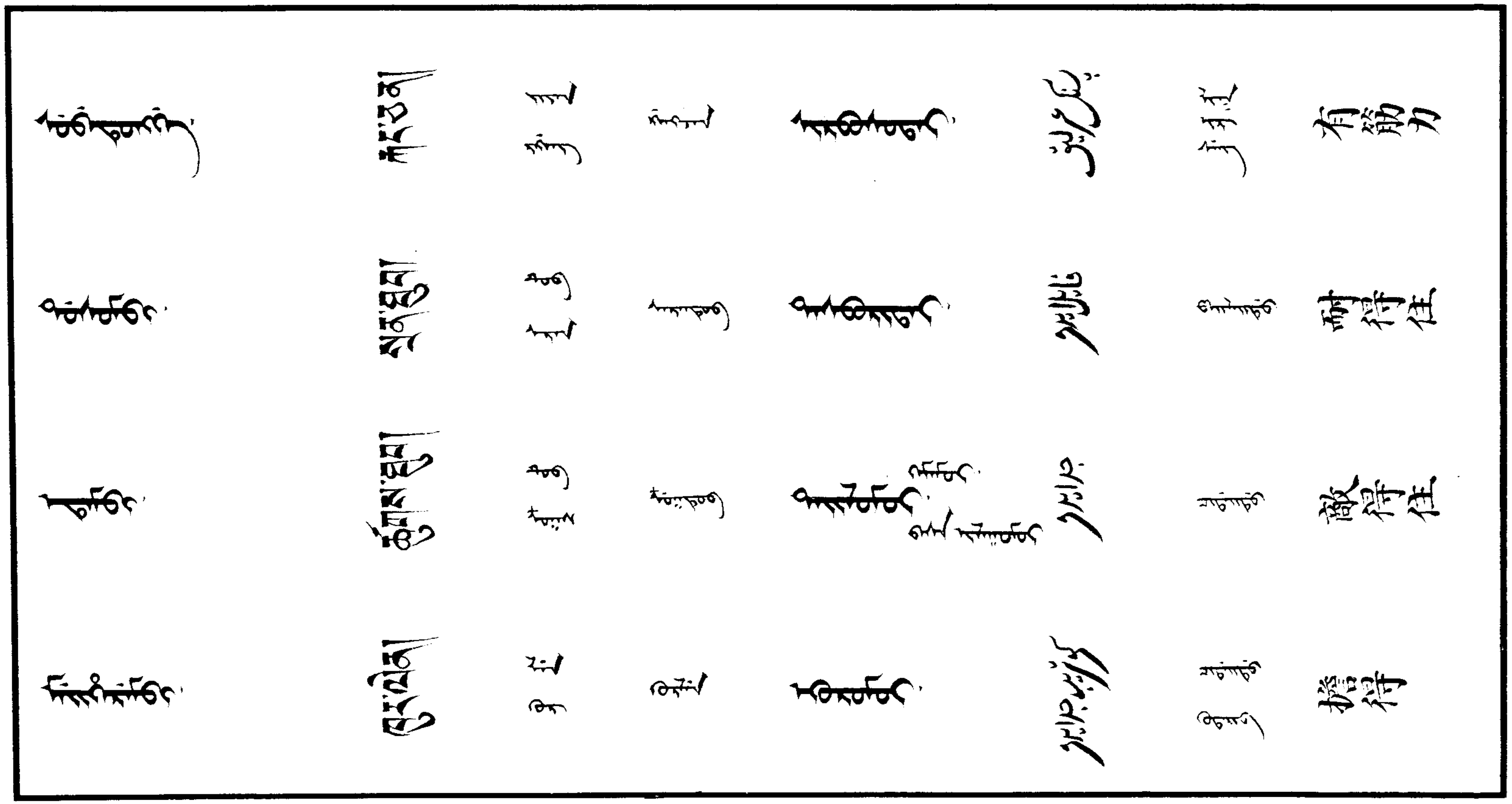
中央民族大学图书馆

勇健类

剛强	壯	强盛	雄壯
ཤུགས་ཅན།	ཤུགས་ཆེ།	ཤུགས་ཅན།	ཤུགས་ཆེ།

ཉེ	ཕམ	ཕམ	ཉ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

ཤུགས་ཅོས།	ཤུགས།	ཤུགས་ཅན།	ཤུགས་ལྡན།
ཤུགས	ཤུགས	ཤུགས	ཤུགས



有勝力

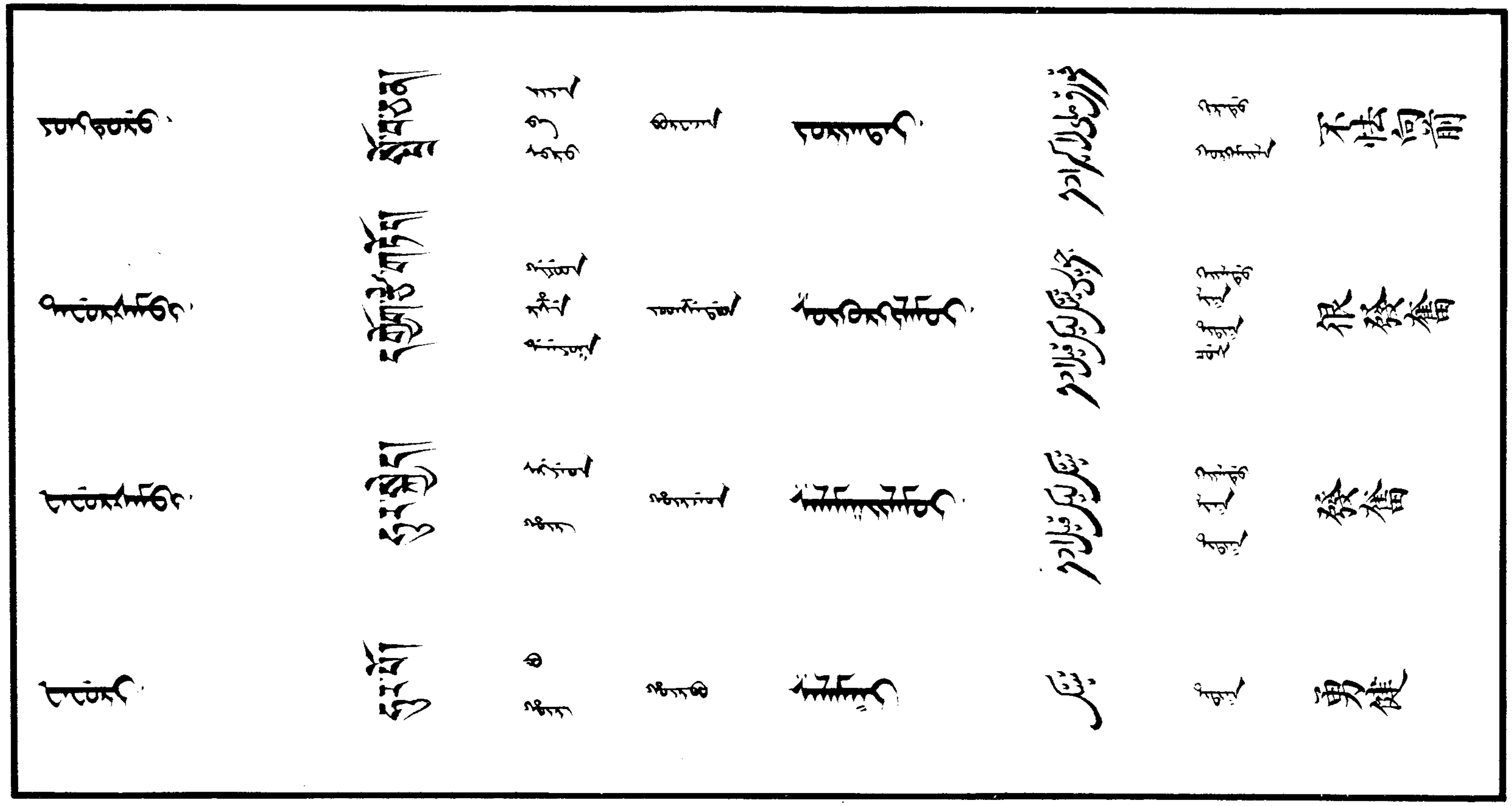
尊待住

敬待住

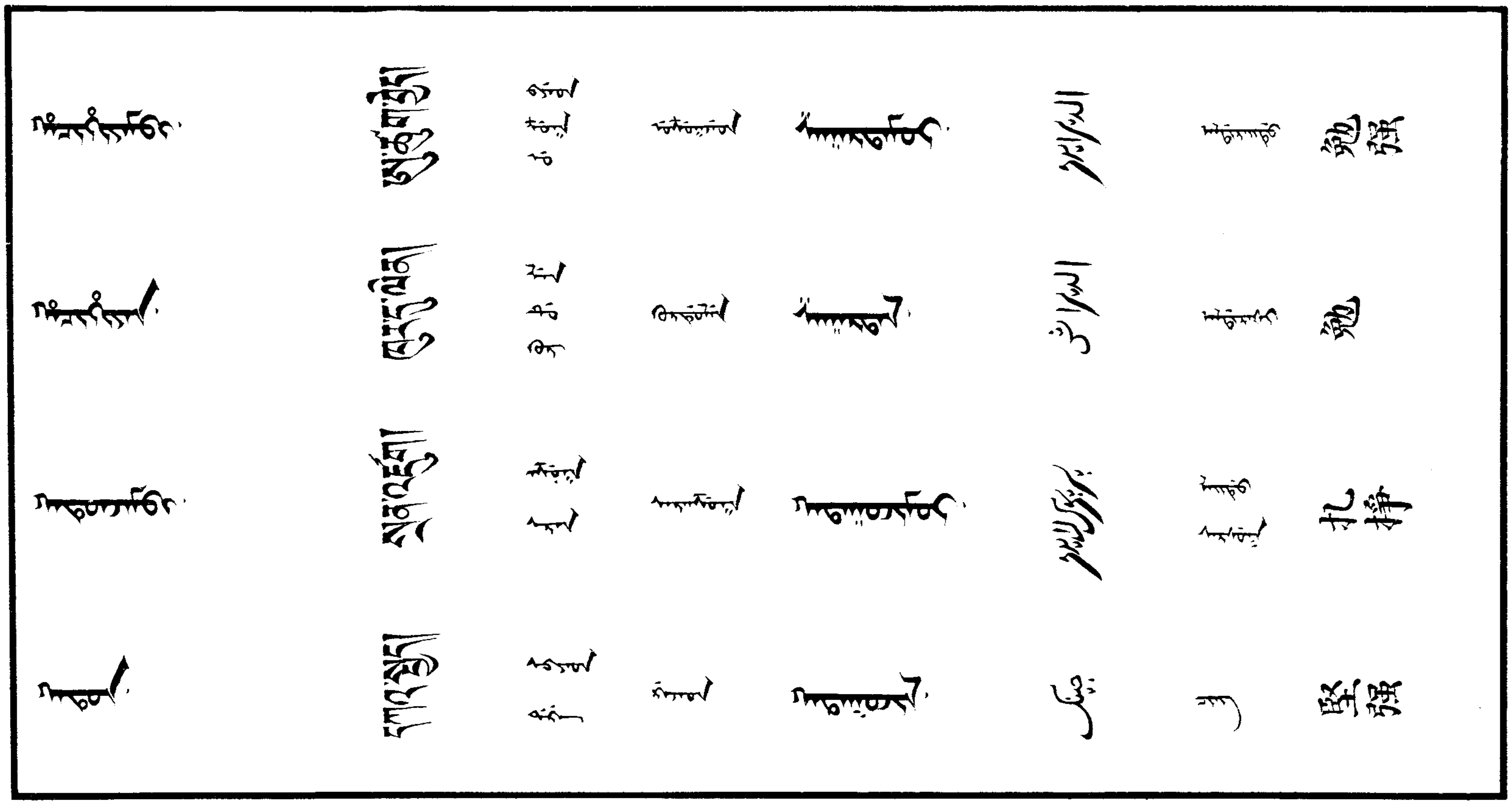
接待

中央民族大学图书馆

ཤིས་ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ



中央民族大学图书馆

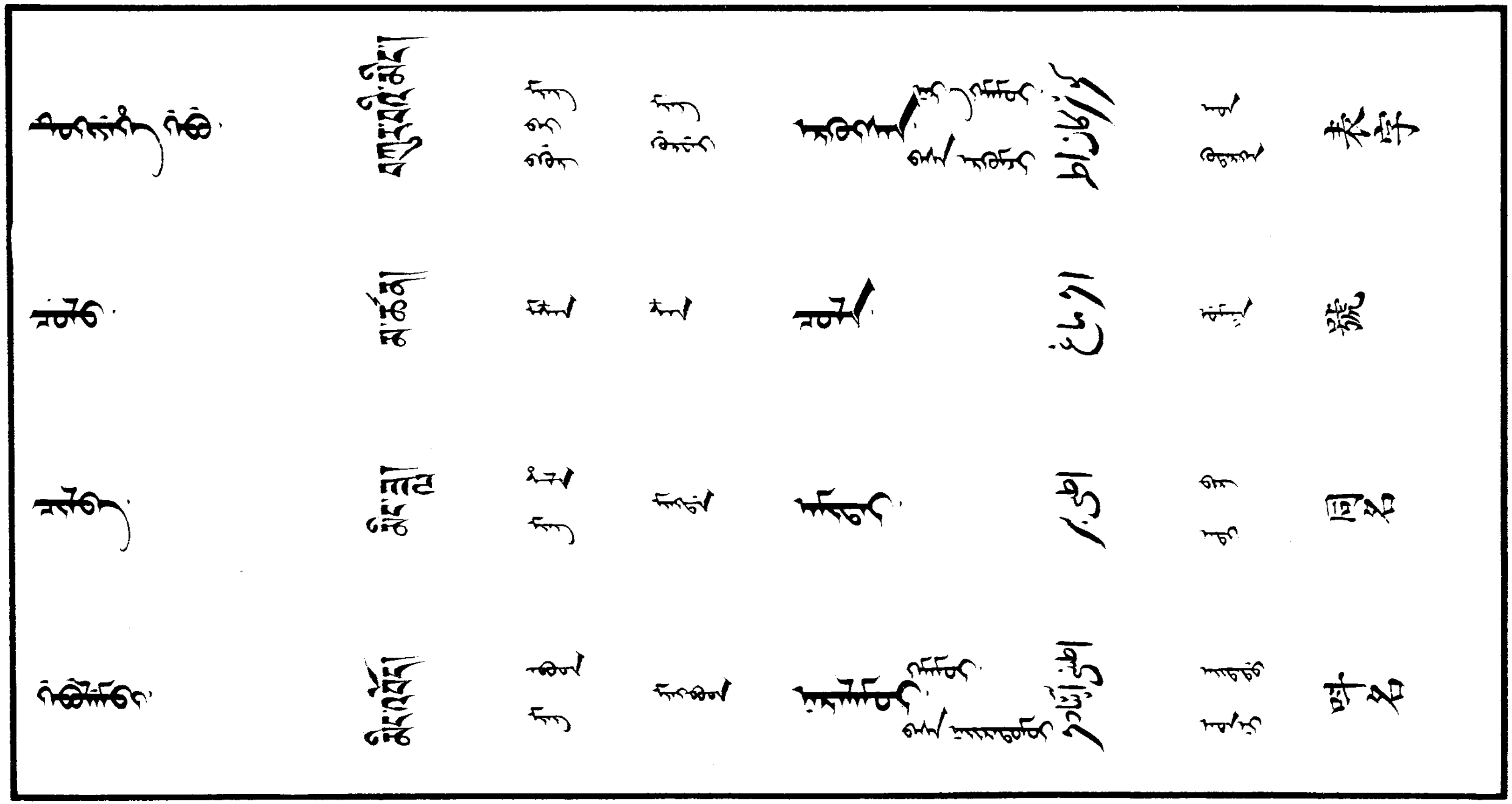


—1523—

中央民族大学图书馆

ཏཱ ལ	ཏ ལ	ཏ ལ	ཏ ལ
ཏ

起名	有名的	名	名聲類
ཏ ཁ	ཏ ལ	ཏ	ཏ ལ ཁ ཁ ཁ

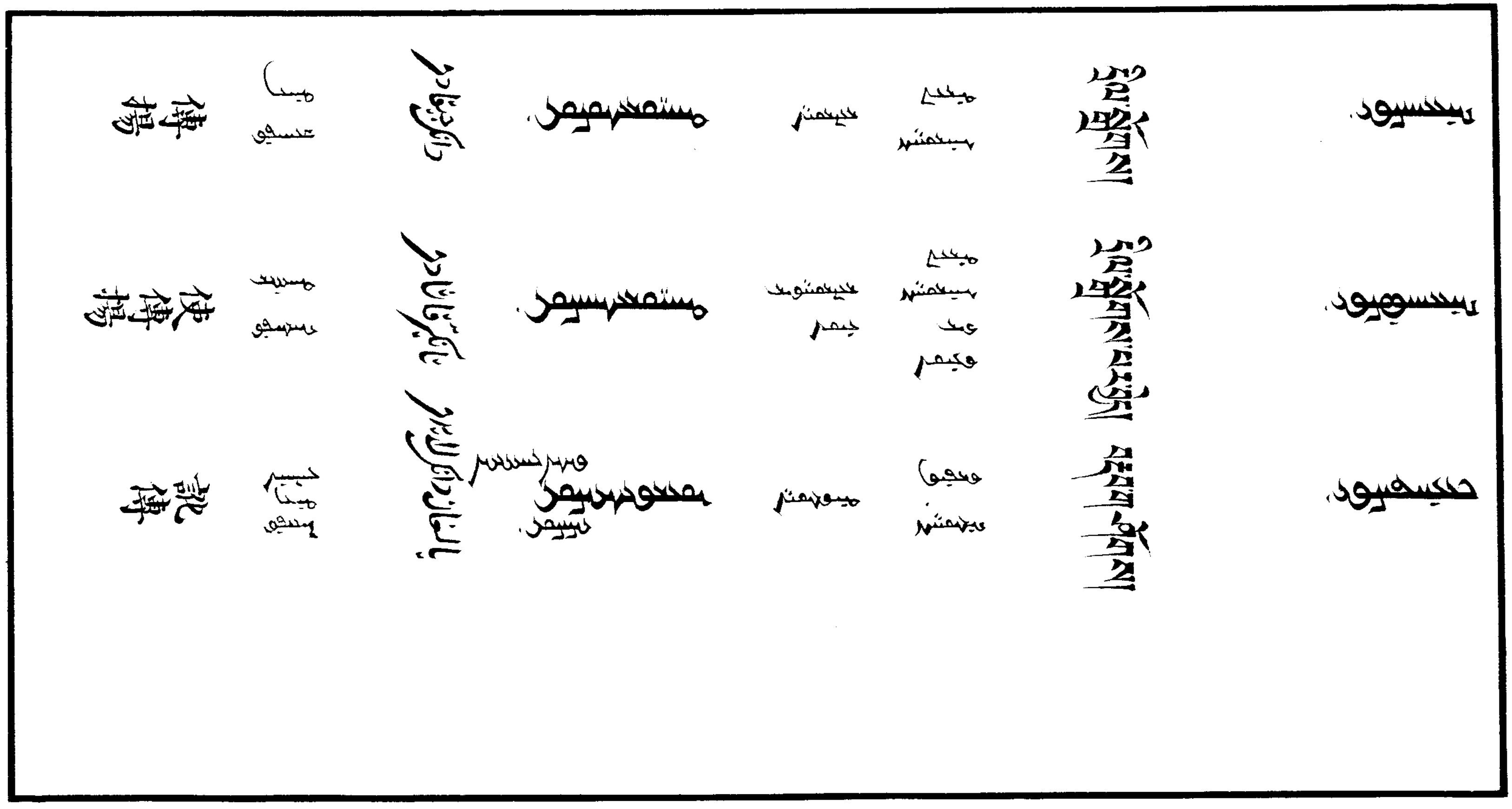


中央民族大学图书馆

ཡོངས་གྲགས།	ཕྱིར་གྲགས།	ཐོབ་ཀློན།	ཡོངས་ཀློན།
ཡངས	ཕྱིར	ཐོབ	ཡོངས

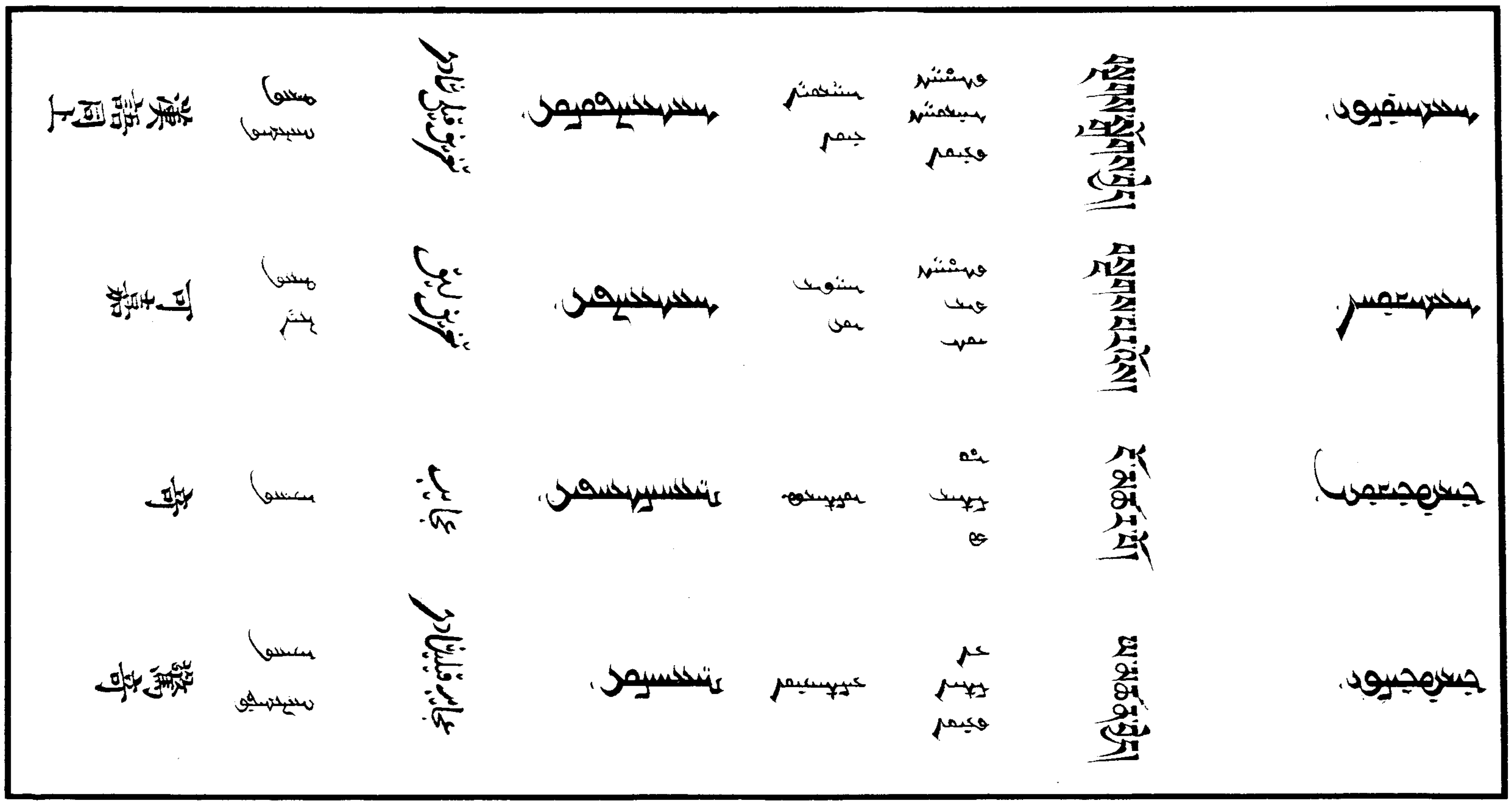
ཡོད	ཀློན	ཀློན་གྲགས	ཀློན་ལ
ཡོད	ཀློན	ཀློན	ཀློ
ཡོ	ཀ	ཀ	ཀ
ཡ	ཀ	ཀ	ཀ
ཡ	ཀ	ཀ	ཀ
ཡ

ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ

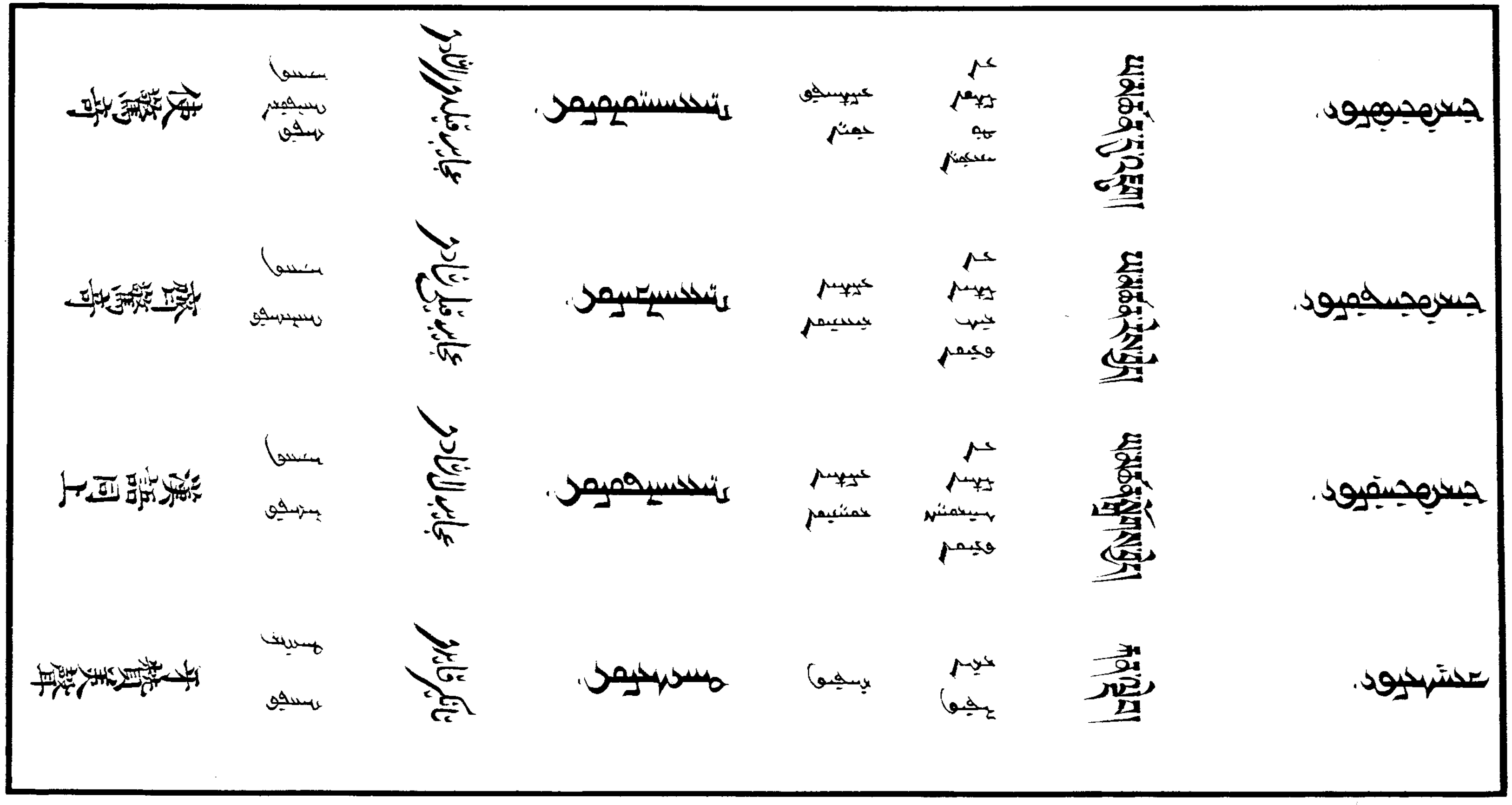


中央民族大学图书馆

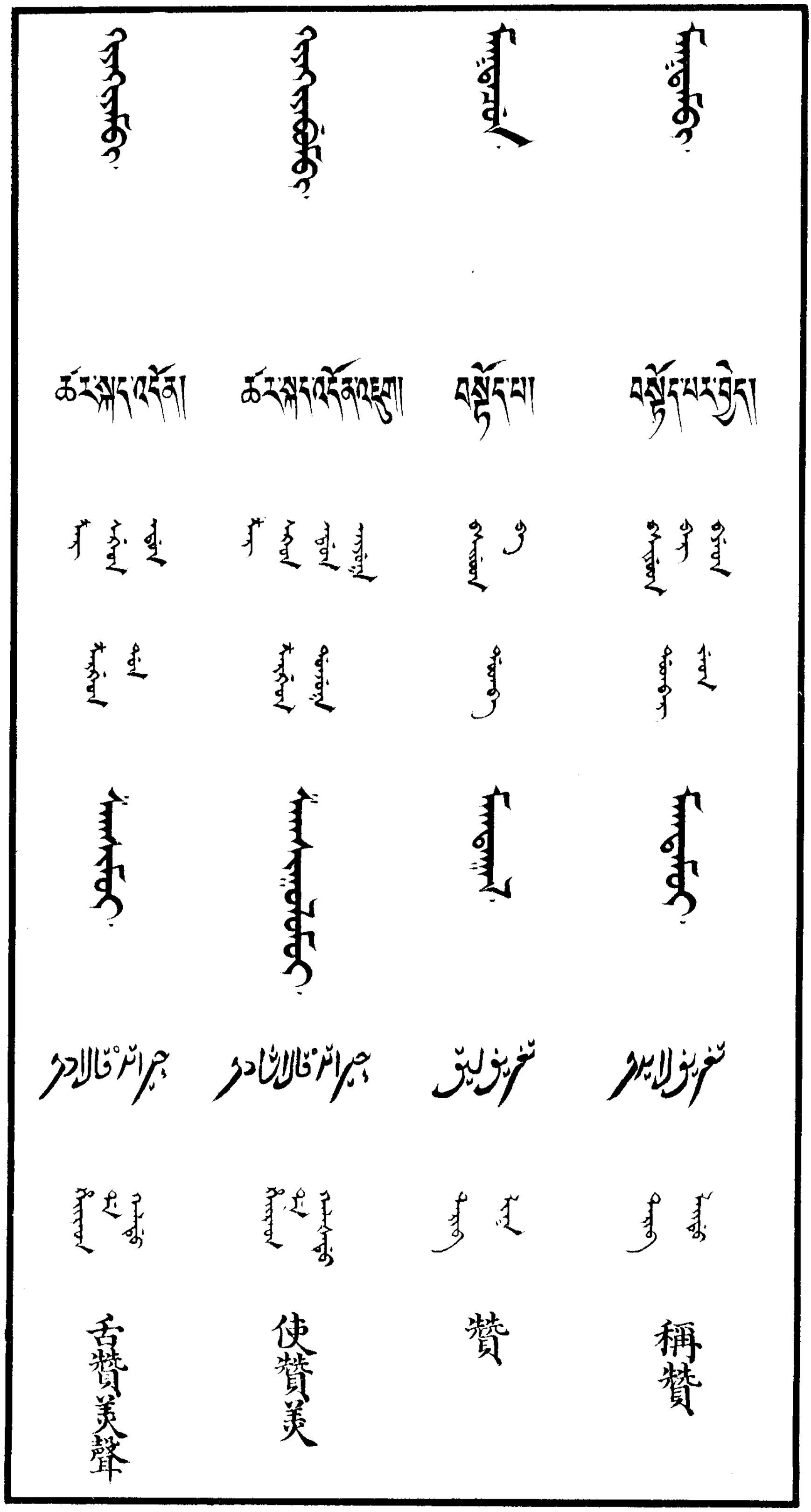
ཕུལ་ལ་ཡ་ཏ	ཕུལ་ལ་ཡ	ཕུལ་ལ་ཡ་ཏ
ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ



中央民族大学图书馆



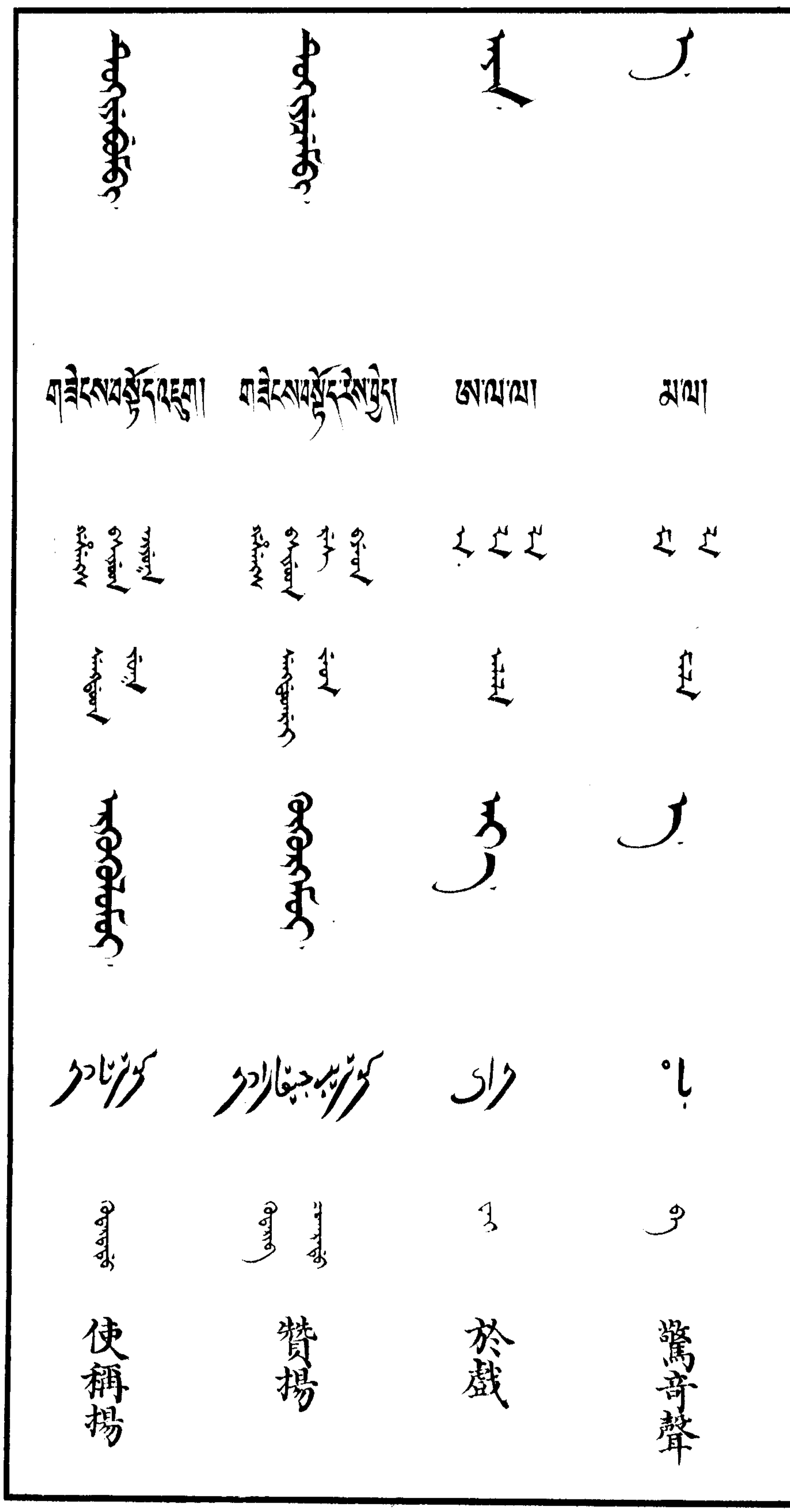
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

稱揚	漢語同上	齊稱贊	使稱贊
ཀུན་ལྡན།	ཐེ་ཚོམ་ཅན།	ཐུན་ཕུ།	ཐུ་ཡ།
ཀ	ཐ	ཐ	ཐ
ཀ	ཐ	ཐ	ཐ
ཀ	ཐ	ཐ	ཐ
ཀ	ཐ	ཐ	ཐ

中央民族大学图书馆


ཨ་ལ་ལ
ཨ
ཨ
ཨ

果眞好	贊好詞	贊美聲	驚訝聲
ཡང་ཁ	ཡ ཡ	ཡ ཡ	ཨ
ཡ	ཡ	ཡ	ཨ
ཡ	ཡ	ཡ	ཨ
ཡ	ཡ

ཕལ་ཁག་ཁ་ཡིན།	རེ་མཚར་བ།	ཁ་ཤས་ཁ་ཡིན།
ཤ	ཤ	ཤ ཤ ཤ ཤ
ཤ	ཤ	ཤ ཤ
ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ

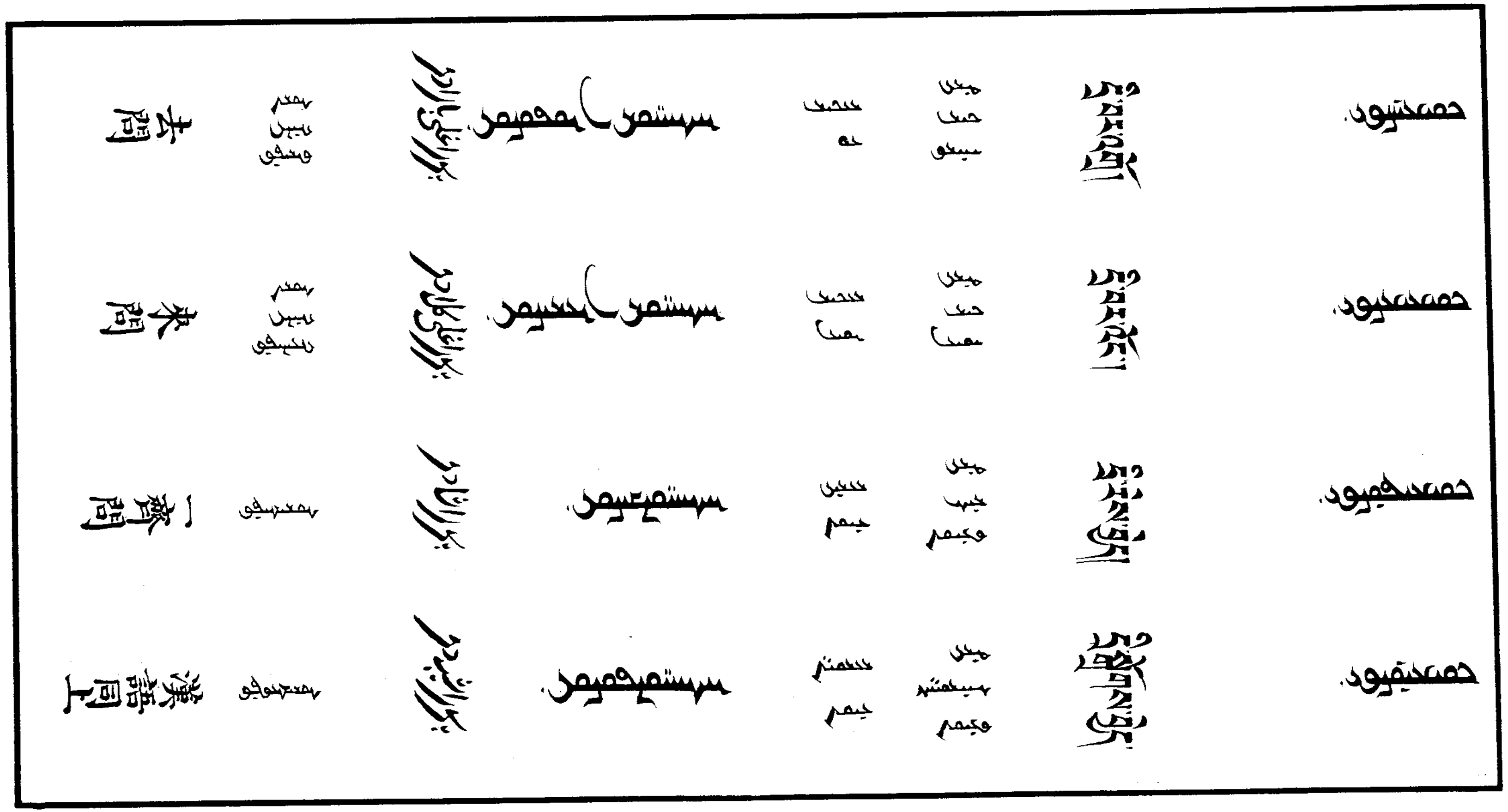
使人問

問

使問

問答類第

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཁྱོད	ཁྱེད	ཁྱོ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ

ཅི་ཡིན།	ཇི་ལྟར།	མཚམས།	ཁ།
ཅི ཡིན	ཇི ལྟར	མཚམས	ཁ
ཅི	ཇི		
ཡིན	ལྟར		
ག	ད	ཀ	ཐ
نم	قداق	قجان	نرد
ته	ته	ته	ته
甚麼	怎麼	幾時	在何處

中央民族大学图书馆

ག་ལ།	གང་གི།	གང་ལ།	ཇི་ལྟར།
ཇི་ལྟ	ཇི་ཅི	ཇི་ཡ	ཅི་ལྟ
ཇི་ཡ	ཇི་	ཇི	ཇི
ཆགས	ལུགས	ལུགས	ལུགས
ཆགས	ལུགས	ལུགས	ལུགས
ཆགས	ལུགས	ལུགས	ལུགས

ཅི་ལྟར་	ཅི་ཟེར་	ཅི་ཟེར་འདུག	གང་གི་ཡིན
ཅི	ཅི	ཅི	ཅི
ལྟ	ཟེ	ཟེ	ཡ
ལྟ	ཟ	ཟ	ཡ
ལས	ལས	ལས	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

لىك | نەدىر | نەدىر | نىرلىك |
| 做甚麼 | 怎麼說來 | 說甚麼 | 何處的 |

中央民族大学图书馆

ཇི་འདྲ།	འདི་ཀ།	གར།	ཇི་ཚམ།
ཇ ཡ	ཡ ཀ	ཡ	ཇ ཚ
ཡ	ཡ	ཡ	ཚ
قيداق	بۇ ايماڭ تۇ	قيان	نچە
ཡ	ཡ ཡ	ཡ	ཚ
何如	這不是麼	那里	幾個

中央民族大学图书馆

ཡོད་དམ།	མེད་དམ།	བདེ་མོ་ཚེ་ཡོད།	བཟང་ངམ།
ཡ ཏེ	ཡ ཏེ	ཨ་ཕ ཡ	ཚ ཏེ
ཡ	ཡ	ཨ་ཕ ཡ	ཚ ཏེ
ཡ ཡ	ཡ ཡ	ཨ ཡ	ཚ ཡ
ཡ ཡ	ཡ ཡ	ཨ ཡ	ཚ ཡ
有麼	没麼	安麼	好麼

中央民族大学图书馆

使答應

答應

問答類第二

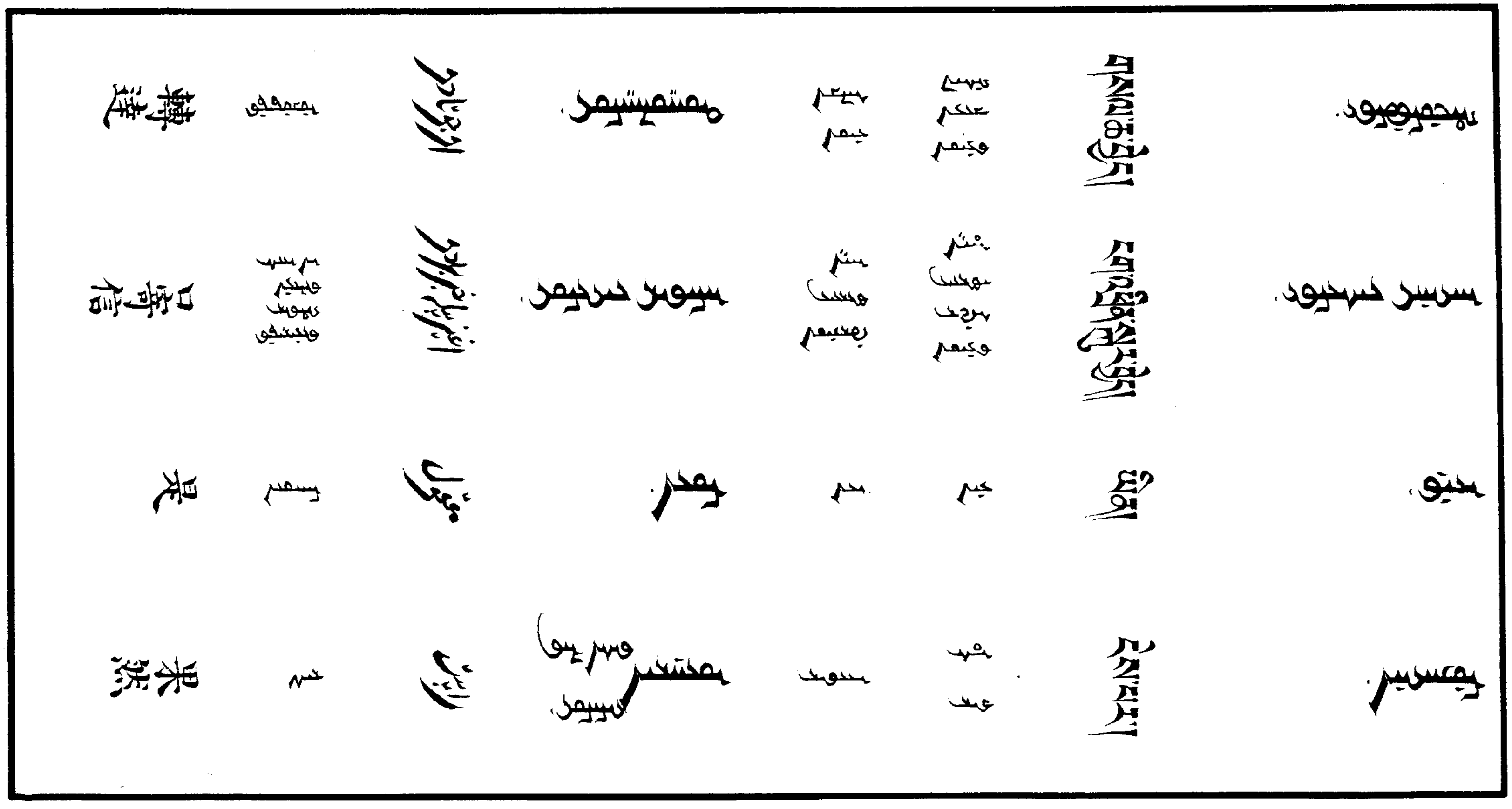
中央民族大学图书馆

ལོངས།	ལབས།	ལབས་འཇུག	ལབས་ཏུ་འགྲོ
ཁྱོད	ཁྱེད	ཁྱེད	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ایت	ایتادر	ایتژرادر	ایتقلی بارادر
ᠶᠤᠪᠠᠨ	ᠭᠤᠶᠠᠨ	ᠵᠠᠭᠤᠯᠬᠤ	ᠵᠠᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠷᠠᠨ
使告訴	告訴	使人告訴	去告訴

中央民族大学图书馆

ཡང	ཡང	ཡང	ཡང
ཡང	ཡང	ཡང	ཡང
ཡང	ཡང	ཡང	ཡང
ཡང	ཡང	ཡང	ཡང
傳說	舉要告訴	使去告訴	來告訴
ارلام جب ایتادر	عزیز لیق ایتادر	ابرتبه ایتادر	ایتقلی کلادر

中央民族大学图书馆



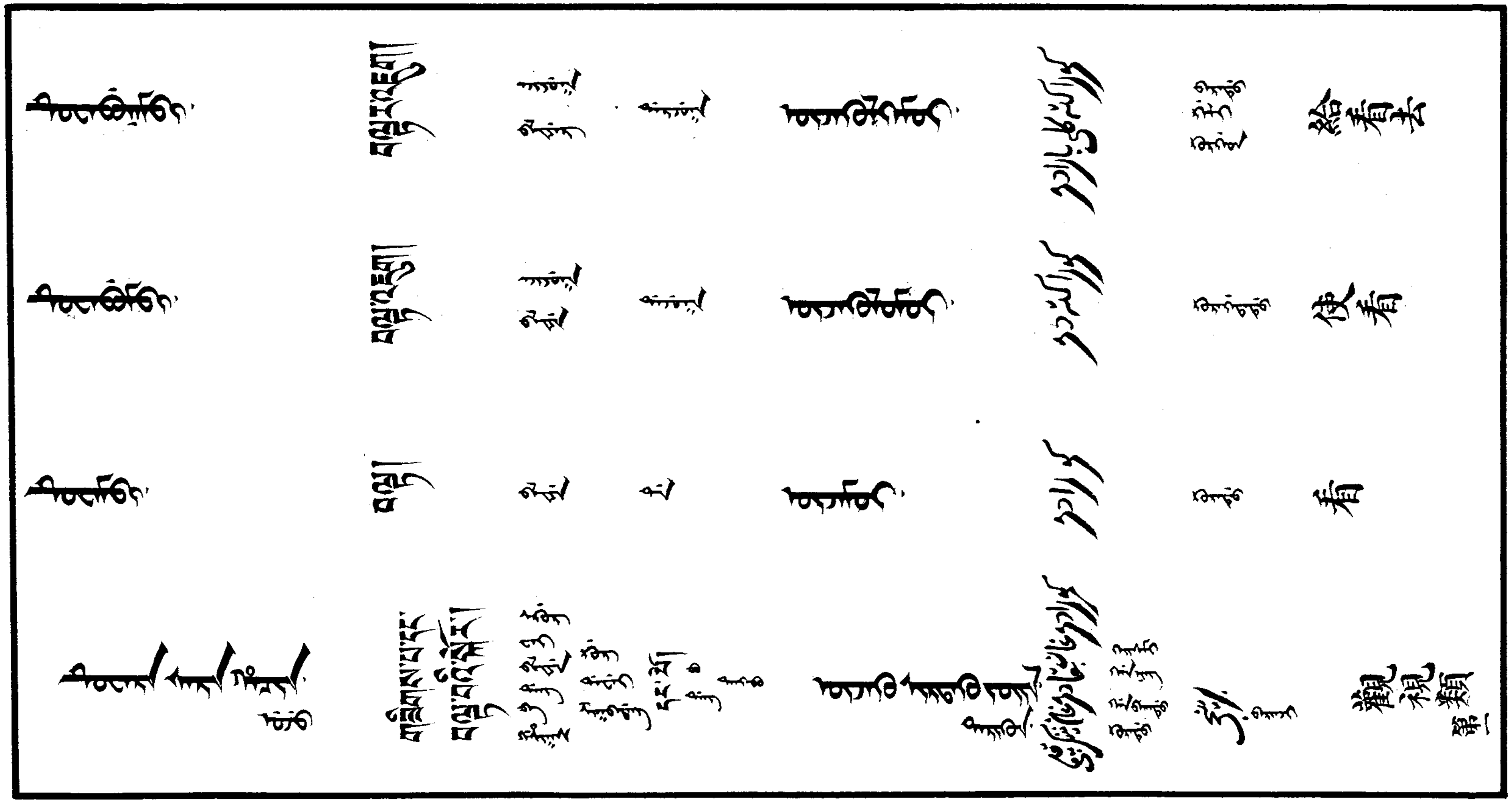
中央民族大学图书馆

ཨ་ཧ་	ཡཱ་	ཨ	ཡ་	隨便答應聲
ཨ ཨ	ཡ	ཨ	ཡ ཡ	慢應聲
ཨ ཨ	ཡ	ཨ	ཡ	急應聲
ཨ	ཡ	ཨ	ཡ	答應聲

中央民族大学图书馆

ཚོ་ཀ།	ངེ་ཀ་ངང།	མགོ་ཅོག་ཐེག	ཚེ་འཚུབ།
ཀ	ཏ ཏ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཀ	ཏ	ཁ	ཁ
ཀ	ཏ	ཁ	ཁ
ཀ	ཏ	ཁ

ཚིག	ཡིན	ཕྱིན
ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆

ལག་ཡིས་བྱེད།	ལག་ཐར་ལན།	ལག་ཐར་ཁ་ཅོང་།	ལག་ཆགས་ཁ་ཅོག	使人往看
ཤེ ཅ ཤ	ཤ ཅ ཤ	ཤ ཅ ཤ	ཤ ཅ ཤ	
ཀ ཤ	ཀ ཤ	ཀ ཤ	ཀ ཤ	
ཀ ཤ ལ ཀ	ཀ ཤ ལ ཀ	ཀ ཤ ལ ཀ	ཀ ཤ ལ ཀ	使去看
ཀ ཤ	ཀ ཤ			去看
ཀ ཤ				同看

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ལྟ	ལྟ	ལྟ	ལྟ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
�i lanak	kozi pal dra ra do	kozi pal dra ra do	bra ro dzin pa'i kozi ra do
使詳看	被看見	經眼看	遠望動靜

中央民族大学图书馆

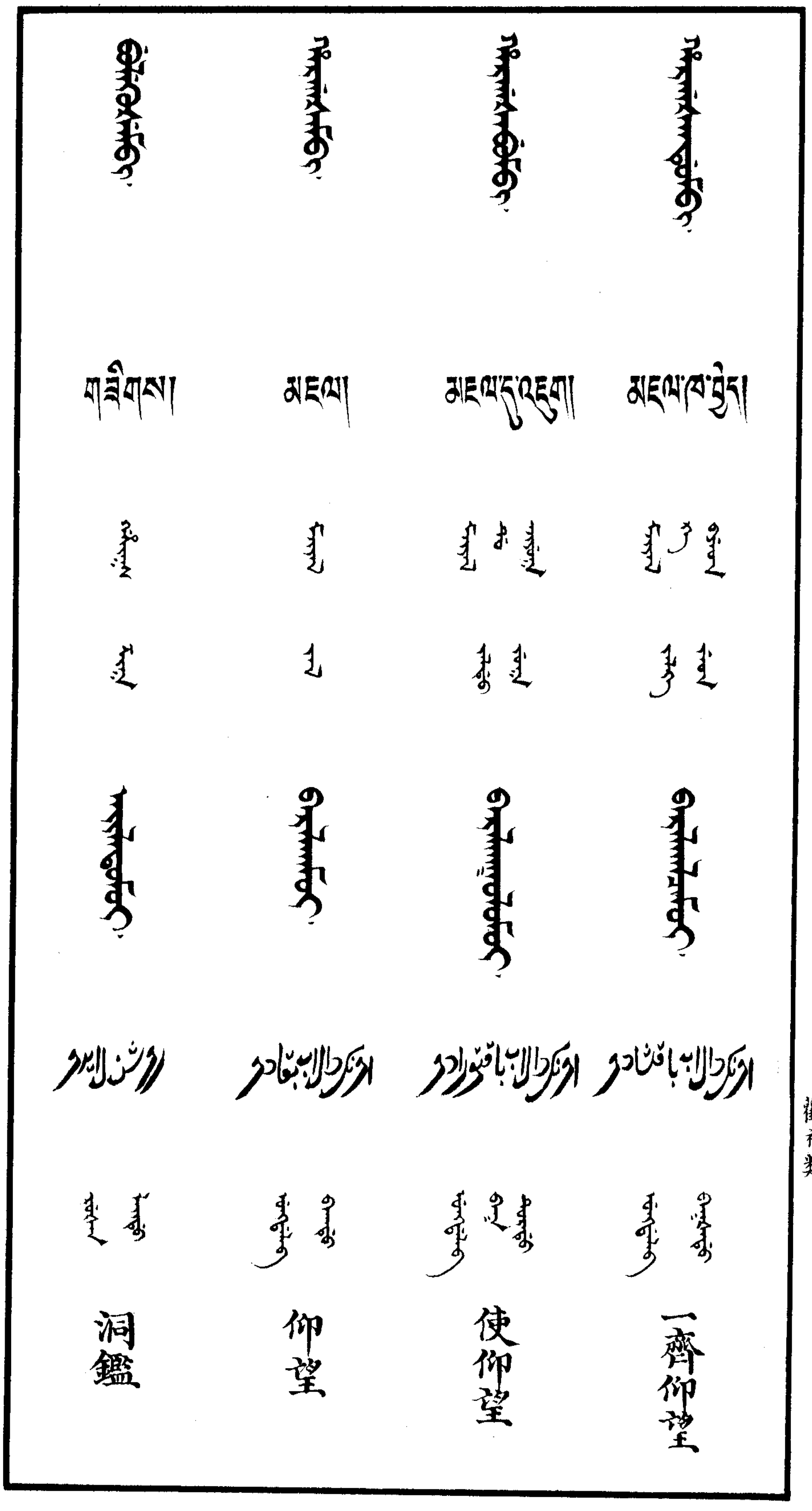
ཞིབ་ཏུ་ལྟ།	ཞིབ་ཏུ་ལྟད།	ལྟ།	ཞིབ།
پنجیل ایدر	پنجیل ناد	باز	باتادر
詳細看	使詳細看	使瞧	瞧

中央民族大学图书馆

ཁ་ལས་ལ་ཏ	ཁ་ལ	ཁ་ལ	ཁ	使瞭望
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	瞭望
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	眼亂瞧
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ	同瞧

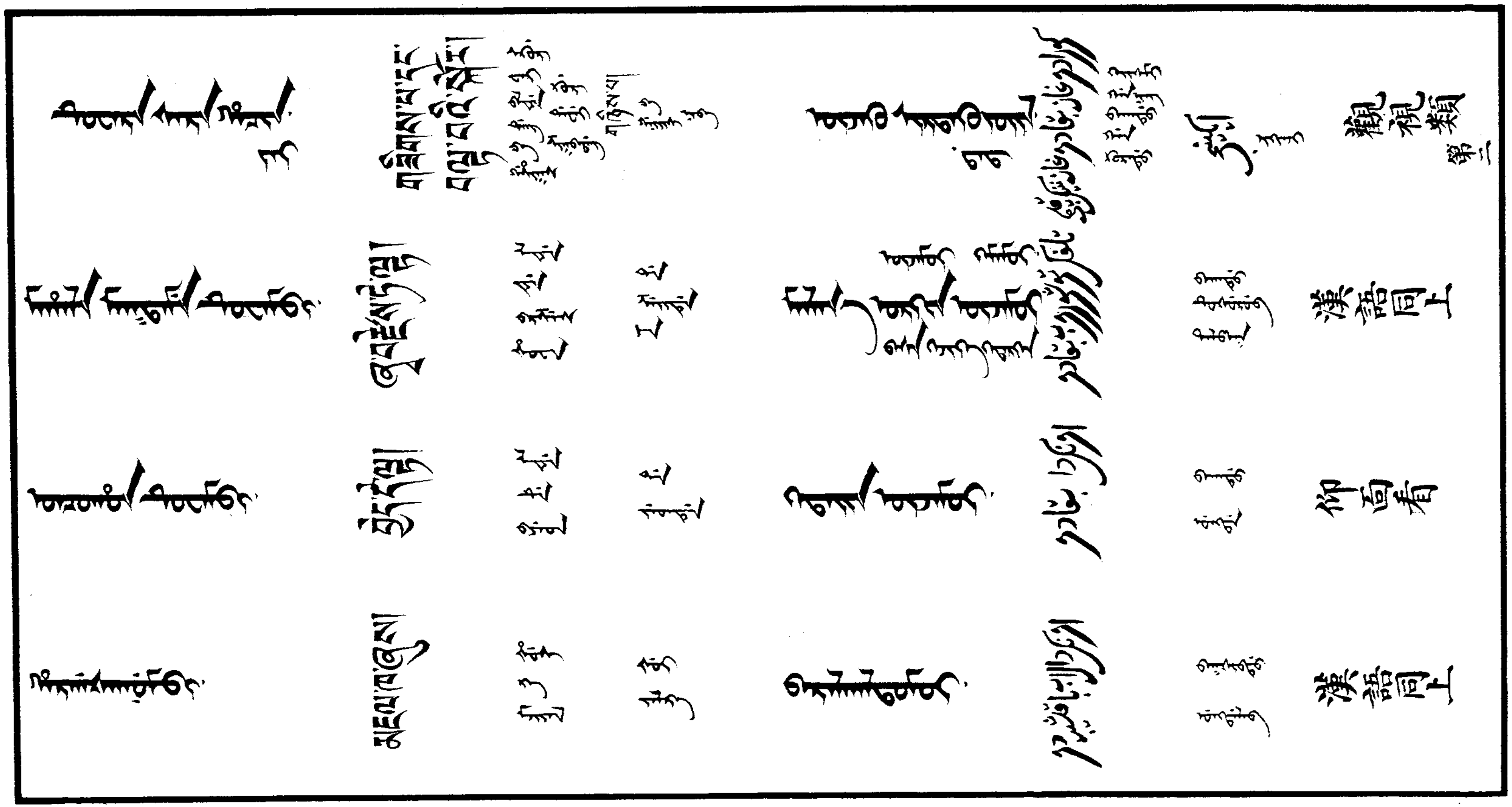
中央民族大学图书馆

ཀྱང་ལོ་ཁ་ལྷོ།	ཀྱང་ལོ་ཁ་ནུབ།	ཀྱང་ལོ་ལྷ་ཕྱོགས་ཁྱེད།	ཀྱང་ལོ་ལྷ་ཤར་ཁྱེད།
ཁ ལ ལ	ཁ ལ ལ	ཁ ལ ལ	ཁ ལ ལ
ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ
ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ
ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ
ཁ ལ ལ	ཁ ལ ལ	ཁ ལ ལ	ཁ ལ ལ
ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ ལ ལ	ལ



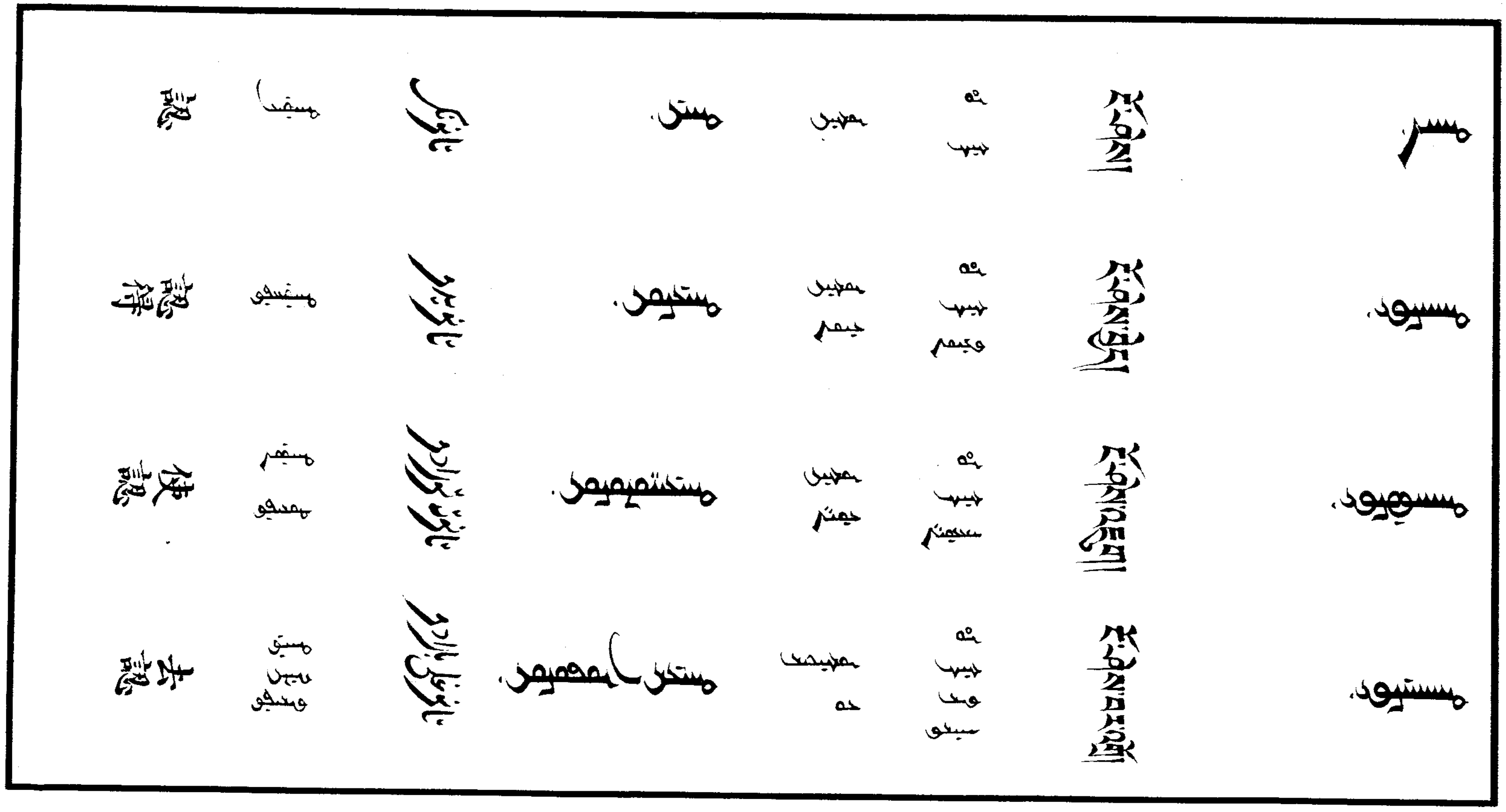
觀視類

中央民族大学图书馆



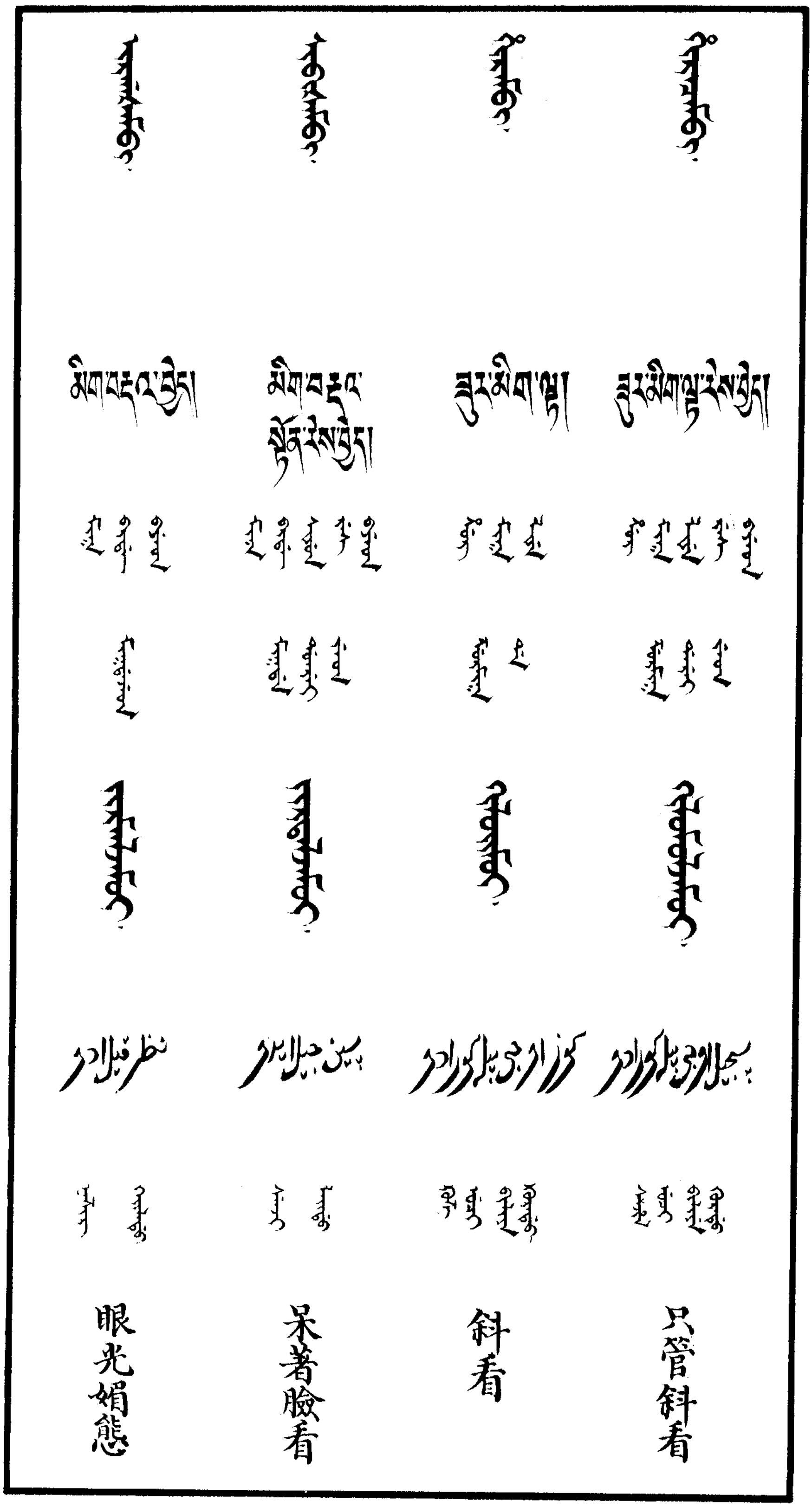
中央民族大学图书馆

來見	去見	使看見	看見
ཁོ་ལ་ལྟ	ཁོ་ལ་ལ	ཁོ་ལ་ལ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ



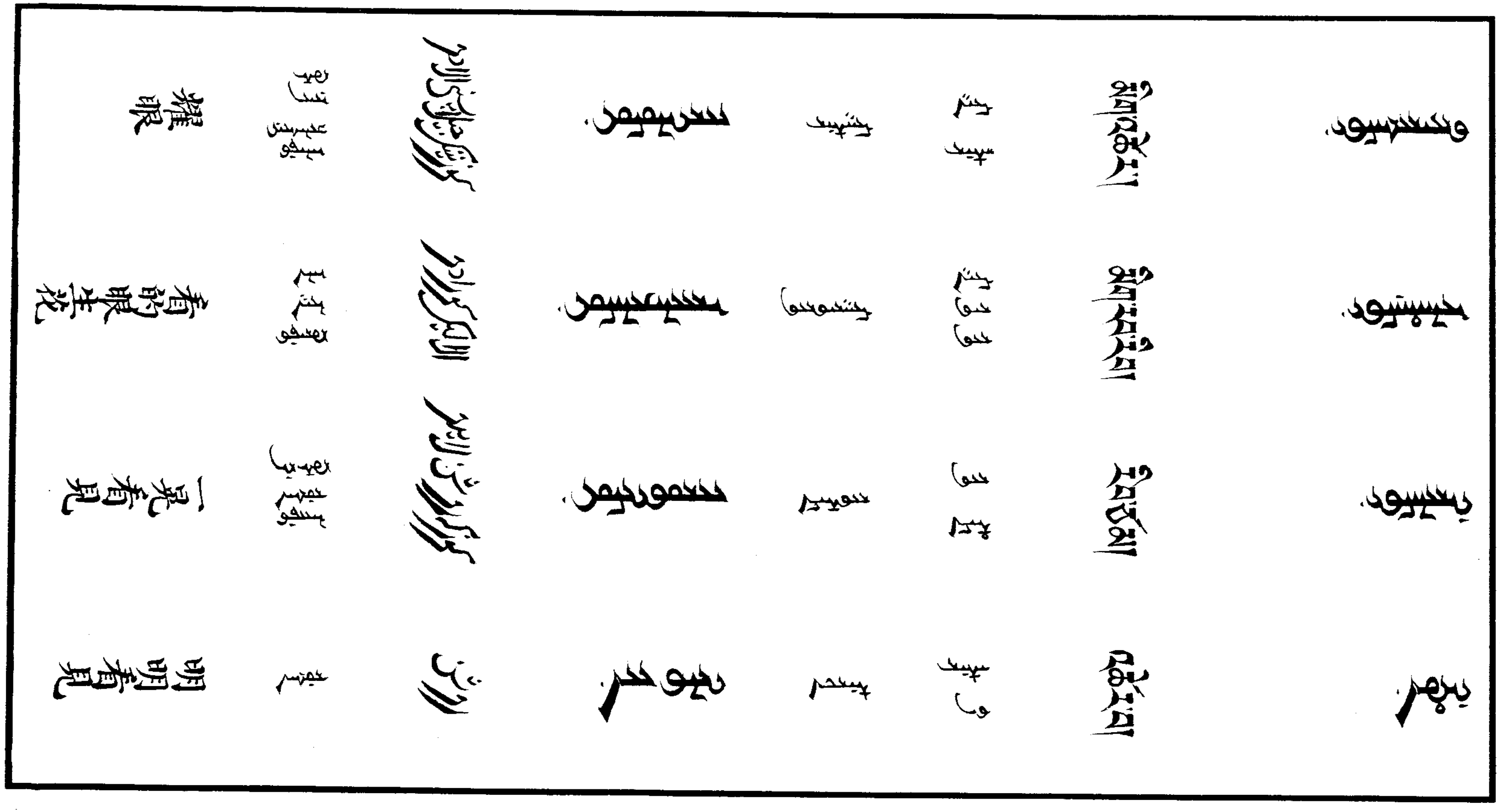
中央民族大学图书馆

ཤུ	ཤུ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ



中央民族大学图书馆

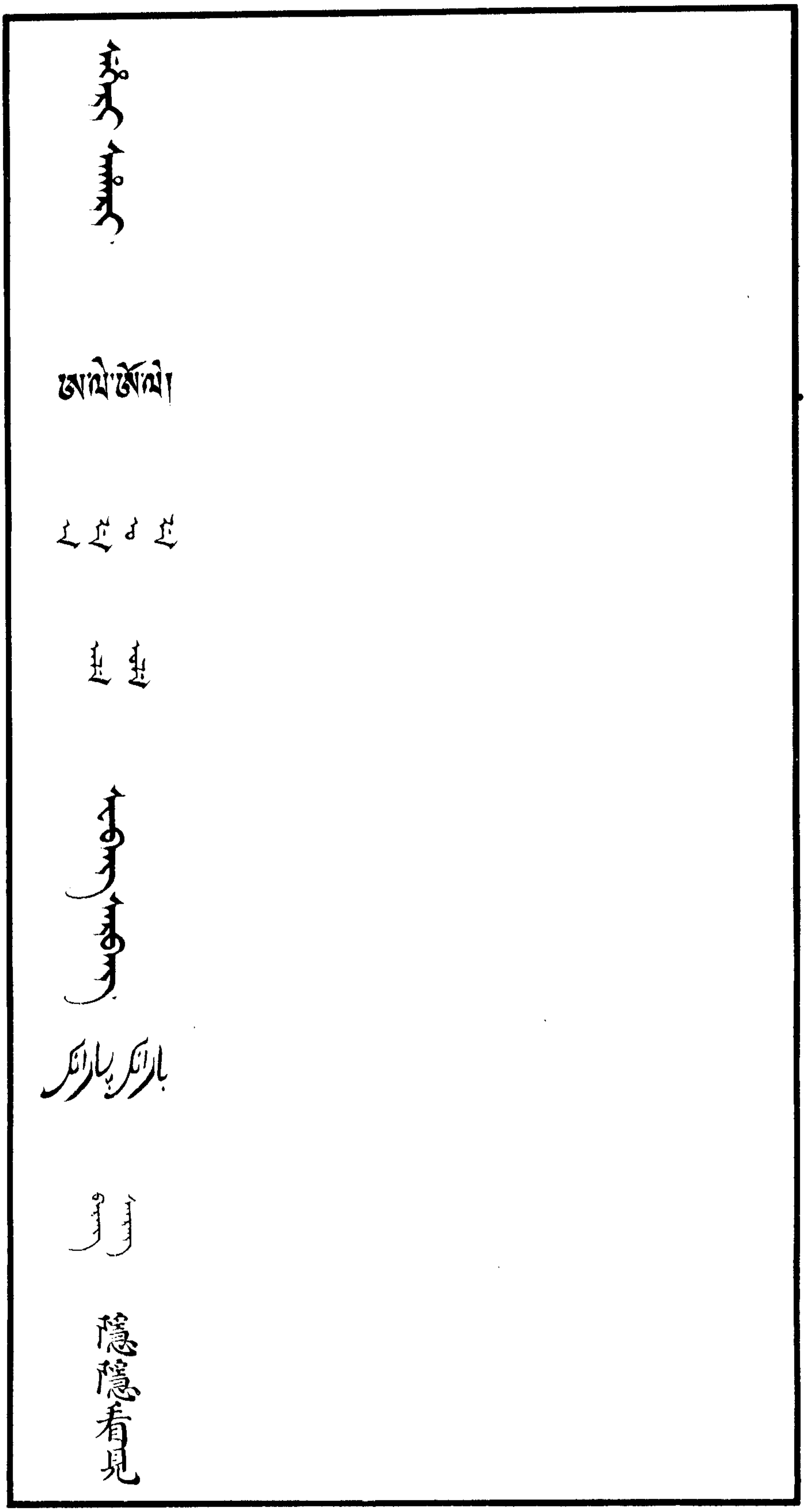
晃眼	翻白眼看	左右偷看	偷著回看
ཁ་ལ་ཁ་ལ	ཁ་ལ་ལ	ཁ་ལ་ལ་ཁ	ཁ་ལ་ལ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆

ཤད་ཅིག	ཤད་ཅིག	ཟམ་ཟིམ	ཤིན་ཤིན
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ ཤ	ཅ ཅ	ཟ ཟ	ཅ ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ཤ	ཅ	ཟ	ཅ
ازاز	فارفور	فارمارا	ترترف
微見	恍忽	渺茫	看不真切

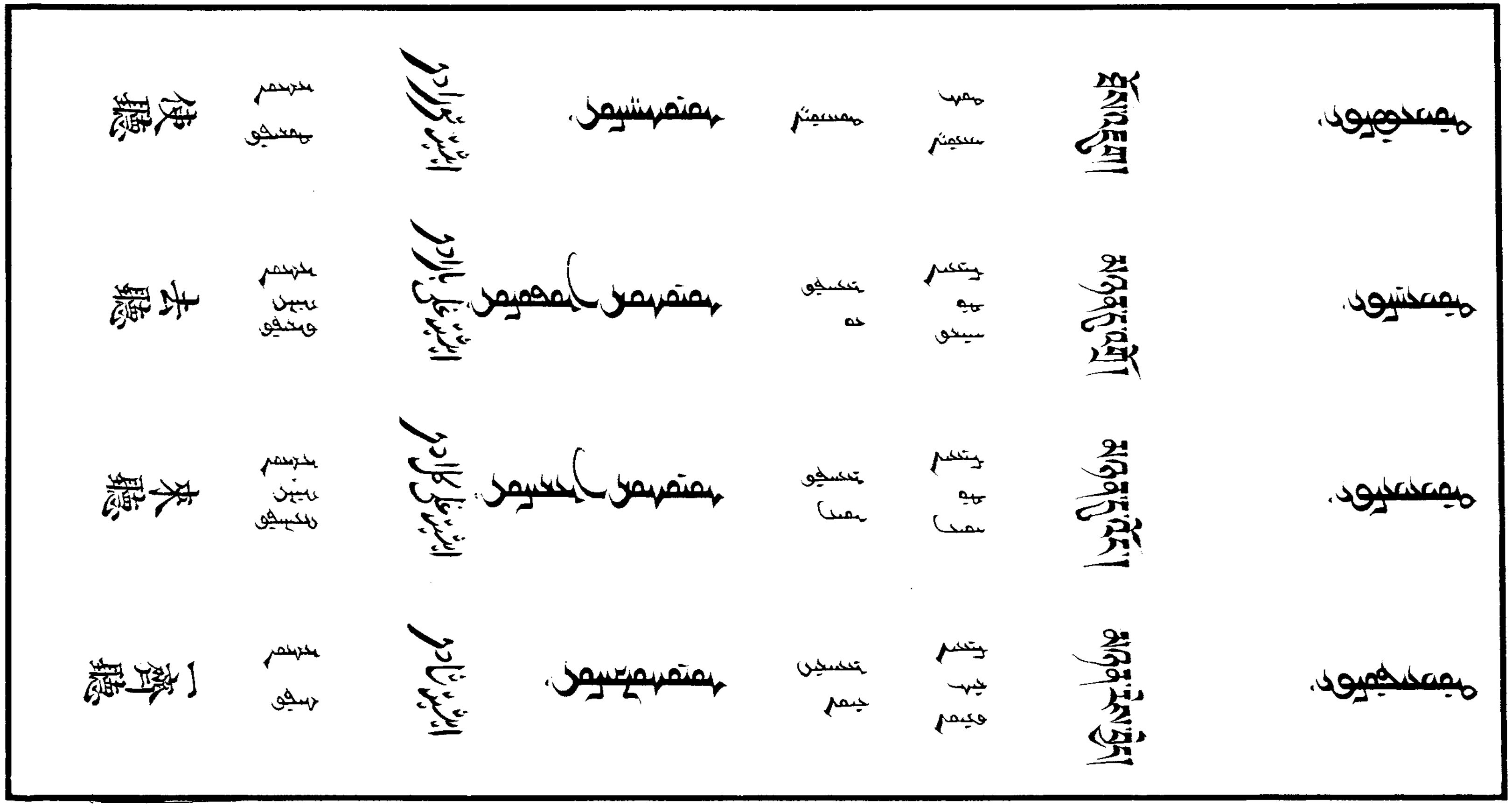
中央民族大学图书馆



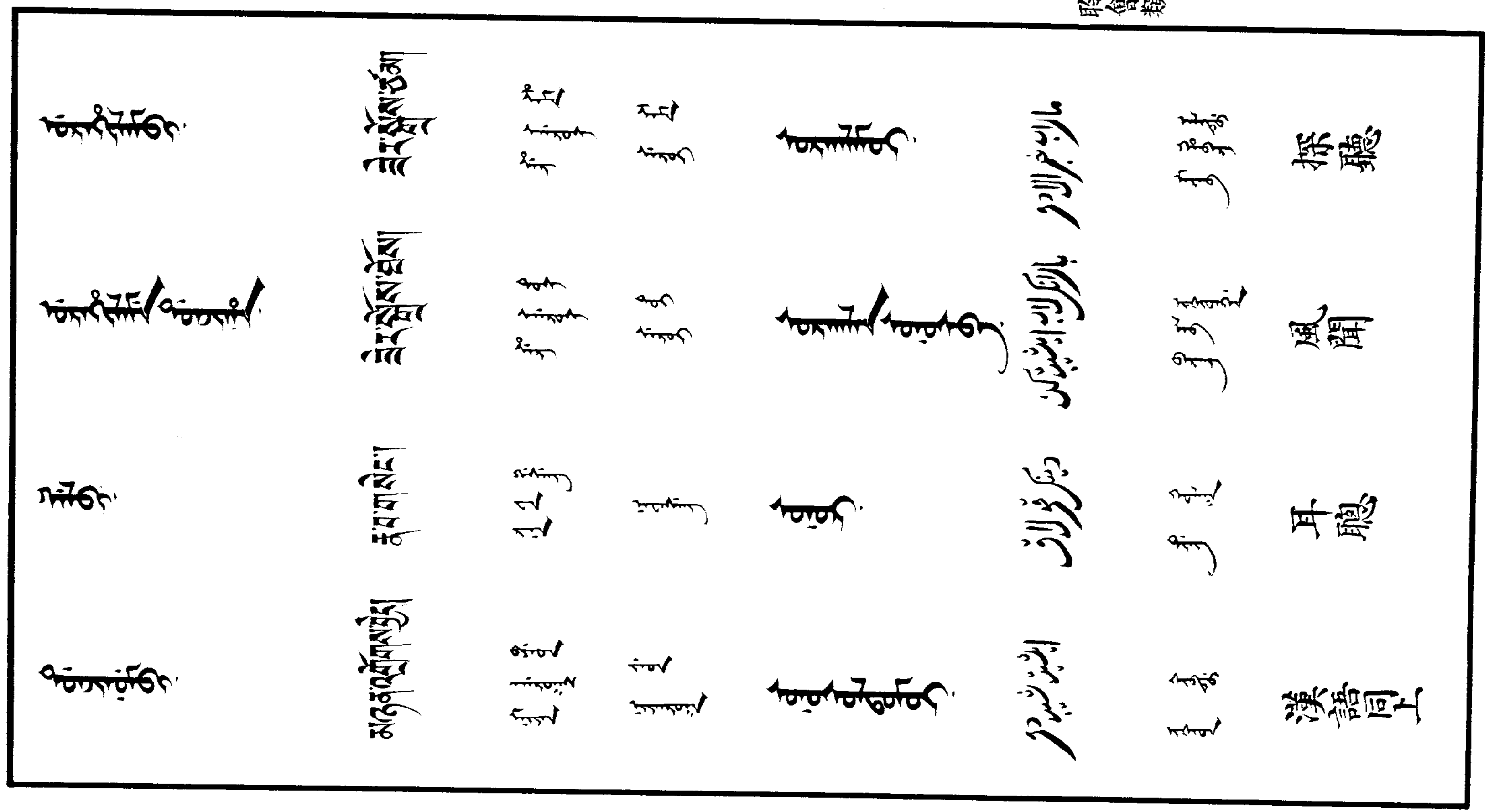
中央民族大学图书馆

ཉན་པ་དང་ཐོས་པའི་སྐོར་བ།	ཉོན།	ཐོས་པ།	ཐོས་གྱུར།
ཤེས ཤ ཤུ ཤ ཤ ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ ཤ ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ایشیتادرخان انکلادرغان قی	ایشیتک	ایشیدکن	ایشیتادر
ཤ ཤ ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
聆會類	聽	聽見的	聽見

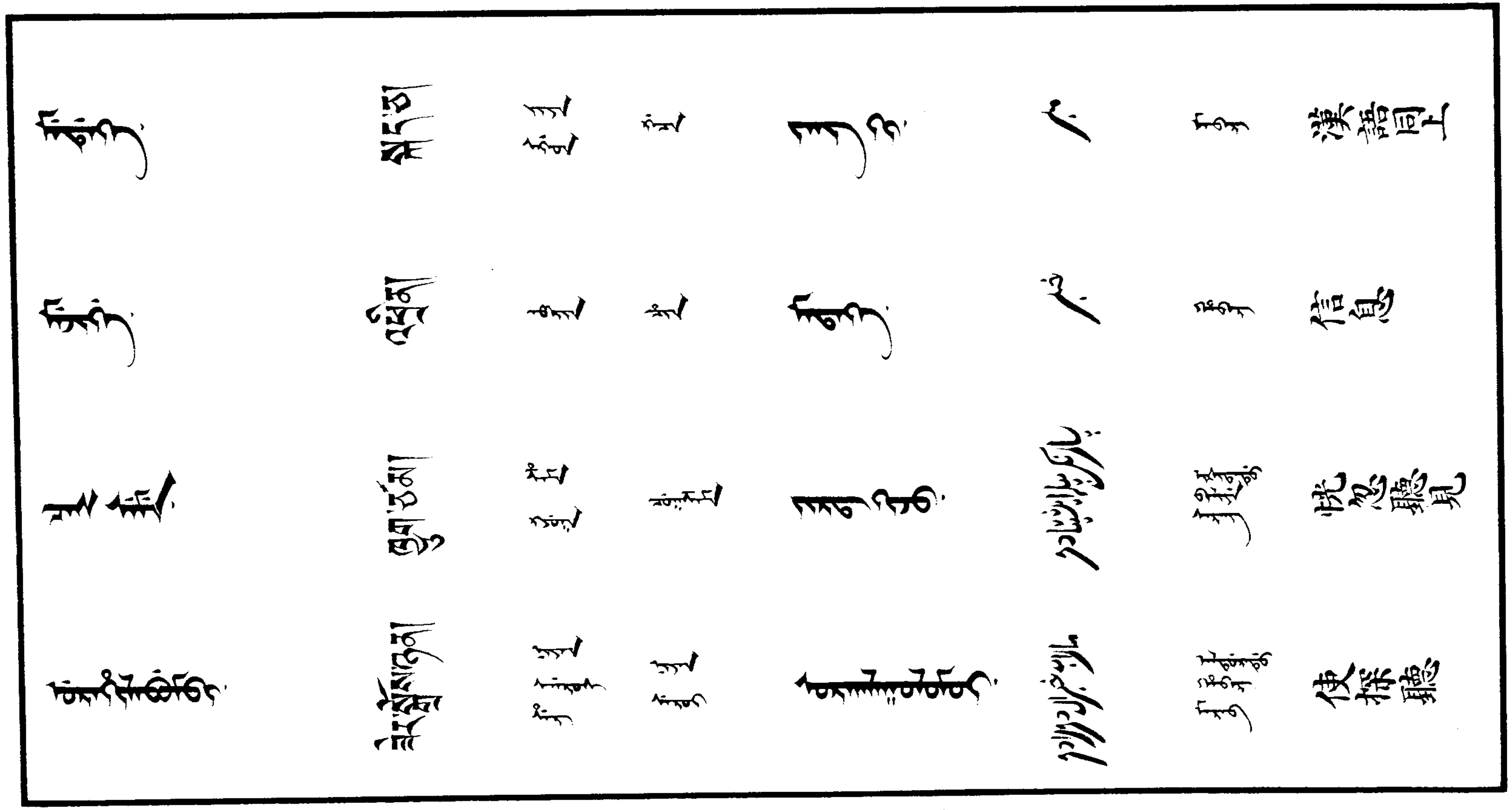
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

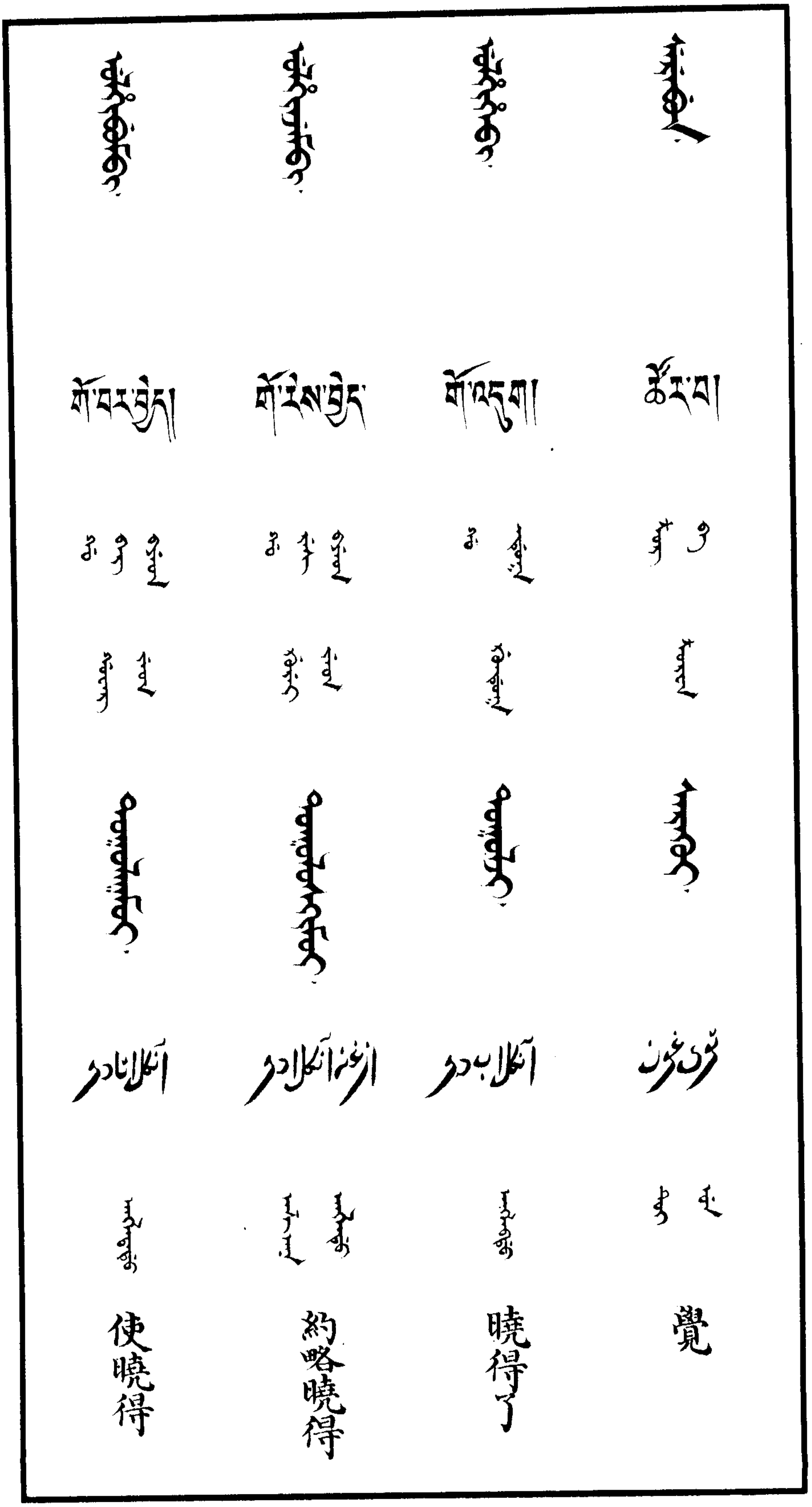


中央民族大学图书馆



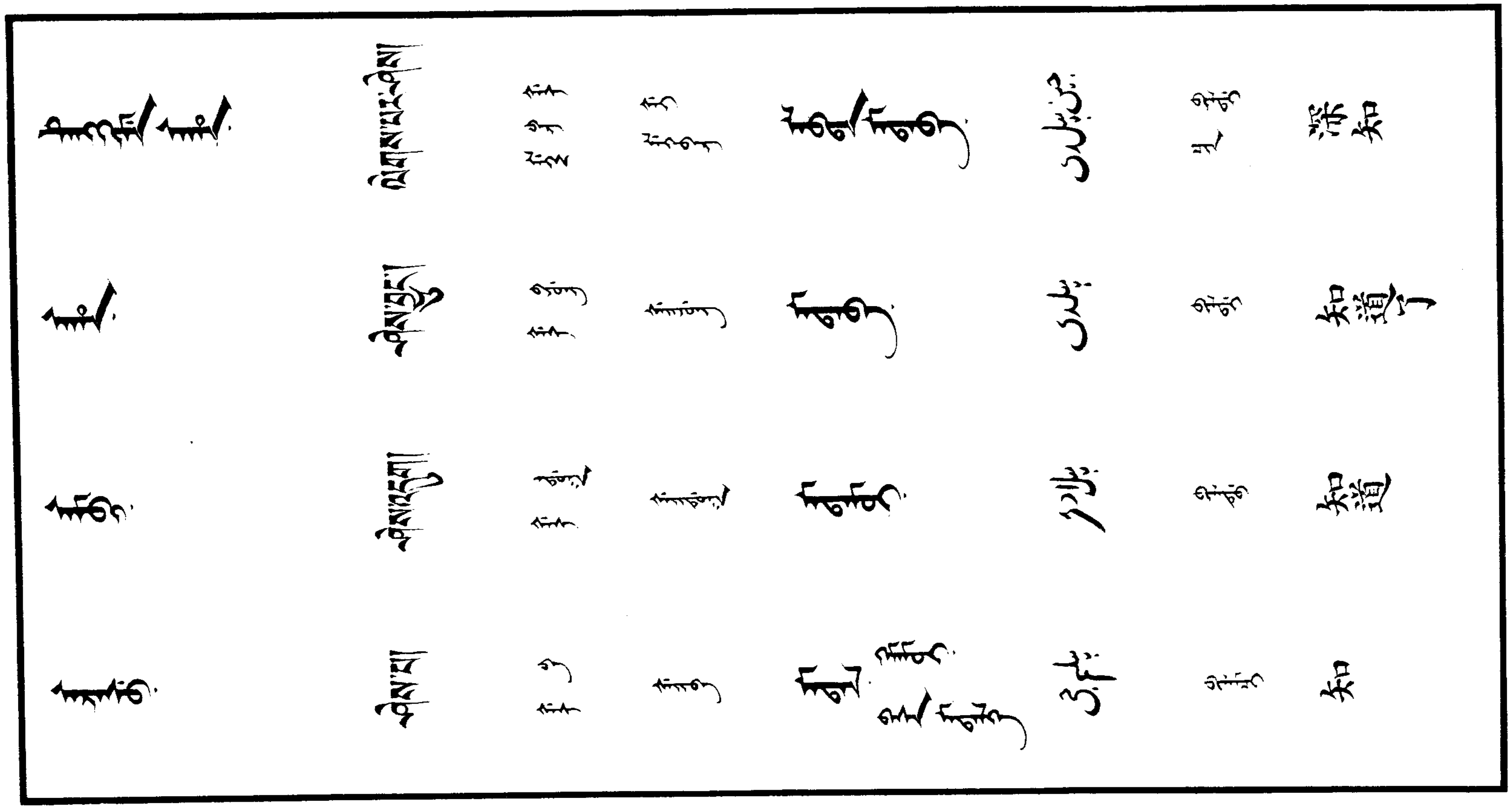
中央民族大学图书馆

曉得	耳震聾	很震耳	震耳
ཤེས་ཐོབ།	ཉན་ལྡན།	ཉན་ཆེ།	ཉན་ཆུང།
ཤ ཐ	ཉ ལ	ཉ ཆ	ཉ ཆ
ཤ	ཉ	ཉ	ཉ
ᡳᡴᡳᡳᡴᡳᡳᡴᡳ



中央民族大学图书馆

ཤེས	ཤེས་བར་བྱེད	ཤེས་འདུག	ཤེས
ཤེ	ཤེ ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ
ཤ	ཤ ཤ	ཤ	ཤ
ཤེ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ

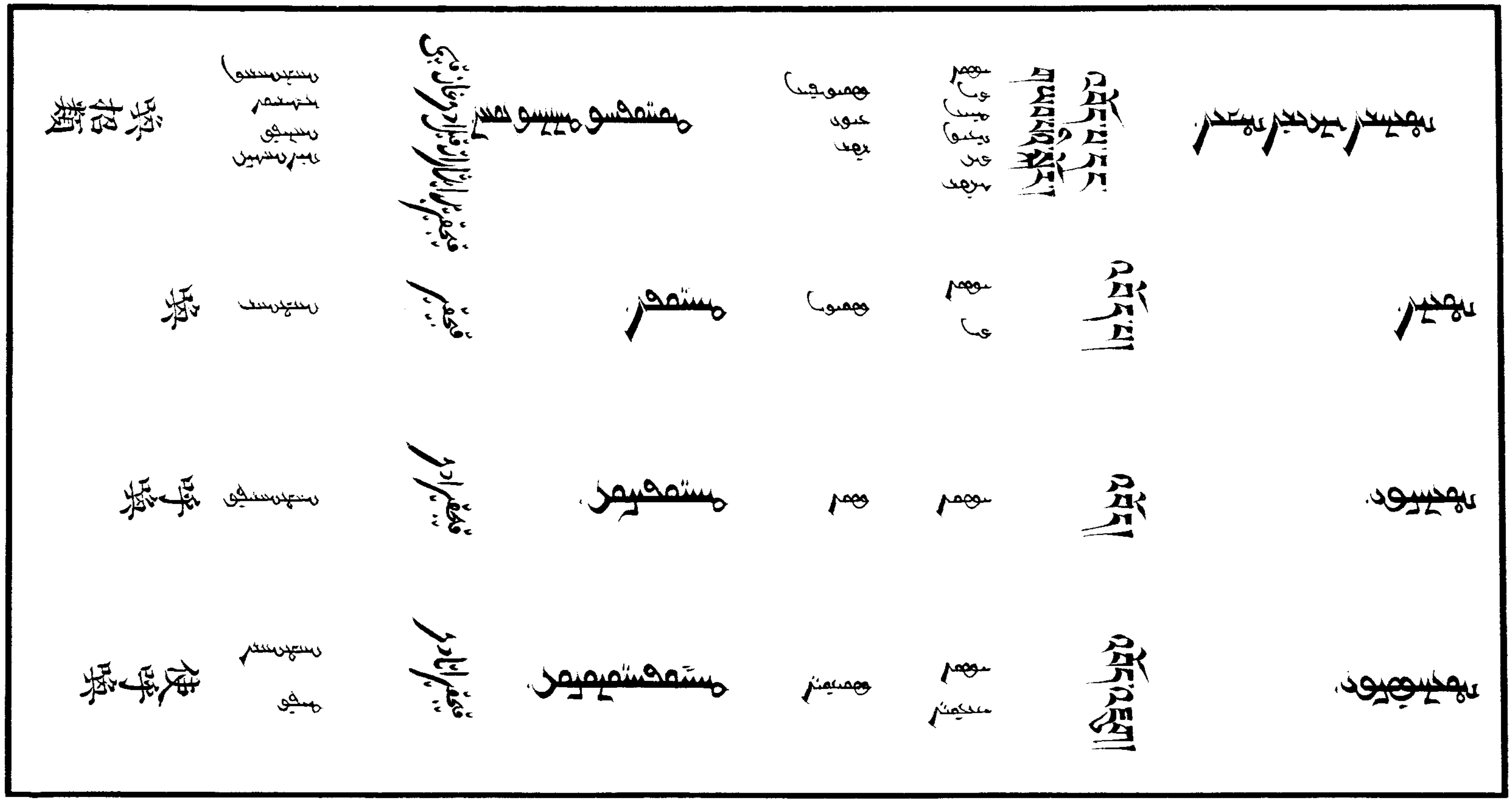


深知

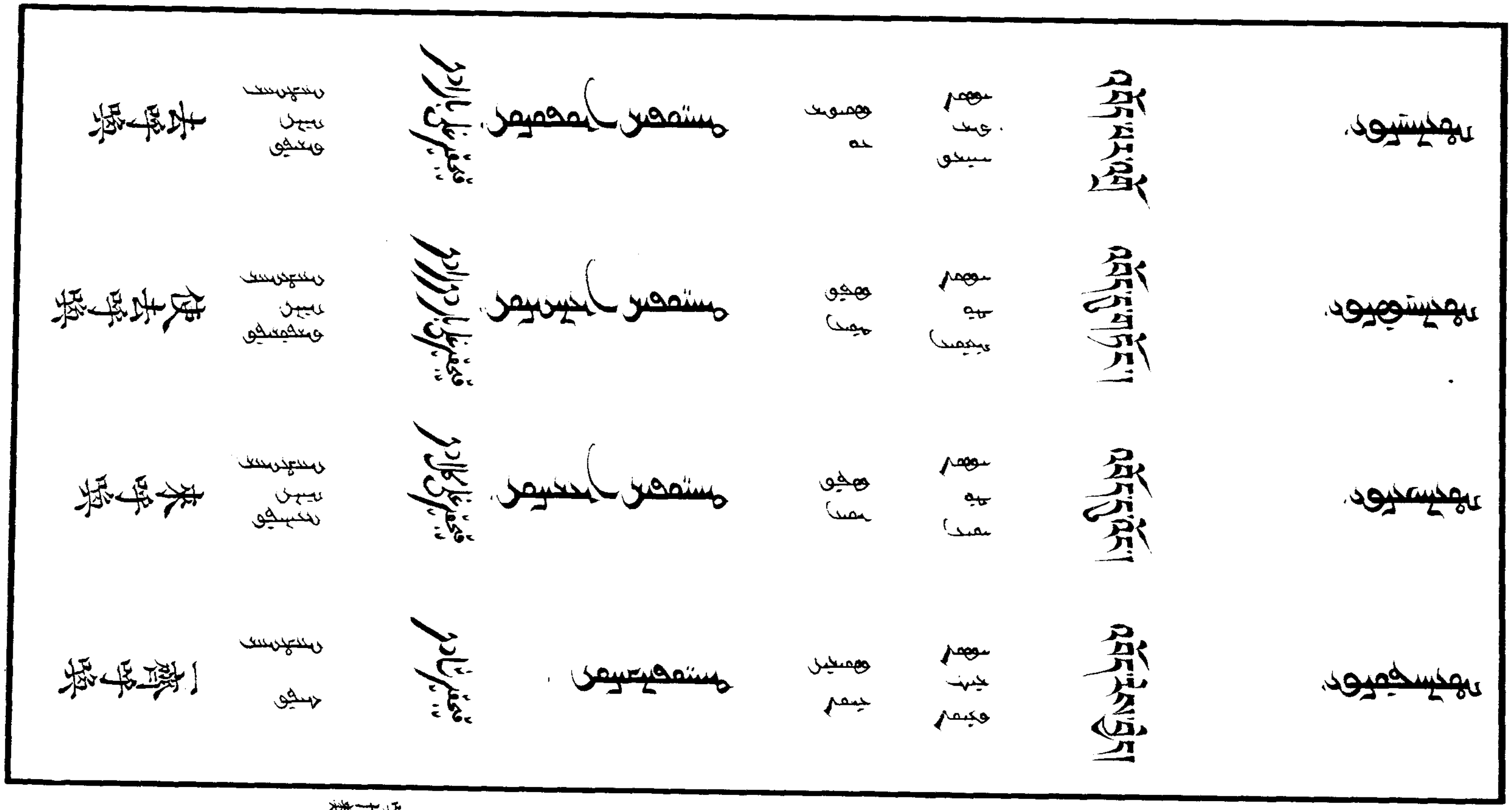
知道了

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཕ་ཡི	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ

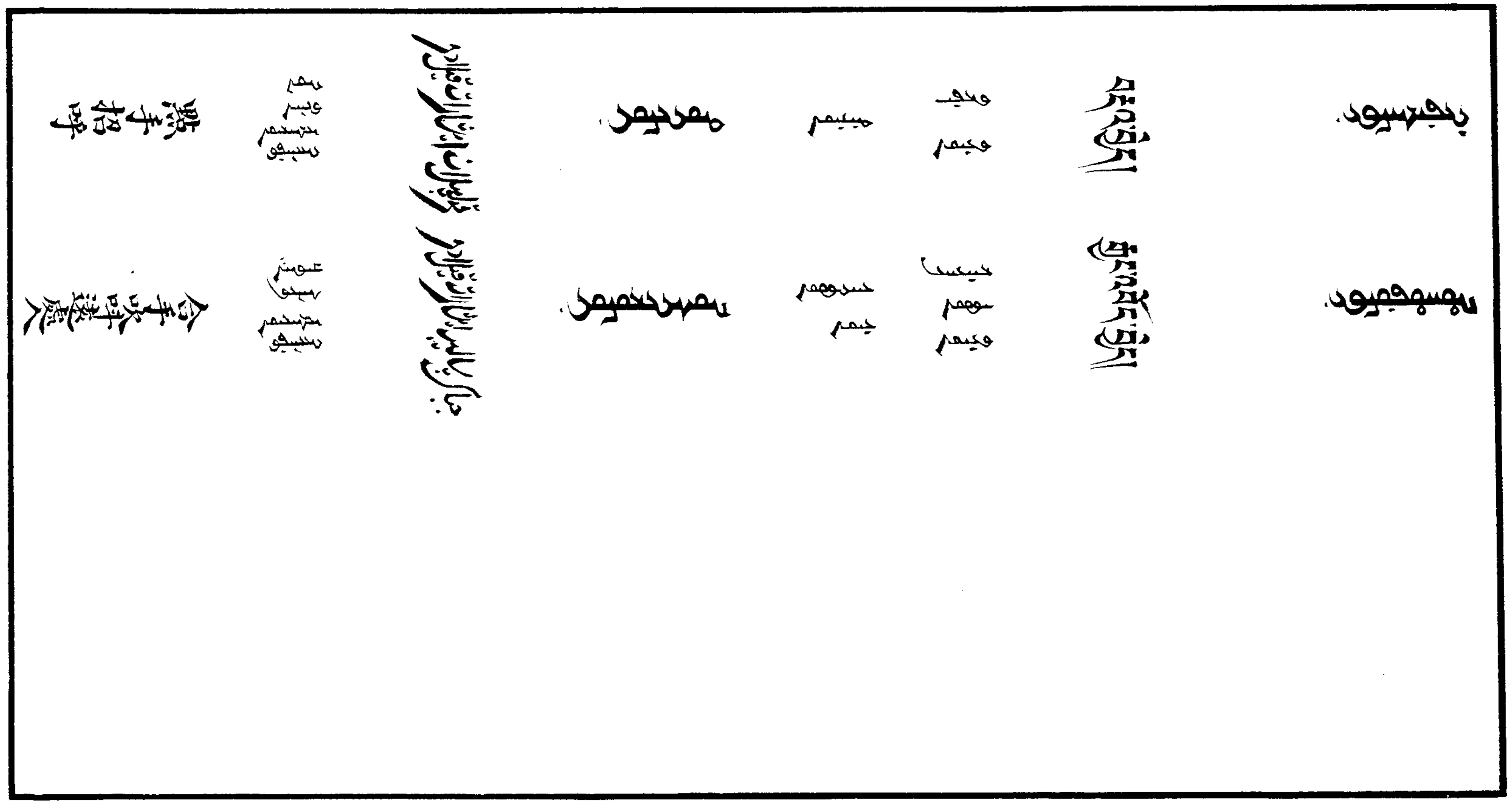
ཁྱོད་ལྟར།	ཧྲུལ་ཏང།	ཀ་ཏི།	ཞོས།
ལགས	ལགས	ལགས	ལགས
ཁ	ཏ	ཏ	ཁ
ཁ	ཏ	ཏ	ཁ
ཁ	ཏ	ཏ	ཁ

ཁོ་ཁེ།	ཁོ་ཁེ།	ཁ་ཁེ།	ལན་ཁ་ལོན་ཁ།
ཅ ཁ	ཅ ཁ	ཁ ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
آر	چاں	قاں پی بار	اشارات
ཅ	ཁ	ཁ	ཁ
呼不知姓名口氣	叫人忘名口氣	尋覓下人口氣	使招呼

中央民族大学图书馆

漢語回上			
漢語問			
使人招呼			
招呼			

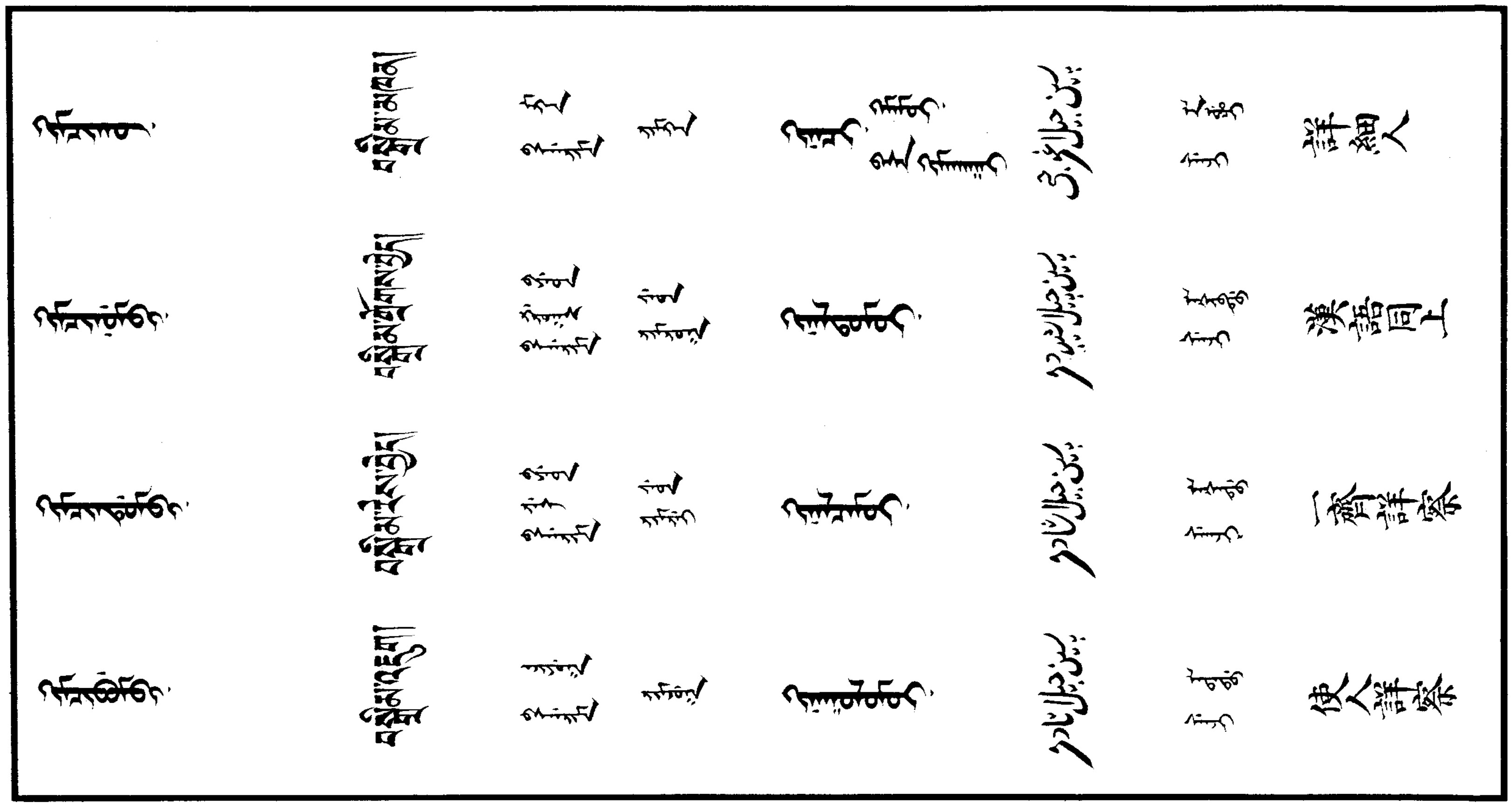
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

詳驗類

ཞིབ	ཞིབ	ཞིབ	ཞིབ



中央民族大学图书馆

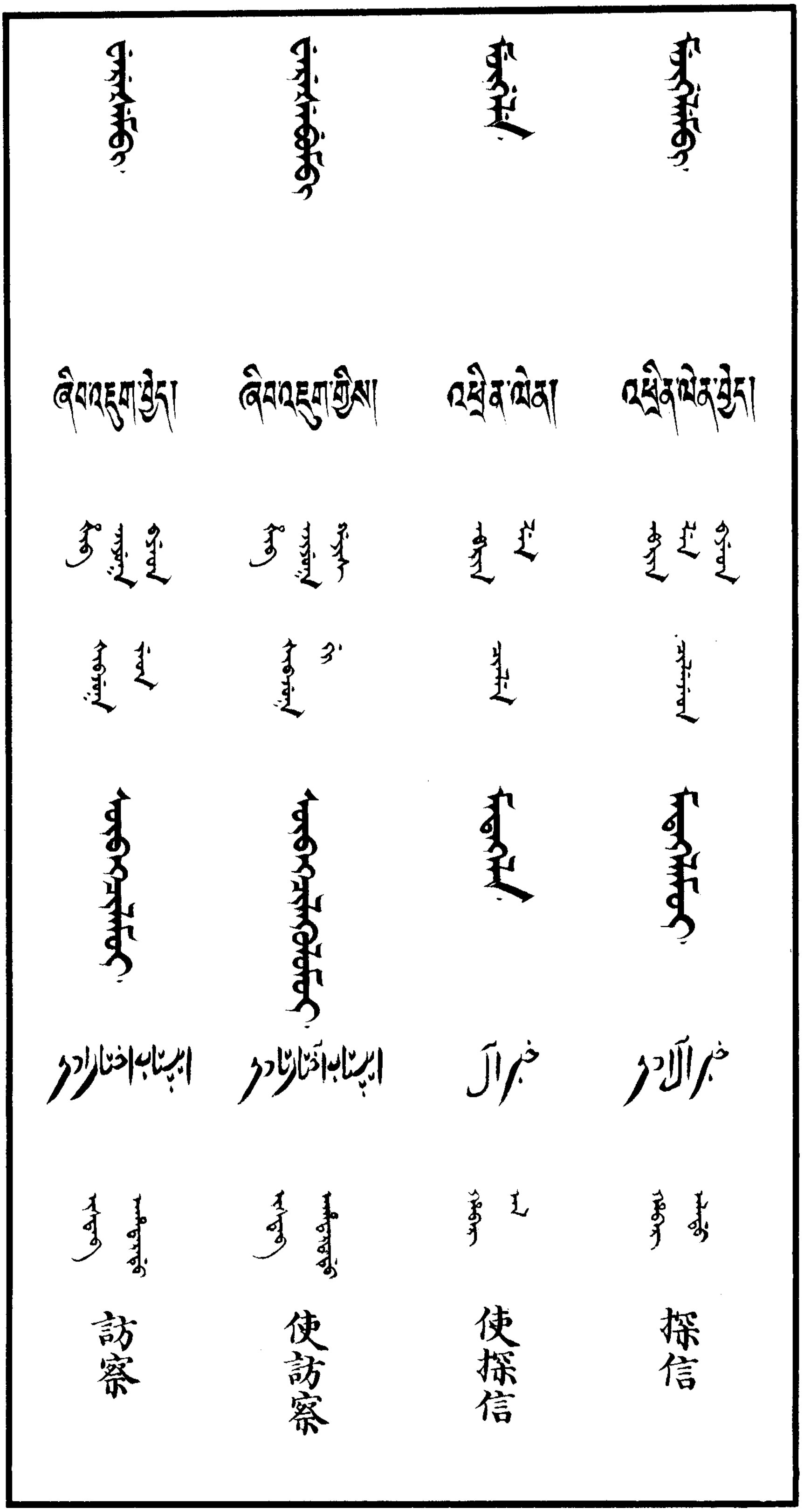
ཚེབ་ཆ།	ཚེབ་ཆ་ཅིད།	ཚེབ་ཆ་ཅིད་འཇུག།	ཇེས་པར་བཅོལ།
ཚུགས	ཚུགས	ཚུགས	ཚུགས
ཚུགས	ཚུགས	ཚུགས	ཚུགས
ཅིས	ཅིས	ایمتی یازغیل دوراد	تحقیق لا
ཅི	ཅི	جک جیادو	جک بی
ཅ	ཅ	ایمتی	ت
ཅ	ཅ	ایمتی	ت
使驗實	使人窮究	窮究	使窮究

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ཕ་ལས་ཁ་བོད་ལ་ཤུགས།	ཞིབ་ཕན་ཅིག་ཀྱིས།	ཞིབ་ཕན་ཅིག་བྱེད།	ཞིབ་ཕན་ཅིག་བྱེད་ལ་ཤུགས།
ཕ ལ ཁ ཤ	ཞ ཕ ཅ ཀ	ཞ ཕ ཅ ཀ	ཞ ཕ ཅ ཀ
ཕ ལ	ཕ ཤ	ཕ ཤ	ཕ ལ
ཕ ལ ཁ ཤ	ཕ ཤ	ཕ ལ	ཕ ལ
ཕ ལ	ཕ	ཕ	ཕ
使人察明	使訪問	訪問	使人訪問

中央民族大学图书馆



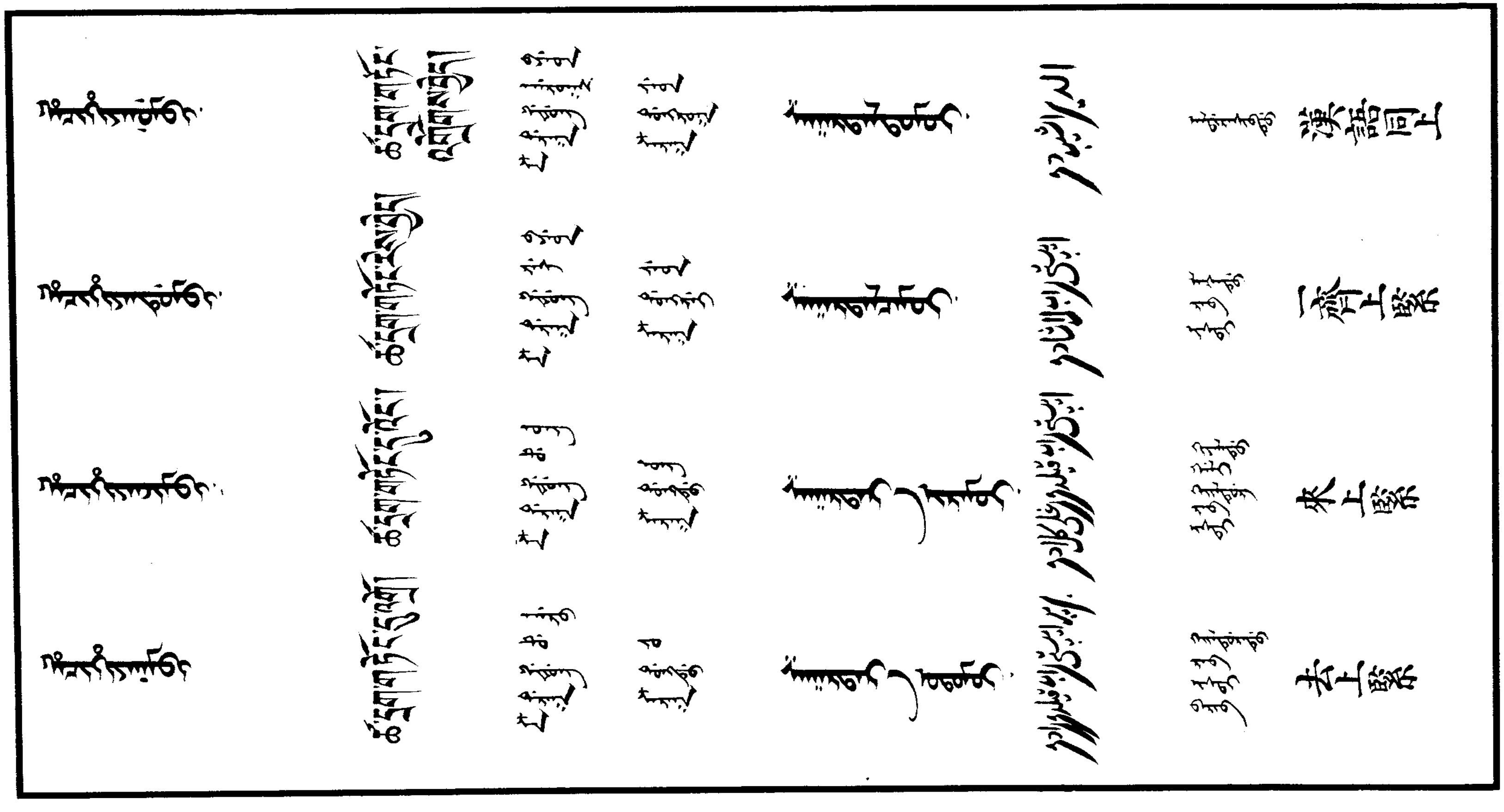
中央民族大学图书馆

ཁྱིམ་ལེན་འཛིན།	ཚོལ།	ཚོལ་བར་བྱེད།	ཚོལ་དུ་འགྲོ།
ཁྱིམ་ལེན	ཚོལ	ཚོལ ཀ ཁྱེད	ཚོལ ཆེ ཆུང
ཁྱིམ ལེན	ཚོལ	ཁྱེད ལ	ཁྱེད ཀ
ཁྱིམ	ཤ	ཁ	ལ
ཁ			
ཁ	ཤ	ཁ	ལ
ཁ	ཤ	ཁ	ལ
ཁ	ཤ	ཁ	ལ

						編栽物件	
						共相參栽	
						使栽者	
						來栽	

中央民族大学图书馆

使人上緊	上緊	使上緊	催逼類
ཡིས་ཁ་ཁྱེར།	ཡིས་ཁ་ཁྱེ།	ཡིས་ཁ།	ཡིས་ཁ་ཁ་ཁ ཁ ཁ



中央民族大学图书馆

ཕྱིས	ཕྱིས	ཕྱིས	ཕྱིས
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

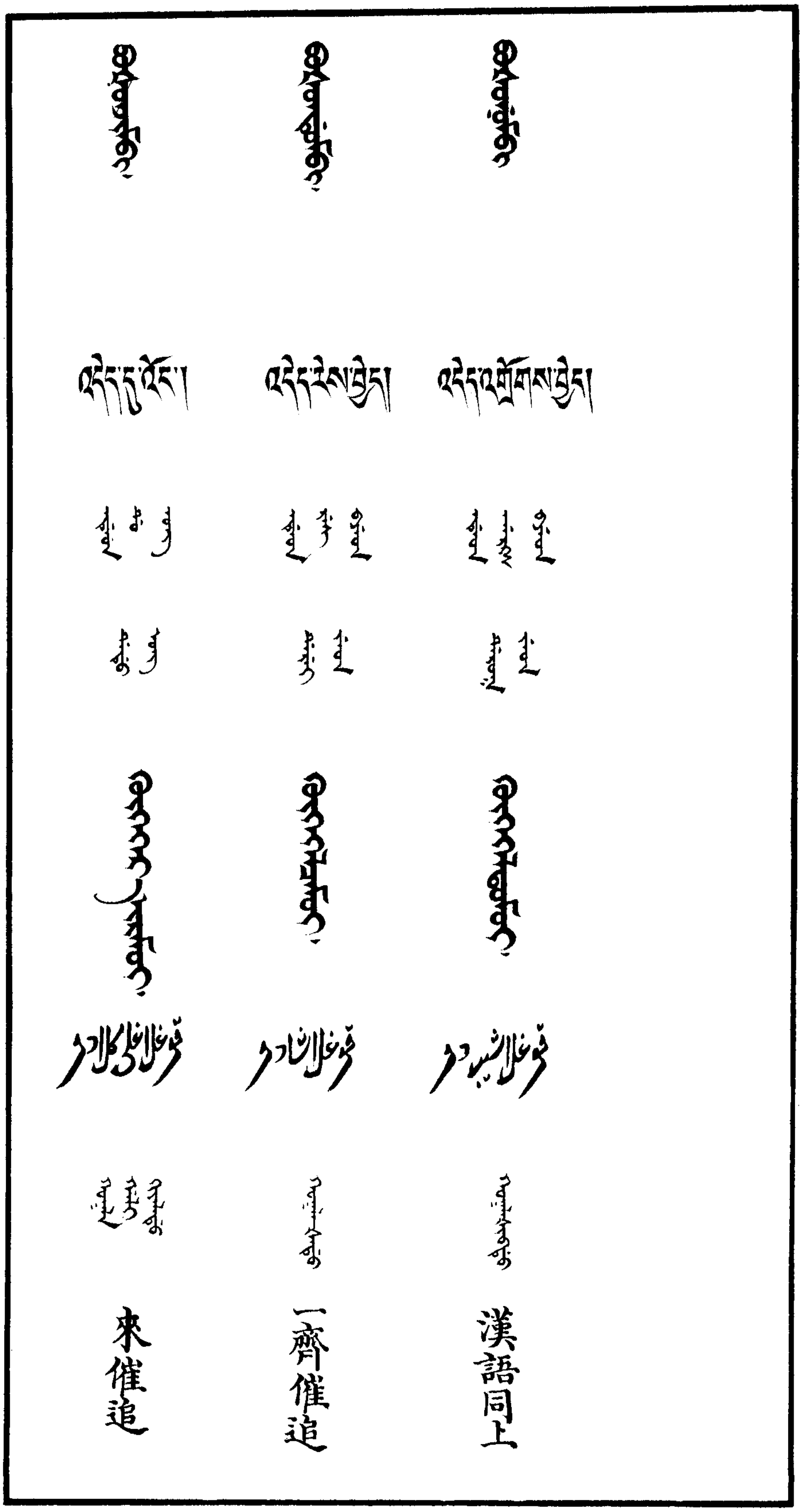
ཤིན་ཏུ་ཁྱུ་ཞིགས།	ཁྱུ་ཞིགས།	ཁ་ཤེས།	ཤིན་ཏུ་ཤེས།
ཤ ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ ཤ
ཤ ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ ཤ
ཤ ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ ཤ ཤ
جوبس كنه	فاند كنه	جوبس	فولدور فولدور
ཤ ཤ	ཤ ཤ	ཤ	ཤ ཤ
爽利著些	急速著些	爽利	敏捷樣

中央民族大学图书馆

ཕན་ཕན།	ནན་ཏུར།	ནན་ཏུར་ཅིག	ནན་ཏུར་ཅིག་ལངས།
ཕ ཕ	ཏ ནན	ཏ ནན ནན	ཏ ནན ནན ལངས
ཕན ཕ	ནན	ནན ནན	ནན ནན
ཕ ཕ	ནན	ནན ནན	ནན ནན
ཕ ཕ	ནན	ནན ནན	ནན ནན
ཕ

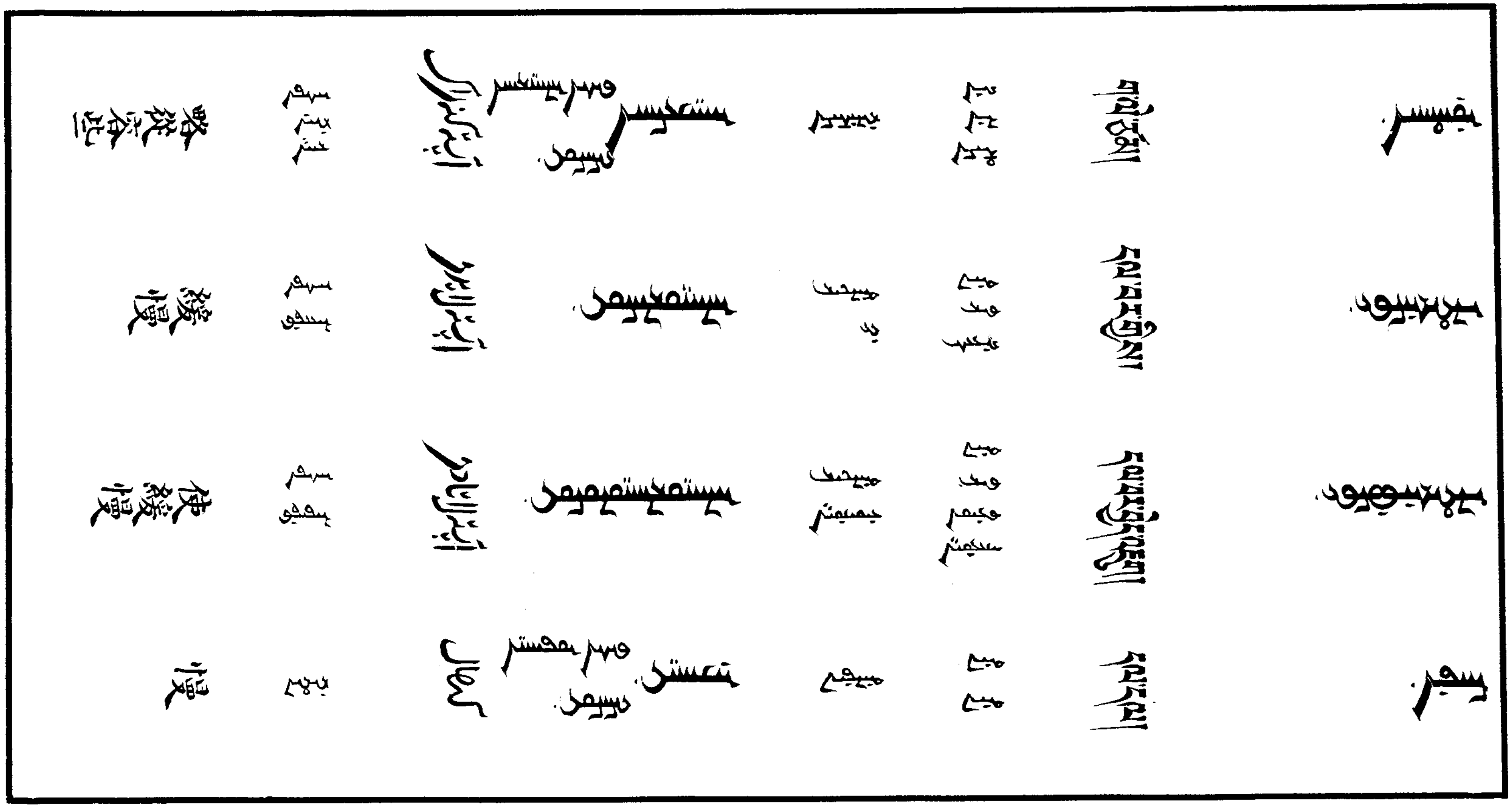
漢語同上	一齊催	來催	去催
ཕྱག་ཤུ	ཕྱག་ཤ	ཕྱག་ལ	ཕྱག་ཤ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

ལངས་	ལངས་ནས།	ལངས་ཏེ།	ལངས་ཏེ་ལངས།
ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ	ཁ
ཁ	ཁ	ཁ



中央民族大学图书馆

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ



中央民族大学图书馆

ཏཱ	ཏ	ཏ	ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
ཏ

ཏཱལ་ཏཱལ་ལྷུར་བྱེད།	ཕྱི་དལ།	འགོར་ལ།	རྒྱ་ལ་ཡ་ཅེད།
ཀ ཀ ཀ ཀ	ཁ ཁ	ཀ	ཀ ཀ ཀ
ཀ ཀ	ཀ	ཀ	ཀ ཀ
ཏཱལ་ལ	ཕ	ཕ	ལ	ལ
ཏ	ཏ	ཏ	ཏ
کھال لیو قیل اور	چیال	فیسق	بہ لا ازیم
逗遛	遲滯	慢性	無緊要

中央民族大学图书馆

ལྷན་ནས།	ལན་ཚིགས།	ཐེག་ལ་ལས།	ལྷག་ལན།
ལྷ	ལ	ཐ	ལ
ལ	ལ	ཐ	ལ
ལྷ	ལ	ཐ	ལ
ལ	ལ	ཐ	ལ
ལ	ལ	ཐ	ལ
ལ

ཁ་ལས་ལ་ལས།	ཆུང་ངུ་ལས་པ།	ཡུན་རིང་།	འགོར་གཞི་བྱེད།

ཕྱི་བ-ཤོལ།	ལས་འདུག།	ཕྱིན-ཤོལ་བྱེད།	ཕྱི་འཛིན་བྱེད།
ཏུ ནུ	ནས ལྷུ	ཏུ ནུ ལྷ	ཏུ ལ ལྷ
ནུ	ཏུ ལྷ	ནུ ལ	ནུ ལ
ཡིན	ཡོད	ཡིན	ཡིན
تۇختاپ قالدى	كېچىكتى	تۈت قال قىلالدى	كېچى كېتىدۇ
遲延	悞了	至于悞了	遲悞

中央民族大学图书馆

ལམ་ཆད	ལམ་ལུས	ལམ	ལམ	
ལམ	ལ	ལ	ལ	
ལ	ལ	ལ	ལ	
ལ	ལ	ལ	ལ	
ལ

ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ

中央民族大学图书馆

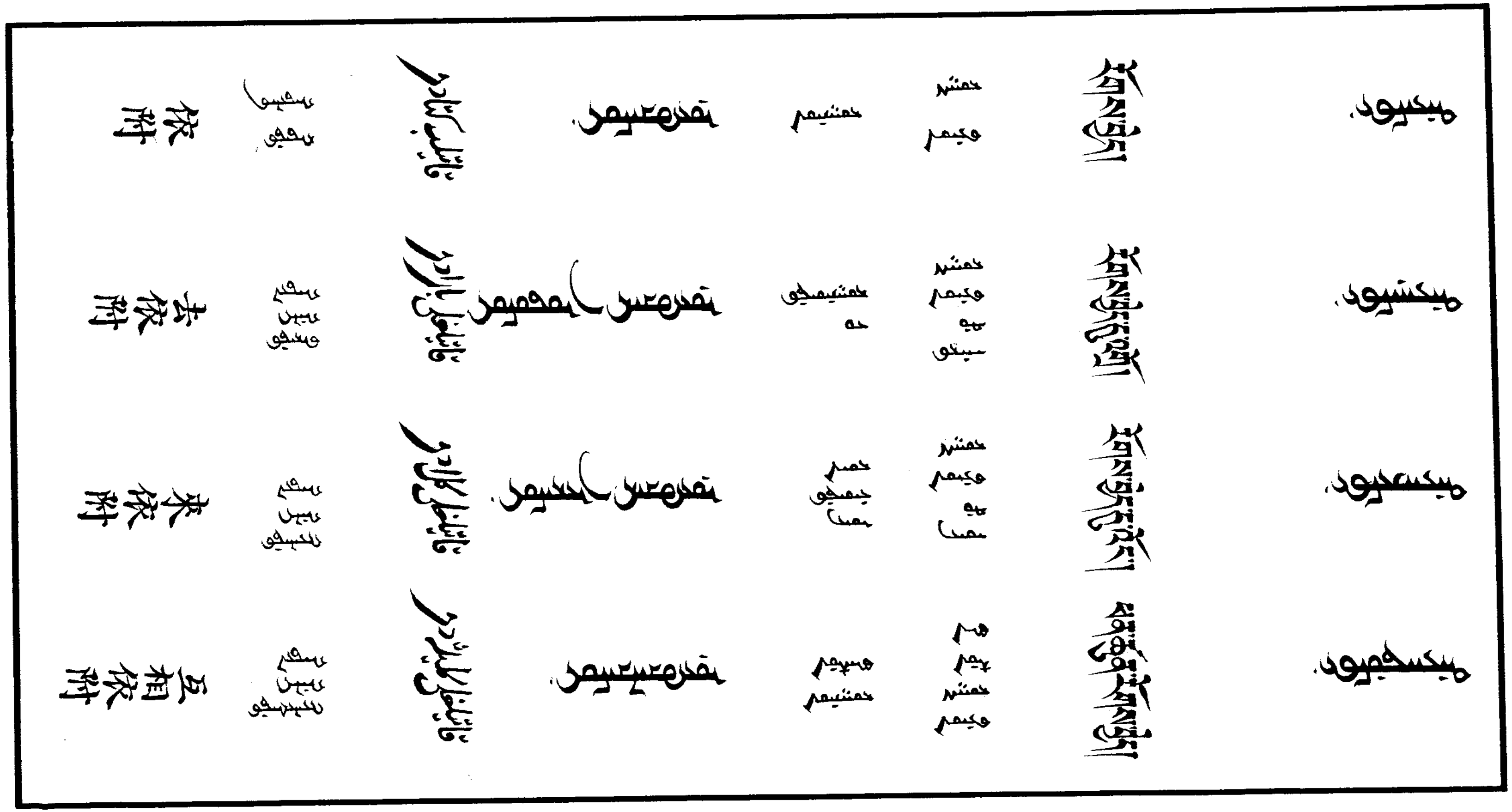
ཡིད་ཆེས་	ཡིད་ཆེས	ལྷུབས	ཡིད་གཏད་ཅན
ཐུགས་ཡིད་			
ཐུགས	ཐུགས	ཐུགས	ཐུགས

ཡིད་ཆེས་བྱས།	ཡིད་ཆེས་འདུག	ཡིད་ཆེས་བཏོད་འཚུག	ཡིད་གཏད་ཀྱང་ཐུག	
ཤེས་ཀ	ཤེས	ཤེས	ཤེ	
ཤེས	ཤ	ཤ	ཤ	
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ	
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ	
ཤ

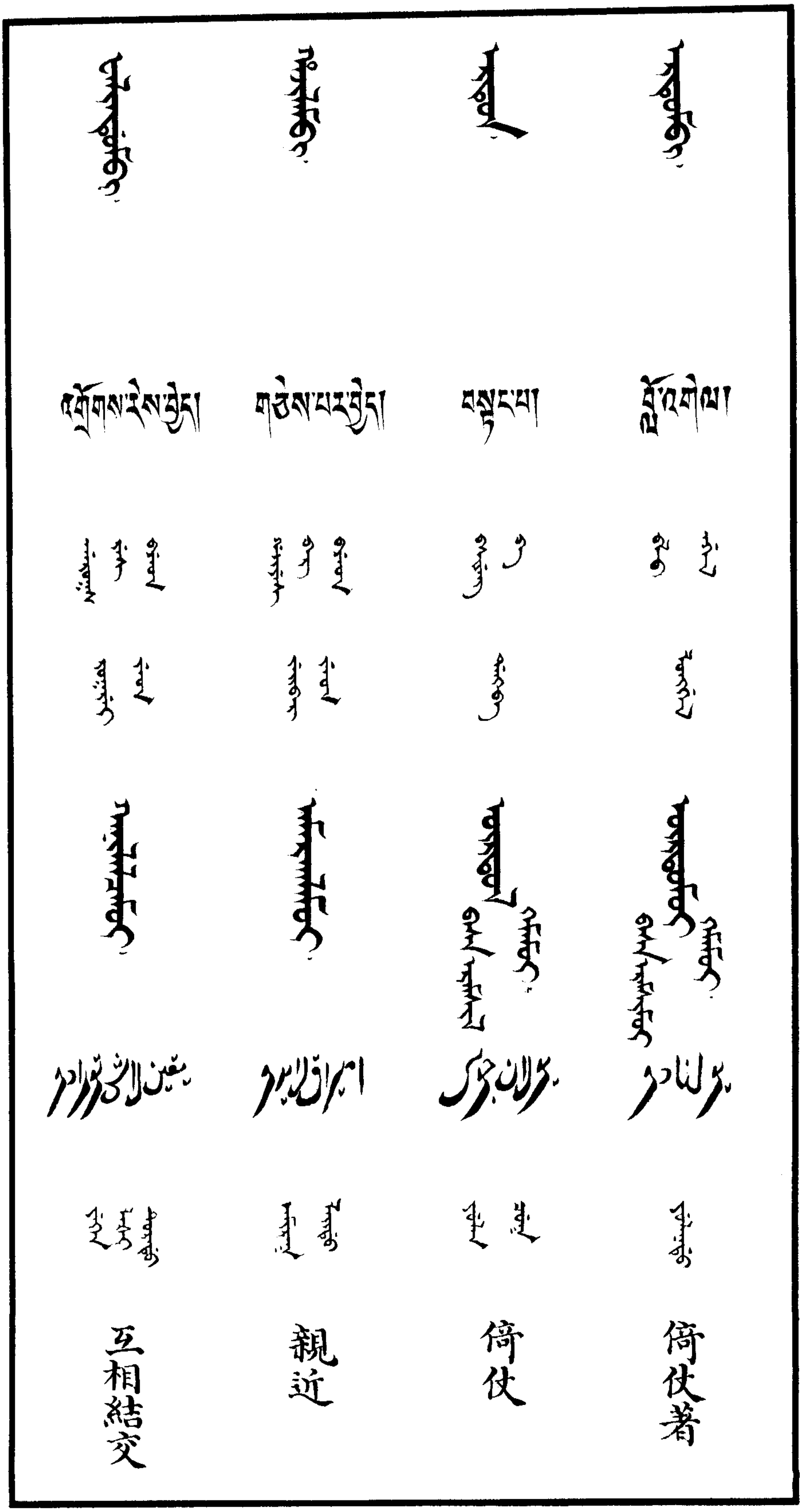
ལན་ལ	ལན	ལན་ཡང་ཐེག	ལན་ཏེལ་ཐེག
ཁ	ཁ	ཁ ཀ	ཁ ཀ ཁ
ཁ	ཁ	ཀ ཁ	ཀ ཁ
ཡིན	ཡིན	ཡིན	ཡིན ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
倚靠處	倚靠	倚靠著	相倚

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



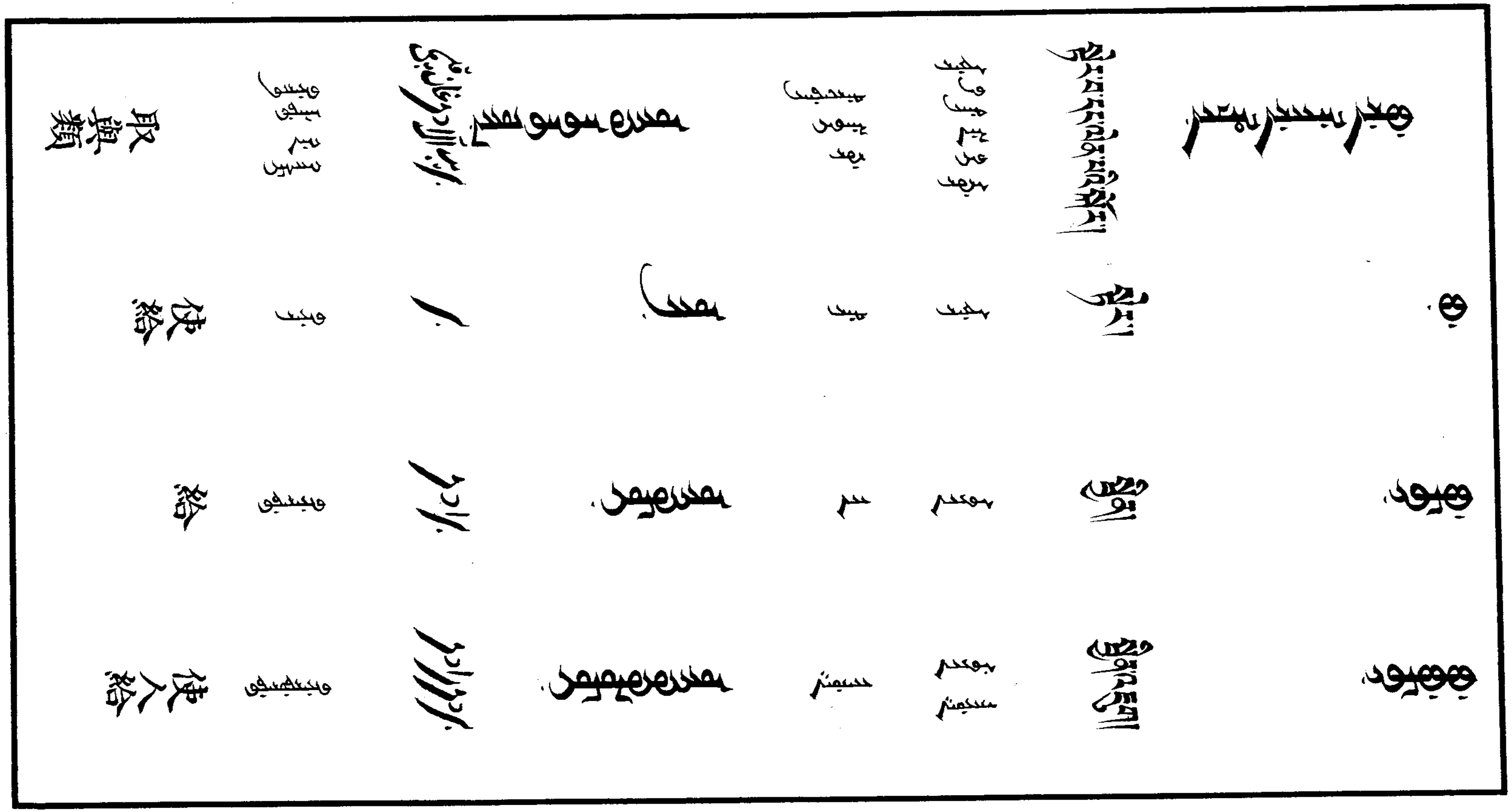
ཕན་ཚུན་ཕར་ཕྱིན།	ལག་ཁལ་ཁོར།	ལག་ཁལ་ལངས།	ལག་ཁལ་ལྷོན་ལངས།
ཕན་ ཚུན་ ཕར་	ལག་ ཁ	ལ	ལ	ལ
ཕ	ལ	ལ	ལ
ཕ	ལ	ལ	ལ
ཕ



中央民族大学图书馆

ཕྱི་ཁེལ།	འགྲེ་ལ།	འགྲེ་བཏེན།
ཀུན ཏུ	ཀུན ཏུ	ཀུན ཕྱེ
ཏ་ཀེ	ཏ་ཀེ	ཏ་ཀེ
ཀ་ལ ཡ ཏ ཀ	ཏ ཡ ཏ ཀ	ཀ ལ ཡ ཏ ཀ
倚仗著了	憑倚	保障

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ལེན་	ཕུལ་	ཁྱེ་	ཕུལ་
ལ	ཕ	ཁ	ལ
ལ	ཕ	ཁ	ལ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ལ	ལ	ལ	ལ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

ལེན།	ལེན་འཇུག	ལེན་རེས་བྱེད	ལེན་ཏོག་ལས་བྱེད
ཁ	ཁ ལྡན	ཁ ཀུན	ཁ ལྡན ཀུན
ཁ	ལྡན	ཀུན ཁ	ལྡན ཁ
ལེན	ལེན་ཏུ	ལེ ན	ལ ན
要	使取要	一齊取要	漢語同上

中央民族大学图书馆

著實的	著實	全然	一併
ཡིན་ལུགས	ངོ་བོ	ཡོངས	ཐམས

中央民族大学图书馆

ཚེ་དེ་ཡིད་འཇུག	གཏན་འཇགས	གཏན་འཇགས་ཡིད	གཏན་འཇགས་ཡིད་འཇུག
ཤེས་ཕ་ལྟར	ཤེས	ཤེས	ཤེས
ལྷ	ཕ	ལ	ཕ
ཤེས	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ

ཀུན་ཏུ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ

ཤ	ལ	ལ	ལ
ᠶᠠᠭᠠᠷᠠᠨ	ᠵᠣᠪᠣᠯᠳᠤᠭᠠᠨ	ᠵᠣᠯᠠᠨ	ᠵᠣᠭᠠᠨᠳᠠᠭᠠᠨ
罷了的口氣	應許	罷了	罷了的口氣

中央民族大学图书馆

ཕན་པ་ལ	ཕན་ལ	ཕན་ལ་ཕེབ	ཕན་ལ་ཕེབ་ཀྱི
ཕན	ཕན	ཕན	ཕན
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

ཕན་ལས།ཁ་ཅིག	ཕན་ཆ་ཅིག	རྒྱོལ་པར་ཅིག	རྒྱོལ་པར་ཅིག་ལངས།
ཀ ཀ	ཀ ཀ	ཀ ཀ	ཀ ཀ

ཀུན་ཁྱབ	ཀ	ཁ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ	ཀ
ཀ	ཀ	ཀ

傳藏的	使照看	照看	
傳助	使照看助	照看助	

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

ལས་ཁྱོད་ཀྱི།	ཕྱོགས་ལངས།	ལས།	ལས་ཏེས་ཀྱི།
ཁ	ཕ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ཁ	ཕ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ
ལ	ལ	ལ	ལ

راشادر | برلاشادر | بغادر | غدرادر |
| 漢語同上 | 偏護 | 妝攬 | 常妝攬 |

中央民族大学图书馆

ཕྱག་ལེན།	ཕན་ཐོགས།	ཕན་གནོད།	ཕན་ཡོན།
ཟོལ	ཟོལ ཟོལ	ཟོལ ཟོ	ཟ	
ཟ	ཟ	ཟ	ཟ	
ཟ	ཟ	ཟ	ཟ	
ཟ	ཟ	ཟ

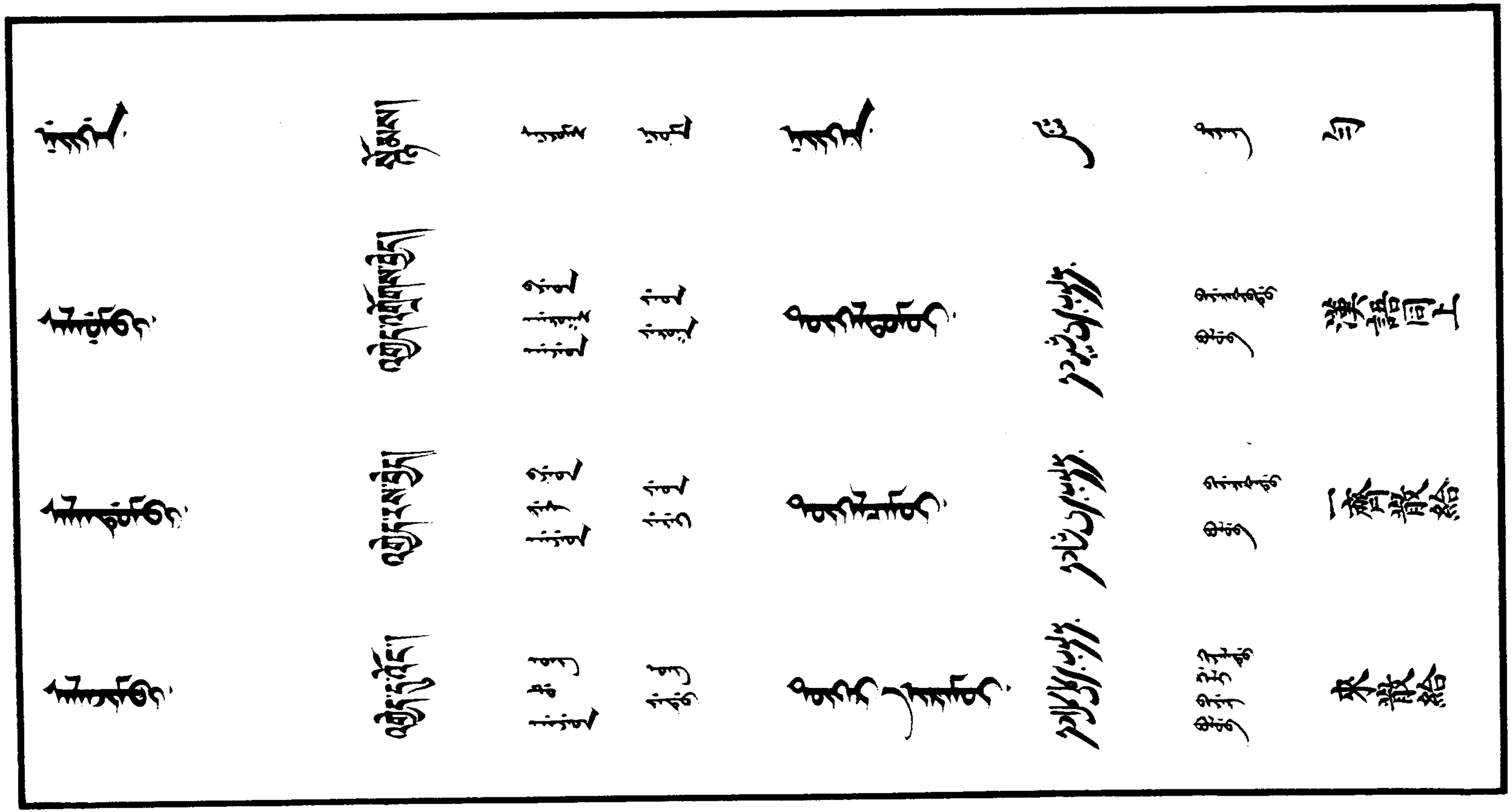
ལས་འབྲས།	ཐུ།	ལན།	རྗེས་ལན་ལོག།
ཀ ཤ	ཤ	ཤ	ཤ ཤ ཤ
ཤ ཤ	ཤ	ཤ	ཤ ཤ
ཤ ཤ	ཤ	ཤ	ཤ ཤ
قارورۇق	قامىل ئۈشۈغان	مۇزۇرتىپ بولدى	مۇزۇرتىپ قىلادۇ
報應	效驗	生受了	道謝

中央民族大学图书馆

ཕན་ཚུན།	ཕན་ལེན།	ལས་ཀ།	ཁ་ཕ།
ཕ	ཕ	ལ	ཁ
ཕ	ཕ	ལ	ཁ
ཕ	ཕ	ལ	ཁ

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

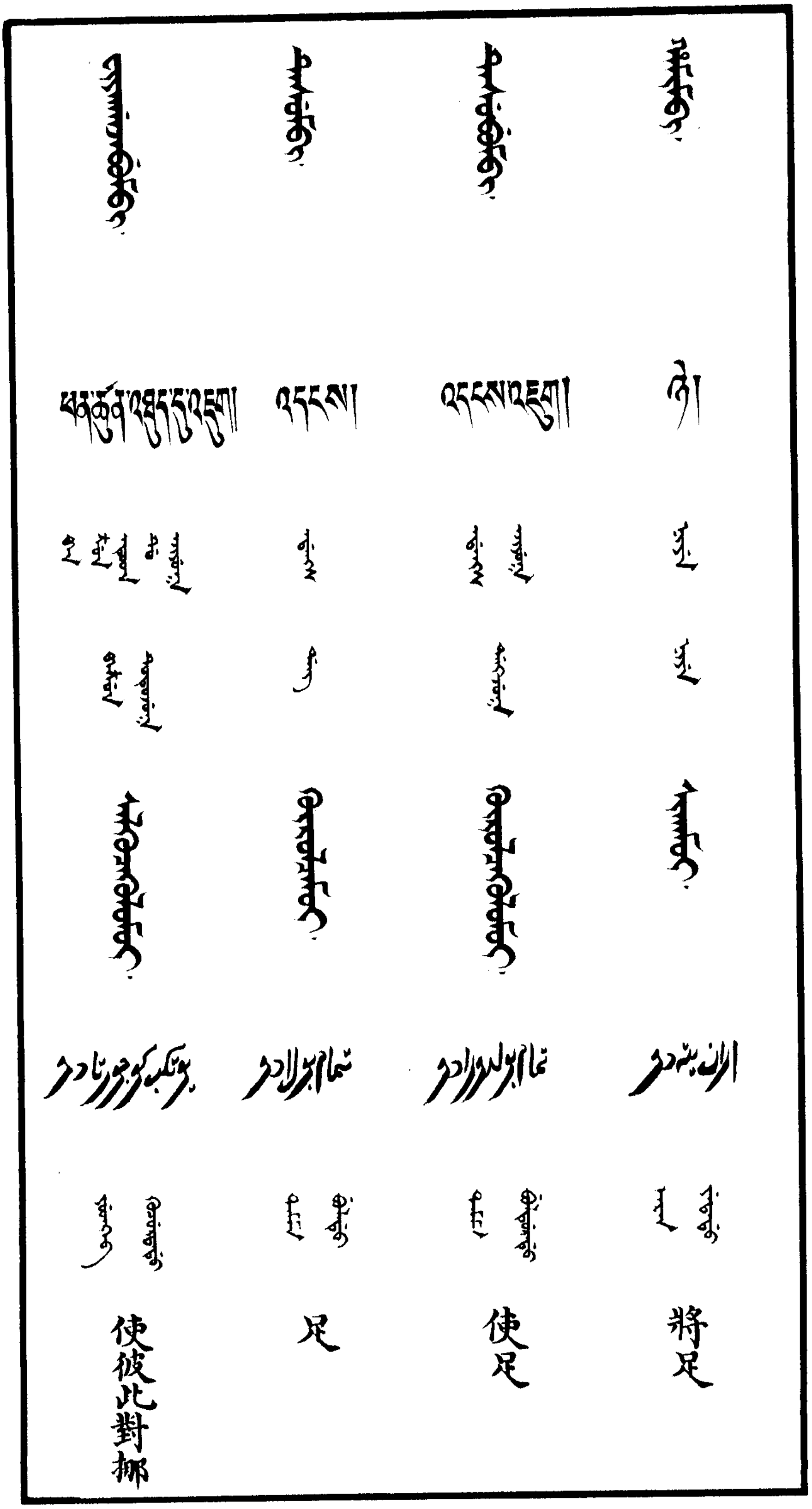
一樣均勻	使均勻	漢語同上	均勻
ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁྱེ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།
ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།
ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།
ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།
ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།
ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།
ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།	ཁ་ཅིག་ཏུ་ཁ་ཤ།

中央民族大学图书馆

中央民族大学图书馆

彼此對挪	挪移	使通融	通融
ལན་ཁ་ལན་ཁ།	ལན་ཁ་ལན་ཁ།	ལན་ཁ་ལན་ཁ།	ལན་ཁ་ལན་ཁ།
ལན་ཁ་ལན་ཁ།	ལན་ཁ་ལན་ཁ།	ལན་ཁ་ལན་ཁ།	ལན་ཁ་ལན་ཁ།
ལན་ཁ	ལན་ཁ	ལན་ཁ	ལན་ཁ
ཡིག་ཁ	ཡིག་ཁ	ཡིག་ཁ	ཡིག་ཁ
ཡིག་ཁ ལ་ཡིག་ཁ	ཡིག་ཁ ལ་ཡིག་ཁ	ཡིག་ཁ ལ་ཡིག་ཁ	ཡིག་ཁ ལ་ཡིག་ཁ

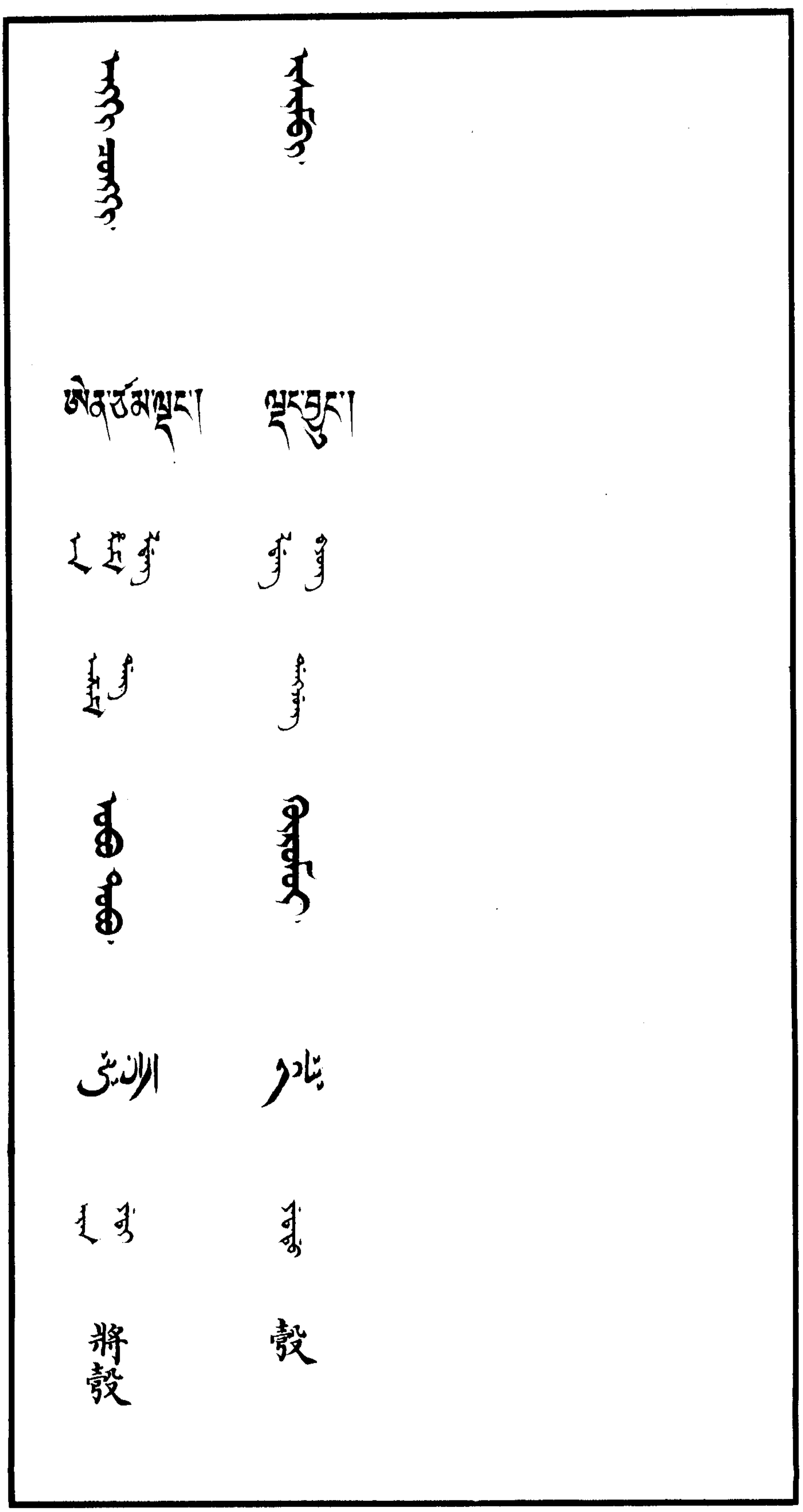
中央民族大学图书馆



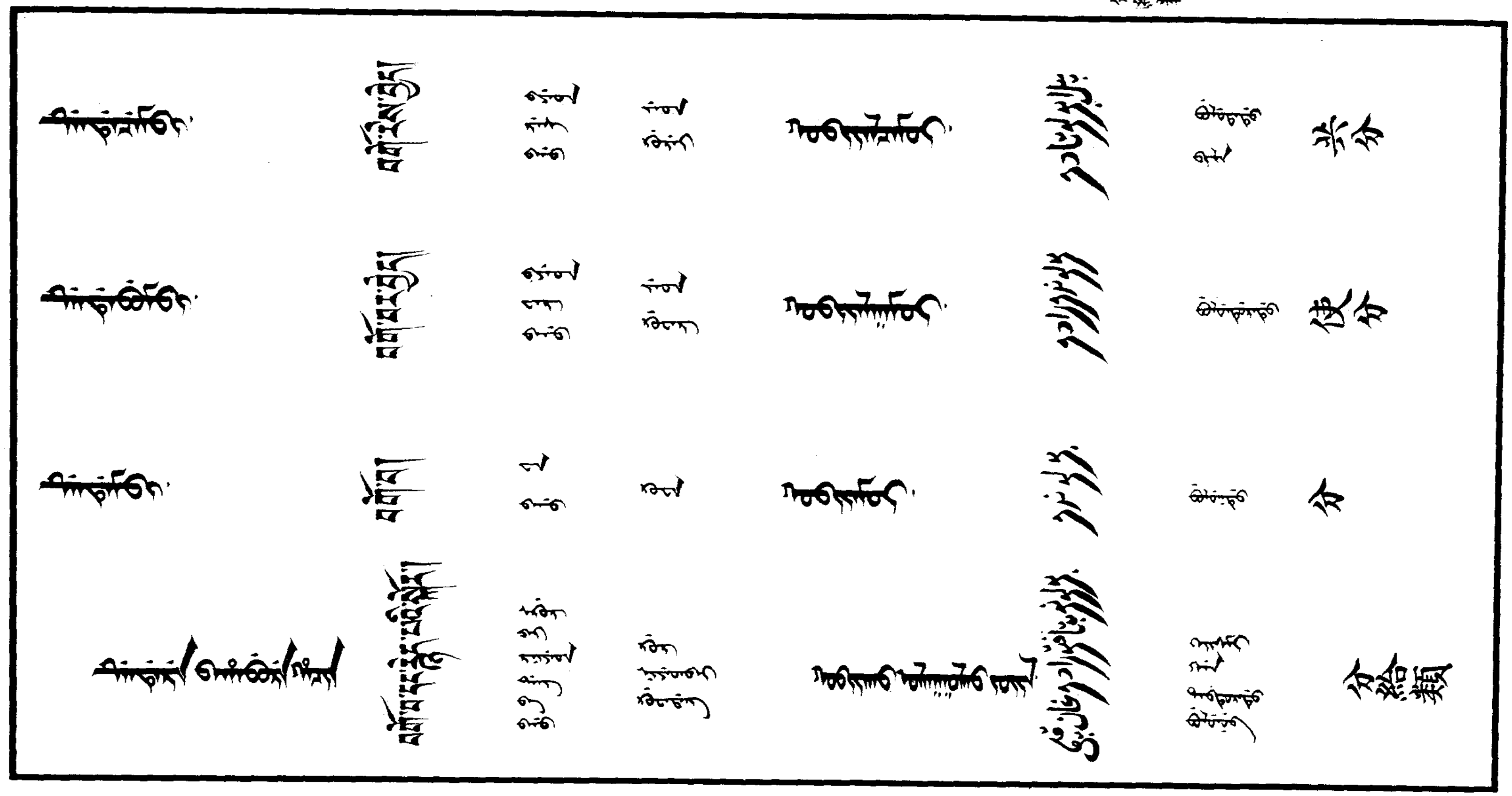
中央民族大学图书馆

ཤ་ཁ	ལ	ལ	ལ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ازغنه‌تی	نهایتی‌تی	نهایتی‌تادر	ازان‌ته‌تورادر
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
ཤ	ཤ	ཤ	ཤ
畧足	漢語同上	僅足	使將足

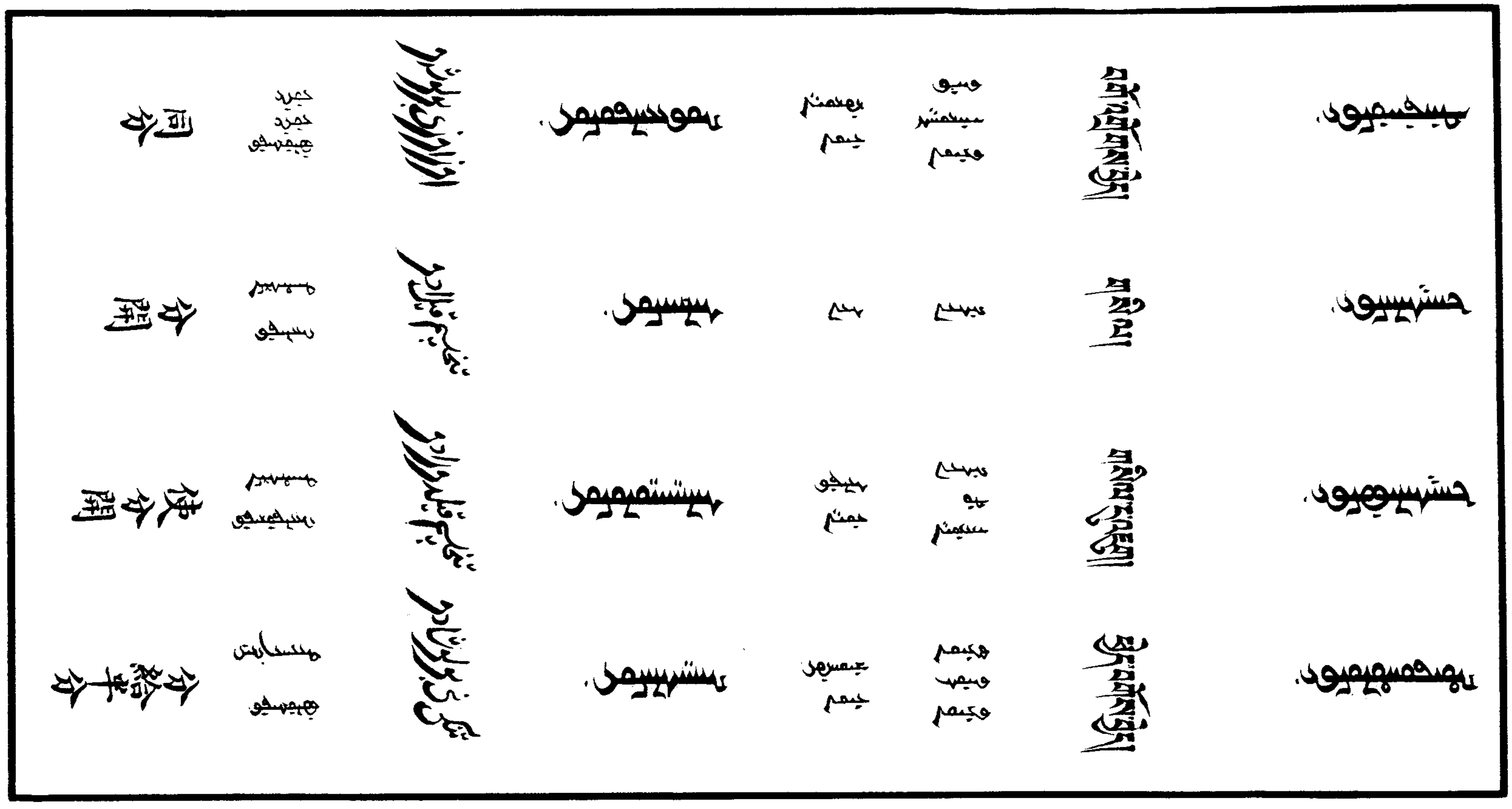
中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

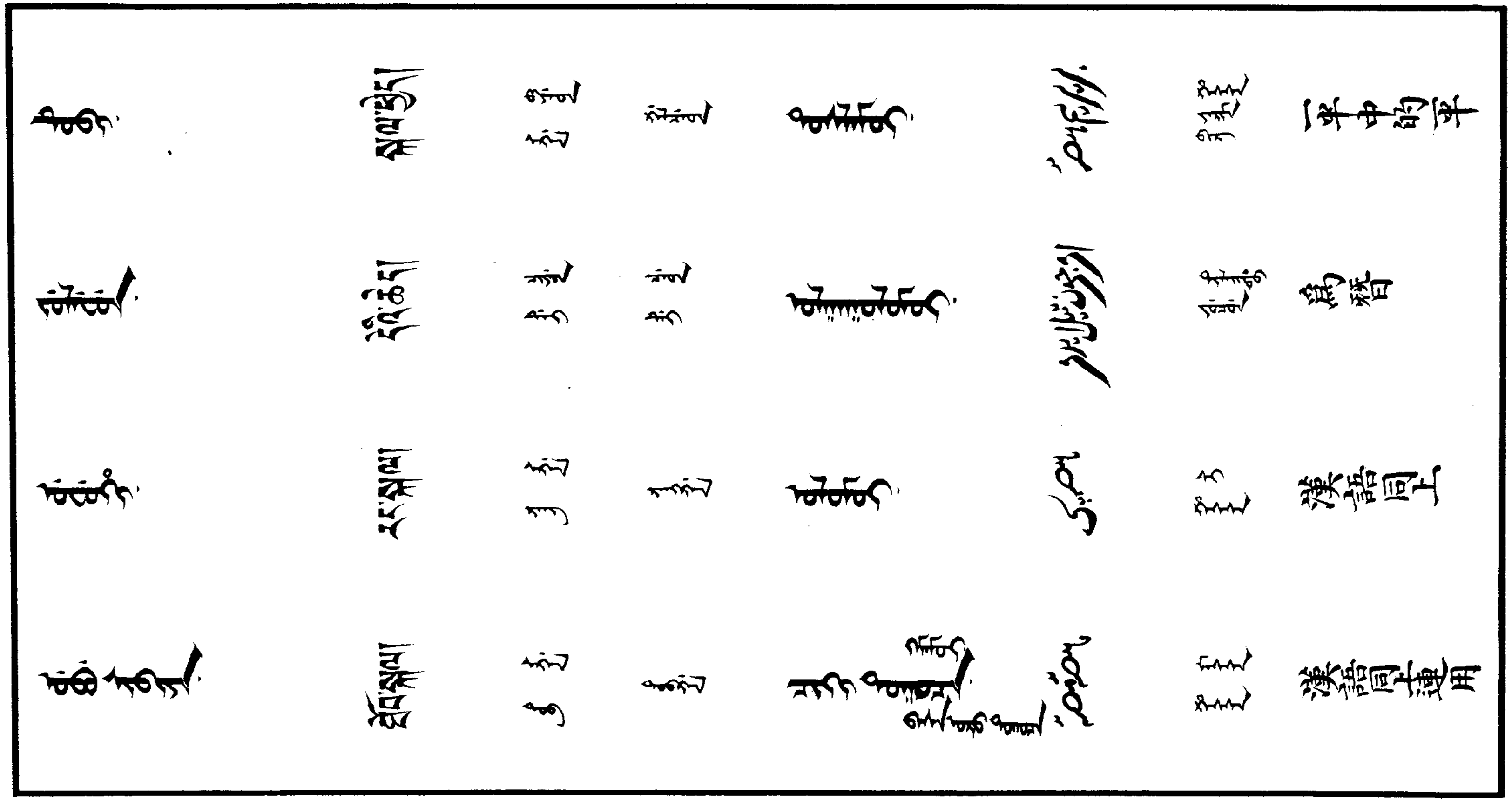


中央民族大学图书馆



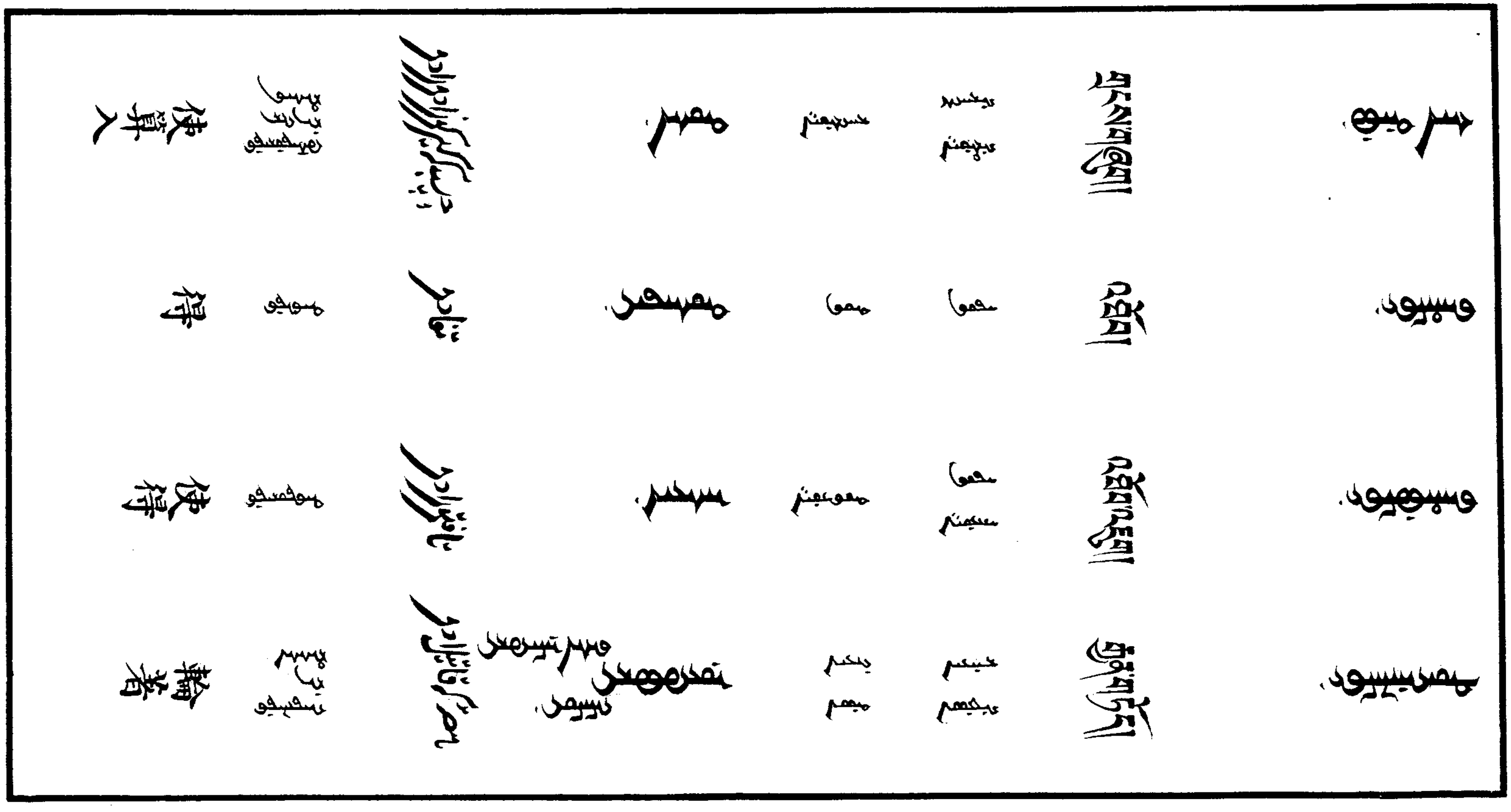
中央民族大学图书馆

ཕྱེ	ཁ	ཁ	ཁ
ཕ	ཁ	ཁ	ཁ
ཕ	ཁ	ཁ	ཁ
ཕ



中央民族大学图书馆

算入數內	製籤	漢語同上	平分
ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ནས།	ཤོག་ཤོ།	ཁ་མཉམ་པ།	མཉམ་ཕབ་ཅིས།
ཁ་ཡིག	ཤོ	ཁ	ཕ
ཁ	ཤ	ཁ	ཕ
ཁ	ཤ	ཁ	ཕ
ཁ	ཤ



中央民族大学图书馆

ཤས་ཆེ	ཤས་ཆེ	ཁོ	ཁ
ཤ	ཤ	ཁ	ཁ
ཤ	ཤ	ཁ	ཁ
ཤ	ཤ	ཁ

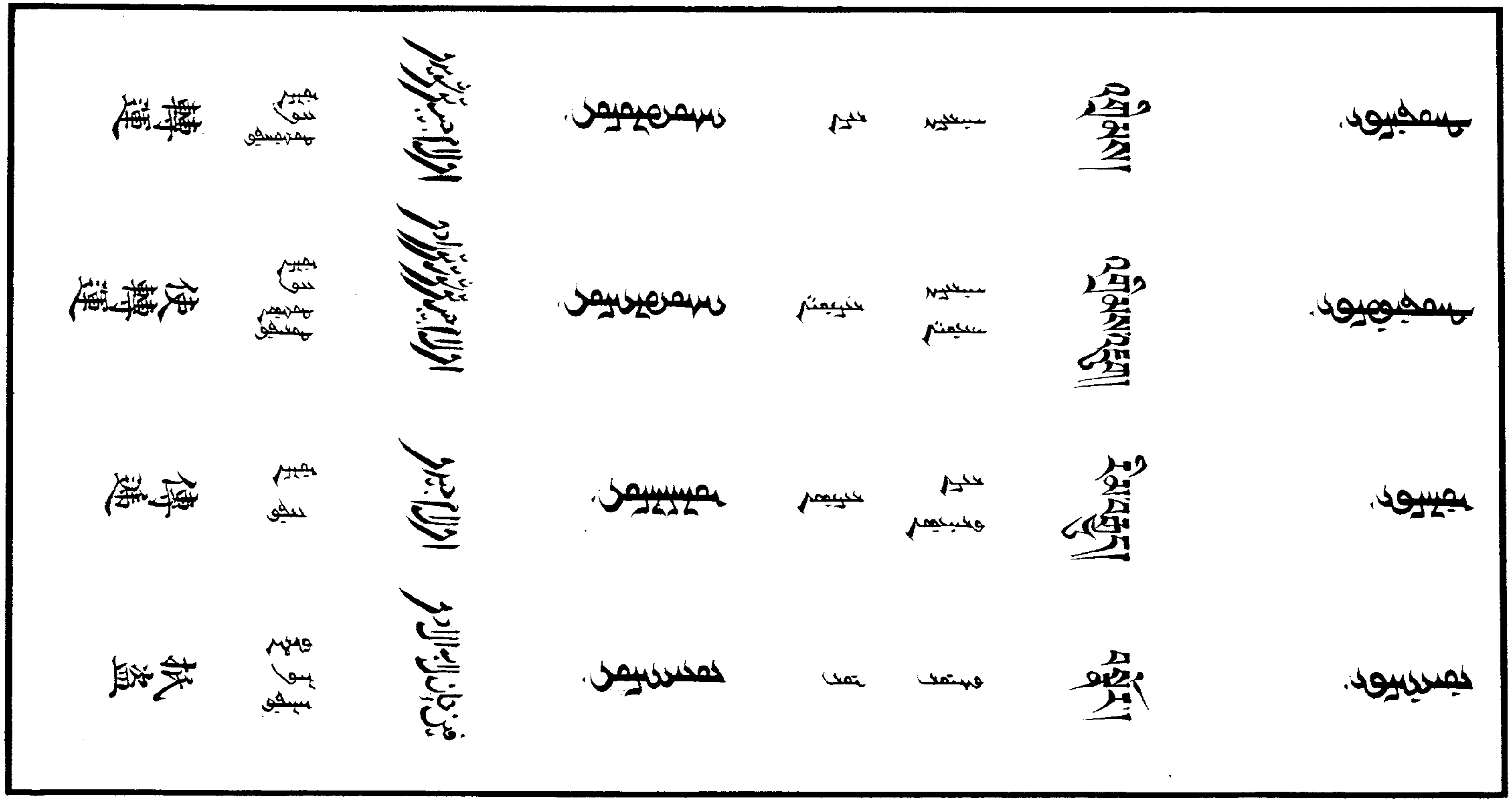
ཕན་ཡ	ཕན་ཡ་ཅན	ཕེས	ཕན་ཕྲིན་ནས

ཕྱི་ལ་	ཕྱི་ལ	ཕྱི་ལ་ཁ་ལྷུག	ཕྱི་ལ་ཏུ་ལངས	ཕྱི
ཕྱི	ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཡིན	ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ

ཕྱིལ་གཏོང་ཞུ།	ཕྱིལ་ཏུ་གཏོང་།	གཏོང་བར་བྱེད།	གཏོང་།
ཕྱིལ	ཕྱིལ ཏུ ཕྱིན	ཕྱིན ཏུ ཕྱིན	ཕྱིན	ཕྱིན
ཕྱིལ	ཕྱིལ	ཕྱིལ	ཕྱིལ
ཕྱིལ	ཕྱིལ	ཕྱིལ	ཕྱིལ
ཕྱིལ	ཕྱིལ	ཕྱིལ	ཕྱིལ
送往	使送往	遣致	遣

中央民族大学图书馆

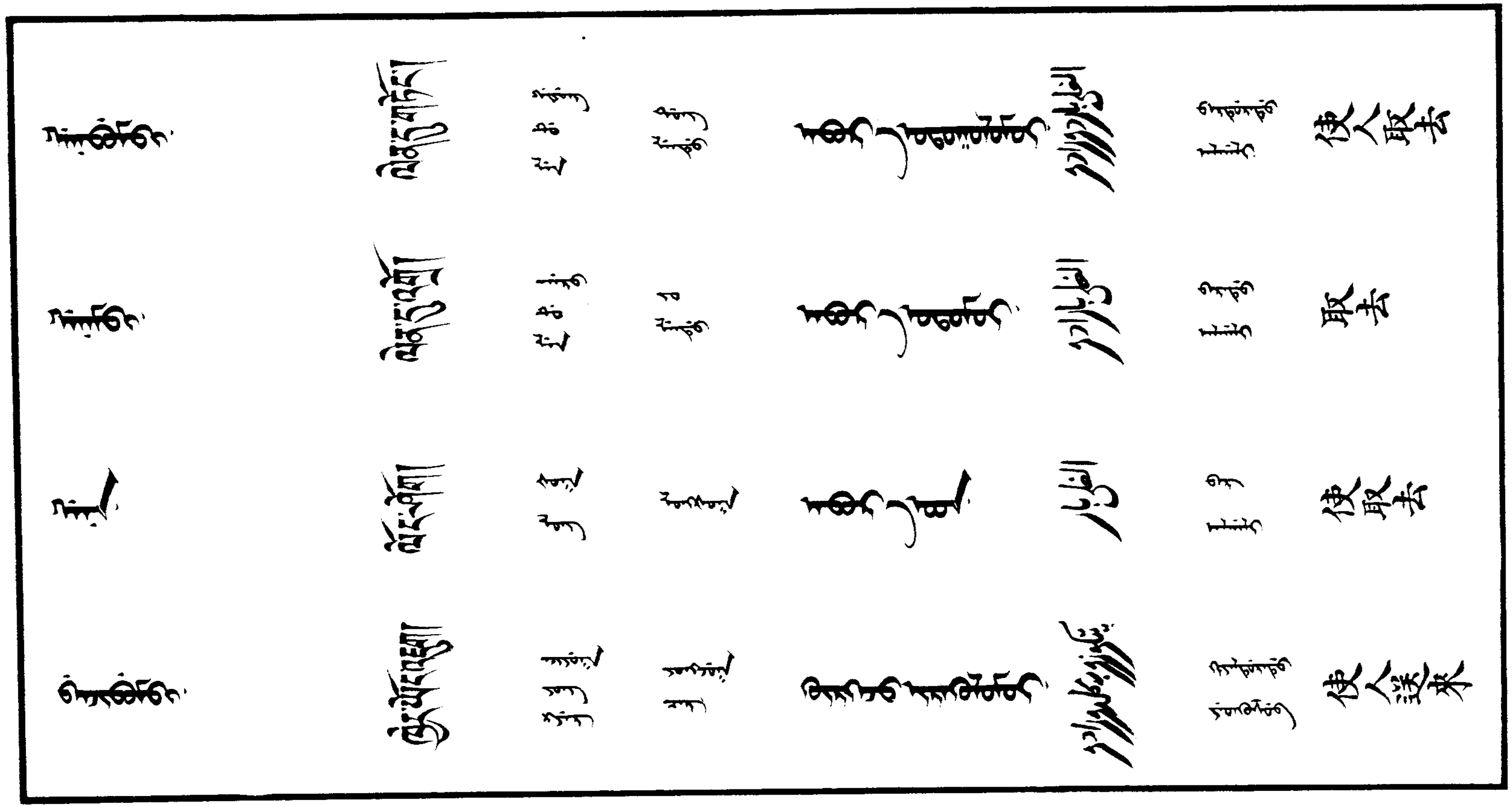
ཕུལ་ཏུ་ཕྱིན།	རིམ་ཕུལ།	རིམ་ཕུལ་འཛིན།	ས་རིམ།
ཁ ཁ	ཁ ཁ	ཁ ཁ ཁ	ཁ ཁ
ཁ ཁ	ཁ	ཁ ཁ	ཁ
ཕྱིན	ཕུལ	ཕུལ	ཕུལ
ཡོད	ཡོད	ཡོ ཡ ཡ	ཡ ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ	ཡ
ཡ	ཡ	ཡ



中央民族大学图书馆

ཕེབས་ཡོད།	ཕེབས།	ཕེབ	ཕེབ
ཕེབ་ཡོད	ཕེབ	ཕེབ	ཕེ
ཕེབ་ཡ་ལ	ཕེ	ཕ	ཕ
فین جان لا اب الدوراد	تکی شد	بتکوزوب کل	بتکوزوب کلاد
使抵盗	換用	使送來	送來

中央民族大学图书馆

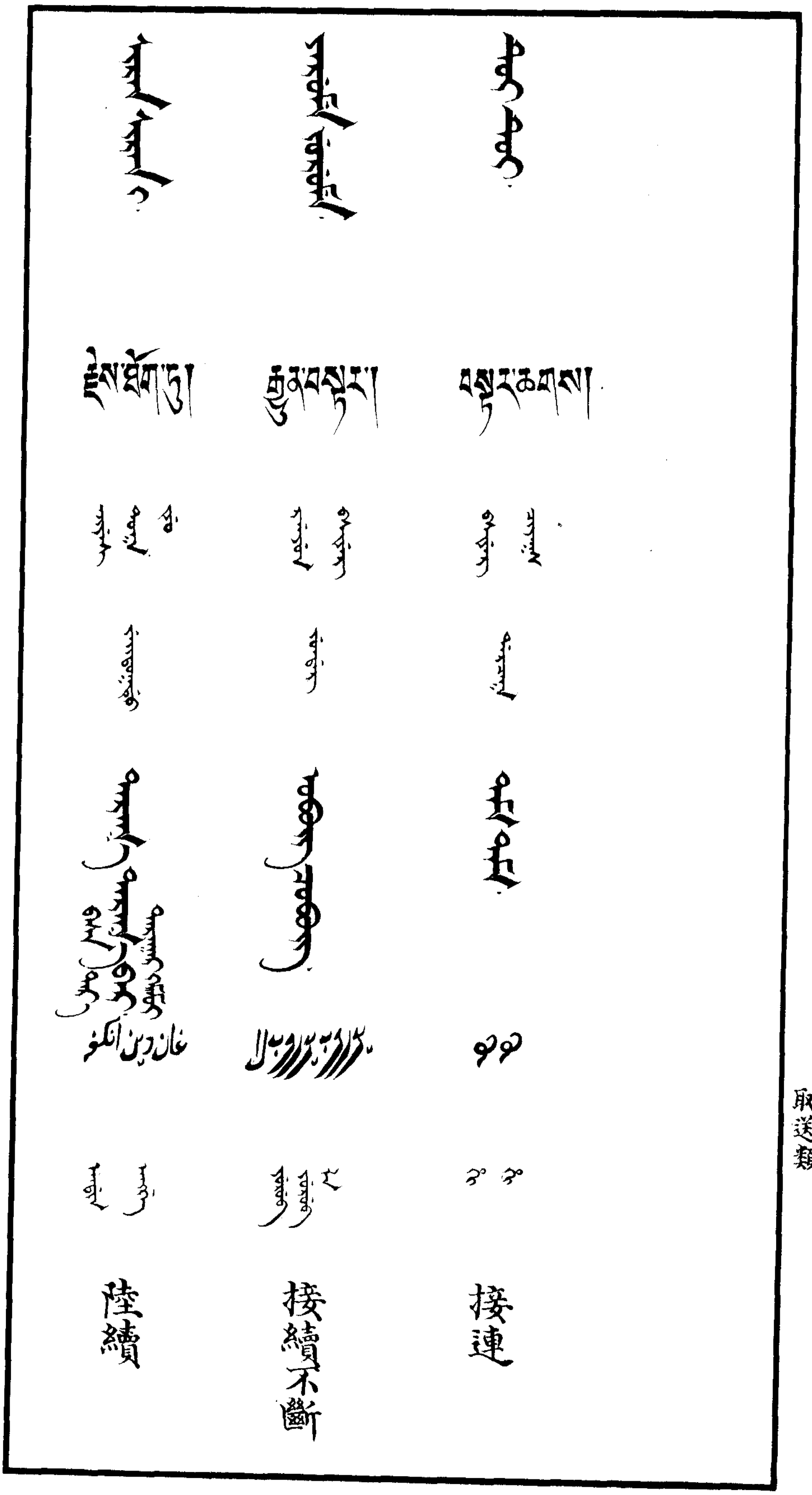


中央民族大学图书馆

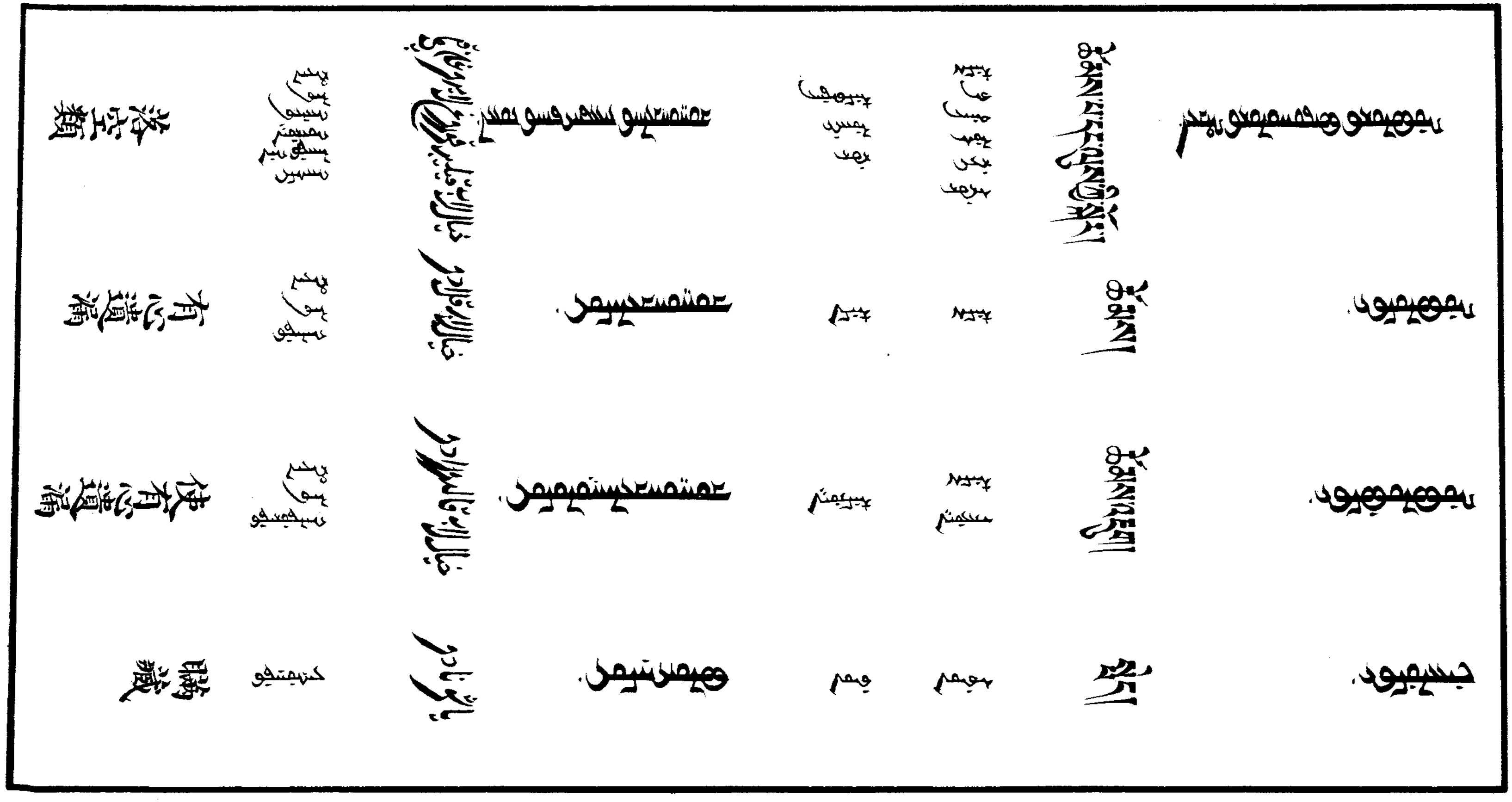
ཁྱོད་ཀྱིས།	ཁྱོད་ཕྱིར།	ཁྱེད་ནས་ཡོད།	ཁྱེད་ཡོད་ཀྱང།

ཕེབ་ཀྱིས།	ལེན་ལྟ།	ལེན་ནས།	ལེན་ཡོད་ལངས།
ཕེ་ལ	ལ	ལ	ལ
ཕེ	ལ	ལ	ལ
ارلام ارلام شيب	الغلى كتدر	الغلى كت	كيشى ابراد ر
ارلام	الغلى	الغلى	كيشى
轉傳	拿去	使拿去	使人去取

中央民族大学图书馆

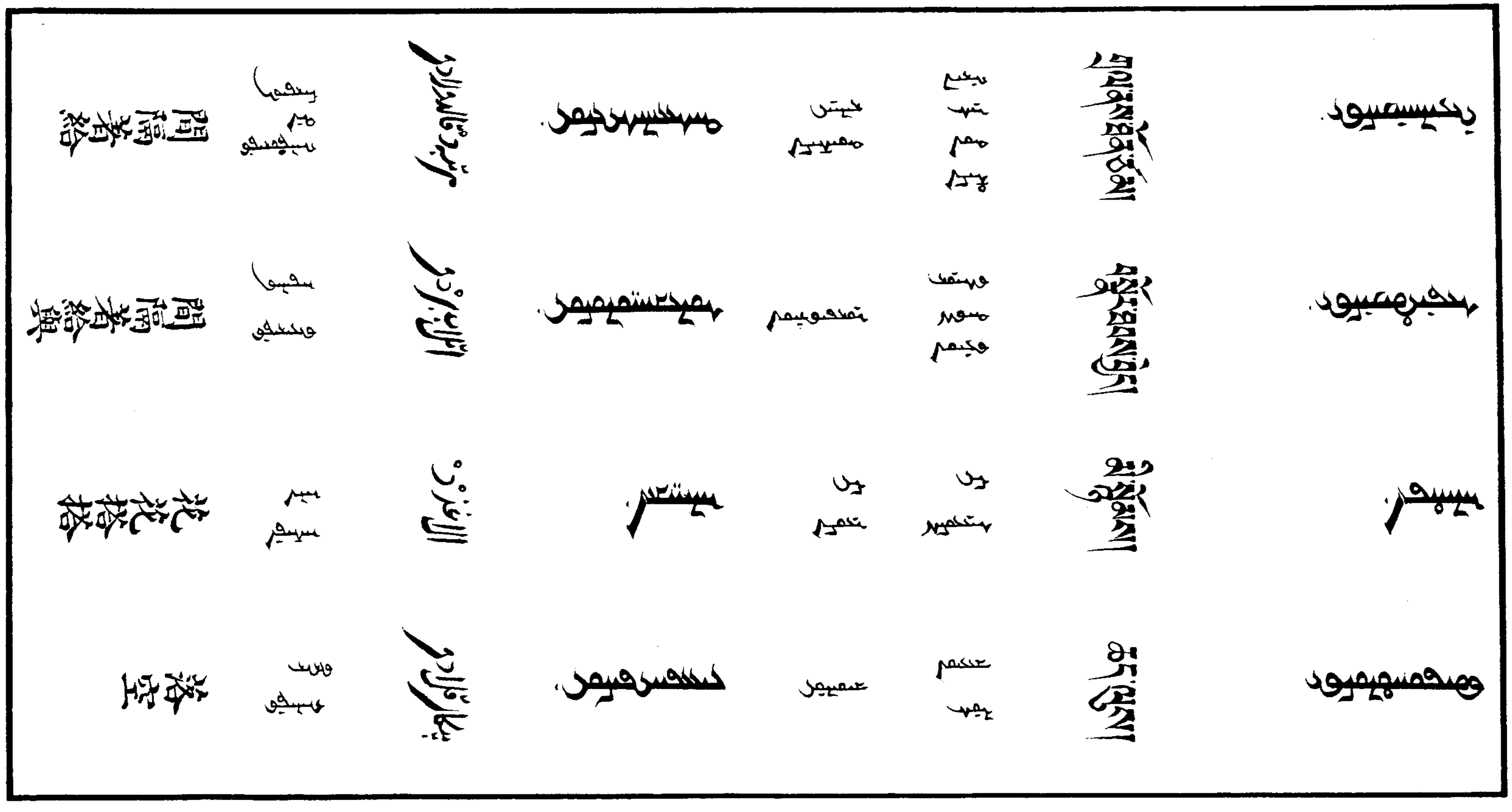


中央民族大学图书馆

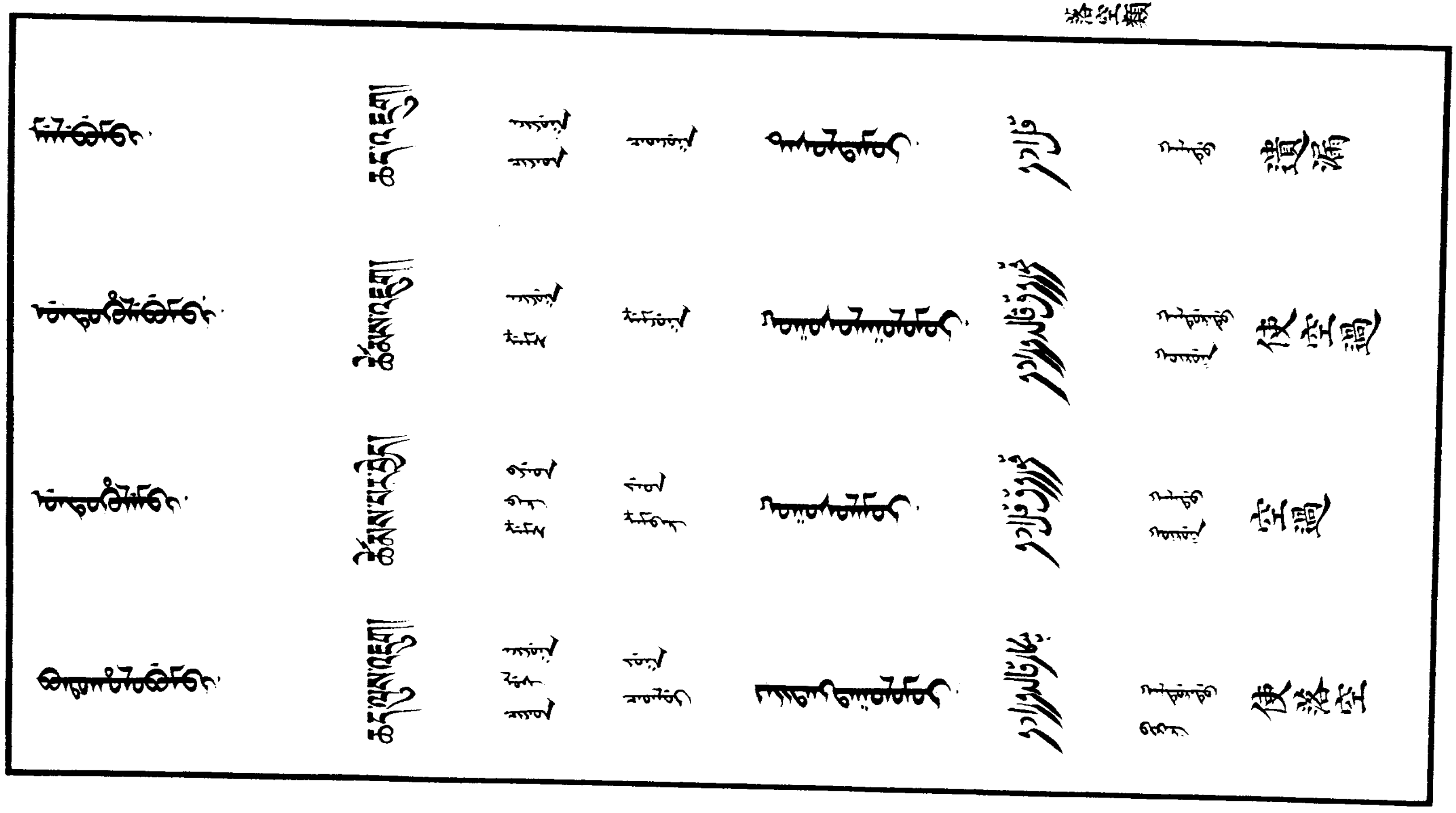


中央民族大学图书馆

ཡིད་ཀྱིས	ཡིད་ཀྱིས	ཡིད	ཡིད
ཕྱུང	ཕྱུང	ཕྱུང	ཕྱུང
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ

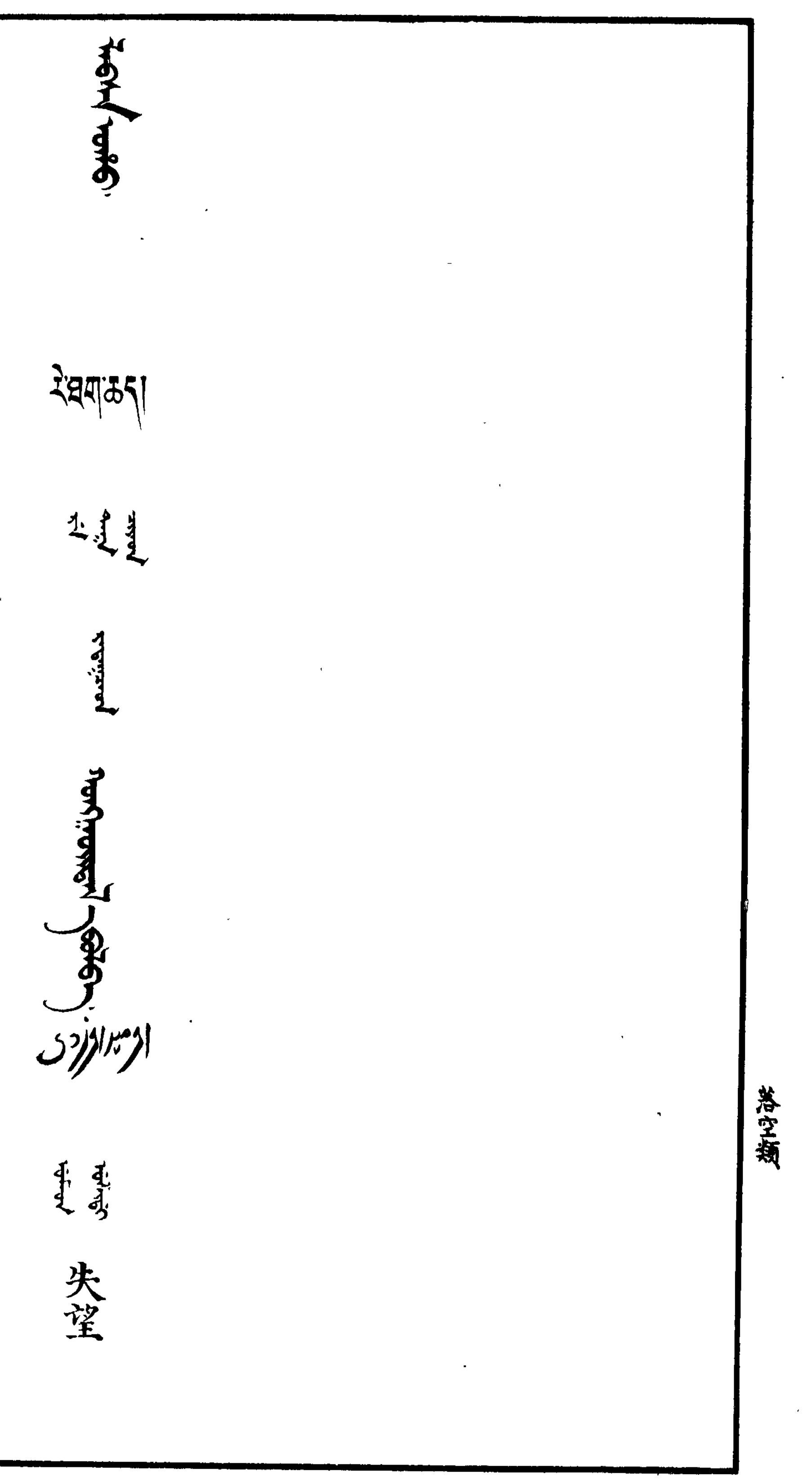


中央民族大学图书馆



中央民族大学图书馆

ཡིད་ཆད།	ཡིད་ཆད་འཇུག།	ཡིད་ཐག་ཆད།	གསྲེད་ལུག།
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ
ཕ	ཕ	ཕ	ཕ



中央民族大学图书馆

书号：1128(1)053

五体清文鑑

上 册

故宫博物院藏

民族出版社出版

地址：北京国子监街54号

北京市書刊出版业营业許可証出字第017号

北京市印刷四厂印刷

新華書店發行

1957年10月北京第一版

1957年10月北京第一版第一次印刷

738纸×1092纸1/8 印张111 插页6

道林纸本印数：1——1,000册 定价：八元六角

統一書号：M17049·3

中央民族大学图书馆